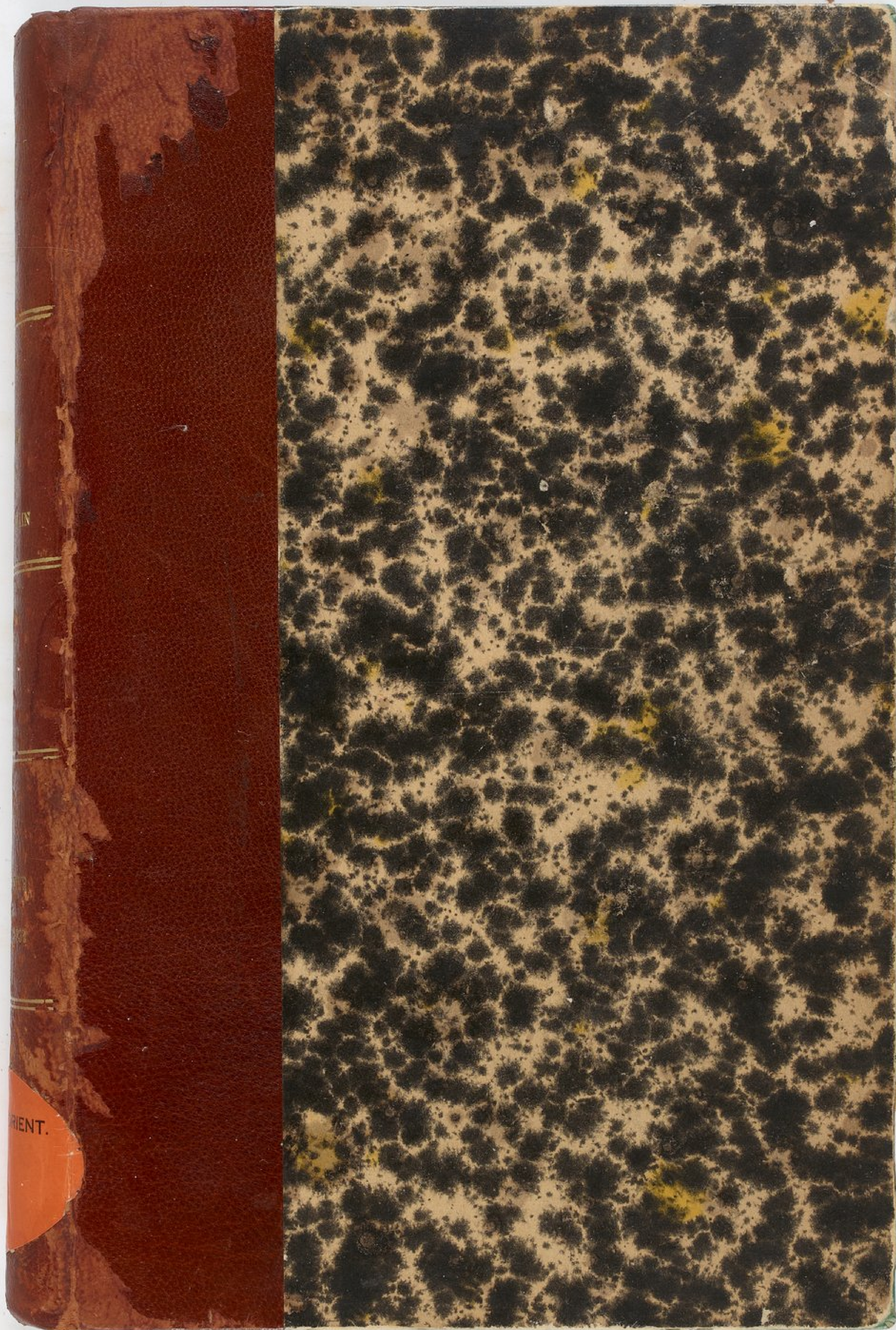
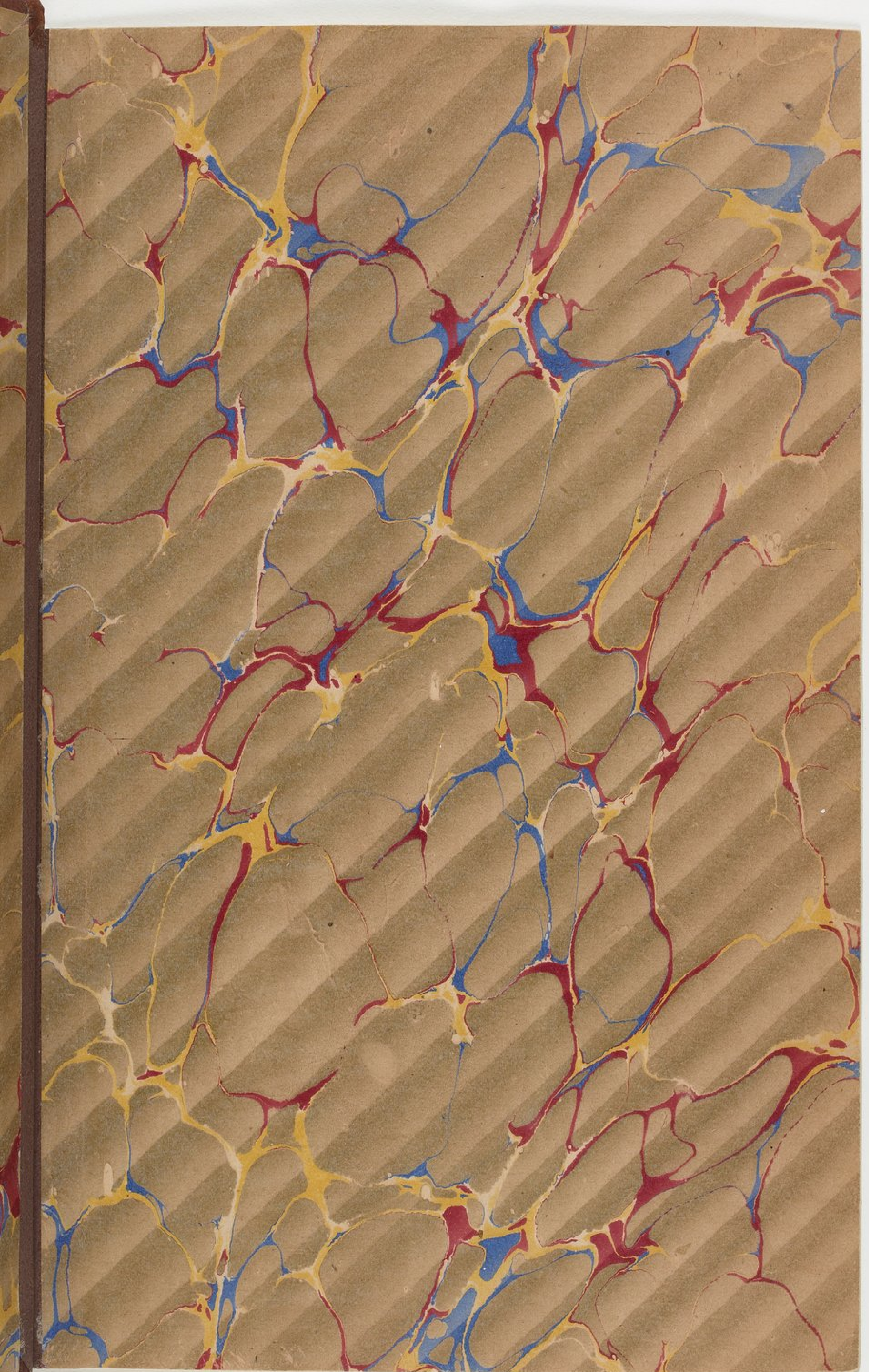
# Tibet 130-332

Tibet 130-332.


RIENT.


BIS
66



# CATALOGUE
# DU FONDS TIBÉTAIN
DE
## LA BIBLIOTHÈQUE NATIONALE

PUBLIÉ

SOUS LES AUSPICES DE L'INSTITUT DE FRANCE.

FONDATION DEBROUSSE.

# CATALOGUE
# DU FONDS TIBÉTAIN

DE

## LA BIBLIOTHÈQUE NATIONALE

PAR

P. CORDIER

MÉDECIN-MAJOR DE 1re CLASSE DES TROUPES COLONIALES

---

## TROISIÈME PARTIE

### INDEX DU BSTAN-ḤGYUR

(TIBÉTAIN 180-332.)









PARIS

IMPRIMERIE NATIONALE

---

ERNEST LEROUX, ÉDITEUR, RUE BONAPARTE, 28

---

MDCCCCXV

# AVERTISSEMENT.

L'inventaire sommaire des 153 derniers tomes du Bstan-ḥgyur (Rgyud-ḥgrel, LXXI-LXXXVI, et Mdo-ḥgrel, I-CXXXVII) fait l'objet du présent volume; le développement qu'il comportait n'a toutefois pas permis d'y adjoindre l'index des noms propres, personnels et géographiques, annoncé au début du volume précédent. Ladite nomenclature complétera la quatrième partie du catalogue, consacrée à la description des œuvres détachées et des manuscrits.

L'on trouvera, dans l'analyse du tome CXXXVII de la classe Mdo-ḥgrel, pages 534 et suivantes, les principales données historiques relatives à l'édition rouge du Canon tibétain, appartenant à la Bibliothèque nationale, ainsi qu'une classification traditionnelle de tous les textes du Bstan-ḥgyur.

Les références au Bkaḥ-ḥgyur ont été provisoirement indiquées d'après «Der Index des Kanjur» d'I. J. Schmidt (paru en 1845 à Saint-Pétersbourg), la recension étudiée par cet auteur offrant, au double point de vue du contenu et du classement, les plus étroites analogies avec l'exemplaire déposé à Paris, tandis que l'Index de Csoma-Feer s'en écarte le plus souvent dans une mesure qui eût sans nécessité compliqué les recherches et compromis la portée de toute citation.

Lyon, juillet 1914.

Dr P. Cordier.

415

La mort prématurée du docteur Palmyr Cordier, décédé à Besançon, victime de la guerre, le 5 septembre 1914, dans sa 44e année, a été pour les études tibétaines une perte irréparable. Le regretté savant laisse inachevée la tâche considérable qu'il avait entreprise de publier les index des traductions tibétaines des œuvres du Canon bouddhique, dont l'ensemble forme les deux collections du *Kandjour* et du *Tandjour*[1]. Pendant près de six ans, le docteur Cordier avait poursuivi ce labeur ardu, dont il ne devait pas lui être donné de voir la fin, avec une patience inlassable, sous le climat pénible des colonies des mers indiennes, au milieu d'occupations professionnelles qui absorbaient le meilleur de son temps.

Les livres qui composent le *Kandjour*, l'ordre dans lequel ils s'y succèdent, et jusqu'à un certain point leur contenu, sont connus par leurs tables qu'ont publiées Csoma de Körös[2] et Schmidt[3]. Il semble que ces deux érudits aient reculé devant l'analyse de la masse du *Tandjour*, qui est formé, en partie, de commentaires des livres du *Kandjour*, et d'ouvrages de toutes sortes, dont certains sont étrangers au Bouddhisme. Ce fut par cette œuvre considérable, elle forme les tomes II et III du *Catalogue du fonds tibétain*, que le docteur Cordier résolut de commencer son travail, en laissant pour une époque postérieure la publication de l'index du *Kandjour*[4] qui en devait former le tome I.

[1] La déclaration de guerre du 2 août 1914 surprit le docteur Cordier au milieu de la correction des épreuves sur lesquelles il comptait donner le bon à tirer de son Catalogue, au cours de la treizième feuille; le travail de revision a été achevé à la Bibliothèque nationale.

[2] En deux articles : *Analysis of the Dulva, a Portion of the Tibetan Work entitled the Kah-Gyur. By Mr. Alexander Csoma Körösi; Asiatic Researches*, t. XX, part. I, p. 41-93, 1836; *Analysis of the Sher-Chin — Phal-Ch'hen — Dkon-Séks — Do-Dé — Nyáng-Dás — and Gyut; being the 2nd, 3rd, 4th, 5th, 6th, and 7th Divisions of the Tibetan Work, entitled the Kah-Gyur; ibid.*, part. II, p. 393-552, 1839, auxquels Csoma a ajouté en 33 pages (553-586) un aperçu des matières du *Kandjour*. Léon Feer a traduit ces analyses de Csoma de Körös dans les *Annales du Musée Guimet*, II, 1881, p. 131-573.

[3] I. J. Schmidt, *Der Index des Kanjur*, Saint-Pétersbourg, 1845.

[4] Deux éditions du *Kandjour* existent à la Bibliothèque nationale : la plus ancienne porte les nos 360-459 du fonds tibétain; c'est un xylographe tibétain sur papier grossier et très mal tiré sur ses planches de bois, de telle sorte que des passages entiers en sont complètement illisibles; celle qui est le plus récemment entrée à la Bibliothèque nationale est constituée par les volumes 1-107 du même fonds; c'est une édition rouge, imprimée à Pé-king par de très habiles typographes; son texte est inférieur

S'il est à regretter qu'il n'ait pu dresser d'une façon définitive l'inventaire de toutes les traductions d'ouvrages bouddhiques qui forment la littérature du Tibet, il faut reconnaître que les travaux de Csoma de Körös et de Schmidt permettent d'une façon certaine aux indianistes de retrouver dans les éditions du *Kandjour* les textes qui les intéressent.

Mars 1915.

E. Blochet.

à celui de l'édition tibétaine, là où on peut la lire, car les planches sur lesquelles on l'a tirée ont été gravées par des Chinois qui ne savaient pas le tibétain, et qui ont parfois confondu les lettres similaires, telles ར, ད et ཪ. Des extraits du *Kandjour* ornés de peintures, avec le titre inattendu de «*grand Kandjour*» བཀའ་འགྱུར་ཆེན་མོ་, sont conservés sous le n° 492; une copie, par P.-E. Foucaux, de l'index du *Kandjour*, comprenant les titres tibétains et sanskrits, ces derniers en lettres tibétaines, avec les noms des traducteurs, portant les titres de བཀའ་འགྱུར་གྱི་དཀར་ཆག་, et de «Index du Gandjour, imprimé dans le couvent de Goumboun, dans le Tibet, composé par le baron Schilling de Canstadt, Kiakhta, 1831», existe sous le n° 471; l'«Index du Standjour» བསྟན་འགྱུར་གྱི་དཀར་ཆག་, copié en 1848 par P.-E. Foucaux sur le manuscrit 276 de l'Académie des sciences de Saint-Pétersbourg, comprenant les titres sanskrits et tibétains, porte le n° 472; des fragments de la Prajñāpāramitā, ཤེས་རབ་ཀྱི་ཕ་རོལ་ཏུ་ཕྱིན་པ་, le n° 462; le Mahāvyutpatti, བྱེ་བྲག་ཏུ་རྟོགས་པ་ཆེན་པོ་, extrait du tome 123 du *Mdo-hgrel* du *Tandjour* (*Catal. du fonds tibétain*, III, 486), copié en 1850 par P.-E. Foucaux sur le manuscrit 587 du Musée asiatique de Saint-Pétersbourg, les n°s 482-483 (cf. les n°s 2022-2023 du fonds chinois, qui contiennent un exemplaire de cet ouvrage, avec les traductions chinoise et mongole, copié par P.-E. Foucaux et Stanislas Julien); l'Amarakosha, འཆི་མེད་མཛོད, extrait du tome 117 du *Mdo-hgrel* du *Tandjour* (*Cat. du fonds tibétain*, III, 465), copié en 1856 par le lama Galsang Gomboïeff sur l'exemplaire du Musée asiatique de Saint-Pétersbourg, le n° 484; un exemplaire xylographié du Vajracchedaka, བཛྲ་ཚྪེ་ད་ཀ, en tibétain རྡོ་རྗེ་གཅོད་པ, avec la traduction mongole, intitulée en transcription [illegible] (sic *tchétcht* pour *tchttché*), le n° 474.

# TABLEAU DES SIGLES[1].

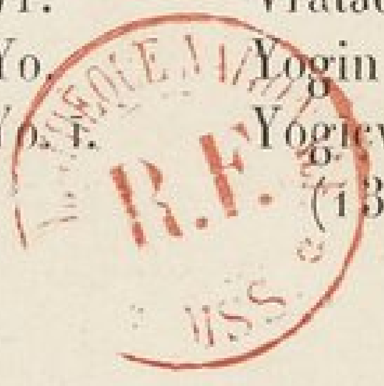
| | | | |
|---|---|---|---|
| 1. *A*. | Auteur. | 29. Ch. rj. | Chos-rje (46). |
| 2. Ā. | Ācārya (139). | 30. Ch. sm. | Chos smra-ba (43). |
| 3. Ār. | Ārya (62 et 68). | 31. Col. | Colophon. |
| 4. Āra. | Āraṇyaka (63). | 32. Com. | Commentaire. |
| 5. B. | Ban-de (164). | 33. Cop. | Copiste. |
| 6. B. c. s. | Byaṅ-chub sems-dpaḥ (15). | 34. Cor. | Corrigez; correction. |
| 7. Beng. | Bengali. | 35. D. | Dge-sloṅ (8). |
| 8. Bh. | Bhikṣu (35). | 36. D. b. | Dge-bsñen (163). |
| 9. Bha. | Bhadanta (21). | 37. D. b. ch. | Dge-bsñen chen-po (104). |
| 10. Bhaṭ. | Bhaṭṭāraka (120). | 38. D. b. g. | Dge-baḥi bçes-gñen (72). |
| 11. Bhi. | Bhikṣuṇī (50). | 39. D. ch. | Dus-kyi ḥkhor-lo-pa chen-po (92). |
| 12. Bl. | Bla-ma (54). | 40. De. pr. | Devaprabhu (74). |
| 13. Bl. ch. | Bla-ma chen-po (90). | 41. D. g. | Dṅos-grub brñes-pa (148). |
| 14. B. ñ. ch. | Bdag-ñid chen-po (83). | 42. D. g. th. | Dṅos-grub thob-pa (148). |
| 15. Bo. | Bodhisattva (6). | 43. Dh. bhā. | Dharmabhāṇaka (30). |
| 16. Br. | Brāhmaṇa (22). | 44. Dh. c. | Dharmacakra; °cakrika (26). |
| 17. Brt. sp. | Brtul-shugs spyod-pa (173). | 45. Dh. r. | Dharmarāja (27). |
| 18. B. çr. | Bahuçruta (102). | 46. Dh. s. | Dharmasvāmin (29). |
| 19. Bs. | Bsod-sñoms-pa (116). | 47. Dk. | Dkyil-ḥkhor; °ḥkhor-pa (80). |
| 20. Bs. ch. | Bsod-sñoms-pa chen-po (97). | 48. Dk. ch. s. | Dkyil-ḥkhor chen-poḥi slob-dpon (93). |
| 21. Bt. | Btsun-pa (9). | 49. Dk. s. | Dkyil-ḥkhor-gyi slob-dpon (81). |
| 22. B. z. | Bram-ze (16). | 50. D. ma | Dge-sloṅ-ma (11). |
| 23. B. z. ch. | Bram-ze chen-po (87). | 51. D. p. | Dus-kyi ḥkhor-lo-pa (70). |
| 24. *C*. | Correcteur (147). | 52. D. t. | Dge-tshul (135). |
| 25. Ch. | Chapitre. | | |
| 26. Ch. ḥ. | Chos-ḥkhor; Chos-kyi ḥkhor-lo-pa (44). | | |
| 27. Ch. r. | Chos-kyi rgyal-po (45). | | |
| 28. Ch. r. ch. | Chos-kyi rgyal-po chen-po (89). | | |

[1] Les sigles sont rangés d'après l'ordre de l'alphabet français, avec une légère modification : la lettre Ç, initiale ou médiale, vient immédiatement avant la consonne S. Sauf en ce qui concerne les termes français et tibétains usuels, affectés d'un seul numéro de classement, chaque abréviation, précédée d'un numéro analogue, est en outre suivie, entre parenthèses, d'un second nombre, permettant la détermination rapide des équivalences tibéto-sanskrites. Ainsi, 5. B. = Ban-de, renvoie à 164. V. = Vandya, et réciproquement.

| | | |
|---|---|---|
| 53. | Du. | Dum-bu (71). |
| 54. | G. | Guru (12). |
| 55. | G. b. | Gnas-brtan (152). |
| 56. | G. b. ch. | Gnas-brtan chen-po (101). |
| 57. | G. p. b. | Grub-pa brñes-pa (148). |
| 58. | G. s. | Grub-paḥi slob-dpon (149). |
| 59. | G. s. ch. | Grub-paḥi slob-dpon chen-po (100). |
| 60. | G. th. | Grub-thob (148). |
| 61. | G. th. ch. | Grub-thob chen-po (99). |
| 62. | H. | Ḥphags-pa (3). |
| 63. | Ḥb. m. | Ḥbrog-mi (4). |
| 64. | Hin. | Hindî. |
| 65. | I. | Index tibétain. |
| 66. | I. Mo. | Index mongol. |
| 67. | I. P. | Index de Saint-Pétersbourg. |
| 68. | Jo. | Jo-bo (3). |
| 69. | Ka. | Kavi (150). |
| 70. | K. ca. | Kālacakra; °cakrika (51). |
| 71. | Kh. | Khaṇḍa (53). |
| 72. | K. m. | Kalyāṇamitra (38). |
| 73. | *L.* | Lieu de traduction. |
| 74. | Lh. m. | Lha mṅaḥ-bdag (40). |
| 75. | Lo. | Lo-tsā-ba. |
| 76. | Lo. ch. | Lo-tsā-ba chen-po. |
| 77. | M. | Mkhas-pa (112). |
| 78. | Ma. | Mahācārya (143). |
| 79. | Ma. ā. | Mahāmudrācārya; °mudrāsiddhācārya (114). |
| 80. | Maṇ. | Maṇḍala; Maṇḍalin (47). |
| 81. | Maṇ. ā. | Maṇḍalācārya (49). |
| 82. | Mar. | Marâṭhî. |
| 83. | M. āt. | Mahātman (14). |
| 84. | Mau. | Maula (134). |
| 85. | M. bd. | Mṅaḥ-bdag (117). |
| 86. | M. bhaṭ. | Mahābhaṭṭāraka (121). |
| 87. | M. br. | Mahābrāhmaṇa (23). |
| 88. | M. ch. | Mkhas-pa chen-po (96). |
| 89. | M. dh. r. | Mahādharmarāja (28). |

| | | |
|---|---|---|
| 90. | M. g. | Mahāguru (13). |
| 91. | M. ka. | Mahākavi (151). |
| 92. | M. k. ca. | Mahākālacakra; °cakrika (39). |
| 93. | M. maṇ. ā. | Mahāmaṇḍalācārya (48). |
| 94. | Mn. | Mkhan-po (162). |
| 95. | Mn. ch. | Mkhan-po chen-po (103). |
| 96. | M. p. | Mahāpaṇḍita (88, 113). |
| 97. | M. p. p. | Mahāpaiṇḍapātika (20). |
| 98. | M. pu. | Mahāpuruṣa (142). |
| 99. | M. si. | Mahāsiddha (61). |
| 100. | M. si. ā. | Mahāsiddhācārya (59). |
| 101. | M. st. | Mahāsthavira (56). |
| 102. | M. th. | Maṅ-du thos-pa (18). |
| 103. | M. u. | Mahopādhyāya (95). |
| 104. | M. u. s. | Mahopāsaka (37). |
| 105. | M. v. ā. | Mahāvajrācārya (133). |
| 106. | M. v. dh. | Mahāvajradhara (122). |
| 107. | M. yo. | Mahāyogin (129). |
| 108. | M. yo. ī. | Mahāyogīçvara; °yogeçvara (131). |
| 109. | O. | Original. |
| 110. | O. S. | Original sanskrit. |
| 111. | O. T. | Original tibétain. |
| 112. | P. | Paṇḍita (77). |
| 113. | P. ch. | Paṇ-chen; Paṇḍita chen-po (96). |
| 114. | Ph. s. | Phyag-rgya chen-po dṅos-grub brñes-paḥi slob-dpon; °po thob-paḥi slob-dpon; °po grub-paḥi slob-dpon (79). |
| 115. | Pi. dh. | Piṭakadhara (145). |
| 116. | P. p. | Paiṇḍapātika (19). |
| 117. | Pr. | Prabhu (85). |
| 118. | R. | Rgyal-po (119). |
| 119. | Rā. | Rājan (118). |
| 120. | R. b. | Rje-btsun (10). |
| 121. | R. b. ch. | Rje-btsun chen-po (86). |
| 122. | R. ch. | Rdo-rje ḥchaṅ chen-po (106). |

| | | |
|---|---|---|
| 123. | R. g. | Rdo-rje gdan-pa (167). |
| 124. | R. ḥ. | Rdo-rje ḥdsiñ-pa (168). |
| 125. | Ri. br. | Rig-pa brtul-shugs-pa (170). |
| 126. | Ri. ḥ. | Rig-pa ḥdsin-pa (169). |
| 127. | Ri. s. | Rig-sṅags ḥchaṅ (169). |
| 128. | Rn. | Rnal-ḥbyor-pa (174). |
| 129. | Rn. ch. | Rnal-ḥbyor-pa chen-po (107). |
| 130. | Rn. d. | Rnal-ḥbyor-gyi dbaṅ-phyug (175). |
| 131. | Rn. d. ch. | Rnal-ḥbyor-gyi dbaṅ-phyug chen-po (108). |
| 132. | R. s. | Rdo-rje slob-dpon (165). |
| 133. | R. s. ch. | Rdo-rje slob-dpon chen-po (105, 171). |
| 134. | Rt. | Rtsa-mi (84). |
| 135. | Ç. | Çrāmaṇera (52). |
| 136. | Çā. | Çākya. |
| 137. | Çā. bh. | Çākyabhikṣu (138). |
| 138. | Çā. d. | Çākya dge-sloṅ (137). |
| 139. | S. | Slob-dpon (2). |
| 140. | Sans. | Sanskrit. |
| 141. | S. ās. | Siṃhāsana (146). |
| 142. | S. b. ch. | Skyes-bu chen-po (98). |
| 143. | S. ch. | Slob-dpon chen-po (78). |
| 144. | Sd. b. | Sde-snod-gsum bçad-pa (161). |
| 145. | Sd. ḥ. | Sde-snod ḥdsin-pa (115). |
| 146. | S. g. | Seṅ-geḥi gdan; °gdan-can (141). |
| 147. | Shu. | Shu-chen-gyi lo-tsā-ba. (24). |
| 148. | Si. | Siddha (41-42, 57, 60). |
| 149. | Si. ā. | Siddhācārya (58). |
| 150. | S. ṅ. mn. | Sñan-ṅag mkhan (69). |
| 151. | S. ṅ. mn. ch. | Sñan-ṅag mkhan chen-po (91). |
| 152. | St. | Sthavira (55). |
| 153. | S. ti. | Sous-titre. |
| 154. | Syn. | Synonyme. |
| 155. | *T.* | Traducteur. |
| 156. | Ti. | Titre. |
| 157. | Tib. | Tibétain. |
| 158. | Ti. S. | Titre sanskrit. |
| 159. | Ti. T. | Titre tibétain. |
| 160. | To. | Tome. |
| 161. | Tri. | Tripiṭakavādin (144). |
| 162. | U. | Upādhyāya (94). |
| 163. | U. s. | Upāsaka (36). |
| 164. | V. | Vandya (5). |
| 165. | V. ā. | Vajrācārya (132). |
| 166. | Var. | Variante. |
| 167. | V. ās. | Vajrāsana (123). |
| 168. | V. dh. | Vajradhara (124). |
| 169. | Vi. dh. | Vidyādhara (126-127). |
| 170. | Vi. vr. | Vidyāvrata (125). |
| 171. | V. ma. | Vajramahācārya (133). |
| 172. | Vol. | Volume. |
| 173. | Vr. | Vratacārin (17). |
| 174. | Yo. | Yogin (128). |
| 175. | Yo. ī. | Yogīçvara; Yogeçvara (130). |



# TROISIÈME PARTIE

# བསྟན་འགྱུར་གྱི་དཀར་ཆག །

## INDEX DU BSTAN-ḤGYUR

(Rgyud-ḥgrel LXXI-LXXXVI; Mdo-ḥgrel I-CXXXVII)



# CATALOGUE
# DU FONDS TIBÉTAIN
DE
# LA BIBLIOTHÈQUE NATIONALE

## རྒྱུད་འགྲེལ། [तन्त्रवृत्ति]।

### Classe II : Commentaire des Tantras.

(*Suite et fin.*)

Tome ངུ, LXXI (*Tibétain 180*).

1. དཔལ་རྡོ་རྗེ་གདན་གྱི་སྒྲུབ་ཐབས། **श्रीवज्रासनसाधन** । (Ti. *in* Col. et I., Rje-btsun rdo-rje gdan-gyi man-ṅag-gi sgrub-thabs-kyi cho-ga = Vajrāsanabhaṭṭārakasādhanopadeçavidhi). 1-4ᵃ, 6.

*A.* Non mentionné.

*T.* Le Lo. de Ba-ri (c.-à-d. Rin-chen grags [Ratnakīrti]), originaire du Khams (O., Khams-pa).



2. བརྟན་པའི་འཁོར་ལོའི་ཆོ་ག། **स्थिरचक्रभावना** । (Ti. T. = °cakravidhi; Ti. *in* Col., Bcom-ldan-ḥdas ḥjam-paḥi dbyaṅs-kyi sgrub-thabs brtan-paḥi ḥkhor-lo bsgom-pa shes-bya-ba = Bhagavanmañjughoṣasādhana sthiracakrabhāvanā nāma). 4ᵃ, 6-7ᵇ, 4.

*A.* Non mentionné.

*T.* U. P. Vīryabhadra (I.; O., Bhirya.), de l'Inde; Lo. D. Rin-chen bzaṅ-po [Bh. Ratnabhadra].

3. བརྟན་པའི་འཁོར་ལོ་སྒྲུབ་པའི་ཐབས། **स्थिरचक्रसाधन** । (O., °sgrubs.; Col., °sgrub.; I., °loḥi sgrub-thabs). 7ᵇ, 4-9ᵃ, 6.

*A.* Ā. Bhavaskandha [Bhāva.].

*T.* P. Don-yod rdo-rje [Amoghavajra]; le Lo. D. de Ba-r

(c.-à-d. D. Rin-chen grags [Bh. Ratnakīrti]), originaire du Khams (O., Khams-pa).

4. ཚིག་ལྷུག་པའི་བརྟན་པའི་འཁོར་ལོ་སྒྲུབ་པའི་ཐབས། **मुक्तकेन स्थिरचक्रसाधन।** (I., °loḥi sgrub-thabs). 9ª, 6-10ª, 1.

*A.* Non mentionné.

*T.* Lo. D. de Ba-ri (c.-à-d. D. Rin-chen grags [Bh. Ratnakīrti]), originaire du Khams (O., Khams-pa).

5. ཚིག་ལྷུག་པའི་ཨ་ར་པ་ཙ་ནའི་སྒྲུབ་ཐབས། **मुक्तकेन अरपचनसाधन।** (O., °kenāra.). 10ª, 1-12ᵇ, 2.

*A.* S. Padma ḥbyuṅ-gnas [Ā. Padmākara].

*T.* P. Don-yod rdo-rje [Amoghavajra]; le Lo. de Ba-ri (c.-à-d. Rin-chen grags [Ratnakīrti]), originaire du Khams (O., Khams-pa; I., le Lo. de Ba-ri, seul *T.*).

6. ཨ་ར་པ་ཙ་ནའི་སྒྲུབ་ཐབས། **अरपचनसाधन।** 12ᵇ, 2-13ᵇ, 5.

*A.* S. ch. Mi-pham bçes-gñen [Ma. Ajitamitra].

*T.* U. Kamalagupta (I.; O., Gamala.), de l'Inde; Shu. D. Rin-chen bzaṅ-po [Bh. Ratnabhadra].

7. འཕགས་པ་འཇམ་དཔལ་གྱི་སྒྲུབ་ཐབས། **आर्यमञ्जुश्रीसाधन।** 13ᵇ, 5-14ª, 3.

*A.* Non mentionné.

*T.* Le Lo. de Ba-ri (c.-à-d. Rin-chen grags [Ratnakīrti]), originaire du Khams (O., Khams-pa).

8. [དཔལ་]འཇམ་པའི་རྡོ་རྗེའི་སྒྲུབ་ཐབས། **श्रीमञ्जुवज्रसाधन।** (O., Hjam.; Col., Bcom-ldan-ḥdas dpal ḥjam-paḥi. = Bhagavacchrīmañju.). 14ª, 3-14ᵇ, 7.

*A.* et *T.* Non mentionnés (d'après l'I., 1, le même *T.* que pour 7).

9. ངག་གི་རྒྱལ་པོ་སྒྲུབ་པའི་ཐབས། **वादिराजसाधन।** (O., Vāgīrāja.; Cor. évent., Vāgrāja.; Col. et I., °poḥi sgrub-thabs). 14ᵇ, 7-16ᵇ, 1.

*A*. Non mentionné.

*T*. Lo. D. [Bh.] Dharmakīrti (I.; O., Dharmā.; Cor. prob., Ratnakīrti), de Ba-ri, originaire du Khams (O. et I., Khams-pa).

10. རྒྱལ་པོ་ཆེན་པོ་འཇམ་དཔལ་རོལ་པའི་སྒྲུབ་ཐབས། **महाराजडीडामञ्जुश्री-साधन**। (O. et I. P., °ḍiḍa. [°lilā.]; Col., Phyag-rgya chen-poḥi rol-paḥi ḥjam-dpal-gyi sgrub-paḥi thabs = Mahāmudrālīlāmañju-çrīsādhana; I., Rgyal-po chen-po rol-paḥi sgrub-thabs = Mahārā-jalīlāsādhana). 16ᵇ, 1-5.

*A*. Non mentionné.

*T*. Le même que pour 9 (I., Ba-ri seulement).

11. རིག་པ་འཛིན་པའི་སྡེ་སྣོད་དུ་གསུངས་པའི་མདོར་བསྡུས་པའི་འཇམ་དཔལ་གྱི་སྒྲུབ་པའི་ཐབས། **विद्याधरपिटकसंक्षिप्तमञ्जुश्रीसाधन**। (O., °biṭakasam-khyabata.; S. ti., °sgrub-thabs sogs rim-pa maṅ-ba = °sādhanādi-prabhūtakrama). 16ᵇ, 5-17ᵃ, 2.

*A*. Non mentionné.

*T*. Le même que pour 9 et 10.

12. རིག་པ་འཛིན་པའི་སྡེ་སྣོད་ཀྱིས་བསྡུས་པའི་འཇམ་པའི་དབྱངས་ཀྱི་སྒྲུབ་པའི་ཐབས། **विद्याधरपिटकप्रतिबद्धमञ्जुघोषसाधन**। (O., °biṭakabritibandha.; I., °ḥjam-dpaḥ dbyaṅs-kyi sgrub-thabs). 17ᵃ, 2-17ᵇ, 1.

*A*. Non mentionné.

*T*. Lo. D. de Ba-ri (c.-à-d. D. Rin-chen grags [Bh. Ratnakīrti]), originaire du Khams (O., Khams-pa; I., le même que pour 9-11).

13. འཇམ་དཔལ་ཤེས་རབ་ཀྱི་སྦྱོར་བ། **मञ्जुश्रीप्रज्ञोपक्रम**। (Ti. d'après le Col. et l'I.). 17ᵇ, 1-4.

*A*. Non mentionné.

*T*. Lo. D. [Bh.] Dharmakīrti (O., Dharmā.), de Ba-ri, originaire du Khams (O., Khams-pa; I., le même que pour 9-12; Cor. prob., Ratnakīrti).

14. ཡན་ལག་མེད་པའི་རྡོ་རྗེ་འཇམ་པའི་དབྱངས་ཀྱི་སྒྲུབ་ཐབས། **वज्रानङ्गमञ्ज-घोषसाधन**। (O., Vajrālaṅga.; I. P., Vajrālaṅka.; Col., °rdo-rjeḥi...

sgrub-paḥi thabs; I., °med-poḥi rdo-rje ḥjam-dpal dbyaṅs-kyi. [°ānaṅgamañjuçrīghoṣa.]). $17^{b}$, $4-19^{a}$, 8.

*A.* Non mentionné.

*T.* Le même que pour 13 (I., le même que pour 9-13).

15. ཆོས་ཀྱི་དབྱིངས་ངག་གི་དབང་ཕྱུག་གི་སྒྲུབ་པའི་ཐབས། **धर्मधातुवागीश्वरसाधन।** (Ti. d'après le Col. et l'I.; O., °phyug-gis.; °vāgīsvāsasādhanam). $19^{a}$, $8-20^{a}$, 3.

*A.* Non mentionné.

*T.* Le même que pour 13 et 14 (O., Dharma.; I., le même que pour 9-14).

16. མཚན་ཡང་དག་པར་བརྗོད་པའི་སྒྲུབ་པའི་ཐབས། **नामसङ्गीतिसाधन।** (O., °saṅgīsādhana; I. P., °saṅgati.). $20^{a}$,$3-21^{b}$, 1.

*A.* Non mentionné.

*T.* P. Don-yod rdo-rje [Amoghavajra]; le Lo. de Ba-ri (c.-à-d. Rin-chen grags [Ratnakīrti]).

17. འཕགས་པ་འཇམ་པའི་རྡོ་རྗེའི་དཔའ་བོ་གཅིག་[དུ་གྲུབ་]པའི་སྒྲུབ་ཐབས། **आर्यमञ्जुवज्रसिद्धैकवीरसाधन।** (O., °rdo-rje dpaḥ-bo.; °siddheka.; Col., °rdo-rjeḥi.; I., °ḥjam-dpal rdo-rje. [°mañjuçrīvajra.]). $21^{b}$, $1-22^{b}$, 7.

*A.* Non mentionné.

*T.* Lo. D. Chos-kyi grags-pa [Bh. Dharmakīrti], de Ba-ri, originaire du Khams (O., Khams-pa; I., le même que pour 9-16; Cor. prob., Rin-chen grags-pa [Ratnakīrti]).

18. འཇམ་དཔལ་ཤེས་རབ་ཀྱི་འཁོར་ལོ་སྒྲུབ་པའི་ཐབས། **मञ्जुश्रीप्रज्ञाचक्रसाधन।** (Ti. d'après le Col.; O., °çes-rab ḥkhor-lo.; °pajñā.; I., °rab ḥkhor-loḥi sgrub-thabs). $22^{b}$, $7-24^{a}$, 6.

*A.* Non mentionné.

*T.* Lo. Dharmakīrti (O., Dharmā.), de Ba-ri, originaire du Khams (O., Khams-pa; I., le même que pour 9-17; Cor. prob., Ratnakīrti).

19. འཕྲུལ་དུ་ཉམས་སུ་མྱོང་བའི་ཨ་ར་པ་ཙ་ནའི་སྒྲུབ་ཐབས། [सद्यो ऽनुभवारपचनसाधन] । (Ti. d'après le Col. et l'I.). 24ᵃ, 6-25ᵃ, 4.

*A.* Non mentionné.

*T.* Lo. D. [Bh.] Dharmakīrti (O., Dharmā.), de Ba-ri, originaire du Khams (O., Khams-pa; I., le même que pour 9-18; Cor. prob., Ratnakīrti).

20. གཤིན་རྗེ་[གཤེད་]ནག་པོའི་སྒྲུབ་པའི་ཐབས། [कृष्णयम[ारि]साधन] । (O., °rje nag-po sgrub-thabs; Col., °rje nag-po sgrub-paḥi.; I., °rje nag-poḥi sgrub-thabs). 25ᵃ, 4-25ᵇ, 1.

*A.* Non mentionné.

*T.* Le même que pour 19 (I., le même que pour 9-19).

21. གཤིན་རྗེ་གཤེད་ནག་པོའི་སྒྲུབ་ཐབས། [कृष्णयमारिसाधन] । (Ti. d'après le Col.). 25ᵇ, 1-26ᵃ, 3.

*A.* Non mentionné.

*T.* Lo. D. Chos-kyi grags-pa [Bh. Dharmakīrti], de Ba-ri, originaire du Khams (O., Khams-pa; I., le même que pour 9-20; Cor. prob., Rin-chen grags-pa [Ratnakīrti]).

22. གཤིན་རྗེ་གཤེད་ནག་པོའི་སྒྲུབ་པའི་ཐབས། कृष्णयमारिसाधन । (Ti. d'après le Col.; O., °nag-po.; °yamāmāri.; I., Ti. collectif pour 20-22 : Gçin-rje [gçed] nag-poḥi sgrub-thabs gsum = Kṛṣṇayamārisādhanatraya). 26ᵃ, 3-26ᵇ, 7.

*A.* Non mentionné.

*T.* Lo. D. de Ba-ri (c.-à-d. D. Rin-chen grags [Bh. Ratnakīrti]), originaire du Khams (O., Khams-pa; I., le même que pour 9-21).

23. དཔལ་རྡོ་རྗེ་ཆོས་ཀྱི་སྒྲུབ་ཐབས། श्रीवज्रधर्मसाधन । (I., Rdo-rjes.). 26ᵇ,7-28ᵃ, 4.

*A.* S. Sujanabatre (I., °vatra) [Ā. Sujanabhadra].

*T.* Non mentionnés.

24. སེང་གེ་སྒྲའི་སྒྲུབ་པའི་ཐབས། सिंहनादसाधन । (O., Siṃhā.; Col. et I., °sgrub-thabs). $28^{a}$, 4-$28^{b}$, 8.

*A.* S. Candragomi [Ā. Candragomin].

*T.* P. Don-yod rdo-rje [Amoghavajra]; le Lo. D. de Ba-ri (c.-à-d. D. Rin-chen gràgs [Bh. Ratnakīrti]), originaire du Khams (O., Khams-pa).

25. ཧཱ་ལ་ཧཱ་ལའི་སྒྲུབ་ཐབས། हालाहलसाधन । (O., Hālahālamsā.; I., Halahalaḥi.). $28^{b}$, 8-$30^{a}$, 7.

*A.* S. Lhan-cig skyes-paḥi rol-pa (I.; O., °skyes-pa.) [Ā. Sahajalalita].

*T.* Les mêmes que pour 24.

26. ཁ་སརྦ་ཎའི་སྒྲུབ་པའི་ཐབས། खसर्पणसाधन । (O., Khasarbaṇaḥi.; Khasarbaṇāsā.; I., Khasarbīnaḥi.). $30^{a}$, 7-$30^{b}$, 7.

*A.* Non mentionné (I. et I. Mo., le même que pour 25).

*T.* Les mêmes que pour 24 et 25.

27. འཕགས་པ་སྤྱན་རས་གཟིགས་དབང་ཕྱུག་གི་ཡི་གེ་དྲུག་མའི་སྒྲུབ་ཐབས། आर्यावलोकितेश्वरस्य षडक्षरीसाधन । (O., Āryaavalo...kṣara.; Col. et I., Yi-ge drug-paḥi sgrub-thabs = Saḍakṣarīsādhana). $30^{b}$, 7-$31^{b}$, 8.

*A.* Dpal Lhan-cig skyes-paḥi rol-pa [Çrī Sahajalalita] (I. et I. Mo., le même que pour 25 et 26).

*T.* Les mêmes que pour 24-26.

28. ཧ་རི་ཧ་རི་ཧ་རི་ལ་ཞོན་པར་གྱུར་པའི་སྤྱན་རས་གཟིགས་དབང་ཕྱུག་གི་སྒྲུབ་པའི་ཐབས། हरिहरिहरिवाहनोद्भवावलोकितेश्वरसाधन । (O., °nodbhavaṃ lokeçvarasā.; Col., °gyur-paḥi ḥphags-pa spyan.). $32^{a}$, 1-$33^{a}$, 1.

*A.* Attribué à un Buddha indéterminé (Col., Rdsogs-paḥi saṅs-rgyas-kyis gsuṅs-pa = Sambuddhabhāṣita; I. et I. Mo., le même que pour 25-27).

*T.* Les mêmes que pour 24-27.

29. ཧ་ལ་ཧ་ལའི་སྒྲུབ་པའི་ཐབས། **हालाहलसाधन** । (O., Hahahalasā.). $33^a$, 1-$33^b$, 1.

*A.* S. Lhan-cig skyes-paḥi rol-pa [Ā. Sahajalalita] (I. et I. Mo., le même que pour 25-28).
*T.* Les mêmes que pour 24-28.

30. པདྨ་གར་གྱི་དབང་ཕྱུག་གི་སྒྲུབ་ཐབས། **पद्मनर्तेश्वरसाधन** । (O., °nirteçvara.; Col., Padma gar-dbaṅ-gi sgrub-paḥi.). $33^b$, 1-$34^a$, 4.

*A.* Attribué à un Buddha indéterminé (Col., Rdsogs-paḥi saṅs-rgyas-kyis gsuṅs-pa = Sambuddhabhāṣita; d'après l'I. et l'I. Mo., S. Rdo-rje myu-gu (Ā. Vajrāṅkura]).
*T.* Les mêmes que pour 24-29.

31. སྒྲོལ་མའི་སྒྲུབ་ཐབས། **तारासाधन** । (O., °sgrubs.; Tara.; Col. et I., °sgrub.). $34^a$, 4-$34^b$, 1.

*A.* S. Rdo-rje myu-gu [Ā. Vajrāṅkura].
*T.* Les mêmes que pour 24-30.

32. སྒྲོལ་མ་དཀར་མོའི་སྒྲུབ་པའི་ཐབས། **सिततारासाधन** । (O., °dkar-mo.; °tāra.; Col., °mohi.; I., °moḥi sgrub-thabs). $34^b$, 1-$35^a$ 2.

*A.* S. Yid-bshin nor-buḥi rgyal-po (I.; O., °bshin-gyi nor-bu.) [Ā. Cintāmaṇirāja].
*T.* Les mêmes que pour 24-31.

33. སེང་ལྡེང་ནགས་ཀྱི་སྒྲོལ་མའི་སྒྲུབ་ཐབས། **खदिरवणीतारासाधन** । (O., °sgrol-ma shes-bya-baḥi. [°tārānāma.]; Kharoravanatāra.; Ti. d'après le Col. et l'I.). $35^a$, 3-8.

*A.* Attribué à un Buddha indéterminé (Col., Rdsogs-paḥi saṅs-rgyas-kyis gsuṅs-pa = Sambuddhabhāṣita; I., Rdsogs-paḥi rgyas.).
*T.* Les mêmes que pour 24-32.

34. སྒྲོལ་མ་དཀར་མོའི་སྒྲུབ་པའི་ཐབས། **सिततारासाधन** । (O., °sgrul-paḥi.; °tāra.; Col., °sgrub-paḥi.; I., °sgrub-thabs). $35^b$, 1-$36^a$, 6.

*A.* Ṅag-gi dbaṅ-phyug grags-pa-yi slob-maḥi thu-bo (I., °grags-paḥi.) [Le disciple aîné de Vāgīçvarakīrti].
*T.* Les mêmes que pour 24-33.

35. ཨུ་རྒྱན་གྱི་འོད་ཟེར་ཅན་གྱི་སྒྲུབ་པའི་ཐབས། उड्डियानमारीचीसाधन। (O., °sgrubs-paḥi.; Oṃḍiyāṇamārīcye sa.; Col., °sgrub-thabs; I., Oḍyan-gyi. = Oḍḍiyāna.). 36ª, 6-36ᵇ, 8.

*A.* Non mentionné.
*T.* Les mêmes que pour 24-34.

36. རྟོག་པ་ནས་གསུངས་པའི་འོད་ཟེར་ཅན་གྱི་སྒྲུབ་པའི་ཐབས། कल्पोक्त मा-रीचीसाधन। (O., Kalpokataṃ mārīcyai sādhani; Col., °rtog-pa-las. . .sgrub-thabs; I., °rtogs-pa.). 37ª, 1-38ᵇ, 1.

*A.* Non mentionné.
*T.* Les mêmes que pour 24-35.

37. རྟོག་པ་ལས་གསུངས་པའི་ཆོ་གའི་འོད་ཟེར་ཅན་དཀར་མོའི་སྒྲུབ་པའི་ཐབས། कल्पोक्तविधिना सितमारीचीसाधन। (Ti. d'après le Col.; O., dkar-poḥi sgrub-thabs; Kālabikatavidhini sitamarīcyai.; I., Rtogs-pa. . .cho-gas. . .dkar-moḥi sgrub-thabs). 38ᵇ, 1-39ᵇ, 3.

*A.* Non mentionné.
*T.* Les mêmes que pour 24-36.

38. མྱ་ངན་མེད་པའི་ཤིང་གི་འོད་ཟེར་ཅན་གྱི་སྒྲུབ་པའི་ཐབས། अशोककान्ता-मारीचीसाधन। (O., °kantāmārācye.; le Ti. S. correspond à °çiṅ-la dgaḥ-baḥi ḥod.; Col., Mya-ṅan med-paḥi çiṅ-gi rtsa-baḥi ḥod-zer-can-gyi. = Açokamūlamārīcī.). 39ᵇ, 3-40ª, 1.

*A.* Non mentionné.
*T.* Les mêmes que pour 24-37.

39. ཨུ་རྒྱན་གྱི་འོད་ཟེར་ཅན་གྱི་སྒྲུབ་པའི་ཐབས། उड्डियानमारीचोसाधन। (O., Uḍīyāṇamārīcyai.; Col. et I., °sgrub-thabs; I., Oḍyan-gyi. = Oḍḍiyāna.). 40ª, 1-40ᵇ, 5.

*A.* S. Lhan-cig skyes-paḥi rol-pa [Ā. Sahajalalita] (I., non mentionné).

*T.* Les mêmes que pour 24-38.

40. ཨུ་རྒྱན་གྱི་རིམ་པའི་འོད་ཟེར་ཅན་གྱི་སྒྲུབ་པའི་ཐབས། **उड्डियानक्रममारीचीसाधन** । (O., Uḍiyāṇakramārīcyai.; Col. et I., °sgrub-thabs; I., Oḍyan-gyi. = Oḍḍiyāna.). 40ᵇ, 6-41ᵇ, 7.

*A.* Non mentionné.

*T.* Les mêmes que pour 24-39.

41. ཙུནྡའི་སྒྲུབ་པའི་ཐབས། **चुन्दासाधन** । (O., Cundasādhā.). 41ᵇ, 7-42ᵇ, 3.

*A.* Non mentionné.

*T.* Les mêmes que pour 24-40.

42. དཔལ་གནོད་གནས་ཀྱི་མདོར་བསྡུས་པའི་སྒྲུབ་པའི་ཐབས། **श्रीजम्भलस्य संक्षिप्तसाधन** । (O., Çrījāṃbhalasya saṃkṣibta.; Col., Dpal Jambhalaḥi sgrub-paḥi thabs mdor bsdus-pa). 42ᵇ, 3-43ᵃ, 3.

*A.* S. Vajracandragomi [Ā. Vajracandragomin] (I., Candragomi [°gomin]).

*T.* Les mêmes que pour 24-41.

43. ཨུཙྪུ་ཥྨ་ཛཾ་བྷ་ལའི་སྒྲུབ་པའི་ཐབས། **उच्छुष्मजम्भलसाधन** । (O., Uchusma.; °jāṃbhala.; I., Ucusmajibhalaḥi.). 43ᵃ, 3-43ᵇ, 5.

*A.* Rn. Dgaḥ-bas byin (I.; O., Dgaḥ-ba.) [Yo. Nandadatta].

*T.* Les mêmes que pour 24-42.

44. ནོར་རྒྱུན་མའི་སྒྲུབ་ཐབས། **वसुधारासाधन** । (Ti. d'après le Col.; O., Lha-mo nor-rgyun-gyi.; Vasundhara.; I., Lha-mo nor-rgyun-maḥi. = Vasudhārādevī.). 43ᵇ, 6-44ᵃ, 2.

*A.* Non mentionné.

*T.* Les mêmes que pour 24-43.

45. ཁྲོ་གཉེར་ཅན་གྱི་སྒྲུབ་པའི་ཐབས། **भृकुटीसाधज** । (O., Bhrikuṭīsādhā.; Col. et I., °sgrub-thabs). 44ᵃ, 3-8.

*A.* Non mentionné.

*T.* Les mêmes que pour 24-44.

46. བྱམས་པའི་སྒྲུབ་ཐབས། । मैत्रेयसाधन । (O., Maitriya.). $44^a$, 8-$44^b$, 6.

*A.* Non mentionné.

*T.* Les mêmes que pour 24-45.

47. ཤེས་རབ་ཀྱི་ཕ་རོལ་ཏུ་ཕྱིན་མའི་སྒྲུབ་ཐབས། । प्रज्ञापारमितासाधन । (S. ti. collectif pour 46 et 47 : Byams-pa daṅ çes-rab pha-rol phyin-maḥi sgrub-thabs). $44^b$, 6-$45^a$, 6.

*A.* Attribué à un Buddha indéterminé (Col. et I., Saṅs-rgyas-kyis gsuṅs-pa = Buddhabhāṣita).

*T.* Les mêmes que pour 24-46.

48. ཤེས་རབ་ཀྱི་ཕ་རོལ་ཏུ་ཕྱིན་མའི་སྒྲུབ་ཐབས། । प्रज्ञापारमितासाधन । $45^a$, 6-$46^a$, 1.

*A.* S. Dge-ḥdun sbyin-gyi sras [Ā. Saṃghadattaputra].

*T.* Les mêmes que pour 24-47.

49. ཤེས་རབ་ཀྱི་ཕ་རོལ་ཏུ་ཕྱིན་མའི་སྒྲུབ་ཐབས། । प्रज्ञापारमितासाधन । $46^a$, 1-$46^b$, 4.

*A.* Non mentionné.

*T.* Les mêmes que pour 24-48.

50. ཤེས་རབ་ཀྱི་ཕ་རོལ་ཏུ་ཕྱིན་མའི་སྒྲུབ་ཐབས། । प्रज्ञापारमितासाधन । $46^b$, 4-$47^a$, 5.

*A.* Non mentionné.

*T.* Les mêmes que pour 24-49.

51. མདོར་བསྡུས་པའི་ཤེས་རབ་ཀྱི་ཕ་རོལ་ཏུ་ཕྱིན་མའི་སྒྲུབ་ཐབས། । संक्षिप्तप्र-ज्ञापारमितासाधन । (O., °phyin-paḥi.; °mita.; Col., °phyin-paḥi.; I., Ti. collectif pour 49-51 : Yaṅ Çes-rab-kyi pha-rol-tu phyin-maḥi sgrub-thabs gsum = Api ca Prajñāpāramitāsādhanatraya). $47^a$, 5-$47^b$, 1.

*A.* Non mentionné.
*T.* Les mêmes que pour 24-50.

52. མི་གཡོ་བའི་སྒྲུབ་ཐབས། **अचलसाधन**। (O., °sādhā.; Col., Gtum-po [khro-bo] chen-po mi-gyo-baḥi sgrub-thabs = Caṇḍamahā[roṣaṇā]calasādhana). 47ᵇ, 2-48ᵇ, 5.

*A.* Prabhākarakīrti (O., °bhakarakir.; I., non mentionné).
*T.* Les mêmes que pour 24-51.

53. གཏུམ་པོ་[ཁྲོ་བོ་]ཆེན་པོའི་སྒྲུབ་པའི་ཐབས། **चण्डमहारोषणसाधन**। (O., Col. et I., Gtum-po chen-poḥi.). 48ᵇ, 5-49ᵃ, 4.

*A.* Non mentionné.
*T.* Les mêmes que pour 24-52.

54. རྡོ་རྗེ་ཧཱུྃ་མཛད་ཀྱི་སྒྲུབ་པའི་ཐབས། **वज्रहूंकारसाधन**। (O., °kara.). 49ᵃ, 4-49ᵇ, 1.

*A.* Non mentionné.
*T.* Les mêmes que pour 24-53.

55. རི་ཁྲོད་ལོ་མ་ཅན་གྱི་སྒྲུབ་པའི་ཐབས། **पर्णशबरीसाधन**। 49ᵇ, 1-50ᵃ, 2.

*A.* Non mentionné.
*T.* Les mêmes que pour 24-54.

56. འཕགས་མ་རི་ཁྲོད་ལོ་མ་ཅན་གྱི་གཟུངས་སྔགས། [**आर्यपर्णशबरीधारणी**]। 50ᵃ, 2-50ᵇ, 3.

*A. Deest.*
*T. Desunt* (Texte sanskrit).

57. འཕགས་མ་རྡོ་རྗེ་དབྱངས་ཅན་མའི་སྒྲུབ་པའི་ཐབས། **आर्यवज्रसरस्वतीसाधन**। (O., °sarasāte.). 50ᵇ, 3-52ᵃ, 1.

*A.* S. Dpal-ḥdsin [Ā. Çrīdhara] (I.; O., S. Dpal [Ā. Çrī]).
*T.* Les mêmes que pour 24-55.

58. བགེགས་བསྒྲད་པའི་སྒྲུབ་ཐབས། **विघ्नान्तकसाधन**। (O., Vighnasādhani; Col.. et I., Bgegs-dgraḥi.). 52ᵃ, 1-52ᵇ, 2.

*A.* Non mentionné.
*T.* Les mêmes que pour 57.

59. རལ་གཅིག་མའི་སྒྲུབ་པའི་ཐབས། एकजटासाधन। (O., °jāṭi.). 52$^{b}$, 2-53$^{a}$, 1.

*A.* Non mentionné.
*T.* Les mêmes que pour 57 et 58.

60. འཕགས་མ་དུག་སེལ་མའི་སྒྲུབ་ཐབས། आर्यजाङ्गुलीसाधन। (O., Ar-ya.). 53$^{a}$, 1-53$^{b}$, 1.

*A.* et *T.* Non mentionnés.

61. འཕགས་མ་དུག་སེལ་མའི་གཟུངས། [आर्यजाङ्गुलीधारणी]। (O., Ḥphags-pa.). 53$^{b}$, 1-6.

*A. Deest.*
*T.* Les mêmes que pour 57-59.

62. ལྷ་མོ་རིགས་བྱེད་མའི་སྒྲུབ་པའི་ཐབས། कुरुकुल्ला[देवी]साधन। (O., °kulle.; Col., Rig-byed-maḥi.; I., Lha-mo rig-byed-maḥi.). 53$^{b}$, 6-54$^{a}$, 5.

*A.* Non mentionné.
*T.* Les mêmes que pour 61.

63. རྟོག་པ་ལས་གསུངས་པའི་ལྷ་མོ་རིགས་བྱེད་[མའི་]སྒྲུབ་པའི་ཐབས། कल्पोक्त कुरुकुल्ला[देवी]साधन। (O., °rigs-byed sgrub.; Kalpaḍakumakuru-kullesādhaṃnaṃ; S. ti., °rig-hyed sgrub.; I., °gsuṅ-baḥi. . .rig-byed-maḥi.; Col., Ḥphags-ma sgrol-maḥi rtog-paḥi rim-pa kuru-kulleḥi sgrub-thabs = Āryatārākalpakramakurukullāsādhana). 54$^{a}$, 5-56$^{a}$, 3.

*A.* S. Ḥ. Klu-sgrub (I.; O., Kluḥi.) [Ā. Ār. Nāgārjuna].
*T.* Les mêmes que pour 61 et 62.

64. ལྷ་མོ་རིགས་བྱེད་མའི་སྒྲུབ་པའི་ཐབས། कुरुकुल्ला[देवी]साधन। (O., Kurukullesa.; I., °rig-byed-maḥi.). 56$^{a}$, 3-57$^{a}$, 3.

*A.* Non mentionné.
*T.* Les mêmes que pour 61-63.

65. ཨུ་རྒྱན་ནས་བྱུང་བའི་རིགས་བྱེད་མའི་སྒྲུབ་ཐབས། उड्डियानविनिर्गतकुरुकुल्लासाधन। (O., Oṃḍiyāna. . .kulle.; I., Oḍyaṇ. = Oḍḍiyāna.; Col., Dṅos-grub rgya-chen-po gaṅ-gis gshom-par mi-nus-paḥi U-rgyan-nas. = Vipulasiddhyapratihata Uḍḍiyāna.). 57ª, 3-59ª, 8.

*A.* Non mentionné.
*T.* Les mêmes que pour 61-64.

66. ཁམས་གསུམ་དབང་དུ་བྱེད་པའི་སྤྱན་རས་གཟིགས་དབང་ཕྱུག་གི་སྒྲུབ་པའི་ཐབས། त्रैलोक्यवशंकरावलोकितेश्वरसाधन। (O., °karaloteçvara.; S. ti., °gzigs-kyi.). 59ª, 8-60ᵇ, 3.

*A.* S. [Ā.] Saraha (I., non mentionné).
*T.* Les mêmes que pour 61-65.

67. དཔལ་གནོད་གནས་ཀྱི་སྒྲུབ་པའི་ཐབས། श्रीजम्भलसाधन। (O., °jaṃ-bha. . .sādhaṃ.). 60ᵇ, 3-62ª, 2.

*A.* Non mentionné.
*T.* Les mêmes que pour 61-66.

68. རྒྱ་ནག་པོའི་རིམ་པའི་སྒྲོལ་མའི་སྒྲུབ་ཐབས། महाचीनक्रमतारासाधन। (Ti. d'après le Col. et l'I.; O., °poḥi sgrol-maḥi.; °cīṇa.). 62ª, 2-63ª, 6.

*A.* S. Rtag-paḥi rdo-rje [Ā. Çāçvatavajra].
*T.* Les mêmes que pour 61-67.

69. རྡོ་རྗེ་སྒྲོལ་མའི་སྒྲུབ་པའི་ཐབས། वज्रतारासाधन। (O., °tāra.). 63ª, 6-65ᵇ, 6.

*A.* Non mentionné.
*T.* Les mêmes que pour 61-68.

70. འཕགས་པ་ག་ཤིན་རྗེ་ག་ཤེད་དམར་པོའི་སྒྲུབ་པའི་ཐབས། आर्यरक्तयमारिसाधन। (Ti. d'après le Col. et l'I.; O., °rje dmar-poḥi.; °rāgtaya-mara.; S. ti., °rje dmar-poḥi sgrub-thabs). 65ᵇ, 6-66ᵇ, 1.

*A.* Non mentionné.
*T.* Les mêmes que pour 61-69.

71. སོ་སོར་འབྲང་མ་ཆེན་མོའི་སྒྲུབ་ཐབས། **महाप्रतिसरासाधन**। (O., °sāra.; Col., So-sor ḥbraṅ-maḥi. = Pratisarā.; I., Sro-sror.; Ti. collectif pour 71-77 : So-sor ḥbraṅ-ba sogs lha-mo gral lṅa daṅ phyir-zlog chen-moḥi sgrub-thabs = Mahāpratyaṅgirāsahitapratisarādidevīpañcāvalīsādhana). 66ᵇ, 1-67ᵃ, 2.

*A.* Non mentionné.
*T.* Les mêmes que pour 61-70.

72. གཙུག་ཏོར་རྣམ་པར་རྒྱལ་མའི་སྒྲུབ་ཐབས། **उष्णीषविजयासाधन**। (O., °jaya.; Col., °rgyal-baḥi sgrub-paḥi; I., °rgyal-maḥi.). 67ᵃ, 2-8.

*A.* Non mentionné.
*T.* Les mêmes que pour 61-71.

73. འཕགས་མ་རྨ་བྱ་ཆེན་མོའི་སྒྲུབ་ཐབས། **आर्यमहामायूरीसाधन**। (O., °yurī.). 67ᵃ, 8-67ᵇ, 7.

*A.* Non mentionné.
*T.* Les mêmes que pour 61-72.

74. སྟོང་ཆེན་མོ་རབ་ཏུ་འཇོམས་མའི་སྒྲུབ་ཐབས། **महासहस्रप्रमर्दनीसाधन**। (Ti. d'après l'I.; O., °ḥjoms-pa shes-bya-baḥi sgrub.; °sāha... mardāni.; Col., Ḥphags-ma... ḥjoms-paḥi.). 67ᵇ, 7-68ᵃ, 3.

*A.* et *T.* Non mentionnés.

75. གསང་སྔགས་ཆེན་མོ་རྗེས་སུ་འཛིན་མའི་སྒྲུབ་ཐབས། **महामन्त्रानुधारणीसाधन**। (Ti. d'après le Col.; O., °sṅags rjes-su...sgrub-paḥi.; °mantrayanusā.; I., °sṅags rjes-su.). 68ᵃ, 3-6.

*A.* Non mentionné.
*T.* Les mêmes que pour 61-73.

76. བསིལ་བའི་ཚལ་ཆེན་མོའི་སྒྲུབ་པའི་ཐབས། **महाशीतवतीसाधन**। (O., °stitavati.; Col., Ḥphags-ma bsil.; I. Mo., Mahāçītavanī., équiv. littéral du Ti. T.). 68ᵃ, 6-68ᵇ, 2.

*A.* Non mentionné.
*T.* Les mêmes que pour 75.

77. ཕྱིར་བཟློག་པ་ཆེན་མོའི་སྒྲུབ་ཐབས། **महाप्रत्यङ्गिरासाधन।** (Ti. d'après l'I.; O., °zlog-ma chen-mo sgrub.; °pratyaṃgira.; Col., °zlog-pa.). 68ᵇ, 2-5.

*A.* Non mentionné.
*T.* Les mêmes que pour 75 et 76.

78. རྒྱལ་མཚན་རྩེ་མོའི་དཔུང་རྒྱན་གྱི་སྒྲུབ་ཐབས། **ध्वजाग्रकेयूरासाधन।** (O., Dhajaāgrākeyura.; Ti. collectif pour 78-80 : Rgyal-mtshan rtse-moḥi dpuṅ-rgyan daṅ | rnam-rgyal-ma | rdo-rje ghandha-riḥi sgrub-thabs = Dhvajāgrakeyūrāparājitāvajragāndhārīsādhana). 68ᵇ, 6-69ᵃ, 2.

*A.* Non mentionné.
*T.* Les mêmes que pour 75-77.

79. རྣམ་པར་རྒྱལ་མའི་སྒྲུབ་པའི་ཐབས། **अपराजितासाधन।** (O., °jita.; Ti. T. = Vijayāsādhana; Ti. S. = Gshan-gyis mi-thub-maḥi sgrub-thabs). 69ᵃ, 2-6.

*A.* Non mentionné.
*T.* Les mêmes que pour 75-78.

80. རྡོ་རྗེ་གནྡྷ་རིའི་སྒྲུབ་ཐབས། **वज्रगान्धारीसाधन।** (Ti. d'après l'I., O., °ghanadhariḥi.; °ghāndhari.; Col., °ghāndhariḥi.). 69ᵃ, 6-69ᵇ, 6.

*A.* Non mentionné.
*T.* Les mêmes que pour 75-79.

81. དཔལ་མགོན་པོ་ནག་པོའི་སྒྲུབ་པའི་ཐབས། **श्रीमहाकालसाधन।** (S. ti., Mgon-po.; Ti. T. = Çrīnāthakālasādhana). 69ᵇ, 6-70ᵇ, 1.

*A.* B. z. Mchog-sred [Br. Vararuci].
*T.* Les mêmes que pour 75-80.



IMPRIMERIE NATIONALE.

82. རྡོ་རྗེ་ལྕགས་སྒྲོག་གི་སྒྲུབ་པའི་ཐབས། वज्रशृङ्खलासाधन । (O., °sriṃ-khalā.). 70[b], 1-7.

*A.* Non mentionné.

*T.* Les mêmes que pour 75-81.

83. སྟོབས་པོ་ཆེའི་སྒྲུབ་ཐབས། महाबलसाधन । (Ti. collectif pour 83-86 : Stobs-po che | gdugs-dkar | rta-mgrin | heruka-rnams-kyi sgrub-thabs = Mahābalasitātapatrāhayagrīvaherukasādhana). 70[b], 7-71[a], 5.

*A.* Non mentionné.

*T.* Les mêmes que pour 75-82.

84. གཞན་གྱིས་མི་ཐུབ་མ་གདུགས་དཀར་མོ་ཅན་ཞེས་བྱ་བའི་སྒྲུབ་ཐབས། सितातपत्रापराजितानामसाधन । (O., °thub-pa. . .dkar-mo shes.; °pa-traināmaaparā.; Col., Ḥphags-ma gshan-gyis. . . .ma shes-bya-baḥi. . . .mo-can-gyi sgrub-paḥi.; I., °thub-ma shes. . .mo-can-gyi.). 71[a], 5-71[b], 4.

*A.* Non mentionné.

*T.* Les mêmes que pour 75-83.

85. རྟ་མགྲིན་གྱི་སྒྲུབ་པའི་ཐབས། हयग्रीवसाधन । O., °ḥgrin.; Col. et I., °mgrin.). 71[b], 4-72[a], 2.

*A.* Non mentionné.

*T.* Les mêmes que pour 75-84.

86. ཞལ་གཅིག་པ་ཕྱག་གཉིས་པའི་ཧེ་རུ་ཀའི་སྒྲུབ་ཐབས། [एकानन]द्विभुजहेरुकसाधन । (Ti. d'après le Col.; O., °gcig phyag.; Dribhujaherūka.; I., °gcig phyag-gñis gñis-paḥi.). 72[a], 2-8.

*A.* Non mentionné.

*T.* Les mêmes que pour 75-85.

87. བདག་མེད་མ་གཅིག་པུའི་སྒྲུབ་པའི་ཐབས། केवलनैरात्मासाधन । (O., Kaimalanairātma.; Ti. collectif pour 87 et 88 : Bdag-med-ma gcig-

puḥi sgrub-thabs rim-pa = Kevalanairātmāsādhanakrama). $72^{b}$, 1-6.

*A.* Non mentionné.

*T.* Les mêmes que pour 75-86.

88. བདག་མེད་མའི་སྒྲུབ་པའི་ཐབས ། **नैरात्मासाधन** । (O., Nairātma.). $72^{b}$, 6-$73^{a}$, 4.

*A.* Non mentionné.

*T.* Les mêmes que pour 75-87.

89. གསེར་མདོག་ཅན་གྱི་ཤེས་རབ་ཀྱི་པ་རོལ་ཏུ་ཕྱིན་མའི་སྒྲུབ་ཐབས། **कनकवर्णप्रज्ञापारमितासाधन**। (Ti d'après l'I.; O., °phyin-paḥi.; °parṇa.; Col., °phyin-paḥi.). $73^{a}$, 4-$73^{b}$, 5.

*A.* Non mentionné.

*T.* Les mêmes que pour 75-88.

90. རྟོག་པ་ལས་བརྒྱུད་པའི་འོད་ཟེར་ཅན་མའི་སྒྲུབ་ཐབས ། **कल्पाम्नायमारीचीसाधन**। (Ti. d'après l'I.; O., °can-gyi.; Kalpāmanayamāricyai.; Col., °can-gyi.). $73^{b}$, 5-$74^{a}$, 7.

*A.* Non mentionné.

*T.* Les mêmes que pour 75-89.

91. རྡོ་རྗེ་ཕག་མོའི་སྒྲུབ་ཐབས། **वज्रवाराहीसाधन**। (Col., Mdor bsdus-paḥi phag-moḥi sgrub-thabs = Saṃkṣiptavārāhīsādhana). $74^{a}$, 7-$74^{b}$, 4.

*A.* Non mentionné.

*T.* Les mêmes que pour 75-90. (Cf. To. ཀྱུ, LXXXVI, 43 et 87).

92. རིགས་བྱེད་མའི་སྒྲུབ་ཐབས ། **कुरुकुल्लासाधन** । (O., °kulle.). $74^{b}$, 4-$75^{a}$, 1.

*A.* Non mentionné.

*T.* Les mêmes que pour 75-91.

93. སྒྲོལ་མ་དཀར་མོའི་སྒྲུབ་ཐབས ། **शुक्लतारासाधन** । (O., Sukalā.; Col., Ḥphags-ma dkar-ba ñe-bar ston-paḥi sgrol-ma shes-bya-

baḥi sgrub-paḥi thabs = Āryaçuklopadiṣṭatārānāmasādhana). 75ª, 1-76ª, 4.

*A.* Attribué à un Buddha indéterminé (Col., Bcom-ldan ḥdas ñid-kyis gsuṅs-pa = Bhagavataiva bhāṣita).

*T.* Les mêmes que pour 75-92.

94. སྒྱུ་འཕྲུལ་དྲ་བའི་རིམ་པའི་སྤྱན་རས་གཟིགས་དབང་ཕྱུག་གི་སྒྲུབ་པའི་ཐབས། मायाजालक्रमावलोकितेश्वरसाधन । (O., °yārālakramāava. . .tesvasāradhanaṃ; S. ti., °gzigs-kyi.; I., °phyug-gi cha sgrub-paḥi.). 76ª, 4-76ᵇ, 5.

*A.* S. Dgra-las rnam-par rgyal-ba [Ā. Jetāri].

*T.* Les mêmes que pour 75-93.

Contrairement aux indications de l'I., 1° fol. 79ª, l. 5-6, «Sgrub-thabs brgya-rtsa» (= Sādhanaçataka), traduit par le Lo. de Ba-ri (Ba-ri-pa), — 2° fol. 80ᵇ, l. 8, «De-rnams-la chos-kyi rnam-graṅs dgu-bcu go-gsum yod-do» (= Iti dharmaparyāyatrayonavati), la 1ʳᵉ partie du To. LXXI renferme la version tibétaine de 94 Sādhana, exécutée principalement par Amoghavajra et le Lo. de Ba-ri; le nom de ce dernier, bien que transcrit partout Chos-grags [Dharmakīrti], semble devoir être, selon toute probabilité, restitué Rin-chen grags [Ratnakīrti].

95. སྒྲུབ་ཐབས་ཀུན་ལས་བཏུས་པ་ཞེས་བྱ་བ། साधनसमुच्चय नाम । (O., °samucchaya.).

Ti. collectif s'appliquant aux Sādhana 95-340 *bis*, fol. 76ᵇ, 5 à 335ª, 5; remplacé dans l'I. par la rubrique Sgrub-thabs rgya-mtshoḥi rkaṅ-graṅs (= Sādhanasāgarapada). L'ouvrage comprend trois sections : la première, qui va du fol. 76ᵇ, 5 au fol. 241ᵇ, 7 (Sādhana 95-246), s'intitule Daṅpoḥi dum-po (= Prathama khaṇḍalaka), la seconde, dépourvue de Ti., s'étend du fol. 241ᵇ, 7 au fol. 314ᵇ, 2 (Sādhana 247-316), tandis que la dernière, du fol. 314ᵇ, 2 au fol. 355ª, 5 (Sādhana 317-340 *bis*), est dénommée Lha so-soḥi sgrub-paḥi thabs rgya-mtsho (= Devāntarasādhanasāgara). L'appellation générale de l'ensemble paraît donc pouvoir se ramener à Sgrub-thabs rgya-mtsho (= Sādhanasāgara; Cf. To. ཐུ, LXXXVI, 14).

Indications particulières relatives au Sādhana 95 (d'après le Col. et l'I.) :

།དམ་ཚིག་གསུམ་གྱི་རྒྱལ་པོའི་སྒྲུབ་ཐབས། [त्रिसमयराजसाधन] । 76ᵇ, 6-84ª, 4.

*A.* P. ch. Kumuta ḥbyuṅ-baḥi blo-gros shabs [M. p. Kumudākaramatipāda] (I., °blo-gros [°mati]).

*T.* Lo. Grags-pa rgyal-mtshan (I.) [Kīrtidhvaja]. (Col. de 340, Deçāntariyogi Grags-pa. [Deçāntarayogin Kīrti.]; O.S. transmis au grand Vihāra de Dpal-ldan sa-skya [Çrīmatpāṇḍubhūmi] par P. ch. Gautaṃçrī [M. p. Gautamaçrī]; traduction exécutée à la demande de M. p. Kīrticandra (I., 333 [340 *bis*]; Col., °cantra); Dānapatis (sbyin-bdag), le garde du corps (sku-skyabs) de Ma. Dharmapālarakṣita (Col., Dharmā.), et Dpon chen-po Kun-dgaḥ gshon-nu [Mahānāyaka Ānandakumāra]).

*L.* L'ermitage célèbre de Chu-mig-kha.

96. དམ་ཚིག་གསུམ་གྱི་རྒྱལ་པོའི་སྒྲུབ་ཐབས། । **त्रिसमयराजसाधन** । (O., Drisama.). $84^a$, 4-$85^b$, 1.

*A.* Rin-chen ḥbyuṅ-gnas sbas-paḥi shabs [Ratnākaraguptapāda] (I., °sbas-pa [°gupta]).

*T.* et *L.* (D'après I., 95 et Col. de 340) les mêmes que pour 95.

97. དཔལ་རྡོ་རྗེ་གདན་གྱི་སྒྲུབ་ཐབས། । **श्रीवज्रासनसाधन** । (O., °sāna.; Col., Rje-btsun rdo-rje gdan-gyi sgrub-thabs-kyi man-ṅag-gi choga = Vajrāsanabhaṭṭārakasādhanopadeçavidhi; Ti. collectif pour 97-99 : Dpal rdo-rje gdan-gyi sgrub-thabs rim-pa = Çrīvajrāsanasādhanakrama). $85^b$, 1-$87^b$, 3.

*A.* Non mentionné.

*T.* et *L.* Les mêmes que pour 95 et 96.

98. རྡོ་རྗེ་གདན་གྱི་སྒྲུབ་ཐབས། । **वज्रासनसाधन** । (O., °sanā.). $87^b$, 3-$88^b$, 3.

*A.* Non mentionné.

*T.* et *L.* Les mêmes que pour 95-97.

99. རྡོ་རྗེ་གདན་གྱི་སྒྲུབ་ཐབས། । **वज्रासनसाधन** । (O., Vajra.). $88^b$ 3-$89^b$, 2.

*A.* Non mentionné.

*T.* et *L.* Les mêmes que pour 95-98.

100. འཕགས་པ་ཡི་གེ་དྲུག་པ་རིག་པ་ཆེན་པོའི་སྒྲུབ་ཐབས། **आर्यषडक्षरीमहाविद्यासाधन।** (O., °vidya.; Col., Yi-ge drug-maḥi sgrub-thabs = Ṣaḍakṣarīsādhana; I., Yi-ge drug-pa rin-po cheḥi. = Ṣaḍakṣarīratna.; Ti. collectif pour 100 et 101 : Ḥphags-pa. . . sgrub-thabs rim-pa = Ārya. . . . . sādhanakrama). $89^b$, 2-$90^b$, 4.

*A.* Dpal Lhan-cig skyes-paḥi rol-pa [Çrī Sahajalalita].

*T.* et *L.* Les mêmes que pour 95-99.

101. ཡི་གེ་དྲུག་མའི་སྒྲུབ་ཐབས། **षडक्षरीसाधन।** (O., Ṣaḍekṣara.; Col., Za-ma-tog bkod-paḥi man-ṅag-gi mdsad-paḥi yi-ge drug-paḥi sgrub-thabs = Karaṇḍavyūhāmnāyakṛta ṣaḍakṣarīsādhana; I. Yi-ge. . . thabs za-ma-tog. . . ṅag). $90^b$, 4-$92^a$, 4.

*A.* Non mentionné.

*T.* et *L.* Les mêmes que pour 95-100.

102. འཇིག་རྟེན་མགོན་པོའི་སྒྲུབ་ཐབས། **लोकनाथसाधन।** (Col., Dpal-ldan ḥjig-rten. = Çrīmalloka.). $92^a$, 4-$92^b$, 1.

*A.* Non mentionné.

*T.* et *L.* Les mêmes que pour 95-101.

103. ཡི་གེ་དྲུག་པའི་སྒྲུབ་ཐབས། **षडक्षरीसाधन।** (O., Ṣaḍakṣara.). $92^b$, 1-$93^a$, 8.

*A.* Non mentionné.

*T.* et *L.* Les mêmes que pour 95-102.

104. འཕགས་པ་ཁ་སརྤ་ཎ་འཇིག་རྟེན་དབང་ཕྱུག་གི་སྒྲུབ་ཐབས། **आर्यखसर्पणलोकेश्वरसाधन।** (O., Āryakhasarpaṇi.; Ti. collectif pour 104-106 : Ḥphags-pa. . . sgrub-thabs rim-pa = Ārya. . . . . sādhanakrama). $93^b$, 1-$94^a$, 2.

*A.* S. Rṅogs-pa med-pa (I., Rṅog-pa.) [Ā. Niṣkalaṅka].

*T.* et *L.* Les mêmes que pour 95-103.

105. ཁ་སརྤ་ཎའི་སྒྲུབ་ཐབས། **खसर्पणसाधन।** (Col. et I., Potalaḥi kha. = Potalakha.). $94^a$, 3-$96^a$, 3.

*A*. S. Padma ḥbyuṅ-gnas blo-gros shabs [Ā. Padmākaramatipāda] (I., °blo-gros [°mati]).

*T*. et *L*. Les mêmes que pour 95-104.

106. དཔལ་ཁ་སརྤ་ཎའི་སྒྲུབ་ཐབས། **श्रीखसर्पणसाधन**। (O., °sarpaṇi.; °sarbaṇi.). 96ª, 4-97ᵇ, 7.

*A*. S. Dge-byed [Ā. Çubhaṃkara] (I., D. Dge(g). [Bh. Çubhaṃ.]).

*T*. et *L*. Les mêmes que pour 95-105.

107. འཕགས་པ་མཁའ་སྤྱོད་ཀྱི་སྒྲུབ་ཐབས། **आयखसर्पणसाधन**। (O., °sarpaṇi.; Col., Dpal-ldan mkhaḥ-spyod ḥjig-rten dbaṅ-phyug-gi sgrub-thabs cuṅ-zad rgyas-par mdsad-pa = Kiṃcidvistara çrīmatkhasarpaṇalokeçvarasādhana; I., Mkhaḥ-spyod ḥjig. . .byas-pa). 97ᵇ, 8-102ª, 6.

*A*. Anupamarakṣita.

*T*. et *L*. Les mêmes que pour 95-106.

108. དཔལ་ལྡན་མཁའ་སྤྱོད་ཀྱི་སྒྲུབ་ཐབས། **श्रीखसर्पणसाधन**। 102ª, 6-103ª, 4.

*A*. Non mentionné.

*T*. et *L*. Les mêmes que pour 95-107.

109. སེང་གེ་སྒྲའི་སྒྲུབ་ཐབས། **सिंहनादसाधन**। (O., Sihanāda.). 103ª, 4-104ª, 5.

*A*. P. Avadhuti Dpal-ldan Gñis-med rdo-rje shabs [Avadhūta Çrīmad Advayavajrapāda] (I., °tī Gñis-med.).

*T*. et *L*. Les mêmes que pour 95-108.

110 (I., *deest*). འཇིག་རྟེན་མགོན་པོའི་སྒྲུབ་ཐབས། **लोकनाथसाधन**। (O., Loke.). 104ª, 6-104ᵇ, 3.

*A*. Non mentionné.

*T*. et *L*. Les mêmes que pour 95-109.

111 (I., 110). འཇིག་རྟེན་དབང་ཕྱུག་གི་སྒྲུབ་ཐབས ། लोकेश्वरसाधन । 104ᵇ, 3-6.

*A.* Non mentionné.

*T.* et *L.* Les mêmes que pour 95-110.

112 (I., 111). སེང་གེ་སྒྲའི་སྒྲུབ་ཐབས । सिंहनादसाधन । (I., °sgrub-thabs gñis = °sādhanadvaya, Ti. collectif pour 112 et 113). 104ᵇ, 7-105ᵇ, 1.

*A.* Non mentionné.

*T.* et *L.* Les mêmes que pour 95-111.

113 (I., 112). འཕགས་པ་སེང་གེ་སྒྲའི་སྒྲུབ་ཐབས । आर्यसिंहनादसाधन । (Col., °geḥi sgraḥi.). 105ᵇ, 2-106ᵃ, 5.

*A.* Non mentionné.

*T.* et *L.* Les mêmes que pour 95-112.

114 (I., 113). དཔལ་ལྡན་སེང་གེ་སྒྲའི་སྒྲུབ་ཐབས । श्रीसिंहनादसाधन । (Col., Ḥjig-rten dbaṅ-phyug seṅ-ge sgraḥi. = Siṃhanādalokeçvara.; I., °seṅ-geḥi sgraḥi.). 106ᵃ, 5-107ᵃ, 3.

*A.* Non mentionné.

*T.* et *L.* Les mêmes que pour 95-113.

115. (I., 114). འཇིག་རྟེན་དབང་ཕྱུག་ཧཱ་ལ་ཧཱ་ལའི་སྒྲུབ་ཐབས । हालाहललोकेश्वरसाधन । (O., Hālahālalo.; I., °halahalaḥi.; Ti. collectif pour 115 et 116 : Ḥjig-rten. . .sgrub-thabs rim-pa = Loke. . . sādhanakrama). 107ᵃ, 3-107ᵇ, 3.

*A.* Non mentionné.

*T.* et *L.* Les mêmes que pour 95-114.

116 (I., 115). ཧཱ་ལ་ཧཱ་ལའི་སྒྲུབ་ཐབས । हालाहलसाधन । (O., °sgrubs.; Hālahālasā.; I., Halahalaḥi.). 107ᵇ, 3-109ᵃ, 1.

*A.* S. Lhan-cig skyes-paḥi rol-pa [Ā. Sahajalalita].

*T.* et *L.* Les mêmes que pour 95-115.

117 (I., 116). རྡོ་རྗེ་ཆོས་ཀྱི་སྒྲུབ་ཐབས། वज्रधर्मसाधन। (O., °dharmā.; Col. et I., °sgrub-thabs cho-ga bsdus-pa = °sādhanasaṃkṣiptavidhi). 109ᵃ, 1-109ᵇ, 7.

*A.* Non mentionné.

*T.* et *L.* Les mêmes que pour 95-116.

118 (I., 117). པདྨ་གར་གྱི་དབང་ཕྱུག་གི་སྒྲུབ་ཐབས། पद्मनर्तेश्वरसाधन। (Col. et I., Ḥjig-rten mgon-po padma. = Lokanāthapadma.). 109ᵇ, 8-110ᵇ, 2.

*A.* Non mentionné (I., attribué à un Buddha indéterminé : Rdsogs-paḥi saṅs-rgyas-kyis gsuṅs-pa = Sambuddhabhāṣita).

*T.* et *L.* Les mêmes que pour 95-117.

119 (I., 118). པདྨ་གར་གྱི་དབང་ཕྱུག་གི་སྒྲུབ་ཐབས། पद्मनर्तेश्वरसाधन। (O., °narta.; Col., Nad-pa-la sogs-pa ñe-bar shi-baḥi mthu chen-po shes-bya-baḥi padma. = Rogyādyupaçamamahāprabhāva nāma padma.). 110ᵇ, 2-7.

*A.* Non mentionné.

*T.* et *L.* Les mêmes que pour 95-118.

120 (I., 119). ཧ་རི་ཧ་རི་ཧ་རི་ལ་ཞོན་པར་གྱུར་པའི་སྒྲུབ་ཐབས། हरि-हरिहरिवाहनोद्भवसाधन। (O., °vahanadebhavā.; Ti. collectif pour 120 et 121 : Hari... sgrub-thabs rim-pa = Hari... sādhanakrama). 110ᵇ, 8-111ᵃ, 6.

*A.* Non mentionné.

*T.* et *L.* Les mêmes que pour 95-119.

121 (I., 120). ཧ་རི་ཧ་རི་ཧ་རི་ལ་ཞོན་པར་གྱུར་པའི་སྒྲུབ་ཐབས། हरि-हरिहरिवाहनोद्भवसाधन। (O., °vahanadebhavā.; Col. et I., °gyur-paḥi ḥjig-rten dbaṅ-phyug-gi. = °odbhavalokeçvara.). 111ᵃ, 6-112ᵃ, 5.

*A.* Attribué à un Buddha indéterminé (Col. et I., Rdsogs-paḥi saṅs-rgyas-kyis gsuṅs-pa = Sambuddhabhāṣita).

*T.* et *L.* Les mêmes que pour 95-120.

122 (I., 121). འཇིག་རྟེན་གསུམ་པོ་དབང་དུ་བྱེད་པའི་འཇིག་རྟེན་དབང་ཕྱུག་གི་སྒྲུབ་ཐབས། त्रैलोक्यवशंकरलोकेश्वरसाधन। (Col., Oṃdyayan rim-paḥi ḥjig-rten. = Oḍḍiyānakramaloke.; I., Audiyaṇa ḥjig-rten gsum dbaṅ-du. = Oḍḍiyaṇatrailokyavaçaṃ.; Ti. collectif pour 122 et 123 : °sgrub-thabs rim-pa = °sādhanakrama). 112ª, 5-113ª, 4.

*A.* Sarahaḥi shabs [Sarahapāda] (I., non mentionné).
*T.* et *L.* Les mêmes que pour 95-121.

123 (I., 122). འཇིག་རྟེན་གསུམ་པོ་དབང་དུ་བྱེད་པའི་འཇིག་རྟེན་དབང་ཕྱུག་གི་སྒྲུབ་ཐབས། त्रैलोक्यवशंकरलोकेश्वरसाधन। (O., °vaçaṃkara.; Col., Auṃḍiyāṇa-nas byuṅ-shiṅ Sarahaḥi shabs-kyis gdan draṅs-pa ḥjig-rten gsum. = OḍḍiyānavinirgataSarahapādanimantraṇa trailokya.; I., Auḍiyana-nas byuṅ-baḥi sarahaḥ. . . draṅs-paḥi.). 113ª, 4-114ª, 7.

*A.* Le même que pour 122 (O. et I.).
*T.* et *L.* Les mêmes que pour 95-122.

124 (I., 123). འཇིག་རྟེན་དབང་ཕྱུག་དམར་པོའི་སྒྲུབ་ཐབས། रक्तलोकेश्व-रसाधन। (I., °dmir-poḥi.; Ti. collectif pour 124 et 125 : °sgrub-thabs rim-pa = °sādhanakrama). 114ª, 7-114ᵇ, 7.

*A.* Non mentionné.
*T.* et *L.* Les mêmes que pour 95-123.

125 (I., 124). འཇིག་རྟེན་དབང་ཕྱུག་གི་ལྷག་པར་དབང་དུ་བྱ་བའི་ཆོ་ག། लोकेश्वरस्य वश्याधिकारविधि। (I., °lha-par. . . bya-biḥi.). 114ᵇ, 7-115ª, 7.

*A.* Non mentionné.
*T.* et *L.* Les mêmes que pour 95-124.

126 (I., 125). འཕགས་པ་སྤྱན་རས་གཟིགས་དབང་ཕྱུག་མགྲིན་པ་སྔོན་པོ་ཅན་གྱི་སྒྲུབ་ཐབས། नीलकण्ठार्यावलोकितेश्वरसाधन। (O., °kaṇṭha. . . loketa.; Col., Bsam-gyis mi-khyab-paḥi rjes-su ḥbraṅs-paḥi ḥphags-pa. = Aparimitānuçaṃsa āryā.; I., °ḥbraṅ-baḥi ḥjig-rten

dbaṅ-phyug mgrin-pa sṅon-po-can-gyi. = °çaṃsa nīlakaṇṭhalokeçvara.). 115ª, 7-116ª, 3.

*A.* Non mentionné.
*T.* et *L.* Les mêmes que pour 95-125.

127 (I., 126). སྒྱུ་འཕྲུལ་དྲ་བའི་རིམ་པའི་འཕགས་པ་སྤྱན་རས་གཟིགས་དབང་ཕྱུག་གི་སྒྲུབ་ཐབས། **मायाजालक्रमार्यावलोकितेश्वरसाधन** । (O., °māryāloketeçvara.). 116ª, 3-116ᵇ, 4.

*A.* Non mentionné.
*T.* et *L.* Les mêmes que pour 95-126.

128 (I., 127). པདྨའི་ཕྱག་གི་གཟུངས། [**पद्मपाणिधारणी**] । (I., Çes-rab bskyid-pa padmaḥi. (Cor. °bskyed-pa.) = Prajñāvardhapadma.). 116ᵇ, 4-6.

*A. Deest.*
*T.* et *L.* Les mêmes que pour 95-127.

129 (I., 128). ཉེ་བར་སྤྱོད་པ་དང་བཅས་པ་སྲན་མ་ཥའི་ཞལ་གྱི་གཟུངས། [**सोपचरा माषमुखधारणी**] । (I., Sran māṣaḥi gzuṅs = Māṣadhāraṇī). 116ᵇ, 6-117ª, 6.

*A. Deest.*
*T.* et *L.* Les mêmes que pour 95-128.

130 (I., 129). འཇིག་རྟེན་དབང་ཕྱུག་དོན་ཡོད་ཞགས་པའི་སྒྲུབ་ཐབས། **अमोघपाशलोकेश्वरसाधन** । (Col., Spyan-ras gzigs dbaṅ-phyug don-yod shags-paḥi. = Amoghapāçāvalokiteçvara.; Ti. collectif pour 130 et 131 : Ḥjig-rten. . . shag-paḥi sgrub-thabs rim-pa = °pāçaloke. . . sādhanakrama). 117ª, 6-119ᵇ, 5.

*A.* Non mentionné.
*T.* et *L.* Les mêmes que pour 95-129.

131 (I., 130). དཔལ་འཇིག་རྟེན་གསུམ་པོ་དབང་དུ་བྱེད་པའི་འཕགས་པ་ཧཱུ་གའི་སྒྲུབ་ཐབས། **श्रीत्रैलोक्यवशंकरार्यभुग्मसाधन** । (Ti. d'après le Col.,

O., °byed-pa . . . bhugma.; °bhugmayādhanaṃ; I., °gsum dbaṅ-du.; *alias*, °Vugama., °Bugamati.). 119[b], 5-122[b], 6.

*A.* S. Dpal-ldan [Ā. Çrīmat] Çūnyatasamādhivajrapādā [°tā. . . pāda] (I., °pāni [°pāṇi?]).

*T.* et *L.* Les mêmes que pour 95-130.

132 (I., 131). དཔལ་འཇིག་རྟེན་མགོན་པོའི་སྒྲུབ་ཐབས། । श्रीलोकनाथसाधन। (Col., Ḥjig-rten dbaṅ-phyug-gi.=Lokeçvara.; I., Ḥjig dbaṅ.). 122[b], 6-124[b], 2.

*A.* Non mentionné.

*T.* et *L.* Les mêmes que pour 95-131.

133 (I., 132). བརྟན་པའི་འཁོར་ལོའི་སྒྲུབ་ཐབས། । स्थिरचक्रसाधन। (Ti. collectif pour 133 et 134 : °sgrub-thabs rim-pa = °sādhanakrama). 124[b], 2-126[a], 5.

*A.* S. [Ā.] Bhāvaskandha (I., Bhavakandha).

*T.* et *L.* Les mêmes que pour 95-132.

134 (I., 133). ཚིག་ལྷུག་པའི་བརྟན་པའི་འཁོར་ལོའི་སྒྲུབ་ཐབས། । मुक्तकेन स्थिरचक्रसाधन। 126[a], 5-127[a], 1.

*A.* Non mentionné.

*T.* et *L.* Les mêmes que pour 95-133.

135 (I., 134). འཕགས་པ་འཇམ་དཔལ་གྱི་སྒྲུབ་ཐབས། । आर्यमञ्जुश्रीसाधन। (Col. et I., Ḥjam-dpal seṅ-ge sgraḥi. = Siṃhanādamañju-çrī.). 127[a], 1-127[b], 7.

*A.* Non mentionné.

*T.* et *L.* Les mêmes que pour 95-134.

136 (I., 135). དཔལ་ལྡན་ངག་གི་རྒྱལ་པོའི་སྒྲུབ་ཐབས། । श्रीमद्वादिराजसाधन। (O., °vādī.; Ti. collectif pour 136-138 : °sgrub-thabs rim-pa = °sādhanakrama). 127[b], 7-129[a], 8.

*A.* P. Dpal-ldan Yid-bshin nor-bu [Çrīmac Cintāmaṇi] (I., °nor-bu sbyin-pa [°maṇidatta]).

*T.* et *L.* Les mêmes que pour 95-135.

137 (I., 136). འཕགས་པ་འཇམ་དཔལ་ངག་གི་རྒྱལ་པོའི་སྒྲུབ་ཐབས། **आर्यवादिराजमञ्जुश्रीसाधन ।** (O., °vādī.; Col. et I., Rdo-rje rnal-ḥbyor-mas gsuṅs-paḥi ḥphag[s]-pa. = Vajrayoginībhāṣita ārya.). 129$^{a}$, 8-131$^{b}$, 1.

*A.* Non mentionné.
*T.* et *L.* Les mêmes que pour 95-136.

138 (I., 137). ངག་གི་རྒྱལ་པོའི་སྒྲུབ་ཐབས། **वादिराजसाधन ।** (O., Vādī.). 131$^{b}$, 1-8.

*A.* Non mentionné.
*T.* et *L.* Les mêmes que pour 95-137.

139 (I., *deest*). འཇམ་པའི་དབྱངས་ཀྱི་སྒྲུབ་ཐབས། **मञ्जुघोषसाधन ।** (Col., Ḥphags-pa ḥjam-dpal dbyaṅs-kyi. = Āryamañjuçrīghoṣa.). 131$^{b}$, 8-132$^{b}$, 1.

*A.* Non mentionné.
*T.* et *L.* Les mêmes que pour 95-138.

140 (I., *deest*). དཔལ་ལྡན་འཕགས་པ་ངག་གི་རྒྱལ་པོའི་སྒྲུབ་ཐབས། **आर्यश्रीमद्वादिराजसाधन ।** (O., °matvādī.; Ti. collectif pour 140 et 141 : °sgrub-thabs rim-pa = °sādhanakrama; Col., Ḥphags-pa ḥjam-dpal ṅag-gi. = Āryamañjuçrīvādi.). 132$^{b}$, 1-134$^{a}$, 4.

*A.* Non mentionné.
*T.* et *L.* Les mêmes que pour 95-139.

141 (I., *deest*). ངག་གི་རྒྱལ་པོའི་སྒྲུབ་ཐབས། **वादिराजसाधन ।** (O., Vādī.). 134$^{a}$, 4-134$^{b}$, 4.

*A.* Non mentionné.
*T.* et *L.* Les mêmes que pour 95-140.

142 (I., 138). ཤེས་རབ་འཕེལ་བའི་གཏེར་གྱི་ངག་གི་རྒྱལ་པོའི་སྒྲུབ་ཐབས། **प्रज्ञावर्धननिधिवादिराजसाधन ।** (O., °vardhāninidhivādī.; Col. et I., °gter ṅag-gi.; Ti. collectif pour 142 et 143 : Çes-rab ḥphel-baḥi

gter-gyi sgrub-thabs-la sogs-pa = Prajñāvardhananidhisādhanādi). 134^b, 5-135^a, 2.

*A*. Dpal-ldan P. Ḥphrog-byed ḥjoms-pa [Çrīmat P. Harihara].

*T*. et *L*. Les mêmes que pour 95-141.

143 (I., 139). ངག་གི་རྒྱལ་པོའི་སྒྲུབ་ཐབས། वाग्राजसाधन । 135^a, 2-136^a, 2.

*A*. Non mentionné.

*T*. et *L*. Les mêmes que pour 95-142.

144 (I., 140). ཨ་ར་པ་ཙ་ནའི་སྒྲུབ་ཐབས། अरपचनसाधन। 136^a, 3-137^a, 5.

*A*. S. Mi-pham bçes-gñen [Ā. Ajitamitra].

*T*. et *L*. Les mêmes que pour 95-143.

145 (I., 141). ཆོག་ལྷུག་པའི་ཨ་ར་པ་ཙ་ནའི་སྒྲུབ་ཐབས། मुक्तकेन अरपचनसाधन । (O., °kenārapacana.; Ti. collectif pour 145-147 : °sgrub-thabs rim-pa = °sādhanakrama). 137^a, 5-139^b, 6.

*A*. Padmaḥi ḥbyuṅ-gnas [Padmākara].

*T*. et *L*. Les mêmes que pour 95-144.

146 (I., 142). རྗེ་བཙུན་འཕགས་པ་འཇམ་དཔལ་བསྒོམ་པའི་མན་ངག། आर्यमञ्जुश्रीभट्टारकभावनोपदेश । (O., °bhatta.). 139^b, 6-140^a, 5.

*A*. Non mentionné.

*T*. et *L*. Les mêmes que pour 95-145.

147 (I., 143). ཨ་ར་པ་ཙ་ན་འཕྲལ་དུ་ཉམས་སུ་མྱོང་བའི་སྒྲུབ་ཐབས། सद्योऽनुभवारपचनसाधन । (O., Satyonu.; Col. et I., Ḥphral-du ñams-su myoṅ-baḥi Arapacanaḥi sgrub-thabs). 140^a, 5-141^a, 3. (Suivi, 141^a, 3-7, de Lag-len = Prakriyā).

*A*. Non mentionné.

*T*. et *L*. Les mêmes que pour 95-146.

148 (I., 144). ཡན་ལག་མེད་པའི་རྡོ་རྗེའི་སྒྲུབ་ཐབས། वज्रानङ्गसाधन ।

(O., Vajranadaga.; Ti. collectif pour 148 et 149 : °sgrub-thabs rim-pa = °sādhanakrama). 141ª, 7-141ᵇ, 6.

*A.* Non mentionné.

*T.* et *L.* Les mêmes que pour 95-147.

149 (I., 145). འཇམ་དཔལ་ཡན་ལག་མེད་པའི་རྡོ་རྗེའི་སྒྲུབ་ཐབས། **वज्रानङ्गमञ्जुश्रीसाधन।** (O., °naṃga. . .çri.). 141ᵇ, 6-143ª, 8.

*A.* Non mentionné.

*T.* et *L.* Les mêmes que pour 95-148.

150 (I., 146). ཆོས་ཀྱི་དབྱིངས་ངག་གི་དབང་ཕྱུག་གི་སྒྲུབ་ཐབས། **धर्मधातुवागीश्वरसाधन।** (O., Dharmādhatuvāgi.; Col., °ṅag-gi sgrub-thabs = °vāksādhana; Ti. collectif pour 150-153 : °sgrub-thabs rim-pa = °sādhanakrama). 143ᵇ, 1-144ª, 1.

*A.* Non mentionné.

*T.* et *L.* Les mêmes que pour 95-149.

151 (I., 147). ཆོས་ཀྱི་དབྱིངས་ངག་གི་དབང་ཕྱུག་གི་སྒྲུབ་ཐབས་ཀྱི་དབང་དུ་བྱ་བའི་ཆོ་ག། **धर्मधातुवागीश्वरसाधनवश्यविधि।** (O., °vagī.). 144ª, 4-144ᵇ, 2.

*A.* Non mentionné.

*T.* et *L.* Les mêmes que pour 95-150.

152 (I., 148). སེམས་ཅན་ཐམས་ཅད་དབང་དུ་བྱེད་པའི་ཏིང་ངེ་འཛིན། **सर्वसत्त्ववशीकरणसमाधि।** (O., °satvapaçī.). 144ᵇ, 2-145ª, 2.

*A.* Non mentionné.

*T.* et *L.* Les mêmes que pour 95-151.

153 (I., 149). ཆོས་ཀྱི་དབྱིངས་ངག་གི་དབང་ཕྱུག་གི་སྒྲུབ་ཐབས། **धर्मधातुवागीश्वरसाधन।** (I., Chos-dbyiṅs.; Col., Chen-poḥi rjes-su ḥbraṅs-pa ḥdi duṅ-chos-kyi tiṅ-ṅe ḥdsin mtshon-pa chos-kyi. = Iti mahānusāridharmaçaṅkhasamādhilakṣaṇa dharma.). 145ª, 2-8.

*A.* Non mentionné.

*T.* et *L.* Les mêmes que pour 95-152.

154 (I., 150). ཨ་ར་པ་ཙ་ནའི་སྒྲུབ་ཐབས། **अरपचनसाधन।** $145^{a}$, 8-$147^{a}$, 4.

*A.* Non mentionné.
*T.* et *L.* Les mêmes que pour 95-153.

155 (I., 151). ངག་གི་སྒྲུབ་ཐབས། **वाक्साधन।** (O., Vāgsā.). $147^{a}$, 5-$148^{a}$, 7.

*A.* Skye-ba bzaṅ-po [Janabhadra] (*alias* Sujanabhadra).
*T.* et *L.* Les mêmes que pour 95-154.

156 (I., 152). དཔའ་བོ་གཅིག་ཏུ་གྲུབ་པའི་སྒྲུབ་ཐབས། **सिद्धैकवीरसाधन।** (O., Siddhaka.; I., °gcig-tu sgrub-paḥi.; Ti. collectif pour 156-161 : °sgrub-thabs rim-pa = °sādhanakrama). $148^{a}$, 7-$150^{b}$, 8.

*A.* Non mentionné.
*T.* et *L.* Les mêmes que pour 95-155.

157 (I., 153). ངག་གི་སྒྲུབ་ཐབས། **वाक्साधन।** (O., Bhagasā.; I., °thabs gcig). $150^{b}$, 8-$151^{a}$, 3.

*A.* Non mentionné.
*T.* et *L.* Les mêmes que pour 95-156.

158 (I., 154). འཇམ་དཔལ་རྒྱལ་པོ་ཆེན་པོ་རོལ་པའི་སྒྲུབ་ཐབས། **महाराजलीलामञ्जुश्रीसाधन।** (O., °lila.). $151^{a}$, 3-7.

*A.* Non mentionné.
*T.* et *L.* Les mêmes que pour 95-157.

159 (I., 155). འཇམ་དཔལ་གྱི་སྒྲུབ་ཐབས། **मञ्जुश्रीसाधन।** $151^{a}$, 8-$151^{b}$, 3.

*A.* Non mentionné.
*T.* et *L.* Les mêmes que pour 95-158.

160 (I., 156). འཕགས་པ་དཔའ་བོ་གཅིག་ཏུ་གྲུབ་པའི་སྒྲུབ་ཐབས། **आर्यसिद्धैकवीरसाधन।** (O., °siddheka.; Col., Ḥphags-pa ḥjam-paḥi rdo-

rje dpaḥ-bo. = Āryamañjuvajra. . . vīra.; I., Ḥjam-dpal rdo-rje dpaḥ-bo. = Mañjuçrīvajra. . . vīra.). 151ᵇ, 3-153ᵃ, 3.

*A.* Non mentionné.
*T.* et *L.* Les mêmes que pour 95-159.

161 (I., *deest*). དཔའ་བོ་གཅིག་ཏུ་གྲུབ་པའི་སྒྲུབ་ཐབས། **सिद्धैकवीरसाधन**। (O., Siddheka.). 153ᵃ, 3-153ᵇ, 2.

*A.* Non mentionné.
*T.* et *L.* Les mêmes que pour 95-160.

162 (I., 157). བྱུང་བ་སྨོས་པའི་སྒྲུབ་ཐབས། **अलिमन्मथसाधन**। 153ᵇ, 2-154ᵇ, 7.

*A.* Rin-chen myu-gu [Ratnāṅkura].
*T.* et *L.* Les mêmes que pour 95-161.

163 (I., 158). ལྷག་པར་དབང་དུ་བྱེད་པའི་འཇམ་དཔལ་གྱི་སྒྲུབ་ཐབས། **वश्याधिकारमञ्जुश्रीसाधन**। (O., Vaçya.; I., °byed-pa.; Ti. collectif pour 163-167 : °sgrub-thabs rim-pa = °sādhanakrama). 154ᵇ, 7-155ᵇ, 1.

*A.* S. Dge-ba byed-paḥi shabs [Ā. Çubhaṃkarapāda] (*alias* Çubhākara).
*T.* et *L.* Les mêmes que pour 95-162.

164 (I., 159). འཇམ་དཔལ་གྱི་སྒྲུབ་ཐབས། **मञ्जुश्रीसाधन**। (Col., Ḥphags-pa ḥjam. = Āryamañju.). 155ᵇ, 1-7.

*A.* Non mentionné.
*T.* et *L.* Les mêmes que pour 95-163.

165 (I., 160). རིག་པ་འཛིན་པའི་སྡེ་སྣོད་ལས་འབྱུང་བ་བསྡུས་པའི་འཇམ་དཔལ་གྱི་སྒྲུབ་ཐབས། **विद्याधरपिटकसंक्षिप्तमञ्जुश्रीसाधन**। (O., °dhārabiṭakaya. [°piṭakīya.?]; I., °byuṅ-ba.). 155ᵇ, 7-156ᵃ, 2.

*A.* Non mentionné.
*T.* et *L.* Les mêmes que pour 95-164.



IMPRIMERIE NATIONALE.

166 (I., *deest*). རིག་པ་འཛིན་པའི་སྡེ་སྣོད་ལས་འབྱུང་བ་བསྡུས་པའི་འཇམ་དཔལ་གྱི་སྒྲུབ་ཐབས། **विद्याधरपिटकप्रतिबद्धमञ्जुश्रीसाधन** । (O., °dhārabiṭakpratibhaṃdhimañjughoṣa. [°dharapiṭakapratibandhimañjughoṣa.?]; Cor. °ḥjam-dbyaṅs-kyi. (?)). $156^{a}$, 3-6.

*A.* Non mentionné.

*T.* et *L.* Les mêmes que pour 95-165.

167 (I., 161; I. P., *deest*). རིག་པ་འཛིན་པའི་སྡེ་སྣོད་སོ་སོ་ནས་བསྡུས་པའི་འཇམ་པའི་དབྱངས་ཀྱི་སྒྲུབ་ཐབས། **विद्याधरपिटकप्रतिबद्धमञ्जुघोषसाधन** । (O., °biṭakpratibaṃdhaṃmañju.; I., °snod-nas so-so-nas. . . ḥjam-dbyaṅs-kyi.). $156^{a}$, 6-$156^{b}$, 5.

*A.* Non mentionné.

*T.* et *L.* Les mêmes que pour 95-166.

168 (I., 162). ཤེས་རབ་འཕེལ་བའི་ཆོ་ག། **प्रज्ञावर्धनविधि** । (O., °vardhāni.). $156^{b}$, 5-$157^{a}$, 3.

*A.* Non mentionné.

*T.* et *L.* Les mêmes que pour 95-167.

169 (I., 163). མཚན་ཡང་དག་པར་བརྗོད་པའི་མན་ངག་ཤེས་རབ་འཁོར་ལོའི་དངོས་གྲུབ་མཆོག་ཐོབ་པའི་སྒྲུབ་ཐབས། **नामसंगीत्याम्नायेन सिद्धप्रज्ञाचक्रवरलब्धसाधन** । (O., Nama. . . āmanayena. . .cakravalabadhaṃ sā.; Col. et I., °dṅos-grub mchog-gi sgrub-thabs = °siddha. . .varasādhana). $157^{a}$, 4-$158^{a}$, 5.

*A.* Non mentionné.

*T.* et *L.* Les mêmes que pour 95-168.

170 (I., 164). ཆོས་ཀྱི་དུང་གི་ཏིང་ངེ་འཛིན་འཇམ་དཔལ་གྱི་སྒྲུབ་ཐབས། **धर्मशङ्खसमाधिमञ्जुश्रीसाधन** । (O., Dharmāçaṃkha.; Ti. collectif pour 170-172 : °sgrub-thabs rim-pa = °sādhanakrama). $158^{a}$, 5-$159^{b}$, 5.

*A.* Non mentionné.

*T.* et *L.* Les mêmes que pour 95-169.

171 (I., 165). འཕགས་པ་མཚན་ཡང་དག་པར་བརྗོད་པའི་སྒྲུབ་ཐབས། आर्यनामसंगीतिसाधन। (I., Mtshan. = Nāma.). 159ᵇ, 6-161ᵃ, 3.

*A.* Non mentionné.
*T.* et *L.* Les mêmes que pour 95-170.

172 (I., 166). འཇམ་པའི་རྡོ་རྗེའི་སྒྲུབ་ཐབས། मञ्जुवज्रसाधन। (O. et Col., Mañjuçrīvajra.; I., Ḥjam-dpal rdo-rjeḥi. = Mañjuçrīvajra.). 161ᵃ, 3-163ᵇ, 3.

*A.* Non mentionné.
*T.* et *L.* Les mêmes que pour 95-171.

173 (I., 167). ཡི་གེ་གཅིག་པའི་རབ་ཏུ་སྦྱོར་བ་ཅུང་ཟད་པ། एकाक्षरकतिपयप्रयोग। (O., °gatibayaprayogi). 163ᵇ, 3-164ᵇ, 5.

*A.* Non mentionné.
*T.* et *L.* Les mêmes que pour 95-172.

174 (I., 168). གཏུམ་པོ་[ཁྲོ་བོ་]ཆེན་པོའི་སྒྲུབ་ཐབས་ཆོ་ག་དང་བཅས་པ། चण्डमहारोषणसाधन सकल्प। (O., °sādhasakalpa; Ti. collectif pour 174-177 : °cho-ga daṅ bcas rim-pa = °sakalpakrama). 164ᵇ, 6-166ᵃ, 2.

*A.* S. Ḥod-zer ḥbyuṅ-gnas grags-pa [Ā. Prabhākarakīrti].
*T.* et *L.* Les mêmes que pour 95-173.

175 (I., 169). གཏུམ་པོ་[ཁྲོ་བོ་]ཆེན་པོའི་སྒྲུབ་ཐབས། चण्डमहारोषणसाधन। (I., Ti. collectif pour 175 et 176 : Gtum chen-poḥi sgrub-thabs gñis = Caṇḍamahā[roṣaṇa]sādhanadvaya). 166ᵃ, 2-8.

*A.* Non mentionné.
*T.* et *L.* Les mêmes que pour 95-174.

176 (I., 170). གཏུམ་པོ་[ཁྲོ་བོ་]ཆེན་པོའི་སྒྲུབ་ཐབས། चण्डमहारोषणसाधन। 166ᵃ, 8-167ᵃ, 3.

*A.* Non mentionné.
*T.* et *L.* Les mêmes que pour 95-175.

177 (I., *deest*). གཏུམ་པོ་[ཁྲོ་བོ་]ཆེན་པོའི་སྒྲུབ་ཐབས། **चण्डमहारोषण-साधन।** $167^{a}$, 3-$168^{b}$, 5.

*A*. Non mentionné.

*T*. et *L*. Les mêmes que pour 95-176.

178 (I., 171). འཕགས་མ་སེང་ལྡེང་ནགས་ཀྱི་སྒྲོལ་མའི་སྒྲུབ་ཐབས། **आर्य-खदिरवणीतारासाधन।** (O., °khadhiravanitāra.; Col. et I., Seṅ-ldeṅ.; Ti. collectif pour 178-203 : °sgrub-thabs rim-pa = °sādha-akrama). $168^{b}$, 6-$169^{a}$, 3.

*A*. Attribué à un Buddha indéterminé (Col. et I., Rdsogs-paḥi saṅs-rgyas-kyis gsuṅs-pa = Sambuddhabhāṣita).

*T*. et *L*. Les mêmes que pour 95-177.

179 (I., 172). སྒྲོལ་མ་ཆེན་མོའི་སྒྲུབ་ཐབས། **महातारासाधन।** (O., °tāre.). $169^{a}$, 3-$169^{b}$, 1.

*A*. Non mentionné.

*T*. et *L*. Les mêmes que pour 95-178.

180 (I., 173). མཆོག་སྦྱིན་སྒྲོལ་མའི་སྒྲུབ་ཐབས། **वरदतारासाधन।** (O., Vāradaddhatāra.). $169^{b}$, 1-7.

*A*. Non mentionné.

*T*. et *L*. Les mêmes que pour 95-179.

181 (I., 174). དབང་དུ་བྱེད་པའི་སྒྲོལ་མའི་སྒྲུབ་ཐབས། **वश्यतारासाधन।** (O., °tāra.). $169^{b}$, 7-$170^{a}$, 4.

*A*. S. Rdo-rje myu-gu [Ā. Vajrāṅkura].

*T*. et *L*. Les mêmes que pour 95-180.

182 (I., 175). རྡོ་རྗེ་སྒྲོལ་མའི་སྒྲུབ་ཐབས། **वज्रतारासाधन।** (O., °tāra.; I., Ti. collectif pour 182 et 183 : °sgrub-thabs gñis = °sā-dhanadvaya). $170^{a}$, 4-$172^{b}$, 3.

*A*. Non mentionné.

*T*. et *L*. Les mêmes que pour 95-181.

183 (I., 176). རྡོ་རྗེ་སྒྲོལ་མའི་སྒྲུབ་ཐབས། वज्रतारासाधन। 172$^{b}$, 3-175$^{b}$, 2.

*A.* Non mentionné.

*T.* et *L.* Les mêmes que pour 95-182.

184 (I., 177). རྡོ་རྗེ་སྒྲོལ་མའི་སྒྲུབ་ཐབས། वज्रतारासाधन। (O., °tāra.; I., Yaṅ rdo-rje.). 175$^{b}$, 2-176$^{b}$, 3.

*A.* S. Ḥ. Klu-sgrub shabs [Ā. Ār. Nāgārjunapāda] (I., S. Klu-sgrub [Ā. Nāgārjuna]).

*T.* et *L.* Les mêmes que pour 95-183.

185 (I., 178). རྡོ་རྗེ་སྒྲོལ་མའི་སྒྲུབ་ཐབས། वज्रतारासाधन। (O., °tāra.). 176$^{b}$, 3-179$^{b}$, 6.

*A.* P. ch. Chos-ḥbyuṅ slob-dpon shabs [M. p. Dharmākarācāryapāda] (I., P. Chos-ḥbyuṅ shabs [Dharmākarapāda]).

*T.* et *L.* Les mêmes que pour 95-184.

186 (I., 179). རྡོ་རྗེ་སྒྲོལ་མའི་སྒྲུབ་ཐབས། वज्रतारासाधन। (O., °tarā.). 179$^{b}$, 6-186$^{b}$, 2. (Suivi, 186$^{b}$, 2-4, de Lag-len = Prakriyā).

*A.* P. ch. Rin-chen ḥbyuṅ-gnas shi-baḥi shabs [M. p. Ratnākaraçāntipāda] (I., °shi-ba [°çānti]).

*T.* et *L.* Les mêmes que pour 95-185.

187 (I., 180). སྒྲོལ་མའི་སྒྲུབ་ཐབས། तारासाधन। (O., Tārasādhā.; Col. et I., Sgrol-maḥi sgrub-thabs cuṅ-zad rgyas-pa = Kiṃcidvistara Tārāsādhana). 186$^{b}$, 4-190$^{b}$, 6.

*A.* P. G. b. ch. Dpe-med sruṅ-ba [P. M. st. Anupamarakṣita].

*T.* et *L.* Les mêmes que pour 95-186.

188 (I., 181). འཕགས་མ་འཇིགས་པ་ཆེན་པོ་བརྒྱད་ལས་སྐྱོབ་པའི་སྒྲོལ་མའི་སྒྲུབ་ཐབས། आर्याष्टमहाभयतारासाधन। (O., Āryaaṣṭa . . . tārayāḥsā.; I., Ḥjigs-pa.; Ti. T. = °bhayatrāṇatārā.). 190$^{b}$, 7-191$^{b}$, 2:

*A.* Non mentionné.

*T.* et *L.* Les mêmes que pour 95-187.

189 (I., 182). རྒྱ་ནག་རིམ་པའི་འཕགས་མ་སྒྲོལ་མའི་སྒྲུབ་ཐབས། **चीनक्रमार्यतारासाधन**। (O., Cinakramaārya.). $191^b$, $2$-$192^a$, 1.

*A.* Non mentionné.
*T.* et *L.* Les mêmes que pour 95-188.

190 (I., 183). རྒྱ་ནག་ཆེན་པོའི་རིམ་པའི་སྒྲོལ་མའི་སྒྲུབ་ཐབས། **महाचीनक्रमतारासाधन**। (O., °tāra.). $192^a$, $1$-$193^a$, 6.

*A.* S. Rtag-paḥi rdo-rje [Ā. Çāçvatavajra].
*T.* et *L.* Les mêmes que pour 95-189.

191 (I., *deest*). འཆི་བ་བླུ་བའི་སྒྲོལ་མའི་སྒྲུབ་ཐབས། **मृत्युवञ्चनतारासाधन**। (O., °pañca... ra.). $193^a$, $6$-$193^b$, 4.

*A.* Non mentionné.
*T.* et *L.* Les mêmes que pour 95-190.

192 (I., 184). འཆི་བ་བླུ་བའི་སྒྲོལ་མ་དཀར་མོའི་སྒྲུབ་ཐབས། **मृत्युवञ्चनसिततारासाधन** । (O., °pañca... ra.; Ti. T. d'après le Col.; O., °sgrol-maḥi sgrub.; I., Ḥchi-ba blu-baḥi.). $193^b$, $4$-$194^b$, 1.

*A.* S. Ṅag-gi dbaṅ-phyug grags-paḥi slob-ma thu-bo (I., °slob-maḥi.) [Le disciple aîné d'Ā. Vāgīçvarakīrti].
*T.* et *L.* Les mêmes que pour 95-191.

193 (I., 185). སྒྲོལ་མ་དཀར་མོའི་སྒྲུབ་ཐབས། **सिततारासाधन**। (O., °tāra.). $194^b$, $1$-$195^a$, 2.

*A.* S. Yid-bshin nor-buḥi rgyal-po [Ā. Cintāmaṇirāja].
*T.* et *L.* Les mêmes que pour 95-192.

194 (I., 186). སྒྲོལ་མ་དཀར་མོ་ཕྱག་དྲུག་མའི་སྒྲུབ་ཐབས། **षड्भुजशुक्लतारासाधन**। (O., Ṣaḍabhu...ra.). $195^a$, $2$-$195^b$, 1.

*A.* Non mentionné.
*T.* et *L.* Les mêmes que pour 95-193.

195 (I., 187). འཕགས་མ་སྒྲོལ་མ་དུག་སེལ་མའི་སྒྲུབ་ཐབས། **आर्यजाङ्गु-**

लीतारासाधन। (O., °jamgulītāra.; I., Sgrol-ma dug.). 195ᵇ, 1-196ᵃ, 3.

A. Non mentionné.
T. et L. Les mêmes que pour 95-194.

196 (I., 188). སྒྲོལ་མ་ནོར་སྦྱིན་མའི་སྒྲུབ་ཐབས། धनदतारासाधन। (Ti. T. d'après le Col. et l'I.; O., Sgrol-ma gnod-sbyin-maḥi. = Yakṣiṇītārā.; Dhanadānatāra.). 196ᵃ, 3-197ᵇ, 6.

A. Non mentionné.
T. et L. Les mêmes que pour 95-195.

197 (I., 189). འོད་དཔག་མེད་ཀྱི་སྙིང་པོའི་རྒྱུད་ལས་བཅོམ་ལྡན་འདས་མ་འཕགས་མ་སྒྲོལ་མའི་རྟོག་པ་གསུངས་པ། [अमिताभगर्भतन्त्रे भगतत्या आर्यताराया: कल्पोद्देश]। (Ti. T. d'après le Col.; O., Ti. *deest*; I., Ḥod dpag-med-kyi rgyud-las. = Amitābhatantre.). 197ᵇ, 6-198ᵃ, 3.

A. Non mentionné.
T. et L. Les mêmes que pour 95-196.

198 (I., 190). ངན་སོང་ལས་སྒྲོལ་མའི་སྒྲུབ་ཐབས། दुर्गत्युत्तारिणीसाधन। (O., °tiuttā.). 198ᵃ, 4-198ᵇ, 5.

A. Non mentionné.
T. et L. Les mêmes que pour 95-197.

199 (I., 191). ལྷ་མོ་[འཕགས་མ་]སྒྲོལ་མའི་སྒྲུབ་ཐབས། आर्यतारादेवीसाधन। (O., Lha-mo sgrol.; °taredepi.; Col. et I., Lha-mo sgrol.). 198ᵇ, 5-199ᵃ, 1.

A. Non mentionné.
T. et L. Les mêmes que pour 95-198.

200 (I., 192). འཆི་བ་སླུ་བའི་མན་ངག་གི་སྒྲོལ་མའི་སྒྲུབ་ཐབས། मृत्युवञ्चनोपदेशतारासाधन। (O., Mrityupañcano. . .tāva.; I., Ḥchi-ba blu-baḥi.). 199ᵃ, 1-199ᵇ, 6.

A. Non mentionné.
T. et L. Les mêmes que pour 95-199.

201 (I., 193). སྣ་ཚོགས་ཡུམ་གྱི་སྒྲུབ་ཐབས། **विश्वमातासाधन।** (I., Sna-tshogs sgrol-maḥi cho-ga = Viçvatārākalpa). 199^b, 7-200^a, 6.

*A.* Non mentionné.
*T.* et *L.* Les mêmes que pour 95-200.

202 (I., 194). དོན་ཐམས་ཅད་གྲུབ་པར་རབ་ཏུ་སྦྱིན་མའི་འཕགས་མ་སྒྲོལ་མ[་རབ་ཏུ་དང་མ]འི་སྒྲུབ་ཐབས། **सर्वार्थसाधन्यार्यप्रसन्नतारासाधन।** (O., Ti. mutilé, °sbyin-paḥi phar phags-ma sgrol-maḥi.; Sarva artha . . . nyā āryaprasanantāra.; Col., °cad rab-tu grub-pa sbyin-paḥi ḥphags-ma sgrol-maḥi.; I., Don thams-cad rab-tu sbyin-maḥi sgrub. = Sarvārthasādhanīsādh.; I. P., °grub-pa rab-tu phyin-paḥi ḥphags-ma sgrol-maḥi.). 200^a, 6-200^b, 7.

*A.* Non mentionné.
*T.* et *L.* Les mêmes que pour 95-201.

203 (I., 195). རྗེ་བཙུན་མ་འཕགས་མ་སྒྲོལ་མའི་ཆོ་ག། **आर्यताराभट्टारिकायाः कल्प।** (O., °tārabhāṭṭārikāyāḥ kaḥpaḥ). 200^b, 7-202^a, 6.

*A.* Non mentionné.
*T.* et *L.* Les mêmes que pour 95-202.

204 (I., 196). འཕགས་མ་དུག་སེལ་མའི་སྒྲུབ་ཐབས། **आर्यजाङ्गुलीसाधन।** (O., °jāṃguli.; Ti. collectif pour 204-209 : °sgrub-thabs rim-pa = °sādhanakrama). 202^a, 6-202^b, 7.

*A.* Non mentionné.
*T.* et *L.* Les mêmes que pour 95-203.

205 (I., 197). འཕགས་མ་དུག་སེལ་མའི་གཟུངས། **आर्यजाङ्गुलीधारणी।** (O., °jāṃgulīṃdhariṇi). 202^b, 7-203^a, 4.

*A.* Non mentionné.
*T.* et *L.* Les mêmes que pour 95-204.

206 (I., 198). འཕགས་མ་དུག་སེལ་མའི་སྒྲུབ་ཐབས། **आर्यजाङ्गुलीसाधन।** (O., °jāṃguli.; I., Dug-sel.). 203^a, 4-203^b, 1.

*A.* Non mentionné.
*T.* et *L.* Les mêmes que pour 95-205.

207 (I., 199). འཕགས་མ་དུག་སེལ་མའི་རིག་སྔགས་ཆེན་མོ། **आर्यजाङ्गुलीमहाविद्या।** (O., °rigs-sṅags.; °jāṃgulī.; Col., °rigs-sṅags.; I., Dug-sel.). 203$^{b}$, 2-204$^{b}$, 5.

*A.* Non mentionné.
*T.* et *L.* Les mêmes que pour 95-206.

208 (I., 200). བཅོམ་ལྡན་འདས་འཕགས་མ་དུག་སེལ་མའི་རྟོག་པ། **आर्यजाङ्गुल्या भगवत्याः कल्प।** (O., °jāṃgulyā... tyaḥ.). 204$^{b}$, 5-205$^{a}$, 8.

*A.* Non mentionné.
*T.* et *L.* Les mêmes que pour 95-207.

209 (I., 201). འཕགས་མ་ཛཱཾ་གུ་ལིའི་སྒྲུབ་ཐབས། **आर्यजाङ्गुलीसाधन।** (O., °jāṃgulīsā.; Col., °jāṃgulaḥi.; I., °jamguliḥi.). 205$^{a}$, 8-206$^{a}$, 5.

*A.* Non mentionné.
*T.* et *L.* Les mêmes que pour 95-208.

210 (I., 202). རལ་པ་གཅིག་མའི་སྒྲུབ་ཐབས། **एकजटासाधन।** (O., Ekajāṭi.; Col., Ḥod-zer ḥbar-shiṅ gtsigs-pa ral-pa gcig-ma shes-bya-baḥi sgrub-thabs = Vidyujjvālākarālīnāmaikajaṭāsādhana; I., Ral-gcig-maḥi.; Ti. collectif pour 210-214 : °sgrub-thabs rim-pa = °sādhanakrama; *alias*, Vidyutkālā.). 206$^{a}$, 5-209$^{b}$, 6.

*A.* Non mentionné.
*T.* et *L.* Les mêmes que pour 95-209.

211 (I., 203). རལ་པ་གཅིག་མའི་སྒྲུབ་ཐབས། **एकजटासाधन।** (O., °jāṭi.; I., Ti. collectif pour 211 et 212 : Yaṅ Ral-gcig-maḥi sgrub-thabs gñis = ApicAikajaṭāsādhanadvaya). 209$^{b}$, 6-211$^{a}$, 1.

*A.* Non mentionné.
*T.* et *L.* Les mêmes que pour 95-210.

212 (I., 204). འཕགས་མ་རལ་གཅིག་མའི་སྒྲུབ་ཐབས། । आर्यैकजटासाधन । (O., Āryaekajāṭi.; Col., °ral-ma gcig-maḥi.). $211^{a}$, 2-$212^{a}$, 1.

*A.* Non mentionné.

*T.* et *L.* Les mêmes que pour 95-211.

213 (I., *deest*). རལ་པ་གཅིག་མའི་སྒྲུབ་ཐབས། । एकजटासाधन । (O., °jāṭi.). $212^{a}$, 1-7.

*A.* Non mentionné.

*T.* et *L.* Les mêmes que pour 95-212.

214 (I., 205). རལ་པ་གཅིག་མའི་སྒྲུབ་ཐབས། । एकजटासाधन । (O., °jāṭi.; I., Ral-gcig). $212^{a}$, 7-$213^{a}$, 2.

*A.* S. Ḥ. Klu-sgrub shabs [Ā. Ār. Nāgārjunapāda], d'après la tradition tibétaine (Bod-nas gdan draṅs-pa; I., S. Klu-sgrub [Ā. Nāgārjuna]).

*T.* et *L.* Les mêmes que pour 95-213.

215 (I., 206). ཙུན་དེའི་སྒྲུབ་ཐབས། । चुन्दासाधन । (O., Cundesā.; Ti. collectif pour 215-217 : °sgrub-thabs rim-pa = °sādhanakrama; d'après l'I., Cundaḥi sgrub-thabs bshi = Cundāsādhanacatura, le 4$^{e}$ Sādhana manquant au présent recueil). $213^{a}$, 2-$213^{b}$, 4.

*A.* Non mentionné.

*T.* et *L.* Les mêmes que pour 95-214.

216 (I., 207). ཙུན་དེའི་སྒྲུབ་ཐབས། । चुन्दासाधन । (O., Cundesā.). $213^{b}$, 4-$214^{a}$, 3.

*A.* Non mentionné.

*T.* et *L.* Les mêmes que pour 95-215.

217 (I., 208). ཙུན་དེའི་སྒྲུབ་ཐབས། । चुन्दासाधन । (O., Cundesā.). $214^{a}$, 3-$214^{b}$, 2.

*A.* Non mentionné.

*T.* et *L.* Les mêmes que pour 95-216.

217 *bis* (I., 209). [ཙུནྡ་དའི་སྒྲུབ་ཐབས། [चुन्दासाधन] ।] *Deest;* Ti. restitué d'après l'I.

[*A*. Non mentionné.]
[*T*. et *L*. Les mêmes que pour 95-217.]

218 (I., 210). རྟོག་པ་ལས་གསུངས་པའི་འོད་ཟེར་ཅན་དཀར་མོ་ཕྱག་བཅུ་པའི་སྒྲུབ་ཐབས། **कल्पोक्तदशभुजसितमारीचीसाधन** । (O., °mārīcyai. . . nāṃ; Ti. collectif pour 218-233 : Ḥod-zer-can-gyi sgrub-thabs bskor = Mārīcīsādhanaparivarta). 214$^{b}$, 2-215$^{a}$, 8.

*A*. Non mentionné.
*T*. et *L*. Les mêmes que pour 95-217 *bis*.

219 (I., 211). མྱ་ངན་མེད་པའི་ཤིང་གི་འོད་ཟེར་ཅན་གྱི་སྒྲུབ་ཐབས། **अशोककान्तामारीचीसाधन** । (O., °maricyai. . . nāṃ; I., °med-paḥi ḥod-zer.). 215$^{b}$, 1-6.

*A*. Non mentionné.
*T*. et *L*. Les mêmes que pour 95-218.

220 (I., 212). རྟོག་པ་ལས་གསུངས་པའི་འོད་ཟེར་ཅན་གྱི་སྒྲུབ་ཐབས། **कल्पोक्तमारीचीसाधन** । (O., °mārīcyai.; I., Ti. collectif pour 220 et 220 *bis* : °sgrub-thabs gñis = °sādhanadvaya). 215$^{b}$, 6-217$^{a}$, 4.

*A*. Non mentionné.
*T*. et *L*. Les mêmes que pour 95-219.

220 *bis* (I., 213). [རྟོག་པ་ལས་གསུངས་པའི་འོད་ཟེར་ཅན་གྱི་སྒྲུབ་ཐབས། [**कल्पोक्तमारीचीसाधन**] ।] *Deest;* Ti. restitué d'après l'I.

[*A*. Non mentionné.]
[*T*. et *L*. Les mêmes que pour 95-220.]

221 (I., 214). རྟོག་པ་ལས་གསུངས་པའི་ཆོ་ག་འོད་ཟེར་ཅན་དཀར་མོའི་སྒྲུབ་ཐབས། **कल्पोक्तविधिना सितमारीचीसाधन** । (O., Kalpokatvi. . . . . cyai.; I., Rtog-las gsuṅs-paḥi ḥod-zer dkar-moḥi. = Kalpoktasita-mārīcī.). 217$^{a}$, 4-218$^{a}$, 6.

*A*. Non mentionné.
*T*. et *L*. Les mêmes que pour 95-220 *bis*.

222 (I.. 215). རྡོ་རྗེ་དབྱིངས་ཀྱི་དབང་ཕྱུག་མ་འོད་ཟེར་ཅན་གྱི་སྒྲུབ་ཐབས། **वज्रधात्वीश्वरीमारीचीसाधन** । (O., °dhvātvīçārīmārīcyai.). 218$^a$, 6-219$^a$, 1.

*A*. Non mentionné.
*T*. et *L*. Les mêmes que pour 95-221.

223 (I., 216). འོད་ཟེར་ཅན་ཕྱག་བརྒྱད་མ་སེར་མོའི་སྒྲུབ་ཐབས། **अष्टभुजपीतमारीचीसाधन** । (O., °pitāmārīcyai.; Col., °can ser-mo phyag-brgyad-paḥi.). 219$^a$, 1-220$^b$, 1.

*A*. Non mentionné.
*T*. et *L*. Les mêmes que pour 95-222.

224 (I., 217). ཨོ་ཌི་ཡཱ་ནའི་འོད་ཟེར་ཅན་གྱི་སྒྲུབ་ཐབས། **ओड्डियानमारीचीसाधन** । (O., Oḍiyānamārīcyai.; Col., Sku-mdog dmar-mo phyag-bcu-gñis-pa Oḍiyānaḥi ḥod-zer-can-gyi. = DvādaçabhujaraktavarṇAuḍḍiyānamārīcī.; I., °gñis-ma Auḍḍiyānaḥi ḥod-ber (Cor. °zer)-can-gyi sgrub-thabs gñis = Dvā. . . Auḍḍiyānamārīcīsādhanadvaya, Ti. collectif pour 224 et 225). 220$^b$, 1-221$^a$, 4.

*A*. Non mentionné.
*T*. et *L*. Les mêmes que pour 95-223.

225 (I., 218). ཨོ་ཌི་ཡཱ་ནའི་འོད་ཟེར་ཅན་གྱི་སྒྲུབ་ཐབས། **ओड्डियानमारीचीसाधन** । (O., Oḍiyānamārīcyai.; Col., le même que pour 224). 221$^a$, 4-222$^a$, 1.

*A*. S. Lhan-cig skyes-paḥi rol-pa [Ā. Sahajalalita].
*T*. et *L*. Les mêmes que pour 95-224.

226 (I., 219). རང་བྱིན་གྱིས་བརླབ་པའི་རིམ་པའི་འོད་ཟེར་ཅན་གྱི་སྒྲུབ་ཐབས། **स्वाधिष्ठानक्रममारीचीसाधन** । (O., Svādhāṣṭhina. . . mārīcyai.; Col., Sku-mdog dmar-mo phyag-bcu-paḥi Oḍiyānaḥi raṅ bshin (Cor. byin)-gyis brlab-paḥi ḥod-zer-can-gyi. = DaçabhujaraktavarṇAuḍḍiyānasvādhiṣṭhānamārīcī.; I., Sku. . . mo phyag-bcu-

gñis-paḥi Auḍḍiyānaḥi. = DvādaçabhujaraktavarṇAuḍḍiyāna.). 222ᵃ, 1-223ᵃ, 2.

*A.* Non mentionné.
*T.* et *L.* Les mêmes que pour 95-225.

227 (I., 220). མྱ་ངན་མེད་པའི་ཤིང་གི་འོད་ཟེར་ཅན་གྱི་སྒྲུབ་ཐབས། **अशो-ककान्तामारीचीसाधन।** (O., Açokākanatāmārīcyai.; le Ti. S. correspond à °çiṅ-la dgaḥ-baḥi ḥod.). 223ᵃ, 2-223ᵇ, 3. (Suivi, 223ᵇ, 3-4, de Lag-len = Prakriyā).

*A.* Non mentionné.
*T.* et *L.* Les mêmes que pour 95-226.

228 (I., 221). རྟོག་པ་ལས་གསུངས་པའི་འོད་ཟེར་ཅན་གྱི་སྒྲུབ་ཐབས། **कल्पोक्तमारीचीसाधन।** (O., °mārīcyai.). 223ᵇ, 5-226ᵇ, 6.

*A.* P. S. Sñiṅ-po shabs [P. Ā. Garbhapāda] (I., non mentionné).
*T.* et *L.* Les mêmes que pour 95-227.

229 (I., *deest*). འོད་ཟེར་ཅན་གྱི་སྒྲུབ་ཐབས། **मारीचीसाधन।** (O., Mārīcyai.). 226ᵇ, 6-227ᵃ, 6.

*A.* Non mentionné.
*T.* et *L.* Les mêmes que pour 95-228.

230 (I., 222). དཔལ་འོད་ཟེར་ཅན་པི་ཙུ་མའི་སྒྲུབ་ཐབས། **श्रीमारीची-पिचुपासाधन।** (O., °mārīcyaivicuvā.; Col., °pīcupaḥi.; I., °picupaḥi.; I. P., °picumaḥi., °vicuvā.; I. Mo., °picupā.; *alias*, °picūvā.). 227ᵃ, 6-228ᵃ, 8.

*A.* Non mentionné.
*T.* et *L.* Les mêmes que pour 95-229.

231 (I., 223). འོད་ཟེར་ཅན་གྱི་སྒྲུབ་ཐབས། **मारीचीसाधन।** (O., Mārīcyai.). 228ᵃ, 8-230ᵃ, 5.

*A.* Non mentionné.
*T.* et *L.* Les mêmes que pour 95-230.

232 (I., 224). འོད་ཟེར་ཅན་གྱི་སྒྲུབ་ཐབས་མདོར་བསྡུས་པ། संक्षिप्तमारी-चीसाधन। (O., °mārīcyai sādhānāṃ.). 230ᵃ, 5-231ᵃ, 7.

*A.* Non mentionné.

*T.* et *L.* Les mêmes que pour 95-231.

233 (I., 225). འཕགས་མ་འོད་ཟེར་ཅན་གྱི་གཟུངས་གདོན་པའི་མན་ངག། आर्यमारीचीधारणीपाठोपदेश। (O., °mārīcyai dhariṇṇipathobadeçaḥ; Col., °gzuṅs bklag-paḥi.; I., Deḥi gzuṅs. = Taddhāraṇī.). 231ᵃ, 7-231ᵇ, 7.

*A.* Non mentionné.

*T.* et *L.* Les mêmes que pour 95-232.

234 (I., 226). རི་ཁྲོད་མ་ལོ་མ་ཅན་གྱི་སྒྲུབ་ཐབས། पर्णशबरीसाधन। (Ti. d'après le Col.; O., Ri-khrod lo.; °çābari...nāṃ; I., Ri-khrod los-can-gyi.; Ti. collectif pour 234-237 : Ri-khrod lo-ma-can-gyi sgrub-thabs gñis daṅ çer-phyin dkar-moḥi sgrub-thabs | Ḥphags-ma ri-khrod lo-ma-can-gyi gzuṅs-rnams. = Parṇaçabarī-sādhanadvaya, Çuklaprajñāpāramitāsādhana; Āryaparṇaçabarīdhā-raṇī.). 231ᵇ, 8-232ᵇ, 1.

*A.* Non mentionné.

*T.* et *L.* Les mêmes que pour 95-233.

235 (I., *deest*). རི་ཁྲོད་[མ་]ལོ་[མ་]ཅན་གྱི་སྒྲུབ་ཐབས། पर्णशबरीसा-धन। (O., Ri-khrod lo-can-gyi.; °çabari.; Col., Ri-khrod lo-ma-can-gyi.). 232ᵇ, 1-7.

*A.* Non mentionné.

*T.* et *L.* Les mêmes que pour 95-234.

236 (I., 227). ཤེས་རབ་ཀྱི་ཕ་རོལ་ཏུ་ཕྱིན་མ་དཀར་མོའི་སྒྲུབ་ཐབས། शु-क्लप्रज्ञापारमितासाधन। (O., °pāramitā.; Col., °phyin-pa.). 232ᵇ, 7-233ᵃ, 7.

*A.* Non mentionné.

*T.* et *L.* Les mêmes que pour 95-235.

237 (I., 228). འཕགས་མ་རི་ཁྲོད་མ་ལོ་མ་ཅན་ཀྱི་གཟུངས། **आर्यपर्णशबरीधारणी** । (Ti. d'après le Col. et l'I. ; O., °ri-khrod lo-ma-can-gyi. ; °dharaṇī). 233ª, 7-233ᵇ, 8.

*A.* *Deest.*

*T.* et *L.* *Desunt* (Texte sanskrit).

238 (I., 229). དཔལ་ནག་པོ་ཆེན་པོའི་སྒྲུབ་ཐབས། **श्रीमहाकालसाधन** । (I., Dpal nag-po.). 233ᵇ, 8-234ᵇ, 2.

*A.* Non mentionné.

*T.* et *L.* Les mêmes que pour 95-236.

239 (I., 230). ཤེས་རབ་ཀྱི་པ་རོལ་ཏུ་ཕྱིན་མ་སྐུ་མདོག་སེར་མོའི་སྒྲུབ་ཐབས། **पीतवर्णप्रज्ञापारमितासाधन** । (Ti. collectif pour 239-246 ; °sgrub-thabs bskor = °sādhanaparivarta). 234ᵇ, 2-235ª, 3.

*A.* Non mentionné.

*T.* et *L.* Les mêmes que pour 238.

240 (I., 231). ཤེས་རབ་ཀྱི་པ་རོལ་ཏུ་ཕྱིན་མ་སྐུ་མདོག་སེར་མོའི་སྒྲུབ་ཐབས་མདོར་བསྡུས་པ། **पीतवर्णसंक्षिप्तप्रज्ञापारमितासाधन** । (O., °saṃkṣibata.; Col., °phyin-pa.; I., Deḥi sgrub-thabs mdor bsdus-pa = Tatsaṃkṣiptasādhana; Cor. prob., °varṇaprajñāpāramitāsaṃkṣiptasādhana). 235ª, 3-8.

*A.* Non mentionné.

*T.* et *L.* Les mêmes que pour 238 et 239.

241 (I., 232). ཤེས་རབ་ཀྱི་པ་རོལ་ཏུ་ཕྱིན་མ་དཀར་མོའི་སྒྲུབ་ཐབས། **सितप्रज्ञापारमितासाधन** । (Col., °phyin-pa.). 235ª, 8-236ª, 3.

*A.* S. Dge-ḥdun sbyin-gyi bu [Ā. Saṃghadattaputra] (I., S. Dge-ḥdun sbyin [Ā. Saṃghadatta]).

*T.* et *L.* Les mêmes que pour 238-240.

242 (I., 233). ཤེས་རབ་ཀྱི་པ་རོལ་ཏུ་ཕྱིན་མ་དཀར་མོའི་སྒྲུབ་ཐབས། **शुक्लप्रज्ञापारमितासाधन** । (O., Çukra . . . . . nāṃ.; I., Deḥi sgrub-thabs = Tatsādhana). 236ª, 3-237ª, 7.

*A.* P. Dpal-ldan Padma ḥphel-gyi shabs [P. Çrīmat Padmavardhapāda] (I., °ḥphel [°vardha]).

*T.* et *L.* Les mêmes que pour 238-241.

243 (I., 234). ཤེས་རབ་ཀྱི་ཕ་རོལ་ཏུ་ཕྱིན་མ་གསེར་མདོག་ཅན་གྱི་སྒྲུབ་ཐབས། **कनकवर्णप्रज्ञापारमितासाधन** । (O., °varṇṇa.; Col., Gser-mdog-can-gyi çes-rab-kyi.). 237ᵃ, 8-238ᵃ, 6.

*A.* Non mentionné.

*T.* et *L.* Les mêmes que pour 238-242.

244 (I., 235). ཤེས་རབ་ཀྱི་ཕ་རོལ་ཏུ་ཕྱིན་མའི་སྒྲུབ་ཐབས། **प्रज्ञापारमितासाधन** । (Col., °phyin-paḥi.). 238ᵃ, 6-239ᵃ, 2.

*A.* Non mentionné.

*T.* et *L.* Les mêmes que pour 238-243.

245 (I., 236). གསེར་མདོག་ཅན་གྱི་ཤེས་རབ་ཀྱི་ཕ་རོལ་ཏུ་ཕྱིན་མའི་སྒྲུབ་ཐབས། **कनकवर्णप्रज्ञापारमितासाधन** । (Ti. d'après le Col.; O., °phyin-paḥi.; °paramitā.; I., °çer-phyin-gyi sgrub.). 239ᵃ, 2-239ᵇ, 3.

*A.* Non mentionné.

*T.* et *L.* Les mêmes que pour 238-244.

246 (I., 237). ཤེས་རབ་ཀྱི་ཕ་རོལ་ཏུ་ཕྱིན་མའི་སྒྲུབ་ཐབས། **प्रज्ञापारमितासाधन** । (Ti. d'après le Col.; O., °phyin-paḥi.; I., Çer-phyin-gyi sgrub.; Col. général de 95-246 : Daṅ-poḥi dum-po = Prathama khaṇḍalaka). 239ᵇ, 4-241ᵇ, 7.

*A.* S. Ḥ. Thogs-med [Ā. Ār. Asaṅga].

*T.* et *L.* Les mêmes que pour 238-245.

247 (I., 238). འཕགས་མ་རྡོ་རྗེ་དབྱངས་ཅན་མའི་སྒྲུབ་ཐབས། **आर्यवज्रसरस्वतीसाधन** । (O., °sārasvasti.; I., Ḥphags-pa.; S. ti., °sgrub-thabs shes-bya-ba = °sādhana nāma). 241ᵇ, 7-243ᵃ, 5.

*A.* S. Dpal-ḥdsin [Ā. Çrīdhara].

*T.* et *L.* Les mêmes que pour 238-246.

248 (I., 239). དབྱངས་ཅན་མ་ཆེན་མོའི་སྒྲུབ་ཐབས། महासरस्वतीसाधन। (O., °svarasvastisva.; I., Ti. collectif pour 248-250 : Yaṅ Rdo-rje dbyaṅs-can-maḥi sgrub-thabs gsum = Api ca Vajrasarasvatīsādhanatraya). 243ᵃ, 5-244ᵃ, 4.

*A.* Non mentionné.

*T.* et *L.* Les mêmes que pour 238-247.

249 (I., 240). རྡོ་རྗེ་དབྱངས་ཅན་མའི་སྒྲུབ་ཐབས། वज्रसरस्वतीसाधन। (O., °svarasvasti.). 244ᵃ, 4-244ᵇ, 1.

*A.* Non mentionné.

*T.* et *L.* Les mêmes que pour 238-248.

250 (I., 241). རྡོ་རྗེ་དབྱངས་ཅན་མའི་སྒྲུབ་ཐབས། वज्रसरस्वतीसाधन। (O., °svarasvasti.). 244ᵇ, 2-246ᵇ, 1.

*A.* Non mentionné.

*T.* et *L.* Les mêmes que pour 238-249.

251 (I., 242). རྡོ་རྗེ་པི་ཝང་དབྱངས་ཅན་མའི་སྒྲུབ་ཐབས། वज्रवीणासरस्वतीसाधन। (O., °vināsvarasvasti.; Col., °pi-vaṅ-ma dbyaṅs-can-maḥi.; I.; °pi-vaṅ dbyaṅs-maḥi.). 246ᵇ, 1-247ᵃ, 4.

*A.* Non mentionné.

*T.* et *L.* Les mêmes que pour 238-250.

252 (I., 243). རྡོ་རྗེ་དབྱངས་ཅན་མའི་སྒྲུབ་ཐབས། वज्रसरस्वतीसाधन। (O., °svarasvasti.; I., Dbyaṅs-can-maḥi. = Sarasvatī.). 247ᵃ, 4-247ᵇ, 1.

*A.* Non mentionné.

*T.* et *L.* Les mêmes que pour 238-251.

253 (I., 244). རྡོ་རྗེ་དབྱངས་ཅན་མའི་སྒྲུབ་ཐབས། वज्रसरस्वतीसाधन। (O., °svarasvasti.; Ti. *in* Col. et I., Gçin-rje-gçed nag-poḥi rgyud-las phyuṅ-baḥi (I.; Col., °ba) Rdo-rje dbyaṅs-can-maḥi. = Kṛṣṇayamāritantroddhṛta Vajrasarasvatī.). 247ᵇ, 1-248ᵇ, 3.

*A.* Non mentionné.

*T.* et *L.* Les mêmes que pour 238-252.

254 (I., 245). རྡོ་རྗེ་དབྱངས་ཅན་མའི་སྒྲུབ་ཐབས । वज्रसरस्वतीसाधन । (O., °svarasvasti.; I., Dbyańs-can-maḥi = Sarasvatī.). 248^b, 3-249^a, 3.

*A.* Non mentionné.

*T.* et *L.* Les mêmes que pour 238-253.

255 (I., 246). ཁྲོ་གཉེར་ཅན་གྱི་སྒྲུབ་ཐབས । भृकुटीसाधन । (O., Bhriḱuṭi.). 249^a, 3-7.

*A.* Non mentionné.

. et *L.* Les mêmes que pour 238-254.

256 (I., 247). ཁྲོ་གཉེར་ཅན་གྱི་སྒྲུབ་ཐབས । भृकुटीसाधन । (O., Bhrikuṭi.). 249^a 7-249^b, 4.

*A.* Non mentionné.

*T.* et *L.* Les mêmes que pour 238-255.

257 (I., 248). སྒྲོལ་མའི་རྟོག་པ་ལས་བྱུང་བའི་ཀུ་རུ་ཀུལླེའི་སྒྲུབ་ཐབས । कल्पोक्त तारोद्भवकुरुकुल्लासाधन । (O., °ktam Tāroddhāva . . . kulle.; Ti. S. à rétablir : Tārākalpodbhava Kurukullāsā.; Col., °ḥbyuń-ba.; S. ti., Sgron-maḥi . . . byuń-baḥi.; I., °phyuń-baḥi.). 249^b, 4-251^b, 4.

*A.* Non mentionné.

*T.* et *L.* Les mêmes que pour 238-256.

258 (I., 249). སྒྲོལ་མའི་རྟོག་པ་ལས་བྱུང་བའི་ཚིག་ལྷུག་པའི་རིགས་བྱེད་མའི་སྒྲུབ་ཐབས । मुक्तकेन तार[ाकल्प]ोद्भव कुरुकुल्लासाधन । (O., Muktekena Tārodabhāva . . .kulle.; I., °ḥbyuń-baḥi . . . byed-maḥi sgrub-thabs). 251^b, 4-253^a, 4.

*A.* S. Ḥ. Klu-sgrub [Ā. Ār. Nāgārjuna] (I., non mentionné).

*T.* et *L.* Les mêmes que pour 238-257.

258 *bis* (I., 250). [ཀུ་རུ་ཀུལླེའི་སྒྲུབ་ཐབས । [कुरुकुल्लासाधन] ।] *Deest*; Ti. restitué d'après l'I., qui semble avoir dédoublé par erreur le Sādhana 258, mais signale toutefois l'absence de 258 *bis*.

[*A*. S. Ḥ. Klu-sgrub [Ā. Ār. Nāgarjuna].]
[*T*. et *L*. Les mêmes que pour 238-258.]

259 (I., 251). ཀུ་རུ་ཀུལླེའི་དབང་དུ་བྱེད་པའི་མན་ངག ། [**कुरुकुल्लावश्योपदेश**] । $253^a$, 5-6.

*A*. Non mentionné.
*T*. et *L*. Les mêmes que pour 238-258 *bis*.

260 (I., 252). རིགས་བྱེད་མའི་སྒྲུབ་ཐབས ། **कुरुकुल्लासाधन** । (O., °kulle.). $253^a$, 6-$254^a$, 5.

*A*. Non mentionné.
*T*. et *L*. Les mêmes que pour 238-259.

261 (I., 253). དཔལ་ལྡན་འཕགས་མ་རིགས་བྱེད་མའི་སྒྲུབ་ཐབས། **आर्यश्रीमत्कुरुकुल्लासाधन** । (O., °matī ...kulle.; I., Dpal ḥphags-ma.). $254^a$, 5-$255^a$, 5.

*A*. Non mentionné.
*T*. et *L*. Les mêmes que pour 238-260.

262 (I., 254). ཨུ་རྒྱན་ནས་བྱུང་བའི་རིགས་བྱེད་མའི་སྒྲུབ་ཐབས ། **उड्डियानविनिर्गतकुरुकुल्लासाधन** । (O., °rig-byed.; Oḍḍiyanavinirāgata... kulle.; Col., Dbu-brgyan... Rigs-byed.; S. ti., Dbu-brgyan... Rig-byed.; I., Oḍyana-nas. = Oḍḍiyāna.). $255^a$, 5-$257^b$, 2.

*A*. Non mentionné.
*T*. et *L*. Les mêmes que pour 238-261.

263 (I., 255). རིགས་བྱེད་མའི་སྒྲུབ་ཐབས ། **कुरुकुल्लासाधन** । (O., °kulle.). $257^b$, 2-$259^b$, 4.

*A*. Lhan-cig skyes-paḥi rol-pa [Sahajalalita].
*T*. et *L*. Les mêmes que pour 238-262.

264 (I., 256). ཀྱེའི་རྡོ་རྗེའི་རིམ་པའི་རིགས་བྱེད་མའི་སྒྲུབ་ཐབས། **हेवज्रक्रमकुरुकुल्लासाधन** । (O., °rig-byed.; °kulle.; Col., °rim-paḥi Kuru-

kulleḥi.; S. ti., °rig-byed.; I., Kye-rdo-rjehi. . . Kurukulleḥi.). $259^{b}$, 4-$260^{a}$, 6.

*A.* Non mentionné.
*T.* et *L.* Les mêmes que pour 238-263.

265 (I., 257). རིགས་བྱེད་མའི་སྒྲུབ་ཐབས་[དཔལ་]ཀྱེའི་རྡོ་རྗེའི་རྒྱུད་ལས་བཏོན་པ། **श्रीहेवज्रतन्त्रोद्धृत कुरुकुल्लायाः साधन।** (O., Rig-byed. . . thabs Kyeḥi.; Kurukulleyaḥ sādhanam | Çrihevajratantrodaḍhitam; Col., Kurukulleḥi. . . Dpal kyeḥi . . . . .phyuṅ-ba; S. ti., Rigs-byed.; I., Kurukulleḥi. . . Dpal kye . . . . .phyuṅ-ba). $260^{a}$, 6-$262^{a}$, 2.

*A.* S. ṅ. mn. ch. Brtse-ba-can [M. ka. Karuṇa] (O. S. métrique).
*T.* et *L.* Les mêmes que pour 238-264.

266 (I., 258). ཇོ་བཙུན་མ་ཀུ་རུ་ཀུལླེ་ཕྱག་དྲུག་མའི་སྒྲུབ་ཐབས། **षड्भुजकुरु-कुल्लाभट्टारिकायाः साधन।** (Ti. d'après le Col.; O., °drug-paḥi.; °kullebhāṭṭarakāyaḥ.; I., °kulleḥi.; Ti. collectif pour 266 et 267 : °sgrub-thabs gñis = °sādhanadvaya.). $262^{a}$, 2-$263^{a}$, 5.

*A.* Non mentionné.
*T.* et *L.* Les mêmes que pour 238-265.

267 (I., 259). རིགས་བྱེད་མ་ཕྱག་དྲུག་མའི་སྒྲུབ་ཐབས། **षड्भुजकुरुकुल्ला-साधन।** (O., °kulle.; Col. et I., Rig-byed-ma phyag-drug-maḥi.). $63^{a}$, 5-$263^{b}$, 6.

*A.* Non mentionné.
*T.* et *L.* Les mêmes que pour 238-266.

268 (I., 260). རིགས་བྱེད་མ་ཕྱག་བརྒྱད་མའི་སྒྲུབ་ཐབས། **अष्टभुजकुरुकु-ल्लासाधन।** (Ti. d'après l'I.; O., Rig-byed.; Col., Kurukulle phyag-brgyad-paḥi.; Ti. collectif pour 268 et 269 : °sgrub-thabs gñis = °sādhanadvaya). $263^{b}$, 7-$265^{a}$, 3.

*A.* R. Indrabodhiḥi shabs [Rā. Indrabhūtipāda] (I., Indrabhuti shabs).
*T.* et *L.* Les mêmes que pour 238-267.

269 (I., 261). ཀུ་རུ་ཀུལླེའི་སྒྲུབ་ཐབས། । कुरुकुल्लासाधन । (O., °kullesā.; Ti. d'après le Col., Buṅ-baḥi sbyor-bas . . . . .kurukulleḥi. = Bhramarīyogakurukullā.). $265^{a}$, 3-$265^{b}$, 4.

*A.* Non mentionné.
*T.* et *L.* Les mêmes que pour 238-268.

270 (I., 262). རིགས་བྱེད་མའི་མན་ངག་གི་རིམ་པ། । कुरुकुल्लोपदेशक्रम । (O., °kulleyupadeça.). $265^{b}$, 4-$266^{b}$, 1.

*A.* Non mentionné.
*T.* et *L.* Les mêmes que pour 238-269.

271 (I., 263). རིགས་བྱེད་མ་དཀར་མོའི་སྒྲུབ་ཐབས། । शुक्लकुरुकुल्लासाधन । (O., °kullesā.; Col., Kurukulleḥi dkar-moḥi.). $266^{b}$, 1-$272^{a}$, 2.

*A.* Non mentionné.
*T.* et *L.* Les mêmes que pour 238-270.

272 (I., 264). ཀུ་རུ་ཀུལླེའི་སྒྲུབ་ཐབས། । कुरुकुल्लासाधन । (O., °kullesā.; Col., Dpal-ldan sgyu-ḥphrul dra-ba rnal-ḥbyor-gyi rgyud chen-po stoṅ-phrag bcu-drug-pa-las byuṅ-baḥi Kurukulleḥi. = Çrīmanmāyājālamahāyogatantrāt ṣoḍaçasāhasrikād ākṛṣṭa Kurukullā.; I., Dpal sgyu-ḥphrul . . . . . ḥbyuṅ-ba.; Ti. collectif pour 272 et 273 : °sgrub-thabs gñis = °sādhanadvaya). $272^{a}$, 3-$276^{b}$, 1.

*A.* S. Dpal Nag-po spyod-paḥi shabs [Ā. Çrī Kānhapāda].
*T.* et *L.* Les mêmes que pour 238-271.

273 (I., 265). ཀུ་རུ་ཀུལླེའི་སྒྲུབ་ཐབས། । कुरुकुल्लासाधन । (O., °kullesā.). $276^{b}$, 1-$277^{a}$, 6.

*T.* et *L.* Les mêmes que pour 238-272.

274 (I., 266). རྟོག་པ་ལས་གསུངས་པའི་ཀུ་རུ་ཀུལླེའི་སྒྲུབ་ཐབས། । कल्पोक्तकुरुकुल्लासाधन । (O., °kullesā.; I., Bstod-pa-las gsuṅs-paḥi. = Stotrokta.). $277^{a}$, 6-$279^{a}$, 6.

*A.* Non mentionné
*T.* et *L.* Les mêmes que pour 238-273.

275 (I., 267). ཀུ་རུ་ཀུལླེའི་ལས་རབ་ཏུ་བཀྱུར་བ་སྦྱོར་བ । **कुरुकुल्लाकर्मप्रसरप्रयोग** । (O., °kullekarma.; I., °rab-tu bskyaṅ-ba.). 279ª, 7-280ª, 1.

*A.* Non mentionné.

*T.* et *L.* Les mêmes que pour 238-274.

276 (I., 268). གཙུག་ཏོར་རྣམ་པར་རྒྱལ་མའི་སྒྲུབ་ཐབས । **उष्णीषविजयासाधन** । (O., °vijaya.; Col., °rgyal-baḥi.; Ti. collectif pour 276-278 : Gsug-tor rgyal-ma daṅ Gdugs-dkar Rdo-rje carcikeḥi sgrub. = UṣṇīṣavijayāSitātapatrāVajracarcikāsādh.). 280ª, 1-7.

*A.* Non mentionné.

*T.* et *L.* Les mêmes que pour 238-275.

277 (I., 269). འཕགས་མ་གཞན་གྱིས་མི་ཐུབ་མ་གདུགས་དཀར་མོ་ཅན་གྱི་སྒྲུབ་ཐབས । **आर्यसितातपत्रापराजितासाधन** । (Ti. d'après l'I.; O., °mi-thub-pa.; Col., °gshan-gyi mi-thub-ma.). 280ª, 8-280ᵇ, 6.

*A.* Non mentionné.

*T.* et *L.* Les mêmes que pour 238-276.

278 (I., 270). རྡོ་རྗེ་ཙ་རྩི་ཀའི་སྒྲུབ་ཐབས । **वज्रचर्चिकासाधन** । (O., °carcikesā.; I., °kaḥi.). 280ᵇ, 6-281ª, 4.

*A.* Non mentionné.

*T.* et *L.* Les mêmes que pour 238-277.

279 (I., 271). སོ་སོར་འབྲང་མ་ཆེན་མོའི་སྒྲུབ་ཐབས । **महाप्रतिसरासाधन** । (O., °patisare.; Ti. collectif pour 279-286 : So-sor ḥbraṅ-ba-sogs lha-mo gral lṅaḥi sgrub-thabs rim graṅs = Pratisarādipañcadevatāvalisādhanakramapada; I., Ti. collectif pour 279-281 : So-sor . . . chen-moḥi sgrub-thabs gsum = Mahāprati . . . sādhanatraya). 281ª, 5-281ᵇ, 6.

*A.* Non mentionné.

*T.* et *L.* Les mêmes que pour 238-278.

280 (I., 272). སོ་སོར་འབྲང་མ་ཆེན་མོའི་སྒྲུབ་ཐབས། **महाप्रतिसरासाधन।** (O., °pratisare.). $281^b$, 6-$282^b$, 6.

A. Non mentionné.
*T.* et *L.* Les mêmes que pour 238-279.

281 (I., 273). སོ་སོར་འབྲང་མའི་སྒྲུབ་ཐབས། **प्रतिसरासाधन।** (O., Bratisare.). $282^b$, 6-$283^b$, 1.

*A.* Non mentionné.
*T.* et *L.* Les mêmes que pour 238-280.

282 (I., 274). འཕགས་མ་རྨ་བྱ་ཆེན་མོའི་སྒྲུབ་ཐབས། **आर्यमहामायूरीसाधन।** (O., °mayuri.; Col., Rma-bya chen-moḥi. =Mahāmāyūrī.; I., Ti. collectif pour 282 et 282 *bis* : Rma-bya . . .sgrub-thabs gñis =°māyūrīsādhanadvaya). $283^b$, 1-7.

*A.* Non mentionné.
*T.* et *L.* Les mêmes que pour 238-281.

282 *bis* (I., 275). [རྨ་བྱ་ཆེན་མོའི་སྒྲུབ་ཐབས། [**महामायूरीसाधन**]।]
*Deest;* Ti. restitué d'après l'I.; signalé comme manquant.

[*A.* Non mentionné.]
[*T.* et *L.* Les mêmes que pour 238-282.]

283 (I., 276). འཕགས་མ་སྟོང་ཆེན་མོ་རབ་ཏུ་འཇོམས་མའི་སྒྲུབ་ཐབས། **आर्यमहासाहस्रप्रमर्दनीसाधन।** (O., °sāhāsra . . .dhanī.; I., °ḥjoms-paḥi.). $283^b$, 7-$284^a$, 2.

*A.* Non mentionné.
*T.* et *L.* Les mêmes que pour 238-282 *bis*.

284 (I., 277). འཕགས་མ་གསང་སྔགས་ཆེན་མོ་རྗེས་སུ་འཛིན་མའི་སྒྲུབ་ཐབས། **आर्यमहामन्त्रानुधारणीसाधन।** (O., mantraanudhariṇī. [°mantrānudhāriṇī.]). $284^a$, 3-5.

*A.* Non mentionné.
*T.* et *L.* Les mêmes que pour 238-283.

285 (I., 278). བསིལ་བའི་ཚལ་ཆེན་མོའི་སྒྲུབ་ཐབས། महाशीतवतीसाधन। (O., Bsil-ba tshal.; Col., Ḥphags-ma bsil-baḥi tshal shes-bya-baḥi sgrub. = Āryaçītavatīsādh.; I., °chen-mo sgrub,; I. Mo., Mahāçītavanī.) 284ª, 5-8.

*A.* Non mentionné.

*T.* et *L.* Les mêmes que pour 238-284.

286 (I., 279). ལྷ་མོ་ལྔའི་སྒྲུབ་ཐབས་མདོར་བསྡུན་པ། पञ्चदेवतासाधनोद्देश। (O., °devatīsādhanamuddeça.; Col., Lha-mo lṅaḥi sgrub-thabs = Pañcadevatāsādhana; I., Lha-po lṅaḥi.). 284ª, 8-284ᵇ, 8.

*A.* Non mentionné.

*T.* et *L.* Les mêmes que pour 238-285.

287 (I., 280). ཕྱིར་བཟློག་མ་ཆེན་མོའི་སྒྲུབ་ཐབས། महाप्रत्यङ्गिरासाधन। (Ti. d'après l'I.; O., °bzlog-pa.; °pratyaṃgisā.; Col., °bzlog-pa.; Ti. collectif pour 287-289 : Phyir-bzlog chen-mo daṅ Rgyal-mtshan rtse-moḥi dpuṅ-rgyan Gshan-gyi[s] mi-thub-maḥi sgrub. = MahāpratyaṅgirāDhvajāgrakeyūrAparājitāsādh.). 284ᵇ, 8-285ª, 4.

*A.* Non mentionné.

*T.* et *L.* Les mêmes que pour 238-286.

288 (I., 281). རྒྱལ་མཚན་རྩེ་མོའི་དཔུང་རྒྱན་གྱི་སྒྲུབ་ཐབས། ध्वजाग्रकेयूरासाधन। (O., Dhvajagrakaiyūra.). 285ª, 4-8.

*A.* Non mentionné.

*T.* et *L.* Les mêmes que pour 238-287.

289 (I., 282). གཞན་གྱིས་མི་ཐུབ་མའི་སྒྲུབ་ཐབས། अपराजितासाधन। (Ti. d'après le Col. et l'I.; O., °mi-thub-paḥi.; Apārājitā.). 245ᵇ, 1-4.

*A.* Non mentionné.

*T.* et *L.* Les mêmes que pour 238-288.

290 (I., 283). རྡོ་རྗེ་གཱན་དྷཱ་རིའི་སྒྲུབ་ཐབས། वज्रगान्धारीसाधन। (Ti.

d'après le Col.; O., °gāndharī sgrub.; °gandharisā.; I., °gaṃdharihi.; Ti. collectif pour 290 et 291 : °gāndharī sgrub-thabs gñis = °gāndhārīsādhanadvaya). 285ᵇ, 4-286ᵃ, 1.

*A*. Non mentionné.

*T*. et *L*. Les mêmes que pour 238-289.

291 (I., *deest*). རྡོ་རྗེ་གཱཾ་དྷཱ་རིའི་སྒྲུབ་ཐབས། **वज्रगान्धारीसाधन**। (O., °gāndharisā.; Col., °gāndhariḥi.). 286ᵃ, 1-286ᵇ, 1.

*A*. Non mentionné.

*T*. et *L*. Les mêmes que pour 238-290.

292 (I., 284). བསྲུང་བ་ལྔའི་ཆོ་ག། **पञ्चरक्षाविधान**। (O., °rakṣavidhanaṃ; Col., °lṅa-yi.; I., Sruṅ-ba.). 286ᵇ, 1-292ᵃ, 1.

*A*. Non mentionné.

*T*. et *L*. Les mêmes que pour 238-291.

293 (I., 285). རྡོ་རྗེ་ལྕགས་སྒྲོག་གི་སྒྲུབ་ཐབས། **वज्रशृङ्खलासाधन**। (O., °çrīṃkhala.; Ti. collectif pour 293-295 : °sgrub-thabs rim(s) graṅs = °sādhanakramapada). 292ᵃ, 1-7.

*A*. Non mentionné.

*T*. et *L*. Les mêmes que pour 238-292.

294 (I., 286). རྡོ་རྗེ་ལྕགས་སྒྲོག་གི་སྒྲུབ་ཐབས། **वज्रशृङ्खलासाधन**। (O., °çrīṃkhala.; Col. et I., Man-ṅag-gi rim-paḥi naṅ-nas ḥbyuṅ-baḥi Rdo-rje. = Āmnāyakramāntarodbhava Vajra.). 292ᵃ, 7-292ᵇ, 4.

*A*. Non mentionné.

*T*. et *L*. Les mèmes que pour 238-293.

295 (I., 287). རྡོ་རྗེ་ལྕགས་སྒྲོག་གི་སྒྲུབ་ཐབས་ཀྱི་ཆོ་ག། **वज्रशृङ्खलासाधनोपायिका**। (O., °çrīṃkhalā. . .yika). 292ᵇ, 4-293ᵃ, 4.

*A*. Non mentionné.

*T*. et *L*. Les mêmes que pour 238-294.

296 (I., 288). རྒྱལ་མཚན་རྩེ་མོའི་དཔུང་རྒྱན་གྱི་སྒྲུབ་ཐབས། **ध्वजाग्रकेयूरासाधन**। (O., °kaiyūra.). 293ᵃ, 5-294ᵇ, 2.

*A*. P. Chos-kyi ḥbyuṅ-gnas blo-gros shabs [Dharmākaramatipāda] (I., °blo-gros [°mati]).

*T*. et *L*. Les mêmes que pour 238-295.

297 (I., 289). འཕགས་མ་གཙུག་ཏོར་རྣམ་པར་རྒྱལ་མའི་སྒྲུབ་ཐབས । **आर्योष्णीषविजयासाधन** । (O., Āryaüṣṇīṣa.; Ti. collectif pour 297 et 298 : °sgrub-thabs rim-pa = °sādhanakrama; I., Gtsug-tor . . . sgrub-thabs gñis = Uṣṇīṣa . . . sādhanadvaya). $294^{b}$, 2-$295^{b}$, 6.

*A*. Non mentionné.

*T*. et *L*. Les mêmes que pour 238-296.

298 (I., 290). གཙུག་ཏོར་རྣམ་པར་རྒྱལ་མའི་སྒྲུབ་ཐབས । **उष्णीषविजया-साधन** । (Ti. d'après le Col. et l'I.; O., °rgyan-maḥi.; Uṣṇiṣavijaya.). $295^{b}$, 6-$297^{a}$, 2.

*A*. Non mentionné.

*T*. et *L*. Les mêmes que pour 238-297.

299 (I., 291). ལྷ་མོ་ནོར་རྒྱུན་མའི་སྒྲུབ་ཐབས । **देवीवसुधारासाधन** । (O., Devi.; Col., Nor-rgyun-maḥi. = Vasudhārā.; Ti. collectif pour 299-302 : °sgrub-thabs rim-pa = °sādhanakrama; I., Ti. collectif pour 299-301 : Lha-mo . . . sgrub-thabs gsum = Devī . . . sādhanatraya). $297^{a}$, 2-$297^{b}$, 2.

*A*. Non mentionné.

*T*. et *L*. Les mêmes que pour 238-298.

300 (I., 292). ནོར་རྒྱུན་མའི་སྒྲུབ་ཐབས । **वसुधारासाधन** । (O., °dharā.). $297^{b}$, 2-7.

*A*. Non mentionné.

*T*. et *L*. Les mêmes que pour 238-299.

301 (I., 293). ནོར་རྒྱུན་མའི་སྒྲུབ་ཐབས । **वसुधारासाधन** । (O., °dharā.). $297^{b}$, 7-$298^{a}$, 4.

*A*. Non mentionné.

*T*. et *L*. Les mêmes que pour 238-300.

302 (I., 294). ནོར་རྒྱུན་མའི་གཟུངས་ཀྱི་མན་ངག । वसुधाराधारण्युप-देश । (O., Vasudhārāṇiupa.; I., Deḥi gzuṅs-kyi man-ṅag = Tad-dhāraṇyupadeça). $298^{a}$, 4-$298^{b}$, 1.

*A.* Non mentionné.

*T.* et *L.* Les mêmes que pour 238-301.

303 (I., 295). རྡོ་རྗེ་ཕག་མོའི་སྒྲུབ་ཐབས । वज्रवाराहीसाधन । (O., °vārāhi.). $298^{b}$, 1-$300^{a}$, 3.

*A.* P. ch. Avadhūti-pa Dpal-ldan Gñis-med rdo-rjeḥi shabs [M. p. Avadhūta Çrīmad Advayavajrapāda] (I., non mentionné).

*T.* et *L.* Les mêmes que pour 238-302.

304 (I., 296). ཤེས་རབ་ཀྱི་སྣང་བ་སྒྲུབ་པའི་ཆོ་ག । प्रज्ञालोकसाधन-विधि । (O., °dhanaṃ vidhi). $300^{a}$, 4-$303^{b}$, 7.

*A.* Non mentionné.

*T.* et *L.* Les mêmes que pour 238-303.

305 (I., 297). རྡོ་རྗེ་ཕག་མོའི་དབང་དུ་བྱ་བའི་ཆོ་ག । वज्रवाराहीव-श्यविधि । (O., °vārāhya paçya.; Cor. évent. °vārāhyā vaçya.; Col., °dbaṅ-du byed-paḥi.; I. P., °vārāhyā vaçya.). $303^{b}$, 8-$304^{b}$, 8.

*A.* Non mentionné.

*T.* et *L.* Les mêmes que pour 238-304.

306 (I., 298). དཔལ་ལྡན་རྡོ་རྗེ་ཕག་མོའི་རྟོག་པ་དོན་ཐམས་ཅད་སྒྲུབ་པ । श्रीवज्रवाराहीकल्प सर्वार्थसाधन । (O., °sarvartha.; Col., Dpal rdo-rje.....cad bsgrub-paḥi thabs; I., Dpal rdo-rje.; fol. $305^{b}$, 6, Col. partiel, Bcom-ldan ḥdas-ma sgyu-ma chen-moḥi bklags-pas ḥgrub-paḥi sgrub-thabs = Bhagavatīmahāmāyāpāṭhasiddhasādhana; fol. $306^{b}$, 1, Col. partiel, Lha-mo sgyu-ma chen-moḥi dur-khrod = Mahāmāyādevyāḥ çmaçāna). $304^{b}$, 8-$307^{a}$, 2.

*A.* Non mentionné.

*T.* et *L.* Les mêmes que pour 238-305.

307 (I., 299). བྱམས་པའི་སྒྲུབ་ཐབས । मैत्रेयसाधन । (O., Metreyā.;

Col., °bsgrub-thabs; O. et I., Ti. collectif pour 307 et 308 : °sgrub-thabs gñis = °sādhanadvaya). 307ª, 2-7.

*A.* Non mentionné.

*T.* et *L.* Les mêmes que pour 238-306.

308 (I., 300). བྱམས་པའི་སྒྲུབ་ཐབས། **मैत्रेयसाधन।** 307ª, 7-307ᵇ, 4.

*A.* Non mentionné.

*T.* et *L.* Les mêmes que pour 238-307.

309 (I., 301). ཞི་ཁྲོར་དགྱེས་པ་ཛཾ་བྷ་ལའི་སྒྲུབ་ཐབས། **उच्छुष्मजम्भल-साधन।** (O., °jaṃbhalasā.; Col., Ucchuṣmajaṃbhalaḥi.; Ti. collectif pour 309-316 : °sgrub-thabs rim(s) grañs = °sādhanakramapada; I. P., ordre de succession : 309-311, 315, 312-314, 316; I., Ti. collectif pour 309-312 : Jambhalaḥi sgrub-thabs bshi = Jambhalasādhanacatura). 307ᵇ, 4-309ᵇ, 7.

*A.* P. ch. Ḥjigs-med ḥbyuñ-gnas sbas-pa [M. p. Abhayākaragupta] (I., non mentionné).

*T.* et *L.* Les mêmes que pour 238-308.

310 (I., 302). ཛཾ་བྷ་ལའི་སྒྲུབ་ཐབས། **जम्भलसाधन।** (O., Jaṃbhalasā.). 309ᵇ, 7-310ᵇ, 2.

*A.* Non mentionné.

*T.* et *L.* Les mêmes que pour 238-309.

311 (I., 303). ཛཾ་བྷ་ལའི་སྒྲུབ་ཐབས། **जम्भलसाधन।** (O., Jaṃbhalasā.; Col., Bar-gyi Jaṃbhalaḥi sgrub. = Madhyama Jambhalasādh.; I., Bar-gyi man-ñag Jaṃbhalaḥi sgrub. = Madhyamopadeça Jambhalasādh.). 310ᵇ, 2-6.

*A.* Non mentionné.

*T.* et *L.* Les mêmes que pour 238-310.

312 (I., 304). དཔལ་ཛཾ་བྷ་ལའི་སྒྲུབ་ཐབས་མདོར་བསྡུས་པ། **संक्षिप्तश्री-जम्भलसाधन।** (O., °kṣipata . . . jaṃbhala.; I., Jambhalaḥi sgrub.). 310ᵇ, 6-311ª, 4.

*A.* S. Candragomi [Ā. Candragomin].
*T.* et *L.* Les mêmes que pour 238-311.

313 (I., 305). ཛཾ་བྷ་ལའི་སྒྲུབ་ཐབས་མདོར་བསྡུས་པ། **संक्षिप्तजम्भलसा-धन।** (O., Jaṃbhalhaḥi.; Saṃkṣitapajaṃbhala.; I., Yaṅ sgrub-thabs mdor bsdus-pa gcig. = Api caika saṃkṣiptasādhaṇa). 311ª, 4-311ᵇ, 4.

*A.* Non mentionné.
*T.* et *L.* Les mêmes que pour 238-312.

314 (I., 306). ཛཾ་བྷ་ལའི་སྒྲུབ་ཐབས་རྒྱས་པ། **विस्तरजम्भलसाधन।** (O., °jaṃbhalasā.; Col., °sgrub-thabs; I., Jambhalaḥi.). 311ᵇ, 4 -- 312ᵇ, 6.

*A.* Non mentionné.
*T.* et *L.* Les mêmes que pour 238-313.

315 (I., 307). དཔལ་ཛཾ་བྷ་ལའི་སྒྲུབ་ཐབས། **श्रीजम्भलसाधन।** (O., Çrījaṃbhala.; Col., Dpal-ldan jaṃbhalaḥi.; I., Ti. collectif pour 315 et 316 : De-la Chu-rgyun dbul-baḥi man-ṅag gñis = TadDhāropadeçadvaya). 312ᵇ, 6-314ª, 2.

*A.* Non mentionné.
*T.* et *L.* Les mêmes que pour 238-314.

316 (I., 308). ཛཾ་བྷ་ལ་ལ་ཆུ་དབུལ་བའི་མན་ངག། **धाराजम्भलोपदेश।** (O., Dharajaṃbhalo.; Fin de la seconde section du recueil 95-340 *bis*). 314ª, 2-314ᵇ, 2.

*A.* Non mentionné.
*T.* et *L.* Les mêmes que pour 238-315.

317 (I., 309). རྟ་མགྲིན་གྱི་སྒྲུབ་ཐབས། **हयग्रीवसाधन।** (Ti. d'après le Col.; O. et I., Dpal rta-mgrin-gyi. = Çrīhayagrīva.; Ti. collectif pour 317-319 : Lha so-soḥi sgrub-thabs rim(s) graṅs-las Rta-mgrin-gyi sgrub-thabs rim-pa = Devāntarasādhanakramapade Hayagrīvasādhanakrama). 314ᵇ, 3-8.

*A*. S. Candragomi [Ā. Candragomin].

*T*. et *L*. Les mêmes que pour 238-316.

318 (I., 310). རྟོག་པ་བདུན་བརྒྱ་པ་ལས་གསུངས་པའི་རྟ་མགྲིན་གྱི་སྒྲུབ་ཐབས། **सप्तशतिककल्पोक्त हयग्रीवसाधन** । (O., °satikakalpakakalpaHaya-griva.; Col., Rtog-pa bdun-pa-las. = Saptamakalpo.). 314[b], 8-315[b], 7.

*A*. Non mentionné.

*T*. et *L*. Les mêmes que pour 238-317.

319 (I., 311). རྒྱུད་ཐམས་ཅད་ཀྱི་སྙིང་པོ་ཕྱི་མའི་རྟ་མགྲིན་གྱི་སྒྲུབ་ཐབས། **सर्वतन्त्रहृदयोत्तर हयग्रीवसाधन** । (O., °hridayo.). 315[b], 7-317[b], 2.

*A*. P. Prabhākara (O., °bha.; I., °bhakāra).

*T*. et *L*. Les mêmes que pour 238-318.

320 (I., 312). འཇིག་རྟེན་གསུམ་ལས་རྣམ་པར་རྒྱལ་བའི་སྒྲུབ་ཐབས། **त्रैलोक्यविजयसाधन** । (O., Trelokyā.). 317[b], 2-318[a], 2.

*A*. Non mentionné.

*T*. et *L*. Les mêmes que pour 238-319.

321 (I., 313). རྡོ་རྗེ་མེ་དང་ཉི་མ་འབར་བའི་སྒྲུབ་ཐབས། **वज्रज्वालानलार्कसाधन** । (O., °jvalānalarka.). 318[a], 2-318[b], 1.

*A*. Non mentionné.

*T*. et *L*. Les mêmes que pour 238-320.

322 (I., 314). རྟ་མཆོག་གི་སྒྲུབ་ཐབས། **परमाश्वसाधन** । (O., °mā-çvasvā.). 318[b], 1-8.

*A*. Non mentionné.

*T*. et *L*. Les mêmes que pour 238-321.

323 (I., 315). འཕགས་པ་ག་ཤིན་རྗེ་ག་ཤེད་དམར་པོའི་སྒྲུབ་ཐབས། **आर्यरक्तयमारिसाधन** । 318[b], 8-319[b] 7.

*A*. Non mentionné.

*T*. et *L*. Les mêmes que pour 238-322.

324 (I., 316). གཤིན་རྗེ་གཤེད་ནག་པོའི་སྒྲུབ་ཐབས། कृष्णयमारिसाधन। (O., Krişṇayāmari.; Ti. collectif pour 324-326 : °sgrub-thabs rim graṅs = °sādhanakramapada; I., Ti. collectif pour 324 et 325 : °sgrub-thabs gñis = °sādhanadvaya). 319$^{b}$, 8-320$^{b}$, 3.

*A.* Non mentionné.

*T.* et *L.* Les mêmes que pour 238-323.

325 (I., 317). གཤིན་རྗེ་གཤེད་ནག་པོའི་སྒྲུབ་ཐབས། कृष्णयमारिसाधन। (O., Krişṇayamarī.). 320$^{b}$, 3-321$^{b}$, 3.

*A.* Non mentionné.

*T.* et *L.* Les mêmes que pour 238-324.

326 (I., 318). གཤིན་རྗེ་དགྲ་ནག་པོའི་སྒྲུབ་ཐབས། कृष्णयमारिसाधन। (O., Krişṇayamārī.). 321$^{b}$, 3-322$^{b}$, 2.

*A.* Non mentionné.

*T.* et *L.* Les mêmes que pour 238-325.

327 (I., 319). གཤིན་རྗེ་མཐར་བྱེད་ཀྱི་སྒྲུབ་ཐབས། यमान्तकसाधन। (Ti. collectif pour 327 et 328 : °sgrub-thabs rim graṅs = °sādhanakramapada; I., °sgrub-thabs gñis = °sādhanadvaya). 322$^{b}$, 2-323$^{a}$, 6.

*A.* Non mentionné.

*T.* et *L.* Les mêmes que pour 238-326.

328 (I., 320). གཤིན་རྗེ་མཐར་བྱེད་ཀྱི་སྒྲུབ་ཐབས། यमान्तकसाधन। (O., Yamantaka.). 323$^{a}$, 6-324$^{b}$, 3.

*A.* Non mentionné.

*T.* et *L.* Les mêmes que pour 238-327.

329 (I., 321), བགེགས་མཐར་བྱེད་ཀྱི་སྒྲུབ་ཐབས། विघ्नान्तकसाधन। (Ti. collectif pour 329 et 330 : °sgrub-thabs rim graṅ[s] = °sādhanakramapada). 324$^{b}$, 3-325$^{a}$, 5. (Suivi, 325$^{a}$, 5-7, de Gtor-maḥi sṅags = Balimantra).

*A.* Non mentionné.

*T.* et *L.* Les mêmes que pour 238-328.

330 (I., 322). རྡོ་རྗེ་ཧཱུྃ་མཛད་ཀྱི་སྒྲུབ་ཐབས ། वज्रहूंकारसाधन । $325^{a}$, 7-$325^{b}$, 4.

*A.* Non mentionné.
*T.* et *L.* Les mêmes que pour 238-329.

331 (I., 323). སྟོབས་པོ་ཆེའི་སྒྲུབ་ཐབས། महाबलसाधन। (Ti. collectif pour 331 et 332 : °sgrub-thabs gñis = °sādhanadvaya). $325^{b}$, 4-$326^{a}$, 1.

*A.* Non mentionné.
*T.* et *L.* Les mêmes que pour 238-330.

332 (I., 324). འཕགས་པ་[རྡོ་རྗེ་]ཁྲོ་བོ་སྟོབས་པོ་ཆེའི་སྒྲུབ་ཐབས། आर्यव-ज्रक्रोधमहाबलसाधन। (O., Col. et I., Ḥphags-pa khro-bo. = Ārya-krodha.). $326^{a}$, 1-6.

*A.* D. Çākya bçes-gñen [Bh. Çākyamitra].
*T.* Aryananta [Āryānanta] (I., Āryacandra).

333 (I., 325). ཧེ་རུ་ཀའི་སྒྲུབ་ཐབས ། हेरुकसाधन । (Col., Mdor bsdus-paḥi phyag-gñis-pa Herukaḥi. = SaṃkṣiptadvibhujaHeruka.). $326^{a}$, 7-$326^{b}$, 5.

*A.* Non mentionné.
*T.* et *L.* Les mêmes que pour 238-331.

334 (I., 326). དགྱེས་པའི་རྡོ་རྗེ་ཕྱག་གཉིས་པའི་སྒྲུབ་ཐབས། द्विभुजहेव-ज्रसाधन। $326^{b}$, 5-$328^{b}$, 4.

*A.* Tāraçrī (I., non mentionné).
*T.* et *L.* Les mêmes que pour 333.

335 (I., 327). བདག་མེད་མ་རྐྱང་པའི་སྒྲུབ་ཐབས། केवलनैरात्मासाधन। (O., Kepalanairātamya.; Ti. collectif pour 335 et 336 : °sgrub-thabs gñis = °sādhanadvaya; I., Bdag-med-maḥi sgrub-thabs gñis = Nairātmāsādhanadvaya; *alias*, °Nairātmyā.). $328^{b}$, 4-$329^{a}$, 1.

*A.* Non mentionné.
*T.* et *L.* Les mêmes que pour 333 et 334.

336 (I., 328). བདག་མེད་མའི་སྒྲུབ་ཐབས། नैरात्मासाधन। (O., Nairātmya.; *alias*, Nairātmyā.). 329ª, 1-7.

*A*. Non mentionné.

*T*. et *L*. Les mêmes que pour 333-335.

337 (I., 329). དཔལ་འབྱུང་པོ་འདུལ་བྱེད་ཀྱི་སྒྲུབ་ཐབས་མདོར་བསྡུས་པ། श्रीभूतडामरसंक्षिप्तसाधन। (O., °bhutaḍamara.; Ti. collectif pour 337 et 338 : °sgrub-thabs gñis = °sādhanadvaya). 329ª, 7-330ᵇ, 2.

*A*. Non mentionné.

*T*. et *L*. Les mêmes que pour 333-336.

338 (I., 330). འབྱུང་པོ་འདུལ་བྱེད་ཀྱི་སྒྲུབ་ཐབས་ཀྱི་ཆོ་ག། भूतडामरसाधनोपायिका। (O., Bhutaḍāmarā...bayika.; Col., Mdor bsdus-pa yoṅs-su rdsogs-çiṅ rgyas-paḥi rim-par gyur-pa Ḥbyuṅ-po. = SaṃkṣiptasampūrṇavispaṣṭakramaBhūta.; I., Ḥbyuṅ-poḥi.). 330ᵇ, 3-333ª, 8.

*A*. Dam-pa thams-cad ḥdren-paḥi Ḥjig-rten gsum-gyi rdo-rje Paramasarvanāyaka Trailokyavajra].

*T*. et *L*. Les mêmes que pour 333-337.

339 (I., 331). དཔལ་ལྡན་ནག་པོ་ཆེན་པོའི་སྒྲུབ་ཐབས། श्रीमहाकालसाधन। (O., °mahāgala.; Ti. collectif pour 339 et 340 : °sgrub-thabs gñis = °sādhanadvaya; I., Ti. collectif pour 339-340 *bis* : Dpal nag-po chen-poḥi sgrub-thabs gsum = Çrīmahākālasādhanatraya). 333ᵇ, 1-334ª, 3.

*A*. Non mentionné.

*T*. et *L*. Les mêmes que pour 333-338.

340 (I., 332). ནག་པོ་ཆེན་པོའི་སྒྲུབ་ཐབས། महाकालसाधन। (Col., Dpal-ldan nag-po chen-poḥi. = Çrīmahākāla.). 334ª 3-335ª, 3. (Suivi, fol. 335ª, 3-5 du Col. de 317-340 : Lha so-soḥi sgrub-paḥi thabs rgya-mtsho shes-bya-ba = Devāntarasādhanasāgara nāma).

*A*. Non mentionné.

*T*. Deçāntariyogi Grags-pa rgyal-mtshan [°rayogin Kīrtidhvaja]



IMPRIMERIE NATIONALE.

(I., Lo. Grags-pa.); O. S. transmis au grand Vihāra de Dpal-ldan sa-skya [Çrīmatpāṇḍubhūmi] par P. ch. Gautamçrī [M. p. Gautamaçrī]; traduction exécutée à la demande de M. p. Kīrticandra (I.; O., °cantra); Dānapatis (sbyin-bdag), le garde du corps de Ma. Dharmapālarakṣita (O., Dharmā.), et Dpon chen-po Kun-dgaḥ gshon-nu [Mahānāyaka Ānandakumāra].

*L.* L'ermitage célèbre de Chu-mig-kha.

340 *bis* (I., 333). [དཔལ་ནག་པོ་ཆེན་པོའི་སྒྲུབ་ཐབས། । [श्रीमहाकालसाधन] । ] *Deest;* Ti. restitué d'après l'I., qui signale l'absence de ce texte.

[*A.* Non mentionné.]

[*T.* et *L.* Les mêmes que pour 333-340.]

Contrairement aux indications de l'I., fol. $84^b$, l. 5, «Ḥdi-la chos-kyi rnam-grañs ñis-brgya bshi-bcu rtsa gñis» (= Tatra dharmaparyāyadvicatvāriṃçad-uttaraçatadvaya), le Sādhanasamuccaya ou Sādhanasāgara (95-340 *bis*) renferme, non pas 242, mais 251 Sādhana, traduits presque exclusivement par Kīrtidhvaja; de plus, d'après l'I., fol. $86^b$, l. 1 et 2, il s'agirait d'un recueil artificiel, tiré de l'ensemble des Tantras (Rgyud-sde sna-tshogs). Cf. To. ཡུ, LXXXVI, 14.

341 (I., 334). ཀླུའི་དབང་ཕྱུག་རྒྱལ་པོའི་སྒྲུབ་ཐབས། । नागेश्वरराजसाधन । (O., Nageçvara.; Col., De-bshin gçegs-pa kluḥi dbañ-phyug. = Tathāgatanāgeçvara.; I., Klu-dbañ rgyal-poḥi.; Ti. collectif pour 341-345 : Klu-dbañ rgyal-poḥi sgrub-thabs, Rdo-rje sems-dpaḥi cho-ga, Byams-paḥi sgrub-thabs = Nāgeçvararājasādhana, Vajrasattvakalpa, Maitreyasādhana). $335^a$, 6-$337^b$, 5.

*A.* S. B. ñ. ch. Klu-sgrub [Ā. M. āt. Nāgārjuna].

*T.* U. Dīpaṃkaraçrījñāna (I., °kāra.), de l'Inde; Lo. D. Rin-chen bzañ-po [Bh. Ratnabhadra].

342 (I., 335). ཡི་གེ་བརྒྱ་པའི་ཆོ་ག། । [शताक्षरकल्प] । (Ti. d'après le Col.; O., Ti. *deest;* I., Rdo-rje sems-dpaḥi sgrub-thabs = Vajrasattvasādhana). $337^b$, 5-$339^a$, 7.

*A.* S. [Ā.] Padma.

*T.* Non mentionnés.

343 (I., 338). དཔལ་མི་ཕམ་མགོན་པོའི་སྒྲུབ་ཐབས་ཞེས་བྱ་བ། श्रीअजितनाथसाधन [नाम]। (O., °tānāthā.; I., Mi-pham. = Ajita.). 339ᵃ, 7-340ᵃ, 4.

*A.* S. Niriti-pa [Ā. Nirṛtipāda] (I., Nairiti-pa [Nairṛtipāda]).
*T.* Lo. Byams-paḥi dpal [Maitrīçrī], de Gnubs.

344 (I., 336). འཕགས་པ་བྱམས་པའི་སྒྲུབ་ཐབས། आर्यमैत्रेयसाधन। (O., °maitriya.; I., Byams-paḥi. = Maitreya.). 340ᵃ, 4-340ᵇ, 2.

*A.* P. ch. [M. p.] Çākyaçrī.
*T.* Lo. Byams-pa dpal [Maitrīçrī] (I., l'auteur et Lo. Byams-paḥi dpal).

345 (I., 337). འཕགས་པ་བྱམས་པའི་སྒྲུབ་ཐབས། आर्यमैत्रेयसाधन। (O., °maitraiya.). 340ᵇ, 2-341ᵇ, 4.

*A.* S. Thogs-med [Ā. Asaṅga].
*T.* Jo-bo chen-po [Ārya le grand] (c.-à-d. Atīça), et Dge-bçes Ston-pa [le Maître K. m.] (c.-à-d. prob. Ḥbrom-ston, « le Maître des Ḥbrom », ou Rgyal-baḥi ḥbyuṅ-gnas [Jayākara]).
*C.* P.ch. [M.p.] Buddhaçrī et le Lo. de Gnubs (c.-à-d. Byams-paḥi dpal [Maitrīçrī]; I., le Lo. de Khro-phu).

346 (I., 339). སེང་གེའི་སྒྲའི་སྒྲུབ་ཐབས། सिंहनादसाधन। (O., Siṅghanādā.; I., Seṅ-ge sgraḥi.). 341ᵇ, 4-342ᵃ, 8.

*A.* et *T.* Non mentionnés (D'après le Col. de 356 et l'I., *A.* S. ch. Ph. s. Dri-ma med-paḥi lha [Ma. Ma. ā. Vimaladeva]).

347 (I., 340). འཕགས་པ་ཁ་སརྤ་ཎི་འཇིག་རྟེན་མགོན་པོའི་སྒྲུབ་ཐབས། आर्यखसर्पणलोकनाथसाधन। (Ti. d'après le Col.; O. et S. ti., °kharsapaṇi.; I., Seṅ-ge sgraḥi khasarpāṇi. = Siṃhanādakhasarpaṇa.). 342ᵃ, 8-343ᵃ, 1.

*A.* et *T.* Non mentionnés (Col. de 356 et I., le même *A.* que pour 346).

348 (I., 341). ལྷ་མོ་སྒྲོལ་མའི་སྒྲུབ་ཐབས། तारादेव्याःसाधन। (O.,

Tāradevye svadhanām; Ti. collectif pour 348 et 349 : Lha-mo sgrol-ma daṅ bcom-ldan ḥdas yum Çes-rab-kyi [pha-]rol-tu phyin-maḥi sgrub. = TārādevībhagavatīPrajñāpāramitāsādh.). 343ᵃ, 1-6.

*A.* et *T.* Non mentionnés (Col. de 356 et I., le même *A.* que pour 346 et 347).

349 (I., 342). བཅོམ་ལྡན་འདས་ཡུམ་ཤེས་རབ་ཀྱི་ཕ་རོལ་ཏུ་ཕྱིན་མའི་སྒྲུབ་ཐབས། **भगवतीप्रज्ञापारमितासाधन।** (O., °phyin-paḥi.; °vati...parā.; Col., Çes-rab-kyi...phyin-paḥi.; I., Yum Çes.....phyin-maḥi.). 343ᵃ, 7-343ᵇ, 4.

*A.* et *T.* Non mentionnés (Col. de 356 et I., le même *A.* que pour 346-348).

350 (I., 343). འཇམ་པའི་དབྱངས་ཀྱི་རྒྱལ་པོ་ཆེན་པོ་སྒེག་པའི་སྒྲུབ་ཐབས། **मञ्जुघोषमहाराजलीलासाधन।** (Ti. d'après l'I.; O., Rgyal-po chen-po ḥjam-paḥi dbyaṅs-kyi sgrub. = Mahārājamañjughoṣasādh.; Col., Mgon-po ḥjam-paḥi. = Nāthamañju.; Ti. collectif pour 350 et 351 : Rgyal-po chen-po ḥjam-paḥi dbyaṅs daṅ ḥphags-pa Gçin-rje gçed-kyi sgrub. = MahārājamañjughoṣāryaYamāntakasādh.). 343ᵇ, 4-344ᵃ, 3.

*A.* et *T.* Non mentionnés (Col. de 356 et I., le même *A.* que pour 346-349).

351 (I., 344). འཕགས་པ་གཤིན་རྗེ་གཤེད་ཀྱི་སྒྲུབ་པའི་ཐབས། **आर्ययमान्तकसाधन।** (O., °yamantaka.; Col., °gçed-kyis.; I., °sgrub-thabs). 344ᵃ, 3-8.

*A.* et *T.* Non mentionnés (Col. de 356 et I., le même *A.* que pour 346-350).

352 (I., 345). ལྷ་མོ་ནོར་གྱི་རྒྱུན་མའི་སྒྲུབ་ཐབས། **वसुधारा[देवी]साधन।** (Ti. d'après le Col.; O., °nor-gyi rgyun-gyi sgrub-paḥi thabs; °dhara.; I., Nor-rgyun-maḥi.; Ti. collectif pour 352 et 353 : Lha-mo nor-gyi rgyun daṅ Kurukulleḥi sgrub. = VasudhārādevīKurukullāsādh.). 344ᵃ, 8-344ᵇ, 6.

*A.* et *T.* Non mentionnés (Col. de 356 et I., le même *A.* que pour 346-351).

353 (I., 346). ཀུ་རུ་ཀུལླེའི་སྒྲུབ་ཐབས། । कुरुकुल्लासाधन । (O., °kul-lesā.; Col., Dbaṅ-du bya-baḥi cho-ga = Vaçyavidhi). 344[b], 6-345[a], 4.

*A.* et *T.* Non mentionnés (Col. de 356 et I., le même *A.* que pour 346-352).

354 (I., 347). གནོད་གནས་ཀྱི་སྒྲུབ་པའི་ཐབས། । जम्भलसाधन । (O., Jaṃbhala.; Col., Mgon-po gnod-gnas-kyi. = Nāthajambhala.; Col. et I., °sgrub-thabs; Ti. collectif pour 354 et 355 : Gnod-gnas daṅ Khro-gñer-can-gyi sgrub-paḥi. = JambhalaBhṛkuṭīsādh.). 345[a], 4-345[b], 4.

*A.* et *T.* Non mentionnés (Col. de 356 et I., le même *A.* que pour 346-353).

355 (I., 348). ཁྲོ་གཉེར་ཅན་གྱི་སྒྲུབ་པའི་ཐབས། । भृकुटीसाधन । (O., Bhikuṭi.; Col., °sgrub-thabs). 345[b], 4-8.

*A.* et *T.* Non mentionnés (Col. de 356 et I., le même *A.* que pour 346-354).

356 (I., 349). ལྷ་མོ་འོད་ཟེར་ཅན་གྱི་སྒྲུབ་ཐབས། । मारीचीदवीसाधन । (O., Māricyaidevi.; Col., °sgrub-paḥi thabs; Ti. collectif pour 356-359 : °sgrub-thabs rim graṅs = °sādhanakramapada). 345[b], 8-346[b], 2.

*A.* S. ch. Ph. s. Dri-ma med-paḥi lha [Ma. Ma. ā. Vimaladeva] (qui, d'après le Col. et l'I., est l'*A.* des Sādhana 346-356).
*T.* Non mentionnés.

357 (I., 350). ལྷ་མོ་འོད་ཟེར་ཅན་གྱི་སྒྲུབ་ཐབས། । मारीचीदेवीसाधन । (O., Marīcyaidepi.). 346[b], 2-347[a], 3.

*A.* et *T.* Non mentionnés.

358 (I., 351). ལྷ་མོ་འོད་ཟེར་ཅན་གྱི་སྒྲུབ་ཐབས། । [मारीचीदेवीसा-

धन] । (Ti. d'après le Col.; O., Ti. *deest;* I., Ḥod-zer-can-gyi. = Mārīcī.). 347ª, 3-348ᵇ, 7.

*A.* S. Kun-dgaḥ sñiṅ-po [Ā. Ānandagarbha].
*T.* Lo. Rin-chen bzaṅ-po [Ratnabhadra].

359 (I., 352). འཕགས་མ་འོད་ཟེར་ཅན་གྱི་སྒྲུབ་པའི་ཐབས་ཞེས་བྱ་བ། आर्यमारीचीसाधन नाम । (O., °mārīcyai. . . nam nāma; Col., Ḥod-zer-can-gyi sgrub-thabs = Mārīcīsādhana; I., Lha-mo ḥod-zer-can-gyi sgrub-thabs = Mārīcīdevīsādhana). 348ᵇ, 7-349ª, 6.

*A.* S. Mya-ṅan med-paḥi dpal [Ā. Açokaçrī].
*T.* Non mentionnés.

360 (I., 353). རྡོ་རྗེ་ལུ་གུ་རྒྱུད་ཀྱི་སྒྲུབ་ཐབས། वज्रशृङ्खलासाधन । (O., °çrīkhale.; Ti. collectif pour 360 et 361 : Rdo-rje lu-gu-rgyud daṅ Seṅ-ldeṅ nags-kyi sgrol-maḥi sgrub. = Vajraçṛṅkhalā-Khadiravaṇītārāsādh.). 349ª, 6-349ᵇ, 4.

*A.* S. ch. Jetari [Ma. Jetāri] (O., Jetari Dgra-las rnam-par rgyal-ba; I., Jaitari Dgra-las.).
*T.* U. P. Sumatikīrti (I.; O., °kirti), de l'Inde; Lo. M. Chos-kyi dbaṅ-phyug [P. Dharmeçvara], de Mar (O. et I., Mar-pa).

361 (I., 354). སེང་ལྡེང་ནགས་ཀྱི་སྒྲོལ་མའི་སྒྲུབ་ཐབས། खदिरवणीतारासाधन । (O., Khadhiravanatāra.; Col., °nag-gi.). 349ᵇ, 4-351ª, 3.

*A.* S. Ḥ. Klu-sgrub [Ā. Ār. Nāgārjuna].
*T.* Mn. Dpal Rnam-par snaṅ-mdsad rdo-rje [U. Çrī Vairocanavajra] (I.; O., Rnam-par mdsad.), de l'Inde.

362 (I., 355). སྒྲུབ་ཐབས་བརྒྱ་དང་བརྒྱད་པ། अष्टशतसाधन । (O., Çataṃ aṣṭasā.; S. ti., °daṅ brgyad; Col., Lha-mo sgrol-maḥi sgrub-thabs brgya rtsa brgyad-pa = Tārādevyaṣṭaçatasādhana; I., Sgrol-maḥi sgrub-thabs brgya rtsa brgyad-pa = Tārāṣṭaçatasādhana). 351ª, 3-365ᵇ, 8.

*A.* S. ch. Candragomi [Ma. Candragomin].
*T.* U. Dīpaṃkaraçrījñāna (I.; O., °kāra.), de l'Inde; Lo. D.

Tshul-khrims rgyal-ba [Bh. Jayaçīla]. Version remaniée postérieurement par P. Dānaçrī, de l'Inde, et Lo. Blo-gros grags-pa [Matikīrti].

363 (I., 356). [སྒྲོལ་མ་ཚེ་འཕེལ་བའི་ཆོ་ག ། [आयुर्वर्धनीताराकल्प] ।] *Deest;* Ti. restitué d'après l'I., qui signale l'absence de ce texte (I., °che ḥphel-baḥi.).

[*A.* S. Candragomi [Ā. Candragomin].]
[*T.* P. Ratnarakṣita; Lo. Grub-pa dpal [Siddhiçrī], du Shaṅ].

364 (I., 357). དཔལ་ཆེན་མོ་སྒྲོལ་མའི་བསྟོད་པ་ཞེས་བྱ་བ ། **श्रीमहातारास्तोत्र नाम** । (O., °tāra.; Col. et I., °bstod-pa; Ti. collectif pour 364-368 : Sgrol-maḥi bstod-pa-la sogs-pa = Tārastotrādi). $366^a$, 1-$368^b$, 6.

*A.* P. ch. Candragomi [M. p. Candragomin].
*T.* P. ch. Rgyal-baḥi sñan [M. p. Jetakarṇa]; Lo. Çā. d. Ñi-ma rgyal-mtshan [Çā. bh. Ānandadhvaja] et Lo. Blo-gros rgyal-po [Matirāja] (I., Lo. Blo-gros rgyal-po, seul *T.; C.,* Ñi-ma rgyal-mtshan).

365 (I., 358). འཕགས་མ་སྒྲོལ་མ་ལ་བསྟོད་པ་ཚིགས་སུ་བཅད་པ་བཅུ་གཉིས་པ ། **आर्यतारास्तोत्र द्वादशगाथा** । (O., °tārastotra daçādigāthā; I. P., °daçadvī.; Col., Rje-btsun ḥphags-ma sgrol-ma-la. = Āryatārābhaṭṭārikā.; I., Sgrol-ma-la. = Tārā.). $368^b$, 6-$369^b$, 1.

*A.* S. Candragomi [Ā. Candragomin].
*T.* Non mentionnés.

366 (I., 359). འཕགས་མ་སྒྲོལ་མའི་བསྟོད་པ་ཕྲིན་ལས་ཐམས་ཅད་སྒྲུབ་པ་ཞེས་བྱ་བ ། **आर्यतारास्तोत्र विश्वकर्मसाधन नाम** । (Ti. d'après le Col.; O., °phrin-las sgrub-pa.; °tarastotraṃ visakarmasādha nāma; I., Sgrol-maḥi . . . phrin-las thams-cad. = Tārā . . . viçvakarma.; I. P., °ḥphrin-las sgrub-pa.). $369^b$, 1-$370^a$, 5.

*A.* Le même que pour 365.
*T.* Non mentionnés.

367 (I., 360). འཕགས་མ་ལྷ་མོ་སྒྲོལ་མ་ལ་བསྟོད་པ་མེ་ཏོག་ཕྲེང་བ་ཞེས་བྱ་བ། **आर्यतारादेवीस्तोत्र पुष्पमाला नाम।** (O., °tāradevi. . .puçāmali.; I., Sgrol-maḥi bstod-pa. = Tārāstotra.; I. P., °puṣpamali.). 370ᵃ, 5-372ᵃ, 6.

*A.* Le même que pour 365 et 366.
*T.* Non mentionnés.

368 (I., *deest*). འཕགས་མ་ལྷ་མོ་སྒྲོལ་མ་ལ་བསྟོད་པ་ཞེས་བྱ་བ། **आर्यतारादेवीस्तव नाम।** (O., °tāredevi. . .maḥ; Col., Ḥphags-ma sgrol-maḥi bstod-pa = Āryatārāstava). 372ᵃ, 6-372ᵇ, 8.

*A.* S. ch. Candragomi [Ma. Candragomin].
*T.* Non mentionnés.

369 (I., 361). [འཇིགས་པ་བརྒྱད་སྐྱོབ་ཀྱི་བསྟོད་པ། [**अष्टभयत्रातस्तोत्र**] ।] *Deest;* Ti. restitué d'après l'I., qui ne signale pas l'absence de ce texte.

[*A.* S. Candragomi [Ā. Candragomin].]
[*T.* Non mentionnés.]

370 (I., 362). འཕགས་མ་སྒྲོལ་མ་འཇིགས་པ་བརྒྱད་ལས་སྐྱོབ་པ་ཞེས་བྱ་བའི་སྒྲུབ་ཐབས། **आर्याष्टभयत्रातनामतारासाधन।** (O., Ti. S. mutilé, Āryatāraaṣṭabayatratanāmasādhanāma; Col., Ḥphags-pa ḥjigs-pa brgyad-las skyob-pa shes-bya-baḥi sgrol-maḥi sgrub.; S. ti., Ḥphags-ma sgrol-ma ḥjigs-pa brgyad-kyi sgrub. = Āryāṣṭabhayatārāsādh.; I., Sgrol-ma ḥjigs-pa brgyad skyob-kyi sgrub.). 373ᵃ, 1-375ᵃ, 3.

*A.* S. ch. Candragomi [Ma. Candragomin].
*T.* U. Dīpaṃkaraçrījñāna (O., Ḥdipaṃ.; I., Jo-bo rje; I. Mo., Atīça), de l'Inde; Lo. Tshul-khrims rgyal-ba [Jayaçīla], de Nag-tsho (I.). Postérieurement, Mn. B. c. s. [U. Bo.] Dānaçrī, de l'Inde; Lo. Blo-gros grags-pa (O.; I., °grags) [Matikīrti], de Mal-gyo (I.; O., Mal-gyi).

371 (I., 363). སྒྲོལ་མ་དཀར་མོའི་སྒྲུབ་ཐབས། **सिततारासाधन।** (O., Sītatāra.). 375ᵃ, 4-376ᵃ, 2.

*A.* S. Ṅag-gi dbaṅ-phyug grags-paḥi slob-ma thu-bo (I., Ṅag-dbaṅ grags-paḥi.) [Le disciple aîné d'Ā. Vāgīçvarakīrti].

*T.* P. Don-yod rdo-rje [Amoghavajra]; le Lo. D. de Ba-ri (c.-à-d. D. Rin-chen grags [Bh. Ratnakīrti]), originaire du Khams (O., Khams-pa).

372 (I., 364). དཀྱིལ་འཁོར་དུ་འཇུག་པའི་ཆོ་ག་མདོར་བསྡུས་པ ། [**मण्ड-लावतारसंक्षिप्तकल्प**] । (Ti. d'après le Col.; O., Ti. *deest;* I., Sgrol-maḥi dkyil-ḥkhor-la ḥjug-paḥi. = Tārāmaṇḍalāvatāra.). 376ª, 2-377ª, 5.

*A.* S. Bapabhadra [Ā. Bhavabhadra] (I., Bhavabhaṭa [°bhaṭṭa]).

*T.* Non mentionnés (I., les mêmes que pour le suivant).

373 (I., 365). འཕགས་མ་སྒྲོལ་མའི་དཀྱིལ་འཁོར་ལ་འཇུག་པའི་བྱ་བ་ཞེས་བྱ་བ ། **आर्यतारामण्डलावतारकृत्या नाम** । (O., Āryatāra. . .kṛtā. . . maḥ; S. ti., °bya-ba-la sogs-pa = °kṛtyādi.; Col., Rje-btsun-ma sgrol-maḥi. . .ḥjug-paḥi cho-ga shes-bya-ba = Tārābhaṭṭārikā. . . āvatārakalpa nāma; I., Sgrol-maḥi. . . cho-ga = Tārā. . .kalpa). 377ª, 6-404ª, 4.

*A.* S. ch. [Ma.] Bhavabhadra (I., °bhaṭa [°bhaṭṭa]).

*T.* M. p. Çrī Vimalakīrti (I., Vimalaçrīkīrti); Lo. Çā. d. R. ḥ. Grub-pa dpal bzaṅ-po [Çā. bh. V. dh. Siddhiçrībhadra] (I., Grub-pa dpal [Siddhiçrī]), du Shaṅ.

*L.* Le Vihāra du Soleil (Ñi-maḥi gtsug-lag khaṅ), à l'ouest de la ville de Yambu [Svayambhū], au Népâl.

374 (I., 366). སྒྲོལ་མ་ཡིད་བཞིན་ནོར་བུ་ཞེས་བྱ་བའི་སྒྲུབ་ཐབས ། **चिन्तामणितारानामसाधन** । (O., Cinta. . .tārasādhananāma; Col. et I., °nor-buḥi sgrub-thabs). 404ª, 5-404ᵇ, 7.

*A.* D. g. S. Bhavabhaṭa [Si. ā. Bhavabhaṭṭa] (O. et I.).

*T.* Non mentionnés (I., P. Ratnarakṣita; Lo. Grub-pa dpal [Siddhiçrī], du Shaṅ).

375 (I., 367). སྒྲོལ་མའི་ཁྲུས་ཀྱི་ཆོ་ག ། **ताराधावनविधि** । (O., Tā-raḍobe.; I. P., Tāraṭivi.; I., Khrus-kyi cho-ga). 404ᵇ, 7-405ᵇ, 6.

*A.* S. Bhavabhaṭa [Ā. Bhavabhaṭṭa] (O. et I.).
*T.* Non mentionnés (I., les mêmes que pour 374).

376 (I., 368). གསོ་སྦྱོང་གི་ཆོ་ག ། पोषधविधि । (O., Pauçatavi-ddhi; I. P., Bauçata.; Col., Gso-sbyoṅ raṅ-gis blaṅ-baḥi cho-ga= Poṣadhātmakaraṇīyavidhi). 405$^{b}$, 6-407$^{a}$, 1.

*A.* Sgrol-maḥi dṅos-grub brñes-paḥi slob-dpon Bhavabhaṭa [Tārāsiddhisampannācārya Bhavabhaṭṭa].
*T.* M. p. Çrī Ratnarakṣita; Lo. Grub-pa dpal bzaṅ-po [Siddhi-çrībhadra], du Shaṅ (I., les mêmes *A.* et *T.* que pour 374 et 375).

377 (I., 369). སྒྲོལ་མའི་མཎྜལ་གྱི་ཆོ་ག ། तारामण्डलविधि । (O., Tāra.; Ti. collectif pour 377 et 378 : °cho-ga gñis = °vidhi-dvaya). 407$^{a}$, 1-408$^{a}$, 5.

*A.* S. ṅ. mn. Sñiṅ-rje che-ba (I., °chen-po) [Ka. Mahākaruṇa].
*T.* Non mentionnés.

378 (I., 370). སྒྲོལ་མ་མཆོག་ཐོབ་པ་ཞེས་བྱ་བ ། ताराग्रप्राप्ति नाम । (O., Tāraagrāprabhi nama; Col. et I., Sgrol-ma mchog sgrub-pa. = Tārāgrasiddhi.). 408$^{a}$, 5-408$^{b}$, 5.

*A.* D. g. S. Bsod-sñoms-pa [Si. ā. Paiṇḍapātika] (c.-à-d. prob. Guṇākaragupta).
*T.* Non mentionnés.

379 ., 371). འཇིགས་པ་བརྒྱད་ལས་སྐྱོབ་པའི་སྒྲོལ་མའི་སྒྲུབ་ཐབས ། अष्ट-भयत्राणतारासाधन । (O., °traṇaṃtāra.; I., °brgyad skyob-paḥi.). 408$^{b}$, 5-411$^{a}$, 7.

*A.* S. Thams-cad mkhyen-paḥi bçes-gñen [Ā. Sarvajñamitra].
*T.* P. Tathāgatabhadra, du Kaçmîr; Lo. D. Ḥphags-pa [Bh. Ārya] (c.-à-d. Blo-gros rgyal-mtshan dpal bzaṅ-po, ou Matidhva-jaçrībhadra, de Sa-skya [Pāṇḍubhūmi] (1234-1280), créateur de l'alphabet Ḥphags-pa).
*L.* Tsoṅ-duḥi mkhaṅ, en Chine (Rgyaḥi yul).

380 (I., 372). དཔལ་སྒྲོལ་མ་དཀར་མོའི་སྒྲུབ་ཐབས ། श्रीसिततारासा-धन। (O., °tāra.; Col., Sgrol-ma dkar-moḥi ḥchi-ba slu-baḥi sgrub. = Mṛtyuvañcanasitatārāsādh.; I., Sgrol-ma dkar-moḥi sgrub.). 411$^{a}$, 7-412$^{a}$, 7.

*A.* S. Ṅag-gi dbaṅ-phyug grags-pa (I., Ṅag-dbaṅ grags-pa) [Ā. Vāgīçvarakīrti].

*T.* M. p. Çākyaçrībhadra (I., °çrī); le Lo. traducteur (sgra-bsgyur) Byams-paḥi dpal [Maitrīçrī], de Gnubs.

381 (I., 373). སྒྲོལ་མ་ཡིད་བཞིན་ནོར་བུའི་སྒྲུབ་ཐབས་ཞེས་བྱ་བ། चिन्ता-मणितारासाधन नाम। (O., Tāracintamanisā.). 412$^{a}$, 7-413$^{a}$, 2.

*A.* D. g. S. Bhavabhaṭa [Si. ā. Bhavabhaṭṭa].

*T.* M. p. Ratnarakṣita; Lo. Grub-pa dpal bzaṅ-po [Siddhiçrī-bhadra] (I., °dpal [°çrī]), du Shaṅ.

382 (I., 374). འཕགས་མ་སྒྲོལ་མའི་སྒྲུབ་ཐབས ། [आर्यतारासाधन] । (Ti. d'après le Col. et l'I.; O., Ti. *deest;* I., °thabs gcig = °aika-sādh.). 413$^{a}$, 2-6.

*A.* et *T.* Non mentionnés.

383 (I., 375). སྒྲོལ་མའི་སྒྲུབ་ཐབས[་ཞེས་བྱ་བ] । तारासाधन नाम । (O., Tāre. . . naṃ nāma). 413$^{a}$, 6-414$^{b}$, 4.

*A.* Dā B. c. s. (I.; O., Dha B. c. s. [Bo. Dā[naçrījñāna]].

*T.* P. Tathāgatarakṣita; Lo. Rin-chen grags-pa [Ratnakīrti], de Ba-ri (I., le Lo. de Ba-ri).

384 (I., 376). རྗེ་བཙུན་སྒྲོལ་མའི་སྒྲུབ་ཐབས། । [ताराभट्टारिकासाधन] । (Ti. d'après le Col.; O., Ti. *deest;* I., Sgrol-mahi.). 414$^{b}$, 5-417$^{b}$, 7.

*A.* S. ch. Dpal Mar-me mdsad ye-çes [Ma. Çrī Dīpaṃkarajñā-na] (I., Jo-bo rje; I. Mo., Atīça).

*T.* U. Dīpaṃkaraçrījñāna (I., l'auteur), de l'Inde; Lo. D. Dge-baḥi blo-gros [Bh. Çubhamati].

385 (I., 377). འཕགས་མ་ལྷ་མོ་སྒྲོལ་མ་བསྒོམ་པའི་ཆོ་ག་རྒྱས་པ། आर्य-तारादेवीभावनाविस्तरविधि। (O., °tāradevibhavanavidhistara; S. ti., Ḥphags-ma sgrol-ma bsgom-paḥi cho-ga = Aryatārābhāvanāvidhi; I., Lha-mo sgrol-ma. = Tārādevī.). 417$^{b}$, 7-424$^{b}$, 2.

*A.* S. ch. Mar-me mdsad bzaṅ-po [Ma. Dīpaṃkarabhadra].
*T.* Mn. Dul-baḥi lha [U. Vinayadeva], de l'Inde; Lo. D. Chos-kyi çes-rab (I., Chos çes-rab) [Bh. Dharmaprajña].

386 (I., 378). འཇིགས་པ་བརྒྱད་ལས་སྐྱོབ་པ། [अष्टभयत्राण] । (Ti. d'après le Col.; O., Ti. *deest;* I., Sgrol-ma ḥjigs-pa brgyad skyob-kyi sgrub-thabs = Aṣṭabhayatrāṇatārāsādhana). 424$^{b}$, 2-425$^{a}$, 5.

*A.* S. M. Dpal Mar-me mdsad ye-çes [A. P. Çrī Dīpaṃkarajñāna] (I., Jo-bo rje; I. Mo., Atīça).
*T.* Non mentionnés (I., les mêmes que pour le suivant).

387 (I., 379). འཕགས་མ་སྒྲོལ་མ་ལ་བསྟོད་པ། आर्यतारास्तोत्र। (O., °tāra.; Col., Rje-btsun-ma sgrol-ma-la. = Tārābhaṭṭārikā.). 425$^{a}$, 5-425$^{b}$, 8.

*A.* Dīpaṃkaraçrījñāna (I. et I. Mo., le même que pour 386).
*T.* L'auteur, U. de l'Inde; Lo. Tshul-khrims rgyal-ba (I., Tshul-rgyal) [Jayaçīla], de Nag-tsho (I.).

388 (I., 380). འཕགས་མ་སྒྲོལ་མའི་སྒྲུབ་ཐབས། आर्यतारासाधन। (O., °tāra.). 426$^{a}$, 1-427$^{b}$, 5.

*A.* Dpal Mar-me mdsad ye-çes [Çrī Dīpaṃkarajñāna] (I., Mar-me.).
*T.* U. Buddhākaravarman (O., °dhakaravarma; I., °varma), de l'Inde; Lo. D. Chos-kyi çes-rab [Bh. Dharmaprajña].

389 (I., 381). ཆོམ་རྐུན་བཅིང་བ། चोरबन्ध। (Col., °bciṅ-ba shes-bya-baḥi rig-pa = °bandha nāma vidyā; I., °bciṅ-baḥi rig-pa = °bandhavidyā). 427$^{b}$, 5-428$^{a}$, 3.

*A.* Non mentionné.

*T.* M. p. Çrī Ratnarakṣita; Lo. Grub-pa dpal bzaṅ-po [Siddhiçrībhadra] (I., °dpal [°çrī]), du Shaṅ.

390 (I., 382). འཕགས་མ་སྒྲོལ་མའི་རྗེས་སུ་སྤྱོད་པའི་གནོད་སྦྱིན་མོའི་སྒྲུབ་ཐབས། आर्यतारानुचरीयक्षिणीसाधन। (O. et I. P., °tāracaryayakṣiṇimadrāsādhana). 428ª, 4-428ᵇ, 8.

*A.* Non mentionné.
*T.* U. Vairocana, de l'Inde; Lo. Darma blo-gros [Dharmamati].

391 (I., 383). མེ་ཏོག་ཕྲེང་འཛིན་གྱི་སྒྲུབ་པ་བསྟོད་པ་དང་བཅས་པ། सस्तुतिस्रग्धरासाधन। (O., Sragadhara. . .naṃ sastuti; S. ti., Me-tog phreṅ-ḥdsin-gyi sgrub-pa = Sragdharāsādhana; Col., Me-tog phreṅ-ḥdsin sgrol-maḥi bstod-pa daṅ bcas-pas bsgrub-pa = Sastutisragdharātārāsādhana; I., Me-tog. . .sgrol-maḥi. . .bcas-paḥi sgrub-thabs). 428ª, 8-430ᵇ, 4.

*A.* Non mentionné.
*T.* M. p. Ratnarakṣitapāda (I., °rakṣita); Lo. Grub-pa dpal bzaṅ-po [Siddhiçrībhadra] (I., °dpal [°çrī]), du Shaṅ.

392 (I., 384). འཕགས་མ་སྒྲོལ་མ་ལ་བསྟོད་པ། आर्यतारास्तोत्र। (O., °tāra.; Ti. collectif pour 392-394 : Sgrol-maḥi bstod-pa-la sogs-pa = Tārāstotrādi; Col., Rje-btsun-ma-la bstod-pa = Bhaṭṭārikāstotra; I., Sgrol-maḥi bstod-pa = Tārāstotra). 430ᵇ, 4-431ª, 7.

*A.* S. Matriciṭa (I., Mitracaiṭa) [Ā. Mātṛceṭa].
*T.* Non mentionnés.

393 (I., 385). འཕགས་མ་སྒྲོལ་མ་ལ་བསྟོད་པ། आर्यतारास्तोत्र। (O., °tāre.; Col., Rje-btsun ḥphags-ma sgrol-ma-la. . .bstod-pa = Āryatārābhaṭṭārikāstotra; I., Rje-btsun-ma sgrol-ma-la bstod-pa = Tārābhaṭṭārikāstotra). 431ª, 7-431ᵇ, 6.

*A.* Ch. rj. P. Ḥbum-phrag gsum-pa [Dh. s. P. Trilakṣa (I. Mo.)].
*T.* Non mentionnés.

394 (I., 386). འཕགས་མ་ལྷ་མོ་སྒྲོལ་མ་ལ་བསྟོད་པ། आर्यतारादेवी-

स्तोत्र। (O., °tāradevi.; I., Sgrol-maḥi bstod-pa = Tārāstotra). $431^{b}$, 7-$432^{a}$, 5.

*A.* et *T.* Non mentionnés.

395 (I., 387). འཕགས་མ་སྒྲོལ་མ་སྒྲུབ་པའི་ཐབས། आर्यतारासाधन। (O., °tāra.; Col., Rje-btsun sgrol-maḥi sgrub-thabs = Tārābhaṭṭārikāsādhana; I., Sgrol-maḥi sgrub. = Tārāsādh.). $432^{a}$, 6-$433^{a}$, 4.

*A.* Bl. ch. [M. g.] Çākyaçrībhadra (I., °çrī).

*T.* P. ch. Vibhutacandra [M. p. Vibhūticandra], de Jagatala [Jagaddala], dans l'Inde orientale (I., Dānaçīla).

396 (I., 388). དབྱངས་ཅན་མའི་སྒྲུབ་ཐབས། सरस्वतीसाधन। (O., Svarasvasti.). $433^{a}$, 4-$433^{b}$, 2.

*A.* B. z. Phur-bu [Br. Bṛhaspati].

*T.* Non mentionnés.

397 (I., 389). ཚངས་པའི་བུ་མོ་དབྱངས་ཅན་མ་ལ་བསྟོད་པས་འགྲུབ་པ་ངག་གི་འོད་ཟེར་ཞེས་བྱ་བ། ब्रह्मपुत्रीसरस्वत्याः स्तोत्रेण सिद्धि वाक्प्रभा नाम। (O., °sutrisvarasatyai stottraṇa . . . vāgsādhanāma; I. P., °siddhaṃ.; Col., °bstod-pa thub-pa ṅag-gi.; I., Dbyaṅs-can-maḥi bstod-pa grub-pa dag-gi. (Cor. °ṅag-gi.) = Sarasvatīstotrasiddhi vāk.). $433^{b}$, 2-$435^{a}$, 6.

*A.* Le même que pour 396.

*T.* Non mentionnés (I., Lo. Dharma yon-tan [Dharmaguṇa], de Sum-pa).

398 (I., 390). དཔལ་རྡོ་རྗེ་ལྷ་མོ་དབྱངས་ཅན་མའི་སྒྲུབ་ཐབས། श्रीवज्रसरस्वतीदेव्युपायिका। (O., °svarasastidevinopikaṃ; I. P., °nopiki; Col., °rdo-rje dbyaṅs sñan-maḥi.; I., Rdo-rje dbyaṅs-can-maḥi. = Vajrasarasvatī.). $435^{a}$, 6-$437^{b}$, 5.

*A.* S. ṅ. mn. S. Zla-ba gshon-nu [Ka. Ā. Candrakumāra].

*T.* Rnam-par bçad-paḥi P. M. ch. [Vaibhāṣikapaṇḍita M. p.] Buddhaçrījñāna; Lo. D. Byams-paḥi dpal [Bh. Maitrīçrī].

399 (I., 391). [དབྱངས་ཅན་མའི་སྒྲུབ་ཐབས། [सरस्वतीसाधन] ।] *Deest;* Ti. restitué d'après l'I., qui signale l'absence de ce texte.

[*A.* Kalidāsa [Kāli.].]
[*T.* Non mentionnés.]

400 (I., 392). [དབྱངས་ཅན་མའི་མཆོད་ཆོ་ག། [सरस्वतीपूजाविधि] ।] *Deest;* Ti. restitué d'après l'I., qui signale l'absence de ce texte.

[*A.* Thub-pa Çanti-ł[h]a [Muni Çāntideva].]
[*T.* Dharmaçrībhadra].

401 (I., 393). དཔལ་ནོར་རྒྱུན་མའི་སྒྲུབ་ཐབས། श्रीवसुधारासाधन। (O., °dhara.; Ti. collectif pour 401-404 : °sgrub-thabs daṅ bstod-pa = °sādhanastotra; Fol. $438^b$, 7-8, Col. part., Rtog-par gsuṅs-pa shes-pa-la sogs-pas bstod = Kalpoktanāmādistotra; Col. final, Me-tog-la sogs-pas mchod-par bya-ba = Puṣpādipūjākriyā). $437^b$, 5-$441^a$, 3.

*A.* et *T.* Non mentionnés (D'après le Col. de 404 et l'I., les mêmes *T.* et Cop. que pour 404).
*L.* Sho ła-phug (I.).

402 (I., 394). འཕགས་མ་ནོར་རྒྱུན་མའི་མཚན་བརྒྱ་རྩ་བརྒྱད་པ། [आर्यवसुधारानामाष्टोत्तरशतक] । (Ti. d'après le Col.; O., Ti. *deest;* I., Dpal nor-rgyun-maḥi mtshan brgya rtsa brgyad = Çrīvasudhārānāmāṣṭottaraçata). $441^a$, 3-$442^a$, 8.

*A.* et *T.* Non mentionnés (D'après le Col. de 404 et l'I., les mêmes *T.* et Cop. que pour 404).
*L.* Sho ła-phug (I.).

403 (I., 395). དཔལ་ནོར་རྒྱུན་མའི་སྨོན་ལམ། [श्रीवसुधाराप्रणिधान] । (Ti. d'après l'I., l'I. P. et le Col. de 404; O., Ti. et Col. *desunt*). $442^a$, 8-$442^b$, 6.

*A.* et *T.* Non mentionnés (D'après le Col. de 404 et l'I., les mêmes *T.* et Cop. que pour le suivant).
*L.* Sho ła-phug (I.).

404 (I., 396). དཔལ་ནོར་རྒྱུན་མའི་བསྟོད་པ། [श्रीवसुधारास्तोत्र]। (Ti. d'après l'I., l'I. P. et le Col.; Col. collectif pour 401-404, qui peuvent éventuellement ne former qu'un seul ouvrage : Bcom-ldan ḥdas-ma nor-rgyun-maḥi sgrub-thabs daṅ mtshan brgya rtsa brgyad-pa daṅ smon-lam daṅ bstod-pa-rnams = Bhagavatīvasudhārāsādhananāmāṣṭottaraçatakapraṇidhānastotrāṇi). 442[b], 6-443[a], 7.

*A.* Non mentionné.

*T.* Lo. Blo-gros brtan-pa [Sthiramati], de Dpaṅ; Cop. et Directeur (Bskul-ba-po) D. b. g. Rin-chen mthaḥ-can [Le K. m. dont le nom se termine par rin-chen] (c.-à-d. prob. Dharma rin-chen [Dharmaratna]).

*L.* Sho la-phug (I.).

405 (I., 397). མཁའ་ལྡིང་གྲུབ་པའི་བསྟན་བཅོས། सिद्धगरुडशास्त्र। (S. ti., Nam-mkhaḥ ldiṅ.; Col., Dpal mkhaḥ-ldiṅ grub-pa = Çrīgaruḍasiddhi; Ti. S. à rétablir évent. Garuḍasiddhiçāstra). 443[a], 7-453[b], 2. (Suivi 453[b], 2-454[a], 8, de Lag-len = Prakriyā).

*A.* B. z. [Br.] Çaṅku (Var., Saṅku; I., Çaṃku).

*T.* Mn. Dpal B. z. Avadhūtī-pa chen-po Dpe-med [U. Çrī Br. Mahāvadhūta Anupama], de l'Inde; Lo. B. [V.] Prajñākīrti; version basée sur le Ms. du Lo. de Rtsaṅ (O., Rtsaṅ-pa; c.-à-d. prob. Devendrarakṣita, de Rtsaṅs).

## Tome ཏུ, LXXII (*Tibétain 181*).

1. དཀྱིལ་འཁོར་གྱི་ཆོས་མདོར་བསྡུས་པ། धर्ममण्डलसूत्र। (O., Dharmma.; Col., °ḥkhor-gyis.). 1-6[a], 5.

*A.* S. Saṅs-rgyas gsaṅ-ba [Ā. Buddhaguhya].

*T.* L'auteur; Mañjuçrī, de Dbas (O. et I.; *alias*, Dpaḥ); Mutita [Muktikā], de Bran-kha (I. et I. Mo., Kumutita [Kumudika], de Bran), et Lo. Dpal brtsegs [Çrīkūṭa], de Ka-ba, etc. (°la sogs-pa).

2. གཞལ་ཡས་ཁང་གསལ་བའི་མངོན་རྟོགས་མུན་སེལ་སྒྲོན་མེ་ཞེས་བྱ་བ། [विमानप्रकाशाभिसमय तमोहरप्रदीप नाम]। (Ti. d'après l'I.; O., Ti. *deest;* S. ti., °gsal-bar byed-paḥi. . .sgron-ma; Col., °sgron-ma shes-bya-ba). $6^a$, 5-$7^a$, 7.

*A.* S. Padma ḥbyuṅ-gnas [Ā. Padmākara] (I. et I. Mo., Padma).
*T.* Non mentionnés.

3. ཚུལ་གསུམ་གྱི་སྒྲོན་མ། नयत्रयप्रदीप। $7^a$, 7-$28^a$, 5.

*A.* S. ch. Mtho-btsun Tripiṭakamala (S. ti., Col. et I.) [Ma. Udbhaṭa Tripiṭakamāla].
*T.* U. Padmākaravarman (O., °varma; I., Padmakāravarma), de l'Inde; Shu. D. Rin-chen bzaṅ-po [Bh. Ratnabhadra].

4. དེ་ཁོ་ན་ཉིད་གྲུབ་པ་ཞེས་བྱ་བའི་རབ་ཏུ་བྱེད་པ། तत्त्वसिद्धि नाम प्रकरण। (I., °grub-paḥi rab-tu. = °siddhipra.). $28^a$, 5-$42^b$, 1.

*A.* S. Shi-baḥi ḥtsho (I., Shi-ba ḥtsho; I. Mo., Çāntijīva) [Ā. Çāntirakṣita].
*T.* U. Dīpaṃkaraçrījñāna (O., °kāra.; I., Jo-bo rje; I. Mo., Atīça), de l'Inde; Shu. D. Rin-chen bzaṅ-po [Bh. Ratnabhadra]. Version remaniée postérieurement par P. Kumārakalaça et Lo. D. Çākya ḥod [Bh. Çākyaprabha], de Ḥbro (I., Ḥgro).

5. དེ་ཁོ་ན་ཉིད་ལ་འཇུག་པ་ཞེས་བྱ་བ་བདེ་བར་གཤེགས་པའི་བཀའ་མ་ལུས་པ་མདོར་བསྡུས་ཏེ་བཤད་པའི་རབ་ཏུ་བྱེད་པ། तत्त्वावताराख्य सकलसुगतवचस्तात्पर्यव्याख्याप्रकरण। (Ti. S. mutilé, °vatarā. . .svagatavacastadparyavyakhyakaranāma; I. P., °vatārakhyasakalapākatavacastadaparya. . .nāma). $42^b$, 1-$84^b$, 2.

*A.* S. Dpal Ye-çes grags-pa [Ā. Çrī Jñānakīrti].
*T.* U. Padmākaravarman (O., °varma; I., °makaravarma), de l'Inde; Shu. D. Rin-chen bzaṅ-po [Bh. Ratnabhadra].

6. གསང་སྔགས་ཀྱི་ཚུལ་གྱི་སྣང་བ། मन्त्रनयालोक। (S. ti., Sṅags-kyi.; S. Ti., Col. et I., °snaṅ-ba shes-bya-ba = °āloka nāma). $84^b$, 2-$87^a$, 6.



IMPRIMERIE NATIONALE.

*A.* R. s. ch. Mtho-btsun Btso-yags (I., °mtsun Tso-yag) [M. v. ā. Udbhaṭa Suraṅga?].

*T.* U. Padmākaravarman (O., °garavarma; I., P. Padmakaravarma), de l'Inde; Shu. D. Rin-chen bzaṅ-po [Bh. Ratnabhadra].

7. དེ་ཁོ་ན་ཉིད་ཀྱི་སྙིང་པོ་བསྡུས་པ ། तत्त्वसारसंग्रह । (S. ti. et I., °bsdus-pa shes-bya-ba = °saṃgraha nāma). $87^{a}$, 6-$110^{b}$, 8.

*A.* S. M. ch. Chos-kyi dbaṅ-po [Ā. M. p. Dharmendra].

*T.* U. Janārdana (O., Janardāna; I., P. Janārdāna), de l'Inde; Lo. D. Rin-chen bzaṅ-po [Bh. Ratnabhadra].

8. ཐེག་པ་གསུམ་རྣམ་པར་བཞག་པ་ཞེས་བྱ་བ ། त्रियानव्यवस्थान नाम । $110^{b}$, 8-$115^{b}$, 8.

*A.* S. M. ch. Rin-chen ḥbyuṅ-gnas shi-ba [Ā. M. p. Ratnākaraçānti].

*T.* Mn. ch. Kriṣṇa-pa [M. u. Kṛṣṇapāda], de l'Inde; Shu. D. Chos-kyi çes-rab [Bh. Dharmaprajña].

9. རྣལ་འབྱོར་བླ་ན་མེད་པའི་རྒྱུད་ཀྱི་དོན་ལ་འཇུག་པ་བསྡུས་པ་ཞེས་བྱ་བ། योगानुत्तरतन्त्रार्थावतारसंग्रह नाम । (O., °tarayatantrarthā.; I. P., °tarayatantrārthā.; Cor. évent., Anuttarayogatantrā.). $115^{b}$, 8-$128^{a}$, 1 (Manque le fol. 127).

*A.* S. [Ā.] Çraddhākaravarman (O. et I., °varma).

*T.* L'auteur, U. de l'Inde, et Lo. D. Rin-chen bzaṅ-po [Bh. Ratnabhadra].

10. རྡོ་རྗེ་ཐེག་པའི་མཐའ་གཉིས་སེལ་བ་ཞེས་བྱ་བ། [वज्रयानकोटिद्वयापोह नाम] । (Ti. d'après le Col.; O., Ti. *deest;* S. ti., Theg-mchog rdo-rje theg-pa=Paramayānavajrayāna; I., °theg-paḥi mthaḥi.). $128^{a}$, 2-$133^{a}$, 2.

*A.* S. [Ā.] Jñānaçrī.

*T.* Non mentionnés.

11. དེ་ཉིད་མཐོང་བའི་ལམ་ཞེས་བྱ་བ། तत्त्वमार्गदर्शन नाम । (O., °mār-

gā.; Cor. évent., °darçanamārga.; S. ti., De kho-na ñid.). 133ª, 2-184ᵇ, 3.

*A.* Dpal Ye-çes rdo-rje [Çrī Jñānavajra].

*T.* L'auteur, U. de l'Inde, et Lo. Buddhapāla (I., Buddhā.), des Rṅog (I., Rdog).

*L.* Le Vihāra du temple de Dpal çin-tu tshogs [Çrīvṛndiṣṭha].

12. བླ་མ་བརྒྱུད་པའི་རིམ་པའི་མན་ངག་ཅེས་བྱ་བ། **गुरुपरम्परक्रमोपदेश नाम।** (O., °paraṃ. . . maüpadeçā.; Col., °ces-bya-ba phyag-rgya chen-po rnal-du mtshon-par byed-pa = °nāma mahāmudrāprakṛti-lakṣaṇa; I., °brgyud-paḥi man-ṅag. = °paramparopadeça.). 184ᵇ, 3-206ᵇ, 4.

*A.* S. ch. [Ma.] Vajrapāṇi (I., °paṇi).

*T.* Mn. Rdiro Ṣkrijñānaḥi shabs [U. Çrījñānapāda, de Dhārā], de l'Inde (I., Dhiro Ṣkri.); Lo. Jo-sras [Āryaputra], du pays de Ḥbrog (c.-à-d. Rdo-rje ḥbar [Vajrajvāla]).

13. ཐེག་པ་ཆེན་པོའི་ལམ་གྱི་རིམ་པ། **महायानपथक्रम।** (O., °padakrama; S. ṭi., °lam-rim; Col., °chen-po lam-gyi.). 206ᵇ, 4-219ª, 2.

*A.* S. Skal-ba bzaṅ-poḥi rdo-rje (I., Skal-bzaṅ rdo-rje; I. Mo., Kalpabhadravajra) [A. Subhagavajra].

*T.* U. Gayādhara (O. et I., Gaya.), de l'Inde; le Lo. traducteur (sgra-bsgyur) Çākya ye-çes [Çākyajñāna].

14. གསང་སྔགས་ལ་འཇུག་པ། **मन्त्रावतार।** (O., °tara.; Col. et I., °ḥjug-paḥi rab-tu byed-pa drug-cu-pa = °āvatāraṣaṣṭitamaprakaraṇa). 219ª, 2-221ᵇ, 6.

*A.* S. [Ā.] Jñānākara (O., °na ā.; I., °na ākāra).

*T.* L'auteur et Lo. D. Tshul-khrims rgyal-ba [Bh. Jayaçīla], de Nag-tsho (I.).

15. གསང་སྔགས་ལ་འཇུག་པའི་འགྲེལ་པ། **मन्त्रावतारवृत्ति।** (O., °ḥbrel-pa; °taravridti; Col., °ḥjug-paḥi rab-tu byed-pa drug-cu-paḥi ḥgrel-pa = °āvatāraṣaṣṭitamaprakaraṇavṛtti; I., Raṅ-ḥgrel (Autocommentaire) du précédent). 221ᵇ, 6-233ᵇ, 2.

*A.* P. Ā. Jñānākara (O., °na ā.; I., °na ākāra; S. ti., Ye-çes ḥbyuṅ-gnas).

*T.* Les mêmes que pour 14.

16. ཐེག་པ་ཆེན་པོ་བསྡུས་པའི་སྒྲོན་མ । महायानमेलायनप्रदीप । (O., °melapana. . .paṃ; Col. et I., Theg-pa chen-poḥi don bsdus-paḥi sgron-ma shes-bya-ba = Mahāyānārthamelāyanapradīpa nāma). 233$^{b}$, 3-242$^{b}$, 7.

*A.* S. Nag-po shabs [Ā. Kṛṣṇapāda] (I., Nag-po [Kṛṣṇa]; I. Mo., Kāla).

*T.* L'auteur, U. Kṛṣṇa-pa [°pāda], de l'Inde, et Lo. D. Chos-kyi çes-rab [Bh. Dharmaprajña].

17. བླ་མ་ལྔ་བཅུ་པ । गुरुपञ्चाशिका । (O., °pañcaviçika; I. P., °pañcaviṃçika). 242$^{b}$, 7-245$^{a}$, 3 (Cf. To. ཡུ, LXXXIV, 1).

*A.* S. ch. Rta-dbyaṅs [Ma. Açvaghoṣa].

*T.* U. Padmākaravarman (O., °varma; I., °makāravarma), de l'Inde; Shu. D. Rin-chen bzaṅ-po [Bh. Ratnabhadra].

18. སྤྱིའི་དམ་ཚིག་མདོར་བསྡུས་པ । [सामान्यसमयसंग्रह] । (Ti. d'après le Col., l'I. et l'I. P.; O., Ti. *deest;* S. ti., Dam-tshig chen-po mdor bsdus-pa = Mahāsamayasaṃgraha; 2$^{a}$ Col., Dam-tshig chen-poḥi mdo = Mahāsamayasūtra). 245$^{a}$, 3-250$^{b}$, 4.

*A.* Dpal Sgeg-paḥi rdo-rje [Çrī Līlāvajra].

*T.* Non mentionnés.

19. ཚུལ་ཁྲིམས་དང་སྡོམ་པ་དང་དམ་ཚིག་མི་འགལ་བ་ཞེས་བྱ་བ । शीलसंवरसमयाविरोध नाम । (O., °samvarasamayāviruddha nama; I., °dam-tshig daṅ mi-ḥgal-ba.). 250$^{b}$, 5-253$^{b}$, 6.

*A.* S. M. ch. Ye-çes dpal bzaṅ-po [Ā. M. p. Jñānaçrībhadra].

*T.* L'auteur, U. Jñānaçrībhadra, du Kaçmîr; Shu. D. Blo-gros sñiṅ-po [Bh. Matigarbha]; D. Rab-shi bçes-gñen (I., °bñis-gñen) [Bh. Praçāntamitra].

20. དམ་ཚིག་ཐམས་ཅད་བསྡུས་པ་ཞེས་བྱ་བ། सर्वसमयसंग्रह नाम। $253^{b}$, 6-$259^{b}$, 8.

*A.* M. p. Dīpaṃkaraçrījñāna (O., °kāra.; I., Jo-bo rje; I. Mo., Atīça).
*T.* L'auteur, R. b. Bl. ch. [Bhaṭ. M. g.]; Lo. D. Tshul-khrims rgyal-ba [Bh. Jayaçīla].

21. ལས་དང་པོ་པའི་དམ་ཚིག་མདོར་བསྡུས་པ། प्रथमकर्मसमयसूत्रसंग्रह। (O. et I. P., Karmapramathasamaya.; Cor. prob., Prathamakarmikasamaya. = Ādikarmikasamaya.). $259^{b}$, 8-$265^{b}$, 4.

*A.* S. [Ā.] Jñānabodhi (S. ti., Ye-çes ḅyaṅ-chub), du Dbaṅ-pos mtshan-maḥi yul [Indraketanadeça?].
*T.* U. Kamalagupta, de l'Inde; Lo. Bsod-nams rgyal-ba [Puṇyajaya (I. Mo.)].

22. སྡོམ་གསུམ་འོད་ཀྱི་ཕྲེང་བ་ཞེས་བྱ་བ། त्रिसंवरप्रभामाला नाम। (O., °samvara.; Col., Sdom gsum nor-buḥi phreṅ-ba = Trisaṃvaramaṇimālā; I., Sde gsum. = Trivarga.). $265^{b}$, 4-$268^{b}$, 1.

*A.* et *T.* P. ch. [M. p.] Vibhūticandra (I., Vibhuti.), de Jāgatala [Jagaddala], dans l'Inde orientale.

23. རྡོ་རྗེ་ཐེག་པ་རྩ་བའི་ལྟུང་བའི་ལས་ཀྱི་ཆོ་ག། वज्रयागमूलापत्तिकर्मशास्त्र। (O., °karmaçattrāṃ; I. P., °karmasattvaṃ; S. ti., °rtsa-baḥi las-kyi. = °mūlakarma.; Col., °theg-paḥi. . .cho-ga rnal-ḥbyor-gyi srog ces-bya-ba = °yāna. . .çāstra yogaprāṇa nāma; 2° Col., Karmaçadtran; I., °theg-paḥi.). $268^{b}$, 2-$270^{b}$, 1.

*A.* Bl. Rdo-rje gdan-pa [Vajrāsanaguru] (c.-à-d. prob. Ratnākaragupta).
*T.* U. Abhayākaragupta (O., Abhyākara.; I., Abhaya.), de l'Inde; Lo. Rt. (I.; O., Mi) Saṅs-rgyas grags-pa [Mau. Buddhakīrti].

24. ཞེན་ལོག་སྒྲོན་མ་ཞེས་བྱ་བ། [अवमानप्रदीप नाम] । $270^{b}$, 1-$276^{b}$, 6.

A. S. M. Klu-sgrub [Ā. P. Nāgārjuna]. (D'après l'I., imputation traditionnelle hypothétique).

T. Non mentionnés.

25. རྒྱལ་པོ་ཆེན་པོ་རྣམ་ཐོས་སྲས་ཀྱི་སྒྲུབ་ཐབས ། महाराजवैश्रवणसाधन । (O., °vaiçrāvaṇa.; Col., Rnam[-thos] sras-kyi bde-byed-kyi rtog-pa = Vaiçravaṇaçaṃkarakalpa; I., Rnam[-thos] sras-kyi sgrub-thabs, Rnam[-thos] sras bde-byed rtog-pa = Vaiçravaṇasādhana, Vaiçravaṇaçaṃkarakalpa). 276[b], 6-278[b], 5.

A. S. ch. Ḥgro-bzaṅ sñiṅ-po [Ma. Sugatigarbha].

T. Mn. P. Tejadeva [U. p. Tejodeva], de l'Inde; Lo. D. Ḥphags-paḥi çes-rab [Bh. Āryaprajña] (I., P. Don-yod rdo-rje [Amoghavajra], Tejodeva et Lo. Ḥphags-pa., de Zaṅs-dkar).

26. རྒྱལ་པོ་ཆེན་པོ་རྣམ་ཐོས་སྲས་ཀྱི་ལས་བརྟག་པའི་སྒྲུབ་པའི་ཐབས ། महाराजविरूढककर्मकल्पसाधन । (Ti. T. = Mahārājavaiçravaṇa.; O., °virudka.; I. P., °virutakakaramakala.; Col., Rnam-thos sras-kyi drag-byed-kyi cho-ga = Vaiçravaṇavirūḍhakakalpa; I., Rnam[-thos] sras drag-byed-kyi cho-ga). 278[b], 5-281[a], 4.

A. et T. Les mêmes que pour 25 (Var., T. P. ch. Tejadeva [M. p. Tejodeva], du Rgya-gar dbus [Magadha]).

27. གནོད་སྦྱིན་གྱི་རྒྱལ་པོ་སྒྲུབ་པའི་ཐབས། यक्षराजसाधन। (Col., Rgyal-po rnam-thos sras-kyi gsaṅ-baḥi sgrub-thabs = Rājavaiçravaṇaguhyasādhana; I., Rnam[-thos] sras gsaṅ-baḥi sgrub. = Vaiçravaṇaguhyasādh.). 281[a], 4-283[a], 8.

A. S. Dgaḥ-rab rdo-rje (I. Mo., Pranandavajra) [Ā. Surativajra].

T. Non mentionnés.

28. རྒྱལ་པོ་ཆེན་པོ་ལུས་ངན་པོའི་སྒྲུབ་ཐབས་ཞེས་བྱ་བ ། सहाराजकुबेरसाधन नाम। (I., Rgyal-po lus ṅan-poḥi. = Rājakubera.). 283[a], 8-284[a], 7.

A. G. p. b. S. ch. Dpaḥ-bo rdo-rje (I. Mo., Bah'adur vajra) [Si. Ma. Vīravajra].

*T.* L'illustre P. Rgyal-baḥi sñan (I.; O., °bsñen) [Jetakarṇa]; Lo. Çā. d. Ñi-ma rgyal-mtshan dpal bzaṅ-po [Çā. bh. Sūryadhvajaçrībhadra].

*L.* Le Vihāra de Dpal Thar-gliṅ.

29. རྣམ་ཐོས་སྲས་ཀྱི་སྒྲུབ་པའི་ཐབས་ཞེས་བྱ་བ། **वैश्रवणसाधन नाम।** (O., °shes-byaḥo; Vaiçravāṇa.; I., Rnam[-thos] sras-kyi.). 284ª, 7-285ᵇ, 3.

*A.* S. Çuramgavarma (I., Çuraṃga.) [Ā. Çūraṃgamavarman].

*T.* P. Tejadeva [Tejodeva]; Lo. Ḥphags-pa çes-rab [Āryaprajña], de Zaṅs-dkar (I.).

30. བཻ་ཤྲ་བ་ཎ་པའི་རྟོག་པ། [**वैश्रवणकल्प**]। (Ti. d'après le Col. et l'I. P.; O., Ti. *deest;* Col. et I. P., °vaṇa-baḥi.; I., °vaṇaḥi.). 285ᵇ, 3-286ª, 5.

*A.* et *T.* Non mentionnés (I., les mêmes *T.* que pour 29).

31. རྒྱལ་པོ་ཆེན་པོ་རྣམ་ཐོས་སྲས་ཀྱི་རྟོག་པ་བདེ་བྱེད་ཆོ་ག་སྣ་ཚོགས་པའི་མཛོད་ཅེས་བྱ་བ། [**महाराजवैश्रवणकल्प शंकरकल्पविश्वकोश नाम**]। (Ti. d'après le Col.; O., Ti. *deest;* I. P., °bde-byed-kyi.; I., Bde-byed-kyi.; en deux parties : 1° 286ª, 5-286ᵇ, 1; 2° 286ᵇ, 1-287ᵇ, 2). 286ª, 5-287ᵇ, 2.

*A.* Non mentionné.

*T.* Les mêmes que pour 29 (et 30, I.).

32. བགེགས་ཀྱི་རྒྱལ་པོའི་སྒྲུབ་ཐབས། [**विघ्नराजसाधन**]। (I. P., *deest;* I., Tshogs-bdag dmar chen-gyi sgrub. = Mahāraktagaṇapatisādh.). 287ᵇ, 2-288ª, 4.

*A.* Non mentionné (Col., Rgyud rdo-rje mkhaḥ-ḥgro-las phyuṅ-ba = Vajraḍākatantroddhṛta; I., Nag-po spyod-pa [Kānha]).

*T.* Non mentionnés.

33. ཚོགས་ཀྱི་བདག་པོ་གསང་བའི་སྒྲུབ་ཐབས་ཞེས་བྱ་བ། **गणपतिगुह्यसाधन नाम।** (I. P., *deest;* O., °guhyasādhanāma; Col., Tshogs-kyi bdag-

po spreḥuḥi mgo-can-gyi sgrub. = Kapiçīrṣagaṇapatisādh.; I., Tshogs-bdag-gi gsaṅ sgrub). 288ᵃ, 4-289ᵇ, 2 (Suivi, fol. 289ᵇ, 2-4, de Lag-len = Prakriyā).

*A.* G. p. b. [Si.] P. Amoghavajra (I.; O., °vajad).
*T.* U. Dīpaṃkaraçrījñāna (O., °kāra.; I., Jo-bo rje; I. Mo., Atīça); Lo. Tshul-khrims rgyal-ba [Jayaçīla], de Nag-tsho. (Col., mention de Bl. Chos dpal bzaṅ-po [G. Dharmaçrībhadra]).

34. འཕགས་པ་ཚོགས་ཀྱི་བདག་པོ་ཆགས་པ་རྡོ་རྗེའི་དམ་ཚིག་གི་བསྟོད་པ་ཞེས་བྱ་བ། **आर्यगणपतिरागवज्रसमयस्तोत्र नाम।** (I. P., *deest;* O., °stodtra.; Col., Tshogs-kyi. . .rdo-rje. . .stod-pa; I., Tshogs-bdag chags-pa rdo-rjeḥi bstod-pa = Gaṇapatirāgavajrastotra). 289ᵇ, 4-290ᵃ, 4.

*A.* P. Dīpaṃkaraçrījñāna (I., Jo-bo rje; I. Mo., Atīça).
*T.* L'auteur et Lo. Tshul-khrims rgyal-ba [Jayaçīla], de Nag-tsho (I.).

35. སྤྲིན་གྱི་སྒྲོན་མ་ཚོགས་ཀྱི་བདག་པོ་སྒྲུབ་པའི་ཐབས་ཞེས་བྱ་བ། **मेघालोकगणपतिसाधन नाम।** (I. P., *deest;* O., Megha āloka. . .sādhanāma; I., Tshogs-bdag sprin-gyi sgron-maḥi sgrub. = Gaṇapatimeghālokasādh.). 290ᵃ, 5-291ᵃ, 3.

*A.* S. B. z. Rin-chen rdo-rje [Ā. Br. Ratnavajra].
*T.* Les mêmes que pour 34 (O., °kāra.; O. et I., Nag-tsho).

36. དཔལ་ཚོགས་ཀྱི་བདག་པོ་འཇུར་བགེགས་སེལ་བ་ཞེས་བྱ་བའི་སྒྲུབ་ཐབས། **श्रीआज्ञाविनिवर्तगणपतिसाधन नाम।** (I. P., *deest;* O., °vinipatra.; Col., Ḥphags-pa tshogs-kyi bdag-poḥi sgrub-thabs ḥjur-bgegs sel-ba shes-bya-ba = Āryagaṇapatisādhana ājñāvinivarta nāma; I., Tshogs-bdag ḥgyur-bgegs sel-baḥi sgrub.). 291ᵃ, 4-292ᵃ, 3.

*A.* S. ch. [Ma.] Indrabhūti (S. ti.; O., °bodhi; I., °bhuti).
*T.* P. ch. [M. p.] Dīpaṃkaraçrījñāna (O., °kāra.; I., Jo-bo rje; I. Mo., Atīça); Lo. Brtson-ḥgrus seṅ-ge (I., Brtson seṅ-ge) [Vīryasiṃha], de Rgya.
*L.* Yambu karta ri [Svayambhūgartagiri?].

37 (I., *deest*). [ཆོས་སྐྱོང་བའི་རྒྱལ་པོ་ཆེན་པོ་རྣམ་ཐོས་སྲས་ལ་བསྟོད་པ ། **महाराजधर्मपालवैश्रवणस्तोत्र ।**] *Deest;* Ti. restitué d'après l'I. P., où ce texte est classé après 31.

[*A.* et *T.* Non mentionnés.]

38 (I., 37). འཆོལ་བའི་སྒྲུབ་ཐབས ། **उच्छुष्मसाधन** । (O., Ucuçmā.; Col., Ucuṣmā sgrub-paḥi thabs thun-moṅ ma-yin-pa = Ucchuṣmāsāmānyasādhana; I., Rmugs-ḥdsin ḥchol-baḥi. = Ucchuṣmajambhala.). 292ᵃ, 3-292ᵇ, 4.

*A.* S. Sgeg-pa rdo-rje (I., Sgeg-paḥi.) [Ā. Līlāvajra].
*T.* P. ch. [M. p.] Dānaçīla, de l'Inde orientale.

39 (I., 38). རྨུགས་འཛིན་འཆོལ་བའི་སྒྲུབ་ཐབས་ཞེས་བྱ་བ ། **उच्छुष्मजम्भलसाधन नाम ।** (O., Ucuçmājaṃbhala.; Col., Ucuçmājaṃbhala sgrub-paḥi.; I., Jambhalaḥi sgrub.). 292ᵇ, 5-294ᵇ, 8.

*A.* P. Abhayākaragupta (O., Abhaya.; I., °yakāra.).
*T.* Mn. P. Alaṃkadeva [U. P. Alaṃkāradeva], de l'Inde; Lo. Çā. d. Tshul-khrims ḥbyuṅ-gnas sbas-pa [Çā. bh. Çilākaragupta]; version remaniée par P. Mahābhūticandra (I., Vibhuticandra [Vibhūti.]) et Lo. D. Chos-rje dpal [Bh. Dharmasvāmiçrī], de Chag (I.; O., Chags).
*L.* Le Vihāra de Chos-ḥkhor çoṅ-ma.

40 (I., 39). འཕགས་པ་རྨུགས་འཛིན་ལ་བསྟོད་པ ། **आर्यजम्भलस्तोत्र ।** (O., °stottāṃ; Col., Bcom-ldan ḥdas jambhala-la. = Bhagavajjambhala.; I., Jambhalha-la.). 294ᵇ, 8-295ᵇ, 2.

*A.* S. ch. Btsun-pa zla-ba [Ma. Candragomin].
*T.* Mn. Mutitaçrījñāna [U. Muditāçrī.], de l'Inde; Lo. Ñi-ma grags [Sūryakīrti], des Pa-tshab (I.; né en 1055 A. D.).

41 (I., 40). ཨུ་ཙུ་ཥྨ་ཛཾ་བྷ་ལ་ཞེས་བྱ་བའི་སྒྲུབ་ཐབས ། [**उच्छुष्मजम्भलसाधन नाम**] । (Ti. d'après le Col.; O., Ti. *deest;* I. P., Ucuçmajaṃbhala.; I., Jambhalaḥi sgrub.). 295ᵇ, 2-296ᵃ, 3.

*A.* R. [Rā.] Āryamati (I., Arya.).
*T.* D. Darma grags [Bh. Dharmakīrti], de Gñan (I.).

42 (I., 41). འཕགས་པ་རྨུགས་འཛིན་འཚོལ་བ་ནག་པོའི་སྒྲུབ་ཐབས། **आर्यकृ-ष्णोच्छुष्मजम्भलसाधन** । (O., Āryaücuçmājambhalakrisṇasā.; Col., Dpal rmugs-ḥdsin. . .sgrub-thabs, sbas-paḥi bum-pa ḥkhyil-ba shes-bya-ba = Çrī. . .jambhalasādhana guptakalaçakuṇḍala nāma; I., Jambhalaḥi sgrub. . .sbas-pa bum-ḥkhyil.). 296ª, 3-298ᵇ, 7.

*A.* S. Nor-sbyin [Ā. Vasuda].

*T.* P. ch. [M. p.] Çākyaçrībhadra; Lo. Byams-paḥi dpal [Maitrīçrī].

*L.* Le Vihāra de Bsam-yas, dans le Tibet central (Bod-yul dbus).

43 (I., 42). འཕགས་པ་ཛམ་བྷ་ལ་ནག་པོའི་སྒྲུབ་པའི་ཐབས། **आर्यकृष्णज-म्भलसाधन** । (O., Āryajalakrisṇasā.; I. P., °jambhalakṛṣṇasā.; Col., Jambhala nag-poḥi sgrub-thabs bsdus-pa = Kṛṣṇajambhalasaṃkṣiptasādhana; I., Jambhalaḥi sgrub-thabs bsdus-pa). 298ᵇ, 7-300ᵇ, 2 (Suivi, fol. 300ᵇ, 2-3, de Bstod-pa = Stotra).

*A.* P. ch. [M. p.] Çākyaçrī, du Kaçmîr (I.).

*T.* Lo. Byams-paḥi dpal [Maitrīçrī], de Gnubs (I., l'auteur et Lo. Byams-paḥi.).

44 (I., 43). འཕགས་པ་རྨུགས་འཛིན་ཆུའི་དབང་པོ་ལ་ཁྱད་པར་གྱི་བསྟོད་པ་ཞེས་བྱ་བ། **आर्यजम्भलजलेन्द्रविशेषस्तोत्र नाम** । (O., Arya. . .jalendraye. . .stodtra.; I. P., °par-gyis.; °jalendraya. . .stottra.; Col., °dbaṅ-po-la phrin-las ñi-çuḥi sgo-nas khyad-par-gyi. = °endraviṃçatikarmānusāreṇa viçeṣa.; I., Rmugs-ḥdṣin. . .la ḥphrin-las.). 300ᵇ, 3-301ª, 5.

*A.* S. ch. Nor-ḥdsin dpal-gyi shabs [Ma. Vasudharaçrīpāda] (I., °dpal [°çrī]).

*T.* P. ch. [M. p.] Buddhaçrījñāna; Lo. Byams-paḥi dpal [Maitrīçrī].

*L.* Le palais (pho-braṅ) de Ḥ. Vati [Ār. Bodhi] (*alias* Voti; c.-à-d. Bodhibhadra), à [Skyid-]groṅ, dans le Maṅ-yul (Col., Maṅ-yul-gyi groṅ).

45 (I., 44). འཕགས་པ་རྨུགས་འཛིན་ལ་བསྟོད་པ། आर्यजम्भलस्तोत्र। (O., Arya.). $301^a$, 6-$301^b$, 3.

*A.* P. Jñānavajra.
*T.* Non mentionnés.

45 *bis* (I., *deest*). [འཕགས་པ་རྨུགས་འཛིན་ལ་བསྟོད་པ། आर्यजम्भल-स्तोत्र।] *Deest;* Ti. restitué d'après l'I. P.

[*A.* et *T.* Non mentionnés.]

46 (I., 45). ཛམ་བྷ་ལའི་བསྟོད་པ། जम्भलस्तोत्र। (Col., Jambhala-la.; I., Ḥphags-pa jambhalaḥi. = Āryajambhala.). $301^b$, 4-$302^a$, 8.

*A.* Miḥi dbaṅ-po Ñi-ma rnam-par mnon-pa (I., °gnon-pa) [Narendra Vikramāditya].
*T.* U. P. Dharmadhara (I.; O., Dharmā.), de l'Inde; Lo. Grags-pa rgyal-mtshan [Kīrtidhvaja], de Yar-luṅs; traduction exécutée sur l'ordre de K. m. Gshon-nu çes-rab [Kumāraprajña].
*L.* Le Vihāra de Dpal-ldan sa-skya [Çrīmatpāṇḍubhūmi].

47 (I., 46). རྨུགས་འཛིན་འཆོལ་བའི་མན་ངག་གི་བསྟོད་པ། उच्छुष्मजम्भलोपदेशस्तोत्र। (Ti. d'après le Col.; O., °ṅag-gis.; Ucuṣmā . . . laüpa.; I., °ḥchol-paḥi.). $302^b$, 1-$303^a$, 5.

*A.* Bl. Dha B. c. s. (I., Dā B. c. s.) [G. Bo. Dā[naçrījñāna]]; d'après une tradition différente, S. Ñi-ma sbas-pa [Ā. Sūryagupta].
*T.* Non mentionnés.

48 (I., 47). ལྷ་མོ་ནོར་རྒྱུན་མ་ལ་བསྟོད་པ། देवीवसुधारास्तोत्र। O., Devivasundharī.; I. P., Devivasudharī.; I., Nor-rgyun-maḥi. = Vasudhārā.). $303^a$, 6-$303^b$, 7.

*A.* P. Jamāri [Yamāri].
*T.* Non mentionnés (I., l'auteur).

49 (I., 48). གནོད་སྦྱིན་ཆེན་པོ་གཞན་གྱིས་མི་ཐུབ་པའི་སྒྲུབ་ཐབས་ཀྱི་རྒྱུད། महायक्षापराजितसाधनतन्त्र। (O., °parajītasādhani.; I. P., °yakṣa-

aparajita.; S. ti.; °rgyud ces-bya-ba = °tantra nāma; I., Gnod-sbyin gshan-gyis. = Yakṣāparā.). 3o3$^{b}$, 8-3o5$^{b}$, 8.

*A.* Non mentionné.

*T.* Bl. Jāmāri (I., P. Jamāri) [G. Yamāri], de l'Inde.

50 (I., 49). རྡོ་རྗེ་བཀོད་པའི་རྒྱུད་ལས་དཀྱིལ་འཁོར་བདུན་པའི་རིམ་པ་རྣམ་པར་ཕྱེ་བའི་སྒྲུབ་ཐབས་ཞེས་བྱ་བ । **वज्रकुलतन्त्रकर्मसप्तमण्डलक्रमविभक्तिसाधन नाम** । (O., °karmamaṇḍalasaptakramātrīsādhanaṃ.; I. P., °kunala... karamamadhala ...maatrī.; Col., S. ch. Stiramatis dgoṅs-pa-las rdo-rje bkod-paḥi rgyud bstan-pa bsruṅ-ba, rnal-ḥbyor yoṅs-kyi mgon-po legs-ldan Nag-poḥi sgrub-thabs-kyi dkyil-ḥkhor bdun-gyi rim-pa rnam-par phye-ba = Ma. Sthiramatimate vajrakulatantranirdeçarakṣā sarvayoganāthabhagavatKālasādhanasaptamaṇḍalakramavibhakti; I., Rdo-rje.....shes-bya-ba, legs-ldan Nag-poḥi sgrub-thabs = Vajra.....nāma bhagavatKālasādhana). 3o6$^{a}$, 1-317$^{b}$, 7.

*A.* S. Snaṅ-mdsad myu-gu [Ā. Bhāskarāṅkura].

*T.* Non mentionnés.

51 (I., 50). པོ་ཏ་ལ་ཀར་འགྲོ་བའི་ལམ་ཡིག । [**पोतलकगमनमार्गपत्त्रिका**] । (Ti. d'après l'I.; O., Ti. *deest;* S. ti., Potalar ḥgro-baḥi. = Potalagamana.; I. P., Dpal-ldan potalakar. = Çrīmatpotalaka.). 317$^{b}$, 8-326$^{a}$, 4.

*A.* Dpal-ldan Potalakaḥi rje-btsun [Çrīmat Potalakabhaṭṭāraka] (I., R. b. Spyan-ras gzigs dbaṅ-phyug [Bhaṭ. Avalokiteçvara]).

*T.* P. Abhiyuktadevaçrī (O., °yuguta.; I., °yukata.), de l'Inde orientale; Lo. B. Dharma yon-tan [V. Dharmaguṇa]. Version exécutée d'après les instructions de Lha bl. Shi-baḥi blo-gros [Devaguru Çāntamati].

*L.* Le palais (pho-braṅ) de Byaṅ-mkhar, dans le Skyid (district du Tibet central).

52 (I., 51). གྲུབ་ཐོབ་བརྒྱད་ཅུ་རྩ་བཞིའི་གསོལ་འདེབས । [**चतुरशीतिसिद्धाभ्यर्थना**] । 326$^{a}$, 5-330$^{a}$, 3.

*A.* Bl. Rdo-rje gdan-pa [Vajrāsanaguru] (c.-à-d. prob. Ratnākaragupta).

*T.* Non mentionnés.

53 (I., 52). བླ་མ་དམ་པ་བསོད་ནམས་དཔལ་ཞེས་བྱ་བ་ལ་བསྟོད་པ། **परमगुरुपुण्यश्रीनामस्तोत्र** । (O., Guruparama. . .nāmatostraṃ; Col., Bla-maḥi bstod-pa chos-ḥbyuṅ rab-gzigs shes-bya-ba = Gurustotra dharmodayapradarçana nāma; I., Man-luṅs guruḥi bstod-pa, chos. = Ode en l'honneur du G. de Man-luṅs, Dharmo.). $33o^{a}$, 3-$33o^{b}$, 6.

*A.* P. Vimalaçrī.

*T.* P. Gautamabhadra (O., Gotama.; I., Gautamavajra); Lo. Grags-pa byaṅ-chub [Kīrtibodhi].

*L.* Le grand Vihāra de Dpal-ldan Man-luṅs.

54 (I., 53). མཎྜལ་གྱི་ཆོ་ག། **मण्डलविधि**। $33o^{b}$, 6-$331^{b}$, 5.

*A.* D. g. S. M. ch. Kampala (I., Kaṃbhala) [Si. Ā. M. p. Kambala].

*T.* Un groupe d'anciens Lo. indéterminés (sṅon-gyi Lo. ch. rnams; I., ḥgyur rñiṅ = traduction ancienne).

55 (I., 54). མཎྜལ་བྱ་བའི་ཆོ་ག། **मण्डलक्रियाविधि** । (O., °kriya.; I., Maṇḍal-gyi cho-ga = Maṇḍalavidhi). $331^{b}$, 5-$332^{a}$, 2.

*A.* D. g. S. Saṅs-rgyas gsaṅ-ba [Si. Ā. Buddhaguhya (I. Mo.)].

*T.* Non mentionnés.

56 (I., 55). མཎྜལ་གྱི་ཆོ་ག། **मण्डलविधि**। (Col., Maṇḍal dbulbaḥi cho-ga = Maṇḍalasamādānavidhi). $332^{a}$, 3-$332^{b}$, 7.

*A.* S. ch. B. c. s. Dgra-las rgyal gsaṅ-ba [Ma. Bo. Guhyajetāri] (I., Jaitari, Dgra-las rgyal-ba).

*T.* Mn. Adulo-pa (I., Atulo-pa) [U. Atulyapāda], de l'Inde (Gar); Lo. D. Chos-kyi çes-rab [Bh. Dharmaprajña].

57 (I., 56). མཎྜལ་གྱི་ཆོ་ག། **मण्डलविधि** । (2ᵉ Col., Pha-rol-tu phyin-paḥi theg-paḥi maṇḍal-gyi. = Pāramitāyānamaṇḍala.). $332^{b}$, 7-$333^{b}$, 3.

*A.* D. g. S. M. ch. Rin-chen ḥbyuṅ-gnas sbas-pa [Si. Ā. M. p. Ratnākaragupta] (Col., également connu sous le nom de D. b. g. Rdo-rje gdan-pa [K. m. Vajrāsana]; I., Rdo-rje gdan-par grags-pa Rin-chen. [Vajrāsanākhyāta Ratnā.]).

*T.* Shu. Darma grags (I., Daṅma.) [Dharmakīrti].

58 (I., 57). ལས་དང་པོ་པའི་ཚོགས་སོགས་བྱ་བའི་རིམ་པ་མདོར་བསྡུས་པ། [आदिकर्मिकसम्भारक्रियाक्रमसंग्रह] । (Ti. d'après le Col. et l'I.; O., Ti. *deest;* I. P., °tshogs-bsog bya-baḥi.). 333ᵇ, 3-336ᵇ, 4.

*A.* S. Srid-gsum rnam-par dag-paḥi rdo-rje [Ā. Tribhuvanaviçuddhavajra].

*T.* Non mentionnés.

59 (I., 58). བྱང་ཆུབ་ཀྱི་གཞུང་ལམ་ཞེས་བགྱི་བ། बोधिपद्धति नाम । (O., °pādāti.; I. P., °padati.; Col. et I., °chub gshuṅ.; Çloka sum-brgya ñi-çu rtsa lṅa = 325 çlokas). 336ᵇ, 4-345ᵇ, 2.

*A.* S. M. ch. Ḥjigs-med ḥbyuṅ-gnas sbas-pa [Ā. M. p. Abhayākaragupta] (I. et I. Mo., Abhayākara).

*T.* M. Mn. ch. Ch. rj. [P. M. u. Dh. s.] Çākyaçrībhadra, du Kaçmîr (I., le grand P. du Kaçmîr); Lo. D. Sd. ḥ. Dgra-bcom [Bh. Pi. dh. Arhat], de Chag (I.; O., Chags), originaire du Tibet central (c.-à-d. le premier Chos-rje dpal [Dharmasvāmiçrī]).

60 (I., 59). མཎྜལ་གྱི་ཆོ་ག། मण्डलविधि । 345ᵇ, 2-346ᵃ, 3.

*A.* Non mentionné (I., le grand P. du Kaçmîr; c.-à-d. Çākyaçrībhadra).

*T.* L'auteur (I.) et Lo. Byams-paḥi dpal [Maitrīçrī], de Gnubs.

61 (I., 60). དེ་ཁོ་ན་ཉིད་བསྡུས་པའི་མན་ངག། [तत्त्वसंग्रहोपदेश] । (Ti. d'après le Col. et l'I. P.; O., Ti. *deest;* I., Gaṅ-zag gcig-gi ñin gcig-gi bya-ba de kho-na ñid. = Pṛthakpudgalaprātidaivasikakriyā tattva.). 346ᵃ, 3-349ᵃ, 6.

*A.* S. [Ā.] Çīlasambhava (I., Çīlasvabhava [°bhāva]).

*T.* Non mentionnés.

62 (I., 61). རྒྱུད་སྣ་ཚོགས་ལས་བཏུས་པའི་གཏོར་མའི་ཆོ་ག । नानातन्त्रो-द्धृतबलिविधि। (O., °ddhito.). 349ᵃ, 7-385ᵃ, 6.

*A.* S. Dpal Klu-sgrub [Ā. Çrī Nāgārjuna].

*T.* U. Ā. Karmavajra, de l'Inde; Lo. D. Gshon-nu tshul-khrims [Bh. Kumāraçīla].

63 (I., 62). ཆོས་སྐྱོང་ཐམས་ཅད་པའི་གཏོར་མའི་ཆོ་ག । सर्वधर्मपालबलि-विधि। (O., °dharmmabalabalinta.). 385ᵃ, 6-386ᵃ, 8.

*A.* S. ch. Baliṅ ācarya (I., Baliṃ acarya) [Ma. Balyācārya].

*T.* Lo. B. Chos-ḥbar [V. Dharmajvāla], de Rma.

64 (I., 63). རྒྱལ་པོ་ཆེན་པོ་བཞིའི་གཏོར་མ་ཞེས་བྱ་བ । चतुर्महाराजब-लि नाम। (O. et I. P., Caturājāmahābaliṃ.). 386ᵇ, 1-387ᵃ, 7.

*A.* Non mentionné.

*T.* P. Dīpaṃkaraçrījñāna (I., Jo-bo rje; I. Mo., Atīça); Lo. Dge-bçes Ston-pa (I.; O., °bçe.) [le Maître K. m.] (c.-à-d. prob. Ḥbrom-ston, « le Maître des Ḥbrom », ou Rgyal-baḥi ḥbyuṅ-gnas [Jayākara]).

65 (I., 64). གཏོར་མ་ཆེན་པོའི་ལས་ཀྱི་རིམ་པའི་འགྲེལ་པ། महाबलिकर्मक्र-मवृत्ति। (O., °ḥbrel-pa; °baliṅ. . .vritti; S. ti., °ḥgrel-pa; I. P., °baliṃ. . .vidhi; Col. et I., °ḥgrel-pa). 387ᵃ, 7-402ᵃ, 4.

*A.* S. Rdo-rje mi-skyod-pa [Ā. Vajrākṣobhya] (I., Mi-bskyod-pa [Akṣobhya]).

*T.* U. Vajrakīrti, de l'Inde; Lo. D. Dge-baḥi blo-gros [Bh. Çubhamati].

66 (I., 65). ཆ་གསུམ་འབྲིང་པོའི་ཆོ་ག । [मध्यमभागत्रयविधि] । (Ti. d'après le Col. et l'I. P.; O., Ti. *deest*; S. ti., Gtor-ma cha-gsum gtoṅ-ba-rnams-kyis daṅ-po maṇḍal byed-du bcug(-la) = Balibhāgatrayotsargādimaṇḍalakāraka; I., Gtor-ma cha-gsum ḥbriṅ-po = Balimadhyamabhāgatraya). 402ᵃ, 5-408ᵃ, 2.

*A.* P. Çraddhākaravarman (O. et I., °varma; Col., sectateur de Bde-baḥi rdo-rje [Sukhavajra], du Nor-bu gliṅ [Maṇidvīpa]).

*T.* L'auteur, U. de l'Inde, et Lo. D. Rin-chen bzaṅ-po [Bh. Ratnabhadra].

67 (I., 66). ཆུ་གཏོར་གྱི་ཆོ་ག་ཞེས་བྱ་བ། जलबलिविधि नाम। (O. et I. P., °baliṃ.; I., Chu-gtor Ḥjam-dpal maḥi rtsa-ba = Jalabali Mañjuçrīmātṛkāmūla). 408ᵃ, 2-409ᵇ, 7.

*A.* S. Jayasenā (O. et I.) [Ā. Jayasena].

*T.* Shu. D. Rin-chen bzaṅ-po [Bh. Ratnabhadra].

68 (I., 67). ཕྱག་རྒྱ་ཆེན་པོའི་རྣལ་འབྱོར་ལ་འཇུག་པའི་མན་ངག་ཏུ་བཤད་པ། महामुद्रायोगावतारपिण्डार्थ। (O., °drayogavatarapindartha; I. P., °ṅag-tu.; °dra. . .patarapinadartha; S. ti., °ḥjug-paḥi man-ṅag = °āvatāropadeça; Col., Chu-gtor-gyis las byaṅ rim-par phye-ba gsal-bar bçad-pa = Jalabalikarmalekha paṭalakramaprakāça; I., Chu-gtor Ḥjam-dpal maḥi ḥgrel-pa, phyag-rgya chen-poḥi. . .man-ṅag ces-bya-ba = JalabaliMañjuçrīmātṛkāvṛtti mahāmudrā. . . ropadeça nāma). 409ᵇ, 7-419ᵇ, 8.

*A.* S. [Ā.] Çākyamitra (I., Çākya bçes-gñen).

*T.* Lo. D. Rin-chen bzaṅ-po (I., Rin bzaṅ-po) [Bh. Ratnabhadra].

69 (I., 68). གཏོར་མའི་འགྲེལ་པ། बलिवृत्ति। (O. et I. P., Baliṃta.; S. ti., °ḥgrel-pa shes-bya-ba = °vṛtti nāma; I., Chab-gtor Ḥjam-dpal maḥi ḥgrel-pa = JalabaliMañjuçrīmātṛkāvṛtti). 420ᵃ, 1-429ᵃ, 8.

*A.* S. ch. Viddajñana (I., Vidājñāna) [Ma. Vidyājñāna] (S. ti., Rgyal-baḥi sde [Jayasena]).

*T.* U. Çāntigarbha (I.; O., Çāntiṅ.), de l'Inde; Shu. Ā. Rin-chen mchog [Ratnottara] (I., Lo. Rin-chen bzaṅ-po [Ratnabhadra]).

70 (I., 69). བདུད་རྩི་འབྱུང་བ་ཞེས་བྱ་བའི་གཏོར་མའི་ཆོ་ག། अमृतोदय नाम बलिविधि। (O. et I. P., Amritadāyavidhibaliṃ nama; Col., °shes-bya-baḥi cho-ga = °nāma vidhi; I., °gtor cho-ga). 429ᵇ, 1-438ᵃ, 7.

*A.* Non mentionné (I., Jo-bo rje; I. Mo., Atīça; c.-à-d. Dīpaṃkaraçrījñāna).

*T.* U. Dīpaṃkaraçrījñāna (O., °jñana), de l'Inde; Lo. Dṅos-grub [Siddha], de Khu (c.-à-d. prob. Brtson-ḥgrus gyuṅ-druṅ [Sanātanavīrya], du monastère de Yar-kluṅs).

71 (I., 70). ཆུ་གཏོར་དྲི་མ་མེད་པའི་གཞུང་ । [जलबलिविमलग्रन्थ] । (Ti. d'après le Col. et l'I. P.; O., Ti. *deest;* S. ti., Chu-gtor-gyi yo-byad-rnams mdun-du sta-gon byas(-la) = Jalabalipariṣkārapuraḥ-sajjana; I., Chab-gtor dri-med = Vimalajalabali). 438ᵃ, 8-439ᵇ, 1.

*A.* S. Dpal Mar-me mdsad ye-çes [Ā. Çrī Dīpaṃkarajñāna] (I., Jo-bo rje; I. Mo., Atīça).

*T.* L'auteur et Lo. Tshul-khrims rgyal-ba [Jayaçīla]. Cop., le Maître de Kan (Kan-ston), Legs-paḥi çes-rab [Suprajña] (*alias,* de la tribu des Rṅog, de Pu-raṅs).

*L.* Kyi-groṅ (*alias* Skyid-groṅ), dans le Maṅ-yul.

72 (I., 71). ཀླུ་གཏོར་གྱི་ཆོ་ག । **नागबलिविधि** । (O. et I. P., Ava-nāgarājabaliṃ.; Col., Klu gtor chen = Nāgamahābali). 439ᵇ, 1-440ᵃ, 6.

*A.* M. ch. Dpal Mar-me mdsad ye-çes [M. p. Çrī Dīpaṃkara-jñāna] (I., Jo-bo rje; I. Mo., Atīça).

*T.* L'auteur (I.) et Lo. Rin-chen bzaṅ-po [Ratnabhadra].

73 (I., 72). དཀོན་མཆོག་གསུམ་གྱི་བཀྲ་ཤིས་ཀྱི་ཚིགས་བཅད । [**रत्नत्रयम-ङ्गलगाथा**] । (Ti. d'après l'I.; O., Ti. *deest;* I. P., °tshigs-su bcad-pa; Col., Saṅs-rgyas sku-gsum chos daṅ dge-ḥdun daṅ bcas-paḥi bkra-çis tshigs-su bcad-pa = TrikāyasampannaBuddhadharma-saṃghamaṅgalagāthā). 440ᵃ, 6-440ᵇ, 5.

*A.* S. Snaṅ-byed zla-ba [Ā. Bhānucandra] (I., Zla-ḥod [Candraprabha]).

*T.* Non mentionnés.

74 (I., 73). དེ་བཞིན་གཤེགས་པ་ལྔའི་བཀྲ་ཤིས་ཚིགས་སུ་བཅད་པ । **पञ्चत-**



IMPRIMERIE NATIONALE

थागतमङ्गलगाथा। (O., °maṃgala.; I., Rigs-lṅaḥi bkra-çis-kyi. = Pañcagotramaṅgala.). 440^b, 5-441^a, 3.

*A.* et *T.* Non mentionnés.

75 (I., 74). དཔལ་རྣལ་འབྱོར་གྱི་རྒྱུད་ཀྱི་དཀྱིལ་འཁོར་གྱི་ལྷ་དེ་བཞིན་གཤེགས་པ་རིགས་ལྔ་འཁོར་དང་བཅས་པ་ལྷ་སུམ་ཅུ་རྩ་བདུན་གྱི་བཀྲ་ཤིས་ཚིགས་སུ་བཅད་པ། [श्रीयोगतन्त्रमण्डलद्देवसानुचरतथागतपञ्चगोत्रसप्तत्रिंशद्देवमङ्गल-गाथा]। (I. P., °ḥbyor rgyud-kyi. . .bcas-pa sum-cu.; I., °rgyud-kyi lha sum-cu rtsa bdun-gyi. = °tantrasaptatriṃçaddeva.). 441^a, 3-441^b, 4.

*A* et *T.* Non mentionnés.

76 (I., 75). བཀྲ་ཤིས་བརྒྱད་པ། मङ्गलाष्टक। (O. et I. P., Maṃgala aṣ.). 441^b, 4-442^b, 2.

*A.* Attribué à R. b. Ḥ. Sgrol-ma [Bhaṭ. Ār. Tārā].

*T.* U. Vinayaçrīmitra (O., Vimaya.; I., Vināyaçrīvajra [Vinaya.]), de l'Inde; Lo. Tshul-khrims seṅ-ge [Çīlasiṃha], de Ḥdan-ma (*alias* Ldan-ma).

77 (I., 76). བཀྲ་ཤིས་ཀྱི་ཚིགས་སུ་བཅད་པ། मङ्गलगाथा। (O., Maṃ... tha; I. P., Maṃ.; I., Mdsad-pa bcu-gñis-kyi bkra-çis tshigs-su. = Dvādaçakāramaṅgalagā.). 442^b, 2-443^a, 8.

*A* et *T.* Non mentionnés.

## Tome ཟུ, LXXIII (*Tibétain 182*).

1. སངས་རྒྱས་རྗེ་བཙུན་ལ་རྒྱུན་ཆགས་ཀྱི་ཚིགས་སུ་བཅད་པས་བསྟོད་པ། बुद्धभट्टारकस्य दण्डकवृत्तेन स्तोत्र। (Ti. d'après le Col., °vṛrtena stotraṃ; I., Rje-btsun Saṅs-rgyas-la.; Texte sanskrit et version tibétaine juxtalinéaire). 1-3^b, 8.

*A.* et *T.* Non mentionnés (I., *A.* Ḥ. Klu-sgrub [Ār. Nāgārjuna]; *T.* le grand Lo. de Sha-lu, c.-à-d. Dharmapālabhadra, 1440-1527? A.D.). Cop., Bt. Rin-chen bkra-çis [Bha. Ratṇamaṅgala],

de Kyogs (*alias* Skyogs; O. S., Kaṭacchu [Kaḍa.]; le Lo. de Skyogs, ou Maître de Skyogs (Skyogs-ston) est l'auteur du Vocabulaire intitulé Li-çiḥi gur-khaṅ [Lavaṃgapañjarāgāra]).

2. མི་ཕམ་མགོན་པོ་ལ་བསྟོད་པ་འཆི་སླུ་མ་ཞེས་བྱ་བ། [अजितनाथस्तुति मृत्युवञ्चना नाम]। (Ti. d'après le S. ti. et le Col.; O., Ti. *deest;* I. P., °ḥchi-llu-ma.; I., °mgon-poḥi. . .bslu-ma shes-pa). 4ª, 1-8.

*A.* Dpal Ḥjigs-med grags-pa [Çrī Abhayakīrti (I. Mo.)].
*T.* Non mentionnés.

3. དེ་བཞིན་གཤེགས་པ་ཐམས་ཅད་ལ་བསྟོད་པ་ཞེས་བྱ་བ། सर्वतथागतस्तव नाम। (O., °tathāgastava.). 4ª,8-5ª, 5.

*A.* S. Kluḥi bloḥi shabs (I. Mo., Nāgamati) [Ā. Nāgabuddhipāda].
*T.* P. ch. Grub-paḥi dbaṅ-phyug [M. p. Siddheçvara] Çrī Vanaratna (I., Nags-kyi(s) rin-chen), de l'Inde orientale (1384-1468 A. D.); Lo. D. Ch. sm. Bsod-nams rgya-mtshoḥi sde [Bh. Dh. bhā. Puṇyasāgarasena (I. Mo.)], de Byams-pa gliṅ (I.; 1401-1475 A. D.). Version exécutée sous les auspices de Lo. Gshon-nuḥi shabs [Kumārapāda] (c.-à-d. Gshon-nu dpal [Kumāraçrī]), de Ḥgos (1392-1481 A. D.).

4. བླ་མའི་གྲིས་བཟང་རྒྱབ་ཡིག། [गुरुलिखितबाह्यनामपत्त्रिका]। (Ti. d'après le S. ti.; O., Ti. *deest;* I., Bla-maḥi gris.). 5ª, 5-5ᵇ, 4.

*A.* P. ch. [M. p.] Çrī Vanaratna (I., Nags-rin).
*T.* D. Rgya-mtshoḥi sde [Bh. Sāgarasena] (I., Bsod-nams rgya-mtshoḥi sde [Puṇyasāgarasena], de Byams-pa gliṅ).

5. དུས་ཀྱི་འཁོར་ལོའི་རྒྱུད་ཀྱི་སྙིང་པོའི་འགྲེལ་པ་དྲི་མ་མེད་པའི་འོད་ཅེས་བྱ་བ། कालचक्रतन्त्र[हृदय]वृत्ति विमलप्रभा नाम। (O., Kalacagkratantra | vriti. . .bhanama; I. P., °tantra | vṛti.; Col., Dpal dus-kyi. . . sñiṅ-poḥi rgya-cher ḥgrel dri-ma med-paḥi. = Çrīkāla. . .hṛdaya-vṛtti vimala.; I., Dpal dus-kyi. . .sñiṅ-poḥi ḥgrel-pa). 5ᵇ, 5-12ª, 8.

*A.* Attribué à Ḥ. Spyan-ras gzigs dbaṅ-phyug [Ār. Avalokiteçvara].

*T.* U. Çrī Bhadrabodhi, de l'Inde; Lo. B. Zla-baḥi ḥod-zer [V. Candraprabha], de Gyi-co (I., Gyi-jo). Traduction nouvelle et correction exécutées par le Yon-bdag Bt. D. [Yajamāna Bha. Bh.], du Shaṅ (c.-à-d. prob. Ye-çes ḥbar [Jñānajvāla] (*alias*, de Yer-pa); Col., mention de B. z. Naro-pa [Br. Nāḍapāda], d'Urgyan [Uḍḍiyāna]).

6. དབང་གི་རབ་ཏུ་བྱེད་པ། **सेकप्रक्रिया** । (O., °rab-du.; °pragiya; S. ti., °rab-du.; I. P., °prakṛya.; Col., Thabs daṅ çes-rab rigs gsum-cu rtsa drug tshim-par bya-baḥi cho-ga, dbaṅ-gi rab-ḥbyed-pa = Prajñopāyaṣaṭtriṃçadyuktiprīṇanavidhi sekaprakriyā). 12[b], 1-20[b], 8.

*A.* Non mentionné.

*T.* Mn. ch. Zla-ba mgon-po [M. u. Somanātha], de l'Inde; Lo. Çes-rab grags [Prajñākīrti]. (Col., mention de Phyag-na rdo-rjeḥi sprul-pa R. Zla-ba bzaṅ-po [Vajrapāṇinirmāṇa Rā. Sucandra]).

7. རང་གི་ལྟ་བའི་འདོད་པ་མདོར་བསྟན་པ་ཡོངས་སུ་བརྟག་པ་ཞེས་བྱ་བ། **प्रदर्शनानुमतोद्देशपरीक्षा नाम** । (O., °parīkṣa.; S. ti., Ḥphags-pa ḥjam-dpal-gyi raṅ-gi lta-baḥi. = Āryamañjuçrīpradarçanā.; I., Ḥjam-dpal-gyi raṅ-gi. . . . .brtan-pa; O. S. en 688 çlokas). 21[a], 1-50[b], 8.

*A.* Ḥjam-paḥi dbyaṅs Miḥi dbaṅ-po grags-pa [Mañjughoṣa Narendrakīrti] (I., Miḥi dbaṅ-po. [Narendra.]).

*T.* P. Mañjuçrī (I.; O., Ñjuçrī), du Népâl; Lo. Çā. d. Chos-grags dpal bzaṅ-po [Çā. bh. Dharmakīrtiçrībhadra], sous les auspices de Dpal-ldan Blo-gros brtan-pa [Çrīmat Sthiramati]. (Col., mention de Sambhoṭa, de Thon (O., Ḥthon-mi Sam.), créateur de l'alphabet tibétain).

*L.* Le grand Vihāra de Dpal sa-skya [Çrīpāṇḍubhūmi].

8. རྡོ་རྗེའི་ཚིག་གི་རྣམ་པར་དབྱེ་བ། [**वज्रपदविभङ्ग**] । (Ti. d'après l'I.; O., Ti. *deest*; I. P., Rdo-rje tshig-gi.; S. ti., Rdo-rje tshig-gi rnam-par dbye-ba-yi, Rgya-gshuṅ rtsa-ba rdo-rjeḥi tshig-rkaṅ = Vajrapadavibhaṅga Vihāramūlagrantha vajrapada; Col., Rgyu daṅ man-

ṅag thams-cad-kyi don phyogs-cig-tu sdebs-pa thabs lam man-ṅag rdo-rje tshig-gis. . .shes-bya-ba = Sarvacaraṇopadeçārthaikatogumphitopāyamārgopadeça vajrapada. . .nāma; mention de Rgya-chen bla-maḥi man-ṅag = Mahācīnagurūpadeça). 50ᵇ, 8-56ᵃ, 4.

*A.* P. Don-yod rdo-rje [Amoghavajra], de l'Inde orientale.

*T.* et *C.* Traduction (ancienne) de P. Dānaçīla (I. Mo.; O. et I., Dhanaçila), revue et corrigée par Ras-pa (I.; O., Ral-pa), de Mtsho-kha, originaire du Népâl (Ras-pa = [le moine] «vêtu de toile», appellation caractéristique de la secte Bkaḥ-brgyud-pa; c.-à-d. prob. Chos-skyoṅ dpal [Dharmapālaçrī]), postérieurement à et d'après la version de Grub-chen Ti-phu (*alias* Te-phu-pa, Te-pu-pa) Gsaṅ-sṅags sdoṅ-po [M. si. Mantradruma Pārāvata?], de l'Inde, revisée par Ras-chuṅ ([le moine] *junior* «vêtu de toile») Rn. Rdo-rje grags-pa (I., °grags) [Yo. Vajrakīrti].

9. གཉིས་སུ་མེད་པའི་རྣལ་འབྱོར་ཞེས་བྱ་བ། དང་པོའི་སངས་རྒྱས་ཀྱི་བསྒྲུབ་པ། **अवधूतयोग नाम आदिबुद्धसाधन** । (O., Avadhutiyoka nama atyibuddhvo svāhā; I. P., °dhutiyāga nāma adhibuddho svāhā; Cor. évent., Advayayoga., bien que le contexte fournisse l'équivalence Avadhuti = Gñis-su med-pa; S. ti., °rnal-ḥbyor shes-bya-ba; Col., °rnal-ḥbyor cis-bya ཅེ, Daṅ-poḥi saṅs-rgyas-kyis.; I., °rnal-ḥbyor shes-bya-baḥi dus-kyi ḥkhor-loḥi sgrub-thabs = °yoga nāma kālacakrasādhana). 56ᵃ, 4-57ᵇ, 8.

*A.* S. ch. Çrī Kalacakrarati-pa (I., Çrī Kāla.) [Ma. Çrī Kālacakraratipāda].

*T.* Mn. Dus-kyi ḥkhor-lo shabs chuṅ-ṅu (I., Dus-ḥkhor shabs-pa.) [U. Kālacakrasvalpapāda], de l'Inde; Lo. Rt. (I.; O., Tsa-mi) Saṅs-rgyas grags-pa (I., °grags) [Mau. Buddhakīrti].

10. ཚིགས་བཅད་བཅུ་པ་ཞེས་བྱ་བ་ལམ་གྱི་རིམ་པ། **दशगाथा नाम मार्गक्रम**। (O., Dāçagathā.; I. P., °gātha.; I., °shes-bya-baḥi.). 58ᵃ, 1-59ᵃ, 6.

*A.* S. [Ā.] Buddhagupta (G. du *T.*).

*T.* Tāranātha (I., Taranatha), après autorisation de l'auteur et de son disciple Pūrṇavajra (O., Purṇṇa.; I., Purṇavaja).

11. བཅོམ་ལྡན་འདས་དཔལ་འཁོར་ལོ་སྡོམ་པའི་སྒྲུབ་ཐབས་ཞེས་བྱ་བ । भगवच्छ्रीचक्रसंवरसाधन नाम । (O., Bhāgavançrī. . .bhārasadhanaṃ.; I. P., °vañçrī. . .bhāra. . .naṃ.; S. ti., Sñan-rgyud yid-bshin nor-buḥi yab bkaḥ Dpal ḥkhor-lo sdom-paḥi sgrub-thabs dkyil cho-ga rgyas-pa = Sampradāyacintāmaṇigatiçāsana Çrīcakrasaṃvarasādhanamaṇḍalavistaravidhi; Col., Yid-bshin nor-bu shes-bya-ba, dkyil-ḥkhor rgyas-paḥi sgrub-thabs = Cintāmaṇi nāma maṇḍalavistaravidhi; I., Dpal ḥkhor-lo sdom-paḥi dkyil-ḥkhor rgyas-paḥi sgrub-thabs yid-bshin nor-bu = Çrīcakrasaṃvaramaṇḍalavistaravidhi cintāmaṇi). 59ᵃ, 6-71ᵇ, 8.

*A*. P. M. ch. Ḥjigs-med grags-pa [Abhayakīrti], du Kaçmîr.

*T*. P. M. ch. Naro-pa [M. p. Nāḍapāda] (I., Nāro-pa chen-po [Nāḍa. le grand]), de l'Inde; Lo. Chos-kyi blo-gros [Dharmamati], de Mar (O. et I., Mar-pa). Version remaniée postérieurement par Bs. Mi-bskyod-pa [P. p. Akṣobhya].

*L*. L'ermitage (dgon-pa) de Pulahari [Phullahāri] (Magadha occidental, près Monghir; Cf. Buṣpahari, 27 *infra*).

12. བཅོམ་ལྡན་འདས་དཔལ་བདེ་མཆོག་རྡོ་རྗེ་ནམ་མཁའ་ལྡིང་གི་བསྒྲུབ་ཐབས । भगवच्छ्रीशम्बरवज्रगरुडसाधन । (O., Bagavançrīspaṃbara. . .dhasa.; I. P., °vañçrīsaṃvara. . .radha.; I., Bde-mchog nam-mkhaḥ ldiṅ-gi sgrub. = Çambaragaruḍasādh.). 72ᵃ, 1-73ᵇ, 6.

*A*. S. M. ch. [Ā. M. p.] Prajñārakṣita (O., Prajña.; I., Brajñe.).

*T*. U. Muditāçrījñāna (O., Mn. Mutitaçrijña; I., Muthita.), du Népâl; Ā. Chos-kyi dbaṅ-phyug [Dharmeçvara], de Mar (O. et I., Mar-pa).

13. དཔའ་བོ་གཅིག་པའི་སྒྲུབ་ཐབས་ཞེས་བྱ་བ । एकवीरसाधन नाम । (O., Akaviranasadhana.; S. ti., Garpari-pas mdsad-paḥi bsgrub-thabs-kyi dbu = Garvaripādakṛta sādhanamauli). 73ᵇ, 6-75ᵃ, 1.

*A*. S. Ḥgarpari-pa (I., Gharbhari-pa) [Ā. Garvaripāda].

*T*. Lo. Chos-kyi dbaṅ-phyug [Dharmeçvara], de Mar (O. et I., Mar-pa).

14. དཔའ་བོ་གཅིག་པའི་སྦྱིན་སྲེག་གི་ཆོ་ག । एकवीरहोमविधि । (O., °vi-

ramahoma.; Col., °cig-paḥi sbyin-bsreg; S. ti., °sbyin-bsreg-gi.; I., Ti. collectif pour 14 et 15 : °sbyin-sreg daṅ gtor-maḥi cho-ga = °homabalividhi). $75^{a}$, 1-$76^{b}$, 3.

*A*. Le même que pour 13.

*T*. Non mentionnés.

15. དཔའ་བོ་གཅིག་པའི་གཏོར་མའི་ཆོ་ག । **एकवीरबलिविधि** । (O., °vira-balavadha; I. P., °baliṃ.; Col. et S. ti., °cig-paḥi.). $76^{b}$, 3-$77^{b}$, 7.

*A*. Le même que pour 13 et 14.

*T*. Non mentionnés (Col., mention de Jau P. ch. [Ār. M. p.] du Kaçmîr (c.-à-d. prob. Çākyaçrībhadra), de Dge-bçes Ston [le Maître K. m.] (c.-à-d. prob. Ḥbrom-ston, «le Maître des Ḥbrom», ou Rgyal-baḥi ḥbyuṅ-gnas [Jayākara]), du Maître de Blog (Blog-ston) Seṅ-ge rgyal-mtshan [Siṃhadhvaja], et de S. [Ā.] du Shaṅ (c.-à-d. prob. Grub-pa dpal bzaṅ-po [Siddhiçrībhadra])).

16. དཔལ་འཁོར་ལོ་སྡོམ་པའི་རབ་ཏུ་གནས་པའི་ཆོ་ག । **श्रीचक्रसंवरप्रतिष्ठा-विधि** । (O., Çri...vāra...ṣṭhavrirti; I. P., °vāra...ṣṭha.; Col., Rab-tu gnas-paḥi cho-ga shes-bya-ba = Pratiṣṭhāvidhi nāma; I., Rab-gnas-kyi cho-ga). $77^{b}$, 8-$82^{a}$, 7.

*A*. S. Mdses-dgaḥ [Ā. Sundarīnanda].

*T*. Mn. P. ch. [U. M. p.] Sumatikīrti (I.; O., °kirti), de l'Inde; Lo. D. [Bh.] Prajñākīrti (O., Pradñjākirti; I., Brajñā.).

17. དཔལ་འཁོར་ལོ་སྡོམ་པའི་སྦྱིན་སྲེག་གི་ཆོ་ག । **श्रीचक्रसंवरहोमविधि** । (O., °vīdhi; I. P., °varīmama.; Col., Sbyin-sreg-gi leḥu = Homa-parivarta; I., Sbyin...cho-ga). $82^{a}$, 7-$91^{a}$, 5.

*A*. S. Pundharinanta (I., Sundharinanda) [Ā. Sundarīnanda].

*T*. Mn. P. ch. [U. M. p.] Sumatikīrti (O. et I., °kirti), de l'Inde; Lo. D. Seṅ-ge rgyal-mtshan (I.; O., Seṅ-rgyal) [Bh. Siṃhadhvaja].

18 (I., *deest*). འཁོར་ལོ་བདེ་མཆོག་ལྷན་ཅིག་སྐྱེས་པའི་བསྒྲུབ་ཐབས་བླ་མ་བརྒྱུད་པའི་མན་ངག་གིས་བརྒྱན་པ་ཡན་ལག་བཅུ་པ་ཞེས་བྱ་བ । [**चक्रशम्बरसहज-**

साधन गुरुपरम्परोपदेशभूषणाङ्गदशक नाम] । (Ti. d'après le Col.; O., Ti. *deest;* I. P., Ḥkhor-lo . . . . . thabs; S. ti., Rnal-ḥbyor bcu-pa = Yogadaçaka). 91[a], 5-93[b], 8.

*A.* Ch. sm. Bt. Ḥ. B. Mṅon-paḥi sd. ḥ. Samghamiṭa [Dh. bhā. Bha. Ār. V. Abhidharma-pi. dh. Saṃghamitra].

*T.* Non mentionnés.

19 (I., 18). དཔའ་བོ་གཅིག་པའི་སྒྲུབ་ཐབས་ཞེས་བྱ་བ । एकवीरसाधन नाम । (O., °cig-paḥi.; °virasadanama; Col. et I., °gcig. . . thabs). 94[a], 1-95[a], 5.

*A.* S. ch. Ḍombhiheruka (Col. et I., Ḍombi.) [Ma. Ḍombiheruka].

*T.* Non mentionnés.

20 (I., 19). དཔལ་གསང་བ་རིན་པོ་ཆེ་ཡིད་བཞིན་ནོར་བུ་ཞེས་བྱ་བ । श्रीगुह्यरत्नचिन्तामणि नाम । (O., Çrighuyaradnacindhamani namaḥ; I. P., °cintamaṇi nāmaḥ; S. ti., Bsgrub-thabs yid-bshin nor-bu shes-bya-ba = Sādhanacintāmaṇi nāma; Col., Dpal bde-mchog ḥkhor-loḥi bsgrub-thabs, sñan-nas sñan-du brgyud-paḥi rim-pa = Çrotraparamparākrama Çrīcakraçambarasādhana; I., Bde-mchog ḥkhor-lo sgrub-thabs). 95[a], 5-100[a], 4.

*A.* Dpal Naro-pa (I., Nāro-pa) [Çrī Nāḍapāda].

*T.* L'auteur (O., P. Çrī Naro-pa chen-po [Nāḍapāda le grand], de l'Inde) et Lo. Chos-kyi blo-gros [Dharmamati], de Mar (O. et I., Mar-pa; Col., filiation du texte : Dri-med Ye-çes mkhaḥ-ḥgro-ma [Jñānaḍākinī Vimalā], R. b. Telo-pa [Bhaṭ. Tailikapāda], Dpal Naro-pa [Çrī Nāḍapāda]).

21 (I., 20). དཔལ་འཁོར་ལོ་བདེ་མཆོག་གི་རིམ་པ་ལྔ་པ । श्रीचक्रशम्बरपञ्चक्रम । (O., °sambara.; S. ti. et I., Bde-mchog rim-lṅa = Çambarapañcakrama; Col., Bsam-gyis mi-khyab-paḥi rim-pa lṅa-pa Ur-gyan-nas byuṅ-ba = Uḍḍiyānavinirgatācintyapañcakrama). 100[a], 4-103[a], 7.

*A.* S. M. ch. Rdo-rje dril-bu-pa [Ā. M. p. Vajraghaṇṭa] (S. ti., Dril-bu-pa [Ghaṇṭā]).

*T.* U. Kṛṣṇapaṇḍita (O., Mn. Kriṣṇa.), de l'Inde; Lo. D. Tshul-khrims rgyal-ba [Bh. Jayaçīla]. Version remaniée dans la suite par Bl. ch. [M. g.] Sumatikīrti, et D. Blo-ldan çes-rab [Bh. Dhīmatprajña].

*C.* M. ch. Dpal Nags-kyi rin-po che [M. p. Çrī Vanaratna], de Sannagara, dans l'Inde orientale (en concordance avec l'enseignement de P. ch. Saṅs-rgyas dbyaṅs [M. p. Buddhaghoṣa]); Bsod-nams rnam-par rgyal-ba dbaṅ-poḥi sde [Puṇyavijayendrasena]. (I., P. ch. Nags-kyi rin-chen [M. p. Vanaratna], et Lo. Bsod-nams rnam-par rgyal-ba [Puṇyavijaya], de Byams-pa gliṅ, considérés comme les *T.* du texte; S. ti., Byams-pa gliṅ-pa, seul *T.*).

22 (I., 21). དཔལ་འཁོར་ལོ་སྡོམ་པའི་བཅུ་གསུམ་མའི་བདག་ཉིད་ཀྱི་དབང་བསྐུར་བའི་ཆོ་ག་ཞེས་བྱ་བ། **त्रयोदशात्मकश्रीचक्रसंवरस्य अभिषेकविधि नाम** । (O., Çrīcakrasamvaratrayodasatmakasyābhiṣekā.; I. P., °samvara. . .çātmākasyābhiṣekā.; S. ti., Ḥkhor-lo sdom-pa bcu-gsum-maḥi dbaṅ cho-ga = Trayodaçacakrasaṃvarasya abhiṣekavidhi; Col., °sdom-pa bcu.; I., Bde-mchog bcu-gsum-maḥi dbaṅ cho-ga = Trayodaçaçambarasya abhiṣekavidhi). 103ª, 7-116ᵇ, 8.

*A.* S. Gñis-med rdo-rje [Ā. Advayavajra].

*T.* Ā. P. Jñānavajrapāda (O., °vajraḥi shabs-pa; I., °vajra), du Népâl, et le grand Lo. du Shaṅ-shuṅ (c.-à-d. prob. Byaṅ-chub çes-rab [Bodhiprajña]).

23 (I., 22). རྡོ་རྗེ་ཐེག་པའི་རྩ་བ་དང་ཡན་ལག་གི་ལྟུང་བའི་བཤགས་པ། [**वज्रयानमूलाङ्गापत्तिदेशना**] । (Ti. d'après le S. ti. et le Col.; O., Ti. *deest;* I., Rtsa-ltuṅ-gi bçags-pa = Mūlāpattideçanā). 116ᵇ, 8-118ª, 6.

*A.* S. Intrabodhi (I., Indra.) [Ā. Indrabhūti].

*T.* Non mentionnés.

24 (I., 23). བཅོམ་ལྡན་འདས་བདེ་མཆོག་ལ་བསྟོད་པ། [**भगवच्छम्बरस्तोत्र**] । (Ti. d'après le Col. et l'I. P.; O., Ti. *deest;* S. ti., Jvalandhara-pas bstod-pa = Jālaṃdharapādastotra; I., Bde-mchog-gi bstod-pa = Çambarastotra). 118ª, 7-124ª, 4.

*A*. D. g. Çrī Jāladhāra-pa (I., Jalandhara-pa) [Si. Jālaṃdhapāda]; d'après une tradition différente, Dril-bu-pa [Ghaṇṭā] (Col.).

*T*. Non mentionnés.

25 (I., 24). དཔལ་འཁོར་ལོ་བདེ་མཆོག་གི་རྣམ་པར་འཕྲུལ་པ་དང་། ཡུལ་ཉི་ཤུ་རྩ་བཞིའི་རྒྱུ་མཚན་བསྟན་པ། [श्रीचक्रशम्बरविकुर्वण । चतुर्विंशतिदेशप्रमाणशासन] । (Ti. d'après le Col.; O., Ti. *deest*; S. ti., °rnam-par sprul-pa.....rgyu-mtshan; I., °rnam-ḥphrul.). 124ª, 4-129ª, 7. (Fin du 1ᵉʳ texte, 126ª, 4; 1ᵉʳ Col., Dpal bde-mchog-gi byuṅ-tshul = Çrīçambaranirgamanaçīla).

*A*. P. ch. Naro [M. p. Nāḍa] (I., °ro-pa [°ḍapāda]).

*T*. [Le Lo.] de Mar (O. et I., Mar-pa; c.-à-d. prob. Chos-kyi blo-gros [Dharmamati]).

26 (I., 25). སྦྲ་ཁྲིད་ལུང་བསྟན། [निमित्तसूचनाव्याकरण] । (Ti. d'après le Col.; O., Ti. *deest*; S. ti., °luṅ-btsan Teloḥi gsuṅ = °vyākaraṇa Tailikavāda; I., Bra-khrid.). 129ª, 7-134ᵇ, 2.

*A*. Dus-gsum mkhyen-paḥi Telo [Trikālajña Tailika] (I., Tailopa [Tailikapāda]).

*T*. Non mentionnés.

27 (I., 26). ཆོས་དྲུག་གི་མན་ངག་ཞེས་བྱ་བ། षड्धर्मोपदेश नाम । (O., Ṣaḍadharmā ¦ upa...namaḥ; I. P., Ṣaddharmaüpa...maḥ). 134ᵇ, 2-135ᵇ, 1.

*A*. Grub-paḥi Rn. d. Tilli-pa [Si. Yo. ī. Tailipāda] (I., non mentionné).

*T*. Mn. Nāro-pa (I., Naro-po-pa) [U. Nāḍapāda], de l'Inde; Lo. Chos-kyi blo-gros [Dharmamati], de Mar, dans le Lho-brag (O., Mar-pa, Lho-brag-pa).

*L*. Buṣpahari [Puṣpahāri], au Kaçmîr (Cf. Pulahari, 11 *supra*).

28 (I., 27). གཏོར་མས་མཆོད་པའི་ཆོ་ག། [बलिपूजाविधि] । (Ti. d'après le Col.; O., Ti. *deest*; I. P., Gtor-maḥi.; S. ti., Gtor-ma tshogs

mchod-kyi dbu = Balisambhārapūjāmauli; I., Gtor-ma tshogs mchod-kyi rim-pa = Balisambhārapūjākrama). 135$^{b}$, 1-140$^{b}$, 1.

*A.* M. ch. Dpal Mar-me mdsad ye-çes [M. p. Çrī Dīpaṃkarajñāna], de l'Inde.

*T.* Le grand Lo. Rin-chen bzaṅ-po [Ratnabhadra].

29 (I., 28). སྙན་རྒྱུད་རྡོ་རྗེའི་ཚིག་རྐང་ཞེས་བྱ་བ། कर्णतन्त्रवज्रगाथा नाम। (O., Garṇadantravajrayaganama; I. P., Karṇa. . .yaga.; S. ti. et I., Bde-mchog mkhaḥ-ḥgro sñan-rgyud-kyi rtsa-ba rdo-rjeḥi. = Çambaraḍākakarṇatantramūla vajra.; Col., Ye-çes-kyi mkhaḥ-ḥgro-ma-la gdams-pa, sñan-rgyud rdo-rjeḥi. = Jñānaḍākinyupadiṣṭa karṇatantravajra.). 140$^{b}$, 1-142$^{b}$, 5.

*A.* Non mentionné.

*T.* M. Grub Naro-pa [P. Si. Nāḍapāda]; Lo. Chos-kyi blo-gros [Dharmamati], de Mar (O. et I., Mar-pa).

*L.* Pulahari [Phullahāri].

30 (I., 29). ཆོས་དྲུག་རྡོ་རྗེའི་ཚིག་རྐང་ཞེས་བྱ་བ། षड्धर्मवज्रगाथा नाम। (O., Dharmaṣaṭvajrayogatha.; I. P., Dharmaṣaḍvajrayogethā.). 142$^{b}$, 6-144$^{a}$, 2.

*A.* Non mentionné.

*T.* Ye-çes-kyi mkhaḥ-ḥgro-ma Nigu-ma (I.; O., °ḥgro-ma, non dénommée) [Jñānaḍākinī Nigu]; Lo. Darma blo-gros [Dharmamati], de Glan. Texte transmis à Khyuṅ-po Rn. [Garuḍayogin] (c.-à-d. prob. Khyuṅ-po bzaṅ-po, ou Garurabhaṭa [Garuḍabhadra], fondateur de la secte Çaṅs-pa des Bkaḥ-brgyud-pa).

*C.* Lo. Rin-chen bzaṅ-po [Ratnabhadra]; révision exécutée à Tho-liṅ (Mtho-ldiṅ).

31 (I., 30). ཕྱག་རྒྱ་ཆེན་པོ། महामुद्रा। (O., °mutra; I. P., °mudra; S. ti. et I., Phyag-chen rdo-rjeḥi tshig-rkaṅ = Mahāmudrāvajragāthā; Col., Phyag-rgya chen-poḥi rdo-rjeḥi.). 144$^{a}$, 3-145$^{a}$, 4.

*A.* Non mentionné.

*T.* Les mêmes que pour 30 (Var. *in* I., Slan; O., Glan).

32 (I., 31). ཕྱག་རྒྱ་ཆེན་པོ་བསམ་གྱིས་མི་ཁྱབ་པ་ཞེས་བྱ་བ། **अचिन्त्यमहामुद्रा नाम।** (O., Acandra. . .tra nama; I. P., Acinta. . .dra.; S. ti., °bsam-gyis mi-khyab-pa brgyad, rnal-ḥbyor mtshan brgyad shes kyaṅ bya = Aṣṭācintya. . .yogāṣṭalakṣaṇa nāmāpi; Col., Dṅos-po bsam-gyis mi-khyab-pa shes-bya-ba = Acintyabhāva nāma; I., Phyag-chen bsam-mi-khyab). 145ᵃ, 4-155ᵃ, 1.

*A*. Rn. d. Tilo-pa (I., Tailo-pa) [Yo. ī. Tailikapāda]; texte composé à Groṅ-khyer Grags-pa skyoṅ [Yaçaḥpālapura ?].

*T*. Non mentionnés.

33 (I., 32). ཆོས་སྤྱོད་མི་དགེ་རང་གྲོལ་ཞེས་བྱ་བ། **धर्मचर्यापराधस्वयंमुक्ति नाम।** (O., Dharmātrathakarisada nama; I. P., Dharmā. . .rimata.; d'après l'I. Mo., Aparādhasvayaṃmukti dharma.; Ti. S. mutilé, restitution hypothétique). 155ᵃ, 1-156ᵇ, 4.

*A*. Grub-chen [M. si.] Rāhula (I.; O., Rahūla).

*T*. G. th. [Si.] Rāhulavajra (O., Rahūla.; I., l'auteur), de l'Inde; Lo. Chos-kyi blo-gros [Dharmamati], de Mar (I., Mar-pa).

34 (I., 33). དཔལ་འཁོར་ལོ་སྡོམ་པ་མྱུར་དུ་སྒྲུབ་པ་ཞེས་བྱ་བའི་ཐབས། **श्रीचक्रसंवरसाधन नाम।** (O., °saṃbhara. . .naṃ.; I. P., °saṃvāra. . .naṃ; S. ti., Bde-mchog gsaṅ-sgrub = Çambaraguhyasādhana; Col., Bcom-ldan-ḥdas bde-mchog sku gsuṅ thugs-kyi sgrub-thabs = Bhagavacchambarakāyavākcittasādhana; I., Ḥkhor-lo bsdoms-paḥi gsaṅ-sgrub = Cakrasaṃvaraguhyasādhana). 156ᵇ, 4-158ᵃ, 6.

*A*. Ye-çes-kyi mkhaḥ-ḥgro-ma Nigu-ma [Jñānaḍākinī Nigu]; texte exposé par l'auteur à Khyuṅ-po Rn. [Garuḍayogin] (c.-à-d. prob. Khyuṅ-po bzaṅ-po [Garuḍabhadra]).

*T*. Non mentionnés.

35 (I., 34). དཔལ་འཁོར་ལོ་སྡོམ་པའི་དཀྱིལ་འཁོར་གྱི་ཆོ་ག་ཞེས་བྱ་བ། **श्रीचक्रसंवरमण्डलविधि नाम।** (O., °viti nama; S. ti., Ḥkhor-lo sdom-paḥi dbaṅ cho-ga = Cakrasaṃvarasekavidhi; Col., Bde-mchog lha lṅaḥi tiṅ-ṅe ḥdsin-gyi dbaṅ-bskur-baḥi cho-ga = Çambarapañcadevasamādhyabhiṣekavidhi; I., Ḥkhor-lo bsdoms-paḥi dbaṅ schog [°cho-ga]). 158ᵃ, 7-160ᵃ, 8.

*A.* Le même que pour 34 (Var. *in* O., Ye-çes-kyi ḍaki-ma); texte extrait du Sdom-pa rgya-mtshoḥi rgyud [Saṃvarasāgaratantra], exposé par l'auteur à Khyuṅ-po Rn. [Garuḍayogin] (c.-à-d. prob. Khyuṅ-po bzaṅ-po [Garudabhadra]).
*T.* Lo. Darma blo-gros [Dharmamati], de Glan.

36 (I., 35). དཔལ་འཆི་མེད་ཡེ་ཤེས་ཆེན་པོ་ཞེས་བྱ་བ། **श्रीमहामरज्ञाननाम**। (O., Çriamarajñānamahā.; I. P., Çrīa. . .hā.; S. ti., Ḥchi-med rdo-rjeḥi tshig-rkaṅ-la sogs-pa Ḥchi-med-kyi bskor-rnams = AmaravajragāthādyAmaraparivārāḥ; Col., Raṅ-sems Ḥchi-med raṅ-grol = Svaceto'marasvayammukti; I., Ḥchi-med rdo-rjeḥi tshig-rkaṅ). $160^b$, 1-$161^b$, 8.

*A.* Nigu-ma (I.) [Nigu] (O., Ye-çes ḍāki-ma [Jñānaḍākinī], non dénommée); texte transmis à Khyuṅ-po Rn. [Garuḍayogin] (c.-à-d. prob. Khyuṅ-po bzaṅ-po [Garuḍabhadra]).
*T.* Lo. Rin-chen bzaṅ-po [Ratnabhadra].

37 (I., 36). ཕྱག་རྒྱ་ཆེན་པོ། **महामुद्रा**। (O., °mutra; S. ti., Phyag-rgya chen-po gaḥu-maḥi rdo-rjeḥi tshig-rkaṅ daṅ, tshig-gsal = Mahāmudrāsampuṭavajragāthā, vyaktapadā; Col. et I., Raṅ-çar phyag-rgya chen-poḥi rdo-rjeḥi tshig-rkaṅ = Svotthamahāmudrāvajragāthā). $161^b$, 8-$162^b$, 6.

*A.* Le même que pour 36 (I.; O., Ye-çes-kyi mkhaḥ-ḥgro-ma [Jñānaḍākinī], non dénommée).
*T.* Lo. Darma blo-gros [Dharmamati], de Glan.

38 (I., 37). རང་གྲོལ་ཕྱག་རྒྱ་ཆེན་པོ་ཞེས་བྱ་བ། [**स्वयंमुक्तिमहामुद्रानाम**] । (Ti. d'après le Col.; O., Ti. *deest*; S. ti. et I., °chen-po). $162^b$, 6-$163^a$, 8.

*A.* Ye-çes mkhaḥ-ḥgro-ma Nigu-ma [Jñānaḍākinī Nigu].
*T.* Non mentionnés.

39 (I., 38). ལམ་ཁྱེར་གྱི་ཆོས་གསུམ་ཞེས་བྱ་བ། **धनधर्मत्रय नाम**। (O., °traiya.; I. P., Dhāna. . .traiya.; Cor. Adhvadharma.?; S. ti., Lam-khyer rnam-gsum-gyi gshuṅ khrid-yig daṅ bcas-pa gnad-kyi

sñiṅ-po sogs = Nāyapattrikāsahitamarmahṛdayāditrividhadhanagrantha; Col., Khyad-ḥphags lam-khyer-gyi chos-gsum = Viçiṣṭadhanadharmatraya; I., Lam. . .gsuṃ). 163ᵃ, 8-164ᵇ, 8.

*A.* Ye-çes-kyi ḍāki-ma [Jñānaḍākinī] (c.-à-d. Nigu); texte transmis par l'auteur à Khyuṅ-po Rn. [Garuḍayogin] (c.-à-d. prob. Khyuṅ-po bzaṅ-po [Garuḍabhadra]).
*T.* Lo. Darma blo-gros [Dharmamati], de Glan.

40 (I., 39). སྒྱུ་མ་ལམ་གྱི་རིམ་པ་ཞེས་བྱ་བ । **मायाधनक्रम नाम** । (O., Maya.; I. P., Mayadhāna.; Cor. Māyādhvakrama.?; S. ti., °lam-rim; Col., °rim-pa dri-med sñiṅ-po shes-bya-ba = °krama vimalagarbha nāma; I., °lam-rim-gyi rtsa-ba=°dhanakramamūla). 165ᵃ, 1-176ᵃ, 3.

*A.* Ye-çes-kyi mkhaḥ-ḥgro-ma Nigu-ma [Jñānaḍākinī Nigu]; texte transmis à Khyuṅ-po Rn. [Garuḍayogin] (c.-à-d. prob. Khyuṅ-po bzaṅ-po [Garuḍabhadra]).
*T.* L'auteur et Lo. Darma blo-gros [Dharmamati], de Glan.

41 (I., 40). སྒྱུ་མ་ལམ་གྱི་རིམ་པའི་འགྲེལ་པ་ཞེས་བྱ་བ । **मायाधनक्रमवृत्ति नाम** । (O., Maya. . .vridti.; Cor., Māyādhvakrama.?; I. P., Maye. . .vṛddi.; Col., °rim-paḥi don-ḥgrel; I., Deḥi ḥgrel-pa = Tadvṛtti). 176ᵃ, 3-199ᵃ, 2.

*A.* et *T.* Les mêmes que pour 40; texte transmis à Khyuṅ-po Rn. [Garuḍayogin] (c.-à-d. prob. Khyuṅ-po bzaṅ-po [Garuḍabhadra]).

42 (I., 41). ཙ་ཁ་འབྱེད་པའི་མན་ངག । [**नाडीविकासनोपदेश**] । (Ti. d'après le début, l'I. P. et l'I.; O., Ti. *deest;* S. ti., Ḍākiḥi shal-gdams = Ḍākinīmukhāgama; Col., Nigu-maḥi shal-gdams = Nigumukhāgama). 199ᵃ, 2-6.

*A.* Le même que pour 40 et 41 (I.).
*T.* Non mentionnés.

43 (I., 42). ཙ་རླུང་ལ་སོགས་སྒོམ་པ । [**नाड्यादिभावना**] । (Ti. d'après le début; O., Ti. *deest*; I. P., °bsgom-pa; S. ti., Nigu-maḥi

gdams-pa = Nigvāmnāya; Col., Nigu-maḥi shal-gdams = Nigumukhāgama; I., °sogs bsgoms-pa). $199^a$, 6-$199^b$, 6.

*A.* Le même que pour 40-42 (I.).
*T.* Non mentionnés.

44 (I., 43). ཐབས་ལམ་གཏུམ་མོ་སྒོམ་པ། [**उपायमार्गचण्डालिकाभावना**] । (Ti. d'après le début et l'I. P.; O., Ti. *deest*; S. ti., Ḍākimaḥi shal-gdams = Ḍākinīmukhāgama; Col., Rdo-rje gar-gyi gdams-ṅag, ye-çes mkhaḥ-ḥgro[-ma]ḥi gdams-ṅag = Vajranartāmnāya, jñānaḍākinyupadeça; I., Thabs . . . bsgom-pa). $199^b$, 6-$200^a$, 4.

*A.* Le même que pour 40-43 (I.).
*T.* Non mentionnés.

45 (I., 44). ཐབས་ལམ་སྒོམ་པའི་རྣལ་འབྱོར། [**उपायमार्गभावनायोग**] । (Ti. d'après le début: O., Ti. *deest*; I. P., °bsgom-paḥi.; S. ti., Ḍākiḥi shal-gdams dug-gsum shi-byed = Triviṣaçamanaḍākinīmukhāgama; Col., Mkhaḥ-ḥgro-ma Nigu-maḥi shal-gdams = Niguḍākinīmukhāgama; I., °bsgom-paḥi.). $200^a$, 5-$200^b$, 8.

*A.* Le même que pour 40-44 (I.).
*T.* Non mentionnés.

46 (I., 45). རང་ལུས་རྩ་ཡི་འཁོར་ལོ། [**स्वशरीरनाडीचक्र**] । (Ti. d'après le début et l'I. P.; O., Ti. *deest;* S. ti., Ḍākiḥi maḥi shal-gdams = Ḍākinīmukhāgama; Col., Mkhaḥ-ḥgro[-ma]ḥi shal-gdams; I., Ḥkhrul-ḥkhor = Yantra). $201^a$, 1-7.

*A.* Le même que pour 40-45 (I.).
*T.* Non mentionnés.

47 (I., 46). འཕགས་པ་སྨོན་ལམ་གྱི་རྒྱལ་པོ་ཞེས་བྱ་བ། **आर्यप्रणिधानराज नाम** । (O. et I. P., °praṇidhana.; S. ti. et I., Smon-lam bkaḥ rgya-ma = Praṇidhānājñāpattra). $201^a$, 7-$203^a$, 8.

*A.* Ye-çes-kyi ḍaki (I., °mkhaḥ-ḥgro-ma) Nigu-ma [Jñānaḍākinī Nigu].
*T.* Non mentionnés.

48 (I., 47). བཅུ་གསུམ་གྱི་བདག་ཉིད་དཔལ་འཁོར་ལོ་སྡོམ་པའི་དཀྱིལ་འཁོར་གྱི་ཆོ་ག། त्रयोदशात्मकश्रीचक्रसंवरमण्डलोपायिका । (O., Traye. . . samvara.; Col., °bdag-ñid-can-gyi dpal.; I., Dpal ḥkhor-lo sdom-pa bcu-gsum-maḥi dkyil cho-ga). 203ᵇ, 1-234ᵃ, 6.

*A.* Dpal [Çrī] Vanaratna (I., P. ch. [M. p.] Nags-rin).

*T.* Lo. Gshon-nu dpal [Kumāraçrī], de Ḥgos (I.); traduction exécutée sur l'ordre de Phyogs thams-cad-la[s] rnam-par rgyal-baḥi blo-gros-can Bsod-nams rgya-mtshoḥi sde [Sarvadigvijaya matimat Puṇyasāgarasena], de Byams-pa gliṅ (I.).

*L.* L'ermitage (dgon-paḥi dben-gnas) de Ljaṅ-phu.

*C.* Les traducteurs; révision opérée au Vihāra de Dpal Govicaṇtra [Çrī Govindacandra], à Ye-raṅ-gi groṅ-khyer [Lalitapattana], au Népâl.

49 (I., 48). རྣམ་པར་གྲོལ་བའི་སྙེ་མ་ཞེས་བྱ་བའི་གླུ། विमुक्तमञ्जरी नाम गीता । (O., °ri. . .gīta; Col., Vimuktamañjari shes-bya-ba don dam-paḥi glu-dbyaṅs = °rī nāma paramārthasaṃgīta). 234ᵃ, 7-239ᵇ, 8.

*A.* S. ch. Daṅ-poḥi mgon-po Jālandharaḥi shabs [Ma. Ādinātha Jālaṃdharapāda] (I., Jalandhara [Jālaṃ.]).

*T.* R. b. [Bhaṭ.] Buddhagupta, originaire de l'Inde méridionale; S. ch. [Ma.] Sargyanātha, de l'Inde orientale; Bl. ch. [M. g.] Kambalanirvāṇaçrī (O., Kampala.; I., Kampalanīr.); Lo. D. Kun-dgaḥ sñiṅ-po [Bh. Ānandagarbha] (c.-à-d. Tāranātha), de Jo-naṅ (I.).

50 (I., 49). དེ་ཉིད་བདུན་གྱི་འགྲེལ་པ། सप्ततत्त्ववृत्ति । (O., °tatva.; I. P., Saptattva.; Col., De kho-na ñid bdun-gyi.; I., De-ñid bdun-paḥi.). 240ᵃ, 1-243ᵇ, 5. (Com. du texte précédent.)

*A.* Saṅs-rgyas sbas-pa [Buddhagupta].

*T.* L'auteur, R. s. ch. [M. v. ā.] G., de l'Inde méridionale, et Lo. Kun-dgaḥ sñiṅ-po [Ānandagarbha]. (Col., mention de Tāranātha, de Jālandhari [Jālaṃdhara], et de Kampalva-pa [Kambalapāda], de l'Inde orientale).

51 (I., 50). དཔལ་འཁོར་ལོ་སྡོམ་པའི་མན་ངག ། श्रीचक्रसंवरोपदेश । (O. et I. P., Çrīsamvaro.; S. ti., Ḥkhor-lo.; Col., Dpal sdom-paḥi man-ṅag = Çrīsaṃvaropadeça; I., Ḥkhor-lo sdom-paḥi dkyil cho-ga daṅ, man-ṅag = Cakrasaṃvaramaṇḍalavidhi, upadeça). 243ᵇ, 5-250ᵃ, 2.

*A.* Dpal-ldan Rn. d. Dril-bu shabs [Çrīmad Yo. ī. Ghaṇṭāpāda] (I., S. Dril-bu-pa [Ā. Ghaṇṭā]).

*T.* M. G. b. ch. Dpal Nags-kyi rin-chen [P. M. st. Çrī Vanaratna]; Lo. Gshon-nu dpal [Kumāraçrī], de Ḥgos (I., le Lo. de Ḥgos); version exécutée d'après les instructions de Dpal-ldan Rnam-rgyal grags-pa [Çrīmad Vijayakīrti].

52 (I., *deest*). དཔལ་སྡོམ་པ་བཅུ་གསུམ་གྱི་བདག་ཉིད་ཅན་ལ་མཆོད་པའི་ཆོ་ག ། त्रयोदशात्मकश्रीसंवरार्चनविधि । (O., Çrīsamvaratrayo. . . ka arcana.; I. P., Dpal ḥkhor-lo sdom-pa.; Çrīcakrasamvaratrayo. . . ka arcana.; Col., Bcu-gsum-gyi bdag-ñid-can Dpal ḥkhor-lo sdom-paḥi cho-ga = TrayodaçātmakaÇrīcakrasaṃvaravidhi). 250ᵃ, 2-256ᵇ, 8 (Suivi, fol. 257ᵃ, 1-3, de Lag-len = Prakriyā, par M. p. Vanaratna).

*A.* Ti-bu shabs [Pārāvatapāda ?] (Cor. évent. Dril-bu shabs [Ghaṇṭāpāda]).

*T.* P. ch. Dpal Nags-kyi rin-chen [M. p. Çrī Vanaratna], de l'Inde orientale; Lo. Gshon-nu dpal [Kumāraçrī], de Ḥgos.

*L.* La résidence fortunée de Ra-lña, district de Roṅ, province de Gtsaṅ.

53 (I., 51). དཔལ་འཁོར་ལོ་སྡོམ་པ་ལ་བསྟོད་པ ། श्रीचक्रसंवरस्तोत्र । (O., Çrī. . .pambharastodtram; S. ti., °sdom-paḥi.; I., Bde-mchog-gi bstod-pa = Çambarastotra). 257ᵃ, 3-257ᵇ, 5.

*A.* G. th. Rn. Mi-bskyod rdo-rje [Si. Yo. Akṣobhyavajra].

*T.* Non mentionnés (I., Ye-çes mkhaḥ-ḥgro [Jñānaḍāka]; Cor. prob., d'après le Col. de 54, °mkhaḥ-ḥgro-ma Bde-spyod bzaṅ-mo [°ḍākinī Udayibhadrā]).



IMPRIMERIE NATIONALE.

54 (I., 52). དཔལ་འཁོར་ལོ་སྡོམ་པའི་དབང་གི་བྱ་བ། श्रीचक्रसंवरसेकप्रक्रिया। (O., °paṃbharaçeka. . .ya; I. P., °ṣekaprakṛya; S. ti., Herukaḥi dbaṅ-gi. = Herukaseka.; I., Dbaṅ-gi bya-ba). $257^{b}$, 5-$259^{b}$, 1.

*A*. S. ch. Mi-bskyod rdo-rje [Ma. Akṣobhyavajra].

*T*. Ye-çes kyi mkhaḥ-ḥgro-ma [Jñānaḍākinī] (I., le même que pour 53; c.-à-d. prob., d'après le Col., Bde-spyod bzaṅ-mo [Udayibhadrā]. Filiation du texte : Rdo-rje ḥchaṅ [Vajradhara], Rdo-rje rnal-ḥbyor-ma [Vajrayoginī] (non dénommée), G. th. Telo-pa [Si. Tailikapāda] ou Pradjñābhatra [Prajñābhadra], de l'Inde, G. th. Mi-bskyod rdo-rje [Si. Akṣobhyavajra], élève du précédent, Ye-çes-kyi mkhaḥ-ḥgro-ma Bde-spyod bzaṅ-mo [Jñānaḍākinī Udayibhadrā], et enfin Rn. Mtho-dsron-khan [Yo. Ud. . . ?]).

55 (I., 53). བཅོམ་ལྡན་འདས་བདེ་མཆོག་འཁོར་ལོའི་བསྟོད་པ་དན་ད་ཀ་ཞེས་བྱ་བ། भगवच्चक्रशम्बरस्तोत्र दण्डक नाम। (Ti. T. d'après le Col.; *deest in* O.; Ti. S. mutilé, Sunodandhaka; I. P., Bde-mchog-gi bstod-pa dandaka = Çambaradaṇḍakastotra; S. ti., Dbuḥi phyogs = Maulipakṣa; I., Bde. . .dantaka). $259^{b}$, 1-$260^{b}$, 3.

*A*. Non mentionné.

*T*. Mn. Viryabhatra (I., P. Viryabhadra) [U. Vīryabhadra], de l'Inde; Shu. Rin-chen bzaṅ-po [Ratnabhadra].

56 (I., 54). མངོན་པར་རྟོགས་པའི་སྙིང་པོ། अभिसमयहृदय। (O., °sāmayihritaya; I. P., °hridaya; Col., Jñanaçrihi mṅon-par. = Jñānaçrīabhi.; I., Mṅon-rtogs sñiṅ-po). $260^{b}$, 3-$263^{b}$, 7.

*A*. Bl. Dgon-pa-pa [G. Āraṇyaka], du Kaçmīr (c.-à-d. Jñānaçrīmitra, *alias* °çrībhadra; au début du texte, mention du rédacteur, Dpaḥ-bo rdo-rje [Vīravajra]).

*T*. L'auteur et Lo. Ḥphags-pa çes-rab [Āryaprajña] (*alias* Āryaprajña Jñanaçrimitra).

57 (I., 55). མངོན་པར་རྟོགས་པའི་འགྲེལ་པ། अभिसमयवृत्ति। (O., Aḥbi. . .ḥbriti; Col., Jñānaçrimitraḥoḥi mṅon-par rdsogs-par

byed-paḥi (Cor. °rtogs-paḥi) ḥgrel-pa rnam-par bçad-paḥi sñiṅ-po shes-bya-ba = Jñānaçrīmitrābhisamayavṛtti vyākhyāhṛdaya nāma; I., Ḥkhor-lo sdom-paḥi mṅon-rtogs-kyi ḥgrel-pa rnam-bçad sñiṅ-po = Çakrasaṃvarābhisamayavṛtti vyākhyāhṛdaya). 263ᵇ, 7-273ᵃ, 5. (Com. de To. ཏ, XII, 8.)

*A.* S. Dpaḥ-bo rdo-rje [Ā. Vīravajra] (I., d'après l'enseignement de Dgon-pa-pa [Āraṇyaka; c.-à-d. Jñānaçrīmitra], du Kaçmîr; Note du Col., composé par le Lo. de Zaṅs-dkar (c.-à-d. Ḥphags-pa çes-rab [Āryaprajña]), d'après l'enseignement de Dgon-pa-pa [Āra.], du Kaçmîr; Col., instructions des deux Paṇḍits du Kaçmîr (Note, Dgon-pa-pa [Āra.] et Jñānaçri [°çrī]). En comparant ces données contradictoires, il semble qu'on puisse toutefois considérer Āra. Jñānaçrīmitra comme l'auteur et Vīravajra comme le rédacteur des textes 56 et 57).

*T.* Lo. ch. D. Ḥphags-pa çes-rab [le grand Lo. Bh. Āryaprajña] (I., P. Dpaḥ-bo. et Lo. Ḥphags-pa.).

58 (I., 56). དཔལ་འཁོར་ལོ་བདེ་མཆོག་གི་མངོན་པར་རྟོགས་པའི་འགྲེལ་པ། श्रीचक्रशम्बराभिसमयटीका । (O., °saṃvaraabhi.; I. P., °saṃvara-abhi. . . ṭika; S. ti., Bde-mchog Lūyi-paḥi ṭika = Çambaralūhipādaṭīkā; Col., Rnal-ḥbyor-gyi dbaṅ-phyug-rnams-kyi gtsug-gi nor-bu lta-bu dpal Lūyi-pas mdsad-paḥi Ḥkhor-lo sdom-paḥi mṅon-par rtogs-paḥi ḥgrel-pa = YogeçvaracūḍāmaṇiçrīLūhipādaviracitaÇakrasaṃvarābhisamayaṭīkā; I., Bde-mchog-gi mṅon-rtogs Lui-pas mdsad-paḥi ḥgrel-pa = LūhipādaviracitaÇambarābhisamayaṭīkā). 273ᵃ, 5-293ᵃ, 4.

*A.* G. p. b. S. Lva-baḥi na-bzaḥ-can [Si. Ā. Kambalāmbara] (I., La-ba-pa [Kambala]).

*T.* P. S. ch. Ñi-maḥi dbaṅ-poḥi ḥod-zer [Ma. Ravīndraprabha] (I., Ñi-maḥi ḥod-zer [Raviprabha]); Lo. D. Chos-rjeḥi dpal (I., °rje.) [Bh. Dharmasvāmiçrī].

59 (I., 57). བདེ་མཆོག་འཁོར་ལོའི་ཊཱི་ཀ། [चक्रशम्बरटीका] । (Ti. d'après le Col. et l'I. P.; O., Ti. *deest;* S. ti. collectif pour 59 et 60, Slob-

dpon Bhusukuḥi mdsad-pa = ĀcāryaBhūsukhakṛti; I., °ṭikki). 293ª, 5-295ᵇ, 5.

*A.* S. Bhusuku (Tib., Sa-ñal chags; *alias* Bhusuka, Bhusukha, Bhusura; Saḥi sñiṅ-po [Bhūçukra]; syn. de Çāntideva) [Ā. Bhūsukha].

*T.* Non mentionnés.

60 (I., 58). བདེ་མཆོག་འཁོར་ལོའི་སྒྲུབ་ཐབས་ཞེས་བྱ་བ། **चक्रशम्बरसाधन नाम।** (Ti. T. d'après le Col.; O., Bde-gçegs ḥkhor-loḥi sgrub-paḥi thabs çes-bya-ba = Cakrasugatasādhana nāma; °çaṃbharasadha nama; I. P., °çaṃbarasadha.). 295ᵇ, 5-296ª, 3.

*A.* Le même que pour 59 (Col., Shi-lha [Çāntideva] = Bhusuku [Bhūsukha]).

*T.* Non mentionnés.

61 (I., 59). འཆི་བདག་གཞོམ་པ་ཞེས་བྱ་བའི་སྒྲུབ་ཐབས། **मृत्युपतिप्रमथनी नाम साधनोपायिका।** (O., Ti. S. mutilé, Aḥbrituadmavinamasatanopika; I. P., Aḥbrituaṅma. . .sādhanopika; restitution hypothétique; Col., Ḥchi-ba bslu-baḥi cho-ga = Mṛtyuvañcanavidhi; I., Ḥchi-bluḥi cho-ga). 296ª, 3-298ª, 7.

*A.* S. Nag-po shabs (I. Mo., Kālapāda) [Ā. Kṛṣṇapāda].

*T.* D. Çākya ye-çes [Bh. Çākyajñāna].

62 (I., 60). སངས་རྒྱས་འབྱུང་བ་ཞེས་བྱ་བ། **बुद्धोदय नाम।** (O., Buddayā nama; I. P., °yā nāma; S. ti., °shes bya-ba, Dpal ḥkhor-lo bde-mchog-gi mchod-paḥi cho-ga kun-bzaṅs mchod-sprin shes-bya-ba = °nāma, Çrīcakraçambarapūjāvidhi samantabhadrapūjāmegha nāma). 298ª, 7-300ª, 1.

*A.* Dpal Lūi-pa (I., Lui-pa) [Çrī Lūhipāda]; texte revisé par Dpal Ḍeki-pa (Tib., Ḥbras brduṅ-baḥi las byed, Ḥbras rduṅ-ba, Hin., Ḍheṅkī, Dhanakuṭṭī; Mar., Ḍhekī; Var. Diṅka-pa, Ḍeṅgi-pa, Ḍiṅga-pa, Ldiṅgi-pa, Ṭeṅki-pa, Ṭeṅgi-pa) [Çrī Ṭaṅkipāda].

*T.* P. ch. [M. p.] Çrī Vanaratna (O., °radna; I., Nags-kyi rin-chen), de Groṅ-khyer dam-pa [Sannagara], dans l'Inde orientale; Lo. Ḥjam-dpal ye-çes [Mañjuçrījñāna].

63 (I., 61). དབང་བཞི་པའི་རྣམ་པར་བཞག་པ ། [चतुरभिषेकव्यवस्थान] । (Ti. d'après le S. ti., le Col. et l'I. P.; O., Ti. *deest;* I., °bshiḥi rnam-bshag). 300ᵃ, 1-301ᵃ, 8.

*A.* P. ch. Çrī Vanaratnaḥi shabs [M. p. Çrī Vanaratnapāda] (I., Nag[s]-rin [Vanaratna]).

*T.* L'auteur et Lo. Ḥjam-dpal ye-çes [Mañjuçrījñāna], de Chos-ḥkhor. (Col., filiation du texte : [Vajradhara, Vajrayoginī, Yo. ī. Çābari, M. p. Vanaratna, Lo. Mañjuçrījñāna]).

## Tome ཙ, LXXIV (*Tibétain 183*).

1. ཤྲཱི་བ་སན་ཏ་ཏི་ལ་ཀ་ཞེས་བྱ་བ ། [श्रीवसन्ततिलक नाम] । (Col. et I., Dpal Heruka daṅ, Phag-moḥi vasantatilaka = ÇrīHerukaVārāhīvasantatilaka). 1-11ᵃ, 4.

*A.* S. Nag-po (Col., °po-pa) [Ā. Kṛṣṇa].

*T.* P. Gayādhara (O., Ghaya.; I., Gaya.), de l'Inde; Lo. Lha-btsas [Devasūta], de Ḥgos.

2. དཔལ་རྡོ་རྗེ་རྣལ་འབྱོར་མའི་གསང་བའི་སྒྲུབ་ཐབས་ཞེས་བྱ་བ ། श्रीवज्रयोगिनीगुह्यसाधन नाम । (O., Çrī. . .jvogighuyasadha nama; I. P., °jogiguhyasadha.; S. ti. et I., Rdo-rje phag-moḥi gsaṅ (b)sgrub = Vajravārāhīguhyasādhana; Col., Dpal rdo-rje rnal-ḥbyor-ma lhan-cig skyes-kyi gsaṅ-baḥi bsgrub-thabs = Çrīsahajavajrayoginīguhyasādhana). 11ᵃ, 4-13ᵇ, 5.

*A.* Rn. d. M. Naro-pa chen-po (I., Nāro-pa) [Yo. ī. P. Nāḍapāda le grand].

*T.* Non mentionnés. (Col., filiation du texte : [Vajradhara], [Ḍākinī], Bl. Telo-pa [G. Tailikapāda], Naro-pa [Nāḍapāda].)

3. རྡོ་རྗེ་རྣལ་འབྱོར་མ་དབུ་བཅད་མའི་སྒྲུབ་ཐབས་ཞེས་བྱ་བ། छिन्नमुण्डावज्रयोगिनीसाधन नाम । (O., Chindhamadhya. . .ni.; I. P., Chinnamadhya. . .ni.; S. ti. et Col., Rdo-rje rnal-ḥbyor-maḥi sgrub. = Vajrayoginīsādh.; 2ᵉ Col., Rdo-rje rnal-ḥbyor-maḥi skyed-rdsogs,

mchi-med-kyi man-ṅag daṅ bcas-pa = Nirlotopadeçasahita vajrayoginyutpādasamāpana (Cor. évent., Ḥchi-med-kyi man-ṅag. = Amaropadeça.); I., Phag-mo dbu-bcad-maḥi sgrub. = Chinnamuṇḍāvārāhīsādh.). 13ᵇ, 6-15ᵃ, 2.

*A.* P. Çāriputra (O., Çari.; I., Çaripudra), de l'Inde.

*T.* Lo. Blo-gros brtan-pa bshi-pa (I., Blo-brtan bshi-pa) [Le quatrième Sthiramati]. (Col. et I., texte traduit par Lo. Blo., d'après l'enseignement de Çari. [Çāri.]; filiation : Rn. d. Bhrivapa [Yo. ī. Bhṛgupāda ?], P. Çariputra [Çāri.], Lo. Blo-gros brtanpa bshi-pa (Var., °bstan-pa.) [Le quatrième Sthiramati], et enfin Chos-dpal bsam-grub [Dharmaçrībhāvasiddha], de Yar-luṅs.)

4. ཤེས་རབ་སྣང་བའི་སྒྲུབ་པའི་ཐབས། प्रज्ञालोकसाधन। (O., °jña ālo... naṃ; I. P., °snaṅ-ba sgrub.; °jñā ālo...naṃ; S. ti., Phag dkargyi mṅon-rtogs Rgya-gshuṅ = ÇuklavārāhyabhisamayaVihāragrantha; Col., °snaṅ-ba shes-bya-baḥi sgrub. = °ālokanāmasādh.; I., Phag dkar çes-rab snaṅ-baḥi sgrub. = Çuklavārāhīprajñālokasādh.). 15ᵃ, 2-18ᵃ, 7.

*A.* S. ch. Kokas sbyin (I., Koṅkas byin) [Ma. Kokadatta].

*T.* P. ch. Nor-bu dpal ye-çes [M. p. Maṇikaçrījñāna]; Lo. D. Chos-rje dpal [Bh. Dharmasvāmiçrī], de Chag.

5. རྡོ་རྗེ་རྣལ་འབྱོར་མའི་སྒྲུབ་ཐབས། वज्रयोगिनीसाधन। (O., °nisadanama; I. P., °nisādhanāma; S. ti., Mkhaḥ-spyod-ma dkar-mo = Çuklakhecarī; Col. et I., Mkhaḥ-spyod-ma dkar-moḥi sgrub. = Çuklakhecarīsādh.). 18ᵃ, 7-18ᵇ, 3.

*A.* P. Dīpaṃkaraçrījñāna (O., Tipaṃkaraçrijñana; I., Jo-bo chen-po [Mahārya] Çrījñānadīpaṃkara).

*T.* L'auteur et Lo. Rin-chen bzaṅ-po [Ratnabhadra].

6. དཔལ་རྡོ་རྗེ་ཕག་མོ་ཤེས་རབ་གསལ་བྱེད་ཅེས་བྱ་བའི་སྒྲུབ་ཐབས། श्रीवज्रवाराहीप्रज्ञालोककृत्यसाधन नाम। (O. et I. P., °vārahiprajñāālokekritya...naṃ.; S. ti., °gsal-byed-kyi sgrub-thabs daṅ bstod-pa = °ālokakṛtyasastotrasādhana; I., Rdo-rje...gsal-byed-kyi sgrub.). 18ᵇ, 3-22ᵃ, 2.

*A.* D. g. S. Kotaṃdadta (I., Koṅkadarta) [Si. Ā. Kokadatta].
*T.* M. p. Ratnarakṣita, de l'Inde orientale; Lo. D. Grub-pa dpal bzaṅ-po (I., °bzaṅ) [Bh. Siddhiçrībhadra], du Shaṅ (I.).

7. རྡོ་རྗེ་རྣལ་འབྱོར་མའི་སྒྲུབ་ཐབས། वज्रयोगिनीसाधन। (O., °nisādhanama; I. P., °ni. . . naṃ; S. ti., Naros mdsad-paḥi Phag-mo lhan-skyes = Nāḍaviracitā Sahajavārāhī; Col., Lhan-cig skyes-maḥi sgom-pa mdor bsdus-pa = Sahajāsaṃkṣiptabhāvanā; I., Rnal-ḥbyor-maḥi sgrub. = Yoginīsādh.). 22ª, 2-22ᵇ, 3.

*A.* Dpal-ldan Naro-paḥi shabs (I., Naro-pa) [Çrīman Nāḍapāda].
*T.* Chos-kyi blo-gros [Dharmamati], de Mar (O. et I., Mar-pa).

8. [དཔལ་]རྡོ་རྗེ་རྣལ་འབྱོར་མའི་སྒྲུབ་ཐབས། श्रीवज्रयोगिनीसाधन। (O. et I. P., Rdo-rje.; O., Çri. . . nisvadhanama; I. P., °nisādhanāma; S. ti., Dpal rdo-rje ḍāki-maḥi gsaṅ-baḥi bsgrub. = Çrīvajraḍākinīguhyasādh.; Col., Dpal rdo-rje ḍāki-maḥi gsaṅ-baḥi bsgrub-thabs, S. Siṅghala-paḥi gdams-pa = Çrīvajraḍākinīguhyasādhana, Ā. Siṃhalapādopadeça; I., Rnal-ḥbyor-maḥi sgrub. = Yoginīsādh.). 22ᵇ, 3-24ª, 3.

*A.* Ā. Dmar-po shabs (I., °poḥi.) [Ā. Aruṇapāda] (c.-à-d. Çes-rab gsaṅ-ba [Prajñāgupta]); texte original exposé par S. Siṅghala-pa [Ā. Siṃhalapāda] (c.-à-d. prob. Rdo-rje go-cha [Vajravarman]).
*T.* Non mentionnés.

9. རྣལ་འབྱོར་མ་དྲུག་གི་སྒྲུབ་པའི་ཐབས། षड्योगिनीसाधन। (O., Ṣatyoginisa.; I. P., Ṣaḍayogini. . . naṃ; S. ti., Col. et I., °sgrub-thabs). 24ª, 3-25ᵇ, 4.

*A.* P. Sumatikīrti (I.; O., Sumakirti) et Dakaçrī (I. et I. Mo.; O., Kasti) [Ḍākaçrī].
*T.* U. Sumatikīrti (O., Sumakirti; I., Sumatikīmi), de l'Inde; Lo. Chos-kyi dbaṅ-phyug (I., Choṃ-dbaṅ) [Dharmeçvara], de Mar (O., Mar-pa; I., Maṅ-pa).

10. ལས་ཀྱི་ཆོ་ག། कर्मविधि । (O., °viti; I. P., Karama.; S. ti., S. ch. Rakritas mdsad-pa las-kyi. = Ma. Rakṣitaviracita karma.; I., Rdo-rje rnal-ḥbyor-maḥi las-kyi. = Vajrayoginīkarma.). 25[b], 4-30[b], 5.

*A*. S. ch. Rakrita (S. ti. et Col.; I., Rakrira) [Ma. Rakṣita].
*T*. Non mentionnés.

11 (I., *deest*). རྣལ་འབྱོར་མའི་བསྒྲུབ་ཐབས། [योगिनीसाधन] । (Ti. d'après le S. ti. et le Col.; O., Ti. *deest*; I. P., °sgrub.). 30[b], 5-40[b], 8.

*A*. Dpal Gñis-su med-paḥi rdo-rje [Çrī Advayavajra].
*T*. Non mentionnés.

12 (I., 11). རིག་པ་འཛིན་མའི་རྡོ་རྗེ་རྣལ་འབྱོར་མའི་སྒྲུབ་ཐབས། [विद्याधरीवज्रयोगिनीसाधन] । (Ti. d'après le Col.; O., Ti. *deest*; S. ti. et I. P., Rig-pa ḥdsin-ma rtsen-maḥi rjes-gnaṅ bsgrub-thabs = Kelividyādharyanujñāsādhana; I., Rig-pa ḥdsin-ma rdo-rje.). 41[a], 1-41[b], 7 (suivi, 41[b], 8-42[a], 3, de Lag-len = Prakriyā; avec deux diagrammes, fol. 41[a]; Cf. To. ཐ, XIV, 69).

*A*. Non mentionné.
*T*. Mn. Jaya shabs (I., P. Jaya) [U. Jayapāda; c.-à-d. Jayasena], de l'Inde; Lo. Bt. Darma yon-tan [Bha. Dharmaguṇa]. (Col., mention de Mitri-pa [Maitrīpāda], de Malavaḥi Paṇḍita [le P. du Malāva; c.-à-d. Bo. Dānaçrījñāna], de Bla-ma A [G. Abhaya, ou Abhayākara, du Magadha], de Çākyarakṣita, de Kanakaçrī (O., °çri), de Jayalena [Jayasena], d'Avadhūta Kamalavajra, ou Lilāvajra (O., Lilaya.), élève de Mitri-pa [Maitrīpāda], et de Lo. S. D. b. Grags-pa rgyal-mtshan [Ā. U. s. Kīrtidhvaja], de Khaṅgsar.)

13 (I., 12). རྡོ་རྗེ་ཕག་མོ་རིག་པ་འཛིན་མ་རྩེན་མའི་སྒྲུབ་པའི་ཐབས། वज्रवाराहीकेलिविद्याधरीसाधन । (O., Ti. S. mutilé, Midharikiçrivajravarahisadana; I. P., Midhāriçrī. . .varahi.; I., Phag-mo. . .sgrub. = Vārāhī. . .sādh.). 42[a], 3-43[a], 5.

*A.* S. Gñis-med rdo-rje [Ā. Advayavajra].

*T.* Non mentionnés.

14 (I., 13). རྡོ་རྗེ་ཕག་མོ་དོན་ཀུན་གྲུབ་པའི་སྒྲུབ་ཐབས་ཞེས་བྱ་བ། **सर्वार्थसाधकवज्रवाराहीसाधन नाम ।** (O., Sarvvartha. . .vajraghonasādtana.; I. P., °vajravarahi.; Col., Dpal rdo-rje phag-moḥi rtog-pa-las, Rdo-rje phag-mo. = Çrīvajravārāhīkalpe. . .Vajravārāhī.; I., Phag-mo don.). $43^a$, 5-$43^b$, 7.

*A.* Non mentionné.

*T.* M. p. Çrī Vanaratna (I., Nags-kyi rin-chen), de l'Inde orientale; Lo. Ḥjam-dpal ye-çes [Mañjuçrījñāna], de Chos-ḥkhor (I.).

15 (I., 14). རྡོ་རྗེ་ཕག་མོའི་སྒྲུབ་ཐབས་རྡོ་རྗེ་རྣམ་པར་སྒེག་མ་ཞེས་བྱ་བ། T 1602 —
**वज्रविलासिनी नाम वज्रवाराहीसाधन ।** (O., °ni namaḥ. . .rahi. . .ni; I. P., °ni nāmaḥ. . .varahi. . .naṃ; S. ti., Phag-mo shal-gñis-ma Paṇ-chen lugs = DvimukhavārāhīMahāpaṇḍitakrama; Col., Dpal rdo-rje.; I., °sgog-ma shes-pa). $43^b$, 7-$53^a$, 6.

*A.* P. ch. Çrī Vanaratnaḥi shabs (I., Nags-kyi rin-chen) [M. p. Çrī Vanaratnapāda].

*T.* L'auteur et Lo. D. R. ḥ. Rgya-mtshoḥi sde [Bh. V. dh. Sāgarasena] (I., Bsod-nams rgya-mtshoḥi sde [Puṇyasāgarasena], de Byams-pa gliṅ).

16 (I., 15). རྡོ་རྗེ་ཕག་མོའི་བསྟོད་པ་རིམ་པ་གཉིས་པ། **क्रमद्वय वज्रवाराहीस्तोत्र ।** (O., °dvayaṃ. . .traṃ; I. P., °dvayam. . .varahistotraṃ; Col., °gñis-pa shes-bya-ba = °dvaya nāma; I., Phag-moḥi.). $53^a$, 6-$55^a$, 8.

*A.* P. ch. Çrī Vanaratnaḥi shabs (I., Nag[s]-rin) [M. p. Çrī Vanaratnapāda], de l'Inde orientale.

*T.* L'auteur et Lo. Ḥjam-dpal ye-çes [Mañjuçrījñāna], de Chos-ḥkhor.

*L.* Nor-buḥi gliṅ [Maṇidvīpa], dans le Ḥbras-yul (Gtsaṅ inférieur).

*C.* L'auteur et D. Ch. sm. Rgya-mtshoḥi sde [Bh. Dh. bhā. Sāgarasena]; correction exécutée sous l'inspiration de Dbaṅ-phyug dam-pa [Parameçvara] Amoghasiddhi, à Bskal-bzaṅ dgaḥ-baḥi tshal [Subhaganandanavana], au Rin-po cheḥi gliṅ [Ratnadvīpa], dans les montagnes du Sud (Lho-phyogs-kyi ri-boḥi brgyud).

17 (I., 16). རྡོ་རྗེ་ཕག་མོ་མཆོད་པའི་སྒྲུབ་ཐབས། । वज्रवाराह्यर्चनसाधन। (O. et I. P., °vārahiarccanaṃ sā.; S. ti., Phag-mo skor-gsum = Vārāhīparivartatraya; Col., Vārāhī mchod-paḥi.). $55^{a}$, 8-$57^{b}$, 2.

*A.* Gñis-su med-paḥi ye-çes rdo-rje [Advayajñānavajra] (I., Ye-çes rdo-rje [Jñānavajra]).

*T.* Non mentionnés (I., Kun-sñiṅ (c.-à-d. Kun-dgaḥ sñiṅ-po, *alias* Tāranātha) [Ānandagarbha], de Jo-naṅ).

18 (I., 17). རྔོན་པའི་མན་ངག । लुब्धकोपदेश । (Col., Rdo-rje phag-moḥi sgrub-thabs rim-pa lṅa-pa shes-bya-ba rṅon-paḥi gdams-ṅag = Lubdhakopadeça nāma Vajravārāhīsādhanapañcakrama; I., Rdo-rje. . . shes-pa.). $57^{b}$, 2-$63^{b}$, 3.

*A.* Non mentionné.

*T.* R. b. [Bhaṭ.] Buddhagupta; Lo. Kun-dgaḥ sñiṅ-po (I., Kun-sñiṅ) [Ānandagarbha], de Jo-naṅ (I.).

19 (I., 18). རྡོ་རྗེ་རྣལ་འབྱོར་མ་སྦས་པའི་སྒོམ་པ । वज्रयोगिनीगुप्तभावना । (O., °nīlugabhava; I. P., °nīlugabhavaṇa; I., °sbas-paḥi sgrub-thabs = °guptasādhana). $63^{b}$, 3-$64^{b}$, 1.

*A.* Non mentionné.

*T.* S. ch. [Ma.] Guptanātha (c.-à-d. Buddhagupta); le Lo. du Rgyal-khams (O., °khams-pa; I., Kun-sñiṅ [Ānandagarbha] (c.-à-d. Tāranātha), de Jo-naṅ).

20 (I., 19). རྡོ་རྗེ་རྣལ་འབྱོར་མའི་སྒྲུབ་ཐབས । वज्रयोगिनीसाधन। (O., °ginī. . . naṃ). $64^{b}$, 2-$65^{b}$, 7.

*A.* S. ṅ. mn. ch. Rtse-ba-can (I., Brtse.) [M. ka. Karuṇa], d'après la tradition léguée par S. Chos-skyoṅ [Ā. Dharmapāla].

*T.* P. Purṇananta [Pūrṇānanda]; Tāranātha (O., Tara.; I., Kuṇ-sñiṅ [Ānandagarbha], de Jo-naṅ).

21 (I., 20). དཔལ་དགྱེས་པའི་རྡོ་རྗེའི་དཀའ་འགྲེལ་རིན་པོ་ཆེ་སྦྱོར་བའི་འཕྲེང་བ་ཞེས་བྱ་བ། **श्रीहेवज्रपञ्जिका योगरत्नमाला नाम।** (O., Çrihivajra-phancika. . . radnanamamala; I. P., °panacika. . .ratnanamala; I., Dpal kye rdo-rjeḥi bkaḥ-ḥgrel rin-chen.). $65^b$, $7-136^b$, 2.

*A.* S. ch. Dam-tshig rdo-rje [Ma. Samayavajra].
*T.* P. ch. Nag-po [M. p. Kṛṣṇa] (I., l'auteur, Nag-poḥi shabs [Kṛṣṇapāda]), de l'Inde; Lo. Lhas tshas (I., Lhas btsas) [Deva-sūta], de Ḥgos.

22 (I., 21). སྔགས་ཀྱི་བསྟན་བཅོས་གསང་བའི་མཛོད་ཅེས་བྱ་བ། **गुह्यकोष नाम मन्त्रशास्त्र।** (O., °bstan-chos.; Ḥguḥyamahakoça nama çasra; I. P., Ḥguḥyamahakoça nāma çastra; S. ti., °bstan-chos.; I., °bstan-bcos. . .ces-pa). $136^b$, $2-142^a$, 7.

*A.* Ḥguru Mtsho-skyes rdo-rje [G. Saroruhavajra].
*T.* P. Jñānaçrī (I., O.; Gñaḥnaçri); Lo. D. Çākya ḥod (I.; O., Çagkya.) [Bh. Çākyaprabha].

23 (I., 22). དཔལ་དགྱེས་པའི་རྡོ་རྗེའི་གཏོར་མའི་ཆོ་ག། [**श्रीहेवज्रबलि-विधि**] । (Ti. d'après le Col. et le S. ti.; O., Ti. *deest;* I., Dpal kye rdo-rjeḥi.). $142^a$, $7-144^b$, 7.

*A.* S. ch. [Ma.] Çrī Ānandavajra (O., Çri Ananda.; I., Çrī Ananda.).
*T.* Non mentionnés.

24 (I., 23). ཕྱག་རྒྱ་བཞིའི་སྒྲུབ་ཐབས་ཞེས་བྱ་བ། **चतुर्मुद्रासाधन नाम।** (O. et I. P., °mudranāma. . .naṃ; Col., °bshi-yi. . .thabs). $144^b$, $7-147^a$, 4.

*A.* S. ch. Dgra-las rnam-par rgyal-ba [Ma. Jetāri].
*T.* U. Çrī Gayādhara (O. et I., Gaya.), de l'Inde; Lo. Zla-baḥi ḥod-zer [Candraprabha], de Gyi-co (I., Gyi-jo).

25 (I., 24). གསང་བའི་དབང་གི་རབ་ཏུ་བྱེད་པ་ཞེས་བྱ་བ། गुह्याभिषेकप्रक्रिया नाम। (O. et I. P., Guhyaabhi. . .kriya.; S. ti., °dbaṅ-gi man-ṅag = °abhiṣekopadeça). 147ᵃ, 4-148ᵃ, 4.

*A.* S. Phyag-rgya chen-po mchog-gi dṅos-grub-can Ḥbirbapa (I., Barbipa) [Ā. Mahāmudrāparamasiddha Virūpa].

*T.* U. Gayādhara (O. et I., Gaya.), de l'Inde; Lo. D. Çākya ye-çes [Bh. Çākyajñāna]; version remaniée postérieurement par Rgyal-bu Spin çugs-can (I., Srin.; Cor. Sprin.) [Rājaputra Bālāhaka] et Lo. Lha-btsas (I., Lhas.) [Devasūta], de Ḥgos (I.; O., Mgos).

26 (I., 25). ཧེ་རུ་ཀ་དྲན་པ་གཅིག་པའི་སྒྲུབ་ཐབས། [हेरुकैकस्मृतिसाधन]। (Ti. d'après l'I.: O., Ti. et Col. *desunt*; I. P., Herukaḥi.; S. ti., S. ch. Ḥgarpari-pas mdsad-pa = Ma. Garvaripādakṛti; Cf. To. ཞ, XXI, 18). 148ᵃ, 4-149ᵇ, 1.

*A.* S. ch. Ḥgarpari-pa (O. et S. ti.; I., Garbhari-pa) [Ma. Garvaripāda].

*T.* Non mentionnés.

27 (I., 26). དཔལ་མཆོག་ཏུ་གྱུར་པའི་ངོ་བོ་ཉིད་བདེ་བ་ཆེན་པོའི་གོ་འཕང་རྡོ་རྗེ་ཞེས་བྱ་བའི་ཏིང་ངེ་འཛིན། श्रीपरमस्वरूपमहासुखपदवज्र नाम समाधि। (O., Çri. . .rupamaha. . .vajroḥ nama samadi; I. P., °sārupa. . . sāmadhi; S. ti., Dpal mchog-tu gyur-paḥi slob-dpon Rta-mchog-kyi mdsad-pa = ÇrīparamācāryaParamāçvakṛti; I., °gyur-paḥi. . . go-ḥphaṅs.). 149ᵇ, 1-151ᵃ, 2.

*A.* S. Rta-mchog shabs [Ā. Paramāçvapāda].

*T.* Non mentionnés.

28 (I., 27). ལྷན་ཅིག་སྐྱེས་པ་གྲུབ་པ། सहजसिद्धि।(O., Sahājasidtī; I. P., Sahāja.; S. ti., °skyes-paḥi.). 151ᵃ, 2-152ᵃ, 8.

*A.* S. Dam-tshig rdo-rje [Ā. Samayavajra].

*T.* U. Kṛṣṇapaṇḍita (I., l'auteur); Lo. D. Tshul-khrims rgyal-

ba [Bh. Jayaçila]. (Col., mention de Kun-dgaḥ sñiṅ-po [Ānanda-garbha]).

29 (I., 28). གོ་བར་བྱེད་པ་སྙིང་པོ་བརྒྱ་པ། प्रतिपत्तिसारशतक। (O., °batti. . .kaṃ; S. ti. et Col., °brgya-pa shes-bya-ba = °çataka nāma; I., Sñiṅ-po brgya-pa = Sāraçataka). 152ᵃ, 8-157ᵇ, 6.

*A.* S. ch. [Ma.] Āryadeva.

*T.* G. b. Theg-pa chen-poḥi D. b. g. M. Dpal Nags-kyi rin-po che (I., Nag[s] rin-chen) [St. Mahāyānakalyāṇamitra P. Çrī Vanaratna], de Sannagara, dans l'Inde orientale; Lo. D. Ch. sm. Bsod-nams rnam-par rgyal-ba dbaṅ-poḥi sde [Bh. Dh. bhā. Puṇyavijayendrasena] (I., Bsod-nams rnam-rgyal [Puṇyavijaya], de Byams-pa gliṅ).

30 (I., 29]. གོ་བར་བྱེད་པའི་སྙིང་པོ་བརྒྱ་པ་རྣམ་པར་བཤད་པ་ཞེས་བྱ་བ། प्रतिपत्तिसारशतकविवरण नाम। (O., °pattipāraçaraka. . . ṇaṃ nama; S. ti., °brgya-paḥi tshig gsal-ba shes-bya-baḥi ḥgrel-pa = °çatakavyaktapadā nāma vṛtti). 157ᵇ, 6-176ᵇ, 4.

*A.* Dpal [Çrī] Herukadeva.

*T.* M. p. Çrī Vanaratna (I., Nags-kyi rin-chen), de Parnagara [Sannagara], dans l'Inde orientale; Lo. D. Ch. sm. Bsod-nams rgya-mtshoḥi sde [Bh. Dh. bhā. Puṇyasāgarasena], de Byams-pa gliṅ (I.).

*L.* Yaṅ-rtse, dans le Ṅam-riṅ (district du Gtsaṅ supérieur).

31 (I., 30). དགྱེས་པ་རྡོ་རྗེའི་ལུས་ཀྱི་དོན་རབ་ཏུ་གསལ་བ་ཞེས་བྱ་བ། हेवज्रपिण्डार्थ प्रकाश नाम। (O., °prakāsa.; I. P., °paṇḍirathaprakāsa.; S. ti., Grub-chen rnal-ḥbyor-can-gyi dbaṅ-phyug Shi-ba sbas-paḥi gsuṅ rgyud-kyi rgyal-po Dg[y]es-pa rdo-rjeḥi lus rnam-par bshag-pa rab-tu gsal-ba. = MahāsiddhayogīçvaraÇāntiguptavacana Hevajratantrarājapiṇḍavyavasthāna prakāça.; Col., Rgyud-kyi rgyal-po Dgyes-pa rdo-rjeḥi. = Hevajratantrarāja.). 176ᵇ, 5-190ᵇ, 8.

*A.* S. ch. Ri. br. [Ma. Vi. vr.] Çāntigupta (I., Çanti.; S. ti., Shi-ba sbas-pa).

*T.* Tāranātha (I., Lo. Kun-dgaḥ sñiṅ-po [Ānandagarbha], de Jo-naṅ); traduction exécutée sous le contrôle de M. ch. Gaṅ-baḥi rdo-rje [M. p. Pūrṇavajra].

32 (I., 31). ཅུང་ཟད་དྲན་པ་ཞེས་བྱ་བ། किंचित्स्मृति [नाम]। (O., Kiñcid.; I. P., Kiñcismṛti; S. ti. et I., Dgyes-rdor-gyi bsdus-don cuṅ-zad. = Hevajrapiṇḍārtha kiṃcit.; Col., °shes-bya-ba, bsdus-paḥi don-gyi yan-lag = °nāma piṇḍārthakalpa). $190^{b}$, 8-$193^{b}$, 7.

*A.* S. ch. [Ma.] Çāntigupta (I., Çanti.).

*T.* M. Purṇṇāvajra (I., Burṇa.) [P. Pūrṇavajra], de l'Inde; Lo. Tāranātha (I., Kun-sñiṅ [Ānandagarbha]), du Rgyal-khams.

33 (I., 32). སྦྱོར་བ་མདོར་བསྡུས་ཞེས་བྱ་བ། युक्तिसंक्षेप [नाम]। (O., Yuktasaṃkṣipta; I. P., Uktasaṃkṣipta; S. ti., Dgyes-pa rdo-rjeḥi rdsogs-rim-gyi gshuṅ sbyor-ba bsdus-pa. = Hevajrasampūrṇa-kramagrantha yuktisaṃkṣepa.; Col., Dgyes-pa rdo-rjeḥi sñiṅ-po rdsogs-paḥi rim-paḥi sgrub-thabs sbyor-ba. = Hevajrahṛdaya-sampūrṇakramasādhana yukti.; I., Dgyes-pa rdo-rjeḥi rdsogs-rim-gyi sgrub-thabs sbyor-ba. = Hevajrasampūrṇakramasādhana yukti.). $193^{b}$, 7-$198^{b}$, 3.

*A.* S. ch. Dpal-ldan Bde-ba chen-poḥi rdo-rje [Ma. Çrīman Mahāsukhatāvajra] (I., Bde-baḥi rdo-rje [Sukhavajra (I. Mo.)]).

*T.* M. ch. Purṇṇavajra (I., Purṇa.) [M. p. Pūrṇavajra], du Gujarat (O., Yul Gujirata); Lo. Tāranātha (I., Kun-sñiṅ [Ānandagarbha]), du Rgyal-khams.

34 (I., 33). སྒྲོན་མེ་གཅིག་པའི་མན་ངག། एकप्रदीपोपदेश। (O., Pradīpaikopa.; I. P., Pradīpekopa.; Col., °gcig-pa). $198^{b}$,3-$199^{a}$, 6.

*A.* S. Vyādalapada [Ā. Vyāḍipāda] (I., Vyedala [Vyāḍi]).

*T.* Non mentionnés (I., P. Buddhagupta; Lo. Kun-sñiṅ [Ānandagarbha], de Jo-naṅ).

35 (I., 34). དགྱེས་པ་རྡོ་རྗེའི་མན་ངག། हेवज्रोपदेश। (Ti. d'après le Col. et l'I.; O. et I. P., °man-ṅag go). $199^{a}$, 6-$203^{a}$, 5.

*A.* G. p. b. S. Kusāla (I., Kusalā) [Si. Ā. Kuçala].

*T.* Non mentionnés (I., les mêmes que pour 34; au début, mention de Padmavajra, Nāgārjuna, Āryadeva, Yakṣiṇī Subhagī [°gā], Vyadali [Vyāḍi], Alalavajra [Ahovajra], Asitaghana, Padma, Lva-ba [Kambala], Lakṣmī, et Jalandhara [Jālam.]).

36 (I., 35). མན་ངག । उपदेश । (Ti. d'après l'I. et l'I. P.; O., Ti. *deest;* Col., Vyālaḥi man-ṅag go = Vyāḍyupadeça). 203ª, 5-8.

*A.* Vyāla (I., Vyedala) [Vyāḍi].

*T.* S. [Ā.] Buddhagupta, de l'Inde; Lo. D. t. Kun-dgaḥ sñiṅ-po (I., Kun-sñiṅ) [Ç. Ānandagarbha], de Jo-naṅ (I.).

37 (I., 36). རྣལ་འབྱོར་ཡན་ལག་དྲུག་པ་མན་ངག་གསལ་བ । उपदेश-प्रकाश षडङ्गयोग । (O., °prakāsa ṣaṭaṃga.; I. P., °prakāsa ṣaḍaṃga.; Col., Dgyes-paḥi rdo-rjeḥi man-ṅag gsal-ba = Hevajropadeçaprakāça; I., °drug-paḥi.). 203ª, 8-206ª, 1.

*A.* Dṅos-grub brñes-paḥi shabs (I., °bskes-paḥi.) [Siddhilabdhapāda]; c.-à-d. prob., d'après le Col., Vyādala [Vyāḍi].

*T.* R. b. [Bhaṭ.] Buddhaguptanātha (I., Buddhagupta); Lo. Kun-dgaḥ sñiṅ-po [Ānandagarbha] (Col., *T.* de 34-36; mention d'Asitaghana).

38 (I., 37). རྣལ་འབྱོར་མདོར་བསྡུན । [योगोद्देश] । (Ti. d'après le S. ti., l'I. P. et l'I.; O., Ti. *deest;* Col., S. Rahūlavajraḥi shal sṅa-nas Zla-baḥi sñiṅ-po-la gdams-pa = Ā. Rāhulavajrakṛti Candragarbhopadeça). 260ª, 1-206ᵇ, 7.

*A.* S. [Ā.] Rāhulavajra (I.; O., Rahūla.); texte exposé à Zlabaḥi sñiṅ-po [Candragarbha].

*T.* Non mentionnés.

39 (I., 38). དེ་ཁོ་ན་ཉིད་བཞི་པ । चतुस्तत्त्व । (O., Caturtartva; I. P., Caturtattva; S. ti., °bshi-pa shes-bya-ba = Catus. . .nāma). 206ᵇ, 7-210ª, 6.

*A.* Ḍombi-pa [Ḍombīpāda].

*T.* Tāranātha (I.; Taranatha), après comparaison du texte avec

le Com. de Mar-me mdsad dpal [Dīpaṃkaraçrī] (I., °mdsad [°kara]), exécutée par S. [Ā.] Buddhagupta, de l'Inde, et P. Nirvāṇaçrī (O., °çri; I., Nirvanaçri; Col., mention de Naro-pa [Nāḍapāda] et Maitri-pa [Maitrīpāda]).

40 (I., 39). བདག་མེད་མའི་བྱིན་རླབས། [नैरात्माधिष्ठान]। (Ti. d'après le S. ti., l'I. P. et l'I.; O., Ti. *deest;* Début, Mkhaḥ-ḥgro-ma bdag-med-maḥi byin-rlabs ḥpho-baḥi thabs = Nairātmāḍākinyadhiṣṭhānasaṃcāraṇopāya; Col., Lag-tu slaṅ-baḥi rim-pa = Prakriyākrama). 210ᵃ, 6-211ᵃ, 7.

*A.* S. She-sdaṅ rdo-rje [Ā. Dveṣavajra].
*T.* Non mentionnés.

41 (I., 40). བདག་མེད་མ་ལྷ་མོ་བཅོ་ལྔ་ལ་བསྟོད་པ། नैरात्मापञ्चदश-देवीस्तोत्र। (O., Nairādivi.; I. P., °madevi.; S. ti. et I., °med lhamo bco-lṅaḥi.). 211ᵃ, 7-212ᵇ, 4.

*A.* S. ch. Bs. Ḥphags-pa lha (I., Aryadeva) [Ā. P. p. Āryadeva].
*T.* Non mentionnés.

42 (I., 41). བདག་མེད་མའི་སྟོབས་ཀྱི་འཁོར་ལོ་སྒྲུབ་པའི་ཐབས། नैरात्माबलचक्रसाधन। (O., °mabala.; I. P., °mabāla. . . naṃ.; S. ti., Stobs-kyi ḥkhor-lo bsgom-paḥi thabs = Balacakrabhāvanopāya; Col., S. Bde-ba chen-po shal-gyi man-ṅag stobs-kyi ḥkhor-lo bsgom-paḥi thabs = Ā. Mahāsukhatāmukhopadeça balacakrabhāvanopāya; I., Bdag. . . sgrub-thabs S. Bde-ba. . . man-ṅag). 212ᵇ, 4-213ᵃ, 4.

*A.* S. Bde-ba chen-po [Ā. Mahāsukhatā].
*T.* P. Pūrṇavajra (O., Purṇṇa.; I., Purṇa.); Lo. Tāranātha (I., Kun-dgaḥ sñiṅ-po [Ānandagarbha], de Jo-naṅ).

43 (I., 42). ཀུ་རུ་ཀུལླེའི་སྒྲུབ་ཐབས། कुरुकुल्लासाधन। (O., °kuleḥi.; °kulesa.; I. P., °kuleḥi sgrub.; °kulesā.; S. ti., °kuleḥi.; Col., Rje-btsun-ma Kurukuleḥi sgrub. = Kurukullābhaṭṭārikāsādh.; I., °gulleḥi.). 213ᵃ 4-213ᵇ, 6 (Suivi, 213ᵇ 6-8, d'une dhāraṇī).

*A*. M. th. S. Kumarabode (I., Kumāra.) [B. çr. Ā. Kumārabodhi].

*T*. Non mentionnés.

44 (I., 43). འཇིག་རྟེན་གསུམ་ལས་རྣམ་པར་རྒྱལ་བ་འཕགས་མ་སྒྲོལ་མ་བསྒྲུབ་པའི་ཐབས་ཞེས་བྱ་བ། त्रैलोक्यविजयार्यतारासाधन नाम। (O., Ti. S. mutilé, Aryavijayatrailokyatārasada nama; I. P., Ārya...ya...rasādha nāma; S. ti., Rje-btsun-maḥi bsgrub. = Bhaṭṭārikāsādh.; Col., Rje-btsun sgrol-ma khams-gsum-las rnam-par rgyal-baḥi bsgrub. = Trailokyavijayātārābhaṭṭārikāsādh.; I., Rje-btsun-ma ḥjig-rten gsum-las......sgrub-thabs = Trailokya...bhaṭṭārikāsādhana). 214ᵃ, 1-217ᵇ, 1.

*A*. S. ch. D. Klu-sgrub [Ma. Bh. Nāgārjuna].

*T*. Çākyaḥi D. b. Brt. sp. [Çā. U. s. Vr.] Vairocanavajra.

45 (I., 44). ཀུ་རུ་ཀུལླེའི་ལས་སྦྱོར་གྱི་མན་ངག། [कुरुकुल्लाकर्मयोगोपदेश] । (Ti. d'après le S. ti., le Col., l'I. P. et l'I.; O., Ti. *deest*). 217ᵇ, 2-219ᵇ, 1.

*A*. P. Don-yod rdo-rje [Amoghavajra]; texte transmis par l'auteur au Lo. Bl. [G.] de Ba-ri (c.-à-d. Rin-chen grags [Ratnakīrti]).

*T*. Non mentionnés (prob. Ratnakīrti).

46 (I., 45). རིགས་ལྡན་མའི་སྒྲུབ་ཐབས། कुरुकुल्लासाधन। (O. et I. P., °kulle...naṃ; S. ti., °bsgrub.; Col., Kurukulleḥi bsgrub.). 219ᵇ, 1-220ᵃ, 4.

*A*. Mataṅki-pa [Mātaṅgipāda] (*alias* Mātaṅga).

*T*. Non mentionnés.

47 (I., 46). ཀུ་རུ་ཀུལླེའི་མན་ངག། [कुरुकुल्लोपदेश] । (Ti. d'après l'I. P. et l'I.; O., Ti. *deest*; Col., Bla-maḥi man-ṅag = Gurūpadeça). 220ᵃ, 4-220ᵇ, 5 (Suivi, 220ᵇ, 5-221ᵃ, 5 de Lag-len = Prakriyā).

*A*. Non mentionné.

*T*. P. Don-yod rdo-rje [Amoghavajra]; Lo. Rin-chen rdo-rje



IMPRIMERIE NATIONALE.

[Ratnavajra] (I., Rin-chen bzaṅ-po [Ratnabhadra]; Col., mention d Lo. Bl. [G.] de Ba-ri (c.-à-d. Rin-chen grags [Ratnakīrti]), de R. b. Sñiṅ-rje chen-po [Bhaṭ. Mahākaruṇa], S. Rin-po che [Ā. Ratna], R. b. Grags-pa rgyal-mtshan [Bhaṭ. Kīrtidhvaja], et du P. Ch. rj. [Dh. s.] de Sa-skya (c.-à-d. Kun-dgaḥ rgyal-mtshan dpal bzaṅ-po [Ānandadhvajaçrībhadra]).)

48 (I., 47). རྗེ་བཙུན་མ་ཀུ་རུ་ཀུལླེ་ལ་བསྟོད་པ་ཕྲིན་ལས་ཉེ་བར་བསྐུལ་བ་ཞེས་བྱ་བ། [कुरुकुल्लाभट्टारिकास्तोत्र कर्मसंचोदन नाम]। (Ti. d'après le Col., °kule-la. . . . . bskus-pa.; S. ti., Rje-btsun Kurukule-la bstod-pa = Kurukullābhaṭṭārikāstotra; I. P., Rje-btsun Ku. . . le-la. . . ḥphrin-las . . . bskul-ba.; I., Kurukulleḥi . . . ḥphrin-las. . . bskul-ba shes-pa). 221ᵃ, 5-222ᵃ, 7.

*A.* M. ch. [M. p.] Jñāna.
*T.* Non mentionnés.

49 (I., 48). [ཀུ་རུ་ཀུལླེའི་སྒྲུབ་ཐབས་དང་བསྟོད་པ། [सस्तोत्रकुरुकुल्ला-साधन]।] *Deest;* Ti. restitué d'après l'I., qui signale l'absence de ce texte.

[*A.* Ḍoṃbiheruka [Ḍombī.].]
[*T.* Non mentionnés.]

50 (I., 49]. རྣལ་འབྱོར་མདོར་བསྡུས་པ། योगसंक्षेप। (O. et I. P., °saṃkṣipta; S. ti., °bsdus shes-bya-ba; Col., Dpal saṅs-rgyas thod-paḥi rgyud-kyi rim-pas bstan-paḥi rdsogs-paḥi rim-paḥo, rnal-ḥbyor mdor bsdus-pa shes-bya-ba = Çrībuddhakapālatantraniruktiniṣpannakrama yogasaṃkṣepa nāma; I., Dpal saṅs-rgyas thod-paḥi rgyud-kyi rdsogs-rim rnal-ḥbyor. = Çrībuddhakapālatantraniṣpannakrama yoga.). 222ᵃ, 7-225ᵃ, 8.

*A.* G. s. Shi-ba sbas-pa [Si. ā. Çāntigupta].
*T.* P. Nirvāṇaçrī (I., Girvanaçri [Gīrvāṇaçrī?]), de l'Inde; Lo. Tāranātha (O., °natha), ou Kun-dgaḥ sñiṅ-po [Ānandagarbha]. (Col., mention de Grub-paḥi dpaḥ-bo [Siddhavīra] Saraha).

Tome ཐུ, LXXV (*Tibétain 184*).

1. བདུད་རྩི་ཐིགས་པ་ཞེས་བྱ་བ། अमृतस्रव नाम। (O., °tastatha.; I. P., °tastava.; Col., De-bshin gçegs-pa thams-cad-kyi sku dań gsuń dań thugs gsań-ba dur-khrod khu-byug rol-paḥi rgya-cher bçad-pa, bdud-rtsi. = Sarvatathāgatakāyavākcittaguhyaçmaçānakokilakrīḍāvistaravyākhyā amṛta.; I., Dur-khrod khu-byug. . .ḥgrel-pa. . . thig-pa = Çmaçānakokila. . . . .ṭīkā. . .srava). 1-101[a], 1.

*A.* S. Mtsho-skyes rdo-rje [Ā. Saroruhavajra].

*T.* Mn. Padmaḥi thod-phreń [U. Padmaçekhara], de l'Inde; Shu. Jñānakumāra (O., °kumara; I., °kumari, seul *T.*).

2. འཕགས་པ་ཐབས་ཀྱི་ཞགས་པ་པདྨོ་འཕྲེང་གི་དོན་བསྡུས་པའི་འགྲེལ་པ། [आर्योपायपाशपद्ममालापिण्डार्थवृत्ति]। (S. ti., Thabs-kyi. . . . .padmoḥi ḥphreń-baḥi ḥgrel-pa; Col., Ḥphags-pa. . .padmoḥi ḥphreń-gi ḥgrel-pa; I., Thabs-kyi. . . . .padmaḥi ḥphreń-ba). 101[a], 1-129[b], 5.

*A.* et *T.* Non mentionnés.

3. རྒྱུད་ཀྱི་རྒྱལ་པོ་ཆེན་པོ་དཔལ་གསང་བའི་སྙིང་པོའི་འགྲེལ་པ་ཞེས་བྱ་བ། श्रीगुह्यगर्भमहातन्त्रराजटीका नाम। (O., Ti. S. mutilé, Mahārājatantraçrīguyagarbhanāmatika; I. P., Mahā. . . . .çrīguhya. . . . . ṭika; Col., Ḥphags-pa dpal gsań-baḥi sñiń-po shes-bya-baḥi ḥgrel-pa rin-po che spar-khab ces-bya-ba = Āryaçrīguhyagarbhanāmaṭīkā ratnasampuṭachada nāma; 2[e] Col., Gsań-baḥi sñiń-poḥi ḥgrel-pa rin-po che spar-bkab; I. P. (Ti. transféré par erreur au texte suivant), Gsań-ba. . .sbar-bkab; I., Gsań-ba . .bar-bkab). 129[b], 5-208[b], 3.

*A.* Sgeg-pa rdo-rje [Līlāvajra] (I., non mentionné).

*T.* Non mentionnés; Cop., le Lo. de Gñan-chuń, dans le Tibet central (c.-à-d. prob. Bsod-nams [Puṇya]).

4. དཔལ་གསང་བའི་སྙིང་པོ་དེ་ཁོ་ན་ཉིད་ངེས་པ[འི]་རྒྱ་ཆེར་བཤད་པའི་འགྲེལ་པ། [श्रीगुह्यगर्भतत्त्वनिर्णयव्याख्यानटीका]। (Ti. d'après le Col.;

O., Ti. *deest;* S. ti., S. Ñi-maḥi ḥod seṅ-ges mdsad-pa = Ā. Sūryaprabhāsiṃhakṛti; Col., °ṅes-pa-las S. Ñi-maḥi seṅ-geḥi ḥod-kyis mdsad-paḥi rgya-cher.; I., Ñi-ḥod seṅ-ges mdsad-paḥi rgya-cher ḥgrel-pa = Sūryaprabhāsiṃhakṛtaṭīkā). 208ᵇ, 3-382ᵃ, 7.

*A.* S. Ñi-maḥi ḥod seṅ-ge (S. ti.; I., Ñi-ḥod seṅ-ge; Col., Ñi-maḥi seṅ-geḥi ḥod [Sūryasiṃhaprabha]) [Ā. Sūryaprabhāsiṃha (I. Mo.)].

*T.* Mn. Prasvatala [U. Çāçvata?], de l'Inde; le Lo. traducteur (sgyur-byed) Padmaruche [Padmaruci] (I., non mentionnés).

5. སྒྱུ་འཕྲུལ་དྲ་བ་རྡོ་རྗེ་ལས་ཀྱི་རིམ་པ་ཞེས་བྱ་བ། **मायाजालवज्रकर्मक्रम नाम।** (O., Ti. S. mutilé, Mayajakarmavajrakrama.; I. P., Malajakarmavajrakrama.; I., °dra-baḥi.). 382ᵃ, 7-402ᵃ, 7.

*A.* Non mentionné (I., S. Saṅs-rgyas gsaṅ-ba [Ā. Buddhaguhya]).

*T.* Non mentionnés.

6. རྡོ་རྗེ་སེམས་དཔའི་སྒྱུ་འཕྲུལ་དྲ་བའི་དབང་གི་གལ་པོ། [**वज्रसत्त्वमायाजालाभिषेकावश्यक**] । (Ti. d'après le Col., °dbaṅ-gis gal-poḥo; O., Ti. *deest;* I. P., °dbaṅ-gi gal-poḥo; I., °dbaṅ-gis gal-po). 402ᵃ, 8-404ᵇ, 8.

*A.* Non mentionné (I., le même que pour 5).

*T.* Non mentionnés.

7. དབང་གི་དོན་ངེས་པར་འབྱེད་པ། **अभिषेकार्थनिर्भेद** । (O., Ti. S. mutilé, Abhiçiñcaarthanayahisatu nāma; I. P., Abhiçiñcaarthanayahesaṭu.; S.ti., Dbaṅ-don ṅes-ḥbyed; Col., Dbaṅ-gi don rab-tu ḥbyed-pa = Abhiṣekārthaprabheda). 405ᵃ, 1-411ᵃ, 3.

*A.* S. ch. Saṅs-rgyas gsaṅ-ba [Ma. Buddhaguhya] (I., le même que pour 5 et 6).

*T.* Non mentionnés.

8. ཐུགས་ཀྱི་ཐིགས་པ་ཞེས་བྱ་བ། **चित्तबिन्दु नाम।** (O., Citabidu.; I. P., Citubiṃdu.; Col., Sgyu-ḥphrul thugs-kyi. = Māyācitta.; I.,

Sgyu-ḥphrul dra-ba thugs-kyi thig-pa = Māyājālacittabindu). $411^{a}$, 4-$412^{a}$, 6.

*A.* Non mentionné (I., S. Sgeg-paḥi rdo-rje [Ā. Līlāvajra]).
*T.* Non mentionnés.

9. གསང་བའི་ཐིགས་པའི་མན་ངག། **गुह्यबिन्दूपदेश**। (O., Ghuyābhidu-upa; I. P., Guhyabiṃduupa.; I., °thig-paḥi.). $412^{a}$, 6-$413^{a}$, 1.

*A.* S. [Ā.] Vimalamitra.
*T.* Non mentionnés (I., Jñānakumāra).

10. རྣལ་འབྱོར་ཆེན་པོ་ཤེས་རབ་སྤྱན་འབྱེད་ཀྱི་མན་ངག་ཅེས་བྱ་བ། **महायोगप्रज्ञाप्रवेशचक्षुरुपदेश नाम**। (O., °prajña . . . cakṣuupa.; I. P., °cakṣu-upa.; Col., Rdo-rje sems-dpaḥ sgyu-ḥphrul dra-baḥi çes-paḥi mtshan-ñid bçad-pa, çes-rab spyan ḥbyed ces-bya-ba = Vajrasattvamāyājālajñānalakṣaṇavacana prajñāpraveçacakṣur nāma). $413^{a}$, 1-$414^{b}$, 7.

*A.* Vimala (c.-à-d. Vimalamitra).
*T.* Non mentionnés.

11. མན་ངག་གི་རྒྱལ་པོ་ལྟ་བའི་ཕྲེང་བ། [**राजोपदेश दर्शनमाला**]। (Ti. d'après le Col., l'I. P. et l'I.; O., Ti. *deest;* Début, Lta-ba daṅ theg-pa-la sogs-paḥi khyad-par bsdus-paḥi bskyus-byaṅ = Darçanayānādiviçeṣasaṃkṣiptābhismaraṇa). $414^{b}$, 7-$419^{b}$, 5.

*A.* Non mentionné (I., G. Padma).
*T.* Non mentionnés (O. Tibétain?).

12. ལས་ཤན་ལྟ་བའི་སྒྲོན་མ་ཞེས་བྱ་བ། [**कर्मसमवाय दर्शनालोक नाम**]। (Ti. d'après le Col. et l'I. P.; O., Ti. *deest;* I., La çan . . . sgron-me). $419^{b}$, 5-$424^{a}$, 4.

*A.* S. Bshad-paḥi rdo-rje (I.; O., Bçad-pa.) [Ā. Hasavajra].
*T.* Non mentionnés (O. Tibétain?).

13. ལྟ་བའི་རིམ་པ་ཡི་མན་ངག་སྣང་བ་བཅུ་བདུན[་པ]། [**दर्शनक्रमोपदेश सप्तदशालोक**]। (Ti. d'après le Col.; O., Ti. *deest;* Début, Lta-baḥi

rim-pa = Darçanakrama; I. P., °rim-pa snaṅ-ba bcu-bdun-pa; I., Lta-rim snaṅ-ba bcu-bdun-pa). 424ª, 4-426ᵇ, 3.

*A*. Dpal brtsegs [Çrīkūṭa], de Ka-ba (I.; O., Dkaḥ-ba).
*T*. Non mentionnés (O. prob. Tibétain).

14. གཡུའི་ཐང་མ་ཀྲས་དགུ། [पेरोजावकीर्णसोपाननवक]। (Ti. d'après le Col. et l'I. P.; O., Ti. *deest;* I., °skras dgu). 426ᵇ, 4-433ª, 5.

*A*. Mgon-po Klu-sgrub (I.; O., au début, Nagarjuna [Nāgā.]) [Nātha Nāgārjuna]; texte transmis par Vimala à Jñāna (I.; O., Gñaḥ), dans le Phan-yul (vallée au Nord de Lha-sa; *alias* Ḥphan-yul).
*T*. Non mentionnés. (Au début, mention de Ḥjam-dpal bçes-gñen [Mañjuçrīmitra] et Kun-dgaḥ [Ānanda].)

15. སྒྱུ་འཕྲུལ་དྲ་བ་མེ་ལོང་ལྟ་བུའི་བསྒྲུབ་ཐབས། मायाजालादर्शोपमसा-धन। (O., Mayajalentraadarçasā.; I. P., °jalintraadarçasā.; Cor. évent., °jāledṛçādarçasādhana; Col. et I., °sgrub.). 433ª, 5-440ª, 8.

*A*. S. ch. [Ma.] Jñānajaya.
*T*. Non mentionnés (I., S. [Ā.] Vimalamitra; version exécutée pour ses disciples, après comparaison avec le texte du Gsaṅ-ba sñiṅ-po [Guhyagarbha]).
*L*. Le Vihāra de Byams-sñoms (I.).

16. རྡོ་རྗེ་སེམས་དཔའི་སྒྱུ་འཕྲུལ་དྲ་བའི་འོད་ཀྱི་རིམ་པ་ཞེས་བྱ་བ། वज्रसत्त्वमायाजालप्रभाक्रम नाम। (O., Ti. S. mutilé, Satvavajramayajvakramapraba.; I. P., °dpaḥ sgyu.; Satvavajramāyājvakramapraba.; S. ti., °dpaḥ sgyu.; Col., Sgyu-ḥphrul dra-baḥi skyed-paḥi rim-pa tiṅ-ṅe ḥdsin, dkyil-ḥkhor lṅaḥi dbaṅ-du sbyar-ba ḥod-kyi rim-pa shes-bya-baḥi man-ṅag = Māyājālotpattikramasamādhi pañcamaṇḍalavaçavartiprabhākramopadeça nāma; I., Sgyu-ḥphrul. . . rim-pa). 440ª, 8-448ᵇ, 7.

*A*. S. Saṅs-rgyas gsaṅ-ba [Ā. Buddhaguhya].
*T*. Non mentionnés.

17. སྒྱུ་འཕྲུལ་ཕྱག་རྒྱ་བསམ་གཏན། [मायामुद्राध्यान]। (Ti. d'après le Col., l'I. P. et l'I.; O., Ti. *deest*). 448^b^, 7-450^b^, 2.

*A*. S. [Ā.] Vimala (c.-à-d. Vimalamitra).
*T*. Non mentionnés.

18. རིན་ཆེན་དྲ་བ་མངོན་རྟོགས་ཞེས་བྱ་བ། [रत्नजालाभिसम्पत्ति नाम]। (Ti. d'après le Col.; O., Ti. *deest*; I. P., Rin-chen mṅon. = Ratnābhi.; I., Sgyu-ḥphrul dra-baḥi sgrub-thabs, rin-chen. = Māyājālasādhana ratna.). 450^b^, 2-456^b^, 4.

*A*. Non mentionné (I., Vimalamitra).
*T*. Non mentionnés (I., Lo. Kluḥi rgyal-mtshan [Nāgadhvaja], de Ñaṅ-po; Lo. Murti [Muktā], de Ban-ka-ra (Cor. Bran-ka), et Lo. Kluḥi rgyal-mtshan [Nāgadhvaja], de Lcog-ro).
*L*. Le Vihāra de Lhun-gyis grub-pa [Nirābhoga], à Bsam-yas (I.).

19. དྲ་བ་ཆུང་ངུ། [सुक्ष्मजाल]। (Ti. d'après le Col. et l'I. P.; O., Ti. *deest*; I., Shi-ba rin-chen dra chuṅ = Çāntiratnasūkṣmajāla). 456^b^, 5-461^b^, 8.

*A*. Non mentionné (I., Saṅs-rgyas gsaṅ-ba [Buddhaguhya]).
*T*. Non mentionnés.

20. དེ་ཁོ་ན་ཉིད་སྣང་བ་དམ་པ་རྒྱན། [तत्त्वालोकपरमालंकार]। (Ti. d'après l'I. P. et l'I.; O., Ti. *deest*; Col., °dam-pa brgyan). 461^b^, 8-465^b^, 1.

*A*. Non mentionné (I., S. Saṅs-rgyas gsaṅ-ba [Ā. Buddhaguhya]).
*T*. Non mentionnés.

21. ལམ་རྣམ་པར་བཀོད་པ། [मार्गव्यूह]। (Ti. d'après l'I. P.; O., Ti. *deest*; Col., °rnam-par bgod-pa; I., Sgyu-ḥphrul-gyi lam rnam-par bkod-pa = Māyāmārgavyūha). 465^b^, 2-506^b^, 7.

*A.* Saṅs-rgyas gsaṅ-ba [Buddhaguhya] (Col. et I., °gsaṅ-baḥi man-ṅag = °guhyopadeça).

*T.* Jñānakumāra [I.; O., °kumara).

*L.* Khri-babs, dans le Maṅ-yul.

22. མན་ངག་རྣམ་པར་བཀོད་པ། [उपदेशव्यूह] । (Ti. d'après le Col. et l'I. P.; O., Ti *deest*; S. ti. collectif pour 22-36, Sgyu-ḥphrul man-ṅag rnam-bkod-la sogs Sgyu-ḥphrul-gyi skor las-tshogs daṅ bcas-pa-rnams daṅ, mdoḥi don bsdus = KarmasambhārasahitaMāyopadeçavyūhādiMāyāparivarta, sūtrapiṇḍārtha; I., Ti. collectif pour 22-36, Sgyu-ḥphrul...bkod sogs...daṅ, gsaṅ-bahi mdo don bsdus-pa = °māyo...vyūhādi..., guhyasūtrapiṇḍārtha; Début, Man-ṅag rim-pa = Upadeçakrama). 506[b], 7-529[b], 8.

*A.* et *T.* Non mentionnés. (Au début, mention de Rigs-can Indapoti [Kulika Indrabhūti].)

23 (I., *deest*). ཐུགས་ཀྱི་ཐིགས་པ[འི་མན་ངག]་ཞེས་བྱ[་བ]། चित्तबिन्दू-पदेश नाम । (O., °thigs-pa shes-byaḥo; °bindupatreça.; I. P., °thigs-pa shes-byaḥo; °bindupradeça.; Col., Rgyu-ḥphrul spyi gcod (Cor. Sgyu.) = Māyāçiraḥkṛntana). 530[a], 1-541[a], 3.

*A.* Saṅs-rgyas gsaṅ-ba [Buddhaguhya], Vimalamitra, et Dgeg-pa rdo-rje (Cor. Sgeg-pa.) [Līlāvajra].

*T.* Rin-chen mchog [Ratnottara], de Rma.

24 (I., *deest*). སྒྱུ་འཕྲུལ་མན་ངག་གསལ་བའི་སྒྲོན་མེ་ཞེས་བྱ་བ། [मायो-पदेशप्रकाशदीप] । (Ti. d'après le Col.; O., Ti. *deest*; I. P., °sgron-ma.). 541[a], 3-547[b], 2 (suivi, 547[b], 2-4, de Lag-len = Prakriyā).

*A.* et *T.* Non mentionnés.

25 (I, *deest*). སྒྱུ་འཕྲུལ་དྲ་བའི་ལམ་བཤད་པ། [मायाजालमार्गाख्या-यिन्] । (Ti. d'après le Col. et l'I. P.; O., Ti. *deest*). 547[b], 4-554[b], 6.

*A.* S. [Ā.] Vimalamitra.

*T.* Non mentionnés.

26 (I., *deest*). རིམ་པ་དྲུག་པ། [क्रमषट्क] । (Ti. d'après le $2^{e}$ Col. et l'I. P.; O., Ti. *deest;* $1^{er}$ Col. et Col. des 6 Ch., Dpal gsaṅ-baḥi sñiṅ-po de kho-na ñid ṅes-pa-las bsdus-pa = Çrīguhyagarbhatattvanirṇayasaṃgraha). $554^{b}$, 6-$566^{b}$, 8.

*A.* S. Sgeg-pa rdo-rje [Ā. Līlāvajra].
*T.* Non mentionnés.

27 (I., *deest*). སྒྱུ་འཕྲུལ་དྲ་བའི་མན་ངག་རིམ་པ་གསུམ་པ། [मायाजालोपदेश क्रमत्रय] । (Ti. d'après le Col. et l'I. P.; O., Ti. *deest*). $567^{a}$, 1-$569^{a}$, 2.

*A.* et *T.* Non mentionnés.

28 (I., *deest*). སེམས་བསྐྱེད་པའི་ཆོ་ག་མདོར་བཤད་པ། [चित्तोत्पादसंक्षिप्तविधि] । (Ti. d'après l'I. P.; O., Ti. *deest;* Col., Sems skyed-paḥi.; Début, Sems-skyed cho-ga = Cittotpādavidhi). $569^{a}$, 3-$574^{a}$. 4.

*A.* et *T.* Non mentionnés.

29 (I., *deest*). དམ་ཚིག་གསལ་བཀྲ་ཞེས་བྱ་བ། [समयचित्रप्रकाश नाम] । (Ti. d'après le $2^{e}$ Col. et l'I. P.; O., Ti. *deest;* Début, Dam-tshig chen-po mdor bçad-pa = Mahāsamayasaṃkṣepa; $1^{er}$ Col., Dam-tshig kun-gyi mdo shes-bya = Sarvasamayasūtra nāma). $574^{a}$, 4-$580^{a}$, 8.

*A.* S. ch. Sgeg-pa rdo-rje [Ma. Līlāvajra] (*in fine,* Bsgegs-paḥi blo (?) [Līlābuddhi]).
*T.* Non mentionnés..

30 (I., *deest*). དམ་ཚིག་ཕྲ་རྒྱས་བསྟན་པ། [समयानुशयनिर्देश] । (Ti. d'après le Col. et l'I. P.; O., Ti. *deest;* Début, Dam-tshig phra-rgyas gsuṅs-pa = Samayānuçayavāda). $580^{a}$, 8-$582^{a}$, 8.

*A.* et *T.* Non mentionnés.

31 (I., *deest*). སྒྱུ་འཕྲུལ་སྦྱིན་སྲེག་གི་རིམ་པ་མདོར་བསྡུས་པ། [मायाहो-

मसंक्षिप्तक्रम] । (Ti. d'après le Col. et l'I. P.; O., Ti. *deest*; Début, Sbyin-sreg rim-pa = Homakrama). 582b, 1-588b, 1.

*A.* S. [Ā.] Vimalamitra.
*T.* Non mentionnés.

32 (I., *deest*). སྒྱུ་འཕྲུལ་དྲ་བ་རོ་སྲེག་ལས་ཀྱི་ཕྲེང་བ । [मायाजालशवसंस्कारकर्मावलि] । (Ti. d'après le Col. et l'I. P.; O., Ti. *deest*; Début, Ro-sreg las-kyi phreṅ-ba = Çavasaṃskārakarmāvali). 588b, 1-590a, 3.

*A.* S. [Ā.] Vimalamitra.
*T.* Non mentionnés.

33 (I., *deest*). སྒྱུ་འཕྲུལ་དཔེ་ཆུང་རང་གནས་ཀྱི་རིམ་པ । [मायाजालघुदृष्टान्तस्वाश्रयक्रम] । (Ti. d'après le Col. et l'I. P.; O., Ti. *deest*; Début, Dpe-chuṅ raṅ-gnas = Svāçrayalaghudṛṣṭānta). 590a, 3-595a, 3.

*A.* Sgeg-pa rdo-rje [Līlāvajra].
*T.* Non mentionnés.

34 (I., *deest*). སྐུ་གདུང་ལས་ཀྱི་འཕྲེང་བ । [कुल्यकर्मावलि] । (Ti. d'après le Col. et l'I. P.; O., Ti. *deest*; Début, Sku-gduṅ spel mchod rim-pa = Kulyamiçrakārcanakrama). 595a, 3-597a, 1.

*A.* et *T.* Non mentionnés.

35 (I., *deest*). ཟ་ཚོགས་གཏོར་མའི་ལུང । [ओदनसम्भारबल्यादेश] । (Ti. d'après le Col. et l'I. P.; O., Ti. *deest*). 597a, 1-597b, 8.

*A.* et *T.* Non mentionnés.

36 (I., 23). གསང་བའི་མདོ་དོན་བསྡུས་པ । [गुह्यसूत्रपिण्डार्थ] । (Ti. d'après le Col., l'I. P. et l'I.; O., Ti. *deest*). 597b, 8-601b, 4.

*A.* S. [Ā.] Dharmabodhi (I.; O., °bode).
*T.* Non mentionnés.

37 (I., 24). སྐབས་འགྲེལ་ཕྱི་ཕྲག་རྣམ་པར་བཤད་པ་ཞེས་བྱ་བ । [प्रकर-

णटीका विशेषव्याख्या नाम] । (Ti. d'après le Col.; O., Ti. *deest;* S. ti. et I., °bye-brag-tu bçad-pa; I. P., °bçad-pa). 601ᵇ, 4-611ᵇ, 3.

*A.* S. Stiramasti (I., Steramate) [Ā. Sthiramati].

*T.* Non mentionnés.

38 (I., *deest*). བྱང་ཆུབ་སེམས་ཀྱི་ལྗོན་ཤིང ། [बोधिचित्तद्रुम] । (Ti. d'après le Col. et l'I. P.; O., Ti. *deest*). 611ᵇ, 3-615ᵃ. 2.

*A.* Stiramati [Sthiramati].

*T.* Non mentionnés.

39 (I., 25). རྒྱན་དམ་པ་སྣ་ཚོགས་རིམ་པར་ཕྱེ་བ་བཀོད་པ ། [परमालंकारविश्वपटलव्यूह] । (O., °bkod-paḥo; I. P., °phye-ba; Col., Rgyan dam-paḥi leḥu, bam-po gcig-du byas-pa = Ekakhaṇḍīkṛta paramālaṃkārapaṭala; I., Rgyan dam-pa rim-par phye-ba = Paramālaṃkārapaṭala). 615ᵃ, 2-644ᵃ, 8 (Reproduction de To. ཀུ, LXIII, 34.)

*A.* Mn. Stiramati [U. Sthiramati], de l'Inde (I., le même que pour 37).

*T.* Kluḥi rgyal-mtshan [Nāgadhvaja], de Cog-ro (I., Lcag-ro).

Tome ཀུ, LXXVI (*Tibétain 185*).

1. དཔལ་གསང་བ་སྙིང་པོའི་དོན་བསྡུས་འགྲེལ་པི་ཎྜཱ[་ཞེས་བྱ་བ] । [श्रीगुह्यगर्भपिण्डार्थटीका पिण्डार्थ नाम] । (Ti. d'après l'I. P.; °paṇḍārtha; O., Ti. *deest;* Début, Sgyu-ḥphrul dra-baḥi rgyud chen-las, mdor bsdus bstan-la phab-pa = Māyājālamahātantrapiṇḍīkṛtanirṇaya; Col., Mchog-gi rgyud-kyi don bsdus ḥbrel-pa (Cor. °ḥgrel-pa) paṇḍirthar shes-bya-ba = Paramatantrapiṇḍārthaṭīkā piṇḍārtha nāma; I., Vimalaḥi paṇḍirtha = Vimalapiṇḍārtha). 1-26ᵃ, 6.

*A.* S. ch. Vaḥimalamitra [Ma. Vimalamitra] (I., Vimala), de l'Inde.

*T.* L'auteur; Shu. Ā. Rin-chen mchog [Ratnottara], de Rma (I.; O., Rmā); Jñānakumāra, de Gñags (I.; O., Sñags).

*L.* Bsam-yas.

2. རྡོ་རྗེ་སེམས་དཔའི་སྒྱུ་འཕྲུལ་དྲ་བའི་རྒྱུད་དཔལ་གསང་བའི་སྙིང་པོ་ཞེས་བྱ་བའི་སྤྱན་འགྲེལ་པ། **वज्रसत्त्वमायाजालतन्त्रश्रीगुह्यगर्भनामचक्षुष्टीका**। (O., °ḥgrel-paḥ; °svadtamayajala. . . çriḥguhagarbaḥvritacagkçutika; I. P., °ḥgrel-paḥo; °svattamalajala. . . ḥghuhagarbaḥvritacakakçutika; S. ti., Rgyu bye ma-las (Cor. Sgyu bye ma-lus?) stoṅ rmad Rin-cen mchog-gi sgyu-ḥphrul dra-baḥi rgyud ḥbrel-shiṅ (Cor. °ḥgrel.) ṁahāyogar gtogs mtshan-dpe las rab ḥbriṅ gsum char-gyi don-du dbu shabs-su lṅa ste mtshan daṅ phyag daṅ dam-bcaḥ-ba daṅ bshud daṅ ḥju[g]-go = Açeṣamāyākoṭisahasrādbhuta[?]Ratnottaramāyājālatantraṭikā mahāyogasambaddhanimittapravaramadhyamakarmatrayapratyartham ketanāñjalipratijñāgamanāveçamaulipādapañcaka; Col., Gsaṅ-baḥi sñiṅ-po de kho-na ñid ṅes-pa. . ., spyan rnam-par ḥgrel-pa = Guhyagarbhatattvanirṇaya. . ., cakṣurvivṛti; I., Le-lag-gi spyan rnam-par ḥgrel-pa = Pariçiṣṭacakṣurvivṛti). 26ª, 6-157ª, 6.

*A.* et *T.* Non mentionnés.

3 (I., 11). སྒྱུ་འཕྲུལ་དྲ་བ་རིན་པོ་ཆེ་འོད་ཀྱི་སྣང་བ་ཞེས་བྱ་བ། **मायाजालरत्नप्रभात्विषा नाम**। (O., Malajvalaradnaprabatiça nama; I. P., Mayajala. . . prabataça nāma; Cor. évent., °prabhādarçana.; S. ti., °cheḥi ḥod-snaṅ shes-bya-baḥo; I., °rin-chen ḥod-kyi snaṅ-ba). 157ª, 6-159ª, 8.

*A.* et *T.* Non mentionnés.

4 (I., 15). ཐུགས་ཀྱི་སྒོ་ལྕགས། [**चित्ततालक**]। (Ti. d'après le S. ti., le début et l'I. P.; O., Ti. *deest;* 1er Col., °sgo-lcags dbye-baḥi don bkrol-ba = °tālakabhedavṛtti; 2e Col., Mtshon-byed sgo-lcags dbye ḥgrol = Pratinidhitālakabhedavṛtti; I., Çrīsiṅhaḥi thuks-kyi. = Çrīsiṃhacitta.). 159ª, 8-164ª, 7.

*A.* S. ch. Çrīsiṅhi (2e Col., Dpal-gyi seṅ-ge; I. et I. Mo., Çrīsiṅha) [Ma. Çrīsiṃha].

*T.* Non mentionnés (O. Tibétain?).

5 (I., 25). བསྲེ་བའི་ཚོ་གའི་ཐོ་བྱང། [**मिश्रकविधिसूचिपत्त्र**]। (Ti. d'après le Col.; O., Ti. *deest;* S. ti., Sre-baḥi tho-byaṅ = Miçra-

kasūcipattra; I. P., Bsre-baḥi tho.; I., Bsre-baḥi las rim daṅ, tho-byaṅ = Sasūcipattramiçrakakarmakrama) 164ª, 7-164ᵇ, 2.

*A.* S. [A.] Vimala.
*T.* Non mentionnés.

6 (I., 18). མཚན་ཉིད་སྒྲོན་མ། [लक्षणप्रदीप] । (Ti. d'après le S. ti., le Col. et l'I. P.; O., Ti. *deest;* I., °sgron-me). 164ᵇ, 2-166ᵇ, 3.

*A.* Non mentionné (I., Vimala).
*T.* Non mentionnés.

7 (I., 26). སྒྱུ་འཕྲུལ་ཁྲོ་བོའི་དབང་བསྐུར་བ། དཀྱིལ་འཁོར་རྡོ་རྗེ་ལས་ཀྱི་རིམ་པ་ཞེས་བྱ་བ། क्रोधमायाभिषेक मण्डलवज्रकर्मावलि नाम । (O., Ti. S. mutilé, Abhiṣiñcamāyājālavajragrodhamanḍala, karmaprāla namaḥ; I. P., Abhiṣeñca. . . manḍala. . . prāla nāma; S. ti., Sgyu-ḥphrul dra-ba khro-boḥi. . . shes-bya-ba yod = Krodhamāyājālā. . . nāma; Col., Sgyu-ḥphrul dra-ba khro-boḥi dkyil-ḥkhor dbaṅ rab-gnas-kyi bsgrubs-thabs, khro-bo rdo-rje las rim = Krodhamāyājālamanḍalābhiṣekapratiṣṭhāsādhana khrodhavajrakarmāvali; I., Shi-ba rdo-rje las rim dṅos-po gñis-pa = Çāntivajrakarmāvalivastudvaya). 166ᵇ, 3-180ª, 1.

*A.* Buddhaguhya (I., Saṅs-rgyas gsaṅ-ba).
*T.* Non mentionnés.

8 (I., 28). སྒྱུ་འཕྲུལ་དབང་གི་གལ་པོའི་དོན་འགྲེལ། [मायाभिषेकावश्यकमूलवृत्ति] । (Ti. d'après le S. ti. et l'I. P.; O., Ti. *deest;* Col., Dbaṅ-gi. . . ḥgrel; I., Gal-poḥi ḥgrel-pa mi-ḥjigs phreṅ-ba = Āvaçyakavṛtti viçāradāvali). 180ª, 1-185ª, 3. (Com. de To. ཐུ, LXXV, 6.)

*A.* Saṅs-rgyas gsaṅ-ba [Buddhaguhya] (I. et I. Mo., Rdo-rje gro-lod [Vajraviçrambha?], c.-à-d. Padmasambhava).
*T.* Jñāna (c.-à-d. Jñānakumāra), de Gñags (I., non mentionné).

9 (I., 30). སྒྱུ་འཕྲུལ་དྲ་བ་ལྷན་ཅིག་སྐྱེས་པའི་ཡེ་ཤེས་སྣང་བ་ཞེས་བྱ་བ།

[मायाजालसहजज्ञानालोक नाम] । (Ti. d'après le S. ti., le Col., l'I. P. et l'I.; O., Ti. *deest*). 185ª, 3-187ᵇ, 5.

*A.* Rgeg-pa rdo-rje (I., Sgeg-gtor; Cor. °rdor) [Līlāvajra].
*T.* B. [V.] Jñānakumāra (I.; O., °kumara).

10 (I., 31). གསང་བའི་མན་ངག་འཇམ་པའི་ཐིགས་པ་ཞེས་བྱ་བ । गुह्योपदेश सुकुमारर्बिन्दु नाम । (O., Ti. S. mutilé, Ḥguyapataçamukavābindu nama; I. P., Ḥguyabataçamukavā.; S. ti., Vimalaḥi Sgyu-ḥphrul ḥjam thigs = VimalaMāyāsukumārabindu; Col., Sgyu-ḥphrul ḥjam-paḥi thigs-pa; I., Vimalaḥi Sgyu-ḥphrul ḥjam thigs, thugs thigs = Vimala..., cittabindu). 187ᵇ, 5-192ᵇ, 5.

*A.* S. [Ā.] Vimalamitra.
*T.* Non mentionnés.

11 (I., 32). གསང་བའི་ཐིགས་པའི་མན་ངག་གི་འགྲེལ་པ । गुह्यबिन्दूपदेश-वृत्ति । (O., Guyabinduupateçaḥbrite; I. P., Guyābinduupadeçaḥ-briti; S. ti., Gsaṅ thig-gi ḥbrel-ba (Cor. °ḥgrel-pa) = Guhyabin-duvṛtti; Col., Gsaṅ-baḥi thigs-paḥi man-ṅag; I., Gsaṅ thigs-kyi ḥgrel). 192ᵇ, 5-197ª, 2.

*A.* S. ch. [Ma.] Vimala.
*T.* Lo. Gñaḥ-na kumara [Jñānakumāra] (I., *A.* et *T.* non mentionnés).

12 (I., 33). དབང་ཅིག་ཅར་འཇུག་པའི་མན་ངག । [अभिषेकयुगपद्वतारो-पदेश] । (Ti. d'après le Col. et l'I. P.; O., Ti. *deest;* S. ti., Dbaṅ gcig-car-du ḥjug-pa; I., Dbaṅ gcig...man-ṅag). 197ª, 2-201ᵇ, 8.

*A.* Non mentionné (I., Vimala).
*T.* Non mentionnés.

13 (I., 38). བདེ་བ་ཆེན་པོ་ཕྱག་རྒྱའི་མན་ངག་ཞེས་བྱ་བ । महासुखमुद्रो-पदेश नाम । (O., °sukamutrapapreça nama; I. P., °sukamutrapraçeça.; Col., Bde-chen...ṅag, gshan lus çes-rab-kyi ḥkhor-lo shes-bya-ba = Mahāsukha...deça parakāyaprajñācakra nāma; I., Gshan lus çes-rab ḥkhor-lo ḥam bde-ba...ṅag). 201ᵇ, 8-205ª, 6.

*A.* Non mentionné (I., le même que pour 12).
*T.* Non mentionnés.

14 (I., 44). རྒྱུན་བཤགས། [समुद्देश] । (Ti. d'après le S. ti. et l'I. P.; O., Ti. *deest;* I., Bçags-pa gtso-bor ston-pa rgyun-bçags = Mukhyadeçanāçāsanasamuddeça). 205ᵃ, 6-206ᵃ, 2.

*A.* Sgeg-rdor (S. ti.; I., Sgog-gtor) [Līlāvajra].
*T.* Non mentionnés.

15 (I., 55). ཚིགས་རྐང་བཅུ་དགུ་པ། [एकोनविंशतिगाथा] । (Ti. d'après le S. ti. et l'I. P.; O., Ti. *deest;* Col., Tshigs-su bcad-pa bcu-dgu; I., Tshig-rkaṅ.). 206ᵃ, 3-206ᵇ. 8.

*A.* S. [Ā.] Vimala.
*T.* Lo. Gñaḥ-na [Jñāna], de Brñegs (Cor. Gñags).

16 (I., 78). སྒྱུ་འཕྲུལ་དྲ་བ་རབ་ཏུ་གནས་པའི་ཆོ་གའི་རིམ་པ་ཞེས་བྱ་བ། मायाजालसुप्रतिष्ठाविधिक्रम नाम । (O. et I. P., Māya . . . ṣṭha.; S. ti., Rab-gnas-kyi cho-ga rnam-par bsres-pa gsum daṅ sbyar-ba shes-bya-ba = Pratiṣṭhāvidhi tripiṇḍitaghaṭana nāma; Col., Sgyu-ḥphrul dra-baḥi rab-gnas-kyi . . . sbyar-ba; I., Rab-gnas rtsa-ba = Pratiṣṭhāmūla). 206ᵇ, 8-210ᵃ, 4.

*A.* S. Rgyal-ba bzaṅ-po (I., Rgyal-bzaṅ) [Ā. Jayabhadra].
*T.* Non mentionnés.

17 (I., 80). དཔལ་གསང་བའི་སྙིང་པོའི་རིམ་པ་གཉིས་ཀྱི་དོན། [श्रीगुह्यगर्भक्रमद्वयोद्देश] । (Ti. d'après le Col. et l'I. P.; O., Ti. *deest;* S. ti. et I., Rim-pa gñis-pa = Kramadvaya). 210ᵃ, 4-210ᵇ, 6.

*A.* R. Intrabhudhi (S. ti. et I., Indrabhūti) [Rā. Indrabhūti].
*T.* Non mentionnés.

18 (I., 84). ཞི་བའི་ལྷ་རྒྱུད་ཞེས་བྱ་བ། शान्तदेवतन्त्र नाम । (O. et I. P., Devaçānti nāma tantra; Col. et I., Shi-ba rtog-paḥi lha rgyud = Çāntikalpadevatantra). 210ᵇ, 6-215ᵃ, 3.

*A.* S. [Ā.] Vimalamitra (I., Vimala); texte transmis par l'auteur à Jñāna (c.-à-d. Jñānakumāra), du Shaṅ.

*T.* Non mentionnés (prob. Lo. Jñānakumāra).

19 (I., 87). སྒྱུ་འཕྲུལ་ཚོགས་ཀྱི་འཁོར་ལོ་ཐུགས་ཀྱི་སྒྲུབ་པ། [मायागण-चक्र मनःसिद्धि]। (Ti. d'après le S. ti. et l'I. P.; O., Ti. *deest*; Col., °ḥkhor-lo, thugs-kyi.; I., Sgyu . . . ḥkhor-lo). 215ª, 3-217ᵇ, 6.

*A.* et *T.* Non mentionnés. (D'après l'I., *A.* Vimala).

20 (I., 90). རྡོ་རྗེ་སེམས་དཔའ་སྒྱུ་འཕྲུལ་དྲ་བ་འོད་ཀྱི་ཕྱག་རྒྱ་ཞེས་བྱ་བ། वज्रसत्त्वमायाजालप्रभामुद्रा नाम। (O., °satvamayajvalabraba-mudra nama; I. P., °satvamayajālaprabhamudra.; Col., Ḥod-kyi phyag-rgya shes-bya-baḥi sgyu-ḥphrul = Prabhāmudrā nāma māyā; I., Bsdus-paḥi sgrub-thabs ḥod-kyi phyag-rgya = Saṃkṣip-tasādhana prabhāmudrā). 217ᵇ, 7-220ᵇ, 1.

*A.* Rgyal-ba bzaṅ-po dpal sbas-pa [Jayabhadraçrīgupta] (I., Rgyal-bzaṅ [Jayabhadra]), élève de S. [Ā.] Vimala; ouvrage composé pendant le séjour de l'auteur au Magadha.

*T.* Vimalamitra; Lo. Jñānakumāra (O. et I., °kumara).

*L.* Une caverne (brag-khuṅ) du Ḥphan-yul.

21 (I., 91). ཁྲོ་བོ་ལས་ཀྱི་འཕྲེང་བ་བསྡུས་པ། [क्रोधकर्मावलिसंग्रह]। (Ti. d'après le S. ti.; O., Ti. *deest;* I. P., °ḥphreṅ bsdus-pa; Col., Las-kyi phreṅ-ba bsdus-pa = Karmāvalisaṃgraha; I., Rgyas-paḥi sgrub-thabs Heruka las-phreṅ = Vistarasādhana Herukakarmāvali). 220ᵇ, 1-227ª, 7.

*A.* Non mentionné (I. Mo., Vimala; I., Vima[la]).

*T.* Non mentionnés.

22 (I., 92). ཁྲོ་བོ་ཡང་དག་སྒྲོན་མ། [क्रोधसद्भूतप्रदीप]। (Ti. d'après le S. ti., le Col. et l'I. P.; O., Ti. *deest;* Texte, *in fine,* Dpal chen kun-bzaṅ bsgrub-thabs = Mahāçrīsamantabhadrasādhana; I., Ḥbriṅ-poḥi sgrub-thabs khro-bo. = Madhyamasādhana krodha.). 227ª, 7-232ª, 1.

*A.* S. [Ā.] Vimalamitra (I., Vimala).
*T.* Non mentionnés.

23 (I., 95). ལྷའི་སྐུ་སྒོམ་པའི་མན་ངག ། देवकायसमाध्युपदेश । (O., Devakayamutrasamatipatre nama [Devakāyamudrāsamādhyupadeça nāma], Ti. correspondant à : Lhaḥi sku phyag-rgya sgom-paḥi man-ṅag ces-bya-ba; I. P., °mudrasamatavajra nāma [°mudrāsamādhivajra nāma], équivalent de : °phyag-rgya sgom-paḥi rdo-rje shes-bya-ba; I., Lha-sku mṅon-snaṅ = Devakāyābhidarçana). 232ᵃ, 1-232ᵇ, 3.

*A.* S. [Ā.] Vimala.
*T.* Non mentionnés.

24 (I., 96). ཕྱག་རྒྱ་བཞི་པའི་བསམ་གཏན ། [चतुर्मुद्राध्यान] । (Ti. d'après le S. ti., le Col., l'I. P. et l'I.; O., Ti. *deest*). 232ᵇ, 3-238ᵇ, 7.

*A.* et *T.* Non mentionnés.

25 (I., 97). ཁྲོ་བོ་ཕྱག་རྒྱ་གཅིག་པ ། [क्रोधैकमुद्रा] । (Ti. d'après le S. ti.; O., Ti. *deest;* I. P., °gcig; Col., Dpal chen kun-bzaṅ sku gsuṅ thugs, bsgrub-thabs rnal-ḥbyor phreṅ-baḥi don = Mahāçrīsamantabhadrakāyavākcittasādhana yogamāloddeça; I., °gcig-pa che chuṅ = Mahāsvalpa... aika.). 238ᵇ, 8-239ᵇ, 2.

*A.* et *T.* Non mentionnés.

26 (I., 102). སྤྱོད་ཡུལ་སྤྱོད་པའི་བསམ་གཏན་ཞེས་བྱ་བ ། [गोचरशुद्धिध्यान नाम] । (Ti. d'après le S. ti., le début, le Col. et l'I.; O., Ti. *deest;* I. P., Spyod-yul spyod-paḥi. = Gocaracaryā.). 239ᵇ, 2-244ᵃ, 8.

*A.* S. [Ā.] Vimalamitra (I., Vimala); texte accompagné d'un Com. juxtalinéaire, rédigé par Rin-chen mchog [Ratnottara], de Rma.
*T.* Non mentionnés.



IMPRIMERIE NATIONALE.

27 (I., 146). མདོ་རྒྱུད་རྟོགས་པའི་སྒྲོན་མ་ཞེས་བྱ་བ༔ ཐུགས་རྗེ་སྤྱན་ཐག་གི་གནས༔ མཛད་པ་ལྔའི་ཆོ་འཕྲུལ༔ ཕྲིན་ལས་མཐར་ཕྱིན་པའི་སྒྲུབ་པ༔ གསང་སྔགས་ངེས་པར་བྱེད་པའི་དོན༔ གསལ་བར་བྱེད་པའི་སྒྲོན་མ༔ ལུང་ཐམས་ཅད་ཀྱི་རྒྱལ་པོ་ཆེན་པོ༔ **।सूत्रतन्त्रकल्पप्रदीप नाम। करुणाचक्षुः सूत्रपद। कर्मदेवप्रतिहार्य। कर्मनिष्ठागतसाधन। गुह्यमन्त्रनियमनोद्देश। उद्योतकरप्रदीप। सर्वमहागमराज।** (O. et I. P., °thams-cad-kyis rgyal-po chen-poḥo; Ti. S. mutilé, Sutratantrakalasranamapratismasa, karunasatanamakaramarayadheva, karmakurumalasadanamaghuhamantratisatokabratisaṃ, ghuhaütod(a)tasarvamahāraca; Rest. hypothétique, cor. évent. °niyamanamūloddyotakara.; S. ti., Luṅ lṅaḥi rtsa-ba = Pañcāgamamūla; Col., Mdo rgyud rtogs-pa bsdus-paḥi sgron-ma-las, luṅ thams-cad-kyi rgyal-po gsal-bar byed-paḥi sgron-maḥi luṅ bstan-pa ste lṅa-paḥo, Bcom-ldan ḥdas bde-bar gçegs-pa thams-cad ḥdus-paḥi thugs-rje dbyaṅ (cor. spyan) thag, mdsad-pa. . . . . ṅes-paḥi don gsal-bar. . ., luṅ thams-cad-kyi rgyal-po = lti sūtratantrakalpasaṃgrahapradīpe sarvāgamarājoddyotakarapradīpapañcamavyākaraṇa, Bhagavatsugatasarvasamājakaruṇacaksuḥsūtra, karma. . . niyatamūloddyota. . ., sarvāgamarāja; I., Sa-khoṅs ḥdsin-par luṅ lṅaḥi rtsa-ba = Bhūgoladharapañcāgamamūla). $244^{a}$, 8-$255^{a}$, 7.

*A.* Non mentionné (I., Rdo-rje chos [Vajradharma (I. Mo.)]).

*T.* Mn. S. ch. Padma ḥbyuṅ-gnas (I. Mo., Padmākara) [U. Ma. Padmasambhava], de l'Inde; Lo. Vairocana (élève de Padmasambhava).

28 (I., 147). དཔལ་སྒྱུ་འཕྲུལ་ཆེན་མོའི་གཏོར་མའི་ཆོ་ག **।श्रीमहामायाबलिविधि।** (O., Çrīmahāmayasamayābalimvidha (cor. °samayabali., qui correspondrait à °dus-su gtor-maḥi.); I., Sgyu-ḥphrul... gtor cho-ga). $255^{a}$, 7-$256^{b}$, 2.

*A.* Rn. d. Kukuri-pa (I., °ri-sa) [Yo. ī. Kukkuripāda].

*T.* Non mentionnés.

29 (I., 148). དྲན་པ་གཅིག་པ **।एकस्मृति।** (O., Egasmrita; S. ti. collectif pour 29 et 30, Dran-pa gcig-pa daṅ Sgyu-ḥphrul chen-moḥi man-ṅag = Ekasmṛti, Mahāmāyopadeça; Col., Vyādalaḥi

man-ṅag = Vyāḍyupadeça; I., Sgyu-ḥphrul-gyi man-ṅag dran-pa gcig-pa = Ekasmṛti Māyopadeça). $256^{b}$, 2-8.

*A.* Vyāḍala [Vyāḍi] (I., Vyadali-pa [Vyāḍipāda]).

*T.* Non mentionnés (I., P. Buddhanātha (c.-à-d. Buddhagupta); Taranatha [Tāranātha]).

30 (I., 149). སྒྱུ་འཕྲུལ་ཆེན་མོའི་མན་ངག། **महामायोपदेश** । (O. et I. P., °mayo.; Col., Dpal sgyu-ḥphrul..., Mahāmayaḥi man-ṅag). $256^{b}$, 8-$257^{b}$, 5.

*A.* S. Vyālaḥi shabs (I., Vyadala) [Ā .Vyāḍipāda].

*T.* Buddhanātha; Tāranātha (I., P. Nirvanaçrī [Nirvāṇaçrī], et Taranatha [Tāranātha]).

*C.* Nirvāṇaçrī (Col., mention de Kambala, Klu bod shabs [Nāgāhvayapāda], Khyi-mo [Kukkurī], et Dharma).

31 (I., 150). རྡོ་རྗེ་བདུད་རྩི་གསུམ་གྱི་མངོན་པར་རྟོགས་པ། **वज्रामृतत्र-याभिसमय** । (O. et I. P., Vajrāmībhisamayatritayaṃ; Cor. évent., °tābhisamayatraya; S.ti., Rdo-rje bdud-rtsi gshan gsum-gyi. = Vajrāmṛtāntaratraya.; Col., Rdo-rje bdud-rtsiḥi dkyil-ḥkhor gsum-pa..., rdo-rje bdud-rtsi gshan. = Vajrāmṛtamaṇḍalatraya, vajrāmṛtāntara.; I., °mṅon-rtogs). $257^{b}$, 5-$261^{b}$, 8.

*A.* P. ch. Nags-kyi rin-chen [M. p. Vanaratna], de l'Inde orientale; texte extrait par l'auteur du Rdo-rje bdud-rtsiḥi rgyud (= Vajrāmṛtatantra; Bkaḥ-ḥgyur, Rgyud, To. ཙ, V, 4).

*T.* L'auteur et Lo. Gshon-nu dpal [Kumāraçrī], de Ḥgos (I.).

32 (I., 151). རྡོ་རྗེ་དྲིལ་ཐབས་ཀྱི་མཆོད་པའི་ཆོ་ག། **वज्रघण्टोपायि-कापूजाविधि** । (O., °ghandenopikapucavidhi; I. P., °ghandanopikapuja.; S. ti., °thabs-kyi bstod-pa = °pāyikāstotra). $261^{b}$, 8-$264^{a}$, 5 (suivi, $264^{a}$, 5-8, de Lag-len = Prakriyā).

*A.* S. Gagonaçīla [Ā. Gaganaçīla], de l'Inde orientale (2ᵉ Col., I. et I. Mo., Gagolaçīla; *alias*, Gagaṇa., Ci brtol-can, Spyi rtol-càn [Kākola]; rest. évent. [Kākolaçīla]; d'après le 2ᵉ Col., l'attribution à

S. Gagolaçīla de ce traité (bstan-bcos) serait discutable, et le Kosala (c.-à-d. Kosalālaṃkāra, V. To. ཞི, L, et ཟི, LI, 1, *supra*) de S. Çākya bçes-gñen [Ā. Çākyamitra] lui assignerait comme auteur Byaṅ-chub mchog [Varabodhi], l'ouvrage étant parvenu finalement à Se[-ra]).

*T.* Non mentionnés. Correction exécutée après comparaison avec le Ms. (phyag-dpe) de Ratnaçīla (O., Radna.), de Man-luṅs (*alias* Smän-luṅ).

Indépendamment de ces 32 textes, qu'il signale à l'attention du lecteur par un numéro d'ordre entouré d'un cartouche surmontant leurs titres respectifs, l'I. énumère encore 119 ouvrages, répartis entre plusieurs catégories (phyogs) et cycles (skor), conservés, dit-il, dans les recueils (glegs-bam) des divers centres religieux (chos-sde), mais dont l'incorporation au Bstan-ḥgyur n'est point affirmée.

Nomenclature des textes supplémentaires :

[(I., 2). རྣམ་དབྱེ་འགྲེལ། [विभागवृत्ति]।

*A.* Saṅs-rgyas gsaṅ-ba [Buddhaguhya].]

[(I., 3). རྣམ་བཤད་ཆེན་མོ། [महाव्याख्या]।

*A.* Padma.]

[(I., 4). རྒྱ་མདུད་འགྲེལ། [जालग्रन्थवृत्ति]।

*A.* Candragoma [°gomin].]

[(I., 5). ལེའུ་ཉེར་བཞི་པའི་རྒྱ་ཆེར་འགྲེལ་དོན་གསལ་བར་བྱེད་པ་ཞེས་བྱ་བ། [चतुर्विंशपटलविस्तरटीका अर्थालोककरी नाम]।

*A.* Ānanta [Ānanda], du Kaçmîr.]

[(I., 6). སྒྱུ་འཕྲུལ་བླ་མའི་འགྲེལ་པ་མུན་སེལ་སྒྲོན་མ། [मायागुरुवृत्ति तमोघ्नप्रदीप]।

*A.* Vimala.]

[(I., 8). བརྒྱད་ཅུ་པའི་བསྡུས་འགྲེལ། [अशीतिकलघुवृत्ति]।

*A.* Non mentionné.]

[(I., 9). ཆ་མཐུན་གྱི་རྒྱུད་ཐབས་ཞགས་པདྨའི་ཕྲེང་བའི་འགྲེལ་པ། [साधारणतन्त्रोपायपाशपद्ममालावृत्ति]। (Cf. To. ཐུ, LXXV, 2).

A. Vimala.]

[(I., 10). ཏོག་གཅུང་གསལ་སྒྲོན་བྱེ་བྲག་ཏུ་བཤད་པ། [चेतनोद्योतनप्रदीपवैभाष्य]।

A. Non mentionné.]

[(I., 12). སྒྱུ་འཕྲུལ་དྲ་བ་གསལ་བའི་མེ་ལོང་། [मायाजालप्रकाशदर्पण]।

A. Non mentionné.]

[(I., 13). ལྟ་བ་རྣམ་བཀོད། [दर्शनव्यूह]।

A. Ḥjam-dpal bçes-gñen [Mañjuçrīmitra].]

[(I., 14). མན་ངག་ལྟ་ཕྲེང་གི་འགྲེལ། [उपदेशदर्शनमालावृत्ति]।

A. Padma.]

[(I., 16). ཐེག་ཆེན་ཤེས་རབ་ཀྱི་རིམ་པ། [महायानप्रज्ञाक्रम]।

A. Bde-ba gsal-mdsad [Sukhaprakāça].]

[(I., 17). ཤེས་རབ་སྒྲོན་མེ། [प्रज्ञाप्रदीप]।

A. Dharmabodhi.]

[(I., 19). ཐིག་པའི་བརྡར་ཤ་གཅོད་པ་ཐུགས་ཀྱི་སྒྲོན་མེ། [बिन्दुसमीक्षण चित्तप्रदीप]।

A. Non mentionné.]

[(I., 20). ངེས་དོན་གྱི་ལྟ་བ་བཙལ་བ་ཡང་དག་སྒྲོན་མེ། [नीतार्थदर्शनान्वेषण सद्भूतप्रदीप]।

A. Non mentionné.]

[(I., 21). གཏན་ཚིགས་སྒྲོན་མེ་རྩ་འགྲེལ། [प्रमाणप्रदीपमलवृत्ति]।

A. Non mentionné.]

[(I., 22). སྤྱོད་བསྡུས་སྒྲོན་མ། [चर्यासंग्रहप्रदीप]

A. Non mentionné.] (Cf. Mdo-ḥgrel, To. ཇེ, XXXI, 23 et To. གེ, XXXIII, 2).

[(I., 23). རྡོ་རྗེ་འཇམ་མགོན། [वज्रमञ्जुनाथ]।

A. Non mentionné.]

[(I., 24). ཐིག་གི་པིཎྜཱརྠ། [बिन्दुपिण्डार्थ]। (I., °paṇḍīrtha).

A. Vimala; d'après une tradition différente, Saṅs-rgyas gsaṅ-ba [Buddhaguhya].]

[(I., 27). [ཞི་བ་རྡོ་རྗེ་ལས་རིམ་དངོས་པོ་གཉིས་པ]འི་འགྲེལ་པ། [शान्तिवज्र-कर्मावलिवस्तुद्वयवृत्ति]। (I., Deḥi ḥgrel-pa = Tadvṛtti; Cf. N° 7 *supra*).

A. Vimala.]

[(I., 29). ཐུགས་ཐིགས་ཀྱི་འགྲེལ་པ་རིན་ཆེན་སྣང་བ། [चित्तबिन्दुवृत्ति रत्नद्युति]।

A. Jinamitra.]

[(I., 34). དབང་རྒྱུད་རྩ་འགྲེལ། [अभिषेकतन्त्रमूलवृत्ति]।

A. Vimala.]

[(I., 35). རྣ་རྒྱུད་རྡོ་རྗེ་ཟམ་པ། [कर्णतन्त्रवज्रसेतु]।

A. Le même que pour 34.]

[(I., 36). བརྒྱུད་པ་སྙིང་གི་སྒྲོན་མ། [आम्नायसारप्रदीप]।

A. Le même que pour 34 et 35.]

[(I., 37). རང་ལུས་ཐབས་ལྡན། [स्वदेहलब्धोपाय]।

A. Le même que pour 34-36.]

[(I., 39). གཏུམ་མོའི་མེ་དབང་ཆེ་ཆུང་། [चण्डालिकाग्निमहास्वल्पाभिषेक]।

A. Le même que pour 34-37.]

[(I., 40). སྒྲོན་མ་རླུང་གི་མན་ངག། [प्रदीपवायूपदेश]।

*A.* Le même que pour 39.]

[(I., 41). རིན་ཆེན་འཁོར་ལོ། [रत्नचक्र]।

*A.* Indrabhūti.]

[(I., 42). ཡེ་ཤེས་སྣང་བ། [ज्ञानालोक]।

*A.* Le même que pour 41.]

[(I., 43). རིན་ཆེན་ཕྲེང་བ། [रत्नमाला]।

*A.* Le même que pour 41 et 42.]

[(I., 45). དམ་ཚིག་ཉི་ཤུ་རྩ་བརྒྱད་པ་རྩ་འགྲེལ། [समयाष्टाविंशमूलवृ-त्ति]।

*A.* Stiramati [Sthira.].]

[(I., 46). དམ་ཚིག་རིན་ཆེན་གཏེར། [समयरत्ननिधि]। (I., °gtor; I. Mo., °sah'ak).

*A.* Le même que pour 45.]

[(I., 47). མཆོད་རྟེན་རིས། [चैत्यरेखा]।

*A.* Vimala.]

[(I., 48). མིག་མང་རིས། [अष्टापदरेखा]।

*A.* Le même que pour 47.]

[(I., 49). ཤེལ་སྒོང་རིས། [स्फटिकाण्डरेखा]।

*A.* Le même que pour 47 et 48.]

[(I., 50). ཤེལ་གྱི་སྐས་ཆེན། [महास्फटिकसोपान]। (I., °sgras.).

*A.* Le même que pour 47-49.]

[(I., 51). ཁྲུས་ལུང་རྒྱལ་མཚན། [स्नानादेशध्वज] । (I., °rgya-mtshan; I. Mo., °dhvaja).

*A.* Le même que pour 47-50.]

[(I., 52). ཙན་ཕྲེང་ཆེན་མོ། [महावत्यालि] ।

*A.* Kun-sñiṅ [Ānandagarbha].]

[(I., 53). [ཙན་ཕྲེང་ཆེན་མོ]འི་འགྲེལ་པ། [महावत्यालिवृत्ति] । (I., Deḥi ḥgrel-pa = Tadvṛtti).

*A.* Vimala.]

[(I., 54). གནས་ཀྱི་མདོ་བྲང་། [पीठीसूचलेख] ।

*A.* Dur-khrod bde-ba [Çmaçānasukha].]

[(I., 56). དཀྱིལ་འཁོར་རྒྱན་གྱི་ལུང་ཕྲན། [मण्डलालंकारक्षुद्रादेश] ।

*A.* Vimala.]

[(I., 57). བུམ་པའི་ལུང་ཕྲན། [कलशक्षुद्रादेश] ।

*A.* Le même que pour 56.]

[(I., 58). རྣམ་ཤེས་དགུག་པའི་ལུང་ཕྲན། [विज्ञानाकर्षणक्षुद्रादेश] ।

*A.* Le même que pour 56 et 57.]

[(I., 59). རྣམ་ཤེས་དགུག་པ་གཏན་ཚིགས་ཀྱི་ལུང་ཕྲན། [विज्ञानाकर्षणप्रमाणक्षुद्रादेश] ।

*A.* Le même que pour 56-58.]

[(I., 60). ཐུགས་རྗེ་ཆེན་པོ་སྦྱུར་བའི་ལུང་ཕྲན། [महाकरुणाविशोधनक्षुद्रादेश] ।

*A.* Le même que pour 56-59.]

[(I., 61). ཐབས་ཤེས་མདའ་གཞུའི་ལུང་ཕྲན། [प्रज्ञोपायशरधनुक्षुद्रादेश] ।

*A.* Le même que pour 56-60.]

[(I., 62). མཆོད་རྟེན་གདབ་པ་རྣམ་ཚོགས་ཀྱི་ལུང་ཕྲན । [चैत्यनिर्वपणैडूकविधिक्षुद्रादेश] । (Rest. évent., d'après l'I. Mo., °nirvapaṇakulyavidhiksudrā.).

*A.* Le même que pour 56-61.]

[(I., 63). ཧཱུྃ་ཉིད་རིང་པོ་སྦྱར་བའི་ལུང་ཕྲན । [हुंकारचिरोत्तेजनक्षुद्रादेश] ।

*A.* Le même que pour 56-62.]

[(I., 64). གཤིན་བླ་དབབ་པ । [प्रेतात्मप्रवेशन] ।

*A.* Padma.]

[(I., 65). རྟོག་པ་གྲི་འདུལ । [कल्पखड्गविनयन] । (Cor. évent., d'après l'I. Mo., Rnam-rtog sri ḥdul = Vikalpagrahadamana).

*A.* Le même que pour 64.]

[(I., 66). སྦྲུབས་འཇུག་བཤིག་པ । [गह्वरप्रवेशविनाशन] ।

*A.* Le même que pour 64 et 65.]

[(I., 67). རོ་བསྲེག་ཀལ་ཕྲེང་ । [शवसंस्कारावश्यकमाला] ।

*A.* Vimala.]

[(I., 68). སྲེག་ཆོག་གེགས་སལ । [संस्कारविधिविघ्ननिबर्हण] ।

*A.* Le même que pour 67.]

[(I., 69). རོ་སྲེག་མདོར་བསྡུས । [शवसंस्कारसंक्षेप] ।

*A.* Le même que pour 67 et 68.]

[(I., 70). ཕྲིན་ལས་རོལ་པའི་སྒྲུབ་ཐབས । [कर्मललितसाधन] ।

*A.* Dur-khrod bde-ba [Çmaçānasukha].]

[(I., 71). ཡེ་ཤེས་མཚོ་ཆེན । [ज्ञानमहार्णव] ।

*A.* Le même que pour 70.]

[(I., 72). དྲག་པོ་འདུལ་བྱེད། [रुद्रडामर]।

*A.* Le même que pour 70 et 71.]

[(I., 73). ཧོཾ་གྱི་ལས་རིམ། [होंकर्मावलि]। (Cor. évent. Hūṃ.).

*A.* Non mentionné.]

[(I., 74). ལུ་གུ་བརྒྱུད་ཀྱི་ལས་རིམ། [शृङ्खलकर्मावलि]।

*A.* Non mentionné.]

[(I., 75). རྗེས་ཀྱི་ལས་རིམ། [अनुकर्मावलि]। (D'après l'I. Mo., Rdsas-kyi. = Dravya.).

*A.* Non mentionné.]

[(I., 76). གནས་སྦྱིག་ཐུན་མོང་བ། [साधारणस्थानसंस्कार]। (Rest. d'après l'I. Mo.).

*A.* Non mentionné.]

[(I., 77). རབ་གནས་ལས་རིམ། [प्रतिष्ठाकर्मावलि]।

*A.* Non mentionné.]

[(I., 79). རིམ་དྲུག་གི་འགྲེལ་པ་རིན་ཆེན་ཕྲ་བཀོད། [क्रमषट्कवृत्ति रत्नख-चिता]। (Com. du Rim-drug = Kramaṣaṭka, de Sgeg-rdor [Līlā-vajra], To. ཟུ, LXXV, 26).

*A.* Vima [Vimala].]

[(I., 81). ཞི་ཁྲོའི་བསྐྱེད་རྫོགས་ཀྱི་མན་ངག། [शान्तिक्रोधोत्पादनसमाप-नोपदेश]।

*A.* Saṅs-rgyas gsaṅ-ba [Buddhaguhya].]

[(I., 82). སྒྱུ་འཕྲུལ་འོད་ཕྲེང། [मायाप्रभावलि]।

*A.* Le même que pour 81.]

[(I., 83). སྒྱུ་འཕྲུལ་དོན་སྙིང་གསང་བ། [मायार्थगुह्यगर्भ]। (I., °sñiṅ

gsaṅ-ba-rnams ni bskyed rdsogs gñis-ka ston-paḥi gshuṅ = °guhyagarbhotpādanasamāpanobhayanirdeçagrantha).

A. Le même que pour 81 et 82.]

[(I., 85). ཁྲོ་བོ་རྟོག་པ་ལྷ་རྒྱུད་འགྲེལ་པ་དང་བཅས་པ། [वृत्तिसहित क्रोधकल्पदेवतन्त्र]।

A. Vimala.]

[(I., 86). ཆོ་ག་བསྡུས་པའི་སྒྲོན་མ། [संक्षिप्तविधिप्रदीप]।

A. Le même que pour 85.]

[(I., 88). ཛི་ནའི་རྒྱུད་དོན་གསལ་བྱེད། [जिनतन्त्रार्थप्रकाश]।

A. Le même que pour 85 et 86.]

[(I., 89). འབྲིང་པོའི་སྒྲུབ་ཐབས་རིན་ཆེན་དྲ་ཆུང་གི་འགྲེལ་པ། [मध्यमसाधनरत्नसूक्ष्मजालवृत्ति]। (D'après l'I. Mo., °sādhana sūkṣmaratnajāla.; Com. du Rin-chen dra chuṅ = Ratnasūkṣmajāla, de Saṅs-rgyas gsaṅ-ba [Buddhaguhya], To. ཟུ, LXXV, 19).

A. Vimala.]

[(I., 93). བསྡུས་པའི་སྒྲུབ་ཐབས་ཤེས་རབ་སྒྲོན་མ། [संक्षिप्तसाधनप्रज्ञाप्रदीप]।

A. Le même que pour 89.]

[(I., 94). སྣང་བ་དམ་པའི་རྒྱན་གྱི་འགྲེལ་པ། [परमालोकालंकारवृत्ति]।

A. Vimala.]

[(I., 98). ཧེ་རུ་ཀ་སྐུ་གསུང་ཐུགས་ཀྱི་སྒྲུབ་ཐབས། [हेरुककायवाक्चित्तसाधन]।

A. Saṅs-rgyas gsaṅ-ba [Buddhaguhya].]

[(I., 99). ཁྲོ་བོ་ཕྱག་རྒྱ་བསམ་གཏན། [क्रोधमुद्राध्यान]।

A. Non mentionné; prob. le même que pour 98.]

[(I., 100). རྩེ་གཅིག་བསྡུས་པ། [एकाग्रसंग्रह]। (I., °bsdus-pa-rnams ni mtshan-bcas gtso-bor ston-pa = °saṃgraha ketanasahitamukhya-nirdeça).

*A.* Vimala.]

[(I., 101). སྤྱོད་ཡུལ་ཞི་བའི་བསམ་གཏན། [गोचरशान्तिध्यान]। (I., °bsaṃ.).

*A.* Le même que pour 100.]

[(I., 103). རྣམ་པར་མི་རྟོག་པའི་སྒོམ་ལུང་། [अविकल्पभावनादेश]।

*A.* Le même que pour 101.]

[(I., 104). ཏིང་འཛིན་སྒྲོན་མའི་བསམ་གཏན། [समाधिप्रदीपध्यान]।

*A.* Le même que pour 101 et 103.]

[(I., 105). རིག་པ་སྒྲོན་མའི་བསམ་གཏན། [विद्याप्रदीपध्यान]।

*A.* Le même que pour 103 et 104.]

[(I., 106). ཡང་དག་བཞི་པའི་བསམ་གཏན། [सद्भूतचतुरध्यान]। (D'après l'I. Mo., Catuḥsatya.).

*A.* Le même que pour 103-105.]

[(I., 107). ཧཱུྃ་ཉིད་རོལ་པའི་མན་ངག། [हूंकारललितोपदेश]।

*A.* Le même que pour 103-106.]

[(I., 108). སེམས་དོན་བསྡུས་པའི་བསམ་གཏན། [चित्तपिण्डार्थध्यान]।

*A.* Saṅs-rgyas gsaṅ-ba [Buddhaguhya].]

[(I., 109). སེམས་དོན་རབ་འབྱེད། [चित्तार्थप्रकरण]।

*A.* Non mentionné; prob. le même que pour 108.]

[(I., 110). འཕྲུལ་གྱི་མེ་ལོང་། [निर्माणदर्पण]। (D'après l'I. Mo., Yantradarpaṇa).

*A.* Padma.]

[(I., 111). རྨི་ལམ་གྱི་མན་ངག་ནི་དོན་རྣམ་པར་སྦྱོང་བ། [स्वप्नोपदेश त्रर्थ-विशुद्धि] ।

A. Dur-khrod bde-ba [Çmaçānasukha].]

[(I., 112). རྣལ་འབྱོར་གཏོར་མའི་རིམ་པ། [योगबलिक्रम] ।

A. Saṅs-rgyas gsaṅ-ba [Buddhaguhya].]

[(I., 113). ཟ་ཚོགས་གཏོར་ལུང་། [ओदनसम्भारबल्यादेश] ।

A. Dur-khrod bde-ba [Çmaçānasukha].]

[(I., 114). ཧེ་ཆེན། [महाहे] । (I. Mo., Yeke he).

A. Non mentionné; prob. le même que pour 113.]

[(I., 115). ཧེ་ཆུང་། [स्वल्पहे] । (I. Mo., Utchugen he).

A. Non mentionné; prob. le même que pour 113 et 114.]

[(I., 116). གཡོས་ཡིག་ཆེ་ཆུང་། [महास्वल्पस्फुरणाक्षर] ।

A. Non mentionné; prob. le même que pour 113-115.]

[(I., 117). ཐབས་མཆོག་དཔག་གིས་མི་ལང་བ། [अप्रमाणपरमोपाय] । (Rest. d'après l'I. Mo.).

A. Vimala.]

[(I., 118). ཐབས་མཆོག་དབྱིག་གི་སྒྲོན་མ། [परमोपाय हिरण्यप्रदीप] ।

A. Le même que pour 117.]

[(I., 119). སྤྱི་མདོའི་འགྲེལ་པ་ལུང་བསྟན་མར་གྲགས་པ། [साधारणसूत्रव-त्ति प्रसिद्धव्याकरण] । (D'après l'I. Mo., °vṛtti vyākaraṇa nāma pra-siddha).

A. R. Jaḥ (Jaḥsa?) [Jassarāja?].]

[(I., 120). མདོ་འགྲེལ་དམན་པ་ལུགས་འགྲོལ། [सूत्रवृत्ति हीनयन्त्रविमु-क्ति] । (Rest. d'après l'I. Mo.).

A. Non mentionné; prob. le même que pour 119.]

[(I., 121). ཡེ་ཤེས་སྣང་བ་དམ་པ་རྒྱན། [ज्ञानालोकपरमालंकार]।

*A.* Non mentionné; prob. le même que pour 119 et 120.]

[(I., 122). སྐབས་འགྲེལ་རྣམ་པར་བཤད་པ། [प्रकरणटीका व्याख्या]। (Cf. To ཐུ, LXXV, 37).

*A.* Stiramati [Sthira.].]

[(I., 123). མདོའི་དཀའ་གཅོད། [सूत्रपञ्जिका]। (Bien que séparés dans l'I., 123 et 124 ne forment probablement qu'un seul et même texte).

*A.* Le même que pour 122.]

[(I., 124). ཐེག་པ་གསལ་བྱེད་སྒྲོན་མ། [यानोद्योतनप्रदीप]।

*A.* Non mentionné; prob. le même que pour 122 et 123.]

[(I., 125). རྒྱུ་བདུན་འགྲེལ། [सप्तजालवृत्ति]। (Rest. d'après l'I. Mo.).

*A.* Hūṃkāra.]

[(I., 126). མདོ་འགྲེལ་རྣལ་འབྱོར་པའི་སྒྲོན་མེ། [सूत्रवृत्ति योगिप्रदीप]।

*A.* Le même que pour 125.]

[(I., 127). རྣལ་འབྱོར་རིམ་པ། [योगक्रम]।

*A.* Bde-ba gsal-mdsad [Sukhaprakāça].]

[(I., 128). ཐེག་ཆེན་སྒྲོན་མེ། [महायानप्रदीप]।

*A.* Le même que pour 127.]

[(I., 129). བེར་ཀ་ཡིག་ཆུང་། [दण्डह्रस्वलेख]।

*A.* Çāntirakṣita (I. Mo.; I., Çānta.).]

[Texte douteux (I., 129 *bis*). མདོའི་མན་ངག་རྣལ་འབྱོར་རིག་པའི་ཉི་མ། [सूत्रोपदेश योगविद्यादित्य]। (I., °ñi-ma-rnams).

*A.* Rdo-rje bshad-pa [Vajrahasa].]

[Texte douteux (I., 129 *ter*). གབ་པའི་དབང་ལེ་དྲུག ། [गुप्ताभिषेकपटलषट्क] । (Recueil de fragments extraits du Rnam-snaṅ thig-le dbaṅ-gi tantra = Vairocanatilakābhiṣekatantra; prob. Ti. collectif de 130-135).

*A*. Bde-ba gsal-mdsad [Sukhaprakāça].]

[(I., 130). དབང་དོན་བསྡུས་པ། [अभिषेकपिण्डार्थ] ।

*A*. Le même que pour 129 *ter*.]

[(I., 131). དབང་དོན་རྣམ་པར་འབྱེད་པ། [अभिषेकार्थविभङ्ग] ।

*A*. Le même que pour 129 *ter* et 130.]

[(I., 132). དབང་དོན་རྒྱ་ཆེར་འབྱེད་པ། [अभिषेकार्थविस्तरविवेक] ।

*A*. Le même que pour 129 *ter*-131.]

[(I., 133). དབང་གི་ལས་ཐོ ། [अभिषेककर्मसूचि] । (Rest. d'après l'I. Mo.).

*A*. Le même que pour 129 *ter*-132.]

[(I., 134). རབ་གནས། [प्रतिष्ठा] ।

*A*. Le même que pour 129 *ter*-133.]

[(I., 135). ན་རག་དོང་སྤྲུགས ། [नरककुण्डावधूनन] ।

*A*. Le même que pour 129 *ter*-134.]

[(I., 136). སྦྱིན་སྲེག ། [होम] । (Ti. collectif pour 136-141 : Tha-ma kha-skoṅs-kyi cha-lag drug = Antimapūraṇopaskaraṣaṭka; d'après l'I. Mo., °opaskāra.; I., °kha-sgoṅs-kyi.).

*A*. Bde-ba gsal-mdsad [Sukhaprakāça].]

[(I., 137). ལྷག་མའི་ཆོ་ག། [परिशेषविधि] ।

*A*. Le même que pour 136.]

[(I., 138). དཀྱིལ་འཁོར་གྱི་ཐིག། [मण्डलसूत्र] ।

*A*. Le même que pour 136 et 137.]

[(I., 139). ཕྱི་ནང་གཉིས་ཀྱི་ཙ་ཀ་ལི། [बाह्यान्तरद्वयचक्रालि] । (Rest. hypothétique).

*A.* Le même que pour 136-138.]

[(I., 140). རྒྱུད་ཁྲུངས། [तन्त्रान्वय] ।

*A.* Le même que pour 136-139.]

[(I., 141). གཏད་རྒྱ། [निक्षेपमुद्रा] । (Rest. d'après l'I. Mo.).

*A.* Le même que pour 136-140.]

[(I., 142). ཀུན་སྤྱོད་ཀྱི་ལེའུ་དུམ་བུའི་འགྲེལ་པ། [संस्कारपटलखण्डवृत्ति] ।

*A.* Sems-dpaḥ rdo-rje [Sattvavajra].]

[(I., 143). Texte similaire (Rgyud-kyi ḥgrel-pa = Tantravṛtti), traduit par le Lo. de Gñags (Jñānakumāra) et le grand Lo. de Snubs (prob. Byams-paḥi dpal [Maitrīçrī], de Gnubs).]

[(I., 144). མིག་སྒྲོན་རྩ་འགྲེལ། [चक्षुष्प्रदीपमूलवृत्ति] । (Byaḥi bstan-bcos [Kriyāçāstra], non bouddhique (phyi thos-pa).)

*A.* Non mentionné.
*T.* Le Lo. de Snubs (Cf. 143).]

[(I., 145). Textes indéterminés (Byaḥi bstan-bcos = Kriyāçāstra), bouddhiques (naṅ sgom-pa), composés par Dgaḥ-rab rdo-rje [Surativajra], Çrīsiṅha [°siṃha], Vimala, et [Padma] d'Orgyan [Oḍḍiyāna].]

## Tome ཙུ, LXXVII (*Tibétain 186*).

རྒྱུད་ཀྱི་རྒྱལ་པོ་ཆེན་པོ་དཔལ་གསང་བ་འདུས་པའི་རྒྱ་ཆེར་འགྲེལ་པ། [श्रीगुह्यसमाजमहातन्त्रराजटीका] । (Ti. d'après les Col.; O., Ti. *deest;* I. P., Gsaṅ-ḥdus-kyi ḥgrel chen leḥu bcu-bdun-pa = Guhyasamājabṛhaṭṭīkā, saptadaçapaṭala; I., Gsaṅ-ḥdus leḥu bcu-bdun-paḥi ḥgrel-pa

= Guhyasamājasaptadaçapaṭalaṭīkā; Début, Ḥgrel-paḥi mchog ni, ma-nor-mdsad ces-bya-ba = Paramaṭīkā avitathakriyā nāma). Com. du Guhyasamājatantra, pūrvārdha; en 110 sections (bam-po). 1-350ª, 7; Ch. 1-7, et 8 (1re partie).

### Tome ཚུ, LXXVIII (*Tibétain 187*).

Suite du Commentaire précédent. 1-332ª, 8; Ch. 8 (2e partie), 9-12, et 13 (1re partie).

### Tome ཛུ, LXXIX (*Tibétain 188*).

Suite du Commentaire précédent. 1-403ª, 8; Ch. 13 (2e partie), 14, et 15 (1re partie).

### Tome ཝུ, LXXX (*Tibétain 189*).

Suite et fin du Commentaire précédent. 1-364ª, 7; Ch. 15 (2e partie), 16 et 17.

*A.* M. ch. R. s. Ḥ. Kun-dgaḥi sñiṅ-po (Var., °dgaḥ.) [M. p. V. ā. Ār. Ānandagarbha] (I., nom religieux de l'*A.* (rab-tu byuṅ-baḥi mtshan), Prabhāva; nom secret (gsaṅ-mtshan), Ḥphags-pa sñiṅ-po [Āryagarbha]; Début, nom secret, Ānandagarba [°garbha]; nom religieux, Padmapraba [°prabha], pris après initiation à Dhānyakaṭaka (O., Çrī Thanyakathaka), en présence de S. [Ā.] Ratnaprabha (O., °praba).)

*T.* P. ch. Ḥphra-ras (I. et I. Mo., Phra-ras; prob. le même que Ras-chuṅ, ou Rdo-rje grags-pa [Vajrakīrti]) [M. p. *junior* «vêtu de toile»]; traduction exécutée pour Byams-paḥi çes-rab [Maitrīprajña], du Ḥbal (prob. Sbal), et Byaṅ-chub tshul-khrims [Bodhiçīla], de Gñan.

*L.* Le Vimāna (gshal-yas khaṅ) de Bsod-nams lhun-grub rinchen brtsegs-pa [Puṇyanirābhogaratnakūṭa], au pays de Yoti [?].



IMPRIMERIE NATIONALE.

(Au début, mention de R. s. Bsod-nams ḥphel [V. ā. Puṇyavardhana], Bhyilasyavajra [Vilāsa.], Buddhapraba [°prabha], B. z. Ḥphu-ri (= Phur-bu) [Br. Bṛhaspati], Mañjugirti [°kīrti] de Ceylan (Siṅgala), Saṅgabhadra [Saṃgha.], B. z. [Br.] Candra, et ($76^b$, 5) Ḥ. Nagarjuna [Ār. Nāgā.].)

## Tome ངུ, LXXXI (*Tibétain 190*).

1. བསྡུས་པའི་རིམ་པའི་སྒྲུབ་ཐབས། **पिण्डीक्रमसाधन** । (O., °bsgrub.; °naṃ; I. P., °sgrub.; Piṇḍā.; Col., °rim bsgrub.; I., °sgrub.). 1-$12^a$, 6. O. S. en 330 çlokas. (Cf. To. གི, XXXIII, 1).

*A.* S. ch. Dpal Klu-sgrub [Ma. Çrī Nāgārjuna].

*T.* Mn. Ā. Çraddhakaravarma [U. Ā. Çraddhākaravarman], de l'Inde; Shu. B. Rin-chen bzaṅ-po [V. Ratnabhadra]. Version remaniée postérieurement par Mn. Bl. R. b. R. ch. Reventra (I., Revandre) [U. G. Bhaṭ. M. v. dh. Ravīndra], de l'Inde, et Lo. D. Chos-rje dpal [Bh. Dharmasvāmiçrī], de Chag, d'après un Ms. du Magadha.

2. དཔལ་གསང་བ་འདུས་པའི་མན་ངག་རིམ་པ་ལྔ་པ་ཞེས་བྱ་བ། **श्रीगुह्यसमाजोपदेश पञ्चक्रम नाम** । (O. et I. P., Ti. S. mutilé, Hrisamajāghuhā-upadheçapaṇcakrama nama; Col., Dpal...man-ṅag; I., Gsaṅ-ba...lṅa-pa). $12^a$, 6-$24^a$, 4.

*A.* P. Naro-pa [Nāḍapāda], du Kaçmīr.

*T.* P. ch. Ri. br. Rn. Dpal Naro-pa chen-po [M. p. Vi. vr. Yo. Çrī Nāḍapāda le grand] (I., l'auteur), du Kaçmīr, dans l'Inde; Lo. Chos-kyi blo-gros [Dharmamati], de Mar (O. et I., Mar-pa). Cop., Aryabrabha Peṇdhava [P. p. Āryaprabha]; transcription exécutée au Vihāra de Dpal Dge-sdiṅ.

*L.* L'ermitage (dgon-pa) de Dpal Pulahāri (Me-tog brtsegs-pa) [Çrī Phullahāri].

3. རིམ་པ་ལྔ་བསྡུས་པ་གསལ་བ། **पञ्चक्रमसंग्रह प्रभाव** । (O., °saṃkraha-prabhava; I. P., °prabhava; S. ti., °gsal; Col., Rim-pa lṅaḥi don

bsdus-pa gsal-ba shes-bya-ba = Pañcakramapiṇḍārtha prabhāva nāma; I., Rim-lṅa bsdus-pa = Pañcakramasaṃgraha). 24ᵃ, 4-26ᵃ, 8.

*A*. Dpal-ldan Naro-pa (S. ti., Nāro-pa) [Çrīman Nāḍapāda].

*T*. L'auteur et Lo. Chos-kyi blo-gros [Dharmamati], de Mar (O. et I., Mar-pa).

4. བསྡུས་པའི་རིམ་པའི་དཀའ་འགྲེལ । पिण्डीक्रमटिप्पणी । (O. et I. P., Piṇḍikramatribadu; Ti. T. = °kramapañjikā). 26ᵇ, 1-50ᵃ, 6.

*A*. S. Sgeg-paḥi rdo-rje [Ā. Līlāvajra].

*T*. D. b. Saudita (S. ti., Sauti; I. et I. Mo., Sosodi) [U. s. Sumati; c.-à-d. Sumatikīrti], du Népâl; Lo. D. Blo-ldan çes-rab [Bh. Dhīmatprajña].

5. རྣལ་འབྱོར་ཡན་ལག་དྲུག་པ་ཞེས་བྱ་བ । षडङ्गयोग नाम । 50ᵃ, 6-53ᵃ, 7.

*A*. S. ch. Ḥ. Klu-sgrub [Ma. Ār. Nāgārjuna].

*T*. P. ch. [M. p.] Çrī Vanaratna (I., Nags-kyi rin-chen), de l'Inde orientale; Lo. Ḥjam-dpal ye-çes [Mañjuçrījñāna], de Stag-tshaṅ. Traduction exécutée sur l'ordre du Maître de Roṅ (Roṅ-ston) Ch. rj. [Dh. s.] (c.-à-d. Çākya rgyal-mtshan [Çākyadhvaja]; 1367-1449 A. D.). (Col., filiation du texte, liste bilingue : Saṅs-rgyas rdo-rje ḥchaṅ [Buddha Vajradhara], Ḥ. Klu-sgrub [Ār. Nāgārjuna], Klu-yi byaṅ-chub = Nāgabodhi, Ḥphags-pa lha = Āryadeva, Zla-ba grags-pa = Candrakirti [°kīrti], Çākyas ḥtsho-ba = Çākyarakṣita, Rin-chen bçes-gñen = Ratnamitra, Chos-kyi bzaṅ-po = Dharmabhadra, Yon-tan rgya-mtsho (Cor. Yon-tan blo-gros) = Guṇamati, Ḥjam-dpal ye-çes = Mañjuçrījñāna, Don-yod dpal = Amoghaçrī, Dpaḥ-boḥi blo-gros-can = Vīramati, Rnam-rgyal grags-pa = Vijayakīrtti [°kīrti], Chog-çes chos-bzaṅ = Varaprajñādharmabhadra, Dpal bzaṅ-po = Çribhadra, Chos-kyi skyoṅ-ba = Dharmapāla, Çākya rgyal-mtshan = Çākyadhvaja, Ṅag-gi dbaṅ-phyug grags = Vagiçvirakirtti [Vāgīçvarakīrti], Rin-chen grags = Ratnakīrti, M. st. Çrī Vanaratna, et Dharmabuddhi.)

6. དེ་ཁོ་ན་ཉིད་རིན་པོ་ཆེ་སྣང་བའི་རྣམ་པར་བཤད་པ । **तत्वरत्नालोकव्याख्यान** । (O., Tadtvaradnaālokavyakhyana; I. P., °naā. . . vyakhyana; S. ti.. °rnam-bçad; I., °rin-chen snaṅ-baḥi rnam-bçad). 53ª, 7-65ᵇ, 1.

*A.* S. Ṅag-gi dbaṅ-phyug grags-pa [Ā. Vāgīçvarakīrti] (*alias*, l'Ā. *junior* de Pham-mthiṅ, au Népâl).

*T.* Non mentionnés.

7. གཤིན་རྗེ་གཤེད་ནག་པོའི་སྒྲུབ་ཐབས་ཞེས་བྱ་བ । **कृष्णयमारिसाधन नाम** । (O., °sgrubs.; Krisnajamārisadha nama; I. P., °jamārisādha nāma; S. ti., °sgrubs.; Col., Go-ḥphaṅs snaṅ-ba shes-bya-baḥi sgrubs-thabs = Padāloka nāma sādhana; I., °nag-poḥi sgrub-thabs go-ḥphaṅ snaṅ-ba). 65ᵇ, 1-73ª, 2.

*A.* S. Dpal-ḥdsin (I.; O., Pal.) [Ā. Çrīdhara].

*T.* Non mentionnés.

8. གཤིན་རྗེ་གཤེད་ནག་པོའི་དཀྱིལ་འཁོར་གྱི་ཆོ་ག । **कृष्णयमारिमण्डलोपायिका** । (O., Kriṣṇa. . .łopāsika; I. P., °lopāyika.; S. ti., °nag-gi dkyil-ḥkhor cho-ga; Col., Dpal gçin-rje. . . cho-ga; I., °dkyil choga). 73ª, 2-93ᵇ, 2.

*A.* S. Dpal-ḥdsin [Ā. Çrīdhara].

*T.* Mn. Aduładasa [U. Atulyadāsa], de l'Inde; Lo. D. Ḥphags-pa çes-rab [Bh. Āryaprajña].

9. གཤིན་རྗེ་གཤེད་ནག་པོའི་མངོན་པར་རྟོགས་པའི་རིམ་པ । **कृष्णयमार्यभिसमयक्रम** । (O., Krisnayamaariabī.; I. P., °ri abhi.; S. ti., °rtog-paḥi.; I., Gçin-rje gçed-kyi(s) mṅon-rtogs = Yamāryabhisamaya). 93ᵇ, 2-100ᵇ, 7.

*A.* S. M. Dpal-ḥdsin [Ā. P. Çrīdhara].

*T.* Mn. P. Çantibhadtra (I., Çantibhadra) [U. P. Çāntibhadra], de l'Inde; Lo. D. Tshul-khrims rgyal-ba [Bh. Jayaçīla].

10. གཤིན་རྗེ་གཤེད་ནག་པོའི་འཁོར་ལོའི་གསལ་བྱེད । **कृष्णयमारिचक्रोद्योत** । (O., Ti. S. mutilé, Yamārikriṣṇacakraüdtyata; I. P., °rikṛṣṇa-

cakraüdyata; S. ti., Ḥkhor-loḥi gsal-byed; Col., Ḥkhor-loḥi cho-ga gsal-bar byed-paḥi, de kho-na ñid bsdus-pa = Cakravidhyuddyota tattvasaṃgraha). 100[b], 8-103[b], 4.

*A.* Bs. [P. p.] Buddhaçrījñāna (I.; O., °çri.; S. ti., Buddhaçri [°çrī]).

*T.* P. Dīpaṃkaraçrījñāna (I.; O., Dhi...çri.), de l'Inde; Lo. Tshul-khrims rgyal-ba [Jayaçīla]. Version remaniée postérieurement par D. Rdo-rje grags [Bh. Vajrakīrti], de Rva (I.).

11. གཤིན་རྗེ་གཤེད་ནག་པོའི་འཁྲུལ་འཁོར་ཞེས་བྱ་བ། क्षण्यमारिचक्र नाम। (O., Kriçniyamaari...nama; I. P., °yamaari.; Cor. évent., °ḥkhrul-ḥkhor. = °yantra.; S. ti. collectif pour 11-13, Rtog-pa gsum-pa = Kalpatraya; Col., Dpal-ldan gçin-rje gçed nag-poḥi ḥkhrul-ḥkhor bri-baḥi cho-ga rgyas-paḥi rtog-pa = Çrīmatkṛṣṇayamāricakra [*vel* °yantra.] lekhanavidhivistarakalpa; I., Gçin-rje... ḥkhor bri-baḥi cho-ga). 103[b], 4-107[a], 6.

*A.* et *T.* Non mentionnés (D'après l'I., 13, *A.* S. [Ā.] Lalita vajra; texte extrait du Rgyud-ḥbum = Lakṣatantra; *T.* P. Dīpaṃkara et Lo. Rdo-rje grags [Vajrakīrti]).

12. དམ་ཚིག་བདུད་རྩི་ཟ་བ་ཞེས་བྱ་བ། समयामृतखाद नाम। (O., °yaamritakhāhi nāma; I. P., °yaamṛtakhāhi.; Col., Ḥjam-dpal-gyi rtog-pa-las dam-rdsas bdud-rtsi sman-du sgrubs-te, bsten-paḥi rtog-pa = Mañjuçrīkalpe samayadravyāmṛtauṣadhasādhanasevanakalpa; I., Ḥjam-dpal rtog-pa-las dam-rdsas bdud-rtsi za-ba = Mañjuçrīkalpe samayadravyāmṛtakhāda). 107[a], 6-108[a], 5.

*A.* et *T.* Non mentionnés (I., les mêmes que pour 11).

13. འཁོར་ལོ་ཞེས་བྱ་བ། चक्र नाम। (O., °nama; Col., Dpal gçin-rje gçed nag-poḥi ḥkhrul-ḥkhor bskor-baḥi cho-ga-las, las-kyi rgyud daṅ grogs bstan-paḥi rtog-pa = Çrīkṛṣṇayamāricakra (*vel* °yantra.) parivartanavidhau karmatantrasahāyanirdeçakalpa; I., Ḥkhrul-ḥkhor bskor-baḥi...rtog-pa). 108[a], 5-109[b], 6.

*A.* S. ch. [Ma.] Lalitavajra; extrait par l'auteur du Rgyud-ḥbum-pa (I., °ḥbum; = Lakṣatantra).

*T.* P. Mn. Tipaṃkara [P. U. Dīpaṃkara], de l'Inde; Lo. Rdo-rje grags [Vajrakīrti].

14. དཔལ་རྡོ་རྗེ་འཇིགས་བྱེད་ཀྱི་རྒྱུད་ཀྱི་འགྲེལ་པ་མན་ངག་དང་ལྡན་པའི་རྒྱན་ཞེས་བྱ་བ། **श्रीवज्रभैरवतन्त्रवृत्ति अलंकारोपदेश नाम।** (O., Çri. . .vriti alaṃkaraüpadheça nama; I. P., °vṛti. . .karaüpa.; S. ti., Dpal rdo-rje ḥjigs-byed chen-poḥi rgyud rtog-pa bdun-paḥi ḥgrel-pa = Çrīmahāvajrabhairavatantrasaptakalpavṛtti; I., °byed-kyi rgyud rtog-pa bdun-paḥi ḥgrel-pa). $109^b$, 6-$125^b$, 6.

*A.* Lalitavajra (S. ti., Rol-paḥi rdo-rje).

*T.* Mn. Las-kyi rdo-rje [U. Karmavajra], de l'Inde; Lo. D. [Bh.] Kumāraçila (I.; O., Kumaraçila).

15. དཔལ་རྡོ་རྗེ་འཇིགས་བྱེད་ཀྱི་སྒྲུབ་ཐབས་པདྨ་རྒྱས་པ་ཞེས་བྱ་བ། **श्रीवज्रभैरवसाधन उद्बुद्धकमल नाम।** (O., Çri. . .bhe. . .na, kamalabuddha.; I. P., °naṃ, kamalabuddha.; S. ti., Sgrub-thabs padma rgyas-pa; Col., Vajrabhairavaḥi sgrub. . .rgyas-pa; I., °rgyas-pa shes-pa). $125^b$, 6-$129^a$, 1.

*A.* S. [Ā.] Kamalarakṣita.

*T.* Non mentionnés.

16. དཔལ་རྡོ་རྗེ་འཇིགས་བྱེད་ཀྱི་བསྒྲུབ་པའི་ཐབས་ཞེས་བྱ་བ། **श्रीवज्रभैरवसाधनोपायिका नाम।** (O., °beravanamasadhananopika; I. P., °bairavanamasadhananopīka; S. ti., °sgrub-thabs.; I., Ḥjigs-byed-kyi sgrub-thabs = Bhairavasādhana). $129^a$, 1-$135^a$, 5.

*A.* S. ch. [Ma.] Advaya Lalitavajra (I.; O., Arāya.).

*T.* P. Advayavajra (I., l'auteur); Lo. Çes-rab brtsegs [Prajñākūṭa], de Glog-skya.

17. དཔལ་རྡོ་རྗེ་འཇིགས་བྱེད་ཀྱི་དམ་ཚིག་ལ་འཇུག་པའི་དཀྱིལ་འཁོར་གྱི་ཆོ་ག། **श्रीवज्रभैरवसमयमण्डलविधि।** (Ti. T. = °samayāveçamaṇḍala.; S. ti., Ḥjigs-byed she-dguḥi dkyil-ḥkhor-gyi. = Bhairavaikonapañcāçanmaṇḍala.; Col., °dam-tshig sgrub-par byed-paḥi cho-ga = °samayasādhanavidhi; I., Ḥjigs-byed she-dguḥi dkyil cho-ga). $135^a$, 5-$145^a$, 6.

*A*. D. g. S. ch. Dpal [Si. Ma. Çrī] Lalitavajra (I., Lalaḥita [Lalita]).

*T*. G. p. b. P. ch. [Si.. M. p.] Amoghavajra; Lo. D. b. Chos-ḥbar [U. s.] Dharmajvāla, de Mar (O. et I., Mar-pa; Cor. Rma).

18. རྡོ་རྗེ་འཇིགས་བྱེད་ཀྱི་སྒྲུབ་ཐབས་ཞེས་བྱ་བ ། वज्रभैरवसाधन नाम । (O., °bhāeravasvādha nāma; I. P., °sādha nāma; S. ti., °sgrubs-thabs; I., Ḥjigs-byed sgrub-thabs). 145$^{a}$, 6-146$^{a}$, 2.

*A*. S. [Ā.] Açokaçrī.

*T*. P. Dharmaçrīmitra (I.; O., Dharmā.); Lo. Chos-kyi bzaṅ-po (I., Chos-bzəṅ) [Dharmabhadra], de Dpyal (I.).

19. འཆི་བ་སླུ་བའི་བསྡུས་དོན ། [मृत्युवञ्चनपिण्डार्थ] । (Ti. d'après le Col.; O., Ti. *deest*; I. P., °slu-baḥi.; S. ti., Ḥchi-blu; Début, Ḥchi-ba blu-ba; I., Ḥchi-bluḥi.). 146$^{a}$, 2-147$^{b}$, 7.

*A*. S. Ṅag-gi dbaṅ-phyug grags-pa (I., Ṅag-dbaṅ grags-pa) [Ā. Vāgīçvarakīrti] (S. ti., Dbaṅ grags-pa [Īçvarakīrti]).

*T*. Non mentionnés (D'après l'I., 21, P. Dīpaṃkaraçrījñāna et Lo. Rin-chen bzaṅ-po [Ratnabhadra]).

20. འཆི་སླུའི་བསྡུས་དོན ། [मृत्युवञ्चनपिण्डार्थ] । (Ti. d'après l'I.; O., Ti. et Col. *desunt*; I. P., Ḥchi-sluḥi.; Texte, 148$^{a}$, 8-148$^{b}$, 1, Mṛdubhañjanopadesa [Mṛtyuvañcanopadeça], Ḥchi-ba blu-baḥi man-ṅag). 147$^{b}$, 7-150$^{b}$, 8.

*A*. et *T*. Non mentionnés (I., les mêmes que pour 19).

21. འཆི་བ་སླུ་བའི་མན་ངག ། मृत्युवञ्चनोपदेश । (O., °bhu-baḥi.; Mṛtu-bhañcanopadesa; I. P., °slu-baḥi.; Mṛtabhañcano.; S. ti., °blu-baḥi.; Col., Ḥchi-ba blu-ba bstan-pa = Mṛtyuvañcananirdeça; I., Man-ṅag). 151$^{a}$, 1-172$^{b}$, 8 (Ouvrage suivi, fol. 173$^{a}$-174$^{a}$, de trois planches de diagrammes (I., dpe-ris), avec texte explicatif sur la moitié droite du fol. 173$^{b}$, 1-8).

*A*. S. M. ch. Ṅag-gi dbaṅ-phyug grags-pa [Ā. M. p. Vāgīçvara-kīrti], sous l'inspiration de Lha-mo Sgrol-ma [Tārādevī].

*T.* Mn. [U.] Dīpaṃkaraçrījñāna (I., Dipaṃ.), de l'Inde; Lo. D. Rin-chen bzaṅ-po [Bh. Ratnabhadra].

22. དཔལ་རྡོ་རྗེ་འཇིགས་བྱེད་ཆེན་པོའི་གསད་པའི་འཁོར་ལོ་ཞེས་བྱ་བ། **श्रीमहावज्रभैरवमारणचक्र नाम** । (O., Ti. S. mutilé, Mahāçrībevaravavajracakramarana nāma; I. P., Mahāçrībhairavavajracakramarana (?); S. ti., Ḥjigs-byed-kyi gsad-paḥi ḥkhor-lo shes drug-poḥi ḥkhrul-ḥkhor = Bhairavamāraṇacakra ṣaḍabhidhāyantra; I., Rdo-rje ḥjigs-byed-kyi bsad-paḥi ḥkhrul-ḥkhor = Vajrabhairavamāraṇayantra). 174ᵇ, 1-176ᵇ, 8.

*A.* Lalitavajra.

*T.* Non mentionnés. (A la suite de ce texte, fol. 176ᵇ, 8 et 177ᵃ, 1, figurent par erreur les indications d'*A.* et de *T.* relatives à l'ouvrage suivant; I., Ḥgyur byaṅ med-pa, « pas de renseignements sur la traduction »).

23. དཔལ་གཤིན་རྗེའི་གཤེད་དམར་པོའི་སྒྲུབ་ཐབས་ཞེས་བྱ་བ། **श्रीरक्तयमारिसाधन नाम** । (O., °sādha nama; I. P., °sādha nāma; Col., Bcom-ldan ḥdas gçin-rjeḥi gçed dmar-poḥi sgrub-thabs las-kyi sñiṅ-po shes-bya-ba = Bhagavadraktayamārisādhana karmasāra nāma; Fol. 176ᵇ, 8, Gçin-rje gçed dmar-poḥi sgrub-thabs lam-gyi sñiṅ-po shes-bya-ba = Raktayamārisādhana mārgasāra nāma; I., Gçin-rje. . . lam-gyi sñiṅ-po). 177ᵃ, 1-178ᵃ, 8.

*A.* M. G. p. b. Rn. ch. [P. Si. M. yo.] Buddhajñānapāda (Fol. 176ᵇ, 8 et I., °jñāna).

*T.* P. Ānandabhadra (fol. 176ᵇ, 8; O., Ānānta.; I., Ānanta.), du Magadha (Yul-dbus) et Lo. Bsod-nams rgyal-mtshan [Puṇyadhvaja], de la tribu Se-tsha (I., Se-tsa; Cor. Se-rtsa), d'après un Ms. du Magadha. Version postérieure exécutée au Vihāra de Çrī Nālanda par G. th. [Si.] Karṇaçrī et G. b. Ñi-ma rgyal-mtshan [St. Sūryadhvaja] (I., Ñi-ma. seul *C.*).

*L.* Les abords du Raṅ-byuṅ-gi mchod-rten rnam-par dag-pa [Svayambhūviçuddhacaitya], au sud de la grande ville (groṅ-khyer chen-po; capitale?) du Tirahate [Tīrabhukti]. (Col., filiation du texte : Gçin-rje gçed rdo-rje rnal-ḥbyor-ma [Yamārivajra-

yoginī], Saṅs-rgyas ye-çes shabs [Buddhajñānapāda], S. Dpal-ḥdsin [Ā. Çrīdhara], Lilavajra [Līlā.], Lo. Bsod-nams rgyal-mtshan [Puṇyadhvaja], Kun-dgaḥ rdo-rje [Ānandavajra], Kun-dgaḥ grags [Ānandakīrti], Phyag-na [Pāṇi] (c.-à-d. prob. Vajrapāṇi) de Lha-luṅ, Jo-bzaṅ [Āryabhadra] de Stag (c.-à-d. prob. Çākya bzaṅ-po [Çākyabhadra] de Stag-luṅ), Chos-kyi bzaṅ-po [Dharmabhadra], Blo-ldan ḥod-zer [Dhīmatprabha] de Sgo-phu, Ḥdul-ba ḥdsin-pa Tshul-khrims gshon-nu [Vinayadhara Çilākumāra], le Maître des Se (Se-ston) Amoghaçrībhadra, Bya-bral-gyi Bt. [Karmasaṃnyāsika Bha.] Āryadeva, et Rin-chen rgyal-mtshan [Ratnadhvaja].)

24. ལུས་ངག་ཡིད་གསུམ་བྱིན་གྱིས་བརླབ་པའི་མན་ངག་ཅེས་བྱ་བ། **त्रैधकाय-वाक्चित्ताधिष्ठानोपदेश नाम।** (O., Trekāya. . .dhiṣṭhopadeça.; I. P., Traikāya. . .dhiṣṭhopadeça.; à la suite du Ti. T. est reproduit par erreur le Ti. du texte suivant : °çes-bya-ba daṅ, Sems-dpaḥ gsum-gyi tiṅ-ḥdsin-la mñam-par bshag-pa; S. ti., °ces-bya-ba daṅ; Col., Slob-ma rjes-su bzuṅ-ba lus. . .man-ṅag = Çiṣyānugraha. . .kāya . . .opadeça). 178ᵃ, 8-179ᵃ, 2.

*A.* S. Saṅs-rgyas ye-çes shabs [Ā. Buddhajñānapāda].

*T.* P. Ānandabhadra (O., Ananda.), du Yul-dbus [Magadha]; Lo. Bsod-nams rgyal-mtshan [Puṇyadhvaja], de la tribu Se-tsha (Cor. Se-rtsa; I., les mêmes que pour 23). Version postérieure exécutée au grand Vihāra de ÇrīNālanda par G. th. [Si.] Karṇaçrī et Lo. G. b. Ñi-ma rgyal-mtshan [St. Sūryadhvaja], de Thar-pa (*alias* Thar-pa gliṅ).

*L.* Le même que pour 23.

25. སེམས་དཔའ་གསུམ་གྱི་ཏིང་ངེ་འཛིན་ལ་མཉམ་པར་བཞག་པ་ཞེས་བྱ་བ། **त्रै-सत्त्वसमाधिसमाहित नाम।** (O., °satva. . .dhisamati.; I. P., °dhisamati.; Col., Bcom-ldan ḥdas gçin-rjeḥi gçed-kyi bskyed-rdsogs zuṅ-du ḥjug-paḥi man-ṅag sems-dpaḥ gsum-gyi. = Bhagavadyamāryutpādanasamāpanayuganaddhopadeça traisattva.; I., °tiṅ-ḥdsin-la.). 179ᵃ, 3-180ᵃ, 7.

*A.* M. G. p. b. Rn. d. Saṅs-rgyas ye-çes shabs [P. Si. Yo. ī. Buddhajñānapāda] (I., le même que pour 24).

*T.* et *L.* Les mêmes que pour 24 (O., Ānanda.).

26. ཆོས་ཐམས་ཅད་འཕགས་པ་འཇམ་དཔལ་གཤིན་རྗེ་གཤེད་པོར་བསྒྲུབ་པའི་ཐབས། सर्वधर्मार्यमञ्जुश्रीयमान्तकसाधनोपायिका । (O., °maārya. . .çriyamman. . . satanopeka; I. P., °maārya . . . satanopika; S. ti., °sgrubs-paḥi.; I., Ḥjam-dpal gçin-rje gçed-kyi sgrub-thabs = Mañjuçrīyamāntakasādhanopāyikā). 180ᵃ, 7-183ᵇ, 2.

*A.* S. ch. Ḥjam-dpal bçes-gñen [Ma. Mañjuçrīmitra].

*T.* S. ch. Dpal Seṅ-geḥi ḥod-can [Ma. Çrī Siṃhaprabha] (I., Çrisiṅha [Çrīsiṃha]); Lo. ch. D. [Bh.] Vairocana (I.; O., Vero.).

*L.* Le Maṭh (ḥdu-khaṅ) de Dhahena [?].

27. གཤིན་རྗེ་གཤེད་དམར་ལྷ་ལྔའི་མངོན་པར་རྟོགས་པ་དངོས་གྲུབ་ཀྱི་སྙེ་མ་ཞེས་བྱ་བ། रक्तयमान्तकपञ्चदेवाभिसमय सिद्धिमञ्जरी नाम । (O., Ti. S. mutilé, Yamantakaraktadāevapañcabhisamayā. . .mañcari.; I. P., Yamāntakaraktadevapañcābhisamayā. . .ri.; S. ti., Dpal gçin-rje.; Col., °dmar-poḥi lha.; I., °dmar-po lha-lṅaḥi mṅon-rtogs dṅos-grub sñe-ma). 183ᵇ, 3-190ᵃ, 5.

*A.* Rdo-rje theg-paḥi S. Gsaṅ-bas byin [Vajrayānācārya Guhyadatta] (*alias*, élève de Saṃghadāsa).

*T.* Non mentionnés.

28. གཤིན་རྗེ་གཤེད་དམར་པོའི་འཁྲུལ་འཁོར་གྱི་དེ་ཉིད་བཤད་པ་ཞེས་བྱ་བའི་བསྒྲུབ་ཐབས། रक्तयमारियन्त्रतत्त्वनिर्देशक नाम साधन । (O., °yāmā. . . tratānirtaçaka nama sadhanaṃ; I. P., °yantratānirtaçaka nāma; S. ti., °ḥkhrul-ḥkhor-gyi sgrub-thabs = °yantrasādhana; Col., °de-ñid ṅes-par bçad-pa shes.; I., °de-ñid ṅes-par bçad-pa). 190ᵃ, 6-193ᵇ, 5.

*A.* G. b. M. ch. Byaṅ-chub sñiṅ-po [St. M. p. Bodhigarbha].

*T.* Mn. Bl. R. b. Ñi-maḥi sñiṅ-poḥi ḥod-zer [U. G. Bhaṭ. Ravigarbhaprabha] (I. et I. Mo., l'auteur), de l'Inde; Lo. D. Chos-rje dpal [Bh. Dharmasvāmiçrī], de Chag.

29. གཤིན་གྱི་ཆོ་ག་ཞེས་བྱ་བ། मृतविधि नाम । (O., Smritūivide nama; I. P., Smṛtū.; S. ti., Gçed dmar-gyi gçin-ma cho-ga = Rak-

tārimṛtavidhi; Col., Gçin-po rjes-su bzuṅ-baḥi cho-ga = Mṛtānugrahavidhi; I., Gçin cho-ga). $193^{b}$, 5-$195^{a}$, 8.

*A.* P. G. th. ch. Ḍombhiheruka-pa [P. M. si. Ḍombīheruka-pāda] (I., Ḍombikeruka [Ḍombī.]).

*T.* P. Dikṣumaṅgala, de l'Inde; Lo. Zla-ba ḥod-zer [Candraprabha] (I., Ḥod-zer [Prabha]).

*L.* Le Vihāra de Rgyaṅ-po, à Rgyaṅ-ro; correction exécutée d'après le Ms. de Bl. Rdo-rje bzaṅ-po [G. Vajrabhadra].

30. གཤིན་རྗེ་མཐར་བྱེད་ཀྱི་འཁྲུལ་འཁོར་གྱི་ཆོ་ག ། **यमान्तकयन्त्रविधि** । (O. et I. P., Gçin-rje gçed mthar-byed-kyi.; S. ti., °gçed mthar-byed-kyi cho-ga; Col., Gçin-rje mthar-byed ḥkhrul.; I., Gçin-rje mthar-byed-kyi.). $195^{b}$, 1-$197^{b}$, 3.

*A.* Non mentionné.

*T.* Mn. R. b. Ñi-maḥi dbaṅ-poḥi ḥod-zer [U. Bhaṭ. Ravīndraprabha], de l'Inde; Lo. D. Chos-rje dpal [Bh. Dharmasvāmiçrī], de Chag.

31. ཡི་དྭགས་ཐམས་ཅད་རྡོ་རྗེས་བཅིངས་པ ། **सर्वप्रेतवज्रपाश** । (O., °vajrapaçaha; I. P., Yi-dvags.; °paçaha; S. ti. collectif pour 31 et 32, Yi-dags. . .bciṅs-pa. . .daṅ Las-gçin ḥkhor-bcas-kyi mchod-paḥi cho-ga = °preta. . .pāça, Sānucarakarmayamapūjāvidhi; I., °bcaṅ-pa = °dhara). $197^{b}$, 3-$198^{b}$, 3.

*A.* S. Nag-po shabs (I., Nag-po-pa; I. Mo., Kāla) [A. Kṛṣṇapāda].

*T.* Rn. [Yo.] Prajñāçrījñānakīrti (O., °kirti; I., °jñāna). (Col., mention de Rin-bzaṅ [Ratnabhadra] du Snoṅ-yul (?), Bl. Nam-mkhaḥ dpal [G. Ākāçaçrī], Āryadeva, et Bl. Rin-chen dpal [G. Ratnaçrī].)

32. ལས་ཀྱི་གཤིན་རྗེ་འཁོར་བཅས་ཀྱི་མཆོད་པའི་ཆོ་ག ། [**सानुचरकर्मयमपूजाविधि**]. । (Ti. d'après le début et l'I. P.; O., Ti. et Col. *desunt*; I., Las-gçin-gyi mchod cho-ga = Karmayamapūjāvidhi). $198^{b}$, 3-$199^{a}$, 8.

*A.* P. Dharpañcacargya (I., Darpaṇaācarya) [Darpaṇācārya], de l'Inde orientale.

*T.* L'auteur et Lo. She-sdaṅ rdo-rje (I., Shes-sdaṅ.) [Dveṣavajra].

33. འཕགས་པ་དཔལ་གཤིན་རྗེ་ཚེ་བདག་ནག་པོ་སྒྲུབ་པའི་ཐབས་ཞེས་བྱ་བ། **आर्यश्रीयमकालायुष्पतिसाधन नाम।** (O., Ti. S. mutilé, °yamaayukalasvadha.; I. P., °yamayukalasadha.; Col., Bcom-ldan ḥdas gçin-rje gçed tshe-bdag nag-poḥi bsgrub-thabs = Bhagavadyamārikālāyuṣpatisādhana; I., Gçin-rje tshe-bdag-gi sgrub. = Yamāyuṣpatisādh.). 199b, 1-200b, 6.

*A.* et *T.* Non mentionnés (I., 35, *A.* P. Nags-poḥi shabs (Cor. Nag-poḥi.) [Kṛṣṇapāda]; *T.* l'auteur et Lo. Darma grags [Dharmakīrti], de Gñan).

34. ཁྲུས་ཀྱི་ཆོ་ག་སྒྲིབ་པ་སྦྱོང་ཞིང་བར་ཆོད་གསལ་བ། [**निवरणशोधनान्तरायापोहनस्नानविधि**] । (Ti. d'après le Col. et l'I. P.; O., Ti. *deest;* I., Gtor cho-ga = Balividhi). 200b, 6-201b, 5.

*A.* et *T.* Non mentionnés (I., les mêmes que pour 33).

35. དཔལ་གཤིན་རྗེ་ཚེ་བདག་ནག་པོའི་དཀྱིལ་འཁོར་གྱི་ཆོ་ག། **श्रीयमकालायुष्पतिमण्डलविधि।** (O., °yamaāyukālamaṇḍala.; I. P., °yāmaāyukālamaṇḍala.; S. ti., Tshe-bdag nag-poḥi dkyil-ḥkhor-gyi cho-ga dran-pa gsal-ba shes-bya-ba = Kālāyuṣpatimaṇḍalavidhi smṛtiprasādana nāma; Col., Dpal gçin-rje. . . cho-ga, dran-pa gsal-ba shes-bya-ba; I., Dkyil cho-ga dran-pa gsal-ba). 201b, 5-211b, 1.

*A.* Dpal Nag-po shabs (I., Nags-poḥi.) [Çrī Kṛṣṇapāda].

*T.* L'auteur, P. ch. Nag-poḥi shabs [M. p. Kṛṣṇapāda], et Lo. Darma grags [Dharmakīrti], de Gñan (I.; O., le Lo. de Gñan).

36. རྒྱུད་དང་མན་ངག་ཐམས་ཅད་ཀྱི་དོན་ཕྱོགས་གཅིག་ཏུ་བསྡེབས་མཚན་མ་ཀྱེན་འགྲེང་ཐིག་ལེའི་འཁྲུལ་འཁོར་གྱི་མན་ངག་རྡོ་རྗེའི་ཚིག་རྣམ་པར་དབྱེ་བ་ཞེས་བྱ་བ། [**सर्वतन्त्रोपदेशैकतोगुम्फितार्थ निमित्तोत्थानतिलकयन्त्रोपदेश वज्रपदविभङ्ग नाम**] । (Ti. d'après le Col.; O., Ti. *deest;* S. ti., Rdo-rjeḥi tshig

dbye = Vajrapadavibhāga; I. P., Mtshan-ma. . .shes-bya-ba; I., Mtshan-ma gyen-bsgreṅ rdo-rjeḥi tshig dbye = Nimittotthāpana vajrapadavibhāga). 211ᵇ, 2-213ᵇ, 4.

*A.* P. Amoghavajra, de l'Inde orientale.
*T.* Non mentionnés.

37. རྡོ་རྗེ་ཙར་ཙི་ཀའི་ལས་སྒྲུབ་པའི་ཐབས । **वज्रचर्चिकाकर्मसाधन** । (O., °carcika. . .nāṃ; I. P., °carcika. . .naṃ; Col., Rdo-rje caṇḍikāḥi las. = Vajracaṇḍikākarma.; I., °carcikaḥi sgrub-thabs = °carcikā-sādhana). 213ᵇ, 5-214ᵇ, 3.

*A.* S. ch. B. z. Dpal-ḥdsin [Ma. Br. Çrīdhara].
*T.* P. Rgyal-sras [Rājaputra] Vibhūticandra, de l'Inde; Lo. D. Çes-rab rin-chen [Bh. Prajñāratna], de Glo-bo.

38. དཔལ་རྡོ་རྗེ་ཕག་མོའི་སྒྲུབ་ཐབས [་ཞེས་བྱ་བ] । **श्रीवज्रवाराहीसाधन नाम** । (O., °thabs; °sādha nāma; I. P., °thabs; °hisādha nāma; S. ti., Col. et I., Rdo-rje. . .thabs). 214ᵇ, 3-215ᵇ, 8.

*A.* Grub-thob-kyi ḥkhor-lor sgyur-baḥi S. Dpal-ḥdsin [Siddhacakravartin Ā. Çrīdhara].
*T.* Les mêmes que pour 37 (D'après l'I., 40, Vibhūticandra seul; Var. *in* O., Blo-bo).

39. དཔལ་རྡོ་རྗེ་དབྱངས་ཅན་མའི་སྒྲུབ་ཐབས་ཞེས་བྱ་བ । **श्रीवज्रसरस्वतीसाधन नाम** । (O., °svarasvasti. . .naṃ.; I. P., °thabs; °svarasvasti.; Col., °thabs; I., Rdo-rje. . .thabs). 215ᵇ, 8-217ᵇ, 6.

*A.* et *T.* Les mêmes que pour 38 (Var. *in* O., °ḥkhor-los sgyur-baḥi.).

40. རྡོ་རྗེ་དཀར་མོའི་རྗེས་སུ་འཛིན་པའི་སྒྲུབ་ཐབས་ཞེས་བྱ་བ । **वज्रगौर्यनुग्रहसाधन नाम** । (O., °gaurianu. . .naṃ; I. P., °thabs; °gaurianu. . .naṃ.; S. ti., °dkar-mo sgrub-thabs = °gaurīsādhana; Col., Dpal rdo-rje dkar-moḥi sgrub.; I., Rdo-rje phag-mo dkar-moḥi sgrub. = Gaurīvajravārāhīsādh.). 217ᵇ, 6-219ᵃ, 3.

*A.* et *T.* Les mêmes que pour 38 et 39 (Var. *in* O., °ḥkhor-lo sgyur-baḥi., Vibhucaṇḍa; I., Vibhūticandra, seul *T.*).

41. ཤ་ཟ་གནོད་སྦྱིན་མཁའ་འགྲོ་ཀུན་ནས་འཁྱིལ་པའི་རྟོག་པ་ལས་བྱུང་བའི་སྒྲུབ་ཐབས་ཞེས་བྱ་བ། **पिशाचीयक्षिणीडाकिनीकल्पोत्थ कुण्डलीसाधन नाम** । (O., °rtogs-pa. . .gva-thabs.; Paçacamakṣitakinikalpaüta kuntalisadha namaḥ; I. P., °rtogs-pa. . .gra-thabs.; Piçaciyakṣiṭa-kinikālapaüta kunatalisadha.; S. ti. et I., Gnod-sbyin-mo kun-nas ḥkhyil-pa mched-gsum-gyi sgrub-thabs = Yakṣiṇīkuṇḍalībhaginī-trayasādhana). 219ª, 3-220ª, 2.

*A.* S. Ḥ. Klu-sgrub (I.; O., °grub) [Ā. Ār. Nāgārjuna]; extrait du Ça-za rig-pa ḥdsin-paḥi rgyud = Piçācavidyādharatantra.

*T.* Non mentionnés.

42. གནོད་སྦྱིན་མ་ཀུན་ནས་འཁྱིལ་པའི་སྒྲུབ་ཐབས་ཀྱི་དོན་བསྡུས་པའི་འགྲེལ་པ། **यक्षिणीकुण्डलीसाधन[पिण्डार्थवृत्ति]** । (O., °gva-thabs-kyi.: Yakṣini-kundhalisadha nama; I. P., °grva-thabs-kyi.; °nikundhalisādha nāma; S. ti., °gva-thabs-kyi.; Col., Gnod-sbyin-ma. . .gva-thabs; I., Deḥi ḥgrel-pa = Tadvṛtti). 220ª, 2-222ᵇ, 3 (avec un diagramme, fol. 222ᵇ, et de courts extraits indéterminés, 222ᵇ, 3-7).

*A.* S. Klu-grub [Ā. Nāgārjuna] (I., Rdo-rje gdan-pa [Vajrāsana], c.-à-d. prob. Ratnākaragupta).

*T.* Non mentionnés (I., Lo. Rin-chen grags [Ratnakīrti]). (Col., filiation du texte : S. Klu-grub [Ā. Nāgārjuna], Bl. Rdo-rje gdan-pa [Vajrāsanaguru] (c.-à-d. prob. Amoghavajra), le Lo. M. [P.] de Ba-ri (c.-à-d. Rin-chen grags [Ratnakīrti]), le Maître de Bu (Bu-ston) Rin-chen grub [Ratnasiddha], Mn. ch. Bsod-nams bzaṅ-po [M. u. Puṇyabhadra], Glo-sgo-pa (Cor. Grol-sgom-pa [Muktibhāvaka]) de D[v]ags-po (c.-à-d. Chos-gyuṅ [Dharmasvastika]), Bl. Ḥjam-dbyaṅs çākya seṅ-ge [G. Mañjughoṣaçākyasiṃha], Bhudhaphala [Buddhaphala] de Gon-ḥgyo, et Mi-skyod rdo-rje [Akṣobhyavajra].)

43. གཞན་གྱིས་མི་ཐུབ་པ་དང་རི་རབ་མཆོག་མ་རིན་པོ་ཆེ་བཟང་པོའི་སྒྲུབ་ཐབས **। अपराजितामेरुवराभद्रंकररत्नसाधन** । (O., Ti. S. mutilé, Aparacitamerubhodaṅkararadnabhalasadhanaṃ; I. P., Aparacitamerubho-

daṅkararatnabhalasādhanam; S. ti. et Col., Gnod-sbyin yid-ḥphrog-gi bsgrub-thabs = Yakṣamanoharasādhana; cor. prob., °sbyin-ma... ḥphrog-maḥi. = °ṣiṇī... harī.; I., Gnod-sbyin yid-ḥphrog-maḥi sgrub. = Yakṣiṇīmanoharīsādh.). 223ᵃ, 1-224ᵃ, 8 (Cf. To. ཟེ, LXXXIII, 62).

*A.* S. ch. Intrabode (I., Indrabodhi) [Ma. Indrabhūti].

*T.* Le grand Paṇḍit du Kaçmîr (O. et I., Kha-che Paṇ-chen; c.-à-d. Çākyaçrībhadra); Lo. Tshul-khrims gshon-nu [Çīlakumāra].

## Tome ཟུ, LXXXII (*Tibétain 191*).

1. འཕགས་པ་འཇམ་དཔལ་གྱི་མཚན་ཡང་དག་པར་བརྗོད་པའི་དཀའ་འགྲེལ། आर्यमञ्जुश्रीनामसंगीतिपञ्जिका। (O. et I. P., °pañjakā; Col., Mtshan... brjod-paḥi rgyas-ḥgrel = Nāma... gītiṭikā; I., Mtshan-brjod-kyi ḥgrel-pa). 1-94ᵃ, 7.

*A.* S. Dbu-ma-la dgaḥ-ba [A. Mādhyamikanandana] (I., P. Don-yod shabs [Amoghapāda]).

*T.* Lo. ch. D. [le grand Lo. Bh.] Chos-skyoṅ bzaṅ-po [Dharmapālabhadra (I.)], de Sha-lu, sur l'ordre de Dpal-ldan Bl. Ch. rj. Rin-chen rgyal-mtshan dpal bzaṅ-po [Çrīmad G. Dh. s. Ratnadhvajaçrībhadra], et après deux tentatives infructueuses, l'une, de Mn. ch. Gshon-nu dpal [M. u. Kumāraçrī], la seconde, de Ch. rj. [Dh. s.] de Byams-pa gliṅ (c.-à-d. prob. Bsod-nams rnam-par rgyal-ba [Puṇyavijaya]). Version basée sur le Ms. indien (Rgya-dpe) du Vihāra de Sne-gdoṅ rtse.

2. འཇམ་དབྱངས་སྨྲ་བའི་སེང་གེའི་སྒྲུབ་ཐབས། [वादिसिंहमञ्जुघोषसाधन]। (Ti. d'après le S. ti. et l'I. P.; O., Ti. et Col. *desunt*; I., Ḥjam-dpal smra-baḥi seṅgeḥi. = Vādisiṃhamañjuçrī.). 94ᵃ, 8-96ᵃ, 3.

*A.* R. b. Dam-pa Rgya-gar [l'Indien Bhaṭ. Parama] (c.-à.-d. Ratnaparamasvāmin, *alias* Pha dam-pa [Paramapitṛ] ou Dam-pa saṅs-rgyas [Paramabuddha], fondateur de la secte Shi-byed-pa).

*T.* Seṅ-rgyal [Siṃharāja], de Sha-ma.

3. འཇམ་དཔལ་ངག་གི་རྒྱལ་པོའི་སྒྲུབ་ཐབས། वादिराजमञ्जुश्रीसाधन। (O., Rdo-rje rnal-ḥbyor-mas gsuṅs-paḥo, Ḥjam-dpal. [Vajrayoginī-prokta... Mañjuçrī.]...sgrubs-thabs; Vādhirājāmañjusādhana; I. P., Vādhirāja...çrī...naṃ.; S. ti., Rdo-rje...gsuṅs-paḥi sgrub.=Vajra...proktasādh.; Col., Rdo-rje...gsuṅs-paḥi Ḥjam-dpal...sgrub.; I., Ḥjam-dpal...thabs Rdo-rje...gsuṅs-pa). 96ᵃ, 3-98ᵃ, 4.

*A.* Attribué à une Vajrayoginī (Rdo-rje rnal-ḥbyor-ma) indéterminée.

*T.* Non mentionnés (I., Ḥgyur byaṅ med-pa).

4. འཕགས་པ་འཇམ་དཔལ་གྱི་བསྟོད་པ[་ཞེས་བྱ་བ]། आर्यमञ्जुश्रीस्तोत्र नाम। (O., °bstod-pa; °stottra namaḥ; I. P., °bstod-pa; °nāmaḥ; S. ti., Ḥjam-dbyaṅs dkar-poḥi bstod-pa = Çuklamañjughoṣastotra; Col., Ḥjam-dpal dbyaṅs-kyi sgrub-thabs daṅ bstun-te, bskyed-paḥi rim-paḥi gsal-ḥdebs (cor. °gsol.) bde-baḥi tiṅ-ṅe ḥdsin-gyi bstod-pa = Mañjuçrīghoṣasādhanānuṣaṅgikotpattikramasukhādhyeṣaṇasamādhistotra; I., Ḥjam-dbyaṅs dkar-poḥi sgrub-thabs daṅ sbyar-baḥi bstod-pa = Çuklamañjughoṣasādhanopakramastotra). 98ᵃ, 5-99ᵃ, 3. (Cf. *supra* To. ༣, LXVIII, 23.)

*A.* P. ch. [M. p.] Mati.

*T.* P. Çākyaçrībhadra (I., °çrī); Lo. Byams-paḥi dpal [Maitrīçrī], [originaire] de Khro-phu, [et du monastère] de Gnubs.

*L.* Srin-po ri (*alias* Draṅ-sroṅ srin-po ri, dans le Tibet central).

5. འཇམ་དཔལ་གྱི་མཚན་ཡང་དག་པར་བརྗོད་པའི་སྤྱན་དབྱེ་བའི་ཆོ་ག་ཞེས་བྱ་བ། मञ्जुश्रीनामसंगीतिचक्षुर्विधि नाम। (O., Ti. S. mutilé, °çrinamasaṃghiticakṣumantiviti; I. P., °cakṣumantividhi; S. ti, Rab-gnas = Pratiṣṭhā; I., Ḥphags-pa ḥjam-dpal-gyi spyan dbye-baḥi cho-ga = Āryamañjuçrīcakṣurvidhi). 99ᵃ, 3-110ᵇ, 4.

*A.* S. ch. [Ma.] Smṛtijñānakīrti (I., °kirti; O., Smritajñanaghirti).

*T.* Non mentionnés.

6. འཇམ་པའི་དབྱངས་དཔའ་བོ་གཅིག་གྲུབ་པའི་བསྟོད་པ་གསེར་གྱི་ཕྲེང་བ་ཞེས་བྱ་བ། सिद्धैकवीरमञ्जुघोषस्तोत्र सुवर्णमाला नाम। (O., Siddhiekavira. . . ṣasuvarṇṇamālastodta nāma; I. P., °dhieka. . .ṣasuvarṇamalastottra.; I., Ḥjam-dpal dpal-bo (cor. °dpaḥ-bo.) gcig grub-kyi. . . phreṅ-ba = Siddhaikavīramañjuçrī. . .mālā). 110ᵇ, 4-112ᵇ, 6.

*A.* S. Ṅag-gi dbaṅ-phyug grags-pa [Ā. Vāgīçvarakīrti].
*T.* Non mentionnés.

7. ཨ་ར་པ་ཙ་ནའི་སྒྲུབ་ཐབས། अरपचनसाधन। (O. et I. P., °naṃ; S. ti., Arapacana lha-lṅaḥi sgrubs. = Arapacanapañcadevasādh.; I., Ḥjam-dbyaṅs arapacanaḥi sgrub. = Mañjughoṣārapacanasādh.). 112ᵇ, 6-114ᵃ, 4.

*A.* S. ch. Mi-pham bçes-gñen [Ma. Ajitamitra].
*T.* P. ch. [M. p.] Çrī Vanaratna (I., Nags-kyi rin-chen); Lo. D. Rgya-mtshoḥi sde [Bh. Sāgarasena] (I., Bsod-nams rnam-par rgyal-ba rgya-mtshoḥi sde [Puṇyavijayasāgarasena], de Byams-pa gliṅ).
*L.* Le grand Vihāra de Dpal Gnod-gnas [Çrī Jambhala].

8. དཔལ་ཐུགས་རྗེ་ཆེན་པོའི་དབང་བསྐུར་བའི་མན་ངག་རབ་ཏུ་བྱེད་པ་ཞེས་བྱ་བ། श्रीमहाकारुणिकाभिषेकप्रकरणोपदेश नाम। (O. et I. P., °karuṇikaābhi. . .ṇaüpa.; S. ti., Padma rgyal-po daṅ Padma zab-pa gñiskaḥi dbaṅ chog sbyin-sreg. . ., Rgya-gshuṅ = PadmarājaGambhīrapadmobhayābhiṣekavidhihoma. . ., Vihāragrantha; Col., Spyan-ras gzigs-kyi rgyud Padma zab-pa daṅ Padma rgyal-poḥi dkyil-ḥkhor-du dbaṅ-bskur-baḥi rab-tu byed-pa = Avalokitatantra-GambhīrapadmaPadmarājamaṇḍalābhiṣekaprakaraṇa; I., Thugs-rje chen-poḥi rgyud. . .rab-byed = Mahākāruṇikatantra. . .prakaraṇa). 114ᵃ, 5-122ᵇ, 2.

*A.* Dpal Jalandhara-pa [Çrī Jālaṃdharapāda] (S. ti. et I., Jalandhara [Jālaṃ.]).
*T.* Rgya-gar Phyag-na [l'Indien Pāṇi] (c.-à-d. Vajrapāṇi); Lo. Prajñākīrti. Version exécutée d'après le Ms. de M. bd. Maitri-pa [Pr. Maitrīpāda].

9. འཕགས་པ་ཡི་གེ་དྲུག་པའི་སྒྲུབ་ཐབས། आर्यषडक्षरीसाधन। (O., °ra... naṃ; I. P., °ra nāma; S. ti., Jo-boḥi gshuṅ = Āryagrantha; Col. et I., Yi-ge drug-paḥi. = Ṣaḍakṣarī.). 122$^{b}$, 2-123$^{a}$, 7.

*A.* S. ch. Dpal Mar-me mdsad [Ma. Çrī Dīpaṃkara] (I., Jo-bo chen-po Dpal. [Mahārya Çrī.]; Col., Jo-bo rje; I. Mo., Atīça); œuvre composée à Dpal-gyi Yer-pa (c.-à-d. Yer-pa lha-ri, à l'Est de Lha-sa).

*T.* Non mentionnés.

10. འཕགས་པ་དོན་ཡོད་ཞགས་པའི་སྒྲུབ་ཐབས། आर्यामोघपाशसाधन। (O., Āryaamoghapaça...nāṃ; I. P., Āryaamo...naṃ; S. ti., Paṇ-chen lugs, Ḥphags-pa. = Mahāpaṇḍitakrama, Āryā.). 123$^{a}$, 7-126$^{a}$, 1.

*A.* P. ch. [M. p.] Çākyaçrībhadra (O., °bhatra; I., °çrī), du Kaçmîr; œuvre composée à Rdo-rje gdan [Vajrāsana].

*T.* P. Dpal Bhibutacantra (I., Vuibhuticandra) [Çrī Vibhūticandra], de Jagattali [Jagaddala], dans l'Inde orientale; Lo. D. Çes-rab rin-chen [Bh. Prajñāratna], de Blo-bo (Cor. Glo-bo). (Col., filiation du texte : Çākyaçrībhadra (°bhatra), Bhibuticantra [Vibhūticandra], le Lo. de Glo-bo (Blo.), Blo-gros bzaṅ-po [Matibhadra], fils du précédent, et S. [A.] Amogha.)

11. འཕགས་པ་དོན་ཡོད་ཞགས་པའི་སྒྲུབ་ཐབས། आर्यामोघपाशसाधन। (O., Āryaamoghapaçasvadhanaṃ; I., Don-yod. = Amogha.). 126$^{a}$, 2-126$^{b}$, 8.

*A.* Mn. Dpal Bhibucantra (I., Vibhuticandra) [U. Çrī Vibhūticandra], de l'Inde.

*T.* L'auteur (Var., Bhibuticantra), et Lo. D. Çes-rab rin-chen [Bh. Prajñāratna], de Blo-bo (Cor. Glo-bo).

*L.* Thaṅ-gi Bhihar (*alias* Samathavihar) [Samasthavihāra], au Népâl.

12. འཕགས་པ་དོན་ཡོད་ཞགས་པའི་སྒྲུབ་ཐབས། आर्यामोघपाशसाधन। (O., Āryaamo...naṃ; Col., Don-yod shags-paḥi sgrub-paḥi thabs, Don-yod shags-paḥi mdo-las bsdus-pa = Amoghapāçasūtra-

saṃkṣipta Amoghapāçasādhana; I., Don-yod . . .sgrub-thabs mdo-las bsdus-pa = SūtrasaṃkṣiptAmogha . . . sādhana). 126[b], 8-128[a], 4.

*A.* S. Lhan-cig skyes-paḥi rol-pa (I., °skyes-poḥi.) [Ā. Sahajalalita].

*T.* Mn. Don-yod rdo-rje [U. Amoghavajra], de l'Inde; le Lo. D. [Bh.] de Ba-ri (c.-à-d. Rin-chen grags [Ratnakīrti]).

13. [སྤྱན་རས་གཟིགས་ཁ་སརྦ་ཎིའི་སྒྲུབ་ཐབས། [खसर्पणावलोकितसाधन]।] *Deest;* Ti. restitué d'après l'I., qui signale l'absence de ce texte.

[*A.* Jo-bo chen-po [Mahārya] Dīpaṃkaraçrījñāna].

[*T.* L'auteur et Lo. D. Çākya blo-gros [Bh. Çākyamati].]

14. དཔལ་འཇིག་རྟེན་མགོན་པོ་མཁའ་ལ་སྤྱོད་པའི་སྒྲུབ་ཐབས་ཞེས་བྱ་བ། श्रीखसर्पणलोकनाथसाधन नाम। (I. P., °sarvaṇa.; S. ti., Khasarpaṇa lha-lṅaḥi sgrub-thabs = Khasarpaṇapañcadevasādhana; I., Khasarpaṇi lha. . . thabs). 128[a], 4-130[a], 6.

*A.* Grub-chen Padma ḥbyuṅ-gnas shabs [M. si. Padmākarapāda] (S. ti., I. et I. Mo., Padmakara [Padmā.]).

*T.* P. ch. [M. p.] Çrī Vanaratna (I., Nags-kyi rin-chen), de l'Inde orientale; le Lo. de Chos-ḥkhor (I., Lo. Ḥjam-dpal ye-çes [Mañjuçrījñāna], de Chos-ḥkhor). Version remaniée postérieurement par Bt. Rgya-mtsho [Bha. Sāgara] (I., Bsod-nams rgya-mtshoḥi sde [Puṇyasāgarasena], de Byams-pa gliṅ).

15. འཇིག་རྟེན་དབང་ཕྱུག་གི་བསྟོད་པ་རིན་པོ་ཆེའི་ཕྲེང་བ། लोकेश्वरस्तोत्र रत्नमाला। (O., Loki.; I. P., °mala; Col., Bstod-pa rin-po cheḥi.). 130[a], 6-132[a], 8.

*A.* P. ch. Nags-kyi rin-po che (I., Nags-rin) [M. p. Çrī Vanaratna], de l'Inde orientale.

*T.* L'auteur et Lo. D. Rgya-mtshoḥi sde [Bh. Sāgarasena] (I., Bsod-nams rgya-mtshoḥi sde [Puṇyasāgarasena], de Byams-pa gliṅ).

*L.* Le Vihāra de Dpal Govicandra [Çrī Govindacandra], à Ye-raṅ groṅ-khyer [Lalitapattana], au Népâl.

16. སེམས་དཔའི་ཕྱག་རྒྱ་ཞེས་བྱ་བ། सत्त्वमुद्रा नाम। (O. et I. P., Satvamudra.; S. ti., Sems-kyi phyag-rgya shes-bya-ba Dri-ma med-paḥi luṅ chen-po = Cittamudrā nāma Vimalamahādeça; Col., Sems-kyi. . .shes-bya-ba rim-pa gñis rgya-cher gsal-ba = Citta. . . nāma dvikramaprakāça; I., Sems-kyi. . .shes-pa Dri-ma. . .chen-po). 132[b], 1-139[a], 3.

*A.* S. ch. Bs. [Ma. P. p.] (I., S. Bs. [Ā. P. p.]; c.-à-d. Vimala).

*T.* R. b. Nirvāṇaçrīḥi shabs (I., Nirvana [Nirvāṇa]) [Bhaṭ. Nirvāṇaçrīpāda], de l'Inde orientale; Lo. Kun-dgaḥi sñiṅ-po (I., °dgaḥ.) [Ānandagarbha] Tāranātha, de Jo-naṅ (I.).

17. ཡི་གེ་བཞི་པའི་མན་ངག། [चतुरक्षरोपदेश] । (Ti. d'après le S. ti. et l'I.; O., Ti. *deest;* 1[er] Col. et I. P., Yi-ge bshi-paḥi don ston-pa = Caturakṣarārthanirdeça; 2[e] Col., Khaḍga-pa-yi man-ṅag = Khaḍgapādopadeça). 139[a], 3-139[b], 8. (Com. de la formule हस्खफ्रें)

*A.* S. Dvakanti chen-po (I., Dvakandi) [Ā. Dvikhaṇḍin le grand].

*T.* P. Saṅs-rgyas sbas-pa [Buddhagupta]; Lo. Kun-dgaḥ sñiṅ-po [Ānandagarbha], de Jo-naṅ (I.).

18. ཕྱག་ན་རྡོ་རྗེ་གཏུམ་པོ་ཆེན་པོ་ཁྲོས་པ་ཞེས་བྱ་བའི་སྒྲུབ་ཐབས། चण्डमहारोषणवज्रपाणिनामसाधन । (O. et I. P., Vajrapāṇicaṇḍamahāroṣaṇasadtanabala; S. ti., Dpal phyag-na. . .thabs; Col., Dpal phyag-na rdo-rjeḥi sgrub-thabs yid-bshin nor-bu shes-bya-ba = Çrīvajrapāṇisādhana cintāmaṇi nāma; I., Phyag-na rdo-rje gtum-po khros-paḥi sgrub-thabs yid-bshin nor-bu = Caṇḍarosaṇavajrapāṇisādhana cintāmaṇi). 139[b], 8-142[a], 5.

*A.* S. Klu-sgrub [Ā. Nāgārjuna].

*T.* Non mentionnés.

19. གནོད་སྦྱིན་གྱི་སྡེ་དཔོན་ཆེན་པོ་ལག་ན་རྡོ་རྗེ་གོས་སྔོན་ཅན་གྱི་བསྒྲུབ་ཐབས་ཞེས་བྱ་བ། महायक्षसेनापतिनीलाम्बरधरवज्रपाणिसाधन नाम। (O., °yakçasenapati, nilaṃ. . .paṇisa. . .nāma; I. P., °napati, nilaṃ. . .sā.;

S. ti. et Col., °sde-dpon chen-po phyag-na rdo-rje bsgrub-paḥi thabs = Mahā...senāpativajrapāṇisādhana; I., Phyag-rdor gos sṅon-can-gyi sgrub. = Nīlāmbaradharavajrapāṇisādh.). 142ᵃ, 5-146ᵃ, 1.

*A.* S. ch. Dpal Mar-me mdsad ye-çes [Ma. Çrī Dīpaṃkarajñāna] (I., °mdsad [°kara]).

*T.* Mn. Dhipaṃkaraçrījñāna (I., l'auteur) [U. Dīpaṃ.], de l'Inde; Shu. D. Rin-chen bzaṅ-po [Bh. Ratnabhadra].

20. རྡོ་རྗེ་འཛིན་པ་ཕྱག་ན་རྡོ་རྗེའི་ལས་བསྒྲུབ་པའི་ཐབས་ཞེས་བྱ་བ། **वज्रधर-वज्रपाणिकर्मसाधन नाम।** (O., °dara...bani, ...sa...nama; I.P., °dara...pāṇi, ...sa.; S. ti., Phyag-na...thabs; 1ᵉʳ Col., Dpal phyag-na...thabs; 2ᵉ Col., Dpal-ldan rdo-rje ḥdsin-paḥi las-rim = Çrīmadvajradharakarmakrama; I., Phyag-na rdo-rje las sgrub-paḥi thabs). 146ᵃ, 1-147ᵇ, 6.

*A.* Rn. Bhiryaçri (Var., Viryaçri; I., Viryaçrī) [Yo. Vīryaçrī].

*T.* Mn. [U.] Dīpaṃkaraçrījñāna (I.; O., P. Dhipaṃ...çri.), de l'Inde; Lo. D. Rin-chen bzaṅ-po [Bh. Ratnabhadra]. (2ᵉ Col., mention de Jo-sras Don-grub [Āryaputra Amoghasiddha] et de Çes-rab bsod-nams [Prajñāpuṇya].)

21. རྡོ་རྗེ་གཏུམ་པོའི་སྒོ་ནས་ཕྱིར་བཟློག་པའི་འཁོར་ལོ་ཞེས་བྱ་བ། **वज्रचण्डानुसारेण पृष्ठ्यचक्र नाम।** (O. et I. P., Ti. S. mutilé, °candhanarkanapocakra nama; S. ti., Gtum-poḥi phyir-bzlog = Caṇḍapṛṣṭhya; Col., Dpal rdo-rje...sgo-nas rbod-gtoṅ phyir-bzlog-paḥi ḥkhor-lo = Çrīvajra...nusāreṇa saṃcodanapṛṣṭhyacakra; I., °ḥkhor-lo). 147ᵇ, 6-148ᵇ, 8 (avec un diagramme, fol. 148ᵇ).

*A.* S. Las-kyi rdo-rje [Ā. Karmavajra].

*T.* Non mentionnés. (Note du Col., Rgya-gar mu-stegs-paḥi mthu bzlog-paḥi don-du mdsad-paḥo = Vihāra[deça]tīrthikaprabhāvanivāraṇārthaṃ viracita; texte transmis à Bl. Valacandra [G. Bhadracandra], puis à Rje Ras-chuṅ-pa (le [Svāmin] *junior* « vêtu de toile »; c.-à-d. Rdo-rje grags-pa [Vajrakīrti]), à des personnages non dénommés, du pays de Mgo et de la famille des Gçen,

à Ras-pa (le [moine] «vêtu de toile»; c.-à-d. prob. Chos-skyoṅ dpal [Dharmapālaçrī]), et enfin à Sugavajra [Sukha.].)

22. ཨུ་ཥྞཱི་ཥ་སྔགས་ཀྱི་མན་ངག་གི་བསྒྲུབ་ཐབས་ཞེས་བྱ་བ། **उष्णीषमन्त्रोपदेशसाधन नाम** । (O., Ūniça sṅags-kyi.; °mantraüpa. . .saddana.; I. P., Ūniça.; °mantraüpa. . .sadha.; S. ti., Uṣṇīṣa sṅags-kyi. . . sgrub-thabs; Col., Usṇiça ri-rab maḥi bsgrub. = Uṣṇīṣamerumātṛkāsādh.; I., Uṣṇīṣaḥi man-ṅag-gi sgrub. = Uṣṇīṣopadeçasādh.). 149ª, 1-153ª, 5.

*A.* S. Çrisiṅṅa (S. ti. et I., Çrīsiṅha) [Ā. Çrīsiṃha].

*T.* L'auteur et Lo. Vairocana. (Col., texte transmis à Rgyal-mo Gyul-sgra [Rājñī Āḍambarī].)

23 (I., 25). རྡོ་རྗེ་རྣམ་པར་འཇོམས་པའི་དཀྱིལ་འཁོར་གྱི་ཆོ་ག་ཞེས་བྱ་བ། **वज्रविदारणीमण्डलविधि नाम** । (O., °byidharamadhalavitiṭi nama: I. P., °byidharamadhalavidṭi.; Col., Dpal rdo-rje. . .cho-ga; I., °rnam-ḥjoms-kyi dkyil cho-ga). 153ª, 5-160ª, 4. (Cf. To. ཉ, LXVIII, 219.)

*A.* Mn. Rdo-rje go-cha [U. Vajravarman], de l'Inde.

*T.* Lo. ch. Rin-chen bzaṅ-po [le grand Lo. Ratnabhadra]. (Col., texte transmis par Bl. Mi-bskyod rdo-rje [G. Akṣobhyavajra] à Rn. Bde-skyoṅ [Yo. Sukhapāla].)

24 (I., 26). སྒྲོལ་མ་ནོར་སྦྱིན་མའི་སྒྲུབ་ཐབས། **धनदातारासाधन** । (O. et I. P., °datāra.; S. ti., °sbyin-ma). 160ª, 5-163ª, 4.

*A.* P. ch. [M. p.] Sahajaçrī.

*T.* P. ch. [M. p.] Kumāraçrībhadra (I.; O., °bhatra), du Kaçmîr; Lo. Nam-mkhaḥ bzaṅ-po (I. Mo., Gaganabhadra) [Ākāçabhadra]. Version exécutée sur l'ordre de Ch. rj. Bl. Rin-po che grags-pa Byaṅ-chub rgyal-mtshan dpal bzaṅ-po [Dh. s. G. Ratnakīrti Bodhidhvajaçrībhadra], et d'après les instructions de Dpon-po Grags-pa rin-chen [Nāyaka Kīrtiratna]. (Col., filiation du texte : les *A.* et *T.*, puis Lo. Thugs-rje dpal [Karuṇaçrī].)

*L.* Sne-gdoṅ.

25 (I., 27). སྒྲོལ་མ་ཨུ་གྲའི་མཆོད་པའི་ཆོ་ག་ཞེས་བྱ་བ། **उग्रतारापूजाविधि नाम।** (O., °tāra.; I. P., °tārapūja.; S. ti., Sgrol-ma ugraḥi sgrub-thabs-kyi rjes-gnaṅ = Ugratārāsādhanānujñā; Col. et I., °cho-ga). 163ᵃ, 4-163ᵇ, 8.

*A.* et *T.* Mn. Çrī Çariputramahāsvami (I., Çri Çaraputramahāsvami) [U. Çrī Çāriputramahāsvāmin], de Rdo-rje gdan [Vajrāsana].

26 (I., 28). སྒྲོལ་མ་དམར་མོས་འགྲོ་བ་དབང་དུ་བསྡུ་བའི་འཁོར་ལོའི་ཆོ་ག་ཞེས་བྱ་བ། **रक्तताराजगद्वशंकरचक्रविधि नाम।** (O. et I. P., Ti. S. mutilé, Staṃtāravaçaṃvidhinacakra nāma; S. ti., Sgrol-ma dmarmoḥi sgrub-thabs = Raktatārāsādhana; Col., °bsdud-paḥi man-ṅag ḥkhor-lo daṅ bcas-pa = °karacakrasahitopadeça; I., °bsdu-baḥi ḥkhor-loḥi cho-ga sgrub-thabs = °karacakravidhisādhana). 163ᵇ, 8-164ᵇ, 5.

*A.* S. Rdo-rje gdan-pa Bs. [Ā. P. p. de Vajrāsana] (c.-à-d. prob. Çāriputramahāsvāmin).
*T.* Non mentionnés.

27 (I., 29). སྔགས་ཀྱི་དོན་འཇུག་པ། **मन्त्रार्थावतार।** (O., Mantrayadara; I. P., °trayatara; I. et 2ᵉ Col. de 39, °don-la ḥjug-pa). 164ᵇ, 6-166ᵃ, 7.

*A.* S. [Ā.] Dīpaṃkaraçrījñāna (O., Tipaṃ.; I., P. ch. Mar-me mdsad ye-çes [M. p. Dīpaṃkarajñāna]).
*T.* Non mentionnés (I., 41, l'auteur et Lo. Zla-baḥi ḥod-zer [Candraprabha], de Gyi-jo).

28 (I., 30). དབང་གི་མན་ངག། **सेकोपदेश।** (O., Çekaüpadheça; I. P., Ṣekaüpa.; 2ᵉ Col. de 39, Dbaṅ bskur-ba = Abhiṣeka). 166ᵃ, 7-167ᵃ, 6.

*A.* Le même que pour 27 (O., °çri.).
*T.* Non mentionnés (I., les mêmes que pour 27).

29 (I., 31). དམ་ཚིག་སྲུས་པ । समयगुप्ति । (O., Samaghapata; I. P., Samaghapada). 167ᵃ, 6-168ᵃ, 7.

*A.* Tibaṃkara [Dīpaṃkara] (I., le même que pour 27 et 28).
*T.* Non mentionnés (I., les mêmes que pour 27 et 28).

30 (I., 32). གཞལ་ཡས་ཁང་སྦྱིན་པ । सौधदान । (O., Sradatta; I. P., Sraratata; S. ti. et Col., Ma-ḥdal ḥbul-ba = Maṇḍalādāna). 168ᵃ, 8-169ᵃ, 7.

*A.* et *T.* Non mentionnés (I., les mêmes que pour 27-29).

31 (I., 33). ཆུ་གཏོར་གྱི་ཆོ་ག । पेयोत्क्षेपविधि । (O. et I. P., Payokṣipatividhi; Ti. S. manifestement retraduit; Ti. T. = Tarpaṇavidhi). 169ᵃ, 7-170ᵃ, 4.

*A.* et *T.* Non mentionnés (I., les mêmes que pour 27-30; fol. 170ᵃ, 3, citation de Klu-sgrub [Nāgārjuna]).

32 (I., 34). སྦྱིན་སྲེག་གི་ཆོ་ག । होमविधि । (O., Mahomaviti; I. P., Mahomavidhi). 170ᵃ, 4-171ᵃ, 5.

*A.* et *T.* Non mentionnés (I., les mêmes que pour 27-31).

33 (I., 35). ལྷ་མཆོད་པའི་རིམ་པ । देवपूजाक्रम । (O., °puca.; I. P., °pūja.). 171ᵃ, 6-172ᵇ, 1.

*A.* et *T.* Non mentionnés (I., les mêmes que pour 27-32).

34 (I., 36). ཚེ་བསྒྲུབ་པའི་ཐབས । आयुःसाधन । (O. et I. P., Ayusa.; Col., Rdo-rje tshe. = Vajrāyuḥ.). 172ᵇ, 2-173ᵇ, 1.

*A.* et *T.* Non mentionnés (I., les mêmes que pour 27-33).

35 (I., 37). འཆི་བ་བསླུ་བ । मृत्युवञ्चन । (O. et I. P., Mithumaçana; I., °blu-ba). 173ᵇ, 1-174ᵃ, 7.

*A.* et *T.* Non mentionnés (I., les mêmes que pour 27-34).

36 (I., 38). འཆི་ཀ་མའི་བསྟན་ཆོས । मुमूर्षुशास्त्र । (O. et I. P., Ti. S. mutilé, Adeçaçana; rest. hypothétique; Col., °bstan-chos., byaṅ-

chub-kyi sems sbyaṅ-baḥi man-ṅag = °çāstra, bodhicittaviçodhanopadeça; I., Ḥchi-kha-maḥi bstan-bcos). 174ᵃ, 7-175ᵃ, 8.

*A.* et *T.* Non mentionnés (I., les mêmes que pour 27-35).

37 (I., 39). ར་བསྲེག་པ । ग्रमहोम । (O. et I. P., Ti. S. mutilé, Mulhamadela; rest. hypothétique; S. ti., °bsreg-gi cho-ga = °homavidhi; Col., °bsreg-paḥi cho-ga). 175ᵇ, 1-176ᵇ, 3.

*A.* et *T.* Non mentionnés (I., les mêmes que pour 27-36).

38 (I., 40). བདུན་ཚོགས་ཀྱི་ཆོ་ག । सप्तपर्वविधि । (O., Ti. S. mutilé, Ativiti; I. P., Atividhi; rest. hypothétique). 176ᵇ, 3-177ᵇ, 4.

*A.* et *T.* Non mentionnés (I., les mêmes que pour 27-37).

39 (I., 41). ཚ་ཚའི་ཆོ་ག । चिताविधि । (O., Cītavati; I. P., Citavidhi; 2ᵉ Col., Tsha-tsha gdab-pa = Sañca(ka)nirvapaṇa; I., Sācchaḥi cho-ga = Sañca(ka)vidhi). 177ᵇ, 4-178ᵇ, 5.

*A.* S. ch. Dpal Mar-me mdsad ye-çes [Ma. Çrī Dīpaṃkarajñāna] (I., P. ch. Mar-me. [M. p. Dīpaṃ.]).

*T.* Mn. Tibaṃkaraçrijñana [U. Dīpaṃkaraçrījñāna] (I., l'auteur), de l'Inde; Lo. Zla-baḥi ḥod-zer [Candraprabha], de Gyi-jo (2ᵉ Col., *A.* et *T.* respectifs des treize textes précédents, 27-39, compris sous le Ti. collectif Tipaṃkaraḥi sṅags-lugs bcu-gsum-pa = Dīpaṃkaramantrakramatṛayodaça, ou Atiçaḥi sṅags-kyi chos-chen bcu-gsum = Atīçamantramahādharmatrayodaça).

40 (I., 42). འཕགས་མ་ལྷ་མོ་སྒྲོལ་མ་ལ་བསྟོད་པ་མུ་ཏིག་འཕྲེང་བ་ཞེས་བྱ་བ । आर्यताराद्देवीस्तोत्र मुक्तिकामाला नाम । (O., Ti. S. mutilé, Aryatāradevistodtra gulutamalasadha nama; I. P., °radevi. . .gulutamalasadha; Rest. évent., °guluccha nāma; S. ti., Lha-mo. . . phreṅ-ba.; Col., Mu-tig phreṅ-baḥi bstod-pa shes-bya-ba = Muktikāmālāstotra nāma; I., Sgrol-maḥi. . .ḥphreṅ-ba). 178ᵇ, 6-181ᵃ, 8.

*A.* S. ch. Cantragomi (I., Candragomi) [Ma. Candragomin], syn. (ḥam) de Ḥchi-med zla-ba [Amaracandra].

*T.* Mn. Tipaṃkaraçrījñana [U. Dīpaṃkaraçrījñāna] (I., Jo-bo rje; I. Mo., Atīça), de l'Inde; le Lo. traducteur (sgra-bsgyur) B. Tshul-khrims rgyal-ba [V. Jayaçīla], de Nag-tso (I., [le Lo. de] Nag-tsho).

*L.* Le Vihāra de Vikamalaçīla [Vikramaçīla].

41 (I., 43). འཕགས་མ་ལྷ་མོ་སྒྲོལ་མའི་བསྟོད་པ། आर्यतारादेवीस्तोत्र। (O., Aryadevitarastodtra; I. P., Āryatāradevistottra; S. ti., Ḥphags-ma sgrol-ma-la.; Col., Lha-mo sgrol-ma-la.; I., Sgrol-ma mdsub ñer-maḥi bstod-pa (cor. d'après le Col., °mdsub ke-re., °mdsub ker.) = Ucchritatarjanītārāstotra). 181ª, 8-182ª, 4.

*A.* S. Candragomi [Ā. Candragomin].

*T.* Non mentionnés.

42 (I., 44). འཕགས་མ་སྒྲོལ་མ་ལ་བསྟོད་པ་སྨོན་ལམ་གྲུབ་པ་ཞེས་བྱ་བ། आर्यतारास्तोत्र प्रणिधान[सिद्धि] नाम। (O., °tarastodtra pranidhana nama; I. P., °tārastottra pranidhana nāma; Col., Rje-btsun sgrol-ma-la bstod-pa smon-lam thams-cad rab-tu grub-pa shes-bya-ba = Tārābhaṭṭārikāstotra sarvapraṇidhānaprasiddhi nāma; I., Sgrol bstod smon-lam thams-cad grub-pa = Tārāstotra sarvapraṇidhānasiddhi). 182ª, 4-182ᵇ, 8.

*A.* S. ch. Candragomi [Ma. Candragomin].

*T.* Non mentionnés.

43 (I., 45). བཅོམ་ལྡན་འདས་འཕགས་མ་སྒྲོལ་མ་ལ་བསྟོད་པ་ཞེས་བྱ་བ། भगवत्यार्यतारास्तोत्र नाम। (O., °vatiaryatara. . .nama; I. P., °vati-āryatāra.; S. ti., Ḥphags-ma. . .bstod-pa; Col., Ye-çes-kyi lha-mo sgyu-ḥphrul chen-mo-la. . .bstod-pa = Jñānadevīmahāmāyāstotra; I., Sgrol-maḥi bstod-pa = Tārāstotra). 182ᵇ, 8-184ª, 8.

*A.* Çā. d. Dad-byed go-cha rin-chen [Çā. bh. Çraddhākaravarmaratna] (I., °go-cha [°varman]).

*T.* Lo. Rig-paḥi khu-byug [Vidyākokila].

44 (I., 46). འཕགས་མ་སྒྲོལ་མ་འཇིགས་པ་ཆེན་པོ་བརྒྱད་ལས་སྒྲོལ་བའི་བསྟོད་པ། आर्याष्टमहाभयोत्तारातारास्तव। (O., Aryataramahāaṣṭabha-

yodtarestava; I. P., Āryatāramahā. . .ttare.; I., Ḥjigs-pa brgyad skyob-kyi bstod-pa = Aṣṭabhayatrāṇāstava). $184^{b}$, 1-$185^{a}$, 5.

*A.* S. Dpal Btsun zla-ba (I., Btsun-pa zla-ba) [Ā. Çrī Candragomin].

*T.* Non mentionnés.

45 (I., 47). འཕགས་མ་སྒྲོལ་མ་ལ་བསྟོད་པ། आर्यतारास्तोत्र। (O., Aryatarastodtra; I. P., °tāra.; I., Sgrol-maḥi bstod-pa = Tārāstotra). $185^{a}$, 6-$185^{b}$, 8.

*A.* S. Mar-me mdsad bzañ-po [Ā. Dīpaṃkarabhadra] (I., Jo-bo chen-po Mar-me mdsad ye-çes [Mahārya Dīpaṃkarajñāna]).

*T.* Mn. Bhudtakaravarma (I., Buddhakaravarma) [U. Buddhākaravarman], du Kaçmîr; Lo. D. Chos-kyi ye-çes [Bh. Dharmajñāna] (I., Chos-kyi çes-rab [Dharmaprajña]).

46 (I., 48). [སྒྲོལ་མ་ཉེར་གཅིག་གི་བསྟོད་པ། [तारैकविंशतिस्तोत्र] ।] *Deest;* Ti. restitué d'après l'I., qui signale l'absence de ce texte.

[*A.* Dgaḥ-baḥi rdo-rje [Nandivajra].]

[*T.* Non mentionnés.]

47 (I., 49). འཕགས་མ་སྒྲོལ་མ་ལ་བསྟོད་པ། आर्यतारास्तोत्र। (O., Aryatarastodtra; I. P., °tāra.; S. ti., Rje-btsun-ma ḥphags-ma sgrol-ma-la. = Āryatārābhaṭṭārikā.; I., Sgrol-maḥi bstod-pa = Tārāstotra). $186^{a}$, 1-$187^{a}$, 3.

*A.* S. [Ā.] Akṣobhyavajra (I., °bhyaḥ vajra).

*T.* Non mentionnés.

48 (I., 50). དམ་ཚིག་སྒྲོལ་མ་ལ་བསྟོད་པ། समयतारास्तव। (O., °tarastaṃva; I. P., °tāra.; Col., Yum-chen lha-mo dam-tshig sgrol-mala. = Mahāmātṛkāsamayatārādevī.; I., °sgrol-maḥi.). $187^{a}$, 3-$189^{a}$, 4.

*A.* Non mentionné; texte révélé à S. Ṅag-gi dbañ-phyug [Ā. Vāgīçvara], pendant son séjour sur le Rin-chen ri [Ratnagiri], dans le Kosala.

*T.* Mn. Mar-me mdsad grags-pa [U. Dīpaṃkarakīrti] (I., Jo-bo chen-po Mar-me mdsad ye-çes [Mahārya Dīpaṃkarajñāna]), de l'Inde; Lo. Brabakara [Prabhākara], de Tshur (*alias* Mtshur; I., [le Lo. de] Tshur).

49 (I., 51). བདེ་བའི་འབྱུང་གནས་དཔལ་ལྡན་རྗེ་བཙུན་མ་ལ་བསྟོད་པ། [सुखाकरश्रीमतीभट्टारिकास्तोत्र] । (Ti. d'après le S. ti. et l'I. P.; O., Ti. *deest*; I., Sgrol-maḥi bstod = Tārāstotra). 189ª, 4-190ª, 2.

*A.* Non mentionné (Col., exposé par Rin-po che (?) [Ratna]).

*T.* Le Lo. traducteur (sgra-bsgyur) D. [Bh.] Dharmakīrti (I.; O., °girti), de Gñan.

50 (I., 52). སྒྲོལ་མའི་བསྟོད་པ། [तारास्तोत्र] । (Ti. d'après l'I. P.; O., Ti. *deest*; S. ti., Thams-cad grub-pa dpal ḥphel lha-mo-la... bstod-pa = Sarvasādhanīçrīvardhanīdevīstotra; I., Sgrol bstod). 190ª, 3-190ᵇ, 4.

*A.* S. Klu-sgrub (I.; O., °grub) [Ā. Nāgārjuna].

*T.* Non mentionnés.

51 (I., 53). རྗེ་བཙུན་མ་འཕགས་མ་སྒྲོལ་མ་ལ་མཚན་སུམ་ཅུ་རྩ་གཉིས་ཀྱི་བསྟོད་པ་དོན་ཐམས་ཅད་གྲུབ་པར་བྱེད་པ། རིན་ཆེན་བརྒྱན་འདྲ་ཞེས་བྱ་བ། [आर्यताराभट्टारिकानामद्वात्रिंशत्कस्तोत्र सर्वार्थसाधकरत्नालंकारसंनिभ नाम] । (Ti. d'après le Col.; O., Ti. *deest*; I. P., °rin-chen brgyan ḥphra. (cor. °phra.) = °ratnasūkṣmālaṃkāra.; S. ti., Rje-btsun ḥphags-ma sgrol-ma-la... bstod-pa = Āryatārābhaṭṭārikāstotra; I., Sgrol bstod rin-chen rgyan phra = Tārāstotra ratnasūkṣmālaṃkāra). 190ᵇ, 4-193ᵇ, 3.

*A.* Ñi-ma sbas-pa [Sūryagupta], du Kaçmîr.

*T.* Non mentionnés.

52 (I., 54). འཕགས་མ་སྒྲོལ་མའི་བཀྲ་ཤིས་བརྗོད་པ། आर्यतारामङ्गलगीति । (Ti. T. d'après le Col.; O., °bkra-çis-pa; Aryatara...giti; I. P., °bkra-çis-pa; °tāra...vidhi; S. ti., °bkra-çis; I., Sgrol-maḥi bkris = Tārāmaṅgala). 193ᵇ, 3-194ᵇ, 6.

*A.* Non mentionné.

*T.* P. Suryasri (I., °çrī) [Sūryaçrī]; Lo. D. Tshul-khrims brtsegs (I.; O., °rtsags) [Bh. Çīlakūṭa], de Loṅs-sa (I., Loṅ-bzaḥ; *alias* Laṅ, Laṅs).

53 (I., 55). སེང་ལྡེང་ནགས་ཀྱི་སྒྲོལ་མ་ལ་བསྟོད་པ། **खदिरवणीतारास्तोत्र**। (O., Khadhiradharestotra; I. P., Khadhiratāra.; Col., Gshon-nu khatitare-ma-la bstod-pa tshigs-su bcad-pa bcu-drug-pa = Kumārikhadira[vaṇī]tārāstotra ṣoḍaçagāthā; I., Seṅ-ldeṅ nags sgrol-gyi bstod-pa tshigs-bcad bcu-drug-pa). $194^{b}$, 7-$196^{a}$, 1.

*A.* S. Ḥ. Klu-grub (I., °sgrub) [Ā. Ār. Nāgārjuna].
*T.* Non mentionnés.

54 (I., 56). འཕགས་མ་སྒྲོལ་མའི་མཚན་ངེས་པ་ཞེས་བྱ་བ་སྟོང་ཕྲག་བཅུ་གཉིས་པ་ལས་ཕྱུང་བ། [**द्वादशसाहस्रिकोद्धृत आर्यतारानामनिर्णय नाम**]। (Ti. d'après le Col., l'I. P. et l'I.; O., Ti. *deest;* S. ti., Ḥphags-ma . . . ṅes-pa; texte sanskrit avec version tibétaine juxtalinéaire). $196^{a}$, 1-$196^{b}$, 5 (suivi, $196^{b}$, 5-$197^{a}$, 2, d'un fragment similaire traduit d'un O. S. en prose (Rgya-skad tshig-lhug-pa), sans indication de Ti.).

*A.* et *T.* Non mentionnés (I., *T.* Lo. Kun-sñiṅ [Ānandagarbha], de Jo-naṅ).

55 (I., 23). རྡོ་རྗེ་རྣམ་པར་འཇོམས་པའི་སྒྲུབ་ཐབས་ཞེས་བྱ་བ། **वज्रविदारणीसाधन नाम**। (O. et I. P., °vidarasata nāma; S. ti., °rnam-ḥjoms-kyi. . . thabs; Col., °sgrub-thabs bsdus-pa shes-bya-ba = °saṃkṣiptasādhana nāma; I., Rnam-ḥjoms-kyi sgrub-thabs = Vidāraṇīsādhana). $197^{a}$, 3-$198^{a}$, 2.

*A.* S. ch. M. [Ma. P.] Ratnakīrti (I.; O., °kirti).
*T* P. Mahāpana (I., °pane) [Mahāpāla], du Népâl.

56 (I., 24). རྡོ་རྗེ་རྣམ་པར་འཇོམས་པའི་ཁྲུས་ཀྱི་ཆོ་ག་ཞེས་བྱ་བ། **वज्रविदारणीस्नानविधि नाम**। (O. et I. P., °vidāraviti.; S. ti. et Col., °cho-ga; I., Khrus cho-ga). $198^{a}$, 2-$199^{b}$, 2 (suivi, $199^{b}$, 2-6, d'un fragment similaire, sans indication de Ti., consacré à : Ḥphrin-las drag-po = Raudrakarman; avec un diagramme, fol. $199^{b}$).

*A.* et *T.* Les mêmes que pour 55.

57. ལྷ་མོ་དབྱངས་ཅན་གྱི་བསྟོད་པ། सरस्वती[देवी]स्तोत्र। (O., Ti. S. mutilé, Sarasastottra nama; I. P., Svasvastistottra nāma; Col., Dbyaṅs-can-gyi.; S. ti. et I., Dbyaṅs-can-maḥi.). $199^{b}$, $7$-$200^{b}$, 4.

*A.* M. ch. Nag-moḥi khol (I., °poḥi.) [M. p. Kālidāsa], originaire du Sud (lho-phyogs-kyi rgyud-du byuṅ-ba).

*T.* Mn. [U.] P. Jñānaçīla (I.; O., °sila), de l'Inde; Lo. D. Chos-ḥbar [Bh. Dharmajvāla].

58. ཚེ་དཔག་ཏུ་མེད་པ་ཞེས་བྱ་བའི་སྒྲུབ་ཐབས། अपरिमितायुर्नामसाधन। (O., Ayuaparamitasadha nama; I. P., Āyuapara. . .sadha nāma; S. ti., Tshe dpag-med-kyi Rgya-gshuṅ bsgrub-thabs = Aparimitāyur Vihāragranthasādhana; Col., Bcom-ldan ḥdas tshe. . .med-paḥi bsgrub. = Bhagavada. . .āyuḥsādh., I., Mgon-po tshe dpag-med-kyi sgrub. = Nāthāparimitāyuḥsādh.). $200^{b}$, $4$-$204^{a}$, 5.

*A.* Attribué à Ye-çes-kyi mkhaḥ-ḥgro-ma Grub-paḥi rgyal-mo [Jñānaḍākinī Siddharājñī] (I., Mkhaḥ-ḥgro-ma Grub-paḥi. [Ḍākinī Siddha.]).

*T.* Non mentionnés.

59. ཚེ་དང་ཡེ་ཤེས་དཔག་ཏུ་མེད་པའི་དཀྱིལ་འཁོར་གྱི་ཆོ་ག་ཞེས་བྱ་བ། अपरिमितायुर्ज्ञानमण्डलविधि नाम। (O., °ces-bya-ba; °ramitaayujñā. . . bhiti nima; I. P., °ramitaāyujñā.; S. ti., Tshe dpag-med-kyi dkyil-ḥkhor cho-ga = Aparimitāyurmaṇḍalavidhi; Col., Bcom-ldan ḥdas mgon-po tshe dpag-tu med-paḥi dkyil-ḥkhor-gyi cho-ga bzaṅ-po yoṅs-su bzuṅ-ba shes-bya-ba = Bhagavannāthāparimitāyurmaṇḍalavidhi suparigraha nāma; I., Tshe dpag-med-kyi dkyil cho-ga yoṅs-su bzuṅ-ba shes-bya-ba = Aparimitāyurmaṇḍalavidhi parigraha nāma). $204^{a}$, $5$-$211^{a}$, 5.

*A.* Non mentionné (I., Grub-paḥi rgyal-mo [Siddharājñī]).

*T.* P. Zla-ba bzaṅ-po [Candrabhadra], de l'Inde; Lo. Darma tshul-khrims [Dharmaçīla], de Glan.

60. བཅོམ་ལྡན་འདས་ཚེ་དང་ཡེ་ཤེས་དཔག་ཏུ་མེད་པའི་དཀྱིལ་འཁོར་གྱི་ཆོ་ག་ཞེས་བྱ་བ། भगवदपरिमितायुर्ज्ञानमण्डलविधि नाम। (O., Avaramita-

bhagavātiayujñāna, maṇḍalaviti nama; I. P., Aparamitabhagavātiāyujñāna, maṇḍala.; S. ti., Tshe daṅ ye-çes dpag-tu med-paḥi dkyil cho-ga = Aparimitāyurjñānamaṇḍalavidhi; Col., Bcom-ldan ḥdas mgon-po tshe. . .med-paḥi dbaṅ bshi bskur-baḥi cho-gaḥi las-khrigs, ḥchi-med ye-çes-kyi bdud-rtsiḥi bum-pa shes-bya-ba = Bhagavannāthā . . . āyuççaturabhiṣekavidhikarmaparipāṭi, amarajñānāmṛtaghaṭa nāma; I., Tshe dpag-med-kyi dbaṅ bshi bskur-baḥi cho-gaḥi las-khrigs). 211ᵃ, 5-227ᵃ, 2.

*A.* Attribué à Ye-çes-kyi mkhaḥ-ḥgro-ma Grub-paḥi rgyal-mo [Jñānaḍākinī Siddharājñī].

*T.* Non mentionnés. (Col., extrait des Rtsa-rgyud leḥu ḥbum-pa = Paṭalaçatasāhasrakamūlatantra et Bçad-rgyud ḥod-zer dra-ba = Prabhājālavyākhyānatantra; filiation du texte : Bcom-ldan ḥdas Tshe dpag-med [Bhagavad Aparimitāyus], Grub-paḥi rgyal-mo [Siddharājñī], Rdo-rje grags [Vajrakīrti] ou Ras-chuṅ-pa (le [moine] *junior* «vêtu de toile»), Byaṅ-chub rdo-rje [Bodhivajra] du Mṅaḥ-ris, G. th. Kun-dgaḥ çes-rab [Si. Ānandaprajña] de la tribu Rgyal-tsha, le Maître des Gños (Gños-ston) Bl. Rin-chen ldan [G. Ratnaka] du Bzaṅ-yul, Saṅs-rgyas ston-pa Brtson-ḥgrus seṅ-ge [Buddhadeçika Vīryasiṃha], M. Grub Ch. rj. Gshon-nu grub [P. Si. Dh. s. Kumārasiddha] également appelé le Maître du Shaṅ (Shaṅ-ston) Ch. rj. [Dh. s.], Byaṅ-chub çes-rab [Bodhiprajña], Bl. Bsod-nams rgyal-mtshan dpal bzaṅ-po = [G.] Puṇyadhvaja[çrībhadra], et M. Bt. Saṅs-rgyas [P. Bha. Buddha] Gshonnu bsod-nams [Kumārapuṇya].)

61. ༄ རྟ་མགྲིན་གྱི་བསྒྲུབ་ཐབས [་ཞེས་བྱ་བ] । हयग्रीवसाधव नाम । (O. et I. P., Hayaghrivasādha nama; S. ti., Dpaḥ-bo rta-mgrin-gyi. = Vīrahayagrīva.; Col., Dpal rta-mgrin-gyi. = Çrīhayagrīva.; I., °sgrub.). 227ᵃ, 2-227ᵇ, 7.

*A.* Attribué à Mkhaḥ-ḥgro-ma (I.; O., °ḥgro) Grub-pahi rgyalmo [Ḍākinī Siddharājñī].

*T.* P. Valacandra (I.; O., Bl. [G.] Balacanda) [Bhadracandra]; Lo. Darma tshul-khrims [Dharmaçīla], de Glan.

62. གཏུམ་ཆེན་དྲག་པོའི་མངོན་པར་རྟོགས་པ། चण्डमहारोषणाभिसमय। (S. ṭi., Ḥphags-pa mi-gyo-baḥi sgrub-thabs = Āryācalasādhana; I., Mi-gyo-baḥi sgrub. = Acalasādh.). $227^{b}$, 7-$234^{b}$, 7.

*A.* P. Bde-ba chen-poḥi rdo-rje (S. ti. et I., Bde-chen rdo-rje) [Mahāsukhatāvajra].

*T.* Lo. Çā. d. Gshon-nu dpal [Çā. bh. Kumāraçrī], de Ḥgos (I.).

63. མི་གཡོ་བའི་མངོན་པར་རྟོགས་པ་རབ་ཏུ་དགའ་བར་མངོན་པར་བརྗོད་པ། अचलाभिसमय सुरताभिधान। (O. et I. P., °mayaḥ. . .dhānaḥ; S. ti., °brjod-pa shes-bya-ba = °dhāna nāma; I., °dgaḥ-ba.). $234^{b}$, 7-$243^{a}$, 3.

*A.* S. Dpal Nags-kyi rin-chen [Ā. Çrī Vanaratna].

*T.* L'auteur et Lo. Ch. sm. D. Gshon-nu dpal [Dh. bhā. Bh. Kumāraçrī], de Ḥgos (I.). (Col., mention d'Amoghasiddhi et d'Ānantasādhū [Ānandasādhu].)

64. ཁྲོ་བོའི་རྒྱལ་པོ་མི་གཡོ་བའི་བསྒྲུབ་པའི་ཐབས། क्रोधराजाचलसाधन। (O., Aryaacalakhrotāsadhani; I. P., Āryaacalakhrotāsadhanaṃ; S. ti. et Col., °bsgrub-thabs; I., °sgrub-thabs). $243^{a}$, 3-$246^{b}$, 4.

*A.* S. Dpal Mar-me mdsad ye-çes [Ā. Çrī Dīpaṃkarajñāna].

*T.* Non mentionnés.

65 (I., 66). མི་གཡོ་བའི་འཁོར་ལོ། अचलचक्र। (O., °caggra; I. P., °cagkra; Col. et I., °ḥkhor-lo chen-po = °mahācakra). $246^{b}$, 4-$247^{b}$, 2.

*A.* Non mentionné.

*T.* P. Chos-kyi rdo-rje [Dharmavajra]; Lo. D. t. Nam-mkhaḥ rdo-rje [Ç. Gaganavajra].

66 (I., *deest*). གཏུམ་པོ་ཁྲོ་བོ་ཆེན་པོའི་སྒྲུབ་ཐབས། चण्डमहारोषणसाधन। (Ti. T. d'après l'I. P.; O. et Col., Rtum-poḥi sgrub. = Caṇḍasādh.; O., Candha. . .çanasadrana; I. P., °dha. . .çanasadana). $247^{b}$, 2-8.

*A*. Rdo-rje gdan-pa [Vajrāsana] (c.-à-d. prob. Çāriputramahāsvāmin).

*T*. Non mentionnés.

67 (I., 65). ཁྲོ་བོ་མི་གཡོ་མགོན་གྱི་སྒྲུབ་ཐབས། [नाथक्रोधाचलसाधन]। (Ti. d'après le début et l'I. P.; O., Ti. *deest*; Col., Dpaḥ-bo cig-tu bsgrub-paḥi rgyud-las. . .phyuṅ-ba = Siddhaikavīratantroddhṛta; I., Gtum-poḥi sgrub-thabs. . .dpaḥ-bo gcig-paḥi sgrub-paḥi rgyud-las phyuṅ-ba = Siddhai . . . oddhṛta Caṇḍasādhana). $247^{b}$, 8-$248^{b}$, 8.

*A*. P. ch. [M. p.] Ratnaçrījñāna (I.; O., Radnaçrijñana).

*T*. Non mentionnés.

68 (I., 67). གཏུམ་པོ་ཁྲོ་བོ་ཆེན་པོའི་སྒྲུབ་པ་དོན་དམ་པ་ཞེས་བྱ་བ། चण्ड-महारोषणसाधन परमार्थ नाम। (O. et I. P., °roṣaṇasaramārthasādha nāma; I., °sgrub-thabs. . .shes-pa). $248^{b}$, 8-$250^{b}$, 2.

*A*. S. ch. [Ma.] Dīpaṃkaraçrījñāna (I.; O., Dīpaṅkara.), M. [P.] du Bengale (Bhaṅgala).

*T*. P. Nirvāṇaçrī, de l'Inde; Lo. Tāranātha (O., Tara.; I., °nāthā).

69 (I., 68). དཔལ་ནག་པོ་ཆེན་པོའི་སྒྲུབ་ཐབས་ཞེས་བྱ་བ། श्रीमहाकाल-साधन नाम। (O., °kala.; S. ti., Gur-mgon lha bcu-bdun-gyi sgrub. = Pañjaranāthasaptadaçadevasādh.; Col., °thabs; I., Gur-mgon. . . bdun-maḥi sgrub.). $250^{b}$, 2-$253^{b}$, 2* (suivi, $253^{b}$, 2-8, de Dkyil cho-ga = Maṇḍalavidhi).

*A*. S. B. z. Mchog-sred [Ā. Br. Vararuci].

*T*. Ā. Rāhula dmar-po (I.; O., Rahūla.) [Rāhula le rouge, ou le saint] (c.-à-d. prob. le Siddha Rāhula); le Lo. de Gyi-ljaṅ (c.-à-d. Dbu-dkar [Sitamuṇḍa]). (Col., filiation du texte : Rdo-rje ḥchaṅ [Vajradhara], B. z. Mchog-sred [Br. Vararuci], Bde-baḥi rdo-rje [Sukhavajra], Çraddhakāra [Çraddhākara], Dīpaṃkara, Rin-chen bzaṅ-po [Ratnabhadra], D. t. Purṇa [Ç. Pūrṇa], le (moine) de Lcags-ri goṅ-kha (O., °kha-pa; c.-à-d. prob. Byaṅ-chub dpal [Bodhiçrī]), le (moine) de Rdsiṅ-bu kha (O., °kha-pa;



IMPRIMERIE NATIONALE.

*alias* Rdsiṅ-kha; c.-à-d. prob. Gshon-nu rgyal-mtshan [Kumāradhvaja]), Ye [Jñāna] (c.-à-d. prob. Ye-çes rgyal-mtshan [Jñānadhvaja]), du Shaṅ, Don-grub [Amoghasiddha] de Gze, Bar-thaṅ-pa Yab-sras [le père et le fils, de Bar-thaṅ] (c.-à-d. prob. Mi-la ras-pa ou Bshad-paḥi rdo-rje [Hasavajra], et son fils spirituel Ras-chuṅ ou Rdo-rje grags-pa [Vajrakīrti], de Guṅ-thaṅ), Dar-Çag (c.-à-d. prob. Gshon-nu sñiṅ-po [Kumāragarbha], de Çag[-mthil], dans le Dar[-yul]), le Maître de Bu (Bu-ston) Bsod-dbaṅ [Puṇyeçvara], Mchog-ldan [Savara] (c.-à-d. prob. Çākya mchog-ldan [Çākyasavara]), le Maître de Skyi (Skyi-ston-pa; c.-à-d. prob. Byaṅ-chub rin-po che [Bodhiratna], de Skyi-sa), Kun-mkhyen chen-po [Mahāsarvajña] (c.-à-d. prob. Dar-seṅ [Dharmasiṃha]), Byaṅ-chub seṅ-ge [Bodhisiṃha], Ḥphags-pa [Ārya] de Sa-bzaṅ [Bhadrabhūmi] (c.-à-d. Blo-gros rgyal-mtshan dpal bzaṅ-po = Matidhvajaçrībhadra, de Sa-skya [Pāṇḍubhūmi]), Ch. rj. Kun-dgaḥ bzaṅ-po [Dh. s. Ānandabhadra], M. Gshon-nu seṅ-ge [P. Kumārasiṃha], le Maître de Dmar (Dmar-ston) Ch. rj. Rgyal-mtshan ḥod-zer [Dh. s. Dhvajaprabha], Mkhan-chen Rin-po che [M. u. Ratna] (c.-à-d. prob. Chos-skyabs bzaṅ-po [Dharmatrātabhadra]), Ānanta [Ananta] (c.-à-d. prob. Dge-legs bzaṅ-po [Kalyāṇabhadra], dit Ananta-pa [°tapāda]). Deuxième liste : Ḥphags-pa [Ārya] (c.-à-d. Matidhvajaçrībhadra), Kun-bsod [Ānandapuṇya] de Dgaḥ-ldan [Tuṣita] (monastère voisin de Lha-sa), Dpal-ldan seṅ-ge [Çrīmatsiṃha], Sñam med-pa (Cor. Mñam°) [Atulya], Gzuṅs-kyi dpal [Dhāraṇīçrī], Dpal-ldan tshul-khrims [Çrīmacchīla] (c.-à-d. prob. Tshul-khrims dpal bzaṅ [Çīlaçrībhadra]), Ye-rgyal [Jñānadhvaja] de Çar (O., Çar-pa; c.-à-d. Çar-rtse), Kun bzaṅ-pa [Ānandabhadra], le Maître de Dmar (Dmar-ston; c.-à-d. Rgyal-mtshan ḥod-zer [Dhvajaprabha]), et enfin Dpal-ldan bla-ma dam-pa [Çrīmatparamaguru] (c.-à-d. prob. Blo-bzaṅ grags-paḥi dpal [Sumatikīrtiçrī], de Tsoṅ-kha; *alias* Tsoṅ-kha-pa.) Cop., Rin-chen grags [Ratnakīrti].

70. དཔལ་མགོན་པོ་ནག་པོ་ཆེན་པོའི་སྒྲུབ་ཐབས་ཀྱི་རིམ་པ། **श्रीनाथमहाकाल-साधनक्रम**। (O., Ti. S. mutilé, Çrīnataṃ. . .kāla nāma; I. P., Çrīnati. . .kāla nāma; S. ti. et I., Mgon-po nag-poḥi sgrub-thabs =

Nāthakālasādhana; Col., Dpal mgon-po nag-poḥi sgrub-thabs-kyi rim-pa = Çrīnāthakālasādhanakrama). 254[a], 1-256[a], 1.

*A.* S. Klu-sgrub [Ā. Nāgārjuna].

*T.* P. Ḥbum-phrag gsum-pa [Trilakṣa] (*alias* Sthirapāla); Lo. D. Darma grags [Bh. Dharmakīrti].

70 *bis* (I., *deest*). [གཤིན་རྗེ་ཚེ་བདག་ནག་པོའི་སྒྲུབ་ཐབས་གཏོར་མ་ཁྲུས་ཆོ་ག་དང་བཅས་པ། [**बलिस्नानविधिसहित यमायुष्पतिकालसाधन**]।] *Deest*; Ti. restitué d'après le fol. 254[a], 1, où ces indications figurent en S. ti., à la suite du S. ti. de 70 (O., Çin-rje.).

[*A.* Nag-po-pa [Kṛṣṇa].]

[*T.* L'auteur et Lo. Darma grags [Dharmakīrti].]

71 (I., 69). ནག་པོ་ཆེན་པོའི་འཕྲིན་ལས་གསང་བའི་བསྒྲུབ་ཐབས། **महाकाल-कर्मगुह्यसाधन**। (O., °kalamaranaghuhyasadana; I. P., °maranaghuhyaṃsadana; Col., Dpal nag-po chen-poḥi.; I., Nag-po chen-poḥi gsaṅ sgrub = Mahākālaguhyasādhana). 256[a], 1-258[b], 3.

*A.* Dur-khrod chen-poḥi dṅos-grub brñes-paḥi S. ch. B. z. Mchog-sred [Mahāçmaçānasiddhisampanna Ma. Br. Vararuci] (Début, S. Nag-po mchog-sred [Ā. Kṛṣṇavararuci]).

*T.* Ā. Rāhula dmar-po (I.; O., Rahūla.) [Rāhula le rouge, ou le saint] (c.-à-d. prob. le Siddha Rāhula); Lo. Bl. Dbu-dkar [G. Sitamuṇḍa], de Gyi-ljaṅ (I., le Lo. de Gyi-ljaṅ).

72 (I., 71). དཔལ་ནག་པོ་ཆེན་པོའི་སྒྲུབ་ཐབས་ཞེས་བྱ་བ། **श्रीमहाकालसाधन नाम**। (O., °sadha nama; I. P., °sādha nāma; S. ti., Sgrub-thabs; I., Nag-po . . . thabs). 258[b], 3-259[a], 7.

*A.* S. Klu-sgrub [Ā. Nāgārjuna].

*T.* Le Lo. de Ga-rod (*alias* Ga-roṅ; c.-à-d. Tshul-khrims ḥbyuṅ-gnas [Çīlākara]).

*C.* Seṅ-ge rgyal-mtshan [Siṃhadhvaja], de Yar-luṅ; correction exécutée à Kluḥi dgon-pa [Nāgāraṇya], d'après les instructions de [Kun-dgaḥ çes-rab [Ānandaprajña]] des Rgyal-tsha et le Ms. de Ch. rj. Bsod-nams [Dh. s. Puṇya].

73 (I., 72). ཞལ་བཞི་པའི་དམ་ཚིག་དངོས་གྲུབ་བསྒྲུབ་པའི་ཐབས་ཞེས་བྱ་བ། चतुर्मुखसमयसिद्धिसाधन नाम । (O. et I. P., °sādha nāma; S. ti., Sgrub-thabs; Col., Shal-gyi upadeça = Mukhopadeça; I., °sgrub-paḥi thabs). $259^a$, 7-$259^b$, 8.

*A.* Rakṣita (O. et I.; S. ti., Tathāgatarakṣita).

*T.* Lo. Darma grags [Dharmakīrti], de Gñan.

74 (I., 73). དཔལ་ནག་པོ་ཆེན་པོའི་བསྒྲུབ་ཐབས[་ཞེས་བྱ་བ] । श्रीमहाकालसाधन नाम । (O., °thabs; °sadha namaḥ; I. P., °thabs; °sādha nāmaḥ; S. ti., Dpal nag-po chen-po srog-gi spu-griḥi bsgrub. = Çrīmahākālaprāṇakṣurasādh.; Col., °chen-poḥi srog-gi spu-griḥi bsgrub.; I., Nag-po chen-poḥi srog-gi spu-griḥi sgrub.). $259^b$, 8-$262^b$, 6.

*A.* B. z. Mchog-sred [Br. Vararuci].

*T.* Non mentionnés (Col., Bl. Mal-gyi khyad-chos = Doctrine principale du G. de Mal (I. Mo.); c.-à-d. prob. de Blo-gros grags [Matikīrti]; I., Mal-gyi khyad-chos).

75 (I., 74). དཔལ་ནག་པོ་ཆེན་པོའི་བསྒྲུབ་པའི་ཐབས་ཞེས་བྱ་བ । श्रीमहाकालसाधन नाम । (O., °sadha nama; I. P., °sādha nāmaḥ; S. ti., Dpal rdo-rje nag-po chen-poḥi sbyin-sreg = Çrīvajramahākālahoma; Col., Sbyin-sreg cho-ga ça thag-pa = Kevalahomavidhi; I., Nag-po chen-poḥi sbyin-sreg = Mahākālahoma). $262^b$, 6-$263^b$, 1.

*A.* S. B. z. Mchog-sred [Ā. Br. Vararuci].

*T.* P. Lalitavajra; Lo. Dbu-dkar [Sitamuṇḍa], de Gyi-ljaṅ.

76 (I., 75). ནག་པོ་ཆེན་པོའི་གཏོར་མའི་ཆོ་ག । महाकालबलिविधि । (O. et I. P., °baliṃvidhi; S. ti., Dpal rdo-rje nag-po chen-poḥi gtor-maḥi. = Çrīvajramahākālabali.; Col., Dpal nag-po.; I., Dpal nag-po. . .gtor cho-ga). $263^b$, 1-8.

*A.* Le même que pour 75.

*T.* Dpal Ḥgiṅ-baḥi rdo-rje (I., Ḥgyiṅ-baḥi.) [Çrī Lalitavajra]: Lo. Dbu-dkar [Sitamuṇḍa], de Gyi-ljaṅ.

77 (I., 76). ནག་པོ་ཆེན་པོ་ལ་བསྟོད་པ། महाकालस्तोत्र। (O., °stodtra; Col., Dpal nag-po chen-po-la rtags-kyi sgo-nas bstod-pa = Çrīmahākālaliṅgānusāreṇa stotra; I., Nak-po chen-poḥi.). 264$^a$, 1-6.

*A.* B. z. Blo-ldan Mchog-sred [Br. Dhīmad Vararuci]. (Ce nom désigne également l'un des huit avatars de Padmasambhava.)

*T.* P. Çratakaravarma (I., Çraddhakaravarma) [Çraddhākaravarman]; Lo. Yon-tan çila [Guṇaçīla], de Gu-ru (*alias* Gu-rub, Gu-rug, dans le Roṅ-po smad, ou district du Roṅ-po inférieur).

*L.* Tho-liṅ, (province de) Gu-ge.

78 (I., 77). ནག་པོ་ཆེན་པོའི་བསྟོད་པའི་ཕྲེང་བ་ཞེས་བྱ་བ། महाकालस्तोत्र[माला नाम]। (O., °stodtra; I. P., °stotra; Ti. S. prob. remanié, cor. évent. °stavamālā; Col., Bstod-paḥi phreṅ-ba). 264$^a$, 6-264$^b$, 8.

*A.* B. z. Mchog-sred [Br. Vararuci].

*T.* P. Lalitavajra, de l'Inde; Lo. Dbu-dkar [Sitamuṇḍa], de Gyi-ljaṅ.

79 (I., 78). ནག་པོ་ཆེན་པོ་ལ་བསྟོད་པ། महाकालस्तोत्र। (O., °stodtra; S. ti. et I., °chen-poḥi.; Col., Nag-po chen-po gtor-maḥi dus-su bskul-ba = Mahākālabalikālikacodana). 264$^b$, 8-265$^a$, 4.

*A.* S. Bhavilha [Ā. Bhavila] (prob. le même que Bhavaḥi, Bhavahi, Babhahi, Tib. Chu-las ḥo-ma len, 39$^e$ personnage de la liste des 84 Siddhas).

*T.* Lo. Dbu-dkar [Sitamuṇḍa], de Gyi-ljaṅ.

80 (I., 79). ནག་པོ་ཆེན་པོ་ལ་བསྟོད་པ། महाकालस्तोत्र। (O., °stodtra; I., °chen-poḥi.). 265$^a$, 5-265$^b$, 5.

*A.* Bl. Maitri-pa [G. Maitrīpāda].

*T.* P. Lalitavajra; Lo Dbu-dkar [Sitamuṇḍa], de Gyi-ljaṅ.

81 (I., 80). ནག་པོ་ཆེན་པོ་ལ་བསྟོད་པ། महाकालस्तोत्र। (O., °stodtra; I., °chen-poḥi.). 265$^b$, 5-266$^a$, 8.

*A.* S. [Ā.] Abhaya.

*T.* P. Çratakaravarma (I., Çraddhakaravarma) [Çraddhākaravarman]; Lo. Yon-tan çila [Guṇaçīla], de Gu-ru (I., °rub).
*L.* Tho-liṅ, (province de) Gu-ge.

82 (I., 81). དཔལ་ནག་པོ་ཆེན་པོ་ལ་བསྟོད་པ། श्रीमहाकालस्तोत्र] । (Ti. d'après le Col. et l'I. P.; O., Ti. *deest;* I., Nag-po chen-poḥi.). 266ª, 8-266ᵇ, 5. (Cf. *supra,* To. ལ, XXVI, 88.)

*A.* B. z. Mchog-sred [Br. Vararuci].
*T.* Non mentionnés.

83 (I., 82). ནག་པོ་ཆེན་པོ་ལ་བསྟོད་པ། महाकालस्तोत्र। (O., °stodtra; Col., Dur-khrod bsil-baḥi tshal-du bstod-pa = Çmaçānaçītavanastotra; I., °chen-poḥi.). 266ᵇ, 5-267ª, 5.

*A.* P. Spyan chen-po (I. Mo., Mahācakṣu) [Mahācakṣus].
*T.* Lo. Dbu-dkar [Sitamuṇḍa], de Gyi-ljaṅ.

84 (I., 83). ལྷ་མོ་ནག་མོའི་བསྟོད་པ། [देवीकालीस्तोत्र] । (Ti. d'après l'I. P. et l'I.; O., Ti. et Col. *desunt*). 267ª, 5-268ᵇ, 3.

*A.* B. z. Mchog-sred [Br. Vararuci].
*T.* Non mentionnés.

85 (I., 84). དཔལ་ལྷ་མོ་ནག་མོ་ལ་བསྟོད་པ་ཞེས་བྱ་བ། श्रीदेवीकाली-स्तोत्र नाम। (O., °devikalistodtra.; I. P., °devikālistottra.; S. ti., °bstod-pa; Col., Dpal lha-mo-la. . .rtags-kyi sgo-nas bstod-pa = Çrīdevīliṅgānusāreṇa stotra; Note du Col., Nam-mkhaḥi lha-phran-rnams-kyis bstod = Gaganopadevastotra; I., Lha-mo nag-moḥi rtags = Devīkālīliṅga). 268ᵇ, 3-269ᵇ, 6.

*A.* Le même que pour 84.
*T.* P. Lalitavajra (I., Alalita.); Lo. Dbu-dkar [Sitamuṇḍa], de Gyi-ljaṅ.

86 (I., 85). དཔལ་ལྷ་མོ་ནག་མོ་ལ་བསྟོད་པ་ཞེས་བྱ་བ། श्रीदेवीकाली-स्तोत्र नाम। (O., Çrikālidevistodtra.; I. P., Çrīkālidevi.; Col., Lha-ma srin-gyis bstod-pa = Asurarākṣasastotra; I., Lha-mo nag-moḥi

l[h]a lha-ma srin-gyis bstod-pa = Devīkālīsurāsurarākṣasastotra). 269$^{b}$, 6-270$^{a}$, 4.

*A.* Non mentionné.

*T.* Les mêmes que pour 85 (I., Lalita.).

87 (I., 86). དཔལ་ལྷ་མོ་ནག་མོ་ལ་བསྟོད་པ་ཞེས་བྱ་བ། श्रीदेवीकाली-स्तोत्र नाम। (O., °devikālistodtra.; I. P., °devikālistottra.; I., Lha-mo nag-moḥi bstod-pa). 270$^{a}$, 4-270$^{b}$, 2.

*A.* Draṅ-sroṅ Keḥutrila [Ṛṣi Kauṭilya].

*T.* Les mêmes que pour 85 et 86 (I., Lalita.).

88 (I., 87). དཔལ་ལྷ་མོ་[ནག་མོ་]ལ་བསྟོད་པ་ཞེས་བྱ་བ། श्रीदेवीकाली-स्तोत्र नाम। (O., °lha-mo-la.; °devikālistodtra.; I. P., °lha-mo-la.; °devikālistottra; I., Lha-mo nag-moḥi bstod-pa). 270$^{b}$, 2-8.

*A.* Bl. Maitri-pa [G. Maitrīpāda].

*T.* Les mêmes que pour 85-87 (I., Lalita.).

89 (I., 88). དཔལ་ལྷ་མོ་[ནག་མོ་]ལ་བསྟོད་པ་ཞེས་བྱ་བ། श्रीदेवीकाली-स्तोत्र नाम। (O., °lha-mo-la.; °devikālistodtra.; I. P., °lha-mo-la.; Çrīkālistadevi.; Col., Dpal-ldan lha-mo-la bstod-pa = Çrīmatīdevī-stotra; I., Dpal-ldan lha-moḥi bstod-pa). 270$^{b}$, 8-271$^{a}$, 8.

*A.* Abhaya.

*T.* P. Çratakaravarma (I., Çraddhakaravarma) [Çraddhākara-varman]; Lo. Yon-tan çila [Guṇaçīla], de Gu-rub.

*L.* Tho-liṅ, (province de) Gu-ge.

90 (I., 89). དཔལ་ལྡན་ལྷ་མོ་ནག་མོ་ལ་བསྟོད་པ་ཞེས་བྱ་བ། श्रीदेवीका-लीस्तोत्र नाम। (O., °devikālistodtra.; I. P., °devikālistottra.; Col., °lha-mo-la nam-mkhaḥ-ldiṅ-gi rgyal-po Gser-mig-can-gyis yan-lag bdun-du bstod-pa = °devyUlūkagaruḍarājasaptāṅgastotra; I., Lha-mo nag-mo-la nam-mkhaḥ-ldiṅ Gser-mig-can-gyis bstod-pa = DevīkālyUlūkagaruḍastotra). 271$^{b}$, 1-8.

*A.* Non mentionné.

*T.* P. Sñiṅ-phreṅ-can [Bukkamālin]; Lo. Dbu-dkar [Sita-muṇḍa], de Gyi-ljaṅ.

91 (I., 90). ལས་མཁན་གྱི་བསྟོད་པ། [कर्मकरस्तोत्र]। (Ti. d'après le S. ti. et l'I. P.; O., Ti. *deest;* Col., Ḥkhor-gyi bstod-pa = Anucarastotra; I., Las-mkhan dguḥi bstod-pa = Navakarmakarastotra). $271^{b}$, 8-$273^{b}$, 4.

*A.* S. ch. B. z. Mchog-sred [Ma. Br. Vararuci].

*T.* P. Çrattakaravarma (I., Çraddhakaravarma) [Çraddhākaravarman]; Lo. Rin-chen bzaṅ-po [Ratnabhadra].

92 (I., 91). གཏོར་སྦྱིན་ནག་པོའི་བསྟོད་པ། [यक्षकालस्तोत्र]। (Ti. d'après l'I. P. et l'I.; O., Ti. et Col., *desunt*). $273^{b}$, 4-$274^{a}$, 4.

*A.* S. Mchog-sred [Ā. Vararuci].

*T.* Non mentionnés.

93 (I., 92). དཔལ་ལྡན་ལྷ་མོ་དུད་སོལ་མའི་རྗེས་གནང་། [श्रीमतीदेवीधूमावत्यनुज्ञा]। (Ti. d'après le S. ti., l'I. P. et l'I.; O., Ti. *deest;* Début., °lha-moḥi sgo-nas gtor-maḥi rjes-gnaṅ = °devyanusāreṇa balyanujñā; Col., °lha-moḥi rjes-gnaṅ = °devyanujñā). $274^{a}$, 4-$275^{a}$, 5.

*A.* S. ch. She-sdaṅ rdo-rje [Ma. Dveṣavajra].

*T.* Non mentionnés.

94 (I., 93). དམག་དཔོན་ཆེན་པོ་ཞལ་བཞི་པའི་བསྟོད་པ་ཤློ་ཀ་ཉི་ཤུ་པ་ཞེས་བྱ་བ། [महासेनापतिचतुर्मुखस्तोत्र श्लोकविंशक नाम]। (Ti. d'après le Col. et l'I. P.; O., Ti. *deest;* Col., °ço-lo-kha.; S. ti. et I., Dpal mgon shal-bshi-paḥi bstod chen = Çrīnāthacaturmukhamahāstotra). $275^{a}$, 5-$276^{a}$, 5.

*A.* B. z. Rin-chen rdo-rje [Br. Ratnavajra].

*T.* Non mentionnés.

95 (I., 94). བྱིན་གྱིས་བརླབས་པ་ནག་པོ་ཆེན་པོའི་སྒྲུབ་ཐབས་ཞེས་བྱ་བ། अधिष्ठानमहाकालसाधन नाम। (O., °ṣṭhana. . .kalasadhana.; I. P., °ṣṭhana.; S. ti., Phyag-drug ye-çes mgon-poḥi chos skor-las, Jābari-paḥi gsaṅ sgrub Rgya-gshuṅ gsaṅ sgrub dpaḥ-gcig Sābari-paḥi lugs, Çabari-paḥi lugs = Ṣaḍbhujajñānanāthadharmapari-

varte, Ajapāliguhyasādhana Vihāragrantha guhyasādhanaikavīra-Çābaripādakrama, Çābaripādakrama; Col., °thabs; I., °brlabs-paḥi. . .thabs). 276ᵃ, 5-277ᵇ, 4.

*A.* Rn. d. ch. Dpal-ldan Jābara-pa (I., Jabari-pa) [M. yo. ī. Çrīmad Ajapālipāda].

*T.* Bl. Atayavajra [G. Advayavajra] (syn. de Mi-mñam rdo-rje [Atulyavajra]), de l'Inde; Lo. Tshul-khrims mgon [Çīlanātha] (*alias* Çaṅs-ston, «le Maître du Çaṅs»). Version nouvelle exécutée, d'après les instructions de Byams-pa [Maitrī] (c.-à-d. Byams-pa dpal bzaṅ-po [Maitrīçrībhadra]), par P. Devapūrṇamati (O., °pur-na.), du Népâl, et Lo. Chos-kyi bzaṅ-po [Dharmabhadra], de Ḥgar. (Col., filiation du texte : D. g. Rn. ch. Dpal-ldan Çabari dbaṅ-phyug [Si. M. yo. ÇrīmacChābarīçvara], Maitri-pa [Maitrīpāda], Ajugata-pa [Abhiyuktapāda], Atayavajra [Advayavajra], Khyuṅ-po Rn. [Garuḍayogin] (c.-à-d. prob. Khyuṅ-po bzaṅ-po [Garuḍabhadra]), Rin-chen brtson-ḥgrus [Ratnavīrya], Chos-kyi seṅ-ge [Dharmasiṃha], Chos-kyi çes-rab [Dharmaprajña], Brtson-ḥgrus seṅ-ge [Vīryasiṃha], Tshul-khrims ḥbum [Lakṣaçīla], Rgyal-mtshan ḥbum [Lakṣadhvaja], Byams-pa dpal bzaṅ-po [Maitrīçrībhadra] de Ḥjag (dit Ḥjag-chen, «le grand [moine] de Ḥjag»), Grub-chen (O., Bsgrub.) Chos-ḥbyuṅ rin-chen [M. si. Dharmākararatna], et l'abbé (gdan-sa-pa) Kun-dgaḥ dpal bzaṅ-po [Ānandaçrībhadra], de Ḥjag.)

96 (I., 95). བྱིན་གྱིས་བརླབས་པའི་ནག་པོ་ཆེན་པོའི་གསང་བའི་སྒྲུབ་ཐབས་ཞེས་བྱ་བ། **अधिष्ठानमहाकालगुह्यसाधन नाम।** (O., °ṣṭhanamamahākālaguyasadhanaṃ nama; I. P., °ṣṭhana . . . guya.; S. ti., Phyag-drug ye-çes mgon-poḥi chos skor-las, Nag-po. . .sgrub-thabs = Ṣaḍbhujajñānanāthadharmaparivarte, . . . kāla . . . sādhana; Col., °thabs; I., Nag-po chen-poḥi gsaṅ sgrub = Mahākālaguhyasādhana). 277ᵇ, 4-278ᵃ, 8.

*A.* S. Ḥ. Klu-byaṅ [Ā. Ār. Nāgabodhi].

*T.* Non mentionnés. (Col., filiation du texte : Rdo-rje ḥchaṅ [Vajradhara], Mkhaḥ-ḥgro-ma Seṅ-ge gdoṅ-can [Ḍākinī Siṃha-

mukhī], Ḥ. Klu-byaṅ [Ār. Nāgabodhi], D. p. Kanari-pa [K. ca. Kāṇeripāda] (c.-à-d. Āryadeva), Rdo-rje gdan-pa [Vajrāsana] (c.-à-d. prob. Çāriputramahāsvāmin), Khyuṅ-po Rn. [Garuḍayogin] (etc., *ut supra*, 95)..., Byams-pa dpal [Maitrīçrī] de Ḥjag (dit Ḥjag-chen, «le grand [moine] de Ḥjag»)..., l'abbé (gdan-sa-pa) Kun-dgaḥ dpal bzaṅ [Ānandaçrībhadra] de Ḥjag, Ḥjam-dbyaṅs nam-mkhaḥ rgyal-po [Mañjughoṣagaganarāja] (*alias* Nam-mkhaḥi Rn. [Gaganayogin]), et Bl. Rin-chen [G. Ratna] (c.-à-d. prob. M. Grub-rje [P. Si. Svāmin] ou Dge-legs dpal bzaṅ [Kalyāṇaçrībhadra], premier hiérarque de Bkra-çis lhun-po); *in fine*, Bya-rog-gi srog rgyud leḥu bco-lṅa-pa = Kākaprāṇatantrapañcadaçapaṭala.)

97 (I., 96). མི་བསྐྱོད་པ་ལ་བརྟེན་ནས་མགོན་པོའི་གེགས་སེལ། [**अक्षोभ्यानुषङ्गिकनाथविघ्ननिबर्हण**] । (Ti. d'après le Col., l'I. P. et l'I.; O., Ti. *deest;* S. ti., Phyag-drug yais (= ye-çes) mgon-poḥi chos skor-las, Mi-bskyod-pa-la brten-nas bgegs sel thabs = Ṣaḍbhujajñānanāthadharmaparivarte, Akṣobhyānuṣaṅgikavighnanibarhaṇopāya). 278[b], 1-279[a], 8.

*A.* Çavari-pa (I., Çabari-pa) [Çābaripāda].
*T.* Non mentionnés.

98 (I., 97). མགོན་པོའི་བཀྲ་ཤིས་ཡོན་ཏན་རྒྱ་མཚོ་ཞེས་བྱ་བ། [**नाथमङ्गलगुणसागर नाम**] । (Ti. d'après le Col. et l'I. P.; O., Ti. *deest;* I., °bkra-çis rgya-mtsho shes-pa = °maṅgalasāgara nāma). 279[a], 8-279[b], 5.

*A.* Le même que pour 97.
*T.* Non mentionnés.

99 (I., 98). མགོན་པོ་དམར་པོའི་ཚེ་བསྒྲུབ་ཀྱི་ཞལ་གདམས། [**रक्तनाथायुःपरिरक्षामुखागम**] । (Ti. d'après le début du texte; O., Ti. *deest;* S. ti., Phyag-drug ye-çes mgon-poḥi chos skor-las, Mgon-po dmar-poḥi tshe bsgrub = Saḍbhujajñānanāthadharmaparivarte, Raktanāthāyuḥparirakṣā; Col., Dpal Çavari-paḥi tshe sgrub rig-ḥdsin

=ÇrīÇābaripādāyuḥparirakṣāvidyādhara; I. P., Mgon. . .po. . . bsgrub; I., Mgon-po. . .sgrub). 279ᵇ, 5-280ᵇ, 8.

*A.* Le même que pour 97 et 98.

*T.* Non mentionnés. (Col., filiation du texte : Rdo-rje ḥchaṅ [Vajradhara], Çavari-pa [Çābaripāda], Maitri-pa [Maitrīpāda], Rahula [Rāhula], Khyuṅ-po Rn. [Garuḍayogin] (c.-à-d. prob. Khyuṅ-po bzaṅ-po [Garuḍabhadra]), Dkon-mchog mkhar [Ratnadaṇḍa] de La-stod, S. Byams-pa [Ā. Maitrī], S. Saṅ-blo (Cor. Gaṅ-blo) [Ā. Pūrṇamati] (c.-à-d. Devapūrṇamati), M. mchog Blo-bzaṅ [P. vara Sumati] (c.-à-d. prob. Blo-bzaṅ grags-paḥi dpal [Sumatikīrtiçrī]), Sgrub-po Saṅs-rgyas dar [Si. Buddhagarbha], Byab-daṅ (? Cor. prob. Byub-ṅaṅ = Byaṅ-chub ṅaṅ-tshul) [Bodhiçīla], Yes rdor [Jñānavajra], Ḥjam-dbyaṅs nam-mkhaḥ rgyal-po [Manjughoṣagaganarāja], et Bl. Rin-chen [G. Ratna] (c.-à-d. prob. Dge-legs dpal bzaṅ [Kalyāṇaçrībhadra]).)

100 (I., 99). དཔལ་ལྡན་ལྷ་མོའི་སྲོག་སྒྲུབ། [श्रीमतीदेवीप्राणसाधन]। (Ti. d'après l'I.; O., Ti. *deest*; S. ti., Phyag-drug yais (=ye-çes) mgon-poḥi chos skor-las, Dpal lha-moḥi. . .sgrub = Saḍbhujajñānanāthadharmaparivarte, Çrīdevī. . .sādhana; Début, Bla-ma Maitri-paḥi lugs-kyi Lha-moḥi. . . bsgrub = GuruMaitrīpādaDevī . . .sādhana; Col., Lha-moḥi. . .sgrub; I. P., Dpal lha-moḥi. . . sgrub). 280ᵇ, 8-281ᵇ, 1.

*A.* Bl. Māitri-pa (I., Maitri-pa) [G. Maitrīpāda].

*T.* Non mentionnés. (Col., même filiation du texte que pour 99.)

101 (I., 100). དཔལ་ལྡན་ལྷ་མོ་[ནག་མོ་]ཆེན་མོའི་གསང་བའི་བསྒྲུབ་ཐབས་ཞེས་བྱ་བ། श्रीमतीदेवीमहाकालीगुह्यसाधन नाम। O., °lha-mo chen-moḥi.; Çīyadevi. . .kalighuhyapādha nama; I. P., °lha-mo chen-moḥi.; Çrīyadevi. . . kālighuhyasādha.; S. ti., Col. et I., °lha-moḥi gsaṅ sgrub = °devīguhyasādhana). 281ᵇ, 1-283ᵃ, 5.

*A.* M. ch. Dpal Naro-pa [M. p. Çrī Nāḍapāda], de l'Inde.

*T.* Lo. Chos-kyi blo-gros (O., °kyis.) [Dharmamati], de Mar (I., Mar-pa).

102 (I., 101). རྡོ་རྗེ་མཁའ་སྤྱོད་མ་སྒྲུབ་པའི་ཐབས། वज्रखेचरीसाधन। (O., Ti. S. mutilé, Vajracaranarasahana; I. P., Vajracaranarasātana; S. ti., Lha-bshiḥi (b)Rgya-gshuṅ sgrubs shal-gdams bkaḥ [b]stod-pa = CaturdevatāVihāragranthasādhanamukhāgamājñāstotra; Col., Sgrub-thabs thugs-kyi gtso-bo = Cittapradhānasādhana; I., °spyod-mahi sgrub-thabs). 283ᵃ, 6-283ᵇ, 7.

*A.* Bl. [G.] Rāhula (I.; O., Rahula), de [l'Inde] méridionale (lho-phyogs).

*T.* Non mentionnés.

103 (I., 102). ནག་པོ་ཆེན་པོ་ཕུར་པར་སྒྲུབ་པ་ཞེས་བྱ་བ། महाकालकीलसाधन नाम। (O., °kalakilayasarda nama; I. P., °kālakilayasarva nāma; Rest. évent. °kīlanasādhana; S. ti., Phyag-drug yais (= ye-çes) mgon-poḥi chos skor-las, . . . sgrub-paḥi thabs = Ṣaḍbhujajñānanāthadharmaparivarte, . . . sādhana; 1ᵉʳ Col. (284ᵇ, 6), Nag-po chen-poḥi phur-pa gdab-pa phreṅ sṅags daṅ bcas-pa = Mālāmantrasahita Mahākālakīlana; 2ᵉ Col., °sgrub-pa; I., °phur sgrub-paḥi thabs). 283ᵇ, 7-285ᵃ, 4.

*A.* S. B. z. Mchog-sred [Ā. Br. Vararuci].

*T.* Non mentionnés. (Col., filiation du texte : B. z. Mchog-sred [Br. Vararuci], Dpal Çavari [Çrī Çābari], Saṅs-rgyas (b)ston-pa [Buddhadeçika] (c.-à-d. prob. Grags-seṅ [Kīrtisiṃha], des Ḥbrom), etc., *ut supra*, 99.)

104 (I., 103). དཔལ་ནག་པོ་ཆེན་པོའི་སྒྲུབ་ཐབས་ཞེས་བྱ་བ། श्रीमहाकालसाधन नाम। (O., Çri . . . sadha nama; I. P., °thabs; °sādha.; S. ti., Phyag-drug ye-çes mgon-poḥi chos skor-las, Mgon-po dbaṅ-gi rgyal-poḥi sgrub-thabs daṅ bkaḥ gñis = Ṣaḍbhujajñānanāthadharmaparivarte, Nāthacintāmaṇisādhana, ājñādvaya; Col., Mgon-poḥi naṅ-sgrub = Nāthāntarasādhana; I., Nag-po chen-po dbaṅ-gi rgyal-poḥi sgrub-thabs = Mahākālacintāmaṇisādhana). 285ᵃ, 5-286ᵃ, 1.

*A.* Exposé par Rje Maitri-pa (I., Mitri-pa) [Svāmin Maitrī-

pāda], à la demande de Ḥkhyuṅ-po Rn. (I., Khyuṅ-po; [Garuḍa-yogin] c.-à-d. prob. Khyuṅ-po bzaṅ-po [Garuḍabhadra]).
*T.* Non mentionnés.

105 (I., 104). མགོན་པོའི་རྒྱུ་དུས་བརྟག་པ། [नाथचरणकालपरी-क्षा] । (Ti. d'après l'I. P. et l'I.; O., Ti. et Col. *desunt;* S. ti., °brtags-pa; Début, Mgon-po rgyu-baḥi dus = Nāthacaraṇakāla). 286ª, 1-287ª, 1.

*A.* S. Ḥjam-dpal bçes-gñen [Ā. Mañjuçrīmitra].
*T.* Non mentionnés.

106 (I., 105). བྱིན་གྱིས་བརླབས་པའི་ནག་པོ[་ཆེན་པོ]འི་སྒྲུབ་ཐབས་ཞེས་བྱ་བ། स्वधिष्ठानमहाकालसाधन नाम । (O., °nag-poḥi sgrub.; Sathisthana. . . svada nama; I. P., °nag-po chen-poḥi.; Sathiṣ-ṭhana. . . sādha nāma; S. ti., Phyag-drug ye-çes mgon-poḥi chos skor-las, . . . byin-brlab Nag-poḥi bsgrub-thabs gos-paḥi (cor. °dgos-paḥi.) las mtha-ḥcan = Ṣaḍbhujajñānanāthadharmaparivarte, . . . svadhiṣṭhānaKālasādhana, avaçyakarmānta; Col., Nag-po chen-po phyag-drug-paḥi sgrub-thabs = Ṣaḍbhujamahākālasādhana; I., °nag-po chen-poḥi sgrub-thabs). 287ª, 1-291ª, 6.

*A.* Dpal Çavari dbaṅ-phyug [Çrī Çābarīçvara].
*T.* Non mentionnés. (Col., filiation du texte : Dpal Çavari dbaṅ-phyug [Çrī Çābarīçvara], Rje Mitripa [Svāmin Maitrīpāda], Anantavajra [Ānanda.?], Abhiḥjugrta [Abhiyukta], Bl. [G.] de Du-gu (c.-à-d. Phur-bu ḥod [Kīlaprabha]), et Dkon-mchog ḥkhor [Ratnacakra] (cor. certaine, d'après 99, °mkhar [Ratnadaṇḍa]), de Las-stod (cor. La-stod).)

107 (I., 106). ནག་པོ་ཆེན་པོ[ས་བྱིན་གྱིས་བརླབས་པ]འི་སྒྲུབ་ཐབས་ཞེས་བྱ་བ། अधिष्ठानमहाकालसाधन नाम । (O., °chen-poḥi sgrub.; Athiṣṭhana. . . kalasadha namaḥ; I. P., °chen-poḥi sgrub.; Athiṣ-ṭhana. . . nāmaḥ; S. ti., Mgon-po shal-gsum phyag-drug-paḥi sgrub-thabs sdus-pa = Trimukhaṣaḍbhujanāthasaṃkṣiptasādhana;

Col. et I., °chen-pos byin-gyis brlabs-paḥi sgrub-thabs; Cor. évent., Mahākālādhiṣṭhāna.). 291ᵃ, 6-292ᵃ, 8.

*A.* Saraha (S. ti., B. z. ch. [M. br.]).

*T.* Bl. Atayavajra [G. Advayavajra] (c.-à-d. Atulyavajra), de l'Inde; Lo. Tshul-khrims mgon [Çīlanātha], des Çaṅs-pa (secte de l'École des Bkaḥ-brgyud-pa, tirant son nom du district de Çaṅs, province du Gtsaṅ, au Nord de Bkra-çis lhun-po).

Tome བུ, LXXXIII (*Tibétain 192*).

1. དཔལ་ནག་པོ་ཆེན་པོ་བྱིན་བརླབས་ཅན་གྱི་སྒྲུབ་པའི་ཐབས་ཞེས་བྱ་བ। **साधिष्ठानश्रीमहाकालसाधन नाम**। (O., Ti. S. remanié, Mahākāla-çriadhiṣṭhavatisata nama; Cor. Adhiṣṭhānavacchrī.?; I. P., °rlabs.; Mahā. . . çrīadhiṣṭhavatisata nāma; Col., Dpal nag-po chen-poḥi sgrub-thabs = Çrīmahākālasādhana; I., Byin-gyis brlabs-paḥi Nag-po chen-poḥi sgrub-thabs = AdhiṣṭhānaMahākālasādhana). 1-10ᵃ, 3.

*A.* Dpal Çabari-pa chen-po [Çrī Çābaripāda le grand] (Note du Col. = Bde-mchog sñiṅ-po [Çambaragarbha]; I., Dpal-ldan Çabari-pa [Çrīmac Chābaripāda]).

*T.* P. Atayavajra [Advayavajra] (Note du Col. = Mi-mñam rdo-rje [Atulyavajra]), de l'Inde; Lo. Phur-bu ḥod (I. Mo., Kīlaya-prabha) [Kīlaprabha], de Du-gu luṅ, et de la secte Çaṅs-pa (Note du Col., Çaṅs-pa Du-gu luṅ-pa). Ms. conservé par Garurabhaṭa (Note du Col. = Khyuṅ-po bzaṅ-po) [Garuḍabhadra].

2. གསང་བའི་སྒྲུབ་ཐབས་ཞེས་བྱ་བ। **गुह्यसाधन नाम**। (O., °svadha nama; I. P., °sādha nāma; S. ti., Phyag-drug ye-çes mgon-poḥi chos (b)skor-las, . . . gsaṅ sgrub = Ṣaḍbhujajñānanāthadharma-parivarte, . . . guhyasādhana; Col., Gsaṅ bsgrub rim-pa dam-pa = Guhyasādhanasatkrama; I., Ye-çes mgon-poḥi gsaṅ sgrub = Jñānanāthaguhyasādhana). 10ᵃ, 4-11ᵃ, 3.

*A.* Çabari [Çābari] (I., Çabari-pa [Çābaripāda]).
*T.* Non mentionnés.

3. ནག་པོ་ཆེན་པོའི་བསྟོད་པ་རྣམ་པ་སྒྲ་སྒྲོགས་ཞེས་བྱ་བ། महाकालस्तोत्र आक्षेप नाम। (O., °stod-pa.; °kalaakṣopastodtra nama; I. P., °bstod-pa.; °kālaakṣepastottra.; S. ti., Ye-çes-kyi mgon-po phyag-drug-paḥi bstod-pa = Ṣaḍbhujajñānanāthastotra; Col., °bstod-pa.; I., °bstod-pa . . ,sgra-sgrog ces-pa). 11ª, 4-11ᵇ, 8.

*A.* B. z. Mchog-sred [Br. Vararuci].
*T.* Non mentionnés.

4. མགོན་པོའི་གཞུང་བསྟོད། [नाथसमयस्तोत्र]। (Ti. d'après le Col. et l'I. P.; O., Ti. *deest;* I., Mgon-poḥi bstod-pa = Nāthastotra). 12ª, 1-12ᵇ, 1.

*A.* Bl. [G.] Rāhula.
*T.* Non mentionnés.

5. ནག་པོ་ཆེན་པོའི་བསྟོད་པ། [महाकालस्तोत्र]। (Ti. d'après l'I. P. et l'I.; O., Ti. et Col. *desunt*). 12ᵇ, 1-13ª, 1.

*A.* B. z. [Br.] Saraha.
*T.* Non mentionnés.

6. ནག་པོ་ཆེན་པོའི་བསྟོད་པ། [महाकालस्तोत्र]। (Ti. d'après l'I. P. et l'I.; O., Ti. et Col. *desunt*). 13ª 1-13ᵇ, 4.

*A.* Dpal Çabari-pa [Çrī Çābaripāda].
*T.* Non mentionnés.

7. ནག་པོ་ཆེན་པོ་ཕྱག་བཞི་པའི་སྒྲུབ་ཐབས། चतुर्भुजमहाकालसाधन। (O., °naṃ; I. P., °jaḥ. . .nam; S. ti., Phyag-bshi-pa gtso rkyaṅ Klu-sgrub lugs-kyi sgrub-thabs = VibhucaturbhujaikāntaNāgārjunakramasādhana; I., Phyag-bshi-paḥi sgrub. = Caturbhujasādh.). 13ᵇ, 4-14ᵇ, 6.

*A.* S. Klu-sgrub shabs [Ā. Nāgārjunapāda] (I., Klu-sgrub [Nāgārjuna]).
*T.* D. g. P. ch. Nags-kyi rin-chen (I., Nags rin) [Si. M. p. Vanaratna].

8. ཡེ་ཤེས་མགོན་པོ་གྲི་གུག་ཅན་གྱི་བདག་བསྐྱེད་བཟླས་པ་བསྟོད་པ། [कर्तरिधरज्ञाननाथात्मोत्पादनजपस्तोत्र] । (Ti. d'après le S. ti. et l'I. P.; O., Ti. et Col. *desunt;* I., Mgon-po gri-gug-gi sgrub-thabs = Kartarināthasādhana). 14ᵇ, 7-16ᵃ, 5.

*A.* Jo-bo rje [Atīça (I. Mo.)] (c.-à-d. Dīpaṃkaraçrījñāna).

*T.* Non mentionnés.

9. ནག་པོ་ཆེན་པོ་ཕྱག་གཉིས་པའི་བསྟོད་པ། द्विभुजमहाकालस्तोत्र। (Ti. d'après le Col.; O., Ti. *deest;* S. ti. et I. P., Dpal nag-po chen-poḥi bstod-pa ḥphreṅ-ḥdsin chos-kyi ñin-byed = Çrīmahākālasragdharāstotra dharmāditya; I., Nag-po chen-poḥi bstod-pa phreṅ-ḥdsin = Mahākālasragdharāstotra). 16ᵃ, 5-18ᵇ, 6. (Texte sanskrit scandé et version tibétaine juxtalinéaire; 5-6 lignes à la page).

*A.* G. b. Dpal-ldan Dam-pa chos-kyi ñin-byed shabs = St. Çrīmat Saddharmādityapāda (I., Chos-kyi ñin-byed shabs [Dharmādityapāda]; I. Mo., Dharmasūryapāda).

*T.* Lo. Çā. d. Ri. s. Ḥjam-dbyaṅs kun-dgaḥ bsod-nams grags-pa rgyal-mtshan dpal bzaṅ-po [Çā. bh. Vi. dh. Mañjughoṣānandapuṇyakīrtidhvajaçrībhadra], de Sa-skya [Pāṇḍubhūmi]; version exécutée sur l'ordre de Mn. ch. Ch. rj. Bsod-nams lhun-grub legs-paḥi ḥbyuṅ-gnas rgyal-mtshan dpal bzaṅ-po [M. u. Dh. s. Puṇyanirābhogaçubhākaradhvajaçrībhadra], en 1166 A. D.

*L.* Sa-skya bshi-thog (*alias*, Bshi-thog lha-khaṅ, à Sa-skya).

10. མགོན་པོ་དྲག་གཤེད་ཀྱི་དབང་བསྡུས་པའི་ལག་ལེན། [नाथरौद्रान्तकसंक्षिप्ताभिषेकप्रक्रिया] । (Ti. d'après l'I., qui lit °rtag-çad-kyi.; O., Ti. *deest;* I. P., °trakṣad-kyi dbaṅ = °raudrāntakābhiṣeka; S. ti., °trakçad-kyi dbaṅ; Col., Srog-bdud nag-poḥi dbaṅ bsdus-pa rin-po che rgyas-pa shes-bya-ba = Kālaprāṇamārasaṃkṣiptābhiṣeka ratnapauṣṭika nāma; *alias,* Var., Drag-çad mgon-po, Drag-gçad mgon-po, Trakçad nag-po). 19ᵃ, 1-21ᵇ, 5.

*A.* S. Bhalina acarya (I. et I. Mo., Baliṅ acarya) [Ā. Balyācārya]. (Col., mention d'un texte similaire, dû à S. Rdo-rje dril-bu-pa [Ā. Vajraghaṇṭa].)

*T.* Non mentionnés.

11. དཔལ་ནག་པོ་ཆེན་པོའི་ལས་ཚོགས། [श्रीमहाकालकर्मसम्भार]। (Ti. collectif pour 11-19, reproduit d'après le S. ti. et l'I. P.; O., Ti. *deest;* Col., Ti. réel de 11, Rdo-rje nag-po chen-poḥi las bsad-paḥi man-ṅag = Vajramahākālakarmaghātanopadeça; I., Nag-po . . . tshogs, Ti. collectif pour 11-19). 21^b, 5-22^b, 1.

*A.* P. ch. Ḥjigs-med ḥbyuṅ-gnas sbas-pa [M. p. Abhayākaragupta] (I. et I. Mo., instructions de Klu-sgrub [Nāgārjuna], rédigées par Abhayakaragupta [Abhayā.]).

*T.* Non mentionnés (I., Pendhapa Saṅs-rgyas grags-pa [P. p. Buddhakīrti]).

12 (I., *deest*). རྡོ་རྗེ་ནག་པོ་ཆེན་པོའི་ལས་བསྐྲད་པའི་མངོན་སྤྱོད་ཅེས་བྱ་བ། [वज्रमहाकालकर्मोच्चाटनाभिचार नाम]। (Ti. d'après le S. ti.; O., Ti. *deest;* I. P., *deest;* Col., °spyod). 22^b, 2-23^a, 7.

*A.* et *T.* Non mentionnés (Col. de 19, les mêmes que pour 11).

13 (I., *deest*). རྡོ་རྗེ་ནག་པོ་ཆེན་པོའི་ལས་དབྱེ་བའི་མངོན་སྤྱོད་ཅེས་བྱ་བ། [वज्रमहाकालकर्मविभङ्गाभिचार नाम]। (Ti. d'après le S. ti.; O., Ti. *deest;* I. P., *deest;* Col., °spyod). 23^a, 7- 23^b, 7.

*A.* et *T.* Non mentionnés (Col. de 19, les mêmes que pour 11 et 12).

14 (I., *deest*). རྡོ་རྗེ་ནག་པོ་ཆེན་པོའི་ལས་ལུས་རེངས་པར་བྱེད་པའི་མངོན་སྤྱོད་ཅེས་བྱ་བ། [वज्रमहाकालकर्मकायस्तम्भनाभिचार नाम]। (Ti. d'après le S. ti.; O., Ti. *deest;* I. P., *deest;* Col., °spyod). ~~23^a~~, 7-24^a, 7. 23^b

*A.* et *T.* Non mentionnés (Col. de 19, les mêmes que pour 11-13).

15 (I., *deest*). རྡོ་རྗེ་ནག་པོ་ཆེན་པོའི་ལས་ངག་རེངས་པར་བྱེད་པའི་མངོན་སྤྱོད་ཅེས་བྱ་བ། [वज्रमहाकालकर्मवाक्स्तम्भनाभिचार नाम]। (Ti. d'après le S. ti.; O., Ti. *deest;* I. P., *deest;* Col., °spyod). 24^a, 7-25^a, 2.

*A.* et *T.* Non mentionnés (Col. de 19, les mêmes que pour 11-14).

16 (I., *deest*). རྡོ་རྗེ་ནག་པོ་ཆེན་པོའི་ལས་ཡིད་རེངས་པར་བྱེད་པའི་མངོན་སྤྱོད་ཅེས་བྱ་བ། [वज्रमहाकालकर्मचित्तस्तम्भनाभिचार नाम]। (Ti. d'après le S. ti.; O., Ti. *deest*; I. P., *deest*; Col., °spyod). $25^a$, $2-25^b$, 2.

*A.* et *T.* Non mentionnés (Col. de 19, les mêmes que pour 11-15).

17 (I., *deest*.) རྡོ་རྗེ་ནག་པོ་ཆེན་པོའི་ལས་སྲིད་སྐེམ་པའི་མངོན་བརྗོད་ཅེས་བྱ་བ། [वज्रमहाकालकर्मभवशोषणाभिशाप नाम]। (Ti. d'après le S. ti.; O., Ti. *deest*; I. P., *deest*; Col., °brjod). $25^b$, $2-26^a$, 3.

*A.* et *T.* Non mentionnés (Col. de 19, les mêmes que pour 11-16).

18 (I., *deest*). རྡོ་རྗེ་ནག་པོ་ཆེན་པོའི་ལས་མངོན་སྤྱོད་སླར་གསོ་བར་བྱེད་པ་ཞི་བའི་ལས་ཞེས་བྱ་བ། [वज्रमहाकालकर्माभिचार प्रतिसंजीवनशान्तिकर्मन् नाम]। (Ti. d'après le S. ti.; O., Ti. *deest*; I. P., *deest*; Col., °las). $26^a$, $4-26^b$, 3.

*A.* et *T.* Non mentionnés (Col. de 19, les mêmes que pour 11-17).

19 (I., *deest*). རྡོ་རྗེ་ནག་པོ་ཆེན་པོའི་མངོན་སྤྱོད་ཀྱི་སྦྱིན་སྲེག་ཞེས་བྱ་བ། [वज्रमहाकालाभिचारहोम नाम]। (Ti. d'après le S. ti.; O., Ti. *deest*; I. P., *deest*; Col., °sreg; Col. collectif pour 11-19, Rdo-rje nag-po chen-poḥi mṅon-spyod-kyi las ñi-tshe-ba = Vajramahākālābhicārakevalakarman). $26^b$, $4-27^b$, 7 (Suivi, $27^b$, $7-28^a$, 3, de Kha-sbyar dbye-ba = Sampuṭavibhaṅga).

*A.* S. Ḥ. Klu-sgrubs (I., 11, °sgrub) [Ā. Ār. Nāgārjuna]; instructions recueillies par Jo. Abhayakāra [Ār. Abhayākara], (I., 11, Abhayakaragupta [Abhayā.]).

*T.* Lo. ch. Sindhapa (I., 11, Pendhapa) Saṅs-rgyas grags-pa [Le grand Lo. P. p. Buddhakīrti].

20 (I., 12). ཙཎྜི་ཀའི་ཚིག་སྒྲུབ་ཅེས་བྱ་བ། [चण्डिकावाक्साधन नाम]। (Ti. d'après le Col., qui lit °chig, et l'I. P., qui lit Cachḍikahi.;

O., Ti. *deest;* S. ti., Yum Caṇḍikahi sgrub-thabs-kyi Rgya-gshuṅ daṅ dehi lag-len-gyi yi-ge zab-mo = CaṇḍikāsādhanaVihāragrantha, tatprakriyāgūḍhākṣara; Début, Las-kyi lha-mohi sgrub-thabs = Karmadevīsādhana; I., Caṇḍikaḥi sgrub-thabs = Caṇḍikāsādhana). $28^a$, 4-$28^b$, 5.

*A.* Non mentionné.

*T.* Lo. Rdo-rje dbaṅ-phyug [Vajreçvara], de Roṅ-gliṅ (I.; O., °gliṅs).

21 (I., 13). དབང་བསྐུར་གྱི་ཆོ་ག་རིན་ཆེན་ཕྲེང་འདྲ་ཞེས་བྱ་བ། [अभिषेकविधि रत्नमालासंनिभ नाम] । (Ti. d'après le Col. et l'I. P.; O., Ti. *deest;* S. ti. et I., Nag-po chen-poḥi dbaṅ bshi bsdus-pa, gtormaḥi byin-brlabs-daṅ-bcas-pa = Balyadhiṣṭānasahita Mahākālacaturabhiṣekasaṃgraha). $28^b$, 6-$30^b$, 2.

*A.* S. Rdo-rje dril-bu-pa [Ā. Vajraghaṇṭa].
*T.* Non mentionnés.

22 (I., 14). དཔལ་ནག་པོ་ཆེན་པོའི་སྒྲུབ་ཐབས། श्रीमहाकालसाधन। (O., °kalahisita; I. P., °kālahisata; S. ti., Mgon-po gsaṅ-ba mdsod-kyi las byaṅ = Nāthaguhyakoçakarmalekha; Col., Dpal mgon-po chen-poḥi sgrub-thabs gsaṅ-ba. . .byaṅ = Çrīmahānāthasādhana guhya. . .lekha; I., Nag-po chen-poḥi sgrub-thabs gsaṅ-ba. . . byaṅ). $30^b$, 3-$39^a$, 7.

*A.* et *T.* Bl. B. z. Bde-ba [G. Br. Sukha (I. Mo.)] (c.-à-d. Ro-laṅs bde-ba [Sukhavetāla]); version remaniée postérieurement par Tshul-khrims çes-rab [Çīlaprajña]. Texte provenant de Te-rtso.

23 (I., 15). དཔལ་ནག་པོ་ཆེན་པོའི་གསང་བའི་མན་ངག་ཅེས་བྱ་བ། श्रीमहाकालगुह्योपदेश नाम। (O., Ti. S. remanié, Çrinamaüpadheça, mahākalasamaya; I. P., Çrīnamaüpadheça, mahākālasamaya; S. ti., Dpal mgon-poḥi gsaṅ mdsod = Çrīnāthaguhyakoça; Col., °man-ṅag; I., Nag-po. . .man-ṅag). $39^a$,7-$42^a$, 1 (En 2 sections, comprenant respectivement 3 et 9 Ch., séparées, fol. $39^b$, 7, par la rubrique Mgon-po nag ḥdi man-gis dbaṅ-du byas-pa shes-bya-ba = Upadeçavaçīkṛta sa Kālanātha nāma).

*A.* S. Ro-laṅs bde-ba (I.; O., Ra-laṅs.) [Ā. Sukhavetāla].

*T.* Tshul-çes (I., °çe) [Çīlaprajña], d'après le Ms. de Bl. Rin-chen ḥod-pa [G. Ratnaprabha].

*C.* Bl. Saṅ ḥod-pa [G. Çuddhiprabha] et le *T.*, B. chuṅ [V. *junior*] (c.-à-d. le Lo. *junior* de Gnubs, ou Çīlaprajña).

24 (I., 16). དམ་ཚིག་འདུས་པའི་དབང་ । समयसंघाताभिषेक । (O., Ti. S. mutilé, Samayā, abhiçekata, keduḥ; I. P., °yā, abhiṣekata, ketuḥ; Col., Mgon-po ḥdus-pa yi-ge bcu = Nāthasaṃghātadaçākṣara). 42ª, 1-42ᵇ, 4 (suivi, 42ᵇ, 5, de Lag-len = Prakriyā).

*A.* Bl. B. z. [G. Br.] (c.-à-d. Bde-ba [Sukha] ou Ro-laṅs bde-ba [Sukhavetāla]).

*A.* Tshul-çes (I., °çe) [Çīlaprajña].

25 (I., 17). དཔལ་མགོན་པོ་བྱ་རོག་མའི་བསྐངས་ཀྱི་ཆོ་གའི་རིམ་པ། [श्रीनाथकाकयोनितर्पणविधिक्रम] । (Ti. d'après le Col. et l'I. P.; O., Ti. *deest;* S. ti., Bskaṅ-gso mi-mṅon ma = Tarpaṇagūḍhamātṛkā; Début, Dpal nag-po chen-po bya-rog-ma-la bskaṅs-[g]so bya-ba = Çrīmahākālakākayonitarpaṇakṛtyā; I., Mgon-po bya-rog gdoṅ-can-gyi bskaṅs-kyi cho-ga = Nāthakākāsyatarpaṇavidhi). 42ᵇ, 5-46ᵇ, 2.

*A.* Bl. Abhayakāra (I., Abhayakara) [G. Abhayākara]; ouvrage composé au Vihāra de Dpal Nālendra [ÇrīNālanda].

*T.* Le Lo. Bl. ch. [M. g.] de Rga (c.-à-d. prob. Rt. Saṅs-rgyas grags-pa [Mau. Buddhakīrti], originaire de Rtso-ka, dans le Mi-ñag, province du Khams).

26 (I., 18). དཔལ་ནག་པོ་ཆེན་པོའི་དངོས་གྲུབ་དང་བསྲུང་བ་དང་བཟློག་པའི་སྒྲུབ་ཐབས་ཞེས་བྱ་བ । श्रीमहाकालसिद्धिरक्षाप्रत्यङ्गिरः साधन नाम । (O., Ti. S. mutilé, °kalasiddhikṣaryagirajadha nama; I. P., °siddhekeryagirajadha nāma; I., °grub bsruṅ-ba...thabs). 46ᵇ, 2-48ª, 2.

*A.* S. Nag-po-pa [Ā. Kṛṣṇa].

*T.* Non mentionnés. (Col., texte exposé par le Lo. de Rga (c.-à-d.

prob. Rt. Saṅs-rgyas grags-pa [Mau. Buddhakīrti]) au [Lo.] de Phag-mo gru (c.-à-d. Rdo-rje rgyal-po [Vajrarāja], du Khams).

27 (I., 19). མགོན་པོ་བྱ་རོག་གདོང་གི་གཏོར་མདོས། [नाथकाकास्यबलि-यन्त्र] । (Ti. d'après le Col. et l'I. P.; O., Ti. *deest;* I., Nag-po chen-po bya-rog gdoṅ-can-gyi. = Kākāsyamahākāla.; I. Mo., °mahākālaiin balingon kerek = °nag-po chen-poḥi gtor ḋgos = °mahākālabalikārya). 48[a], 2-56[a], 6.

*A.* S. Ḥ. Klu-sgrub nag-po (I. Mo., Naganjunakāla) [Ā. Ār. Kṛṣṇanāgārjuna, ou Nāgārjuna le noir].

*T.* Non mentionnés.

28 (I., 20). གནོད་སྦྱིན་ནག་པོ་ཆེན་པོའི་སྒྲུབ་ཐབས་ཞེས་བྱ་བ । यक्षमहाकालसाधन नाम । (O., Kalayakṣamahāsadhana nama; I. P., Gnod-byin.; Kalayakṣamahāsādhana nāma; Col., °nag-poḥi sgrub-thabs = °kālasādhana; S. ti. et I., °thabs). 56[a], 7-58[b], 6.

*A.* S. ch. Las-kyi rdo-rje [Ma. Karmavajra]; ouvrage composé par l'auteur dans le Ḥod-maḥi tshal [Veṇuvana] du Koṅkhana [Koṅkaṇa], à la demande de son disciple, R. b. ch. [M. bhaṭ.], de Thaṅ-lo (O., Thaṅ-lo-pa), (c.-à-d. prob. Bzaṅ-poḥi shabs [Bhadrapāda], ou Bhadracandra, ou Zla-ba bzaṅ-po [Candrabhadra]).

*T.* P. Valacandra [Bhadracandra], de l'Inde; Lo. Darma tshul-khrims [Dharmaçīla], de Glan-chuṅ (I., Glan).

29 [I., 21). དཔལ་ནག་པོ་ཆེན་པོའི་སྒྲུབ་ཐབས་ཞེས་བྱ་བ । श्रीमहाकालसाधन नाम । (O., Çri. . . kalasadhana; S. ti. °thabs; Col., °nag-po chen-po yon-tan-gyi sgrub. = °mahākālaguṇasādh.; I., °nag-po chen-po yon-tan-gyi sgrub-thabs). 58[b], 6-59[b], 7.

*A.* et *T.* Les mêmes que pour 28 (O., Slan-chuṅ).

30 (I., 22). གནོད་སྦྱིན་ནག་པོ་ཆེན་པོ་ལ་རིན་པོ་ཆེས་བསྟོད་པ་ཞེས་བྱ་བ । यक्षमहाकालरत्नस्तुति नाम । (O., Yagkṣakalamahāstudteradna.; I. P., °chen-po rin-po ches.; Yakṣakālamahāstudateradna.; Col., °nag-po-

la bstod-pa rin-po che shes-bya-ba = °kālastuti ratna nāma; I., °nag-po chen-po-la bstod-pa). 59ᵇ, 7-60ᵇ, 5.

*A.* S. Kanari-pa (I., Karṇari-pa) [Ā. Kāṇeripāda].

*T.* Les mêmes que pour 28 et 29 (O., Slan-chuṅ).

31 (I., 23). རང་གནས་པ་ནག་པོ་ཆེན་པོའི་སྒྲུབ་ཐབས། **स्वस्थान महाकालसाधन** । (O., °sadhanaṃ; S. ti., Mgon-po phyag-drug-paḥi gshuṅ rgyas-pa = Nāthaṣaḍbhujavistarakalpa; Col., Ḥjig-rten dbaṅ-phyug mahākālaḥi sgrub-thabs raṅ-gnas-pa shes-bya-ba = Lokeçvaramahākālasādhana svasthāna nāma; I., Nag-po chen-po phyag-drug-paḥi sgrub-thabs raṅ-gnas-pa = Ṣaḍbhujamahākālasādhana svasthāna). 60ᵇ, 5-64ᵇ, 1.

*A.* Devāakara (I., Devaa.) [Devākara].

*T.* Tāranātha, du Rgyal-khams, d'après le texte de P. Purṇṇavajraḥi shabs [Pūrṇavajrapāda], de l'Inde orientale (I., P. Purṇavajra [Pūrṇa.] et Lo. Tāranātha). (Col., mention d'une version ancienne due à Grub-chen Tshul-mgon [M. si. Çīlanātha] et annotée par B. z. [Br.] Ratnaphala.)

32 (I., 24). རྗེ་བཙུན་དཔལ་ནག་པོ་ཆེན་པོའི་སྒྲུབ་ཐབས་མན་ངག་མདོར་བསྡུས་པ། **भट्टारकश्रीमहाकालसाधन संक्षिप्तोपदेश** । (O., Bhaṭṭa...sadhonapadeçassaṅkṣipta; I. P., Bhaṭṭa. . .sadhanopadeçasaṅkṣipta; S. ti., °nag-po chen-po phyag-bshi-paḥi sgrub-thabs man-ṅag mdor bsdus-pa shes-bya-ba = °caturbhujamahākālasādhana saṃkṣiptopadeça nāma; Col., Rje-btsun nag-po. . . bsdus-pa shes-bya-ba; I., Nag-po chen-po phyag-bshi-paḥi sgrub-thabs mdor bsdus-pa = Caturbhujamahākālasaṃkṣiptasādhana). 64ᵇ, 1-70ᵇ, 8.

*A.* G. s. Çāntiguptaḥi shabs [Si. ā. Çāntiguptapāda] (I., °gupta; S. ti., Shi-ba sbas-pa).

*T.* P. Nirvāṇaçrī (I., Nirvashiçri), du Gaura [Gauḍa], dans [l'Inde] orientale; S. Pūrṇṇavajraḥi shabs [Ā. Pūrṇavajrapāda] (I., Purṇavajra [Pūrṇa.]); Lo. Kun-dgaḥ sñiṅ-po [Ānandagarbha].

33 (I., 25). དཔལ་ནག་པོ་ཆེན་པོའི་སྒྲུབ་ཐབས། **श्रीमहाकालसाधन** । (Col., Nag-po. . . thabs, Dpal-ldan kluḥi shal-gyi rim-pa = °kāla

. . . dhana, Çrīmannāgamukhakrama; I., Nag-po . . . thabs). 71ᵃ, 1-71ᵇ, 8.

*A.* S. Sgra-gcan ḥdsin bzaṅ-po (S. ti.; Col., bzaṅ) [Ā. Rāhulabhadra] (I., Dpal-ldan Klu [ÇrīmanNāga], la révélation du texte étant également attribuée, d'après le Col., aux Nāgas).

*T.* M. [P.] Nirvāṇaçrī (I., Nirvana [°vāṇa]), de l'Inde; Lo. Kun-dgaḥ sñiṅ-po [Ānandagarbha].

34 (I., 26). འཇིགས་བྱེད་ནག་པོ་ཆེན་པོའི་སྒྲུབ་ཐབས། **भैरवमहाकाल-साधन।** (O. et I. P., °dhanaṃ; Col., °sgrub-thabs, Dpaḥ-bo rgyal-poḥi shal-sṅaḥi rim-pa = °sādhana, Vīrarājamukhakrama). 72ᵃ, 1-73ᵇ, 6.

*A.* G. s. Pagalaḥi shabs (I., Sagalaḥi) [Si. ā. Sṛgālapāda].

*T.* P. Purṇṇananda (I., Purṇa.) [Pūrṇānanda], de l'Inde; Lo. D. [Bh.] Tāranātha (I., Taranatha).

35 (I., 27). རྣམ་ཐོས་སྲས་རྗེས་སུ་འབྲང་བའི་གཏོར་མའི་ཆོ་ག་ཞེས་བྱ་བ **। वैश्रवणानुयायिबलिविधि नाम ।** (O., Vaiçravaanujāpabhitabhili nama; I. P., °vaanujāpabhitibhali.; Cor. évent., °ṇānujapa.; S. ti., Rnam-sras-kyi rjes-su . . . cho-ga; Col., Rgyal-po chen-po rnam-thos sras-kyi(s). = Mahārājavaiçravaṇā.; I., Rgyal-chen rnam-thos sras-kyi . . . ḥbraṅs-paḥi cho-ga]. 73ᵇ, 6-80ᵇ, 2.

*A.* Ḥgro-bzaṅ sñiṅ-po [Sugatigarbha].

*T.* Non mentionnés.

36 (I., 28). གླང་པོ་རིན་པོ་ཆེ་ལ་ནོར་གླང་བའི་མན་ངག་ཅེས་བྱ་བ། **हस्ति-रत्नधनदेयोपदेश नाम।** (O., Ti. S. mutilé, ° radnadhanaṃyeti, upadhaça nama; I. P., °dhanaṃyeti, upa.; S. ti., Yid-bshin nor-bu bsgrub glaṅ-chen bcas cho-ga = Hastisahitacintāmaṇisādhanavidhi; I., Yid-bshin nor-bu sgrub glaṅ-chen bcas cho-ga). 80ᵇ, 2-82ᵇ, 1.

*A.* Ḥ. Klu-grub (I., °sgrub) [Ār. Nāgārjuna].

*T.* Non mentionnés.

37 (I., 29). ཚོགས་ཀྱི་བདག་པོའི་སྒྲུབ་ཐབས་འཁོར་ལོ་ཆེན་པོ་ཞེས་བྱ་བ **। गणपतिसाधन महाचक्र नाम ।** (O. et I. P., °patipatramahāsādha

nāma; S. ti., Tshogs-bdag-gi sgrub-thabs; I., Tshogs-bdag sgrub ...chen-po). 82[b], 1-85[b], 6.

*A.* S. Avadhuti-pa [Ā. Avadhūtapāda] (S. ti., Bl. Gser-gliṅ-pa [le G. du Suvarṇadvīpa]; Notes du Col., Gser-gliṅ-paḥi rnal-ḥbyor [-pa], Chos-kyi grags-pa [Suvarṇadvīpayogin Dharmakīrti]).

*T.* Mn. ch. [M. u.] Dīpaṃkaraçrījñāna, de l'Inde; Lo. Tshul-khrims rgyal-ba [Jayaçīla], de Nag-tsho; version transmise à Rgyal-baḥi ḥbyuṅ-gnas [Jayākara].

38 (I., 30). བགེགས་ཀྱི་རྒྱལ་པོའི་སྒྲུབ་ཐབས་ཞེས་བྱ་བ། **विनायकराजसाधन नाम।** (O., Vīnayakana...sadha.; I. P., Vīnayakana...sādha.; Col., Dpal bgegs-kyi.; I., °thabs). 85[b], 7-86[a], 8.

*A.* S. Nag-po spyod-pa-pa [Ā. Kānhapāda] (I., Nag-po spyod-pa [Kānha]).

*T.* P. Gayadhara [Gayā.]; Lo. Zla-baḥi ḥod-zer [Candraprabha], de Gyi-jo.

39 (I., 31). སྣ་ཚོགས་ནོར་བུ་བདེ་མཆོག་འཁོར་ལོའི་སྒྲུབ་ཐབས་ཞེས་བྱ་བ། **कर्मीरमणिचक्रशम्बरसाधन नाम।** (O., Karmamaṇicakrasaṃbhasadha.; I. P., Karmamaṇi...saṃbhasādha.; S. ti., Bde-mchog-gi sgrub-thabs = Çambarasādhana; I., Sna-tshogs...thabs). 86[b], 1-87[a], 5.

*A.* S. Nag-po-pa [Ā. Kṛṣṇa].

*T.* Les mêmes que pour 38.

40 (I., 32). དཔལ་རྡོ་རྗེ་མཁའ་འགྲོ[་མ]འི་བསྒྲུབ་ཐབས་ཞེས་བྱ་བ། **श्रीवज्रडाकिनीसाधन नाम।** (O., °mkhaḥ-ḥgroḥi.; °ḍākinisādha.; I. P., °mkhaḥ-ḥgroḥi.; °ṭākinisādha.; S. ti., Ḥbyuṅ-po ḥdul-byed-kyi bsgrub-thabs = Bhūtaḍāmarasādhana; I., Rdo-rje mkhaḥ-ḥgroḥi sgrub-thabs). 87[a], 5-87[b], 5.

*A.* G. p. b. Rn. Nag-po spyod-pa [Si. Yo. Kānha].

*T.* P. Gayadhara [Gayā.], de l'Inde; Lo. Ḥb. m. Çākya ye-çes [Āra. Çākyajñāna].

41 (I., 33). བགེགས་ཀྱི་རྒྱལ་པོ་བསྒྲུབ་པའི་ཐབས་ཞེས་བྱ་བ། **विनायकराजसाधन नाम** । (O., Vinayaka. . .sadha.; I. P., Vinayaka. . . sādha.; S. ti., Bgegs-rgyal-gyi sgrub-thabs; Col. et I., °rgyal-poḥi sgrub-thabs). $87^b$, 6-$88^b$, 5 (Extrait du Rgyud-kyi rgyal-po rdo-rje mkhaḥ-ḥgro = Vajraḍākatantrarāja).

*A.* G. p. b. S. ch. Nag-po-pa [Si. Ma. Kṛṣṇa].
*T.* P. Gayadhara [Gayā.], de l'Inde; Lo. Zla-baḥi ḥod-zer [Candraprabha], de Gyi-jo.

42 (I., 34). འཕགས་པ་ཚོགས་ཀྱི་བདག་པོ་ལ་བསྟོད་པ། **आर्यगणपतिस्तुति** । (O. et I. P., °gaḥnapati.; S. ti., Tshogs-bdag-gi.; I., Tshogs-kyi bdag-poḥi.). $88^b$, 6-$89^a$, 3.

*A.* S. Nag-po shabs [Ā. Kṛṣṇapāda].
*T.* Non mentionnés.

43 (I., 35). བགེགས་བདག་ཆེན་པོའི་སྐུ་བྲི་བའི་མན་ངག་ཡིད་བཞིན་ནོར་བུ་ཞེས་བྱ་བ། **महाविनायकरूपोपदेश चिन्तारत्न नाम** । (O., °vinayakarūpaüpadeçaradna.; I. P., °vinayakarūpaüpadeçaratna.; Cor. évent., °rūpalekhopadeça; S. ti., Bgegs-rgyal-gyi bris-skuḥi man-ṅag = Vināyakarājarūpopadeça; I., °nor-bu). $89^a$, 4-$89^b$, 8.

*A.* S. ch. Nag-po-pa [Ma. Kṛṣṇa].
*T.* P. ch. Gayadhara [M. p. Gayādhara]; Lo. Zla-baḥi ḥod-zer [Candraprabha], de Gyi-jo.

44 (I., 36). འཕགས་པ་ཚོགས་ཀྱི་བདག་པོའི་གཏོར་མའི་ཆོ་ག། **आर्यगणपतिबलिविधि** । (O., °gaḥnapati.; I. P., °gaḥna. . .balim̥.; S. ti., Gtor-maḥi cho-ga; I., Tshogs-kyi bdag-poḥi gtor cho-ga). $90^a$, 1-$90^b$, 4.

*A.* S. ch. Mchog-gi D. g. Nag-po shabs [Ma. Paramasiddha Kṛṣṇapāda].
*T.* Les mêmes que pour 43.

45 (I., 37). བགེགས་བདག་གི་སྦྱིན་སྲེག་གི་ཆོ་ག་རབ་ཏུ་བཤད་པ། [**विनायक**]**होमविधि**[**प्रभाषण**] । (O., Ti. S. mutilé, Homaghīvidi nāma;

I. P., Homaghīvidhi.; S. ti., Sbyin-sreg-gi cho-ga = Homavidhi; Col., Bgegs-kyi bdag-poḥi sbyin-sreg = Vināyakahoma; I., °sreg). 90[b], 4-92[b], 8.

*A.* Dpal Nag-po-pa [Çrī Kr̥ṣṇa].

*T.* P. Gayadhara [Gayā.]; Lo. Ḥb. m. Çākya ye-çes [Āra. Çākyajñāna].

46 (I., 38). ཤིན་ཏུ་མྱུར་བའི་ལྷ་ཆེན་པོ་བགེགས་ཀྱི་རྒྱལ་པོའི་སྒྲུབ་ཐབས་ཞེས་བྱ་བ། सुनिपुणमहादेवविघ्नराजसाधन नाम। (O., Ti. S. mutilé, Puṇadevamahāvigharājāsadha.; I. P., Puṇadevamahāvigharājasādha.; Restit. hypothét., Ti. T. = Sutūrṇamahādeva.; S. ti., °lha-chen bgegs-kyi.....thabs; Col., Bgegs-sel-baḥi sgrub-thabs = Vighnavināyakasādhana; I., °myur-baḥi bgegs-kyi.....thabs). 93[a], 1-93[b], 2.

*A.* Dīpaṃkara (I.; O., Tipaṃ.).

*T.* Non mentionnés.

47 (I., 39). ཤིན་ཏུ་མྱུར་བའི་ལྷ་བགེགས་ཆེན་པོ་བགེགས་ཀྱི་རྒྱལ་པོ་བསྒྲུབ་པའི་ཐབས་ཞེས་བྱ་བ། सुबुधदेवमहाविघ्नविघ्नराजसाधन [नाम]। (O., °chen-po | bgegs-kyi.; Subuddhamahāvighavignanrājasadhanaṃ; I. P., °chen-po | bgegs-kyi.; Subuddhamahāvigha | vigananarājasādhanaṃ; Restit. évént., Subuddhadeva., Ti. T. = Sutūrṇadeva.; S. ti., Bgegs-kyi rgyal-poḥi sgrub-thabs = Vighnarājasādhana; Col., Bgegs-sel-baḥi sgrub. = Vighnavināyakasādh.; I., °myur-baḥi bgegs-kyi rgyal-poḥi sgrub.). 93[b], 2-94[a], 2.

*A.* Non mentionné (prob. le *T.*).

*T.* Rn. Brt. sp. [Yo. Vr.] Vairocana, du Kosala.

48 (I., 40). དཔལ་ཚོགས་ཀྱི་བདག་པོའི་འཁོར་ལོའི་གསལ་བྱེད། श्रीगणपतिचक्रसूर्य। (O., Çri.; S. ti., Ḥkhor-loḥi gsal-byed.; I., Tshogs-kyi...byed). 94[a], 3-95[b], 4.

*A.* S. ch. Ḍoṃbhiheruka [Ma. Ḍombīheruka].

*T.* Non mentionnés.

49 (I., 41). སྔགས་ཀྱི་རྒྱལ་པོའི་དམ་ཚིག་དངོས་གྲུབ་སྒྲུབ་པའི་ཐབས་ཞེས་བྱ་བ། **मन्त्रराजसमयसिद्धिसाधन नाम।** (O., °rājā... siddhasādha nāma; I. P., °sādha nāma; S. ti., °thabs; Col., °dam-tshig-gi dṅos-grub-kyi mchog sgrub-paḥi. = °samayaparamasiddhisādh.; I., °thabs). $95^{b}$, 5-$97^{a}$, 2.

A. S. Rin-chen rdo-rje [Ā. Ratnavajra].
*T.* Non mentionnés.

50 (I., 42). གསལ་བྱེད་ཉི་མའི་འཁོར་ལོས་དབང་དུ་བྱ་བ་ཞེས་བྱ་བ། **कालिसूर्यचक्रवश[क्रिया] नाम।** (O. et I. P., Kalicakrasūryavaçaṃ nāma; S. ti., °bya-ba; Col., °ḥkhor-los snod-bcud dbaṅ-du bya-ba = °cakrabhuvanavaçakriyā; I., °ḥkhor-lo). $97^{a}$, 3-$97^{b}$, 5.

*A.* Mn. Rdo-rje gdan-pa [U. Vajrāsana], de l'Inde (c.-à-d. prob. Amoghavajra).
*T.* P. Sthavira (I., Rthavira; c.-à-d. prob. Abhayākaragupta); Lo. Çā. d. [Çā. bh.] de Ba-ri (c.-à-d. Rin-chen grags [Ratnakīrti]).

51 (I., 43). དཔལ་ཚོགས་ཀྱི་བདག་པོ་ཞི་བའི་སྒྲུབ་ཐབས། **श्रीगणपति-शान्तिसाधन।** (O., Çrigana...çantanasadha nama; I. P., °gana... çantinasadhana; S. ti., Tshogs-bdag dkar-poḥi sgrub-thabs man-ṅag cha-lag-daṅ-bcas-pa = Upadeçavyañjanasahita Sitagaṇapati-sādhana; I., Tshogs-bdag shi-baḥi sgrub.). $97^{b}$, 5-$99^{a}$, 1.

*A.* Jo-bo [Ārya] (I., Jo-bo rje; I. Mo., Atīça; c.-à-d. Dīpaṃkaraçrījñāna); texte basé sur le Dṅos-grub ḥbyuṅ-baḥi rgyud = Siddhisambhavatantra, et transmis par l'auteur à Ḥbrom (c.-à-d. Ḥbrom-ston, «le Maître des Ḥbrom», ou Rgyal-baḥi ḥbyuṅ-gnas [Jayākara]), puis par ce dernier à Spyan-sṅa-pa [Sākṣika = «Sa Révérence»] (c.-à-d. Tshul-khrims ḥbar [Çīlajvāla], 1033-1103 A.D.).
*T.* Non mentionnés. (D'après le S. ti. de 60, Lo. Rin-chen bzaṅ-po [Ratnabhadra].)

52 (I., 44). འཕགས་པ་ཚོགས་ཀྱི་བདག་པོ་ཡིད་བཞིན་ནོར་བུའི་སྒྲུབ་ཐབས། **आर्यगणपतिचिन्तारत्न[साधन]।** (O., °gana.....cintaradna; I. P.,

°cintaratna; S. ti., Tshogs-bdag-gi sgrub.; Col., °bsgrub.; I., Tshogs-kyi. . .thabs). 99ª, 1-99ᵇ, 5.

*A.* Rn. d. Brt. sp. Nag-po-pa [Yo. ī. Vr. Kṛṣṇa] (S. ti., texte provenant de Jo-bo rje [Atīça]).

*T.* Non mentionnés.

53 (I., 45). འཕགས་པ་ཚོགས་ཀྱི་བདག་པོའི་སྦྱིན་སྲེག་གི་ཆོ་ག། **आर्यगणपतिहोमविधि।** (O., Aryaganapati | homa.; S. ti., Sbyin-sreg gam thab-khuṅ-la rten-pahi sgrub-pa = Homa vā cullīsambaddhasādhana; Col., Tshogs-kyi. . . . .cho-ga; I., Tshogs-bdag sbyin-sreg). 99ᵇ, 5-100ª, 6.

*A.* et *T.* Non mentionnés.

54 (I., 46). འཕགས་པ་ཚོགས་ཀྱི་བདག་པོ་ལ་བསྟོད་པ། **आर्यगणपतिस्तुति।** (O., Aryagana. . .stuste; I. P., °gana.; Col., Tshogs-kyi bdag-poḥi stod-pa; I., Tshogs-bdag-gi bstod-pa). 100ª, 6-100ᵇ, 5.

*A.* S. Nag-po shabs [Ā. Kṛṣṇapāda].

*T.* Non mentionnés.

55 (I., 47). ཚོགས་ཀྱི་བདག་པོའི་གསང་བའི་སྒྲུབ་ཐབས་ཞེས་བྱ་བ། **गणपतिगुह्यसाधन नाम।** (O., Ghana. . . . .ghuhasadha nama; I. P., Gana. . . . .ghuhasadha nāma; S. ti., °thabs; Col., °poḥi bsgrub-thabs; I., Tshogs-bdag gsaṅ sgrub). 100ᵇ, 5-102ª, 4.

*A.* S. Dipaṃkarajñāna [Ā. Dīpaṃkarajñāna] (I., Jo-bo [Ārya]; I. Mo., Atīça).

*T.* Non mentionnés.

56 (I., 48). ཚོགས་ཀྱི་བདག་པོ་ལ་བསྟོད་པ། **गणपतिस्तोत्र।** (O., °stod-pa; Gana. . .stvodtraṃ; I. P., °bstod-pa; °stottra; S. ti., °bstod-pa; I., Tshogs-bdag-gi bstod-pa). 102ª, 5-102ᵇ, 8.

*A.* P. Amoghavajra.

*T.* Non mentionnés.

57 (I., 49). ཚོགས་ཀྱི་བདག་པོ་ཆེན་པོ་ཁམས་གསུམ་དབང་སྡུད་དམར་པོའི་སྒྲུབ་པའི་ཐབས། **महागणपतिधातुत्रिकरक्तवशिकरसाधन।** (O., °gana

....dhatu.....rataçikurusadhānāṃ; I. P., °rataçikurusadhanaṃ; S. ti., Tshogs-kyi bdag-po ḥdod-paḥi dbaṅ-phyug-gi sgrub-thabs = Gaṇapatikāmeçvarasādhana; Col., Dpal tshogs-kyi bdag-po ḥdod-paḥi dbaṅ-phyug sgrub-pa shes-bya-ba = Çrīgaṇapatikāmeçvara-sādhana nāma; I., Tshogs-bdag ḥdod-paḥi dbaṅ-phyug-gi sgrub-thabs). 103ᵇ, 1-104ᵃ, 8 (le fol. 103ᵃ étant occupé par une planche de trois diagrammes).

*A*. Bl. ch. Canṭa-pa (I. et I. Mo., Candra-pa) [M. g. Candra-pāda] (c.-à-d. Candrakīrti), de l'Inde; texte basé sur le Dpal tshogs-kyi bdag-poḥi rtog-pa chen-po dbaṅ-gi leḥu = Çrīgaṇa-patimahākalpasekapaṭala.

*T*. Mn. Dpal [U. Çrī] Vairocana, de l'Inde; Lo. Chos-kyi grags-pa (I., Chos-grags [Dharmakīrti], de Ldi-ri (O. et I.; *alias* Diṅ-ri).

58 (I., 50). འདོད་པའི་དབང་ཕྱུག་གི་བསྟོད་པ། [कामेश्वरस्तोत्र] । (Ti. d'après l'I. P. et l'I.; O., Ti. et Col. *desunt*; S. ti. et début, Bstod-pa bya-ba = Stotrakṛtyā). 104ᵃ, 8-104ᵇ, 5.

*A*. Bl. ch. Caṇḍa-pa (I. et I. Mo., Candra-pa) [M. g. Candra-pāda] (c.-à-d. Candrakīrti).

*T*. Non mentionnés.

59 (I., 51). ཚོགས་ཀྱི་བདག་པོ་ཁྲོ་བོའི་སྒྲུབ་ཐབས། क्रोधगणपतिसाधन। (O., Gaḥnapatikrodhayasadhanaṃ; I. P., Gana...krodhaya... naṃ; I., Tshogs-bdag khro-boḥi.). 104ᵇ, 6-106ᵃ, 3.

*A*. Bl. Gser-gliṅ-pa [le G. du Suvarṇadvīpa] (c.-à-d. Dharma-kīrti).

*T*. Non mentionnés.

60 (I., 52). ཚོགས་ཀྱི་བདག་པོ་དམ་ཚིག་གསང་བའི་བསྒྲུབ་ཐབས་ཞེས་བྱ་བ། गणपतिसमयगुह्यसाधन नाम। (O., Ghana...samamanusma-raghahasadha nama; I. P., ᵃsgrub.; Ghana...samamanusmaraghu-hasadha nāma; Cor. évent. °samayānusmara(ṇa). = °dam-tshig rjes-su dran-paḥi.; S. ti., Tshogs-bdag-gi rtog-pa gsum, bsgrub-thabs bshi, Bgegs sel-baḥi mdo, deḥi las-tshogs = Gaṇapatikal-

patraya, sādhanacatura, Vighnavināyakasūtra, tatkarmasambhāra; Col., Dpal tshogs-kyi bdag-po dam-tshig mchog-du (cor. °tu) gsaṅ-ba shes-bya-baḥi bsgrub-thabs = Çrīgaṇapatisamayaparamaguhya sādhana nāma; I., °sgrub-thabs). 106ᵃ, 3-108ᵇ, 2.

*A.* G. th. Bl. Canakirti (I. et I. Mo., Canakarti) [Si. G. Candrakīrti].

*T.* Rn. ch. [M. yo.] Vairocana (I.; O., Bherocana), de l'Inde; Lo. B. Chos-kyi grags-pa [V. Dharmakīrti], de Dha-ri (cor. Ldi-ri = Diṅ-ri).

*L.* Rma-luṅ, dans le Ñaṅ-smad (*alias* Myaṅ-smad; Ñaṅ inférieur, district du Gtsaṅ). (Col., filiation du texte : R.Ghunasosprabha [Rā. Guṇasuprabha] de [l'Inde] méridionale, P. Nag-po dpal-ḥdsin [Kṛṣṇaçrīdhara], Rn. Kancanara (Var., Kanacinira) [le Yo. de Kāñcīnagara] (c.-à-d. Nāgārjuna), Bl. Canakirti [G. Candrakīrti], Bl. Tathāgatarakrita [G. Tathāgatarakṣita], Bl. Janakaçrīla [G. Janakaçīla], et Bl. Dhorocana [G. Vairocana].)

61 (I., 53). རིམ་པ་དྲུག་པ་ཞེས་བྱ་བ། क्रमषट्क नाम। (O., °ṣaṭa.; I. P., °ṣaḍa.; S. ti. °drug-pa; I., Rim drug-pa). 108ᵇ, 2-111ᵃ, 6. (Reproduction littérale, sauf les Var., de To. ཅེ, XLIV, 62.)

*A.* Nam-gruḥi rigs-las byuṅ-ba D. g. Jabari-pa [Revatakulodbhava Si. Ajapālipāda] (I., Jabari [Ajapālin]).

*T.* Devapurṇamati (Note du Col., Lha gaṅ-baḥi blo-gros) [°pūrṇamati] (I., Devapurṇa [°pūrṇa]), du Népâl; Lo. Chos-kyi bzaṅ-po [Dharmabhadra] (*alias*, de Ḥgar).

62 (I., 54). ཨ་པ་ར་ཙི་ཏ་རིན་ཆེན་བཟང་པོའི་སྒྲུབ་ཐབས་ཞེས་བྱ་བ། अपराजितरत्नभद्रसाधन नाम। (O., Aparacittaradnaphalasata nama; I. P., Aparicitta. . .phalasata nāma; S. ti., Gnod-sbyin aparacitaḥi sgrub-thabs zab-mo yaṅ-dag = Yakṣāparājitagūḍhasadbhūtasādhana; Col., Gnod-sbyin āparacidtaḥi. . .thabs; I., Gnod-sbyin. . . citaḥi. . .thabs). 111ᵃ, 7-115ᵃ, 6 (le fol. 115ᵃ ne comprenant que six lignes, avec deux diagrammes; Cf. To. ཞུ, LXXXI, 43).

*A.* R. [Rā.] Indrabhuti (I.; O., Inḥdrabhudhi).

*T.* Non mentionnés.

63 (I., 55). ནོར་ལྷ་གསང་བའི་སྒྲུབ་ཐབས། रत्नदेवगुह्यसाधन। (O., Radna...ghnhyasadhanaṃ; I. P., Radna...ghuhyasādhanaṃ; S. ti., °bsgrub.; Col., Nor-lha rgyal-po yab-yum-gyi gsaṅ-baḥi bsgrub. = Ratnadevarājapitṛmātṛguhyasādh.; I., Nor-lha lṅaḥi gsaṅ sgrub = Pañcaratnadevaguhyasādhana). 115ᵇ, 1-116ᵃ, 4.

*A.* Non mentionné.

*T.* Mn. [U.] P. Vinayacandra (I.; O., Bhinayacantra), de l'Inde; Lo. D. Chos-kyi çes-rab [Bh. Dharmaprajña].

64 (I., 56). འཕགས་པ་ཛམ་བྷ་ལ་ལ་བསྟོད་པ་ཞེས་བྱ་བ། आर्यजम्भलस्तोत्र नाम। (O., °ḥjambhala.; °ḥjambhalastodtra nama; I. P., °stottra.; S. ti.. °ḥjambhalha.; Col., °nor-lhaḥi bstod-pa = °ratnadevastotra; I., °jambhalaḥi bstod-pa). 116ᵃ, 5-117ᵃ, 2.

*A.* D. g. B. z. Rin-chen rdo-rje [Si. Br. Ratnavajra].

*T.* Mn. [U.] Mahājana (I.; O., Mahaḥjana), de l'Inde; Lo. Blo-gros grags [Matikīrti], de Mal (I., Mal-gyo).

65 (I., 57). ནོར་བདག་གཙོ་འཁོར་ལྔའི་བསྟོད་པ་དབྱིག་གི་ཆར་འབེབས་ཞེས་བྱ་བ། वसुपत्युपाधिपञ्चकस्तोत्र वसुमेघावेश नाम। (O. et I. P., °tiupadhyapañcastottra...ghaave.; S. ti., Rje-btsun lha lṅaḥi bstod-pa = Bhaṭṭārakapañcadevastotra; I., °bstod-pa). 117ᵃ, 2-117ᵇ, 4.

*A.* Mar-me mdsad ye-çes [Dīpaṃkarajñāna].

*T.* L'auteur (Col., P. ch. [M. p.], de l'Inde), et Lo. ch. Brtson-ḥgrus seṅ-ge [le grand Lo. Vīryasiṃha] (I., Lo. Brtson-ḥgrus., seul *T.*).

66 (I., 58). གནོད་སྦྱིན་མོ་ནག་མོས་བསད་པའི་སྒྲུབ་ཐབས། यक्षिणीकालीमारणसाधन। (Ti. T. d'après l'I. P.; O., °mos gsaṅ-baḥi sgrub.; Yakṣikalimaranasadha; I. P., Yakṣikakimaranasadhana; S. ti., °mos gsaṅ-baḥi; Col., Gnod-sbyin-mo nag-mo-yis dgra-bo bsad-paḥi thabs = Yakṣiṇīkālīçatrumāraṇopāya; I., °sbyin nag-mos bsad-paḥi thabs). 117ᵇ, 5-118ᵃ, 8.

*A.* S. Las-kyi rdo-rje [Ā. Karmavajra].

*T.* P. Valacan (I., Valacandra) chen-po [Bhadracandra le

grand]; Lo. Darma tshul-khrims [Dharmaçīla], de Glan-chuṅ (I., Glan).

67 (I., 59). ཁྲོ་བོའི་རྒྱལ་པོ་ཁམས་གསུམ་རྣམ་པར་རྒྱལ་བའི་སྒྲུབ་ཐབས་ཞེས་བྱ་བ། क्रोधराजत्रैलोक्यविजयसाधन नाम। (O., Krotaracatrelogkyasadhana nama; I. P., Krotaracatrailogkyasadhana.; S. ti., °rgyal-po rnam-par rgyal-baḥi sgrub-thabs = °rājavijayasādhana; Col., Khro-bo khams-gsum... sgrub-thabs = Krodhatrailokya...sādhana; I., Khro-bo khams-gsum rnam-rgyal-gyi sgrub-thabs). 118ᵇ, 1-119ᵇ, 5.

*A.* et *T.* Les mêmes que pour 66 (O., Bl. [G.] Valacantra; Slan-chuṅ).

*L.* L'ermitage (dgon-pa) de Bhiḍana [?].

68 (I., 60). ཁྲོ་བོ་ཆེན་པོ་བདུད་རྩི་འཁྱིལ་པའི་སྒྲུབ་ཐབས། महाक्रोधामृतकुण्डलिसाधन। (O., Ti. S. mutilé, Amṛtakrotaculamahasa.; I. P., Amṛtakrotaculamahāsa.; Col., Khro-bo bdud-rtsi ḥkyil-pa chen-poḥi bsgrub. = Krodhamahāmṛtakuṇḍalisādh.; I., Bdud-rtsi ḥkhyil-paḥi sgrub.). 119ᵇ, 6-120ᵇ, 8.

*A.* R. b. [Bhaṭ.], de Thaṅ-lo (O., °lo-pa; I., °lo), (c.-à-d. prob. Bhadracandra); texte exposé par Valacantra (I., °candra) [Bhadracandra] à Darma tshul-khrims [Dharmaçīla], et basé sur le Bya-khyuṅ las rgyud [Garuḍakarmatantra].

*T.* Les mêmes que pour 66 et 67 (O., R. b. [Bhaṭ.] Valacantra; Slan-chuṅ).

*L.* Gu-laṅ gser [-khaṅ] (? au Népâl).

69 (I., 61). བཅོམ་ལྡན་འདས་དཔལ་རྡོ་རྗེ་གནོད་མཛེས་ཁྲོ་བོའི་རྒྱལ་པོ་ཆེན་པོ་སྡུར་བ་ཐམས་ཅད་རྣམ་པར་འཇོམས་པའི་བསྒྲུབ་ཐབས། श्रीभगवद्वज्रशुम्भमहाक्रोधराजसर्वदुष्टविदारसाधन। (O., Çribhaghavan...subhamaha...rajā....vidharasadhana; I. P., °bhagavan.....sumbha....rajā....vidhara.; I., Rdo-rje gnod-mdses khro-bo rgyal-poḥi sgrub. = Krodharājavajraçumbhasādh.). 121ᵃ, 1-123ᵇ, 3.

*A.* S. [Ā.] Prajñārakṣita (S. ti. et I.; O., Pradjñā.).

*T.* Mn. [U.] Bhadrabodhi (I.; O., Bhatra.), du Kaçmîr; Lo. A. Chos-kyi dbaṅ-phyug [Dharmeçvara], de Mar (O. et I., Mar-pa).

70 (I., 62). ཁྲོ་བོ་རེག་ཚིག་གི་བསྒྲུབ་པའི་ཐབས་འཇིས་བྱ་པ། **क्रोधभयनाश्नीसाधन नाम**। (O., Ti. S. mutilé, Bhayanakrotasacana nama; I. P., Bhayanakrodhasancana.; Rest. hypothétique, d'après les mantras et les notes du texte; S. ti.; °bsgrub-thabs; I., °rig-chig-gi sgrub-thabs). 123ᵇ, 4-128ᵃ, 2.

*A.* Rdsus-skyes-kyi S. Aryadheva (I., Aryadeva) [Upapādukācārya Āryadeva[ (Col., Mu-stegs-paḥi sbyor-ba-rnams bçig-paḥi phyir mdsad-pa = Tīrthikopakramanāçanārthaṃ viracita).

*T.* Mn. Rdo-rje gdan-pa [U. Vajrāsana] (I., P.; c.-à-d. prob. Amoghavajra), de l'Inde; le Lo. de Ba-ri (I.; O., Ba-ri-pa; c.-à-d. Rin-chen grags [Ratnakīrti]).

71 (I., 63). རེག་འབིགས་མའི་བསྒྲུབ་ཐབས། **भयशूलिनीसाधन**। (O., Ti. S. mutilé, Bhayaçulastambhasancana; I. P., Bhayaçuyastamabhasañcana; S. ti., Re-ḥbigs-maḥi sgrub.; I., °sgrub.; d'après le texte, forme de Khro-gñer-ma [Bhṛkuṭī] ou Sgrol-ma [Tārā]; Rest. hypothétique). 128ᵃ, 2-128ᵇ, 8.

*A.* Le même que pour 70.
*T.* Non mentionnés.

72 (I., 64). སྐྱལ་འཛོག་དབང་གི་ཆོ་ག། **प्रलयाभिषेकविधि**। (O., Ti. S. mutilé, Aviçincatumaṃbhiti; I. P., Abhiçiṃcatumavidhi; Rest. hypothétique; S. ti. et Col., Dbaṅ-gi cho-ga). 129ᵃ, 1-130ᵇ, 2.

*A.* Le même que pour 70 et 71.
*T.* Non mentionnés.

73 (I., 65). ཁྲོ་བོ་རེག་ཚིག་གི་དམ་ཚིག་གསང་བའི་བསྒྲུབ་ཐབས། **क्रोधभयनाश्नीसमयगुह्यसाधन**। (O., Ti. S. mutilé, Bhayakrotaghuyasamayasancana; I. P., Bhayakrotaghuyasamayasañcana; Rest. hypothétique; S. ti. et Col., Bde-mchog reg-tshig-gis (cor. °gi) bsgrub-


IMPRIMERIE NATIONALE.

thabs = Çambarabhayanāçanīsādhana; I., °tshig-gi gsaṅ sgrub). 130ᵇ, 2-131ᵇ, 4.

*A.* Le même que pour 70-72.

*T.* Rdo-rje gdan-pa [Vajrāsana] (c.-à-d. prob. Amoghavajra); le Lo. de Ba-ri (c.-à-d. Rin-chen grags [Ratnakīrti]).

74 (I., 66). ཁྲོ་བོ་རེག་ཚིག་གི་སྦྱིན་སྲེག་གི་ཆོ་ག་ཞེས་བྱ་བ། **क्रोधभय-नाशनीहोमविधि नाम।** (O., Ti. S. mutilé, Bhayahaṃmebhiti nama; I. P., Bhayahomavidhi.; Rest. hypothétique; S. ti. Khrau. (= Khro-bo.); I., °cho-ga). 131ᵇ, 4-133ᵃ, 2.

*A.* Le même que pour 70-73 (Col., mention de D. Byaṅ-chub seṅ-ge [Bh. Bodhisiṃha]).

*T.* Non mentionnés.

75 (I., 67). གཏོར་མའི་ཆོ་ག་ཞེས་བྱ་བ། **बलिविधि नाम।** (O., Bhalidhabhiti nama; I. P., Bhaladha.; I., Khro-bo reg-tshig-gi gtor cho-ga = Krodhabhayanāçanībalividhi). 133ᵃ, 2-133ᵇ, 5.

*A.* et *T.* Non mentionnés.

76 (I., 68). ལྷ་ཆེན་པོ་གསུམ་གྱི་བསྒྲུབ་ཐབས། **महादेवत्रयसाधन।** (O., °dhevatrasancana; I. P., °devatrabhasancana; Col., Las-byed-kyi bsgrub. = Karmakarasādh.; I., Lha-chen gsum-gyi sgrub.). 133ᵇ, 5-134ᵃ, 7.

*A.* Aryadheva (I., Aryadeva) [Āryadeva].

*T.* Non mentionnés (I., Bl. Rdo-rje gdan-pa [Vajrāsanaguru] (c.-à-d. prob. Amoghavajra); le Lo. de Ba-ri (c.-à-d. Rin-chen grags [Ratnakīrti]).)

77 (I., 69). རྡོ་རྗེ་སློབ་དཔོན་གྱི་བྱ་བ་ཀུན་ལས་བཏུས་པ། **वज्राचार्यक्रि-यासमुच्चय।** (O., °jraacargyakriyasamucchayasamucchaya; I. P., °jracāryakriyasamucchaya; S. ti., Col. et I., Slob-dpon-gyi bya-ba. = Ācāryakriyā.). 134ᵃ, 7-374ᵇ, 5 (En 63 sections).

*A.* Dk. s. ch. P. Avadhutī-pa Dpal-ldan Ḥgro-baḥi me-loṅ [M. man. ā. P. Avadhūta ÇrīmajJagaddarpaṇa].

*T.* P. ch. [M. p.] Mañjuçrī (I.; O., °çri), de Vikramaçīla; Lo. Blo-gros rgyal-mtshan dpal bzañ-po [Matidhvajaçrībhadra].

*C.* D. [Bh.] Vajraçrī. (Col., mention de Dpal-ldan Bl. dam-pa Dharmākīrtiçribhadra [Çrīmatparamaguru Dharmakīrtiçrībhadra] et de Dpal-ldan Byañ-chub rtse-mo [Çrīmad Bodhiçikhara].)

Tome ཡུ, LXXXIV (*Tibétain 193*).

1. བླ་མའི་བསྙེན་བཀུར་གྱི་དཀའ་འགྲེལ། गुर्वाराधनपञ्जिका। (O. et I. P., °pañcika; Col., Bla-ma lṅa-bcu-paḥi dkaḥ-ḥgrel = Gurupañcāçikā-pañjikā; I., °bkur-baḥi.). 1-29ᵇ, 3. (Cf. To. ཧུ, LXXI, 17).

*A.* Non mentionné.

*T.* Lo. Gshon-nu dpal [Kumāraçrī], sous les auspices de M. ch. Dpal Nags-kyi rin-chen [M. p. Çrī Vanaratna], de l'Inde orientale.

*L.* Dpal-ldan bla-ma dam-paḥi dben-gnas lha-khañ (Le temple de la retraite de Çrīmatparamaguru [= Sumatikīrtiçrī, ou Tsoñ-kha-pa]).

2. བླ་མའི་སྒྲུབ་ཐབས། गुरुसाधन। (O. et I. P., Gurunamoloka, Ti. mutilé, dont la seconde partie représente sans doute le début d'une invocation (namo Lokanāthāya); S. ti., Bla-ma sgrub-paḥi Rgya-gshuñ phyi-sgrub = GurusādhanaVihāragrantha bāhya-siddhi; Col., Bla-ma phyi-ltar sgrubs-paḥi man-ṅag = Gurubāhya-siddhyupadeça; I., Bla-maḥi phyi-sgrub man-ṅag). 29ᵇ, 3-30ᵃ, 3.

*A.* Rn. d. Tilo-pa (S. ti., Tillo-pa; I., Tailo-pa) [Yo. ī. Taili-kapāda].

*T.* P. Vibhūticandra (I.; O., Vibuticantra), de Jagadali [Jagad-dala], dans l'Inde orientale.

*L.* Dpal Khan-paḥi dur-khrod.

3. ཕྱི་སྒྲུབ་ཀྱི་རྟེན་འབྲེལ། [बाह्यसिद्धिप्रतीत्यसमुत्पाद]। (Ti. d'après l'I. P. et l'I.; O., Ti. *deest*; S. ti., °sgrub-kyis.). 30ᵃ, 3-31ᵃ, 2.

*A.* Bl. Tillo-pa (I., Tailo-pa) [G. Tailikapāda]; texte exposé

par l'auteur à Dpal Ḥjigs-med grags-pa [Çrī Abhayakīrti]. (S. ti., *A.* P. ch. Bhibuticantra [M. p. Vibhūticandra].)

*T.* Non mentionnés.

4. བླ་མ་སྒྲུབས་པ། गुरुसिद्धि । (O., Gurumiti nama; I. P., °miti nāma; S. ti., Bla-ma sgrub-paḥi Rgya-gshuṅ naṅ-sgrub = GurusādhanaVihāragrantha antarasiddhi; Col., Bla-ma naṅ-gi sgrubs-pa = Gurvantarasiddhi; I., Bla-maḥi naṅ-sgrub). $31^{a}$, 2-$32^{b}$, 7.

*A.* Dpal Naro-pa (S. ti. et I., Nāro-pa) [Çrī Nāḍapāda].

*T.* P. Vibhūticandra (I.; O., Vibuticantra).

5. བླ་མ་གསང་བར་སྒྲུབ་པ་ཞེས་བྱ་བ། गुरुगुह्यसिद्ध नाम। (O., Ti. incomplet, Guhyasidhi nama; I. P., Guhyasiddhi.; S. ti. et I., Bla-ma gsaṅ sgrub; Col. et I. P., °gsaṅ-ba sgrub-pa). $32^{b}$, 8-$35^{a}$, 6.

*A.* P. Nagajuna (I., Nāgarjuna; S. ti., Klu-grub) [Nāgārjuna].

*T.* Le même que pour 4.

*L.* L'ermitage (dgon-pa) de Dpal Diṅ-ri glaṅ-ḥkhor (Cor. °bla-ḥkhor, lamaserie). (Col., filiation du texte : Rdo-rje ḥchaṅ [Vajradhara], Phyag-na rdo-rje [Vajrapāṇi], Nagajūna [Nāgārjuna], Tillo-pa [Tailikapāda], Nāro-pa [Nāḍapāda], Pha-ma-thiṅ-pa (*alias* Phaṃ-mthiṅ-pa, Pham°, Pha°; c.-à-d. les deux frères de Phaṃ-mthiṅ, au Népâl, l'aîné Ḥjigs-med grags [Abhayakīrti], et le cadet Nag-gi dbaṅ-phyug grags-pa [Vāgīçvarakīrti]), Çākyaçribhatra [°çrībhadra], Vibuticantra [Vibhūticandra], Ratnaçribhatra [°çrībhadra], le Bl. [G.] du Shaṅ (c.-à-d. Çes-rab bla-ma [Prajñāguru]), et Ratnasiṅha [°siṃha; cor. prob. °siddha].)

6. དགེ་འདུན་སྤྲིན་དང་བ། संघामन्त्रण। (O. et I. P., Saṃghamantraḍa; S. ti. et I., Gnas-brtan phyag-mchod = Sthaviravandanapūjā; Col., °draṅ-ba shes-bya-ba). $35^{a}$, 6-$39^{a}$, 4.

*A.* Non mentionné.

*T.* Lo. ch. de Sha-lu [le grand Lo. de Sha-lu] (c.-à-d. D. Chos-skyoṅ bzaṅ-po [Bh. Dharmapālabhadra]); version exécutée d'après

les O. indiens (Rgya-dpe) et les copies mss (phyag-dpe) de Dpal ḥbyor rab-brtan.

*L.* Dpal ḥbyor rab-brtan.

7. བླ་མེད་རིགས་ལྔའི་སྒྲུབ་ཐབས་ཞེས་བྱ་བ། हेरुकपञ्चकसाधन नाम। (O., °pañcasādha nama; I. P., °pañcasādha nāma; Ti. T. = Anuttarakulapañcakasādhana nāma; S. ti. et I., Rgyud-sde lṅaḥi sgrub-thabs de kho-na ñid bsdus-pa = Tantravargapañcakasādhana tattvasaṃgraha; Col., Dpal rgyud-sde bla-med rigs-lṅaḥi sgrub-thabs, de kho-na ñid bsdus-pa shes-bya-ba = Çrītantravargānuttarakulapañcakasādhana tattvasamgraha nāma). 39ᵃ, 4-40ᵇ, 1.

*A.* S. ch. Ghantavajra-pa (I., Bhantavajra) [Ma. Ghaṇṭāvajrapāda] (c.-à-d. Vajraghaṇṭa).

*T.* P. Vairocanarakṣita, de l'Inde; Lo. Darma blo-gros [Dharmamati], de Glan.

8. དཔལ་རྒྱུད་སྡེ་ལྔའི་དཀྱིལ་འཁོར་གྱི་ཆོ་ག་དེ་ཁོ་ན་ཉིད་བསྡུས་པ་གསལ་བ་ཞེས་བྱ་བ། श्रीतन्त्रवर्गपञ्चकमण्डलविधि तत्त्वसंग्रहप्रभाव नाम। (O., Ti. S. mutilé, Çrīmahātantrarājāphenataryatvasaṃgrahamaṇḍalabribhisvabhava.; I. P., °mahatantrarājaphanataryatvasaṃgrahamaṇḍalabribhiprabhava; S. ti., Dpal... cho-ga; Col., Rgyud-sde chen-po lṅaḥi... gsal-byed. = Mahātantravargapañcaka... prabhāva.; I., Rgyud-sde lṅaḥi..... bsdus-paḥi gsal-byed). 40ᵇ, 1-65ᵇ, 1.

*A.* S. ch. M. Grub-pa-can Rdo-rje gdan-pa [Ma. P. Si. Vajrāsana] (Note du Col., Ghandha-pa vajra [Ghaṇṭāpādavajra]; c.-à-d. Vajraghaṇṭa).

*T.* L'auteur et Lo. Darma blo-gros (Note du Col., Dharmāmati) [Dharmamati], de Glan. (Col., texte exposé postérieurement à Khyuṅ-po Rn. [Garuḍayogin] (c.-à-d. prob. Garuḍabhadra), puis, lors de son séjour dans le Ḥphan-yul, à Ḥchad-ka (*alias* Ḥchad-kha), transmis au Maître des Ḥbrom (Ḥbrom-ston), Rdo-rje sñiṅ-po [Vajragarbha], ou Maître de Thaṅ-po (Thaṅ-po ston-pa).)

9. ཀྲང་གྲངས་རིན་ཆེན་ཕྲེང་བ་ཞེས་བྱ་བ། पदरत्नमाला नाम। (O., °bya-

ba dañ; Patraradnamale nama; I. P., Patraradnamala.; S. ti., °phreñ-ba; Col., °shes-bya-ba, tshigs-su bcad-pa sum-cu so-bshi-pa = °nāma çlokacatustriṃça; I., Tañ-graḥs..... phreñ-ba). 65ᵇ, 1-67ᵇ, 1.

*A.* D. g. Rn. d. Miṭajhoki (I., Miṭajogi) [Si. Yo. ī. Mitrayogin] (c.-à-d. Lalitavajra).

*T.* P. Amoghavajra, élève de l'auteur.

10. མངོན་པར་རྟོགས་པ་མུ་ཏིག་གི་ཕྲེང་བ་ཞེས་བྱ་བ། अभिसमयमुक्तामाला नाम। (O. et I. P., Ti. S. mutilé, Samatipatramale; S. ti., °rtog-pa mu-tig phreñ-ba; I., °phreñ-ba). 67ᵇ, 1-114ᵃ, 6.

*A.* Rn. d. ch. Mitraḥjogi (I., Mitrajogi) [M. yo. ī. Mitrayogin].

*T.* P. ch. Don-yod rdo-rje [M. p. Amoghavajra].

11. དཔལ་འཇམ་པའི་རྡོ་རྗེ་ལ་སོགས་པའི་མངོན་པར་རྟོགས་པ་ཀུན་ལས་བཏུས་པ་རྫོགས་པའི་རྣལ་འབྱོར་གྱི་ཕྲེང་བ་ཞེས་བྱ་བ། श्रीमञ्जुवज्रादिक्रमाभिसमय-समुच्चय निष्पन्नयोगावलि नाम। (O., Ḥjam-dpal ḥjam-paḥi.; Çri... vajramatikramaabhi.....munca nispannayogaavali nama; I. P., Dpal ḥjam-paḥi.; °vajramatikramaabhi...munca nisapannayogaa-vali; Ti. S. = °la sogs-paḥi rim-paḥi mñon-par.; Cor. évent. °vajrā-dyabhisamaya.; S. ti., Rdsogs-pa rnal-ḥbyor-gyi phreñ-ba; Col., Dkyil-ḥkhor thams-cad-kyi bsgrub-paḥi thabs rdsogs-paḥi. = Sarva-maṇḍalasādhana niṣpanna.; I., Dkyil-ḥkhor thams-cad-kyi sgrub-paḥi thabs rdsogs-paḥi...phreñ-ba). 114ᵃ, 6-188ᵇ, 5.

*A.* M. ch. Ḥjigs-med ḥbyuñ-gnas sbas-pa (I., °sbam-pa) [M. p. Abhayākaragupta].

*T.* P. Çākyaçrībhadra (O., °bhātra), du Kaçmîr; M. [P.] Dāna-çīla (O., Danaçila), de l'Inde orientale (I., Dānaçīla, seul *T.*).

*L.* Le Vihāra de Sol-nag thañ-po che (I., Thañ-po che), dans le Tibet central (Yul-dbus).

12. མན་ངག་གི་སྙེ་མ་ཞེས་བྱ་བ་རྒྱུད་ཐམས་ཅད་ཀྱི་སྐྱེད་རྫོགས་ཐུན་མོང་དུ་བསྟན་པ། उपदेशमञ्जरी नाम सर्वतन्त्रोत्पन्नोपपन्नसामान्यभाष्य। (O., °shes-bya-ba | rgyud...skye rdsogs.; °dheçamanjari sartha...traü-

tapaṇnaüpa. . .samanyabhyakṣa nāma; I. P., °shes-bya-ba | rgyud . . .skyed rdsogs.; °ri sarva. . .traülabaṇanaüpa. . . samanyabhyakṣa nāma; Cor. évent. °otpannaniṣpanna. . .vyākhyā; S. ti., Mán-ṅag ḥod-kyi sñe-ma = Upadeçaprabhāmañjarī; Col., °shes-bya-ba rgyud. . .skyed rdsogs thun-mo bstan-pa; I., °sñe-ma). 188ᵇ, 5-210ᵃ, 3.

*A*. M. p. Çrī Abhayākaraguptapāda (O., Çri Bhaya.; I. et I. Mo., Çrī Bhaya.).

*T*. M. p. Çrī Ratnarakṣitapāda (O., Radnarakṣitapada; I., Ratnarakṣita); Lo. Çā. d. R. ḥ. Grub-pa dpal bzaṅ-po [Çā. bh. V. dh. Siddhiçrībhadra], du Shaṅ.

13. རྟེན་འབྲེལ་སྙིང་པོའི་སྔགས་ཐེམ་ཞེབ་མོར་བཀོད་པ་ཞེས་བྱ་བ། [प्रतीत्यसमुत्पादहृदयमन्त्रपत्त्रिका सूक्ष्मव्यूह नाम] । (Ti. d'après le Col. et l'I. P.; O., Ti. *deest;* S. ti., °bkod-pa; I., °sṅags thems; I. Mo., °tarniiin kurtegel = °mantravibhaṅga). 210ᵃ, 4-210ᵇ, 3.

*A*. Atiça [Atīça] (I., Jo-bo [Ārya]).

*T*. [Le Lo. de] Nag-tsho (c.-à-d. Tshul-khrims rgyal-ba [Jayaçīla]).

14. འཆི་མེད་གྲུབ་པའི་འགྲེལ་པ་གཡུང་དྲུང་གྲུབ་པ་ཞེས་བྱ་བ། अमरसिद्धिवृत्ति [सनातनसिद्धि] नाम । (Ti. T. d'après le Col.; O., Ti. incomplet, *G*yuṅ-druṅ grub-pa shes-bya-baḥi ḥgrel-pa [= Sanātanasiddhi nāma vṛtti]; Asmarasitivriti nama; I. P., *G*yuṅ-druṅ. . .baḥi ḥgrel-pa; Asmarasitivritti nāma; S. ti., *G*yuṅ-druṅ grub-paḥi ḥgrel-pa; I., Ḥchi-med. . . grub-pa; 2ᵉ Col., Gsaṅ sṅags-kyi lam ḥbras-bu-daṅ-bcas-paḥi sñiṅ-po bsdus-pa = Guhyamantramārgaphalasahita sārasaṃgraha; Cor. prob., Amṛtasiddhi.). 210ᵇ, 3-213ᵇ, 6. (Com. de To. ཧུ, XLVII, 27.)

*A*. S. Dpal Ḥbirbapa (I., Birbapa) [Ā. Çrī Virūpa].

*T*. Bl. ch. Dur-khrod[-pa] Edeva [M. g. Çmāçānika Eṇadeva], du Ghadhara [Gāndhāra?].

15. དཀྱིལ་འཁོར་གྱི་རྣམ་པར་དབྱེ་བའི་རབ་ཏུ་བྱེད་པ་ཞེས་བྱ་བ། मण्डलविनिश्चयप्रकरण नाम । (O., ḥkhor-gyis.; °viriçaya. . . .rana nama;

I. P., °ḥkhor-gyis.; °piriçaya. . .rana.; S. ti., °ḥkhor-gyis. . .byed-pa; Col., °ḥkhor-gyi. . .byed-pa; I., °ḥkhor rnam-par dbyeḥi rab-byed). 213[b], 6-216[a], 2.

*A.* Non mentionné.

*T.* M. p. Çrī Ratnarakṣitaguptapāda (O., Çrī Ratnarakṣitagubtapata; I., Çrī Ratnarakṣitagupta); Lo. Çā. d. Grub-pa dpal bzaṅ-po [Çā. bh. Siddhiçrībhadra] (I., Grub-pa dpal [Siddhiçrī]), du Shaṅ.

16. སེམས་རིན་པོ་ཆེ་སྦྱོང་བར་བྱེད་པ་ཞེས་བྱ་བ། **चित्तरत्नविशोधन नाम।** (O., Citaradnaviçoda nama; I. P., Cita. . .viçodha.; Col., °sbyoṅ-ba shes-bya-ba; I., Sems rin-chen sbyoṅ-ba). 216[a], 2-222[b], 3.

*A.* R. Intraputi (I., Andrabhobhūdi; I. Mo., Indrabhobhuti) [Rā. Indrabhūti].

*T.* Mn. [U.] Dīpaṃkaraçrījñāna (I.; O., Dipaṅkaraçirigñaḥna), de l'Inde; Lo., le Maître de Khu (Khu-ston) Dṅos-grub [Siddha] (c.-à-d. prob. Brtson-ḥgrus *g*yuṅ-druṅ [Sanātanavīrya], du monastère de Yar-kluṅs, tenu pour une incarnation de Vajrapāṇi).

17. རྒྱལ་བ་སྐྱེད་མའི་རྣམ་པར་དབྱེ་བ་རིམ་པར་བསྟན་པ། **जिनजननीविभागनिर्देश।** (O. et I. P., °jānanivibhaga.; I., °bskyed-maḥi.). 222[b], 3-259[b], 3. (O. S. en 800 çlokas.)

*A.* S. Nag-poḥi shabs [Ā. Kṛṣṇapāda].

*T.* Mn. [U.] Kṛṣṇapaṇḍita (I.; O., Krisnapanḥdita), de l'Inde; Shu. D. Tshul-khrims rgyal-ba [Bh. Jayaçīla].

18. མཁའ་འགྲོ་མའི་དཀྱིལ་འཁོར་གྱི་སྒྲུབ་ཐབས་ཀྱི་རིམ་པ་ཞེས་བྱ་བ། **डाकिनीमण्डलोपायिकाक्रम नाम।** (O., Dhaginimadhalanopeka nama krama; I. P., Dhaginimaṇḍalanopeka nāma krama; Cor. évent., °maṇḍalasādhanopāyikā.; S. ti., Bsgrub-thabs gces bsdus = Upāyikāsārasaṃgraha; Col., Bsgrub-paḥi thabs chen bsdus-pa shes-bya-ba = Mahopāyikāsaṃgraha nāma; I., °sgrub-thabs). 259[b], 3-265[a], 8.

*A.* S. Çantiṅgarpa [Ā. Çāntigarbha] (I., Çānti-pa [Çānti-pāda]).

*T.* Mn. [U.] Padmasambhava (I., °saṃ.), d'Urgyan [Uḍḍiyāna] (I., Orgyan [Oḍḍiyāna]); Lo. Vairocana (I.; O., Vero.).

## Tome ཙུ, LXXXV (*Tibétain 194*).

1. འཁོར་བ་རྩད་ནས་གཅོད་པ་གཏན་ཚིགས་འཁོར་ལོའི་མན་ངག། **संसारमूलच्छेदक हेतुचक्रोपदेश** । (O., Samsaramulachedhaheducakradheça; I. P., Samsaramūlachedaherucakradeça; I., °gcod-paḥi gtan-tshigs.). 1-3ª, 2.

*A.* S. Çrisiṅṅa (I., Çrīsiṅha) [Ā. Çrīsiṃha].

*T.* Non mentionnés.

2. འཁོར་བ་རྩད་ནས་གཅོད་པ་བདུད་རྩི་དྲི་མེད་ཀྱི་མན་ངག། **संसारमूलच्छेदक विमलामृतोपदेश** । (O., °gcod-pa | bdud-rtsi.; Samsaramulachedhabhimalaarmratidhiça; I. P., °gcod-pa | bdud-rtsi.; °chedhabhimalaamṛtideça). 3ª, 2-4ª, 6.

*A.* Le même que pour 1.

*T.* Non mentionnés.

3 (I. P., *deest*). འཁོར་བ་རྩད་ནས་གཅོད་པ་རྡོ་རྗེ་སེམས་དཔའི་མན་ངག། **संसारमूलच्छेदक वज्रसत्त्वोपदेश** । (O., °saramu...dha...satadheça; Col., °gcod-paḥi rdo...ṅag shes-bya-ba; I., °rtsad gcod rdo... dpaḥi gdams-ṅag). 4ª, 7-5ᵇ, 2.

*A.* Le même que pour 1 et 2.

*T.* Non mentionnés.

4. འཁོར་བ་རྩད་ནས་གཅོད་པ་གསེར་གྱི་ཐིགས་པའི་གདམས་ངག། **संसारमूलच्छेदक काञ्चनबिन्दूपदेश** । (O., Samsaramu... dhakancabindudheça; I. P., °thigs-pa shes-bya-ba; °chedhakancanavindudeça; S. ti., °man-ṅag ces-bya-ba; Col., °thigs-paḥi man-ṅag ces-bya-ba; I., °rtsad gcod gser-gyi.). 5ᵇ, 2-6ᵇ, 3.

*A.* Le même que pour 1-3 (O., M. [P.] Çrī., de l'Inde).

*T.* Lo. B. [V.] Vairocana (I., l'auteur et Lo. Vairocana).

5. འཁོར་བ་རྩད་ནས་གཅོད་པ་སྙན་རྒྱུད་ཡི་གེ་མེད་པའི་གདམས་ངག ། **संसारमूलच्छेदक कर्णतन्त्रानक्षरोपदेश** । (O., °gdam-ṅag.; Saṃsamu. . .dhakarnatantreṇakçaradeça; I. P., °mu. . .dhakarnatantreṇakṣaradeça; S. ti., °gdam-ṅag; Col., °gcod-par byed-pa |. . .med-paḥi man-ṅag; I., °rtsad gcod sñan.). 6ᵇ, 3-7ᵃ, 1.

*A.* Le même que pour 1-4.

*T.* Non mentionnés.

6. ལྟ་བ་ནམ་མཁའ་དང་མཉམ་པའི་རྒྱུད་ཀྱི་དཀའ་འགྲེལ ། **आकाशसमदर्शनतन्त्रपञ्जिका** । (O., Ti. S. mutilé, Driçaakarçanisantatandrapancika; I. P., Triçaakaraçanisantatantrapancika; d'après le Bkaḥ-ḥgyur, Rgyud, To. ག, III, 12, Khasama.; Cor. évent., °dṛṣṭitantra.; Col., °dkaḥ-ḥgrel, rin-po che sgron-ma ḥbar-ba shes-bya-ba = °pañjikā ratnapradīpojjvalā nāma; I., °dkaḥ-ḥgrel rin-chen sgrol-ma (cor. sgron-ma) ḥbar-ba). 7ᵃ, 1-10ᵃ, 8.

*A.* S. Dgaḥ-rab rdo-rje [Ā. Surativajra].

*T.* Mn. Çrisiṅṅa (I., Çrīsiṅha) [U. Çrīsiṃha], de l'Inde; Lo. Vairocana.

7. བསྒོམ་པ་རྒྱ་མཚོ་དང་མཉམ་པའི་རྒྱུད་ཀྱི་དཀའ་འགྲེལ ། **समुद्रसमभावनातन्त्रपञ्जिका** । (O., Ti. S. mutilé, Babhivasamundrasamandadantrapancika; I. P., Babhisamunatrasamantatantrapancika; Col., Sgom-pa. . .mñam-paḥi dkaḥ-ḥgrel, rin-po che dra-baḥi sgron-ma shes-bya-ba = °samabhāvanāpañjikā ratnajālapradīpa nāma; I., Sgom-pa. . .mñam-paḥi dkaḥ-ḥgrel, rin-chen dra-baḥi sgron-ma). 10ᵃ, 8-12ᵇ, 2.

*A.* et *T.* Les mêmes que pour 6.

8. སྤྱོད་པ་ཉི་ཟླ་དང་མཉམ་པའི་རྒྱུད་ཀྱི་དཀའ་འགྲེལ । **सूर्यचन्द्रसमचर्यातन्त्रपञ्जिका** । (O., Ti. S. mutilé, Caryasuryacantrasamataḍaṇatrepañcika; I. P., Caryasurya. . .samatatantrapancika; Col., °dkaḥ-ḥgrel, rin-po che snaṅ-baḥi ḥod-zer shes-bya-ba = °pañjikā ratnālokaprabhā nāma; I., °dkaḥ-ḥgrel rin-po che snaṅ-baḥi ḥod-zer). 12ᵇ, 2-15ᵇ, 2.

*A.* et *T.* Les mêmes que pour 6 et 7.

9. འབྲས་བུ་རིན་པོ་ཆེ་དང་མཉམ་པའི་རྒྱུད་ཀྱི་དཀའ་འགྲེལ། महारत्नसमफलतन्त्रपञ्जिका। (O. et I. P., Phalaṃmahāratnasamatatantrepancika; Col., °dkaḥ-ḥgrel, rin-po che za-ma-tog ḥbar-ba shes-bya-ba = °pañjikā ratnakaraṇḍojjvalā nāma; I., °dkaḥ-ḥgrel rin-po cheḥi za-ma-tog = °pañjikā ratnakaraṇḍa). 15b, 2-18a, 8.

*A.* et *T.* Les mêmes que pour 6-8.

10. ལྟ་བ་ཡེ་ཤེས་མཛོད་ཆེན་ཆོས་ཀྱི་དབྱིངས། दृष्टिज्ञानमहाकोशधर्मधातु। (O., Triṣṭa. . .dhadu; I. P., Triṣṭarajñāna.; Col., Ye-çes mdsod chen chos-kyi dbyiṅs, lta-ba çes-pa. = Jñānamahākoçadharmadhātu dṛṣṭijñāna; I., Lta-ba. . .chen). 18a, 8-19b, 8.

*A.* S. Çrisiṅṅa (I., Çrīsiṅha) [Ā. Çrīsiṃha].
*T.* Non mentionnés.

11. བསྒོམ་པ་ཡེ་ཤེས་གསལ་བ་ཆོས་ཀྱི་དབྱིངས། भावनाज्ञानप्रकाशधर्मधातु। (O., Bhavibajñanaprakasa. . .dhadu; I. P., Bhaviba. . .kasa. . . dhatu; Col., Ye-çes gsal-ba chos-kyi dbyiṅs, bsgom-pa çes-pa. = Jñānaprakāçadharmadhātu bhāvanājñāna; I., Sgom-pa. . .gsal-ba). 19b, 8-20b, 8.

*A.* Le même que pour 10.
*T.* Non mentionnés.

12. སྤྱོད་པ་ཡེ་ཤེས་འབར་བ་ཆོས་ཀྱི་དབྱིངས། चर्याज्ञानज्वलधर्मधातु। (O., Caryajñanā. . .dhadu; I. P., Carya.; S. ti., °ye-çes gsal-ba. = °jñānaprakāça.; Col., Ye-çes ḥbar-ba chos-kyi dbyiṅs, spyod-pa çes-pa. = Jñānajvaladharmadhātu caryājñāna; I., °ḥbar-ba). 20b, 8-21b, 3.

*A.* Le même que pour 10 et 11.
*T.* Non mentionnés (I., l'auteur et Lo. Vairocana).

13. དཔལ་རི་ཁྲོད་ཞབས་ཀྱིས་བསྟོད་པ་རིན་པོ་ཆེ། श्रीशबरपादस्तोत्ररत्न। (O., °ratnam; S. ti. et I., Dpal Çabariḥi bstod-pa = ÇrīÇabaristotra; Col., Dpal Çabariḥi shabs-kyi. . .rin-po che = ÇrīÇābaripāda. . .ratna). 21b, 2-23a, 7.

*A.* M. ch. Dpal Nags-kyi rin-chen [M. p. Çrī Vanaratna].

*T.* L'auteur et Lo. Ch. sm. Gshon-nu dpal [Dh. bhā. Kumāraçrī], de Rtses-thaṅ (I.; S. ti., le Lo. de Rtse-thaṅ; I., Gshon-nu., seul *T.*).

*L.* Diṅ-ri.

14. དཔལ་ལྡན་བླ་མ་ནགས་ཀྱི་རིན་ཆེན་གྱི་བསྟོད་པ་བདུན་པ། श्रीगुरुवनरत्नस्तोत्रसप्तक। (O. et I. P., °rumvanaratnastotraḥ saptakaṃ; S. ti., Nags-kyi rin-chen bstod-pa; I., Paṇ-chen Nags-kyi bstod-pa = MahāpaṇḍitaVanastotra). 23ᵃ, 7-24ᵃ, 2 (Cf. To. ཉུ, LXXXVI, 11.)

*A.* D. b. Ñi-ma (I.; O., Dgos-sñin.) [U. s. Sūrya (I. Mo.)] (S. ti., Ñi-ma-pa [Sūryapāda]), du Magadha.

*T.* Lo. ch. Gshon-nu dpal [le grand Lo. Kumāraçrī], de Rtse-thaṅ (S. ti., le Lo. de Rtse-thaṅ); traduction exécutée par ordre de Ch. r. Gser-gyi me-tog-daṅ-bcas-pa [Dh. r. Hiraṇyapuṣpin].

15. དཔལ་དེ་ཁོ་ན་ཉིད་གྲུབ་པ། श्रीतत्त्वसिद्धि। (O., °tadvṣasiddhi; S. ti., Col. et I., De kho-na ñid.). 24ᵃ, 2-26ᵃ, 2. (Correspond à To. ཟུ, XLVII, 3.)

*A.* S. ch. Gerali-pa [Ma. Keralīpāda] (I., Kerali [°lī]).

*T.* Non mentionnés.

16. དམ་ཚིག་ལྔ་བཅུ་པ། समयपञ्चाशिका। (O., °pañcaçika; I. P., °pañcikā). 26ᵃ, 3-28ᵇ, 2.

*A.* S. Padma ḥbyuṅ-gnas shabs [Ā. Padmasambhavapāda (I. Mo.)], suivant une ancienne version du texte (ḥgyur rñiṅ).

*T.* P. D. [Bh.] Ānandaprajña (O., °jñā; I., Anandaprajñā), de Groṅ-khyer Dgra-ḥjoms [Çatrughnapura?], dans le Bu-kam yul [Vugamadeça?]; Lo. ch. D. [le grand Lo. Bh.] Dharmapālabhadra, de Sha-lu. Traduction exécutée sur l'ordre de Sa-skyoṅ chos-kyi spyan-ldan dpon-chen Kun-dgaḥ rin-chen rgyal-po-pa [Bhūpāla-dharmacakṣur-mahānāyaka Ānandaratnarājaka], et revisée postérieurement, à Byams-pa gliṅ, d'après la version ancienne de Lo. Dharmakīrti, de Ba-ri.

*L.* Lhun-grub gliṅ, dans le Dpal dge-ba ḥbyuṅ-baḥi yul-gru [Çrīçambhūdeça] (c.-à-d. prob. le Vihāra de Lhun-gyis grub-pa [Nirābhoga], à Yambu [Svayambhū], au Népâl).

17. འབྲས་བུ་ཡེ་ཤེས་ས་གཅིག་ཆོས་ཀྱི་དབྱིངས། **फलज्ञानैकभूमिधर्मधातु।** (O., °jñanādharma.; I. P., °jñānadharma; Col., Gab-pa gnad-kyi lde-mig shes-bya-ba = Gūḍhamarmakuñcikā nāma; I., Gab-pa gnad-kyi lde-mig). $28^b$, 3-$30^a$, 6.

*A.* Çrisiṅṅa (I., Çrīsiṅha) [Ā. Çrīsiṃha].
*T.* B. Virocana (I., Vairo) [V. Vairocana].

18. དཔལ་ས་ར་ཧ་དང་མངའ་བདག་མཻ་ཏྲི་པའི་ཞུ་བ་ཞུས་ལན། [**श्रीसरहप्रभु-मैत्रीपादप्रश्नोत्तर**]। (Ti. d'après le S. ti. et l'I. P.; O., Ti. *deest;* Col., Bram-ze chen-po Saraha-pa daṅ mṅaḥ-bdag Maitri-paḥi phyag-rgya chen-po shu-len = MahābrāhmaṇaSarahapādaprabhuMaitrīpādamahāmudrāpraçnottara; I., Dpal Saraha daṅ Maitri-paḥi shu-ba shu-len). $30^a$, 6-$31^b$, 6.

*A.* et *T.* Non mentionnés [*A.*, Saraha et Maitrīpāda].

19. དཔལ་ནག་པོ་རྡོ་རྗེ་ཞབས་ཀྱི་མི་ཟད་པའི་མཛོད་ཀྱི་རྒྱ་ཆེར་འགྲེལ་པ། **श्री-कृष्णवज्रपाददोहाकोषटीका।** (O., Çrikri. . .hakoṣṭikā; I. P., °doha. . . ṭikā; S. ti. et I., Nag-po-paḥi doha mdsod-kyi rgyas-ḥgrel = Kṛṣṇapādadohākoṣaṭīkā; Col., Dhoha mdsod-kyi rgya-cher bçad-pa = Dohākoṣaṭīkā). $31^b$, 6-$48^a$, 3. (Cf. To. ཞ, XLVII, 45.)

*A.* P. Dpal Dpag-med rdo-rje [Çrī Amitavajra].
*T.* Lo. ch. D. [le grand Lo. Bh.] Dharmapālabhadra, de Sha-lu (I., le grand Lo. de Sha-lu); version exécutée sur l'ordre du septième hiérarque des Karma-pa [Kārmika] (c.-à-d. Chos-grags rgya-mtsho [Dharmakīrtisāgara], 1454-1506 A. D.), et sous le patronage de Sa-skyoṅ bstan-paḥi sbyin-bdag chen-po dpon-chen Rin-chen rnam-rgyal dbaṅ-poḥi sde [Bhūpāla-çāsanamahādānapatimahānāyaka Ratnavijayendrasena].

*L.* Le Vihāra de Vikramaçīla, dans le séminaire (chos-grva) de Grva-thaṅ; traduction achevée le 26[e] jour du mois de Bhādra (Khrums-kyi zla-ba), en l'année Rṅa-chen [Dundubhi; 1502 A. D.]

(désignée à tort comme correspondant à l'année du chien de fer, Lcags-po khyiḥi lo = 1490).

20. རྡོ་རྗེའི་གླུ། वज्रगीति। (O. et I. P., °gītī; I., Kye rdo-rje rdo-rjeḥi glu = Hevajravajragīti). 48ª, 4-7.

*A.* et *T.* Non mentionnés.

21. འཆི་མེད་བསྒྲུབ་པ་ཞེས་བྱ་བ། अमृतसिद्धि नाम। (O., Amṛtisiṅti nama; I. P., °grub-pa.; Amṛti.; S. ti., °grub-pa bya-ba; Col., °grub-pa.; I., °grub-pa). 48ª, 7-50ᵇ, 3. (Cf. To. ཊ, XLVII, 27).

*A.* S. ch. Birbapa [Ma. Virūpa].
*T.* Rn. d. [Yo. ī.] Amoghavajra (I., Amovajra).

22. འཆི་མེད་ཀྱི་འཕྲང་སེལ། [अमृतसंकटनिबर्हण]। (Ti. d'après l'I. P.; O., Ti. *deest;* S. ti., Mchi-med-kyi.; Col., Ḥchi-med grub-paḥi ḥphraṅ sum-cu-rtsa-drug-gi ḥkhrul-ḥkhor-gyi yig-sna = Amṛtasiddhiṣaṭtriṃçatsaṃkaṭayantrapradhānavyañjana; I., °phraṅ sel). 50ᵇ, 3-63ª, 8.

*A.* Rn. d. [Yo. ī.] Amoghavajra (I., 28, Amovajra). (Col., mention de S. ch. Birvapa [Ma. Virūpa], *A.* de l'Amṛtasiddhi.)
*T.* Non mentionnés (I., 28, l'auteur).

23. འཆི་མེད་གྲུབ་པའི་སྡོམ་པ་བཞིའི་འཁྲུལ་འཁོར་གྱི་ཡིག་སྣ། [अमृतसिद्धिसंवरचतुरयन्त्रप्रधानव्यञ्जन]। (Ti. d'après le Col. et l'I. P.; O., Ti. *deest;* I., Sdom-pa bshiḥi.). 63ᵇ, 1-65ª, 3.

*A.* Le même que pour 22. (Col., mention de S. ch. Ḥbirvapa [Ma. Virūpa], *A.* de l'Amṛtasiddhi.)
*T.* Non mentionnés (I., 28, l'auteur).

24. འཆི་མེད་གྲུབ་པའི་དངོས་གཞི་བཅུ་བདུན་གྱི་རྣམ་པར་བཞག་པ། [अमृतसिद्धिसप्तदशवस्तुव्यवस्थान]। (Ti. d'après le Col.; O., Ti. *deest;* I. P., °rnam-bshag; S. ti., Ḥchi-med-kyi dṅos-bshi (cor. °gshi)...rnam-gshag; I., °rnam-gshag). 65ª, 3-77ª, 2.

*A.* Le même que pour 22 et 23 (Col., ouvrage rédigé au Ti-

bet; mention de S. ch. Ḥbirvapa [Ma. Virūpa], *A.* de l'Amṛtasiddhi.)

*T.* Non mentionnés (I., 28, l'auteur).

25. འཆི་མེད་གྲུབ་པའི་རྩ་མདུད་བཀྲུད་འགྲོལ་བའི་འཁྲུལ་འཁོར་གྱི་ཡིག་སྣ། [अमृतसिद्धिनाड्यष्टग्रन्थमोचनयन्त्रप्रधानव्यञ्जन]। (Ti. d'après l'I. P.; O., Ti. *deest*; Col., °rtsa-ḥdud.; I., °ḥkhrul-ḥkhor-gyi yi-ge = °yantra-vyañjana). $77^{a}$, 2-$79^{a}$, 2.

*A.* Le même que pour 22-24. (Col., mention de S. ch. Bhirvapa [Ma. Virūpa], *A.* de l'Amṛtasiddhi.)

*T.* Non mentionnés (I., 28, l'auteur).

26. རྡོ་རྗེ་བཟླས་པའི་རྣམ་གཞག། [वज्रजपव्यवस्थान]। (Ti. d'après le S. ti.; O., Ti. *deest;* Début et I. P., °gshag-la; Col., °bzlas-paḥi yig-sna = °japapradhānavyañjana; I., °zlas-paḥi.). $79^{a}$, 2-7.

*A.* Le même que pour 22-25. (Col., mention de S. ch. Ḥbirvapa [Ma. Virūpa], *A.* de l'Amṛtasiddhi.)

*T.* Non mentionnés (I., 28, l'auteur).

27 (I., *deest*). རྡོ་རྗེ་བཟླས་པའི་རྣམ་གཞག། [वज्रजपव्यवस्थान]। (Ti. d'après l'I. P.; O., Ti. *deest;* Début, °gshag-la). $79^{a}$, 7-$79^{b}$, 2.

*A.* Le même que pour 22-26. (Col., ouvrage rédigé au Tibet.)

*T.* Non mentionnés (I., 28, l'auteur).

28 (I., 27). འཆི་མེད་གྲུབ་པའི་འགྲེལ་པ་ཞེས་བྱ་བ། अमृतसिद्धिवृत्ति नाम। (O., Amriti. . .vriti nama; I. P., Amṛtisiddhevṛti.; S. ti. et I., °ḥgrel-pa; Col., °bsgrub-paḥi ḥgrel-pa). $79^{b}$, 3-$98^{b}$, 4.

*A.* Le même que pour 22-27. (Col., ouvrage rédigé au Tibet; Com. de l'Amṛtasiddhi de S. ch. Bhirvapa [Ma. Virūpa].)

*T.* Non mentionnés (I., 28, l'auteur).

29 (I., 28). འཆི་མེད་གྲུབ་པའི་གསང་བ་རྡོ་རྗེ་བཟླས་པ། [अमृतसिद्धिगुह्यवज्रजप]। (Ti. d'après le Col.; O., Ti. *deest;* I. et I. P., °rdo-rjeḥi.; S. ti., Rdo-rje bzlas-paḥi rnam-bshag = Vajrajapavyavasthāna; Début, Rdo-rje bzlas-paḥi rnam-gshag-la). $98^{b}$, 4-$99^{a}$, 1.

*A.* Le même que pour 22-28 (O., Amoka.; I., Amovajra). (Col., ouvrage rédigé au Tibet; mention de S. ch. Ḥbirvapa [Ma. Virūpa], *A.* de l'Amṛtasiddhi.)

*T.* Non mentionnés (I., l'auteur).

30 (I., 29). ང་སྒྲོད་ཆེན་པོའི་རྩ་བ་ཞེས་བྱ་བ། **महाढुण्ढनमूल नाम।** (O., Ti. S. mutilé, Mahāmulaḍaṭada nama; I. P., Mahāmūlaḍaḍada nama; Col., °chen-po shes-bya-ba; I., °chen-moḥi rtsa-ba). 99ª, 1-6.

*A.* Nag-po spyod-pa-va (cor. °pa-pa) [Kānhapāda] (I., Nag-po spyod-pa [Kānha]).

*T.* Rn. d. [Yo. ī.] Amoghavajra (I.; O., Amoka.); traduction exécutée au Tibet.

31 (I., 30). ང་སྒྲོད་ཆེན་པོའི་འགྲེལ་པ་ཞེས་བྱ་བ། **महाढुण्ढनवृत्ति नाम।** (O., °ḥbrel-pa.; Ti. S. mutilé, Mahāḍiḍandavriti nama; I. P., Mahāḍiḍanavriti nama; S. ti., °ḥgrel-pa; Col. et I. P., °ḥgrel-pa shes-bya-ba; I., °chen-moḥi ḥgrel-pa). 99ª, 7-103ª, 1.

*A.* Rn. d. [Yo. ī.] Amoghavajra (I.; O., Amoka.).

*T.* Non mentionnés.

32 (I., 31). ཤིང་རྟ་འཁོར་ལོའི་འཕྲུལ་འཁོར་བཅོ་ལྔ་པ། **[रथचक्रपञ्चदशयन्त्र]** । (Ti. d'après l'I. P., le Col. et l'I.; O., Ti. *deest;* S. ti., °ḥkhor-loḥi sbyor-ba = °cakropakrama; Début, °ḥkhor-loḥi sbyor-ba-la). 103ª, 1-104ᵇ, 8.

*A.* Nag-po spyod-pa-ba (cor. °pa-pa) [Kānhapāda] (I., Nag-po spyod-pa [Kānha]).

*T.* Non mentionnés.

33 (I., 32). བུམ་པ་ཅན་གྱི་འཕྲུལ་འཁོར་བཅོ་ལྔ་པ། **[कुम्भकपञ्चदशयन्त्र]** । (Ti. d'après le Col.; O., Ti. *deest;* I. P., °lṅa-paḥo; S. ti., °lṅa; I., °ḥkhor). 104ᵇ, 8-106ª, 8.

*A.* et *T.* Non mentionnés.

34 (I., *deest*). མགོ་འཐུར་དབྱུག་པའི་འཁྲུལ་འཁོར། [प्रग्रहदण्डयन्त्र]। (Ti. d'après l'I. P.; O., Ti. *deest;* S. ti., Ḥgo-thur. . . ḥkhrul-ḥkhor bco-lṅa = Pragraha. . . pañcadaçayantra; Début, Mgo-ḥthur dbyug-paḥi sbyor-ba. = Pragrahadaṇḍopakrama; Col., Ḥgo-thur. . . ḥkhrul-ḥkhor bco-lṅa-pa). 106ᵃ, 8-108ᵃ, 2.

*A.* et *T.* Non mentionnés.

35 (I., 33). རྩ་སྟོང་འཁྱིལ་བའི་འཁྲུལ་འཁོར། [शून्यनाड्यावर्तयन्त्र]। (Ti. d'après l'I.; O., Ti. *deest;* I. P., °ḥkhyil-baḥi.; S. ti. et Col., °ḥkhrul-ḥkhor bco-lṅa-pa = °pañcadaçayantra). 108ᵃ, 2-109ᵇ, 5.

*A.* et *T.* Non mentionnés.

36 (I., 34). གང་བ་ཅན་གྱི་འཁྲུལ་འཁོར། [पूरकयन्त्र]। (Ti. d'après l'I. et l'I. P.; O., Ti. *deest;* S. ti., Gaṅ-ba-can-gyis (cor. °gyi) ḥkhrul-ḥkhor bco-lṅa-pa = Pūrakapañcadaçayantra; Col., Gaṅ-pa-can-gyis ḥkhrul-ḥkhor bco-lṅa-pa). 109ᵇ, 5-111ᵃ, 6.

*A.* et *T.* Non mentionnés.

37 (I., 35). ཙཎྜ་ལིའི་འཁྲུལ་འཁོར། [चण्डालीयन्त्र]। (Ti. d'après l'I. et l'I. P.; O., Ti. *deest;* S. ti. et Col., °liḥi ḥkhrul-ḥkhor bcu-gcig = °lyekādaçayantra). 111ᵃ, 6-112ᵇ, 3.

*A.* Nag-po spyod-pa-ba (cor. °pa-pa) [Kānhapāda] (I., Nag-po spyod-pa [Kānha]).

*T.* Rn. d. [Yo. ī.] Amoghavajra (O., Amoka.; I., Amovajra); traduction exécutée au Tibet.

38 (I., 36). འཆི་མེད་གྲུབ་པའི་དབེན་པ་བརྒྱད་ལས་ལུས་དབེན་པའི་སྐྱོན་བཅོས་ཐབས། [अमृतसिद्ध्यष्टविविक्ते कायविविक्तदोषप्रतिकार]। (Ti. d'après le Col.; O., Ti. *deest;* I. P., °lus dben-pa; S. ti. collectif pour 38-45, Dben-pa brgyad-kyi bcos-thabs ḥchi-med = Aṣṭaviviktāmṛtapratikāra; I., Ḥchi-med dben-pa brgyad-las lus dben-pa = Amṛtāṣṭavivikte kāyavivikta). 112ᵇ, 3-113ᵇ, 4.

*A.* et *T.* Rn. d. [Yo. ī.] Amoghavajra (I., 43; O., Amoka.);



IMPRIMERIE NATIONALE.

ouvrage rédigé au Tibet. (Col., mention de S. ch. Ḥbirvapa [Ma. Virūpa], *A.* de l'Amṛtasiddhi.)

39 (I., 37). འཆི་མེད་གྲུབ་པའི་རྩ་དབེན་པའི་ཡིག་སྣ། [अमृतसिद्धिनाडीविविक्तप्रधानव्यञ्जन] । (Ti. d'après le Col. et l'I. P.; O., Ti. *deest;* S. ti., Rtsa dben-paḥi skyon ṅos bzuṅ-ba = Nāḍīviviktadoṣāvadhāraṇa; Début, Rtsa dben-paḥi skyon ṅos gzuṅ-ba.; I., Rtsa dben-pa). 113[b], 4-115[a], 3.

*A.* et *T.* Le même que pour 38 (Var. *in* Col., Ḥbirbapa).

40 (I., 38). འཆི་མེད་གྲུབ་པའི་ཐིག་ལེ་དབེན་པའི་སྐྱོན་བཅོས་ཐབས་ཀྱི་མན་ངག། [अमृतसिद्धिशुक्रविविक्तदोषप्रतिकारोपदेश] । (Ti. d'après le Col.; O., Ti. *deest;* I. P., °thabs; S. ti., Thig-le. . .thabs; I., Thig-le dben-pa). 115[a], 3-116[b], 3.

*A.* et *T.* Le même que pour 38 et 39 (O., Amogha.).

41 (I., 39). འཆི་མེད་གྲུབ་པའི་རླུང་དབེན་པའི་སྐྱོན་བཅོས་པའི་ཐབས་ཀྱི་མན་ངག། [अमृतसिद्धिवायुविविक्तदोषप्रतिकारोपदेश] । (Ti. d'après le Col.; O., Ti. *deest;* I. P., °thabs; S. ti. et Début, Rluṅ dben-paḥi skyon ṅos bzuṅ-ba. = Vāyuviviktadoṣāvadhāraṇa; I., Rluṅ* dben-pa). 116[b], 4-120[b], 4.

*A* et *T.* Non mentionnés (I., 43, le même que pour 38-40; Var. *in* Col., Ḥbirbapa).

42 (I., 40). འཆི་མེད་གྲུབ་པའི་སེམས་དབེན་པའི་སྐྱོན་བཅོས་པའི་ཐབས་ཀྱི་མན་ངག། [अमृतसिद्धिचित्तविविक्तदोषप्रतिकारोपदेश] । (Ti. d'après le Col. et l'I. P.; O., Ti. *deest;* S. ti., Ḥgro-ba rigs drug-tu ḥkhyams-paḥi skyon sel = Jagatṣaḍjātivigāhadoṣanibarhaṇa; I., Sems dben-pa). 120[b], 4-121[a], 5.

*A.* et *T.* Non mentionnés (I., 43, le même que pour 38-41).

43 (I., 41). འཆི་མེད་གྲུབ་པའི་བླ་བ་དབེན་པའི་སྐྱོན་བཅོས་ཐབས་ཀྱི་མན་ངག།

[अमृतसिद्धिचन्द्रविविक्तदोषप्रतिकारोपदेश] । (Ti. d'après le Col. et l'I. P.; O., Ti. *deest;* I., Zla-ba dben-pa). 121ª, 6-121ᵇ, 4.

*A.* et *T.* Non mentionnés (I., 43, le même que pour 38-42).

44 (I., 42). ཉི་མ་དབེན་སྐྱོན་བཅོས་པའི་ཐབས་ཀྱི་མན་ངག ། [सूर्यविविक्तदोषप्रतिकारोपदेश] । (Ti. d'après le Col. et l'I. P.; O., Ti. *deest;* I., Ñi-ma dben-pa). 121ᵇ, 4-122ª, 2.

*A.* et *T.* Non mentionnés (I., 43, le même que pour 38-43).

45 (I., 43). འཆི་མེད་གྲུབ་པའི་དབེན་པ་བརྒྱད་ཀྱི་སྐྱོན་བཅོས་ཐབས་ཀྱི་མན་ངག ། [अमृतसिद्ध्यष्टविविक्तदोषप्रतिकारोपदेश] । (Ti. d'après le 2ᵉ Col. et l'I. P.; O., Ti. *deest;* Début, Bye-brag dben-paḥi skyon. = Viçeṣaviviktadoṣa; 1ᵉʳ Col., Bye-brag dben-paḥi skyon bcos-thabs-kyi man-ṅag = Viçeṣaviviktadoṣapratikāropadeça; I., Bye-brag dben-pa brgyad = Viçeṣāṣṭavivikta). 122ª, 2-7.

*A.* et *T.* Rn. d. [Yo. ī.] Amoghavajra (I.; O., Amoka.); ouvrage rédigé au Tibet. (Col., mention de S. ch. Ḥbirvapa [Ma. Virūpa], *A.* de l'Amṛtasiddhi.)

46 (I., 44). འཆི་མེད་གྲུབ་པའི་ཁམས་ལྔའི་མན་ངག ། [अमृतसिद्धिपञ्चधातूपदेश] । (Ti. d'après le S. ti., le Col. et l'I. P.; O., Ti. *deest;* I., Khams. . .ṅag). 122ª, 7-123ᵇ, 5.

*A.* et *T.* Le même que pour 45 (O., Amogha.).

47 (I., 45). འཆི་མེད་གྲུབ་པའི་སྡོམ་པ་བཞིའི་སྐྱོན་བཅོས་ཐབས་ཀྱི་མན་ངག ། [अमृतसिद्धिसंवरचतुर्दोषप्रतिकारोपदेश] । (Ti. d'après le Col. et l'I. P.; O., Ti. *deest;* S. ti., Ñon-moṅs-pa phra rags sdom-par bya-ba = Sūkṣmasthūlakleçasaṃvarakriyā; I., Sdom-pa. . .ṅag). 123ᵇ, 6-124ᵇ, 1.

*A.* et *T.* Non mentionnés (I., 46, le même que pour 45 et 46).

48 (I., 46). རླུང་སྐྱོན་སེལ་བའི་གོ་རིམ ། [वायुदोषनिबर्हणक्रम] । (Ti. d'après l'I.; O., Ti. *deest;* Col., °go-rims yi-ger bkod-pa = °krama-

lipinyāsa; I. P., °go-rim yi-ger bkod-pa). 124[b], 1-128[b], 2 (en 17 sections).

*A.* et *T.* Rn. d. [Yo. ī.] Amoghavajra (I.; O., Amoka.); ouvrage rédigé au Tibet. (Col., mention de S. ch. Ḥbirvapa [Ma. Virūpa], *A.* de l'Amṛtasiddhi.)

49 (I., 47). འཆི་མེད་གྲུབ་པའི་དཀྱིལ་འཁོར་[གྱི་ཆོ་ག་]ཞེས་བྱ་བ། **अमृतसिद्धिमण्डलविधि नाम।** (O., °ḥkhor shes.; Irmratasidhimandhalabhiti nama; I. P., °ḥkhor shes.; °mandhalabhiti.; S. ti., °grub-paḥi dbaṅ-bskur = °siddhyabhiṣeka; Col., Dbaṅ chog = Sekavidhi; I., °ḥkhor). 128[b], 2-129[a], 2.

*A.* Dbu-ma Zla-ba (I. Mo., Dhuti Candra) [Mādhyamika Candra] (c.-à-d. prob. Candrakīrti).

*T.* P. ch. Itiva (I., Iteva; I. Mo., Iteba) [M. p. Eṇadeva]; le Lo. de Dmar (c.-à-d. prob. V. Çākyamuni, originaire de *G*yor-stod). Ms. de Saṅs-rgyas rgyal-mtshan [Buddhadhvaja]. (D'après le S. ti., ouvrage compris dans les textes de la secte Çaṅs-pa des Bkaḥ-brgyud-pa.)

*L.* Te-dro (I. et I. Mo., Te-gro).

50 (I. et I. P., *deest*). མཏྲུལ་དཔེ་ཆུང་གླར་བྲིས། **[मण्डललघुदृष्टान्तप्रतिलिपि]** । (Ti. d'après le début, °bris-la; O., Ti. et Col. *desunt;* texte en petits caractères, semblant représenter une paraphrase du précédent). 129[a], 2-8.

*A.* et *T.* Non mentionnés.

51 (I., 48). ཕྱག་རྒྱ་ཆེན་པོའི་གྲུབ་མཐའི་མན་ངག་ལམ་དུ་བསླང་བའི་རིམ་པ། **[महामुद्रासिद्धान्तोपदेश मार्गैषणक्रम]** । (Ti. d'après le 2[e] Col., qui lit °man-ṅag ḥdi | lam-du. . . rim-paḥo; O., Ti. *deest;* I. P., °man-ṅag ḥdi | lam-du.; S. ti. et 1[er] Col., Grub-mthaḥi man-ṅag lam bslaṅ= Siddhāntopadeça mārgaiṣaṇa; I., Phyag-rgya. . . man-ṅag). 129[a], 8-133[b], 8.

*A.* R. b. Medri-pa (I., Maitri-pa) [Bhaṭ. Maitrīpāda].

*T.* Non mentionnés. (Col., filiation du texte : Dpal-ldan Ri-khrod shabs [Çrīmac Chabarapāda], Gñis-med rdo-rje [Advaya-

vajra] (c.-à-d. Maitrī), R. b. Phyag-na [Bhaṭ. Pāṇi] (c.-à-d. Vajrapāṇi), et Skye-med bde-chen [Ajamahāsukha].)

52 (I., 49). རྡོ་རྗེ་སེམས་དཔའི་ཞུས་ལན། [वज्रसत्त्वप्रश्नोत्तर] । (Ti. d'après le S. ti., le Col., l'I. P. et l'I.; O., Ti. *deest*). $134^{a}$, 1-$139^{b}$, 6.

*A.* S. Dpal dbyaṅs [Ā. Çrīghoṣa] (c.-à-d. prob. Açvaghoṣa).
*T.* Non mentionnés.

53 (I., 50). རྡོ་རྗེ་ཐེག་པའི་རྩ་བའི་ལྟུང་བ། वज्रयानमूलापत्ति। (O., °yanamulapati; I. P., °mulepati; S. ti. et Col., °rtsa-baḥi ltuṅ-ba bcu-bshi-pa = °caturdaçamūlāpatti; I., °rtsa-ltuṅ). $139^{b}$, 6-$140^{b}$, 8.

*A.* S. Bhabiva (I., Bhavilavajra) [Ā. Bhavila].
*T.* Non mentionnés.

54 (I., 51). ཡན་ལག་གི་ཉེས་པ། [अङ्गापराध] । (Ti. d'après le Col. et l'I. P.; O., Ti. *deest;* S. ti. et I., °ñes-pa bdun-pa = °āparādhasaptaka). $140^{b}$, 8-$141^{b}$, 2.

*A.* S. Bhavilha (I., Bhavilavajra) [Ā. Bhavila].
*T.* Non mentionnés.

55 (I., 52). དམ་པ་དང་པོའི་རྒྱུད་ལས་གསུངས་པའི་ལྟུང་བ་བཅོ་ལྔ་པ། [परमादितन्त्रभाषिता पञ्चदशापत्ति] । (Ti. d'après le S. ti. et l'I. P.; O., Ti. *deest;* Col., Ltuṅ-ba bco-lṅa-pa; I., °rgyud-las btus-paḥi rtsa-ltuṅ bco-lṅa-pa = °tantroddhṛtā pañcadaçamūlāpatti; *alias*, Paramādya.). $141^{b}$, 2-$142^{a}$, 2.

*A.* et *T.* Non mentionnés.

56 (I., 53). ཡན་ལག་གི་ཉེས་པ་བདུན་པ། [अङ्गापराधसप्तक]. । (Ti. d'après le Col. et l'I. P.; O., Ti. *deest;* I., Yan-lag-daṅ-bcas-pa = Aṅgasahita (suivant le Ti. de 55)). $142^{a}$, 2-7.

*A.* et *T.* Non mentionnés.

57 (I., 54). མཎྜལ་གྱི་ཆོ་ག་ཞེས་བྱ་བ། मण्डलविधि नाम । (O., Ma-

dhal-gyi.; Madhalaviti nama; I. P., Madhal-gyi.; Madhalavidhi.; S. ti. et Col., Madhal-gyi cho-ga; I., Ti. collectif pour 57 et 58, Maṇḍal-gyi cho-ga gñis = Maṇḍalavidhidvaya). 142ª, 7-143ᵇ, 2.

*A*. S. Radnaakaraçanti (I., Ratnaakaraçānti) [Ā. Ratnākaraçānti].

*T*. Non mentionnés.

58 (I., 55). མཎྜལ་གྱི་ཆོ་ག། [मण्डलविधि] । (Ti. d'après le S. ti. et le Col., qui lisent Madhal-gyi.; O., Ti. *deest*; I. P., Madhal... shes-bya-ba). 143ᵇ, 2-149ª, 4.

*A*. Ratnaakaraçanti (I., Ratnaakaraçānti) [Ratnākaraçānti].

*T*. Non mentionnés.

59 (I., 56). ཚོགས་ཀྱི་འཁོར་ལོའི་མཆོད་པའི་རིམ་པ་ཞེས་བྱ་བ། गणचक्रपूजाक्रम नाम । (O., Ghaghacakrapittinamakramamaṃ [Gaṇacakravidhi nāma krama], Ti. S. mutilé, correspondant à Tshogs-kyi ḥkhor-loḥi cho-ga shes-bya-baḥi rim-pa; I. P., Ghanacakra[vidhi] nāma krama; S. ti., Tshogs-ḥkhor mchod-paḥi rim-pa; Col., °ḥkhor-loḥi cho-ga rim-par bsdus-pa shes-bya-ba = °cakravidhikramasaṃgraha nāma; I., °ḥkhor-loḥi cho-ga rim-pa bsdus-pa). 149ª, 4-154ª, 1.

*A*. P. Suryarasmi (I., Sūryarasmi) [Sūryaraçmi] (prob. un des avatars de Padmasambhava).

*T*. P. Abyaçri (I., Abyaçrī) [Abhayaçrī] (c.-à-d. Abhayākaragupta); le Lo. de Me-ñag (cor. Mi-ñag; c.-à-d. Saṅs-rgyas grags-pa [Buddhakīrti]).

60 (I., 57). ཙན་དན་གྱི་སྐུ་རྒྱ་ནག་ན་བཞུགས་པའི་བྱོན་ཚུལ། « Comment arriva la statue de santal qui se trouve en Chine ». (Ti. T. d'après l'I. P.; S. ti., °Rgya-nags-na.; Début, °skuḥi byuṅ-tshul Rgyaḥi lugs-kyi mdor bsdus-pa = « Résumé des traditions chinoises relatives à l'origine de la statue... »; I., Tsan-dan Jo-boḥi byon-tshul mdor bsdus = « Résumé (concernant) l'arrivée de l'Ārya (c.-à-d. du Buddha) de santal »). 154ª, 1-155ª, 4. (Texte traduit du Chi-

nois (Rgyaḥi skad) en Uigur (Yo-gur-gyi skad; I., Yu-gur.), puis de l'Uigur en Tibétain.)

*A.* Non mentionné.

*T.* Pour la version sino-uigur, l'interprète (sgyur-mkhan) Am-chaṅ (O.); pour la version uigur-tibétaine, l'interprète Danasi (O. et I.). (Texte, mention des souverains chinois Ceḥu dbaṅ [昭 王, Tchāo-wâng; 1052-1001 av. J. C.], Mu-dbaṅ [穆 王, Móu-wâng; 1001-946 av. J. C.] ou Ceḥu Mu-dbaṅ [周 穆 王, Tcheōu Móu-wâng], de la dynastie Ceḥu [周, Tcheōu; 1122-255 av. J. C.], Daḥi-thiṅ [大 定, Tá-tíng; 1161-1189 A. D.], de la dynastie Bcur-ci [如 眞, Jōu-tchēnn; dynastie tartare, 1115-1234 A. D.], Daḥi-chaḥu [太 祖, T'ái-tsòu, des 元, Yuân; 1206-1227 A. D.; c.-à-d. Gingis Khan], et Caṅ-çu-saṅ-ḥkhun-gyi-tshi-gi [?], du roi Utrayana [Udayana], et de Maudgal-gyi bu [Maudgalyāyana]; date d'érection de la statue en Chine, 2013 ans après le Nirvāṇa.)

## Tome ཞུ, LXXXVI (*Tibétain 195*).

1. གྲུབ་ཐོབ་བརྒྱད་ཅུ་རྩ་བཞིའི་ལོ་རྒྱུས། [चतुरशीतिसिद्धप्रवृत्ति] । (Ti. d'après le Col. et l'I. P.; O., Ti. *deest;* I., °bshiḥi rtogs-brjod lo-rgyus = Catur. . . āvadānapravṛtti). 1-68[b], 6. (Texte divisé en 84 paragraphes, dont chacun possède un S. ti. particulier, Guru Lūyi-paḥi lo-rgyus — Vyāli-paḥi lo-rgyus = GuruLūhipādapravṛtti (1) — Vyāḍipādapravṛtti (84).)

*A.* Bl. ch. Mi-ḥjigs-pa sbyin-pa dpal (I., °sbyin dpal; I. Mo., Abhavadadiçrī) [M. g. Abhayadattaçrī], du Camparṇa (I.; O., Campara; *alias* Campārṇa, Campaarna [Camp(ak)āraṇya?]; prob. Camparan, district du Bengale), dans l'Inde (Col., Mi-ḥjigs-pa dpal [Abhayaçrī], originaire du Magadha).

*T.* Lo. D. Smon-ḥgrub çes-rab (I., °grub.; I. Mo., Pranisiddhi prajña) [Bh. Praṇihitasiddhiprajña].

2. གྲུབ་ཐོབ་བརྒྱད་ཅུ་རྩ་བཞིའི་རྟོགས་བརྗོད་དོ་ཧ་འགྲེལ་པ་དང་བཅས་པ། [दोहावृत्तिसहित चतुरशीतिसिद्धावदान] । (Ti. d'après l'I. P.; O., Ti. *deest;*

I., Grub-thob...bshiḥi doha ḥgrel bcas = Vṛttisahitā catur... siddhadohā). 68$^{b}$, 7-114$^{a}$, 2. (Texte divisé en 84 paragraphes, précédés chacun d'un S. ti. particulier, Lūyi-paḥi doha ḥgrel-pa-daṅ-bcas-pa — Vyāli-paḥi doha ḥgrel-pa-daṅ-bcas-pa = Vṛttisahitā Lūhipādadohā (1) — Vṛttisahitā Vyāḍipādadohā (84).)

*A*. Texte recueilli par S. Dpaḥ-bo ḥod-gsal (O.) [Ā. Vīraprabhāsvara]; Com. dû à Bl. Abhyaçrī (O.; Var., Abhaçrī; I., Abhyaçri) [G. Abhayaçrī].

*T*. Le Lo. Bl. [G.] de Mi-ñag (c.-à-d. Saṅs-rgyas grags-pa [Buddhakīrti]).

3. རིན་ཆེན་འཕྲེང་བ་ཞེས་བྱ་བ། रत्नमाला नाम। (O. et I. P., °māla.; S. ti., Grub-thob brgyad-cu-rtsa-bshiḥi chos-skor-las, rin-chen ḥphreṅ-ba = Caturaçītisiddhadharmaparivarte ratnamālā; Col., Man-ṅag rin-chen ḥphreṅ-baḥi gshuṅ chuṅ-ṅu = Upadeçaratnamālālaghugrantha; I., Man-ṅag rin-chen ḥphreṅ-ba). 114$^{a}$, 2-115$^{b}$, 1.

*A*. Dhamadhuma [Dharmadhūma] (*alias* Dharma-pa et Dhūma-pa, *A*. distincts; I., non mentionné; I. Mo., le même que pour 5).

*T*. Non mentionnés.

4. མཁའ་འགྲོ་མ་དམའ་ཉེ་དབང་གི་གླུ། [डाकिन्यवरोपेन्द्रागीति]। (Ti. d'après l'I., qui lit °dmaḥ ve-dbaṅ-gi.; O., Ti. et Col. *desunt*; I. P., °ñe-dbaṅ-gis glu blaṅs-pa = °opendrākṣvinnagīti; Début, °ve-dbaṅ-gis glu blaṅs-pa). 115$^{b}$, 1-116$^{a}$, 3.

*A*. et *T*. Non mentionnés (I. Mo., le même *A*. que pour 5; au début, mention de Mkhaḥ-ḥgro-ma Kaukkila [Ḍākinī Kokilā]).

5. ཟབ་ལམ་ཐུན་མོང་མ་ཡིན་པ་གཅིག་རྫོགས། [गूढमार्गासाधारणैकप्रतिपत्ति]। (Ti. d'après le S. ti. et l'I.; O., Ti. *deest*; I. P., Zab-la ma thun-moṅs yin-pa.). 116$^{a}$, 3-122$^{b}$, 6.

*A*. Grub-paḥi dbaṅ-phyug [Yo. ī.] Akṣobhyavajra (I., S. Dpaḥ-bo; I. Mo., Sura [Ā. Çūra]).

*T*. Ri-khrod-pa Rgya-mtsho [Çabara Sāgara] (I., P. Çrī Vana-

ratna; Lo. Rnal-ḥbyor spyod-pa Rgya-mtshoḥi sde [Yogācāra Sāgarasena]), d'après les instructions de l'auteur.

*L.* Le Vihāra de Dpal Govicandra [Çrī Govindacandra], à Yeraṅ-gi ḥdab [Lalitapattana], au Népâl, et la retraite secrète de Çāntasturi [Çāntapurī], au voisinage du Gomasaḥi mchod-rten [Gonāsastūpa?]. (Au début, mention, entre autres autorités, de Nags-kyi rin-chen [Vanaratna] et Çabara.)

6 (I., *deest*). གྲུབ་པའི་དབང་ཕྱུག་པཎྜི་ཏ་ཆེན་པོ་ཤྲཱི་བ་ན་རཏྣའི་ཞལ་ལུང་རིན་པོ་ཆེའི་སྙིང་པོའི་ཕྲེང་བ ། [सिद्धेश्वरमहापण्डितश्रीवनरत्नमुखागम रत्नसा-रावली] । (Ti. d'après le S. ti.; O., Ti. *deest;* I. P., Shal-luṅ. . . phreṅ-ba; Début, Rgya-gar çar-phyogs Sadnagaraḥi mkhas-pa chen-po, mchog grub-paḥi dbaṅ-phyug ÇrīVanaratnaḥi shal-gyi luṅ = PūrvaVihāraSannagaramahāpaṇḍitaparamasiddheçvara-ÇrīVanaratnamukhāgama; Col., Rin-po cheḥi sñiṅ-po dam-paḥi phreṅ-ba = Ratnasāraparamāvalī). $122^{b}$, 6-$127^{b}$, 8 (Nombreuses citations sanskrites.)

*A.* Çrī Vanaratna, de Sannagara (O., Sadna.), dans l'Inde orientale.

*T.* L'auteur et D. Rnal-ḥbyor spyod-pa Rgya-mtshoḥi ste (cor. °sde) [Bh. Yogācāra Sāgarasena]. (Fol. $123^{a}$, 7, $123^{b}$, 2 et $127^{a}$, 6, mention de P. Bharthahari [Bhartṛhari], Tib. Ḥphrog-byed don-ḥdsin.)

7 (I., 6). བདག་གི་རྣལ་འབྱོར་ཞེས་བྱ་བ । आत्मयोग नाम । (I., °ḥbyor). $127^{b}$, 8-$128^{b}$, 4.

*A.* Rtog-rtse-paḥi shabs (cor. Tog-tse.) [Kuddālīpāda] (I., Tog-tse-pa [Kuddālī]).

*T.* M. ch. Nags-kyi rin-chen [M. p. Vanaratna], de Parnagara [Sannagara], dans l'Inde orientale; Lo. D. Ch. sm. Bsod-nams rgya-mtshoḥi sde [Bh. Dh. bhā. Puṇyasāgarasena] (I., °rgya-mtsho [°sāgara]).

8 (I., 7). ཐམས་ཅད་འགྲུབ་པར་བྱེད་པ་ཞེས་བྱ་བ । सर्वसिद्धिकर नाम । (O., °karo.; I. P., °grub-par.; °siddhakaro.; S. ti. et I., Las thams-

cad ḥgrub-par byed-pa = Sarvakarmasiddhikara; I., °grub-par byed-pa). 128$^b$, 4-129$^b$, 2.

*A.* Carpaḍiḥi shabs (O. et I.) [Carpaṭipāda].

*T.* Lo. D. Rgya-mtshoḥi sde (I.; O., °ste) [Bh. Sāgarasena].

9 (I., 8). ཞལ་ལུང་རིན་པོ་ཆེའི་ཕྲེང་བ། [मुखागम रत्नावली] । (Ti. d'après le S. ti. et l'I. P.; O., Ti. *deest;* Début, Rgya-gar çar-phyogs Barnagariḥi mkhas-pa chen-po, mchog grub-paḥi dbaṅ-phyug Çrī-Vanaratnaḥe shal-gyi luṅ = PūrvaVihāraSannagaramahāpaṇḍitaparamasiddheçvaraÇrīVanaratnamukhāgama; Col., Rin-po cheḥi sñiṅ-po dam-paḥi phreṅ-ba = Ratnasāraparamāvalī; I., °rin-po che ḥphreṅ-ba). 129$^b$, 3-133$^a$, 5 (Recueil semblable à 6, dont il ne diffère que par l'absence des citations sanskrites).

*A.* Çrī Vanaratna, de Sannagara (O., Barnagari), dans l'Inde orientale.

*T.* L'auteur et Lo. D. Rnal-ḥbyor spyod-pa Rgya-mtshoḥi sde [Bh. Yogācāra Sāgarasena] (I., Lo. Bsod-nams rgya-mtshoḥi sde [Puṇyasāgarasena], seul *T.*). (Fol. 130$^a$, 1, mention de P. Bharthahari, et 132$^b$, 5, Bhārthahari [Bhartṛhari].)

10 (I., 9). སྨོན་ལམ་རིན་པོ་ཆེའི་རྒྱལ་པོ་ཞེས་བྱ་བ། प्रणिधानरत्नराज नाम । (I. P., Pranidhana.; S. ti. et I., °rgyal-po). 133$^a$, 5-134$^a$, 8.

*A.* S. ch. Klu-sgrub [Ma. Nāgārjuna].

*T.* P. ch. G. b. Nags-kyi rin-chen [M. p. St. Vanaratna], de Parnagara [Sannagara], dans l'Inde orientale; Lo. ch. D. Ch. sm. Bsod-nams rgya-mtshoḥi sde (I.; O., °ste) [le grand Lo. Bh. Dh. bhā. Puṇyasāgarasena].

*L.* Le palais (pho-braṅ) de Dpal Bsam-grub rtse (actuellement Gshi-kha rtse, ou Shi-ga tse, dans le Gtsaṅ).

11 (I., *deest*). བསྟོད་པ་རིན་པོ་ཆེ་བདུན་པ། रत्नस्तोत्रसप्तक । (O. et I. P., Saptamiratnastotraṃ; S. Ti. et Col., Dpal-ldan bla-ma Nags-kyi rin-po cheḥi bstod-pa bdun-pa = ÇrīguruVanaratnastotrasaptaka). 134$^a$, 8-135$^a$, 3 (Cf. To. ཙ, LXXXV, 14.)

*A.* D. b. Ñi-ma [U. s. Sūrya], du Magadha.

*T.* L'auteur et Rgya-mtshoḥi sde [Sāgarasena].

*L.* Le Vihāra de Dpal Govicandra [Çrī Govindacandra], à Yeraṅ-gi groṅ-khyer [Lalitapattana], au Népâl.

12 (I., *deest*). དཔལ་ཤ་བ་རའི་བསྟོད་པ་རིན་པོ་ཆེ । श्रीशबरस्तोत्ररत्न । (O., °stetraratnaṃ; I. P., °bari. . .tnaṃ; S. ti., °rin-po che shes-bya-ba; Col., Dpal Çabaraḥi shabs-kyi bstod-pa rin-po che shes-bya-ba = ÇrīÇabarapādastotra ratna nāma). 135ª, 3-136ᵇ, 5.

*A.* Dpal Nags-kyi rin-chen shabs [Çrī Vanaratnapāda].

*T.* L'auteur et Lo. D. Gshon-nu dpal [Bh. Kumāraçrī], de Ḥgos.

*C.* D. Bsod-nams rgya-mtshoḥi sde [Bh. Puṇyasāgarasena].

13 (I., 10). དཔལ་རཀྵ་བདག་ཉིད་ཆེན་པོའི་བསྟན་བཅོས । श्रीरुद्राक्षमहात्मनः शास्त्र । (O., °rakça. . .stan-bcos; °rudhrakṣa. . .tmāna.; I. P., °rakṣa. . .bstan-bcos; °rudhakṣa. . .tmana.; S. ti., °rakça. . .bstan-bcos; Col., °rakça. . .bstan-bcos; I., °rakṣa. . .bstan-chos). 136ᵇ, 5-137ª, 7.

*A.* Non mentionné.

*T.* Joki P. Çrī Gausālanātha (I. et I. Mo., Çrī Gaupālanātha) [Yo. P. Çrī Gopālanātha], de Bénarès; Lo. Bt. Mkhyen-brtseḥi dbaṅ-phyug [Bha. Jñānadayeçvara] (I., Ḥjam-dbyaṅs mkhyen-brtseḥi dbaṅ-phyug [Mañjughoṣajñānadayeçvara]).

14 (I., 11). དམ་ཚིག་གསུམ་བཀོད་པའི་རྒྱལ་པོ་ཡི་གེ་བརྒྱ་པའི་སྒྲུབ་ཐབས । त्रिसमयव्यूहराजशताक्षरसाधन । (O., Trai. . .bhuha. . .çataakṣara. . .naṃ; I. P., °bhuja. . .çataakṣara . . . naṃ; S. ti. et I., rubrique collective s'appliquant aux Sādhana 14-86, Sgrub-thabs rgya-mtshoḥi kha-skoṅ-gi gshuṅ = Sādhanasāgarapūraṇagrantha; Col., °rgyal-poḥi. . .sgrub-paḥi thabs; I., °bkod-kyi.). 137ª, 7-139ª, 5 (Cf. To. 3, LXVIII, 5).

D'après une note de l'I., les textes 14-86, réunis et pour la plupart traduits à nouveau ou remaniés par Kun-dgaḥ sñiṅ-po [Ānandagarbha] (c.-à-d.

Tāranātha), de Jo-naṅ, forment le complément du Sādhanasāgara (To. ད, LXXI, 95-340 *bis*), et, comme ce dernier ouvrage, représentent un recueil purement artificiel.

*A*. S. ch. Keladharanandi (I., °nande) [Ma. Kedāranandin?].
*T*. Mn. Dīpaṅkaraçrījñāna [U. Dīpaṃkaraçrījñāna] (I., Çrījñāna), de l'Inde; Lo. Dge-baḥi blo-gros [Çubhamati]. Correction exécutée par Kun-sñiṅ [Ānandagarbha], de Jo-naṅ, après comparaison avec la version ancienne (I.). (Cf. 87).

15 (I., 12). འཇིག་རྟེན་མགོན་པོ་ཞལ་བཅུ་གཅིག་པའི་སྒྲུབ་ཐབས། **एकादश-वक्त्रलोकनाथसाधन।** (O., Ekadaça.; I. P., Ekadaça. . .naṃ; Col., Ḥphags-pa ḥjig-rten. = Āryai. . .loka.). 139ª, 5-140ᵇ, 3.

*A*. et *T*. Non mentionnés (Col., traduction nouvelle; I., *T*. Kun-sñiṅ [Ānandagarbha]). (Cf. 87).

16 (I., 13). འཇིག་རྟེན་མགོན་པོ་རི་ཁྲོད་པའི་སྒྲུབ་ཐབས། **लोकनाथशबर-साधन।** (O. et I. P., °çāvara. . .naṃ). 140ᵇ, 3-141ᵇ, 7.

*A*. et *T*. Non mentionnés (Col., traduction nouvelle; I., le même *T*. que pour 15). (Cf. 87).

17 (I., 14). གསོ་སྦྱོང་རང་གི་བླང་བའི་ཆོ་ག། **पोषधस्वयंग्रहणविधि।** (O. et I. P., °svāyaṃ. . .na.; I., °raṅ-gis.). 141ᵇ, 7-142ᵇ, 2.

*A*. Non mentionné (Col., extrait du Ḥphags-pa don-yod shag-paḥi mdo (I., Don-shags-kyi mdo) = Āryāmoghapāçasūtra).
*T*. P. Don-yod rdo-rje [Amoghavajra]; Lo. D. Rin-chen grags-pa (I., °grags) [Bh. Ratnakīrti], de Ba-ri (I.). (Cf. 87).

18 (I., 15). དཔལ་འཇམ་པའི་རྡོ་རྗེའི་སྒྲུབ་ཐབས། **श्रीमञ्जुवज्रसाधन।** (O. et I. P., °dhanaṃ; Col., Bcom-ldan ḥdas ḥjam-paḥi rdo-rje sgrub-paḥi thabs=Bhagavanmañjuvajrasādhana; I., Ḥjam-paḥi.). 142ᵇ, 2-143ª, 7.

*A*. Non mentionné.
*T*. Le Lo. de Ba-ri (c.-à-d. Rin-chen grags [Ratnakīrti]). (Cf. 87).

19 (I., 16). ཨོ་རྒྱན་ལས་འབྱུང་བའི་འཇམ་པའི་རྡོ་རྗེའི་སྒྲུབ་ཐབས། ओड्डियानोद्भवमञ्जुवज्रसाधन। (O., Oḍiyaṇo. . .naṃ; I. P., Otiyano. . . naṃ; Col., °byuṅ-ba.; I., ཨོ་ན་ལས་ = O[rg]yan-las.). 143ª, 7-144ᵇ, 8.

*A.* et *T.* Non mentionnés (Col., traduction nouvelle; I., *T.* Kun-sñiṅ [Ānandagarbha], de Jo-naṅ). (Cf. 87).

20 (I., 17). འཕགས་པ་མི་གཡོ་བའི་སྒྲུབ་ཐབས། आर्याचलसाधन। (O., Āryaaca. . .dhānaṃ; I. P., Āryaaca. . .naṃ; Col., °mi-gyo-baḥi sñiṅ-po = °ācalagarbha). 145ª, 1-145ᵇ, 5.

*A.* et *T.* Non mentionnés (Col., traduction nouvelle; I., le même *T.* que pour 19). (Cf. 87).

21 (I., 18). གཏུམ་པོ་ཁྲོ་བོ་ཆེན་པོའི་སྒྲུབ་ཐབས། चण्डमहारोषणसाधन। (O. et I. P., °dhanaṃ; Col. et I., °sgrub-thabs ñuṅ-ṅu = °laghu-sādhana). 145ᵇ, 5-147ª, 6.

*A.* et *T.* Non mentionnés (Col., traduction nouvelle; I., le même *T.* que pour 19 et 20). (Cf. 87).

22 (I., 19). སེང་ལྡེང་ནགས་ཀྱི་སྒྲོལ་མའི་སྒྲུབ་ཐབས། खदिरवणीतारासाधन। (O., Khadīranītvara. . .naṃ; I. P., °dhi. . .ni. . .ra. . .naṃ). 147ª, 6-148ª, 1.

*A.* et *T.* Non mentionnés (Col., traduction nouvelle; I., le même *T.* que pour 19-21). (Cf. 87).

23 (I., 20). དཔལ་ཨོ་རྒྱན་གྱི་རིམ་པ་སྒྲོལ་མའི་མངོན་པར་རྟོགས་པ་ཞེས་བྱ་བ། श्रीओड्डियानक्रमताराभिसमय नाम। (O., ÇrīOḍiyaṇatārakrama-abhi.; I. P., ÇrīOṭiyanatārakramaabhi.; S. ti., °rtogs-pa; Col., Bcom-ldan ḥdas-ma Orgyan-gyi rnal-ḥbyor-maḥi mṅon-par rtogs-paḥi rim-pa = BhagavatyOḍḍiyānayoginyabhisamayakrama; I., དཔལ་ཨོ་ན་གྱི་ · · · མངོན་རྟོགས = Dpal O[rg]yan-gyi. . .mṅon-rtogs). 148ª, 2-150ª, 3.

*A.* et *T.* Non mentionnés (Col., version ancienne, corrigée

après comparaison avec un original; I., révision exécutée d'après un original par Kun-sñiṅ [Ānandagarbha], de Jo-naṅ). (Cf. 87).

24 (I., 21). བྱང་ཕྱོགས་ནས་འབྱུང་བ་རྡོ་རྗེ་སྒྲོལ་མའི་སྒྲུབ་ཐབས། । उत्तरोद्भ-ववज्रतारासाधन। (O., °rotbhava. . .tāra. . .naṃ; I. P., °tāra. . . naṃ; Col., °phyogs-las ḥbyuṅ-ba, rdo-rje.). 150$^{a}$, 3-150$^{b}$, 3.

*A.* et *T.* Non mentionnés (Col., version ancienne corrigée; I., traduction remaniée par Kun-sñiṅ [Ānandagarbha], de Jo-naṅ). (Cf. 87).

25 (I., 22). རལ་པ་གཅིག་མ་དཀར་མོའི་སྒྲུབ་ཐབས། । शुक्लैकजटासाधन। (O. et I. P., Çuklaeka. . .naṃ; Col. et I., Ral-gcig-ma.). 150$^{b}$, 3-151$^{a}$, 5.

*A.* et *T.* Non mentionnés (Col. et I., mêmes remarques que pour 24). (Cf. 87).

26 (I., 23). རལ་པ་གཅིག་མ་དམར་མོའི་སྒྲུབ་ཐབས། । रक्तैकजटासाधन। (O., Raktaeka. . .dhānāṃ; I. P., Raktaeka. . .naṃ; I., Ral-gcig-ma.). 151$^{a}$, 5-152$^{a}$, 2.

*A.* et *T.* Non mentionnés (I., 32, *A.* S. Ḥphrog-byed seṅ-ge [Ā. Harisiṃha]; *T.* Kun-dgaḥ sñiṅ-po [Ānandagarbha], de Jo-naṅ). (Cf. 87).

27 (I., 24). རལ་གཅིག་མའི་ཀུན་ཏུ་སྤྱོད་པ། एकजटासंचार। (O., °kun-du.; °jāṭasañcara; I. P., °jāṭāsañcara; *alias*, °saṃcārya.). 152$^{a}$, 2-152$^{b}$, 3.

*A.* et *T.* Non mentionnés (Col., traduction nouvelle; I., 32, les mêmes *A.* et *T.* que pour 26). (Cf. 87).

28 (I., 25). བདེ་བ་ཆེན་པོའི་སྒྲུབ་ཐབས། । महासुखसाधन। (O., °sva-dhanaṃ; I. P., °dhanaṃ; Col. et I., Dpal bde-ba chen-poḥi. = Çrīmahāsukha.). 152$^{b}$, 3-153$^{a}$, 4.

*A.* et *T.* Non mentionnés (Col., traduction nouvelle; I., 32, les mêmes *A.* et *T.* que pour 26 et 27). (Cf. 87).

29 (I., 26). དཔལ་རྡོ་རྗེ་སེམས་དཔའི་སྒྲུབ་ཐབས། श्रीवज्रसत्त्वसाधन। (O. et I. P., °satva. . . naṃ; I., Rdo-rje.). 153$^{a}$, 4-153$^{b}$, 1.

*A.* et *T.* Non mentionnés (Col., traduction nouvelle; I., 32, les mêmes *A.* et *T.* que pour 26-28). (Cf. 87).

30 (I., 27). དཔལ་རྣམ་པར་སྣང་མཛད་ཀྱི་སྒྲུབ་ཐབས། श्रीवैरोचनसाधन। (O. et I. P., °dhanaṃ; I., Rnam-par.). 153$^{b}$, 1-6.

*A.* et *T.* Non mentionnés (Col., traduction nouvelle; I., 32, les mêmes *A.* et *T.* que pour 26-29). (Cf. 87).

31 (I., 28). དཔལ་རྡོ་རྗེ་སྣང་བྱེད་གསེར་ཞེས་བྱ་བའི་སྒྲུབ་ཐབས། श्रीवज्रदिवाकरहिरण्य[नाम]साधन। (O., °dībakarahiraṇyasādhanaṃ; I. P., °dīpaṃkarahiraṇyasādhanaṃ). 153$^{b}$, 6-154$^{a}$, 7.

*A.* et *T.* Non mentionnés (Col., traduction nouvelle; I., 32, les mêmes *A.* et *T.* que pour 26-30). (Cf. 87).

32 (I., 29). བདུད་རྩི་འོད་ཀྱི་སྒྲུབ་ཐབས། अमृतप्रभसाधन। (O., Amṛtabhā. . . naṃ; I. P., Amṛtaprabha. . . naṃ). 154$^{a}$, 7-154$^{b}$, 8.

*A.* S. Ḥphrog-byed seṅ-ge [Ā. Harisiṃha].
*T.* Non mentionnés (Col., traduction nouvelle; I., Kun-dgaḥ sñiṅ-po [Ānandagarbha], de Jo-naṅ). (Cf. 87).

33 (I., 30). འཕགས་པ་ཤེས་རབ་ཀྱི་ཕ་རོལ་ཏུ་ཕྱིན་པའི་མན་ངག་ཅེས་བྱ་བ། आर्यप्रज्ञापारमितोपदेश नाम। (O., °paramitaüpadeçā namaḥ; I. P., Ḥphags-pa.; °paramitaüpadeça nāmaḥ; Col., Çes-rab-kyi. . . man-ṅag rdo-rje lta-bu shes-bya-ba = Prajñā. . . opadeça vajropama nāma; I., Ḥphags-pa. . . man-ṅag rdo-rje lta-bu = Ārya. . . (tā) vajropamopadeça). 154$^{b}$, 8-155$^{a}$, 5.

*A.* S. Dpal Kambala-pa [A. Çrī Kambalapāda].
*T.* Le Lo. des Rṅog (I., 34, Rṅog Lo.; O., Rṅog.; c.-à-d. Blo-ldan çes-rab [Dhīmatprajña]). (Cf. 87).

34 (I., 31). ཤེས་རབ་ཀྱི་ཕ་རོལ་ཏུ་ཕྱིན་པའི་མན་ངག། प्रज्ञापारमितोपदेश। (O., °taüpa.; I. P., °tāüpadeçaḥ). 155$^{a}$, 6-155$^{b}$, 2.

*A.* Non mentionné.

*T.* Le même que pour 33. (Cf. 87).

35 (I., 32). ཞི་བར་བྱེད་པ་སྣ་ཚོགས་ཡུམ་གྱི་སྒྲུབ་ཐབས། **शान्तिकृद्विश्वमातासाधन**। (O. et I. P., Çāntakṛtaviçāmāta. . .naṃ; Col., Sna-tshogs. . .thabs). 155$^{b}$, 2-156$^{a}$, 4.

*A.* et *T.* Non mentionnés (I. Mo., *A.* Buddhakīrti, *T.* le Lo. des Rṅog; Col., traduction nouvelle; I., 36, *T.* Kun-sñiṅ [Ānandagarbha], de Jo-naṅ). (Cf. 87).

36 (I., 33). འཕགས་མ་སྐུལ་བྱེད་མའི་སྒྲུབ་ཐབས། **आर्यचुन्दासाधन**। (O., °cunda.; I. P., °cunda . . . naṃ; Col., Bskul.; I., °bskul.). 156$^{a}$, 4-156$^{b}$, 5.

*A.* Buddhakīrti (I.; O., °kirti).

*T.* Non mentionnés (Col., traduction nouvelle; I., Kun-sñiṅ [Ānandagarbha], de Jo-naṅ). (Cf. 87).

37 (I., 34). ནོར་འཛིན་མའི་རྟོག་པ། **वसुंधारिणीकल्प**। (O. et I. P., Vāsudhā.; Col. et I., Bcom-ldan ḥdas-ma nor-rgyun-maḥi rtog-pa = Bhagavatīvasudhārākalpa). 156$^{b}$, 5-157$^{b}$, 6.

*A.* et *T.* Non mentionnés (Col. et I., traduction ancienne). (Cf. 87).

38 (I., 35). ནོར་དཔལ་མོའི་རྟོག་པ། **वसुश्रीकल्प**। (O. et I. P., Vāsu.; S. ti., °rtogs-pa; Col., Bcom-ldan ḥdas-ma nor-rgyun-maḥi gzuṅs-kyi rtog-pa = Bhagavatīvasudhārādhāraṇīkalpa; I., Nor-rgyun-maḥi gzuṅs-kyi rtog-pa). 157$^{b}$, 6-159$^{b}$, 3.

*A.* et *T.* Non mentionnés (Col. et I., traduction ancienne). (Cf. 87).

39 (I., 36). རྡོ་རྗེ་ཕག་མོའི་སྒྲུབ་ཐབས། **वज्रवाराहीसाधन**। (O., °vārāhi. . .naṃ; I. P., °vārahi. . .naṃ; Col., Dpal Urgyan-gyi rdo-rjeḥi gnas-nas ṅes-par phyuṅ-baḥi rdo-rje. = ÇrīUḍḍiyānavajra-

pīṭhanirgatavajra.; I., O[rg]yan-nas byuṅ-baḥi rdo-rje. = Oḍḍiyānodbhavavajra.). 159ᵇ, 3-160ᵃ, 4.

*A.* Non mentionné.

*T.* D. Tshul-khrims rgyal-mtshan [Bh. Çīladhvaja], des Pa-tshab (I., Sa-tshab). (Cf. 87).

40 (I., 37). མདོར་བསྡུས་པའི་རྡོ་རྗེ་ཕག་མོའི་སྒྲུབ་ཐབས། **संक्षिप्तवज्रवाराहीसाधन** । (O., Saṃkṣaṃpata. . .varāhi. . .naṃ; I. P., °varāhi. . . naṃ). 160ᵃ, 4-161ᵃ, 5.

*A.* Non mentionné.

*T.* S. [Ā.] Abhaya (c.-à-d. Abhayākaragupta, du Magadha); D. Tshul-khrims rgyal-mtshan [Bh. Çīladhvaja] (I., des Sa-tshab; cor. Pa-tshab). (Cf. 87).

41 (I., 38). རྡོ་རྗེ་རྣལ་འབྱོར་མའི་སྒྲུབ་ཐབས། **वज्रयोगिनीसाधन** । (O. et I., °dhanaṃ). 161ᵃ, 6-162ᵃ, 3.

*A.* Non mentionné.

*T.* Tshul-rgyal (I., Tshul-khrims rgyal-mtshan) [Çīladhvaja], des Ba-tshab (I., Sa-tshab; cor. Pa-tshab). (Cf. 87).

42 (I., 39). རྡོ་རྗེ་རྣལ་འབྱོར་མའི་སྒྲུབ་ཐབས། **वज्रयोगिनीसाधन** । (O. et I. P., °dhanaṃ; Col., Dpal rdo-rje. = Çrīvajra.). 162ᵃ, 3-162ᵇ, 8.

*A.* Attribué à une Rdo-rje mkhaḥ-ḥgro-ma [Vajraḍākinī] (I., Mkhaḥ-ḥgro-ma [Ḍākinī]) indéterminée.

*T.* R. ch. [M. v. dh.] Çākyaçrībhadra, du Kaçmīr; Lo. Rab-mchog dpal bzaṅ [Pravaraçrībhadra]. Traduction ancienne. (Cf. 87).

43 (I., 40). རྡོ་རྗེ་ཕག་མོའི་སྒྲུབ་ཐབས། **वज्रवाराहीसाधन** । (O., °dhanaṃ; I. P., °rahi. . .naṃ; Col. et I., Mdor bsdus-paḥi rdo-rje. = Saṃkṣiptavajra.). 162ᵇ, 8-163ᵃ, 5. (Cf. To. ༥, LXXI, 91.)

*A.* Non mentionné.



IMPRIMERIE NATIONALE.

*T.* Le [Lo.] de Ba-ri (O., Ba-ri-pa; I., Ba-ri; c.-à-d. Rin-chen grags [Ratnakīrti]). (Cf. 87).

44 (I., 41). རྡོ་རྗེ་རྣལ་འབྱོར་མའི་སྒྲུབ་ཐབས། **वज्रयोगिनीसाधन** । (O. et I. P., °gini. . .naṃ; Col., Ḥphags-ma rus-sbal shabs-can shes-bya-ba, rdo-rje. = Āryakūrmapādīnāmavajra.; I., Phag-mo rus-sbal shabs-kyi sgrub. = Kūrmapādīvārāhīsādh.). $163^a$, 5-$163^b$, 7.

*A.* S. Nag-po shabs [Ā. Kṛṣṇapāda].

*T.* Non mentionnés (Col., traduction nouvelle; I., 50, *T.* Kun-dgaḥ sñiṅ-po [Ānandagarbha], de Jo-naṅ). (Cf. 87).

45 (I., 42). རྡོ་རྗེ་རྣལ་འབྱོར་མའི་སྒྲུབ་ཐབས། **वज्रयोगिनीसाधन** । (O. et I. P., °gini. . .naṃ). $163^b$, 7-$164^a$, 7.

*A.* et *T.* Non mentionnés (Col. et I., même remarque que pour 44). (Cf. 87).

46 (I., 43). འདུས་པ་ལས་བྱུང་བ་ཆུ་སྦྱིན་དབང་པོའི་སྒྲུབ་ཐབས། **समाज-निश्वरजलेन्द्रसाधन** । (O., °lentra. . .naṃ; I. P., °dhanaṃ). $164^a$, 8-$166^a$, 5.

*A.* et *T.* Non mentionnés (Col. et I., même remarque que pour 44 et 45). (Cf. 87).

47 (I., 44). རྣམ་ཐོས་ཀྱི་བུའི་སྒྲུབ་ཐབས། **वैश्रवणसाधन** । (O. et I. P., dhanaṃ; Col., °thos-buḥi sgrub-paḥi thabs; I., °thos-buḥi.). $166^a$, 5-$166^b$, 7.

*A.* et *T.* Non mentionnés (Col. et I., même remarque que pour 44-46).

48 (I., 45). ལུས་ངན་ཆེན་པོའི་སྒྲུབ་ཐབས། **महाकुबेरसाधन** । (O., °ku-pera.; I. P., °kuvaira. . .naṃ; Col. et I., Rdo-rje lus-ṅan-po chen-poḥi. = Mahāvajrakubera.). $166^b$, 7-$167^b$, 6.

*A.* et *T.* Non mentionnés (Col. et I., même remarque que pour 44-47).

49 (I., 46). ཁྲོ་བོ་ཆེན་པོ་རྡོ་རྗེ་ས་འོག་གི་སྒྲུབ་ཐབས । महाक्रोधवज्रपातालसाधन । (O. et I. P., Vajrapatālamahākrodha . . . naṃ; I. P., °chen-poḥi.). 167[b], 6-168[a], 6.

*A.* et *T.* Non mentionnés (Col. et I., même remarque que pour 44-48). (Cf. 87).

50 (I., 47). གཙུག་ཏོར་འཁོར་ལོས་བསྒྲུར་བའི་སྒྲུབ་ཐབས । उष्णीषचक्रवर्तिसाधन । (O., °dhanaṃ; I. P., Uṣṇi. . . vartti. . . naṃ; I., °ḥkhor-loḥi.). 168[a], 6-168[b], 8.

*A.* et *T.* Non mentionnés (Col., traduction nouvelle; I., *T.* Kun-dgaḥ sñiṅ-po [Ānandagarbha], de Jo-naṅ).

51 (I., 48). གཙུག་ཏོར་རྣམ་པར་རྒྱལ་བ་མཆོད་ཐབས । उष्णीषविजयार्चन । (O., °yaarcanaṃ; I. P., Uṣṇi . . . yaarcanaṃ; I., °rnam-rgyal mchod.). 168[b], 8-169[a], 6.

*A.* Non mentionné.

*T.* Le [Lo.] de Ba-ri (O., Ba-ri-pa; I., 52, Rin-chen grags [Ratnakīrti], de Ba-ri). (Cf. 87).

52 (I., 49). གཏོར་མའི་ཆོ་ག । बलिविधि । (I. P., Baliṃvi.; Col., Gtsug-tor rnam-par rgyal-baḥi gzuṅs-kyi gtor-maḥi. = Uṣṇīṣavijayādhāraṇībali.; I., Gtsug-tor rnam-rgyal-gyi gzuṅs-kyi gtor cho-ga). 169[a], 6-169[b], 3.

*A.* Non mentionné.

*T.* Le même que pour 51 (O., Ba-ri). (Cf. 87).

53 (I., 50). རྡོ་རྗེ་རྣམ་པར་འཇོམས་པ་ཞེས་བྱ་བའི་གཟུངས་ཀྱི་སྒྲུབ་ཐབས वज्रविदारणीनामधारणीसाधन । (O., °vidāraṇa. . . dhāraṇi.; I. P., °gzuṅs-kyi man-ṅag [= °dhāraṇyupadeça]; °vidharaṇa. . . dharaṇi. . . naṃ; Col., °gzuṅs-kyi sgrub-thabs mdor bsdus-pa = °dhāraṇīsaṃkṣiptasādhana; I., °rnam-ḥjobs-kyi (cor. °ḥjoms.) gzuṅs-kyi sgrub. = °vidāraṇīdhāraṇīsādh.). 169[b], 3-170[a], 6.

*A.* et *T.* Non mentionnés (Col., traduction nouvelle; I., 55, *T.* Kun-sñiṅ [Anandagarbha], de Jo-naṅ). (Cf. 87).

54 (I., 51). འདོད་པའི་རྒྱལ་པོའི་སྒྲུབ་ཐབས། टक्किराजसाधन। (O. et I. P., Ṭakki. . .naṃ). 170ª, 6-170ᵇ, 7.

*A.* et *T.* Non mentionnés (Col., traduction nouvelle; I., 55, le même *T.* que pour 53). (Cf. 87).

55 (I., 52). རྡོ་རྗེ་དབྱུག་པ་སྔོན་པོའི་སྒྲུབ་ཐབས། वज्रनीलदण्डसाधन। (O. et I. P., °dhanaṃ; Col., Khro-bo chen-po dbyug-pa sṅon-poḥi. = Mahākrodhanīladaṇḍa.; I., Khro-bo dbyug-sṅon-can-gyi sgrub. = Krodhanīladaṇḍasādh.). 170ᵇ, 7-171ª, 3.

*A.* et *T.* Non mentionnés (Col., traduction nouvelle; I., *T.* Kun-sñiṅ [Ānandagarbha], de Jo-naṅ). (Cf. 87).

56 (I., 53). གཤིན་རྗེ་གཤེད་ཀྱི་སྒྲུབ་པའི་ཐབས། यमारिसाधन। (O. et I. P., °dhanaṃ; Col. et I., °sgrub-thabs). 171ª, 3-172ª, 6 (Cf. To. ཐི, XLIII, 40).

*A.* S. Ḥgro-bzaṅ sñiṅ-po [Ā. Sugatigarbha].

*T.* Mn. [U.] Dīpaṃkaraçrījñāna, de l'Inde; Shu. D. Rin-chen bzaṅ-po [Bh. Ratnabhadra]. (Cf. 87).

57 (I., 54). གཤིན་རྗེ་མཐར་བྱེད་ཀྱི་སྒྲུབ་ཐབས། यमान्तकसाधन। (I. P., °dhanaṃ; Col. et I., Dpal gçin-rje. . .thabs khro-bo rnam-par rgyal-baḥi rtog-pa daṅ man-ṅag-gi rjes-su ḥbraṅs-pa = KrodhavijayakalpopadeçānusāriÇrīyamā. . .dhana). 172ª, 6-173ª, 6.

*A.* et *T.* Non mentionnés (Col., traduction nouvelle; I., *T.* Kun-sñiṅ [Anandagarbha], de Jo-naṅ). (Cf. 87).

58 (I., 55). གཤིན་རྗེ་གཤེད་ནག་པོའི་སྒྲུབ་ཐབས། कृष्णयमारिसाधन। (O., Krisṇa.; I. P., °dhanaṃ; Col., Dpal gçin-rje. = Çrī. . .yamā.). 173ª, 6-174ª, 5.

*A.* et *T.* Non mentionnés (Col., aucune donnée sur la traduction (ḥgyur byaṅ med-pa), correction exécutée d'après la version ancienne; I., traduction remaniée d'après la version ancienne par Kun-sñiṅ [Anandagarbha], de Jo-naṅ). (Cf. 87).

59 (I., 56). འཁྲུལ་འཁོར་གྱི་སྒྲུབ་ཐབས । **यन्त्रसाधन** । (I. P., °dhanaṃ). 174[a], 5-174[b], 3.

*A.* et *T.* Non mentionnés (Col., correction exécutée d'après la version ancienne; I., 62, traduction remaniée d'après la version ancienne par Kun-sñiṅ [Ānandagarbha], de Jo-naṅ). (Cf. 87).

60 (I., 57). གཏོར་མའི་ཆོ་ག । **बलिविधि** । (I. P., Baliṃ.; Col. et I., Gtor-maḥi sgrub-thabs = Balisādhana). 174[b], 3-175[b], 2.

*A.* et *T.* Non mentionnés (Col. et I., même remarque que pour 59). (Cf. 87).

61 (I., 58). རྡོ་རྗེ་འཇིགས་བྱེད་ཆེན་པོའི་སྒྲུབ་ཐབས । **महावज्रभैरवसाधन** । (I. P., °dhanaṃ; I., °ḥjigs-byed-kyi sgrub.). 175[b], 2-176[b], 5.

*A.* et *T.* Non mentionnés (Col., correction exécutée d'après un original; I., même remarque que pour 59 et 60). (Cf. 87).

62 (I., 59). ལྷ་དབང་བསྐུར་བའི་ཆོ་ག । **देवसेकविधि** । (I. P., °ṣeka.; Col., Rab-gnas-kyi cho-ga = Pratiṣṭhāvidhi). 176[b], 5-178[a], 4.

*A.* et *T.* Non mentionnés (Col., correction partielle d'après la version ancienne; I., traduction remaniée d'après la version ancienne par Kun-sñiṅ [Ānandagarbha], de Jo-naṅ). (Cf. 87).

63 (I., 60). སྦྱིན་སྲེག་གི་ཆོ་ག । **होमविधि** । 178[a], 4-179[a], 5.

*A.* Non mentionné.

*T.* Version ancienne du Lo. de Chag (I.; O., Chag; c.-à-d. Chos-rje dpal [Dharmasvāmiçrī]), corrigée (I., par Kun-sñiṅ [Ānandagarbha], de Jo-naṅ). (Cf. 87).

64 (I., 61). བྱ་བའི་སྦྱོར་བ । **क्रियायोग** । (O. et I. P., Kriya.; I., Byaḥḥi. (cor. Bya-baḥi.)). 179[a], 5-181[b], 8.

*A.* Non mentionné.

*T.* Version ancienne [du Lo.] de Çoṅ (c.-à-d. Rdo-rje rgyal-mtshan [Vajradhvaja]), corrigée et remaniée d'après un original (I., par Kun-sñiṅ [Ānandagarbha], de Jo-naṅ). (Cf. 87)

65 (I., 62). ཁྲོ་མོའི་དབང་ཕྱུག་རྣམ་པར་རྒྱལ་མའི་སྒྲུབ་ཐབས། **क्रोधेश्वरीविजयासाधन** । (O., Vijayakro. . . rīsvadhanaṃ; I. P., Vijayakro. . . ra. . . naṃ; Col., Khro-moḥi dbaṅ-phyug-ma gshan-gyi[s] mi-thub-paḥi sgrub. = Krodheçvaryaparājitāsādh.). 181$^{b}$, 8-183$^{a}$, 4.

*A.* et *T.* Non mentionnés (Col., traduction nouvelle; I., *T.* Kun-sñiṅ [Anandagarbha], de Jo-naṅ). (Cf. 87).

66 (I., 63). དཔལ་འཁོར་ལོ་སྡོམ་པ་ལྷན་ཅིག་སྐྱེས་པའི་སྒྲུབ་ཐབས། **श्रीचक्रसंवरसहजसाधन** । (O., Çri. . . samvara.; I. P., °samvara. . . naṃ). 183$^{a}$, 4-186$^{b}$, 2.

*A.* S. Sumatisiṅha (I. Mo., °sidha) [Ā. Sumatisiṃha].

*T.* Non mentionnés (Col., traduction ancienne remaniée d'après un original; I., version élaborée d'après la traduction ancienne et comparée à un original par Kun-sñiṅ [Ānandagarbha], de Jo-naṅ). (Cf. 87).

67 (I., 64). ཡི་གེ་བདུན་པའི་སྒྲུབ་ཐབས། **सप्ताक्षरसाधन** । (O., Saptaakṣarasadhanaṃ; I. P., Saptaakṣa . . . naṃ). 186$^{b}$, 2-187$^{b}$, 6. (Reproduction de To. པ, XIII, 8.)

*A.* S. Rgyal-dkaḥ zla-ba [Ā. Durjayacandra].

*T.* Non mentionnés (Col., version ancienne, à comparer à l'original, au cas où il serait retrouvé). (Cf. 87).

68 (I., 65). དཔལ་འཁོར་ལོ་སྡོམ་པ་གཉིས་སུ་མེད་པ་དཔའ་བོའི་སྒྲུབ་ཐབས། **श्रीचक्रसंवराद्वयवीरसाधन** । (O., Çri. . . bharaadvaya.; I. P., °saṃbharoadvaya. . . naṃ; Col., Dpal bde-mchog ḥkhor-lo dpaḥ-bo gñis-su med-paḥi sgom-thabs = Çrīcakraçambarādvayavīrabhāvanopāyikā; I., Dpal ḥkhor-lo bde-mchog gñis-su med-paḥi sgrub. = Çrīcakraçambarādvayasādh.). 187$^{b}$, 6-189$^{a}$, 5.

*A.* D. g. S. Rin-chen rdo-rje [Si. ā. Ratnavajra].

*T.* Mn. Rab-ḥbyor shi-ba [U. Subhūtiçānti], de l'Inde; Lo. Tiṅ-ḥdsin bzaṅ-po [Samādhibhadra]. Traduction ancienne. (Cf. 87).

69 (I., 66). མདོར་བསྡུས་པའི་ཧེ་རུ་ཀའི་སྒྲུབ་ཐབས། संक्षिप्तहेरुकसाधन। (O. et I. P., °kṣipatohe. . .naṃ). 189ª, 6-190ª, 4.

*A.* Non mentionné.

*T.* Le [Lo.] de Ba-ri (O., Ba-ri-pa; I., Rin-chen grags [Ratnakīrti], de Ba-ri). (Cf. 87).

70 (I., 67). དགྱེས་པ་རྡོ་རྗེའི་སྒྲུབ་ཐབས་མན་ངག་གི་གནས་ཞེས་བྱ་བ། हेवज्रसाधन उपदेशस्थान नाम। (O. et Col., Dges-pa.; Supadeçasthā hevajrasādhana nāma; I. P., Upa. . .sthā he. . .na nāma; I., Dgyes-rdor-gyi sgrub. . .shes-pa). 190ª, 4-191ᵇ, 6.

*A.* S. ch. Kalahampakumāra [Ma. Kulahaṃsakumāra].

*T.* Non mentionnés (Col., version ancienne corrigée d'après un original; I., traduction ancienne corrigée, après comparaison avec l'original, par Kun-sñiṅ [Anandagarbha], de Jo-naṅ). (Cf. 87).

71 (I., 68). དཔལ་ཧེ་རུ་ཀ་རྗེ་བཙུན་གྱི་སྒྲུབ་ཐབས་མདོར་བསྡུས་པ། श्रीहेरुकभट्टारकसंक्षिप्तसाधन। (O., °bhaṭṭārāga. . .naṃ; I. P., °bhaṭārāga . . . naṃ; Col. et I., Rje-btsun dpal herukaḥi.). 191ᵇ, 7-193ᵇ, 4.

*A.* Nag-po rdo-rje (I. Mo., Kālavajra) [Kṛṣṇavajra].

*T.* Le Lo. de Ḥgos (I.; O., Ḥgos; c.-à-d. Lhas btsas [Devasūta]); version corrigée, d'après un original (I., par Kun-sñiṅ [Ānandagarbha], de Jo-naṅ). (Cf. 87).

72 (I., 69). དཔལ་[ག་ཏུམ་པོ་ཆེན་པོ་]ཕྱག་ན་རྡོ་རྗེའི་སྒྲུབ་ཐབས། श्रीमहाचण्डवज्रपाणिसाधन। (O., Dpal phyag-na.; Çrīvajrapāṇimahācaṇḍasādhana; I. P., Dpal phyag-na.; Çrīva. . .ṇimahā. . .naṃ; S. ti., Col. et I., Dpal phyag-na.; Début, Rdo-rje ḥdsin-paḥi sgrub. = Vajradharasādh.). 193ᵇ, 4-194ª, 8.

*A.* S. [Ā.] Buddhakīrti (I.; O., °kirti).

*T.* Lo. ch. (Le grand Lo.; c.-à-d. Blo-ldan çes-rab [Dhīmatprajña], des Rṅog); version ancienne corrigée (I., par Taranatha [Tāranātha]). (Cf. 87).

73 (I., 70). འཕགས་པ་གོས་སྔོན་པོ་ཅན་གྱི་སྒྲུབ་ཐབས། **आर्यनीलाम्बरधरसाधन।** (O., °nīlāṃbara. . .naṃ; I. P., °nīlaṃbāra. . .naṃ; I., °sṅon-can-gyi.). $194^{a}$, 8-$195^{a}$, 4.

*A.* et *T.* Non mentionnés (Col., traduction ancienne corrigée; I., version ancienne). (Cf. 87).

74 (I., 71). གནོད་སྦྱིན་གྱི་སྡེ་དཔོན་ཆེན་པོ་གོས་སྔོན་པོ་ཅན་གྱི་སྒྲུབ་ཐབས། **महायक्षसेनाधिपतिनीलवसनसाधन।** (Ti. T. d'après l'I. P.; O., °sbyin-gyi ded-dpon.; °yakṣasyanaadhipati. . .vāsana.; I. P., °yakṣasya-naadhi. . . nīlaṃvāsana . . . naṃ; Col., °sbyin-gyi ded-dpon.; I., °sbyin sde-dpon gos-sṅon-can-gyi.; Ti. S. offrant des traces manifestes de retraduction, cor. prob. °senāpatinīlāmbaradharasādh.). $195^{a}$, 5-$196^{a}$, 3.

*A.* S. Dīnākaravajra (I., Dīnakara.) [Ā. Dinakaravajra].

*T.* Non mentionnés (I., Kun-sñiṅ [Ānandagarbha], de Jo-naṅ). (Cf. 87).

75 (I., 72). རྗེ་བཙུན་ཕྱག་ན་རྡོ་རྗེའི་སྒྲུབ་ཐབས། **भट्टारकवज्रपाणिसाधन।** (O., Bhaṭṭarāga.; I. P., °rāga. . .naṃ; Col., Rje-btsun. . . rdo-rjeḥi sgrub-paḥi thabs gzuṅs-kyi rjes-su ḥbraṅs-pa = Dhāraṇyanu-sāriBhaṭṭārakavajra. . . sādhana; I., Phyag-na. . . thabs gzuṅs-kyi rjes-su ḥbraṅs-pa). $196^{a}$, 3-$197^{b}$, 4.

*A.* Stoṅ-pa ñid tiṅ-ṅe ḥdsin rdo-rje (I., Stoṅ-ñid.) [Çūnyatā-samādhivajra].

*T.* Le [Lo] de Ba-ri (c.-à-d. Rin-chen grags [Ratnakīrti]); version corrigée après comparaison avec un original. (Col., O. S. en prose, version tibétaine métrique; I., *T.* non mentionné, traduction ancienne corrigée, après comparaison avec un original, par Kun-dgaḥ sñiṅ-po [Ānandagarbha], de Jo-naṅ.) (Cf. 87).

76 (I., 73). འཕགས་པ་ལག་ན་རྡོ་རྗེ་གོས་སྔོན་ཅན་གྱི་ཆོ་ག་ཞེས་བྱ་བའི་གཟུངས། **आर्यनीलाम्बरधरवज्रपाणिकल्प नाम धारणी।** (I. P., °dhāraṇi; Col., °sṅon-po-can-gyi.; I., °sṅon-po-can-gyi cho-ga). $197^{b}$, 5-$198^{b}$, 8.

*A.* Non mentionné.

*T.* Brtson-seṅ [Vīryasiṃha], de Rgya; traduction ancienne. (Cf. 87).

77 (I., 74). མཁའ་ལྡིང་གི་སྒྲུབ་ཐབས། **गरुडसाधन।** (Col., d'après le Dus-kyi ḥkhor-loḥi rgyud = Kālacakratantra). 198$^{b}$, 8-199$^{a}$, 8.

*A.* Non mentionné.

*T.* Lo. Blo-gros dpal [Maticrī (I. Mo.)], de Jo-naṅ; Blo-gros rgyal-mtshan [Matidhvaja (I. Mo.)], de Sa-bzaṅ (I. Mo., Bhumibhadra) [Bhadrabhūmi]; traduction nouvelle. (Cf. 87).

78 (I., 75). རྡོ་རྗེ་ག་ཏུམ་མོའི་སྒྲུབ་ཐབས། **वज्रचण्डिकासाधन।** ((O. et I., °dhanaṃ). 199$^{a}$, 8-200$^{a}$, 1.

*A.* et *T.* Non mentionnés (Col., traduction nouvelle; I., 80, *T.* Kun-dgaḥ sñiṅ-po [Ānandagarbha], de Jo-naṅ). (Cf. 87).

79 (I., 76). རྒན་བྱེད་མའི་སྒྲུབ་ཐབས། **चामुण्डासाधन।** (O., Camu... naṃ; I. P., Rgan-byed-maḥi.; Camu...naṃ; Début, Camuṇḍi [Cāmuṇḍī]; Col. et I., °byad-maḥi.). 200$^{a}$, 2-6.

*A.* et *T.* Non mentionnés (Col. et I., même remarque que pour 78). (Cf. 87).

80 (I., 77). རང་བྱིན་གྱིས་བརླབ་པའི་ནག་པོ་ཆེན་པོའི་སྒྲུབ་ཐབས། **स्वाधिष्ठानमहाकालसाधन।** (O., °ṣṭhana...naṃ; I. P., Svadhiṣṭhana... naṃ; Col., °brlab-pa.; I., °brlabs-paḥi.). 200$^{a}$, 6-201$^{a}$, 7.

*A.* et *T.* Non mentionnés (Col., même remarque que pour 78 et 79; I., *T.* Kun-dgaḥ sñiṅ-po [Anandagarbha], de Jo-naṅ). (Cf. 87).

81 (I., 78). ནག་པོ་ཆེན་པོའི་སྒྲུབ་ཐབས། **महाकालसाधन।** (O. et I. P., °dhanaṃ). 201$^{a}$, 7-201$^{b}$, 7.

*A.* Non mentionné.

*T.* P. ch. [M. p.] du Kaçmîr (c.-à-d. Çākyaçrībhadra); Lo. Rab-mchog dpal [Pravaraçrī] (*alias* °dpal bzaṅ-po [°çrībhadra]). (Cf. 87).

82 (I., 79). ནག་པོ་ཆེན་པོའི་སྒྲུབ་ཐབས། महाकालसाधन। (I. P., °dhanaṃ). 201$^{b}$, 7-203$^{a}$, 3.

*A.* et *T.* Non mentionnés (Col., version ancienne corrigée; I., correction exécutée, d'après la traduction ancienne, par Kun-sñiṅ [Ānandagarbha], de Jo-naṅ). (Cf. 87).

83 (I., 80). [དཔལ་]འདོད་པའི་རྒྱལ་པོའི་སྒྲུབ་ཐབས། श्रीकामराजसाधन। (O., Ḥdod-paḥi.; °dhanāṃ; I. P., Ḥdod-paḥi.; °dhanaṃ; Col., Ḥdod-paḥi rgyal-po nag-po chen-poḥi sgrub. = Kāmarāja-mahākālasādh.; I., Ḥdod-paḥi.). 203$^{a}$, 3-204$^{a}$, 2.

*A.* et *T.* Non mentionnés (Col., traduction nouvelle; I., 86, *T.* Kun-dgaḥ sñiṅ-po [Ānandagarbha], de Jo-naṅ). (Cf. 87).

84 (I., 81). མ་ཧཱ་ཀཱ་ལ་དམར་པོའི་སྒྲུབ་ཐབས། रक्तवर्णमहाकालसाधन। (O. et I. P., Mahākālaraktavarṇasādhaya; I., Mahākala.). 204$^{a}$, 3-204$^{b}$, 4.

*A.* et *T.* Non mentionnés (Col. et I., même remarque que pour 83). (Cf. 87).

85 (I., 82). ཀཱ་ལ་ཆེན་པོའི་སྒྲུབ་ཐབས། महाकालसाधन। (O., °kala... naṃ; I. P., °dhanaṃ; Col., Mahākālaḥi sgrub.; I., Gnag-po chen-poḥi sgrub.). 204$^{b}$, 4-205$^{a}$, 2.

*A.* et *T.* Non mentionnés (Col. et I., même remarque que pour 83 et 84). (Cf. 87).

86 (I., 83). ཚོགས་ཀྱི་དབང་ཕྱུག་ཆེན་པོ་སྒྲུབ་པའི་ཐབས། महागणेशसाधन। (O. et I. P., °gaṇeçāsa.; Col., Dpal tshogs-kyi dbaṅ-poḥi sgrub-paḥi. = Çrīgaṇeçasādh.; I., Dpal tshogs-kyi dbaṅ-poḥi sgrub-thabs). 205$^{a}$, 2-206$^{b}$, 3.

*A.* et *T.* Non mentionnés (Col., même remarque que pour 83-85; I., *T.* Kun-dgaḥ sñiṅ-po [Ānandagarbha], de Jo-naṅ). (Cf. 87).

87 (I., *deest*). སྒྲུབ་ཐབས་རྒྱ་མཚོའི་ཁ་སྐོང་གི་ཆོས་ཚན་བདུན་ཅུ་རྩ་གཅིག་པོའི་དཀར་ཆག ། «Index des soixante et onze sujets (formant) l'appendice du Sādhanasāgara». (Ti. inexact, d'après l'I. P.; les Sādhana 14-86 fournissent en effet un total de 73 titres; O., Ti. et Col. *desunt;* Début, Sgrub-thabs. . . skoṅ-gi sgrub-thabs daṅ chos-tshan . . . gcig. = «Les soixante et onze Sādhana et (autres) sujets (formant) l'appendice du Sādhanasāgara»). 206$^{b}$, 3-208$^{a}$, 8.

*A*. Tāranātha.

Ordre de succession des Sādhana dans le texte 87; classement et variantes :

A. Versions nouvelles exécutées par Kun-dgaḥ sñiṅ-po [Ānandagarbha] ou Tāranātha.

15. Ḥphags-pa spyan-ras gzigs shal bcu-gcig-paḥi sgrub. [Āryaikādaçavaktrāvalokitasādh.].
16. Spyan-ras gzigs ri-khrod-paḥi sgrub. [Avalokitaçabarasādh.].
19. Orgyan-las ḥbyuṅ-baḥi Ḥjam-dbyaṅs-kyi sgrub. [Oḍḍiyānodbhava-Mañjughoṣasādh.].
20. Mi-*g*yo-ba phyag bshi lha dguḥi sgrub. [Caturbhujācalanavadevasādh.].
21. Mi-*g*yo bla-med gtso rkyaṅ-gi sgrub. [Anuttaraikāntanāyakācalasādh.].
22. Seṅ-ldeṅ nags sgrol gtso ḥkhor lṅa-paḥi sgrub. [Khadiravaṇītāropādhipañcakasādh.].
27. °kun-spyod-kyi gshuṅ [°saṃcārakalpa].
28. Dpal bde-ba chen-poḥi. [Çrīmahāsukha.].
29. Rdo-rje sems-dpaḥi. [Vajrasattva.].
30. Rnam-par snaṅ-mdsad-kyi. [Vairocana.].
31. Rdo-rje ñi-maḥi sgrub. [Vajradivākarasādh.].
32.
35. Sna-tshogs yum-gyi. [Viçvamātā.].
36. Lha-mo cunta phyag gñis-paḥi sgrub. [Dvibhujacundādevīsādh.].
44. Phag-mo kurmapatiḥi sgrub. [Kūrmapādīvārāhīsādh.].
45. Phag-mo dmar-mo hūṃ skyed-maḥi sgrub. [Hūṃkārāraktavārāhīsādh.].
46. Gsaṅ-ḥdus-las ḥbyuṅ-ba Ḥjambhalaḥi sgrub. [Guhyasamājaniçcara-Jambhalasādh.], attribué à S. Saṅs-rgyas ye-çes [A. Buddhajñāna].
49. Khro-bo rdo-rje sa-ḥog-gi sgrub. [Krodhavajrapātālasādh.].
53. Rdo-rje rnam-ḥjoms-kyi sgrub. [Vajravidāraṇasādh.].

54. Khro-bo ḥdod-rgyal-gyi sgrub. [Krodhaṭarkvirājasādh.].
55. Khro-bo [d]byug sṅon-gyi sgrub. [Krodhanīladaṇḍasādh.].
57. Gçin-rje gçed rnam-rgyal-gyi sgrub. [Yamārivijayasādh.].
65. Gshan-gyis mi-thub-maḥi sgrub. [Aparājitāsādh.].
74. Phyag-rdor sgrub. [Vajrapāṇisādh.], par Dinakara.
78. Caṇḍikaḥi sgrub. [Caṇḍikāsādh.].
79. Camuṇḍiḥi sgrub. [Cāmuṇḍāsādh.].
80. Raṅ byin-rlabs-kyi mgon-po shal gsum-paḥi sgrub. [Svādhiṣṭhānatrimukhanāthasādh.].
83. Ḥdod-rgyal daṅ mgon-po sbags-maḥi sgrub. [NāthanaiṣkramyasahitaKāmarājasādh.].
84. Mgon dmar phyag gñis-paḥi sgrub. [Dvibhujaraktanāthasādh.].
85. Mgon-po dkar-po shal-gsum phyag bshi-paḥi sgrub. [Trimukhacaturbhujaçuklanāthasādh.].
86. Tshogs-bdag dkar-po shal-lṅa phyag bcu-paḥi sgrub. [PañcamukhadaçabhujaçuklaGaṇeçasādh.].

Ces traductions sont basées sur des originaux provenant en majeure partie de Dpal Thar-pa gliṅ, quelques-uns du Népâl.

B. Versions anciennes imparfaites, corrigées et remaniées partiellement par Tāranātha.

14. Dam-tshig gsum bkod-paḥi sgrub. [Trisamayavyūhasādh.], par Keladhara [Kedāra?].
23. Gnas-kyi dbaṅ-phyug-ma ces-pa sgrol-maḥi sgrub. [Pīṭhīçvarīnāmatārāsādh.].
24. Byaṅ-phyogs-las ḥbyuṅ-ba. [Uttarodbhava.].
25. Ral-gcig-ma dkar-moḥi. [Çuklaikajaṭā.].
58. Gçin-rje gçed (dgra) nag gtso rkyaṅ-gi sgrub. [EkāntanāyakaKṛṣṇayamārisādh.].
61. Rdo-rje ḥjigs-byed-kyi. [Vajrabhairava.].
66. Bde-mchog lhan-skyes-kyi sgrub-thabs rgyas-pa [Çambarasahajavistarasādhana], par Sumatasiṅha [Sumatisiṃha].
70. Dgyes-rdor lhan-skyes-kyi sgrub-thabs [Hevajrasahajasādhana], par Kalahaṃsakumara [Kulahaṃsakumāra].
71. Dgyes-rdor phyag-maṅ-gi sgrub-thabs [Bahubhujahevajrasādhana], par Nag-po rdo-rje [Kṛṣṇavajra].
72. Phyag-rdor sgrub. [Vajrapāṇisādh.], par Buddhakīrti (O., °kirti).
73. Gos sṅon-can-gyi sgrub. [Nīlāmbaradharasādh.].
75. Phyag rdor sgrub. [Vajrapāṇisādh.], par Stoṅ-ñid tiṅ-ḥdsin [Çūnyatāsamādhi].
77. Ye-çes mkhaḥ-ldiṅ-gi sgrub. [Jñānagaruḍasādh.]. (D'après l'O. et l'I., *T.* différents).

81. Mgon-po gri-gug-maḥi sgrub. [Nāthakarttṛkādharasādh.]. (D'après l'O. et l'I., T. différents).
82. Bya-baḥi rgyud-las ḥbyuṅ-ba Mgon-po nag-poḥi sgrub. [KriyātantrodbhavaNāthakālasādh.].
59. Gçin-rje gçed-kyi ḥkhrul-ḥkhor [Yamāriyantra].
60. Gtor cho-ga [Balividhi].
62. Rab-gnas [Pratiṣṭhā].
63. Sbyin-sreg [Homa].
64.

Correction et remaniement basés sur des originaux dont la provenance n'est pas indiquée.

C. Versions anciennes reproduites sans modifications, en l'absence d'originaux.

17. °raṅ-gis.
18. Ḥjam-rdor rma-bya-la chibs-pa lha-lṅaḥi sgrub. [MayūrārūḍhaMañjuvajrasādh.]
26. Ral-gcig-ma. (I., données différentes).
33. Çer-phyin-gyi man-ṅag rdo-rje lta-bu [Prajñāpāramitāvajropamopadeça].
34. Çer-phyin man-ṅag yig-ḥbru gcig-pa [Prajñāpāramitaikākṣaropadeça].
37. Nor-rgyun-maḥi rtog-pa [Vasudhārākalpa].
38. Nor-rgyun-maḥi las-kyi mthaḥi rtog-pa [Vasudhārāsādhanakalpa].
39. Orgyan-las ḥbyuṅ-ba Phag-mo lha-lṅaḥi sgrub. [OḍḍiyānodbhavaVārāhīpañcadevasādh.].
40. Mdor bsdus Phag-moḥi sgrub-thabs [çes-]bya-ba Naro mkhaḥspyod[-ma] daṅ phal-cher mthun-pa [KhecarīnāḍīprāyoʼnurūpaVārāhīsaṃkṣiptasādhana nāma].
41. Sku-gsum phag-mo ces-bya-ba Dbu-bcad-maḥi sgrub. [TrikāyavārāhīnāmaChinnamuṇḍāsādh.].
42. Shal gñis-maḥi sgrub. [Dvimukhīsādh.].
43. Mdor bsdus phag-moḥi sgrub. [Saṃkṣiptavārāhīsādh.] (Texte faisant partie du Sgrub-thabs brgya-rtsa [Sādhanaçataka]; cf. To. ཏ, LXXI, 91 et 94).
51. Rnam-rgyal-gyi mchod-thabs [Vijayārcana].
52. Gtor cho-ga [Balividhi].
56. Gçin-rje gçed phyag gñis-paḥi sgrub-thabs [Dvibhujayamārisādhana].
67. Bde-mchog yi-ge bdun-paḥi sgrub. [Çambarasaptākṣarasādh.], par Mi-thub zla-ba [Durjayacandra].
68. Gñis-med dpaḥ-boḥi sgrub-thabs ces-bya-ba Shal-gcig phyag bcu-

gñis-paḥi mṅon-rtogs [Advayavīrasādhana nāma Ekavaktradvādaçabhujābhisamaya].

69. Mdor bsdus Herukaḥi. [SaṃkṣiptaHeruka.].

76. Phyag-rdor gos sṅon-can-gyi gzuṅs mdo [Nīlāmbaradharavajrapāṇidhāraṇīsūtra].

Aucune donnée relative aux Sādhana 47, 48 et 50, dont le *T.* serait pourtant, d'après l'I., Tāranātha.

(Col., mention du Sgrub-thabs rgya-mtshoḥi tho-yig (ou °dkar-chag), «Index du Sādhanasāgara», rédigé par P. Dpal-ḥdsin sde [Çrīdharasena], d'un Ms. du Sgrub-thabs rgya-mtsho [Sādhanasāgara] de la main du P. indien Nags-kyi rin-chen [Vanaratna], renfermant plus de 300 Sādhana, et du recueil de textes similaires formé par S. Abhayakara [Ā. Abhayākara]).

88 (I., 84). རྡོ་རྗེའི་ལམ་བཟང་པོ་ཞེས་བྱ་བ། वज्रसुमार्ग नाम। (O. et I. P.; °margga.; S. ti., Bkaḥ-babs bdun-daṅ-ldan-paḥi man-ṅag-gi gshuṅ rdo-rjeḥi. = Saptājñāpannopadeçagrantha vajra.; Col., °lam bzaṅ-po gsal-bar byed-pa = °sumārgaprakāça; I., Bkaḥ-babs bdun-ldan-gyi man-ṅag-gi gshuṅ rdo-rjeḥi lam bzaṅ). 208ª, 8-214ª, 3 (O. S. en 105 çlokas).

*A.* S. ch. Bde-ba chen-poḥi rdo-rje Dpal-ldan Herukar mṅon-par dbaṅ-bskur-ba Brt. sp. Shi-ba sbas-pa [Ma. Mahāsukhatāvajra ÇrīmaddHerukābhiṣikta Vr. Çāntigupta] (S. ti., S. ch. Rdo-rje ÇrīmāddHeruka Shi-ba sbas-pa [Ma. VajraÇrīmaddHerukaÇāntigupta]; I., Brt. sp. Shi-ba sbas-pa [Vr. Çāntigupta]); abrégé par Dinakara (O., Dīna.).

*T.* Mn. [U.] Buddhagupta, de l'Inde; Lo. Tāranātha (I., Taranatha). (Col., mention de Ye-çes mchog [Jñānaparama], Nirvāṇaçrī (O., °çri) et S. Sumāti [Ā. Sumati].)

89 (I., 85). རྣལ་འབྱོར་གྱི་གླུ། योगगीता। (O. et I. P., °gīta). 214ª, 3-215ᵇ, 3.

*A.* S. ch. Bde-ba chen-poḥi rdo-rjeḥi shabs [Ma. Mahāsukhatāvajrapāda] (I., °rdo-rje [°vajra]).

*T.* P. Gaṅ-baḥi rdo-rje [Pūrṇavajra], de l'Inde; Lo. Tāranātha

(I., Kun-sñiṅ [Ānandagarbha], de Jo-naṅ). Version exécutée après étude du Commentaire.

90 (I., 86). བཅོམ་ལྡན་འདས་རྡོ་རྗེ་སེམས་དཔའི་སྒྲུབ་ཐབས་རང་བྱིན་རླབ་པའི་མན་ངག་གི་རིམ་པ་ཞེས་བྱ་བ། **भगवद्वज्रसत्त्वसाधन स्वाधिष्ठानोपदेशक्रम नाम।** (O., Bhagavān...satva...ṣṭhanepa.; I. P., °byin-gyis brlab-paḥi.; Bhagavan...satva...svadhiṣṭhanopa.; S. ti., °sems-paḥi ...byin-rlab-paḥi.; Col., Raṅ byin-gyis brlab-paḥi rim-paḥi man-ṅag shes-bya-ba, Bcom-ldan ḥdas...sgrub-thabs = Svādhiṣṭhāna-kramopadeça nāma Bhagavad...sādhana; I., Rdo-rje sems-dpaḥ sgrubs raṅ byin-gyis brlabs-paḥi man-ṅag-gi rim-pa shes-pa). 215ᵇ, 3-223ᵃ, 5.

*A.* S. ch. Kupāla (I., Kusāla) [Ma. Kuçala], d'après S. Brt. sp. Nag-poḥi shabs [Ā. Vr. Kṛṣṇapāda].

*T.* S. ch. Saṅs-rgyas sbas-pa [Ma. Buddhagupta]; Lo. Kun-dgaḥ sñiṅ-po (I., Kun-sñiṅ) [Ānandagarbha] Tāranātha, de Jo-naṅ (I.).

91 (I., 87). ཡོན་པོ་སྲོང་བའི་མན་ངག། [**जिह्मसरलीकरणोपदेश**]। (Ti. d'après le S. ti., le Col., l'I. P. et l'I.; O., Ti. *deest*). 223ᵃ, 5-223ᵇ, 6.

*A.* Nag-po-paḥi shabs [Kṛṣṇapāda], célèbre au Magadha (Texte, Kahna [Kānha]; Col., Kahhi-pa chuṅ-ba [Kānhapāda le jeune]).

*T.* P. Buddhaguptanātha (O., Budhagubha.; I., Buddhagupta); Lo. Tāranātha (O., °natha; I., Kun-dgaḥ sñiṅ-po (ḥam) Tara-natha [Ānandagarbha (ou) Tāranātha]). (Col., mention du Glu-dbyaṅs [Saṃgīta] de Bhavanātha et de son Com.)

92 (I., 88). ལས་སྣ་ཚོགས་སྤྱོད་པའི་མན་ངག། **विश्वकर्मचर्योपदेश।** (O. et I. P., Karmāviçvacaryaūpa.). 223ᵇ, 6-228ᵇ, 8.

*A.* S. Seṅ-ge go-cha [Ā. Harivarman].

*T.* Mn. P. Jayananta (I., Jayananda) [U. P. Jayānanda], de l'Inde; Lo. D. Rmoṅs-paḥi gñen-po Dgos-ḥdod thams-cad ḥbyuṅ-ba [Bh. Mohapratyanīka Sarvārthakāmodaya] (*alias* Çes-rab rin-chen [Prajñāratna]).

93 (I., 89). བཀྲ་ཤིས་བརྒྱད་པ། मङ्गलाष्टक। (Ti. T. d'après le Col., l'I. P. et l'I.; Ti. S. d'après le Col., qui lit Maṃgalaṣṭaka; O., Ti. *deest*; S. ti., Ḥphags-paḥi yul-gyi sñan-ṅag mkhan chen-po Nag-moḥi ḥbaṅs-kyis bkod-pa | Āryadeçasya paṇḍitakavimahāKāladāsa-viracītāṃ [paṇḍitamahākaviKālidāsaviracita]; Texte sanskrit et version tibétaine juxtalinéaire). 229ª, 1-230ª, 8 (O. S. en 11 stances).

*A.* S. ṅ. mn. ch. Nag-moḥi ḥbaṅs (Kavimahā Kāladāsa; Texte, Kālindāsa) [M. ka. Kālidāsa], de l'Inde.

*T.* Rn. ch. [M. yo.] Caṅgaṃyi (ཙང་གཾ་ཡི; I., Caṅgayi; Tib., Lha-moḥi dpal [Devīçrī]), de l'Inde occidentale (Rgya-gar nub-phyogs); Lo. D. Dpal-ldan grags-pa [Bh. Çrīkīrti] (intitulé *in* Col., Suṃbita ḥbri-ba-po [L'écrivain de Suṃbita?]).

D'après l'I. (fol. 107ᵇ, 6), la deuxième partie (Skabs = Kāṇḍa) du Bstan-ḥgyur, consacrée aux Com. des Tantras, renfermerait 2,640 ouvrages.

## མདོ་འགྲེལ། [सूत्रवृत्ति]।

### Classe III : Commentaire des Sūtras.

Tome ཀ, I (*Tibétain 196*).

1. ཤེས་རབ་ཀྱི་ཕ་རོལ་ཏུ་ཕྱིན་པའི་མན་ངག་གི་བསྟན་བཅོས་མངོན་པར་རྟོགས་པའི་རྒྱན་ཞེས་བྱ་བའི་ཚིག་ལེའུར་བྱས་པ། **अभिसमयालंकार नाम कारिका प्रज्ञापारमितोपदेशशास्त्र**। (O., Çes-rab-gyi.; °laṅkāra nāma prajñā... çāstrakārika; I. P., °laṅkāra nāma prajñā...çāstrakārika; Col., Ḥphags-pa çes-rab-kyi. = Āryaprajñā.; Col., Çes-rab-kyi... bstan-bcos = Prajñā...çāstra). 1-15$^b$, 3.

*A.* Non mentionné (I., Bcom-ldan ḥdas Byams-pa mgon-po; I. Mo., Itegel Maidari [Bhagavan Maitreyanātha]; († vers 1048 A. D.).

*T.* P. Gomi ḥchi-med [Amaragomin]; Lo. Blo-ldan çes-rab (I. Mo., Dimamprajña) [Dhīmatprajña] (1059-1109 A. D.).

2. འཕགས་པ་ཤེས་རབ་ཀྱི་ཕ་རོལ་ཏུ་ཕྱིན་པ་སྟོང་ཕྲག་ཉི་ཤུ་ལྔ་པའི་མན་ངག་གི་བསྟན་བཅོས་མངོན་པར་རྟོགས་པའི་རྒྱན་གྱི་འགྲེལ་པ། **आर्यपञ्चविंशतिसाहस्रिकाप्रज्ञापारमितोपदेशशास्त्राभिसमयालंकारवृत्ति**। (O. et I. P., Pañcaviṅçatisa...kaāryaprajñā ... deçābhi ... kāraçāstrasya vṛtti; S. ti., °ḥgrel-pa ñi-khri snaṅ-ba = °vṛtti [pañca]viṃçatisāhasrikāloka; Col., Ḥphags-pa...phyin-pa...lṅa-paḥi tshul-gyi mṅon-par rtogs-paḥi rgyan-gyi man-ṅag-gi bstan-bcos-kyi ḥgrel-pa = Ārya-pañca...itānayābhisamayālaṃkāropadeçaçāstravṛtti; I., Deḥi rjes-su ḥbraṅ-baḥi ḥgrel-pa, mṅon-rtogs rgyan ñi-khri-daṅ-sbyar-baḥi ḥgrel-pa,...ñi-khri snaṅ-bar grags-pa = Tadanusārivṛtti; [Pañca]viṃçatisāhasrikānvitābhisamayālaṃkāravṛtti, [pañca]viṃçatisāhasrikāloka prakīrtitā). 15$^b$, 3-249$^a$, 7.

*A.* S. Ḥ. Rnam-par grol-baḥi sde [Ā. Ār. Vimuktasena], neveu (tsha-bo) de S. Saṅs-rgyas ḥbaṅs [Ā. Buddhadāsa] (intitulé Ḥ.



IMPRIMERIE NATIONALE.

Maṅ-pos bkur-ba Kurukulaḥi sde-pa gtsug-lag-khaṅ rgya-chen-po du-maḥi bdag-po [Ār. Mahāsaṃmata Kaurukullaka anekaviçālavihārādhipati]).

*T.* D. b. ch. Mn. Dpal Gomi ḥchi-med [M. u. s. U. Amaragomin], de l'Inde orientale; Lo. ch. Çā. d. Blo-ldan çes-rab [le grand Lo. Çā. bh. Dhīmatprajña].

## Tome ཁ, II (*Tibétain 197*).

1. འཕགས་པ་ཤེས་རབ་ཀྱི་ཕ་རོལ་ཏུ་ཕྱིན་པ་སྟོང་ཕྲག་ཉི་ཤུ་ལྔ་པའི་མན་ངག་གི་བསྟན་བཅོས་མངོན་པར་རྟོགས་པའི་རྒྱན་གྱི་ཚིག་ལེའུར་བྱས་པའི་རྣམ་པར་འགྲེལ་པ། **आर्यपञ्चविंशतिसाहस्रिकाप्रज्ञापारमितोपदेशशास्त्राभिसमयालंकारकारिकावार्त्तिक।** (O., Pañca. . .srikaāryaprajñā. . .deçāabhi. . .laṃkārīkāraçāstrasya kāvartīkā; I. P., Pañca. . .srikaāryaprajñā. . .deçaabhi. . .laṃkārīkāraçāstrasya kāvartīkā; Col., Çes-rab-kyi. . . lṅa-paḥi. . .rgyan-gyi rnam-par ḥgrel-pa = Pañca. . .prājñā. . . ālaṃkāravārttika; I., Mṅon-rtogs rgyan ñi-khri-daṅ-sbyar-baḥi ḥgrel-pa = [Pañca]viṃçatisāhasrikānvitābhisamayālaṃkāravṛtti). 1-207ª, 4 (O. S. en 5,400 çlokas).

*A.* M. ch. Bt. Mos-pas spyod-paḥi sa brñes-pa S. Rnam-par sgrol-baḥi sde (I., Rnam-grol sde) [M. p. Bha. Adhimukticaryābhūmisamprāpta Ā. Vimuktasena].

*T.* P. Çāntibhadra, du Népâl; Lo. D. Çākya ḥod [Bh. Çākyaprabha], de la tribu Seṅ-dkar (cor. Se-dkar), de Ḥbro. Traduction exécutée sur l'ordre de R. b. Byaṅ-chub ḥod [Bhaṭ. Bodhiprabha].

2. ཡུམ་ཤེས་རབ་ཀྱི་ཕ་རོལ་ཏུ་ཕྱིན་པ་རྒྱས་པར་བསྟན་པ་འབུམ་དང་། འབྲིང་དུ་བསྟན་པ་ཉི་ཁྲི་ལྔ་སྟོང་དང་། བསྡུས་ཏེ་བསྟན་པ་ཁྲི་བརྒྱད་སྟོང་པ་རྣམས་མཐུན་པར་དོན་བརྒྱད་ཀྱིས་བསྟན་པ། [**प्रज्ञापारमितामातृकाशतसाहस्रिकाबृहच्छासनपञ्चविंशतिसाहस्रिकामध्यशासनाष्टादशसाहस्रिकालघुशासनाष्टसमानार्थशासन**]। (Ti. d'après l'I. P., qui lit °mthun-por., et le début, °brgyad-kyis bstan-te; O., Ti. *deest;* S. ti., Bsdus-te bstan-pa khri brgyad-

stoṅ-rnams mṅon-par rtogs-paḥi rgyan-gyis skabs brgyad-daṅ-sbyar-baḥi ḥgrel-pa = Aṣṭādaçasāhasrikālaghuçāsanā[dya]bhisamayālaṃkārānvitāṣṭasamayavṛtti; Col., Bcom-ldan ḥdas-ma yum. . . rgyas-par rgyas-pa (cor. bstan-pa). . .bsdus-te bstan-pa. . .stoṅ-pa-rnams mṅon-par rtogs-paḥi rgyan-gyis skabs brgyad-daṅ-sbyar-baḥi ḥgrel-pa = Bhagavatī. . .mātṛkā. . bṛhacchāsana. . .laghucāsanābhisamayālaṃkārānvitāṣṭasamayavṛtti; I., Ḥbum daṅ, ñi-khri lṅa-stoṅ-pa daṅ khri brgyad-stoṅ-pa gsum don mthun-par mnon-rtogs brgyad-du bstan-pa = Çatasāhasrikāpañcadaçasāhasrikāṣṭādaçasāhasrikātrayasamānārthāṣṭābhisamayaçāsana). 207ª, 4-275ª, 8.

*A.* P. ch. [M. p.] Smṛtijñānakīrti (O., °kīrtī; I., Smṛti; Note de l'I., Étant donné qu'au lieu de ce nom, dans les textes anciens, on lit celui de P. Byams [Maitreya], il semble que Smṛti figure ici à tort comme *A.*, en place de Maitri-pa [Maitrīpāda; c.-à-d. Maitreya ou Maitreyanātha]).

*T.* Non mentionnés.

Tome ག, III (*Tibétain 198*).

ཤེས་རབ་ཀྱི་ཕ་རོལ་ཏུ་ཕྱིན་པ་སྟོང་ཕྲག་ཉི་ཤུ་ལྔ་པ། **पञ्चविंशतिसाहस्रिका प्रज्ञापारमिता।** (O., °viṅçatisa. . .ka.; I. P., °viṅçatisa. . .ka. . . ta; I., Mṅon-rtogs rgyan ñi-khri-daṅ-sbyar-ba,. . .ñi-khri le brgyad-mar grags-pa bam-po bdun-cu bshi-pa = [Pañca]viṃçatisāhasrikānvitābhisamayālaṃkāra, intitulé [Pañca]viṃçatisāhasrikā en 8 parivartas, comprenant 74 khaṇḍas). 1-363ª, 8. (Bam-po [Kh.] 1-25).

Ce texte représente une recension différente de la Prajñāpāramitā en 25,000 distiques du Bkaḥ-ḥgyur, To. ཉི-དི, XXXVIII-XLI (*Tibétain 40-43*), laquelle compte 4 volumes (dum-bu), 78 khaṇḍas (bam-po) et 76 parivartas (leḥu), les colophons portant alternativement l'indication bam-po et leḥu. La version du Bkaḥ-ḥgyur, très rapprochée au début de celle du Bstan-ḥgyur, où ne figure qu'une seule division, en 74 bam-po, s'en écarte de plus en plus au cours de l'ouvrage; toutefois, il ne s'agit manifestement pas ici d'un Commentaire, quelque étrange que puisse paraître au premier abord l'admission dans le Bstan-ḥgyur d'une traduction de cette nature, même remaniée. Le

contenu du présent To. correspond à celui des To. ཉི, XXXVIII (1-300ᵃ, 6) et ཏི, XXXIX (1-75ᵇ, 7) du Bkaḥ-ḥgyur (Bam-po 1-20 et 21-25 respectivement).

## Tome ང, IV (*Tibétain 199*).

Suite du texte précédent. 1-353ᵃ, 8. (Bam-po [Kh.] 26-50).

Cf. Bkaḥ-ḥgyur, To. ཏི, XXXIX (75ᵇ, 7-301ᵃ, 4) et ཐི, XL (1-154ᵃ, 3). (Bam-po 26-40 et 41-50 respectivement).

## Tome ཅ, V (*Tibétain 200*).

Suite et fin du texte précédent. (Col., Ḥphags-pa bcom-ldan ḥdas-ma çes-rab-kyi pha-rol-tu phyin-pa stoṅ-phrag ñi-çu lṅa-pa mṅon-par rtogs-paḥi rgyan-gyi rjes-su ḥbraṅs-nas, dag-par gtugs-pa. = Āryapañcaviṃçatisāhasrikā bhagavatī prajñāpāramitā abhisamayālaṃkārānusāreṇa saṃçodhitā.). 1-403ᵃ, 6. (Bam-po [Kh.] 51-74).

Cf. Bkaḥ-ḥgyur, To. ཐི, XL (154ᵃ, 3-312ᵃ, 8) et དི, XLI (1-282ᵃ, 8). (Bam-po 51-59 et 60-78 respectivement).

*A.* Non mentionné (I., S. Seṅ-ge bzaṅ-po; I. Mo., Siṅhabhadra [Ā. Haribhadra]).

*T.* P. Shi-ba bzaṅ-po [Çāntibhadra]; Lo. D. Tshul-khrims rgyal-ba [Bh. Jayaçīla].

*L.* Le Vihāra de Bsod-nams rgyun-ḥbyuṅ [Puṇyadhārodaya], à Yambu [Svayambhū], au Népâl.

## Tome ཆ, VI (*Tibétain 201*).

འཕགས་པ་ཤེས་རབ་ཀྱི་ཕ་རོལ་ཏུ་ཕྱིན་པ་བརྒྱད་སྟོང་པའི་བཤད་པ་མངོན་པར་རྟོགས་པའི་རྒྱན་གྱི་སྣང་བ་ཞེས་བྱ་བ། **आर्याष्टसाहस्रिकाप्रज्ञापारमिताव्याख्यान अभिसमयालंकारालोक नाम।** (O., °bçad-pa। mṅon-par.; Āryaprajñā . . . tāṣṭasa . . . kavyakhyanābhi . . . laṅkā . . . kā.; I. P., °bçad-pa | mṅon-par.; Aryaprajñā . . . tāṣṭasa . . . kavyakhyanābhi

. . . laṅkārā.; Col., Ḥphags-pa çes-rab-kyi. . . phyin-paḥi bçad-pa mṅon-par. . . rgyan-gyi de kho-na ñid snaṅ-ba shes-bya-ba = Āryaprajñā . . . itāvyākhyāna abhi . . . ālaṃkāratattvāloka nāma; I., Mṅon-rtogs rgyan brgyad-stoṅ-pa-daṅ-sbyar-baḥi ḥgrel-chen, . . . mṅon-par rtogs-paḥi rgyan-gyi snaṅ-ba shes-bya-ba = Aṣṭasāhāsrikānvitābhisamayālaṃkārabṛhaṭṭikā, . . . abhisamayālaṃkārāloka nāma). 1-426ᵃ, 7 (O. S. en 8,000 çlokas).

*A.* M. ch. S. Seṅ-ge bzaṅ-po (I., Seṅge.) [M. p. Ā. Haribhadra].

*T.* Mn. [U.] Subhāṣita (O., Subha.), de l'Inde; le grand Lo. traducteur (sgra-bsgyur) D. Rin-chen bzaṅ-po [Bh. Ratnabhadra] (958-1055 A. D.); traduction exécutée par ordre du roi du Tibet Khri bkra-çis-lde btsan (c.-à-d. Ḥod-lde, roi du Gu-ge, frère aîné de Byaṅ-chub ḥod et Shi-ba ḥod). Postérieurement, Mn. [U.] P. Dīpaṃkaraçrījñāna (981-1054 A. D.), de l'Inde, et Shu. D. Rin-chen bzaṅ-po [Bh. Ratnabhadra]; correction faite d'après un original provenant du Magadha (Yul-dbus). En dernier lieu, P. ch. Dhirapāla (I., Dhīrabāla) [M. p. Sthirapāla], intitulé Gshuṅ ḥbum-phrag gñis-kyis mgrin-pa brgyan-pa [Dvilakṣagranthālaṃkṛtagrīva] (*alias* Brtan-skyoṅ ḥbum-phrag gsum-pa [Trilakṣa Sthirapāla]), et Lo. D. Blo-ldan çes-rab [Bh. Dhīmatprajñā]. (I., Dhīrabāla et Lo. Blo-ldan çes-rab, seuls *T.* mentionnés).

## Tome ཇ, VII (*Tibétain 202*).

1. བཅོམ་ལྡན་འདས་ཡོན་ཏན་རིན་པོ་ཆེ་སྡུད་པའི་ཚིགས་སུ་བཅད་པའི་དཀའ་འགྲེལ་ཞེས་བྱ་བ། **भगवद्रत्नगुणसंचयगाथापञ्जिका नाम** । (O., Bhagavāṃra. . . sañcayagāthānāmapañcika; I. P., Bhagavāra. . . sañcayagāthānāmapañcika; Col., Yon-tan rin-po che sdud-pa. . . dkaḥ-ḥgrel rtogs-par sla-ba shes-bya-ba = Ratnaguṇasaṃcaya. . . pañjikā subodhinī nāma; I., Mṅon-rtogs rgyan-daṅ-sdud-pa sbyar-baḥi ḥgrel-pa, . . . sdud-paḥi dkaḥ-ḥgrel rtogs-par sla-ba shes-bya-ba = Saṃcayānvitābhisamayālaṃkāravṛtti, . . . saṃcayapañjikā subodhinī nāma). 1-93ᵃ, 5 (O. S. en 2,100 çlokas).

*A.* S. ch. Seṅ-ge bzaṅ-po (I., Seṅge.) [Ma. Haribhadra].

*T.* P. Çāntibhadra (I.; O., Jetahadu Çantibhadra; *alias* Haṅdu dkar-po; Haṅdu = Hadu = Shiṅ rmod-pa [Sitahalin? Çāntibhadra]), du Népâl; Lo. Çākyaḥi ḥod (I., Çākya ḥod) [Çākyaprabha], de la tribu Seṅ-dkar (cor. Se-dkar), de Ḥbro.

2. ཤེས་རབ་ཀྱི་ཕ་རོལ་ཏུ་ཕྱིན་པའི་མན་ངག་གི་བསྟན་བཅོས་མངོན་པར་རྟོགས་པའི་རྒྱན་ཅེས་བྱ་བའི་འགྲེལ་པ། **अभिसमयालंकारनामप्रज्ञापारमितोपदेशशास्त्रवृत्ति।** (O., °çastra.; I. P., °samayaalaṃ.; S. ti., °ces-bya-baḥi ḥbrel-pa; Col., °man-ṅag-gis.; I., Mṅon-par rtogs-paḥi rgyan-gyi ḥgrel-pa don gsal bam-po lṅa-pa = Abhisamayālaṃkāravṛtti sphuṭārthā, en 5 Kh.). 93[a], 6-161[a], 7.

*A.* S. Seṅ-ge bzaṅ-po (I., Seṅge.) [Ā. Haribhadra].

*T.* Mn. [U.] Vidyākaraprabha (O., °brabha), de l'Inde; Shu. B. Dpal brtsegs [V. Çrīkūṭa] (I., Dpal brtsegs, seul *T.*).

*C.* P. Dpal Gomi ḥchi-med [Çrī Amaragomin] et d'autres P. non dénommés (°la sogs-pa); Lo. D. Blo-ldan çes-rab [Bh. Dhīmatprajña].

3. ཤེས་རབ་ཀྱི་ཕ་རོལ་ཏུ་ཕྱིན་པའི་མན་ངག་གི་བསྟན་བཅོས་མངོན་པར་རྟོགས་པའི་རྒྱན་ཅེས་བྱ་བའི་འགྲེལ་པ་རྟོགས་པར་དཀའ་བའི་སྣང་བ་ཞེས་བྱ་བའི་འགྲེལ་བཤད། **अभिसमयालंकारनामप्रज्ञापारमितोपदेशशास्त्रवृत्ति दुर्बोधालोक नाम टीका** (O., °laṅkāraprajñā. . .vṛttri. . .ṭika; I. P., °laṅkaraprajñā . . .vṛtti purbodhā. . .ṭīka; S. ti., Rtogs-par. . .snaṅ-ba; Col., Rtogs-par. . .shes-bya-ba; I., Deḥi ḥgrel-pa. . ., rtogs-par. . . shes-bya-ba = Tadvṛtti. . ., . . .bodhā. . .ṭikā). 161[a], 7-289[a], 3.

*A.* S. Chos-kyi grags dpal [Ā. Dharmakīrtiçrī] (S. ti. et I., °grags-pa [°kīrti], du Gser-gliṅ [Suvarṇadvīpa]); ouvrage composé sous le règne de Lha Dpal Go-chaḥi rgyal-po [Deva Çrī Varmarāja], de Gtsug-gi nor-bu [Cūḍāmaṇi] (*alias* Lha-khaṅ gtsug-nor [Cūḍāmaṇimaṇḍapa], dans les Ri Malaya [Malayagiri]), à Rnam-par rgyal-baḥi groṅ [Vijayanagara], dans le Gser-gliṅ [Suvarṇadvīpa].

*T.* Mn. [U.] P. Dīpaṃkaraçrijñāna, de l'Inde; le grand Lo traducteur (sgra-bsgyur) D. Rin-chen bzaṅ-po [Bh. Ratnabhadra].

4. མངོན་པར་རྟོགས་པའི་རྒྱན་གྱི་འགྲེལ་པའི་བསྡུས་དོན ། **अभिसमयालंकारवृत्तिपिण्डार्थ** । (O., °pintārtha; I. P., °birbdārtha; S. ti., Mṅon-rtogs rgyan-gyi bsdus-don = Abhisamayālaṃkārapiṇḍārtha; Col., °rgyan-gyis (Cor. °gyi) bçad-pa = °ālaṃkāravyākhyā). 289$^{a}$, 3-315$^{a}$, 7.

*A.* Nub-kyi sgo-glegs-pa Dpal M. ch. Çes-rab ḥbyuṅ-gnas blo-gros [Aparadvārakapāṭapa Çrī M. p. Prajñākaramati] (S. ti., °blo [°buddhi]; gardien de la porte occidentale du monastère de Vikramaçīla).

*T.* P. ch. [M. p.] Sumatikīrti (I.; O., Sumakīrti); Lo. Blo-ldan çes-rab [Dhīmatprajña].

Tome 7, VIII (*Tibétain 203*).

1. ཤེས་རབ་ཀྱི་ཕ་རོལ་ཏུ་ཕྱིན་པའི་མན་ངག་གི་བསྟན་བཅོས་མངོན་པར་རྟོགས་པའི་རྒྱན་གྱི་ཚིག་ལེའུར་བྱས་པའི་འགྲེལ་བཤད་ཚིག་རབ་ཏུ་གསལ་བ་ཞེས་བྱ་བ། **अभिसमयालंकारकारिकाप्रज्ञापारमितोपदेशशास्त्रटीका प्रस्फुटपदा नाम** (O., °samayaalaṅkara...deçā...sphutapata.; I. P., °rab pha-rol-tu.; °samayaalaṅkara...sphutapata.; I., Mṅon-rtogs rgyan-gyi ḥgrel-pa don-gsal-gyi ḥgrel-bçad tshig rab-tu gsal-ba = Abhisamayālaṃkāravṛttisphuṭārthāṭīkā prasphuṭapadā). 1-128$^{a}$, 5.

*A.* S. M. ch. Dbu-ma-pa Chos-kyi bçes-gñen [Ā. M. p. Mādhyamika Dharmamitra], originaire du pays de Vaidala [?].

*T.* Mn. ch. Abhiyugtaka Dtarçrīmatra (I. et I. Mo., Abhiyukta-kaTtarçrīmitra) [M. u. Abhiyuktaka Tāraçrīmitra]; Lo. D. Chos-kyi çes-rab [Bh. Dharmaprajña].

2. ཤེས་རབ་ཀྱི་ཕ་རོལ་ཏུ་ཕྱིན་པའི་དོན་བསྡུས་པ་ཞེས་བྱ་བ ། **प्रज्ञापारमितापिण्डार्थ नाम** । (O., °pintārtha.; I. P., °pintārā.; S. ti., °don bsdus; Col., °don bsdus-pa; I., Phar-phyin ḥgrel chuṅ-gi don bsdus = Pāramitālaghuvṛttipiṇḍārtha). 128$^{a}$, 5-135$^{b}$, 5.

*A.* Mn. [U.] Kumāraçrībhadra, de l'Inde.

*T.* L'auteur et Lo. Bkra-çis rgyal-mtshan (I., Bbra-çis.) [Maṅgaladhvaja].

3. སྡུད་པ་ཚིགས་སུ་བཅད་པའི་དཀའ་འགྲེལ། **संचयगाथापञ्जिका**। (O. et I. P., Sañcaya. . . pañcika; S. ti., Çes-rab-kyi pha-rol-tu phyin-pa sdud-pa. = Prajñāpāramitāsaṃcaya.). $135^b$, 5-$223^a$, 8. (Com. divisé en 6 Bam-po [Kh.]).

*A.* S. [Ā.] P. Buddhaçrījñāna (S. ti. et I.; O., °çrīkajñāna), principal disciple de S. Seṅge bzaṅ-po (I.) [Ā. Haribhadra].

*T.* Mn. [U.] Vidyākarasiṃha (O., °siṅha; I., Vidyāsiṅhakara [°siṃhākara]), de l'Inde; Shu. B. Dpal brtsegs [V. Çrīkūṭa].

4. མངོན་པར་རྟོགས་པའི་རྒྱན་གྱི་འགྲེལ་པ་གྲགས་པའི་ཆ་ཞེས་བྱ་བ། **अभिसमयालंकारवृत्ति कीर्तिकला नाम**। (O., °vritta.; I. P., °vṛtta kīrttikāla.; S. ti., °grags-paḥi cha; I., Mṅon-rtogs rgyan-gyi.). $223^a$, 8-$310^a$, 8.

*A.* P. Ratnakīrti (S. ti., °kirti).

*T.* L'auteur (I.; O., P. ch. Radna. [M. p. Ratna.], de l'Inde) et Lo. Yon-tan ḥbar [Guṇajvāla], de Mchims (I.; O., Chiṅs).

## Tome ཏ, IX (*Tibétain 204*).

1. བཅོམ་ལྡན་འདས་མ་ཤེས་རབ་ཀྱི་པ་རོལ་ཏུ་ཕྱིན་པའི་མན་ངག་གི་བསྟན་བཅོས་མངོན་པར་རྟོགས་པའི་རྒྱན་གྱི་འགྲེལ་པ་ཤེས་རབ་སྒྲོན་མའི་ཕྲེང་བ་ཞེས་བྱ་བ། **अभिसमयालंकारभगवतीप्रज्ञापारमितोपदेशशास्त्रवृत्ति प्रज्ञाप्रदीपावलि नाम**। (O. et I. P., °samayaalaṃ. . . vate. . . dīpaavali.; I. P., Bcoṃ-ldan.; Col., Dus-gsum-gyi de-bshin gçegs-pa thams-cad-kyi yum bcom-ldan ḥdas-ma. = Trikālasarvatathāgatamātṛkābhagavatī.; I., Man-ṅag-gi bstan-bcos mṅon-par. . . rgyan-gyi. . . sgron-me shes-bya-ba = Abhi. . . ālaṃkāropadeçaçāstra . . . pradīpa nāma). 1-$87^b$, 8.

*A.* Dpal Ch. rj. B. c. s. Dam-pa M. Thams-cad-kyi bla-mar gyur-pa P. ch. [Çrī Dh. s. Bo. Parama- P. Sarvagurubhūta M. p.] Buddhaçrījñāna.

*T.* L'auteur et Lo. D. Byams-paḥi dpal [Bh. Maitrīçrī], de Gnubs (né en 1173 A. D.).

2. མངོན་པར་རྟོགས་པའི་རྒྱན་གྱི་ཚིག་ལེའུར་བྱས་པའི་འགྲེལ་པ་དག་ལྡན་ཞེས་བྱ་བ། **अभिसमयालंकारकारिकावृत्ति शुद्धिमती नाम।** (O., °çuddhamatī.; I. P., °ālaṃkākārikā. . .çuddhamati.; S. ti., Mṅon-rtogs rgyan-gyi ḥgrel-pa dag-ldan = Abhisamayālaṃkāravṛtti çuddhimatī; 1er Col., Mṅon-par . . . rgyan-gyi ni, ḥgrel-pa.; 2e Col., Mṅon-par . . . rgyan-gyi ḥgrel-pa.; I., Mṅon-rtogs rgyan sems-tsam-gyi lta-bar bkrol-ba,. . .mṅon-rtogs rgyan-gyi ḥgrel-pa dag-ldan shes-bya-ba ñi-khri-daṅ-sbyar-baḥi ḥgrel-pa = Abhisamayālaṃkāracittamātradarçanavisarga, [pañca]viṃçatisāhasrikānvitavṛtti, abhisamayālaṃkāravṛtti çuddhimatī nāma). 87b, 8-240a, 8.

*A.* Ḥ. Ḥjam-dpal-gyi dṅos-grub brñes-pa M. ch. Rin-chen ḥbyuṅ-gnas shi-ba (2e Col. et I.) [Ār. Mañjuçrīsiddhisampanna M. p. Ratnākaraçānti] (1er Col., °ḥbyuṅ-gnas [°ākara]).

*T.* Mn. ch. [M. u.] P. Çrī Subhūtiçānti (I.; O., Subhuti.), de l'Inde; Lo. D. Çākya blo-gros [Bh. Çākyamati] et D. Dge-baḥi blo-gros [Bh. Çubhamati]. Version exécutée par ordre du roi Khri bkra-çis ḥod-lde btsan (c.-à-d. Ḥod-lde, contemporain de Dīpaṃkaraçrījñāna et élève de Rin-chen bzaṅ-po).

*C.* P. ch. [M. p.] Çāntibhadra; Shu. Lha-btsas (I., Lhas btsas) [Devasūta], de Ḥgos.

## Tome ཁ, X (*Tibétain 205*).

1. འཕགས་པ་ཤེས་རབ་ཀྱི་ཕ་རོལ་ཏུ་ཕྱིན་པ་བརྒྱད་སྟོང་པའི་དཀའ་འགྲེལ་སྙིང་པོ་མཆོག་ཅེས་བྱ་བ། **आर्याष्टसाहस्रिकाप्रज्ञापारमितापञ्जिका सारोत्तमा नाम।** (O., Āryaaṣṭasa. . .ka. . .mitapañjika sārodtama.; I. P., Ārya-aṣṭasa . . . ka. . .mitapañcika sārottama.; I., Mṅon-rtogs rgyan daṅ brgyad-stoṅ-pa sbyar-nas sems-tsam-du ston-pa, . . .brgyad-stoṅ-paḥi ḥgrel-pa dkaḥ-ḥgrel sñiṅ-po mchog ces-bya-ba = Aṣṭasāhasrikānvitābhisamayālaṃkāracittamātranirdeça, aṣṭasāhasrikāvṛtti, sārottamā nāma pañjikā). 1-253a, 5. (O. S. en 8,000 çlokas).

*A.* Rgyal-poḥi slob-dpon M. ch. Rin-chen ḥbyuṅ-gnas shi-ba [Rājācārya M. p. Ratnākaraçānti].

*T.* P. Çrī Subhūtiçānti (I.; O., °çanti); Lo. Çākya blo-gros [Çākyamati].

2. ཤེས་རབ་ཀྱི་ཕ་རོལ་ཏུ་ཕྱིན་པའི་དོན་བསྡུས་སྒྲོན་མ། प्रज्ञापारमितापिण्डार्थप्रदीप। (O., °pradīpaṃ; I. P., °bsdus-paḥi gron-ma; °pradīpaṃ; S. ti., Phar-phyin bsdus-pa = Pāramitāpiṇḍa; Col., °don-bsdus shes-bya-ba = °piṇḍārtha nāma; I., °don-bsdus sgron-ma). 253ᵃ, 5-262ᵃ, 8.

*A.* Dpal Mar-me mdsad ye-çes [Çrī Dīpaṃkarajñāna] (S. ti. et I., Jo-bo rje; I. Mo., Atīça; I. et I. Mo., disciple de Çānti-pa [Çāntipāda; c.-à-d. Ratnākaraçānti]).

*T.* L'auteur et Lo. Mkhas-pa chen-poḥi chen-po Tshul-khrims rgyal-ba [Mahāmahāpaṇḍita Jayaçīla]. (Col., exposé par Dīpaṃkaraçrījñāna lors de l'explication de la [Pañca]viṃçatisāhasrikā, et contrôlé par les *T.*, au centre d'enseignement (rig-paḥi ḥbyun-baḥi gnas) de Lhun-gyi grub-pa [Nirābhoga], à Bsam-yas, d'après un Com.; Ms., Com. et O. conservés à Mchims-phu (*alias* °phug, près Bsam-yas); mention d'une traduction de la Çatasāhasrikā due à Vairocana.)

## Tome ད, XI (*Tibétain 206*).

1. འཕགས་པ་ཤེས་རབ་ཀྱི་ཕ་རོལ་ཏུ་ཕྱིན་པ་བརྒྱད་སྟོང་པའི་འགྲེལ་པ་གནད་ཀྱི་ཟླ་བའི་འོད་ཅེས་བྱ་བ། आर्याष्टसाहस्रिकाप्रज्ञापारमितावृत्ति मर्मकौमुदी नाम। (O., Āryaaṣṭasa...ka...mitāsyatā marmakomuti.; I. P., Āryaaṣṭasa...ka...mitāsyatā marmagomuti.; I., Brgyad-stoṅ-pa mṅon-rtogs rgyan-daṅ-sbyar-baḥi ḥgrel-pa,...brgyad-stoṅ ḥgrel-pa gnad-kyi. = Aṣṭasāhasrikānvitābhisamayālaṃkāravṛtti,...aṣṭasāhasrikāvṛtti marma.). 1-256ᵃ, 7. (En 32 leḥu [parivarta].)

*A.* P. ch. Ḥjigs-med ḥbyuṅ-gnas sbas-pa [M. p. Abhayākaragupta].

*T.* L'auteur Mn. ch. [M. u.], de l'Inde, et Lo. M. B. Çes-rab dpal [P. V. Prajñāçrī] (*alias*, de Kre-bo)

*L.* Dpal Nālānda [Çrīnālanda].

2. སྟོང་ཕྲག་བརྒྱ་པའི་རྣམ་པར་བཤད་པ་ཞེས་བྱ་བ། [शतसाहस्रिकाविवरण नाम]। (S. ti. et I. P., Brgyad-stoṅ-paḥi rnam-bçad mṅon-rtogs rgyan-daṅ-ḥthun-par bçad-paḥi bçad-ḥbum = Aṣṭasāhasrikāvivaraṇābhisamayālaṃkārasamānanirdeçaka lakṣabhāṣya; Col., Stoṅ-phrag brgya-paḥi. . . shes-bya-ba; I., Mṅon-rtogs rgyan-daṅ-mthun-par bçad-paḥi ḥbum-gyi ṭīkā = Abhisamayālaṃkārasamānanirdeçakā çatasāhasrikāṭīkā). 256ᵃ, 7-331ᵇ, 1. (En 72 leḥu [parivarta]).

*A.* P. Dharmaçrī (Col. et I.; S. ti., Chos-grags [Dharmakīrti]; *alias* Dharmaçrīmitra), du Kaçmîr.

*T.* Non mentionnés (d'après l'I., les mêmes que pour 3).

3. ཤེས་རབ་ཀྱི་ཕ་རོལ་ཏུ་ཕྱིན་པའི་མཛོད་ཀྱི་ལྡེ་མིག་ཅེས་བྱ་བ། प्रज्ञापारमिताकोषताल नाम। (O. et I. P., °koṣala nāma; S. ti., Çer-phyin mdsod-kyi lde-mig; Col., Ḥphags-pa sdud-paḥi gdams-ṅag = Ārya-saṃcayāmnāya; I., Sdud-pa mṅon-rtogs rgyan-daṅ-mthun-par bçad-pa çes-rab-kyi. . . ces-bya-ba = Saṃcayābhisamayālaṃkārasamānanirdeçaka prajñā. . . nāma). 331ᵇ, 1-340ᵃ, 8.

*A.* Mn. Bl. [U. G.] Dharmaçrī, du Kaçmîr

*T.* L'auteur S. ch. B. c. s. [Ma. Bo.] et le Lo. M. ch. [M. p.] de Ba-reg (*alias* Pa-reg; c.-à-d. prob. Thos-pa dgaḥ [Çrutinandana]). (Col., mention de Yon-bdag D. Dri-ma med-pa [Yajamāna Bh. Vimala], et du Vihāra de Ḥbum-steṅs, sur le Myaṅ-chu, édifié en l'honneur de Saḥi sñiṅ-po [Kṣitigarbha]; d'après l'I., ouvrage représentant le dernier des 21 Commentaires relatifs à l'Abhisamayālaṃkāra.)

## Tome ན, XII (*Tibétain 207*)

ཤེས་རབ་ཀྱི་ཕ་རོལ་ཏུ་ཕྱིན་པ་འབུམ་པའི་རྒྱ་ཆེར་འགྲེལ་པ། [शतसाहस्रिकाप्रज्ञापारमिताबृहट्टीका]। (O. et I. P., °ḥbum-pa rgya-cher.; I., Ḥbum-gyi ṭika = Çatasāhasrikāṭīkā; Com. incomplet, en 52 leḥu (parivarta), indication confirmée par l'I.). 1-392ᵃ, 8. (Leḥu 1-23).

En note, fol. 392ᵃ, 8, mention de Thams-cad mkhyen-pa P. ch. Bsod-nams rnam-par rgyal-ba [Sarvajña M. p. Puṇyavijaya] (de Byams-pa gliṅ, 1401-

1475 A. D.), et de son élève Guṇodadhi (*alias* Yon-tan rgya-mtsho, de Thon, 1443-1521 A. D.).

Tome པ, XIII (*Tibétain 208*).

Suite du Com. précédent. (Col., Ḥphags-pa çes-rab-kyi... ḥbum-pa rgya-cher bçad-pa = Āryaçatasāhasrikāprajñā... bṛhaṭṭīkā). 1-308ᵃ, 8. (Leḥu 24-52).

*A.* et *T.* Non mentionnés (I. et I. Mo., *A.* S. Diṣṭasena (*alias* Daṃṣṭasena, Daṃṣṭasyana, Tib. Mche-baḥi sde) [Ā. Daṃṣṭrāsena]; dans l'I. intitulé Ḥphaṅ-thaṅ-ma (Index du palais de Ḥphaṅ-thaṅ, à Yar-kluṅs), attribué au roi Khri sroṅ-lde btsan, 755-797 A. D.).

Tome ཕ, XIV (*Tibétain 209*).

1. འཕགས་པ་ཤེས་རབ་ཀྱི་ཕ་རོལ་ཏུ་ཕྱིན་པ་འབུམ་པ་དང་། ཉི་ཁྲི་ལྔ་སྟོང་པ་དང་། ཁྲི་བརྒྱད་སྟོང་པའི་རྒྱ་ཆེར་བཤད་པ། [आर्यशतसाहस्रिकापञ्चविंशतिसाहस्रिकाष्टादशसाहस्रिकाप्रज्ञापारमिताबृहट्टीका]। (O., I. P. et Col., °stoṅ-pa rgya-cher.; I., Çes-rab-kyi... stoṅ-paḥi rgya-cher.). 1-333ᵃ, 6. (En 27 Bam-po [Kh.].)

*A.* Non mentionné (I., d'après quelques autorités, Daṃṣṭasena (I. Mo., Diṣṭa.) [Daṃṣṭrāsena], opinion conforme à celle exprimée dans le Com. d'un traité (gshuṅ) de S. Dbyig-gñen [Ā. Vasubandhu] et dans divers Com. indiens).

*T.* Mn. [U.] Surendrabodhi (I.; O., Sulendra.), de l'Inde; Shu. B. Ye-çes sde [V. Jñānasena].

2. འཕགས་པ་ཤེས་རབ་ཀྱི་ཕ་རོལ་ཏུ་ཕྱིན་མ་བསྡུས་པའི་ཚིག་ལེའུར་བྱས་པ། आर्यप्रज्ञापारमितासंग्रहकारिका। (O., °para... saṅgraha.; I. P., °saṅgraha.; S.-ti., Brgyad-stoṅ don bsdus = Aṣṭasāhasrikāpiṇḍārtha; I., Brgyad-stoṅ-paḥi don bsdus). 333ᵃ, 6-336ᵃ, 2. (Cf. To. ཏྲོ, CXXVIII, 7.)

*A.* S. Phyogs-kyi glaṅ-po [Ā. Diṅnāga].

*T.* P. Tilakakalaça (I., Thig-le bum-pa; I. Mo., Bindukalaça), du Kaçmîr; Lo. D. Blo-ldan çes-rab [Bh. Dhīmatprajña], des Rṅog (I.).

3. འཕགས་པ་ཤེས་རབ་ཀྱི་ཕ་རོལ་ཏུ་ཕྱིན་མ་བསྡུས་པའི་ཚིག་ལེའུར་བྱས་པའི་རྣམ་པར་འགྲེལ་པ། **आर्यप्रज्ञापारमितासंग्रहकारिकाविवरण।** (O., °para... saṅgraha.; I. P., °vīvaṇa; S. ti., Brgyad-stoṅ don bsdus-kyi ḥgrel-pa = Aṣṭasāhasrikāpiṇḍārthavṛtti; Col., Çes-rab-kyi... phyin-pa.; I., Deḥi ḥgrel-pa = Tadvṛtti). 336ᵃ, 2-362ᵃ, 5 (Com. de 2; O. S. en 540 çlokas).

*A.* S. Bl. Dkon-mchog gsum-gyi ḥbaṅs [Ā. G. Triratnadāsa] (S. ti. et I., Dkon-mchog ḥbaṅs [Ratnadāsa]).

*T.* P. Thag-le bum-pa (cor. Thig-le.; I., °bum-sa, cor. °bum-pa) [Tilakakalaça], du Kaçmîr; Lo. D. Blo-ldan çes-rab (I., °ḥdes-rab) [Bh. Dhīmatprajña]. (Col., mention de l'*A.* de 2, S. Phyogs-kyi glaṅ-po [Ā. Diṅnāga].)

## Tome བ, XV (*Tibétain 210*).

བཅོམ་ལྡན་འདས་མའི་མན་ངག་གི་རྗེས་སུ་འབྲང་བ་ཞེས་བྱ་བའི་རྣམ་པར་བཤད་པ། **भगवत्याम्नायानुसारिणी नाम व्याख्यान।** (O. et I. P., °āmanāyā... riṇi... vyākhyam; Col., Bcom-ldan ḥdas-ma ḥphags-pa çes-rab-kyi pha-rol-tu phyin-pa brgyad-stoṅ-paḥi rnam-par bçad-pa man-ṅag-gi rjes-su ḥbraṅ-ba shes-bya-ba = Āryāṣṭasāhasrikābhagavatī-prajñāpāramitāvyākhyāna āmnāyānusāriṇī nāma; I., Ḥphags-pa brgyad-stoṅ-paḥi rnam-par bçad-pa man-ṅag-gi rjes-su ḥbraṅ-ba = Āryāṣṭasāhasrikāvyākhyāna āmnāyānusāriṇī). 1-371ᵃ, 8. (O. S. en 8,000 çlokas; 32 leḥu [parivarta].)

*A.* Dpal-ldan Rgyal-po Jagattalar gnas-pa (I., Jagadtalar) [Çrī-rāja Jagaddalanivāsin] (*alias* Dpal-ldan rgyal-po, qui, dans le Col., semble se confondre avec Mi-yi bdag-po [Nṛpati] Rāmapāla); Com. rédigé dans le temple (lha-khaṅ) de Dpal byaṅ-chub chen-po [Çrīmahābodhi], la septième année du règne de Dpal-ldan Ṅa-rgyal skyoṅ [Çrī Mahīpāla?].

*T.* Mn. Alaṃkadeva [U. Alaṃkāradeva] (*alias* Alaṃkakalaça [Alaṃ kārakalaça]; cf. Rgyud-ḥgrel, To. ཞི, XXXII, et ཟི, XXXIII, 17), de l'Inde; Lo. Çā. d. Tshul-khrims ḥbyuṅ-gnas sbas-pa [Çā. bh. [Çīlākaragupta], de Steṅ (1107-1190 A. D.; I., Tshul-khrims ḥbyuṅ-gnas [Çīlākara], de Ga-rod).

*L.* Le Vihāra de Chos-skor dben-sa, voisin du Dpal Skyeḥu ri (*alias* Sgyeḥu-ri). (Col., mention de D. b. g. Blo-gros ḥbyuṅ-gnas [K. m. Matisambhava], de Gñal, en tant que yon-bdag [yajamāna].) Cop. le Maître de Cog-ro (Cog-ro ston) D. b. g. Gshon [K. m. Kumāra].

Tome ས, XVI (*Tibétain 211*).

1 (I., *deest*). ཚིགས་སུ་བཅད་པ་དགུ་པ། **नवश्लोक।** (O. et I. P., °çlokaḥ; Col., Tshig-su. . .dgu-pa shes-bya-ba). 1-3ᵃ, 1. (Cf. To. བོ, CXXXIII, 10.)

*A.* Dpal La-ba-paḥi shabs [Çrī Kambalapāda].

*T.* P. ch. Sumaniçri [M. p. Sumanaḥçrī], du Kaçmîr; Lo. D. Rin-chen grub [Bh. Ratnasiddha] (c.-à-d. le Maître de Bu, ou Bu-ston, 1290-1364 A. D.).

2 (I., *deest*). བཅོམ་ལྡན་འདས་མ་ཤེས་རབ་ཀྱི་ཕ་རོལ་ཏུ་ཕྱིན་པ་འཕགས་མ་ཚིགས་སུ་བཅད་པ་བདུན་མ་ཞེས་བྱ་བའི་མདོ། **आर्यसप्तश्लोकिकाभगवतीप्रज्ञापारमिता नाम सूत्र।** (O., °phyin-pa | ḥphags-ma | tshigs-su.; O. et I. P., Ārya. . .kikā | bhagavati. . .itāsūtra; Col., Bcom-ldan ḥdas-ma. . .phyin-ma tshigs-su bcad-pa bdun-maḥi mdo = Saptaçlokikābhagavatī. . .itāsūtra). 3ᵃ, 1-3ᵇ, 4. (Cf. To. བོ, CXXXIII, 11.)

*A. Deest.*

*T.* P. ch. Sumanaçrī [M. p. Sumanaḥçrī], du Kaçmîr; Lo. D. Rin-chen grub [Bh. Ratnasiddha].

3 (I., 1). བཅོམ་ལྡན་འདས་མ་ཤེས་རབ་ཀྱི་ཕ་རོལ་ཏུ་ཕྱིན་པའི་དོན་བསྡུས་པའི་ཚིགས་སུ་བཅད་པ་དགུ་པ། **भगवतीप्रज्ञापारमितानवश्लोकपिण्डार्थ।** (O.,

Bhagabhati. . .itānaçlokaṇḍārtha; I. P., °vati. . .çlokaṇḍārtha; I., Çes-rab-kyi. . .dgu-pa) $3^b$, $4$-$4^a$, 8.

*A.* S. ch. [Ma.] Kambala.
*T.* Mn. [U.] Ā. Çraddhākaravarman (O. et I., °varma), de l'Inde; Shu. B. Rin-chen bzaṅ-po [V. Ratnabhadra].

4 (I., 2). བཅོམ་ལྡན་འདས་མ་ཤེས་རབ་ཀྱི་ཕ་རོལ་ཏུ་ཕྱིན་པའི་དོན་བསྡུས་པའི་ཚིགས་སུ་བཅད་པ་དགུ་པའི་རྒྱ་ཆེར་བཤད་པ། भगवतीप्रज्ञापारमितानवश्लोकपिण्डार्थटीका। (O., Bhagavati. . .paṇḍīrtha.; I. P., °vati.; Col., °bsdus-pa | tshigs-su . . . bçad-pa; I., Deḥi rgya-cher bçad-pa = Taṭṭīkā). $4^b$, 1-$9^a$, 1.

*A.* Le même que pour 3 (O. et I., Kampala).
*T.* Mn. [U.] Kamalagupta, de l'Inde; Shu. D. Rin-chen bzaṅ-po [Bh. Ratnabhadra].

5 (I., 3). འཕགས་པ་ཤེས་རབ་ཀྱི་ཕ་རོལ་ཏུ་ཕྱིན་པ་བདུན་བརྒྱ་པའི་རྒྱ་ཆེར་འགྲེལ་པ། आर्यसप्तशतिकाप्रज्ञापारमिताटीका। (Col., Ḥphags-pa çes-rab bdun-brgya-pa rgya-cher ḥgrel-pa = Āryaçaptaçatikāprajñāṭikā; I., Çes-rab-kyi. . .brgya-paḥi ḥgrel-pa). $9^a$, 1-$105^a$, 6. (En 7 Bam-po [Kh.].)

*A.* S. [Ā.] Vimalamitra.
*T.* Non mentionnés.

6 (I., 4). འཕགས་པ་ཤེས་རབ་ཀྱི་ཕ་རོལ་ཏུ་ཕྱིན་པ་བདུན་བརྒྱ་པའི་རྒྱ་ཆེར་བཤད་པ། आर्यसप्तशतिकाप्रज्ञापारमिताटीका । (O. et I. P., °brgya-pa rgya-cher.; S. ti. et Col., °brgya-pa rgya-cher ḥgrel-pa; I., Çes-rab-kyi. . .brgya-paḥi. . .bçad-pa). $105^a$, 6-$209^b$, 4. (En 6 Bam-po [Kh.].)

*A.* S. [Ā.] Kamalaçīla.
*T.* Mn. [U.] Vimalamitra (I., °midra), de l'Inde; Mn. [U.] Surendrākaraprabha (O., °rentra. . .bhā; I., °bhā), du Li [Kaṃsa]; Shu. D. Nam-mkhaḥ skyoṅ [Bh. Gaganapāla (I. Mo.)].

7 (I., 5). འཕགས་པ་ཤེས་རབ་ཀྱི་ཕ་རོལ་ཏུ་ཕྱིན་པ་རྡོ་རྗེ་གཅོད་པའི་རྒྱ་ཆེར་འགྲེལ་པ། **आर्यवज्रच्छेदिकाप्रज्ञापारमिताटीका**। (O. et I. P., Āryaprajñā. . .itāvajracchedakaṭīkā; Col., Ḥphags-pa rdo-rje gcod-pa (cor. °paḥi) dbu-maḥi tshul-du rgya-cher ḥgrel-pa = Āryavajracchedikāmadhyamakanayānukūlaṭīkā; I., Çes-rab-kyi. . .gcod-pa (cor. °paḥi) dbu-maḥi tshul-du rgya-cher ḥgrel-pa = °cchedikāprajñā. . .madhyamakanayānukūlaṭīkā). 209ᵇ, 4-285ᵇ, 5.

*A.* S. [Ā.] Kamalaçīla (I.; O., °çila).

*T.* Mn. [U.] Mañjuçrī et Jinamitra, de l'Inde; Shu. B. Ye-çes sde [V. Jñānasena].

8 (I., 6). འཕགས་པ་ཤེས་རབ་ཀྱི་ཕ་རོལ་ཏུ་ཕྱིན་པའི་སྙིང་པོའི་རྒྱ་ཆེར་བཤད་པ། **आर्यप्रज्ञापारमिताहृदयटीका**। (O., °itahridayaṭīka; S. ti., Çes-rab sñiṅ-poḥi ḥgrel-pa = Prajñāhṛdayaṭīkā; I., Çer-sñiṅ-gi rgya-cher bçad-pa don-brgyad-ma = Prajñāhṛdayāṣṭārthāṭikā). 285ᵇ, 5-302ᵇ, 2.

*A.* Mn. Dri-ma med-paḥi bçes-gñen [U. Vimalamitra] (S. ti. et I., S. [Ā.] Vimalamitra), de l'Inde.

*T.* L'auteur, Mn. [U.] Vimalamitra, de l'Inde; Shu. B. Nam-mkhaḥ [V. Gagana] (c.-à-d. Nam-mkhaḥ skyoṅ [Gaganapāla]), Ye-çes sñiṅ-po [Jñānagarbha], et d'autres Lo. indéterminés (°la sogs-pa).

9 (I., 7). འཕགས་པ་ཤེས་རབ་ཀྱི་ཕ་རོལ་ཏུ་ཕྱིན་པའི་སྙིང་པོའི་རྣམ་པར་བཤད་པ། **आर्यप्रज्ञापारमिताहृदयव्याख्या**। (O., °brajñā. . .hridayavyakhya; I. P., °vyakhyā; S. ti., Çes-rab-kyi. . .bçad-pa; Col., Bcom-ldan ḥdas-ma çes-rab-kyi. . .sñiṅ-poḥi ḥgrel-pa = Bhagavatīprajñā. . .hṛdayaṭīkā; I., Çer-sñiṅ-gi ḥgrel-pa = Prajñāhṛdayaṭīkā). 302ᵇ, 2-309ᵇ, 1.

*A.* S. [Ā.] Jñānamitra.

*T.* Non mentionnés.

10 (I., 8). བཅོམ་ལྡན་འདས་མ་ཤེས་རབ་ཀྱི་ཕ་རོལ་ཏུ་ཕྱིན་པའི་སྙིང་པོའི་འགྲེལ་པ་དོན་གྱི་སྒྲོན་མ་ཞེས་བྱ་བ། **भगवतीप्रज्ञापारमिताहृदयटीका अर्थप्र-**

दीप नाम । (O., Bhagavatibrajñā. . .hridayārthabradīpa nāma ṭikā; I. P., °vati. . .hṛdayārthapradīpa nāma ṭīkā; S. ti., Çes-rab-kyi. . . sgron-ma; I., Çer-sñiṅ-gi ḥgrel-pa don-gyi sgron-ma = Prajñāhṛdayaṭīkā arthapradīpa). $309^{b}$, 1-$319^{b}$, 8.

*A.* R. b. Bl. dam-pa Phyag-na rdo-rje [Bhaṭ. Paramaguru Vajrapāṇi]; Com. exposé par l'auteur aux D. b. g. [K. m.] du Tibet, à Ye-raṅ-gi groṅ-khyer [Lalitapattana], au Népâl.

*T.* Non mentionnés.

11 (I., 9). འཕགས་པ་ཤེས་རབ་ཀྱི་ཕ་རོལ་ཏུ་ཕྱིན་པའི་སྙིང་པོའི་རྒྱ་ཆེར་འགྲེལ་པ། आर्यप्रज्ञापारमिताहृदयटीका । (O. et I. P., °sñiṅ-po rgya-cher.; O., °brajñā.; S. ti., °sñiṅ-poḥi.; Col., Çes-rab-kyi. . .sñiṅ-po rgya-cher.; I., Çer-sñiṅ-gi rgya-cher ḥgrel-pa,. . . don-bcus gsal-bar bstan-pa = Prajñāhṛdayaṭīkā daçārthaprakāçikā). $319^{b}$, 8-$330^{b}$, 6.

*A.* S. Praçāstrasena [Ā. Praçastasena] (prob. syn. de Mchog-sde [Pravarasena]).

*T.* Non mentionnés.

12 (I., 10). ཤེས་རབ་ཀྱི་ཕ་རོལ་ཏུ་ཕྱིན་པའི་སྙིང་པོ་ཞེས་བྱ་བའི་འགྲེལ་པ། प्रज्ञापारमिताहृदयनामटीका । (S. ti. et Col., °sñiṅ-poḥi ḥgrel-pa = °hṛdayaṭikā; I., Çer-sñiṅ-gi ḥgrel-pa = Prajñāhṛdayaṭīkā). $330^{b}$, 6-$333^{a}$, 6.

*A.* S. [Ā.] Kamalaçīla.

*T.* Mn. Kumaraçibatra [U. Kumāraçrībhadra], de l'Inde; Lo. Ḥphags-pa çes-rab [Āryaprajña] (I., non mentionnés).

13 (I., 11). [ཤེར་སྙིང་འགྲེལ་པ། [प्रज्ञाहृदयटीका] ।] *Deest;* Ti. restitué d'après l'I., qui signale ce Com. comme incomplet (ma-tshaṅ-ba), mais n'en constate pas l'absence.

[*A.* et *T.* Non mentionnés.]

14 (I., 12). ཤེས་རབ་སྙིང་པོའི་རྣམ་པར་བཤད་པ། [प्रज्ञाहृदयव्याख्या] (Ti. d'après le S. ti. et l'I. P.; O., Ti. et Col. *desunt;* I., Çer-sñiṅ-gi ḥgrel-pa = Prajñāhṛdayaṭīkā). $333^{a}$, 6-$338^{b}$, 4.



IMPRIMERIE NATIONALE.

*A.* Mar-me mdsad dpal ye-çes [Dīpaṃkaraçrījñāna] (Com. exposé par l'*A.* à D. Legs-paḥi çes-rab [Bh. Suprajña]; S. ti. et I., Jo-bo rje; I. Mo., Atīça).

*T.* Mn. [U.] Dīpaṃkaraçrījñāna, de l'Inde; Lo. D. Tshul-khrims rgyal-ba [Bh. Jayaçīla].

15 (I., 13). ཤེས་རབ་ཀྱི་ཕ་རོལ་ཏུ་ཕྱིན་པའི་སྙིང་པོའི་དོན་ཡོངས་སུ་ཤེས་པ། **प्रज्ञापारमिताहृदयार्थपरिज्ञान** । (O., °ita...yapariceya; I. P., °ita...yaparicaya; S. ti., °pha-rol-tu phyin-paḥi ḥgrel-pa = °pāramitāṭīkā; Col., °sñiṅ-po yoṅs-su çes-pa = °hṛdayaparijñāna; I., Çer-sñiṅ-gi ḥgrel-pa = Prajñāhṛdayaṭīkā). 338[b], 4-350[a], 8.

*A.* P. Çrī Mahājana.

*T.* L'auteur, Mn. [U.] de l'Inde, et le Lo. traducteur (sgra-bsgyur) D. Seṅge rgyal-mtshan [Bh. Siṃhadhvaja].

D'après l'I. (fol. 110[a], 7), les To. ཀ-མ (I-XVI) du Mdo-ḥgrel renferment 38 Com. des Prajñāpāramitās, total exact si, dans le To. མ, l'on fait abstraction des N[os] 1 et 2, omis par l'I., et du N[o] 13, qui manque à la présente édition comme à l'I. P.

## Tome ཅ, XVII (*Tibétain 212*).

1. དབུ་མ་རྩ་བའི་ཚིག་ལེའུར་བྱས་པ་ཤེས་རབ་ཅེས་བྱ་བ། **प्रज्ञा नाम मूलमध्यमककारिका** । (O., °mādhyamakakārikā; I. P., °mādhyamakārikā; Col., °ces-bya-ba theg-pa chen-poḥi chos mṅon-par rnam-par bshag-pa..., çes-rab-kyi pha-rol-tu phyin-paḥi tshul gsal-bar byed-pa = °nāma...mahāyānābhidharmavyavasthāpana, ...prajñāpāramitānayaprakāça). 1-22[b], 2. (En 449 çlokas, 1 1/2 Bam-po [Kh.], et 27 rab-tu byed-pa [prakaraṇa].)

*A.* S. B. ñ. ch. Ḥ. Klu-sgrub [Ā. M. āt. Ār. Nāgārjuna].

*T.* Mn. Theg-pa chen-po dbu-ma-pa [U. Mahāyānamādhyamika] Jñānagarbha, de l'Inde; Shu. D. Kluḥi rgyal-mtshan [Bh. Nāgadhvaja], de Cog-ro. Version exécutée par ordre du roi du Tibet (Lha btsan-po).

*C.* Mn. Hasumati [U. Mahāsumati], du Kaçmir; le Lo. traducteur (sgra-bsgyur) Ñi-ma grags [Sūryakīrti], des Pa-tshab. Correction faite, après comparaison avec le Com. Tshig gsal-ba [Prasannapadā] (V. *infra*, To. འ, XXIII, 1) et à l'époque de Miḥi bdag-po Ḥphags-pa lha [Nṛpati Āryadeva], au Vihāra de Rin-chen sbas-pa [Ratnagupta], dans la forteresse (dpuṅ = bala) de Groṅ-khyer dpe-med [Anupamapura], au Kaçmîr.

2. རིགས་པ་དྲུག་ཅུ་པའི་ཚིག་ལེའུར་བྱས་པ་ཞེས་བྱ་བ། **युक्तिषष्टिकाकारिका नाम।** (O. et I. P., Yugtiṣaṣṭhakā.; S. ti., °byas-pa; Col., °drug-cuḥi.; I., °drug-cu-pa). 22[b], 2-25[a], 7.

*A.* S. Ḥ. Klu-sgrub [Ā. Ār. Nāgārjuna].

*T.* Mn. Mutitaçrī [U. Muditāçrī], de l'Inde; Lo. Ñi-ma grags [Sūryakīrti], des Pa-tshab.

3. ཞིབ་མོ་རྣམ་པར་འཐག་པ་ཞེས་བྱ་བའི་མདོ། **वैदल्यसूत्र नाम।** (O. et I. P., Vedalya.; I., °rnam-ḥthag-gi mdo). 25[a], 7-27[a], 4.

*A.* Le même que pour 2.

*T.* P. Ananta (I., Ānanta) [Ānanda; c.-à-d. Jayānanda], du Kaçmîr; Lo. D. Grags-ḥbyor çes-rab [Bh. Kīrtibhūtiprajña].

4. སྟོང་པ་ཉིད་བདུན་ཅུ་པའི་ཚིག་ལེའུར་བྱས་པ་ཞེས་བྱ་བ། **शून्यतासप्ततिकारिका नाम।** (Col., Stoṅ-ñid bdun-cu-pa tshig.; I., Stoṅ-ñid bdun-cu-pa). 27[a], 4-30[b], 3.

*A.* Le même que pour 2 et 3.

*T.* Lo. Gshon-nu mchog (I. Mo., Parakumāra) [Kumāravara]; Lo. Dharma grags (I., Darma.) [Dharmakīrti], de Gñan; [le Lo. de] Khu (c.-à-d. Mdo-sde ḥbar [Sūtrajvāla]; ce dernier non mentionné *in* I.).

5. རྩོད་པ་བཟློག་པའི་ཚིག་ལེའུར་བྱས་པ་ཞེས་བྱ་བ། **विग्रहव्यावर्तनीकारिका नाम।** (O., Lyegrahavyavartani.; I. P., °vyavartani.; S. ti., °byas-pa; Col., Brtsod-pa. . . tshigs.; I., °zlog-paḥi. . . byas-pa). 30[b], 3-34[a], 2.

*A.* Le même que pour 2-4.

*T.* Mn. [U.] Jñānagarbha, de l'Inde; Lo. Dpal brtsegs [Çrīkūṭa], de Ka-ba. Traduction postérieure (I., revision) exécutée par P. Jayaānanta (I., °ānanda) [Jayānanda], du Kaçmîr, et Lo. Mdo-sde dpal [Sūtraçrī] (I., Mdo-sde ḥbar [Sūtrajvāla]), de Khu.

6. དབུ་མ་རྩ་བའི་འགྲེལ་པ་ག་ལས་འཇིགས་མེད། **मूलमध्यमकवृत्ति अकुतोभया।** (O., Mulamadhyamikavitti. . .bhaya; I. P., °madhyamikapitti. . .bhaya; Col., °ga-las ḥjigs-med ces-bya-baḥi tshig-leḥur byas-pa = °akutobhayā nāma kārikā; I., Dbu-ma rtsa-baḥi raṅ-ḥgrel, [ga-]las ḥjigs-med = Mūlamadhyamakasvavṛtti akutobhayā). $34^a$, 2-$114^a$, 8. (En 2,100 çlokas, 7 Bam-po [Kh.], et 27 rab-tu byed-pa [prakaraṇa].)

*A.* S. B. ñ. ch. Ḥ. Klu-sgrub [Ā. M. āt. Ār. Nāgārjuna].

*T.* Mn. Theg-pa chen-po dbu-ma-pa Jñānagarba [U. Mahāyānamādhyamika Jñānagarbha], de l'Inde; Shu. D. Kluḥi rgyal-mtshan [Bh. Nāgadhvaja]. (I., non mentionnés). Version exécutée par ordre du roi du Tibet (Lha btsan-po). (Col., mention des 8 auteurs et commentateurs mādhyamikas S. Klu-sgrub [Ā. Nāgārjuna], G. b. [St.] Buddhapālita, Candrakirti [°kīrti], Devaçarma [°çarman], Guṇaçrī, Guṇamati, Sthiramati, et Legs-ldan ḥbyed [Bhāvaviveka].)

7. [རིགས་པ་དྲུག་ཅུ་པའི་རང་འགྲེལ། [**युक्तिषष्टिकास्ववृत्ति**]।] *Deest;* Ti. restitué d'après l'I., qui indique que le Com. portant ce titre devrait se placer ici, au cas où il serait retrouvé (Cf. To. ཡ, XXIV, 1).

[*A.* S. Klu-sgrub [Ā. Nāgārjuna].]
[*T.* Non mentionnés.]

8. ཞིབ་མོ་རྣམ་པར་འཐག་པ་ཞེས་བྱ་བའི་རབ་ཏུ་བྱེད་པ། **वैदल्यप्रकरण नाम।** (O. et I. P., Vaidalyaṃ nāma prakaraṇa; I. P., °shes-bya-baḥi raṅ-ḥgrel = °svavṛtti nāma; S. ti. et Col., °ḥthag-paḥi rab-tu.; I., °rnam-ḥthag-gi raṅ-ḥgrel). $114^a$, 8-$126^a$, 5.

*A.* S. Ḥ. Klu-sgrub [Ā. Ār. Nāgārjuna].

*T.* P. Jayaāntata (I., °ānanta) [Jayānanda], du Kaçmîr; Lo. ch.

Çā. d. Mdo-sde ḥbar [le grand Lo. Çā. bh. Sūtrajvāla], de Khu. Version exécutée par ordre de D. b. g. chen-po Yon-tan grags-pa [Mahā-K. m. Guṇakīrti].

9. སྟོང་པ་ཉིད་བདུན་ཅུ་པའི་འགྲེལ་པ། शून्यतासप्ततिवृत्ति। (O., Çunyātasya saptitavritti; I. P., Çūnyatasya sa.; S. ti., °bdun-bcu-paḥi bçad-pa = °saptativyākhyā; Col., °bdun-cu-paḥi bçad-pa; I., Stoṅ-ñid bdun-cu-paḥi raṅ-ḥgrel = Çūnyatāsaptatisvavṛtti). 126ᵃ, 5-138ᵃ, 7.

*A.* Le même que pour 8.
*T.* Non mentionnés.

10. རྩོད་པ་བཟློག་པའི་འགྲེལ་པ། विग्रहव्यावर्तनीवृत्ति। (O., Vegrahavya...nivritti; I. P., °vyavarttani.; Col., °bzlog-paḥi rab-tu byed-paḥi ḥgrel-pa = °vyāvartanīprakaraṇavṛtti; I., °zlog-paḥi raṅ-ḥgrel = °vyāvartanīsvavṛtti). 138ᵃ, 7-156ᵃ, 4.

*A.* S. [Ā.] Nāgārjuna (S. ti. et Col.; I., 11, Klu-sgrub).
*T.* Mn. [U.] Jñānagarbha, de l'Inde; Lo. B. Devenrakṣita [V. Devendrarakṣita] (*alias*, de Rtsaṅs; I., non mentionnés).

11. ཐེག་པ་ཆེན་པོ་ཉི་ཤུ་པ། महायानविंशक। (O., °yanaviṅçakī; I. P., °viṅçakī). 156ᵃ, 4-157ᵃ, 5. (Cf. To. ཤེ, XXXIII, 88.)

*A.* S. Klu-sgrub [Ā. Nāgārjuna].
*T.* Mn. Cantrakumara (I., Zla-ba gshon-nu) [U. Candrakumāra], de l'Inde; Lo. D. Çākya ḥod [Bh. Çākyaprabha].

12. ཡི་གེ་བརྒྱ་པ། अक्षरशतक। (D'après le S. ti., °brgya-paḥi rab-tu byed-pa = °çatakaprakaraṇa; I., Dbu-ma yi-ge. = Madhyamakākṣara.). 157ᵃ, 5-8.

*A.* Ḥ. Klu-sgrub [Ār. Nāgārjuna].
*T.* Non mentionnés (I., 13, Gshon-nu çes-rab [Kumāraprajña]; version revue par P. Ananta [Ānanda] et le Lo. *junior* (Lo-chuṅ) Grags-ḥbyor çes-rab [Kīrtibhūtiprajña].)

13. ཡི་གེ་བརྒྱ་པ་ཞེས་བྱ་བའི་འགྲེལ་པ། **अचरशतकवृत्ति नाम।** (O., °çatakatināmavritti; I. P., °çatakatināmavṛtti; S. ti. de 12, °brgya-paḥi rab-tu byed-paḥi ḥgrel-pa = °çatakaprakaraṇavṛtti; Col., °brgya-pa shes-bya-baḥi rab-tu byed-paḥi ḥgrel-pa = °çatakaprakaraṇanāmavṛtti; I., Deḥi raṅ-ḥgrel = Tatsvavṛtti). 157[b], 1-165[b], 8.

*A.* S. Ḥ. Klu-sgrub [Ā. Ār. Nāgārjuna].

*T.* B. Gshon-nu çes-rab [V. Kumāraprajña].

*L.* Groṅ-khyer dpe-med [Anupamapura], au Kaçmîr.

*C.* P. Ananta (I., Ānanta) [Ānanda; c.-à-d. Jayānanda]; Lo. Grags-ḥbyor çes-rab [Kīrtibhūtiprajña] (I., Lo. chuṅ. [le Lo. *junior*].).

14. རྟེན་ཅིང་འབྲེལ་པར་འབྱུང་བའི་སྙིང་པོའི་ཚིག་ལེའུར་བྱས་པ། **प्रतीत्यसमुत्पादहृदयकारिका नाम।** (O., Brati. . .bāda.; I. P., °ḥbrel-bar.; Prati.; I., Dbu-ma rten-ḥbrel sñiṅ-po = Madhyamakapratītyasamutpādahṛdaya). 165[b], 8-166[a], 6. (Cf. To. གི, XXXIII, 90.)

*A.* Le même que pour 13.

*T.* Non mentionnés.

15. རྟེན་ཅིང་འབྲེལ་པར་འབྱུང་བའི་སྙིང་པོའི་རྣམ་པར་བཤད་པ། **प्रतीत्यसमुत्पादहृदयव्याख्यान।** (O., Prati. . .hridayavyakhyana; I. P., °ḥbrel-bar.; Prati. . .vyakhyana; I., Deḥi raṅ-ḥgrel = Tatsvavṛtti). 166[a], 7-168[b], 4. (Cf. To. གི, XXXIII, 91.)

*A.* S. Klu-sgrub [Ā. Nāgārjuna].

*T.* Mn. [U.] Jinamitra, Dhanaçila [Dānaçīla], et Çilēndrabodhe [Çīlendrabodhi], de l'Inde; Lo. B. Ye-çes sde [V. Jñānasena] et d'autres Lo. indéterminés (°la sogs-pa; I., non mentionnés).

16. མ་རྟོགས་པ་རྟོགས་པར་བྱེད་པ་ཞེས་བྱ་བའི་རབ་ཏུ་བྱེད་པ། **अबुधबोधकप्रकरण नाम।** (O., °bodhaka nāma brakārana; I. P., °bodhaka nāma prakaraṇa; Cor. évent. Abodha.; S. ti., °byed-pa shes-bya-ba; Col., °byed-pa, shes-bya-baḥi.; I., °byed-paḥi rab-tu byed-pa). 168[b], 4-169[b], 7.

*A.* S. Ḥ. Klu-sgrub [Ā. Ār. Nāgārjuna].

*T.* P. Ānanda (I.; O., Ananta; c.-à-d. Jayānanda); Lo. Grags-ḥbyor çes-rab [Kīrtibhūtiprajña].

17. དྲི་མེད་རིན་པོ་ཆེའི་མཛོད་ཅེས་བྱ་བ । रत्नसूकोष नाम । (O., Ratnāsu.; I. P., Ratnasu.). 169ᵇ, 7-170ᵇ, 5.

*A.* Ḥ. Klu-sgrub sñiṅ-po [Ār. Nāgārjunagarbha] (I., Klu-sgrub [Nāgārjuna]).

*T.* Mn. [U.] Kanakavarman (O. et I., °varma), de l'Inde; Lo. Suryakirti (I., Ñi-ma grags) [Sūryakīrti], des Pa-tshab (I.).

*L.* [Le Vihāra de] Ra-mo che, à Lha-sa.

18. སྲིད་པ་འཕོ་བ । भवसंक्रान्ति । (O. et I. P., °kranti; S. ti. et Col., Dbu-ma srid-pa ḥpho-ba shes-bya-ba = Madhyamakabhavasaṃkrānti nāma; I., Dbu-ma srid-pa ḥpho-ba). 170ᵇ, 5-171ᵇ, 4. (En 5 leḥu [parivarta]; Cf. To. ཡེ, XXXIII, 95, et To. རེ, XCIV, 7.)

*A.* Ḥ. Klu-sgrub [Ā. Nāgārjuna].

*T.* Non mentionnés (I., Zla-ba gshon-nu [Candrakumāra]).

19. སྲིད་པའི་འཕོ་བའི་ཊཱི་ཀ । भवसंक्रान्तिटीका । (O. et I. P., °samkrantiṭika; I. P., Srid-pa.; Col., Ḥgro-ba rigs-drug-las srid-pa ḥpho-baḥi thabs Saṅs-rgyas thob-par byed-paḥi thabs = Jagatṣaḍjātibhavasaṃkrāntyupakrama Buddhādhigamanopāya; I., Deḥi ḥgrel-pa = Taṭṭīkā). 171ᵇ, 4-178ᵇ, 2.

*A.* P. Byams-pa mgon-po (I. Mo., Mitranātha) [Maitreyanātha].

*T.* P. Zla-ba gshon-nu [Candrakumāra]; traduction exécutée à la demande du Maître *junior* de Gru (Gru-ston chuṅ; c.-à-d. prob. le Lo. de Cog-gru, ou Kluḥi rgyal-mtshan [Nāgadhvaja]).

20. དབུ་མ་རྩ་བའི་འགྲེལ་པ་བུདྡྷ་པཱ་ལི་ཏ । बुद्धपालिता मूलमध्यमकवृत्ति । (S. ti., Ḥgrel-pa buddhapālita = Buddhapālitāvṛtti; Col., Dbu-ma rtsa-baḥi tshig-leḥur byas-pa çes-rab ces-bya-ba[ḥi]. . . ḥgrel-pa, buddhapālita, shes-bya-ba. = Prajñānāmamūlamadhyamakakārikāvṛtti buddhapālitā nāma; I., Dbu-ma rtsa-ba çes-rab-kyi ḥgrel-

pa = Mūlamadhyamakaprajñāvṛtti). 178ᵇ, 2-317ᵇ, 1. (Com. du texte de Nāgārjuna décrit sous le N° 1 du présent To.; en 27 rab-tu byed-pa [prakaraṇa].)

*A.* S. Bt. Saṅs-rgyas bskyaṅs [Ā. Bha. Buddhapālita].

*T.* Mn. [U.] Jñānagarbha, de l'Inde; Shu. Kluḥi rgyal-mtshan [Nāgadhvaja], de Cog-ro.

21. རང་བཞིན་གསུམ་ལ་འཇུག་པའི་སྒྲུབ་པ། स्वभावत्रयप्रवेशसिद्धि। (O., °bhava . . . pravaçasedhe; I. P., °bhava . . . pravaçasadhi; Col., Mtshan-ñid gsum-la ḥjug-pa = Laksaṇatrayapraveça). 317ᵇ, 1-319ᵃ, 5.

*A.* S. ch. Ḥ. Klu-sgrub [Ma. Ār. Nāgārjuna].

*T.* P. D. Zla-ba grags-pa [Bh. Candrakīrti], du Kaçmîr.

22. ཆ་ཤས་ཀྱི་ཡན་ལག་ཅེས་བྱ་བའི་རབ་ཏུ་བྱེད་པ། हस्तवालप्रकरण नाम। (O. et I. P., °vala nāma prakaraṇa; I. Mo., Gesiguno khubi. = Yan-lag-gi cha-ças.; I., Ti. collectif pour 22 et 23, Cha-ças-kyi yan-lag ces-bya-baḥi rab-tu byed-paḥi rtsa ḥgrel = Hastavālaprakaraṇanāmamūlavṛtti). 319ᵃ, 5-319ᵇ, 3. (Cf. To. ཚ, XVIII, 3.)

*A.* S. Ḥphags-pa lha [Ā. Āryadeva].

*T.* Mn. [U.] Çraddhākaravarman (O., Çraddha. . .varma; I., °varma), de l'Inde; Lo. Rin-chen bzaṅ-po [Ratnabhadra].

23. ཆ་ཤས་ཀྱི་ཡན་ལག་ཅེས་བྱ་བའི་རབ་ཏུ་བྱེད་པའི་འགྲེལ་པ། हस्तवालप्रकरणनामवृत्ति। (O. et I. P., °valanāmaprakaraṇavṛtti). 319ᵇ, 3-321ᵃ, 8. (Cf. To. ཚ, XVIII, 4.)

*A.* et *T.* Les mêmes que pour 22.

## Tome ཚ, XVIII (*Tibétain 213*).

1. བསྟན་བཅོས་བཞི་བརྒྱ་པ་ཞེས་བྱ་བའི་ཚིག་ལེའུར་བྱས་པ། चतुःशतकशास्त्रकारिका नाम। (Col., Byaṅ-chub sems-dpaḥi rnal-ḥbyor spyod-pa bstan-bcos bshi-brgya-paḥi tshig-leḥur byas-pa shes-bya-ba = Bodhisattvayogācaryācatuḥçatakaçāstrakārikā nāma; I., Rnal-ḥbyor

spyod-pa bshi-brgya-paḥi tshig-leḥur byas-pa = Yogacaryācatuḥçatakakārikā). 1-20ᵇ, 1. (En 16 rab-tu byed-pa [prakaraṇa].)

*A.* S. Ḥphags-pa lha [Ā. Āryadeva], originaire du Siṅgalaḥi gliṅ [Siṃhaladvīpa], et fils (spirituel) de Ḥ. Kluḥi shabs [Ar. Nāgapāda] (c.-à-d. Nāgārjuna).

*T.* Mn. Susmajāna (I., Sukṣmajāna) [U. Sūkṣmajana], de l'Inde; Lo. Ñi-ma grags [Sūryakīrti], des Pa-tshab.

*L.* Le parc (kun-dgaḥ ra-ba [ārāma]) de Rin-chen sbas-pa [Ratnagupta], à Groṅ-khyer dpe-med [Anupamapura], au Kaçmîr.

2. འཁྲུལ་པ་བཟློག་པའི་རིགས་པ་གཏན་ཚིགས་གྲུབ་པ་ཞེས་བྱ་བ། **स्खलितप्रमथनयुक्ति हेतुसिद्धि नाम।** (O., Sakhalitapramadhanayuktā.; I. P., Sakhalitapramadhanayuktā . . . siddhe.; S. ti., Ḥkhrul-ba.; Col., °rigs-pa | gtan-tshigs.; I., °rigs-pa | gtan-tshigs grub-pa). 20ᵇ, 1-24ᵃ, 8.

*A.* S. Ḥphags-pa lha [Ā. Āryadeva].

*T.* Mn. [U.] Sarvajñadeva (O. et I., °jñā.), de l'Inde; Shu. B. Dpal brtsegs [V. Çrīkūṭa].

3. རབ་ཏུ་བྱེད་པ་ལག་པའི་ཚད་ཀྱི་ཚིག་ལེའུར་བྱས་པ **हस्तवालप्रकरणकारिका।** (O., °tshad-kyi leḥur.; Hastābhava.; I. P., °tshad-kyi tshig.; Hastābhavaprarana.; S. ti. collectif pour 3 et 4, Rab-tu byed-pa . . . tshig-leḥur byas-pa ḥgrel-pa-daṅ-bcas-pa = Vṛttisahitā . . . prakaraṇakārikā; Col., °tshad-kyi tshig.; I., Dbu-ma lag-paḥi tshad = Madhyamakahastavāla; texte semblable à To. ཙ, XVII, 22, sauf quelques variantes de traduction et une stance supplémentaire; Lag-paḥi tshad = Lag-cha = Karon kemtchiye (I. Mo.) = Karavāla = Hastavāla). 24ᵃ, 8-24ᵇ, 5.

*A.* Le même que pour 2.

*T.* Non mentionnés (I., 4, P. Dānaçīla et Lo. Dpal ḥbyor sñiṅpo [Çrībhūtigarbha (I. Mo.)]).

*C.* Dpal brtsegs rakṣita (I., 4) [Çrīkūṭarakṣita].

4. ལག་པའི་ཚད་ཀྱི་འགྲེལ་པ། **हस्तवालवृत्ति।** (O., Hastābhavavritti;

I. P., Hastābhavavṛtti; Col., Rab-tu byed-pa lag-paḥi tshad-kyi ḥgrel-pa = Hastavālaprakaraṇavṛtti; I., Deḥi raṅ-ḥgrel = Tatsvavṛtti; texte semblable à To. ཚ, XVII, 23, avec les mêmes remarques que pour 3 *supra*). 24^b, 6-26^b, 4.

*A.* Le même que pour 2 et 3 (O., Ḥphags-paḥi lha).

*T.* Mn. [U.] Dānaçīla, de l'Inde; Lo. D. Dpal ḥbyor sñiṅ-po [Bh. Çrībhūtigarbha].

*C.* Shu. D. Dpal brtsegs rakṣita [Bh. Çrīkūṭarakṣita].

5. དབུ་མ་འཁྲུལ་པ་འཇོམས་པ་ཞེས་བྱ་བ། मध्यमकभ्रमघात नाम। (O., Ti. S. mutilé, Bhāmagatāmadhya nāma; I. P., Bhamagatāmadhya nāma; I., °ḥjoms-pa). 26^b, 4-29^a, 5.

*A.* S. ch. [Ma.] Āryadeva (I., Ḥphags-pa lha); ouvrage composé au grand Vihāra de Nālanda, à la demande de Ḥdsam-buḥi gliṅ-gi rgyal-po [Jambudvīparāja] Sukhacarya (*alias* Udayi, Sadvaha).

*T.* Mn. [U.] Dīpaṃkaraçrījñāna (I., Jo-bo rje; I. Mo., Atīça), de l'Inde; Lo. D. Tshul-khrims rgyal-ba [Bh. Jayaçīla], de Nag-tsho (I.).

6. ཡེ་ཤེས་སྙིང་པོ་ཀུན་ལས་བཏུས་པ་ཞེས་བྱ་བ། ज्ञानसारसमुच्चय नाम। (O. et I. P., °samucchaya; I., °btus-pa). 29^a, 5-31^a, 3.

*A.* S. ch. Ḥphags-pa lha [Ma. Āryadeva].

*T.* Mn. Krisṇarava [U. Kṛṣṇarava], de l'Inde; Lo. D. Chos-kyi çes-rab [Bh. Dharmaprajña] (I., les mêmes que pour 7).

7. ཡེ་ཤེས་སྙིང་པོ་ཀུན་ལས་བཏུས་པ་ཞེས་བྱ་བའི་བཤད་སྦྱར། ज्ञानसारसमुच्चयनिबन्धन नाम। (O. et I. P., °kun-la btus-pa.; °samucchayanāmabandhana; S. ti., °kun-la btus-pa; Col., °kun-las btus-paḥi bçad-sbyar; I., Deḥi ḥgrel-pa = Tadvṛtti). 31^a, 3-53^b, 3.

*A.* S. Byaṅ-chub bzaṅ-po [Ā. Bodhibhadra].

*T.* Mn. [U.] Çāntibhadra (I., Shi-ba bzaṅ-po), de l'Inde; Lo. D. Chos-kyi çes-rab (I.; O., Chos-kyis.) [Bh. Dharmaprajña].

8. དབུ་མ་རྩ་བའི་འགྲེལ་པ་ཤེས་རབ་སྒྲོན་མ། प्रज्ञाप्रदीप मूलमध्यमकवृत्ति। (I., °rtsa-çeḥi ḥgrel-pa; Com. du Dbu-ma rtsa-baḥi tshig-leḥur byas-pa çes-rab ces-bya-ba = Prajñā nāma mūlamadhyamakakārikā, de S. B. ñ. ch. Ḥ. Klu-sgrub [Ā. M. āt. Ār. Nāgārjuna], To. ཙ, XVII, 1). 53ᵇ, 3-326ᵃ, 6. (En 6,000 çlokas, 20 Bam-po [Kh.], et 27 rab-tu byed-pa [prakaraṇa].)

*A.* S. Bt. Legs-ldan byed (cor. °ḥbyed; I. Mo., Sundibhatu) [Ā. Bha. Bhāvaviveka].

*T.* Mn. Theg-pa chen-po dbu-ma-pa [U. Mahāyānamādhyamika] Jñānagarbha, de l'Inde; Shu. D. Kluḥi rgyal-mtshan [Bh. Nāgadhvaja], de Cog-ro. Version exécutée par ordre du roi du Tibet (Lha btsan-po).

9. དབུ་མ་རིན་པོ་ཆེའི་སྒྲོན་མ་ཞེས་བྱ་བ། मध्यमकरत्नप्रदीप नाम। (O. et I. P., °pradīpaṃ.; Col., Bkaḥ ma-lus-paḥi sñiṅ-po bsdus-pa, de kho-na ñid gsal-por ston-pa, dbu-ma rin-po cheḥi sgron-ma = Sakalaçāsanasārasaṃgrahatattvaprakāça madhyamakaratnapradīpa; I., °rin-po che sgron-ma). 326ᵇ, 6-365ᵃ, 8.

*A.* S. M. ch. [Ā. M. p.] Bhavya (syn. de Bhāvaviveka; *alias* Snaṅ-bral [Nirāloka]); ouvrage rédigé d'après l'enseignement de S. Ḥ. Klu-sgrub [Ā. Ār. Nāgārjuna].

*T.* P. ch. [M. p.] Dīpaṃkaraçrījñāna (O., Dīpam.; I., Jo-bo rje; I. Mo., Atīça); Lo. Brtson-ḥgrus seṅ-ge [Vīryasiṃha], de Rgya, et Tshul-khrims rgyal-ba [Jayaçīla], de Nag-tsho. (Col., version exécutée sous l'invocation de Bl. R. b. D. b. Mgon-po Zaṅs-gliṅ-pa [G. Bhaṭ. U. s. Nātha, du Tāmradvīpa]; c.-à-d. prob. Āryadeva.)

*L.* Le Vihāra de Somapurī (O., °puri).

## Tome ཛ, XIX (*Tibétain 214*).

1. དབུ་མའི་སྙིང་པོའི་ཚིག་ལེའུར་བྱས་པ། मध्यमकहृदयकारिका। (O., °hridayakārika; I. P., Madhyamahṛdaya.; Col., °sñiṅ-po tshig.). 1-43ᵇ, 7. (En 11 leḥu [parivarta].)

*A.* S. ch. [Ma.] Bhavya.

*T.* Mn. [U.] Dīpaṃkaraçrījñāna (O., Dībaṃ.; I., Jo-bo rje; I. Mo., Atīça), de l'Inde; Lo. D. Tshul-khrims rgyal-ba [Bh. Jayaçīla].

*L.* Le Vihāra de Ḥphrul-snaṅ, à Ra-sa (édifié sous Sroṅ-btsan sgam-po, 617?-650 A. D.).

2. དབུ་མའི་སྙིང་པོའི་འགྲེལ་པ་རྟོག་གེ་འབར་བ । **मध्यमकहृद्यवृत्ति तर्कज्वाला** । (O., °vritti tarkājvāla; I. P., °tarakājvala; S. ti., Dbu-maḥi ḥgrel-pa rtog-ge. = Madhyamakavṛtti tarka.; I., Deḥi raṅ-ḥgrel rtog-ge ḥbar-ba shes-bya-ba = Tatsvavṛtti tarkajvālā nāma). 43ᵇ, 7-380ᵃ, 7. (En 27 Bam-po [Kh.] et 11 leḥu [parivarta].)

*A.* S. [Ā.] Bhavya.

*T.* et *L.* Les mêmes que pour 1 (O., Dībaṃ.; I., Dīpaṃkara; Col., mention de M. Bt. Çes-rab ḥod-gsal [P. Bha. Prajñāprabhāsvara]).

3 (I., 4). དབུ་མ་རྟེན་ཅིང་འབྲེལ་པར་འབྱུང་བ་ཞེས་བྱ་བ । **मध्यमकप्रतीत्यसमुत्पाद् नाम** । (O., Madhyamapra...udpāda.; I. P., °ḥbrel-bar.; Madhyamapratitya.; I., °ḥbrel-par ḥbyuṅ-ba). 380ᵃ, 7-380ᵇ, 5.

*A.* S. Nag-po-pa [Ā. Kṛṣṇa].
*T.* Non mentionnés.

4 (I., 3). དབུ་མའི་དོན་བསྡུས་པ । **मध्यमकार्थसंग्रह** । (O. et I. P., Madhyamārtha...hada). 380ᵇ, 5-381ᵃ, 8.

*A.* S. Legs-ldan ḥbyed (I., °byed; I. Mo., Sundibhatu) [A. Bhāvaviveka].

*T.* Lo. Tshul-khrims rgyal-ba [Jayaçīla] (I., Jo-bo rje et Lo. Tshul-khrims.; I. Mo., Atīça et le même Lo.).

Tome ཚ, XX (*Tibétain 215*).

ཤེས་རབ་སྒྲོན་མའི་རྒྱ་ཆེར་འགྲེལ་པ । **प्रज्ञाप्रदीपटीका** । (O. et I. P., °sgron-ma rgya-cher.; °dīpaṃṭīkā; I., Dbu-ma rtsa-baḥi ḥgrel-pa çes-rab sgron-maḥi rgya-cher ḥgrel-pa; Com. du Dbu-ma rtsa-baḥi ḥgrel-

pa çes-rab sgron-ma = Prajñāpradīpa mūlamadhyamakavṛtti, de S. Legs-ldan ḥbyed [Ā. Bhāvaviveka], To. ཚ, XVIII, 8; en 24,000 çlokas, 80 Bam-po [Kh.], et 27 rab-tu byed-pa [prakaraṇa]). 1-333ª, 6. (Bam-po 1-27; rab-tu byed-pa 1-2.)

Tome ཞ, XXI (*Tibétain 216*).

Suite du Com. précédent. 1-394ª, 5. (Bam-po 28-54; rab-tu byed-pa 3-15 complets et début de 16.)

Tome ཟ, XXII (*Tibétain 217*).

Suite et fin du Com. précédent. 1-406ª, 8. (Bam-po 55-80; rab-tu byed-pa 16 (fin) et 17-27.)

*A.* Theg-pa chen-po dbu-ma-paḥi S. Spyan-ras gzigs brtul-shugs [Mahāyānamādhyamikācārya Avalokitavrata], originaire du pays de Saketana [Sāketana = Sāketa], et de caste brâhmanique.

*T.* Mn. Theg-pa chen-po dbu-ma-pa [U. Mahāyānamādhyamika] Jñānagarbha, de l'Inde; Shu. D. Kluḥi rgyal-mtshan [Bh. Nāgadhvaja], de Cog-ro. Traduction exécutée par ordre du roi du Tibet (Lha btsan-po).

Tome འ, XXIII (*Tibétain 218*).

1. དབུ་མ་རྩ་བའི་འགྲེལ་པ་ཚིག་གསལ་བ་ཞེས་བྱ་བ། **मूलमध्यमकवृत्ति प्रसन्नपदा नाम।** (O., Mulamādhyamika...pada.; I. P., °mādhyamika ...pada.; Col., Bstan-chos dbu-ma rtsa-baḥi ḥgrel-pa. = Mūlamadhyamakaçāstravṛtti.; I., Dbu-ma rtsa-baḥi çes-rab-kyi ḥgrel-pa tshig gsal-ba = Mūlamadhyamakaprajñāvṛtti prasannapadā). 1-225ᵇ, 7. (En 27 rab-tu byed-pa [prakaraṇa].)

*A.* S. Zla-ba grags-pa [Ā. Candrakīrti].

*T.* Mn. Rtog-ge-pa chen-po [U. Mahātārkika] Mahāsumati, de l'Inde; Lo. Ñi-ma grags [Sūryakīrti], des Pa-tshab. Version conforme à l'O. du Kaçmîr (Kha-cheḥi dpe).

*L.* Le Vihāra de Rin-chen sbas-pa [Ratnagupta], dans la forteresse (dbuṅ; cor. dpuṅ) de Groṅ-khyer dpe-med [Anupamapura], au Kaçmīr.

*C.* Mn. [U.] Kanakavarman (O., °varba; I., °varma), du Kaçmīr, et Lo. Ñi-ma grags [Sūryakīrti], des Pa-tshab. Correction faite au Vihāra de Ra-mo che, à Ra-sa (c.-à-d. Lha-sa), d'après un O. du Ñi-ḥog çar-phyogs [Aparānta oriental].

2. དབུ་མ་ལ་འཇུག་པ[་ཞེས་བྱ་བ]འི་ཚིག་ལེའུར་བྱས་པ । **मध्यमकावतारकारिका नाम** । (O. et I. P., °ḥjug-paḥi.; Madhyamāva. . .nāma; S. ti., Dbu-ma-la ḥjug-pa = Madhyamakāvatāra; Col., °ḥjug-pa shes-bya-baḥi tshig.; I., Dbu-ma ḥjug-paḥi rtsa-ba = Madhyamakāvatāramūla; Cf. 3). $225^{b}$, 7-$245^{a}$, 2.

*A.* S. ch. Zla-ba grags-pa [Ma. Candrakīrti].

*T.* Mn. [U.] Kṛṣṇapaṇḍita (O. et I., Kriṣṇa.), de l'Inde; Lo. Tshul-khrims rgyal-ba [Jayaçīla], de Nag-tsho. Version remaniée postérieurement par Mn. [U.] Tilakakalaça (I., Thig-le bum-pa; I. Mo., Bindukalaça), de l'Inde, et Lo. Ñi-ma grags [Sūryakīrti], des Pa-tshab.

3 (I., *deest*). དབུ་མ་ལ་འཇུག་པ་ཞེས་བྱ་བ । **मध्यमकावतार नाम** । (O., Madhyāmakāpatāra.; S. ti., Dbu-ma ḥjug-pa; I., 2, Ti. s'appliquant évidemment au texte 3, bien que les indications relatives aux *T.* concordent avec celles données par le Col. de 2 pour les Kārikās). $245^{a}$, 2-$264^{b}$, 8.

*A.* S. Zla-ba grags-pa [Ā. Candrakīrti].

*T.* Mn. [U.] Tilaka (c.-à-d. Tilakakalaça), de l'Inde; Lo. B. Ñi-ma grags [V. Sūryakīrti], des Pa-tsab (cor. Pa-tshab). Version conforme à l'O. du Kaçmīr.

*L.* Le Vihāra de Rin-chen sbas-pa [Ratnagupta], dans le fort (dpuṅ) de Groṅ-khyer dpe-med [Anupamapura], au Kaçmīr; traduction exécutée sous le règne de Kha-cheḥi rgyal-po Dpal Ḥphags-pa lha [Kaçmīrarāja Çrī Āryadeva].

*C.* Mn. [U.] Kanakavarman (O., °varma), et Lo. Ñi-ma grags [Sūryakīrti]. Correction faite au Vihāra de Ra-mo che, à Ra-sa, d'après un O. du Ñi-ḥog çar-phyogs-pa [Aparānta oriental].

4 (I., 3). དབུ་མ་ལ་འཇུག་པའི་བཤད་པ་ཞེས་བྱ་བ । मध्यमकावतारभाष्य नाम । (O., Madhyā. . .bhāṣyaṃ.; I. P., °bhāṣyaṃ.; S. ti., °ḥjug-paḥi raṅ-ḥgrel = °āvatārasvavṛtti; Col., °bçad-pa; I., Dbu-ma ḥjug-paḥi raṅ-ḥgrel). 264ᵇ, 8-411ᵇ, 1. (En 3,550 çlokas, et 11 Bam-po [Kh.] et 5/6; d'après l'I., 11 Bam-po 2/3.)

*A*. Le même que pour 3.

*T*. Mn. [U.] Tilakakalaça (I., Thig-le bum-pa; I. Mo., Bindukalaça), de l'Inde; Lo. Ñi-ma grags [Sūryakīrti], des Pa-tshab. Version conforme à l'O. du Kaçmîr.

*L*. Le Vihāra de Rin-chen sbas-pa [Ratnagupta], dans la ville de Groṅ-khyer dpe-med [Anupamapura], au Kaçmîr; traduction exécutée sous le règne de Kha-cheḥi rgyal-po Dpal Ḥphags-pa lha [Kaçmīrarāja Çrī Āryadeva].

*C*. Mn. [U.] Kanakavarman (O. et I., °varma), et Lo. Ñi-ma grags [Sūryakīrti]. Correction faite au Vihāra de Ra-mo che, à Rasa, d'après un O. du Ñi-ḥog çar-phyogs-pa [Aparānta oriental].

5 (I., 4). དབུ་མ་ཤེས་རབ་ལ་འཇུག་པ་ཞེས་བྱ་བ । मध्यमकप्रज्ञावतार नाम । (O. et I. P., Madhyamakāvatāraprajñā.; I., °ḥjug-pa). 411ᵇ, 1-412ᵃ, 8.

*A*. S. ch. Zla-ba grags-pa [Ma. Candrakīrti].

*T*. L'auteur et Lo. Lha-btsas (I., Lhas btsas) [Devasūta], de la tribu Khug (I.; O., Khu], de Ḥgos.

## Tome ཡ, XXIV (*Tibétain 219*).

1. རིགས་པ་དྲུག་ཅུ་པའི་འགྲེལ་པ । युक्तिषष्टिकावृत्ति । (O., °ḥgrel-ba; O. et I. P., °ṣaṣṭīka; Col., Rig-pa. . .ḥgrel-pa). 1-33ᵇ, 3. (Cf. To. ཙ, XVII, 2 et 7.)

*A*. S. Zla-grags (I., Zla-ba grags-pa) [Ā. Candrakīrti], intitulé Theg-pa chen-po dbu-maḥi S. [Mahāyānamadhyamakācārya], originaire du pays de Samata ]Samanta].

*T*. Mn. [U.] Jinamitra, Dānaçīla et Çīlendrabodhi (I., °bodhī), de l'Inde; Shu. B. Ye-çes sde [V. Jñānasena].

2. བྱང་ཆུབ་སེམས་དཔའི་རྣལ་འབྱོར་སྤྱོད་པ་བཞི་བརྒྱ་པའི་རྒྱ་ཆེར་འགྲེལ་པ། बोधिसत्त्वयोगचर्याचतुःशतकटीका । (O. et I. P., °satva. . .cāryacatuça. . .ka; S. ti. et Col., Bshi-brgya-paḥi ḥgrel-pa = Catuḥçatakavṛtti). 33$^{b}$, 4-273$^{b}$, 6. (Cf. To. ཆ, XVIII, 1.)

*A.* S. ch. Zla-ba grags-pa [Ma. Candrakīrti].

*T.* Mn. [U.] Sūkṣmajana (I.; O., Sukṣamajāna), de l'Inde, issu d'une famille de Paṇḍits, fils de B. z. ch. Sadjāna [M. br. Sajjana], lequel était le petit-fils (dbon-po) de B. z. ch. Rin-chen rdorje [M. br. Ratnavajra] (et le fils de Mahājana); le Lo. traducteur (sgra-bsgyur) D. Ñi-ma grags [Bh. Sūryakīrti], des Pa-tshab.

*L.* Le parc (kun-dgaḥ ra-ba [ārāma]) de Rin-chen sbas-pa [Ratnagupta], dans la ville de Groṅ-khyer dpe-med [Anupamapura], au Kaçmîr.

3. ཕུང་པོ་ལྔའི་རབ་ཏུ་བྱེད་པ། पञ्चस्कन्धप्रकरण । (O. et I. P., °kāraṇa; S. ti., °rab-byed; Col., Phuṅ-po lṅa-pa shes-bya-baḥi rab-tu byedpa = Pañcaskandhaprakaraṇa nāma; I., Dbu-ma phuṅ-po lṅa-pa = Madhyamakapañcaskandha). 273$^{b}$, 6-305$^{b}$, 5.

*A.* Le même que pour 2.

*T.* Mn. [U.] Dīpaṃkaraçrījñāna (I., Jo-bo rje; I. Mo., Atīça), de l'Inde; Shu. D. Tshul-khrims rgyal-ba [Bh. Jayaçīla], de Nagtsho (I.). Version exécutée par ordre de Dpal Lha Bt. [Çrī Deva Bha.] Bodhirāja (c.-à-d. prob. Lha-chen byaṅ-chub sems-dpaḥ [Mahādevabodhisattva], *circa* 1020-1050 A. D.), et suivant les instructions (bkaḥ stsal-ba) de la Communauté (Dge-ḥdun).

*L.* Le Vihāra de Tshaṅs-paḥi ḥbyuṅ-gnas (*alias* Tshaṅs-pa ḥbyuṅ-ba).

4. སྟོང་ཉིད་བདུན་ཅུ་པའི་འགྲེལ་པ། शून्यतासप्ततिवृत्ति । (O., °saptatiṭīkavritti; I. P., °saptatiṭikavṛtti; S. ti. et Col., °bdun-cu-paḥi rgyacher ḥgrel-pa = °saptatiṭīkā). 305$^{b}$, 5-381$^{b}$, 5. (En 2,100 granthas; Cf. To. ཙ, XVII, 4 et 9.)

*A.* Le même que pour 2 et 3 (I., Dpal-ldan Zla-ba. [Çrīmac-Candra.]).

*T.* P. Abhayākara (O. et I., Abhaya.); Lo. D. Dharma grags (I., Darma.) [Bh. Dharmakīrti], de Snur (I., Bsnur).

*L.* Le Vihāra de Dpal Nālendra [Çrīnālanda].

5. སྟོང་པ་ཉིད་བདུན་ཅུ་པའི་རྣམ་པར་བཤད་པ། शून्यतासप्ततिविवृत्ति। (O., °vivritti; I. P., °vivṛtti; S. ti. et I., Stoṅ-ñid bdun-cu-paḥi ḥgrel-pa = Çūnyatāsaptativṛtti; Col., °paḥi ḥgrel-pa). 381[b], 5-425[a], 2.

*A.* S. M. ch. Gshan-la phan-pa [A. M. p. Parahita] (Col., prosterné aux pieds de S. M. ch. [A. M. p.] Somaçrī, du Kaçmīr).

*T.* L'auteur, Mn. [U.] Parahita (*alias* Gshan-phan bzaṅ-po [Parahitabhadra]), du Kaçmīr; Lo. Çā. d. Gshon-nu mchog (I. Mo., Varakumāra) [Çā. bh. Kumāravara].

*L.* Tho-liṅ (anciennement Mtho-ldiṅ, pays de Gu-ge (ou Shaṅ-shuṅ), district de Guṅ-thaṅ, province de Mṅaḥ-ris, Tibet occidental).

6. རྟོག་གེའི་ཐོ་བའི་ཚིག་ལེའུར་བྱས་པ[་ཞེས་བྱ་བ]། तर्कमुद्गरकारिका नाम। (O., °byas-pa; °mudgāra...ka.; I. P., °byas-pa; °kārika; S. ti. et I., Rtog-ge tho-ba = Tarkamudgara; Col., Rtog-ge tho-baḥi tshig-leḥur byas-pa ñi-çu-pa = Tarkamudgarakārikāviṃçaka). 425[a], 2-426[a], 7.

*A.* P. Jayānanda (O., Jayaā.; I., Jayaa.), du Kaçmīr.

*T.* L'auteur et Shu. Mdo-sde ḥbar (I. Mo., Sūtrasenājvāla) [Sūtrajvāla], de Khu.

Tome ར, XXV (*Tibétain 220*).

དབུ་མ་ལ་འཇུག་པའི་འགྲེལ་བཤད་ཅེས་བྱ་བ། मध्यमकावतारटीका नाम। (O., Mādhyamikāavatārasya ṭīka.; I. P., °shes-bya-ba; Mādhyamikaavatārasya ṭika; 1[er] Col., Dbu-ma-la ḥjug-paḥi ḥgrel-paḥi bçad-pa don gsal-bar byed-pa shes-bya-ba = Madhyamakāvatāraṭīkā arthaprakāçikā nāma; 2[e] Col., °la ḥjug ḥgrel-bçad don-gsal shes-bya-ba; I., Dbu-ma ḥjug-paḥi ḥgrel-bçad don gsal-bar byed-pa shes-bya-ba). 1-443[a], 6. (Cf. To. ཥ, XXIII, 2-4.)



IMPRIMERIE NATIONALE.

*A.* P. ch. [M. p.] Jayānanda (O., Jayaā.; I., Jayaa.), du Kaçmîr.

*T.* L'auteur et Lo. B. Kun-dgaḥ grags [V. Ānandakīrti].

*L.* Le grand Vihāra de Khyad-par mkhar-sku, résidence d'une garnison royale, situé entre le Chu-bo Rma (ou Rma-chu, le Hoâng-heûe ou Fleuve jaune) et les pentes du Ri-bo rtse-lṅa [Pañcaçikhaparvata = Où-t'âi-chān] (province de Chān-sī, Chine), dans le pays de Mi-ñag. Copie exécutée au grand Vihāra de Ḥphags-pa ḥbum-gsal brtsegs-pa, d'après le Ms. de G. b. ch. Surasapahyena Gyontiçi [M. st. Surasāhvaya Jyotiṣa?], par Çā. d. Smon-lam rgyal-ba [Çā. bh. Praṇidhijaya].

Tome ལ, XXVI (*Tibétain 221*).

1. བྱང་ཆུབ་སེམས་དཔའི་སྤྱོད་པ་ལ་འཇུག་པ། **बोधिसत्त्वचर्यावतार।** (O., Boddhisatvacargyā.; I. P., °satva.). 1-45[a], 7. (En 1,000 çlokas, 2 Bam-po [Kh.], et 10 leḥu [pariccheda]; *alias* Bodhicaryāvatāra, neuvième adhyāya de l'Açokāvadānamālā; Cf. To. ཇོ, CXXVIII, 9 et To. ཐོ, CXXXVI, 31.)

*A.* S. Çantadeva (I., Shi-ba lha) [Ā. Çāntideva].

*T.* Mn. [U.] Sarvajñadeva (O. et I., °jñā.), de l'Inde; Shu. B. Dpal brtsegs [V. Çrīkūṭa]; version conforme à l'O. du Kaçmîr. Traduction remaniée postérieurement, après comparaison avec un O. et un Com. provenant du Magadha (Yul dbus), par Mn. [U.] Dharmaçrībhadra (I.; O., Dharmma.), de l'Inde, Shu. Rin-chen bzaṅ-po [Ratnabhadra], et Çākya blo-gros [Çākyamati].

*C.* P. Sumatikīrti, du Népâl; Shu. D. Blo-ldan çes-rab [Bh. Dhīmatprajña].

2. བྱང་ཆུབ་ཀྱི་སྤྱོད་པ་ལ་འཇུག་པའི་དཀའ་འགྲེལ། **बोधिचर्यावतारपञ्जिका।** (O., °cārya.; I. P., °pañjika; S. ti., Spyod-ḥjug ḥgrel-pa = Caryāvatāravṛtti; Col., Byaṅ-chub sems-dpaḥi spyod-pa-la ḥjug-paḥi ḥgrel-bçad = Bodhisattvacaryāvatāraṭīkā; I., Deḥi dkaḥ-ḥgrel = Tatpañjikā). 45[a], 7-325[a], 5. (Leḥu [pariccheda] 1-9; Com. finissant avec le Çes-rab-kyi leḥu = Prajñāpariccheda.)

*A.* D. M. Çes-rab ḥbyuṅ-gnas blo-gros (S. ti., Çer-ḥbyuṅ blo-gros) [Bh. P. Prajñākaramati].

*T.* Pour les Ch. 1-2 et 7-9, M. ch. [M. p.] Sumatikīrti (I.; O., °kīrta), Lo. Darma grags [Dharmakīrti] (I., de Gñan, et Chos-kyi dbaṅ-phyug [Dharmeçvara], de Mar (Mar-pa); ce dernier non mentionné dans le Col.). Pour les Ch. 3-6, M. ch. Blo-gros bzaṅ grags-pa [M. p. Sumatikīrti], et D. Darma grags [Dharmakīrti].

*C.* Yon-tan rgya-mtsho [Guṇodadhi] (*alias*, de Thon; descendant de Sambhoṭa).

*L.* Lcuṅ-ka mkhar («le fort du choucas»), dans la région septentrionale du Dbu-ru (ou Dbus-ru, district de Lha-sa; Col., mention de Rgya, sanctuaire des Ldoṅ et des Stoṅ).

3. བྱང་ཆུབ་སེམས་དཔའི་སྤྱོད་པ་ལ་འཇུག་པའི་རྣམ་པར་བཤད་པའི་དཀའི་འགྲེལ་པ། [**बोधिसत्त्वचर्यावतारविवृतिपञ्जिका**]। (Ti. d'après l'I. P.; O., Ti. *deest;* S. ti., Spyod-ḥjug-paḥi rnam-par bçad-pa = Caryāvatāravivṛti; Col., °bkaḥi ḥgrel-pa; I., °dkaḥ-ḥgrel; au début, Spyod-la ḥjug-paḥi tshig-gi don = Caryāvatārapadārtha). 325ᵃ, 5-396ᵃ, 5. (Leḥu [pariccheda] 1-9.)

*A.* et *T.* Non mentionnés (I., Mdsad ḥgyur mi-gsal-ba).

### Tome ཤ, XXVII (*Tibétain* 222).

1. བྱང་ཆུབ་སེམས་དཔའི་སྤྱོད་པ་ལ་འཇུག་པའི་ལེགས་པར་སྦྱར་བ། **बोधिसत्त्वचर्यावतारसंस्कार**। (O., °satvacaryaava...saskāra; I. P., °ḥjug-pa legs-par.; °satva...saskāra; 1ᵉʳ Col., °spyod-ḥjug-gi, legs-par.; I., Spyod-ḥjug-gi legs-par sbyar-ba = Caryāvatārasaṃskāra). 1-106ᵃ, 6. (En 1,975 çlokas et 10 leḥu [pariccheda]; I., 1,575 çlokas.)

*A.* S. Dge-baḥi lha (I., Dge-ba lha; I. Mo., Çubhadeva) [Ā. alyāṇadeva].

*T.* Mn. [U.] Çrīkumāra (I.; O., Çri.), de l'Inde; Shu. Dge-baḥi blo-gros [Çubhamati].

2. བྱང་ཆུབ་སེམས་དཔའི་སྤྱོད་པ་ལ་འཇུག་པའི་རྟོགས་པར་དཀའ་བའི་གནས་གཏན་ལ་དབབ་པ་ཞེས་བྱ་བའི་གཞུང། बोधिसत्त्वचर्यावतारदुरवबोध[पद]निर्णय नाम ग्रन्थ। (O., °satva. . .dharavabodhananira nāma.; I. P., °satva. . .dharavabodhananira nāma granthā; S. ti., °gtan-la phab-pa = °nirṇaya; Col., °brtan-la (cor. bstan-la = gtan-la) phab-paḥi gshuṅ; I., °gtan-la phab-paḥi gshuṅ). 106ᵃ, 7-112ᵇ, 4.

*A.* S. M. ch. Krisṇa-ba (cor. °pa) [Ā. M. p. Kṛṣṇapāda] (I., P. Nag-po [Kṛṣṇa]; I. Mo., Kāla-pa).

*T.* L'auteur, Mn. [U.] de l'Inde, et Lo. D. Chos-kyi çes-rab [Bh. Dharmaprajña].

3. བྱང་ཆུབ་སེམས་དཔའི་སྤྱོད་པ་ལ་འཇུག་པའི་དཀའ་འགྲེལ། बोधिसत्त्वचर्यावतारपञ्जिका। (O. et I. P., °satva. . .pañjika). 112ᵇ, 4-186ᵇ, 7. (En 10 leḥu [pariccheda].)

*A.* M. ch. D. [M. p. Bh.] Vairocanarakṣita (S. ti. et 1ᵉʳ Col., Vairocana), du Vihāra de Vikramaçīla (O., Vikramalaçīla).

*T.* Non mentionnés.

4. ཤེས་རབ་ལེའུའི་དཀའ་འགྲེལ། [प्रज्ञापरिच्छेदपञ्जिका]। (Ti. d'après le Col. et l'I. P.; O., Ti. *deest;* S. ti., Çes-rab leḥu ḥgrel-pa = Prajñāparicchedavṛtti; Début, Çes-rab-kyi, leḥuḥi dkaḥ-ḥgrel; I., Spyod-ḥjug-gi çes-rab leḥuḥi. = Caryāvatāraprajñāpariccheda.). 186ᵇ, 7-210ᵃ, 5. (Com. du Ch. 9 du Bodhisattvacaryāvatāra.)

*A.* Non mentionné (S. ti., Mdsad byaṅ med-pa = «Pas d'indication d'auteur»; l'attribution à Danaçīla [Dāna.] ne peut être vérifiée).

*T.* P. Mi-mñam khol-po (I., Ma-mñim.; I. Mo., Mi-ñam.) [Atulyadāsa]; Lo. D. Blo-ldan çes-rab [Bh. Dhīmatprajña]; le Maître du Li [Kaṃsa] (Li-ston) Rdo-rje rgyal-mtshan mos-paḥi dbaṅ [Vajradhvajādhimuktīndra] (ce dernier non mentionné *in* I.).

5. བྱང་ཆུབ་སེམས་དཔའི་སྤྱོད་པ་ལ་འཇུག་པའི་རྣམ་པར་བཤད་པ། [बोधिसत्त्वचर्यावतारविवृति]। (Ti. d'après le Col. terminal et l'I. P.; O., Ti. *deest;* S. ti., Spyod-ḥjug çer leḥi sño-baḥi dkaḥ-ḥgrel = Caryāva-

tāraprajñāpariṇamanāparicchedapañjikā; 1er Col., fol. 223a, 5, Çes-rab bstan-pa shes-bya-ba leḥu brgyad-paḥi bçad-pa = Prajñādeçanānāmāṣṭamaparicchedavyākhyā; 2e Col., fol. 223b, 1, Yoṅs-su bsṅo-ba shes-bya-ba ste, leḥu dgu-paḥi bçad-pa = Pariṇamanānāmanavamaparicchedavyākhyā; I., Spyod-ḥjug-gi çes-rab leḥu daṅ, bsṅo-baḥi leḥuḥi dkaḥ-ḥgrel). 210a, 5-223b, 2. (Com. des Ch. 9 et 10, numérotés ici par erreur 8 et 9, du Bodhisattvacaryāvatāra.)

*A.* et *T.* Non mentionnés (I., Mdsad byaṅ ḥgyur byaṅ med-pa = «Pas d'indication d'auteur ni de traducteur»).

6. བྱང་ཆུབ་སེམས་དཔའི་སྤྱོད་པ་ལ་འཇུག་པའི་དོན་སུམ་ཅུ་རྩ་དྲུག་བསྡུས་པ། बोधिसत्त्वचर्यावतारषट्त्रिंशत्पिण्डार्थ । (O. et I. P., °satva.; S. ti., °sum-cu so-drug-tu bsdus-pa; Col., Spyod-pa-la ḥjug-paḥi gtso-boḥi don bcu-gcig-pa-las phye-ba sum-cu-drug-gi don bsdus-pa logs-su bkod-pa = Caryāvatāraikādaçapradhānārthaṣaṭtriṃçadbhedapiṇḍārthāvadhāraṇa; I., Spyod-ḥjug-gi don sum-cu-rtsa-drug-tu bsdus-pa = Caryāvatāraṣaṭtriṃçatpiṇḍārtha). 223b, 2-227b, 5.

*A.* Gser-gliṅ-gi Bl. Chos-skyoṅ [Le G. du Suvarṇadvīpa, Dharmapāla] (*alias*, roi du Suvarṇadvīpa, fils du roi du Suvarṇa.; prob. syn. de P. p. Avadhūta du Yavadvīpa, et de Mitrapāda Dharmakīrti, G. de Dīpaṃkara); texte exposé à la demande de ses disciples, Kamalarakṣita et Dīpaṃkara (S. ti., Jo-bo seul).

*T.* P. Dīpaṃkara (I., Jo-bo rje; I. Mo., Atīça); Lo. Tshul-khrims rgyal-ba [Jayaçīla], de Nag-tsho (I.).

7. བྱང་ཆུབ་སེམས་དཔའི་སྤྱོད་པ་ལ་འཇུག་པའི་དོན་བསྡུས་པ། बोधिसत्त्वचर्यावतारपिण्डार्थ । (O., °satva...biṇḍārtha; I. P., °satva.; Col., Spyod-pa-la ḥjug-paḥi gtso-boḥi don bcu-gcig bsdus-pa = Caryāvatāraikādaçapradhānapiṇḍārtha; I., Gtso-boḥi don bcu-gcig-tu bsdus-pa). 227b, 5-229a, 7.

*T.* Gser-gliṅ-gi Bl. Chos skyoṅ-ba [Le G. du Suvarṇadvīpa, Dharmapāla] (I., Bl. Gser-gliṅ-pa); texte exposé à la demande de ses disciples, Kamalarakṣita et Dīpaṃkaraçrījñāna (S. ti., Jo-bo seul).

*T.* Mn. [U.] Dīpaṃkara (I., Jo-bo rje; I. Mo., Atīça), de l'Inde; Lo. Tshul-khrims rgyal-ba [Jayaçīla].

8. བྱང་ཆུབ་ཀྱི་སྤྱོད་པ་ལ་འཇུག་པའི་དགོངས་པའི་འགྲེལ་པ་ཁྱད་པར་གསལ་བྱེད་ཅེས་བྱ་བ། **बोधिचर्यावतारतात्पर्यपञ्जिका विशेषद्योतनी नाम।** (O., °tātaparya. . .ka. . .ryotani.; I. P., °ḥjug-paḥi ḥgrel-pa.; °vatātaratāparyapaṃñcikaṃ. . .ryotani.; S. ti., Spyod-ḥjug-gi dgons-ḥgrel khyad-par gsal-byed = Caryāvatāratātparyapañjikā viçeṣadyotanī; I., Spyod-ḥjug-gi dgons-ḥgrel khyad-par.). $229^{a}$, 8-$343^{a}$, 4.

*A.* et *T.* P. ch. [M. p.] Vibhūticandra (I.; O., Çrī Mibhūti.; S. ti., Vibhuti.), du Jagatalavihara [Jagaddalavihāra], dans l'Inde orientale.

*L.* Le Vihāra de Dpal rgya-rtags [Çrīmudrā], district de Ru-lag, frontière du Gtsaṅ supérieur (stod) et du Gtsaṅ moyen (ḥbriṅ).

## Tome ས, XXVIII (*Tibétain 223*).

1. [བདེན་པ་གཉིས་རྣམ་པར་འབྱེད་པ། **[सत्यद्वयविभङ्ग]** ।] *Deest;* Ti. restitué d'après l'I., qui signale l'absence de ce texte.

[*A.* S. Ye-çes sñiṅ-po [Ā. Jñānagarbha].]
[*T.* P. Çīlendrabodhi; Lo. B. Ye-çes sde [V. Jñānasena].]

2. [བདེན་པ་གཉིས་རྣམ་པར་འབྱེད་པའི་རང་འགྲེལ་བདེན་པ་གཉིས་རྣམ་པར་གཏན་ལ་དབབ་པ། **[सत्यद्वयविभङ्गस्ववृत्ति सत्यद्वयविनिश्चय]** ।] *Deest;* Ti. restitué d'après l'I. (Deḥi raṅ-ḥgrel bden-pa gñis. = Tatsvavṛtti satyadvaya.), qui signale l'absence de ce texte.

[*A.* et *T.* Les mêmes que pour 1.]

3. བདེན་པ་གཉིས་རྣམ་པར་འབྱེད་པའི་དཀའ་འགྲེལ། **सत्यद्वयविभङ्गपञ्जिका ।** (O., °vibhaṃga. . .ka; I. P., Satva. . .bhaṃgapañcika; I., Deḥi ḥgrel-pa = Tadvṛtti). 1-$48^{b}$, 7. (En 3 Bam-po [Kh.]).

*A.* S. Shi-ba ḥtsho (I. Mo., Çāntijīva) [Ā. Çāntirakṣita].

*T.* Mn. [U.] Prajñāvarman (O., °varma) et Jñānagarbha, de l'Inde; Shu. B. Ye-çes sde [V. Jñānasena] et d'autres Lo. indéter-

minés (°la sogs-pa; I., *T.* non mentionnés). (Texte, fol. $48^{b}$, 5-6, « Ye-çes sñiṅ-po ni Saṅs-rgyas bcom-ldan ḥdas yin-no ».)

4. དབུ་མའི་རྒྱན་གྱི་ཚིག་ལེའུར་བྱས་པ། मध्यमकालंकारकारिका। (O., I. P. et I., Dbu-ma rgyan-gyi.; S. ti., Dbu-ma brgyan-gyi.; Col., Dbu-maḥi rgyan-gyi.). $48^{b}$, 7-$52^{b}$, 1. (Cf. To. གུ, LXI, 3.)

*A.* S. ch. Shi-ba ḥtsho [Ma. Çāntirakṣita].

*T.* Mn. [U.] Surendrabodhi, de l'Inde; Shu. B. Ye-çes sde [V. Jñānasena]. (I., P. Çīlendrabodhi et Lo. B. Dpal brtsegs rakṣita [V. Çrīkūṭarakṣita]; Col., mention de Ḥ. Ṅag-gi dbaṅ-phyug [Ār. Vāgīçvara].)

5. དབུ་མའི་རྒྱན་གྱི་འགྲེལ་པ། मध्यमकालंकारवृत्ति। (I. P. et I., Dbu-ma rgyan-gyi.; S. ti., Dbu-ma rgyan-gyi raṅ-ḥgrel = Madhyamakālaṃkārasvavṛtti; Col., Dbu-maḥi rgyan.). $52^{b}$, 1-$84^{b}$, 7.

*A.* Le même que pour 4.

*T.* Mn. [U.] Çīlendrabodhi (O. et I.), de l'Inde; Shu. B. Ye-çes sde [V. Jñānasena]. (I., B. Dpal brtsegs rakṣita [V. Çrīkūṭarakṣita]; Col., mention de Ḥ. Ṅag-gi dbaṅ-phyug [Ār. Vāgīçvara].)

6. དབུ་མའི་རྒྱན་གྱི་དཀའ་འགྲེལ། मध्यमकालंकारपञ्जिका। (O., Madhyālaṃ.; I. P., Dbu-ma rgyan-gyi.; Madhyālaṃ.; S. ti. et I., Dbu-ma rgyan-gyi.; Col., °bkaḥ-ḥgrel). $84^{b}$, 7-$143^{b}$, 2. (En 1,380 çlokas et 4 Bam-po [Kh.].)

*A.* S. [Ā.] Kamalaçīla.

*T.* Mn. [U.] Surendrabodhi (I., Surindra.) et Prajñāvarman (O. et I., °varma), de l'Inde; Shu. B. Ye-çes sde [V. Jñānasena] et d'autres Lo. indéterminés (°la sogs-pa; I., B. Dpal brtsegs rakṣita [V. Çrīkūṭarakṣita]).

7. དབུ་མ་སྣང་བ་ཞེས་བྱ་བ། मध्यमकालोक नाम। (S. ti. et I., °snaṅ-ba; Col., Bstan-bcos dbu-ma snaṅ-ba. = Madhyamakaçāstrāloka.). $143^{b}$, 2-$275^{a}$. 4.

*A.* Le même que pour 6.

*T.* Mn. [U.] Çīlendrabodhi, de l'Inde; Lo. Dpal brtsegs [Çrīkūṭa].

8. དེ་ཁོ་ན་ཉིད་སྣང་བ་ཞེས་བྱ་བའི་རབ་ཏུ་བྱེད་པ། **तत्त्वालोकप्रकरण नाम** । (O., Tatvāloka nāma prakarada; I. P., °āloka nāma pra.; S. ti., De-ñid snaṅ-ba; I., Dbu-ma de kho-na ñid snaṅ-ba. = Madhyamakatattvāloka.). 275ª, 4-312ª, 5.

*A.* Le même que pour 6 et 7 (S. ti., °çāla).
*T.* Non mentionnés.

9. ཆོས་ཐམས་ཅད་རང་བཞིན་མེད་པ་ཉིད་དུ་གྲུབ་པ། [**सर्वधर्माभावसिद्धि**] । (Ti. d'après le Col. et l'I. P.; O., °med-par grub-pa; S. ti., Chos kun raṅ-bshin med-par grub-pa; I., °med-par ñid-du.). 312ª, 5-338ª, 5.

*A.* Le même que pour 6-8.
*T.* Mn. [U.] Çīlendrabodhi, de l'Inde; Shu. D. Dpal brtsegs rakṣita [Bh. Çrīkūṭarakṣita].

Tome ཧ, XXIX (*Tibétain 224*).

1. སྐུ་གསུམ་ལ་འཇུག་པའི་སྒོ་ཞེས་བྱ་བའི་བསྟན་བཅོས། **कायत्रयावतारमुख नाम शास्त्र** । (O., °mukhaṃ nāma çāstrana; I. P., °çāstrana). 1-8ᵇ, 7.

*A.* S. Kluḥi bçes-gñen [Ā. Nāgamitra].
*T.* Mn. [U.] Prajñāvarman (O. et I., °varma), de l'Inde; Shu. B. Ye-çes sde [V. Jñānasena].

2. སྐུ་གསུམ་གྱི་འགྲེལ་པ། **कायत्रयवृत्ति** । (Ti. T. d'après le S. ti. et le Col.; O., I. P. et I., Sku gsum ḥgrel-pa). 8ᵇ, 8-44ᵇ, 2. (Col., Com. du Sku gsum = Kāyatraya, de Klu-yi bçes-gnen [Nāgamitra]: en 760 çlokas et 3 Bam-po [Kh.].)

*A.* S. Çā. d. Ye-çes zla-ba [Ā. Çā. bh. Jñānacandra].
*T.* Les mêmes que pour 1.

3. དེ་ཁོ་ན་ཉིད་ལ་འཇུག་པའི་འགྲེལ་པ། तत्त्वावतारवृत्ति। (Ti. T. d'après l'I. P. et l'I.; O. et Col., De kho-na-la.; S. ti., De kho-na ñid-la ḥgrel-pa = Tattvavṛtti]. 44ᵇ, 2-49ᵃ, 5.

*A.* S. Dpal sbas [Ā. Çrīgupta].
*T.* Non mentionnés.

4. དབུ་མའི་ལུགས་ཀྱི་སྙིང་པོ་མདོར་བསྡུས་པའི་རབ་ཏུ་བྱེད་པ། मध्यमकनयसारसमासप्रकरण। (O. et I. P., °raṇaṃ; I., °rab-tu pyed-pa). 49ᵃ, 5-56ᵇ, 7.

*A.* S. [Ā.] Vidyākaraprabha (I., Vidyākaprabhā).
*T.* L'auteur (I.; O., °prabhava [°prabhāva]), Mn. [U.] de l'Inde, et Shu. B. Dpal brtsegs rakṣita [V. Çrīkūṭarakṣita].

5. རྣམ་པ་མེད་པའི་ཚིག་ལེའུར་བྱས་པ། निराकारकारिका। (O., Ti. S. mutilé, Narākāravinçakī (Cor. Nirākāraviṃçaka? = Rnam-pa med-pa ñi-çu-pa); I. P., Narākāravinçakā). 56ᵇ, 8-58ᵃ, 1.

*A.* P. Dgaḥ-baḥi dpal [Nandaçrī (I. Mo.)], du Népâl.
*T.* Non mentionnés.

6. ལྟ་བ་ཐ་དད་པ་རྣམ་པར་ཕྱེ་བ་མདོར་བསྡུས་པ། संक्षिप्तनानादृष्टिविभाग। (O., Saṃkṣipata. . .dṛṣṭavibhajya; I. P., Saṃkṣipatanānudṛṣṭavibhajya (Cor. °vibhajana?)). 58ᵃ, 2-64ᵇ, 2.

*A.* S. Dbu-maḥi seṅ-ge [Ā. Mādhyamikasiṃha] (I. Mo., Avadhūti Siṅgha [Avadhūta Siṃha]); ouvrage exposant les opinions émises par les Paṇḍits (M.) lors de la grande controverse (rtsod-pa chen-po); coordonné par Mṅon-par brtson-paḥi D. b. Taraçrīmitra [Abhiyuktaka U. s. Tāraçrīmitra].
*T.* Mn. Taroçrīmitra (I. et I. Mo., Tyaro.) [U. Tāraçrīmitra], de l'Inde; Lo. D. Chos-kyi çes-rab [Bh. Dharmaprajña].

7. བདེ་བར་གཤེགས་པའི་གཞུང་རྣམ་པར་འབྱེད་པའི་ཚིག་ལེའུར་བྱས་པ། सुगतमतविभङ्गकारिका। (O., °mahovibhaṃga.; I. P., °mahāvibhaṃga.). 64ᵇ, 2-65ᵃ, 1. (Cf. To. གི, XXXIII, 84, et To. ཉོ, CXXVIII, 4 et 5.)

*A*. M. ch. Mjetāri (S. ti., Dgra-las rgyal-ba; I., Jaitāri) [M. p. Jetāri], du Bengale (Bhaṅgala).

*T*. P. Çāntibhadra (I., Shi-ba bzaṅ-po); Lo. D. Çākya ḥod [Bh. Çākyaprabha].

8. རིན་པོ་ཆེའི་ཕྲེང་བ་ཞེས་བྱ་བ། रत्नमाला नाम। (O. et I. P., °māli.; S. ti., Dbu-ma rin-chen phreṅ-ba. = Madhyamakaratnamālā.; Col., Dbu-ma riṅ-po che phreṅ-ba.; I., Dbu-ma rin-po cheḥi.). 65ᵃ, 1-70ᵃ, 5.

*A*. P. ch. Candrahari-pa (S. ti. et I.; O., °hari-ba) [M. p. Candraharipāda].

*T*. L'auteur et Lo. Tiṅ-ḥdsin bzaṅ-po (I., Tiṅ-ṅe ḥdsin.) [Samādhibhadra], de Cog-ro.

9. བདེན་པ་གཉིས་ལ་འཇུག་པ། सत्यद्वयावतार। (O., Sattya.; I., °ḥjug-pa shes-bya-ba = °āvatāra nāma). 70ᵃ, 5-71ᵇ, 2. (Cf. To. ཀི, XXXIII, 3.)

*A*. S. M. ch. Dpal Mar-me mdsad ye-çes [Ā. M. p. Çrī Dīpaṃkarajñāna] (I., Jo-bo rje; I. Mo., Atīça).

*T*. L'auteur et Lo. Brtson-ḥgrus seṅge (I.; O., Brtson-seṅ) [Vīryasiṃha], de Rgya. (Mention de Bhavya, de Zla-grags [Candrakīrti], disciple de Klu-sgrub [Nāgārjuna], de Kuruphala [Guru Pāla; c.-à-d. G. Dharmapāla], roi du Gser-gliṅ [Suvarṇadvīpa], et de D. [Bh.] Devamati.)

10. ཐུབ་པའི་དགོངས་པའི་རྒྱན། मुनिमतालंकार। (I. P., °dgoṅ-paḥi.; S. ti., Thub-pa dgoṅs-paḥi.; 2ᵉ Col., Thub-chen dgoṅs-paḥi sgron-ma = Mahāmunimatapradīpa). 71ᵇ, 3-398ᵇ, 3. (En 4,500 çlokas; I., 5,500.)

*A*. S. M. ch. Ḥjigs-med ḥbyuṅ-gnas sbas-paḥi shabs [Ā. M. p. Abhayākaraguptapāda] (S. ti. et I., Abhaya; I. Mo., Abhayākara), du Vihāra de Rnam-gnon tshul [Vikramaçila]. Ouvrage composé la 30ᵉ année du règne de Dpal-ldan Dgaḥ-skyoṅ [Çrīmad Rāmapāla] (premier tiers du XIIᵉ s., A. D.; Abhaya † 1125).

*T.* L'auteur (Var., M. Ḥjigs-med [P. Abhaya]) et Lo. ch. Ç̣ā. d. Gsal-ba grags [le grand Lo. Ç̣ā. bh. Prakāçakīrti], de Spoṅ-sho.

*L.* La grande ville de Dpal nālendra [Ç̣rīnālanda], en Magadha (Yul dbus).

*C.* Le Maître de Ç̣oṅ (Ç̣oṅ-ston) Lo. Rdo-rje rgyal-mtshan [Vajradhvaja], fils aîné de Seṅ-ge rgyal-mtshan [Siṃhadhvaja], de Stag-sde; Shu. D. Dpal-ldan Blo-gros brtan-pa [Bh. Ç̣rīmat Sthiramati], de Dpaṅ (1276-1342 A. D.; I., Blo-brtan, de Dbaṅ, seul *C.* mentionné); D. b. g. Dog-ç̣iṅ dpon-po (*alias* Tog-ç̣iṅ.) [K. m. Phālādhipa]; Bde-ba chos-kyi bzaṅ-po [Sukhadharmabhadra], etc. (°la sogs-pa). Révision définitive exécutée après comparaison avec un Ms. indien (Rgya-dpe) et d'autres documents similaires (gshuṅ-lugs), par Dpal-ldan Blo-gros brtan-pa [Ç̣rīmat Sthiramati].

11. ཚད་མ་རྣམ་པར་འཇོམས་པ་མདོར་བཤད་པའི་འགྲེལ་པ་ཞེས་བྱ་བ། **प्रमाणविध्वंसनटिप्पिटकवृत्ति नाम** । (O., Ti. S. mutilé, Tabhivahāntaṭība-takavriti.; I. P., Tabhivahāntaṭībatakavṛti.; S. ti., °rnam-ḥjoms-kyi mdor bç̣ad ḥgrel-pa; I., Tshad-ma rnam-ḥjoms rtsa-ḥgrel = Pramāṇavidhvaṃsanamūlavṛtti; d'après l'I., Texte et Com., tous deux incomplets). 398ᵇ, 4-401ᵇ, 8.

*A.* et *T.* Non mentionnés. (Plusieurs citations de S. ch. Klu-sgrub [Ma. Nāgārjuna].)

12. ཐེག་པ་ཆེན་པོའི་མཚན་ཉིད་ཀུན་ལས་བཏུས་པ་ཞེས་བྱ་བ། **महायानलक्षणसमुच्चय [नाम]** । (O. et I. P., °lakṣanasamucchaya; S. ti. et Col., °chen-po mtshan-ñid...btus-pa; I., °btus). 402ᵃ, 1-413ᵇ, 8.

*A.* S. Saṅs-rgyas ye-ç̣es shabs [Ā. Buddhajñānapāda].

*T.* Mn. [U.] P. Karṇapati (I.; O., Karṇopati), de l'Inde; Lo. Ç̣ā. d. Prajñāsiṅha (I.; O., Pajñāsiṃha) [Ç̣ā. bh. Prajñāsiṃha].

*L.* Le grand Vihāra de Dpal nālanda [Ç̣rīnālanda].

13. སེམས་བརྟག་པ། **चित्तपरीक्षा** । (O., °brtags-pa; °parikṣa; I. P., °brtag-pa; Cittavarṣi; S. ti., Col. et I., °brtag-pa). 414ᵃ, 1-414ᵇ, 8.

*A.* S. Tshul-khrims ḥphags-pa (I. Mo., Āryaç̣īla) [Ā. Udgataç̣īla].

*T.* P. Kanaka (c.-à-d. Kanakavarman); Lo. Chos-ḥbar [Dharmajvāla], de Rma (I.; 1044-1089 A. D.).

14. ཐེག་པ་ཐམས་ཅད་སྣང་བར་བྱེད་པའི་བྱེ་བྲག་ཏུ་བཤད་པ་ཞེས་བྱ་བ། सर्वयानालोककरविभाष्य नाम। (O., °ālokapravobhāṣyaṃ.; I. P., °ālokapravabhāṣyaṃ.; S. ti., °bçad-pa; Col. et I., °thams-cad-du snaṅ-bar.). 415ᵃ, 1-425ᵃ, 6.

*A.* B. z. Bt. Rab-ḥbyor dbyaṅs [Br. Bha. Subhūtighoṣa (I. Mo.)] (c.-à-d. Chos-ldan rab-ḥbyor dbyaṅs [Dhārmikasubhūtighoṣa]).

*T.* L'auteur, P. de l'Inde, et Lo. D. Tiṅ-ṅe ḥdsin bzaṅ-po [Bh. Samādhibhadra].

Tome ཨ, XXX (*Tibétain 225*).

1. སྒོམ་པའི་རིམ་པ། भावनाक्रम। (Col., °rig-pa = °vidyā; I., Lta-ba gtso-cher gtan-la phab-nas, sgom-paḥi rim-pa ston-paḥi bstan-bcos = Pradhānadṛṣṭinirṇaye bhāvanākramanirdeçaçāstra). 1-4ᵇ, 3.

*A.* Ḥ. Klu-sgrub [Ār. Nāgārjuna].

*T.* Mn. [U.] P. Lota, de l'Inde; Lo. D. Çākya ḥod [Bh. Çākyaprabha].

2. རྣལ་འབྱོར་སྒོམ་པའི་ལམ། भावनायोगमार्ग। (O. et I. P., °bhāvana.; I., °bsgom-paḥi.). 4ᵇ, 3-7ᵃ, 4. (Cf. To. གི, XXXIII, 75.)

*A.* Sde-snod gsum-la mkhas-pa S. Ye-çes sñiṅ-po [Tripiṭakapaṇḍita Ā. Jñānagarbha].

*T.* Non mentionnés.

3. ཅིག་ཅར་འཇུག་པ་རྣམ་པར་མི་རྟོག་པའི་བསྒོམ་དོན། [सकृत्प्रावेशिकनिर्विकल्पभावनापद] (I. P. et Col., °ḥjug-paḥi.; S. ti., Mi-rtog-pa bsgom don; I., °sgom don). 7ᵃ, 4-15ᵇ, 1.

*A.* S. ch. [Ma.] Vimalamitra.

*T.* Mn. [U.] Dharmatāçīla (I., °çila), de l'Inde; Shu. B. Ye-çes sde [V. Jñānasena].

4. ཀུན་རྫོབ་བྱང་ཆུབ་ཀྱི་སེམས་བསྒོམ་པའི་མན་ངག་ཡི་གེར་བྲིས་པ། **संवृतिबोधिचित्तभावनोपदेशवर्णसंग्रह।** (Début et Col., °bsgom-paḥi yi-ge padma spuṅs-pa shes-bya-ba = °bhāvanāvarṇa padmakaṭaka nāma; I., °bsgom-paḥi man-ṅag padma spuṅs-pa shes-bya-ba = °bhāvanopadeça padmakaṭaka nāma). $15^{b}$, 1-$17^{a}$, 7. (Cf. To. ཉི, XXXIII, 55.)

*A.* S. M. ch. Rta-dbyaṅs [Ā. M. p. Açvaghoṣa].

*T.* Mn. Padmakaravarma (O et I.) [U. Padmākaravarman], de l'Inde; Shu. D. Rin-chen bzaṅ-po [Bh. Ratnabhadra].

5. དོན་དམ་པ་བྱང་ཆུབ་ཀྱི་སེམས་བསྒོམ་པའི་རིམ་པ་ཡི་གེར་བྲིས་པ། **परमार्थबोधिचित्तभावनाक्रमवर्णसंग्रह।** (O., °bhavakramanavarṇasaṃkraha; I. P., °bhavakramanavarṇa.; S. ti., °bsgom-paḥi yi-ge rin-po cheḥi sgron-ma = °bhāvanāvarṇa ratnapradīpa; Début et Col., °bsgom-paḥi yi-ge rin-po cheḥi sgron-ma shes-bya-ba = °bhāvanāvarṇa ratnapradīpa nāma; I., Don-dam byaṅ-chub sems bsgom-paḥi rim-pa rin-chen sgron-ma shes-bya-ba = Paramārtha. . . krama ratnapradīpa nāma). $17^{a}$, 7-$18^{b}$, 7. (Cf. To. ཉི, XXXIII, 54.)

*A.* S. ch. Rta-dbyaṅs [Ma. Açvaghoṣa].

*T.* Les mêmes que pour 4 (Var. *in* O., °varmma).

6. ཚད་མེད་བཞིའི་རྒྱ་ཆེར་འགྲེལ་པ། [**चतुरप्रमाणटीका**]। (Ti. d'après le S. ti. et l'I. P.; O., Ti. *deest;* Col., °med-pa bshiḥi.; I., Tshad-med bshi bsgom-paḥi rgya-cher ḥgrel-pa = Caturapramāṇabhāvanāṭīkā). $18^{b}$, 7-$22^{a}$, 2.

*A.* S. [Ā.] Buddhagupta (O., Buddhā.; S. ti., Budha.; I., Saṅs-rgyas gsaṅ-ba; I. Mo., Buddhaguhya).

*T.* Non mentionnés.

7. སྒོམ་པའི་རིམ་པ། **भावनाक्रम।** (O. et I. P., Bhāvana.; S. ti., 2[e] Col. et I., Sgom-rim daṅ-po = Pūrvabhāvanākrama; 1[er] Col., Sgom-paḥi rim-pa mdor bsdus-pa = Saṃkṣiptabhāvanākrama). $22^{a}$, 3-$45^{a}$, 8.

*A.* S. [Ā.] Kamalaçīla; ouvrage rédigé par ordre du roi du Tibet (Lha btsan-po).

*T.* Mn. [U.] Prajñāvarman (O., °varmma; I., °varma), de l'Inde; Shu. B. Ye-çes sde [V. Jñānasena], etc. ($^{a}$la sogs-pa).

8. སྒོམ་པའི་རིམ་པ། **भावनाक्रम** । (I. P., Bhāvana.; S. ti., Sgom-rim bar = Madhyamabhāvanākrama; Col., Bsgom-paḥi rim-pa. . . bar; I., Sgom-rim bar-ma). $45^{a}$, 8-$60^{b}$, 8.

*A.* et *T.* Les mêmes que pour 7 (O., Ā. Kamala.; °varma).

9. སྒོམ་པའི་རིམ་པ། **भावनाक्रम** । (O., °kramana; S. ti. et I., Sgom-rim tha-ma = Uttarabhāvanākrama; Col., °rim-pa. . . tha-ma). $60^{b}$, 8-$74^{b}$, 4.

*A.* et *T.* Les mêmes que pour 7 et 8 (O., Ā. Kamala.; °varma).

10. རྣལ་འབྱོར་སྒོམ་པ་ལ་འཇུག་པ། **भावनायोगावतार**। (O., Bhavana.; I. P., °sgom-pa ḥjug-pa; Bhāvana.; S. ti., °bsgom-pa-la.). $74^{b}$, 5-$76^{b}$, 4. (Cf. To. གི, XXXIII, 74.)

*A.* et *T.* Les mêmes que pour 7-9 (O., S. ch. [Ma.] Kamala.; Mn. ch. [M. u.] °varma; Ye-çes sde, seul Lo.; I., 7-10, Ye-çes sde, seul Lo.).

11. འཕགས་པ་ཤེས་རབ་ཀྱི་ཕ་རོལ་ཏུ་ཕྱིན་པའི་མན་ངག་རྡོ་རྗེ་ལྟ་བུ་ཞེས་བྱ་བ། **आर्यप्रज्ञापारमितोपदेश नाम**। (O. et I. P., °itāupa.; Col., Çes-rab-kyi. . . man-ṅag rdo-rje lta-bu shes-bya-ba = Prajñā. . .opadeça vajropama nāma; I., Ḥphags-pa. . man-ṅag rdo-rje lta-bu shes-bya-ba). $76^{b}$, 4-$77^{a}$, 1. (Cf. Rgyud-ḥgrel, To. ཀུ, LXIII, 15.)

*A.** Dpal Kampala [Çrī Kambala].
*T.* Non mentionnés.

12. [རྣལ་འབྱོར་ལ་འཇུག་པ། [**योगावतार**] ।] *Deest;* Ti. restitué d'après l'I., qui signale l'absence de ce texte. (Cf. To. གི, XXXIII, 76 et To. ཀུ, LXI, 5.)

[*A.* Phyogs-glaṅ [Diṅnāga].]
[*T.* Non mentionnés.]

13 (I., 14). མི་སྡུག་པ་བསྒོམ་པའི་རིམ་པ། [अशुभभावनाक्रम] । (I. Mo., Utchisi ugi. = Adṛçya., faux sens; Col., Mi-gtsan bsgom-paḥi thabs = Çamalabhāvanopāya; Début, Mi-gtsan bsgom-pa). 77ª, 1-77ᵇ, 5. (Cf. To. གི, XXXIII, 77.).

*A.* S. Dge-baḥi go-cha [Ā. Kalyāṇavarman] (I. et I. Mo., non mentionné).

*T.* Traduction ancienne (ḥgyur rñiṅ) exécutée par des Lo. indéterminés.

14 (I., 13). ལུས་ཡོངས་སུ་དཔྱད་པའི་བསྒོམ་པའི་རིམ་པ། कायपरीक्षा-भावनाक्रम । (O. et I. P., °parikabhavana.; Col., °sgom-paḥi.; I., °sgom-rim). 77ᵇ, 5-78ᵇ, 6. (Cf. To. གི, XXXIII, 78.)

*A.* S. Nag-po shabs (I. Mo., Kālapada) [Ā. Kṛṣṇapāda].

*T.* L'auteur, Mn. [U.] de l'Inde, et Lo. D. Chos-kyi çes-rab [Bh. Dharmaprajña].

15. ཕ་རོལ་ཏུ་ཕྱིན་པའི་ཐེག་པའི་སྒོམ་པའི་རིམ་པའི་མན་ངག། [पारमितायानभावनाक्रमोपदेश] । (Col., °theg-pa sgom-paḥi.; I., °bsgom-paḥi.). 78ᵇ, 6-84ª, 7. (Cf. To. གི, XXXIII, 79.)

*A.* S. ch. Dpal Ye-çes grags-pa [Ma. Çrī Jñānakīrti].

*T.* Mn. [U.] Padmākaravarman (O., Padmakaravarma; I., Padmakāravarma), de l'Inde; Shu. D. Rin-chen bzaṅ-po [Bh. Ratnabhadra].

16. སངས་རྒྱས་རྗེས་སུ་དྲན་པ་བླ་ན་མེད་པའི་སྒོམ་པ་ཞེས་བྱ་བ། बुद्धानुस्मृत्यनुत्तरभावना नाम । (O. et I. P., °smṛtyuttarabhāvana.; Col., °bla-na med-paḥi mdoḥi rjes-su ḥgro-ba shes-bya-ba = °anuttarasūtrānuvṛtti nāma; I., °med-pa bsgom-pa shes-bya-ba). 84ª, 8-87ª, 2. (Cf. To. གི, XXXIII, 80.)

*A.* Dk. ch. s. [M. maṇ. ā.] Mahāmati (*alias,* G. de Bodhibhadra).

*T.* Ā. Vinayacandra (I., P. Vināya.); Lo. D. Chos-kyi çes-rab [Bh. Dharmaprajña].

17. [རྣལ་འབྱོར་ལ་འཇུག་པའི་ལེའུ། [योगावतारपरिवर्त] ।] *Deest;* Ti. restitué d'après l'I., qui signale l'absence de ce texte. (Cf. To. ཤི, XXXIII, 81 et To. ཀུ, LXI, 6.).

[*A.* Slob-dpon-gyis dbaṅ-po (cor. °dpon-gyi) [Indrācārya] (I. Mo., Indra-baksi; c.-à-d. Chos-kyi dbaṅ-po [Dharmendra]).]
[*T.* non mentionnés.]

18. ཏིང་ངེ་འཛིན་གྱི་ཚོགས་ཀྱི་ལེའུ་ཞེས་བྱ་བ། समाधिसम्भारपरिवर्त नाम। (O., °saṃbhara.; I. P., °saṃbhara. . . vartta.; I., °leḥu). 87ᵃ, 2-100ᵃ, 8. (Cf. To. ཤི, XXXIII, 67.)

*A.* S. Byaṅ-chub bzaṅ-po [Ā. Bodhibhadra] (*alias,* élève de Mahāmati; originaire de Somapurī).

*T.* Mn. Vīryacandra (I. Vināyacandra) [U. Vinayacandra], de l'Inde; Lo. D. Chos-kyi çes-rab [Bh. Dharmaprajña].

19. ཏིང་ངེ་འཛིན་གྱི་ཚོགས་ཀྱི་ལེའུ་ཞེས་བྱ་བ། समाधिसम्भारपरिवर्त नाम। (Ti. T. d'après l'I. P.; O., °ḥdsin tshogs-kyi.; °saṃbhāra.; I. P., °saṃbhara. . vartta.; S. ti., Tiṅ-ṅe ḥdsin-gyi leḥu = Samādhiparivarta; Col., °ḥdsin-gyi tshogs-kyi leḥu; I., °ḥdsin tshogs-kyi-leḥu). 100ᵃ, 8-102ᵃ, 5. (Cf. To. ཤི, XXXIII, 68.)

*A.* S. Nag-po shabs (I. Mo., Kālapada) [Ā. Kṛṣṇapāda].

*T.* L'auteur, Mn. Kṛṣṇyo-pa [U. Kṛṣṇapāda], de l'Inde; Shu. D. Chos-kyi çes-rab [Bh. Dharmaprajña].

20. བསམ་གཏན་གྱི་ཆོས་དྲུག་རྣམ་པར་བཞག་པ། ध्यानषड्धर्मव्यवस्थान । (O., Dharmmāṣaddhyanotpavyasthāna; I. P., Dharmmāṣaddhyanitāvyasthāna). 102ᵃ, 5-102ᵇ, 4. (Cf. To. ཤི, XXXIII, 69.)

*A.* S. ch. Avadhuti-pa (I., °dhūtī-pa) [Ma. Avadhūtapāda] (c.-à-d. prob. Ratnaçīla, du Kāmarūpa).

*T.* Non mentionnés (I., 21, P. Dharmaçrībhadra et Lo. D. Rinchen bzaṅ-po [Bh. Ratnabhadra]).

21. བསམ་གཏན་གྱི་ཆོས་དྲུག་རྣམ་པར་བཞག་པའི་འགྲེལ་པ། ध्यानषड्धर्मव्यवस्थानवृत्ति। (O., Dharmāddhyanotvyavasthānivratti; I. P., Dhar-

maṣaddhyanetyavasthāna.; I., Deḥi ḥgrel-pa = Tadvṛtti). 102ᵇ, 4-104ᵃ, 7. (Cf. To. ཤི, XXXIII, 70.)

*A.* S. [Ā.] Dānaçīla.

*T.* Mn. [U.] Dharmaçrībhadra (I.; O., Dharmā.), de l'Inde; Shu. D. Rin-chen bzaṅ-po [Bh. Ratnabhadra].

22 (I., 23). དྲན་པ་གཅིག་པའི་མན་ངག ། एकस्मृत्युपदेश । (O., °smṛtiu pa.; I. P., °smṛteupa.; Col., Cig-char ḥjug-paḥi man-ṅag = Sakṛtprāveçikopadeça). 104ᵃ, 7-105ᵃ, 8. (Cf. To. ཤི, XXXIII, 12.)

*A.* P. Dīpaṃkaraçrījñāna (I., Jo-bo rje; I. Mo., Atīça).

*T.* L'auteur et Lo. Tshul-khrims rgyal-ba [Jayaçīla]. (Texte, mention de Klu-sgrub [Nāgārjuna].)

23 (I., 22). དབུ་མའི་མན་ངག་ཅེས་བྱ་བ ། मध्यमकोपदेश नाम । (O. et I. P., Madhyamaüpa.; I., °man-ṅag). 105ᵃ, 8-106ᵇ, 6. (Cf. 25 *infra* et To. ཤི, XXXIII, 4.)

*A.* S. ch. Dpal Mar-me mdsad ye-çes [Ma. Çrī Dīpaṃkarajñāna] (I., Jo-bo rje; I. Mo., Atīça).

*T.* L'auteur, Mn. [U.] de l'Inde, et Shu. D. Tshul-khrims rgyal-ba [Bh. Jayaçīla], de Nags-cho (cor. Nag-tsho).

*L.* Le grand Vihāra de Ḥphrul-snaṅ, à Lha-sa. (2ᵉ Col., Ra-sa; mention de Bt. Legs-paḥi çes-rab [Bha. Suprajña], des Rṅog.)

24. དབུ་མའི་མན་ངག་རིན་པོ་ཆེའི་ཟ་མ་ཏོག་ཁ་ཕྱེ་བ་ཞེས་བྱ་བ ། रत्नकरण्डोद्घाट नाम मध्यमकोपदेश । (O., °odghaṭe madhyama nāmopadeça; Cor. °odghāṭin ?; I. P., °man-ṅag ces-bya-ba; Madhyamaüpadeça nāma; S. ti., °za-ma-tog ces-bya-ba = °karaṇḍa nāma.; Début, S. Klu-sgrub-kyi brgyud-paḥi man-ṅag = Ā. Nāgārjunasaṃtānopadeça; Col., Theg-pa chen-po dbu-maḥi... rin-po cheḥi, za-ma-tog... shes-bya-ba = Ratnakaraṇḍo..nāma mahāyānamadhyamako.) 106ᵇ, 6-132ᵇ, 3.

*A.* M. p. Dpal Mar-me mdsad ye-çes [Çrī Dīpaṃkarajñāna] (S. ti., Jo-bo; I., Jo-bo rje; I. Mo., Atīça).

*T.* L'auteur, Mn. [U.] Dīpaṃkaraçrījñāna, de l'Inde; Lo. D. b.



IMPRIMERIE NATIONALE.

ch. Brtson-ḥgrus seṅge (I., °seṅ-ge) [M. u. s. Vīryasiṃha], de Rgya; D. Tshul-khrims rgyal-ba [Bh. Jayacīla]. (Col., texte exposé dans le grand Vihāra de Vikramaçīla, fondation (thugs-dam) de Devapāla, par Mar-me mdsad dpal ye-çes [Dīpaṃkaraçrījñāna], à son disciple Çā. d. Tshul-khrims rgyal-ba [Çā. bh. Jayaçīla].)

25 (I. et I. P., *deest*). དབུ་མའི་མན་ངག་ཅེས་བྱ་བ། **मध्यमकोपदेशनाम।** (O., Madhyāmaüpadeçā.; S. ti., °man-ṅag). 132[b], 4-133[b], 6. (Reproduction littérale de 23 *supra*; cf. To. ཀྱི, XXXIII, 4.)

*A*. S. Dpal Mar-me mdsad ye-çes [Ā. Çrī Dīpaṃkarajñāna] (S. ti., Jo-bo rje).

*T*. L'auteur, Mn. [U.] de l'Inde, et Shu. D. Tshul-khrims rgyal-ba [Bh. Jayaçīla].

*L*. [Le Vihāra de] Ḥphrul-snaṅ, à Lha-sa.

26 (I., 25). དབུ་མའི་མན་ངག་ཅེས་བྱ་བའི་འགྲེལ་པ། **मध्यमकोपदेशनामवृत्ति।** (O., Madhyāmaüpadeçavṛtti; I. P., Madhyamaüpadeçavṛtti; S. ti., °man-ṅag-gi ḥbrel-pa (cor. °ḥgrel-pa) = °opadeçavṛtti; Col., °man-ṅag-gi ḥgrel-pa; I., Deḥi ḥgrel-pa = Tadvṛtti, Tad se rapportant à 24, faux-sens). 133[b], 6-142[a] 4. (Com. de 23 = 25.)

*A*. P. Çes-rab thar-pa (I. Mo., Prajña-degrid) [Prajñāmokṣa].

*T*. L'auteur, Mn. [U.] de l'Inde, et Lo. D. Tshul-khrims rgyal-ba [Bh. Jayaçīla].

27 (I., 26). ཉེར་རེ་འཛིན་གྱི་མི་མཐུན་པའི་ཕྱོགས་རྣམ་པར་བཞག་པ། **[समाधिप्रतिपक्षव्यवस्थान]।** (I. P. et Col., °ḥdsin mi-mthun-paḥi.). 142[a], 4-144[a], 8. (Texte probablement traduit du Chinois; cf. To. ཀྱི, XXXIII, 71.)

*A*. *Deest* (Enseignement donné par Bcom-ldan ḥdas [Bhagavat] à Tshaṅs-pa chen-po [Mahābrahma]).

*T*. Mn. [U.] Hva-çaṅ (*alias* Ho-çaṅ = 和尙, hoûo-cháng, transcription chinoise de po-jjhaya, qui correspond, dans le dialecte de Kashgar, au Prākrit uvajjhāa, Sans. upādhyāya) Zab-mo

(I. Mo., Guya = Guhya) [U. Gambhīra], de la Chine (I., Rgya; O., Rgya-gar, cor. Rgya-nag), etc. (°la sogs-pa); Shu. B. Rnam-par mi-rtog-pa [V. Nirvikalpa].

28 (I., 27). བསྒོམ་པའི་རིམ་པ་མདོ་ཀུན་ལས་བཏུས་པ། [भावनाक्रम सूत्रसमुच्चय] । (S. ti., Sgom-rim; I., Sgom-paḥi. . .kun-las btus-pa rnal-ḥbyor spyod-paḥi bsam-gtan = Bhāvanā. . .samuccaya yogacaryādhyāna). 144ᵃ, 8-172ᵇ, 2. (En 4 leḥu [parivarta].)

*A.* et *T.* Non mentionnés (S. ti., Mdsad byaṅ med-pa = « Pas d'indication d'auteur »; I., *A.* R. b. Karo [Bhaṭ. Karman; c.-à-d. Vaidyakarman, disciple de Maitrī]).

29 (I., 28). མདོ་ཀུན་ལས་བཏུས་པ། सूत्रसमुच्चय । (O., °samucchayaṅ; I. P., °samucchaya; Col., Mdo-sde sna-tshogs-las btus-pa, theg-pa chen-po rin-po cheḥi gtam = Sūtrasamuccaya mahāyānaratnaparikathā). 172ᵇ, 2-253ᵃ, 5. (En 5 Bam-po [Kh.].)

*A.* Ā. Ār. Nāgārjuna (S. ti. et I., S. Ḥ. Klu-sgrub).

*T.* Mn. [U.] Jinamitra et Çīlendrabodhi, de l'Inde; Shu. B. Ye-çes sde [V. Jñānasena].

30 (I., 29). མདོ་ཀུན་ལས་བཏུས་པའི་བཤད་པ་རིན་པོ་ཆེའི་སྣང་བའི་རྒྱན་ཞེས་བྱ་བ། सूत्रसमुच्चयभाष्य रत्नालोकालंकार नाम । (O., °che snaṅ-baḥi.; °samucchayālaṃkarabhaṣyaṃ ratnāloka nāma; I. P., °cheḥi snaṅ-baḥi.; °samucchayālaṃkarabhaṣyaṃ ratnāloka nāma; S. ti., °btus-paḥi ḥgrel-pa rin-po cheḥi. . rgyan = °uccayavṛtti ratnā. . ālaṃkāra; Col., °bçad-pa, rin-po che snaṅ-baḥi.; I., Deḥi ḥgrel-pa rin-po cheḥi. = Tadvṛtti ratnā.). 253ᵃ, 5-389ᵇ, 1. (En 10 Bam-po [Kh.], et 3,051 çlokas.).

*A.* S. Rin-chen ḥbyuṅ-gnas shi-ba [Ā. Ratnākaraçānti] (I., Rin-chen ḥbyuṅ-gnas sbas-pa [Ratnākaragupta (I. Mo.)]).

*T.* Mn. P. Nag-poḥi shabs [U. P. Kṛṣṇapāda] (I., Nag-po-pa [Kṛṣṇa]; I. Mo., Kāla-pa), de l'Inde; Lo. D. Tshul-khrims rgyal-ba [Bh. Jayaçīla].

31 (I., 30). བྱང་ཆུབ་སེམས་དཔའི་སྤྱོད་པ་བསྡུས་པའི་སྒྲོན་མ་རིན་པོ་ཆེའི་

ཕྲེང་བ་ཞེས་བྱ་བ། बोधिसत्त्वचर्या[संग्रह]प्रदीप रत्नमाला नाम। (O. et I. P., °satvacaryapradīpaṃ ratnamāli.; S. ti., Spyod-bsdus sgron-ma = Caryāsaṃgrahapradīpa). $389^{b}$, 1-$395^{a}$, 4.

*A.* S. M. ch. Chos-ldan rab-ḥbyor dbyaṅs [Ā. M. p. Dhārmikasubhūtighoṣa] (I. Mo., Dharmavatisubutighoṣa; *alias* Dhārmika-Subhūti).

*T.* Mn. [U.] Prajñākaravarman (O., Brajñā..varma; I., °varma), de l'Inde; Shu. D. Rin-chen bzaṅ-po [Bh. Ratnabhadra].

32 (I., 31). མདོ་ཀུན་ལས་བཏུས་པའི་དོན་བསྡུས་པ། सूत्रसमुच्चयसंचयार्थ। (O. et I. P., °samucchayasañca.; S. ti., °btus-paḥi bsdus-don; Col., °don man-ṅag-tu byas-pa = °piṇḍārtha). $395^{a}$, 4-$397^{b}$, 6.

*A.* S. [Ā.] Dīpaṃkaraçrījñāna (O., °çri.; S. ti., Jo-bo; I., Jo-bo rje; I. Mo., Atīça); ouvrage exposé par l'auteur à son disciple D. Tshul-khrims rgyal-ba [Bh. Jayaçīla].

*T.* L'auteur et Lo. Brtson seṅ-ge (I., Brtson-ḥgrus seṅge) [Vīryasiṃha], de Rgya.

*L.* La cour inférieure (khyams-smad) du temple (lha-khaṅ) de Ke-ru, (sur la colline de Ag-tsar, à Skyid-groṅ, dans le Maṅ-yul; Col., mention d'Avadhūti-pa [Avadhūtapāda], G. de l'auteur, c.-à-d. Mitrapāda Dharmakīrti).

33 (I., 32). རིམ་གྱིས་འཇུག་པའི་སྒོམ་དོན། [क्रमप्रावेशिकभावनापद]। $397^{b}$, 6-$419^{a}$, 8.

*A.* S. [Ā.] Vimalamitra.

*T.* Mn. [U.] Prajñāvarman (O. et I., °varma), de l'Inde; Shu. B. Ye-çes sde [V. Jñānasena].

*L.* Rka-chu (Vihāra voisin de Bsam-yas, au Sud de Lha-sa).

## Tome གི, XXXI (*Tibétain 226*).

1. བསླབ་པ་ཀུན་ལས་བཏུས་པའི་ཚིག་ལེའུར་བྱས་པ། शिक्षासमुच्चयकारिका। (O. et I. P., Çikṣasamucchaya.; Col., °tshig-leḥur byas-pa shes-bya-ba = °kārikā nāma). 1-$3^{a}$, 8. (Cf. To. ཁི, XXXIII, 86.)

*A.* Mn. Shi-ba lha [U. Çāntideva].

*T.* et *C.* Non mentionnés (I., les mêmes que pour 2).

2. བསླབ་པ་ཀུན་ལས་བཏུས་པ། **शिक्षासमुच्चय** । (O., Çakṣasamucchaya; I. P., Çikṣasamucchaya; Ti. marginal, Bslab-pa kun-btus; Col., Bslab-pa kun-las btus-pa shes-bya-ba byaṅ-chub sems-dpaḥi ḥdul-ba mdo-sde du-ma-las btus-pa = Bodhisattvavinaya anekasūtrāntoddhṛta çikṣāsamuccaya nāma). 3ª, 8-225ᵇ, 3. (En 14 Bam-po [Kh.] et 19 leḥu [pariccheda].)

*A.* S. Shi-ba lha (Ā. Çāntideva].

*T.* Mn. [U.] Jinamitra et Dānaçīla, de l'Inde; Shu. B. Ye-çes sde [V. Jñānasena].

*C.* P. Tilakaklaçu (I., Thig-le bum-pa; I. Mo., Bindukalaça) [Tilakakalaça], du Kaçmîr; Lo. D. Blo-ldan çes-rab [Bh. Dhīmat-prajña]; correction exécutée à l'ermitage (dgon-pa) de Sri-mdaḥ. (Col., mention de D. Çes-rab ḥbyuṅ-gnas [Bh. Prajñākara], de Guṅ-thaṅ.)

3. དེ་བཞིན་གཤེགས་པའི་སྙིང་པོའི་ཡི་གེ་བརྒྱ་པའི་བསྲུང་བ་དང་སྡིག་པ་བཤགས་པའི་ཆོ་ག། [**तथागतहृदयपापदेशनाविधिसहितशताक्षररक्षा**] । (O., °sñiṅ-po yi-ge.; Col., Bslab-pa kun-las btus-pa-las ḥbyuṅ-ba de-bshin gçegs-paḥi sñiṅ-poḥi. = Çikṣāsamuccayoddhṛtatathāgatahṛdaya.; I. P., Bslab-pa kun-las btus-pa-las ḥbyuṅ-ba de-bshin. . sñiṅ-poḥi. . . bsruṅ-ba daṅ | sdig-pa.; I., Bslab-pa kun-las btus-pa-las ḥbyuṅ-ba de-bshin gçegs-paḥi yi-ge brgya-paḥi sruṅ-ba daṅ | sdig-pa. = Çikṣā. . . tathāgatapāpa. . . çatākṣararakṣā). 225ᵇ, 3-226ᵇ, 1. (Extrait du Ch. 6 du Çikṣāsamuccaya; cf. To. ཤི, XXXIII, 61.)

*A.* S. Shi-baḥi lha (I., Shi-ba lha) [Ā. Çāntideva].

*T.* Non mentionnés.

4. བསླབ་པ་ཀུན་ལས་བཏུས་པའི་མངོན་པར་རྟོགས་པ་ཞེས་བྱ་བ། **शिक्षासमुच्चयाभिसमय नाम** । (O. et I. P., Çikṣasamucchayaabhi.; S. ti., °btus-kyi mṅon-rtogs; 2ᵉ Col., °mṅon-par rtogs; I., °rtogs-pa). 226ᵇ, 1-227ª, 6. (Cf. To. ཤི, XXXIII, 87.)

*A*. Gser-gliṅ rgyal-po Dpal-ldan Chos-skyoṅ [Suvarṇadvīpa-rāja Çrīmad Dharmapāla] (I., Bl. Gser-gliṅ-pa [le Guru du Suvarṇadvīpa]); texte exposé par l'auteur à Kamala (c.-à-d. Kamalarakṣita) et Mar-me mdsad [Dīpaṃkara; c.-à-d. Dīpaṃkaraçrījñāna].

*T*. Dpal Mar-me mdsad ye-çes [Çrī Dīpaṃkarajñāna] (I., Jo-bo rje; I. Mo., Atīça); D. Tshul-khrims rgyal-ba [Bh. Jayaçīla].

5. བསླབ་པའི་མེ་ཏོག་སྙེ་མ་ཞེས་བྱ་བ། **शिक्षाकुसुममञ्जरी नाम।** (O. et I. P., Bslab-pa me-tog.; Çikṣa. . .mañjari.; S. ti., Bslab-pa me-tog.; 1[er] Col., Bslab-paḥi. .sñe-ma; 2[e] Col., Bslab-paḥi.; I., Bslab-pa kun-las btus-paḥi phyogs tsam shig blaṅs-paḥi bçad-pa bslab-paḥi me-tog sñe-ma = Çikṣāsamuccayaikīkṛtanirdeça çikṣākusumamañjarī). 227[a], 6-250[b], 8.

*A*. P. ch. [M. p.] Vairocanarakṣita (S. ti., Rnam-sgra sruṅ-ba; cor. Rnam-snaṅ sruṅ-ba), de Vikramaçīla (O., Vikramalaçīla).

*T*. Mn. [U.] Sumatikīrti, de l'Inde; Lo. D. Seṅ-rgyal [Bh. Siṃhadhvaja], de Sha-ma, et Gshon-nu ḥbar [Kumārajvāla], de Klog-skya (I.; O., Glog-skya). Traduction exécutée par ordre de Khri bkra-çis nam-mkhaḥ dbaṅ-phyug btsan, roi du Tibet (c.-à-d. prob. Khri nam-mkhaḥ dbaṅ-phyug phun-tshogs lde, roi du Gu-ge).

*C*. Lo. B. Chos-kyi dbaṅ-phyug [V. Dharmeçvara], de Mar (O. et I., Mar-pa).

6. ཕ་རོལ་ཏུ་ཕྱིན་པ་བསྡུས་པ་ཞེས་བྱ་བ། **पारमितासमास नाम।** (I. P., °bsdus shes-bya-ba; S. ti., Phar-phyin bsdus-pa; I., °phyin-paḥi don bsdus-pa = °itārthasamāsa). 251[a], 1-270[b], 8. (En 6 leḥu [parivarta], non numérotés.)

*A*. Āryaçūra (S. ti., Dpaḥ-bo [Çūra]; I., Ḥphags-pa dpaḥ-bo; I. Mo., H'utuktu bah'adur).

*T*. Lo. (!) Ā. Vairocanarakṣita.

7. ལས་དང་པོ་པའི་ས་སྦྱང་བ། **आदिकर्मिकभूमिपरिष्कार।** (O. et I. P., Ti. S. mutilé, Yatikarmibhūmikaripari; I. P., °daṅ-poḥi sa.; S. ti. et Col., °sbyaṅ-ba shes-bya-ba = °pariṣkāra nāma). 271[a], 1-273[a], 3. (Cf. To. ཇི, XXXIII, 30.)

*A.* S. M. ch. B. c. s. Dgra-las rgyal gsaṅ-ba (I., °rgyal-ba gsaṅ-ba; I. Mo., Jaitāri-guhya) [Ā. M. p. Bo. Guhyajetāri].

*T.* Mn. Krisṇa-pa [U. Kṛṣṇapāda] (I., Nag-po-pa [Kṛṣṇa]; I. Mo., Kāla), de l'Inde; Shu. D. Chos-kyi çes-rab [Bh. Dharmaprajña].

8. བྱང་ཆུབ་སེམས་དཔའི་སྤྱོད་པ་མདོ་ཙམ་གདམས་ངག་ཏུ་བྱས་པ། **बोधिसत्वचर्यासूत्रीकृताववाद**। (O., °satvacaryasūtrikritavavāra; I. P., °satvacaryasūtrikṛitavatāra). 273[a], 3-274[b], 1. (Cf. 14 *infra* et To. གི, XXXIII, 8.)

*A.* S. ch. Dpal Mar-me mdsad ye-çes [Ma. Çrī Dīpaṃkarajñāna] (I., Jo-bo rje; I. Mo., Atīça).

*T.* Non mentionnés.

9. བྱང་ཆུབ་ལམ་གྱི་སྒྲོན་མ། **बोधिपथप्रदीप**। (O., °pathā. .paṃ; I. P., °satva. . .paṃ; S. ti., °lam-sgron; Ti. S., d'après 10 = Bodhimārgapradīpa). 274[b], 1-277[b], 6. (Cf. To. གི, XXXIII, 1.)

*A.* Le même que pour 8.

*T.* L'auteur, Mn. ch. [M. u.] de l'Inde, et Shu. Dge-baḥi blo-gros [Çubhamati].

*L.* Le Vihāra de Tho-liṅ, dans le Shaṅ-shuṅ (province de Mṅaḥ-ris).

10. བྱང་ཆུབ་ལམ་གྱི་སྒྲོན་མའི་དཀའ་འགྲེལ་ཞེས་བྱ་བ། **बोधिमार्गप्रदीपपञ्जिका नाम**। (O. et I. P., °margadīpaṃpañjika.; S. ti., Byaṅ-chub lam-sgron raṅ-ḥgrel = Bodhimārgapradīpasvavṛtti; Col., °lam-gyis sgron-maḥi.; I., Deḥi raṅ-ḥgrel = Tatsvavṛtti; Ti. S., d'après 9, = Bodhipathapradīpapañjikā.). 277[b], 6-339[b], 2. (Autocommentaire de 9.)

*A.* Çā. d. M. ch. [Çā. bh. M. p.] Dīpaṃkaraçrījñāna (I. et I. Mo., le même que pour 8 et 9), de souche royale bengalie (Bhaṃgalaḥi rgyal-poḥi rigs-rgyud).

*T.* Mn. ch. Bl. B. c. s. Dpal Mar-me mdsad ye-çes shabs [M. u. G. Bo. Çrī Dīpaṃkarajñānapāda], du Bengale; Lo. D. Tshul-khrims rgyal-ba [Bh. Jayaçīla], de Nags-tsho) (cor. Nag-tsho).

(Col., mention de Lo. Byaṅ-chub ḥod [Bodhiprabha] du Mṅaḥ-ris bskor-gsum, disciple de l'auteur).

11. སྙིང་པོ་བསྡུས་པ་ཞེས་བྱ་བ། गर्भसंग्रह नाम। (O. et I. P., Saṃgrahagarbha.; S. ti., Sñiṅ-rje bsdus-pa = Karuṇāsaṃgraha; Col., °bsdu-ba shes-bya-ba; I., °bsdu-ba). 339ᵇ, 2-340ᵃ, 7. (Cf. To. ཤི, XXXIII, 5.)

*A*. S. ch. Dpal Mar-me mdsad ye-çes [Ma. Çrī Dīpaṃkarajñāna] (S. ti., Jo-bo; I., Jo-bo rje; I. Mo., Atīça).

*T*. L'auteur et Lo. D. Tshul-khrims ḥbyuṅ-gnas deb-tse (I.; O., °de-ba rtse; I. Mo., Çīlaākara debtchi, où debtchi = debtertchi = Tib. deb-ther-pa, deb-ther-mkhan) [L'archiviste Bh. Çīlākara].

12. སྙིང་པོ་རེས་པར་བསྡུ་བ་ཞེས་བྱ་བ། हृदयनिक्षेप नाम। (O., Ti. S. mutilé, Hridayanikribta.; I. P., °bsdus-pa.; °nikribata.; I., °bsdu-ba). 340ᵃ, 7-341ᵇ, 4. (Cf. To. ཤི, XXXIII, 6.)

*A*. S. M. ch. Dpal Mar-me mdsad ye-çes [Ā. M. p. Çrī Dīpaṃkarajñāna] (I., Jo-bo rje; I. Mo., Atīça); ouvrage composé au Vihāra de Sñe-thaṅ, dans le Dbus (Tibet central).

*T*. L'auteur, Mn. ch. [M. u.] de l'Inde, et Shu. D. Tshul-khrims rgyal-ba [Bh. Jayaçīla], de Nag-tsho (I.).

13. བྱང་ཆུབ་སེམས་དཔའི་ནོར་བུའི་ཕྲེང་བ། बोधिसत्त्वमण्यावली। (O. et I. P., °satvamaṇiavali). 341ᵇ, 4-343ᵃ, 2. (Cf. To. ཤི, XXXIII, 7.)

*A*. Mn. Dpal Mar-me mdsad ye-çes [U. Çrī Dīpaṃkarajñāna] (I., Jo-bo rje; I. Mo., Atīça), de l'Inde.

*T*. Non mentionnés.

14. བྱང་ཆུབ་སེམས་དཔའི་སྤྱོད་པ་མདོ་ཙམ་གདམས་ངག་ཏུ་བྱས་པ། [बोधिसत्त्वचर्यासूत्रीकृताववाद]। 343ᵃ, 2-344ᵇ, 1. (Reproduction littérale de 8, *supra*; cf. To. ཤི, XXXIII, 8.)

*A*. S. ch. Dpal Mar-me mdsad ye-çes [Ma. Çrī Dīpaṃkarajñāna] (I., Jo-bo rje; I. Mo., Atīça).

*T*. Non mentionnés.

15. བྱང་ཆུབ་སེམས་དཔའི་ལས་དང་པོ་པའི་ལམ་ལ་འཇུག་པ་བསྟན་པ། **बोधिसत्त्वादिकर्मिकमार्गावतारदेशना ।** (Ti. T. d'après l'I.; O., °dpaḥ las-daṅ-poḥi lam.; °satvakarmaadimargaava. . .na; I. P., °dpaḥ las-daṅ-poḥi lam.; °satvakarmaadhimargaava. . .na; S. ti., °dpaḥ las-daṅ-poḥi lam.; Col., °dpaḥ las-daṅ-po-paḥi lam.). 344ᵇ, 1-346ᵇ, 4. (Cf. To. ཀི, XXXIII, 13.)

*A.* S. Dpal Mar-me mdsad ye-çes [Ā. Çrī Dīpaṃkarajñāna] (I., Jo-bo rje; I. Mo., Atīça).

*T.* L'auteur et Lo. Tshul-khrims rgyal-ba [Jayaçīla]. Traduction exécutée à la demande de D. Byaṅ-chub ḥod [Bh. Bodhiprabha], disciple de Dīpaṃkara.

16. སྐྱབས་སུ་འགྲོ་བ་བསྟན་པ། **शरणगमनदेशना ।** (O. et I. P., Ti. S. gardant les traces d'une restitution maladroite, Saraṇagacchamideça; Col. et I., °bstan-pa shes-bya-ba = °deçanā nāma). 346ᵇ, 4-348ᵃ, 5. (Cf. To. ཀི, XXXIII, 14.)

*A.* Bl. B. c. s. [G. Bo.] Dīpaṃkaraçrījñāna (O., °trījñāna; I., Jo-bo rje; I. Mo., Atīça).

*T.* Non mentionnés.

17. ཐེག་པ་ཆེན་པོའི་ལམ་གྱི་སྒྲུབ་ཐབས་ཡི་གེར་བསྡུས་པ། **महायानपथसाधनवर्णसंग्रह ।** (O., °yana. .varṇṇa.; I. P., °sādhavarṇṇa.). 348ᵃ, 6-352ᵃ, 8. (Cf. To. ཀི, XXXIII, 15.).

*A.* S. ch. Dpal Mar-me mdsad ye-çes [Ma. Çrī Dīpaṃkarajñāna] (I., Jo-bo rje; I. Mo., Atīça).

*T.* L'auteur, Mn. [U.] de l'Inde, et Lo. D. Dge-baḥi blo-gros [Bh. Çubhamati].

18. ཐེག་པ་ཆེན་པོའི་ལམ་གྱི་སྒྲུབ་ཐབས་ཤིན་ཏུ་བསྡུས་པ། **महायानपथसाधनसंग्रह ।** (O., °chen-po. .çin-du.; °saṅgraha; I. P., °chen-poḥi. . çin-tu.; °saṅgraha; S. ti., Theg-pa chen-po las-kyi sgrub-thabs çin-du bsdus-pa = Mahāyānakarmasādhanasaṃgraha; Col. °chen-

po. . çin-du.; I., °chen-poḥi. . . çin-tu.). 352[a], 8-353[a], 1. (Cf. To. གི, XXXIII, 16.)

*A.* et *T.* Les mêmes que pour 17.

19. རང་གི་བུ་བའི་རིམ་པ་བསྐུལ་བ་དང་བཅས་པ་ཡི་གེར་བྲིས་པ། [**संचोदनसहितस्वच्छात्यक्रमवर्णसंग्रह**] । (I., °rim-pa-la bskul-ba.). 353[a], 1-354[a], 3. (Cf. To. གི, XXXIII, 17).

*A.* S. M. ch. Dpal Mar-me mdsad ye-çes [Ā. M. p. Çrī Dīpaṃkarajñāna] (I., Jo-bo rje; I. Mo., Atīça).

*T.* L'auteur, Mn. ch. [M. u.] de l'Inde, et Shu. D. Dge-baḥi blo-gros [Bh. Çubhamati].

20. མདོ་སྡེའི་དོན་ཀུན་ལས་བཏུས་པའི་མན་ངག། **सूत्रार्थसमुच्चयोपदेश** । (O., °samucchāyaüba.; I. P., °samucchayaüpa.; S. ti., Mdoḥi sdeḥi.). 354[a], 3-356[b], 8. Cf. To. གི, XXXIII, 18.)

*A.* Le même que pour 19.

*T.* L'auteur, Mn. ch. [M. u.] de l'Inde, et Shu. D. Tshul-khrims rgyal-ba [Bh. Jayaçīla].

21. མི་དགེ་བ་བཅུའི་ལས་ཀྱི་ལམ་བསྟན་པ། **दशाकुशलकर्मपथ[देशना]** । (O. et I. P., °kuçāla. . patha). 356[b], 8-358[a], 4. (Cf. To. གི, XXXIII, 19.)

*A.* S. ch. Dpal Mar-me mdsad mye-çes [Ma. Çrī Dīpaṃkarajñāna] (I., Jo-bo rje; I. Mo., Atīça).

*T.* Les mêmes que pour 20 (Var., Mn. [U.]).

22. ལས་རྣམ་པར་འབྱེད་པ་ཞེས་བྱ་བ། **कर्मविभङ्ग नाम** । (O. et I. P., Karmavita nāma). 358[a], 5-364[a], 1. (Cf. To. གི, XXXIII, 20.)

*A.* S. M. ch. Dpal Mar-me mdsad ye-çes (Ā. M. p. Çrī Dīpaṃkarajñāna] (I., Jo-bo rje; I. Mo., Atīça).

*T.* Les mêmes que pour 20 et 21 (Var., Mn. [U.]).

23. སྤྱོད་པ་བསྡུས་པའི་སྒྲོན་མ། **चर्यासंग्रहप्रदीप** । (O. et I. P., Caryasaṅgrahāpadīpa). 364[a], 2-365[a], 6. (Cf. To. གི, XXXIII, 2.)

*A.* Le même que pour 22.

*T.* L'auteur, Mn. [U.] P. Dīpaṃkaraçrījñāna, de l'Inde, et Lo. D. Tshul-khrims rgyal-ba [Bh. Jayaçīla].

### Tome ཞི, XXXII (*Tibétain* 227).

1. མདོ་ཀུན་ལས་བཏུས་པ་ཆེན་པོ་ཞེས་བྱ་བ། महासूत्रसमुच्चय नाम। (Col., Mdo-sde sna-tshogs-las btus-paḥi gtam = Sūtrasamuccayaparikathā; I., °chen-po). 1-231$^{a}$, 2.

*A.* Çākyaḥi G. b. M. ch. Dpal Mar-me mdsad ye-çes [Çākyasthavira M. p. Çrī Dīpaṃkarajñāna] (I., Jo-bo rje; I. Mo., Atīça).

*T.* M. Rgyal-ba kun-dgaḥ (I., Jayaānanda) [P. Jayānanda], originaire de Dpe-med groṅ [Anupamapura]; Lo. Çā. d. Ñi-ma grags-pa [Çā. bh. Sūryakīrti], de la branche Pa-tshab des Ldoṅ (l'une des six tribus primitives du Tibet); B. Mdo-sde ḥbar (V. Sūtrajvāla], de Khu. Dānapati, Çākyaḥi G. b. M. ch. Yon-tan grags [Çākyasthavira M. p. Guṇakīrti]. Cop., Jīvadhari [°dhara] et Bh. Kumāraprajñā [°prajña].

*L.* Le grand Vihāra de Dpal-ldan Ya-gad (var., Ya-gaṅ), à Shogs (*alias* Shog), district (khul) de Pa-tshab rom-po.

2 (I., 4). རྒྱལ་བའི་ལམ་ལ་འཇུག་པ། जिनमार्गावतार। (S. ti. et Col., °ḥjug-pa shes-bya-ba = °āvatāra nāma). 231$^{a}$, 2-271$^{b}$, 8. (En 30 leḥu [parivarta]; texte suivi, fol. 271$^{b}$, 8-272$^{a}$, 6, de 3 çlokas (en traduction tibétaine) composés par le Lo. *T.*; cf. To. ཚོ, CXXXVI, 37.)

*A.* P. ch. [M. p.] Buddhaçrījñāna, de souche kaçmîrienne (Kha-cheḥi rigs).

*T.* L'auteur (I.) et Lo. D. Dgra-bcom [Bh. Arhat], de Chag (I.), originaire du Tibet central (Bod-yul dbus; c.-à-d. le premier Chos-rje dpal [Dharmasvāmiçrī], abbé de Rteḥu-ra [1153-1216 A.D.), et élève de Çākyaçrībhadra, du Kaçmîr).

3 (I., 5). བྱང་ཆུབ་སེམས་དཔའི་སྤྱོད་ཡུལ་ཡོངས་སུ་དག་པའི་མདོའི་དོན་

མདོར་བསྡུས་པ། बोधिसत्त्वगोचरपरिशुद्धिसूत्रार्थसंग्रह। (O. et I. P., °satvagocāri. . .saṅgraha; Col., Spyod-yul. = Gocara.). $272^{a}$, 6-$274^{a}$, 8.

*A.* S. Dpal Sgra-gcan ḥdsin bzaṅ-po [Ā. Çrī Rāhulabhadra].

*T.* Çākyaçrī bzaṅ-po [Çākyaçrībhadra] (I. et I. Mo., °çrī; 1127-1225 A. D.), du Kaçmîr; Lo. Byams-paḥi dpal [Maitrīçrī], de Gnubs (I.).

4 (I., 6). བྱང་ཆུབ་ཏུ་སེམས་བསྐྱེད་པའི་ཆོ་ག། बोधिचित्तोत्पादविधि। (O. et I. P., °cittaütpata.). $274^{a}$,8-$276^{b}$, 6. (Cf. To. གི, XXXIII, 28.)

*A.* S. M. ch. Ḥ. Klu-sgrub [Ā. M. p. Ār. Nāgārjuna].

*T.* Mn. [U.] Surendrabodhi (I.; O., Surentra.), de l'Inde; Shu. B. Ye-çes sde [V. Jñānasena].

5 (I., 7). བྱང་ཆུབ་སེམས་དཔའི་སྡོམ་པའི་ཆོ་ག། बोधिसत्त्वसंवरविधि। (O., °satvasamvara.; I. P., °satvasamvari.). $276^{b}$, 6-$280^{a}$, 4. (Cf. To. གི, XXXIII, 27.)

*A.* S. M. ch. Byaṅ-chub bzaṅ-po [Ā. M. p. Bodhibhadra].

*T.* P. Puṇyaçrīmitra (I.; O., Mn. ch. Bl. Sunāyaçrīmitra [M. u. G. Sunaya.]), de l'Inde; Shu. D. Darma grags [Bh. Dharmakīrti].

6 (I., 8). བྱང་ཆུབ་ཀྱི་སེམས་བསྐྱེད་པ་དང་ཡི་དམ་བླང་བའི་ཆོ་ག། बोधिचित्तोत्पादसमादानविधि। (O., Byaṅ-chub-gyi.; °cittaüdpatasamadana.; I. P., °cittaüpatasamadana.; I., Byaṅ-chub-tu. . .daṅ | yidam.). $280^{a}$, 4-$283^{b}$, 8. (Cf. To གི, XXXIII, 29.)

*A.* S. M. ch. B. c. s. Dgra-las rnam-par rgyal-ba (I., Dgra-las rgyal-ba; I. Mo., Jaitari) [Ā. M. p. Bo. Jetāri].

*T.* Mn. ch. [M. u.] Sumatikīrti, de l'Inde; Shu. D. Blo-ldan çes-rab [Bh. Dhīmatprajña].

7 (I., 9). སེམས་བསྐྱེད་པ་དང་སྡོམ་པའི་ཆོ་གའི་རིམ་པ། चित्तोत्पादसंवरविधिक्रम। (O. et I. P., Cittotpatasamvara.; Col., Byaṅ-chub-tu

sems bskyed-pa daṅ byaṅ-chub sems-dpaḥi sdom-paḥi cho-ga = Bodhicittotpādabodhisattvasaṃvaravidhi; I., Byaṅ-chub-tu sems . . daṅ | byaṅ-chub sems-dpaḥi sdom-paḥi cho-ga). 284ᵃ, 1-288ᵃ, 6. (Cf. To. གི, XXXIII, 26.)

*A.* S. ch. Dpal Mar-me mdsad ye-çes [Ma. Çrī Dīpaṃkarajñāna] (I., Jo-bo rje; I. Mo., Atīça).

*T.* L'auteur, Mn. [U.] de l'Inde, et Shu. D. Dge-baḥi blo-gros (I., Dge-blo) [Bh. Çubhamati]. Version remaniée postérieurement par l'auteur et Lo. D. Tshul-khrims rgyal-ba [Bh. Jayaçīla] (I., Tshul-khrims., seul *C.*).

8 (I., 10). བྱང་ཆུབ་སེམས་དཔའི་སྡོམ་པ་བཟུང་བའི་ཆོ་ག། **बोधिसत्त्वसंवरग्रहणविधि** । (O., °gzuṅ-baḥi.; °satva.; I. P., °gzuṅ-baḥi.; °satvasaṃvara.; S. ti., °gzuṅ-baḥi.; Col., Sdom-pa bzuṅ-baḥi cho-ga = Saṃvaragrahaṇavidhi; I., °bzuṅ-baḥi.). 288ᵃ, 7-291ᵃ, 7.

*A.* S. M. ch. Ḥjigs-med ḥbyuṅ-gnas sbas-pa [Ā. M. p. Abhayākaragupta].

*T.* P. ch. [M. p.] Çākyaçrībhadra, du Kaçmîr (1127-1225 A. D.); le Lo. de Chag, D. Dgra-bcom [Bh. Arhat] (c.-à-d. le premier Chos-rje dpal [Dharmasvāmiçrī]).

9 (I., 11). གསུམ་ལ་སྐྱབས་་སུ་འགྲོ་བ་བདུན་ཅུ་པ། **त्रिशरण[गमन]सप्तति** । (O., °çaraṇasaptati; I. P., °saraṇasaptati). 291ᵃ, 7-295ᵃ, 2. (Cf. To. གི, XXXIII, 101.)

*A.* S. Zla-ba grags-pa [Ā. Candrakīrti].

*T.* Mn. P. ch. [U. M. p.] Dīpaṃkaraçrījñāna (O., Dipaṃ.; I., Jo-bo rje; I. Mo., Atīça), de l'Inde; le Lo. traducteur (sgra-bsgyur) D. Rin-chen bzaṅ-po [Bh. Ratnabhadra].

10 (I., 12). སྐྱབས་འགྲོ་ཡན་ལག་དྲུག་པ། **षडङ्गशरण[गमन]** । (O. et I. P., Ṣaḍaṃgasaraṇaṃ; I., °yan-lag bdun-pa = Saptāṅga.). 295ᵃ, 2-295ᵇ, 3. (Cf. To. གི, XXXIII, 102.)

*A.* S. [Ā]. Vimalamitra (I.; O., Vimala).

*T.* Non mentionnés.

11 (I., 13). ལྟུང་བ་བཤགས་པའི་ཆོ་ག । आपत्तिदेशनाविधि । (O. et I. P., Apattideçana.). 295[b], 4-297[a], 4.

*A.* Thams-cad yod-par smra-baḥi P. [Sarvāstivādi-paṇḍita] Devaçānti.

*T.* Mn. [U.] Dīpaṃkaraçrījñāna (I., Jo-bo rje; I. Mo., Atīça), de l'Inde; Lo. D. Tshul-khrims rgyal-ba [Bh. Jayaçīla].

12 (I., 14). ལྟུང་བ་བཤགས་པའི་ཆོ་ག । आपत्तिदेशनाविधि । (O. et I. P., Apattideçana.). 297[a], 4-297[b], 7.

*A.* S. Dpal Mar-me mdsad ye-çes [Ā. Çrī Dīpaṃkarajñāna] (I., Jo-bo rje; I. Mo., Atīça).

*T.* L'auteur, Mn. [U.] de l'Inde, et Lo. D. Tshul-khrims rgyal-ba [Bh. Jayaçīla].

13 (I., 19). ཆོས་སྤྱོད་ཡན་ལག་བཞི་པ । चतुरङ्गधर्मचर्या । (O., °aṃgadharmācarya; I. P., °aṃga. .carya.). 297[b], 7-298[b], 3.

*A.* Rn. d. ch. Çrī Jagatamitrānanda (I., °mitraānanda) [M. yo. ī. Çrī Jaganmitrānanda] (*alias* Lalitavajra).

*T.* L'auteur et Lo. Byams-paḥi dpal [Maitrīçrī], de Gnubs (I.).

14 (I., 20). དམ་པའི་ཆོས་སྤྱོད་ལ་འཇུག་པའི་ཡན་ལག་བདུན་པ । सप्ताङ्गसद्धर्मचर्यावतार । (O., Saptāṃga. .cāryāvatara; I. P., Saptāṃga.; I., Dam-chos spyod-pa-la.). 298[b], 3-299[b], 2.

*A.* P. ch. [M. p.] Çākyaçrībhadra, du Kaçmîr.
*T.* L'auteur et Lo. D. Byams-paḥi dpal [Bh. Maitrīçrī].

15 (I., 2). བྱང་ཆུབ་སེམས་དཔའི་ལམ་གྱི་རིམ་པ་མདོར་བསྡུས་པ । बोधिसत्त्वमार्गक्रमसंग्रह । (O. et I. P., °satvasya marga.; Col., °rim-pa de kho-na ñid bsdus-pa = °krama tattvasaṃgraha; I., °sems-dpaḥi legs-lam-gyi. = °sattvasumārga.). 299[b], 3-301[b], 2.

*A.* P. ch. Çākyaçrī bzañ-po (Texte, Çākyaḥi dpal bzañ) [M. p. Çākyaçrībhadra] (I., °çrī), du Kaçmîr.
*T.* L'auteur et Lo. Byams-paḥi dpal-ldan (I., °dpal) [Maitrīçrī].
*L.* Le Vihāra de Sa-lu [Çāli], à Rgyañ-ro.

16. ཕ་རོལ་ཏུ་ཕྱིན་པའི་ཐེག་པའི་སཱཙཱ་གདབ་པའི་ཆོ་ག། [**पारमितायानसच्च-(क)निर्वपणविधि**]। (I., °phyin-paḥi sācā. = °itāsañca(ka.)). 301$^{b}$, 2-302$^{a}$, 5. (Cf. To. གི, XXXIII, 24.)

*A.* S. M. ch. Dpal Mar-me mdsad ye-çes [Ā. M. p. Çrī Dīpaṃkarajñāna] (I., Jo-bo rje; I. Mo., Atīça).
*T.* Non mentionnés.

17. བླ་མའི་བྱ་བའི་རིམ་པ། **गुरुक्रियाक्रम**। (O. et I. P., °kṛya.; Col., °rim-pa mdor bsdus-pa = °kramasaṃgraha). 302$^{a}$, 5-303$^{a}$, 4. (Cf. To. གི, XXXIII, 25.)

*A.* Le même que pour 16.
*T.* Non mentionnés.

18. སྡོམ་པ་གསུམ་གྱི་རིམ་པ། **त्रिसंवरक्रम**। (I. P., °samvara.). 303$^{a}$, 4-304$^{b}$, 6.

*A.* S. ch. Rñog-med rdo-rje [Ma. Niṣkalaṅkavajra].
*T.* Mn. [U.] Atulyadāsa (I., Atulodāpa; I. Mo., Atulodāna), de l'Inde; Shu. D. Blo-ldan çes-rab [Bh. Dhīmatprajña].

19 (I., 15). ཁ་ཏོན་དང་གླེགས་བམ་བཀླག་པའི་སྔོན་དུ་བྱ་བའི་ཆོ་ག། [**अध्य-यनपुस्तकपाठनपुरस्क्रियाविधि**]। (I. P., °bklags-paḥi.; S. ti., Kha-ton glegs-bam klog-paḥi.; Col., °bklag-paḥi cho-ga = °pāṭhanavidhi). 304$^{b}$, 6-305$^{a}$, 8. (Cf. To. གི, XXXIII, 23.)

*A.* S. M. ch. Dpal Mar-me mdsad ye-çes [Ā. M. p. Çrī Dīpaṃkarajñāna] (I., Jo-bo rje; I. Mo., Atīça).
*T.* Non mentionnés.

20 (I., 3). ཐེག་པ་ཆེན་པོའི་མན་ངག་ཚིགས་སུ་བཅད་པ། **महायानोपदेश-गाथा**। (I. P., °man-ṅag-gi tshigs-su.; Col., Tshigs-su bcad-pa kha-ḥthor-ba = Prakīrṇagāthā). 305$^{a}$, 8-308$^{b}$, 6.

*A.* Ch. rj. [Dh. s.] P. Çākyaçrī (c.-à-d. °çrībhadra).
*T.* L'auteur et Lo. Byams-paḥi dpal [Maitrīçrī].

Tome གི, XXXIII (*Tibétain 228*).

1. བྱང་ཆུབ་ལམ་གྱི་སྒྲོན་མ । बोधिपथप्रदीप । (O. et I. P., °pātha.. paṃ). 1-5[b], 5. (Reproduction littérale de To. ཀི, XXXI, 9.)

*A*. S. ch. Dpal Mar-me mdsad ye-çes [Ma. Çrī Dīpaṃkarajñāna].

*T*. L'auteur, Mn. [U.] de l'Inde, et Shu. Dge-baḥi blo-gros [Çubhamati].

*L*. Le Vihāra de Tho-liṅ, dans le Shaṅ-shuṅ.

2. སྤྱོད་པ་བསྡུས་པའི་སྒྲོན་མ । चर्यासंग्रहप्रदीप । (O., Cārya... dībaṃ; I. P., Carya... dipaṃ). 5[b], 5-6[b], 7. (Reproduction littérale de To. ཀི, XXXI, 23.)

*A*. S. M. ch. Dpal Mar-me mdsad ye-çes [Ā. M. p. Çrī Dīpaṃkarajñāna] (I., Jo-bo rje; I. Mo., Atīça).

*T*. L'auteur, Mn. [U.] P. Dīpaṃkaraçrījñāna, de l'Inde, et Lo. D. Tshul-khrims rgyal-ba [Bh. Jayaçīla].

3. བདེན་པ་གཉིས་ལ་འཇུག་པ । सत्यद्वयावतार । 6[b], 7-8[a], 8. (Reproduction littérale de To. ཧ, XXIX, 9.)

*A*. Le même que pour 2.

*T*. L'auteur et Lo. Brtson-ḥgrus seṅ-ge (I., °seṅge) [Vīryasiṃha], de Rgya. (Mention de Bhavya, de Zla-grags [Candrakīrti], disciple de Klu-sgrub [Nāgārjuna], de Guruphala [Guru Pāla] (c.-à-d. Dharmapāla), roi du Gser-gliṅ [Suvarṇadvīpa], et de D. [Bh.] Devamati.)

4. དབུ་མའི་མན་ངག་ཅེས་བྱ་བ । मध्यमकोपदेश नाम । (O., Madhy-mopa.; I. P., Madhyamopa.; I., °man-ṅag). 8[a], 8-9[b], 2. (Reproduction littérale de To. ཨ, XXX, 23 et 25.)

*A*. S. Dpal Mar-me mdsad ye-çes [Ā. Çrī Dīpaṃkarajñāna] (I., Jo-bo rje; I. Mo., Atīça).

*T.* L'auteur, Mn. [U.] de l'Inde, et Shu. D. Tshul-khrims rgyal-ba [Bh. Jayaçīla].

*L.* [Le Vihāra de] Ḥphrul-snaṅ, à Lha-sa.

5. སྙིང་པོ་བསྡུ་བ་ཞེས་བྱ་བ། **गर्भसंग्रह नाम।** (O. Saṃgrahagarbha.; I. P., Saṃgrahe garbha.; Col., °bsdu-ba shes-bya-ba = °saṃgraha nāma; I., °bsdu-ba). 9ᵇ, 2-10ᵃ, 7. (Reproduction littérale de To. ཀྱེ, XXXI, 11.)

*A.* S. ch. Dpal Mar-me mdsad ye-çes [Ma. Çrī Dīpaṃkarajñāna] (I., Jo-bo rje; I. Mo., Atīça).

*T.* L'auteur et Lo. D. Tshul-khrims ḥbyuṅ-gnas shi-ba [Bh. Çilākaraçānti] (I., °ḥbyuṅ-gnas deb-tse; I. Mo., Çilaākara deb-tchi [L'archiviste Çīlākara]).

6. སྙིང་པོ་ངེས་པར་བསྡུ་བ་ཞེས་བྱ་བ། **हृदयनिक्षेप नाम।** (O., Hridaya-nikripta.; I. P., °nikṛbata.; I., °bsdu-ba). 10ᵃ, 7-11ᵇ, 5. (Reproduction littérale de To ཀྱེ, XXXI, 12.)

*A.* S. M. ch. Dpal Mar-me mdsad ye-çes [Ā. M. p. Çrī Dīpaṃkarajñāna] (I., Jo-bo rje; I. Mo., Atīça); ouvrage composé au Vihāra de Sñe-thaṅ, dans le Dbus (Tibet central).

*T.* L'auteur, Mn. ch. [M. u.] de l'Inde, et Shu. D. Tshul-khrims rgyal-ba [Bh. Jayaçīla].

7. བྱང་ཆུབ་སེམས་དཔའི་ནོར་བུའི་ཕྲེང་བ། **बोधिसत्त्वमण्यावली।** (O. et I. P., °satva. . vali). 11ᵇ, 5-13ᵃ, 3. (Reproduction littérale de To. ཀྱེ, XXXI, 13.)

*A.* Mn. Dpal Mar-me mdsad ye-çes [U. Çrī Dīpaṃkarajñāna] (I., Jo-bo rje; I. Mo., Atīça), de l'Inde.

*T.* Non mentionnés.

8. བྱང་ཆུབ་སེམས་དཔའི་སྤྱོད་པ་མདོ་ཙམ་གདམས་ངག་ཏུ་བྱས་པ། [**बोधिसत्त्वचर्यासूत्रीकृतावबाद**] । 13ᵃ, 3-14ᵇ, 3. (Reproduction littérale de To. ཀྱེ, XXXI, 8 et 14.)

*A.* S. ch. Dpal Mar-me mdsad ye-çes [Ma. Çrī Dīpaṃkarajñāna] (I., Jo-bo rje; I. Mo., Atīça).

*T.* Non mentionnés.

9. འཁོར་བ་ལས་ཡིད་ངེས་པར་འབྱུང་བར་བྱེད་པ་ཞེས་བྱ་བའི་གླུ། **संसारमनोनिर्याणीकारनामसंगीति**। (O. et I. P., Ti. S. mutilé, °mananiryaṇikasya gīti; I., °yid ches-par ḥbyuṅ-bar byed-pa-las bya-baḥi glu =°viçrambhasambhāvane kriyāgīti). 14$^b$, 3-16$^b$, 2 (Reproduction littérale de Rgyud-ḥgrel, To. ཙི, XLVII, 46.)

*A.* Le même que pour 8.

*T.* L'auteur, Mn. [U.] de l'Inde, et Shu. Brtson-seṅ [Vīryasiṃha], de Rgya. Version remaniée postérieurement par l'auteur et Lo. Tshul-khrims rgyal-ba [Jayaçīla].

*L.* Le Vihāra de Vikramaçīla.

10. སྤྱོད་པའི་གླུ། **चर्यागीति**। (O. et I. P., Cārya.; Col., Tshul-khrims-kyi spyod-pa glur blaṅs-pa=Çīlacaryāgīti). 16$^b$, 2-18$^a$, 5. (Reproduction littérale de Rgyud-ḥgrel, To. པ, XIII, 44.)

*A.* Le même que pour 8 et 9.

*T.* P. Vajrapāṇi (O., Vajraṇi; I., l'auteur); Lo. D. Chos-kyi çes-rab [Bh. Dharmaprajña].

11. ཆོས་ཀྱི་དབྱིངས་སུ་ལྟ་བའི་གླུ། **धर्मधातुदर्शनगीति**। (O. et I. P., °tusaragīti). 18$^a$, 5-25$^a$, 6. (Reproduction littérale de Rgyud-ḥgrel, To. ཙི, XLVII, 47.)

*A.* S. ch. [Ma.] Dīpaṃkaraçrījñāna (I., Jo-bo rje; I. Mo., Atīça).

*T.* L'auteur, Mn. [U.] de l'Inde, et Lo. D. Tshul-khriṃs rgyal-ba [Bh. Jayaçīla].

12. དྲན་པ་གཅིག་པའི་མན་ངག། **एकस्मृत्युपदेश**। (Col., Cig-car ḥjug-paḥi man-ṅag = Sakṛtprāveçikopadeça). 25$^a$, 6-26$^a$, 8. (Reproduction littérale de To. ཨ, XXX, 22.)

*A.* P. Dīpaṃkaraçrījñāna (I., Jo-bo rje; I. Mo., Atīça).

*T.* L'auteur et Lo. Tshul-khrims rgyal-ba [Jayaçīla].

13. བྱང་ཆུབ་སེམས་དཔའི་ལས་དང་པོ་པའི་ལམ་ལ་འཇུག་པ་བསྟན་པ། **बोधिसत्त्वादिकर्मिकमार्गावतारदेशना।** (O. et I. P., °dpaḥ las-daṅ-po-paḥi.; °satvakarmādimargā . . . çana; S. ti. et Col., °dpaḥ las-daṅ-po-paḥi.; I., °dpaḥ las-daṅ-poḥi lam-la.). 26ᵃ, 8-28ᵇ, 6. (Reproduction littérale de To. ཉི, XXXI, 15.)

*A.* S. Dpal Mar-me mdsad ye-çes [Ā. Çrī Dīpaṃkarajñāna] (I., Jo-bo rje; I. Mo., Atīça).

*T.* Les mêmes que pour 12. Traduction exécutée à la demande de D. Byaṅ-chub ḥod [Bh. Bodhiprabha], disciple de Dīpaṃkara.

14. སྐྱབས་སུ་འགྲོ་བ་བསྟན་པ། **शरणगमनदेशना।** (O., Saraṇaṃgacchādeça; I. P., Saraṇagacchadeça; Col., °bstan-pa shes-bya-ba = °deçanā nāma). 28ᵇ, 7-30ᵇ, 3. (Reproduction littérale de To. ཉི, XXXI, 16.)

*A.* Bl. B. c. s. [G. Bo.] Dīpaṃkaraçrījñāna (I., Jo-bo rje; I. Mo., Atīça).

*T.* Non mentionnés.

15. ཐེག་པ་ཆེན་པོའི་ལམ་གྱི་སྒྲུབ་ཐབས་ཡི་གེར་བསྡུས་པ། **महायानपथसाधनवर्णसंग्रह।** (O., °chen-po.; °pathā.; I. P., °chen-po.; °pathāsādhanaṃ varṇa.; S. ti., °chen-po.; Col., °chen-poḥi.; I., °chen-poḥi . . yi-ges.). 30ᵇ, 3-35ᵃ, 1. (Reproduction littérale de To. ཉི, XXXI, 17.)

*A.* S. ch. Dpal Mar-me mdsad ye-çes [Ma. Çrī Dīpaṃkarajñāna] (I., Jo-bo rje; I. Mo., Atīça).

*T.* L'auteur, Mn. [U.] de l'Inde, et Lo. D. Dge-baḥi blo-gros [Bh. Çubhamati].

16. ཐེག་པ་ཆེན་པོའི་ལམ་གྱི་སྒྲུབ་ཐབས་ཤིན་ཏུ་བསྡུས་པ། **महायानपथसाधनसंग्रह।** (O. et I. P., °pathā.; S. ti., °lam-gyi.; Col., °chen-po.). 35ᵃ, 2-35ᵇ 2. (Reproduction littérale de To. ཉི, XXXI, 18.)

*A.* et *T.* Les mêmes que pour 15.

17. རང་གི་བྱ་བའི་རིམ་པ་བསྐུལ་བ་དང་བཅས་པ་ཡི་གེར་བྲིས་པ། [**संचोदन-**

सहितस्वकृत्यक्रमवर्णसंग्रह] । (I., °bcas-paḥi.). 35$^{b}$, 3-36$^{b}$, 5. (Reproduction littérale de To. ཉེ, XXXI, 19.)

*A.* S. M. ch. Dpal Mar-me mdsad ye-çes [Ā. M. p. Çrī Dīpaṃkarajñāna] (I., Jo-bo rje; I. Mo., Atīça).

*T.* L'auteur, Mn. ch. [M. u.] de l'Inde, et Shu. D. Dge-baḥi blo-gros [Bh. Çubhamati].

18. མདོ་སྡེའི་དོན་ཀུན་ལས་བཏུས་པའི་མན་ངག། सूत्रार्थसमुच्चयोपदेश । (O., Sūtraarthasamucchayopadeṣa; I. P., Sūtraar. .ucchayo.; I., °btus-pa man-ṅag). 36$^{b}$, 5-39$^{b}$, 6. (Reproduction littérale de To. ཉེ, XXXI, 20.)

*A.* Le même que pour 17.

*T.* L'auteur, Mn. [U.] de l'Inde, et Shu. D. Tshul-khrims rgyal-ba [Bh. Jayaçīla].

19. མི་དགེ་བ་བཅུའི་ལས་ཀྱི་ལམ་བསྟན་པ། दशाकुशलकर्मपथदेशना । (O., et I. P., °karmapādadeça). 39$^{b}$, 6-41$^{a}$, 3. (Reproduction littérale de To. ཉེ, XXXI, 21.)

*A.* S. ch. Dpal Mar-me mdsad ye-çes [Ma. Çrī Dīpaṃkarajñāna] (I., Jo-bo rje; I. Mo., Atīça).

*T.* Les mêmes que pour 18.

20. ལས་རྣམ་པར་འབྱེད་པ་ཞེས་བྱ་བ། कर्मविभङ्ग नाम । (O. et I. P., °vibhaṃga.; I., °ḥbyed-pa). 41$^{a}$, 3-46$^{b}$, 8. (Reproduction littérale de To. ཉེ, XXXI, 22.)

*A.* S. M. ch. Dpal Mar-me mdsad ye-çes [Ā. M. p. Çrī Dīpaṃkarajñāna] (I., Jo-bo rje; I. Mo., Atīça).

*T.* Les mêmes que pour 18 et 19.

21. ཏིང་ངེ་འཛིན་གྱི་ཚོགས་ཀྱི་ལེའུ། समाधिसम्भारपरिवर्त । (O., Samādīsaṃbhāra.; I. P., °sabhāra.; I., °ḥdsin tshogs-kyi.). 46$^{b}$, 8-47$^{b}$, 2. (Reproduction littérale de Rgyud-ḥgrel, To. ཚེ, XLVIII, 120.)

*A.* Le même que pour 20.

*T.* L'auteur, Mn. [U.] de l'Inde, et Shu. D. Çākya blo-gros [Bh. Çākyamati].

22. འཇིག་རྟེན་ལས་འདས་པའི་ཡན་ལག་བདུན་པའི་ཆོ་ག । लोकोत्तराङ्गसप्त-कविधि । (O. et I. P., Lokaüttaraaṃga.). 47ᵇ, 2-48ᵃ, 4. (Reproduction littérale, sauf les var. du Ti. S., de Rgyud-ḥgrel, To. ཚོ, XLVIII, 121.)

*A.* Le même que pour 20 et 21 ; œuvre composée au grand Vihāra de Dpal Lhun-gyis grub-pa [Çrī Nirābhoga], à Bsam-yas (au Sud de Lha-sa).

*T.* Non mentionnés.

23. ཁ་ཏོན་དང་གླེགས་བམ་བཀླག་པའི་སྔོན་དུ་བྱ་བའི་ཆོ་ག । [अध्ययनपुस्त-कपाठनपुरस्क्रियाविधि] । (O., °bglag-paḥi.; I. P., °klog-paḥi.; Col., °klag-paḥi cho-ga = °pāṭhanavidhi; I., Kha-don daṅ | glegs-bam bklags-paḥi.). 48ᵃ, 4-48ᵇ, 4. (Reproduction littérale de To. ཁི, XXXII, 19.)

*A.* Le même que pour 20-22.

*T.* Non mentionnés.

24. ཕ་རོལ་ཏུ་ཕྱིན་པའི་ཐེག་པའི་སཱཙྪ་གདབ་པའི་ཆོ་ག । [पारमितायानस-च्च(क्र)निर्वपणविधि] । 48ᵇ, 4-49ᵃ, 5. (Reproduction littérale de To. ཁི, XXXII, 16.)

*A.* Le même que pour 20-23.

*T.* Non mentionnés.

25. བླ་མའི་བྱ་བའི་རིམ་པ । गुरुक्रियाक्रम । (O., °kriya.; I. P., °kṛya.; Col. et I., °rim-pa mdor bsdus-pa = °kramasaṃgraha). 49ᵃ, 5-50ᵃ, 1. (Reproduction littérale de To. ཁི, XXXII, 17.)

*A.* Le même que pour 20-24.

*T.* Non mentionnés.

26. སེམས་བསྐྱེད་པ་དང་སྡོམ་པའི་ཆོ་གའི་རིམ་པ । चित्तोत्पादसंवरविधि-क्रम । (O., °otpādā.; I. P., °vidhi; Col., Byaṅ-chub-tu sems bskyed-pa daṅ byaṅ-chub sems-dpaḥi sdom-paḥi cho-ga = Bodhicittotpāda-bodhisattvasaṃvaravidhi). 50ᵃ, 1-54ᵃ, 5. (Reproduction littérale de To. ཁི, XXXII, 7.)

*A*. S. ch. Dpal Mar-me mdsad ye-çes [Ma. Çrī Dīpaṃkarajñāna] (I., Jo-bo rje; I. Mo., Atīça).

*T*. L'auteur, Mn. [U.] de l'Inde, et Shu. D. Dge-baḥi blo-gros [Bh. Çubhamati]. Version remaniée postérieurement par l'auteur et Lo. D. Tshul-khrims rgyal-ba [Bh. Jayaçīla].

Les 26 textes qui précèdent appartiennent, d'après l'I. (fol. 116[b], 5), au Jo-boḥi chos chuṅ brgya-rtsa = Āryasūkṣmadharmaçataka, ou *opera minora* de Dīpaṃkaraçrījñāna; disséminées dans divers tomes antérieurs du Bstan-ḥgyur, leurs versions sont reproduites ici *ne varietur,* en série continue, avec quelques opuscules analogues d'auteurs différents (27-30).

27. བྱང་ཆུབ་སེམས་དཔའི་སྡོམ་པའི་ཆོ་ག । **बोधिसत्त्वसंवरविधि** । (O., °satvasampara.; I. P., °satvasamvara.) 54[a], 5-57[b], 1. (Reproduction littérale de To. ཁི, XXXII, 5.)

*A*. S. M. ch. Byaṅ-chub bzaṅ-po [Ā. M. p. Bodhibhadra].

*T*. Mn. ch. Bl. [M. u. G.] Sunayaçrīmitra, de l'Inde; Shu. D. Darma grags [Bh. Dharmakīrti].

28. བྱང་ཆུབ་ཏུ་སེམས་བསྐྱེད་པའི་ཆོ་ག । **बोधिचित्तोत्पादविधि** । (O., °otpada.; I. P., °chub sems.; Bocitto.). 57[b], 1-60[a], 2. (Reproduction littérale de To. ཁི, XXXII, 4.)

*A*. S. M. ch. Ḥ. Klu-sgrub [Ā. M. p. Ār. Nāgārjuna].

*T*. Mn. [U.] Surendrabodhi, de l'Inde; Shu. B. Ye-çes sde [V. Jñānasena].

29. བྱང་ཆུབ་ཀྱི་སེམས་བསྐྱེད་པ་དང་ཡི་དམ་བླང་བའི་ཆོ་ག । **बोधिचित्तोत्पादसमादानविधि** । (O. et I. P., °samadana.; Col., °bskyed-pa daṅ yi-dam.; I., Byaṅ-chub-tu. . .daṅ | yi-dam.). 60[a],2-64[a], 1. (Reproduction littérale de To. ཁི, XXXII, 6.)

*A*. S. M. ch. B. c. s. Dgra-las rnam-par rgyal-ba [Ā. M. p. Bo. Jetāri].

*T*. Mn. ch. [M. u.] Sumatikīrti (I.; O., °kīrta), de l'Inde; Shu. D. Blo-ldan çes-rab [Bh. Dhīmatprajña].

30. ལས་དང་པོ་པའི་ས་སྦྱང་བ । **आदिकर्मिकभूमिपरिष्कार** । (O., °sbyaṅ-baḥi; °karmibhūmikaripari; I. P., °karmabhūmikaripari; Col.,

°sbyaṅ-ba shes-bya-ba = °pariṣkāra nāma). $64^{a}$, 1-$66^{a}$, 5. (Reproduction littérale de To. ཀི, XXXI, 7.)

*A.* S. M. ch. B. c. s. Dgra-łas rgyał-ba gsaṅ-ba [Ā. M. p. Bo. Guhyajetāri].
*T.* Mn. Kriṣṇa-pa [U. Kṛṣṇapāda], de l'Inde; Shu. D. Chos-kyi çes-rab [Bh. Dharmaprajña].

31. སེམས་རིན་པོ་ཆེ་རྣམ་པར་སྦྱང་བའི་རིམ་པ་ཞེས་བྱ་བའི་སྤྲིན་ཡིག། चित्तरत्नविशोधनक्रम नाम लेख। (O., °viçodhanakroma. ; Col. et I., °shes-bya-baḥi spriṅ-yig). $66^{a}$, 5-$74^{a}$, 5. (Cf. To. २, XCIV, 30.)

*A.* S. B. c. s. chen-po Dgra-łas rgyał gsaṅ-ba (I., °rgyał-ba gsaṅ-ba) [Ā. Mahā-Bo. Guhyajetāri].
*T.* Mn. Ā. Duło-pa [U. Ā. Atulyapāda], de l'Inde; Lo. D. Chos-kyi çes-rab [Bh. Dharmaprajña].

32. བཤེས་པའི་སྤྲིང་ཡིག ། सुहृल्लेख। (O., Suhritłekha; I. P., Suhritałekha; Col., °spriṅ-yig | S. ch. Ḥ. Kłu-sgrub-kyis mdsaḥ[-b]o Bde-spyod bzaṅ-po-ła bskur-ba = MahācāryāryaNāgārjunena mitrāya Udayibhadrāya prerita...łekha). $74^{a}$, 6-$81^{b}$, 4. (Cf. To. २, XCIV, 27.)

*A.* S. ch. Ḥ. Kłu-sgrub [Ma. Ā. Nāgārjuna].
*T.* Mn. [U.] Sarvajñadeva (O. et I., °jñā.), de l'Inde; Shu. B. Dpał brtsegs [V. Çrīkūṭa].

33. སློབ་མ་ལ་སྤྲིངས་པའི་སྤྲིང་ཡིག ། शिष्यलेख। (Ti. T. = Çiṣyāya preṣita łekha; O. et I. P., Çikṣalekha). $81^{b}$,4-$89^{a}$, 3. (Cf. To. २, XCIV, 28.)

*A.* S. ch. Candragomi [Ma. Candragomin]. (D'après le To. २, XCIV, 36, épître adressée à Dpaḥ-bo rin-chen grags-pa [Vīraratnakīrti] (*alias* le prince royal Rin-chen grags-pa [Ratnakīrti]), élève de Zła-bar grags-pa [Candrakīrti].)
*T.* Mn. [U.] Sarvajñadeva (O. et I., °jñā.), de l'Inde; Shu. B. Dpał brtsegs rakṣita [V. Çrīkūṭarakṣita] (I., °brtsegs [°kūṭa]).

34. རྒྱལ་པོ་ཆེན་པོ་ཀ་ནི་ཀ་ལ་སྤྲིངས་པའི་སྤྲིང་ཡིག ། महाराजकनिष्कलेख । (Ti. T. = °Kaniṣkāya preṣita lekha; O. et I. P., °Kanikalekha; Col., S. Maticitras Rgyal-po chen-po Kaniska-la spriṅs-paḥi spriṅ-yig = ĀcāryaMātṛceṭena MahārājaKaniṣkāya preṣita lekha). 89ᵃ, 3-93ᵇ, 1. (Cf. To. ཇེ, XCIV, 29.)

*A.* S. Maticitra (I., Matṛcaiṭa; I. Mo., Maticeṭa) [Ā. Mātṛceṭa].

*T.* Mn. [U.] Vidyākaraprabha (I.; O., °prabhā), de l'Inde; Lo. B. Rin-chen mchog [V. Ratnottara].

*C.* Ā. (!) Dpal brtsegs [Çrīkūṭa]. (Fol. 91ᵇ, 7, mention du Kunçaḥi rigs [Kuṣaṇavaṃça], auquel appartenait Kaniṣka.)

35. དྲི་མ་མེད་པའི་དྲིས་ལན་རིན་པོ་ཆེའི་ཕྲེང་བ་ཞེས་བྱ་བ ། [विमलप्रश्नोत्तररत्नमाला नाम] । (Ti. d'après le Col., l'I. P. et l'I.; O., Ti. *deest;* S. ti., Dri-med dri-lan rin-chen phreṅ-ba = Vimala. . . .mālā). 93ᵇ, 1-95ᵃ, 5. (Cf. To. ཞོ, CXXIII, 31.)

*A.* R. chen-po S. ṅ. mn.-gyi dam-pa S. Don-yod ḥchar [Mahārāja Paramakavi Ā. Amoghodaya] (I., °char [Amoghavarṣa]; *alias*, attribué à Çaṃkarācārya, et au G. Jaina Asitapaṭa).

*T.* Mn. [U.] Kamalagupta, de l'Inde; Shu. D. Rin-chen bzaṅ-po [Bh. Ratnabhadra].

36. འཕགས་པ་སྤྱན་རས་གཟིགས་དབང་ཕྱུག་གིས་དགེ་སློང་རབ་གསལ་གཞོན་ནུ་ལ་སྤྲིངས་པའི་སྤྲིང་ཡིག ། [आर्यावलोकितेश्वरप्रेषित भिक्षुप्रकाशकुमारलेख] । (Trad. littérale du Ti. T. = °eçvareṇa Prakāçakumārabhikṣave preṣita lekha; I., °phyug-gi. ...spriṅ-baḥi.). 95ᵃ, 5-96ᵃ, 6. (Cf. To. ཇེ, XCIV, 26.)

*A.* Attribué à Ḥ. Spyan-ras gzigs dbaṅ-phyug [Ār. Avalokiteçvara].

*T.* Mn. [U.] Sarvajñadeva (O. et I., °jñā.), de l'Inde; Lo. B. Dpal brtsegs [V. Çrīkūṭa].

37. ཤེས་རབ་བརྒྱ་པ་ཞེས་བྱ་བའི་རབ་ཏུ་བྱེད་པ ། प्रज्ञाशतकप्रकरण नाम । (O. et I. P., Prajñāçatika nāma prakāraṇa; S. ti., °shes-bya-baḥi mdo = °nāma sūtra; Col., °brgya-pa shes-bya-baḥi rab-tu byed-pa

brgya-pa = °çataka nāma çatika prakaraṇa). $96^{a}$, 6-$100^{b}$, 5. (Cf. To. ཀོ, CXXIII, 26.).

*A.* S. Ḥ. Klu-sgrub [Ā. Ār. Nāgārjuna].
*T.* Les mêmes que pour 36.

38. དམ་པའི་ཆོས་དྲན་པ་ཉེ་བར་བཞག་པའི་ཚིག་ལེའུར་བྱས་པ། **सद्धर्मस्मृत्युपस्थानकारिका** । (O., °tsig-leḥur.; °smrityu.; I. P., Dran-pa.; °upasana.; Col., °ñe-bar bshag-paḥi ḥgro-ba drug-gi tshig-leḥur byas-pa = °upasthānaṣaḍgatikārikā). $100^{b}$, 5-$105^{a}$, 4. (En 6 sections, non numérotées; cf. To. ཪ, XCIV, 24.)

*A.* S. Bt. Chos-ldan rab-ḥbyor dbyaṅs [Ā. Bha. Dhārmikasubhūtighoṣa].
*T.* Mn. [U.] Dharmākara (I., Dharma.), de l'Inde; Shu. Devendrarakṣita, de Rtsaṅs.

39. མི་དགེ་བ་བཅུའི་ལས་ཀྱི་ལམ་བསྟན་པ། **दशाकुशलकर्मपथनिर्देश** । (O. et I. P., °pathā.; Col., °bstan-pa shes-bya-ba = °nirdeça nāma). $105^{a}$, 4-$106^{a}$, 5. (Cf. To. ཪ, XCIV, 23.)

*A.* S. Rta-dbyaṅs [Ā. Açvaghoṣa].
*T.* Mn. ]U.] Ajitaçrībhadra, de l'Inde; Shu. D. Çākya ḥod [Bh. Çākyaprabha].

40. དགེ་བ་བཅུའི་ལས་ཀྱི་ལམ་བསྟན་པ། **दशकुशलकर्मपथनिर्देश** । (O. et I. P., °pathā.; Col., °bstan-pa shes-bya-ba = °nirdeça nāma). $106^{a}$, 6-$109^{b}$, 6. (Cf. To. ཪ, XCIV, 21.)

*A.* S. B. z. Bt. Chos-ldan rab-ḥbyor dbyaṅs [Ā. Br. Bha. Dhārmikasubhūtighoṣa].
*T.* Mn. [U.] Buddhākaravarman (O. et I., °varma), de l'Inde; Lo. D. Chos-kyi çes-rab [Bh. Dharmaprajña].

41. མྱ་ངན་བསལ་བ། **शोकविनोदन** । (O., °vīnodana; I. P., °vīnodna; S. ti., °bsal-baḥi mdo = °vinodanasūtra; Col., °bsal-ba shes-bya-ba = °vinodana nāma). $109^{b}$, 6-$111^{b}$, 1. (Cf. To. ཪ, XCIV, 22.)

*A.* S. Rta-dbyaṅs [Ā. Açvaghoṣa].

*T.* Mn. [U.] Ajitaçrībhadra (I., °bhādra), de l'Inde; Shu. D. Çākya ḥod [Bh. Çākyaprabha].

42. གཞོན་ནུ་མ་བདུན་གྱི་རྟོགས་པ་བརྗོད་པ། सप्तकुमारिकावदान। (O. et I. P., °kumarikāvādānāma; S. ti., °bdun-gyis.). 111$^{b}$, 1-120$^{b}$, 3. (Cf. To. ཨུ, XC, 20.)

*A.* S. ch. Gsaṅ-bas sbyin (I., °byin; I. Mo., Guhyadadi) [Ma. Guhyadatta] (*alias*, élève de Saṃghadāsa).

*T.* Non mentionnés. (Au début, mention de R. Krikri [Rā. Kṛkin] et de Saṅs-rgyas Ḥod-sruṅs [Buddha Kaçyapa].)

43. ཡོན་ཏན་བདུན་ཡོངས་སུ་བརྗོད་པའི་གཏམ། सप्तगुणपरिवर्णनाकथा। (O., °guṇavarṇanā.; I. P., °guṇaparṇanā.). 120$^{b}$, 3-121$^{b}$, 2. (Cf. 85, *infra*, et To. ཛེ, XCIV, 8.)

*A.* S. Dbyig-gñen [Ā. Vasubandhu].

*T.* Mn. [U.] P. Gaṅgādhara, de l'Inde; Shu. D. Rin-chen bzaṅ-po [Bh. Ratnabhadra].

44. ཚུལ་ཁྲིམས་ཀྱི་གཏམ། शीलपरिकथा। 121$^{b}$, 2-122$^{a}$, 4. (Cf. To. ཛེ, XCIV, 9.)

*A.* Le même que pour 43.

*T.* Mn. Jarandhana [U. Janārdana], de l'Inde; Shu. Rin-chen bzaṅ-po [Ratnabhadra].

45. ཚོགས་ཀྱི་གཏམ། सम्भारपरिकथा। (O. et I. P., Saṃbhāra.). 122$^{a}$, 4-124$^{a}$, 1. (Cf. To. ཛེ, XCIV, 11.)

*A.* Le même que pour 43 et 44.

*T.* Mn. [U.] Gaṅgādhara (I.; O., Gaṃgā.), de l'Inde; Shu. D. Rin-chen bzaṅ-po [Bh. Ratnabhadra].

46. མི་ཁོམ་པ་བརྒྱད་ཀྱི་གཏམ། अष्टाक्षणकथा। (O. et I. P., Aṣṭava-kṣaṇā.). 124$^{a}$, 1-127$^{b}$, 1. (Cf. To. ཛེ, XCIV, 12.)

*A.* S. Rta-dbyaṅs [Ā. Açvaghoṣa].

*T.* Mn. [U.] Çrī Ajitabhadra (I.; O., Çri.), de l'Inde; Shu. D. Çākya ḥod [Bh. Çākyaprabha].

47. ལེགས་པར་བཤད་པ་རིན་པོ་ཆེ་ཟ་མ་ཏོག་ལྟ་བུའི་གཏམ ། सुभाषितरत्नकरण्डककथा । (O., °karaṇḍāka.; I. P., Subhuṣeta. .kanaṇḍāka.; S. ti., °za-ma-tog-gi ḥgrel-pa = °karaṇḍakavṛtti; I., °rin-po cheḥi.). 127ᵇ, 1-142ᵃ, 5. (En 28 sections ou gtam [kathā]; Cf. To. ३, XCIV, 13.)

*A.* S. ñ. mn. ch. S. Dpaḥ-bo [M. ka. Ā. Çūra].

*T.* Mn. [U.] Rudra, de l'Inde; Lo. ch. Çākya ḥod [Le grand Lo. Çākyaprabha].

48. ཕྱིན་ཅི་ལོག་བཞི་སྤྱང་བའི་གཏམ ། चतुर्विपर्यय[परिहार]कथा । (O., °vipadyakathā; I. P., °vivadyakathā; S. ti., °gtaṃ; Texte, *in fine*, Phyin-ci-log bshi ḥgag-par byed-paḥi gtam = Caturviparyayavirodhanakathā). 142ᵃ, 5-145ᵃ, 2. (Cf. To. ३, CXIV, 14.)

*A.* S. Maticitra (I., Matṛceṭa; I. Mo., Matruceṭa) [Ā. Mātṛceṭa].

*T.* Mn. [U.] Buddhabhadra (I., Buddhā.) de l'Inde; Shu. D. Rin-chen bzaṅ-po [Bh. Ratnabhadra].

49. རྩོད་པའི་དུས་ཀྱི་གཏམ ། कलियुगपरिकथा । (O., Kāliyuka.; I. P., °yuta.). 145ᵃ, 2-146ᵃ, 7. (Cf. To. ३, CXIV, 15.)

*A.* S. Matricitra (I., Mātṛcaiṭa; I. Mo., Matricaiṭa) [Ā. Mātṛceṭa].

*T.* Mn. [U.] Ajitaçrībhadra (I.; O., Ajitraçri.), de l'Inde; Shu. D. Çākya ḥod [Bh. Çākyaprabha].

50. དབེན་པའི་གཏམ ། विवेककथा । (O. et I. P., Vipaka.). 146ᵃ, 7-149ᵇ, 2. (Cf. To. ३, CXIV, 16.)

*A.* S. ch. Sa-ḥtsho byin (I., °sbyin; I. Mo., Gopakadadi) [Ma. Gopadatta].

*T.* Mn. [U.] Dīpaṃkaraçrījñāna, de l'Inde; Shu. D. Dge-baḥi blo-gros [Bh. Çubhamati].

51. ཡན་ལག་བདུན་པའི་ཆོ་ག་ཚིགས་སུ་བཅད་པ་ཉི་ཤུ་པ་རིན་པོ་ཆེའི་ཕྲེང་བ་ལས་འབྱུང་བ ། [रत्नावल्युद्भवसप्ताङ्गविधिगाथाविंशक] । (Ti. d'après le Col.; O. et S. ti., Ḥ. Klu-sgrub-kyis mdsad-pa yan-lag bdun-paḥi

. . . .ñi-çu-pa = AryaNāgārjunaviracita saptāṅga . . . viṃçaka; I. P., Yan-lag. . .ñi-çu-pa; I., Yan-lag. .cho-ga | tshigs-su. .ñi-çu-pa). 149ᵇ, 2-150ᵇ, 4. (Cf. To. ཇེ, XCIV, 3.)

*A.* S. ch. Ḥ. Klu-sgrub [Ma. Ār. Nāgārjuna].

*T.* Non mentionnés.

52. སེམས་ཅན་མགུ་བར་བྱ་བའི་ཚིགས་སུ་བཅད་པ། सत्त्वाराधनगाथा। (O., Satvādhadhanya.; I. P., Satvāradhanya.; Col., Ba-tshvaḥi chu-kluṅ shes-bya-baḥi mdo-las ḥbyuṅ-ba . . . tshigs-su bcad-pa bcu-gcig-pa = Kṣāranadīnāmasūtrodbhava . . . . gāthaikādaçaka; I., °tshigs-su bcad-pa bcu-gcig-pa). 150ᵇ, 4-151ᵇ, 4.

*A.* S. Ḥ. Klu-sgrub [Ā. Ār. Nāgārjuna].

*T.* Mn. [U.] Buddhākaravarman (O., °varma; I., Buddhaākāravarma), de l'Inde; Shu. D. Chos-kyi çes-rab [Bh. Dharmaprajña].

53. སྨོན་ལམ་བདུན་ཅུ་པ་ཞེས་བྱ་བའི་ཚིགས་སུ་བཅད་པ། प्रणिधानसप्तति नाम गाथा। (O., °sabtati.; S. ti., °shes-bya-baḥi mdo = °nāma sūtra; Col., Smon-lam | bdun-cu-pa). 151ᵇ, 4-155ᵇ, 1. (Cf. To. ཚོ, CXXXVI, 38.)

*A.* S. Bt. Gshan-la phan-paḥi dbyaṅs Dgon-pa-pa [Ā. Bha. Parahitaghoṣa Āraṇyaka].

*L.* Mn. [U.] Dharmaçrībhadra (I.; O., °çriprabhā [°çrīprabha]), de l'Inde; Lo. B. Dpal-gyi lhun-poḥi sde [V. Çrīmerusena] (I., Dpal brtsegs sde; I. Mo., Çrīkutrasena [Çrīkūṭasena]).

54. དོན་དམ་པ་བྱང་ཆུབ་ཀྱི་སེམས་བསྒོམ་པའི་རིམ་པ་ཡི་གེར་བྲིས་པ། परमार्थंबोधिचित्तभावनाक्रमवणसंग्रह। (O. °marthabodhī. .bhavanā.; I. P., °martha. . . .bhavanā.; S. ti., Byaṅ-chub-kyi. . .rim-pa = Bodhi . . . .krama; Début et Col., °bsgom-paḥi yi-ge rin-po cheḥi (Col., °che.) sgron-ma shes-bya-ba = °bhāvanāvarṇa ratnapradīpa nāma; I., Don-dam byaṅ-chub-kyi. . .rim-pa rin-po cheḥi sgron-ma shes-bya-ba = Paramārthabodhi. . . .krama ratnapradīpa nāma). 155ᵇ, 1-156ᵇ, 8. (Reproduction littérale de To. ཨ, XXX, 5.)

*A.* S. ch. Rta-dbyaṅs [Ma. Açvaghoṣa].

*T.* Mn. [U.] Padmākaravarman (O., °varma; I., Padma. . . ma), de l'Inde; Shu. D. Rin-chen bzaṅ-po [Bh. Ratnabhadra].

55. ཀུན་རྫོབ་བྱང་ཆུབ་ཀྱི་སེམས་བསྒོམ་པའི་མན་ངག་ཡི་གེར་བྲིས་པ། **संवृति-बोधिचित्तभावनोपदेशवर्णसंग्रह।** (O. et I. P., Saṃvṛtti. . . .bhavano.; S. ti., °man-ṅag; Début, °bsgom-paḥi yi-ge padma spuṅs-pa shes-bya-ba = °bhāvanāvarṇa padmakaṭaka nāma; Col., °bsgom-paḥi yi-ge | padma spuṅs-pa shes-bya-ba; I., °bsgom-paḥi man-ṅag padma spuṅs-pa shes-bya-ba = °bhāvanopadeça padmakaṭaka nāma). 156ᵇ, 8-158ᵇ, 4. (Reproduction littérale de To. ཤ, XXX, 4; texte suivi, fol. 158ᵇ, 4-7, de 4 stances tibétaines émanant probablement du Lo. *T.*)

*A.* S. M. ch. Rta-dbyaṅs [Ā. M. p. Açvaghoṣa].

*T.* Les mêmes que pour 54 (O. et I., Padmakaravarma).

56. འཕགས་པ་སངས་རྒྱས་རྗེས་སུ་དྲན་པ། **आर्यबुद्धानुस्मृति।** (O., °smṛte). 158ᵇ, 7-159ᵇ, 2. Cf. Rgyud-ḥgrel, To. ཟུ, LXX, 4, et Bkaḥ-ḥgyur, Mdo, To. ཡ, XXIV, 13; V. *infra* To. ཇེ, XXXIV, 2.)

*A.* *Deest.*

*T.* Mn. [U.] Prajñāvarman (O. et I., °varma), de l'Inde; Shu. B. Ye-çes sde [V. Jñānasena].

57. ཆོས་རྗེས་སུ་དྲན་པ། **धर्मानुस्मृति।** (O., °smriti). 159ᵇ, 2-5. (Cf. Bkaḥ-ḥgyur, Mdo, To. ཡ, XXIV, 14; V. *infra* To. ཇེ, XXXIV, 3.)

*A.* *Deest.*

*T.* Non mentionnés.

58. དགེ་འདུན་རྗེས་སུ་དྲན་པ། **संघानुस्मृति।** (O. et I. P., Saṅghaa-nu.). 159ᵇ, 5-8. (Cf. Bkaḥ-ḥgyur, Mdo, To. ཡ, XXIV, 15; V. *infra* To. ཇེ, XXXIV, 4.)

*A.* *Deest.*

*T.* Non mentionnés.

59. འདོད་པའི་ཡོན་ཏན་རྣམ་པ་ལྔའི་ཉེས་དམིགས་བཤད་པ། [**पञ्चविधकामगु-**

णोपालम्भनिर्देश] । (Col. et I., Ḥdod-paḥi yon-tan lṅaḥi. = Pañca-kāmaguṇo.). 159^b, 8-160^a, 7. (Cf. To. ২, XCIV, 25.)

*A.* S. Dbyig-gñen [Ā. Vasubandhu].

*T.* Mn. [U.] Dharmaçrībhadra, de l'Inde; Shu. D. Rin-chen bzaṅ-po [Bh. Ratnabhadra].

60. འཕགས་པ་རྟོགས་པ་ཆེན་པོ་ཡོངས་སུ་རྒྱས་པའི་མདོ་སྡེའི་སྡིག་པ་བཤགས་པ་དང་སྒྲུབ་པའི་ཆོ་ག ། [आर्यमहासमयवैपुल्यसूत्रपापदेशनासहितसाधनविधि] । (I. P., Mdo-sde sdig-pa.; S. ti., Rtogs-pa chen-po.; Col., °bçags-pa daṅ | sgrub-paḥi cho-ga mdo-sde ñid-nas ḥbyuṅ-ba logs-çig-tu phyuṅ-ba = Sūtrāntoddhṛtapṛthagvinirgatā . . . deçanāsahitasādhanavidhi; I., °bçags-pa daṅ | sgrub-paḥi cho-ga logs-çig-tu phyuṅ-ba = Pṛthagvinirgatā . . . . . . deçanāsahitasādhanavidhi). 160^a, 7-162^a, 7.

*A.* *Deest.*

*T.* Non mentionnés. (D'après le Col., le Ḥphags-pa rtogs-pa chen-po yoṅs-su rgyas-paḥi mdo [Āryamahāsamayavaipulyasūtra] serait traduit de l'Indien (Rgya-gar-las ḥgyur-ba), tandis que le Ḥphags-pa thar-pa chen-po phyogs-su rgyas-paḥi mdo [Āryamahāpratimokṣavaipulyasūtra] serait traduit du Chinois (Rgya-nag-las ḥgyur-ba); Cf. Bkaḥ-ḥgyur, Mdo, To. འ, XXIII, 4 et 3.)

61. དེ་བཞིན་གཤེགས་པའི་སྙིང་པོའི་ཡི་གེ་བརྒྱ་པའི་སྲུང་བ་དང་། སྡིག་པ་བཤགས་པའི་ཆོ་ག ། [तथागतहृदयपापदेशनाविधिसहितशताक्षररक्षा] । (O. et I. P., °sñiṅ-po yi-ge.; Col., Bslab-pa kun-las btus-pa-las ḥbyuṅ-ba . . . . sñiṅ-po . . . . sruṅ-ba daṅ sdig-pa. = Çikṣāsamuccayoddhṛta . . . . hṛdayapāpa . . . . rakṣā; I., °sñiṅ-po yi-ge brgya-pa sruṅ-ba daṅ | sdig-pa.). 162^a, 7-163^a, 4. (Extrait du Ch. 6. du Çikṣāsamuccaya: reproduction littérale de To. ཀི, XXXI, 3.)

*A.* S. Shi-baḥi lha (I., Shi-ba lha) [Ā. Çāntideva].

*T.* Non mentionnés.

62. མཎྜལ་བྱ་བའི་ཆོ་ག ། मण्डलक्रियाविधि । (O., °kṛya.; I. P., °kri-ya.). 163^a, 4-163^b, 1.

*A.* D. g. S. Saṅs-rgyas gsaṅ-ba [Si. ā. Buddhaguhya].

*T.* Non mentionnés. (D'après le 2$^{e}$ Col., texte se rattachant à la fois au Pāramitāyāna et au Mantrayāna.)

63. མཎྜལ་གྱི་ཆོ་ག । मण्डलविधि । (Col. et I., Maṇḍal dbul-baḥi cho-ga = Maṇḍalādānavidhi). $163^{b}$, 1-$164^{a}$, 5.

*A.* S. ch. B. c. s. Dgra-las rgyal-ba gsaṅ-ba [Ma. Bo. Guhyajetāri].

*T.* Mn. Adulo-pa [U. Atulyapāda], de l'Inde; Lo. D. Chos-kyi çes-rab [Bh. Dharmaprajña].

64. མཎྜལ་གྱི་ཆོ་ག । मण्डलविधि । (2$^{e}$ Col., Pha-rol-tu phyin-paḥi theg-paḥi maṇḍal-gyi cho-ga = Pāramitāyānamaṇḍalavidhi). $164^{a}$, 5-$164^{b}$, 8.

*A.* D. g. S. M. ch. Rin-chen ḥbyuṅ-gnas sbas-pa [Si. ā. M. p. Ratnākaragupta], également connu sous le nom de (mtshan yoṅs-su grags-pa) S. Rdo-rje gdan-pa [Ā. Vajrāsana].

*T.* Shu. D. Darma grags [Bh. Dharmakīrti].

65. མཎྜལ་གྱི་ཆོ་ག । मण्डलविधि । (1$^{er}$ Col., Bla-maḥi maṇḍal-gyi cho-ga = Gurumaṇḍalavidhi; 2$^{e}$ Col., Klog-paḥi maṇḍal-gyi cho-ga = Pāṭhamaṇḍalavidhi). $164^{b}$, 8-$165^{b}$, 4.

*A.* S. Dpal Rñog-pa med-paḥi rdo-rje (I.; O., °med-pa.) [Ā. Çrī Niṣkalaṅkavajra].

*T.* Mn. Aduladvāsa (I., Adulyedāba) [U. Atulyadāsa], de l'Inde; Lo. D. Blo-ldan çes-rab [Bh. Dhīmatprajña]. (*In fine,* mention du Daṅ-poḥi saṅs-rgyas-kyi rgyud chen-po = Ādibuddhamahātantra, et des Yi-dam lhaḥi maṇḍal = Iṣṭadevatāmaṇḍala.)

66. མཎྜལ་གྱི་ཆོ་ག । मण्डलविधि । (Début, Rje-btsun Ḥjam-dpal gshon-nu-la | phyag-ḥtshal maṇḍal cho-ga = BhaṭṭārakaMañju-çrīkumārapraṇamanamaṇḍalavidhi; 2$^{e}$ Col., Gsaṅ-sṅags theg-paḥi maṇḍal-gyi cho-ga = Mantrayānamaṇḍalavidhi). $165^{b}$, 4-$166^{b}$, 1.

*A.* D. g. S. M. ch. Kampala (I., Kaṃpala) [Si. ā. M. p. Kambala].

*T.* Non mentionnés; version ancienne (ḥgyur-rñiṅ), exécutée par de grands Lo. (Lo. ch.) indéterminés.

67. ཏིང་ངེ་འཛིན་ཚོགས་ཀྱི་ལེའུ་ཞེས་བྱ་བ། समाधिसम्भारपरिवर्त नाम। (O., °saṃbhāra.; I. P., °saṃbhara.; S. ti., Col. et I., °ḥdsin-gyi.). 166[b], 2-179[a], 4. (Reproduction littérale de To. ཇ, XXX, 18.)

*A.* S. Byaṅ-chub bzaṅ-po [Ā. Bodhibhadra].

*T.* Mn. [U.] Vinayacandra (O., Vināya.; I., Vināyacāndra), de l'Inde; Lo. D. Chos-kyi çes-rab [Bh. Dharmaprajña].

68. ཏིང་ངེ་འཛིན་གྱི་ཚོགས་ཀྱི་ལེའུ་ཞེས་བྱ་བ། समाधिसम्भारपरिवर्त नाम। (O., °saṃbhāra.; I. P.; °ḥdsin tshogs-kyi.; °saṃbhara.; Col., °leḥu). 179[a], 4-181[a], 1. (Reproduction littérale de To. ཇ, XXX, 19.)

*A.* S. Nag-po shabs [Ā. Kṛṣṇapāda].

*T.* L'auteur, Mn. Krișna-pa (I., Krișṇa-pa) [U. Kṛṣṇapāda], de l'Inde; Shu. D. Chos-kyi çes-rab [Bh. Dharmaprajña].

69. བསམ་གཏན་གྱི་ཆོས་དྲུག་རྣམ་པར་བཞག་པ། ध्यानषड्धर्मव्यवस्थान। (O., Dharmaṣaddhyānodvyava.; I. P., Dharmaṣaddhyanodvyava.). 181[a], 1-7. (Reproduction littérale de To. ཇ, XXX, 20.)

*A.* S. ch. Avadhuti-pa (I., °dhūtī-pa) [Ma. Avadhūtapāda] (c.-à-d. prob. Ratnaçīla, du Kāmarūpa).

*T.* Non mentionnés (I., 70, P. Dharmaçrībhadra et Lo. Rin-chen bzaṅ-po [Ratnabhadra]).

70 (I. P., *deest*). བསམ་གཏན་གྱི་ཆོས་དྲུག་རྣམ་པར་བཞག་པའི་འགྲེལ་པ། ध्यानषड्धर्मव्यवस्थानवृत्ति। (O., °gtan chos.; Dharmaṣaddhyanodvyavasthānapritti; Col., °gtan-gyi.; I., Deḥi ḥgrel-pa = Tadvṛtti). 181[a], 8-182[b], 8. (Reproduction littérale de To. ཇ, XXX, 21.)

*A.* S. [Ā.] Dānaçīla.

*T.* Mn. [U.] Dharmaçrībhadra (I.; O., °bhadrā), de l'Inde; Shu. D. Rin-chen bzaṅ-po [Bh. Ratnabhadra].

71. ཏིང་ངེ་འཛིན་གྱི་མི་མཐུན་པའི་ཕྱོགས་རྣམ་པར་བཞག་པ། [समाधिप्रति-

पद्व्यवस्थान] । (O., Tiṅ-ḥdsin-gyi.; Col., °mi-mthun-baḥi.). 182[b] 8-185[a], 1. (Reproduction littérale de To. ཨ, XXX, 27; texte probablement traduit du Chinois.)

*A. Deest* (Enseignement donné par Bcom-ldan ḥdas [Bhagavat] à Tshaṅs-pa chen-po [Mahābrahma]).

*T.* Mn. [U.] Hā-çaṅ (I., Hva-çaṅ) Zab-mo [U. Gambhīra], de la Chine (O. et I., Rgya), etc. (°la sogs-pa); Shu. B. Rnam-par mi-rtog-pa [V. Nirvikalpa]. (D'après l'I., extrait du Saḥi sñiṅ-po ḥkhor-lo bcu-paḥi mdo = Daçacakrakṣitigarbhasūtra.).

72. རྣལ་འབྱོར་པའི་རྟོག་པའི་བགེགས་སེལ་བ་ཞེས་བྱ་བ། [योगिकल्पविघ्ननिबर्हण नाम] । (I. P., °ḥbyor-baḥi.; S. ti., °sel-ba). 185[a], 1-186[b], 1. (Reproduction littérale de Rgyud-ḥgrel, To. ཚི, XLVIII, 116.)

*A.* D. g. S. M. ch. Saṅs-rgyas gsaṅ-ba [Si. ā. M. p. Buddhaguhya].

*T.* Non mentionnés; version ancienne (ḥgyur-rñiṅ), exécutée par des grands Lo. (Lo. ch.) indéterminés. (D'après le Col., texte conforme à la doctrine des Gsaṅ-sṅags (yogaḥi) rnal-ḥbyor-gyi rgyud = Mantrayogatantra; mention du Dbu-maḥi grub-paḥi mthaḥ = Madhyamakasiddhānta.)

73. རྣལ་འབྱོར་གྱི་མཚན་ཉིད་ཀྱི་བདེན་པ ། योगलक्षणसत्य । (Début, Rnal-ḥbyor bsgom-paḥi man-ṅag = Bhāvanāyogopadeça; Col., °mtshan-ñid bden-pa). 186[b], 1-188[a], 1. (Reproduction littérale, sauf les Var. de Ti., de Rgyud-ḥgrel, To. ཚི, XLVIII, 118.)

*A.* M. ch. Dpal Byaṅ-chub bzaṅ-po [M. p. Çrī Bodhibhadra].

*T.* Non mentionnés.

74. རྣལ་འབྱོར་བསྒོམ་པ་ལ་འཇུག་པ ། भावनायोगावतार । (O., Bhavanāyogāva.; S. ti., °bsgom-la.). 188[a], 1-190[a], 2. (Reproduction littérale de To. ཨ, XXX, 10.)

*A.* S. [Ā.] Kamalaçīla.

*T.* Mn. [U.] Prajñāvarman (O. et I., °varma), de l'Inde; Shu. B. Ye-çes sde [V. Jñānasena].

75. རྣལ་འབྱོར་བསྒོམ་པའི་ལམ། भावनायोगपथ। (O., °bhavanāpada; I. P., °bhāvanāvatāra). $190^{a}$, 2-$192^{b}$, 8. (Reproduction littérale, sauf les Var. de Ti., de To. ཨ, XXX, 2.)

*A.* Sde-snod gsum-la mkhas-pa S. Ye-çes sñiṅ-po [Tripiṭaka-paṇḍita Ā. Jñānagarbha].

*T.* Non mentionnés.

76. རྣལ་འབྱོར་ལ་འཇུག་པ། योगावतार। (O., °patāra; Col., °ḥjug-pa shes-bya-ba = °āvatāra nāma). $192^{b}$, 8-$193^{b}$, 1. (Cf. To. ཨ, XXX, 12 et To. ཀུ, LXI, 5.)

*A.* S. Phyogs-kyi glaṅ-po [Ā. Diṅnāga].

*T.* Mn. [U.] Dharmaçrībhadra, de l'Inde; Lo. D. Rin-chen bzaṅ-po [Bh. Ratnabhadra].

77. མི་སྡུག་པ་བསྒོམ་པའི་རིམ་པ། [अशुभभावनाक्रम]। (Col., Mi-gtsaṅ-ba bsgom-paḥi thabs = Çamalabhāvanopāya; Début, Mi-gtsaṅ-ba bsgom-pa). $193^{b}$, 1-$194^{a}$, 6. (Reproduction littérale de To. ཨ, XXX, 13.)

*A.* S. ch. Dge-baḥi go-cha (I. Mo., Çubhavarma) [Ma. Kalyāṇavarman].

*T.* Non mentionnés; version ancienne (ḥgyur-rñiṅ), exécutée par de grands Lo. (Lo. ch.) indéterminés.

78. ལུས་ཡོངས་སུ་དཔྱད་པའི་བསྒོམ་པའི་རིམ་པ། कायपरीक्षाभावनाक्रम. (O., °pariskabha.; I. P., °pariska.; I., °sgom-paḥi.). $194^{a}$, 7-$195^{a}$, 8. (Reproduction littérale de To. ཨ, XXX, 14.)

*A.* S. Nag-po shabs [Ā. Kṛṣṇapāda].

*T.* L'auteur, Mn. [U.] de l'Inde, et Lo. D. Chos-kyi çes-rab [Bh. Dharmaprajña].

79. ཕ་རོལ་ཏུ་ཕྱིན་པའི་ཐེག་པའི་བསྒོམ་པའི་རིམ་པའི་མན་ངག། पारमितायानभावनाक्रमोपदेश]। (I., °sgom-paḥi.). $195^{a}$, 8-$201^{a}$, 7. (Reproduction littérale, sauf la Var. du Ti., de To. ཨ, XXX, 15.)

*A.* S. ch. Dpal Ye-çes grags-pa [Ma. Çrī Jñānakīrti].

*T.* Mn. [U.] Padmākaravarman (O., °varma; I., Padmakara-varma), de l'Inde; Shu. D. Rin-chen bzaṅ-po [Bh. Ratnabhadra].

80. སངས་རྒྱས་རྗེས་སུ་དྲན་པ་བླ་ན་མེད་པ་བསྒོམ་པ་ཞེས་བྱ་བ། **बुद्धानुस्मृत्यनुत्तरभावना नाम**। (O., °smrityuttarabhavanā.; I. P., °smṛtyuttarabhavanā.; Col., °bsgom-pa mdoḥi rjes-su ḥgro-ba shes-bya-ba = °bhāvanā sūtrānuvṛtti nāma; I., °bla-na med-paḥi sgom-pa mdoḥi rjes-su ḥgro-ba shes-bya-ba). 201ª, 8-204ª, 1. (Reproduction littérale, sauf les Var. de Ti., de To. ཨ, XXX, 16.)

*A.* Dk. ch. s. [M. maṇ. ā.] Mahāmati (*alias,* G. de Bodhibhadra).

*T.* Ā. Vinayacandra (I.; O., Vināya.); Lo. D. Chos-kyi çes-rab [Bh. Dharmaprajña].

81. རྣལ་འབྱོར་ལ་འཇུག་པའི་མན་ངག། [**योगावतारोपदेश**]। Ti. d'après le S. ti., le début, le Col., l'I. P. et l'I.; O., Ti. *deest*). 204ª, 2-205ª, 4. (Cf. To. ཨ, XXX, 17 et To. ཀུ, LXI, 6.)

*A.* S. Chos-kyi dbaṅ-po [Ā. Dharmendra].

*T.* Mn. Jarandana (I., Jaraṃdhana) [U. Janārdana], de l'Inde; Shu. D. Rin-chen bzaṅ-po [Bh. Ratnabhadra].

82. ཤེས་རབ་ཀྱི་ཕ་རོལ་ཏུ་ཕྱིན་པ་བསྒོམ་པའི་མན་ངག། [**प्रज्ञापारमिताभावनोपदेश**]। (Ti. d'après le Col., l'I. P. et l'I.; O., Ḥjig-rten ḥbyuṅ-gnas shi-bas mdsad-pa | çes-rab-kyi. = Lokākaraçāntiviracita prajñā.). 205ª, 4-207ᵇ, 2. (Cf. To. ཀུ, LXI, 7.)

*A.* S. M. ch. Rin-chen ḥbyuṅ-gnas shi-ba [A. M. p. Ratnākaraçānti] (Col. et I.; S. ti. et début, Ḥjig-rten ḥbyuṅ-gnas shi-ba [Lokākaraçānti]).

*T.* Mn. [U.] Çāntibhadra (I., Çāti.), de l'Inde; Shu. Lha-btsas (I., Lhas btsas) [Devasūta], de Ḥgos.

83. རྣལ་འབྱོར་སྤྱོད་པའི་བསྒོམ་པའི་དོན་མདོར་བསྡུས་ཏེ་བསྟན་པ། [**योगचर्याभावनातात्पर्यार्थनिर्देश**]। (S. ti., °don mdor bsdus = °piṇḍārtha; Col. et I., °sgom-paḥi.). 207ᵇ, 3-208ᵇ, 7. (D'après le Col., opus-

cule se rapportant à un texte (rtsa-ba) de S. Kluḥi bçes-gñen [A. Nāgamitra]; Cf. To. ཀུ, LXI, 8.)

*A.* S. Ye-çes zla-ba [Ā. Jñānacandra].
*T.* Mn. [U.] Prajñāvarman (O. et I., °varma), de l'Inde; Shu. B. Ye-çes sde [V. Jñānasena].

84. བདེ་བར་གཤེགས་པའི་གཞུང་རྣམ་པར་འབྱེད་པའི་ཚིག་ལེའུར་བྱས་པ། **सुगतमतविभङ्गकारिका।** (O. et I. P., °mahovibhaṃga.). 208ᵇ, 8-209ᵃ, 8. (Reproduction littérale de To. ཏ, XXIX, 7; Cf. To. ཏོ, CXXVIII, 4 et 5.)

*A.* M. ch. [M. p.] Jetāri (I., Jetari), du Bengale (Bhaṃgala).
*T.* P. Çāntibhadra (O., °bhadrā; I.. Çāntī.); Lo. D. Çākya ḥod [Bh. Çākyaprabha].

85. ཡོན་ཏན་བདུན་བསྙན་པའི་གཏམ། **सप्तगुणवर्णनाकथा।** (O., °varananākāthā; I. P., °varanānākāthā). 209ᵃ, 8-209ᵇ, 6. (Correspond à 43 *supra*, fol. 121ᵃ, 6-121ᵇ, 2; version partielle, U. différent; Cf. To. ཟེ, XCIV, 8.)

*A.* S. Dbyig-gñen [Ā. Vasubandhu].
*T.* Mn. [U.] Kamalagupta, de l'Inde; Shu. D. Rin-chen bzaṅ-po [Bh. Ratnabhadra].

86. བསླབ་པ་ཀུན་ལས་བཏུས་པའི་ཚིག་ལེའུར་བྱས་པ། **शिक्षासमुच्चयकारिका।** (O., Çīkyasamucchaya.; I. P., Çākyaṃsamucchaya.). 209ᵇ, 6-211ᵃ, 2. (Reproduction littérale de To. ཀི, XXXI, 1.)

*A.* Mn. Shi-baḥi lha (I., Shi-ba lha) [U. Çāntideva].
*T.* Non mentionnés.

87. བསླབ་པ་ཀུན་ལས་བཏུས་པའི་མངོན་པར་རྟོགས་པ་ཞེས་བྱ་བ། **शिक्षासमुच्चयाभिसमय नाम।** (O. et I. P., Çikṣasamucchayaabhi.; 2ᵉ Col., °mṅon-par rtogs; I., °mṅon-par rtogs-paḥi rgyun shes-bya-ba (cor. °rgyan.) = °ābhisamayālaṃkāra nāma). 211ᵃ, 2-211ᵇ, 8. (Reproduction littérale de To. ཀི, XXXI, 4.)

*A.* Gser-gliṅ rgyal-po Dpal-ldan Chos-skyoṅ [Suvarṇadvīpa-rāja Çrīmad Dharmapāla] (I., non mentionné); texte exposé par l'auteur à Kamala (c.-à-d. Kamalarakṣita) et Mar-me mdsad [Dīpaṃkara; c.-à-d. Dīpaṃkaraçrījñāna].

*T.* Dpal Mar-me mdsad ye-çes [Çrī Dīpaṃkarajñāna]; D. Tshul-khrims rgyal-ba [Bh. Jayaçīla].

88. ཐེག་པ་ཆེན་པོ་ཉི་ཤུ་པ། **महायानविंशक** । (O. et I. P., °viṅçaka). 211[b], 8-213[a], 1. (Cf. To. ང, XVII, 11; même texte, version exécutée par des *T.* différents.)

*A.* S. Ḥ. Klu-sgrub [Ā. Ār. Nāgārjuna].

*T.* P. Ānanda (c.-à-d. Jayānanda), du Kaçmîr; Lo. D. Grags-ḥbyor çes-rab [Bh. Kīrtibhūtiprajña].

89. འཕགས་པ་སཱ་ལུ་ལྗང་པའི་ཚིག་ལེའུར་བྱས་པ། **आर्यशालिस्तम्बककारि-का** । (O., °sambhaka.; I. P., °sāmbhaka.). 213[a], 1-216[a], 7. (Cf. To. ཇ, XXXIV, 5.)

*A.* Ḥ. Klu-sgrub [Ār. Nāgārjuna].

*T.* Mn. [U.] Dharmaçrībhadra (I.; O., °bhadrā), de l'Inde; Shu. Legs-paḥi blo-gros [Sādhumati]; Jñānakumāra. Version remaniée postérieurement par Dpal brtsegs rakṣita [Çrīkūṭarakṣita].

90. རྟེན་ཅིང་འབྲེལ་པར་འབྱུང་བའི་སྙིང་པོའི་ཚིག་ལེའུར་བྱས་པ། **प्रतीत्यसमु-त्पादहृदयकारिका** । (I. P., °ḥbrel-bar.; Pratitya.; S. ti., °sñiṅ-po tshig.). 216[a], 7-216[b], 6. (Reproduction littérale, sauf les Var. de Ti., de To. ང, XVII, 14.)

*A.* S. Ḥ. Klu-sgrub [Ā. Ār. Nāgārjuna].

*T.* Non mentionnés.

91. རྟེན་ཅིང་འབྲེལ་པར་འབྱུང་བའི་སྙིང་པོའི་རྣམ་པར་བཤད་པ། **प्रतीत्यसमुत्पा-दहृदयव्याख्यान** । (O., °hridayavyakhyana; I. P., °ḥbrel-bar.; °vyā-khyana; Col., °ḥbrel-bar.). 216[b], 6-219[a], 6. (Reproduction littérale de To. ང, XVII, 15.).

*A.* Le même que pour 90.

*T.* Non mentionnés.

92. རྨི་ལམ་ཡིད་བཞིན་ནོར་བུའི་གཏམ། स्वप्नचिन्तामणिपरिकथा। (O., Svabnacinta. . . .kāthā; I. P., °cinta. . . .kāthā). 219[a], 6-221[a], 4. (Cf. To. ཟེ, XCIV, 5.)

*A.* Le même que pour 90 et 91.

*T.* P. Çrīratha, du Kaçmîr; Lo. D. Grags-ḥbyor çes-rab [Bh. Kīrtibhūtiprajña).

93. བྱང་ཆུབ་ཀྱི་སེམས་ཀྱི་རྣམ་པར་བཤད་པ། बोधिचित्तविवरण। (O., °virāraṇaṃ; I. P., °chub sems-kyi.; °vivāraṇi; Col. et I., °chub sems-kyi.). 221[a], 4-226[b], 7. (Cf. Rgyud-ḥgrel, To. ཀི, XXXIII, 5.)

*A.* Le même que pour 90-92.

*T.* Version éclectique, basée sur la traduction de Lo. Rab-shi chos-kyi bçes-gñen [Praçāntadharmamitra] (I., Rab-shi bçes-gñen [Praçāntamitra]), et réunissant les meilleures interprétations des Lo. suivants : Chos-kyi çes-rab [Dharmaprajña], de Gu-rug (I., Gu-ru), Çākya ḥod [Çākyaprabha], des Seṅ-dkar (I.; O., Seṅ-kar; cor. Se-dkar; *alias*, de Ḥbro), Çes-rab grags [Prajñākīrti], Chos-kyi dbaṅ-phyug [Dharmeçvara], de Mar (O. et I., Mar-pa), Ñi-ma grags [Sūryakīrti], des Pa-tshab, et Grags-ḥbyor çes-rab [Kīrtibhūtiprajña], de Maṅ-nad (Mad-nad?; I., Ma-da-nad; I. Mo., Maṅ-anaṅ).

94. བླ་ན་མེད་པར་བསྟོད་པ། निरुत्तरस्तोत्र। (O., Nituttāraṃ stotraṃ; I. P., °med-paḥi.; Nituttəraṃ stotraṃ). 226[b]-7-227[a], 7. (Cf. Bstod-tshogs, 21.)

*A.* S. Klu-sgrub [Ā. Nāgārjuna].

*T.* Mn. P. Lotra [U. P. Lota], de l'Inde; Lo. D. Çākya ḥod [Bh. Çākyaprabha].

95. སྲིད་པ་ལས་འདས་པ། भवसंक्रान्ति। (O. et I. P., °saṃkranta). 227[a], 7-228[a], 5. (Cf. To. ཅ, XVII, 18 et To, ཟེ, XCIV, 7.)

*A.* S. Ḥ. Klu-sgrub [Ā. Ār. Nāgārjuna].

*T.* P. Çrīratha (I.; O., Çrītharatha), du Kaçmîr; Shu. D. Grags-ḥbyor çes-rab [Bh. Kīrtibhūtiprajña].

96. ཡོན་ཏན་མཐའ་ཡས་པར་བསྟོད་པ། गुणापर्यन्तस्तोत्र। (I. P., Guṇapa . . . traṃ). 228$^{a}$, 5-233$^{a}$, 2. (Reproduction littérale de Bstod-tshogs, 44.)

*A.* S. Dkon-mchog ḥbaṅs [Ā. Ratnadāsa].
*T.* Mn. [U.] Sarvajñadeva (O. et I., °jñā.), de l'Inde; Lo. B. Rin-chen mchog [V. Ratnottara].
*C.* Shu. B. Dpal brtsegs [V. Çrīkūṭa].

97. ཡོན་ཏན་མཐའ་ཡས་པར་བསྟོད་པའི་འགྲེལ་པ། गुणापर्यन्तस्तोत्रटीका। (O., °strotratika; I. P., °ṭika; I., Deḥi ḥgrel-pa = Taṭṭīkā). 233$^{a}$, 2-236$^{a}$, 1. (En 6 leḥu [parivarta]; reproduction littérale de Bstod-tshogs, 45.)

*A.* S. ch. Phyogs-kyi glaṅ-po [Ma. Diṅnāga].
*T.* Les mêmes que pour 96.
*C.* Shu. B. Dpal brtsegs rakṣita [V. Çrīkūṭarakṣita] (I., Dpal brtsegs [Çrīkūṭa]).

98. ཡོན་ཏན་མཐའ་ཡས་པར་བསྟོད་པའི་དོན་གྱི་ཚིག་ལེའུར་བྱས་པ། गुणापर्यन्तस्तोत्रवस्तुकारिका। 236$^{a}$, 1-236$^{b}$, 3. (Reproduction littérale, sauf les Var. de Ti., de Bstod-tshogs, 46.)

*A.*, *T.* et *C.* Les mêmes que pour 97 (I., version remaniée par Dpal brtsegs [Çrīkūṭa].

99. ཁྱད་པར་དུ་འཕགས་པར་བསྟོད་པ། विशेषस्तव। (O., °stopa; I. P., °stova; cor. prob., Viçiṣṭa.). 236$^{b}$, 3-240$^{a}$ 6. (Reproduction littérale, sauf les Var. de Ti., de Bstod-tshogs, 1.)

*A.* S. Mtho-btsun grub-rje [Ā. Udbhaṭasiddhasvāmin] (*alias* Tho-btsun [Mudgaragomin]).
*T.* Les mêmes que pour 96-98; version mise au point par Shu. B. Dpal brtsegs rakṣita [V. Çrīkūṭarakṣita] (I., même remarque que pour 98).

100. ལྷ་ལས་ཕུལ་དུ་བྱུང་བར་བསྟོད་པ། देवातिशयस्तोत्र। (O., °phul-

du.; Devaati.; I. P., °phul-du.; Devaatiṣaya.; S. ti., Col. et I., °phul-du.). 240ª, 6-242ª, 1. (Reproduction littérale, sauf les Var. de Ti., de Bstod-tshogs, 4.)

*A.* S. Bde-byed bdag-po [Ā. Çaṃkarapati].
*T.* Les mêmes que pour 96-99.
*C.* Shu. B. Dpal brtsegs rakṣita [V. Çrīkūṭarakṣita] (I., même remarque que pour 98 et 99).

101. གསུམ་ལ་སྐྱབས་སུ་འགྲོ་བ་བདུན་ཅུ་པ། त्रिशरण[गमन]सप्तति । (O. et I. P., °saranasaptatika; cor. °çaraṇa[gamana]sāptatika?). 242ª, 2-245ª, 6. (Reproduction littérale, sauf les Var. de Ti., de To. ཇི, XXXII, 9.)

*A.* S. Zla-ba grags-pa [Ā. Candrakīrti].
*T.* Mn. P. ch. [U. M. p.] Dīpaṃkaraçrījñāna, de l'Inde; le Lo. traducteur (sgra-bsgyur) D. Rin-chen-bzaṅ-po [Bh. Ratnabhadra].

102. སྐྱབས་འགྲོ་ཡན་ལག་དྲུག་པ། षडङ्गशरण[गमन] । (O. et I. P., Ṣaḍaṃgasāraṇaṃ). 245ª, 6-245ᵇ, 6. (Reproduction littérale, sauf la Var. du Ti. S., de To. ཇི, XXXII, 10.)

*A.* S. [Ā.] Vimala (*alias* Vimalamitra).
*T.* Non mentionnés.

103. དྲི་མ་མེད་པའི་རིན་པོ་ཆེའི་ཕྲིན་ཡིག་ཅེས་བྱ་བ། विमलरत्नलेख नाम । (O., °radna. . .ṇāma; Col., Dri-ma med-paḥi. . .ces-bya-ba G. b. M. ch. Dīpaṃkaraçrījñānas rgyal-po Niryaphala-la brdsaṅs-pa = SthaviramahāpaṇḍītaDīpaṃkaraçrījñānena rājaNayapālāya preṣita vimala. . .nāma; I., °rin-chen phrin-yig | Jo-bo rjes rgyal-po Niryaphala-la brdsaṅs-pa; Var., Niryāphala [Nayapāla]). 245ᵇ, 6-247ª, 8. (O. S. en 40 çlokas; cf. To. ཇ, XCIV, 33.)

*A.* G. b. M. ch. [St. M. p.] Dīpaṃkaraçrījñāna (I., Jo-bo rje; I. Mo., Atīça).
*T.* L'auteur (intitulé Bl. [G.]) et Lo D. Tshul-khrims rgyal-ba [Bh. Jayaçīla].

Tome རི, XXXIV (*Tibétain 229*).

1. འཕགས་པ་དགོངས་པ་ངེས་པར་འགྲེལ་པའི་རྣམ་པར་བཤད་པ། **आर्यसंधिनिर्मोचनभाष्य।** (O., °ḥgrel-baḥi.; °nimocanaṃ bhuṣu; I. P., °ḥgrel-paḥi; °nimocanabhuṣu; Col., °ḥgrel-paḥi.; I., Mdo-sde dgoṅs-pa ṅes-par ḥgrel-paḥi ḥgrel-pa = Saṃdhinirmocanasūtravṛtti). 1-14ª, 1. (Com. de Bkaḥ-ḥgyur, Mdo, To. ཙ, V, 1.)

*A*. S. Thogs-med [Ā. Asaṅga] (I., S. Ḥ. Thogs-med [Ā. Ār. Asaṅga]).

*T*. Mn. [U.] Jinamitra (I.; O., Jinā.) et Çilendrabodhi, de l'Inde; Shu. B. Ye-çes sde [V. Jñānasena].

2. སངས་རྒྱས་རྗེས་སུ་དྲན་པའི་འགྲེལ་པ། **बुद्धानुस्मृतिवृत्ति।** (O., °smriti.; S. ti. collectif pour 2-4, Dkon-mchog rjes-dran-gyi ḥgrel-pa = Ratnānusmṛtivṛtti; Col., °rjesu.; I., °rjes-dran-gyi.). 14ª, 1-18ᵇ, 1. (Com. de To. ཤི, XXXIII, 56.)

*A*. Le même que pour 1.

*T*. Mn. [U.] Ajitaçrībhadra (I.; O., °bhadrā), de l'Inde; Lo. D. Çākya ḥod [Bh. Çākyaprabha].

3. ཆོས་རྗེས་སུ་དྲན་པའི་འགྲེལ་པ། **धर्मानुस्मृतिवृत्ति।** (I., °rjes-dran-gyi.). 18ᵇ, 1-19ª, 5. (Com. de To. ཤི, XXXIII, 57.)

*A*. Le même que pour 1 et 2.

*T*. Non mentionnés (I., les mêmes que pour 2).

4. དགེ་འདུན་རྗེས་སུ་དྲན་པའི་བཤད་པ། **संघानुस्मृतिव्याख्या।** (I. P., Saṃgā. . . vyākhya; I., °rjes-dran-gyi ḥgrel-pa = °ānusmṛtivṛtti). 19ª, 5-22ª, 3. (Com. de To. ཤི, XXXIII, 58.)

*A*. Le même que pour 1-3.

*T*. Les mêmes que pour 2 (I., les mêmes que pour 2 et 3).

5. འཕགས་པ་སཱ་ལུ་ལྗང་པའི་ཚིག་ལེའུར་བྱས་པ། **आर्यशालिस्तम्बककारिका।** (O., °sa-lu.; I. P., °stambhaka.; S. ti., °sā-lu ljaṅ-paḥi mdo. =

°çālistambakasūtra.; Col., °sa-lu ljaṅ-paḥi mdo tshig-leḥur bya-ba: I., Sa-lu.). 22ª, 3-25ª, 6. (Reproduction littérale de To. ཤི, XXXIII, 89.)

*A.* S. Ḥ. Klu-sgrub [Ā. Ār. Nāgārjuna].

*T.* Non mentionnés (I., 6, P. Dharmaçrībhadra, Lo. Legs-paḥi blo-gros [Sādhumati], et Jñānakumara [°kumāra]; version mise au point par B. Dpal brtsegs [V. Çrīkūṭa]).

6. འཕགས་པ་སཱ་ལུ་ལྗང་པ་ཞེས་བྱ་བ་ཐེག་པ་ཆེན་པོའི་མདོའི་རྒྱ་ཆེར་བཤད་པ། आर्यशालिस्तम्बक[नाम]महायानसूत्रटीका। (O., °çīli..kamahā...ṭīka; I. P., °stambhakamahā...ṭīka; S. ti., °shes-bya-baḥi mdo rgya-cher bçad-pa = °nāmasūtraṭīkā; Col., Sā-lu ljaṅ-pa rgya-cher bçad-pa = Çālistambakaṭīkā; I., Sa-lu ljaṅ-paḥi rgya-cher bçad-pa brgya-phrag bcu-gñis-pa = Çālistambakadvādaçaçatakaṭīkā). 25ª, 6-69ª, 6. (En 4 Bam-po [Kh.]; Com. de Bkaḥ-ḥgyur, Mdo, To. ཚ, XVIII, 10.)

*A.* Le même que pour 5.

*T.* Mn. Dharmaçrībrabhā [U. Dharmaçrīprabha) (I., °çrībhadra), de l'Inde; Lo. B. Legs-paḥi blo-gros [V. Sādhumati], et Jñānakumāra (O., Jñāṃna.; I., °kumara).

*C.* Shu. B. Dpal brtsegs [V. Çrīkūṭa].

7. སངས་རྒྱས་རྗེས་སུ་དྲན་པའི་རྒྱ་ཆེར་འགྲེལ་པ། बुद्धानुस्मृतिटीका। (O., Buddhaanu..ṭika; I. P., °ṭīka; S. ti. et I., °dran-paḥi ḥgrel-pa = °smṛtivṛtti; Col., Ḥphags-pa saṅs-rgyas. = Āryabuddhā.). 69ª, 6-79ᵇ, 8. (Com. de To. ཤི, XXXIII, 56.)

*A.* S. Dbyig-gñen [Ā. Vasubandhu].

*T.* Mn. [U.] Dānaçīla, de l'Inde; Shu. D. Dpal brtsegs rakṣita [Bh. Çrīkūṭarakṣita] (I., Lo. B. Dpal brtsegs [V. Çrīkūṭa]).

8. ཚིགས་སུ་བཅད་པ་གཅིག་པའི་བཤད་པ། एकगाथाभाष्य। (O., °bhaṣam; I. P., °bçad-pa gcig-paḥi.; °bhuṣuma; Col., °bçad-pa | bstan-bcos tshigs-su bcad-pa bsdus-pa-las byuṅ-ba = Çāstragāthāsaṃgraho-

dbhava. . . bhāṣya). $79^b$, 8-$81^a$, 7. (Com. de Bkaḥ-ḥgyur, Mdo, To. ས, XXVIII, 23.)

*A*. Le même que pour 7.
*T*. Non mentionnés.

9. (I. P., *deest*). འཕགས་པ་སྒོ་དྲུག་པའི་གཟུངས་ཀྱི་རྣམ་པར་བཤད་པ། आ-र्यषण्मुखीधारणीव्याख्यान]। (I., Sgo-drug-paḥi gzuṅs-kyi bçad-pa = Ṣaṇmukhīdhāraṇīvyākhyā). $81^a$, 8-$83^a$, 2.(Com. de Bkaḥ-ḥgyur, Rgyud, To. ད, XII, 20.)

A. Le même que pour 7 et 8.
*T*. Non mentionnés.

10. འཕགས་པ་ཆོས་བཞི་པའི་རྣམ་པར་བཤད་པ། आर्यचतुर्धर्मकव्याख्यान]। (I., Chos-bshi-paḥi mdoḥi bçad-pa = Caturdharmakasūtravyākhyā). $83^a$, 2-$84^a$, 5. (Com. de Bkaḥ-ḥgyur, Mdo, To. ཞ, XXII, 8.)

*A*. Le même que pour 7-9.
*T*. Non mentionnés.

11. འཕགས་པ་ཆོས་བཞི་པའི་རྒྱ་ཆེར་བཤད་པའི་རྒྱ་ཆེར་འགྲེལ་པ། आर्यचतुर्ध-र्मकव्याख्यानटीका]। (Col., °bçad-pa rgya-cher.; I., Chos-bshi-paḥi mdoḥi rnam-par bçad-pa rgya-cher ḥgrel-pa = Caturdharmakasūtravyākhyānaṭīkā). $84^a$, 6-$90^a$, 5.

*A*. S. Ye-çes byin [Ā. Jñānadatta].
*T*. Mn. [U.) Dānaçīla et Prajñāvarman (O., °varma; I., °varba), de l'Inde; Shu. B. Ye-çes sde [V. Jñānasena].

12. འཕགས་པ་ག་ཡ་མགོའི་རི་ཞེས་བྱ་བའི་མདོའི་རྣམ་པར་བཤད་པ། आर्यग-याशीर्षनामसूत्रव्याख्यान]। (Ti. d'après le Col.; O. et I. P., °gaya-gauri.; S. ti., Gaya mgoḥi riḥi mdoḥi. = Gayāçīrṣasūtra.; I., Gaya go-riḥi mdoḥi bçad-pa = Gayāçīrṣasūtravyākhyā). $90^a$, 5-$96^a$, 7. (Com. de Bkaḥ-ḥgyur, Mdo, To. ཙ, V, 4.)

*A*. S. Dbyig-gñen [Ā. Vasubandhu].

*T.* Mn. [U.] Surendrabodhi, de l'Inde; Shu. B. Ye-çes sde [V. Jñānasena].

13. འཕགས་པ་ག་ཡ་མགོའི་རི་མདོ་དང་སྦྲེལ་མར་བཤད་པ། [आर्यगयाशीर्ष-सूत्रमिश्रकव्याख्या]। (I. P., °gaya goḥi ri mdo.; Col., °gaya go-riḥi mdo.; I., Gaya go-raḥi mdo.). 96ᵃ, 7-130ᵇ, 3. (En 2 Bam-po [Kh.].)

*A.* M. th. G. b. Çākyaḥi blo-gros [B. cr. St. Çākyamati] (I., Çākya blo [Çākyabuddhi]; I. Mo., Çākyamati).

*T.* Non mentionnés.

14. འཕགས་པ་ས་བཅུའི་རྣམ་པར་བཤད་པ། आर्यदशभूमिव्याख्यान। (I. P., °bhumi.; Col., Sa bcuḥi. = Daçabhūmi.; I., Mdo-sde sa-bcu-paḥi. = Daçabhūmisūtra.). 130ᵇ, 3-335ᵃ, 4. (En 10 sections et prob. 15 Bam-po [Kh.]; pas de séparation apparente des Kh. après le fol. 275ᵇ, 5, début du Bam-po 11; Com. de Bkaḥ-ḥgyur, Phal-chen, 31; Cf. To. ཁེ, XXXVII, 1.)

*A.* Non mentionné. (I., S. Dbyig-gñen; I. Mo., Vasubandu [Ā. Vasubandhu]).

*T.* Mn. [U.] Mañjuçrīgarbha (I., çrīvarma [°çrīvarman]) et Prajñāvarman (O., °varma; I., non mentionné), de l'Inde; Shu. B. Ye-çes sde [V. Jñānasena] et B. Dpal brtsegs [V. Çrīkūṭa].

## Tome ཅེ, XXXV (*Tibétain 230*).

འཕགས་པ་བློ་གྲོས་མི་ཟད་པས་བསྟན་པའི་རྒྱ་ཆེར་འགྲེལ་པ། आर्याक्षयमतिनिर्देशटीका। (O., °bstan-pa.; Āryaakṣaya.; I. P., °bstan-pa.; Āryayakṣaya.; Col., °bstan-paḥi bçad-pa = °nirdeçavyākhyā; I., °bstan-paḥi mdoḥi rgya-cher ḥgrel-pa = °nirdeçasūtraṭīka). 1-343ᵃ, 7. (Com. de Bkaḥ-ḥgyur, Mdo, To. མ, XVI, 4.)

*A.* Non mentionné (I., S. Dbyig-gñen; I. Mo., Vasubandu [A. Vasubandhu]).

*T.* Non mentionnés.

## Tome ཆེ, XXXVI (*Tibétain 231*).

1. རྟེན་ཅིང་འབྲེལ་པར་འབྱུང་བ་དང་པོ་དང་རྣམ་པར་དབྱེ་བ་བཤད་པ། **प्रतीत्यसमुत्पादादिविभङ्गनिर्देश** । (O., °samutpādasyādivibhaṃgayo nirdeça [= °vibhaṅgayor nirdeça]; I. P., °ḥbrel-bar.; °samutpādasyādivibhaṃgayo nirdeça; Col., °rnam-par ḥbyed-paḥi mdo-ste (cor. °sde) rnam-par ḥgrel-pa = °vibhaṅgasūtravivṛti). 1-$71^{a}$, 8. (En 4 Bampo [Kh.]; Com. de Bkaḥ-ḥgyur, Mdo, To. ཚེ, XVIII, 11.)

*A.* S. [Ā.] Vasubandhu (I., Dbyig-gñen).
*T.* Mn. [U.] Surendrākaraprabha (O., Surindrā.; I., Surendrakāraprabhava [Surendrākaraprabhāva]), du Li [Kaṃsa]; Shu. D. Nam-mkhaḥ [Bh. Gagana] (c.-à-d. Nam-mkhaḥ skyoṅ [Gaganapāla]).

2. རྟེན་ཅིང་འབྲེལ་པར་འབྱུང་བ་དང་པོ་དང་རྣམ་པར་འབྱེད་པ་བསྟན་པའི་རྒྱ་ཆེར་བཤད་པ། **प्रतीत्यसमुत्पादादिविभङ्गनिर्देशटीका** । (O., °samudpādaādi... nirdeçasya ṭikā; I. P., °ḥbrel-bar.; °samutpādaādi...nirdeçasya ṭikā; S. ti., °rnam-par dbye-ba bçad-paḥi ḥgrel-pa = °vibhaṅganirdeçavṛtti; Col., °ḥbyuṅ-ba thog-ma daṅ rnam-par ḥbyed-paḥi mdo-sdeḥi ḥgrel-pa[ḥi] rgya-cher bçad-pa = °utpādādivibhaṅgasūtravṛttiṭīkā; I., Deḥi rgya-cher bçad-pa = Taṭṭīkā). $71^{a}$, 8-$283^{b}$, 6. (En 11 Bam-po [Kh.].)

*A.* S. Yon-tan blo-gros [Ā. Guṇamati].
*T.* Les mêmes que pour 1 (O., °prabhā; I., °kārabrabha).

3. འཕགས་པ་སངས་རྒྱས་ཀྱི་སའི་རྣམ་པར་བཤད་པ། **आर्यबुद्धभूमिव्याख्यान** । (O. et I. P., °bhumi.; S. ti., °rnam-bçad; I., Saṅs-rgyas-kyi. = Buddha.). $283^{b}$, 6-$333^{a}$, 7. (Com. de Bkaḥ-ḥgyur, Mdo, To. ཡ, XXIV, 9.)

*A.* S. Ṅaṅ-tshul bzaṅ-po [Ā. Çīlabhadra (I. Mo.)].
*T.* Non mentionnés.

Tome ཇེ, XXXVII (*Tibétain* 232).

1. ས་བཅུའི་རྣམ་པར་བཤད་པའི་རྣམ་པར་བཤད་པ། **दशभूमिव्याख्यानव्याख्यान**। (O. et I. P., °bhumivyakhyanavyakhyana; Col., Ḥphags-pa sa bcuḥi. = Āryadaçabhūmi.; I., Mdo-sde sa-bcu-paḥi ḥgrel-bçad S. Dbyig-gñen-gyis mdsad-paḥi ḥgrel-bçad = Daçabhūmisūtravṛttibhāṣya ĀcāryaVasubandhukṛtivṛttibhāṣya). 1-142[b], 3. (Supra-commentaire de To. ཇེ, XXXIV, 14, œuvre de Vasubandhu.)

*A.* S. Ñi-ma grub (I. Mo., Suryasiddhi) [Ā. Sūryasiddha].

*T.* Mn. Prajñāvarma-pa [U. Prajñāvarmapāda] (I., °varma [°varman]), de l'Inde; Shu. D. Dpal brtsegs rakṣita [Bh. Çrīkūṭarakṣita].

2. འཕགས་པ་ས་བཅུའི་མདོ་སྡེའི་གླེང་གཞིའི་བཤད་པ། [**आर्यदशभूमिसूत्रनिदानभाष्य**]। (O. et I. P., °gshi bçad-pa; S. ti., Sa bcuḥi. . .gleṅ-gshi = Daçabhūmi. . nidāna; Col., °mdo-sdeḥi gleṅ-gshi bshi[ḥi] bçad-pa = °sūtracaturnidānabhāṣya; I., Sa-bcu-paḥi gleṅ-gshiḥi bçad-pa = Daçabhūminidānabhāṣya). 142[b], 3-146[b], 6.

*A.* S. Çākyaḥi blo (I., Çākya blo; I. Mo., Çākyamati) [Ā. Çākyabuddhi].

*T.* Non mentionnés.

3. འཕགས་པ་རྣམ་པར་མི་རྟོག་པར་འཇུག་པའི་གཟུངས་ཀྱི་རྒྱ་ཆེར་འགྲེལ་པ། **आर्याविकल्पप्रवेशधारणीटीका**। (O., Āryaavi. . .ṭika; I. P., °rnam-par rtog-par.; Āryaavi. . .dhāraṇiṭīka; Col., °gzuṅs rgya-cher.; I., Rnam-par mi-rtog-pa-la ḥjug-paḥi. = Avikalpapraveça.). 146[b], 6-174[b], 1. (Com. de Bkaḥ-ḥgyur, Mdo, To. ཙ, XIII, 1.)

*A.* S. [Ā.] Kamalaçīla (S. ti. et I.; O., Kamāla.).

*T.* Mn. [U.] Jinamitra et Dānaçīla, de l'Inde; Shu. B. Dpal brtsegs rakṣita [V. Çrīkūṭarakṣita] (I., Dpal brtsegs [Çrīkūṭa]).

4. འཕགས་པ་སཱ་ལུ་ལྗང་པའི་རྒྱ་ཆེར་འགྲེལ་པ། । **आर्यशालिस्तम्बकटीका** । (O., °ljaṅ-pa rgya-cher.; °sālistambhasya ṭīkā; I. P., °ljaṅ-pa rgya-cher.; °sālistambhakasya ṭīkā; S. ti., Sā-lu ljaṅ-paḥi mdo-sde rgya-

cher bçad-pa = Çālistambakasūtraṭīkā; Col., °ljaṅ-paḥi mdo-sdeḥi rgya-cher ḥgrel-pa; I., Sa-lu ljaṅ-paḥi mdoḥi rgya-cher ḥgrel-pa). 174ᵇ, 1-196ᵇ, 2. (Com. de Bkaḥ-ḥgyur, Mdo, To. ཚ, XVIII, 10.)

*A.* Le même que pour 3.
*T.* Non mentionnés.

5. ཚིགས་སུ་བཅད་པ་གཉིས་པའི་བཤད་པ། **गाथाद्वयव्याख्यान** । (O., °dvāya.). 196ᵇ, 2-205ᵇ, 6. (Com. de Bkaḥ-ḥgyur, Mdo, To. ཟ, XIII, 2.)

*A.* S. ch. Mdses-bkod (I., Mdses-pa bkod) [Ma. Sundaravyūha].
*T.* Non mentionnés.

6. འཕགས་པ་འདའ་ཀ་ཡེ་ཤེས་ཀྱི་མདོའི་རྣམ་པར་བཤད་པ། **आर्यात्ययज्ञान-सूत्रव्याख्यान** । (O. et I. P., Āryaatijñāna.; S. ti., °ye-çes-kyi ḥgrel-pa = °jñānavṛtti; I., Ḥdaḥ-ka ye-çes-kyi.; Cor. évent., Āryamṛtijñāna.). 205ᵇ, 7-209ᵇ, 7. (Com. de Bkaḥ-ḥgyur, Mdo, To. ཞ, X, 3.)

*A.* S. [Ā.] Prajñāsamudra (S. ti., Çes-rab rgya-mtsho).
*T.* Non mentionnés.

7. འཕགས་པ་འདའ་ཀ་ཡེ་ཤེས་ཞེས་བྱ་བ་ཐེག་པ་ཆེན་པོའི་མདོའི་འགྲེལ་པ། **आर्यात्ययज्ञान[नाम]महायानसूत्रवृत्ति** । (O., Āryaatijñāna | mahāyana.; I. P., Āryaatijñāna | mahāyāna.; S. ti., °chen-poḥi ḥgrel-pa; Col., °ye-çes-kyi mdoḥi don gsal-ba shes-bya-ba = °jñānasūtrasphuṭārthā nāma; I., °ye-çes-kyi mdoḥi don gsal-ba shes-bya-baḥi ḥgrel-pa = °jñānasūtravṛtti sphuṭārthā nāma; Cor. évent., Āryamṛtijñāna.). 209ᵇ, 7-215ᵃ, 4.

*A.* S. Shi-ba lha [Ā. Çāntideva].
*T.* Mn. [U.] Dharmarāja, de l'Inde; Lo. Ḥphags-pa çes-rab [Āryaprajña].

8. བྱང་ཆུབ་ཀྱི་ལྟུང་བ་བཤགས་པའི་འགྲེལ་པ། **बोध्यापत्तिदेशनावृत्ति** । (O. et I. P., Bodhipattideçana.; *alias*, Bodhipratideçana.). 215ᵃ, 4-227ᵃ, 6.

*A.* S. ch. Ḥ. Klu-sgrub [Ma. Ār. Nāgārjuna].

*T.* Mn. Çāntarakṣita (I., Çanta.) [U. Çāntirakṣita], de l'Inde; Lo. Devaghoṣa, de Rñi (O., Rñi-ba; I., Rñe-ba).

9. བྱང་ཆུབ་ཀྱི་ལྟུང་བ་བཤགས་པའི་འགྲེལ་པ་བྱང་ཆུབ་སེམས་དཔའི་བསླབ་པའི་རིམ་པ་ཞེས་བྱ་བ། **बोध्यापत्तिदेशनावृत्ति बोधिसत्त्वशिक्षाक्रम नाम ।** (O. et I. P., Bodhisya pattideçavṛtti. . . satvaçikṣa; *alias*, Bodhipratideçana.; S. ti., Ltuṅ bçags-kyi ḥgrel-pa = Āpattideçanāvṛtti). 227ᵃ, 6-236ᵃ, 3.

*A.* S. Jaitāri (I.; O., Jaitāri Dgra-las rnam-par rgyal-ba; S. ti., Dgra-las rgyal-ba) [Ā. Jetāri].

*T.* Bal-po P. [Le P. du Népâl] (c.-à-d. prob. Sumatikīrti) et le Lo. de Tshogs (ou Tshogs chos-luṅ; *alias*, le Lo. *junior* de Chag, originaire de Tshogs; c.-à-d. prob. Seṅ-ge grags [Siṃkakīrti]).

10. ལས་ཀྱི་སྒྲིབ་པ་རྣམ་པར་སྦྱོང་བའི་ཆོ་གའི་བཤད་པ་ཞེས་བྱ་བ། **कर्मावरणविशोधनविधिभाष्य नाम ।** (O., °cho-ga bçad-pa.; Karmaāva. . . bhaṣyaṃ.; I. P., °cho-ga bçad-pa.; Karmaava. . . bhuṣuṃ.; S. ti., Ltuṅ bçags ḥgrel-pa = Āpattideçanāvṛtti; Col., °cho-ga bçad-pa shes-pa; I., °cho-gaḥi.). 236ᵃ, 3-242ᵇ, 7.

*A.* S. [Ā.] Dīpaṃkaraçrījñāna (O., Dībaṃ.; S. ti., Jo-bo; I., Jo-bo rje; I., Mo., Atīça).

*T.* L'auteur et Lo. D. Tshul-khrims rgyal-ba [Bh. Jayaçīla] (I., le Lo. de Nag-tsho).

11. ཕུང་པོ་གསུམ་པའི་སྒྲུབ་ཐབས་ཞེས་བྱ་བ། **त्रिस्कन्धकसाधन नाम ।** (O. et I. P., Skandhatrisādhana.; S. ti., Col. et I., °thabs). 242ᵇ, 7-243ᵇ, 8. (Cf. Bkaḥ-ḥgyur, Mdo, To. ཡ, XXIV, 18.)

*A.* S. Kriṣṇa-pa [Ā. Kṛṣṇapāda] (I., Nag-po-pa [Kṛṣṇa]; I. Mo., Kāla).

*T.* Mn. ch. [M. u.] Dīpaṃkaraçrījñāna (O., Dībaṃ.; I., Jo-bo rje; I. Mo., Atīça), de l'Inde; Lo. D. Tshul-khrims rgyal-ba [Bh. Jayaçīla].

12. འཕགས་པ་དཀོན་མཆོག་བརྩེགས་པ་ཆེན་པོ་ཆོས་ཀྱི་རྣམ་གྲངས་ལེའུ་སྟོང་ཕྲག

བརྒྱ་པ་ལས་འོད་སྲུངས་ཀྱི་ལེའུའི་རྒྱ་ཆེར་འགྲེལ་པ། **आर्यमहारत्नकूटधर्मपर्यायशतसाहस्रिकपरिवर्तकाश्यपपरिवर्तटीका।** (O., °kuṭā . . . .parivarttaçatasāhasrika. . .parivarttaṭīka; I. P., °parivartta çatasāhasrika Kāçyapaparivarttaṭīka; S. ti., Dkon-brtsegs Ḥod-sruṅs leḥuḥi bçad-pa = RatnakūṭaKāçyapaparivartabhāṣya; Col., °chen-poḥi. . .brgya-pa-las, Ḥod. .leḥu rgya-cher.; I., Ḥphags-pa dkon-mchog brtsegs-pa chos-kyi. . .leḥuḥi rnam-par bçad-pa = Āryaratnakūṭadharma. . . parivartavyākhyāna). 244ª, 1-350ª, 7. (Com. de Bkaḥ-ḥgyur, Dkon-brtsegs, To. ཆ, VI, 8.)

*A.* S. Blo-brtan (I. Mo., Matitiṣṭha) [Ā. Sthiramati].
*T.* Non mentionnés.

## Tome ཇེ, XXXVIII (*Tibétain 233*).

1. འཕགས་པ་ཆོས་ཐམས་ཅད་ཀྱི་རང་བཞིན་མཉམ་པ་ཉིད་རྣམ་པར་སྤྲོས་པའི་ཏིང་ངེ་འཛིན་གྱི་རྒྱལ་པོ་ཞེས་བྱ་བ་ཐེག་པ་ཆེན་པོའི་མདོའི་འགྲེལ་པ་གྲགས་པའི་ཕྲེང་བ་ཞེས་བྱ་བ། **आर्यसर्वधर्मस्वभावसमताविपञ्चितसमाधिराजनाममहायानसूत्रटीका कीर्तिमाला नाम।** (O., °ṭīka. .māla.; I. P., °tīkakīrttimāla.; Col. et I., Tiṅ-ṅe ḥdsin rgyal-poḥi ḥgrel-pa grags-paḥi phreṅ-ba shes-bya-ba = Samādhirājaṭīkā kīrtimālā nāma). 1-189ᵇ, 6. (En 40 leḥu (parivarta); Com. de Bkaḥ-ḥgyur, Mdo, To. ད, XI, 1.)

*A.* S. Ḥjam-dpal grags-pa [Ā. Mañjuçrīkīrti].
*T.* Mn. Shi-ba bzaṅ-po [U. Çāntibhadra], de l'Inde; Lo. D. Tshul-khrims rgyal-ba [Bh. Jayaçīla]. Traduction exécutée par ordre de Lha Bt. Byaṅ-chub ḥod [Deva Bha. Bodhiprabha]. (Col., mention de Yoṅs-kyi D. b. g. chen-po Brtson-ḥgrus gyu[ṅ]-druṅ [Sarvamahākalyāṇamitra Sanātanavīrya], de Khu; *alias* Khu-ston [« le Maître de Khu »], de Yar-kluṅs, † 1075 A. D.)

2. འཕགས་པ་བཟང་པོ་སྤྱོད་པའི་སྨོན་ལམ་གྱི་རྒྱལ་པོ་ཆེན་པོའི་བཤད་སྦྱར། **आर्यभद्रचर्यामहाप्रणिधानराजनिबन्धन।** (O., °carya. .dhanāmahārāja.; I. P., °carya. . .dhanamahārāja.; S. ti., Bzaṅ-spyod ḥgrel-pa = Bhadracaryāvṛtti; Col., Ḥphags-pa kun-tu bzaṅ-poḥi spyod-paḥi



IMPRIMERIE NATIONALE.

smon-lam-gyi rgyal-poḥi bçad-sbyar = Āryasamantabhadracaryāpraṇidhānarājanibandhana; I., °spyod-paḥi smon-lam-gyi bçad-sbyar = °caryāpraṇidhānanibandhana; *alias*, °bhadracarī.). 189$^{b}$, 7-211$^{a}$, 2. (Com. de Bkaḥ-ḥgyur, Phal-chen, 45.)

*A.* S. Klu-sgrub [Ā. Nāgārjuna].

*T.* Mn. Thig-le bum-pa [U. Tilakakalaça], du Kaçmîr; le grand Lo. traducteur (sgra-bsgyur) Çā. d. Blo-ldan çes-rab [Çā. bh. Dhīmatprajña] (I. et I. Mo., seul *T.* mentionné).

3. ཀུན་ཏུ་བཟང་པོའི་སྤྱོད་པའི་སྨོན་ལམ་གྱི་དོན་ཀུན་བསྡུས་པ । **समन्तभद्रचर्याप्रणिधानार्थसंग्रह** । (Ti. T. d'après le 1$^{er}$ Col., fol. 213$^{b}$, 4; O., °kun bsdus-te S. Phyogs-kyi glaṅ-pos mdsad-pa; Samānta. .carya. . dhānaartha. . .kriti ĀcaryaDignāgapādanan [°kṛtir ĀcāryaDignāgapādānām], transcription manifeste du Col. terminal; I. P., °kun bsdus-te; Samānta. .carya. .dhānaartha. .kriti AcaryaDignāgapādanan; S. ti., Bzaṅ-spyod-kyi ḥgrel-pa = Bhadracaryāvṛtti; Col., Ḥphags-pa bzaṅ-po spyod-paḥi smon-lam-gyi rgyal-poḥi bçad-pa = Āryabhadracaryāpraṇidhānarājabhāṣya; I., Bzaṅ-po spyod-paḥi smon-lam-gyi bçad-pa = Bhadracaryāpraṇidhānabhāṣya; *alias*, °bhadracarī.). 211$^{a}$, 2-231$^{b}$,5.

*A.* S. Phyogs-kyi glaṅ-po [Ā. Diṅnāga].

*T.* Non mentionnés.

4. འཕགས་པ་བཟང་པོ་སྤྱོད་པའི་སྨོན་ལམ་གྱི་རྒྱལ་པོའི་རྒྱ་ཆེར་འགྲེལ་པ । **आर्यभद्रचर्याप्रणिधानराजटीका** । (O. et I. P., °carya. . . .ṭika; S. ti., Bzaṅ-spyod ḥgrel-pa = Bhadracaryāvṛtti; I., Bzaṅ-po. . .rgyal-po rgya-cher ḥgrel-pa = Bhadra. . . .rājaṭīkā; *alias*, °bhadracarī.). 231$^{a}$, 6-267$^{a}$, 7.

*A.* S. Çākyaḥi bçes-gñen (S. ti. et I., Çākya.) [Ā. Çākyamitra].

*T.* Mn. [U.] Çākyasiṃha (I., °siṅha), de l'Inde; Shu. B. Dpal brtsegs [V. Çrīkūṭa].

5. འཕགས་པ་བཟང་པོ་སྤྱོད་པའི་སྨོན་ལམ་གྱི་རྒྱལ་པོའི་རྒྱ་ཆེར་འགྲེལ་པ । **आर्यभद्रचर्याप्रणिधानराजटीका** । (O., °caryaprani...ṭika; I. P., °carya...

ṭīka; S. ti., °spyod-paḥi ḥgrel-pa = °caryāvṛtti; I., Bzaṅ-po. = Bhadra.; *alias*, °bhadracarī.). 267ᵃ, 7-288ᵃ, 3.

*A.* S. Rgyan bzaṅ-po (S. ti., °bzaṅ) [Ā. Bhadrapaṇa].

*T.* Mn. [U.] Jñānagarbha (I., °garbba), de l'Inde; Shu. B. Dpal brtsegs rakṣita [V. Çrīkūṭarakṣita] (I., °brtsegs [°kūṭa]).

6. འཕགས་པ་བཟང་པོ་སྤྱོད་པའི་སྨོན་ལམ་གྱི་འགྲེལ་པ། **आर्यभद्रचर्याप्रणिधानटीका।** (O., °carya..dhanaṭīka; I. P., °carya...ṭīka; S. ti., Bzaṅ-spyod ḥgrel-pa = Bhadracaryāvṛtti; Col., °spyod-paḥi ḥgrel-pa = °caryāṭīkā; I., Bzaṅ-po. = Bhadra.; *alias*, °bhadracarī.). 288ᵃ, 3-308ᵃ, 8.

*A.* S. Dbyig-gñen [Ā. Vasubandhu].

*T.* Mn. [U.] P. Ā. Ananta (I., Ānanda), de l'Inde; Lo. D. [Bh.] Bhadrapāla.

## Tome ཏི, XXXIX (*Tibétain 234*).

འཕགས་པ་དགོངས་པ་ཟབ་མོ་ངེས་པར་འགྲེལ་པའི་མདོའི་རྒྱ་ཆེར་འགྲེལ་པ། **आर्यगम्भीरसंधिनिर्मोचनसूत्रटीका।** (O., °mdo rgya-cher.; °gaṃbhīranirmocasūtra.; I. P., °mdo rgya-cher.; °gaṃbhīranimocasūtra.; Col., °mdo rgya-cher.; I., Mdo-sde dgoṅs-pa...ḥgrel-paḥi rgya-cher.; Var., °ṅes-par grol-baḥi., °rnam-par grol-baḥi. [°vimocana.]; Com. de Bkaḥ-ḥgyur, Mdo, To. ཅ, V, 1; en 9 leḥu [parivarta] et 75 Bam-po [Kh.]). 1-335ᵇ, 8. (Leḥu 1-5 et début de 6; Bam-po 1-25.)

## Tome ཐི, XL (*Tibétain 235*).

Suite du Com. précédent. 1-322ᵃ, 8. (Leḥu 6 (fin), 7 et début de 8; Bam-po 26-54.)

## Tome དི, XLI (*Tibétain 236*).

1. Suite et fin du Com. précédent. 1-198ᵃ, 5. (Leḥu 8 (fin) et 9; Bam-po 55-75.)

*A.* S. [Â.] Ven-tshig (ཝེན་ཚིག; I., Mn. [U.] Ven-tsheg, ཝེན་ཚེག), de la Chine (Rgya).

*T.* Shu. D. Chos-grub (I. Mo., Dharmasiddhi) [Bh. Dharmasiddha], de Ḥgos; version exécutée d'après un O. chinois (Rgyaḥi dpe) et par ordre du roi du Tibet (Lha btsan-po). (Fol. 134ᵃ, 5, mention du Rnal-ḥbyor spyod-paḥi saḥi ḥgrel-pa = Yogacaryābhūmivṛtti, de S. [Â.] Hvañ-tshañ (ཧྭང་ཚང་ = 玄奘 = Hiouen-Thsang, de l'époque des Thâñ, 599-664 A. D.).

2. དམ་པའི་ཆོས་པུཎྜ་རི་ཀའི་འགྲེལ་པ། [सद्धर्मपुण्डरीकवृत्ति] । (Ti. d'après l'I. P.; O., °ḥgrel-pa Rgya-las bsgyur-ba = °vṛtti, Cīnānuvāda; S. ti., Col. et I., °chos padma dkar-poḥi ḥgrel-pa). 198ᵃ, 5-347ᵃ, 8. (Com. de Bkaḥ-ḥgyur, Mdo, To. ཛ, VII, 1; en 8 Bampo [Kh.]; traduit du Chinois.)

*A.* S. Saḥi rtsa-lag [Â. Pṛthivībandhu], du Yul Siṅgala [Siṃhaladeça] (S. ti. et I., Siṅga-gliṅ [Siṃhadvīpa]).

*T.* Non mentionnés.

### Tome ཉེ, XLII (*Tibétain 237*).

འཕགས་པ་ལངྐར་གཤེགས་པའི་འགྲེལ་པ། आर्यलङ्कावतारवृत्ति। (O., °laṅgar.; °laṃkaava.; Col. des Ch., °gçegs-paḥi bçad-pa = °āvatārabhāṣya; I., °laṅgar.). 1-303ᵃ, 8. (Com. de Bkaḥ-ḥgyur, Mdo, To. ཅ, V, 2; en 7 leḥu [parivarta], comprenant de nombreuses subdivisions.)

*A.* S. Ye-çes dpal bzañ-po [Â. Jñānaçrībhadra].

*T.* Non mentionnés.

### Tome ཏེ, XLIII (*Tibétain 238*).

འཕགས་པ་ལངྐར་གཤེགས་པ་ཞེས་བྱ་བ་ཐེག་པ་ཆེན་པོའི་མདོའི་འགྲེལ་པ་དེ་བཞིན་གཤེགས་པའི་སྙིང་པོའི་རྒྱན་ཞེས་བྱ་བ། आर्यलङ्कावतारनाममहायानसूत्रवृत्ति तथागतहृदयालंकार नाम। (O. et I. P., °yālaṅkāra.; Col. du dernier

Ch., °mdo ji-sñed-paḥi ḥgrel-pa. = °sūtrayathālabdhavṛtti.; I., Mdo-sde Laṅgar gçegs-paḥi ḥgrel-pa. . . sñiṅ-po rgyan. = Laṅkāvatārasūtravṛtti. . . . hṛdayālaṃkāra.). 1-363ª, 8. (En 8 leḥu [parivarta].)

*A.* Mn. [U.] Jñānavajra, de la Chine (Rgya).

*T.* Non mentionnés.

## Tome ཕི, XLIV (*Tibétain 239*).

1. ཐེག་པ་ཆེན་པོའི་མདོ་སྡེའི་རྒྱན་གྱི་ཚིག་ལེའུར་བྱས་པ། **महायानसूत्रालंकारकारिका।** (O., I. P. et Col., °chen-po mdo-sdeḥi.; I., Mdo-sde rgyan-gyi rab-tu byed-pa = Sūtrālaṃkāraprakaraṇa). 1-43ᵇ, 3. (En 3 Bam-po [Kh.] et 21 skabs [kāṇḍa] ou leḥu [parivarta]; le présent épitomé, comme les Com. suivants du Sūtrālaṃkāra, s'applique au texte d'Asaṅga et non à l'ouvrage homonyme d'Açvaghoṣa.)

*A.* R. b. Byams-pa mgon-po [Bhaṭ. Maitreyanātha] (I., Bcom-ldan ḥdas Byams-pa. [Bhagavan Maitreya.]).

*T.* Mn. [U.] Çākyasiṃha (O. et I., °siṅha), de l'Inde; Lo. Dpal brtsegs [Çrīkūṭa], etc. (°la sogs).

2. དབུས་དང་མཐའ་རྣམ་པར་འབྱེད་པ། **मध्यान्तविभङ्ग।** (O., °vibhaṃga; I. P., Madhyamātavibhaṃga; S. ti., °rnam-par ḥbyed-paḥi gshuṅ = °vibhaṅgagrantha; Col. et I., °rnam-par ḥbyed-paḥi bstan-bcos = °vibhaṅgaçāstra). 43ᵇ, 4-48ᵇ, 1. (En 5 leḥur bcad-pa [pariccheda].)

*A.* Mgon-po Byams-pa [Nātha Maitreya].

*T.* Mn. [U.] Jinamitra et Çīlendrabodhi, de l'Inde; Shu. B. Ye-çes sde [V. Jñānasena].

3. ཆོས་དང་ཆོས་ཉིད་རྣམ་པར་འབྱེད་པ། **धर्मधर्मताविभङ्ग।** (O. et I. P., °vibhaṃgata; S. ti., °rnam-par ḥbyed-paḥi gshuṅ = °vibhaṅgagrantha). 48ᵇ, 1-51ᵇ 6.

*A.* Ḥ. Byams-pa [Ār. Maitreya].

*T.* Mn. [U.] P. Çāntibhadra (I., Shi-ba bzaṅ-po), de l'Inde; Shu. D. Tshul-krims rgyal-ba [Bh. Jayaçīla]. Version remaniée postérieurement, au Vihāra de Tho-liṅ, par Mn. [U.] P. Parahita (I.; O., °heta), du Kaçmîr, et Shu. D. Dgaḥ rdor (I., Dgaḥ-ba rdo-rje) [Bh. Nandivajra (I. Mo.)], de Gzu (I. et I. Mo.).

4. ཆོས་དང་ཆོས་ཉིད་རྣམ་པར་འབྱེད་པའི་ཚིག་ལེའུར་བྱས་པ། **धर्मधर्मताविभङ्गकारिका।** (O. et I. P., °vibhaṃga.; S. ti., °rnam-ḥbyed tshig-bcad-ma = °vibhaṅgagāthā). 51ᵇ, 6-54ᵇ, 7.

A. Mgon-po Byams-pa [Nātha Maitreya].

*T.* P. ch. [M. p.] Mahājana; Lo. D. b. Seṅ-ge rgyal-mtshan [U. s. Siṃhadhvaja] (I. et I. Mo., Seṅ-rgyal [Siṃhadhvaja] de Sha-ma).

5. ཐེག་པ་ཆེན་པོའི་རྒྱུད་བླ་མའི་བསྟན་བཅོས། **महायानोत्तरतन्त्रशास्त्र।** (O., S. ti., Col. et I. P., °chen-po rgyud.; I., Theg-pa chen-poḥi rgyud phyi-ma de-bshin gçegs-paḥi sñiṅ-po ston-par byed-paḥi mdo zab-mo-rnams-kyis (cor. °kyi) dgoṅs-pa ḥgrel-pa theg-pa chen-po . . . bstan-bcos = Mahāyānottaratantra, tathāgatahṛdayanirdeçakagambhīrasūtrasaṃdhimocana, mahāyāno . . . çāstra). 54ᵇ, 7-74ᵇ, 6. (En 5 skabs [kāṇḍa].)

*A.* Le même que pour 4.

*T.* P. Sajjana (I., Saṃjana), petit-fils (dpon-po, cor. dbon-po) de M. ch. B. z. Rin-chen rdo-rje [M. p. Br. Ratnavajra], de Dpal groṅ-khyer dpe-med [Çrīanupamapura]; Lo. Çā. d. Blo-ldan çes-rab [Çā. bh. Dhīmatprajña].

*L.* Groṅ-khyer dpe-med [Anupamapura].

6. ཐེག་པ་ཆེན་པོའི་རྒྱུད་བླ་མའི་བསྟན་བཅོས་ཀྱི་རྣམ་པར་བཤད་པ། **महायानोत्तरतन्त्रशास्त्रव्याख्या।** (O., chen-po rgyud . . . bcos rnam-par.; °yānaüttara.; I. P., °chen-po rgyud . . . bcos rnam-par.; °vyakhyā; S. ti. et Col., °chen-po rgyud . . . bcos-kyi.; I., Rgyud bla-maḥi ḥgrel-pa = Uttaratantravṛtti). 74ᵇ, 6-135ᵇ, 7. (En 5 leḥu [parivarta].)

*A.* S. Ḥ. Thogs-med [Ā. Ār. Asaṅga].

*T.* et *L.* Les mêmes que pour 5 (Var. : O., Sajina, dbon-po; I., Sadjana).

7. མདོ་སྡེའི་རྒྱན་གྱི་བཤད་པ । सूत्रालंकारभाष्य । (O., °ālaṅkārabhāṣyaṇ; I. P., °ālaṅkārabhuṣana; S. ti. et I., Theg-pa chen-po mdo-sdeḥi. = Mahāyānasūtrā.; Col., Theg-pa chen-poḥi mdo-sdeḥi.). 135ᵇ, 7-287ᵃ, 8. (En 21 skabs [kāṇḍa] ou leḥu [parivarta], et 3,650 çlokas.)

*A.* Non mentionné (I., S. Dbyig-gñen; I. Mo., Basubandu [Ā. Vasubandhu]).

*T.* Mn. [U.] Çākyasiṃha (O. et I., °siṅha), de l'Inde; Lo. B. Dpal brtsegs [V. Çrīkūṭa], etc. (°la sogs-pa).

Tome བི, XLV (*Tibétain 240*).

1. དབུས་དང་མཐའ་རྣམ་པར་འབྱེད་པའི་འགྲེལ་པ । मध्यान्तविभङ्गटीका । (O., °vibhāgaṭika; I. P., °vibhaṃgaṭika; Col., Bstan-bcos dbus daṅ mthaḥ. = Madhyānta. . . çāstra.). 1-32ᵇ, 7. (Com de To. བི, XLIV, 2; en 2 Bam-po [Kh.] et 5 leḥur bcad-pa [paricch̤eda].)

*A.* S. Dbyig-gñen [Ā. Vasubandhu].

*T.* Mn. [U.] Jinamitra et Çīlendrabodhi, de l'Inde; Shu. B. Ye-çes sde [V. Jñānasena].

2. ཆོས་དང་ཆོས་ཉིད་རྣམ་པར་འབྱེད་པའི་འགྲེལ་པ । धर्मधर्मताविभङ्गवृत्ति। (O., °vibhaṃgavṛtta; I. P., °vibhaṃga.). 32ᵇ, 7-45ᵃ, 5. (Com. de To. བི, XLIV, 3.)

*A.* Le même que pour 1.

*T.* P. Mahājana, du Kaçmîr; Lo. Blo-ldan çes-rab [Dhīmat-prajña].

3. ཐེག་པ་ཆེན་པོའི་མདོ་སྡེའི་རྒྱན་གྱི་རྒྱ་ཆེར་བཤད་པ। महायानसूत्रालंकारटीका। (O., °ālaṅkaraṭika; I. P., °bçad; °ālaṅkaraṭika; S. ti., Mdo-sde rgyal-gyi (cor. °rgyan-gyi.) ḥgrel-bçad = Sūtrālaṃkāraṭikā;

I., Mdo-sde rgyan-gyi ḥgrel-bçad). 45ᵃ, 5-196ᵃ, 7. (En 21 skabs [kānda].)

*A*. S. Bt. Ṅo-bo ñid med-pa [Ā. Bha. Asvabhāva].

*T*. Mn. [U.] Çākyasiṃha (O. et I., °siṅha), de l'Inde; Shu. B. Dpal brtsegs [V. Çrīkūṭa] (I., °brtsegs-la sogs-pa [°kūṭa, etc.]).

## Tome ཞི, XLVI (*Tibétain 241*).

མདོ་སྡེའི་རྒྱན་གྱི་འགྲེལ་བཤད། **सूत्रालंकारवृत्तिभाष्य।** (O., °sde rgyan-gyi.; °bhaṣyaṃ; I. P., °sde rgyan-gyi.; °ālaṅkāra..bhaṣyaṃ; I., °sde rgyan-gyi.; Supracom. de To. ཞི, XLIV, 7, en 21 skabs [kāṇḍa]). 1-317ᵃ, 8. (Début, skabs [kāṇḍa] 1-14; finit avec le Gdams-çiṅ (*alias* gdams-ṅag) rjes-su bstan-paḥi skabs bçad-pa = Āmnāyānuçāsanakāṇḍabhāṣya.)

## Tome ཟི, XLVII (*Tibétain 242*).

Suite et fin du Com. précédent. (Col., Theg-pa chen-po mdo-sdeḥi rgyan-gyi ḥgrel-pa rgya-cher bçad-pa = Mahāyānasūtrālaṃkāravṛttiṭīkā). 1-308ᵃ, 8. (Skabs [kāṇḍa] 15-21; débute avec le Thabs-daṅ-ldan-paḥi las-kyi skabs bçad-pa = Aupayikakarmakāṇḍabhāṣya.)

*A*. S. ch. Blo-gros brtan-pa (I. Mo., Matitiṣṭha) [Ma. Sthiramati] (I., attribué à Blo-gros.).

*T*. Mn. [U.] Municandra (I. Mo., O. et I., Mune.); Lo. Bkra-çis [Maṅgala], de Lce.

*L*. Le Maṅ-yul. (Col., version basée sur deux Com. et complétée à l'aide des mêmes sources, en l'absence de la fin de l'O.)

## Tome འི, XLVIII (*Tibétain 243*).

1. མདོ་སྡེའི་རྒྱན་གྱི་ཚིགས་སུ་བཅད་པ་དང་པོ་གཉིས་ཀྱི་བཤད་པ། **सूत्रालंकारादिश्लोकद्वयव्याख्यान।** (O., °sde rgyan-gyi.; Sūtralaṅ...çlokasya

dvayasyā. .naṃ; I. P., °sde rgyan-gyi.; Sūtrālaṅ. . . çlokasya dvayasyā. . . naṃ; Col., Mdo-sde rgyan-las daṅ-poḥi skabs-kyi tshigs-su bcad-pa gñis-paḥi bçad-pa = Sūtrālaṃkārādikāṇḍaçlokadvayavyākhyāna; I., Mdo-sde rgyan-gyi tshig daṅ-po gñis-kyi bçad-pa = Sūtrālaṃkārādipadadvayavyākhyāna). 1-12ᵇ, 5. (Com. des 2 çlokas initiaux du Sūtrālaṃkāra.)

*A.* S. Gshan-la phan-pa bzaṅ-po [Ā. Parahitabhadra] (Col., prosterné aux pieds de M. ch. Dpal Bt. [M. p. Çrī Bha.] Somaçrī, du Kaçmîr).

*T.* Mn. [U.] P. Parahitabhadra (O., Sara.; I., l'auteur), du Kaçmîr; Lo. Çā. d. Gshon-nu mchog (I. Mo., Parakumāra) [Çā. bh. Kumāravara].

*C.* Yon-tan rgya-mtsho [Guṇodadhi] (O., °rgya-mtsho mched [les frères °odadhi]).

*L.* Le Vihāra de Dpal yid-bshin lhun-gyis grub-pa [Çrīcintānirābhoga], à Khva-char.

2. མདོ་སྡེའི་རྒྱན་གྱི་དོན་བསྡུས་པ । सूत्रालंकारपिण्डार्थं । (O., °sde rgyan-gyi.; Sūtraalaṅkarapandiratha; I. P., °sde rgyan-gyi.; Sūtraalaṅkara; S. ti., Mdo-sde rgyan-gyi bsdus-don mkhas-pa dgaḥ-bar byed-paḥi rgyan shes-bya-ba = Sūtrālaṃkārapiṇḍārtha kuçalanandanālaṃkāra nāma; 1ᵉʳ Col., Theg-chen mdo-sde ma-lus-pa-yi don, mkhas-pa dgaḥ-bar byed-paḥi rgyan bçad-pa = Mahāyānasakalasūtrārtha kuçalanandanālaṃkāra nāma; 2ᵉ Col. et I., Theg-pa chen-po mdo-sdeḥi (I., °sde) rgyan-gyi don bsdus-pa = Mahāyānasūtrālaṃkārapiṇḍārtha). 12ᵇ, 5-19ᵇ, 7.

*A.* S. M. ch. [Ā. M. p.] Jñānaçrī.

*T.* Lo. D. Chos-kyi brtson-ḥgrus [Bh. Dharmavīrya] (I., l'auteur et Lo. Chos-kyi.).

*C.* Guṇodhadi. (Col., mention de B. z. Rin-chen rdo-rje [Br. Ratnavajra], élève de Skal-ldan [Bhagavad] Gaṅgādhara.)

3. དབུས་དང་མཐའ་རྣམ་པར་འབྱེད་པའི་འགྲེལ་བཤད । मध्यान्तविभङ्गटीका । (O. et I. P., Madhyanatavibhaṃga.; Col., Bstan-bcos dbus daṅ mthaḥ. = Madhyānta. . çāstra.; I., Dbus-mthaḥi ḥgrel-bçad =

Madhyāntaṭīkā). $19^{b}$, 7-$170^{b}$, 8. (Com. de To. ཞི, XLIV, 2; en 5 leḥur bcad-pa [pariccheda].)

*A.* S. Blo-brtan [Ā. Sthiramati].

*T.* Mn. [U.] Jinamitra et Çīlendrabodhi (O., Çīlentra.; I., Çīlenḍa.), de l'Inde; Shu. B. Ye-çes sde [V. Jñānasena], etc. (°la sogs-pa; omis *in* I.).

4. འཕགས་པ་དགོངས་པ་ངེས་པར་འགྲེལ་པའི་མདོ་ལས། འཕགས་པ་བྱམས་པའི་ལེའུ་ཉེ་ཚེའི་བཤད་པ། [आर्यसंधिनिर्मोचनसूत्रे आर्यमैत्रेयकेवलपरिवर्तभाष्य]। (O., °ḥgril-paḥi. . .ñe-che bçad-pa; I. P. et I., °ñi-tshe bçad-pa; S. ti., Dgoṅs-pa. .ḥgril-paḥi (cor. °ḥgrel-paḥi.). . . Byams-paḥi leḥuḥi bçad-pa = Saṃdhi. .mocana. . . Maitreyaparivartabhāṣya; Col., °Byams-paḥi leḥuḥi bçad-pa). $171^{a}$, 1-$203^{a}$, 8. (Com. partiel de Bkaḥ-ḥgyur, Mdo, To. ཙ, V, 1; en 2 Bam-po [Kh.].)

*A.* S. Ye-çes sñiṅ-po [Ā. Jñānagarbha].

*T.* Non mentionnés.

Tome ཛི, XLIX (*Tibétain 244*).

རྣལ་འབྱོར་སྤྱོད་པའི་ས། योगचर्याभूमि। (O. et I. P., °carya.; Col., Sa maṅ-po = Bahubhūmi; I., Sa-sde lṅaḥi daṅ-poḥi rnal-ḥbyor spyod-paḥi saḥi dṅos-gshi sa maṅ-po-pa = Pañcabhūmyādivarga-yogacaryābhūmibahubhūmikavastu; *alias*, Yogācāra., Yogācārya., cette dernière lecture étant manifestement erronée). 1-$332^{a}$, 8. (En 8,984 çlokas et 26 Bam-po [Kh.].)

*A.* et *T.* Non mentionnés (I. et Col. de To. ཡི, LIV, 3, *A.* Ḥ. Thogs-med; I. Mo., Turbel ugi [Ār. Asaṅga]).

Tome ཝི, L (*Tibétain 245*).

རྣལ་འབྱོར་སྤྱོད་པའི་ས་ལས་ཉན་ཐོས་ཀྱི་ས། [योगचर्याभूमौ श्रावकभूमि]। (Col. et I., Ñan-thos-kyi sa). 1-$236^{a}$, 8. (En 6,000 çlokas, et 20 Bam-po [Kh.].)

*A.* et *T.* Non mentionnés (Col. de To. ཡི, LIV, 3, *A.* Ḥ. Thogs-med [Ār. Asaṅga]).

Tome ཞེ, LI (*Tibétain* 246).

རྣལ་འབྱོར་སྤྱོད་པའི་ས་ལས་བྱང་ཆུབ་སེམས་དཔའི་ས । [**योगचर्याभूमौ बोधिसत्त्वभूमि**] । (Col., Byaṅ-chub. .saḥi go-rims = Bodhi. .bhūmikrama; I., Byaṅ-chub. .sa daṅ-po saḥi go-rim = Bodhi. .ādibhūmi bhūmikrama). 1-247$^{a}$, 8. (En 6,750 çlokas, et 22 Bam-po [Kh.].)

*A.* Non mentionné (Col. de To. ཡི, LIV, 3, Ḥ. Thogs-med [Ār. Asaṅga]).

*T.* Mn. [U.] Prajñāvarman (O., °varma; I., °jñavarma) de l'Inde; Shu. B. Mn. Ye-çes sde [V. U. Jñānasena], etc. (°la sogs-pa; omis *in* I.).

Tome ཟེ, LII (*Tibétain* 247).

རྣལ་འབྱོར་སྤྱོད་པའི་ས་རྣམ་པར་གཏན་ལ་དབབ་པ་བསྡུ་བ । [**योगचर्याभूमिनिर्णयसंग्रह**] । (I., Rnam-par. . .bsdu-ba; en 43 Bam-po [Kh.]). 1-304$^{a}$, 7. (Début, Bam-po [Kh.] 1-32.)

Tome འེ, LIII (*Tibétain* 248).

1. Suite et fin du texte précédent. 1-142$^{b}$, 8. (Bam-po [Kh.] 33-43.)

*A.* Non mentionné (Col. de To. ཡི, LIV, 3, Ḥ. Thogs-med [Ār. Asaṅga]).

*T.* Mn. [U.] Prajñāvarman (O., °varmma; I., °varma) et Surendrabodhi, de l'Inde; Shu. B. Ye-çes sde [V. Jñānasena], etc. (°la sogs-pa; omis *in* I.).

2. རྣལ་འབྱོར་སྤྱོད་པའི་ས་ལས་གཞི་བསྡུ་བ । [**योगचर्याभूमौ वस्तुसंग्रह**] । (I. P., °sa-la gshi.; 1$^{er}$ Col., °sa-las mdo-sdeḥi gshi bsdu-ba = °bhūmau sūtravastusaṃgraha; 2$^{e}$ Col., °spyod-pa gshi bsdu-ba = °caryāvastusaṃgraha; I., Gshi bsdu-baḥi naṅ-gi mdo-sde bsdu-

ba = Vastusaṃgrahāntare sūtrasaṃgraha). 143$^{a}$, 1-382$^{a}$, 6. (En 6,793 çlokas, et 22 Bam-po [Kh.].)

*A.* Non mentionné (Col. de To. ཡི, LIV, 3, Ḥ. Thogs-med [Ār. Asaṅga]).

*T.* Mn. [U.] Prajñāvarman (O. et I., °varma) et Jinamitra (O. et I., °midra), de l'Inde; Shu. B. Ye-çes sde [V. Jñānasena], etc. (°la sogs-pa; omis *in* I.).

Tome ཡི, LIV (*Tibétain 249*).

1. རྣལ་འབྱོར་སྤྱོད་པའི་ས་ལས་འདུལ་བ་བསྡུ་བ ། [**योगचर्याभूमौ विनयसंग्रह**] । (Col., Ḥdul-ba bsdu-ba; I., Gshi bsdu-baḥi naṅ-gi ḥdul-ba = Vastusaṃgrahāntare vinaya.). 1-27$^{a}$, 3. (Fols. 1-5$^{a}$, 8, Gshi bsdu-ba-las ḥdul-baḥi tshig-leḥur byas-paḥi mdo = Vastusaṃgrahe vinayakārikāsūtra.)

*A.* Non mentionné (Col. de 3, Ḥ. Thogs-med [Ār. Asaṅga]).
*T.* Les mêmes que pour le texte précédent (O. et I., °mitra).

2. རྣལ་འབྱོར་སྤྱོད་པའི་ས་ལས་རྣམ་གྲངས་བསྡུ་བ ། [**योगचर्याभूमौ पर्यायसंग्रह**] । (S. ti. et I., Rnam-graṅs bsdu-ba). 27$^{a}$, 3-56$^{b}$, 1. (En 725 çlokas.)

*A.* et *T.* Non mentionnés (Col. de 3., *A.* Ḥ. Thogs-med [Ār. Asaṅga]).

3. རྣལ་འབྱོར་སྤྱོད་པའི་ས་ལས་རྣམ་པར་བཤད་པ་བསྡུ་བ ། [**योगचर्याभूमौ विवरणसंग्रह**] । (S. ti., Rnam-bçad bsdu-ba; I., Rnam-par. .bsdu-ba; *alias*, °vyākhyānasaṃgraha.) 56$^{b}$, 1-82$^{a}$, 6. (En 575 çlokas.)

*A.* Ḥ. Thogs-med [Ār. Asaṅga].

*T.* Mn. [U.] Prajñāvarman (O., °varma; I., °jñavarma) et Surendrabodhi, de l'Inde; Shu. B. Ye-çes sde [V. Jñānasena]; B. Kluḥi rgyal-mtshan [V. Nāgadhvaja], de Cog-ro (I., Ye-çes sde, seul Lo. *T.*).

D'après le Col. du présent texte, et l'I., fol. 123$^{b}$, 2-3, le Sa-sde lṅa (Pañcabhūmivarga] composé par Ḥ. Thogs-med [Ār. Asaṅga], et formant les

To. ཛི, ཞི, འི, ཟི, འི, et ཡི, 1-3 (XLIX-LIV, 3), comprendrait 45,000 çlokas et 150 Bam-po [Kh.].

4. རྣལ་འབྱོར་སྤྱོད་པའི་སའི་རྣམ་པར་བཤད་པ། योगचर्याभूमिव्याख्या। (O. et I. P., °sa rnam-par.; °carya. . .vivyākhyā; S. ti., °saḥi rnam-bçad; I., Saḥi stod ḥgrel ji-sñed-pa = Pūrvabhūmiyathālabdha-vṛtti). 82ᵃ, 6-176ᵃ, 3. (En 2 sections; Com. incomplet du texte d'Asaṅga.)

*A.* et *T.* Non mentionnés (I., attribué à Jinamitra).

5. བྱང་ཆུབ་སེམས་དཔའི་སའི་འགྲེལ་པ། बोधिसत्त्वभूमिवृत्ति। (O. et I. P., °satva.; S. ti., Byaṅ-saḥi ḥgrel-pa = Bodhibhūmivṛtti; Col., °saḥi ḥgrel-pa-las ji-sñed. = °bhūmiyathālabdhavṛtti.). 176ᵃ, 3-229ᵃ, 6. (En 7 Bam-po [Kh.], et 9 rim-par phye-ba [paṭala]; Com. incomplet de To. འི, LI.)

*A.* S. Yon-tan ḥod [Ā. Guṇaprabha] (G. du roi Harṣavardhana Çilāditya, de Sthāṇvīçvara (Thāṇeçar), qui régna de 606 à 648 A. D.)

*T.* Mn. [U.] Dīpaṃkaraçrījñāna (I., Jo-bo rje; I. Mo., Atīça), de l'Inde; Lo. D. Tshul khrims rgyal-ba [Bh. Jayaçīla], de Nag-tsho (I.).

6. བྱང་ཆུབ་སེམས་དཔའི་[སའི་]ཚུལ་ཁྲིམས་ཀྱི་ལེའུའི་བཤད་པ། [बोधिसत्त्वभूमिशीलपरिवर्तभाष्य]। (O., I. P. et Col., °sems-dpaḥi tshul-khrims-kyi leḥu bçad-pa = °sattvaçīlaparivartabhāṣya; S. ti., °sems-dpaḥi tshul-khrims leḥu ḥgrel-pa = °sattvaçīlaparivartavṛtti; I., Byaṅ-saḥi tshul-khrims lehuḥi ḥgrel-pa = Bodhibhūmiçīlaparivartavṛtti). 229ᵃ, 6-240ᵃ, 6. (Com. partiel de To. འི, LI.)

*A.* Le même que pour 5.

*T.* Mn. [U.] Prajñāvarman (O, °jñava; I., °varma), de l'Inde; Shu. B. Ye-çes sde [V. Jñānasena], etc. (°la sogs-pa; omis *in* I.)

7. བྱང་ཆུབ་སེམས་དཔའི་[སའི་]ཚུལ་ཁྲིམས་ཀྱི་ལེའུའི་རྒྱ་ཆེར་འགྲེལ་པ། [बोधिसत्त्वभूमिशीलपरिवर्तटीका]। (O., I. P. et Col., °sems-dpaḥi tshul-

khrims-kyi leḥu. = °sattvaçīlaparivarta.; S. ti., °sems-dpaḥi tshul-khrims leḥu ḥgrel-pa = °sattvaçīlaparivartavṛtti; I., Byaṅ-saḥi tshul-khrims leḥuḥi. = Bodhibhūmiçīlaparivarta.). 240[a], 6-279[b], 5.

*A.* S. Rgyal-baḥi sras [Ā. Jinaputra] (*alias*, Rgyal-poḥi sras [Rājaputra], c.-à-d. prob. Yaçomitra).

*T.* Mn. [U.] Jinamitra et Prajñāvarman (O., °jñavarma; I., °varma), de l'Inde; Shu. B. Ye-çes sde [V. Jñānasena], etc. (°la sogs-pa; omis *in* I.).

## Tome རེ, LV (*Tibétain 250*).

རྣལ་འབྱོར་སྤྱོད་པའི་ས་ལས་བྱང་ཆུབ་སེམས་དཔའི་སའི་རྣམ་པར་བཤད་པ। **योगचर्याभूमौ बोधिसत्त्वभूमिव्याख्या** । (O., Yogācaryabhumisya... satvābhumivyakhya; I. P., °caryabhūmisya... satva... vyakkya; Col., °saḥi dṅos-gshi-las, byaṅ-chub... rgya-cher ḥgrel-pa = °bhūmivastau bodhi... ṭīkā; I., Byaṅ-chub... saḥi ḥgrel-pa = Bodhi.. bhūmivṛtti). 1-425[a], 6. (Divisé en gnas [sthāna] et leḥu [parivarta] non numérotés.)

*A.* S. Rgya-mtsho sprin (I. Mo., Samudramegha) [Ā. Sāgaramegha].

*T.* P. ch. [M. p.] Çāntibhadra (O., Çantibādra; I., Shi-ba bzaṅ-po), du Népâl; Lo. D. Tshul-khrims rgyal-ba [Bh. Jayaçīla]. Version exécutée par ordre de Lha Bt. Byaṅ-chub ḥod [Deva Bha. Bodhiprabha] (*alias*, prince de Spu-raṅs).

## Tome ལེ, LVI (*Tibétain 251*).

1. ཐེག་པ་ཆེན་པོ་བསྡུས་པ। **महायानसंग्रह** । (I., Theg-pa chen-poḥi sdom theg-bdsus = Mahāyānoddāna yānasaṃgraha). 1-51[a], 2. (En 4 Bam-po [Kh.].)

*A.* S. Ḥ. Thogs-med [Ā. Ār. Asaṅga].

*T.* P. Jinamitra et Çīlendrabodhi; Lo. B. Ye-çes sde [V. Jñānasena].

2. ཆོས་མངོན་པ་ཀུན་ལས་བཏུས་པ། अभिधर्मसमुच्चय। (O. et I. P., °ucchaya; S. ti., °btus-pa shes-bya-ba = °uccaya nāma; I., Theg-pa thun-moṅ-gi sdom chos mṅon-pa. = Sāmānyayānoddāna abhidharma.). $51^{a}$, 2-$141^{b}$, 2. (En 5 Bam-po [Kh.].)

*A.* et *T.* Les mêmes que pour 1 [O., °midra; Shu. B. Ye-çes.).

3. ཐེག་པ་ཆེན་པོ་བསྡུས་པའི་འགྲེལ་པ། महायानसंग्रहभाष्य। (O. et I. P., °bhāṣyaṃ; Ti. T. = °saṃgrahavṛtti; I., Theg-bsdus-kyi ḥgrel-pa = Yānasaṃgrahavṛtti). $141^{b}$, 2-$232^{b}$, 5. (En 2,180 çlokas, et 8 Bam-po [Kh.]; Com. de 1.)

*A.* S. Dbyig-gñen [Ā. Vasubandhu].

*T.* Mn. [U.] Dīpaṃkaraçrījñāna (I., P. Jo-bo rje; I. Mo., Atiça), de l'Inde; Lo. D. Tshul-khrims rgyal-ba [Bh. Jayaçīla].

*L.* Le monastère de Dbyig-ḥdu dpe-dkar gliṅ, sanctuaire de Lhun-gyis grub-pa [Nirābhoga], à Bsam-yas, près la rive du fleuve Lohita (Brahmaputra), au sommet du mont Has-po-ri, dans le pays de Brag-dmar lha-sdiṅs (au Sud de Lha-sa).

4. ཐེག་པ་ཆེན་པོ་བསྡུས་པའི་བཤད་སྦྱར། महायानसंग्रहोपनिबन्धन। (Ti. T. d'après le S. ti., le Col. et l'I.; O. et I. P., °bsdud-paḥi.). $232^{b}$, 5-$356^{b}$, 7. (En 2,774 çlokas, et 7 Bam-po [Kh.].)

*A.* S. D. b. Bt. Ṅo-bo ñid med-pa [Ā. U. s. Bha. Asvabhāva].

*T.* Mn. [U.] Jinamitra et Çīlendrabodhi, de l'Inde; Shu. B. Ye-çes sde [V. Jñānasena].

5. དོན་གསང་བ་རྣམ་པར་ཕྱེ་བ་བསྡུས་ཏེ་བཤད་པ། विवृतगूढार्थपिण्डव्याख्या। (S. ti., Theg-bsdus gnas daṅ-poḥi bçad-pa don gsaṅ-ba = Yānasaṃgrahādisthānavyakhyā gūḍhārtha; I., Theg-bsdus-kyi gnas daṅ-poḥi bçad-pa don gsaṅ-ba. . .bsdus-te bçad-pa ji-sñed-pa = Yānasaṃgrahādisthānavyākhyā. . . gūḍhārthapiṇḍayathālabdhavyākhyā). $356^{b}$, 7-$434^{a}$, 8. (Com. incomplet de la 1re partie de 1.)

*A.* et *T.* Non mentionnés (I., d'après un I. antérieur, attribué à S. Dbyig-gñen [Ā. Vasubandhu]).

Tome ཤི, LVII (*Tibétain 252*).

1. ཆོས་མངོན་པ་ཀུན་ལས་བཏུས་པའི་བཤད་པ། अभिधर्मसमुच्चयभाष्य। (O. et I. P., °dharmma. .uccha. .ṣyaṃ). 1-143ᵇ, 2. (En 10 Bam-po [Kh.]; I., 9 Bam-po; Com. de To. ལི, LVI, 2.)

*A.* S. Rgyal-baḥi sras [Ā. Jinaputra]; (même remarque que pour To. ཡི, LIV, 7).

*T.* Mn. [U.] Jinamitra et Çilendrabodhi, de l'Inde; Shu. B. Ye-çes sde [V. Jñānasena].

2. ཆོས་མངོན་པ་ཀུན་ལས་བཏུས་པའི་རྣམ་པར་བཤད་པ་ཞེས་བྱ་བ། अभिधर्मसमुच्चयव्याख्या नाम। (Ti. T. d'après le Col.; O. et I. P., Mṅon-pa chos kun-las.; O., °dharmma.; I. P., °dharmma. .uccha.; S. ti., Chos mṅon-par kun-las. . .bçad-pa; I., Kun-las btus-kyi rtsa-ba daṅ ḥgrel-pa = Samuccayamūlavṛtti). 143ᵇ, 2-362ᵃ, 8. (Texte et Com.)

*A.* Le même que pour 1; (même remarque que pour To. ཡི, LIV, 7).

*T.* Mn. [U.] Jinamitra, de l'Inde; Shu. B. Ye-çes sde [V. Jñānasena]. Traduction faite sous les auspices de Chos skyoṅ-baḥi mi dbaṅ-phyug [Dharmapālanareçvara]. Postérieurement, version remaniée, au grand Vihāra de Dpal Thar-pa gliṅ, et d'après un O. indien, par Lo. Çā. d. Ñi-ma rgyal-mtshan dpal bzaṅ-po [Çā. bh. Sūryadhvajaçrībhadra] (seul *T.* mentionné *in* I.).

Tome སི, LVIII (*Tibétain 253*).

1. སུམ་ཅུ་པའི་ཚིག་ལེའུར་བྱས་པ། त्रिंशककारिका। (O., Triṅçika.; I. P., Triṅçaka.; I., Thams-cad rnam-rigs (cor. °rig) tsam-du ston-pa sum-cu-paḥi. = Sarvavijñānamātradeçakatriṃçaka.; *alias*, Vidyāmātrasiddhitriṃçacchāstrakārikā). 1-3ᵇ, 1.

*A.* S. ch. Dbyig-gñen [Ma. Vasubandhu].

*T.* Mn. [U.] Jinamitra et Çīlendrabodhi, de l'Inde; Shu. B. Ye-çes sde [V. Jñānasena].

2. ཉི་ཤུ་པའི་ཚིག་ལེའུར་བྱས་པ། विंशककारिका। (O., Viṅça. . .rika; I. P., Viṅça.; I., Phyi-rol-gyi don ḥgog-pa ñi-çu-paḥi. = Bāhyārthanirodhakaviṃçaka.). $3^b$, 1-$4^b$, 1.

*A.* S. Dbyig-gñen [Ā. Vasubandhu].

*T.* Mn. [U.] Jinamitra, Çīlendrabodhi et Dānaçīla, de l'Inde; Shu. B. Ye-çes sde [V. Jñānasena].

3. ཉི་ཤུ་པའི་འགྲེལ་པ། विंशकवृत्ति। (O. et I. P., Viṅçika.; I., Ñi-çu-paḥi raṅ-ḥgrel = Viṃçakasvavṛtti). $4^b$, 1-$11^a$, 1.

*A.* Le même que pour 2.

*T.* Mn. [U.] Jinamitra et Çīlendrabodhi, de l'Inde; Shu. B. Ye-çes sde [V. Jñānasena].

4. རང་བཞིན་གསུམ་ངེས་པར་བསྟན་པ། त्रिस्वभावनिर्देश। $11^a$, 1-$12^b$, 6.

*A.* Le même que pour 2 et 3.

*T.* P. ch. [M. p.] Çāntibhadra (I., P. Shi-ba bzaṅ-po); Shu. Lha-btsas [Devasūta], de Ḥgos.

5. ཕུང་པོ་ལྔའི་རབ་ཏུ་བྱེད་པ། पञ्चस्कन्धप्रकरण। (*Alias*, °skandhakaçāstra). $12^b$, 6-$19^a$, 2.

*A.* Le même que pour 2-4.

*T.* Mn. [U.] Jinamitra, Çīlendrabodhi et Dānaçīla, de l'Inde; Shu. B. Ye-çes sde [V. Jñānasena], etc. (°la sogs-pa; omis *in* I.).

6. རྣམ་པར་བཤད་པའི་རིགས་པའི་མདོ་སྡེའི་དུམ་བུ་བརྒྱ། व्याख्यायुक्तिसूत्रखण्डशत। (O., °çataṃ; I. P., Vyakhya. .vaṇḍaçataṃ; S. ti., °rigs-pa mdo-sdeḥi.; I., °rigs-pa mdo-sdeḥi dum-pa brgya-pa = °yuktisūtrakhaṇḍaçataka) $19^a$, 2-$31^b$, 8.

*A.* Le même que pour 2-5 (S. ti. et I.).

*T.* Mn. [U.] Viçuddhasiṃha (O., °çudhasiṅha; I., °siṅha; I.



IMPRIMERIE NATIONALE.

Mo., °sidha [°siddha]) et Sarvajñadeva (O. et I., °jñā.), de l'Inde; Lo. B. [V.] Devendrarakṣita (I.; O., Deventra.), de Rtsaṅs.

*C.* Lo. B. [V.] Mañjuçrīvarman (O. et I., °varma).

7. རྣམ་པར་བཤད་པའི་རིགས་པ། **व्याख्यायुक्ति।** (I. P., °yukta; S. ti., Rnam-bçad rigs-pa). 31[b], 8-156[a], 5. (En 5 leḥur bcad-pa [pariccheda], et 10 Bam-po [Kh.].)

*A.* Le même que pour 2-6.

*T.* Mn. [U.] Viçuddhasiṃha (O. et I., °siṅha; I. Mo., °sidha [°siddha]) et Çākyasiṃha (O. et I., °siṅha; I. Mo., °singha), de l'Inde; Shu. B. [V.] Devendrarakṣita, de Rtsaṅs.

8. ལས་གྲུབ་པའི་རབ་ཏུ་བྱེད་པ། **कर्मसिद्धप्रकरण।** (Cor. évent., °siddhi.; *alias*, °siddhaprakaraṇaçāstra). 156[a], 6-168[b], 6.

*A.* Le même que pour 2-7.

*T.* Mn. [U.] Viçuddhasiṃha (O., °siṅha; I., Çuddhasiṅha [°siṃha]; I. Mo., Çuddhasidha [°siddha]), de l'Inde; Lo. D. B. [Bh. V.] Devendrarakṣita, de Rtsaṅs.

C. Shu. B. Dpal brtsegs [V. Çrīkūṭa].

9. ༑ (རྒྱའི་སྐད་དུ) ༑ ཏཱའི་ཚེང་པའི་ཏཱ་མེང་ཧྭུན་ལུན༑ [大乘百法明門論] ༑ ཐེག་པ་ཆེན་པོའི་ཆོས་བརྒྱ་གསལ་བའི་སྒོའི་བསྟན་བཅོས། [**महायानशतधर्मप्रकाशमुखशास्त्र**]। (I. P., °chiṅ baḥi.; I., Ti. chinois *deest*; °chos rgya.; *alias*, °dharmavidyādvāraçāstra). 168[b], 6-170[a], 5.

*A.* D'après l'O. chinois, S. Dbyig-gñen [Ā. Vasubandhu]; d'après la tradition tibétaine, Dpal-ldan Chos-skyoṅ [Çrīmad Dharmapala] (I., le même que pour 2-8).

*T.* Pour la traduction du Sanskrit en Chinois, l'interprète chinois (Rgyaḥi Lo.) Thaṅ Sam-tsaṅ, (I., °Saṅ-tsaṅ; «Le [Maître du] Tripiṭaka, [de l'époque] des Thâṅ», [唐 三 藏]; c.-à-d. Hiouen-thsang, *alias* Ho-çaṅ [U.] Mahāyānadeva); pour la version sino-tibétaine, exécutée à la demande de Ston-pa D. Chos-kyi rgyal-mtshan [Le Maître Bh. Dharmadhvaja], Lha Bt. Chos-kyi rin-chen

[Deva Bha. Dharmaratna], de la Grande Chine (Rgya-nag chen-po).

*L.* Le Vihāra de Dpal sa-skya [Çrīpāṇḍubhūmi].

10 སུམ་ཅུ་པའི་བཤད་པ । त्रिंशकभाष्य । (O., Triṅçikapaṣyaṃ; I. P., Triṅçakapaçyaṃ). 170ª, 5-201ᵇ, 8. (En 2 Bam-po [Kh.].)

*A.* S. Blo-brtan [Ā. Sthiramati] (I., Blo-ldan; I. Mo., Budi [Matimat]).

*T.* Mn. [U.] Jinamitra et Çīlendrabodhi, de l'Inde; Shu. B. Ye-çes sde [V. Jñānasena].

11. རབ་ཏུ་བྱེད་པ་ཉི་ཤུ་པའི་འགྲེལ་བཤད । प्रकरणविंशकटीका । (O., °naviṅçika.; I. P., °viṅçaka.). 201ᵇ, 8-232ª, 8.

*A.* S. Dul-baḥi lha (I. Mo., Vinayadeva) [Ā. Vinītadeva].

T. Mn. [U.] Jinamitra (I.; O., °mita), Çīlendrabodhi et Dāna-çīla, de l'Inde; Shu. B. Ye-çes sde [V. Jñānasena].

Tome ཧི, LIX (*Tibétain 254*).

1. ཕུང་པོ་ལྔའི་རབ་ཏུ་བྱེད་པ་བྱེ་བྲག་ཏུ་བཤད་པ། पञ्चस्कन्धप्रकरणवैभाष्य। (O. et I. P., °vibhāṣyaṃ; I., Phuṅ-po lṅaḥi bye-brag-tu bçad-pa = Pañcaskandhavaibhāṣya). 1-67ᵇ, 1. (En 4 Bam-po [Kh.]; Com. de To. ཤི, LVIII, 5.)

*A.* S. [Ā.] Sthiramati (O., Blo-gros brtan-pa Sthiramati; I., Blo-brtan; I. Mo., Matitiṣṭha).

*T.* Non mentionnés.

2. (I., 3). ཕུང་པོ་ལྔའི་རྣམ་པར་འགྲེལ་པ । पञ्चस्कन्धविवरण । (Col., Phuṅ-po lṅaḥi ḥgrel-pa = Pañcaskandhavṛtti). 67ᵇ, 1-101ª, 7. (En 2 Bam-po [Kh.], et 5 sections non numérotées.)

*A.* S. Yon-tan ḥod [Ā. Guṇaprabha].

*T.* Mn. [U.] Jinamitra et Dānaçīla, de l'Inde; Shu. B. Ye-çes sde [V. Jñānasena].

3. (I., 2). ཕུང་པོ་ལྔའི་བཤད་པ། पञ्चस्कन्धभाष्य। (O. et I. P., °bhāṣyaṃ; Col., °lṅa bçad-pa; I., Phuṅ-po lṅaḥi rnam-par ḥgrel-pa = Pañcaskandhavivaraṇa). 101ᵃ, 7-231ᵃ, 8. (En 8 sections non numérotées).

*A.* S. Saḥi rtsa-lag (I. Mo., Bhumivandu) [Ā. Pṛthivībandhu].

*T.* Mn. [U.] Jinamitra et Dānaçīla, de l'Inde; Lo. B. Ye-çes sde [V. Jnānasena], etc. (°la sogs-pa; I. et I. Mo., *T.* non mentionnés).

## Tome ཤེ, LX (*Tibétain 255*).

རྣམ་པར་བཤད་པའི་རིགས་པའི་བཤད་པ། व्याख्यायुक्तिटीका। (Ti. T. d'après le Col.; O. et I. P., °bçad-pa rigs-paḥi.; °ṭīka; I., Rnam-bçad rigs-paḥi ḥgrel-pa; Ti. T. = °yuktibhāṣya). 1-194ᵃ, 6. (En 4,100 çlokas, 15 Bam-po [Kh.], et 5 leḥur bcad-pa [pariccheda]; Com. de To. ཤི, LVIII, 7.)

*A.* S. Yon-tan blo-gros [Ā. Guṇamati] (I. et I. Mo., non mentionné).

*T.* Mn. [U.] Viçuddhasiṃha (O. et I., °siṅha; I. Mo., °sidha [°siddha]) et Çākyasiṃha (O. et I., °siṅha; I. Mo., °singha), de l'Inde; Lo. B. [V.] Devendrarakṣita (O. et I., Devandra.).

## Tome གུ, LXI (*Tibétain 256*).

1. སུམ་ཅུ་པའི་འགྲེལ་བཤད། त्रिंशकटीका। (O., Triṅçika.). 1-69ᵃ, 5. (En 5 Bam-po [Kh.]; Cf. To. ཤི, LVIII, 1.)

*A.* S. Dul-baḥi lha (I., Dul-ba lha; I. Mo., Vinayadeva) [Ā. Vinītadeva].

*T.* Mn. [U.] Jinamitra, Çīlendrabodhi (I.; O., Çilendra.) et Dānaçīla (I.; O., °çila), de l'Inde; Shu. B. Ye-çes sde [V. Jñānasena].

2. ལས་གྲུབ་པའི་བཤད་པ། कर्मसिद्धटीका। (Cor. évent., °siddhi.; Ti. T. =°siddhabhāṣya; O. et I. P., °grub-pa bçad-pa; S. ti., Col. et I., °grub-paḥi rab-tu byed-paḥi ḥgrel-pa=°siddhaprakaraṇavṛtti). 69ᵃ, 6-117ᵇ, 1. (Com. de To. ཤི, LVIII, 8.)

*A.* S. D. Blo-bzaṅ ṅaṅ-tshul (I. Mo., Sumatisena) [Ā. Bh. Sumatiçīla], résidant au grand Vihāra de Dpal nalendra [Çrīnālanda].

*T.* Mn. [U.] Viçuddhasiṃha (O. et I., °siṅha; I. Mo., °sidha [°siddha]), de l'Inde; Lo. D. [Bh.] Devendrarakṣita, de Rtsaṅs.

*C.* Shu. B. Dpal brtsegs [V. Çrīkūṭa].

3. དབུ་མའི་རྒྱན་གྱི་འགྲེལ་པ་དབུ་མའི་ལམ་གྲུབ་པ་ཞེས་བྱ་བ། मध्यमकालंकारवृत्ति मध्यमकप्रतिपदासिद्धि नाम। (Cor. évent., °siddhā; O. et I. P., Dbu-ma rgyan-gyi.; °ālaṅkara...madhyamapratapadasiddha.; S. ti., Dbu-ma rgyan-gyi ḥgrel-pa; Col., Dbu-ma....dbu-maḥi lam shes-bya-ba = Madhyamakā...madhyamakapratipadā nāma; I., Dbu-maḥi..ḥgrel-bçad....shes-bya-ba; d'après l'I. également, Com. connu au Tibet sous la rubrique Sems-tsam rgyan = Cittamātrālaṃkāra). 117ᵇ, 1-138ᵃ, 7. (Cf. To. ས, XXVIII, 4-6.)

*A.* M. Rin-chen ḥbyuṅ-gnas shi-ba [P. Ratnākaraçānti] (S. ti., I. et I. Mo., Çānti-pa [Çāntipāda]).

*T.* Lo. Çākya ḥod [Çākyaprabha].

4. བསམ་གཏན་གྱི་སྒྲོན་མ་ཞེས་བྱ་བའི་མན་ངག། ध्यानदीपोपदेश नाम। (O., °dipaṃ nāmopadeçā; I. P., Dhyanadīpaṃ nāmopadeça; Col., °shes-bya-ba rnal-ḥbyor-pa mig-gi sñiṅ-po = °nāma yoginayanagarbha; I., °sgron-ma). 138ᵃ, 7-145ᵇ, 6.

*A.* S. Ḥ. Thogs-med [Ā. Ār. Asaṅga].

*T.* Non mentionnés.

5. རྣལ་འབྱོར་ལ་འཇུག་པ། योगावतार। (O., °tara; Col. et I., °ḥjug-pa shes-bya-ba = °āvatāra nāma). 145ᵇ, 6-146ᵃ, 8. (Cf. To. ཨ, XXX, 12 et To. གི, XXXIII, 76.)

*A.* S. Phyogs-kyi glaṅ-po [Ā. Diṅnāga].

*T*. Mn. [U.] Dharmaçrībhadra (I.; O., Dharmma.); Lo. D. Rin-chen bzaṅ-po [Bh. Ratnabhadra].

6. རྣལ་འབྱོར་ལ་འཇུག་པའི་མན་ངག། [योगावतारोपदेश]। (I., Deḥi don ḥgrel rnal-ḥbyor-ła. = Tanmūlavṛtti yogā.). 146$^{b}$, 1-147$^{b}$, 2. (Com. du texte précédent; Cf. To. གི, XXXIII, 81.)

*A*. S. Chos-kyi dbaṅ-po (I. Mo., Dharma indra) [Ā. Dharmendra].

*T*. Mn. Jaratna (I., Jaraddāna; I. Mo., Jarandana) [U. Janārdana], de l'Inde; Shu. D. Rin-chen bzaṅ-po [Bh. Ratnabhadra].

7. ཤེས་རབ་ཀྱི་ཕ་རོལ་ཏུ་ཕྱིན་པའི་བསྒོམ་པའི་མན་ངག། [प्रज्ञापारमिताभावनोपदेश]। (Ti. d'après l'I. P.; O., S. ti., Col. et I., °phyin-pa bsgom-paḥi.). 147$^{b}$, 2-149$^{b}$, 8. (Cf. To. གི, XXXIII, 82.)

*A*. S. M. ch. Rin-chen ḥbyuṅ-gnas shi-ba [Ā. M. p. Ratnākaraçānti].

*T*. Mn. [U.] Çāntibhadra (O., °bhatra; I., Shi-ba bzaṅ-po), de l'Inde; Shu. Lha-btsas (I., Lhas btsas) [Devasūta], de Ḥgos.

8. རྣལ་འབྱོར་སྤྱོད་པའི་བསྒོམ་པའི་དོན་མདོར་བསྡུས་ཏེ་བསྟན་པ། [योगचर्याभावनातात्पर्यार्थनिर्देश]। (S. ti., °bsdus-pa; I., °sgom-paḥi... bsdus-nas bstan-pa). 149$^{b}$, 8-151$^{a}$, 4. (D'après le Col., Com. d'un texte de S. Klu-yi bçes-gñen [Ā. Nāgamitra]; Cf. To. གི, XXXIII, 83.)

*A*. S. Ye-çes zla-ba [Ā. Jñānacandra].

*T*. Mn. [U.] Prajñāvarman [O. et I., °varma), de l'Inde; Shu. B. Ye-çes sde [V. Jñānasena].

9. (I., 10). ཤེས་རབ་ཀྱི་ཕ་རོལ་ཏུ་ཕྱིན་པའི་མན་ངག། प्रज्ञापारमितोपदेश। 151$^{a}$, 4-184$^{b}$, 6.

*A*. P. ch. [M. p.] Ratnākaraçānti (S. ti., S. Çanti-pa; I., S. Çānī-pa [Ā. Çāntipāda]).

*T*. P. ch. Shi-ba bzaṅ-po [M. p. Çāntibhadra]; Shu. Lhas btsas [Devasūta], de Ḥgos.

10. (I., 9). ཤེས་རབ་ཀྱི་ཕ་རོལ་ཏུ་ཕྱིན་པའི་བསྒོམ་པའི་མན་ངག། **प्रज्ञापारमिताभावनोपदेश।** (Ti. T. d'après le Col. et l'I. P.; O., °sgom-paḥi.; °mita.; I. P., °mita.; S. ti., °sgom-paḥi.; I., °phyin-pa bsgom-paḥi.). 184$^{b}$, 6-187$^{b}$, 3.

*A.* S. ch. [Ma.] Ratnākaraçānti (S. ti. et I., S. Çānti-pa [Ā. Çāntipāda]).

*T.* Mn. ch. Dpal Rab-ḥbyor shi-ba [M. u. Çrī Subhūtiçānti], de l'Inde; Shu. D. Tiṅ-ṅe ḥdsin bzaṅ-po [Bh. Samādhibhadra].

11. དགེ་བའི་སྡོང་པོ་ཞེས་བྱ་བའི་རབ་ཏུ་བྱེད་པ། **कल्याणकाण्डप्रकरण नाम।** (O., Kalyanakanto nāma pra.; I. P., °ldoṅ-po.; Kalyanakanto nāma pra.; Col., °sdoṅ-po shes-bya-ba = °kāṇḍa nāma). 187$^{b}$, 3-192$^{a}$, 1.

*A.* P. Ratnakīrti, de Vikramaçīla.

*T.* P. Vidyākarasiṃha (O., °siṅha); Lo. Mañjuçrīvarman (O., °varma; I., *T.* non mentionnés).

12. བྱང་ཆུབ་སེམས་དཔའི་སྡོམ་པ་ཉི་ཤུ་པ། **बोधिसत्त्वसंवरविंशक।** (O., °satvasamvaraviṅçika; I. P., °satvasambharaviṅçika). 192$^{a}$, 1-192$^{b}$, 8.

*A.* S. [Ā.] Candragomin (O. et I., °gomi; S. ti., Caṇḍagomi)
*T.* Non mentionnés.

13. སྡོམ་པ་ཉི་ཤུ་པའི་འགྲེལ་པ། **संवरविंशकवृत्ति।** (O. et I. P., Samvaraviṅçika.; I., Deḥi ḥgrel-pa = Tadvṛtti). 192$^{b}$, 8-213$^{a}$, 2. (En 2 Bam-po [Kh.].)

*A.* S. [Ā.] Çāntirakṣita (S. ti. et I., Shi-ba ḥtsho).

*T.* Mn. [U.] Vidyākarasiṃha (O. et I., °siṅha; I. Mo., °siddha), de l'Inde; Shu. Mañjuçrīvarman (O. et I., °varma)

14. བྱང་ཆུབ་སེམས་དཔའི་སྡོམ་པ་ཉི་ཤུ་པའི་དཀའ་འགྲེལ། **बोधिसत्त्वसंवरविंशकपञ्जिका।** (O., °satvasamvaraviṅçikaya pañcikā; I. P., °satvasambharaviṅçikaya pañcikā; S. ti., Sdom-pa...dkaḥ-ḥgrel; I., Sdom-pa...bkaḥ-ḥgrel). 213$^{a}$, 2-251$^{a}$, 2.

*A.* S. G. b. Byaṅ-chub bzaṅ-po [Ā. St. Bodhibhadra].

*T.* Mn. P. Kṣelakagana [U. P. Kṣvelakagaṇa] (*alias* Tākṣakagaṇa [Takṣaka.]; rest. évent. U. P. Īkṣaṇikagaṇa), de l'Inde; Lo. D. Byaṅ-chub çes-rab [Bh. Bodhiprajña], de Maṅ-ḥor.

15. ཆོས་རྣམ་པར་ངེས་པ་ཞེས་བྱ་བའི་རབ་ཏུ་བྱེད་པ། **धर्मविनिश्चयप्रकरण नाम।** (O. et I. P., Dharmā. . . .ya nāma pra.). 251ᵃ, 2-257ᵇ, 2.

*A.* P. ch. [M. p.] Ratnakīrti.

*T.* L'auteur, Mn. [U.] de l'Inde, et Lo. Yon-tan ḥbar [Guṇajvāla] de Mchims (I.; O., Chiṅs).

16. དབུ་མའི་རྒྱན་གྱི་མན་ངག། **मध्यमकालंकारोपदेश।** (O., I. P., S. ti. et Col., Dbu-ma rgyan-gyi.; O., Madhyamālaṃkāro.; I. P., Madhyamālaṃkaro.; I., Dbu-ma rgyan-gyi man-ṅag ces-bya-ba = Madhyamakālaṃkāropadeça nāma). 257ᵇ, 2-267ᵃ, 4.

*A.* S. Rin-chen ḥbyuṅ-gnas shi-ba [Ā. Ratnākaraçānti] (2ᵉ Col., Rin-chen ḥbyuṅ [Ratnākara]).

*T.* Mn. [U.] Çāntibhadra, de l'Inde; Lo. D. Çākya ḥod [Bh. Çākyaprabha] (I. et I. Mo., non mentionnés).

*C.* (I. et I. Mo., *T.*) P. Amogha (I.; O., Amoka, A-che = A[mogha] le grand; c.-à-d. Amoghavajra), et le Lo. de Ḥo-ru (c.-à-d. prob. Çes-rab bla-ma [Prajñāguru], ou Çes-rab bsod-nams [Prajñāpuṇya], dit Ḥor ston-pa, «le Maître de Ḥor»). (Col., texte composé en vue de réfuter la dialectique de Bt. Zla-grags [Bha. Candrakīrti]; mention de Ḥ. Thogs-med [Ār. Asaṅga] et Klu-sgrub sñiṅ-po [Nāgārjunagarbha].)

## Tome ཁུ, LXII (*Tibétain* 257).

1. འཇིག་རྟེན་བཞག་པ། **लोकप्रज्ञप्ति।** (Ti. T. = Lokasthiti; I. et I. P., °prajñāvati; Col., °gshag-pa; I., Gdags-paḥi bstan-bcos-la ḥjig-rten bshag-pa = Prajñapticāstre lokasthiti; *alias*, Ḥjig-rten gdags-pa = Lokaprajñapti). 1-112ᵃ, 1. (En 9 Bam-po [Kh.], et 14 tshigs [parvan]; I., d'après le Grand Index (Dkar-chag chen-mo), en

7 Bam-po; Col., d'après la Notice relative à la traduction (ḥgyur-byaṅ), en 7 Bam-po, mais actuellement en 9.)

*A.* et *T.* Non mentionnés. (I., *A.* Ḥ. Maudgal-gyi bu chen-po [Ār. Mahāmaudgalyāyana]; Début, Tshe-daṅ-ldan-pa Maudgalyana chen-po [Āyuṣman Mahāmaudgalyāyana]; I., 2, et Col. de 2, *T.* Mn. [U.] Jinamitra et Prajñāvarman (O. et I., °varma), de l'Inde, assistés de Shu. B. Ye-çes sde [V. Jñānasena], etc. (°la sogs-pa).)

2. རྒྱུ་གདགས་པ། कारणप्रज्ञप्ति। (O. et I. P., °prajñāsti; $1^{er}$ Col., Ñan-thos-kyi sa brtag-paḥi chos mṅon-pa gdags-paḥi bstan-bcos rgyu gdags-pa = Çrāvakabhūmiparīkṣābhidharmaprajñapticāstra kāraṇaprajñapti; $2^{e}$ Col., °gdags-pa rdsogs-te gñis-pa = °prajñapti dvitīyā samāptā). $112^{a}$, 1-$208^{b}$, 2. (En 7 Bam-po [Kh.], et 19 tshigs [parvan]; I., en 6 Bam-po.)

*A.* Non mentionné (I., Ḥ. Maudgal-gyi bu chen-po [Ār. Mahāmaudgalyāyana]).

*T.* Mn. [U.] Jinamitra et Prajñāvarman (O. et I., °varma), de l'Inde; Shu. B. Ye-çes sde [V. Jñānasena], etc. (°la sogs-pa).

3. ལས་གདགས་པ། कर्मप्रज्ञप्ति। (O. et I., °prajñāsti; $1^{er}$ Col., Chos mṅon-pa-las las gdags-pa bçad-pa = Abhidharme karmaprajñapti nāma; $2^{e}$ Col., °gdags-pa bçad-pa ste gsum-pa rdsogs-s(h)o = °prajñapti nāma tṛtīyā samāptā). $208^{b}$, 2-$281^{a}$, 8. (En 11 tshigs [parvan]; *alias*, en 5 Bam-po [Kh.].)

*A.* Non mentionné (I., le même que pour 1 et 2).

*T.* Mn. [U.] Jinamitra, Dānaçīla, et Prajñāvarman (O. et I., °varma), de l'Inde; Shu. B. Ye-çes sde [V. Jñānasena], etc. (°la sogs-pa).

D'après l'I. et les Col., ces trois textes semblent représenter autant de sections d'un ouvrage unique, intitulé Gdags-paḥi bstan-bcos [Prajñapticāstra]; une note de l'I., (fol. $125^{b}$, 8), fait connaître en outre que, si les Vaibhāṣikas (Bye-brag-tu smra-ba-rnams) les considèrent comme des Āgamas (Bkaḥ), les Sautrāntikas (Mdo-sde-pa-rnams) les tiennent pour des Çāstras (Bstan-bcos).

Tome གུ, LXIII (*Tibétain 258*).

1. ཆོས་མངོན་པའི་མཛོད་ཀྱི་ཚིག་ལེའུར་བྱས་པ། अभिधर्मकोषकारिका। (O. et I. P., °koṣā.; I., °mṅon-pa mdsod-kyi.). 1-27ᵇ, 6. (En 8 gnas [sthāna].)

*A.* S. Çā. d. Dbyig-gñen [Ā. Çā. bh. Vasubandhu].

*T.* Mn. [U.] Jinamitra (I.; O., Ḥjina.), de l'Inde; Shu. B. Dpal brtsegs [V. Çrīkūṭa] (I., Lo. Dpal brtsegs rakṣita [Çrīkūṭa-rakṣita]).

2. ཆོས་མངོན་པའི་མཛོད་ཀྱི་བཤད་པ། अभिधर्मकोषभाष्य। (O., °dharm-makoṣām bhaṣyam; I. P., °koçāmabhāṣyama; S. ti., Mṅon-pa mdsod-kyi raṅ-ḥgrel = Abhidharmakoṣasvavṛtti; I., Deḥi raṅ-ḥgrel = Tatsvavṛtti; Com. de l'Abhidharmakoṣa de Vasubandhu, en 9 mdsod-kyi gnas [koṣasthāna]; I., en 30 Bam-po [Kh.]). 27ᵇ, 6-302ᵃ, 8. (Mdsod-kyi gnas 1-5.)

Tome ངུ, LXIV (*Tibétain 259*).

1. Suite et fin du Com. précédent. 1-109ᵃ, 8. (Mdsod-kyi gnas 6-9; 1ᵉʳ Col., °gaṅ-zag dgag-pa bstan-pa shes-bya-ba mdsod-kyi gnas dgu-pa = °pudgalaniṣedhanirdeça nāma navama koṣathāna; Cf. To. ཧོ, CXXIX et ཨོ, CXXX.)

A. S. Çā. d. Dbyig-gñen [Ā. Çā. bh. Vasubandhu].

T. Mn. [U.] Jinamitra, de l'Inde; Shu. B. Dpal brtsegs [V. Çrī-kūṭa] (I., Lo. Dpal brtsegs rakṣita [V. Çrīkūṭarakṣita]).

2. ཆོས་མངོན་པའི་མཛོད་ཀྱི་བསྟན་བཅོས་ཀྱི་ཚིག་ལེའུར་བྱས་པའི་རྣམ་པར་བཤད་པ། अभिधर्मकोषशास्त्रकारिकाभाष्य। (Ti. T. = °kārikāvyākhyā; O., °mṅon-pa mdsod-kyi.; O. et I. P., °dharmmakoṣakārikāçāstrabhā-ṣyaṃ; S. ti. et I., Chos mṅon-pa mdsod-kyi ḥgrel-pa mdo-daṅ-mthun-pa shes-bya-ba = Abhidharmakoṣavṛtti sūtrānurūpā nāma;

1er Col., °mdsod-kyi ḥgrel-pa mdo-daṅ-mthun-pa; 2e Col., °mdsod-kyi ḥgrel-pa mdo-daṅ-mthun-pa shes-bya-ba). 109a, 8-304a, 6. (En 8 mdsod-kyi gnas [koṣasthāna]; malgré l'indication du début, « Bam-po daṅ-po » = Ādikhanda, aucune division en Bam-po n'apparaît dans la suite.)

*A.* S. Ḥdul-bzaṅ (S. ti., Ḥdus-bzaṅ [Saṃgamabhadra], *alias* Saṃgamaçrībhadra, Saṃghabhadra, du Kaçmîr, élève de Vinīta-bhadra; I. Mo., Binayabhadra) [Ā. Vinītabhadra].

*T.* Non mentionnés.

### Tome ཙུ, LXV (*Tibétain 260*).

ཆོས་མངོན་པའི་མཛོད་ཀྱི་འགྲེལ་བཤད། अभिधर्मकोषटीका। (O. et I. P., °ṭīka; Col., °ḥgrel-bçad don gsal-ba shes-bya-ba = °ṭīkā sphuṭārthā nāma; I., Mṅon-mdsod-kyi ḥgrel-bçad don gsal-ba shes-bya-ba; *alias*, °koçavyākhyā; Com. de l'Abhidharmakoṣa de Vasubandhu, en 18,000 çlokas, 61 (Col. et I., 60) Bam-po [Kh.], et 9 mdsod-kyi gnas [koṣasthāna]). 1-383a, 8. (Bam-po 1-28 et début de 29; mdsod-kyi gnas 1-3.)

### Tome ཚུ, LXVI (*Tibétain 261*).

Suite et fin du Com. précédent. 1-408a, 8. (Bam-po 29 (fin) et 30-61; mdsod-kyi gnas 4-9.)

*A.* S. Rgyal-poḥi sras Grags-paḥi bçes-gñen [Ā. Rājaputra Yaçomitra].

*T.* Mn. [U.] Viçuddhasiṃha (O., °çudhasiṅha; I., °siṅha; I. Mo., °siddha), de l'Inde; Shu. B. Dpal brtsegs [V. Çrīkūṭa].

### Tome ཛུ, LXVII (*Tibétain 262*).

ཆོས་མངོན་པའི་མཛོད་ཀྱི་འགྲེལ་བཤད་མཚན་ཉིད་ཀྱི་རྗེས་སུ་འབྲང་བ་ཞེས་བྱ་བ། अभिधर्मकोषटीका लक्षणानुसारिणी नाम। (O., °lakṣaṇasyanusari

nama; I. P., °ṭīka lakṣaṇasyānusāri.; Cor. évent., °ānusarī.; Col., °mṅon-pa mdsod-kyi...ñid-kyis.; I., °mṅon-pa mdsod-kyi.; Com. en 9 mdsod-kyi gnas [koṣasthāna]). 1-408ª, 8. (Mdsod-kyi gnas 1-3; Cf. To. ཐ, LXX, 3.)

## Tome ཉ, LXVIII (*Tibétain 263*).

Suite et fin du Com. précédent. 1-391ª, 7. (Mdsod-kyi gnas 4-9.)

*A.* S. Gaṅ-ba spel-ba (I., °spel; I. Mo., Purṇipuṣṭi) [Ā. Pūrṇavardhana] (*alias*, élève de Sthiramati, et maître de Jinamitra et Çīlendrabodhi).

*T.* Mn. [U.] Kanakavarman (O. et I., °varma), de l'Inde; Lo. Ñi-ma grags [Sūryakīrti], des Pa-tshab (I., °chab).

*L.* Pu-raṅs, sur les pentes (ḥdab) du Ri-bo chen-po Spos-kyi ṅad ldaṅ-ba [Gandhamādanamahāgiri), au Sud du Yid-bshin-gyi mtsho [Mānasasaras] et du Te-se [Kailāsa], dans le Gaṅs-ri chen-po [Mahāhimagiri].

## Tome ཏ, LXIX (*Tibétain 264*).

ཆོས་མངོན་པའི་མཛོད་ཀྱི་འགྲེལ་བཤད་ཉེ་བར་མཁོ་བ་ཞེས་བྱ་བ། **अभिधर्मकोषटीका उपायिका नाम।** (O. et I. P., °koṣopayika nāma ṭika; Cor. évent., °aupayikī.; Col., °mṅon-pa mdsod-kyi ṭīka ñe-bar.; I., 'mṅon-pa mdsod-kyi....shes-bya-ba mdo-daṅ-sbyar-ba = Sūtropetā...dharmakoṣa....nāma; Com. en 9 gnas [sthāna]). 1-296ª, 3. (Gnas 1-4.)

## Tome ཐ, LXX (*Tibétain 265*).

1. Suite et fin du Com. précédent. 1-144ª, 7. (Gnas 5-9.)

*A.* P. D. Shi-gnas lha (I. Mo., Çāntistiradeva) [P. Bh. Çamathadeva], du Népâl.

*T.* Mn. [U.] Jayaçrī (I.; O., Jāya.), de l'Inde; Lo D. Çes-rab ḥod-zer [Bh. Prajñāprabha], du Khams (intitulé Khams-pa ston-pa = « le Maître du Khams »).

*L.* La tour septentrionale du Jarameḥi gtsug-lag khaṅ [Yamārivihāra?], à Groṅ-khyer chen-po dpe-med [Anupamamahāpura], au Kaçmîr.

2. ཆོས་མངོན་པའི་མཛོད་ཀྱི་འགྲེལ་པ་གནད་ཀྱི་སྒྲོན་མ་ཞེས་བྱ་བ། **अभिधर्मकोषवृत्ति मर्मप्रदीप नाम।** (Ti. T. d'après le Col. et l'I., qui lisent °mṅon-pa mdsod-kyi.; O., °mṅon-paḥi ḥgrel-pa.; °dharmmamarmapradriba nama bhittī; I. P., °mṅon-paḥi ḥgrel-pa.; °dharmamarmapradīpa nāma vṛtti; S. ti., °mṅon-paḥi ḥgrel-pa . . . sgron-ma). $144^a$, 8-$286^b$1. (En 4,000 çlokas, et 9 mdsod-kyi gnas [koṣasthāna].)

*A.* S. Phyogs-kyi glaṅ-po (S. ti., Phyogs-glaṅ) [Ā. Diṅnāga] (2e Col., Ḥjam-dbyaṅs phyogs-kyi glaṅ-po [Mañjughoṣadiṅnāga]).

*T.* P. ch. Rnal-ḥbyor zla-ba [M. p. Yogacandra]; Lo. Ḥjam-dpal gshon-nu [Mañjuçrīkumāra].

3. ཆོས་མངོན་པའི་མཛོད་ཀྱི་འགྲེལ་བཤད་མཚན་ཉིད་ཀྱི་རྗེས་སུ་འབྲང་བ་ཞེས་བྱ་བ། **अभिधर्मकोषटीका लक्षणानुसारिणी नाम।** (O., °mṅon-pa mdsod-kyi.; °ṭıka lakṣaṇyānusariṇi.; I. P., °mṅon-pa mdsod-kyi... ñid rjes-su.; °ṭīka lakṣaṇyānusariṇi.; S. ti., °mṅon-pa mdsod-kyi. . . ḥbraṅ-ba; Col., Chos mṅon-paḥi ḥgrel-bçad . . . shes-bya = Abhidharmaṭīkā. . . nāma; I., °mṅon-pa mdsod-kyi.). $286^b$, 1-$315^a$, 1. (Recension abrégée des To. ཇུ et ཉུ, LXVII et LXVIII; en 9 mdsod-kyi gnas [koṣasthāna].)

*A.* S. Gaṅ-ba spel-ba (S. ti. et I., °spel) [Ā. Pūrṇavardhana]. (I., Com. considéré comme extrait du Ḥgrel-pa chen-mo [Bṛhaṭṭīkā] homonyme par [le Lo. de] Mchims (c.-à-d. prob. Yon-tan ḥbar [Guṇajvāla]).)

*T.* Mn. [U.] Kanakavarman (O., °varma; I., Kanavarma), de l'Inde; Shu. Ñi-ma grags [Sūryakīrti], des Pa-tshab.

*L.* Pu-raṅs (O., Bu.), sur les pentes (ḥdab) du Ri-bo chen-po Spos-kyi ṅad ldaṅ-ba [Gandhamādanamahāgiri], au Sud du Yid-

bshin-gyi mtsho [Mānasasaras] et du Ti-si [Kailāsa], dans le Gaṅs [-ri] chen-po [Mahāhimagiri].

4. ཆོས་མངོན་པ་ལ་འཇུག་པའི་རྒྱ་ཆེར་འགྲེལ་པ་སྙིང་པོ་ཀུན་ལས་བཏུས་པ་ཞེས་བྱ་བ । **सारसमुच्चय नाम अभिधर्मावतारटीका ।** (O. et I. P., °ḥjug-pa rgya-cher.; °samuccha nāmābhi. . .ṭīka, S. ti., °ḥjug-pa rgya-cher. . .btus; Col., °ḥjug-pa rgya-cher ḥgrel-pa | sñiṅ-po.; I., Chos mṅon-pa-la ḥjug-paḥi sñiṅ-po kun-las btus-pa shes-bya-ba = Abhidharmāvatārasārasamuccaya nāma). 315ª, 2-393ª, 2. (Com. de 5; en 5 Bam-po [Kh.].)

*A.* Non mentionné.

*T.* Mn. [U.] Jinamitra et Dānaçīla, de l'Inde; Shu. B. Ye-çes sde [V. Jñānasena], etc. (°la sogs-pa; omis *in* I.)

5. རབ་ཏུ་བྱེད་པ་ཆོས་མངོན་པ་ལ་འཇུག་པ་ཞེས་བྱ་བ । **अभिधर्मावतारप्रकरण नाम ।** (O. et I. P., Prakaraṇābhidharmāvatara nāma; S. ti., °ḥjug-pa; I., Chos mṅon-pa-la ḥjug-paḥi rab-tu byed-pa). 393ª, 3-417ª, 8.

*A.* et *T.* Non mentionnés.

## Tome དུ, LXXI (*Tibétain 266*).

1. ཆེད་དུ་བརྗོད་པའི་ཚོམས । **उदानवर्ग ।** 1-52ª, 6. (Reproduction littérale de Bkaḥ-ḥgyur, Mdo, To. ས, XXVIII, 26; en 1,540 çlokas, 4 Bam-po [Kh.], et 33 tshoms [varga].)

*A.* Dgra-bcom-pa Chos-skyob (I., °skyab; I. Mo., Dharmaçaraṇa) [Arhad Dharmatrāta].

*T.* Mn. [U.] Vidyākaraprabha (I.; O., °prabhā), de l'Inde; Lo. B. Rin-chen mchog [V. Ratnottara].

*C.* Shu. B. Dpal brtsegs [V. Çrīkūṭa].

D'après l'I., (fol. 126ᵇ, 2), œuvre considérée comme un Āgama (Bkaḥ) par les Vaibhāṣikas (Bye-brag-tu smra-ba-rnams).

2. ཆེད་དུ་བརྗོད་པའི་ཚོམས་ཀྱི་རྣམ་པར་འགྲེལ་པ । उदानवर्गविवरण । (S. ti. et I., °tshoms-kyi ḥgrel-pa = °vargavṛtti; Com. du texte précédent, en 12,500 çlokas, et 33 tshoms [varga]). 52ᵃ, 6-268ᵃ, 8. (Tshoms 1-15, et début de 16.)

## Tome ཉ, LXXII (*Tibétain 267*).

1. Suite et fin du Com. précédent. 1-239ᵃ, 2. (Tshoms 16 (fin), et 17-33.)

*A.* Thams-cad yod-par smra-baḥi S. [Sarvāstivāda Ā.] Prajñāvarman (O., °varmma; S. ti. et I., Çes-rab go-cha), originaire de Kabargya (Début, °rgyaṅ) [Kāpaṭya?], au Bengale (Début, Bagkhal yul; Col., Yul Bhaṃgala), et élève de Thos-pa maṅ-baḥi S. [Bahuçrutīya Ā.] Bodhivarman (Col., °varma; Début, Byaṅ-chub go-cha), de Kapadhya [Kāpaṭya?].

*T.* Mn. Sgraḥi gtsug-lag ḥbyams-par M. P. Janadhana (I., Jinardhana) [L'U. Grammairien P. Janārdana], de l'Inde; Shu. B. Çākya blo-gros [V. Çākyamati].

2. འཕགས་པ་ཆོས་ཀྱི་དབྱིངས་ཀྱི་སྙིང་པོའི་རྣམ་པར་འགྲེལ་པ । आर्यधर्मधातुगर्भविवरण । (O., °dharmā. .garba.; S. ti, Klu-sgrub-kyis mdsad-pa = Nāgārjunakṛti; I., Chos-kyi. = Dharma.). 239ᵃ, 2-240ᵃ, 1.

*A.* S. Klu-sgrub [Ā. Nāgārjuna].

*T.* Mn. Ye-çes sñiṅ-po [U. Jñānagarbha], de l'Inde; Shu. B. Dpal brtsegs [V. Çrīkūṭa].

3. [ཆོས་ཀྱི་དབྱིངས་ཀྱི་སྙིང་པོའི་རྣམ་པར་འགྲེལ་པ । [धर्मधातुगर्भविवरण] ।] *Deest;* Ti. restitué d'après l'I., qui signale l'absence de ce Com.

[*A.* Dul-baḥi ko-cha (Cor. °go-cha; I. Mo., Vinayavarma) [Vinītavarman].]

[*T.* Non mentionnés.]

4. བསྟན་བཅོས་ཚིགས་སུ་བཅད་པ་བསྡུས་པ་ཞེས་བྱ་བ । गाथासंग्रहशास्त्रनाम । (O., Ti. S. mutilé, Çāstrangāthasamartha nāma; I. P., Çās-

trangāthāsamartha nāma; S. ti, Tshigs-su bcad-pa bdsus-pa = Gāthāsaṃgraha; Cor. évent., Çāstragāthāsaṃgraha.). 240$^{a}$, 1-241$^{a}$, 6.

*A.* S. Dbyig-gñen [Ā. Vasubandhu].

*T.* Mn. [U.] Dharmākara (I., Dharma.), de l'Inde; Lo. B. Yeçes sñiṅ-po [V. Jñānagarbha].

*C.* Shu. B. Dpal brtsegs [V. Çrikūṭa].

5. ཚིགས་སུ་བཅད་པའི་དོན་བསྡུས་པ་ཞེས་བྱ་བའི་བསྟན་བཅོས། । **गाथासंग्रहशास्त्रार्थं नाम** । (O., Ti. S. mutilé, Çāstrangāthāsaṃgradhana nāma; I. P., Çāstrangāthāsaṃgraha nāma; S. ti., °don bsdus-paḥi ḥgrel-pa = °saṃgrahārthavṛtti; Col., Bstan-bcos-kyi tshigs-su bcad-paḥi don bsdus-pa shes-bya-ba = Çāstragāthāsaṃgrahārtha nāma; I., Deḥi ḥgrel-pa = Tadvṛtti). 241$^{a}$, 6-286$^{a}$, 6. (Com. du texte précédent; en 3 Bam-po [Kh.], et 21 subdivisions.)

*A.*, *T.* et *C.* Les mêmes que pour 4.

## Tome ཟུ, LXXIII (*Tibétain 268*).

སོ་སོར་ཐར་པའི་མདོའི་གཞུང་འགྲེལ། । **प्रतिमोक्षसूत्रपद्धति** । (O. et I. P., °padvati; Com. de Bkaḥ-ḥgyur, Ḥdul-ba, To. 3, V, 1; en 9,000 çlokas, 27 Bam-po [Kh.], et de nombreuses subdivisions). 1-280$^{a}$, 8. [Bam-po 1-18, et début de 19; finit avec la section °ltuṅ-byed brgyad-cu drug-pa = °ṣaḍaçītitamaprāyaççittika (partielle).)

## Tome ཟུ, LXXIV (*Tibétain 269*).

1. Suite et fin du Com. précédent. 1-120$^{b}$, 8. (Bam-po 19 (fin) et 20-27.)

*A.* Non mentionné (I., attribué à S. Dpaḥ-bo; I. Mo., Virya [Ā. Çūra]).

*T.* Ḥ. Gshi thams-cad yod-par smra-baḥi ḥdul-ba ḥdsin-pa Kha-che bye-brag-tu smra-baḥi S. [Ārya-mūlasarvāstivāda-vinaya-dhara-Kaçmīra-vaibhāṣika Ā.] Sarvajñadeva (O. et I., °jñā.); Shu. B. Kluḥi rgyal-mtshan [V. Nāgadhvaja]. Traduction exécutée par

ordre du roi du Tibet, Dbaṅ-phyug dam-paḥi mṅaḥ-bdag rgyal-po chen-po Dpal [Parameçvara-prabhu-mahārāja Çrī] Lha btsan-po.

2. འདུལ་བ་བསྡུས་པ། विनयसंग्रह। (S. ti., So-sor thar-paḥi ḥgrel-pa ḥdul-ba. = Pratimokṣavṛtti vinaya.; Col., Ḥphags-pa gshi thams-cad yod-par smra-baḥi ḥdul-ba. = Āryamūlasavāstivādavinaya.; I., So-sor thar-paḥi ḥgrel-pa... ḥdul-ba bsdus-pa shes-bya-ba = Pratimokṣavṛtti vinayasaṃgraha nāma). 121ª, 1-346ª, 8. (En 13 Bam-po [Kh.], et de nombreuses subdivisions.)

*A.* S. Khyad-par bçes-gñen [Ā. Viçeṣamitra].

*T.* Mn. [U.] Çīlendrabodhi (I.; O., Çilendra.) et Çākyaprabha (I.; O., °brabha), de l'Inde; Shu. Vairocanarakṣita. Version remaniée postérieurement et mise au point par Mn. [U.] Jñānaçrībhadra (I.; O., °bhadrā), du Kaçmīr, et les Lo. Çā. d. Rgyal-ba çes-rab [Çā. bh. Jayaprajña (I. Mo.)] et Çā. d. Çākya bçes-gñen [Çā. bh. Çākyamitra]. (2ᵉ Col., mention de Jñānaçrī, originaire de Groṅ-khyer dpe-med [Anupamapura], au Kaçmīr, qui entreprit par ordre du roi du Tibet Bkra-çis rtse-lde (fils de Khri bkra-çis ḥod-lde btsan, vers 1074 A. D.) la traduction nouvelle, exécutée au Vihāra de Tho-liṅ.)

## Tome བུ, LXXV (*Tibétain 270*).

སོ་སོར་ཐར་པའི་མདོའི་རྒྱ་ཆེར་འགྲེལ་པ་འདུལ་བ་ཀུན་ལས་བཏུས་པ། प्रतिमोक्षसूत्रटीका विनयसमुच्चय। (O. et I. P., °mdo rgya-cher.; °ṭīka... ucchaya; Col., °mdo rgya-cher.; I., °kun-las btus-pa shes-bya-ba = °samuccaya nāma; Com. en 50 Bam-po [Kh.], et de nombreuses subdivisions). 1-371ª, 8. (Bam-po 1-16, et début de 17; finit avec la section °spaṅ-ba ñi-çu-pa bçad = °viṃçatitamanaiḥsargikabhāṣya.)

## Tome བུ, LXXVI (*Tibétain 271*).

Suite du Com. précédent. 1-335ª, 7. (Bam-po 17 (fin), et 18-38; finit avec la section °ltuṅ-byed bdun-cu lṅa-pa bçad = °pañcasaptatitamaprāyaçcittikabhāṣya.)



IMPRIMERIE NATIONALE.

## Tome ཛུ, LXXVII (*Tibétain* 272).

1. Fin du Com. précédent. 1-184[a], 6. (Bam-po 39-50.)

*A.* Non mentionné (I., attribué à S. Dri-med bçes-gñen [Ā. Vimalamitra]).

*T.* Ḥ. Gshi thams-cad yod-par smra-baḥi ḥdul-ba ḥdsin-pa chen-po Kha-cheḥi bye-brag-tu smra-baḥi S. [Ārya-mūlasarvāstivāda-mahāvinayadhara-Kaçmīra-vaibhāṣika Ā.] Jinamitra et Sarvajñadeva (O. et I., °jñā.); Shu. D. Kluḥi rgyal-mtshan [Bh. Nāgadhvaja], de Cog-ro. Traduction exécutée par ordre du roi du Tibet, Dbaṅ-phyug dam-paḥi mṅaḥ-bdag rgyal-po chen-po Dpal [Parameçvara-prabhu-mahārāja Çrī] Lha btsan-po.

2. སོ་སོར་ཐར་པའི་མདོའི་འགྲེལ་པ ། प्रतिमोक्षसूत्रवृत्ति । ((O., °pritti; Col., °mdo rgya-cher ḥgrel-pa = °sūtraṭīkā; I., °thar-paḥi ḥgrel-pa = °mokṣavṛtti; Com. sans divisions apparentes). 184[a], 6-279[a], 5.

*A.* et *T.* Non mentionnés (I., Mdsad byaṅ med-pa, «Aucune donnée sur l'auteur»).

## Tome ཚུ, LXXVIII (*Tibétain* 273).

1. སོ་སོར་ཐར་པའི་བཤད་པ་མི་བརྗེད་དྲན་བྱེད་ཙམ་དུ་བྲིས་པ ། [प्रतिमोक्ष-भाष्य असम्प्रमुषितस्मरणमात्रलेख] । (Ti. d'après le Col.; O., °bçad-parnams mi-brjed; I. P., °bçad-paḥi mi-brjed. = °bhāṣyāsampramuṣita.; I., °thar-paḥi ḥgrel-pa mi-brjed-paḥi dran-byed. = °moksavṛtti asampramuṣitasmaraṇa.; Com. sans divisions apparentes). 1-186[b], 6.

*A.* Non mentionné (I., Mdsad byaṅ med-pa, «Aucune donnée sur l'auteur»).

*T.* Mn. Jārandhara (I. et I. Mo., Jarandhana) [U. Janārdana], de l'Inde; Shu. D. Rin-chen bzaṅ-po [Bh. Ratnabhadra].

2. སོ་སོར་ཐར་པའི་ཚིག་གི་བརྗོད་བྱང་ । प्रतिमोक्षपदाभिस्मरण । (O. et I. P., °mokṣābhismanapadaṃ; Cor. évent., °padāvismaraṇa; Col., °brjod-bya (Cor. °brjed-byaṅ); I., °thar-paḥi ḥgrel-pa tshig-gi. = °mokṣavṛtti padā.; Com. sans divisions apparentes). 186[b], 6-226[b], 3.

*A.* Dānaçīla (S. ti. et I.)

*T.* Ḥ. Gshi thams-cad yod-par smra-bar (cor. °baḥi) ḥdul-ba ḥjen-pa (cor. °ḥdsin-pa) Kha-che bye-brag-tu smra-baḥi S. [Ārya-mūlasarvāstivāda-vinayadhara-Kaçmīra-vaibhāṣika Ā.] Jinamitra; Shu. B. Kluḥi rgyal-mtshan [V. Nāgadhvaja]. Traduction exécutée par ordre du roi du Tibet, Dbaṅ-phyug dam-paḥi mṅaḥ-bdag Dpal [Parameçvara-prabhu Çrī] Lha btsan-po.

3. སོ་སོར་ཐར་པའི་འགྲེལ་པ་ཚིག་གི་དགའ་བ་བསྐྱེད་པ । [प्रतिमोक्षवृत्ति पद-प्रेमोत्पादिका] । (Ti. d'après le S. ti.; O., Ti. *deest*; Col., °thar-paḥi tshig-gi bçad-pa dgaḥ-ba bskyed-pa = °mokṣapadabhāṣya premot-pāda; I., °bskyed-pa shes-bya-ba = °otpādikā nāma; Com. fragmentaire (I., dum-bu gcig), finissant avec la section Gtsug-lag-khaṅ-gi ltuṅ-byed-kyi rnam-par ṅes-pa = Vihāraprāyaçcittikavinic-caya). 226[b], 3-244[a], 3.

*A.* Mdo-sde ḥdsin-pa [Sautrāntika] Kalyāṇamitra (O., Kalyāna.; S. ti., Kalyāmitra; I., Kalyāmidra; *alias* Dge-legs bçes-gñen).

*T.* Non mentionnés.

4. བྱ་བའི་ཕུང་པོ་ཞེས་བྱ་བ । क्रियास्कन्ध नाम । (O. et I. P., Kṛyaskandhana nāma; S. ti., Ḥdul-ba ja-paḥi (cor. °bya-baḥi)...shes-pa = Vinayakriyā...nāma; I., Ḥdul-ba bya-baḥi phuṅ-po; Texte incomplet (I., Ḥjug (cor. Mjug) ma-tsaṅ-ba), finissant avec la section Ma-mo = Mātṛkā; Col. *deest*). 244[a], 3-279[a], 1.

*A.* et *T.* Non mentionnés.

5. འདུལ་བ་ལ་བསྟོད་པའི་ཚིག་གི་རྣམ་པར་བཤད་པ । विनयस्तोत्रपदव्याख्यान । (O., °bhakhyana; I. P., °vyakhyana; Col., Ḥdul-ba-la bstod-pa Bt. Chos-kyi tshoṅ-dpon-gyis mdsad-pa | S. Dul-baḥi lhas bçad-

pa = BhadantaDharmaçreṣṭhiviracitavinayastotrācāryaVinītadevabhāṣya; I., °bstod-pa Chos-kyi tshoṅ-dpon-gyis mdsad-paḥi ḥgrel-pa Dul-ba lhas mdsad-pa = Dharmaçreṣṭhiviracita. . . stotraVinītadevaviracitavṛtti). 279ᵃ, 1-287ᵃ, 6. (Com. du Vinayastotra, de Dharmaçreṣṭhin (*alias* °çreṣṭha), *infra* To. ཀྵ, XC, 9; Cf. 10, *ibid.*)

*A.* S. Dul-baḥi lha (I., Dul-ba lha) [Ā. Vinītadeva].

*T.* Ḥ. Gshi thams-cad yod-par smra-baḥi ḥdul-ba ḥdsin-pa Kha-che bye-brag-tu smra-baḥi S. [Ārya-mūlasarvāstivāda-vinayadhara-Kaçmīra-vaibhāṣika Ā.] Jinamitra; Shu. B. Kluḥi rgyal-mtshan [V. Nāgadhvaja] (I., non mentionnés). Traduction exécutée par ordre du roi du Tibet, Dbaṅ-phyug dam-paḥi mṅaḥ-bdag Dpal [Parameçvara-prabhu Çrī] Lha btsan-po.

## Tome ཛུ, LXXIX (*Tibétain* 274).

1. འཕགས་པ་ཐམས་ཅད་ཡོད་པར་སྨྲ་བའི་རྩ་བའི་དགེ་སློང་མའི་སོ་སོར་ཐར་པའི་མདོའི་འགྲེལ་པ། आर्यसर्वास्तिवादिमूलभिक्षुणीप्रतिमोक्षसूत्रवृत्ति। (O. et I. P., °bikṣuni.; I., Dge-sloṅ-maḥi so-sor thar-paḥi ḥgrel-pa = Bhikṣuṇīpratimokṣavṛtti). 1-192ᵇ, 6. (Com. de Bkaḥ-ḥgyur, Ḥdul-ba, To. ད, IX, 1; en 8 sections et de nombreuses subdivisions.)

*A.* et *T.* Non mentionnés (I., Mdsad byaṅ daṅ ḥgyur byaṅ med-pa).

2. འདུལ་བ་གཞིའི་རྒྱ་ཆེར་འགྲེལ་པ། विनयवस्तुटीका। (O., I. P., S. ti. et Col., °gshi rgya-cher.; I. P., Vināya.; I., Luṅ-gshiḥi ḥgrel-pa = Āgamavastuvṛtti). 192ᵇ, 6-381ᵃ, 5. (Com. de Bkaḥ-ḥgyur, Ḥdul-ba, To. ཀ, I; incomplet, ne comprend que les sections 1-2 (Rab-tu byuṅ-baḥi gshi = Pravrajyāvastu; Gso-sbyoṅ-gi gshi = Poṣadhavastu), et la première partie de 3 (Dgag-dbyeḥi gshi = Pravāraṇavastu); Bam-po [Kh.] 1-12, et début de 13.)

*A.* S. Mdo-sde ḥdsin-pa Dge-legs bçes-gñen [Ā. Sautrāntika Kalyāṇamitra].

*T.* Non mentionnés.

## Tome ཕུ, LXXX (*Tibétain* 275).

འདུལ་བ་རྣམ་པར་འབྱེད་པའི་ཚིག་རྣམ་པར་བཤད་པ། **विनयविभङ्गपदव्याख्यान**। (I. P., Vināya.; I., Ḥdul-ba luṅ rnam-ḥbyed-kyi ḥgrel-pa = Vinayāgamavibhaṅgavṛtti). 1-251$^{a}$, 8. (Com. de Bkaḥ-ḥgyur, Ḥdul-ba, To. ཅ, V, 2 et ཆ-ཇ, VI-VIII; en 5,100 çlokas et 17 Bampo [Kh.], comprenant de nombreuses subdivisions.)

*A.* S. Dul-baḥi lha (I., Dul-ba.) [Ā. Vinītadeva].

*T.* Ḥ. Gshi thams-cad yod-par smra-baḥi ḥdul-ba ḥdsin-pa bye-brag-tu smra-baḥi S. [Ārya-mūlasarvāstivāda-vinayadhara-vaibhāṣika Ā.] Jinamitra; Shu. B. Kluḥi rgyal-mtshan (I., Gruḥi.) [V. Nāgadhvaja]. Traduction exécutée par ordre du roi du Tibet, Dbaṅ-phyug dam-paḥi mṅaḥ-bdag Dpal [Parameçvara-prabhu Çrī] Lha btsan-po.

## Tome བུ, LXXXI (*Tibétain* 276).

1. ལུང་ཕྲན་ཚེགས་ཀྱི་རྣམ་པར་བཤད་པ། **आगमक्षुद्रकव्याख्यान**। (I., Ḥdul-ba luṅ phran-tshegs-kyi ḥgrel-pa = Vinayāgamakṣudrakavṛtti). 1-276$^{a}$, 8. (Com. de Bkaḥ-ḥgyur, Ḥdul-ba, To. ཐ et ད, X et XI; divisé en 8 sgo [mukha].)

*A.* S. Tshul-khrims bskyaṅs (I. Mo., Çīnapala) [Ā. Çīlapālita], élève de M. Bl. Chos-mchog [P. G. Dharmottara].

*T.* Mn. [U.] Çrī Buddhaçānti, de l'Inde; Lo. D. Dge-baḥi blo-gros [Bh. Çubhamati].

2. འདུལ་བ་ལུང་བླ་མའི་བྱེ་བྲག་ལུང་ཏུ་བའི་འགྲེལ་པ། [**विनयोत्तरागमविशेषागमप्रश्नवृत्ति**] । (Ti. d'après le S. ti., l'I. P. et l'I; O., Ti. et Col. *desunt*). 276$^{b}$, 1-381$^{a}$, 7. (Com. de Bkaḥ-hgyur, Ḥdul-ba, To. ན et པ, XII et XIII; incomplet, manquent le début et la fin (I., Mgo mjug gñis-ka-nas ma-tshaṅ-ba).)

*A.* Mdo-sde ḥdsin-pa Dge-legs bçes-gñen (S. ti. et I.) [Sautrāntika Kalyāṇamitra].

*T.* Non mentionnés.

## Tome ཟུ, LXXXII (*Tibétain* 277).

1. འདུལ་བའི་མདོ། विनयसूत्र। (O. et I. P., Vināya.; 2e Col., Sde-pa thams-cad-kyi ḥdul-baḥi sde-snod mthaḥ-dag-gi gtso-bor gyur-pa ḥphags-pa gshi thams-cad yod-par smra-baḥi ḥdul-ba kun-las btus-pa = Sarvanikāyasamastavinayapiṭakapradhāna āryamūlasarvāstivādavinayasamuccaya; I., Rtsa-baḥi luṅ daṅ bçad-paḥi luṅ thams-cad-kyi dgoṅs-ḥgrel mtshan-ñid gtan-la ḥbebs-par byed-pa ḥdul-ba mdo rtsa-ba = Sarvamūlāgamavyākhyāgamatātparyapañjikālakṣaṇaviniçcaya vinayasūtramūla). 1-109b, 8. (En 2,700 çlokas, et 9 Bam-po [Kh.], comprenant de nombreuses subdivisions.)

*A.* Ḥ. Gshi thams-cad yod-par smra-baḥi ḥdul-ba ḥdsin-pa chen-po B. z. S. Bt. Yon-tan ḥod [Ārya-mūlasarvāstivāda-mahāvinayadhara Br. Ā. Bha. Guṇaprabha].

*T.* Ḥ. Gshi thams-cad yod-par smra-baḥi ḥdul-ba ḥdsin-pa Kha-che bye-brag-tu smra-baḥi S. [Ārya-mūlasarvāstivada-vinayadhara-Kaçmīra-vaibhāṣika Ā.] Jinamitra; Shu. B. Kluḥi-rgyal-mtshan [V. Nāgadhvaja]. Traduction exécutée par ordre du roi du Tibet, Dbaṅ-phyug dam-paḥi mṅaḥ-bdag Dpal [Parameçvara-prabhu Çrī] Lha btsan-po.

2. ལས་བརྒྱ་རྩ་གཅིག་པ། एकोत्तरकर्मशतक। (O., °ottarakaṃ karmaçataṃ; I. P., °ottarakikarmaçataṃ; S. ti., Las brgya-rtsa = Karmaçataka; 2e Col., le même que pour 1; I., Cho-ga lag-len gtan-la ḥbebs-par byed-pa las brgya-rtsa-gcig-pa = Kalpaprakriyāviniçcaya ekottarakarmaçataka). 109b, 8-298a, 8. (En 3,700 çlokas, et 9 Bam-po [Kh.], comprenant de nombreuses subdivisions.)

*A.* et *T.* Les mêmes que pour 1.

## Tome འུ, LXXXIII (*Tibétain* 278).

འདུལ་བ་མདོའི་འགྲེལ་པ་མངོན་པར་བརྗོད་པ་རང་གི་རྣམ་པར་བཤད་པ་ཞེས་བྱ་བ

विनयसूत्रवृत्ति अभिधानस्वव्याख्यान नाम। (O., Svavyākhyānaabhi-

dhānavinayasūtravṛttati nāma; I. P., Sva. . .naabhi. .navina... vṛttiti nāma; 1[er] Col. et I., °ḥgrel-pa raṅ-gi rnam-par bçad-pa shes-bya-ba = °vṛtti svavyākhyāna nāma; 2[e] Col., °ḥgrel-pa Bcom-brlag-ma shes-bya-ba = °vṛtti Māthurī nāma; Autocommentaire de To. ཟུ, LXXXII, 1; en 14,000 çlokas, et de nombreuses sections non numérotées). 1-328[a], 5. (Finit avec la section Khriḥi rkaṅ-pa ḥchos-paḥi ltuṅ-byed = Pādakasampādanaprāyaççittika.)

## Tome ཡུ, LXXXIV (*Tibétain 279*).

Suite et fin du Com. précédent. 1-342[a], 8. (Section Çiṅ-bal-gyis gos-par byas-paḥi ltuṅ-byed = Avanāhaprāyaççittika, et suivantes; cf. To. སུ, LXXXVIII.)

*A.* Yul Bcom-brlag-gi ḥphags-pa gshi thams-cad yod-par smra-baḥi rtsod-pa-pa chen-po-rnams-kyi khyu-mchog S. Yon-tan ḥod [Mathurādeç-āryamūlasarvāstivāda-mahāvādakarṣabha Ā. Guṇaprabha]; ouvrage composé au grand Vihāra de Dpal Siñā [Çrisiñjā?], l'année de l'avènement de R. b. dam-pa R. chen-poḥi yaṅ chen-po dbaṅ-phyug dam-pa Dpal Tshul-krims ñi-maḥi lha [Paramabhaṭṭāraka-mahārājādhirāja-parameçvara Çrī Çīlādityadeva] (c.-à-d. Harṣavardhana Çīlāditya, de Sthāṇvīçvara, 606-648 A. D.).

T. Mn. Alaṅkadeva (I., Ālaṅga.) [U. Alaṃkāradeva), de l'Inde; Shu. Çā. d. Tshul-khrims ḥbyuṅ-gnas sbas-pa [Çā. bh. Çīlākaragupta].

*L.* Le Vihāra de Chos-skor dben-tsha (cor. °dben-sa), au pied du Sgyeḥu-ri. (Col., mention de Ḥ. Thogs-med [Ār. Asaṅga], Phyogs-kyi glaṅ-po [Diṅnāga], S. Chos-mchog [Ā. Dharmottara], et S. Dbyig-gñen [Ā. Vasubandhu].)

## Tome རུ, LXXXV (*Tibétain 280*).

འདུལ་བའི་མདོའི་རྒྱ་ཆེར་འགྲེལ་པ། **विनयसूत्रटीका** । (O., °mdo rgya-cher.; °ṭīka; I. P., °mdo rgya-cher.; Vināya. . .ṭīka; 1[er] Col., °mdo rgya-cher.; 2[e] Col., Sde-pa thams-cad-kyi ḥdul-baḥi sde-snod

mthaḥ-dag-gi gtso-bor gyur-pa ḥphags-pa gshi thams-cad yod-par smra-baḥi ḥdul-ba kun-las btus-paḥi rgya-cher ḥgrel-pa = Sarvanikāyasamastavinayapiṭakapradhānāryamūlasarvāstivādavinayasamuccayaṭīkā; I., Ḥdul-ba mdoḥi.; Com. de To. ཟུ, LXXXII, 1: en 21,000 çlokas, et 70 Bam-po [Kh.], comprenant de nombreuses subdivisions). 1-474ª, 8. (Bam-po 1-35, et début de 36; finit avec la section Rgyal-poḥi pho-brañ-du nub-mo ḥgro-baḥi ltuñ-byed = Rājakularātricaryāprāyaçcittika.)

## Tome ཞུ, LXXXVI (*Tibétain 281*).

Suite et fin du Com. précédent. 1-464ª, 8. (Bam-po 36 (fin), et 37-70; section Bslab-paḥi gshiḥi dños-po-la khyad-du gsod-paḥi ltuñ-byed = Çikṣāpadadravyatāvyavacāraprāyaçcittika, et suivantes.)

*A.* Ḥ. Gshi thams-cad yod-par smra-baḥi ḥdul-ba ḥdsin-pa chen-po Tho-gar-gyi bye-brag-tu smra-baḥi S. [Ārya-mūlasarvāstivāda-mahāvinayadhara-Tukhāra-vaibhāṣika Ā.] Dharmamitra (I., Chos-kyi bçes-gñen; *alias*, élève de Guṇaprabha; 1er Col., originaire de Tarmita [?], au bord du fleuve Pakṣu (cor. Vakṣu = l'Oxus, ou Amou-daria).)

*T.* Ḥ. Gshi thams-cad yod-par smra-baḥi ḥdul-ba ḥdsin-pa Kha-cheḥi bye-brag-tu smra-baḥi S. [Ārya-mūlasarvāstivāda-vinaya-dhara-Kaçmīra-vaibhāṣika Ā.] Jinamitra; Shu. B. Kluḥi rgyal-mtshan (I.; O., Sluḥi.) [V. Nāgadhvaja]. Traduction exécutée par ordre du roi du Tibet, Dbañ-phyug dam-paḥi mñaḥ-bdag Dpal-ldan [Parameçvara-prabhu Çrīmat] Lha btsan-po. (2e Col., mention de B. z. S. Bt. Yon-tan ḥod [Br. Ā. Bha. Guṇaprabha], *A.* du texte commenté.)

## Tome འུ, LXXXVII (*Tibétain 282*).

འདུལ་བའི་མདོའི་རྣམ་པར་བཤད་པ । **विनयसूत्रव्याख्यान** । (O., Ḥdul-ba mdoḥi.; I. P., Ḥdul-ba mdoḥi.; Vināya.; Col., S. Yon-tan ḥod-kyis

mdsad-paḥi ḥdul-ba mdoḥi ḥgrel-pa = ĀcāryaGuṇaprabhaviracitavinayasūtravṛtti; I., Ḥdul-ba mdoḥi ḥgrel-pa; Com. de To. ཟུ, LXXXII, 1). 1-314ᵃ, 6. (Nombreuses sections, non numérotées.)

*A.* S. [Ā.] Prajñākara (I., Çes-rab ḥbyuṅ-gnas; *alias* Çes-rab byed).

*T.* Non mentionnés.

Tome སུ, LXXXVIII (*Tibétain 283*).

འདུལ་བའི་མདོའི་འགྲེལ་པ । विनयसूत्रवृत्ति । (O. et I. P., Vināya.; Col., °mdoḥi rtsa-baḥi ḥgrel-pa chuṅ-ba = °sūtramūlalaghuvṛtti; I., Ḥdul-ba mdoḥi ḥgrel chuṅ = Vinayasūtralaghuvṛtti; Autocommentaire de To. ཟུ, LXXXII, 1). 1-429ᵃ, 8. (Nombreuses sections, non numérotées; cf. To. འུ, LXXXIII, et ཡུ, LXXXIV.)

*A.* S. M. th. Yon-tan-gyi ḥod Thams-cad yod-par smra-ba-pa [Bahuçrutīya Ā. Sarvāstivāda Guṇaprabha] (I., attribué à Yon-tan ḥod [Guṇaprabha] dans le texte original (ma), mais paternité douteuse d'après les Tibétains).

*T.* Non mentionnés.

Tome ཧུ, LXXXIX (*Tibétain 284*).

1. འདུལ་བའི་ཚིག་ལེའུར་བྱས་པ། विनयकारिका। (O., Ḥdul-ba tshig.; Vinayā.; I. P., Ḥdul-ba tshig.; Vināya.; Col., Ḥ. Gshi thams-cad yod-par smra-baḥi ḥdul-ba tshig-leḥur byas-pa | me-tog-gi phreṅ-rgyud ces-bya-ba = Āryamūlasarvāstivādavinayakārikā puṣpamālā nāma; I., Ḥdul-ba tshig. . . me-tog phreṅ-rgyud). 1-67ᵃ, 8. (En 6 Bam-po [Kh.] (I., 5 Bam-po).)

*A.* Dpal Ḥ. Sa-gaḥi lha [Çrī Ār. Viçākhadeva], élève de Ḥdul-ba ḥdsin-pa chen-po Ḥ. Dge-ḥdun ḥbaṅs [Mahāvinayadhara Ār. Saṃghadāsa].

*T.* P. Jayākara, du Népâl; Lo. D. [Bh.] Prajñākīrti (*alias* Çes-rab grags, de Sñel-cor; I., *T.* non mentionnés). Version légèrement remaniée par Mahāthivīri [Mahāsthavira] P. Vanaratna (O.,

Vāna.), de Sadnagari [Sannagara], dans l'Inde orientale, et le Maître de Roṅ (O., Roṅ-ston; c.-à-d. Ch. rj. Çākya rgyal-mtshan [Dh. s. Çākyadhvaja]).

2. འཕགས་པ་གཞི་ཐམས་ཅད་ཡོད་པར་སྨྲ་བའི་དགེ་ཚུལ་གྱི་ཚིག་ལེའུར་བྱས་པ। **आर्यमूलसर्वास्तिवादश्रामणेरकारिका**। (O., °vadaçrama.; I. P., °vada.; Col., Thams-cad yod-par.; I., Dge-tshul-gyi tshig-leḥur byas-pa sum-brgya-pa = Çrāmaṇeratriçatakārikā). 67ª, 8-79ᵇ, 5. (300 Kārikās, divisées en 15 bslab-paḥi gshi [çikṣāpada].)

*A.* M. th. S. Çākya ḥod [Bahuçrutīya Ā. Çākyaprabha].

*T.* Ñan-thos bye-brag-tu smra-baḥi S. [Çrāvaka-vaibbāṣika A.] Sarvajñadeva (O. et I., °jñā.); Shu. D. [Bh.] Devendrarakṣita (I.; O., °entra.), de Rtsaṅs (I.).

3. འཕགས་པ་[གཞི་]ཐམས་ཅད་ཡོད་པར་སྨྲ་བའི་དགེ་ཚུལ་གྱི་ཚིག་ལེའུར་བྱས་པའི་འགྲེལ་པ་འོད་ལྡན[་ཞེས་བྱ་བ]। **आर्य[मूल]सर्वास्तिवादश्रामणेरकारिकावृत्ति प्रभावती [नाम]**। (Ti. T. d'après le S. Ti. et le Col.; O., Ḥphags-pa thams-cad...ldan; Āryasarvāstivadaçāma...rika...vati; I. P., Ḥphags-pa thams-cad...ldan; Āryasarvāstīvada...vati; I., Deḥi ḥgrel-pa ḥod-ldan = Tadvṛtti prabhāvatī). 79ᵇ, 5-184ᵇ, 3. (Autocommentaire de 2; en 8 Bam-po [Kh.], et 15 bslab-paḥi gshi [çikṣāpada].)

*A.* Le même que pour 2.

*T.* Mn. [U.] Sarvajñadeva (O., °jñā.) de l'Inde; Shu. B. [V.] Devendrarakṣita (O., °entra.), de Rtsaṅs (I., les mêmes que pour 2).

4. ཚིག་ལེའུར་བྱས་པ་སུམ་བརྒྱ་པའི་རྣམ་པར་བཤད་པ། **त्रिशतकारिकाव्याख्यान**। (O. et I. P., Triṃçata.; Col., Dge-tshul-gyi tshig-leḥur byas-pa sum-brgya-paḥi rnam-par bçad-pa slob-ma-la phan-pa shes-bya-ba = Çrāmaṇeratriçatakārikāvyākhyāna çiṣyahita nāma; I., Sum-brgya-paḥi bçad-pa slob-ma-la phan-pa shes-bya-ba = Triçatabhāṣya çiṣyahita nāma). 184ᵇ, 3-312ª, 8. (Com. de 2; en 15 bslab-paḥi gshi [çikṣāpada].)

*A.* S. Dul-ba lha [Ā. Vinītadeva].

*T.* Mn. [U.] Buddhaçānti (O., °çanti; I., °çāndi), de l'Inde; Lo. D. Dge-baḥi blo-gros (I.; O., Dge-ba.; I. Mo., Kalyamati) [Bh. Çubhamati].

Tome ཤུ, XC (*Tibétain 285*).

1. འཕགས་པ་གཞི་ཐམས་ཅད་ཡོད་པར་སྨྲ་བའི་དགེ་ཚུལ་གྱི་ཚིག་ལེའུར་བྱས་པ । आर्यमूलसर्वास्तिवादिश्रामणेरकारिका । (O., °çrama.; I. P., °vadiçrama.; Col., Thams-cad yod-par.; I., Dge-tshul-gyi tshig-leḥur byas-pa lṅa-bcu-pa = Çrāmaṇerapañcāçatkārikā). 1-5[a], 4. (50 Kārikās.)

*A.* S. Klu-sgrub [Ā. Nāgārjuna] (I., attribué à S. Klu-sgrub, et également à Dge-ḥdun bzaṅ-po [Saṃghabhadra], du Kaçmîr).

*T.* Mn. [U.] Munivarman (O. et I., °nevarma), de l'Inde; Shu. Ye-çes sde [Jñānasena], de Sna-nam (Samarkand).

2. དགེ་སྦྱོང་གི་ཀཱ་རི་ཀཱ་ལྔ་བཅུ་པའི་ཚིག་གི་བརྗེད་བྱང་དུ་བྱས་པ । [श्रमणपञ्चाशत्कारिकापदाभिस्मरण] । (Col. et I. P., °kārikā lṅa-bcu-pa mdo tsam-du bçad-pa = °pañcāçatkārikāsūtrikṛtabhāṣya; d'après l'I., Deḥi ḥgrel-pa don brgyad-ma = Tadvṛtti aṣṭavastukā, Com. de 1, d'où nécessité de rétablir le Ti. comme suit, Dge-tshul-gyi kārikā lṅa-bcu-paḥi. [Çrāmaṇerapañcāçatkārikā.]). 5[a], 4-35[b], 1. (En 8 sections, non numérotées.)

*A.* S. [Ā.] Kamalaçīla.

*T.* Non mentionnés.

3. ཐམས་ཅད་ཡོད་པར་སྨྲ་བ་རྣམས་ཀྱི་དགེ་ཚུལ་གྱི་བྱ་བ । सर्वास्तिवादिश्रामणेरकरण । (O., °çrama.; I. P., °vādaçrama.; S. ti, °smra-baḥi dge-tshul bya-ba lṅa-bcu-paḥi ḥgrel-pa = °vādiçrāmaṇerakaraṇa pañcāçadvṛtti; I., Lṅa-bcu-paḥi ḥgrel-pa thams-cad...smra-baḥi... bya-ba shes-bya-ba = Pañcāçadvṛtti sarvā..vādi...karaṇa nāma). 35[b], 1-54[b], 6. (Com. de 1; d'après l'I. (fol. 128[a], 6), ouvrage analogue aux mementos (brjed-byaṅ) des grands Maîtres (Mn. ch. M. u.]) du Tibet.)

*A.* et *T.* Non mentionnés.

4. དགེ་ཚུལ་གྱི་བསླབ་པའི་གཞིའི་མདོ། **श्रामणेरशिक्षापदसूत्र** । (Ti. T. d'après le Col., l'I. P. et l'I.; O., °tshul-gyis.; Çrama . . çikṣapāda; I. P., Çrama. . . çikṣapāda.; S. ti., °tshul-gyis.). 54[b], 6-70[a], 4. (En 12 bslab-paḥi gshi [çikṣāpada].)

*A.* Mdo-sde ḥdsin-paḥi S. [Sautrāntika Ā.] Kalyāṇamitra (O., Kalyāna.; I., Dge-legs bçes-gñen).

*T.* Mn. [U.] P. Mahājana, de Groṅ-khyer dpe-med [Anupamapura], au Kaçmîr; Lo. Çā. d. Gshon-nu mchog [Çā bh. Kumāravara].

*C.* P. Parahita (O., °heta), du Kaçmîr, et Lo. Çā. d. Gshon-nu mchog [Çā. bh. Kumāravara]

5. གླེང་གཞི་དང་གང་ཟག་བསྡུས་པའི་ཚིག་ལེའུར་བྱས་པ། **निदानपुद्गलसंग्रहकारिका** । (O.. Nidana . . . saṅgraha.; I. P., Nidna . . saṅgrara.; S. ti., °bdsu-baḥi.). 70[a], 4-78[a], 3.

*A.* P. Ḥdul-ba ḥdsin-pa Çā. d. [P. Vinayadhara Çā. bh.] Balaçrībhadra (I.; O., °bhatra; d'après l'I., attribué, dans un O. (Dpe) différent, à Vimalaçrī), originaire du Kaçmîr.

*T.* Mn. [U.] Dīpaṃkaraçrījñāna, de l'Inde; Lo. Çā. d. Gshon-nu tshul-khrims [Çā. bh. Kumāraçīla] (I., non mentionnés).

*L.* Le Vihāra de Tho-liṅ.

6. དགེ་ཚུལ་གྱི་དང་པོའི་ལོ་དྲི་བ། **श्रामणेरवर्षाग्रपृच्छा** । (Ti. T. d'après l'I.; O., °lo; Çrama . . parçvagraṅ; I. P., °lo; Çrama . . parçagrapa; S. ti. et Col., °lo). 78[a], 3-80[a], 5.

*A.* Non mentionné.

*T.* Mn. [U.] Narasadeva, du Kaçmîr; Lo. Çā. d. Rgyal-baḥi çes-rab (I., Rgyal-ba.; I. Mo., Jinaprajña) [Çā. bh. Jayaprajña].

7. (I., 8). འདུལ་བ་དྲི་བའི་ཚིག་ལེའུར་བྱས་པ། **विनयप्रश्नकारिका** । (I. P., Ḥdul-baḥi.) 80[a], 5-85[a], 6. (En 5 leḥu [parivarta].)

*A.* S. Mdo-sde ḥdsin-pa [Ā. Sautrāntika] Kalyāṇamitra (O., Kalyābā.; I., Kalyana.).

*T.* Mn. [U.] Dharmākara (I., Dharma.), de l'Inde; Shu. B. Dpal brtsegs [V. Çrīkūṭa].

8 (I., 9). འདུལ་བ་དྲི་བའི་རྒྱ་ཆེར་འགྲེལ་པ། **विनयप्रश्नटीका** । (O. et I. P., °dri-ba rgya-cher.; °nayaka. . .ṭīka; S. ti., °dri-baḥi raṅ-ḥgrel = °praçnasvavṛtti; Col., °dri-baḥi tshig-leḥur byas-paḥi gtan-la dbab-pa = °praçnakārikānirṇaya; I., Deḥi raṅ-ḥgrel = Tatsvavṛtti). $85^a$, 7-$157^b$, 6. (Autocommentaire de 7; en 1,664 çlokas, et 5 leḥu [parivarta].)

*A.* et *T.* Les mêmes que pour 7. (Var. *in* O., Kalyana., Dharma.).

9 (I., 10). འདུལ་བ་ལ་བསྟོད་པ། **विनयस्तोत्र** । (O., °stottra). $157^b$, 6-$159^a$, 3. (Cf. To. ཐུ, LXXVIII, 5.)

*A.* S. Bt. Chos-kyi tshoṅ-dpon [Ā. Bha. Dharmaçreṣṭhin] (*alias* °çreṣṭha; I. Mo., Dharmasārtavāgi [°sārthavāha]).

*T.* Ḥ. Gshi thams-cad yod-par smra-baḥi ḥdul-ba ḥdsin-pa Kha-che bye-brag-tu smra-baḥi S. [Ārya-mūlasarvāstivāda-vinayadhara-Kaçmīra-vaibhāṣika A.] Jinamitra; Shu. B. Kluḥi rgyal-mtshan [V. Nāgadhvaja]. Traduction exécutée par ordre du roi du Tibet, Dbaṅ-phyug dam-paḥi mṅaḥ-bdag Dpal [Parameçvara-prabhu Çrī] Lha btsan-po.

10 (I., 11). འདུལ་བ་ལ་བསྟོད་པའི་ཚིག་གི་རྣམ་པར་བཤད་པ། **विनयस्तोत्रपदव्याख्यान** । (O., °stottrabada.; I. P., °bada.; S. ti., Ḥdul-ba-la bstod-pa Chos-kyi tshoṅ-dpon-gyis mdsad-paḥi bçad-pa S. Dul-baḥi lhas mdsad-pa = DharmaçreṣṭhiviracitavinayastotrācāryaVinītadevaviracitabhāṣya; Col., Ḥdul-ba-la bstod-pa Bt. Chos-kyi tshoṅ-dpon-gyi[s] mdsad-pa[ḥi] | S. Dul-baḥi lhas bçad-pa = BhadantaDharmaçreṣṭhiviracitavinayastotrācāryaVinītadevabhāṣya; I., °bstod-pa Bt. Chos-kyi tshoṅ-dpon-gyis mdsad-paḥi ḥgrel-pa S. Dul-baḥi lhas mdsad-pa = BhadantaDharmaçreṣṭhiviracita. . .stotrācāryaVinītadevaviracitavṛtti). $159^a$, 3-$168^b$, 7. (Com. de 9; reproduction littérale de To. ཐུ, LXXVIII, 5.)

*A.* S. Dul-baḥi lha (Ā. Vinītadeva].

*T.* Les mêmes que pour 9. (Version également exécutée par ordre du roi Lha btsan-po.)

11 (I., 12). གཞུང་ལུགས་ཀྱི་བྱེ་བྲག་བཀོད་པའི་འཁོར་ལོ། **समयभेदोपरचनचक्र**। (O., °bedho. . .cakrana; I. P., °badho. . .cakrana; Col., °bye-brag-tu bkod-paḥi.). 168$^{b}$, 7-176$^{b}$, 8. (Cf. 13 *infra.*)

*A.* S. Bt. Dbyig-gi bçes-gñen (I. Mo., Vasubandu) [Ā. Bha. Vasumitra].

*T.* Mn. [U.] Dharmākara (O. et I., Dharma.), de l'Inde; Lo. B. Bzaṅ-skyoṅ [V. Bhadrapāla (I. Mo.)].

12 (I., 13). སྡེ་པ་ཐ་དད་པར་[འ]བྱེད་པ་དང་རྣམ་པར་བཤད་པ། **निकायभेदविभङ्गव्याख्यान**। (O., °ḃyed-pa., Kāyabhetro. . .vyakhyāna; I. P., °byed-pa.; Kāyabhetro.; S. ti., Col. et I., °byed-pa.). 177$^{a}$, 1-187$^{b}$, 3.

*A.* S. [Ā.] Bhavya.

*T.* M. ch. [M. p.] Dīpaṃkaraçrījñāna (O., °paṃkaçri.; I., Jo-bo rje; I. Mo., Atīça), du Bengale (Bamgala), dans l'Inde orientale; Lo. D. Tshul-krims rgyal-ba [Bh. Jayaçīla], de Nag-tsho (I.). Traduction exécutée à la demande de D. Legs-paḥi çes-rab [Bh. Suprajña].

*L.* Le Vihāra de Ḥphrul-snaṅ, à Ra-sa (Lha-sa).

13 (I., 14). གཞུང་ཐ་དད་པ་རིམ་པར་ཀླག་པའི་འཁོར་ལོ་ལས་སྡེ་པ་ཐ་དད་པ་བསྟན་པ་བསྡུས་པ་ཞེས་བྱ་བ། **समयभेदोपरचनचक्रेनिकायभेदोपदर्शनसंग्रह नाम**। (O., °bhede. . .cakrasya nakāyabhedepadareçanannāma saṅgraha; I. P., °cakrasya nakāyabhedepadaraçannāma saṅgraha; S. ti. et I., Sde-pa. . . .bsdus-pa = Nikāya. . . .saṃgraha; Col., Gshuṅ tha-dad-paḥi rim-par klag-paḥi ḥkhor-lo Bt. Dbyig-bçes-kyi mdsad-pa-las sde-pa tha-dad-pa bsdus-pa shes-bya-ba | ḥdul-ba ḥdsin-pa S. Dul-baḥi lhas mdsad-pa = BhadantaVasumitraviracitasamayabhedoparacanacakre VinayadharācāryaVinītadevaviracitanikāyabhedasaṃgraha nāma). 187$^{b}$, 3-190$^{b}$, 4. (Résumé de 11 *supra.*)

*A.* Ḥdul-ba ḥdsin-pa S. Dul-baḥi lha [Vinayadhara Ā. Vinītadeva].

*T.* Non mentionnés.

D'après l'I. (fol. 128[b], 6), les N[os] 11-13, bien que ne représentant pas des textes du Vinaya (Ḥdul-ba dṅos) ont été depuis longtemps intercalés dans cette catégorie, en raison des affinités qu'ils offrent avec elle.

14 (I., 15). དགེ་བསྙེན་གྱི་སྡོམ་པ་བརྒྱད་པ། **उपासकसंवराष्टक** । (O., Upasikasamparā.; I. P., Upasikasamvarā.). 190[b], 4-191[a], 5.

*A.* S. ch. Sunyayaçrī [Ma. Sunayaçrī] (I., Puṇyaçri; I. Mo., Puṇiçrī [Puṇyaçrī]).

*T.* L'auteur, Ṃn. [U.] de l'Inde, et Lo. D. Darma grags [Bh. Dharmakīrti (I. Ṁo.)].

15 (I., 16). དགེ་བསྙེན་གྱི་སྡོམ་པ་བརྒྱད་པའི་བཤད་པ། **उपासकसंवराष्टकविवरण** । (O., Upalika... kaṃ... ṇaṃ; I. P., Upasika...ki... ṇaṃ; S. ti., Sunayaçrihi raṅ-ḥgrel = Sunayaçrīsvavṛtti; I., Deḥi raṅ-ḥgrel = Tatsvavṛtti). 191[a], 5-197[a], 3. (Autocommentaire de 14.)

*A.* et *T.* Les mêmes que pour 14. (Var. *in* O., Sunayaçrī, Lo. ch. [le grand Lo.] D. Darma.).

16 (I., 17). རྣམ་པར་གྲོལ་བའི་ལམ་ལས་སྦྱངས་པའི་ཡོན་ཏན་བསྟན་པ་ཞེས་བྱ་བ། **विमुक्तिमार्गे धूतगुणनिर्देश नाम** । (O. et I. P., °dhuta.; S. ti., °shes-bya; Col., °shes-bya-ba ste | kun-las btus-pa gsum-pa = °nāma samuccayatraya; I., °lam-la.). 197[a], 3-211[b], 8. (Reproduction littérale de Bkaḥ-ḥgyur, Mdo, To. ས, XXVIII, 6; mêmes *T.*)

*A.* *Deest.*

*T.* Mn. [U.] Vidyākaraprabha (O., Vidya.; I., P. Vidyāprabhakāra [°prabhākara]), de l'Inde; Shu. B. Dpal brtsegs [V. Çrīkūṭa].

D'après l'I. (fol. 128[a], 8), texte considéré comme un Āgama (Bkaḥ), dans le Grand Index (Dkar-chag chen-mo) antérieur, mais, en raison de son caractère technique, placé toutefois depuis longtemps dans la catégorie des Çāstras (Bstan-bcos-kyi sde).

17 (I., 18). གསེར་མདོག་གི་རྟོགས་པ་བརྗོད་པ། सुवर्णवर्णावदान। (O. et I. P., Suvarṇṇavarṇṇa. . .naṃ; S. ti., .°rtogs-brjod) 212ᵃ, 1-281ᵃ, 1.

*A. Deest.*

*T.* Mn. [U.] Dharmaçrībhadra (I.; O., °çribhatra), de l'Inde; Shu. D. Rin-chen bzaṅ-po [Bh. Ratnabhadra].

18 (I., 19). ཀུ་ཎཱ་ལའི་རྟོགས་པ་བརྗོད་པ། कुणालावदान। (O. et I. P., Kunalaḥi.; Kunalā. .naṃ; S. ti., Kunalaḥi rtogs-brjod; Col. et I., Kunalaḥi.). 281ᵃ, 1-299ᵇ, 6.

*Deest.* (*In fine,* mention de G. b. Grags-pa [St. Yaças].)

*T.* Mn. [U.] Padmākaravarman (O. et I., Padma. .varma), de l'Inde; Shu. D. Rin-chen bzaṅ-po [Bh. Ratnabhadra].

19 (I., 20). འཕགས་པ་དགའ་བའི་བཤེས་གཉེན་གྱི་རྟོགས་པ་བརྗོད་པ་ཞེས་བྱ་བ། आर्यनन्द्मित्रावदान नाम। (O., °namidmitrāvana.; I. P., °namidmitrāvanā.; S. ti., Dgaḥ-baḥi. . .rtogs-brjod; Col., °gñen-gyis.; I., Dgaḥ-baḥi.). 299ᵇ, 6-305ᵇ, 5.

*A. Deest.*

*T.* Mn. Ajeteçribhatra [I., Ajetaçrībhadra) [U. Ajitaçrībhadra], de l'Inde; Lo. D. Çākya ḥod [Bh. Çākyaprabha].

20 (I., 21). གཞོན་ནུ་མ་བདུན་གྱི་རྟོགས་པ་བརྗོད་པ། सप्तकुमारिकावदान। (O., Sabha. .rīkā. .naṃ; I. P., °rīkā. .naṃ; S. ti., °rtogs-brjod; Col., °rtog-pa.). 305ᵇ, 6-316ᵇ, 8. (Reproduction de To. གི. XXXIII, 42.)

*A.* S. Gsaṅ-bas byin (S. ti., Gsaṅ-ba.; I. Mo., Guhyadadi) [Ā. Guhyadatta] (*alias,* élève de Saṃghadāsa).

*T.* Non mentionnés. (Au début, mention de R. Kriki [Rā. Kṛkin] et de Saṅs-rgyas Ḥod-sruṅs [Buddha Kaçyapa].)

D'après l'I. (fol. 129ᵃ, 2-3), les Avadānas 17-20 sont considérés comme rentrant dans le cycle (ḥkhor) du Vinayapiṭaka (Ḥdul-baḥi sde-snod).

21 (I., 7 et 22). དགེ་སློང་གི་དང་པོའི་ལོ་དྲི་བ། भिक्षुवर्षाग्रपृच्छा। (O.

et I. P., °paraçagram̩ pṛccha; S. ti. et I., Dge-sloṅ-gi lo dri-ba = Bhikṣuvarṣapṛcchā; Col., Dge-sloṅ daṅ-poḥi.). $317^a$, 1-$323^a$, 8.

*A.* Non mentionné. (*Alias,* attribué à Mn. Padma ḥbyuṅ-gnas dbyaṅs [U. Padmākaraghoṣa].)

*T.* Mn. [U.] Dīpam̩karaçrījñāna, de l'Inde; Lo. D. Tshul-khrims rgyal-ba [Bh. Jayaçīla].

*L.* Le Vihāra de Ḥod-mchog dṅos-grub, à Ra-sa (I., Ras-sa; = Lha-sa).

### Tome གེ, XCI (*Tibétain 286*).

1. སྐྱེས་པའི་རབས་ཀྱི་རྒྱུད། जातकमाला। (O. et I. P., °māla; Ti. d'après le Col. du 1er Jātaka (fol. $5^a$, 2), Byaṅ-chub sems-dpaḥi rtogs-pa brjod-paḥi rgyud = Bodhisattvāvadānamālā; I., Skyes-paḥi rabs sum-cu-rtsa-bshi-pa = Catustrim̩çajjātaka). 1-$152^b$, 1. (34 Jātakas, en 12 Bam-po [Kh.]; 3 séries de 10 et une série de 4 récits; cf. To. ཕ, CXXXIII, 8.)

*A.* S. Ḥphags-pa dpaḥ-bo [Ā. Āryaçūra].

*T.* Mn. [U.] Vidyākarasim̩ha (O. et I., °siṅha), de l'Inde; Shu. B. [V.] Mañjuçrīvarman (O., °varmma; I., ° varma).

2. སྐྱེས་པའི་རབས་ཀྱི་[རྒྱུད་ཀྱི་]རྒྱ་ཆེར་བཤད་པ། जातकमालाटीका। (O., °rabs-kyi rgya-cher.; Jatakamāla.; I. P., °rabs-kyi rgya-cher.; °mālaṭīka; S. ti., Dpaḥ-boḥi skyes-rabs-kyi rgya-cher bçad-pa = Çūrajātakaṭīkā; Col. du 1er Jātaka (fol. $166^a$, 1) S. Dpaḥ-bos mdsad-paḥi skyes-paḥi rabs-kyi mdo-daṅ-mthun-paḥi rgya-cher bçad-pa = ĀcāryaÇūraviracitajātakasūtrānurūpaṭīkā; Col., °rabs rgya-cher.; I., Deḥi rgya-cher bçad-pa = Taṭṭīkā). $152^b$, 2-$394^a$, 8. (Com. des Jātakas 1-32 seulement.)

*A.* S. [Ā.] Dharmakīrti (I., °kirti).

*T.* Mn. [U.] Janārdana (O., °dhana; I., Janardāna), de l'Inde; Lo. I-bu dge-sloṅ Çākya blo-gros [Daṇḍibhikṣu Çākyamati] (*alias,* I-gu dge-sloṅ.; Col., mention de Çri Manhāja [Mahājana].)

Tome ཉེ, XCII (*Tibétain 287*).

1. སེང་གེ་ཞབས་འབྲིང་པའི་སྐྱེས་པ་རབས་ཀྱི་ཕྲེང་བ་ཞེས་བྱ་བ། **हरिभटजातकमाला नाम ।** (O., °batta nāma jātaka.; I. P., °batta nāma... māla; Col., Rgyal-poḥi sras S. Seṅ-ge shabs-ḥbriṅ-bas mdsad-paḥi skyes-paḥi rabs-kyi phreṅ-ba = RājaputrācāryaHaribhaṭaviracitajātakamālā; I., S. Rgyal-poḥi sras Seṅ-ge shabs-ḥbriṅ-pos mdsad-paḥi skyes-rabs sum-cu-rtsa-lṅa-pa = ĀcāryarājaputraHaribhaṭaviracitapañcatriṃçajjātaka). 1-234ª, 5. (35 Jātakas, en 3 séries de 10 et une série de 5 récits.)

*A.* Rgyal-poḥi sras S. Seṅ-ge shabs-ḥbriṅ-pa (Var., °ḥbrin-ba; I., °ḥbriṅ-po) [Rājaputra Ā. Haribhaṭa], prob. originaire du Kaçmîr.

*T.* Paṇḍitālamkadevaḥi shabs (I., P. Ālaṃkadeva; I. Mo., Ālamka.) [P. Alaṃkāradevapāda], de l'Inde; Lo. Çā. d. Tshul-khrims ḥbyuṅ-gnas sbas-pa [Çā. bh. Çīlākaragupta (I. Mo.)] (1ᵉʳ Col., °ḥbyuṅ-gnas [°ākara]; *alias*, le Lo. de Steṅ). (Dans le 1ᵉʳ Col., Alaṃk[ār]adeva est identifié avec Lcaṅ-lo-can-gyi Bum-pa, c.-à-d. Kalaça (= Alaṃk[ār]akalaça) d'Alakāvatī ou Aḍakavatī; d'où l'assimilation possible, par jeu de mot (lcaṅ-lo = alaka, boucle de cheveux), d'Alaka° ou plutôt Alakākalaça, à Alaṃk[ār]akalaça, syn. d'Alaṃk[ār]adeva, du Kaçmîr, ce dernier pays étant également nommé (fol. 233ᵇ, 6) en connexion avec Haribhaṭa. Mention de M. D. Dpal-ldan Blo-gros ḥbyuṅ-gnas [P. Bh. Çrīman Matisambhava] (*alias* de Gñal), probablement en qualité de Yajamāna, et, au début du texte, du Skyes-paḥi rabs-kyi rgyud [Jātakamālā], de S. Dpaḥ-bo [Ā. Çūra]. Cf. Rgyud-ḥgrel, To. ཉེ, XXXII.)

*L.* Le Vihāra de Chos-skor dben-sa, au pied du Sgyeḥu-ri.

2. འཇིག་རྟེན་ཀུན་ཏུ་དགའ་བའི་ཟློས་གར་ཞེས་བྱ་བ། **लोकानन्दनाटक नाम ।** (O., Lokananda.; I. P., Lokanandakā.; S. ti., °zlos-gar; Col., Gshon-nu gtsug-na nor-buḥi skyes-paḥi rabs zlos-gar-gyis (cor. °gyi) btsan-bcos ḥjig-rten kun-tu dgaḥ-ba shes-bya-ba = Maṇicūḍakumārajātaka lokānanda nāma nāṭakaçāstra; I., Gshon-nu gtsug-

na dgaḥ-baḥi skyes-rabs | ḥjig-rten. . . zlos-gar = Cūḍānandana-kumārajātaka lokā. . nāṭaka). 234ª, 5-269ª, 5. (Pièce en 5 actes, ou yan-lag [aṅka]; Cor., 4 actes et un prologue.)

*A.* S. ch. [Ma.] Candragomin (O. et I., °gomi; S. ti., Cantragomi).

*T.* P. ch. [M. p.] Kīrticandra; Lo. Grags-pa rgyal-mtshan [Kīrtidhvaja] de Yar-luṅs.

*L.* La ville de Yambu [Svayambhū], au Népâl.

3. ཀླུ་ཀུན་ཏུ་དགའ་བ་ཞེས་བྱ་བའི་ཟློས་གར། **नागानन्द नाम नाटक।** (O. et I. P., Nāgananda.; S. ti., °dgaḥi zlos-gar = °nandanāṭaka; Col., °dgaḥ-pa.; I., Rigs-pa (cor. Rig-pa) ḥdsin-pa sprin-gyi gshon-paḥi skyes-rabs klu kun-tu. . zlos-gar = Jīmūtavāhanavidyādhara-jātaka nāgā. . nāṭaka). 269ª, 5-304ª, 7. (Pièce en 6 actes, ou mtshan-ma [aṅka]; Cor., 5 actes et un prologue.)

*A.* Dpal Dgaḥ-baḥi lha [Çrī Harṣadeva] (prob. syn. de Harṣavardhana, de Kanauj, 606-648 A. D.).

*T.* Mn. [U.] Lakṣmīkara, de l'Inde (*alias* Lakṣmīçrī, du Népâl); le Lo. Maître de Çoṅ (Çoṅ-ston, c.-à-d. Rdo-rje rgyal-mtshan (I., Rdor rgyal) [Vajradhvaja]). Traduction exécutée par ordre de Bl. dam-pa Ch. r. [Paramaguru Dh. r.] (c.-à-d. Matidhvajaçrībhadra, de Sa-skya) et de Dpon-chen Çākya bzaṅ-po [Mahānāyaka Çākyabhadra].

*L.* Le Vihāra de Dpal sa-skya (Çrīpāṇḍubhūmi].

## Tome གེ, XCIII (*Tibétain 288*).

བྱང་ཆུབ་སེམས་དཔའི་རྟོགས་པ་བརྗོད་པའི་དཔག་བསམ་གྱི་འཁྲི་ཤིང་། **बोधिसत्त्वावदानकल्पलता।** (O., °satvaavā.; I. P., °satvaavā. . kālpalatrā; Col. et I., °brjod-pa dpag.). 1-361ª, 8. (En 108 yal-ḥdab [pallava], dont le dernier se termine fol. 357ª, 7; texte suivi d'une postface (357ª, 8-358ª, 6) et d'une table des matières (358ª, 6-360ª, 6), dues toutes deux à Zla-baḥi dbaṅ-po [Somendra], fils de l'auteur; le 10ᵉ récit, intitulé Mṅal-nas ḥbyuṅ-ba bstan-pa [Garbhāvakrān-

tīnirdeça] (53ᵃ, 5-55ᵇ, 3; Table,358ᵇ, 1), ne figurant ni dans les O. sanskrits classiques ni dans les Tables qui y sont annexées, a pu être considéré comme postérieur en date et attribué au *T.* indien, P. Lakṣmīkara, désireux de parfaire le nombre auspicieux de 108 sections; par suite, le 10ᵉ pallava (Sundarīnandāvadāna = Mdses dgaḥ-boḥi rtogs-pa brjod-pa) des Tables sanskrites devient ici le 11ᵉ (55ᵇ, 3-63ᵃ, 6), tandis que le 49ᵉ (Ṣaḍdantāvadāna = So-drug [-paḥi rtogs-pa brjod-pa]) manque à la version tibétaine, bien que mentionné au 50ᵉ rang dans son Index (fol. 359ᵃ,4; O., So-stug.).)

*A.* Pour les yal-ḥdab 1-107, S. ñ. mn. Dge-baḥi dbañ-po [Ka. Kṣemendra], du Kaçmîr, fils de Rab-gsal dbañ [Prakāçendra], petit-fils de Rgya-mtsho [Sindhu], arrière-petit-fils de Loñs-spyod ldan-paḥi dbañ-po [Bhogīndra], et descendant de Blo-bzañ mi-dbañ [Sumatinarendra], ministre du roi Rgyal-baḥi cod-pan [Jayāpīḍa] (779-813 A. D.]; pour le 108ᵉ, Zla-baḥi dbañ-po (Col., 357ᵃ, 7) [Somendra], fils du précédent, (qui rédigea cette section en vue d'obtenir un chiffre de bon augure, « bkra-çis rdsogs-paḥi slad-du byas », fol. 358ᵃ, 1; Cf. « bkra-çis grañs ni rdsogs-pa-la », fol. 346ᵇ, 4), également connu sous le nom de Nākā [Nāka?] (Zla-dbañ shes-pa de-yi bu | miñ-gshan Nākā shes brjod S. ñ. mn., fol. 346ᵇ, 5). Œuvre entreprise d'après les conseils d'un ami de l'auteur, Naka [Nakka] (fol. 357ᵇ, 4), basée sur des documents de l'Inde, du Kaçmîr, du Népâl, du Khotan et de la Chine (Rgya-yar, Kha-che, Bal-yul, Li, Rgya-nag; fol. 361ᵃ, 4), guidée par les recherches de S. Brtson-ḥgrus bzañ-po [Ā. Vīryabhadra] (fol. 357ᵇ, 7) et terminée en l'an 27 [de l'ère Saptarṣi; c.-à-d. 1052 A. D.] (fol. 385ᵃ, 2), pendant la quinzaine claire du mois de Vaiçākha, le jour anniversaire de la naissance du Buddha.

*T.* Mn. S. ñ. mn. ch. [U. M. ka.] Lakṣmīkara; le Lo. Maître de Çoñ (Çoñ-ston; I., Rdor rgyal, c.-à-d. Rdo-rje rgyal-mtshan [Vajradhvaja]). Traduction exécutée par ordre de Bl. dam-pa Ch. r. [Paramaguru Dh. r.] (c.-à-d. Matidhvajaçrībhadra, de Sa-skya) et de Miḥi dbañ-po Dpon-chen Çākya bzañ-po [Narendra Mahānāyaka Çākyabhadra] (prob. en 1272 A. D.). Cop., S. Ñi-maḥi dpal [Ā. Sūryaçrī].

*L.* Le Vihāra de Dge-ḥdun bshi sde, dans le Maṅ-yul. (Fol. 357ᵇ, 4-5, mention du Skyes-rabs-dag-gi phreṅ-ba [Jātakamālikā] de Blon-po Sa-ḥtshos byin [Mantrin Gopadatta], et Col., 361ᵃ, 1-2 et 5-6, de Taḥi Si-tu chen-po Byaṅ-chub rgyal-mtshan [le grand Régent Bodhidhvaja, de Si-tu] (hiérarque de Phag-mo gru, né en 1302 A. D.; Taḥi, abrév. de Taḥi çrī = Ti-çrī = Sde-srid; Si-tu = Si-tuḥi dgon, dans le Khams).

Tome ड़े, XCIV (*Tibétain 289*).

1. སངས་རྒྱས་ཀྱི་སྤྱོད་པ་ཞེས་བྱ་བའི་སྙན་ངག་ཆེན་པོ། बुद्धचरित्र नाम महाकाव्य । (O., °caritramahākāvya nāma; I. P., °carimahākāvya nāma; *alias*, Buddhacarita; Col. et I., °sñan-dṅags chen-po). 1-124ᵇ, 8. (En 28 leḥu [sarga]; 1ᵉʳ Ch. très différent au début de la recension sanskrite classique, dont il ne se rapproche qu'avec le vers 23 (cf. toutefois 9, 15 et 20); concordance beaucoup plus marquée pour les Ch. 2-13, et la première partie de 14; dissimilitude complète vers la fin du Ch. 14 et pour 15-17, bien que le Ti. du Ch. 15, Chos-kyi ḥkhor-lo bskor-baḥi leḥu = Dharmacakrapravartanasarga, corresponde exactement à celui du sarga 16 de l'O. sanskrit; aux 17 Ch. de celui-ci, la version tibétaine ajoute 11 leḥu, qui équivalent en étendue aux deux tiers des Ch. 1-17, et dont le premier est intitulé «instructions à Anāthapiṇḍada», tandis que le dernier traite de «la répartition des reliques».)

*A.* Gser-mig-maḥi bu D. S. S. ṅ. mn. ch. Smra-ba-daṅ-ldan-pa Bt. Rta-dbyaṅs [Suvarṇākṣīputra Bh. Ā. M. ka. Vādin Bha. Açvaghoṣa] (*alias*, °ākṣi.), du Yul Çāketaka [Sāketadeça; c.-à-d. Aoude].

*T.* P. Sa-dbaṅ bzaṅ-po (I. Mo., Bhumīndrabhadra) [Mahīndrabhadra]; Lo. Blo-gros rgyal-po [Matirāja]. Traduction exécutée par ordre de Bl. dam-pa Ch. r. [Paramaguru Dh. r.] (c.-à-d. Matidhvajaçrībhadra, de Sa-skya).

*L.* Skyi-roṅ (Skyid-groṅ), dans le Maṅ-yul. (Col., mention de Guṅ-thaṅ.)

2. བྱང་ཆུབ་སེམས་དཔའི་སྐྱེས་པའི་རབས་ཀྱི་ཆོས་ཀྱི་གཏེ། बोधिसत्त्वजातक-

धर्मगण्डी। (O., °dpaḥ skyes-pa.; °satva...kasyadharmmagaṇḍi; I. P., °dpaḥ skyes-pa.; °satva...kasya dharmagaṇḍi; S. ti., °sems-dpaḥi skyes-rabs chos-kyi gaṇḍīḥi sgra-sgrags-pa = °sattvajātaka-dharmagaṇḍyāghoṣaṇā; Col. et I., °dpaḥi skyes-paḥi...gaṇḍiḥi sgra-bsgrags-pa). 125ᵃ, 1-129ᵃ, 5.

*A.* S. ṅ. mn. ch. S. Dpaḥ-bo [M. ka. Ā. Çūra].

*T.* Dpal Ch. r. P. ch. [Çrī Dh. r. M. p.] Çākyaçrībhadra (I.; O., Çākyaçi bzaṅ-po), du Kaçmîr; Lo. Byams-paḥi dpal [Maitrī-çrī], de Gnubs (I.).

3. རྒྱལ་པོ་ལ་གཏམ་བྱ་བ་རིན་པོ་ཆེའི་ཕྲེང་བ། राजपरिकथा रत्नावलि। (O. et I. P., ᶜratnamāli; Col., °phreṅ-ba shes-bya-ba = °āvali nāma). 129ᵃ, 5-152ᵇ, 4. (En 5 leḥu [parivarta]; Cf. To. གི, XXXIII, 51 et To. ཚོ, CXXXVI, 30.)

*A.* S. ch. Ḥ. Klu-sgrub [Ma. Ār. Nāgārjuna].

*T.* Mn. [U.] Jñānagarbha, de l'Inde; Lo. D. Kluḥi rgyal-mtshan [Bh. Nāgadhvaja]. Version remaniée postérieurement, après comparaison avec trois Mss, par Mn. [U.] Kanakavarman (O. et I., °varma), de l'Inde, et Lo. Ñi-ma grags [Sūryakīrti], des Pa-tshab.

4. རིན་པོ་ཆེའི་ཕྲེང་བའི་རྒྱ་ཆེར་བཤད་པ། रत्नावलिटीका। (O. et I. P., °ṭīka; S. ti., Gtam-bya rin-chen phreṅ-baḥi ḥgrel-pa = Parikathā-ratnāvalivṛtti; Col., °che phreṅ-baḥi.; I., Deḥi rgya-cher bçad-pa = Taṭṭīkā). 152ᵇ, 4-198ᵇ, 7. (Com. du texte précédent.)

*A.* S. Mi-pham bçes-gñen (I. Mo., Ajitakalyamitra) [Ā. Ajita-mitra].

*T.* Mn. [U.] Vidyākaraprabha (I.; O., °brabhā), de l'Inde; Shu. B. Dpal brtsegs [V. Çrīkūṭa].

5. རྨི་ལམ་ཡིད་བཞིན་ནོར་བུའི་གཏམ། स्वप्नचिन्तामणिपरिकथा। (O., Sva-panacinta.; I. P., Svabanacinta.; S. ti., °nor-bu shes-bya-ba = °maṇi nāma). 198ᵇ, 7-200ᵇ, 2. (Reproduction littérale de To. གི, XXXIII, 92.)

*A.* S. Ḥ. Klu-sgrub [Ā. Ār. Nāgārjuna].

*T.* P. Çrīratha, du Kaçmîr; Lo. D. Grags-ḥbyor çes-rab [Bh. Kīrtibhūtiprajña].

6. སྦྱིན་པའི་གཏམ། दानपरिकथा। (I. P., °kāthā). 200$^b$, 3-201$^a$, 8.

*A.* S. Klu-sgrub [Ā. Nāgārjuna].
*T.* Non mentionnés (I. et I. Mo., 7, les mêmes que pour 5).

7. སྲིད་པ་ལས་འདས་པའི་གཏམ། भवसंक्रान्तिपरिकथा। (O., °saṅkrānta.; I. P., °saṅkrānta. . . kāthā; S. ti., °ḥdas-pa shes-bya-ba = °saṃkrānti nāma). 201$^a$, 8-202$^a$, 5. (Reproduction littérale, sauf la Var. du Ti., de To. གི, XXXIII, 95; cf. To. ཙ, XVII, 18.)

*A.* S. Ḥ. Klu-sgrub [Ā. Ār. Nāgārjuna].
*T.* P. Çrīratha (I.; O., °rathā), du Kaçmîr; Lo. D. Grags-ḥbyor çes-rab [Bh. Kīrtibhūtiprajña].

8. ཡོན་ཏན་བདུན་ཡོངས་སུ་བརྗོད་པའི་གཏམ། सप्तगुणपरिवर्णनाकथा। (O., °pariparṇakathā; I. P., °parivarṇakathā; I., Yon-tan bdun brjod-paḥi. = Saptaguṇavarṇanā.). 202$^a$, 6-203$^a$, 5. (Reproduction littérale, sauf la var. du Ti., de To. གི, XXXIII, 43; Cf. *ibid.*, 85.)

*A.* S. Dbyig-gñen [Ā. Vasubandhu].
*T.* Mn. [U.] P. Gaṅgādhara (I., Gaṃga.; O., Gaṅgottara), de l'Inde; Shu. D. Rin-chen bzaṅ-po [Bh. Ratnabhadra].

9. ཚུལ་ཁྲིམས་ཀྱི་གཏམ། शीलपरिकथा। 203$^a$, 5-203$^b$, 7. (Reproduction littérale de To. གི, XXXIII, 44.)

*A.* Le même que pour 8.
*T.* Mn. Jarandhana (I., Jarandha) [U. Janārdana], de l'Inde, Shu. Rin-chen bzaṅ-po [Ratnabhadra].

10. ཚུལ་ཁྲིམས་ཀྱི་གཏམ་གྱི་འགྲེལ་པ། शीलपरिकथावृत्ति। (O., Çīlakathāvritti; I. P., Çīlakathāpritti; S. ti., °khrims gtam-gyi.). 203$^b$, 7-208$^b$, 1.

*A.* S. Gsal-grags (I., Gsal-ba grags) [Ā. Prakāçakīrti].
*T.* Non mentionnés.

11. ཚོགས་ཀྱི་གཏམ། सम्भारपरिकथा । (O. et I. P., Saṃbhara.; S. ti., °gtam shes-bya-ba = °parikathā nāma). 208[b], 1-210[a], 7. (Reproduction littérale, sauf la Var. du Ti., de To. གེ, XXXIII, 45.)

*A.* S. Dbyig-gñen [Ā. Vasubandhu].
*T.* Mn. [U.] Gaṅgādhara (I., Gaṃgā.; O., Gaṅgottara), de l'Inde; Shu. D. Rin-chen bzaṅ-po [Bh. Ratnabhadra].

12. མི་ཁོམ་པ་བརྒྱད་ཀྱི་གཏམ། अष्टाक्षणकथा । (O. et I. P., Aṣṭaakṣana.). 210[a], 7-214[a], 2. (Reproduction littérale, sauf les Var. du Ti., de To. གེ, XXXIII, 46.)

*A.* S. Rta-dbyaṅs [Ā. Açvaghoṣa].
*T.* Mn. [U.] Çrī Ajitabhadra (I., Ājitā.), de l'Inde; Shu. D. Çākya ḥod [Bh. Çākyaprabha].

13. ལེགས་པར་བཤད་པ་རིན་པོ་ཆེ་ཟ་མ་ཏོག་ལྟ་བུའི་གཏམ། सुभाषितरत्नकरण्डककथा । (S. ti., Legs-bçad rin-chen za-ma-tog = Subhāṣitaratnakaraṇḍaka; Col., °bçad-paḥi. . .cheḥi.; I., °rin-chen za-ma-tog., texte signalé par erreur comme manquant). 214[a], 2-227[b], 6. (En 28 sections ou gtam [kathā]; reproduction littérale, sauf la Var. du Ti., de To. གེ, XXXIII, 47).

*A.* S. ṅ. mn. ch. S. Dpaḥ-bo [M. ka. Ā. Çūra].
*T.* Mn. [U.] P. Rudra (I.; O., Rutra), de l'Inde; Lo. D. Çākya ḥod [Bh. Çākyaprabha].

14. ཕྱིན་ཅི་ལོག་བཞི་སྤང་བའི་གཏམ། चतुर्विपर्यय[परिहार]कथा । (O., °piparyakathā; I. P., °vivaryakathā; Texte, *in fine*, Phyin-ci-log bshi ḥgag-par byed-paḥi gtam = Caturviparyayavirodhanakathā; I., °bshiḥi spoṅ-baḥi.). 227[b], 6-230[b], 3. (Reproduction littérale, sauf les Var. du Ti., de To. གེ, XXXIII, 48.)

*A.* S. Mātricitra (I. et I. Mo., Maticitra) [Ā. Mātṛceṭa].
*T.* Mn. [U.] Buddhabhadra, de l'Inde; Shu. D. Rin-chen bzaṅ-po [Bh. Ratnabhadra].

15. རྩོད་པའི་དུས་ཀྱི་གཏམ། कलियुगपरिकथा। (O., Kalīyuka.; I. P., °yuka.; S. ti., Rtsod-dus gtam). 230$^b$, 3-232$^a$, 2. (Reproduction littérale, sauf la Var. du Ti., de To. གི, XXXIII, 49.)

*A.* Le même que pour 14.

*T.* Mn. [U.] Ajitaçrībhadra, de l'Inde; Shu. D. Çākya ḥod [Bh., Çākyaprabha].

16. དཔེན་པའི་གཏམ། विवेककथा। (O. et I. P., Vipeka.). 232$^a$, 2-235$^b$, 1. (Reproduction littérale, sauf la Var. du Ti., de To. གི, XXXIII, 50.)

*A.* S. ch. Sa-ḥtsho byin (I., °sbyin; I. Mo., Gopadadi) [Ma. Gopadatta].

*T.* Mn. [U.] Dīpaṃkara (O., °kāra; I., Jo-bo rje; I. Mo., Atīça), de l'Inde; Shu. D. Dge-baḥi blo-gros [Bh. Çubhamati].

17. ཆོས་སྨྲ་བ་དང་དམ་པའི་ཆོས་ཉན་པ་ལ་ཀུས་པར་བྱ་བའི་གཏམ། धर्मवचनसद्धर्मश्रावकसत्कृत्यकथा। (O., °smra-ba dam-paḥi.; Ti. S. mutilé, Sattyakṛtyadharmāvacanisaddharmāçrāvakakathā; I. P., °smra-ba dam-paḥi.; Satyakṛtyadharmāvacanisaddharmāçrāvakākathā; S. ti., °smra-ba dam-paḥi.; Col., °smra-ba daṅ dam-paḥi chos mñan-pa-la.; I., °smra-ba daṅ dam-paḥi.). 235$^b$, 2-238$^a$, 5.

*A.* S. Sa-ḥtsho sbyin [Ā. Gopadatta].

*T.* Mn. G. b. [U. St.] Ajitaçrībhadra, de l'Inde; Lo. D. Çākya ḥod [Bh. Çākyaprabha].

18. ཚེད་དུ་བརྗོད་པའི་གཏམ། उदानकथा। (O. et I. P., Udana.). 238$^a$, 5-238$^b$, 7.

*A.* Draṅ-sroṅ chen-po Zla-ba (I. Mo., Candra yeke arsi) [Maharṣi Candra].

*T.* Lo. Tshul-khrims rgyal-ba [Jayaçīla].

19. མི་རྟག་པའི་དོན་གྱི་གཏམ། अनित्यार्थपरिकथा। (O., Anityamartha.; I. P., °rtag-pa don-gyi.; Anityamartha.; Col., °gtam shes-bya-ba = °parikathā nāma). 238$^b$, 8-239$^a$, 6.

*A.* S. ṅ. mn. ch. Dgaḥ-baḥi dbaṅ-po [M. ka. Rāmendra] (I., Dge-baḥi dbaṅ-po [Kṣemendra]).

*T.* P. Vināyaka (I., Vinayaga; O., Vinaya), du Kaçmîr; Lo. Grags-ḥbyor çes-rab [Kīrtibhūtiprajña].

20. ལེགས་པའི་ལམ་བསྟན་པའི་གཏམ། सुपथदेशनापरिकथा। (O. et I. P., Supādadeçapari.; S. ti., °bstan-pa = °deçanā). $239^a$, 6-$269^a$, 5. (En 2 1/2 Bam-po [Kh.], et 3 sections (phun-sum tshogs-pa = łakṣman).)

*A.* S. Dpaḥ-bo [Ā. Çūra].

*T.* Mn. ch. [M. u.] Dīpaṃkaraçrījñāna (I., Jo-bo rje; I. Mo., Atīça), de l'Inde; Lo. ch. [le grand Lo.] D. Rin-chen bzaṅ-po [Bh. Ratnabhadra].

21. དགེ་བ་བཅུའི་ལས་ཀྱི་ལམ་བསྟན་པ། दशकुशलकर्मपथनिर्देश। (O., Dhaça. . .pāphānirdheça; I. P., °pāphā.; Col., °bcuḥi. . .bstan-pa shes-bya-ba = Daça. . .nirdeça nāma). $269^a$, 5-$273^a$, 7. (Reproduction littérale, sauf les Var. du Ti., de To. ཤི, XXXIII, 40.)

*A.* S. B. z. Bt. Chos-ldan rab-ḥbyor dbyaṅs [Ā. Br. Bha. Dhārmikasubhūtighoṣa].

*T.* Mn. [U.] Buddhākaravarman (O. et I., Buddha. . .varma), de l'Inde; Lo. D. Chos-kyi çes-rab [Bh. Dharmaprajña].

22. མྱ་ངན་བསལ་བ། शोकविनोदन। (O. et I. P., °vīnodana; Col., °bsal-ba shes-bya-ba = °vinodana nāma). $273^a$, 7-$275^a$, 6. (Reproduction littérale de To. ཤི, XXXIII, 41.)

*A.* S. Rta-dbyaṅs [Ā. Açvaghoṣa].

*T.* Mn. [U.] Ajitaçrībhadra (I.; O., Ajiti.), de l'Inde; Shu. D. Çākya ḥod [Bh. Çākyaprabha].

23. མི་དགེ་བ་བཅུའི་ལས་ཀྱི་ལམ་བསྟན་པ། दशाकुशलकर्मपथनिर्देश। (O. et I. P., Daçaku. . .pathā.; Col., Mi-dge bcuḥi. . .bstan-pa shes-bya-ba = Daçākuçala. . .nirdeça nāma). $275^a$, 6-$276^b$, 2. (Reproduction littérale, sauf la Var. du Ti., de To. ཤི, XXXIII, 39.)

*A.* et *T.* Les mêmes que pour 22 (O., Ajita.).

24. དམ་པའི་ཆོས་དྲན་པ་ཉེ་བར་བཞག་པའི་ཚིག་ལེའུར་བྱས་པ། **सद्धर्मस्मृत्युपस्थानकारिका।** (O. et I. P., °smṛtiupaçanā.; I. P., Dran-paḥi chos.; Col., °ñe-bar bshag-paḥi ḥgro drug-gi tshig-leḥur byas-pa = °upasthānaṣaḍgatikārikā; I., °bshag-paḥi ḥgro-ba drug-gi tshig.). 276ᵇ, 3-281ᵃ, 7. (En 6 sections, non numérotées; reproduction littérale, sauf les Var. du Ti., de To. གི, XXXIII, 38.)

*A.* S. Bt. Chos-ldan rab-ḥbyor dbyaṅs [Ā. Bha. Dhārmikasubhūtighoṣa].

*T.* Mn. [U.] Dharmākara, de l'Inde; Shu. Devendrarakṣita (I.; O., Deventra.), de Rtsaṅs.

25. འདོད་པའི་ཡོན་ཏན་ལྔའི་ཉེས་དམིགས་བཤད་པ། **[पञ्चकामगुणोपालम्भनिर्देश]।** 281ᵃ, 7-281ᵇ, 6. (Reproduction littérale, sauf les Var. du Ti., de To. གི, XXXIII, 59.)

*A.* S. Dbyig-gñen [Ā. Vasubandhu].

*T.* Mn. [U.] Dharmaçrībhadra, de l'Inde; Shu. D. Rin-chen bzaṅ-po [Bh. Ratnabhadra].

26. འཕགས་པ་སྤྱན་རས་གཟིགས་དབང་ཕྱུག་གིས་དགེ་སློང་རབ་གསལ་གཞོན་ནུ་ལ་སྤྲིངས་པའི་ཕྲིན་ཡིག། **[आर्यावलोकितेश्वरप्रेषित भिक्षुप्रकाशकुमारलेख]।** (Trad. littérale du Ti. T. = °eçvareṇa Prakāçakumārabhikṣave preṣita lekha; O., °phyug-gis | dge-sloṅ . . . spriṅ-paḥi.; I. P., Dge-sloṅ . . . spriṅs-paḥi phrin-yig = Bhikṣu . . . preṣitalekha; Col., °phyug-gis | dge-sloṅ . . . spriṅs-paḥi.; I., °phyug-gis dge-sloṅ . . . spriṅ-paḥi.). 281ᵇ, 6-282ᵇ, 8. (Reproduction littérale, sauf les Var. du Ti., de To. གི, XXXIII, 36.)

*A.* Attribué à Ḥ. Spyan-ras gzigs dbaṅ-phyug [Ār. Avalokiteçvara].

*T.* Mn. [U.] Sarvajñadeva (O. et I., °jñā.), de l'Inde; Lo. B. Dpal brtsegs [V. Çrīkūṭa].

27. བཤེས་པའི་ཕྲིན་ཡིག། **सुहृल्लेख।** (O., Suhridlekha; I. P., Suhridalekha; S. Ti., Dbu-ma bçes-paḥi. = Madhyamakasuhṛl.; Col., °phrin-yig S. Ḥ. Klu-sgrub-kyis | mdsaḥ-bo R. Bde-spyod-la bkur-

ba (cor. °bskur-ba) = AcāryāryaNāgārjunena mitrāya Udayirājñe prerita. . .lekha; I., °spriṅ-yig). 282ᵇ, 8-290ᵃ, 4. (Reproduction littérale, sauf les Var., de To. གི, XXXIII, 32.)

*A.* S. Ḥ. Klu-sgrub [Ā. Ār. Nāgārjuna].
*T.* Les mêmes que pour 26 (Var. *in* O., Shu. B. Dpal.).

28. སློབ་མ་ལ་སྤྲིངས་པའི་སྤྲིང་ཡིག ། शिष्यलेख । (Ti. T. = Çiṣyāya preṣita lekha; O. et I. P., Çikṣalekha; Col., °spriṅ-paḥi ḥphrin-yig; I., °spriṅ-baḥi phrin-yig). 290ᵃ, 4-298ᵇ, 1. (Reproduction littérale, sauf les Var., de To. གི, XXXIII, 33.)

*A.* S. ch. Candragomi (S. ti., Cantra.) [Ma. Candragomin].
*T.* Mn. [U.] Sarvajñadeva (O. et I., °jñā.), de l'Inde; Shu. B. Dpal brtsegs rakṣita [V. Çrīkūṭarakṣita] (I., °brtsegs [°kūṭa]).

29. རྒྱལ་པོ་ཆེན་པོ་ཀ་ནི་ཀ་ལ་སྤྲིངས་པའི་འཕྲིན་ཡིག ། महाराजकनिष्कलेख । (Ti. T. = °Kaniṣkāya preṣita lekha; O., °Kanikalekha; I. P., °Kanikelekha; Col., S. Mātricitras rgyal-po chen-po Kanika-la spriṅs-paḥi ḥphrin-yig = ĀcāryaMātṛceṭena mahārājaKaniṣkāya preṣita lekha; I., Rgyal-po Kanika-la spriṅ-baḥi phrin-yig = RājaKaniṣkalekha). 298ᵇ, 1-302ᵇ, 5. (Reproduction littérale, sauf les Var., de To. གི, XXXIII, 34; Cf. *ibid.*, Col., °Kaniska-la.)

*A.* S. Mātricitra (I., Maticitra; I. Mo., Maticita) [Ā. Mātṛceṭa].
*T.* Mn. [U.] Vidyākaraprabha (I.; O., °prabhā), de l'Inde; Shu. B. Rin-chen mchog [V. Ratnottara].
*C.* Ā. (!) Dpal brtsegs [Çrīkūṭa]. (Fol. 300ᵇ, 7, mention du Kuçaḥi rigs [Kuçavaṃça; c.-à-d. Kuṣaṇavaṃça], auquel appartenait Kaniṣka.)

30. སེམས་རིན་པོ་ཆེ་རྣམ་པར་སྦྱང་བའི་རིམ་པ་ཞེས་བྱ་བའི་སྤྲིང་ཡིག ། चित्तरत्नविशोधनक्रम नाम लेख । (O., °spriṅs-yig; Citaradna.; I. P., °sbyaṅs-paḥi.; S. ti., °spriṅ-yig; Col., °spriṅs-yig; I., °rin-po che sbyaṅ-ba shes-bya-baḥi spriṅ-yig = °ratnaçodhaṅa nāma lekha). 302ᵇ, 5-311ᵃ, 8. (Reproduction littérale, sauf les Var., de To. གི, XXXIII, 31.)

*A.* S. B. c. s. chen-po Dgra-las rgyal gsaṅ-ba (I., °rgyal-ba gsaṅ-ba; I. Mo., Jitāriguhya) [Ā. Mahā-Bo. Guhyajetāri].

*T.* Mn. Ā. Dulo-pa [U. Ā. Atulyapāda], de l'Inde; Lo. D. Chos-kyi çes-rab [Bh. Dharmaprajña].

31. བླ་མ་ལ་སྤྲིངས་པ། गुरुलेख। (Col., °spriṅ-pa; I., D. Dgon-pa-pas bla-ma-la spriṅ-baḥi phrin-yig = Āraṇyakabhikṣuṇā gurave preṣita lekha; d'après le début, fol. 311[b], 2, épître adressée à Bl. M. Blo-gros rgya-chen [G. P. Mahāmati], *alias* G. de Bodhibhadra). 311[a], 8-316[a], 6. (En 4 leḥu [parivarta].)

*A.* D. Dgon-pa-pa [Bh. Āraṇyaka] (c.-à-d. Byaṅ-chub bzaṅ-po [Bodhibhadra], de Somapurī).

*T.* Mn. [U.] Ā. Vinayacandra (I., Vināya.), de l'Inde; Lo. D. Chos-kyi çes-rab [Bh. Dharmaprajña].

32. བུ་ལ་སྤྲིངས་པ། पुत्रलेख। (I., B. z. Sadjanas bu-la spriṅ-paḥi ḥphrin-yig. = BrāhmaṇaSajjanena putrāya preṣita lekha). 316[a], 6-319[b], 8. (Epître adressée par Sajjana à son fils, c.-à-d. à Sūkṣmajana.)

*A.* M. ch. Sadjana [M. p. Sajjana].

*T.* Mn. [U.] Mahājana, du Kaçmīr; Lo. Chos-kyi dbaṅ-phyug [Dharmeçvara], de Mar (O. et I., Mar-pa). (Au début, mention du grand-père de l'auteur, B. z. M. Rin-chen rdo-rje [Br. P. Ratnavajra], et de Mahājāna [°jana], son père.)

33. དྲི་མ་མེད་པའི་རིན་པོ་ཆེའི་ཕྲིན་ཡིག་ཅེས་བྱ་བ། विमलरत्नलेख नाम। (Col., Dri-ma med-paḥi. . . ces-bya-ba | G. b. M. ch. Dīpaṃkaraçrījñānas | rgyal-po Niraphala-la brdsaṅs-pa = SthaviramahāpaṇḍitaDīpaṃkaraçrījñānena rājaNayapālāya preṣita vimala. . . nāma; I., Jo-bo rjes R. Niryāphala-la brdsaṅs-pa dri-ma. . . phrin-yig). 320[a], 1-322[a], 4. (Reproduction littérale, sauf les Var., de To. ཇ, XXXIII, 103; O. S. en 40 çlokas.)

*A.* G. b. M. ch. [St. M. p.] Dīpaṃkaraçrījñāna (I., Jo-bo rje; I. Mo., Atīça).

*T.* L'auteur (intitulé Bl. [G.]) et Lo. D. Tshul-khrims rgyal-ba [Bh. Jayaçīla].

34. རྒྱལ་པོ་ཟླ་བ་ལ་སྤྲིངས་པའི་ཕྲིན་ཡིག། चन्द्रराजलेख। (O. et I. P., °rājagalekhaka; I., Rn. d. ÇrīJagatamitraānandas R. Zla-ba-la spriṅ-paḥi ḥphrin-yig = YogīçvaraÇrīJaganmitrānandena Candrarājñe preṣita lekha; Cor. évent., °lekhaka). $322^{a}$, $4-324^{b}$, 8.

*A.* Rn. d. Çrī Jagatamitraananda (S. ti., °Jagadtamitraānanta; I., °Jagatamitraānanda) [Yo. ī. ÇrīJaganmitrānanda] (syn. de Lalitavajra).

*T.* L'auteur, et le Lo. *junior* (Lo. chuṅ) de Gnubs, Tshul-khrims çes-rab [Çīlaprajña].

35. བཤེས་པའི་སྤྲིང་ཡིག་གི་རྒྱ་ཆེར་བཤད་པ་ཚིག་གསལ་བ། व्यक्तपदा सुहृल्लेखटीका। (O., °yig rgya-cher.; Vyāgtapada suhṛdadalekha.; I. P., °spriṅs-yig brgya-cher.; Vyāgatapada suhṛdalikhaṭika; S. ti., °spriṅs-yig rgya-cher.; Col., Bçes-paḥi phrin-yig-gi rgya-cher bçad-pa tshig gsal-ba shes-bya-ba = Suhṛllekhaṭīkā vyaktapadā nāma; I., °spriṅ-yig-gi...gsal-ba shes-bya-ba). $324^{b}$, $8-376^{b}$, 2. (Com. de 27; Ti. du texte commenté, d'après le début, S. Klu-sgrub-kyis mdsaḥ-bo Bde-spyod-la spriṅ-yig...bçes-paḥi phrin-yig ces-bya = ĀcāryaNāgārjunena mitrāya Udayine likhita suhṛllekha nāma.)

*A.* S. Blo-gros chen-po [Ā. Mahāmati] (G. de Bodhibhadra).
*T.* Mn. [U.] Sarvajñadeva (O. et I., °jñā.), de l'Inde; Shu. B. Dpal brtsegs [V. Çrīkūṭa].

36. སློབ་མ་ལ་སྤྲིངས་པའི་འཕྲིན་ཡིག་གི་དཀའ་འགྲེལ། शिष्यलेखटिप्पण। (Ti. T. = Çiṣyapreṣitalekhapañjikā; O., °spriṅ-paḥi.; °ṭīpana; I. P., °spriṅs-paḥi.; °ṭīpana; S. ti., Slob-spriṅ ḥgrel-pa = Çiṣyalekhavṛtti; Col., °spriṅs-paḥi dkaḥ-ḥgrel; I., °spriṅ-paḥi bkaḥ-ḥgrel (cor. °dkaḥ.)). $376^{b}$, $2-389^{a}$, 5. (Com. de 28; d'après le début, le texte commenté serait une épître adressée par ÇrīCandragomin à Dpaḥ-bo rin-chen grags [Vīraratnakīrti] (*alias* le prince royal Rin-

chen grags [Ratnakīrti], disciple de Candragomin), élève de Zla-bar grags-pa [Candrakīrti].)

*A.* S. [Ā.] Vairocanarakṣita.

*T.* Mn. P. ch. [U. M. p.] Sugataçrīmitra (I. et I. Mo., Sugaçrī.), de l'Inde; Lo. D. Tshul-khrims rgyal-mtshan [Bh. Çīladhvaja].

37. སློབ་མ་ལ་སྤྲིངས་པའི་འགྲེལ་པ། **शिष्यलेखवृत्ति** । (Ti. T. d'après le Col. et l'I. P.; O., °spriṅ-baḥi.; S. ti., Slob-spriṅ ḥgrel-pa; I., °spriṅ-paḥi ḥbril-pa (cor. °ḥgrel-pa)). $389^{a}$, 5-$404^{b}$, 3.

*A.* S. M. ch. Çes-rab ḥbyuṅ-gnas blo-gros (S. ti., Çes-ḥbyuṅ blo-gros) [Ā. M. p. Prajñākaramati]; Com. composé par l'auteur pour le profit de ses élèves.

*T.* Mn. [U.] Vinayacandra (O. et I., Vināya.), de l'Inde; Lo. D. Chos-kyi çes-rab [Bh. Dharmaprajña].

38. [སྡུག་བསྔལ་བརྒྱད་ཀྱི་བྱེ་བྲག་བསྟན་པ । [**अष्टदुःखविशेषनिर्देश**] ।] *Deest;* Ti. restitué d'après l'I., qui signale l'absence de ce texte. (Ti. complet, S. Kamalaçīlas Lho za-mo Tshaṅs-paḥi dbyaṅs-la sdug-bsṅal brgyad-kyi bye-brag bstan-pa = Tableau des huit sortes de souffrances, exposé par Ā. Kamalaçīla à Dakṣiṇāmbā Brāhmaṇī (ou «l'épouse du Sud», Brāhmaṇī?).

[*A.* S. [Ā.] Kamalaçīla.]
[*T.* Non mentionnés; O. Tibétain?]

39. བོད་རྗེ་འབངས་ལ་བརྫངས་པའི་འཕྲིན་ཡིག । [**भोटस्वामिदासलेख**] । (Ti. d'après l'I., où le texte figure toutefois sous la rubrique complète S. Saṅs-rgyas gsaṅ-bas Bod-kyi rje-ḥbaṅs-la brdsaṅs-paḥi ḥphrin-yig = ĀcāryaBuddhaguhyena Bhoṭasvāmidāsebhyaḥ prerita lekha; O., Ti. *deest;* I. P., Bod-kyi rje. . .spriṅ-yig; S. ti., Bod-kyi Spur-rgyal mgo-nag yoṅs-kyi rjeḥi mdsad-pa = BhoṭaPretarājyasarvakṛṣṇaçiraḥsvāmikṛti, Spur-rgyal («le royaume des morts») étant un ancien nom du Tibet; Col., S. ch. Saṅs-rgyas gsaṅ-bas Bod-kyi rgyal-po Khri sroṅ-lde btsan rje-ḥbaṅs daṅ | Bod btsun-rnams-

la brdsaṅs-paḥi spriṅ-yig = Épître adressée par Ma. Buddhaguhya au souverain Khri sroṅ-lde btsan, roi du Tibet, à ses sujets, et aux religieux tibétains; Début, mention du roi Khri sroṅ-lde-btsan (755-797 A. D.), fils de Ag-tshom mes (= Khri lde gtsug-brtan mes ag-tshoms, 705-755), et de son aïeul Sroṅ-btsan sgam-po (617?-650), incarnation de Spyan-ras gzigs [Avalokita].) 404ᵇ, 4-410ᵃ, 2.

*A.* S. ch. Saṅs-rgyas gsaṅ-ba [Ma. Buddhaguhya].

*T.* Non mentionnés (O. Tibétain? Cf. le S. ti., qui attribue le texte au souverain lui-même).

40. དད་བསྐྱེད་སྒྲོན་མ། [श्रद्धोत्पादप्रदीप] । (Ti. d'après l'I. P. et l'I.; O., Ti. *deest;* S. ti. et Col., Dad skyed.). 410ᵃ, 2-415ᵇ, 5.

*A.* S. [Ā.] Kamalaçīla.

*T.* Non mentionnés.

41. དཔེའི་ཕྲེང་བ། दृष्टान्तमाल्य । (Cor. évent., °mālā; I. P., Dṛṣṭānata.; Col., Saṅs-rgyas mchog-gi dpe = Buddhaparamadṛṣṭānta; I., Saṅs-rgyas-kyi yon-tan thos-paḥi phan-yon ston-pa dpeḥi phreṅ-ba-las | Saṅs-rgyas mchog-gi dpe = Buddhaguṇaçrutyanuçaṃsānirdeçadṛṣṭāntamālye Buddhaparamadṛṣṭānta). 415ᵇ, 5-419ᵇ, 6.

*A.* Non mentionné.

*T.* Mn. [U.] Dharmaçrībhadra (I.; O., Dharmā.), de l'Inde; Lo. B. Tshul-khrims yon-tan [V. Çīlaguṇa].

*C.* D. Rin-chen bzaṅ-po [Bh. Ratnabhadra].

42. མྱ་ངན་མེད་པའི་སྒོ་ནས་ཀླུ་བ་ཏུལ་བའི་ལེའུ། अशोकमुखनागविनयपरिच्छेद । (Ti. T. d'après le S. ti. et le Col.; O., °leḥuḥo; °pariccha-da; I. P., °leḥuḥo; Açomukha. . .paricchada; I., Dkon-mchog mchod-paḥi phan-yon bstan-pa | Mya-ṅan-med-paḥi. = Ratnārcanānuçaṃsānirdeça Açoka.; Cor. évent., °vinayana.). 419ᵇ, 6-424ᵇ, 8.

*A. Deest.*

*T.* Mn. G. b. [U. St.] Ajitaçrībhadra, de l'Inde; Lo. D. Çākya ḥod [Bh. Çākyaprabha].

43. གནས་བརྟན་སྤྱན་དྲང་བ། स्थविरोपनिमन्त्रण। (O., Sthavī. . .mandrana; I. P., °draṅs-pa; Sthapidobanimantrana; I., °draṅs-pa). 424$^{b}$, 8-435$^{a}$, 8.

*A.* S. Bhavakandadsya (I., Bhavaskandasya; I. Mo., Bhavaskandisi) [Ā. Bhāvaskandha].

*T.* A. Jinamitra; Lo. B. Ye-çes sde [V. Jñānasena]. (Fol. 431$^{a}$, 4-431$^{b}$, 4, nomenclature géographique.)

44. དགྲ་བཅོམ་པ་དགེ་འདུན་འཕེལ་གྱི་ལུང་བསྟན་པ། [अर्हत्संघवर्धनव्याकरण] । (Ti. d'après le S. ti.; O., I. P. et Col., °ḥphel-gyis.; I., Saṅs-rgyas-kyi bstan-pa ji-ltar gnas-tshul daṅ | tha-mar nub-tshul ston-pa | dgra-bcom Dge-ḥdun ḥphel-gyis. = Buddhaçāsanayathāsthitānte 'stamayanirdeçe arhatSaṃghavardhana.). 435$^{a}$, 8-444$^{a}$, 2. (Histoire du Li-yul.)

*A.* et *T.* Non mentionnés. (*In fine,* Çrīmāndhājas kṛtpṛcchaḥo [ÇrīmadDhvaja-kṛta-pṛcchā].)

45. ལིའི་ཡུལ་གྱི་ལུང་བསྟན་པ། [कंसदेशव्याकरण] । (O., °yul luṅ.; I. P., Liḥu-yul luṅ.; S. ti. et Col., Li-yul luṅ.; I., °yul luṅ.). 444$^{a}$, 2-468$^{a}$, 8. (Histoire du Li-yul; fol. 449$^{b}$, 2-3, Li-yul-gyi lo-rgyus daṅ | gtsug-lag khaṅ daṅ | dge-ḥdun-sde gñis-kyi graṅs ni (= Chronique du Li-yul, énumération des Vihāras et des sectes religieuses), début apparent d'une seconde partie, qui ne forme toutefois nullement un ouvrage distinct; fol. 452$^{a}$, 1 *seq.*, légende du fils de Dharmāçoka, Sa-nu [Kustana], premier roi du Li-yul, auquel son nom (Khotan) serait resté attaché; Cf. « Khu-sen shes-bya-ba Li-yul-du », Rgyud-ḥgrel, To. ཊ, LXXXV, 60, fol. 154$^{b}$, 3.)

*A.* et *T.* Non mentionnés. (D'après une hypothèse ancienne, les textes 44 et 45 auraient probablement été traduits du Turc oriental; I., fol. 131$^{b}$, 2, « Ḥdi gñis Liḥi yul-nas ḥgyur-ba yin-pa ḥdraḥo », ces deux ouvrages paraissent être des traductions provenant du Liḥi yul; *alias*, *A.* Dge-ḥdun ḥphel [Saṃghavardhana].)



IMPRIMERIE NATIONALE.

Tome ཅེ, XCV (*Tibétain 290*).

1. ཚད་མ་ཀུན་ལས་བཏུས་པ । प्रमाणसमुच्चय । (O. et I. P., °samucchaya; I., Tshad-maḥi mdo kun-las btus-pa = Pramāṇasūtrasamuccaya). 1-13ª, 5. (En 6 leḥu [parivarta].)

*A.* S. Phyogs-kyi glaṅ-po [Ā. Diṅnāga].

*T.* Mn. Gser-gyi go-cha [U. Kanakavarman], de l'Inde; le Lo. traducteur (sgra-bsgyur) Dad-paḥi çes-rab [Çraddhāprajña] (*alias*, de Mar-thud). (I., P. Sudhanarakṣita [Vasudhararakṣita], et Lo. Seṅ-rgyal (I. Mo., Siṅghadhvaja) [Siṃhadhvaja], de Sha-ma.)

*L.* Le Vihāra de Çis-paḥi dge-gnas.

2 (I., 3). ཚད་མ་ཀུན་ལས་བཏུས་པའི་འགྲེལ་པ । प्रमाणसमुच्चयवृत्ति । (O. et I. P., °samucchaya.; I., Deḥi raṅ-ḥgrel = Tatsvavṛtti). 13ª, 6-93ᵇ, 4. (En 6 leḥu [parivarta].)

*A.* Le même que pour 1.

*T.* Mn. [U.] Vasudhararakṣita (= Nor-ḥdsin bsruṅ-ba; I., °dhura.), de l'Inde; Lo. D. b. Seṅ-rgyal [U. s. Siṃhadhvaja], de Sha-ma.

3 (I., 2). ཚད་མ་ཀུན་ལས་བཏུས་པའི་འགྲེལ་པ । प्रमाणसमुच्चयवृत्ति । (O., Pramaṇisamuñcaya.; I. P., Pramāṇisamucchaya.; I., Tshad-ma mdoḥi raṅ-ḥgrel = Pramāṇasūtrasvavṛtti). 93ᵇ, 4-177ª, 7. (En 6 leḥu [parivarta]; même O. S. que pour 2, version exécutée par des *T.* différents.)

*A.* Le même que pour 1 et 2.

*T.* Mn. Gser-gyi go-cha (I. Mo., Suvarnavarma) [U. Kanakavarman], de l'Inde; le Lo. traducteur (sgra-bsgyur) Dad-pa çes-rab [Çraddhāprajña (I. Mo.)].

*L.* Le Vihāra de Çi-baḥi dge-gnas.

4. དམིགས་པ་བརྟག་པ । आलम्बनपरीक्षा । (O., Alampaṇaparikṣa; I. P.,

Alampaṇapakṣi; Col., °brtag-paḥi tshig-leḥur byas-pa = °parīkṣākārikā). $177^{a}$, 7-$177^{b}$, 5. (Cf. To. ཞེ, CXII, 5.)

*A.* Le même que pour 1-3.

*T.* Non mentionnés.

5. དམིགས་པ་བརྟག་པའི་འགྲེལ་པ། आलम्बनपरीक्षावृत्ति। (O., Alampanaparikṣa.; I. P., Alampaṇaparikṣa.; I., Deḥi raṅ-ḥgrel = Tatsvavṛtti). $177^{b}$, 5-$179^{a}$, 4.

*A.* Le même que pour 1-4.

*T.* Non mentionnés.

6. དུས་གསུམ་བརྟག་པ་ཞེས་བྱ་བ། त्रिकालपरीक्षा नाम। (O., °parīkṣa.; I. P., °parikṣa; S. ti. et I., °brtag-pa). $179^{a}$, 4-$180^{b}$, 1.

*A.* S. ch. Phyogs-kyi glaṅ-po [Ma. Diṅnāga].

*T.* P. ch. Çāntakāragupta (I., Çāntaākāragupta; I. Mo., Çāntakara.) [M. p. Çāntyākaragupta]; Lo. D. Tshul-khrims rgyal-mtshan [Bh. Çīladhvaja] (*alias*, des Pa-tshab).

7. ཚད་མ་རིགས་པར་འཇུག་པའི་སྒོ་ཞེས་བྱ་བའི་རབ་ཏུ་བྱེད་པ། न्यायप्रवेश नाम प्रमाणप्रकरण। (Ti. T. = Pramāṇanyāyapraveçaprakaraṇa nāma; O., °nama pramāṇi...ṇaṃ; I. P., Nyāya...nama pramāṇi...ṇi; Col., Rigs-par ḥjug-paḥi sgo = Nyāyapraveça; I., Rig[s]-pa-la ḥjug-paḥi sgo). $180^{b}$, 2-$184^{b}$, 6.

*A.* Le même que pour 6.

*T.* P. ch. Thams-cad mkhyen dpal bsruṅ-ba [M. p. Sarvajñaçrīrakṣita] (I., P. Thams-cad mkhyen-pas bsruṅ-ba [Sarvajñarakṣita]), du Kaçmîr; Lo. Çā. d. Grags-pa rgyal-mtshan dpal bzaṅ-po [Çā. bh. Kīrtidhvajaçrībhadra] (I., °rgyal-mtshan [°dhvaja]; c.-à-d. prob. le 5[e] hiérarque de Sa-skya, 1147-1216 A. D.).

*L.* Le grand Vihāra de Dpal sa-skya [Çrīpāṇḍubhūmi].

8. །(རྒྱའི་སྐད་དུ)། གཡེན་མིང་གཞིའ་ཅིང་ལིའི་ལུན། [因明入正理論]། ཚད་མའི་བསྟན་བཅོས་རིགས་པ་ལ་འཇུག་པ་ཞེས་བྱ་བ། [न्यायप्रवेश नाम प्रमाणशास्त्र]। (O., °rig-pa-la.; I. P., Gyeṅ...gshi cin liḥu.; S. ti., Rig[s]-

pa-la ḥjug-pa = Nyāyapraveça; Col. et I. P., °rigs-pa-la.; I., Bstan-bcos rigs-pa-la ḥjug-pa = Nyāyapraveçaçāstra; Note du Col., texte intitulé dans l'O. chinois «Rigs-pa-la ḥjug-pa», mais actuellement dénommé au Tibet «Rigs-paḥi sgo [Nyāyadvāra]; Note de l'I. (fol. 132ª, 2), il ne convient pas d'admettre que ce texte se confonde avec le Rigs-paḥi sgo, car les citations du Rigs-sgo figurant dans les Tshad-maḥi ḥgrel-chen [Pramāṇaṭīkā] ne se retrouvent pas dans le présent ouvrage). 184ᵇ, 6-189ª, 7.

*A.* Le même que pour 6 et 7 (I. Chin., 方象 Fāng-siáng).

*T.* Pour la traduction du Sanskrit en Chinois, l'interprète (Lo.) Thañ Sam-tsañ (I., °Sañ-tsañ; «Le [Maître du] Tripiṭaka, [de l'époque] des Thâñ»; c.-à-d. Hiouen-thsang); pour la version sino-tibétaine, D. b. g. [K. m.] Siñ-gyañ-ju (I., °jus), de la Chine, et D. b. g. Ston Gshon [«Le Maître» K. m. Kumāra] (c.-à-d. prob. «le Maître de Cog-ro»), du Tibet.

*C.* Thams-cad yod-par smra-baḥi sde-pa-las rab-tu byuñ-ba Lha. Bt. Chos-kyi rin-chen [Sarvāstivādapravrajita Deva Bha. Dharmaratna], de la Grande Chine (Rgya-nag chen-po); correction exécutée après comparaison de l'Θ. chinois avec deux Mss tibétains.

*L.* Le Vihāra de Dpal sa-skya [Çrīpāṇḍubhūmi].

9. གཏན་ཚིགས་ཀྱི་འཁོར་ལོ་གཏན་ལ་དབབ་པ। हेतुचक्रडमरु। (Ti. T. = °cakranirṇaya; O. et I. P., °cakrahamaru; S. ti. et I., Phyogs chos dguḥi ḥkhor-lo = Pakṣanavadharmacakra; Col., Phyogs chos dgu-yi(s) ḥkhor-lo). 189ª, 7-190ª, 4. (Fol. 189ª, tableau de 9 syllogismes.)

*A.* S. Phyogs-kyi glañ-po [Ā. Diṅnāga].

*T.* M. [P.] Bo. des Za-hor [Sahora] (c.-à-d. Çāntirakṣita, *alias* Çāntideva, Dharmaçāntighoṣa); Lo. D. Dharmaaçoka [Bh. Dharmāçoka] (I. et I. Mo., non mentionnés).

10. ཚད་མ་རྣམ་འགྲེལ་གྱི་ཚིག་ལེའུར་བྱས་པ། प्रमाणवार्त्तिककारिका। (O., °virtaka.; I. P., °varteka.; S. ti., °rnam-ḥgrel = °vārttika; I., Tshad-maḥi mdo kun-las btus-paḥi dgoñs-pa ḥgrel-pa | tshad-ma. = Pra-

māṇasūtrasamuccayatātparyapañjikā pramāṇa.). 190^a^, 4-250^b^, 6. (Com. de 1; en 4 leḥu [parivarta].)

*A.* M. ch. Dpal Chos-kyi grags-pa [M. p. Çrī Dharmakīrti], originaire de l'Inde méridionale (Yul lho-phyogs-kyi rgyud).

*T.* Mn. [U.] Subhūtiçrīçānti (I.; O., °çri.), de l'Inde; Lo. Dge-baḥi blo-gros [Çubhamati]. Version remaniée par P. Skal-ldan rgyal-po [Bhavyarāja], du Kaçmîr, et le grand Lo. (Lo. ch.) D. Blo-ldan çes-rab [Bh. Dhīmatprajña], des Rṅog (I.; Var. *in* Col., Blo-ldan bzaṅ-po [Dhīmadbhadra]); correction exécutée à Ḥkhor-lo ḥdsiṅ [Cakradhara], localité (yul) sise à l'Est de Groṅ-khyer chen-po dpe-med [Anupamamahāpura], dans le Rnam-par rgyal-baḥi shiṅ [Vijayakṣetra] (=Kaçmîr), par ordre de R. Mi-yi bdag-po [Rā. Narapati] Dbaṅ-lde. Traduction nouvelle et mise au point faites postérieurement par M. Bs. ch. [P. M. p. p.] Çākyaçrībhadra, etc. (°la sogs-pa; omis *in* I.), et Lo. Çā. d. Kun-dgaḥ rgyal-mtshan dpal bzaṅ-po [Çā. bh. Ānandadhvajaçrībhadra] (*alias* Sa-skya P. ch. [le grand Paṇḍit de Sa-skya], 1181-1250 A. D.).

11. ཚད་མ་རྣམ་པར་ངེས་པ། प्रमाणविनिश्चय। (Col., °ṅes-pa shes-bya-ba = °niçcaya nāma). 250^b^, 6-329^b^, 1. (En 3 leḥu [parivarta]; Cf. To. ཛེ, CIX, et ཞེ, CX.)

*A.* Le même que pour 10.

*T.* P. Gshan-la phan-pa bzaṅ-po [Parahitabhadra], du Kaçmîr, dans l'Inde (Rgya-gar-gyi Kha-che), etc. (°la sogs-pa; omis *in* I.); Lo. Blo-ldan çes-rab [Dhīmatprajña].

*L.* Groṅ-khyer dpe-med [Anupamapura], au Kaçmîr.

12. རིགས་པའི་ཐིགས་པ་ཞེས་བྱ་བའི་རབ་ཏུ་བྱེད་པ། न्यायबिन्दुप्रकरण नाम। (O. et I. P., Nayabinduna nāma prakaraṇa; S. ti., °thigs-pa = °bindu; Col., Rig-paḥi.; I., °thigs-paḥi rab-tu byed-pa = °bindu-prakaraṇa). 329^b^, 1-337^a^, 8. (En 3 leḥu [pariccheda]; Cf. To. འེ, CXI, 1-4.)

*A.* S. Chos-kyi grags-pa [Ā. Dharmakīrti].

*T.* Non mentionnés (I., les mêmes que pour 11).

13. གཏན་ཚིགས་ཀྱི་ཐིགས་པ་ཞེས་བྱ་བའི་རབ་ཏུ་བྱེད་པ། **हेतुबिन्दुप्रकरण नाम।** (O., °bintu nāma prakaraṇa; I. P., °bindu nāma prakaraṇa; S. ti., Gtan-tshigs thigs-pa = Hetubindu; Col., °tshigs thigs-pa.; I., Gtan-tshigs thigs-paḥi rab-tu byed-pa = Hetubinduprakaraṇa). 337ª, 8-357ª, 3. (Sans divisions apparentes; *alias,* en 4 skabs [kāṇḍa]; Cf. To. ཞེ, CXI, 5 et 6.)

*A.* Le même que pour 12.

*T.* Non mentionnés (I., P. Prajñāvarma[n], et Lo. Dpal brtsegs rakṣita [Çrīkūṭarakṣita]).

14. འབྲེལ་པ་བརྟག་པའི་རབ་ཏུ་བྱེད་པ། **सम्बन्धपरीक्षाप्रकरण।** (O., Saṃbaṃdha | parīkṣabra.; I. P., Ḥbrel-pa rtag-paḥi.; Saṃbandharīkṣapra.; S. ti., °btags-paḥi.). 357ª, 3-358ª, 7. (Cf. To. ཟེ, CXII, 1 et 2.)

*A.* S. M. ch. Chos-kyi grags-pa [Ā. M. p. Dharmakīrti].

*T.* Mn. [U.] Jñānagarbha, de l'Inde; Lo. B. Nam-mkhaḥ [V. Gagana (I. Mo.)] (c.-à-d. Nam-mkhaḥ skyoṅ [Gaganapāla]). (I., version remaniée postérieurement et mise au point par P. Rab-ḥbyor shi-ba [Subhūtiçānti], et Lo. Tiṅ-ṅe ḥdsin bzaṅ-po [Samādhibhadra].)

15. འབྲེལ་པ་བརྟག་པའི་འགྲེལ་པ། **सम्बन्धपरीक्षावृत्ति।** (O., Ḥbrel-ba.; °parikapritti; I. P., Ḥbrel-ba.; Sambhandhaparika.; S. ti., Ḥbrel-pa.; Col., Ḥbrel-pa brtag-pa shes-bya-baḥi ḥgrel-pa = Sambandhaparīkṣānāmavṛtti; I., Ḥbrel-pa brtag-pa shes-bya-baḥi raṅ-ḥgrel = Sambandhaparīkṣānāmasvavṛtti). 358ª, 7-364ᵇ, 8.

*A.* Smra-baḥi seṅ-ge S. Chos-kyi grags-pa [Vādisiṃba Ā. Dharmakīrti].

*T.* Non mentionnés.

16. རྩོད་པའི་རིགས་པ་ཞེས་བྱ་བའི་རབ་ཏུ་བྱེད་པ། **वादन्यायप्रकरण नाम।** (O. et I. P., °bya-ba rab-tu.; Cotanaya nāma prakaraṇa; Cor. évent., Codyanyāya.; S. ti., °rigs-pa; Col., °rig-pa shes-paḥi rab-

tu.; I., °bya-baḥi.). 364ᵇ, 8-400ᵃ, 7. (Cf. To. ཛ, CVIII, 2, et To. ཞ, CXII, 3 et 4.)

*A.* S. ch. [Ma.] Dharmakīrti.

*T.* Mn. ch. Jñānaçrībadha [M. u. Jñānaçrībhadra], de l'Inde; Lo. D. Dge-baḥi blo-gros [Bh. Çubhamati]. Version exécutée par ordre de Dpal Lha Bt. Shi-ba ḥod [Çrī Deva Bha. Çāntiprabha] et du souverain Dpal Lha btsan-po Khri bkra-çis mṅaḥ-bdag Rtse-lde btsan (fils de Ḥod-lde btsan; *circa* 1050-1075 A. D.; I., *T.* non mentionnés.)

*C.* P. ch. Dhibaṅkara [M. p. Dīpaṃkara]; Lo. D. Darma grags [Bh. Dharmakīrti].

17. རྒྱུད་གཞན་གྲུབ་པ་ཞེས་བྱ་བའི་རབ་ཏུ་བྱེད་པ། सन्तानान्तरसिद्धिप्रकरणनाम। (O., Santanantarasiddhi nāma prakara; I. P., Tantranantarasiddhi nāma prakara; *Alias*, Sandranantara.; Cor. évent., Saṃtānāntara.; S. ti., °grub-pa). 400ᵃ, 7-404ᵇ, 3. (Cf. To. ཛ, CVIII, 1.)

*A.* S. [Â.] Dharmakīrti.

*T.* Mn. [U.] Viçuddhasiṃha (O., °siha; I., °siṅha; I. Mo., Viçudhasingha), de l'Inde; Shu. D. Dpal brtsegs [Bh. Çrīkūṭa]. (D'après une note de l'I., dernier ouvrage de la série dénommée Rtog-gi (cor. °ge) rab-tu byed-pa sde-bdun = Tarkaprakaraṇasaptavarga; *alias* Sde-bdun = Saptavarga.)

18. ཚད་མ་རྣམ་འགྲེལ་གྱི་འགྲེལ་པ། प्रमाणवार्त्तिकवृत्ति। (O., °vartatikapritti; I. P., °vartika.; S. ti., Rnam-ḥgrel leḥu daṅ-poḥi raṅ-ḥgrel = Vārttikaprathamaparivartasvavṛtti; Col., Tshad-ma rnam-ḥgrel-gyi leḥu daṅ-poḥi ḥgrel-pa = Pramāṇavārttikaprathamaparivartavṛtti; I., Rnam-ḥgrel leḥu daṅ-paḥ (cor. °poḥi) raṅ-ḥgrel; Com. de 10, et Supracommentaire de 1, en 12,000 çlokas, 40 Bam-po [Kh.], et 4 leḥu [parivarta]). 404ᵇ, 3-535ᵃ, 4. (1ʳᵉ partie; 3,500 çlokas, Bam-po 1-11, leḥu 1.)

*A.* D'après le S. ti. et l'I. (raṅ-ḥgrel), le même que pour 17. (Une tradition ancienne, répandue au Tibet, rapporte en effet que

le 1er leḥu représente les vestiges d'un Autocommentaire dû à Dharmakīrti, tandis que les leḥu 2-4 émanent de Devendrabuddhi, son contemporain.)

## Tome ཆེ, XCVI (*Tibétain 291*).

Suite et fin du Com. précédent. (Ti. T. identique à celui de To. ཆེ, XCV, 18; Col., Tshad-ma rnam-ḥgrel-gyi dkaḥ-ḥgrel = Pramāṇavārttikapañjikā; I., Rnam-ḥgrel leḥu phyi-ma gsum-gyi ḥgrel-pa = Vārttikottaraparivartatrayavṛtti). 1-390a, 8. (Bam-po 12-40, leḥu 2-4.)

*A.* Smra-ba chen-po S. Lha-dbaṅ blo (I. Mo., Devendramati; *alias* Devendrabuddhi, °bodhi, Surendrabodhi) [Mahāvādin Ā. Devendrabuddhi].

*T.* Mn. ch. [M. u.] Subhūtiçrī, de l'Inde; le Lo. traducteur (sgra-sgyur) D. Dge-baḥi blo-gros [Bh. Çubhamati]. Traduction exécutée par ordre de Dpal Lha btsan-po Lha Bt. Byaṅ-chub ḥod [Deva Bha. Bodhiprabha].

## Tome ཇེ, XCVII (*Tibétain 292*).

ཚད་མ་རྣམ་འགྲེལ་གྱི་འགྲེལ་བཤད། । प्रमाणवार्त्तिकटीका । (O. et I. P., °vartikārikā; *Alias*, °vārtikaṭīkā, °vārtikakārikā; Ti. S. à rétablir Pramāṇavārttikavṛttibhāṣya; I., Rnam-ḥgrel-gyi raṅ-ḥgrel stoṅ-phrag phyed-daṅ-bshi-pa daṅ | Lha-dbaṅ blo gñi-gaḥi ḥgrel-bçad = Commentaire de la Vārttikasvavṛtti (To. ཆེ, XCV, 18) en 3,500 [çlokas] et du Com. de Devendrabuddhi (To. ཆེ, XCVI); Com. de l'ouvrage précédent, en 63 Bam-po [Kh.], et 4 leḥu [parivarta]). 1-402a, 8. (Bam-po 1-31, début du leḥu 1.)

## Tome ཉེ, XCVIII (*Tibétain 293*).

Suite et fin du Com. précédent. 1-348a, 8. (Bam-po 32-63, leḥu 1 (fin, fol. 85b, 2) et 2-4.)

*A.* S. Çākyaḥi blo (I., Çākya blo; I. Mo., Çākyamati; *alias* Çākyabodhi) [A. Çākyabuddhi] (élève de Devendrabuddhi).

*T.* Lo. Dge-baḥi blo-gros [Çubhamati], de Rma (I., P. Subhūtiçrī et Lo. Dge-baḥi.).

Tome ཏེ, XCIX (*Tibétain 294*).

ཚད་མ་རྣམ་འགྲེལ་གྱི་རྒྱན། प्रमाणवार्त्तिकालंकार। (O. et I. P., °vartikālaṅkāra; Col. interméd., Tshad-ma rnam-ḥgrel-gyi ḥgrel-pa = Pramāṇavārttikavṛtti; Col. final, Tshad-maḥi bçad-pa chen-po rnam-ḥgrel-gyi rgyan = Pramāṇamahābhāṣya vārttikālaṃkāra; I., Tshad-ma rnam-ḥgrel-gyi leḥu gñis-pa man-chad-kyi ḥgrel-pa rnam-ḥgrel-gyi rgyan shes-bya-ba = Pramāṇavārttikadvitīyaparivartādivṛtti vārttikālaṃkāra nāma; Com. de To. ˋ, XCV, 10, en 60 Bam-po [Kh.] (d'après le Col. et l'I.; sections numérotées d'une manière incomplète et irrégulière, sauf la 1$^{re}$ partie du Ch. 1, et le Ch. 4, qui comporte une division spéciale en 16 Bam-po), et 4 leḥu [parivarta]). 1-382$^{a}$, 7. (Bam-po 1-30?; leḥu 1 (fin, fol. 183$^{b}$, 2) et 2.)

Tome ཐེ, C (*Tibétain 295*).

Suite et fin du Com. précédent. 1-344$^{a}$, 6. (Bam-po 31-60?, les 16 derniers étant seuls numérotés; leḥu 3 (fin, fol. 145$^{a}$, 1) et 4.)

*A.* S. ch. Çes-rab ḥbyuṅ-gnas sbas-pa [Ma. Prajñākaragupta] (*alias* Rgyan Mn. [l'U. de l'Alaṃkāra], c.-à-d. l'auteur du Pramāṇavārttikālaṃkāra; condisciple de Br. Çaṃkarānanda et de Yamāri).

*T.* Mn. P. Skal-ldan rgyal-po [U. P. Bhavyarāja], du Kaçmīr; Lo. D. Blo-ldan çes-rab [Bh. Dhīmatprajña]; version remaniée postérieurement par Mn. [U.] P. Kumāraçrī, du Kaçmīr, et Shu. D. Ḥphags-pa çen (cor. °çer; I., Ḥphags-pa çes-rab) [Bh. Āryaprajña]. Dānapatis, Çā. d. Lha Bl. Shi-ba ḥod [Çā. bh. Deva G. Çāntiprabha], et Dbaṅ-phyug dam-paḥi mṅaḥ-bdag chen-po [Pa-

rameçvara mahāprabhu] Khri bkr[a-ç]is [r]tse-lde btsan, roi du Tibet. Ordonnateurs de la traduction, Rgyal-poḥi yaṅ rgyal-po chen-po ḥphrul-gyi lha btsan-po khu-dpon (cor. °dbon) [Mahārājādhirāja-nirmāṇadeva-samrāj « oncle et neveu »] (c.-à-d. Byaṅ-chub ḥod [Bodhiprabha] et Shi-ba ḥod [Çāntiprabha]). Correction opérée, au grand Vihāra de Dpal Dpe-med lhun-gyis-grub-pa [Çrī-Anupamanirābhoga], à Tho-liṅ, avec l'aide de nombreux Paṇḍits venus du grand Vihāra de Bhraṃkamaçīla [Vikramaçīla] en Magadha (Rgya-gar dbus), sous le contrôle de M. ch. Dpal [M. p. Çrī] Sunayaçrīmitra, et de Kumāraçrī, de Groṅ-khyer dpe-med [Anupamapura], au Kaçmîr, et en présence de Maîtres (ston-pa) du Dbus, du Gtsaṅ, du Ru-bshi, du Khams, de la Chine, et du Mṅaḥ-ris skor-gsum. (2^e Col., traduction exécutée par Dpal-ldan Kha-cheḥi rigs-pa-yi gtsug-gi nor-bu Skal-ldan rgyal-po [Çrīmat-Kaçmīranyāyacūḍāmani Bhavyarāja] et Blo-ldan bzaṅ-po [Dhīmadbhadra] ou Lo. Blo-ldan çes-rab [Dhīmatprajña], à Ḥkhor-lo ḥdsin [Cakradhara], localité (yul) sise à l'Est de Groṅ-khyer dpe-med [Anupamapura], dans le Rnam-par rgyal-baḥi shiṅ [Vijayakṣetra], par ordre de Miḥi bdag-po [Narapati] Dbaṅ-sde (*alias* Dbaṅ-lde).)

*C.* P. Sumati (O., °tira) et Lo. Blo-ldan çes-rab [Dhīmatprajña] (2^e Col.).

Tome དེ, CI (*Tibétain 296*).

ཚད་མ་རྣམ་འགྲེལ་གྱི་རྒྱན་གྱི་འགྲེལ་བཤད། प्रमाणवार्त्तिकालंकारटीका। (O., °ḥgrel-gyi | rgyan-gyi.; °vartikaalaṅkara.; I. P., °vartikaalaṃkara.; Col. interméd., °brgyan-gyi.; I., °rnam-ḥgrel rgyan-gyi.; Com. de To. ཏེ, XCIX et ཐེ, C, et Supracommentaire de To. ཅེ, XCV, 10, en 60 Bam-po [Kh.] (Col. et I.; sections non distinctes dans l'O.), et 4 leḥu [parivarta]). 1-434^a, 8. (Leḥu 1.)

Tome ནེ, CII (*Tibétain 297*).

Suite et fin du Com. précédent. 1-375^a, 8. (Leḥu 2-4.)

*A.* S. Rgyal-ba-can (I. Mo., Jaya) [A. Jina].

*T.* P. Çrī Dīpaṃkararakṣita, de Dpal Vikramalaçīla [ÇrīVikramaçīla], dans l'Inde; le grand Lo. (Lo. ch.) B. Byaṅ-chub çes-rab [V. Bodhiprajña], du Shaṅ-shuṅ, originaire de Maṅ-ḥor. Traduction exécutée par ordre de Lha btsan-po Çā. d. Lha Bl. Shi-ba ḥod [Devasamrāṭ-Çā. bh. Deva G. Çāntiprabha], de Dbaṅ-phyug dampaḥi mṅaḥ-bdag chen-po [Parameçvara mahāprabhu] Khri bkraçis rtse-lde btsan, roi du Tibet, et de Rgyal-poḥi yaṅ rgyal-po chen-po ḥphrul-gyi lha btsan-po khu-dpon (cor. °dbon) [Mahārājādhirāja-nirmāṇadeva-samrāj «oncle et neveu»] (c.-à-d. Ye-çes ḥod [Jñānaprabha] et Byaṅ-chub ḥod [Bodhiprabha]).

*L.* Le Vihāra de Dpal Dpe-med lhun-gyis grub-pa [ÇrīAnupamanirābhoga], à Tho-liṅ.

## Tome ཐེ, CIII (*Tibétain 298*).

ཚད་མ་རྣམ་འགྲེལ་གྱི་འགྲེལ་བཤད། प्रमाणवार्त्तिकटीका। (O., °vartika.; I. P., °rnam-ḥgrel bçad; °vartikaṭīka; Col., Bram-ze chen-pos mdsad-paḥi rnam-ḥgrel rjes-ḥbraṅs ji-sñed. = Mahābrāhmaṇaviracitavārttikayathālabdhānusāra.; Note de l'I., Rnam-ḥgrel-gyi rjessu ḥbraṅ-baḥi ḥphro ji-sñed-pa = Vārttikayathāpravṛttānusāra; Com. de To. ཟེ, XCV, 10, incomplet, prob. en 22 Bam-po [Kh.], dont les 3 premiers seuls offrent une séparation nette, avec un numéro d'ordre). 1-338ᵃ, 8.

*A.* B. z. ch. [M. br.] (I., B. z. Bde-byed dgaḥ-ba; I. Mo., Çaṅkaramudita; *alias* Çaṃkarananda, du Kaçmîr [Br. Çaṃkarānanda]).

*T.* Non mentionnés.

## Tome དེ, CIV (*Tibétain 299*).

1. ཚད་མ་རྣམ་འགྲེལ་གྱི་འགྲེལ་པ་ལས་ལེའུ་གསུམ་པ། [प्रमाणवार्त्तिकटीकायां तृतीयपरिवर्त]। (Col., °ḥgrel-pa shes-bya-ba-las leḥu gsum-paḥi bçad-pa = °nāmaṭīkāyāṃ tṛtīyaparivartabhāṣya; I., °rnam-ḥgrel-gyi leḥu gsum-paḥi ḥgrel-pa = °vārttikatṛtīyaparivartaṭīkā; Com. par-

tiel de To. ཅེ, XCV, 10, et Supracommentaire de 1; Cf. To. ཚེ, CVIII, 3). 1-208ª, 7. (Leḥu [parivarta] 3; en 19 Bam-po [Kh.].)

*A.* S. Ñi-ma sbas-pa (I. Mo., Sūryagupta) [Ā. Ravigupta], élève de S. ch. Çes-rab ḥbyuṅ-gnas sbas-pa [Ma. Prajñākaragupta].

*T.* Non mentionnés.

2. ཚད་མ་རྣམ་འགྲེལ་གྱི་རྒྱན་གྱི་འགྲེལ་བཤད་ཤིན་ཏུ་ཡོངས་སུ་དག་པ་ཞེས་བྱ་བ། प्रमाणवार्त्तिकालंकारटीका सुपरिशुद्धा नाम। (Ti. T. d'après l'I. P.; O., °ḥgrel rgyan-gyi.; °vartikālaṅkāraṭīka . . . çuddha.; I. P., °vartikālaṅkaraṭīka. . . çuddha.; S. ti., °rnam-ḥgrel rgyan-gyi. . . yoṅs-dag Jamāris mdsad stod-dum = Yamāriviracita. . . vārttikālaṃkāra. . . pariçuddhā, pūrvakhaṇḍa; I., °ḥgrel rgyan-gyi.; Com. de To. ཏེ, XCIX, et ཐེ, C, et Supracommentaire de To. ཅེ, XCV, 10; en 82 Bam-po [Kh.] et 4 leḥu [parivarta]). 208ª, 7-345ª, 8. (Premier tiers du leḥu 1.)

## Tome བེ, CV (*Tibétain 300*).

Suite du Com. précédent. (Col., Dpal M. Jamāris sbyar-ba tshad-ma rnam-ḥgrel-gyi rgyan-gyi leḥu daṅ-poḥi ṭika. = ÇrīpaṇḍitaYamārinibaddhā pramāṇavārttikālaṃkāraprathamaparivartaṭīkā). 1-290ª, 7. (Fin du leḥu 1.)

## Tome མེ, CVI (*Tibétain 301*).

Suite du Com. précédent. (Début, « kyis », lacune probable; Col., Tshad-ma rnam-ḥgrel rgyan-gyi ṭīka-las | mṅon-sum-gyi leḥu ste gñis-paḥo = Pramāṇavārttikālaṃkāraṭīkāyāṃ pratyakṣaparivarta dvitīya; I., Tshad-ma rnam-ḥgrel rgyan-gyi rnam-bçad Jamāris mdsad-pa mṅon-sum leḥuḥi ḥgrel-pa = Yamāriviracitapramāṇavārttikavyākhyā, pratyakṣaparivartaṭīkā). 1-436ª, 8. (Leḥu 2; d'après le Col., les Ch. 1 et 2 comprendraient un total de 60 Bam-po [Kh.].)

## Tome ཞོ, CVII (*Tibétain 302*).

Suite et fin du Com. précédent. (Fol. 1-2ª, 4, reproduction presque littérale des 6 dernières lignes et du Col. du To. ཞེ, CVI; Col., Tshad-ma rnam-ḥgrel-gyi rgyan-gyi ṭīka; I., Rnam-ḥgrel rgyan-gyi leḥu bshi-paḥi ḥgrel-pa = Vārttikālaṃkaracaturthaparivartaṭīkā). 1-321ª, 5. (Bam-po 61-82, numérotés de 5 en 5; bien qu'au début (fol. 2ᵇ, 2) 4 leḥu soient mentionnés, le Ch. 4 et dernier (tha-ma, *ibid.*, l. 3) semble succéder immédiatement au Ch. 2.)

*A.* Dpal M. Jāmāri (I., Jamāri) [Çrī P. Yamāri].

*T.* P. Sumati (c.-à-d. Sumatikīrti); le grand Lo. (Lo. ch.) Blo-ldan çes-rab [Dhīmatprajña], des Rṅog (qui fut également le Cop. de la traduction; I. et I. Mo., non mentionnés).

*L.* Le Vihāra de Sñe-thaṅ (au Sud-Ouest de Lha-sa).

## Tome ཟོ, CVIII (*Tibétain 303*).

1. རྒྱུད་གཞན་གྲུབ་པའི་འགྲེལ་བཤད། तन्त्रान्तरसिद्धिटीका । (O., Santanantana. . .ṭika; I. P., Tantranantara. . .ṭika; 1ᵉʳ Col., Rgyud gshan yaṅ-dag grub-pa-yi | ḥgrel-bçad tshig-tsam rnam-ḥgrel-pa = Tantrāntarasaṃsiddhiṭīkā padamātravārttika; Cor. évent., Saṃtānāntara.) 1-21ᵇ, 2. (Com. de To. ཛེ, XCV, 17.)

*A.* S. Dul-baḥi lha (I., Dul-ba lha) [Ā. Vinītadeva].

*T.* Mn. [U.] Viçuddhasiṃha (O. et I., °siṅha), de l'Inde; Shu. Dpal brtsegs rakṣita [Çrīkūṭarakṣita].

2. རྩོད་པའི་རིགས་པའི་འགྲེལ་པ་དོན་རྣམ་པར་འབྱེད་པ་ཞེས་བྱ་བ། वादन्यायवृत्ति विपञ्चितार्था नाम । (O., °vipañjitartha.; I. P., °tartha.; S. ti. et I., °ḥbyed-pa; Col., °ces-bya-ba). 21ᵇ, 2-137ª, 8. (Com. de To. ཛེ, XCV, 16; Cf. To. ཟེ, CXII, 4.)

*A.* S. ch. Çāntarakṣita (S. ti., Shi-ba ḥtsho) [Ma. Çāntirakṣita].

*T.* Mn. [U.] Kumāraçrībhadra (I., Kumara.), de l'Inde; Lo. D. Ḥphags-pa çes-rab [Bh. Āryaprajña], et [le Lo. de la tribu] Señ-dkar (cor. Se-dkar), de Ḥbro (c.-à-d. Çākya ḥod [Çākyaprabha]).

*L.* Le Vihāra de Dpal Tshañs-paḥi ḥbyuñ-gnas, à Bsam-yas (au Sud de Lha-sa).

3. ཚད་མ་རྣམ་འགྲེལ་གྱི་འགྲེལ་པ་ཞེས་བྱ་བ། प्रमाणवार्त्तिकवृत्ति नाम। (O., °vārtikasya. . .nama; I. P., °vartikasya.; S. ti., °ḥgrel-pa; Col., °ḥgrel-pa las | tshad-maḥi mtshan-ñid-kyi leḥu ste gñis-paḥo =°vṛttau pramāṇalakṣaṇaparivarta dvitīya; I., Rnam-ḥgrel-gyi leḥu gñis-paḥi ḥgrel-pa = Vārttikadvitīyaparivartavṛtti; Com. partiel de To. ཅེ, XCV, 10, et Supracommentaire de 1; Cf. To. ཚེ, CIV, 1). 137ᵃ, 8-266ᵃ, 6. (Leḥu [parivarta] 2; en 12 Bam-po [Kh.].)

*A.* S. Ñi-ma sbas-pa (I. Mo., Sūryagupta) [Ā. Ravigupta], élève de Bl. dam-pa D. b. g. Çes-rab ḥbyuñ-gnas [Paramaguru K. m. Prajñākara; c.-à-d. Prajñākaragupta].

*T.* Non mentionnés.

## Tome ཛེ, CIX (*Tibétain 304*).

ཚད་མ་རྣམ་པར་ངེས་པའི་འགྲེལ་བཤད། प्रमाणविनिश्चयटीका। (I. P., °ṭīka; Col., S. Chos-mchog-gis sbyar-baḥi tshad-ma rnam-par ṅes-paḥi ḥgrel-bçad-las leḥu gñis-paḥo = ĀcāryaDharmottaranibaddhapramāṇaviniçcayaṭīkāyāṃ dvitīyaparivarta; I., °ṅes-paḥi ṭīka ḥthad-ldan shes-bya-ba=°niçcayaṭīkā ramaṇī nāma; Com. de To. ཅེ, XCV, 11, en 12,463 çlokas, prob. 19 Bam-po [Kh.], et 3 leḥu [parivarta]). 1-347ᵃ, 8. (Bam-po 1-12, plus 32 çlokas; leḥu 1 et 2.)

## Tome ཝེ, CX (*Tibétain 305*).

1. Suite et fin du Com. précédent. (Col., Rnam-par ṅes-paḥi ṭīka ḥthad-ldan shes-bya-ba = Viniçcayaṭīkā ramaṇī nāma). 1-209ᵇ, 8. (Bam-po 13 (fin), et prob. 14-19, sans séparation apparente ni numéros d'ordre; leḥu 3.)

*A.* S. Chos-mchog [Ā. Dharmottara] (I. et I. Mo., non mentionné).

*T.* P. Gshan-la phan-pa bzaṅ-po [Parahitabhadra], du Kaçmîr, etc. (°la sogs-pa); Lo. Blo-ldan çes-rab [Dhīmatprajña].

*L.* Groṅ-khyer dpe-med [Anupamapura] (au Kaçmîr).

2. ཚད་མ་རྣམ་པར་ངེས་པའི་འགྲེལ་བཤད། प्रमाणविनिश्चयटीका। (I. P., °ṭīka; Com. de To. ཅེ, XCV, 11; en 3 leḥu [parivarta]). 209ᵇ, 8-355ᵃ, 6.

*A.* M. [P.] Jñānaçrī (S. ti. et I.; O., S. Ye-çes dpal bzaṅ-po [Jñānaçrībhadra]), du Kaçmîr.

*T.* G. b. M. ch. [St. M. p.] Jñānaçrībhadra (I., l'auteur); Lo. D. Chos-kyi brtson-ḥgrus [Bh. Dharmavīrya], de Khyuṅ-po.

## Tome ཞེ, CXI (*Tibétain 306*).

1. རིགས་པའི་ཐིགས་པའི་རྒྱ་ཆེར་འགྲེལ་པ། न्यायबिन्दुटीका। (O., °thig-pa rgya-cher.; Naya. . . ṭīka; I. P., °thigs-pa rgya-cher.; Naya. . . ṭīka; Col., °thigs-pa rgya-cher ḥgrel-pa slob-ma-la phan-pa shes-bya-ba = °binduṭīkā çiṣyahitā nāma; I., °thigs-paḥi. . . slob-ma-la phan-pa shes-bya-ba; Com. de To. ཅེ, XCV, 12). 1-43ᵇ, 3. (En 1,030 çlokas, 3 Bam-po [Kh.], et 3 leḥu [pariccheda].)

*A.* S. Dul-baḥi lha (I., Dul-ba lha) [Ā. Vinītadeva].

*T.* Mn. [U.] Jinamitra, de l'Inde; Shu. B. Ye-çes sde [V. Jñānasena], etc. (°la sogs-pa; omis *in* I.).

2. རིགས་པའི་ཐིགས་པའི་རྒྱ་ཆེར་འགྲེལ་པ། न्यायबिन्दुटीका। (O., Naya.; I. P., °thigs-pa rgya-cher.; Naya. . . ṭīka; Col., Rigs-paḥi thigs-pa shes-bya-baḥi rab-tu byed-paḥi rgya-cher ḥgrel-pa = Nyāyabinduprakaraṇanāmaṭīkā; I., °thigs-paḥi rab-tu byed-paḥi rgya-cher.). 43ᵇ, 3-113ᵃ, 1. (En 1,477 çlokas, et 3 leḥu [pariccheda].)

*A.* S. Chos-mchog [Ā. Dharmottara] (I. et I. Mo., non mentionné).

*T.* Mn. [U.] Jñānagarbha, de l'Inde; Shu. D. Dharmaāloka (I., Chos-kyi snaṅ-ba; I. Mo., Dharmaroka) [Bh. Dharmāloka]. Version postérieure exécutée, après comparaison avec un Ms. du Magadha (Yul-dbus), par Mn. [U.] Sumatikīrti, de l'Inde, et Lo. D. Blo-ldan çes-rab [Bh. Dhīmatprajña].

3. རིགས་པའི་ཐིགས་པའི་ཕྱོགས་སྔ་མ་མདོར་བསྡུས་པ ། न्यायबिन्दुपूर्वपक्षसं-क्षिप्ति । (O., Naya. . .pūrpabakṣe saṃkṣitapa; I. P., Naya. . .pakṣe saṃkṣipta; S. ti., °thig-paḥi.; Cor. évent., °saṃkṣepa). $113^{a}$, $1-122^{b}$, 6.

*A.* S. M. th. [Ā. Bahuçrutīya] Kamalaçīla.

*T.* Mn. [U.] Viçuddhasiṃha (O. et I., °siṅha), de l'Inde; Shu. D. Dpal brtsegs rakṣita [Bh. Çrīkūṭarakṣita] (I., °brtsegs [°kūṭa]).

4. རིགས་པའི་ཐིགས་པའི་དོན་བསྡུས་པ། न्यायबिन्दुपिण्डार्थ। (O., Nāya. . . paṇḍirathā; I. P., Nāya. . .paṇḍirthā). $122^{b}$, $6-123^{b}$, 8.

*A.* Mn. [U.] Jinamitra, de l'Inde.

*T.* Mn. [U.] Surendrabodhi, de l'Inde; Shu. B. Ye-çes sde [V. Jñānasena].

5. གཏན་ཚིགས་ཀྱི་ཐིགས་པའི་རྒྱ་ཆེར་འགྲེལ་ । हेतुबिन्दुटीका। (O. et I. P., °thigs-pa rgya-cher.; °ṭīka; S ti. et I., °tshigs thigs-paḥi.; $1^{er}$ Col., °thigs-paḥi.; $2^{e}$ Col., Bla-ma-rnams-kyi grub-mthaḥi gtan-tshigs = Gurusiddhāntahetu; Com. de To. 3, XCV, 13). $123^{b}$, $8-223^{b}$, 6. (En 4 skabs [kāṇḍa], non numérotés.)

*A.* S. Dul-baḥi lha (I., Dul-ba lha) [Ā. Vinītadeva].

*T.* Mn. [U.] Prajñāvarman (O. et I., °varma), de l'Inde; Shu. D. Dpal brtsegs rakṣita [Bh. Çrīkūṭarakṣita].

6. གཏན་ཚིགས་ཀྱི་ཐིགས་པའི་འགྲེལ་པ ། हेतुबिन्दुविवरण । (O., I. P. et I., °tshigs thigs-paḥi.; S. ti., °tshigs thigs-pa; $1^{er}$ Col., °tshigs thigs-paḥi ḥbrel-pa; $2^{e}$ Col., Gtan-tshigs thigs-paḥi rgya-cher ḥgrel-pa = Hetubinduṭīkā). $223^{b}$, $7-302^{a}$, 8. (En 4 leḥu [parivarta].)

*A.* B. z. Acaṭa (Var., Acata; I. et I. Mo., Acatra; *alias,* Acita, Achata) [Br. Arcaṭa].

*T.* Non mentionnés. (Le Col. nomme Chos-kyi grags-pa [Dharmakīrti], *A.* du texte commenté.)

*L.* Kha-cheḥi groṅ-khyer [Kāçmīrapura], cœur du Jambudvīpa (Ḥdsam-gliṅ sñiṅ-po).

Tome ཟེ, CXII (*Tibétain 307*).

1. འབྲེལ་པ་བརྟག་པའི་རྒྱ་ཆེར་བཤད་པ། सम्बन्धपरीचाटीका। (O., Saṃ... kṣa.; I. P., °rgya-cher ḥgrel-pa; Saṃbhandhaparikṣa.; Col., °rtag-paḥi.; Com. de To. ཅེ, XCV, 14.). 1-26[b], 8.

*A.* S. Dul-baḥi lha (I., Dul-ba lha) [Ā. Vinītadeva].

*T.* Mn. [U.] Jñānagarbha, de l'Inde; Lo. B. Nam-mkhaḥ [V. Gagana (I. Mo.)] (c.-à-d. Nam-mkhaḥ skyoṅ [Gaganapāla]).

2. འབྲེལ་པ་བརྟག་པའི་རྗེས་སུ་འབྲང་བ་ཞེས་བྱ་བ། सम्बन्धपरीचानुसार [नाम] । (O. et I. P., Saṃbhandhaparīkṣānusara; S. ti., °rtag-paḥi... ḥbraṅ-ba; Col., °rtag-paḥi ḥbrel-pa (cor. °brtag-paḥi ḥgrel-pa) = °parīkṣāvṛtti; I., °ḥbraṅ-ba). 27[a], 6-44[a], 3.

*A.* B. z. [Br.] Çaṃkarānanda (O., Çaṅkarā.; S. ti. et I., Bde-byed dgaḥ-ba).

*T.* P. ch. Parahetaḥi shabs [M. p. Parahitapāda] (I., P. Gshan-la phan-pa [Parahita]), de l'Inde; le Lo. traducteur (sgra-sgyur) D. Dgaḥ-baḥi rdo-rje (I., Dgaḥ-ba.; I. Mo., Muditavajra) [Bh. Nandivajra].

3. རྩོད་པའི་རིགས་པའི་འགྲེལ་པ། वादन्यायटीका । (O. et I. P., °nyayaṭīka; S. ti., °rim-paḥi ḥgrel-pa = °kramaṭīkā; Com. de To. ཅེ, XCV, 16, incomplet (I., Gçam ma-tshaṅ-ba).). 44[a], 3-71[a], 5.

*A.* S. Dul-ba lha [Ā. Vinītadeva].

*T.* Non mentionnés.



IMPRIMERIE NATIONALE.

4. རྩོད་པའི་རིགས་པའི་འགྲེལ་པ་དོན་རྣམ་པར་འབྱེད་པ་ཞེས་བྱ་བ། **वादन्यायवृत्ति विपञ्चितार्था नाम।** (O., °ḥbrel-pa.; °tārtha.; I. P., °pañcikārtha.; S. ti., °ḥbrel-pa.; I., Rtsod-rig-gi ḥgrel-pa. . . ḥbyed-pa). 71ª, 5-183ª, 7. (Reproduction littérale, sauf les Var., de To. ཆེ, CVIII, 2; I., « Ḥdi brdabs », répété.)

*A.* S. ch. Çāntarakṣita [Ma. Çāntirakṣita].

*T.* Mn. [U.] Kumāraçrībhadra (I.; O., Kumara.), de l'Inde; Lo. D. Ḥphags-pa çes-rab [Bh. Āryaprajña], et [le Lo. de la tribu] Seṅ-dkar (cor. Se-dkar), de Ḥbro (c.-à-d. Çākya ḥod [Çākyaprabha]).

*L.* Le Vihāra de Dpal Tshaṅs-paḥi ḥbyuṅ-gnas, à Bsam-yas (au Sud de Lha-sa).

5. དམིགས་པ་བརྟག་པའི་འགྲེལ་བཤད། **आलम्बनपरीक्षाटीका।** (O., Alaṃ . . . rīkṣa.; I. P., Alabanaparīkā.; S. ti., °rtags-paḥi ḥbrel.; Col., °brtag-pa rgya-cher bçad-pa; I., °brtag-paḥi rgya-cher ḥgrel-pa; Com. de To. ཅེ, XCV, 4). 183ª, 7-197ᵇ, 7.

*A.* S. Dul-baḥi lha (S. ti. et I., Dul-ba lha) [Ā. Vinītadeva].

*T.* Mn. [U.] Çākyasiṃha (O. et I., °siṅha), de l'Inde; Shu. B. Dpal brtsegs [V. Çrīkūṭa].

6. རིགས་པ་གྲུབ་པའི་སྒྲོན་མ། **न्यायसिद्ध्यालोक।** (O., Rig-pa.; Nayaālokāsiddha; I. P., Rig-pa.; Nayaālokasiddha; S. ti., Col. et I., Rigs-pa. . . sgron-ma shes-bya-ba = Nyāya. . . āloka nāma). 197ᵇ, 7-198ᵇ, 6.

*A.* S. Candragomi (S. ti., Canḍa.; *alias*, Btsun-pa zla-ba) [Ā. Candragomin].

*T.* P. Çrīsiṃhaprabha (O., °prabhā; I., Çrīsiṅha; I. Mo., Çrīsingha [Çrīsiṃha]); Lo. D. [Bh.] Vairocana.

7. ཐམས་ཅད་མཁྱེན་པ་གྲུབ་པའི་ཚིག་ལེའུར་བྱས་པ། **सर्वज्ञसिद्धिकारिका।** (O., °jñā.; I. P., °jñāsiddhaṃ.). 198ᵇ, 6-199ᵇ, 7.

*A.* S. Dge-sruṅs (*alias* °sruṅ, °bsruṅ, °bsruṅs, Kalyāṇagupta,

Ṅag-ḥbaṅs, Vāggupta, Vākpraja, Kuçalarakṣita; I. Mo., Çukastirun) [Ā. Kalyāṇarakṣita].

*T.* Non mentionnés (I., les mêmes que pour 8).

8 (I. P., 9). ཕྱི་རོལ་གྱི་དོན་གྲུབ་པ་ཞེས་བྱ་བའི་ཚིག་ལེའུར་བྱས་པ། बाह्यार्थसिद्धिकारिका नाम। (Ti. T. d'après le Col. et l'I.; O., I. P. et S. ti., °ces-bya-baḥi.). 199[b], 8-207[b], 7.

*A.* Le même que pour 7 (I., Bt. Dge. [Bha. Kalyāṇa.]).

*T.* Bye-brag-tu smra-baḥi S. ch. [Vaibhāṣika Ma.] Jinamitra, du Kaçmîr; Lo. D. Dpal brtsegs rakṣita [Bh. Çrīkūṭarakṣita].

9 (I. P., 8). ཐོས་པ་བརྟག་པའི་ཚིག་ལེའུར་བྱས་པ། श्रुतिपरीक्षाकारिका। (O. et I. P., °parīkṣa.; S. ti., °brtags-pa (cor. °brtag-pa) = °parīkṣā). 207[b], 7-208[b], 5.

*A.* Le même que pour 7 et 8.

*T.* Non mentionnés.

10. གཞན་སེལ་བརྟག་པའི་ཚིག་ལེའུར་བྱས་པ། अन्यापोहविचारकारिका। (O., °picara.; I. P., Nyapohapicara.; S. ti., °brtag-pa = °vicāra; Col., °brtags-paḥi.). 208[b], 5-212[a], 1.

*A.* Le même que pour 7-9.

*T.* Non mentionnés.

11. དབང་ཕྱུག་འཇིག་པའི་ཚིག་ལེའུར་བྱས་པ། ईश्वरभङ्गकारिका। (O., °pāṃga.; I. P., °bāṃga.; I., °ḥjigs-paḥi.). 212[a], 2-213[a], 3.

*A.* Le même que pour 7-10.

*T.* Non mentionnés.

12. ཚད་མ་བརྟག་པ། प्रमाणपरीक्षा। (O. et I. P., °parikṣa; I., Ti. collectif pour 12 et 13, Tshad-ma brtag-pa che-chuṅ = Bṛhallaghupramāṇaparīkṣā). 213[a], 4-236[b], 1. (En 2 Bam-po [Kh.].)

*A.* S. Chos-mchog [Ā. Dharmottara] (I. Mo., Dharmatrāta).

*T.* Lo. D. Blo-ldan çes-rab [Bh. Dhīmatprajña].

13. ཚད་མ་བརྟག་པ ། प्रमाणपरीक्षा । (O. et I. P., °parīkṣa; S. ti., Tshad-ma brtag-pa chuṅ-ba = Laghupramāṇaparīkṣā; Col., °brtag-pa shes-bya-ba = °parīkṣā nāma). 236[b], 1-252[b], 4.

*A.* et *T.* Les mêmes que pour 12.

14. གཞན་སེལ་བ་ཞེས་བྱ་བའི་རབ་ཏུ་བྱེད་པ ། अ[न्या]पोहप्रकरण नाम । (O., Apoha nāma srakaraṇa; I. P., Apoha nāma pra.; S. ti., Gshan-sel-gyi rab-byed = Anyāpohaprakaraṇa). 252[b], 4-264[a], 8.

*A.* Le même que pour 12 et 13.

*T.* P. Skal-ldan rgyal-po [Bhavyarāja], du Kaçmîr; Lo. D. Blo-ldan çes-rab [Bh. Dhīmatprajña].

*L.* Groṅ-khyer dpe-med [Anupamapura], au Kaçmîr.

15. འཇིག་རྟེན་ཕ་རོལ་གྲུབ་པ ། परलोकसिद्धि । (O. et I. P., Pāra.; Col., °grub-pa shes-bya-ba = °siddhi nāma). 264[a], 8-267[b], 7.

*A.* Le même que pour 12-14.

*T.* P. ch. Skal-ldan rgyal-po [M. p. Bhavyarāja], du Kaçmîr; le Lo. traducteur (sgra-bsgyur) D. Ñi-ma grags [Bh. Sūryakīrti], des Pa-tshab.

*L.* Ratnarasmeḥi gtsug-lag khaṅ [Ratnaraçmivihāra], au centre de Groṅ-khyer chen-po dpe-med [Anupamamahāpura]. Traduction exécutée sous Çrī Hariçadeva [Çrī Harṣadeva], roi du Kaçmîr.

16. གླེགས་བམ་བཀླག་པའི་ཐབས ། पुस्तकपाठोपाय । (O. et I. P., °opaya). 267[b], 7-268[a], 2.

*A.* et *T.* P. Dānaçila (I., non mentionné; I. Mo., Dharmatrāta).

17. སྐད་ཅིག་མ་འཇིག་པ་གྲུབ་པ ། क्षणभङ्गसिद्धि । (O. et I. P., °bhaga.; I. P., °tshig-ma.; Col. et I., °grub-pa shes-bya-baḥi rab-tu byed-pa = °siddhiprakaraṇa nāma). 268[a], 2-278[b], 2.

*A.* S. Chos-mchog [Ā. Dharmottara], d'après l'enseignement de Dpal S. Chos-kyi grags-pa [Çrī Ā. Dharmakīrti].

*T.* Mn. Skal-ldan rgyal-po [U. Bhavyarāja], de l'Inde; Lo. D. Blo-ldan çes-rab [Bh. Dhīmatprajña].

18. སྐད་ཅིག་མ་འཇིག་པ་གྲུབ་པའི་རྣམ་པར་འགྲེལ་པ། क्षणभङ्गसिद्धिविवरण। (O., °bhagasiddhivanāma; I. P., °ḥjigs-pa.; °bhagasiddhavanāma; S. ti. et I., °rnam-ḥgrel; Col., Skad-cig-ma grub-paḥi. = Kṣaṇa-siddhi.). $278^b$, 2-$295^b$, 7. (Com. du texte précédent.)

*A.* S. B. z. Mu-tig bum-pa (*alias* Muktākumbha, Muktikalaça; I. Mo., Muktikākalaça) [Ā. Br. Muktākalaça].
*T.* Mn. [U.] Vināyaka (O., Vinayakar; I. et I. Mo., Vināyakara [Vinayākara]), de l'Inde; Lo. D. Grags-ḥbyor çes-rab [Bh. Kīrti-bhūtiprajña].

19. ལྷན་ཅིག་དམིགས་པ་ངེས་པར་གྲུབ་པ་ཞེས་བྱ་བ། सहावलम्ब[निर्णयसि-द्धि] नाम। (Ti. T. d'après le Col., qui lit toutefois °dmigs-par.; O., °dmigs-par ṅes-pa shes-bya-ba = °āvalambanirṇaya nāma; °laṃbha nāma; I. P., °dmigs-par ṅes-pa shes-bya-ba; °valibha nāma; S. ti., °dmigs-pa ṅes-pa; I., °dmigs-pa ṅes-par grub-pa = °āvalambanir-ṇayasiddhi). $295^b$, 7-$302^b$, 3.

*A.* S. Dpal Çes-rab ḥbyuṅ-gnas sbas-pa [Ā. Çrī Prajñākara-gupta], intitulé Rtsod-par smra-baḥi mchog [Vādavācakottama].
*T.* P. Cahadu [Sitahalin?] Çāntibhadra, du Népâl; Lo. D. Çā-kya ḥod [Bh. Çākyaprabha], de la tribu Seṅ-dkar (cor. Se-dkar), de Ḥbro.

20. སེལ་བ་གྲུབ་པ། अपोहसिद्धि। (Col., Gshan sel-ba. = Anyāpoha.; I., °grub-pa shes-bya-ba = °siddhi nāma). $302^b$, 3-$325^a$, 7.

*A.* D. b. dam-pa M. ch. B. z. [Paramopāsaka M. p. Br.] Çaṃ-karānanda (I.; O., Çamkara.; S. ti., Çaṅkarananta).
*T.* P. Manoratha, du Kaçmîr; Lo. Blo-ldan çes-rab [Dhīmat-prajña].
*L.* Groṅ-khyer dpe-med [Anupamapura], (au Kaçmîr).

21. འབྲེལ་པ་གྲུབ་པ། प्रतिबन्धसिद्धि। (I. P., Ḥbrel-ba.; I., °grub-pa shes-bya-ba = °siddhi nāma). $325^a$, 7-$326^b$, 1.

*A.* S. M. ch. D. b. dam-pa [Ā. M. p. Paramopāsaka] Çaṃkarā-

nanda (I.; O. et S. ti., Çaṅkarā.), de caste brâhmanique, considéré comme un second Dharmakīrti (Chos-kyi grags-pa gñis-pa).

*T.* P. Skal-ldan rgyal-po [Bhavyarāja]; Lo. Blo-ldan çes-rab [Dhīmatprajña].

22. རྣམ་པར་རིག་པ་ཙམ་ཉིད་དུ་གྲུབ་པ་ཞེས་བྱ་བ । **विज्ञप्तिमात्रतासिद्धि नाम** । (O., °ces-bya-ba; Vijñābti. . .siddha.; I. P., °ces-bya-ba; Vajñāvati. . .siddha.; S. ti., °ces-bya-ba; Col., °shes-bya-ba; I., Rnam-rig grub-pa shes-bya-ba = Vijñaptisiddhi nāma). 326ᵇ, 1-329ᵇ, 6.

*A.* M. ch. Rin-chen ḥbyuṅ-gnas shi-ba [M. p. Ratnākaraçānti] (I., S. Çānti-pa [Ā. Çāntipāda]).

*T.* P. Çāntibhadra, du Népâl; Lo. D. Çākya ḥod [Bh. Çākyaprabha], de Ḥbro. Version mise au point postérieurement par le même P., assisté de Lo. Çes-rab brtsegs [Prajñākūṭa], de Klog-skya.

23. ནང་གི་ཁྱབ་པ । **अन्तर्व्याप्ति** । (O., Antaravyabati; I. P., Antara-vyabata; *alias* Āntara., °vyāpta; I., °khyab-pa shes-bya-ba = °vyāpti nāma). 329ᵇ, 6-335ᵃ, 4.

*A.* S. ch. M. Rin-chen ḥbyuṅ-gnas shi-ba [Ma. P. Ratnākara-çānti] (I., S. Çānti-pa [Ā. Çāntipāda]).

*T.* Mn. [U.] Kumārakalaça (I., °klaça), de l'Inde; Lo. D. Çākya ḥod [Bh. Çākyaprabha].

24. གཏན་ཚིགས་ཀྱི་དེ་ཁོ་ན་ཉིད་བསྟན་པ । **हेतुतत्त्वोपदेश** । (O., °tattvā-upa.; I. P., °tattvaüpa.). 335ᵃ, 4-343ᵇ, 1.

*A.* M. ch. [M. p.] Jetāri (I.; O., Jotari).

*T.* Mn. [U.] P. Kumārakalaça (O. et I., °klaçu), de l'Inde; Lo. D. Çākya ḥod [Bh. Çākyaprabha].

25. ཆོས་དང་ཆོས་ཅན་གཏན་ལ་དབབ་པ । **धर्मधर्मिविनिश्चय** । (I. P., °ḥbab-pa). 343ᵇ, 2-347ᵇ, 8.

*A.* S. [Ā.] Jetāri (I., Jaitāri).

*T.* Non mentionnés.

26. བྱིས་པ་འཇུག་པའི་རྟོག་གེ་ཞེས་བྱ་བ། बालावतारतर्क नाम। (O., Bālaava.; I. P., Bālaavatātarka.). 348ᵃ, 1-360ᵇ, 8. (En 3 leḥu [parivarta].)

*A.* S. ch. Dgra-ḷas rgyal-ba [Ma. Jetāri].

*T.* Mn. [U.] Nāgarakṣita, de l'Inde; Lo. Dpal Mchog daṅ-poḥi rdo-rje [Çrī Paramādivajra] (I., Dpal Mchog rdo-rje; I. Mo., Çrī Trātavajra; [Çrī Paramavajra]), de Sum-pa.

27. རིགས་པའི་སྦྱོར་བ་ཞེས་བྱ་བ། युक्तिप्रयोग नाम। (O., °sbyor-pa.; Yugti.; I. P., S. ti., Col. et I., °sbyor-ba.). 360ᵇ, 8-361ᵃ, 8.

*A.* M. ch. D. g. B. z. S. ch. Rin-chen rdo-rje [M. p. Si. Br. Ma. Ratnavajra], du Kaçmîr.

*T.* Mn. ch. Dpal Rab-ḥbyor shi-ba [M. u. Çrī Subhūtiçānti], de l'Inde; Shu. D. Tiṅ-ṅe ḥdsin bzaṅ-po [Bh. Samādhibhadra].

28. རྟོག་གེའི་སྐད། तर्कभाषा। (I. P., Rtog-ge skad; S. ti. collectif pour les sections 1 et 2, °skad-du raṅ-don rjes-su dpag-pa = °bhāṣāyāṃ svārthānumāna; 1ᵉʳ Col., °skad-du mṅon-sum yoṅs-su bcad-pa = °bhāṣāyāṃ pratyakṣapariccheda; 2ᵉ Col., °skad-du raṅ-don rjes-su dpag-pa yoṅs-su bcad-pa = °bhāṣāyāṃ svārthānumānapariccheda; S. ti. de la section 3, Gshan-gyi don rjes-su dpag-pa yoṅs-su bcad-pa = Parārthānumānapariccheda; 3ᵉ Col., °skad-du | gshan-gyi rjes-su (cor. don rjes-su) dpag-pa yoṅs-su bcad-pa = °bhāṣāyāṃ par[ārth]ānumānapariccheda). 361ᵃ, 8-399ᵃ, 3. (En 3 yoṅs-su bcad-pa [pariccheda].)

*A.* M. ch. D. Thar-paḥi ḥbyuṅ-gnas-kyi sbas-pa (I., °gnas sbas-pa; I. Mo., Ghābrijakaragupta) [M. p. Bh. Mokṣākaragupta], du grand Vihāra de Jagattala [Jagaddala].

*T.* Le Lo. traducteur (sgra-bsgyur) D. Dpal-ldan Blo-gros brtan-pa (I. Mo., Matitiṣṭha) [Bh. Çrīmat Sthiramati], de Dpaṅ (I., Dbaṅ).

29. རྒྱུ་དང་འབྲས་བུའི་ངོ་བོ་གྲུབ་པ་ཞེས་བྱ་བ། कार्यकारणभावसिद्धि [नाम]। (O. et I. P., °karaṇabhavasiddhi; Col., Tshigs-su bcad-pa bcu-gcig-gis bsdus-nas mṅon-sum daṅ mi-dmigs-pa rnam-pa gsum

sṅon-du ḥgro-bas rgyu daṅ ḥbras-buḥi. = Ekādaçaçlokasaṃkṣiptā trividhapratyakṣānupalabdhipuraḥsarī kāryakāraṇa.). 399ª, 3-403ª, 4.

*A.* M. ch. [M. p.] Jñānaçrīmitra.

*T.* Mn. [U.] P. Kumārakalaça (O. et I., °klaçu), de l'Inde; Lo. D. Çākya ḥod [Bh. Çākyaprabha]. Version mise au point postérieurement par P. Anantaçrī (I. et I. Mo., Ānanda), du Népâl, assisté du même Lo.

## Tome ཞེ, CXIII (*Tibétain 308*).

1. དེ་ཁོ་ན་ཉིད་བསྡུས་པའི་ཚིག་ལེའུར་བྱས་པ། **तत्त्वसंग्रहकारिका।** (O., Tattvā.; Col. interméd., °bsdus-paḥi rab-tu byed-pa = °saṃgrahaprakaraṇa; I., °tshigs-leḥur.). 1-159ᵇ, 2. (En 31 sections, intitulées brtag-pa [parīkṣā].)

*A.* S. Shi-ba ḥtsho [Ā. Çāntirakṣita].

*T.* P. ch. [M. p.] Guṇākaraçrībhadra (O., °bhatra; I., Guṇaākāra.), du monastère (chos-skor) de Groṅ-khyer dpe-med [Anupamapura], au Kaçmîr, fondé par R. chen-po Lalitastetya [Mahārāja Lalitāditya] (VIIIᵉ s. A. D.); le grand Lo. traducteur (sgra-bsgyur-gyi Lo. ch.) Dpal Lha btsan-po Çā. d. Lha Bl. Shi-ba ḥod [Çrī Devasamrāṭ-Çā. bh. Deva G. Çāntiprabha].

*L.* Phun-tshogs gliṅ, dans le steppe de Ro-ve, au pays de Guge (Tibet occidental).

2. དེ་ཁོ་ན་ཉིད་བསྡུས་པའི་དཀའ་འགྲེལ། **तत्त्वसंग्रहपञ्जिका।** (O., Tattvā ...pañjika; I. P., °pañjika; I., °bkaḥ-ḥgrel; Com. de 1, en 18,000 çlokas, 60 Bam-po [Kh.] (d'après le Col.; non séparés dans l'O.), et 31 sections, ou brtag-pa [parīkṣā]). 159ᵇ, 2-431ª, 8. (Brtag-pa 1-20 (fin, fol. 387ª, 4), et début de 21.)

## Tome ཡེ, CXIV (*Tibétain 309*).

Suite et fin du Com. précédent. 1-405ª, 7. (Brtag-pa 21 (fin, fol. 24ᵇ, 8), et 22-31.)

*A.* S. ch. [Ma.] Kamalaçīla (I., °çila).

*T.* Mn. M. ch. [U. M. p.] Devendrabhadra, de l'Inde; Lo. Çā. d. Grags-ḥbyor çes-rab [Çā. bh. Kīrtibhūtiprajña]. (2e Col., mention de Chos-kyi grags-pa gñis-pa [le second Dharmakīrti], (qui semble ici syn. de Çāntirakṣita; Cf. To. ཞེ, CXII, 21), de M. Lha-dbaṅ blo [P. Devendrabuddhi], de Mṅaḥ-bdag dbaṅ-phyug dam-paḥi rje Bsod-nams rtse [Prabhu-parameçvara-svāmin Puṇyaçikhara] (quatrième hiérarque de Sa-skya, 1142-1182 A. D.), et de l'auteur, Padmaḥi ṅaṅ-tshul [Kamalaçīla].)

## Tome རེ, CXV (*Tibétain 310*).

ཡངས་པ་དང་དྲི་མ་མེད་པ་དང་ལྡན་པ་ཞེས་བྱ་བ་ཚད་མ་ཀུན་ལས་བཏུས་པའི་འགྲེལ་བཤད། विशालामलवती नाम प्रमाणसमुच्चयटीका। (O., °med-pa ldan-pa shes-bya-ba | tshad-ma.; °lāama...ti...ucchaya; I. P., °shes-bya-ba | tshad-ma.; °lāama...ti...ucayaṭīka; Col., °med-pa ldan-pa shes-bya-ba tshad tshad-ma.; I., °med-pa-daṅ-ldan-pa shes-bya-baḥi.; Com. de To. ཅེ, XCV, 1). 1-355a, 8. (En 9,000 çlokas, et 6 yoṅs-su bcad-pa [pariccheda] ou leḥu [parivarta], comprenant de nombreuses subdivisions.)

*A.* S. Rgyal-baḥi dbaṅ-poḥi blo-gros-kyi shabs [Ā. Jinendramatipāda] (I., Rgyal-dbaṅ blo; I. Mo., Jinamitramati [Jinendrabuddhi]), du Byaṅ-chub sems-dpaḥi yul [Bodhisattvadeça] (c.-à-d. du pays d'origine de Çāntirakṣita).

*T.* Lo. D. Dpal-ldan Blo-gros brtan-pa [Bh. Çrīmat Sthiramati], de Dpaṅ; traduction exécutée d'après les principes exposés par le Maître de Çoṅ (Çoṅ-ston), Lo. Ch. rj. Rdo-rje rgyal-mtshan [Dh. s. Vajradhvaja], et conformément à la grammaire sanskrite. (Au début, mention de Chos-kyi grags-pa [Dharmakīrti], et de Phyogs-kyi glaṅ-po [Diṅnāga], dont le nom figure également dans le Col.)

## Tome ལེ, CXVI (*Tibétain 311*).

1. ལུང་དུ་སྟོན་པ་ཙནྡྲ་པའི་མདོ་ཞེས་བྱ་བ། चन्द्रव्याकरणसूत्र नाम। (I. P., °bston-pa.; Col. interméd., °candra-pa; Col. final, Brda-sprod-pa

candra-paḥi mdo shes-bya-ba = Candravyākaraṇasūtra nāma; I., °mdo; *alias*, Cāndra.). 1-36[b], 4. (En 6 leḥu [adhyāya], comprenant chacun 4 rkaṅ-pa [pāda].

*A.* S. ch. Candragomi-shabs [Ma. Candragomipāda] (I. et I. Mo., °gomi [°gomin]).

*T.* P. ch. Sgra-pa-rnams-kyi gtsug-gi nor lta-bu B. z. ch. [M. p. Çābdikacūḍāmaṇi M. br.] Jetakarṇa (O., °karṇṇa; I., Jaita.), du Népâl; Lo. Çā. d. Ñi-ma rgyal-mtshan dpal bzaṅ-po [Çā. bh. Sūryadhvajaçrībhadra].

*L.* Le Vihāra de Dpal Thar-pa gliṅ.

2. ཉེ་བར་བསྒྱུར་བ་ཉི་ཤུ་པའི་འགྲེལ་པ་ཞེས་བྱ་བ། विंशत्युपसर्गवृत्ति नाम। (O., Viça. . .sarggavritti.; I. P., Viça. . .sargga.; S. ti. et I., Ñer bsgyur ñi-çu-paḥi ḥgrel-pa; Col., °ḥgrel-pa). 36[b], 4-41[b], 1.

*A.* S. ch. [Ma.] Candragomin (O. et I., °gomi; S. ti., Cantragomi).

*T.* Sgra[-pa] chen-po [Mahāçābdika] P. Jetakarṇa (I.; O., Jaitakarṇṇa); Lo. Çā. d. Ñi-ma rgyal-mtshan dpal bzaṅ-po [Çā. bh. Sūryadhvajaçrībhadra].

*L.* Le même que pour 1.

3. ཡི་གེའི་མདོ་ཞེས་བྱ་བ། वर्णसूत्र नाम। (O. et I. P., Varṇṇa.; S. ti., °mdo; Col., Luṅ-du ston-paḥi yi-geḥi mdo = Vyākaraṇavarṇasūtra; I., °sdo). 41[b], 1-42[b], 4.

*A.* Le même que pour 2.

*T.* Lo. Çā. d. Ñi-ma rgyal-mtshan dpal bzaṅ-po [Çā. bh. Sūryadhvajaçrībhadra] (I., °rgyal-mtshan [°dhvaja]).

*L.* Slob-dpon lhaḥi sku-mkhar gduṅ-phubs.

4. ཡི་གེའི་མདོའི་འགྲེལ་པ་ཞེས་བྱ་བ། वर्णसूत्रवृत्ति नाम। (O. et I. P., Varṇṇa.; Col., Brda-sprod-pa candra-paḥi yi-geḥi mdoḥi ḥgrel-pa = Candravyākaraṇavarṇasūtravṛtti; I., °ḥgrel-pa; Com. du texte précédent). 42[b], 4-48[a], 3. (En 119 çlokas.)

*A.* S. Chos-skyoṅ [Ā. Dharmapāla].

*T.* Sgraḥi Mn. ch. [Mahāçabdopādhyāya] Jetakarṇa (O., Jetrakarṇṇa; I. et I. Mo., non mentionné), de Krakhar [?], centre voisin de Yambuḥi groṅ-khyer [Svayambhūnagara], au Népâl; Lo. Çā. d. Ñi-ma rgyal-mtshan dpal bzaṅ-po [Çā. bh. Sūryadhvajaçrībhadra] (I., °rgyal-mtshan [°dhvaja]).

*L.* Le grand Vihāra de Dpal Thar-paḥi gliṅ. (Col., mention de Slob-dpon lhaḥi sku-mkhar gduṅ-phubs, district de Guṅ-thaṅ, lieu de traduction du texte commenté.)

5. སྤྱིར་བཏང་བ་ཡང་དག་པར་བསྡུས་པ་ཞེས་བྱ་བ । अधिकारसंग्रह नाम । (S. ti., °bsdus-pa; Col., Mdoḥi spyir btaṅ yaṅ-dag-par bsdus-pa = Sūtrādhikārasaṃgraha; I., Candra-paḥi spyir btaṅ-ba yaṅ-dag-par bsdus-pa = Cāndrādhikārasaṃgraha). $48^a$, $4$-$58^b$, 8. (En 6 skabs [kāṇḍa], comprenant chacun 4 rkaṅ-pa [pāda].)

*A.* Non mentionné (S. ti., «Mdsad byaṅ ṇa», pas de données sur l'auteur; d'après la rubrique de l'I., évent. Candragomin).

*T.* Lo. D. Dpal-ldan Blo-gros brtan-pa [Bh. Çrīmat Sthiramati], de Dpaṅ (I.).

*L.* Ye-raṅ-gi groṅ-khyer [Lalitapattana], grand centre du Népâl (Bal-poḥi mthil).

6. རྣམ་དབྱེའི་ཚིག་ལེའུར་བྱས་པ । विभक्तिकारिका । (I., Candra-paḥi rnam-dbyeḥi. = Cāndravibhakti.). $58^b$, $8$-$82^a$, 4. (Texte divisé en nombreuses sections, non numérotées; suivi, fol. $82^a$, $4$-$83^a$, 3, d'un Appendice explicatif, dû à Dpal-ldan Blo-gros brtan-pa [Çrīmat Sthiramati].)

*A.* D. Ḥphrog-byed bzaṅ-po (Début; non mentionné dans le Col.) [Bh. Haribhadra]. (D'après le S. ti., Siṅhabhadra [Siṃhabhadra]; I., S. Seṅ-ge bzaṅ-po; I. Mo., Siṅghabhadra; A. Siṃhabhadra se confond donc avec Bh. Haribhadra.)

*T.* P. Dpal Sa-dbaṅ bzaṅ-po [Çrī Mahīndrabhadra], du Népâl; Lo. D. Blo-brtan (I., Blo-gros brtan-pa, seul *T.*) [Bh. Sthiramati], de Çoṅ. Traduction exécutée par ordre de Bl. dam-pa Ch. r. [Paramaguru Dh. r.] (c.-à-d. Matidhvajaçrībhadra, de Sa-skya), et sur la demande de savants tibétains (Bhoṭapaṇḍita).

*L.* Le grand centre du Népâl (Bal-poḥi mthil; c.-à-d. prob. Ye-raṅ-gi groṅ-khyer [Lalitapattana]).

7. ཏིངྔའི་མཐའ। तिङन्त। (O., Tiṅḥi.; Tidanta; I. P., Tiṅṅaḥi.; Ti-danta; S. ti., Tiṅ-ṅaḥi.; Col., Tiṅḥi.; I., Candra-paḥi tiṅ-mthaḥ = Cāndratiṅanta; *alias* Tiṅṅanta). 83ª, 3-88ª, 5. (En 20 sections, non numérotées.)

*A.* Dpal (S. ti. et Col.; I. et I. Mo., non mentionné) [Çrī] (c.-à-d. le P. Lakṣmīkara, ou Lakṣmīçrī, du Népâl).

*T.* Lo. D. Dpal-ldan Blo-gros brtan-pa [Bh. Çrīmat Sthiramati].

*L.* Rol-paḥi groṅ-khyer [Lalitapattana], au Népâl. (Col., mention du Maître de Çoṅ (Çoṅ-ston), c.-à-d. Rdo-rje rgyal-mtshan [Vajradhvaja].)

8. འབྲེལ་པ་མདོར་བསྟན་པ། सम्बन्धोद्देश। (O., Ḥgrel-pa.; Saṃbam-dho.; I. P., Ḥbrel-ba.; Saṃbidhodheça; S. ti., Ḥgrel-pa.; Col. interméd., Ḥbrel-pa.; Col. final, Ḥbrel-pa mdor bstan-pa shes-bya-ba = Sambandhoddeça nāma; I., Ḥgel-pa.). 88ª, 5-91ª, 7. (En 6 sections, ou mdor bstan-pa [uddeça].)

*A.* Kāyastha Caṅgadāsa (O., Cāṃkādāsa; S. ti., Cākādasa; I., Caṅgadāça; *alias* Cākādāsa, Cākādāli).

*T.* Lo. Dpal-ldan blo-gros brtan-pa (I., Blo-brtan, seul *T.*) [Çrīmat Sthiramati], de Dpaṅ (I.), assisté de D. b. g. Tog-çiṅ dbon-po (cor. °dpon-po; *alias* Dog-çiṅ.) [K. m. Phālādhipa], et de Bde-ba chos-kyi bzaṅ-po [Sukhadharmabhadra], etc. (°la sogs-pa). Traduction exécutée d'après les principes exposés par le meilleur des interprètes (sgra-gñis smra-ba), le Maître de Çoṅ (Çoṅ-ston), Rdo-rje rgyal-mtshan [Vajradhvaja], fils aîné de Seṅ-ge rgyal-mtshan [Siṃhadhvaja], de Stag-sde, et conformément à la grammaire sanskrite.

9. ཀ་ལཱ་པའི་མདོ། कलापसूत्र। (S. ti., Luṅ-ston-pa kālapaḥi (cor. kalā.) mdo = Kalāpavyākaraṇasūtra; I., Sgraḥi bstan-bdo-sa (cor. bstan-bcos) kalāpa = Kalāpaçabdaçāstra; *alias* Kātantra). 91ª, 7-

$110^{b}$, 3. (En 4 sections, comprenant respectivement 5, 6, 8 et 6 (*alias,* 6, 7, 8 et 6) rkaṅ-pa [pāda]; Cf. To. ཏ, CXXXII, 1 et 2.)

*A.* Non mentionné (*alias,* attribué à Çarvavarman, Sarvavarman, Saptavarman, Īçvaravarman ou Dbaṅ-phyug go-cha).

*T.* Lo. Blo-gros brtan-pa gsum-pa [le troisième Sthiramati] (I., Grags-pa rgyal-mtshan [Kīrtidhvaja]); traduction exécutée à l'aide de la Vṛtti (Ḥgrel-pa) de Durgaseṅha [Durgasiṃha], et d'après les principes exposés par le meilleur des interprètes, le Maître de Çoṅ (Çoṅ-ston), Rdo-rje rgyal-mtshan [Vajradhvaja].

*L.* Dpal-ldan sa-skya [Çrīpāṇḍubhūmi]. ($2^{e}$ Col., mention de M. th. Dbyig-gñen [Bahuçrutīya Vasubandhu].)

10. ཆ་བསགས་ཀྱི་མདོའི་འགྲེལ་པ་ཞེས་བྱ་བ། **कलापसूत्रवृत्ति नाम।** (O. et I. P., °sūtranāmavṛtti; S. ti., Sgraḥi bstan-bcos cha-bsags-kyi mdoḥi ḥgrel-pa = Kalāpasūtraçabdaçāstravṛtti; Col. interméd., Bgrod-par dkaḥ-baḥi seṅ-geḥi ḥgrel-pa shes-bya-ba = Durgasiṃhavṛtti nāma; Col. final, Durgasiṅhis mdsad-paḥi ḥgrel-pa = Durgasiṃhakṛtavṛtti; I., Deḥi ḥgrel-pa = Tadvṛtti; Com. de 9, texte intitulé ici, au début, Rgyud-ñuṅ [Kātantra], par Çarvvavarmma [Çarvavarman]). $110^{b}$, 3-$125^{b}$, 5. (Incomplet (I., «stod», $1^{re}$ partie); finit avec le $1^{er}$ rkaṅ-pa [pāda] de la section 2.)

*A.* Durgasiṃha (O., °siṅhi; Col. interméd., Bgrod-par dkaḥ-baḥi seṅ-ge; I., °siṅha).

*T.* Lo. D. Dpal-ldan Blo-gros brtan-pa [Bh. Çrīmat Sthiramati] (I., Grags-pa rgyal-mtshan [Kīrtidhvaja]); traduction exécutée dans l'intérêt des débutants (las daṅ-po-pa = ādikarmika), et avec l'aide de la Pañjikā (Dkaḥ-ḥgrel) de Trilocanadāsa (O., Dri.).

*L.* Le Vihāra de Dpal Gnas-po che (O., Dbal.).

11. ཀ་ལཱ་པའི་འགྲེལ་པ་ཉུང་ངུ་ལས་སློབ་མ་ལ་ཕན་པ་ཞེས་བྱ་བ། **कलापलघुवृत्तौ शिष्यहिता नाम।** (O., °vṛtti. . .hida.; I. P., Kalāba. . .vṛtti.; Col., Sgrol-baḥi dbaṅ-phyug-gi(s). . . ḥgrel-pa ñuṅ-ṅu. . . btus-byas. . . B. z. Grags-ḥbyor-gyis byas-paḥi slob-ma-la phan-pa. = Tārakeçvaralaghuvṛttyuddhṛtā Br. Yaçobhūtikṛtā çiṣyahitā; I., °ḥgrel-pa ñuṅ-ṅu = °laghuvṛtti). $125^{b}$, 5-$163^{b}$, 5. (Incomplet; ne

comprend que les rkaṅ-pa [pāda] 1-4 de la 3e section, ou rab-tu byed-pa [prakaraṇa]; Cf. I., fol. 135a, 8-135b, 1, et To. ཉོ, CXXXII, 1.)

*A.* B. z. Grags-ḥbyor (I. Mo., fol. 189b, 9, Kīrtibodhi) [Br. Yaçobhūti], qui présente son Com. comme un simple extrait, à l'usage de ses élèves, de la Laghuvṛtti rédigée par Sgrol-baḥi dbaṅ-phyug [Tārakeçvara], élève de Dpal-ldan Tiṅ-ḥdsin bzaṅ-poḥi shabs [Çrīmat Samādhibhadrapāda]. (I., *A.* P. Sgrol-baḥi dbaṅ-phyug; I. Mo., Tāreçvara.)

*T.* Lha Bl. Shi-ba ḥod [Deva G. Çāntiprabha].

*L.* Le Gser-gyi gtsug-lag khaṅ [Kanakavihāra], à Tho-liṅ, province de Shaṅ-shuṅ.

12. སི་ལ་སོགས་པའི་མཐའི་བྱ་བ། **स्याद्यन्तप्रक्रिया।** (O., °kṛya; I. P., °kriya; S. ti., °la sogs-pa.; I., Kalāpaḥi si-sogs = Kalāpasyādi). 163b, 5-229a, 4. (En 4 skabs [kāṇḍa] ou rab-tu byed-pa [prakaraṇa].)

*A.* M. Dpal-ldan Ḥjam-paḥi grags-pa [P. Çrīman Mañjukīrti] (S. ti. et I., Ḥjam-dpal grags-pa [Mañjuçrīkīrti]).

*T.* Lo. D. Dpal-ldan Blo-gros brtan-pa (I., Blo-brtan) [Bh. Çrīmat Sthiramati], de Dpaṅ (I.).

*L.* Le Vihāra de Dpal Gnas-po che.

13. སྨྲ་བ་ཀུན་ལ་འཇུག་པའི་སྒྲའི་བསྟན་བཅོས། **सर्वभाषाप्रवर्तनव्याकरणशास्त्र।** (Ti. T. = °çabdaçāstra; O., Sarvvabhaṣa.; I. P., Sarvvabhaṣapravarttana.; Sgraḥi bstan-bcos smra-ba kun-la ḥjug-pa shes-bya-ba = Sarvabhāṣāpravartana nāma çabdaçāstra). 229a, 4-230a, 3. (En 4 sections, ou sbyor-ba [prayoga].)

*A.* S. ch. [Ma.] Subhāṣakīrti (O., °kīrtti; S. ti., Subhaçirti; I., Subhaça.; *alias* Subhāṣā., Çubhaçrīkīrti).

*T.* Non mentionnés.

14. སྨྲ་བ་ཀུན་ལ་འཇུག་པའི་སྒྲའི་བསྟན་བཅོས་ཀྱི་འགྲེལ་པ། **सर्वभाषाप्रवर्तनव्याकरणशास्त्रस्य वृत्ति।** (Ti. T. = °çabdaçāstrasya.; O., °kun-las.; °bhaṣapravarttana. . . rana.; I. P., Sarvvabhaṣapravarttana.; même

S. ti. que pour 13; Col., Smra-ba thams-cad-la ḥjug-pa shes-bya-baḥi sgraḥi bstan-bcos-kyi ḥgrel-pa = Sarvabhāṣāpravartananāma-çabdaçāstrasya vṛtti; I., Deḥi ḥgrel-pa = Tadvṛtti). 230ᵃ, 3-238ᵇ, 1. (En 4 sections, ou sbyor-ba [prayoga].)

*A*. Le même que pour 13 (O., Subhaṣakīrti; S. ti., Dubhaçakārti).

*T*. Non mentionnés.

15. རབ་ཏུ་སྦྱོར་བའི་སྒོའི་འགྲེལ་པ། प्रयोगमुखवृत्ति। (O., °skoḥi.; S. ṭi., °sbyor-ba sgoḥi.; Col., Tshig-sdud-paḥi mtshan-ñid = Samāsalakṣaṇa; Com. d'un traité anonyme d'exercices grammaticaux, en 5 sections (paṭala), intitulé Prayogamukha). 238ᵇ, 1-245ᵇ, 6. (Incomplet; ne comprend que les deux premières sections, ou rim-par phye-ba [paṭala].)

*A*. et *T*. Non mentionnés (S. ti., «Mdsad byaṅ ṇa», pas de données sur l'auteur).

16. ལྡོག་པ་བསྡུས་པ་བསྟན་པའི་ཚིག་ལེའུར་བྱས་པ། पिण्डनिवर्तननिर्देशकारिका। (I. P., Paṇḍinivarttana.; S. ti., °bsdus-paḥi.). 245ᵇ, 6-249ᵃ, 6.

*A*. et *T*. Non mentionnés (S. ti., «Mdsad byaṅ med», pas de données sur l'auteur). (Le début nomme les autorités suivantes : Pāṇini, Savyacanda [°candra] (*alias* Puṣacandra, Puṣpa., Puṣya.), Ratnamati (*alias* Rin-blo), Gaṅ-ba zla-ba [Pūrṇacandra], et les Nimaṃsaka [Mīmāṃsaka].)

17. ལྡོག་པ་བསྡུས་པ་བསྟན་པའི་རྣམ་འགྲེལ། पिण्डनिवर्तननिर्देशवार्त्तिक। (O., °vārtikā; I. P., Paṇḍinivarttana. . . vārttikā; Col. interméd., °rab-tu bstan-pa.; I., Deḥi ḥgrel-pa = Tadvṛtti). 249ᵃ, 6-273ᵇ, 8. (En 4 leḥu [parivarta].)

*A*. S. Nividharma (S. ti. et I., Navi.; *alias* Vi.) [Ā. Nirvidharma].

*T*. Non mentionnés.

18. སྨྲ་བའི་སྒོ་མཚོན་ཆ་ལྟ་བུ་ཞེས་བྱ་བ । आयुधोपम नाम वचनमुख । (O. et I. P., Vacanamukhayudhopama nāma; S. ti., Smra-sgo mtshon-cha = Āyudhavacanamukha; *alias*, Vacanamukhāyudhopama nāma). 273ᵇ, 8-278ᵇ, 4.

*A.* et *T.* P. Dran-pa ye-çes grags-pa (Var. Dran-paḥi.; S. ti., Smratijñānakīrta) [Smṛtijñānakīrti]; œuvre composée d'après l'enseignement de Nor-bzaṅ grags-pa [Sudhanakīrti], Guru de l'auteur, et pour l'usage de son élève, Gshon-nu grags-pa [Kumārakīrti].

19. སྨྲ་བའི་སྒོ་མཚོན་ཆ་ལྟ་བུ་ཞེས་བྱ་བའི་འགྲེལ་པ । आयुधोपमनामवचनमुखवृत्ति । (I. P., Smra-baḥi mgo.; O. et I. P., Vacanamukhayudhopamanāmavṛtti; S. ti., Smra-sgo mtshon-chaḥi ḥgrel-pa = Āyudhavacanamukhavṛtti; *alias*, Vacanamukhāyudhopamanāmavṛtti). 278ᵇ, 4-302ᵇ, 5.

*A.* et *T.* Mn. Ye-çes-pa [U. Jñāna] (c.-à-d. Smṛtijñānakīrti), de l'Inde; œuvre composée d'après l'enseignement de Nor bzaṅ-pa grags-pa [Sudhanakīrti], Guru de l'auteur, et pour l'usage de son élève, Gshon-nu grags-pa [Kumārakīrti]. (I., ouvrage attribué tantôt au même *A.* que 18 (S. Dran-pa ye-çes grags-pa [Ā. Smṛtijñānakīrti]), et tantôt à Chos-bzaṅ [Dharmabhadra], du Roṅ (*alias* Chos-kyi bzaṅ-po, de Roṅ-zom, qui vécut vers le milieu du xɪᵉ s. A. D.).)

20. ཉེ་བསྒྱུར་གྱི་མཚན་ཉིད་ཀྱི་བཤད་པ । उपसर्गलक्षणभाष्य । (O., °bhāṣataḥ; I. P., °mtshan-ñid bçad-pa; °bhaṣataḥ; S. ti., Ñer bsgyur-gyi.; Col., Ñer bsgyur-gyis.; I., Ñer bsgyur-gyi. . . ḥgrel-bçad = Upasarga. . . ṭīkā; *alias* °bhāṣita). 302ᵇ, 5-319ᵃ, 8. (En 20 sections, ou rnam-pa [ākṛti].)

*A.* S. Dbaṅ-pos byin (S. ti., °sbyin; I., Bpaṅ-po byin) [Ā. Indradatta], de Ghāṭāpa [?].

*T.* Lo. Nam-mkhaḥ bzaṅ-po (I., Nam-bzaṅ; I. Mo., Gaganabhadra) [Ākāçabhadra].

[Note de l'I., fol. 135ᵃ, 8-135ᵇ, 1 : Quelques chapitres du Kālāpaḥi ḥgrel-pa [Kalāpavṛtti], de S. Grags-ḥbyor [Ā. Yaçobhūti], ont été traduits par le Lo. de Dbaṅ (cor. Dpaṅ; c.-à-d. Sthiramati).]

## Tome ཤེ, CXVII (*Tibétain 312*).

1. འཆི་མེད་མཛོད་ཅེས་བྱ་བ། अमरकोष नाम । (Début et Col., Miṅ daṅ rtags-kyi rjes-su bçad-pa = Nāmaliṅgānuçāsana). 1-63ᵇ, 1. (En 3 skabs [kāṇḍa], comprenant respectivement 2, 10, et 6 sde-tshan [varga]; d'après l'I., premier ouvrage de la classe des Mṅon-brjod-kyi bstan-bcos [Abhidhānaçāstra].)

*A.* Ḥchi-ba med-paḥi seṅ-ge (I., P. Ḥchi-med seṅ-ge) [Amarasiṃha].

*T.* P. ch. [M. p.] Kīrticandra (I.; O., Kārtīcindra); Lo. Grags-pa rgyal-mtshan [Kīrtidhvaja], de Yar-luṅs.

*L.* La ville de Yaṃbu [Svayambhū], au Népâl.

2. འཆི་བ་མེད་པའི་མཛོད་ཀྱི་རྒྱ་ཆེར་འགྲེལ་པ་འདོད་འཇོའི་བ་མོ་ཞེས་བྱ་བ། अमरकोषटीका कामधेनु नाम । (O., Amaraṣaṭika.; I. P., Ḥchi med-paḥi.; °ṭīka.; S. ti., Ḥchi-med mdsod-kyi.; Col., °mdsod-kyi ḥgrel-pa.; I., Deḥi ḥgrel-pa = Tadvṛtti). 63ᵇ, 1-127ᵇ, 7. (Incomplet; finit avec skabs 2, sde-tshan 6, section 2, vers 13ᵃ, suivi, après une lacune, du premier pada du vers 50ᵃ.)

*A.* S. Rab-ḥbyor zla-ba [Ā. Subhūticandra].

*T.* et *L.* Les mêmes que pour 1 (Var. *in* O., Kīrticandra, Mn. [U.] de l'Inde; Yambu; d'après le Col. et l'I., version légèrement abrégée au début; fol. 64ᵇ, 8, mention, comme sources principales de l'Amarakoṣa, de Skabs-gsum-gyi mṅon-brjod-kyi bstan-bcos [Trikāṇḍābhidhānaçāstra], Utpala (*alias* Utpalinī), Vyaḍi [Vyāḍi], Mchog-sred [Vararuci], et Candragomi[n]).

3. སྙན་ངགས་ཀྱི་མེ་ལོང་། काव्यादर्श । (O. et I. P., Kavyā.; S. ti., Tshig-gi rgyan-gyi bstan-bcos sñan-dṅags me-loṅ = Alaṃkāraçāstra kāvyādarça). 127ᵇ, 7-158ᵃ, 8. (En 3 rnam-par bçad-pa [viccheda].)

*A.* S. Dbyug-pa-can [Ā. Daṇḍin].

*T.* Mn. S. ṅ. mn. ch. [U. M. ka.] Çrī Lakṣmīkara, de l'Inde; le Lo. D. [Bh.] Maître de Çoṅ (Çoṅ-ston; c.-à-d. Rdo-rje rgyal-mtshan



IMPRIMERIE NATIONALE.

[Vajradhvaja]; I., Blo-brtan [Sthiramati], de Çoṅ). Traduction exécutée par ordre de Bl. dam-pa Ch. r. rin-po che-pa [Paramaguru Dh. r. Ratna] (c.-à-d. Matidhvajaçrībhadra, de Sa-skya), et de Dpon-chen Çākya bzaṅ-po [Mahānāyaka Çākyabhadra]. Version postérieure et révision faites sous les auspices du Maître de Çoṅ (Çoṅ-ston), et conformément au Com. (Ḥgrel-pa) de S. ch. [Ma.] Ratnaçrī (I., Ratnakirti [°kīrti]), par le Lo. de Dpaṅ, Dpal-ldan Blo-gros brtan-pa [Çrīmat Sthiramati], expert en grammaire sanskrite.

*L.* Le grand Vihāra de Dpal-ldan sa-skya [Çrīpāṇḍubhūmi].

4. སྡེབ་སྦྱོར་རིན་ཆེན་འབྱུང་གནས་ཞེས་བྱ་བ། छन्दोरत्नाकर नाम। (O. et I. P., Cchanda.; S. ti., °gnas; I., Sdeb-sbyor-gyi mtshan-ñid ston-paḥi bstan-bcos sdeb-sbyor. . .shes-bya-ba = Chandolakṣaṇanirdeçaçāstra chando. . .nāma). 158ᵇ, 1-168ᵃ, 7. (Texte sanskrit scandé avec traduction tibétaine juxtalinéaire accompagnée de notes; divisé en 10 sections non numérotées; suivi, fol. 168ᵇ, d'un tableau des principaux mètres; Cf. 5, et To. ཟ, CXXXIII, 7.)

*A.* Kalikālasarvajña Ratnākaraçāntipāda (O., Ratna. . . pādānāṃ; Rtsod-paḥi dus-kyi thams-cad mkhyen-pa Rin-chen ḥbyuṅ-gnas shi-ba; I., Rin. . .shi-ba).

*T.* Non mentionnés (I., le grand Lo. de Sha-lu). Cop., le grand Lo. de Sha-lu, R. b. [Bhat.] Çā. bh. Loka-cakṣus Ratnadharmapālabhadra (O., °cakṣu. . .dharmma.; Çā. d. Ḥjig-rten mig Rin-chen chos-skyoṅ bzaṅ-po).

5. སྡེབ་སྦྱོར་རིན་ཆེན་འབྱུང་གནས་འགྲེལ་བ་བྱ་བ། छन्दोरत्नाकर नाम। (O. et I. P., Cchanda.; S. ti., °gnas; I., Rtsa-ba. . .daṅ raṅ-ḥgrel. = Mūlasahitasvavṛtti, les textes 4 et 5 étant compris sous la même rubrique). 169ᵃ, 1-193ᵇ, 6. (Ouvrage renfermant, disposés en fragments successifs, le texte sanskrit (incomplet, début stance 6 de la section 1 «tyau cet. . . », fin stance 10 de la section 9 «anādime», avec deux lacunes, l'une st. 11 de la sect. 1 «anantaro. . .upajātayas tāḥ», la seconde st. 13 de la sect. 3 «nādyāt. . .prayogadṛk», la stance finale de la section 10 «puṇyam. . .prasādayatu» étant

toutefois conservée), la version tibétaine (identique à celle de 4), et un Autocommentaire également traduit en Tibétain.)

*A.* Rtsod-paḥi dus-kyi(s) thams-cad mkhyen-pa Rin-chen ḥbyuṅ-gnas shi-baḥi shabs [Kalikālasarvajña Ratnākaraçāntipāda].

*T.* Chos-ldan ras-pa (I. Mo., Dharmavati raspa) [Dhārmika [le moine] «vêtu de toile»], et Grags-pa rgyal-mtshan [Kīrtidhvaja], de Yar-luṅs. Version nouvelle exécutée postérieurement par Byaṅ-chub rtse-mo [Bodhiçikhara] (1303-1380 A. D.); retraduction opérée ensuite, sous les auspices de ce dernier et d'autres sages (skyes-bu dam-pa = satpuruṣa), et après comparaison avec le Ms. du prince des interprètes (skad-gñis smra-baḥi dbaṅ-po), Dpal-ldan Blo-gros brtan-pa [Çrīmat Sthiramati], par D. Nam-mkhaḥ bzaṅ-po (I. Mo., Gaganabhadra) [Bh. Ākāçabhadra]. (I., texte (rtsa-ba) traduit par le grand Lo. (Lo. ch.) de Sha-lu [c.-à-d. Ratnadharmapālabhadra]; version de l'autocommentaire (raṅ-ḥgrel) commencée par Chos-ldan ras-pa [Dhārmika [le moine] «vêtu de toile»] et complétée par Lo. Grags-pa rgyal-mtshan [Kīrtidhvaja], puis remaniée dans la suite par Lo. Nam-mkhaḥ bzaṅ-po [Ākāçabhadra].)

*L.* Le grand séminaire (chos-grva chen-po) de Dpal E [Çrīevam].

6. སྡེབ་སྦྱོར་གྱི་ཕྲེང་བའི་བསྟོད་པ། वृत्तमालास्तुति। (O., °strodti; I. P., Vṛttimālastrodti; S. ti., Ḥjam-dbyaṅs-kyi [b]stod-pa = Mañjughoṣastuti; Col., Ḥ. Ḥjam-paḥi dbyaṅs-kyi bstod-pa bya dkaḥ-baḥi khyad-par ḥjug tshul-gyi phreṅ-ba = Āryamañjughoṣastuti duṣkaraṇaviçeṣapravartananayamālā; I., Sdeb-sbyor-gyi dper-brjod ston-pa sdeb-sbyor-gyi(s). = Chandaüdāharaṇanirdeça vṛtta.). 194[a], 1-207[a], 1.

*A.* M. ch. G. b. Ye-çes dpal bçes-gñen [M. p. St. Jñānaçrīmitra].

*T.* Traduction commencée par le Maître de Çoṅ (Çoṅ-ston), Lo. ch. Rdo-rje rgyal-mtshan (I., Rdor-rgyal) [le grand Lo. Vajradhvaja], et terminée par son élève et descendant (spirituel), Lo. D. Dpal-ldan Blo-gros brtan-pa (I., Blo-brtan) [Bh. Çrīmat Sthiramati], de Dpaṅ, avec l'aide du Com. (Ḥgrel-pa) de S. [Ā.] Çākyarakṣita.

7 (I., 8). ཀ་ལ་སོགས་པའི་མཐའི་བྱ་བ་རྣམ་པར་དཔྱད་པ་ཞེས་བྱ་བ། त्या-द्यन्तस्य प्रक्रियाविचारित नाम। (Cor. évent. °vicāraṇā.; O., °kriyavriracita.; I. P., °thakriyaviracita.; S. ti., Kalāpaḥi ti-sogs ḥgrel-pa = Kalāpatyādivṛtti; $1^{er}$ Col., °dpyad-pa; $2^{e}$ Col., Kalāpaḥi rjes-su ḥbraṅ-baḥi [d]byiṅs-kyi ḥgrel-pa chen-po = Kalāpānusāriṇī dhātubṛhaṭṭīkā). $207^{a}$, 2-$365^{b}$, 3. (En 20 sections, ou mdor bstan-pa [uddeça], non numérotées.)

*A.* Mn. [U.] Sarvadhara.

*T.* Lo. Rgyal-baḥi D. Rdo-rje rgyal-mtshan [Jinabhikṣu Vajradhvaja]; traduction exécutée sous les auspices de Taḥi Si-tu Ch. r. ch. Grags-pa dpal bzaṅ-po [le Régent M. dh. r. Kīrtiçrībhadra, de Si-tu], et le contrôle de P. ch. [M. p.] ÇrīMaṇika (O., Çri.), du grammairien et logicien (sgra-tshad-pa) Dpal-ldan Bsod-nams bzaṅ-po [ÇrīmatPuṇyabhadra], etc. (°la sogs-pa).

*L.* Le Vihāra de Yaṅ-rtse, dans le Ṅam-riṅ (district du Gtsaṅ supérieur).

8 (I., 7). སྤྲིན་གྱི་ཕོ་ཉ་ཞེས་བྱ་བ། मेघदूत नाम। (O. et I. P., °dhutana nāma; S. ti. et Col., °pho-ña; I., Sñan-dṅags sprin-gyi pho-ña = Meghadūtakāvya). $365^{b}$, 3-$380^{a}$, 8. (En 117 stances, non numérotées; division en Pūrvamegha et Uttaramegha non conservée.)

*A.* S. ṅ. mn. ch. Nag-moḥi khol [M. ka. Kālidāsa].

*T.* P. S. ṅ. mn. ch. [M. ka.] Sumanaḥçrī (O., °naçrī; I., non mentionné), du Kaçmîr; Shu. M. th. D. Byaṅ-chub rtse-mo (I., seul *T.*; I. Mo., Bodhiçuli) [Bahuçrutīya Bh. Bodhiçikhara]; Lo. Nam-mkhaḥ bzaṅ-po [Ākāçabhadra]. Traduction exécutée par ordre de Dpon-chen Nam-mkhaḥ brtan-pa [Mahānāyaka Ākāçasthira].

*L.* Le grand Vihāra de Dpal sa-skya [Çrīpāṇḍubhūmi].

## Tome ས, CXVIII (*Tibétain 313*).

1. སྦྱོར་བ་བརྒྱ་པ། योगशतक। (Col., °brgya-pa shes-bya-baḥi sman-gyi gshuṅ = °çataka nāma vaidyakagrantha; I., °brgya-pa

shes-bya-ba = °çataka nāma, premier ouvrage de la classe des Gso-ba rig-paḥi bstan-bcos [Cikitsāvidyāçāstra]). 1-9ᵇ, 5. (En 10 sections, appelées rgyud [tantra] ou leḥu [adhyāya].)

*A.* Ḥ. Klu-sgrub shabs [Ār. Nāgārjunapāda] (I., S. Klu-sgrub [Ā. Nāgārjuna]).

*T.* Texte expliqué pour la première fois, avec son Com., par P. ch. B. z. [M. p. Br.] Jetakarṇa (O., karṇā; I. et I. Mo., non mentionné), du Népâl; début interprété dans la suite par P. Buddhaçrījñāna, de l'Inde orientale (Rgya-gar çar-phyogs), et version exécutée, en concordance avec trois Com., par Lo. M. th. Çā. d. Dpal Ñi-ma rgyal-mtshan bzaṅ-po [Bahuçrutīya Çā. bh. Çrī Sūryadhvajabhadra] (I., Ñi-ma rgyal-mtshan dpal bzaṅ-po [Sūryadhvajaçrībhadra], collaborateur de P. Buddhaçrījñāna). Ordonnateur de la traduction, le savant Sdom-brtson dam-pa D. [Paramayati Bh.] Amogha, versé dans le Tripiṭaka, les Tantras et leurs annexes, et en particulier dans le Tsheḥi rig-byed yan-lag brgyad-paḥi sñiṅ-po bsdus-pa [Āyurvedāṣṭāṅgahṛdayasaṃhitā].

*L.* Le Vihāra de Dpal çer [Çrīprajñā], voisin du Vihāra de Ḥ. Ḥjig-rten dbaṅ-po [Āryalokeça], à Skyi-roṅ (ou Skyid-groṅ, dans le Maṅ-yul).

2. སྨན་འཚོ་བའི་མདོ། जीवसूत्र। (Ti. T. = Vaidyakajīvasūtra; Col., S. Ḥ. Klu-sgrub sñiṅ-pos sman-pa-rnams-la brdsaṅs-pa | sman ḥtsho-baḥi mdo tshigs-su bcad-pa = ĀcāryāryaNāgārjunagarbheṇa bhiṣagbhyaḥ preritā vaidyakajīvasūtragāthā; I., S. Klu-sgrub-kyis sman-pa-rnams-la brdsaṅs-pa sman-dpyad ḥtsho-baḥi mdo = ĀcāryaNāgārjunena bhiṣagbhyaḥ prerita vaidyakajīvasūtra). 9ᵇ, 5-13ᵇ, 4. (En 1 Bam-po [Kh.], et 2 sections, non numérotées.)

*A.* S. Ḥ. Klu-sgrub sñiṅ-po [Ā. Ār. Nāgārjunagarbha] (I., S. Klu-sgrub [Ā. Nāgārjuna]).

*T.* Non mentionnés.

3. སྨན་ཨ་བའི་ཆོ་ག། [अवभेषजकल्प]। (O., S. Klu-sgrub(s)-kyis bçad-paḥi sman abaḥi. = ĀcāryaNāgārjunabhāṣita avabheṣaja.; I. P., Sman abaḥi.; Col., S. Klu-sgrub-kyis mdsad-pa sman.; *alias* Sman

avahi., Sman apaḥi.; d'après le début, Aba = Gu-laṅ-gi btsun-mo [Çivayoṣit], c.-à-d. prob. la plante Liṅginī). 13ᵇ, 4-15ᵃ, 5.

*A*. S. Klu-sgrub [Ā. Nāgārjuna].

*T*. Non mentionnés.

4. ཡན་ལག་བརྒྱད་པའི་སྙིང་པོ་བསྡུས་པ་ཞེས་བྱ་བ། **अष्टाङ्गहृदयसंहिता नाम** । (O., Aṣṭāṃgahri. . .hitta.; I. P., Aṣṭāṃga. . .hitta.; S. ti., 1ᵉʳ Col. et I., °bsdus-pa; 2ᵉ Col., Sman-dpyad yan-lag brgyad-paḥi . . .shes-bya-ba ji-sñed-pa = Vaidyakāṣṭāṅga. . .nāma yathālabdhā). 15ᵃ, 5-322ᵇ, 5. (En 8 yan-lag [aṅga], 6 gnas [sthāna], et 120 leḥu [adhyāya].)

*A*. Sman-pa chen-po Pha-khol (I.; S. ti. et Col., Pha-gol; I. Mo., Etchigeiin boghol = Pitṛceṭa) [Mahāvaidya Vāgbhaṭa], fils de Sman-paḥi bdag-po Dge-ḥdun gsaṅ-ba [Vaidyapati Saṃghaguhya] (*alias* Saṃghagupta, Siṃhagupta).

*T*. Mn. Jarandhara (I., Jālandhara [Jālaṃdhara?]) [U. Janārdana], de l'Inde; Shu. D. Rin-chen bzaṅ-po [Bh. Ratnabhadra].

5. ཡན་ལག་བརྒྱད་པའི་སྙིང་པོ་ཞེས་བྱ་བའི་སྨན་དཔྱད་ཀྱི་བཤད་པ། **अष्टाङ्गहृदयनामवैडूर्यकभाष्य** । (Ti. T. = °vaidyakabhāṣya; O., Aṣṭaṃgahri . . .bhāṣyaṃ; I. P., Aṣṭāṃga. . .vaidūryabhāṣyaṃ; S. ti., Sman yan-lag brgyad-paḥi raṅ-ḥgrel-du grags-pa = Vaidyakāṣṭāṅgakīrtitasvavṛtti; 1ᵉʳ Col., Sman-dpyad yan-lag brgyad-paḥi sñiṅ-po shes-bya-ba ji-sñed-paḥi bçad-pa = Vaidyakāṣṭāṅgahṛdayanāmayathālabdhabhāṣya; 2ᵉ Col., Tsheḥi rig(s)-byed-kyi rgya-mtsho sman-dpyad yan-lag brgyad-paḥi sñiṅ-po shes-bya-baḥi bçad-pa = Āyurvedodadhivaidyakāṣṭāṅgahṛdayanāmabhāṣya; I., Deḥi raṅ-ḥgrel-du grags-pa = Tatkīrtitasvavṛtti; Autocommentaire de 4). 322ᵇ, 5-410ᵃ, 8. (Livre 1ᵉʳ, ou Mdoḥi gnas [Sūtrasthāna], leḥu 1-14; bien que le début porte l'indication Bam-po daṅ-po [Adikhaṇḍa], aucune division en Bam-po [Kh.] n'apparaît dans la suite.)

## Tome དེ, CXIX (*Tibétain 314*).

Suite et fin de l'Autocommentaire précédent. 1-467ᵃ, 6. (Mdoḥi gnas, leḥu 15-30, et gnas 2-6.)

*A.* Sman-pa chen-po Pha-gol (cor. Pha-khol) [Mahāvaidya Vāgbhaṭa], fils de Sman-paḥi bdag-po Seṅ-ge sbas-pa [Vaidyapati Siṃhagupta]. (D'après le S. ti. et l'I., ouvrage attribué à l'*A.* de To. སེ, CXVIII, 4.)

*T.* Ā. Dharmaçrīvarman (O. et I., °varma), de l'Inde; Shu. I-gu D. Çākya blo-gros [Daṇḍibhikṣu Çākyamati]; version abrégée à la fin et mise au point par Blo (I.; O., Lo; [Mati (I. Mo.)]) [c.-à-d. Dharmamati, ou Chos-kyi blo-gros], de Mar, D. Rig-pa gshon-nu [Bh. Vidyākumāra], et D. Dbyig-gi rin-chen [Bh. Vasuratna], de Sñel-sbyor (I., Mñel-cor; *alias* Sñel-cor, °tsor, °tshor). Ordonnateur, R. b. S. B. c. s. Lha M. bd. [Bhaṭ. Ā. Bo. Deva Pr.] Jñānaprabha (*alias* Ye-çes ḥod).

## Tome ཨེ, CXX (*Tibétain 315*).

ཡན་ལག་བརྒྱད་པའི་སྙིང་པོའི་རྣམ་པར་འགྲེལ་པ་ཚིག་གི་དོན་གྱི་ཟླ་ཟེར་ཞེས་བྱ་བ། **पदार्थचन्द्रिकाप्रभास नाम अष्टाङ्गहृदयविवृति ।** (O., °ḥgrel-paḥi.; °candrika. . .aṣṭāṃgahridayavṛtti; I. P., °ḥgrel-paḥi.; °candrika. . . aṣṭāṃga. . .yavṛtti; Col., °ḥgrel-pa | tshig-gi.; I., Sman-dpyad yan-lag brgyad-paḥi sñiṅ-po rnam-par ḥgrel-pa tshig-gi. = Vaidyakāṣṭāṅgahṛdayavivṛti padā.). 1-340ᵃ, 5. (Mdoḥi gnas [Sūtrasthāna], leḥu [adhyāya] 1-29.)

## Tome ཀོ, CXXI (*Tibétain 316*).

Suite du Com. précédent. (Col., °sñiṅ-po rnam-par ḥgrel-paḥi.). 1-399ᵃ, 6. (Mdoḥi gnas, leḥu 30; Lus-kyi gnas [Çārīrasthāna]; Nad-gshiḥi gnas [Nidānasthāna]; Gso-baḥi gnas [Cikitsāsthāna], leḥu 1-14.)

## Tome ཁོ, CXXII (*Tibétain 317*).

1. Suite et fin du Com. précédent. (Col., °ḥgrel-pa tshig-gi.). 1-357ᵇ, 5. (Gso-baḥi gnas, leḥu 15-22; Cho-ga grub-paḥi gnas [Kalpasiddhisthāna]; Phyi-maḥi gnas [Uttarasthāna].)

*A.* Tsheḥi rig-byed-kyi bstan-bcos mthaḥ-dag-la mkhas-pa S. Zla-ba-la dgaḥ-ba (Var. °dgaḥ; I., °dkaḥ-ba; I. Mo., Candra ananda) [Sakalāyurvedaçāstrakuçala Ā. Candranandana], fils de Chags-pa-la dgaḥ-ba (Var. Chags-la dgaḥ; *alias* Ravinandana) [Ratinandana], petit-fils de Dpal Chan dgaḥ-ba (Cor. prob., Dpal Chen.) [Çrī Mahānandana], et originaire du Kaçmîr (Postface; données généalogiques suivies de vœux à l'adresse de R. Dpal-ldan Thakhana [Rā. Çrīmat Thakkana], *alias* Ṭhakkana, Ḍhakkana, prince Çāhi, contemporain d'Abhimanyu, souverain du Kaçmîr, 958-972 A. D.).

*T.* Mn. Jālandhāra (I., Jālandhara; *alias* Janardāna, Jenardāna) [U. Jālaṃdhara?; plus prob. Janārdana], de l'Inde; Shu. D. Rin-chen bzaṅ-po [Bh. Ratnabhadra].

2. སྨན་དཔྱད་ཡན་ལག་བརྒྱད་པའི་སྙིང་པོའི་འགྲེལ་པ་ལས། སྨན་གྱི་མིང་གི་རྣམ་གྲངས་ཞེས་བྱ་བ । [वैद्यकांष्टाङ्गहृदयवृत्तौ भेषजनामपर्याय नाम] । (S. ti., °yan-lag brgyad-paḥi sman-gyi. . . rnam-graṅs = °āṣṭāngabheṣaja. . . paryāya; 1$^{er}$ Col. (fol. $377^{b}$, 5), Yan-lag brgyad-paḥi sman-sde po-son-cha gtso-ba (cor. °bo) sum-cu-rtsa-gsum de-dag bçad zin-to = Ity Aṣṭāṅgamadanāditrayastriṃçadbheṣajagaṇanirdeça; Col. final, Yan-lag brgyad-pa-la sogs-paḥi sman-gyi miṅ-gi rnam-graṅs = Aṣṭāṅgādikabheṣajanāmaparyāya; I., Yan-lag brgyad-pa-nas bstan-paḥi sman-gyi. . . rnam-graṅs = Aṣṭāṅgopadiṣṭabheṣaja. . . paryāya). $357^{b}$, 5-$403^{a}$, 8. (En 2 parties, dont la première, qui se termine fol. $377^{b}$, 5, correspond au Gaṇanighaṇṭu.)

*A.* S. Zla-ba-la dgaḥ-ba [Ā. Candranandana], fils de Chags-la mṅon-par dgaḥ-ba [Ratinandana], et auteur du Sman-dpyad yan-lag brgyad-paḥi ḥgrel-pa [Vaidyakāṣṭāṅgavṛtti].

*T.* Non mentionnés.

L'I. (fol. $136^{b}$, 1-2), signale encore un autre texte, intitulé Rta-dpyad Çalihortas (cor. Çālihotras) mdsad-pa | rtaḥi tsheḥi rig-pa bde-ba (cor. rig-byed) mthaḥ-dag rjes-su bstan-pa shes-bya-ba = Çālihotrakṛta açvanirūpaṇa sakalāçvāyurvedānuçāsana nāma, de Draṅ-sroṅ chen-po Çalihotra [Maharṣi Çālihotra], traduit par Mn. [U.] Ā. Dharmaçrībhadra (I., Dharmma.), de l'Inde, et Lo. Rin-chen bzaṅ-po [Ratnabhadra], mais fait connaître par une note que cet ouvrage a été reporté au To. ཏ (CXXXI).

## Tome ཡོ, CXXIII (*Tibétain 318*).

1. [དངུལ་ཆུ་སྒྲུབ་པའི་བསྟན་བཅོས། [रससिद्धिशास्त्र] ।] *Deest;* Ti. restitué d'après l'I., qui signale l'absence de ce texte, premier ouvrage de la classe des Gser-ḥgyur-gyi bstan-bcos [Dhātuvādaçāstra]. (*Alias,* Rasaçāstrasiddhi nāma; I. P., 31, °bstan-bcos shes-bya-ba; Rāsaçātāsiddhi nāma.)

[*A.* S. ch. Bhali-pa [Ma. Vyāḍipāda].]

[*T.* P. Mi-dbaṅ bzaṅ-po [Narendrabhadra] (I., °pos mdsad-pa daṅ, prob. erreur au lieu de °po daṅ); Lo. Rin-chen dpal [Ratnaçrī], d'Oḍyaṇ [Oḍḍiyāna] (1229-1310 A. D.).]

[*L.* Non mentionné; *alias,* le grand palais situé sur le flanc de la montagne de Sbuṅ-tra, ou Sbud-hrar.]

2. ཐམས་ཅད་ཀྱི་དབང་ཕྱུག་གི་བཅུད་ལེན་ནད་ཐམས་ཅད་འཇོམས་ཤིང་ལུས་ཀྱི་སྟོབས་རྒྱས་པར་བྱེད་པ་ཞེས་བྱ་བ། सर्वेश्वररसायन [सर्व]रोगहरशरीरपुष्टक नाम। (O., °phyug bcud-len.; °raseyana rokahariparira.; I. P., °phyug bcud-len. . .byad-pa.; °raseyana rokahariparirpuṣṭaka.; Col., Dbaṅ-phyug-gis bstan-paḥi rin-po cheḥi bcud-len grub-pa = Īçvaropadiṣṭā ratnarasāyanasiddhi; I., °phyug-gi bcud-len). 1-3ª, 2.

*A.* Attribué à Dbaṅ-phyug [Īçvara].

*T.* Rn. Çivadāça (I. et I. Mo., Çavidāça) [Yo. Çivadāsa], de Haridhobar [Haridvāra; act. Hardvâr]; Lo. Rin-chen dpal (I.) [Ratnaçrī], d'Oḍyaṇ (I.; O., Oryan-pa = l'habitant de l'Oryan) [Oḍḍiyāna].

*L.* Bhutra (Cf. 1, Sbuṅ-tra = Sbud-hrar).

3. གསེར་འགྱུར་གྱི་བསྟན་བཅོས་བསྡུས་པ། रसायनशास्त्रोद्धृति। (O., °ṇaçāstraüddṛti; I. P., Rasyaṇaçastraüddriti; Col., Gser-ḥgyur rtsiḥi bstan-bcos ji-sñed-pa = Dhātuvādaçāstra yathālabdha; I., °bstan-bcos = °çāstra (« ḥjug ma-tshaṅ-ba », incomplet)). 3ª, 2-5ª, 5..

*A.* et *T.* Non mentionnés (D'après l'I., ce texte, ne différant pas sensiblement des œuvres traduites de Bhali-pa [Vyāḍipāda], semble devoir en faire partie). *Alias, T.*, Orgyan-pa, c-à-d. Ratnaçrī.

4 (I., *deest*). སངས་རྒྱས་ཀྱི་སྐུའི་གཟུགས་བརྙན་གྱི་མཚན་ཉིད་མཐོ་བཅུ་པ་ཤིང་ཏུ་གྲོ་དྷ་ལྟར་ཆུ་ཞེང་གབ་པ་ཞེས་བྱ་བ། **दशतलन्यग्रोधपरिमण्डल बुद्धप्रतिमालक्षण नाम ।** (O., °mtshan-ñid | mtho.; Çastala. . .pratimalagaça namā; I. P., °mtshan-ñid | mtho.; Çastrala. . .pratimalagaçā nāma; S. ti., Sku gsuṅ thugs-kyi cha-tshad = Kāyavākcittamāna; Col., °mtshan-ñid mtho bcu-pa | çiṅ. . .mchu.; *alias,* Samyaksambuddhabhāṣita Buddhapratimālakṣaṇa; Ti. S. à rétablir évent. Buddhapratimālakṣaṇa daçatalanyagrodhaparimaṇḍala nāma). 5ª, 5-7ª, 6. (Premier ouvrage de la classe des Bzo-rig-paḥi bstan-bcos [Çilpavidyāçāstra].)

*A. Deest.*

*T.* Non mentionnés.

5 (I., 4). རྫོགས་པའི་སངས་རྒྱས་ཀྱིས་གསུངས་པའི་སྐུ་གཟུགས་ཀྱི་ཚད་ཀྱི་རྣམ་འགྲེལ་ཞེས་བྱ་བ། **सम्बुद्धभाषितप्रतिमालक्षणविवरण नाम ।** (Ti. T. = °pratimāmānavivaraṇa.; O., Sam . . . bha . . . tima . . . vivaṇaṃ.; I. P., Saṃ. . . bhaṣe. . . tima. . . vivaṇaṃ; Col., Yaṅ-dag-par rdsogs-paḥi. . .sku-gzugs-kyi tshad-kyi mtshan-ñid-kyi rnam-ḥgrel = Samyaksambuddha . . . pratimāmānalakṣaṇavivaraṇa; I., °sku-gzugs-kyi mtshan-ñid-kyi rnam-ḥgrel). 7ª, 6-10ᵇ, 8. (Com. de 4.)

*A.* Non mentionné.

*T.* Mn. [U.] Dharmadhara (I.; O., °dhāra), de l'Inde; Lo. Grags-pa rgyal-mtshan [Kīrtidhvaja], de Yar-luṅs. Traduction exécutée à la demande de Mn. ch. [M. u.] Bhoṭapaṇḍita Dam-chos ḥdsin [Saddharmadhara].

*L.* Guṅ-thaṅ, capitale (rgyal-sa) du Maṅ-yul (province de Mṅaḥ-ris skor-gsum).

6 (I., *deest*). རི་མོའི་མཚན་ཉིད། **चित्रलक्षण ।** (O., Citta. . .ṇaṃ; I. P., Citta.; 1ᵉʳ Col., Gcer-bu thul-gyi ri-moḥi mtshan-ñid bstan-pa = Nagnajiccitralakṣaṇanirdeça; Col. final, °mtshan-ñid. . .

Tshaṅs-paḥi mtshan-yig ji-sñed-pa = °laksaṇa, Brahmalakṣaṇa-lekha yathālabdha). 10ᵇ, 8-23ᵇ, 3. (En 3 leḥu [parivarta].)

*A.* Gcer-bu thul [Nagnajit] (1ᵉʳ leḥu seulement).

*T.* Non mentionnés.

7 (I., 5). སྐུ་གཟུགས་ཀྱི་ཚད་ཀྱི་མཚན་ཉིད་ཅེས་བྱ་བ། प्रतिमामानलक्षणनाम। (O. et I. P., °māmaṃlakṣaṇaṃ.; Col., °mtshan-ñid, Var., Sku-gzugs chag-tshad mtshan-ñid; I., Sku-gzugs-kyi mtshan-ñid = Pratimālakṣaṇa). 23ᵇ, 3-29ᵃ, 8.

*A.* Draṅ-sroṅ chen-po Eṭeḥi bu (I., Aṭeḥi bu; I. Mo., Atiiin kubegun; *alias* Atiḥi bu, Atraḥi bu) [Maharṣi Ātreya].

*T.* Mn. [U.] Dharmadhara (O., °dhāra; I., Dharmma.); le Lo. traducteur (sgra-bsgyur) Grags-pa rgyal-mtshan [Kīrtidhvaja].

8 (I., 6). [གྲུབ་ཐོབ་བརྒྱད་ཅུ་རྩ་བཞིའི་ཐྲི་ཐབས། [चतुरशीतिसिद्धलेखोपाय] ।] *Deest;* Ti. restitué d'après l'I., qui signale l'absence de ce texte. (I. P., 32, Grub-thob brgyad-cu-rtsa-bshiḥi cha-lugs ḥdsin tshul = Caturaçītisiddhanepathyagrahaṇaçīla.)

[*A.* D. Dpal sde [Bh. Çrīsena], du Népâl. (*Alias,* ouvrage rédigé à Bu-lon kho [?], au Népâl, après lecture donnée à Mi-pham zla-ba [Ajitacandra], Bhavabhadra, Dge-baḥi go-cha [Kalyāṇavarman], et aux Gnas-bshiḥi dṅos-grub [Catuḥsthānasiddha?], en 251 de l'ère locale, ou 1130 A. D.)

[*T.* Non mentionnés.]

9 (I., *deest*). སྤོས་སྦྱོར་རིན་པོ་ཆེའི་ཕྲེང་བ་ཞེས་བྱ་བ། धूपयोगरत्नमालानाम। (O., Dupa. . .mala nama; I. P., Dupa. . .mala.). 29ᵇ, 1-4. (Premier ouvrage de la classe des Spos-sbyor-gyi bstan-bcos [Dhūpayogaçāstra].)

*A.* S. Klu-sgrub [Ā. Nāgārjuna].

*T.* Kha-chehi P. [Kaçmīrapaṇḍita] (c.-à-d. Janārdana); Lo. Rin-chen bzaṅ-po [Ratnabhadra].

10 (I., 7). སྤོས་ཀྱི་སྦྱོར་བ་རེའུ་ཚར་བྱས་པ། [अष्टापदीकृतधूपयोग]। (Col., Dri sbyar-baḥi mig-maṅs ris-kyi sbyor-ba tshig-leḥur byas-

pa = Gandhayuktyaṣṭāpadanibaddhayogakārikā; I., Dri sbyar-baḥi mig-maṅs ris-kyi sbyor-ba). 29[b], 4-30[a], 5.

*A.* Le même que pour 9.
*T.* Non mentionnés.

11 (I., 8). སྤོས་ཀྱི་སྦྱོར་བ་རེའུ་ཚར་བྱས་པའི་ཐབས་བཤད་པ། [अष्टापदी-क्षतधूपयोगविधानभाष्य] । (I., Spos-sbyor-gyi riḥu. . .thabs | bçad-pa). 30[a], 5-32[b], 3. (Com. de 9.)

*A* et *T.* Non mentionnés.

12 (I., 9). རྟེན་ཅིང་འབྲེལ་པར་འབྱུང་བའི་འཁོར་ལོ་ཞེས་བྱ་བ། प्रतीत्यसमुत्पादचक्र नाम । (O., Prati. . .pādānāmacakra; I. P., °ḥbrel-bar.; Prati. . .pādānāmacakra; S. ti., °ḥbyuṅ-baḥi de kho-na ñid shes-bya-ba = °utpādatattva nāma; Col., Yan-lag bcu-gñis-kyi rten-ciṅ . . . ḥkhor-lo = Dvādaçāṅgapratītya. . . cakra; I., °ḥbyuṅ-baḥi gtsug-lag-gi de kho-na ñid = °utpādākṣatattva). 32[b], 3-42[b], 8. (En 12 sections, ou brtag-pa [parīkṣā], non numérotées; I., ouvrage relevant de la classe Rten-ḥbrel [Pratītyasamutpāda].)

*A.* S. Klu-sgrub [Ā. Nāgārjuna].
*T.* Non mentionnés (I., P. Buddhakaraprabha [Buddhā.], et Lo. Lhas btsas [Devasūta], de Ḥgos).

13 (I., 10). ཤཱ་རིའི་བུའི་བརྒྱད་པ། शारिपूत्राष्टक । (I., Çāri-buḥi mo-rtsis mtshan-ma brgyad-pa = Çāriputrakevalīnimittāṣṭaka). 42[b], 8-43[b], 1. (I., premier ouvrage de la classe Mo-rtsis [Kevalī].)

*A.* Çāriḥi bu (I., Çāri-bu; I. Mo., Çāriin kubegun) [Çāriputra].
*T.* P. Buddhaçrījñāna, de l'Inde orientale; Lo. M. th. Ñi-ma rgyal-mtshan dpal bzaṅ-po [Bahuçrutīya Sūryadhvajaçrībhadra].
*L.* Bal-poḥi rdsoṅ («la forteresse du Népâl», *alias* «la clé du Népâl», act. Mokwanpur, au Sud de Patan, Népâl).

14 (I., 13). གཡུལ་ལས་རྣམ་པར་རྒྱལ་བ་ཞེས་བྱ་བའི་རྒྱུད་ཀྱི་རྒྱལ་པོ་དབྱངས་འཆར་བ་ཞེས་བྱ་བ། युद्धजय(र्णव)[नाम]तन्त्रराजस्वरोदय नाम। (O.,

Yudhajasarṇavaitanṣarāja. . dhaya. [Yuddhajayārṇavatantrarāja.], qui correspondrait à un Ti. T. = Gyul-las rgyal-baḥi rgya-mtshoḥi rgyud-kyi rgyal-po.; I. P., °rgyal-por. = °rāje; Yudhajasarṇavaitanṣarāja. . dhaya.; S. ti., °rnam-par rgyal-ba dbyaṅs ḥchar-baḥi rgyud-kyi rgyal-po = °jayasvarodayatantrarāja; Col. des Ch., °rnam-par rgyal-baḥi rgyud-las dbyaṅs ḥchar-ba shes-bya-ba. = °jayatantre svarodaya nāma.; Col. final. °rgyal-po | dbyaṅs ḥchar-ba shes-bya-baḥi bstan-chos = °rājasvarodaya nāma çāstra; I., Dpal dbyaṅs ḥchar-baḥi rgyud = Çrīsvarodayatantra, exposé, à la manière des non-Buddhistes (phyi-rol-pa = bāhiraka), sous forme de dialogue (shu-lan = praçnottara) entre Bhagavad Ār. Avalokiteçvara (Thal-baḥi dbaṅ-phyug = Bhasmeçvara) et Umā (texte, Lha-mo = Devī, Riḥi sras-mo = Pārvatī); *alias,* Gtsug-na zla-baḥi dbyaṅs-ḥchar = Candraçekharasvarodaya). 43$^{b}$, 1-98$^{a}$, 1. (En 1,000 çlokas (I.), et 10 leḥu [parivarta]; nombreuses annotations.)

*A. Deest.* (2$^{e}$ Col., filiation du texte (Cf. 23 *infra*) : Jaya Mahāmuni (O., °hamune; note, Saṅs-rgyas [Buddha]), Çrī Maheçvara (O., Çrimaha.; note, Dbaṅ-phyug chen-po), Dpal Rta-mgrin mgon-po [Çrīnātha Hayagrīva], Dpal Tshaṅs-pa mgon-po [Çrīnātha Brahman], Dpal Zla-ba kun-dgaḥ mgon-po [Çrī Somānandanātha], Dpal Utpala bzaṅ-po [Çrī Bhadrotpala], Dpal Gsaṅ-baḥi mtshan-can [Çrī Guhyalakṣmaṇa], Dpal Mantrabātra [Çrī Mantrabhadra], Dpal [Çrī] Abhinavaguptaratna (O., °guptarana), Dpal [Çrī] Çaṃkarabhadra, Dpal Phun-sum-mchog (cor. °tshogs) ḥdsin bzaṅ-po [Çrī Lakṣmīdharabhadra], Dpal Seṅ-ge go-bya (cor. °go-cha) [Çrī Harivarman], Dpal Ḥjam-dpal dgaḥ-byed [Çrī Mañjuçrīnandana], Dpal Ḥod-mdsad [Çrī Prabhākara] (note, tous les précédents, de l'Inde), Dpal Jaya ānanta [Çrī Jayānanda] (note, du Népâl), Dpal Çes-rab rin-chen [Çrī Prajñāratna] (note, du Tibet), Bl. Ch. rj. S. Rin-chen rgyal-po [G. Dh. s. Ā. Ratnarāja], S. Rin-chen dbaṅ-phyug [A. Ratneçvara], Bl. M. Bt. Gshon-rin [G. P. Bha. Yuvaratna], Bl. Lhun-grub-pa [G. Nirābhoga], et Bl. M. Grub Ch. rj. [G. P. Si. Dh. s.] Āryadeva.)

*T.* Mn. Jayaananta [U. Jayānanda], de l'Inde; Lo. D. Rmoṅs-

paḥi gñen-po Dgos-ḥdod ḥbyuṅ-ba [Bh. Mohapratyanīka Arthakāmodaya] (c.-à-d. Çes-rab rin-chen [Prajñāratna]; I., non mentionnés).

15 (I., 11). མོ་རྩིས། केवली । (O. et I. P., Kepali; *alias* Keralī; S. ti., °rtsis Ḥjam-paḥi dbyaṅs shes-bya-ba, rubrique confondue avec le début de l'invocation; Col., Mo = Bhāgya) 98ᵃ, 1-103ᵇ, 7.

*A.* Dpal-ldan Shi-ba lha [Çrī Çāntideva].

*T.* P. Gautamaçrī (I.; O., Gotamaçri), de l'Inde orientale; P. Rāma, du Népâl (I., non mentionné); Bl. [G.] P. Buddhaçrījñāna (I.; O., °dha | çri., intitulé Bal-po rdsoṅ-gi rgyal-po, « souverain de la forteresse du Népâl », c.-à-d. de Mokwanpur); Lo. M. th. G. b. Ñi-ma rgyal-mtshan dpal bzaṅ-po [Bahuçrutīya St. Sūryadhvajaçrībhadra] (I., Ni-ma rgyal-mtshan [Sūryadhvaja]). (Début, mention de Dpal Raüdhe shabs [Crī Daüḍīpāda].)

16 (I., 12). ཐུབ་པ་ཆེན་པོ་དྲང་སྲོང་གརྒས་ལྟས་ཀྱི་རྣམ་པ་བསྟན་པ་ཞེས་བྱ་བའི་གཙུག་ལག། [महामुनिगर्गर्ष्यञ्जनिमित्ताक्षतिनिर्देश नाम] । (I. P., °draṅ-sroṅ Gnas lhas-kyi. (cor. Gargas ltas-kyi.); S. ti., Thub-pa draṅ-sroṅ Gargas ltas-kyi rnam-par bstan-pa shes bya-ba = Munigargarṣinimittavinirdeça nāma; Col., Thub-pa chen-po draṅ-sroṅ skar-maḥi ltas-kyi gtsug-lag rma-bya ltas sna-tshogs bstan-pa shes-bya-baḥi ltas ji-sñes-pa = Mahāmunyṛṣyakṣanakṣatranimittamayūracitrakanimittanirdeça nāma nimitta yathālabdha). 103ᵇ, 7-119ᵃ, 5. (En 15 leḥu [parivarta].)

*A.* Thub-pa chen-po Draṅ-sroṅ Garga [Mahāmuni Gargarṣi]; texte exposé par l'auteur à son disciple Bhagusri ou Bhaguri [Vāguri].

*T.* Non mentionnés (I. « Rgya-nag-nas ḥgyur-ba », traduit du Chinois).

17 (I., 14). [སྦས་པ་གསལ་བྱེད་མན་ངག་རོ་ནག་ལྕེ་མདུང་སོགས་དམར་ནག་གི་འཁོར་ལོ། [गुप्तप्रकाशाम्नाय कृष्णचर्मजिह्वाशक्त्यादिकृष्णलोहितचक्र]।] *Deest;* Ti. restitué d'après l'I., qui ne signale pas l'absence de ce texte. (I., °byed | man-ṅag.; I. P., *deest.*)

[*A*. Seṅ-ge go-cha (I. Mo., Singhavarma) [Harivarman].]

[*T*. P. Jayaānanda [Jayānanda]; Lo. Çes-rab rin-chen [Prajñāratna], de Glo-bo.]

18 (I. et I. P., *deest*). ཤཱརྡཱུ་ལཱ་ཀ་ར་ཎའི་ནང་ནས་འབྱུང་བ་གཟའ་དང་རྒྱུ་སྐར་གྱི་རང་བཞིན་བཤད་པ། [आर्यव्याकरणान्तरोद्भवग्रहनक्षत्रप्रकृतिनिर्देश]। (O., °vyaka. . . . ḥbyuṅ-ba | gzaḥ., la fin du Ti. se confondant avec le début du texte; Col., ĀryaÇarulaṃkarṇaḥi naṅ-nas gzaḥ skar-gyi bltas (cor. °ltas) ḥbyuṅ-ba btus-pa = ĀryaÇārdūlakarṇāntarodbhavagrahanakṣatranimittoccaya). 119ᵃ, 5-137ᵃ, 3. (Extrait, leḥu [parivarta] 16-25.)

*A*. et *T*. Non mentionnés. (Fragment tiré prob. du Divyāvadāna (Çārdūlakarṇāvadāna).)

19. (I., 15). [ཚེའི་གནས་སྐབས་ཀྱི་འབྲས་བུ་གནོད་པ་འབྱུང་བ་ཞེས་བྱ་བའི་ལས། [आयुरवस्थाफलकर्मोद्भवोपद्रव नाम]। ] *Deest;* Ti. restitué d'après l'I., qui signale l'absence de ce texte. (I. P., 33.)

[*A*. Non mentionné.]

[*T*. P. Jayaānanda [Jayānanda]; Lo. Çes-rab rin-chen [Prajñāratna].]

[*L*. Non mentionné (*alias*, le Vihāra de Se-lo gaṅ-bu [?], à Yambu [Svayambhū], au Népâl).]

20 (I., 16). [གཙུག་གི་ནོར་བུ་ཞེས་བྱ་བ། [चूडामणि नाम]। ] *Deest;* Ti. restitué d'après l'I., qui signale l'absence de ce texte (I. P., 34, Cudamaṇḍī nāma.)

[*A*. Non mentionné.]

[*T*. Dpal Lhan-cig skyes-pa (I. Mo., Çrī Bahaja) [Çrī Sahaja], de l'Inde orientale; Lo. Rin-chen dpal [Ratnaçrī], d'Orgyan [Oḍḍiyāna].

[*L*. Non mentionné (*alias*, le district de Tirahūti [Tīrabhukti]).]

21 (I., 17). ཚེ་རྩིས་ཀྱི་འབྲས་བུ་གསལ་བར་བྱེད་པ་ཞེས་བྱ་བ། आयुर्गणितफलप्रकाश नाम। (O., Āyugaṇaṭa. . sraga nāma; I. P., Ayu-

gaṇtapalasraka nāma; Col., Tshe-ḥbras-kyi rtsis gsal-bar byed-pa = Āyuḥphalagaṇitaprakāça; I., Tshes (cor. Tshe) rtsis-kyi.). 137ᵃ, 3-137ᵇ, 4.

*A.* Manapuruça (I., °puruṣa) [Mānapuruṣa].

*T.* B. z. Lagmiti (I. et I. Mo., Lagmati) [Br. Lagnamati], de Nagarkoṭi (prob. Nagarkoṭ, district de Kângra, Panjâb); Lo. Nam-mkhaḥ rdo-rje [Gagaṇavajra] (I., Mkhaḥ-ḥgro rdo-rje [Ḍakavajra (I. Mo.)]).

22 (I., 18). དབྱངས་འཆར་བའི་དོན་བསྡུས་པ། स्वरोदयार्थसंग्रह। (O., °rodyaartha.; I. P., °rodtayaartha.; I., °ḥchar-gyi.). 137ᵇ, 4-139ᵃ, 2.

*A.* P. ch. Seṅ-ge go-cha [M. p. Harivarman].

*T.* Mn. P. Çrī Jayaānānda (I., Jayaānanda) [U. P. Çrī Jayānanda], de l'Inde; Lo. D. Rmoṅs-paḥi gñen-po Dgos-ḥdod thams-cad ḥbyuṅ-ba [Bh. Mohapratyanīka Sarvārthakāmodaya] (I., Çes-rab rin-chen [Prajñāratna]).

*L.* Rnal-ḥbyor-paḥi gtsug-lag khaṅ [Le Yogivihāra], au Népâl.

23 (I., 19). དབྱངས་འཆར་བའི་དུས་སྦྱོར་གྱི་འབྲས་བུ་ཉེ་བར་མཁོ་བ། स्वरोदयलग्नफलोपदेश। (O., °rodyakālagaphalo.; I. P., °rodyakāla-gapalo.; Cor. évent., Svarodayakālalagna.; Col., Dus-sbyor brtan-pa (cor. °brtag-pa) = Lagnaparīkṣā; I., Dus-sbyor-gyi ḥbras-bu ñe-bar mkho-ba shes-bya-ba = Lagnaphalopadeça nāma). 139ᵃ, 2-140ᵇ, 4. (Fol. 140ᵃ, 8-140ᵇ, 3, Dbyaṅs-ḥchar-gyi brgyud-pa = Svarodayāmnāya, filiation du texte 14, q. v.)

*A.* Non mentionné.

*T.* Mn. [U.] Çrī Jayānanda (I., Jayaananda), de l'Inde; Lo. D. Chos-rje dpal [Bh. Dharmasvāmiçrī (I. Mo.)], de Chag. (2ᵉ Col., filiation du Svarodaya : Rgyal-ba Çākya thub-pa chen-po [Jina Çākyamahāmuni], Çrī Maheçvara, Dpal Mgrin mgron-po [Çrīnātha Grīva] (c.-à-d. Hayagrīva), Dpal Tshaṅs-lha mgon-po [Çrīnātha Brahmadeva], Dpal Zla-ba kun-dgaḥ mgon-po [Çrī Somānandanātha], Dpal Utpala mgon-po [Çrī Utpalanātha], Dpal Gsaṅ-baḥi mtshan-can [Çrī Guhyalakṣmaṇa], Dpal [Çrī]

Maṇḍalabhadra, Dpal [Çrī] Abhina[va]guptaratna, Dpal Çakaṃbhadra [Çrī Çaṃkarabhadra], Dpal Phun-sum-tshogs ḥdsin bzaṅ-po [Çrī Lakṣmīdharabhadra], Dpal Seṅ-ge go-cha [Çrī Harivarman], Dpal Jham-paḥi (cor. Ḥjam-paḥi) dgaḥ-byed [Çrī Mañjunandana], Dpal Ḥod-byed [Çrī Prabhākara], Dpal Jayaānanda [Çrī Jayānanda], Lo. Prajñāratna, Dpal Vīryabaṭṭabho [Çrī Vīryabhaṭṭabhadra?], Dpal Dkon-mchog mgon-po [Çrī Ratnanātha], le Maître du Khams (Khams-ston) Dpal Dgaḥ-ba abhiḥiñca Kauraçrī [Çrī Nandābhiṣikta Gauraçrī], Anandaratnadhoccha [Ānandaratnadhvaja], et D. R. ḥ. Rdo-rje dpal bzaṅ-po [Bh. V. dh. Vajraçrībhadra].)

*L.* Le Vihāra de Sa-le goṅ (*alias* Se-lo gaṅ-bu, Sal-goṅ) [?], à Yambu [Svayambhū], au Népâl.

24 (I., 20). [དུས་བསྟན་པའི་མེ་ལོང་ ། [कालनिर्देगदर्पण] ।] *Deest;* Ti. restitué d'après l'I., qui signale l'absence de ce texte.

[*A.* B. z. ch. Dharahami [M. br. Dharasvāmin].]

[*T.* P. Bodhijñānaçrī (syn. de Buddhaçrījñāna), de l'Inde orientale; Lo. G. b. Ñi-ma rgyal-mtshan dpal bzaṅ-po [St. Sūryadhvajaçrībhadra].]

25 (I., 21). [ལོ་དྲུག་ཅུའི་འབྲས་རྩིས་ཕུར་རྟག་ཏུ་གྲགས་པ ། [बार्हस्पत्यसततप्रसिद्धषष्टिवर्षफलगणित] ।] *Deest;* Ti. restitué d'après l'I., qui signale l'absence de ce texte.

[*A.* Draṅ-sroṅ Phur-bu [Ṛṣi Bṛhaspati].]

[*T.* M. Vinasiga (*alias* Vinasika, Vinasiṃga) [P. Vinayasiṃha], de Yambu [Svayambhū], au Népâl.]

26 (I., 22). ཤེས་རབ་བརྒྱ་པ་ཞེས་བྱ་བའི་རབ་ཏུ་བྱེད་པ । प्रज्ञाशतकप्रकरण नाम । (O., °çatiga nāma prakaraṇa; I. P., °çataka nāma prakaraṇa; Col., Çes-rab brgya-pa shes-bya-baḥi rab-tu byed-pa brgya-pa = Prajñāçataka nāma çatikaprakaraṇa; I., °brgya-pa). $140^b$, 4-$145^a$, 3. (I., premier ouvrage de la classe des Thun-moṅba lugs-kyi bstan-bcos [Sāmānyanītiçāstra]; reproduction littérale, sauf la Var. du Ti., de To. ཀྱི, XXXIII, 37.)

*A.* S. Ḥ. Klu-sgrub [Ā. Ār. Nāgārjuna].



IMPRIMERIE NATIONALE.

*T.* Mn. [U.] Sarvajñadeva (O. et I., °jñā.), de l'Inde; Shu. D. Dpal brtsegs [Bh. Çrīkūṭa].

27 (I., 23). ལུགས་ཀྱི་བསྟན་བཅོས་ཤེས་རབ་སྡོང་བུ་ཞེས་བྱ་བ । नीतिशास्त्र प्रज्ञादण्ड नाम । (O. et I. P., Nītī.). $145^{a}$, 4-$156^{b}$, 7. (Incomplet; leḥu [parivarta] 2 seulement.]

*A.* S. Klu-sgrub [Ā. Nāgārjuna].

*T.* Non mentionnés (Col. et I., «S. Klu-sgrub-kyis mdsad-pa-las leḥu gñis-pa logs-çig-tu bsgyur-ba», traduction séparée du second Ch. de l'œuvre d'Ā. Nāgārjuna).

28 (I., 24). ལུགས་ཀྱི་བསྟན་བཅོས་སྐྱེ་བོ་གསོ་བའི་ཐིགས་པ་ཞེས་བྱ་བ । जनपोषणबिन्दु नाम नीतिशास्त्र । (O., °bstan-chos.; Ti. S. mutilé, Vyanapujanatubhidhupoça nāma; I. P., °bstan-chos. . . gso-baḥi thabs shes-bya-ba [°poṣaṇopāya nāma. . çāstra]; Vyanapujanatubhadhupoçā nāma; *alias,* Vyanapujanatanattabhadhupeçā nāma, Vyanapujanatabhadhupoçā nāma; S. ti., °bstan-chos.; Col., °bstan-chos-kyi sñan-dṅags. =°çāstrakāvya; I., °bstan-bcos.). $156^{b}$, 7-$161^{a}$, 3.

*A.* S. Ḥ. Klu-sgrub [Ā. Ār. Nāgārjuna].

*T.* Mn. [U.] Çīlendrabodhi (I.; O., Çilenda.), de l'Inde; Lo. B. Ye-çes sde [V. Jñānasena].

29 (I., 25). ཚིགས་སུ་བཅད་པའི་མཛོད་ཅེས་བྱ་བ । आर्यकोष नाम । (O. et I. P., Ārya.; I., Lugs-kyi bstan-bcos tshigs-su bcad-paḥi. = Āryā. . . . nītiçāstra). $161^{a}$, 4-$167^{b}$, 3.

*A* S. Ñi-ma sbas-pa (I. Mo., Sūryagupta) [Ā. Ravigupta].

*T.* Mn. [U.] Jñānaçānti (I.; O., °çāṃti), des Za-hor [Sahora]; Lo. Dpal-gyi lhun-poḥi sde [Çrīmerusena] (I., Dpal-gyi lhun-po; I. Mo., Çrī Nirābhoga; [Çrīmeru]).

30 (I., 26). ཚིགས་སུ་བཅད་པ་བརྒྱ་པ । शतगाथा । (Col. et I., °brgya-pa shes-bya-ba=Çata. . nāma). $167^{b}$, 3-$172^{b}$, 2.

*A.* S. Mchog-sred (I., °srid) [Ā. Vararuci].

*T.* Mn. [U.] Vinayacandra (O., Vanīya.; I., Vināya.), de l'Inde; Lo. D. Chos-kyi ҫes-rab [Bh. Dharmaprajña].

31 (I., 27). དྲི་མ་མེད་པའི་དྲིས་ལན་རིན་པོ་ཆེའི་ཕྲེང་བ་ཞེས་བྱ་བ । विमलप्रश्नोत्तररत्नमाला नाम । (O., Bhimalapraҫodtrararatnamamale.; I. P., Vimalapraҫottrararatnamamale.). 172[b], 2-174[a], 5. (Reproduction littérale, sauf le Ti. S., de To. གི, XXXIII, 35.)

*A.* R. chen-po S. ṅ. mn.-gyi dam-pa S. ch. Don-yod ḥchar (I. Mo., Amoghaüdaya) [Mahārāja Paramakavi Ma. Amoghodaya].
*T.* Mn. [U.] Kamalagupta, de l'Inde; Shu. D. Rin-chen bzaṅ-po [Bh. Ratnabhadra].

32 (I., 28). ཙ་ན་ཀའི་ལུགས་ཀྱི་བསྟན་བཅོས । चाणक्यनीतिशास्त्र । (O., Carakyariniticasta; I. P., Carakyarinihiҫāstra; Col., Canaka rgyal-poḥi lugs-kyi. = Cāṇakyarājanīti.; I., Canakaḥi rgyal-poḥi lugs-kyi.). 174[a], 5-185[b], 7. (En 8 leḥu [parivarta].)

*A.* Canaka [Cāṇakya].
*T.* Mn. [U.] Prabhākaraҫrīmitra (I.; O., Prabakasrimitra), de l'Inde; Shu. D. Rin-chen bzaṅ-po [Bh. Ratnabhadra].

33 (I., 29). ལུགས་ཀྱི་བསྟན་བཅོས । नीतिशास्त्र । (O. et I.P., Nīti.; Col., Masurakṣas byas-paḥi lugs-kyi. = Masūrākṣakṛta nīti.; I., Masurakṣaḥi lugs-kyi. = Masūrākṣanīti.). 185[b], 7-191[b], 2. (En 7 leḥu [parivarta].)

*A.* Masurakṣa (*alias* Masa., Masurakṣi) [Masūrākṣa].
*T.* Mn. [U.] Ā. Dharmaҫrīvajra (O., °ҫrivajrā; I., °ҫrībhadra), de l'Inde; Lo. D. Çākya blo-gros [Bh. Çākyamati], etc. (°la sogs-pa; omis *in* I.).

34. (I., *deest*). མིའི་མཚན་ཉིད་བརྟག་པ་རྒྱ་མཚོ་ཞེས་བྱ་བ । सामुद्रिक नाम तनूलक्षणपरीक्षा । (O., °rtag-pa.; Ti. S. mutilé, Samutrikaṃ parikṣatanalakṣaṇe nāma; I. P., Samutrikaṃ parikṣatanalakṣana nāma; S. ti., °rtag-pa.; Col., °brtag-pa; *alias*, °rtog-pa.). 191[b],

2-193[b], 7. (Premier ouvrage de la classe des Miḥi dpyad-kyi bstan-bcos [Tanūvicāraṇaçāstra].)

*A.* Mi-sbyin [Narada].

*T.* P. Dharmadhara (O., Dharmma.); Lo. Grags-pa rgyal-mtshan [Kīrtidhvaja], de Spaṅs (prob. Spaṅs-thaṅ). Traduction exécutée à la demande de Sd. ḥ. chen-po Bhoṭa P. ch. [Mahāpiṭakadhara Bhoṭamahāpaṇḍita] (*alias* Dam-chos ḥdsin [Saddharmadhara]).

*L.* Le grand Vihāra de Dpal sa-skya [Çrīpāṇḍubhūmi].

35 (I., 30). རྒྱ་མཚོས་བསྟན་པའི་མཚན། **सामुद्रिकव्यञ्जनवर्णन**। (O., Ti. S. mutilé, Samudrabhajñanavani; I. P., Samatrabhajñanavanaṃ; Col., Rgya-mtshos bstan-pa = Sāmudrikavarṇana; I., Rgya-mtshos bstan-paḥi skyes-paḥi mtshan bco-lṅa-pa | bud-med-kyi mtshan bcu-pa = PuruṣapañcadaçavyañjanastrīdaçavyañjanaSāmudrikavarṇana). 193[b], 7-202[a], 3. (En 2 Ch., comprenant respectivement 15 et 10 sections.)

*A.* Non mentionné.

*T.* P. Prabhākara (I.; O., Praba.), de Chadtrapur [Chattrapura] (act. Chatarpur, Bengale), en dehors du Vihāra d'Otantraspuri (*alias* Olantapurī, Odantapurī; Tib., Ḥphur-byed-kyi groṅ-khyer) [Udaṇḍapurī], dans le parc (tshal) du Magadha (Yul dbus-ḥgyur); le Lo. D. [Bh.] d'Uryan [Uḍḍiyāna] (I., Rin-chen dpal [Ratnaçrī]).

*L.* Dpal Ste-chen gliṅ (*alias* Bde-chen.), sur le mont Sbudtra.

36 (I., 31). མིའི་དཔྱད་ཀྱི་བསྟན་བཅོས་བསྡུས་པ། [**तनूविचारणशास्त्रसंक्षेप**]। (Ti. d'après l'I. P. et l'I.; O., Ti. *deest*; Col., Miḥi spyad (cor. °dpyad) = Tanūvicāraṇa). 202[a], 3-202[b], 7.

*A.* Non mentionné.

*T.* L'habitant d'Uryan [Uḍḍiyāna] ou Oḍyan [Oḍḍiyāna] (O., Uryan-pa; I., Oḍyan-pa; c.-à.-d. Lo. Rin-chen dpal [Ratnaçrī]).

*L.* Rdo-rje gdan [Vajrāsana] (c.-à-d. Buddhagayā).

37 (I., 32). [སློབ་དཔོན་པདྨ་དགེ་བསྙེན་གྱིས་འཇིག་རྟེན་དབང་ཕྱུག་ལ་གྲུབ་པ་ཐོབ་པའི་ལོ་རྒྱུས། [आचार्यपद्मोपासकलोकेश्वरसिद्धिलाभप्रवृत्ति] ।] *Deest;* Ti. restitué d'après l'I., qui signale l'absence de ce texte, premier ouvrage de la classe Gtam-rgyud [Ākhyāna]. (I. P., 40, Slob-dpon Padma dge-bsñen-gyis (cor. °gyi) lo-rgyus = ĀcāryaPadmopāsakapravṛtti.)

[*A.* Non mentionné.]
[*T.* P. Vinayaçrīmitra (I., Vināya.); Lo. Tshul-khrims seṅ-ge [Çīlasiṃha], de Ldan-ma.]

38 (I., 33). [ཙནྡྲ་གོ་མིའི་ལོ་རྒྱུས། [चन्द्रगोमिप्रवृत्ति] ।] *Deest;* Ti. restitué d'après l'I., qui signale l'absence de ce texte. (I. P., 35, Candragomaḥi.)

[*A.* Non mentionné.]
[*T.* Les mêmes que pour 37; *alias,* Vinayaçrī, seul *T.*]

39 (I., 34). [པཎྜི་ཏ་རྣམ་པར་གྲགས་པ་ལྷས་ཐུགས་རྗེ་ཆེན་པོ་ལ་གྲུབ་པ་ཐོབ་པའི་གཏམ་རྒྱུད། [पण्डितविख्यातदेवमहाकारुणिकसिद्धिलाभाख्यान] ।] *Deest;* Ti. restitué d'après l'I., qui signale l'absence de ce texte. (I. P., 36, °grags-paḥi lhas rje chen-po-la. . . .gtam gtam-rgyud; *alias,* Vikhyātadevas thugs-rje.)

[*A.* Non mentionné.]
[*T.* Les mêmes que pour 37 et 38; *alias,* Vinayaçrīmitra, seul *T.*]

40 (I., 35). [ཤིང་བཟོ་བས་གྲུབ་པ་ཐོབ་པའི་གཏམ་རྒྱུད། [वर्धकिसिद्धिलाभाख्यान] ।] *Deest;* Ti. restitué d'après l'I., qui signale l'absence de ce texte. (I. P., 37, °grub-paḥi thob-paḥi lo-rgyus = °siddhilābhapravṛtti; *alias.,* °thob-paḥi lo-rgyus.)

[*A.* Non mentionné.]
[*T.* Les mêmes que pour 37-39; *alias,* Vinayaçrī, seul *T.*]

41 (I., 36). [བུད་མེད་ཀྱིས་གྲུབ་པ་ཐོབ་པའི་གཏམ་རྒྱུད། [नारीसिद्धिलाभाख्यान] ।] *Deest;* Ti. restitué d'après l'I., qui signale l'absence de ce texte. (I., Bud-med-kyi.; I. P., 38, Bud-med-kyi grub-paḥi.; *alias,* Bud-med-kyi grub-pa thob-pa = Nārīsiddhilābha.)

[*A.* Non mentionné.]
[*T.* Les mêmes que pour 37-40; *alias,* Vinayaçrī, seul *T.*]

42 (I., 37). [ཚོང་དཔོན་གྱི་བུ་སུ་ཁ་དེ་བས་གྲུབ་པ་ཐོབ་པའི་གཏམ་རྒྱུད། [श्रेष्ठिपुत्रसुखदेवसिद्धिलाभाख्यान] ।] *Deest;* Ti. restitué d'après l'I., qui signale l'absence de ce texte. (I. P., 39, Sukhadevas grub-pa thab-paḥi rgyud (cor. °thob-paḥi gtam-rgyud) = Sukhadevasiddhilābhākhyāna; *alias,* Sukhadevas grub-pa thob-pa = Sukhadevasiddhilābha.)

[*A.* Non mentionné.]
[*T.* Les mêmes que pour 37-41; *alias,* Vinayaçrī, seul *T.*]

43 (I., 38). བྱ་རོག་གི་སྐད་བརྟག་པ། काकचरित्र। (Ti. T. d'après le Col.; O., Ti. T. *deest;* Ti. S., Kākajaritaṃ; I. P., Bya-rog-gi skad brtag-par bya-ba = Kākaravaparīkṣaṇa; °jariti; S. ti., °gi skad rtag-par bya-ba; Début, °gi skad brtag-par bya-ba; I., Bya-rog-gi skad brtag-pa = Kākaravaparīkṣā). 202$^{b}$, 7-204$^{b}$, 6. (En 2 Ch., comprenant respectivement 5 et 2 sections, non numérotées.)

*A.* Non mentionné.
*T.* P. ch. [M. p.] Dānaçīla (I.; O., °çila).
*L.* Le Vihāra de Yar-kluṅs thaṅ-po che (O., °thad-po.), dans le Tibet central (Yul-dbus).

44 (I., CXXIV, 1). བྱེ་བྲག་ཏུ་རྟོགས་པར་བྱེད་པ། व्युत्पत्ति। (I. P., Vyutpattisamāpteti; I., Sgra bye-brag-tu rtogs-byed chen-mo = Mahāvyutpatti; To. ཏ, CXXIV, 1, fol. 37$^{b}$, 8, Bye-brag-tu rtogs-byed chen-po, Mahāvutpata [Mahāvyutpatti]). 204$^{b}$, 7-310$^{a}$, 8. (Dictionnaire sanskrit-tibétain, en 242 (*alias* 284) sections, non numérotées, comprenant environ 9,500 expressions.)

*A.* Non mentionné. (I., ouvrage rédigé par de nombreux Paṇḍits et Lotsābas; d'après le début du To. ཛོ, CXXIV, 1, vocabulaire préparé sur l'ordre du roi Khri lde sroṅ-btsan (816-838, A. D.), par les Maîtres Mn. [U.] Ā. Jinamitra, Surendrabodhi, Çīlendrabodhi, Dānaçīla et Bodhimitra, du Ñi-ḥog [Aparānta], Mn. [U.] Ratnarakṣita (O., Radna.) et Dharmatāçīla (O., Dharmma.), du Tibet, les Lo. Jñānasena, Jayarakṣita, Mañjuçrīvarman (O., °varmma), Ratnendraçīla, etc. (°la sogs-pa), du Tibet, d'après des textes du Mahāyāna et du Hīnayāna (Theg-pa che chuṅ), enrichi de termes religieux antérieurement empruntés aux œuvres de Mn. ch. [M. u.] Nāgārjuna (O., Nāga.), Vasubandhu, etc., par Ā. Bodhisattva (O., °satva; c.-à-d. Çāntirakṣita), Ye-çes dbaṅ-po [Jñānendra] (*alias* de Sba, dans le Khams), Rgyal-ñen ña-bzaṅ (cor. Rgyal-sñan.) [Jetakarṇasumīna] du Shaṅ, Blon Khri-bsher Saṅ-çi (*alias* °gshir-bu Maṅ-çi-ta, Saṅ-çi-ta, Saṅ-çi Ratna, de Sba ou Ḥbaḥ; = le ministre et abbé Saṃçita? Plus prob., Saṅ-çi représentant 僧 師 Sēng-chēu « maître des moines », = le ministre et professeur Ratna, abbé [de Sba]), Lo. Jñānadevakoṣa [°ghoṣa], Lo. Khyi-ḥbrug [Çvanarda] de Lce, B. z. Ananda [Br. Ānanda], etc., et présenté au souverain par B. chen-po Dpal-gyi yon-tan [Mahāvandya Çrīguṇa], B. chen-po Tiṅ-ṅe ḥdsin [Mahāvandya Samādhi], etc.)

*L.* Le palais (pho-braṅ) de Ḥon-caṅ rdo (*alias* °byaṅ-rdo, °kyaṅ-rdo, °caṅ-do, Ḥu-çaṅ rdo), dans le Skyi (ou Skyid, *alias* Skyid-smad, district du Tibet central).

Bien que figurant dans l'I. au début du To. ཛོ, CXXIV, ce texte est rapporté par une note rectificative au To. CXXIII (Go poti; fol. 138ᵃ, 2), qui, d'après d'autres sources, devrait également contenir un court fragment astrologique, dépourvue de Ti., et sans mention d'A. ni de T. Cet opuscule, qui prendrait place entre les nᵒˢ 19 et 20, manque à la présente édition.

## Tome ཛོ, CXXIV (*Tibétain 319*).

1 (I., 2). སྒྲ་སྦྱོར། [निघण्टु] । (Ti. d'après le Col.; O., Ti. *deest;* d'après la fin du texte, Madhyavyutpata [Madhyavyutpatti], Bye-

brag-tu rtogs-byed ḥbriṅ-po, ou Pañjikā de la Mahāvyutpatti; I., Bye-brag-tu rtogs-byed ḥbriṅ-po Sgra-sbyor = Nighaṇṭu Madhyavyutpatti). 1-38ª, 3. (Com. de To. ཇོ, CXXIII, 44; en 2 Bam-po [Kh.]; fin du 1ᵉʳ Bam-po, fol. 19ª, 5.)

*A.* et *L.* Les mêmes que pour To. ཇོ, CXXIII, 44.

2 (I., 3). [བྱེ་བྲག་ཏུ་རྟོགས་བྱེད་ཆུང་ངུ། [क्षुद्रव्युत्पत्ति] ।] *Deest;* Ti. restitué d'après l'I., qui signale l'absence de ce texte. (D'après la fin du Com. précédent, Kulyavyutpata [Kulyavyutpatti], Bye-brag-tu rtogs-byed chuṅ-ṅu brtsa.)

[*A.* Non mentionné.]

3 (I., 4). ལུང་དུ་སྟོན་པ་རྩ་བ་སུམ་ཅུ་པ་ཞེས་བྱ་བ། व्याकरणमूल त्रिंशक नाम। (O. et I. P., °triṃçad nāma; S. ti., Sum-cu-pa = Triṃçaka; Col., Vyākaraṇa rtsa-baḥi ç(o)loka sum-cu-pa shes-bya-ba = Vyākaraṇamūla çlokatriṃçaka nāma; I., Sgraḥi [bs]tan-bcos sum-cu-pa = Çabdaçāstra triṃçaka). 38ª, 3-39ª, 8. (O. T.)

*A.* S. [Ā.] Anu (I., Thon-mi Anu, c.-à-d. Anu, de Thon, parfois identifié avec Anubhūti, ou Anubhūtisvarūpācārya, Cf. To. པོ, CXXXIV, 3 et 4; *alias,* attribué à Thon-mi (ou Thu-mi) Sambhoṭa, c.-à-d. Sambhoṭa, de Thon, fils d'Anu, et ministre de Sroṅ-btsan sgam-po, *circa* 617?-650 A.D.).

4 (I., 5). ལུང་དུ་སྟོན་པ་རྟགས་ཀྱི་འཇུག་པ་ཞེས་བྱ་བ། व्याकरण लिङ्गावतरण नाम। (I. P., °laṅgīvata.; S. ti. et I., Rtags-kyi ḥjug-pa = Liṅgāvatarana; 2ᵉ Col., Vyākaraṇaḥi rtsa-ba brgyad-pa-las | Kun-tu bzaṅ-poḥi vyākaraṇa gñis-paḥi skabs-te drug-paḥo = Vyākaraṇamūlāṣṭake dvitīye Samantabhadravyākaraṇe ṣaṣṭhakāṇḍa). 39ª, 8-40ᵇ, 5. (Section 6 du Samantabhadravyākaraṇa, *alias* attribué à Candrakīrti; O. T.)

*A.* Les mêmes que pour 3.

5 (I., 6). གནས་བརྒྱད་ཆེན་པོའི་རྩ་བ། [अष्टमहापदमूल] । (Ti. d'après le 2ᵉ Col. et l'I. P.; O., Ti. *deest;* S. ti., °chen-moḥi.; 1ᵉʳ Col.,

Vyākaraṇaḥi skad = Vyākaraṇabhāṣā; I., Gnas brgyad-kyi rtsa-ba = Aṣṭapadamūla). 40ᵇ, 6-43ᵇ, 7. (O. T.)

*A.* Lo. Khyi-ḥbrug [Çvanarda], de Lce (S. ti. et I.; O., Ci).

6 (I., 7). སྒྲའི་བསྟན་བཅོས། शब्दशास्त्र। (O., Çapta.; S. ti., Gnas-brgyad ḥgrel-pa = Aṣṭapadavṛtti; Col., Gnas brgyad-kyi ḥgrel-pa; I., Deḥi ḥgrel-pa = Tadvṛtti). 43ᵇ, 8-54ᵃ, 6. (Com. de 5; en 8 sections, non numérotées; O. T.)

*A.* Non mentionné.

7 (I., 8). སྒྲའི་རྣམ་པར་དབྱེ་བ་བསྟན་པ། [शब्दविभक्तिनिर्देश] । (Ti. d'après le S. ti.; O., Ti. *deest;* Col., °bstan-pa... | subanta = Subanta... nirdeça; I., Sgraḥi... bstan-pa subanta = Subanta çabda...nirdeça). 54ᵃ, 6-64ᵃ, 4. (En 8 sections, ou gnas [pada]; O. T.)

*A.* Non mentionné. (Le début nomme S. [Ā.] Çrīdhara.)

8 (I., 9). བཀའ་ཡང་དག་པའི་ཚད་མ་ལས་མདོ་བཏུས་པ། [सम्यग्वाक्प्रमा-णोद्धृतसूत्र] । (I. P., S. ti. et Col., Yon-tan bkod-pa = Guṇavyūha; I., Bkaḥ yaṅ-dag-paḥi tshad-ma = Samyagvākpramāṇa). 64ᵃ, 4-103ᵇ, 6. (En 15 leḥu [parivarta]; O. T.)

*A.* Non mentionné (I., R. Khri sroṅ-lde btsan; I. Chinois, 194ᵇ, 14, 國王齒隆揚贊 = le souverain tributaire Tch'èu loûng teûe tsàn).

9 (I., 10). ཤེར་སྙིང་འགྲེལ་པ་སྔགས་སུ་འགྲེལ་པ། [मन्त्रविवृतप्रज्ञाहृदय-वृत्ति] । (Ti. d'après le S. ti. et l'I. P.; O., Ti. *deest;* Col., Çāriḥi saṃhas (cor. siṃhas) mdsad-pahi ḥgrel-pa mdo-las sṅags-su Vairocanaḥi don-du bgol-baḥi (cor. bkrol-baḥi) tshig-tu ñuṅ-la don che-ba-la bsal-baḥi (cor. gsal-baḥi) sgron-ma = La lumière brillante, Com. rédigé par Çārisiṃha, interprété en formules par Vairocana, d'après le Sūtra (c.-à-d. le Prajñāpāramitāhṛdaya-sūtra), et renfermant beaucoup d'idées en peu de mots; I., Çes-sñiṅ-gi (cor. Çer.) ḥgrel-pa mdo-las sṅags-su bkrol-ba Pa-gor

Vairocanas R. Khri sroṅ-lde btsan-la gdams-pa don gsal-baḥi sgron-ma = La lumière révélatrice du sens, Com. du Prajñāhṛdaya, interprété en formules d'après le Sūtra, et exposé au roi Khri sroṅ-lde btsan par Vairocana, de Pa-gor). $103^a$, 6-$108^b$, 2. (O. T.)

*A*. S. [Ā.] Vairocana, de Pa-gor (d'après Çārisiṃha).

10 (I., 11). རིན་པོ་ཆེ་རྩོད་པའི་འཁོར་ལོ། [रत्नवादचक्र] । (Ti. d'après le S. ti.; O., Ti. *deest;* I. P., Rin-po cheḥi.: Col., °ḥkhor-lo shes-bya-ba = °cakra nāma; I., S. Vairocanas R. Khri sroṅ-lde btsan-la gdams-pa rin-po che rtsod-paḥi ḥkhor-lo = La roue des joyaux de la controverse, exposée au roi Khri sroṅ-lde btsan par Ā. Vairocana; *alias*, °rtsed-paḥi. = °krīḍā.). $108^b$, 2-$127^a$, 2. (En 18 leḥu (parivarta]; O. T.)

*A*. S. [Ā.] Vairocana.

11 (I., 12). གཅེས་པ་བསྡུས་པའི་འཕྲིན་ཡིག་བཙུན་པ་ཆེན་པོ་དཔལ་དབྱངས་ཀྱིས་བོད་རྗེ་འབངས་ལ་སྤྲིངས་པ ། [महाभदन्तश्रीघोषप्रेषित भोटस्वामिदाससा-रसंग्रहलेख] । (Trad. littérale du Ti. T. = MahābhadāntaÇrīghoṣeṇa Bhoṭasvāmidāsebhyaḥ preṣita sārasaṃgrahalekha; I. P., °yig; S. ti., °phrin-yig.; Col., Gdams-pa ṅag gces-pa. . .phrin-yig | Bt. Dpal. .kyis | sṅon-nas las-kyi ḥbrel-ciṅ bçes-par gyur-pa | Bod. . brdsaṅs-pa = BhadāntaÇrīghoseṇa pūrvakarmasambandhasuhṛdbhūtaBhoṭasvāmidāsebhyaḥ preṣita āmnāyasārasaṃgrahalekha; I., Bt. Dpal. . .brdsaṅs-pa gces-pa. . .phrin-yig). $127^a$, 2-$139^b$, 6. (O. T.?)

*A*. Bt. Dpal-dbyaṅs [Bha. Çrīghoṣa]. (Au début, mention de Klu-sgrub sñiṅ-po [Nāgārjunagarbhạ], ct, *in fine*, du souverain Khri sroṅ-lde btsan.)

12 (I., 13). ལྟ་བའི་རིམ་པ་བཤད་པ ། [दृष्टिक्रमनिर्देश] । (Ti. d'après le S. ti. et le début; O., Ti. *deest;* I. P., Lta-ba.; Col et I., °rim-paḥi man-ṅag = °kramopadeça). $139^b$, 7-$142^a$, 4. (O. T.)

*A*. Dpal brtsegs [Çrīkūṭa], de Ka-ba (I.; O., Dkaḥ-ba).

13 (I., 14). གསུང་རབ་རིན་པོ་ཆེའི་གཏམ་རྒྱུད་ཤཱ་ཀྱའི་རབས་རྒྱུད། [प्रवचनरत्नाख्यान शाक्यवंशावली]। (Ti. d'après le S. ti.; O., Ti. *deest;* I. P. et I., °gtam-rgyud; Col., Ḥphags-pa mdo-sde sna-tshogs-kyi mdo-btus | gsuṅ-rab rin-po cheḥi gtam-rgyud | ḥdus-pa Çākyaḥi rabs rgyud = Āryasūtrāntanānāsūtroddhṛtapravacanaratnākhyāna viçvaÇākyavanaṃçāvalī). 142ᵃ, 5-293ᵃ, 8. (O. T.).

*A.* Mn. Dpal brtsegs [U. Çrikūṭa]. (Texte renfermant de très nombreuses citations.)

D'après l'I. (fol. 138ᵃ, 2-3), les To. CXXIV-CXXVII sont consacrés, d'une part aux œuvres des premiers savants tibétains (Bod sña-rabs-kyi M.), mentionnées dans les anciens Index (Dkar-chag rñiṅ-pa), d'autre part aux écrits religieux anonymes (mdsad-pa-poḥi mtshan ma-smos-pa).

## Tome ཙ, CXXV (*Tibétain 320*).

འཕགས་པ་དགོངས་པ་ངེས་པར་འགྲེལ་པའི་མདོའི་རྣམ་པར་བཤད་པ། आर्यसंधिनिर्मोचनसूत्रस्य व्याख्यान। (O., °sandha . . . canaṃ . . . vyākhyā nāma; I. P., °sandhanor . . naṃ . . . vyākhyā nāma; I., Mdo-sde dgoṅs-pa ṅes-par ḥgrel-paḥi ḥgrel-chen = Saṃdhinirmocanasūtraṭīkā; Com. de Bkaḥ-ḥgyur, Mdo, To. ཟ, V, 1; en 10 leḥu [parivarta]). 1-352ᵃ, 8: (Leḥu 1-8, et début de 9.)

## Tome ཚ, CXXVI (*Tibétain 321*).

1. Suite et fin du Com. précédent. 1-217ᵃ, 2. (Leḥu 9 (2ᵉ partie, fin fol. 28ᵃ, 5) et 10.)

*A.* et *T.* Non mentionnés. (Guṇaçrī figure toutefois en fin du texte, fol. 217ᵃ, 1; d'après l'I., (fol. 138ᵃ, 7-8 et 138ᵇ, 1), l'imputation de ce Com. à Ḥ. Thogs-med [Ār. Asaṅga] (Cf. To. རི, XXXIV, 1) serait controuvée, et il s'agirait plus probablement, suivant une tradition locale, d'un ouvrage composé au Tibet, c.-à-d. du Mdo-sde dgoṅs-ḥgrel-gyi- ḥgrel-pa = Saṃdhi[nir]-mocanasūtraṭīkā, en 40 Bam-po [Kh.], de Lo. Kluḥi rgyal-

mtshan [Nāgadhvaja], cité dans un Index antérieur (Sṅon-gyi dkar-chag).)

2. བཟང་སྤྱོད་ཀྱི་འགྲེལ་པ་བཞིའི་དོན་བསྡུས་ནས་བརྗེད་བྱང་དུ་བྱས་པ། [भद्रचर्याचतुष्टीकापिण्डार्थाभिस्मरण]। (Ti. d'après le S. ti. et l'I. P.; O., Ti. *deest;* Début et Col., Memento résumant la substance de quatre Com. du Ḥphags-pa bzaṅ-po spyod-paḥi smon-lam = Āryabhadracaryāpraṇidhāna; I., Bzaṅ-spyod-kyi ḥgrel-pa Rgya-gar-gyi ḥgrel-pa bshiḥi. = BhadracaryāṭīkāVihāracatuṣṭikā.). 217ᵃ, 2-252ᵃ, 5. (En 22 sections, non numérotées; O. T.)

*A.* Lo. Ye-çes sde [Jñānasena]. (Les quatre Com., mentionnés au début, sont ceux de Tignāga (Col., Phyogs-kyi glaṅ-po [Diṅnāga]; Cf. To. ཉེ, XXXVIII, 3), de Çākyamitra (Col., Çākya bçes-gñen; Cf. *ibid.*, 4), Buddhakīrti (Col. Saṅs-rgyas grags-pa), et Bhadrapaha (Col., Rgyan bzaṅ-po [Bhadrapaṇa]; Cf. *ibid.*, 5).)

3. ལྟ་བའི་ཁྱད་པར། [दृष्टिविशेष]। (Ti. d'après l'I. P., le S. ti., le Col. et l'I.; O., Ti. *deest*). 252ᵃ, 5-269ᵇ, 6. (O T.)

*A.* Mn. Ye-çes sde [U. Jñānasena].

4. སངས་རྒྱས་གཙོ་བོའི་རྒྱ་ཆེར་འགྲེལ་པ། [बुद्धात्मटीका]। (Ti. d'après le S. ti et l'I. P.; O., Ti. *deest;* Col., °gtso-boḥi ṭikā rgya-cher ḥgrel-pa; I., °gtsoḥi rgya-cher.). 269ᵇ, 7-274ᵃ, 1. (O. T.)

*A.* Lo. Ye-çes sde [Jñānasena], du Shaṅ.

5. ཆོས་ཀྱི་རྣམ་གྲངས་ཀྱི་བརྗེད་བྱང་ཞེས་བྱ་བ། [धर्मपर्यायाभिस्मरणनाम]। (S. ti. et I., °brjed-byaṅ). 274ᵃ, 1-345ᵃ, 8. (O. T.)

*A.* Lo. ch. Dpal-brtsegs rakṣita [le grand Lo. Çrīkūṭarakṣita], etc. (°la sogs-pa-rnams; I., °pa). (D'après le début, texte extrait des Sūtras (Mdo-sde), des Çāstras (Bstan-bcos), de la Çatasāhasrikā prajñāpāramitā (Çes-rab ḥbum), de la Yogacaryā (O., Yogacārya), etc. (°la sogs-pa).)

6. ཆོས་ཀྱི་རྣམ་གྲངས། [धर्मपर्याय]। (I. P., S. ti. et I., °rṇam-graṅs-kyi brjed-byaṅ-gi rtsa-ba = °paryāyābhismaraṇamūla; Col., Chos-

kyi rnam(s)-graṅs chuṅ-ṅu = Kṣudradharmaparyāya). 345$^b$, 1-352$^b$, 5. (O. T.)

*A.* Ā. Dpal brtsegs [Çrīkūṭa] (S. ti, et I., °brtsegs-la sogs-pa [°kūṭa, etc.]).

7. ཕོ་བྲང་སྟོད་ཐང་ལྡན་དཀར་གྱི་བཀའ་དང་བསྟན་བཅོས་འགྱུར་རོ་ཅོག་གི་དཀར་ཆག ། «Index des traductions des Āgamas et des Çāstras (existant) au palais de Ldan-dkar, dans le Stod-thaṅ (plateau supérieur)». (Ti. d'après le S. ti. et l'I. P., qui lisent °Ldan-dkar.; O., Ti. *deest;* Début et Col., °Ldan-dkar.; I., °Lhan-dkar-gyi dkaḥ (cor. °bkaḥ)... ro-ḥtshal-gyi.). 352$^b$, 5-373$^a$, 8. (O. T.)

*A.* B. Dpal brtsegs [V. Çrīkūṭa] et Nam-mkhaḥi sñiṅ-po [Ākāçagarbha] (S. ti., °mkhaḥ.; I., °la sogs-pa = etc.; Début, mention de Kluḥi dbaṅ-po [Nāgendra], *alias* °dbaṅ-po bsruṅ-ba, Nāgendrarakṣita de Ḥkhon, principal collaborateur de Dpal brtsegs).

## Tome ཇོ, CXXVII (*Tibétain 322*).

1. དོན་རྣམ་པར་གདོན་མི་ཟ་བའི་འགྲེལ་པ། [अर्थविनिश्चयटीका] । (Col., °mi-za-baḥi ṭīka). 1-221$^a$, 5. (Com. divisé en très nombreuses sections, non numérotées.)

*A.* et *T.* Non mentionnés. (I., °Mdsad-po-poḥi (cor. °pa-poḥi) mtshan ma smos-pa»).

2. ལྷག་མཐོང་བསྐྱེད་པའི་ཐབས། [विपश्यनोत्पादनोपाय] । (Ti. d'après le S. ti., l'I. P. et l'I.; O., Ti. *deest;* Col., °thabs cuṅ-zad bris-pa = °opāyakatipayalekha). 221$^a$, 5-297$^b$, 5. (En 6 sections, non numérotées.)

*A.* et *T.* Non mentionnés.

3. སེམས་གནས་སྤྱི་མདོར་བསྡུས་པ། [चित्तस्थापनसामान्यसूत्रसंग्रह] । (Ti. d'après le S. ti et l'I. P.; O., Ti. *deest;* Col., Spyiḥi yi-ge = Sāmānyavarṇana; I., °gnas-paḥi spyiḥi yi-ge = °sthāpanasāmānyavarṇana). 297$^b$, 5-303$^a$, 6.

*A.* et *T.* Non mentionnés. (Le texte, fol. 301ᵇ, 8-302ᵃ, 1, nomme S. [Ā.] Kamalaçīla.)

4. མི་སྡུག་པའི་སྒོ་ས་སེམས་གནས་པའི་ཐབས । [**अशुभानुसारेण चित्तस्थापनोपाय**] । (Ti. d'après l'I. P. et l'I.; O., Ti. et S. ti. *desunt;* Col., °thabs cuṅ-zad bris-pa = °opāyakatipayalekha). 303ᵃ, 6-306ᵇ, 5. (En 2 sections).

*A.* et *T.* Non mentionnés.

5. བྱམས་པ་བསྒོམ་པའི་སྒོ་ནས་སེམས་གནས་པར་བྱ་བའི་ཐབས । [**मैत्रीभावनानुसारेण चित्तस्थापनोपाय**] । (Ti. d'après l'I. P.; O., Ti. et S. ti. *desunt*; Col., °sgom-paḥi. . . thabs cuṅ-zad bris-pa = °bhāvanā. . opāyakatipayalekha; I., °gnas-paḥi thabs). 306ᵇ, 5-309ᵃ, 8.

*A.* et *T.* Non mentionnés.

6. རྟེན་འབྲེལ་བགྲང་བའི་སྒོ་ནས་སེམས་གནས་པར་བྱ་བའི་ཐབས । [**प्रतीत्यसमुत्पादगणनानुसारेण चित्तस्थापनोपाय**] । (Ti d'après l'I. P.; O., Ti. et S. ti. *desunt;* Col., Rten-ciṅ ḥbrel-par ḥbyuṅ-ba bgraṅ-baḥi. . . thabs cuṅ-zad bris-pa = Pratītyasamutpādagaṇanā. . . opāyakatipayalekha; I., °gnas-paḥi thabs). 309ᵃ, 8-312ᵇ, 1.

*A.* et *T.* Non mentionnés.

7. ཁམས་རབ་ཏུ་དབྱེ་བའི་སྒོ་ནས་སེམས་གནས་པར་བྱ་བའི་ཐབས । [**धातुप्रभेदानुसारेण चित्तस्थापनोपाय**] । (Ti. d'après l'I. P.; O., Ti. et S. ti. *desunt;* Col., °sgo-nas | sems. . . thabs cuṅ-zad bris-pa = °ānusāreṇa citta. . . opāyakatipayalekha; I., °gnas-paḥi thabs). 312ᵇ, 1-316ᵇ, 1.

*A.* et *T.* Non mentionnés.

8. དབུགས་བགྲང་བའི་སྒོ་ནས་སེམས་གནས་པར་བྱ་བའི་ཐབས । [**श्वासगणनानुसारेण चित्तस्थापनोपाय**] । (Ti. d'après l'I. P.; O., Ti. et S. ti. *desunt;* Col., °thabs cuṅ-zad bris-pa = °opāyakatipayalekha; I., °gnas-paḥi thabs). 316ᵇ, 1-320ᵃ, 4.

*A.* et *T.* Non mentionnés.

9. ཞི་གནས་སྐུ་ལ་བསྒོམ་ཐབས་ཆུང་ངུ། [शमथमूर्तिभावनालघूपाय]। (Ti. d'après le Col. et l'I. P.; O., Ti. et S.ti. *desunt;* I., °bsgom-paḥi thabs). 320ª, 4-321ª, 6.

*A.* et *T.* Non mentionnés.

10. ཞི་གནས་ལ་འཇུག་པའི་ཐབས། [शमथप्रवर्तनोपाय]। (Ti. d'après l'I. P. et l'I.; O., Ti. et S. ti. *desunt;* Col., °thabs cuṅ-zad bris-pa = °opāyakatipayalekha). 321ᵇ, 6-332ª, 8.

*A.* et *T.* Non mentionnés. (Nombreuses citations de Sūtras.)

11 (I., *deest*). བསམ་གཏན་ལ་འཇུག་པ་བསྡུས་པ། [ध्यानप्रवर्तनसंग्रह]। (Ti. d'après l'I. P. et le Col.; O., Ti. et S. ti. *desunt*). 332ᵇ, 1-335ª, 2.

*A.* et *T.* Non mentionnés.

12 (I., 11). སེམས་ཀྱི་ཉམས་ཅུང་ཟད་ཙམ་ཞིག་མདོར་བསྡུས་ནས་བརྗོད་པ། [चित्तभावकिंचिन्मात्रोद्देश]। (Ti. d'après l'I. P., le début, le Col. et l'I.; O., Ti. et S. ti. *desunt*). 335ª, 2-342ª, 5.

*A.* et *T.* Non mentionnés.

D'après l'I. (fol. 138ᵇ, 4), les textes du présent Tome, bien que de bon aloi (bzaṅ-po), ont été relégués à cette place en raison de l'absence de toute donnée relative aux *A.*, *T.* etc. (mdsad byaṅ daṅ ḥgyur byaṅ-la sogs mi-ḥdug-pas); à l'ensemble des 32 ouvrages (I., 31, fol. 138ᵇ, 7) formant les To. CXXIV-CXXVII s'applique la rubrique Ño-mtshar bstan-bcos [Āçcarya-çāstra].

## Tome ཉ, CXXVIII (*Tibétain 323*).

1. ཤེས་རབ་ཀྱི་པ་རོལ་ཏུ་ཕྱིན་པ་རྡོ་རྗེ་གཅོད་པ་བཤད་པའི་བཤད་སྦྱར་གྱི་ཚིག་ལེའུར་བྱས་པ། वज्रच्छेदिकायाः प्रज्ञापारमिताया व्याख्यानोपनिबन्धनकारिका। (Ti. T. d'après le Col.; O., °bçad-pa | bçad-sbyar-gyi chig.; °kāyā | pra. . .yā | vyā. . .panabandhina.; I. P., °bçad-pa bçad.; °dakāyāpra. . .yā | vyā. . .pabandhakā.; I., Rdo-rje gcod-paḥi bçad-sbyar tshig-leḥur byas-pa = Vajracchedikopanibandhanakārikā). 1-5ᵇ, 1.

*A.* et *T.* Non mentionnés (I., «Ḥgyur byaṅ med-pa,» pas de données sur la traduction).

2. འདུས་བྱས་དང་འདུས་མ་བྱས་རྣམ་པར་ངེས་པ་ཞེས་བྱ་བ། **संस्कृतासंस्कृतविनिश्चय नाम।** (O., °taasaṃ. . . ṣcaya.; I. P., Dus-byas daṅ dus.; °taasaṃ. . . ṣcaya.; S. ti., °shes-bya-baḥi bstan-bcos = °nāma çāstra; I., °rnam-par ṅes-paḥi bstan-bcos = °viniçcayaçāstra). $5^b$, 1-$270^b$, 3. (En 35 leḥu [parivarta].)

*A.* Çā. d. P. G. b. ch. Stobs-bcu dpal bçes-gñen [Çā. bh. P. M. st. Daçabalaçrīmitra].
*T.* Non mentionnés.

3 (I., 5). སྣང་བའི་ཕྲེང་བ་ཞེས་བྱ་བའི་རབ་ཏུ་བྱེད་པ། **आलोकमालाप्रकरण नाम।** (O. et I. P., °māla.; Col., °phreṅ-ba shes-bya-ba = °mālā nāma; I., °phreṅ-ba shes-bya-ba rtsa = °mālāmūla nāma). $270^b$, 3-$283^a$, 2.

*A.* S. [Ā.] Kamala (I., Bt. Ṅo-bo ñid med-pa [Bha. Asvabhāva]; *A.* du Com. (6 *infra*) et non du texte).
*T.* Mn. [U.] Kumārakalaça (O. et I. Mo.; I., P. Gshon-nu bum-pa), de l'Inde; Lo. D. Çākya ḥod (Bh. Çākyaprabha].

4. (I., 3). བདེ་བར་གཤེགས་པའི་གཞུང་རྣམ་པར་འབྱེད་པའི་ཚིག་ལེའུར་བྱས་པ། **सुगतमतविभङ्गकारिका।** (O., °mahovibhaṃga.; I. P., °byed-paḥi.; I., °rnam-par ḥbyed-paḥi rtsa = °vibhaṅgamūla). $283^a$, 2-$283^b$, 2. (Reproduction littérale de To. ཏ, XXIX, 7 et To. ཐི, XXXIII, 84.)

*A.* M. ch. [M. p.] Jetāri (I., Dgra-las rnam-par rgyal-ba), du Bengale (Bhagala).
*T.* P. Çāntibhadra (O., Çanti.); Lo. D. Çākya ḥod [Bh. Çākyaprabha] (I., les mêmes que pour le suivant).

5. (I., 4). བདེ་བར་གཤེགས་པའི་གཞུང་རྣམ་པར་འབྱེད་པའི་བཤད་པ། **सुगतमतविभङ्गभाष्य।** (O., °matovibhaṃgabhāṣyām; I. P., °byed-paḥi.; °vibhaṃgabhāṣyama; I., °bçad). $283^b$, 2-$357^a$, 5. (Com. de 4.)

*A.* S. Dgra-las rgyal-ba [Ā. Jetāri] (I., le même que pour 4).
*T.* M. ch. [M. p.] Kanakaçrīmitra, de l'Inde; Lo. B. Çes-rab grags [V. Prajñākīrti].

6. ཕྲེང་བའི་སྙིང་པོའི་འགྲེལ་པ་ཡིད་དགའ་བ་བསྐྱེད་པ་ཞེས་བྱ་བ། **आलोकमालाटीका हृदानन्दजननी नाम।** (O., °ḥgrel-pa | yid.; °mālahridaanandajananīṭika nāma; I. P., °dgaḥ-bar.; °mālahrīdaānantajananīṭika nāma; S. ti., °dgaḥ bskyed-pa.; Col., °phreṅ-ba shes-byabaḥi bkaḥ-ḥgrel (cor. dkaḥ.) yid. . . shes-bya-ba = °mālānāmapañjikā hṛd. . . nāma; I., °phreṅ-ba shes-bya ba[ḥi] ḥgrel = °mālānāmaṭīkā). 357ᵃ, 5-419ᵃ, 3. (Com. de 3.)

*A.* D. b. Bt. Ṅo-bo ñid med-pa [U. s. Bha. Asvabhāva].
*T.* Mn. [U.] Kumārakalaça (O., °kālaça; I., Gshon-nu bum-pa), de l'Inde; Lo. D. Çākya ḥod [Bh. Çākyaprabha].

7. འཕགས་པ་ཤེས་རབ་ཀྱི་ཕ་རོལ་ཏུ་ཕྱིན་མ་བསྡུས་པའི་ཚིག་ལེའུར་བྱས་པ། **आर्यप्रज्ञापारमितासंग्रहकारिका।** (O., °jñapa. . . tasaṅḥgraḥhakarika; I. P., °phyin-pa tshig.; °ita.; S. ti., Brgyad-stoṅ-paḥi rtsa-ba = Aṣṭasāhasrikāmūla; Col., °phyin-ma | bsdus-paḥi; Fin du texte, Çes-rab pha-rol phyin-ma ni | brgyad-stoṅ yaṅ-dag bsdus-pa. = Aṣṭasāhasrikāprajñāparamitāsaṃgraha.; I., °phyin-pa.). 419ᵃ, 3-423ᵇ, 8. (Probablement le même ouvrage que To. པ, XIV, 2; ici toutefois le texte est accompagné de nombreuses annotations anonymes, en petits caractères.)

*A.* S. Phyogs-kyi glaṅ-po [Ā. Diṅnāga].
*T.* Non mentionnés.

8. འཕགས་པ་ཤེས་རབ་ཀྱི་ཕ་རོལ་ཏུ་ཕྱིན་པ་ཚིགས་སུ་བཅད་པ་ཆེན་པོ་ཞེས་བྱ་བ། **आर्यप्रज्ञापारमितामहापरिपृच्छा नाम।** (Ti. T. = °mahāgāthā nāma; O., °jñapa. . . ta | mahā. . . pricha.; I. P., °pṛccha.; S. ti., Gcod-kyi Rgya-gshuṅ = ChedikāVihāragrantha; Col., Çes-rab-kyi.. chen-mo. = Prajñā. . . mahā.; I., °chen-po). 423ᵇ, 8-426ᵇ, 2.

*A.* S. Ḥ. [Ā. Ār.] Āryadeva (I., Arya.).
*T.* P. ch. Mi-pham mgon-po [M. p. Ajitanātha].



IMPRIMERIE NATIONALE.

9. བྱང་ཆུབ་སེམས་དཔའི་སྤྱོད་པ་ལ་འཇུག་པའི་བཤད་པ། [बोधिसत्त्वचर्याव-तारभाष्य] । (Ti. d'après le S. ti., l'I. P. et l'I.; O., Ti. et Ccl. *desunt*). 426[b], 2-463[a], 4. (Com. de To. ཡ, XXVI, 1, divisé en 10 sections non numérotées, et acccompagné d'annotations.)

*A.* Dīpaṃkaraçrījñāna (O., Tipaṃkaraçi.; S. Ti., Jo-bo [Ār.]; I., Jo-bo chen-po [Mahārya] Dīpaṃkara.; fin de la 3[e] section, Com. rédigé conformément aux vues de Bl. Gser-gliṅ-pa [le G. du Suvarṇadvīpa; c.-à-d. Dharmapāla]).

*T.* Non mentionnés. (Le début nomme S. Blo-gros mi-zad-pa [Ā. Akṣayamati]; fol. 463[a], 2-4, filiation du texte commenté : Ḥjam-mgon [Mañjunātha], Çantadeva [Çāntideva], D. Eladhari (*alias* Elabhari) [Bh. Ilābhāri], Dpaḥ-bo rdo-rje [Vīravajra], Mahāratna (O., °radna), Ghuru Phala [Guru Pāla; c.-à-d. Dharmapāla] du Gser-gliṅ [Suvarṇadvīpa], Mar-me mdsad dpal chen-po [Mahādipaṃkaraçrī], le Lo. de Nag-tsho, dans le Guṅ-thaṅ (c.-à-d. Tshul-khrims rgyal-ba [Jayaçīla]), et Draṅ-sroṅ Çes-rab-chen-po [Ṛṣi Mahāprajña].)

10. ཤེས་རབ་ཀྱི་ཕ་རོལ་ཏུ་ཕྱིན་པའི་དོན་བསྡུས་སྒྲོན་མ། प्रज्ञापारमितापि-ण्डार्थप्रदीप । (O., °itapintvartha. . .paṃ; I. P., °itapintvaratha. . . paṃ; Col., °sgron-ma shes-bya-ba = °pradīpa nāma; I., Çer-phyin don-bsdus sgron-me). 463[a], 5-475[a], 7.

*A.* Dpal Mar-me mdsad ye-çes [Çrī Dīpaṃkarajñāna] (Var., D. Mar-me mdsad dpal ye-çes [Bh. Dīpaṃkaraçrījñāna], du Bengale (Bhaṃgala); I., 11, P. Dīpaṃkaraçrījñāna).

*T.* L'auteur et Lo. M. ch. Tshul-khrims rgyal-ba [M. p. Jayaçīla], de Nag-tsho (I.)

*L.* Le foyer de la science (Vihāra) de Lhun-gyis grub-pa [Nirābhoga], à Bsam-yas. (Mention de Buddhaçrījñāna, de Vairocana, et de Mchims-phu (près Bsam-yas).)

11. ལས་ཀྱི་སྒྲིབ་པ་ཐམས་ཅད་རྣམ་པར་འདག་པར་བྱེད་པའི་ཆོ་ག། सर्वकर्माव-रणविशुद्धिकरविधि । (O., °karmaāva. . .çuddha.; I. P.*, °karmaāva-raviçuddha.; S. ti., °cho-ga shes-bya-ba Sman-lhaḥi sgrub-thabs =

°vidhi nāma Bhaiṣajyadevasādhana; I., Sman-blaḥi sgrub-thabs = Bhaiṣajyagurusādhana). 475ᵃ, 8-476ᵃ, 7.

*A.* S. ch. Dpal Mar-me mdsad ye-çes [Ma. Çrī Dīpaṃkarajñāna] (I., le même que pour 10).

*T.* L'auteur et Lo. Tshul-khrims rgyal-ba [Jayaçīla], de Nag-tsho (I., les mêmes que pour 10).

D'après l'I. (fol. 139ᵃ, 1), les To. CXXVIII et suivants sont consacrés aux Çāstras récemment introduits (gsar bcug) dans le Bstan-ḥgyur, et relatifs tant à des textes religieux (mdo [sūtra]) qu'à des œuvres scientifiques (rig-gnas [vidyāsthāna]) ou autres (°la sogs-pa).

## Tome ཧོ, CXXIX (*Tibétain 324*).

ཆོས་མངོན་པའི་མཛོད་ཀྱི་བཤད་པའི་རྒྱ་ཆེར་འགྲེལ་པ་དོན་གྱི་དེ་ཁོ་ན་ཉིད་ཅེས་བྱ་བ། **अभिधर्मकोषभाष्यटीका तत्त्वार्थ नाम।** (O., °mṅon-pa mdsod-kyi . ḥgrel-pa | don-gyi.; °dharmma . . . tatvartha.; I. P., °mṅon-pa mdsod-kyi. . .hgrel-pa; °dharmma. . .tatvārtha.; Col., Mdsod-kyi bçad-paḥi de kho-naḥi don rgya-cher ḥgrel-pa = Koṣabhāṣya-tattvārthaṭīkā; I., Mṅon-pa mdsod-kyi ḥgrel-pa gnam-lcags thog-gser (*alias*, °thog-gsar; cor. °thog-ser) = Abhi[dharma]koṣaṭīkā kara-kāçani; Supracommentaire de l'Abhidharmakoṣa, de Vasubhandu; en 8 mdsod-kyi gnas [koṣasthāna]). 1-385ᵃ, 8. (Mdsod-kyi gnas 1 et 2.)

## Tome ཨོ, CXXX (*Tibétain 325*).

Suite et fin du Com. précédent. 1-565ᵃ, 8. (Mdsod-kyi gnas 3-8; 1ᵉʳ Col., °mṅon-pa mdsod-kyi. . .ḥgrel-pa; 2ᵉ Col., Don-gyi de kho-na ñid ces-bya-baḥi mdsod-kyi rgya-cher ḥgrel-pa = Tat-tvārtha nāma koṣaṭīkā; 3ᵉ Col., Chos mṅon-pa mdsod-kyi ḥgrel-paḥi rgya-cher bçad-pa don-gyi de kho-na ñid ces = Abhidhar-makoṣavṛttiṭīkā tattvārtha nāma, identifié avec le Mdsod-kyi ḥgrel-bçad [Koṣavṛttibhāṣya] intitulé Gnam-lcags thogs-zer shes-bya = Açanidharāṃçu nāma (cor. prob., °thog-ser. = °karakāçani.).)

*A*. S. G. b. Blo-gros brtan-pa (I. Mo., Matitiṣṭha) [Ā. St. Sthiramati].

*T*. Le grand Lo. de Sha-lu (Sha-lu Lo. ch.), Dharmapālabhadra (O., Dhārmāpālabha; I., °pala.); version exécutée après suppression des lacunes à l'aide de Mss. provenant de Stag-luṅ et de Sum-pa. Cop., D. b. g. Yoga-pa Saṅs-rgyas ḥphel [K. m. Yo. Buddhavardhana] (1411-1485 A. D.). Ordonnateur de la traduction, Chos-kyi rin-po che Chos-kyi grags-pa ye-çes dpal bzaṅ-po [Dharmaratna Dharmakīrtijñānaçrībhadra], quatrième Mukuṭadhara (Cod-pan ḥdsin-pa bshi-pa) des Bonnets rouges (Shva-dmar; 1453-1524 A. D.).

*L*. Le Ma-moḥi gtsug-lag khaṅ [Mātṛkāvihāra], à Dgaḥ-ldan [Tuṣita], dans le pays de Ko-po (cor. Koṅ-po), Tibet oriental. (3[e] Col., mention des Com. de l'Abhidharmakoṣa rédigés par Rgyal-po sras [Rājaputra] (c.-à-d. Yaçomitra) et Gaṅ-spel [Pūrṇavardhana], et du Lo. de Dpaṅ (c.-à-d. Blo-gros brtan-pa [Sthiramati]).)

## Tome ངོ, CXXXI (*Tibétain 326*).

1. རྟའི་ཚེའི་རིག་བྱེད་ཤ་ལི་ཧོ་ཏྲས་བསྡུས་པ་ཞེས་བྱ་བ། **शालिहोत्रीयाश्वायुर्वेदसंहिता नाम।** (O., Çalihotrayayāmaçvāyurvadhasiṅhata.; I. P., Çalohotrayayāmaçvāyurvadhasiṅhata; Col., Draṅ-sroṅ chen-po Çalihotras yaṅ-dag-par bsdus-paḥi rtaḥi tsheḥi rigs-byed (cor. rig-byed) mthaḥ-dag rjes-su bstan-pa shes-bya-baḥi rgyas-pa = MaharṣiÇālihotrasaṃhitā Açvāyurvedasarvasvānuçāsanavistāra nāma; I., Rtaḥi tsheḥi rig-byed mthaḥ-dag rjes-su ston-pa = Açvāyurvedasarvasvānuçāsana; Texte exposé par Çālihotra (O., Çali.), fils de Rta-skad [Hayaghoṣa], à son élève et fils Legs-thos [Suçruta]; rédigé en mètre indravajrā (dbaṅ-paḥi rdo-rje), et divisé en 8 gnas [sthāna] et 192 leḥu [adhyāya]). 1-142[a], 2. (Incomplet, ne comprend que les gnas 1 (Mdo-yi gnas = Sūtrasthāna), 7 (Grub-paḥi gnas = Siddhisthāna) et 8 (Gsaṅ-baḥi gnas = Rahasyasthāna), en 40, 14 et 23 leḥu respectivement; Cf. To. ཛོ, CXXII, Note.)

*A.* Draṅ-sroṅ chen-po Çalihotra [Maharṣi Çālihotra].

T. Mn. [U.] Ā. Dharmaçrībhadra (I., Ā. Çrībhadra) et Buddhaçrīçānti (I.; O., Budhaçrīçanti; 2° Col., Mn. Buddha shiṅ (cor. shi-ba) dpal [U. Buddhaçānticrī]), de l'Inde; Shu-chen-gyi Lo. ch. D. Rin-chen bzaṅ-po [le grand Lo. C. Bh. Ratnabhadra]. Traduction exécutée par ordre du roi du Tibet, Mi-dbaṅ mṅaḥ-bdag [Narendra prabhu] Bkra-çis lha-lde btsan.

2. སྨན་དཔྱད་གཅེས་པ་གྲུབ་པ་ཞེས་བྱ་བ། [वैद्यक]सिद्धसार [नाम]। (O. et I. P., Siddhasara; S. ti., °gces-grub ces-bya-ba; Col., °ces-bya-ba; I., °grub-pa). $142^a$, 2-$248^b$, 8. (En 7 Bam-po [Kh.], et 31 leḥu [adhyāya]; texte précédé d'une table des Ch.; début des Bam-po 2 et 3 non marqué.)

*A.* Ñi-mas bsruṅs-pa (I., Ñi-ma bsruṅ-ba; I. Mo., Sūryapāla) [Ravigupta], fils de Rta-mkhan Bgrod-par dkaḥ-bas bsruṅs-pa (Début; Col. et I., Bgrod-dkas bsruṅs-pa; I. Mo., Mori-chingsitchi Berge yabodal yer segikhtchi; I. Chinois, Durgadhara (?)) [Açvakovida Durgagupta], de l'Ouest (Nub-phyogs); œuvre conçue par l'auteur lors d'une maladie de son frère aîné (pho-bo), Lha-bsruṅs [Devagupta] atteint d'anémie pernicieuse (skya-rbab-kyi nad [pāṇḍuroga]).

*T.* Mn. [U.] Jinamitra et Atirrgyavarma [Ādityavarman] (I. et Mo., non mentionné), de l'Inde; Lo. B. [V.] Candra.

3. འཕགས་པ་རྩ་བའི་མཛོད་སྨན་ཆེན་པོའི་རིམ་པ། [आर्यमूलकोष महौषधावली]। (Ti. d'après le Col.; O., Ti. *deest;* S. ti. et I. P., Man-ṅag zab-mo = Gambhīropadeça; Début, Rtsa-baḥi mdsod = Mūlakoṣa; I., Gsaṅ sṅags zab-mo = Gambhīramantra). $249^a$, 1-$257^a$, 1. (Suivi, $257^a$, 1-$257^b$, 1, d'un Appendice.)

*A.* S. Dpal-ldan Ḥ. Klu-sgrub [Ā. Çrīmad Ār. Nāgārjuna].

*T.* Le Lo. de Sha-lu, D. Rje [Bh. Svāmin] Dharmapālabhadra (I.; O., Chos-skyoṅ bzaṅ-po). Version exécutée d'après un Ms. conservé à Byams-pa gliṅ, et par ordre de Ch. rj. rin-po che Ṅag-gi dbaṅ-phyug Bsod-nams rnam-rgyal dpal bzaṅ-po [Dharmasvāmiratna Vāgīçvara Puṇyavijayaçrībhadra].

4. ཚེའི་རིག་བྱེད་མཐའ་དག་གི་སྙིང་པོ་བསྡུས་པ། [आयुर्वेदसर्वस्वसारसंग्रह]। (Ti. d'après l'I. P. et l'I.; O., Ti. et S. ti. *desunt;* Col., °bsdus-paḥi glegs-bam = °saṃgrahapustaka; Texte, *in fine*, Tsheḥi rig-byed-kyi man-ṅag gnad-kyi sñiṅ-po bsdus-pa = Āyurvedopadeça marmasārasaṃgraha). 257[b], 1-305[a], 3. (En 10 sections, non numérotées; fol. 262[b], tableau des différents caractères du pouls, rédigé en un dialecte prâkrit indéterminé, avec version tibétaine; fol. 290[b]-300[b], nombreux diagrammes, maṇḍalas et carrés magiques; compilation traduite probablement, pour la majeure partie, d'O. prâkrits.)

*A.* Œuvre tirée de l'enseignement de dix Maîtres (S. M. [Ā. P.]) de l'Inde et du Népâl (parmi lesquels S. Gotamabharthi [Ā. Gotamabhartṛ], Uttāmagiri [Uttama.] et Ukārabharti[°bhartṛ]), recueillie par Darmo Sman-rams-pa [Le Docteur en médecine Dharma] ou Blo-bzaṅ chos-grags [Sumatidharmakīrti], de Yar-stod, et coordonnée par B. Tshaṅs-sras Bshad-paḥi rdo-rje [V. Brahmaputra Hasavajra], des Za-hor [Sahora]. (I., *A.* non mentionné). Cop., D. Ḥjam-dbyaṅs grags-pa [Bh. Mañjughoṣakīrti]. (L'O. indien de la 1[e] section est un traité de l'examen du pouls dû à Draṅ-sroṅ chen-po [Maharṣi] Dānendra = Sbyin-paḥi dbaṅ-po, celui de la 9[e] section un fragment relatif aux présages composé par G. th. ch. Gorganātha [M. si. Garganātha].]

*T.* B. z. Samnyasi Godarrañcora (I., B. z. Saṃnyaḥi Gotarrañco; I. Mo., Sāmanya Gotrarañco) ou Khyim-spaṅs Sa-spyod [Br. Saṃnyāsin Gotrāsaṃcara], de Mahaura (I., Mahora) [Mathurā], dans le Ḥphags-yul [Āryadeça] occidental; Lo. (I., Mahā Lo.) Ṅag-dbaṅ Phun-tshogs lhun-grub (I. Mo., Vāgindrasambhāra Irābhoga) [Vāgīçvara Lakṣmīnirābhoga], de la tribu Se-dkar, de Ḥdar (O. et I., Ḥdar-pa; I. Mo., Gharpa).

*L.* Le grand palais (O., Khab chen-po; I., Pho-braṅ chen-po) de Potala. (Fol. 303[b], 5, mention de P. Smṛti.)

5. འཕགས་ཡུལ་པ་ཧ་ཏའི་སྨན་པ་ད་ན་ད་སའི་སྨན་བཅོས་དང་ཕན་བྱེད་ཀྱི་ཙ་ཀྲ་རིགས་མི་གཅིག་པ་བདུན་ཅུ་དོན་གཉིས་རྣམས། [आर्यदेशफतहभिषग्दानदास-हितकरानेकविधद्विसप्ततिचक्रसहितभेषजसंस्कार]। (Ti. d'après l'I., qui

lit toutefois °Phahaḥi. . Danadāpaḥi.; I. P., °Phahaḥi. . . gñis; O., Ti. et Col. *desunt;* S. ti., Ḥphags-yul Phahaḥi sman-pa Danadasaḥi sman-bcos-rnams = ĀryadeçaPha[ta]habhiṣagDānadāsabheṣajasaṃskāra; Cor. évent. Phatiha?). 305ᵃ, 3-312ᵃ. (Fols. 308ᵃ-312ᵃ occupés par 72 carrés magiques et diagrammes avec légendes descriptives, le texte proprement dit finissant fol. 307ᵇ, 8; O. évidemment prâkrit.)

*A.* Sman-pa Danadasa (I., Danadāpa; I. Mo., Dānadāpa) ou Sbyin-paḥi ḥbaṅs (fol. 307ᵃ, 5) [Bhiṣag Dānadāsa], de Phataha (*ibid.;* S. ti., I. P., I. et I. Mo., Phaha), localité (yul-gru) du Magadha (Rgya-gar dbus-ḥgyur); texte recueilli par Darmo Ḥtsho-byed [le Médecin Dharma] (c.-à-d. Darmo Sman rams-pa [le Docteur en médecine Dharma], ou Blo-bzaṅ chos-grags [Sumatidharmakīrti]).

*T.* Non mentionnés (I., les mêmes que pour 4).

6. ཚངས་པའི་རིག་བྱེད་རྒྱ་མཚོའི་ཡན་ལག་འཛིན་པ་གཡོ་བ་ཅན་ཞེས་བྱ་བ། ब्र-ह्मवेदसारङ्गधरचरक नाम। (Ti. T. = °sāgarāṅgadhara.; prob. Sāraṅgadhara = Çārṅgadhara; S. ti., °ḥdsin *g*yo-ba-can sogs bshugs-so | °sārāṃgadhāracaraka nāmādi vijahāra; O., °sāraṃga.; I. P., °sāraṃga. . . cara nāma; Col., °*g*yo-ba-can daṅ | Lha dbaṅ-phyug-gi[s] Tshogs-bdag-la gnaṅ-baḥi samudraphalaḥi sbyor-ba sogs. . . sbyor-ba kha-bsgyur sdom-pa sum-brgyar ñe-baḥi bstan-bcos = °caraka; DeveçvarādiṣṭaGaṇapatisamudraphalaprayogādi. . . yoganiyamatriçatasambhāraçāstra; I., Tshaṅs-pa rig-byed *g*yo-ba-can shes-paḥi bst[an-bc]os do daṅ | phan-byed-kyi man-ṅag lag-len thor-bu gñis = Brahmaveda. . . caraka nāma çāstra dvaya; Hitakaropadeça, pṛthak prakriyādvaya, le second Ti. s'appliquant à la fois au deuxième texte de 6 et à 7). 312ᵇ, 1-333ᵃ, 2. (Comprend en réalité deux textes, le premier, Brahmaveda., se terminant fol. 326ᵃ, 2, le second, intitulé Lha dbaṅ-phyug-gis Tshogs-bdag-la gnaṅ-baḥi samudraphalaḥi sbyor-ba kha-sgyur-daṅ-bcas-pa = DeveçvarādiṣṭaniyamasahitaGaṇapatisamudraphalaprayoga, commençant fol. 326ᵃ, 3; O. manifestement prâkrits.)

*A.* Pour le 1ᵉʳ texte, B. z. [Br.] Sarvahitāmṛtadatta, ou Kun-phan bdud-rtsi byin (Var., °sbyin; I., non mentionné); pour le

2ᵉ texte, *deest*. Ouvrages recueillis par Darmo Sman rams-pa [le Docteur en médecine Dharma] ou Blo-bzaṅ chos-grags [Sumatidharmakīrti], de Yar-stod.

*T.* Tsheḥi rig-byed ḥdsin-pa [Āyurvedadhara] Raghunātha (O., Ragu.; I., Rāgu.), de caste kṣatriya (rgyal-rigs), originaire de Mathurā (O., °ra; I., Madhuri), dans le Ḥphags-yul [Āryadeça]; l'interprète (skad gñis-pa; I., Mahā Lo.) Ṅag-dbaṅ Phun-tshogs lhun-grub (I. Mo., Vāgindrasambhāra Irābhoga) [Vāgīçvara Lakṣmīnirābhoga], de Ḥdar (O.; I., Ḥdar-pa; I. Mo., Gharpa), dans le Gtsaṅ supérieur (Gtsaṅ-stod). Cop., Ḥjam-dbyaṅs dbaṅ-po [Mañjughoṣendra], du Ñaṅ supérieur (Ñaṅ-stod, *alias* Myaṅ-stod, district du Gtsaṅ).

*L.* Le grand palais (pho-braṅ chen-po) de Potala.

7. འཕགས་ཡུལ་དབུས་འགྱུར་མ་ཐུ་རའི་རྒྱལ་རིགས་ཀྱི་སྨན་པ་ར་གྷུ་ན་ཐའི་གདམས་པ། [आर्यदेशमगधमथुराक्षत्रियभिषग्रघुनाथाम्नाय]। (Ti. d'après le S. ti. et l'I. P., qui lisent toutefois °Ragunāthaḥi.; O., Ti. *deest*; Col., Çin-tu zab-paḥi man-ṅag-gi tshogs = Atigambhīropadeçasambhāra; I., Ti. se confondant avec la rubrique de la seconde partie de 6, Phan-byed-kyi man-ṅag = Hitakaropadeça). 333ᵃ, 2-334ᵇ, 7. (O. prâkrit.)

*A.* Sman-pa [Bhiṣag] Raghunātha (O. et I. P., Ragu.), de caste kṣatriya, originaire de Mathurā (O. et I. P., °ra), dans le Magadha, Āryadeça (I., non mentionné). Texte recueilli par Darmo Sman rams-pa [le Docteur en médecine Dharma] (c.-à-d. Blo-bzaṅ chos-grags [Sumatidharmakīrti].)

*T.* et *L.* Non mentionnés (I., les mêmes que pour 6).

8. མིག་འབྱེད་མཐོང་བ་དོན་ལྡན། [अमोघदर्शिनेत्रविभङ्ग]। (Ti. d'après le S. ti. et l'I.; O., Ti. et Col. *desunt*; I. P., °ldan-pa; Début, Lag-len zin-bris-su bkod-pa = Prakriyānistāravyūha). 334ᵇ, 7-338ᵃ, 8. (O. prob. prâkrit.)

*A.* Sman-pa Manho (Var., Maho, Mahā) [Bhiṣaṅ Manthāna?], de Çājaṅ [?], dans l'Inde (Rgya-gar), venu du pays (yul) de Varipura [Vāripūra?] (I., non mentionné).

*T.* Non mentionnés (I., Sman-pa Maho [Bhiṣaṅ Manthāna ?], de Çājaṅ [?], dans le Ḥphags-yul [Āryadeça]; le grand Lo. (Mahā Lo.) Ṅag-dbaṅ Phun-tshogs lhun-grub (I. Mo., Vāgindrasambhāra Irābhoga) [Vāgīçvara Lakṣmīnirābhoga], de Ḥdar).

*L.* Non mentionné (I., le grand palais (pho-braṅ chen-po) de Potala).

Tome ནེ, CXXXII (*Tibétain 327*).

1. ཀ་ལཱ་པའི་མདོའི་འགྲེལ་པ་སློབ་མ་ལ་ཕན་པ། [शिष्यहिता कलापसूत्रवृत्ति]। (Ti. d'après l'I. P., qui lit toutefois °ḥgrel slob-ma-la.; O., Ti. *deest;* Col., Ḥgrel-pa slob-ma-la phan-pa = Çiṣyahitavṛtti; I., Kalāpaḥi ḥgrel-pa slob-ma-la phan-pa = Çiṣyahitā kalāpavṛtti). 1-295[b], 7. (Com. de To. ལེ, CXVI, 9; en 4 rab-tu byed-pa (prakaraṇa] ou skabs [kāṇḍa], comprend respectivement 6, 7, 8 et 6 rkaṅ-pa [pāda]; Cf. To. ལེ, CXVI, 11.)

*A.* Jo. Drag-ḥbyor [Ār. Rudrabhūti] (I., non mentionné; Cor. Grags-ḥbyor [Yaçobhūti]).

*T.* Le grand interprète (skad-gñis smra-ba) Ch. rj. Dpal-ldan Blo-gros brtan-pa [Dh. s. Çrīmat Sthiramati], de Dpaṅ (I., le Lo. de Dpaṅ); Lo. ch. Çā. d. Byaṅ-chub rtse-mo (I. Mo., Bodhi agra) [le grand Lo. Çā. bh. Bodhiçikhara]. Traduction exécutée à la demande de S. b. ch. Dpon Kun-dgaḥ rdo-rje [M. pu. Nāyaka Ānandavajra]. Cop., Sd. ḥ. chen-po Rig-paḥi rgyal-po [Mahāpiṭakadhara Vidyārāja].

*L.* Le Vihāra de Ḥphrul-snaṅ, à Lha-sa; le Vihāra de Mtshal guṅ-thaṅ (au S.-E. de Lha-sa); le pays de Rdsam (Rdsam-yul), dans le Dvags-po (district du S.-E. du Tibet).

2 (I., 4). ཀ་ལཱ་པའི་བྱིངས་ཀྱི་མདོ། कलापधातुसूत्र। (I. P., °dbyiṅs-kyi.; S. ti., Kalāpaḥi dhadusya sūtra sādhu vijaharaṃ [°padhātusūtra sādhu vijahāra] | °mdo legs-par bshugs-paḥo; Col., Kālāpaḥi.; I., Kālapaḥi byiṅs mdo). 295[b], 7-304[a], 4. (En 10 sections, non numérotées.)

*A.* Non mentionné.

*T.* Ḥjam-dbyaṅs ral-gri [Mañjughoṣakhaḍga (I. Mo.)]. Traduction exécutée sous les auspices de P. ch. Byaṅ-chub rtse-mo [M. p. Bodhiçikhara].

*L.* Le séminaire (chos-gr[v]a) de Dpal E.

3 (I., *deest*). བརྡ་སྤྲོད་པ་དབྱངས་ཅན། सारस्वतव्याकरण । (O., Svārasvāstivya.; I. P., Svarasvāstirakavyaraṇa; S. ti., Svārasvastivyakaraṇaḥi mtshams-sbyor rtsa-ḥgrel = Sārasvatavyākaraṇasaṃdhimūlavṛtti; Col., Dbyaṅs-ca-ma brda-sprod-paḥi mtshams-sbyor ḥgrel-pa-daṅ-bcas-pa = Vṛttisahitasārasvatavyākaraṇasaṃdhi). $304^{a}$, 5-$312^{a}$, 4. (Texte sanskrit avec version tibétaine juxtalinéaire, accompagnée de gloses; incomplet, ne comprend que les 5 premières sections, ou mtshams-sbyor [saṃdhi]; Cf. To. ཚོ, CXXXIII, 7, Note, et To. ཚོ, CXXXIV, 3 et 4.)

*A.* Non mentionnés (*alias*, pour le texte, Anubhūtisvarūpācārya).

*T.* P. Kṛṣṇabhaṭṭa et Tāranātha.

4 (I., 5). བྱིངས་ཀྱི་མདོ། धातुसूत्र। (O. et I. P., Sūtradhātu; S. ti., Candra-paḥi byiṅs mdo-las ñer mkho btus-paḥo | °mdo shes-bya-ba = Cāndradhātusūtroddhṛtopadeça; °sūtra nāma; Col., Brdaḥ-sprod-pa Candra-paḥi mdoḥi byiṅs-kyi tshogs-kyi gleg[s]-bam-gyi mdo = Candravyākaraṇasūtradhātukāyapustakasūtra; I., Candra-paḥi byiṅs-mdo = Cāndradhātusūtra). $312^{a}$, 4-$323^{a}$, 1. (En 18 sections, non numérotées.)

*A.* S. Gaṅ-baḥi zla-baḥi shabs [Ā. Pūrṇacandrapāda] (I., °zla-ba [°candra]; I. Mo., Puranicandra).

*T.* L'interprète (skad-gñis smra-ba; I., Lo. ch. [le grand Lo.]) Çā. d. Byaṅ-chub rtse-mo [Çā. bh. Bodhiçikhara]. Traduction exécutée par ordre de Dpal-ldan Bl. dam-pa Bsod-nams rgyal-mtshan dpal bzaṅ-po [Çrīmat Paramaguru Puṇyavijayaçrībhadra], et sous les auspices de Ch. rj. Dpal-ldan Blo-gros brtan-pa [Dh. s. Çrīmat Sthiramati]. Cop., Grub-pa mgon bzaṅ-po [Siddhanāthabhadra]. (Col., mention d'une version antérieure, dont le Ms. n'a pas été retrouvé.)

5 (I., 2). ཀ་ལཱ་པའི་ཨུ་ཎ་ལ་སོགས་པའི་མདོ། कलापोणादिसूत्र । (O., °paünādi.; I. P., °una-la.; °paünādi.; S. ti., °uṇaḥi mdo; I., Uṇa sogs-kyi mdo = Uṇādisūtra; *alias* Kalāpasyoṇādi.) $323^a$, 1-$325^b$, 8. (En 4 rkaṅ-pa [pāda].)

*A.* Durgasiṃha (Var., °siṅha; I., Dursiṅ).

*T.* Lo. Nam-mkhaḥ bzaṅ-po [Ākāçabhadra] (I., non mentionné).

*L.* Le Vihāra de Dpal E.

6 (I., 3; I. P., *deest*). ཨུ་ཎ་ལ་སོགས་པའི་འགྲེལ་པ། उणादिवृत्ति । (S. ti., Uṇa sogs-kyi ḥgrel-pa; I., Deḥi ḥgrel-pa = Tadvṛtti.) $326^a$, 1-$365^b$, 3. (Com. de 5; en 4 rkaṅ-pa [pāda].)

*A.* Le même que pour 5 (Var., °siha).

*T.* Le Maître de Çoṅ (Çoṅ-ston, I.), Bt. Rdo-rje rgyal-mtshan [Bha. Vajradhvaja], de Dpal E. Traduction exécutée grâce aux libéralités et sous les auspices de Taḥi Sva-tu (cor. Si-tu) Ch. r. ch. Chos-kyi rin-chen [le Régent M. dh. r. Dharmaratna, de Si-tu], et contrôlée par P. ch. [M. p.] Çrī Maṇika, le grammairien et logicien (sgra-tshad-pa) Dpal-ldan Bsod-nams bzaṅ-po [Çrīmat Puṇyabhadra], etc. (°la sogs-pa). Annotations ajoutées d'après le Byed-brag-tu rtogs-byed (cor. Bye.) [Vyutpatti], le Ḥchi-med mdsod [Amarakoṣa], etc. (°la sogs-rnams).

*L.* Le Vihāra de Çel-dkar. (Col., mention de deux Com. (ḥgrel-pa gñis) de Dursiṅ [Durgasiṃha] sur le même sujet (Uṇa sogs [Uṇādi]), et de versions du texte dues à Lagmī [Lakṣmī] (c.-à-d. Lakṣmīkara, ou Lakṣmīçrī) etc. (°sogs-rnams).)

7. (I., 6; I. P., *deest*). ཨུ་ཎ་ལ་སོགས་པ། उणादि । (S. ti., Candra-paḥi uṇa-la sogs-paḥi mdo = Cāndrasya uṇādisūtra, °syoṇādeḥ sūtra; Col., °la sogs-paḥi mdo = °ādisūtra; I., Candra-paḥi uṇahi mdo). $365^b$, 3-$369^b$, 7. (En 3 rkaṅ-pa [pāda].)

*A.* S. ch. [Ma.] Candragomin (O., °gomi; I., non mentionné).

*T.* Lo. ch. Nam-mkhaḥ bzaṅ-po (I. Mô., Gaganabhadra), [Le grand Lo. Ākāçabhadra].

*L.* Le grand séminaire (chos-grva chen-po) de Dpal E.

8 (I., 7). ཙནྡྲ་པའི་ཨུ་ཎ་ལ་སོགས་པའི་འགྲེལ་པ་ཞེས་བྱ་བ། **चान्द्रस्योणादेर्वृत्ति नाम।** (O. et I. P., Candra.; I. P., Ti. erroné, °una-la sogs-paḥi mdo; °āderavṛtti; S. ti., °ḥgrel-pa; Col., Uṇa-la sogs-paḥi mdo S. Candragomis mdsad-paḥi ḥgrel-pa = ĀcāryaCandragomiviracitasya uṇādisūtrasya vṛtti; I., Deḥi raṅ-ḥgrel = Tatsvavṛtti). $369^b$, 7-$419^b$, 5. (Com. de 7; en 3 rkaṅ-pa [pāda].)

*A.* Non mentionné (Col., le Ms. étant incomplet, le nom de l'auteur n'y figure point; d'après l'I., «raṅ-ḥgrel», le même que pour 7; *alias*, Candragomin).

*T.* Lo. Thugs-rje dpal bzaṅ-po (I., Lo. ch. Thugs.; I. Mo., Karuṇiçrībhadra) [Karuṇaçrībhadra].

*L.* Le grand séminaire (chos-grva chen-po) de Dpal-ldan E.

9. (I., 8). བྱིངས་ཀྱི་ཚོགས། **धातुकाय।** (S. ti., Luṅ-ston-pa Kalāpaḥi byiṅs-kyi tshogs = Kalāpavyākaraṇadhātukāya; I., Byiṅs-kyi mdo = Dhātusūtra, deux textes différents (9 et 10), de même Ti.). $419^b$, 5-$435^a$, 6. (En 9 sections, non numérotées, comprenant de nombreuses subdivisions.)

*A.* Non mentionné (Col., texte inspiré du Dgu-yi graṅs-kyi gshuṅ = Navasaṃkhyādhātugrantha, de Bgrod-dkaḥ seṅ-ge [Durgasiṃha]).

*T.* Le Maître de Bu (Bu-ston, I.), Çā. d. Rin-chen grub (I. Mo., Ratnasiddhi) [Çā. bh. Ratnasiddha]; version corrigée d'après le Byiṅs-kyi ḥgrel-pa = Dhātuvṛtti. Cop., le grammairien et logicien (sgra-tshad-pa) Rin-chen rnam-rgyal [Ratnavijaya].

10 (I., 9). བྱིངས་ཀྱི་ཚོགས། **धातुकाय।** (I., Byiṅs-kyi mdo = Dhātusūtra). $435^a$, 6-$446^b$, 7. (En 9 sections, non numérotées, comprenant de nombreuses subdivisions.)

*A.* Non mentionné.

*T.* Le même que pour 9. Cop., Yoga-pa Grub-pa dpal bzaṅ-po [Yo. Siddhiçrībhadra].

11 (I., 10). སུ་པའི་མཐའ་རིན་ཆེན་འབྱུང་གནས་ཞེས་བྱ་བ། **सुबन्तरत्नाकर नाम।** (O., Supantaratna.; I. P., Supaṇtaratna.; I., Sub-mthaḥ...

gnas). 446ᵇ, 7-460ᵇ, 1. (En 9 sections, non numérotées, comprenant de nombreuses subdivisions; texte apparemment incomplet.)

12 (I., 11; I. P., *deest*). ལུང་དུ་སྟོན་པ་སུ་པནྟ་ཞེས་བྱ་བ། **व्याकरण सुबन्त नाम।** (O., °supanta nāma; S. ti., Supanta; I., Subanta). 460ᵇ, 1-470ᵃ, 6. (Nombreuses sections et subdivisions, non numérotées; texte apparemment incomplet.)

*A.* et *T.* Non mentionnés. (I., remarque s'appliquant à 11 et 12, «bsgyur ḥphros», restes de la traduction.)

13 (I., 12). རྐྱེན་གསུམ་བཤད་པ། **त्रिप्रत्ययभाष्य।** (O. et I. P., Triṇipratyayabhaṣāṃ; Col., °bçad-paḥi rab-tu byed-pa = °bhāṣyaprakaraṇa; I., Rkyen-gsum rab-tu bçad-pa = Tripratyayaprabhāsaṇa). 470ᵃ, 6-479ᵃ, 8. (En 3 leḥu [parivarta].)

*A.* Non mentionné (Début, ouvrage inspiré du Candravyākaraṇa; Col., mention d'un Ḥbrel-pa grub-paḥi rkyen shes-bya-baḥi leḥu = Sambandhasiddhipratyayaprakaraṇa nāma (Ch. apparemment étranger au présent Com.), extrait par S. M. ch. Ñi-maḥi sñiṅ-po [Ā. M. p. Sūryagarbha] d'un texte grammatical indéterminé (Vyākaraṇa), et destiné à illustrer le Kālāpaḥi rtsa-ba [Kalāpamūla]).

*T.* Le Lo. traducteur (sgra-bsgyur) Chos-kyi bzaṅ-po [Dharmabhadra], de Roṅ-zom, et D. Chos-kyi çes-rab [Bh. Dharmaprajña] (I., version attribuée (bsgyur zer-ba) à Chos-bzaṅ, de Roṅzom, seul *T.* nommé).

### Tome པོ, CXXXIII (*Tibétain 328*).

1. ཏི་ལ་སོགས་པའི་མཐའི་བྱ་བའི་ཚིག་གསལ་བ་ཞེས་བྱ་བ། **त्याद्यन्तस्य प्रक्रियापदरोहण नाम।** (Ti. T. = °padabodhana.; O., °bya-ba tshig.; °prakriya.; I. P., °bya-ba tshigs.; °prakriya.; Col., Tshig-gsal; I., Ti-sogs-kyi bya-baḥi tshig gsal-ba). 1-78ᵃ, 6. (En 15 sections,

ou bstan-pa [nirdeça], dont les dix premières seulement sont numérotées.)

*A.* Mn. Dgaḥ-baḥi grags-pa [U. Nandakīrti (I. Mo.[1])].

*T.* Çā. d. [Çā. bh.] Dharmaçrībhadra (O., Dharmma.; I., non mentionné). Traduction exécutée sous les auspices de Mn. ch. Lo. ch. Bu-ston shabs [le Maître de Bu, M. u. et grand Lo.] (c.-à-d. Rin-chen grub [Ratnasiddha]), et d'après la copie de l'O. faite par Lo. Dpal Chos-kyi bzaṅ-po [Çrī Dharmabhadra], de Spyal (*alias* Dpyal).

*L.* Le grand centre religieux (chos-gnas chen-po) de Ri-phug(?), béni de P. Dīpaṃkaraçrījñāna (O., °kara.)

2. མངོན་བརྗོད་ཀྱི་བསྟན་བཅོས་སྣ་ཚོགས་གསལ་བ་ཞེས་པ་མིང་གཞན་མུ་ཏིག་ཕྲེང་བ་ཞེས་བྱ་བ། अभिधानशास्त्र विश्वलोचन इत्यपराभिधान मुक्तावली नाम। (O., °locanam ityasarā... muktyavalī.; I. P., °gsal-ba shes-bya-ba miṅ.; °locanam ityasarā... muktyāvalī.; Col., °gsal-ba shes-bya-ba miṅ...phreṅ-ba; I., °gsal-ba.). 78[a], 6-179[a], 3. (Dictionnaire sanskrit-tibétain, disposé par ordre de matières; en 12 sde [varga], divisés en rab-tu byed-pa [prakaraṇa); limites des sections souvent peu apparentes.)

*A.* S. ṅ. mn. P. Dpal-ldan Dpal-ḥdsin sde [Ka. P. Çrī Çrīdharasena]. (Au début, mention de Dpal-ldan S. ṅ. mn. Thub-paḥi sde [Çrī Ka. Munisena], prob. ascendant de l'auteur, ici appelé Dpal-ḥdsiṅ [Çrīdhara], et de M. Ḥchi-med [P. Amara; c.-à-d. Amarasimḥa], dont l'œuvre constitue la principale source du présent vocabulaire.)

*T.* Non mentionnés (I., Lo. ch. [le grand Lo.] de Sha-lu, Chos-skyoṅ bzaṅ-po [Dharmapālabhadra]).

3. སྐད་དོད་གཅིག་གིས་དོན་དུ་མར་འཇུག་པའི་མངོན་བརྗོད་ནོར་བུའི་ཕྲེང་བ། [एकशब्दबह्वर्थप्रवर्तनाभिधान मणिमाला] । (Ti. d'après le S. ti.; O., Ti. et Col. final *desunt*; I. P., Skad-dor... phraṅ-ba; I., Sgra-gcig maṅ-don nor-buḥi ḥphreṅ-ba = Ekaçabdabahvarthamaṇimālā; Cor. évent., °pravartanī Abhidhānamaṇi.). 179[a], 3-266[b], 1. (Diction-

naire sanskrit-tibétain, disposé suivant l'ordre alphabétique des consonnes finales (ka-sogs rim-pa-las = kālikramena) et le nombre des syllabes constituantes des mots; en 35 sde [varga].)

*A.* S. ñ. mn. P. Dpal-ldan Dpal-ḥdsin sde (fol. $188^b$, 2) [Ka. P. Çrī Çrīdharasena] (I., non mentionné; d'après les Col. intermédiaires, Sna-tshogs gsal-ba shes pa | miṅ-gshan mu-tig phreṅ-ba (fol. $188^b$, 2-3) = Viçvalocana ityaparābhidhāna muktāvalī, et Sna-tshogs gsal-ba (fol. $189^a$, 4, etc.), le présent ouvrage serait donc probablement une simple refonte de 2, dont il ne différerait guère que par l'agencement des matières; il se réclame en outre, comme le précédent, du Ḥchi-med mdsod [Amarakoṣa]). Vargas rédigés (ḥdrir bcug-paḥi sde-tshan) par P. G. b. Dpal rigs-mchog Dpal ye-çes [P. St. Çrīkulavara Çrījñāna], en l'an 381 de l'ère du Népâl (Bal-poḥi lo; c.-à-d. 1260, A. D.), au grand Vihāra de Gautama lhag-par gnas-pa [Gautamādhiṣṭhāna], à Dpal Rol-paḥi groṅ [Çrī Lalitapattana].

*T.* Lo. D. [Bh.] Dharmapālabhadra, de Shva-lu (I., Lo. ch. Chos-skyoṅ bzaṅ-po, de Sha-lu). Traduction exécutée par ordre du Sprul-sku rin-po che [Nirmāṇakāyaratna] Cod-pan ḥdsin-pa bshi-pa [quatrième Mukuṭadhara] des Shva-dmar (Bonnets rouges), hiérarque de Dpal Phag-mo gru (c.-à-d. Chos-kyi grags-pa ye-çes dpal bzaṅ-po [Dharmakīrtijñānaçrībhadra]).

4. དུས་ཀྱི་འཁོར་ལོའི་རྩིས་ཀྱི་མན་ངག । कालचक्रगणितमुखादेश । (Ti. T. = °gaṇitopadeça; O. et I. P., °mukhadeça; Col., Dpal dus-kyi ḥkhor-loḥi rtsis-kyi gshuṅ-ḥgrel ñuṅ-nu = Çrīkālacakragaṇitalaghupaddhati). $266^b$, 2-$279^a$, 8.

*A.* Non mentionné (I., Dus-shabs-pa chuṅ-ba [Kālasvalpapāda] Bodhibhadra).

*T.* Lo. D. Chos-skyoṅ bzaṅ-po [Bh. Dharmapālabhadra], de Sha-lu (I., Lo. ch. [le grand Lo.] de Sha-lu, Dharmapālabhadra). Traduction exécutée d'après le Ms. de Ch. rj. rin-po che Dpal Ṅag-gi dbaṅ-phyug grags-pa dpal bzaṅ-po [Dharmasvāmiratna Çrī Vāgīçvarakīrtiçribhadra] (*alias*, de Stag-luṅ, 1418-1496 A. D.), et par ordre de Ch. rj. rin-po che [Dharmasvāmiratna] Vija-

yakīrtiçrībhadra (*alias*, de Stag-luṅ, 1469-1530 A. D.). Cop., Çā. ban-de [Çākyavandya] Ānandalakṣmī, élève du *T*.

*L.* Le Vihāra de Dpal Stag-luṅ thaṅ.

5. གདོང་མའི་ཕྲེང་བ । वलिमालिका । (I. P., °mālika; S. ti., °phreṅ-ba shes-bya-ba = °mālikā nāma). 279[b], 1-288[b], 4. (Texte sanskrit et version tibétaine juxtalinéaire).

*A.* Ā. Sumatisiṃhapāda (O., °pādānaṃ, S. Blo-bzaṅ seṅ-ge; I., Blo-bzaṅ seṅge [°siṃha]).

*T.* D. [Bh.] Dharmadivākara (I., P. Bh. Dharmadīkara), de l'Inde orientale; Lo. Dharmapālabhadra (I., Chos-skyoṅ bzaṅ-po, de Sha-lu). Traduction exécutée par ordre de R. b. Mkhyen-[b]rtseḥi dbaṅ-phyug [Bhaṭ. Jñānadayeçvara] et de Sa-skyoṅ Chos-kyi spyan-ldan [Bhūpāla Dharmalocana].

*L.* Le centre religieux (chos-ḥkhor) de Dpal Evaṃ [Çrīevam].

Cet ouvrage est suivi, fol. 288[b], 5-6, d'un fragment intitulé Ḥphags-pa Skye-ba dran-paḥi gzuṅs = AryaJātismarādhāraṇī, ou, d'après le début, Bcom-ldan ḥdas-ma ḥphags-pa Skye-ba dran-ma[ḥi]. = AryaJātismarābhagavatī., non mentionné dans les I.; texte sanskrit accompagné d'un Com. traduit par Dharmapālabhadra (O., °māpa.), d'après un Ms. en lettres d'or.

6 (I., 13). ལུང་སྟོན་པ་ཙནྡྲ་པའི་ཡི་གེའི་མདོའི་འགྲེལ་པ । चन्द्रव्याकरणवर्णसूत्रवृत्ति । (O., °varṇṇasūtraṇivṛtiḥ; I. P., °varṇāsūtranivṛttiḥ; S. ti., Candra-paḥi yi-geḥi mdoḥi ḥgrel-pa gsar ḥgyur = Cāndravarṇasūtravṛtti, traduction nouvelle; I., Candra-paḥi yi-geḥi ḥgrel-pa = Cāndravarṇavṛtti). 288[b], 7-294[a], 5.

*A.* D. g. S. ch. [Si. Ma.] Candragomin (O., °goma; I., non mentionné).

*T.* Le Maître de Skyogs (Skyogs-ston), Lo. Ṅag-dbaṅ Rin-chen bkra-çis dpal bzaṅ-po [Vāgīçvara Ratnamaṅgalaçrībhadra] (I., le Lo. de Skyog, Ṅag-dbaṅ Rin-chen bkra-çis [°maṅgala]). Traduction exécutée sous les auspices du grand Lo. (Lo. ch.) de Sha-lu, Dharmapālabhadra (O., Dharmma.), et d'après la copie de l'O. faite par le grand Lo. de Dpaṅ (c.-à-d. Blo-gros brtan-pa [Sthiramati]). Cop., le grammairien (sgra-rig smra-ba [çābdika]) Anandavajra.

*L.* Dpal Gra-thaṅ (*alias* Grva-thaṅ); version corrigée par le *T.* au Vihāra de Ḥjam-dbyaṅs dgyes-pa [Mañjughoṣakānta], grand centre de la secte Karmma-pa [Kārmika], dans le pays de Ñaṅ-po.

7 (I., 6). སྡེབ་སྦྱོར་རིན་ཆེན་འབྱུང་གནས་ཞེས་བྱ་བ ।छन्दोरत्नाकरनाम। (O., Sdebs-sbyor...ces-bya-ba; Cchandaratnaākara.; I. P., Sdebs sbyor...ces-bya-ba; Candraratnaākara.; S. ti., Sdebs-sbyor... gnas; Col., Sdebs-sbyor...shes-bya-ba; I., Sdeb-sbyor-gyi bstan-bcos rin-chen ḥbyuṅ-gnaṣ shes = Chandaḥçāstra ratnākara nāma). 294ª, 5-300ª, 8. (Traduction versifiée, accompagnée de gloses, et divisée en 10 sections, non numérotées; cf. To. ཞེ, CXVII, 4 et 5.)

*A.* Rtsod-paḥi dus-kyi thams-cad mkhyen-pa Rin-chen ḥbyuṅ-gnas shi-baḥi shabs [Kalikālasarvajña Ratnākaraçāntipāda] (I., S. °shi-ba [Ā. °çānti]).

*T.* Lo. Çes-rab rin-chen [Prajñāratna], de Stag-tshaṅ (S. ti. et I., le Lo. de Stag-tshaṅ). Traduction nouvelle motivée par l'imperfection des versions antérieures dues à Chos-ldan ras-pa [Dhārmika [le moine] «vêtu de toile»], Grags-pa rgyal-mtshan [Kīrtidhvaja] de Yar-luṅ[s], et Lo. ch. Byaṅ-rtse [le grand Lo. Bodhiçikhara], revisées par Lo. Nam-mkhaḥ bzaṅ-po [Gaganabhadra].

Dans l'I. (fol. 140ª, 2) figure, comme septième texte du To. CXXXIII, le Brdaḥ-sprod-paḥi bstan-bcos Dbyaṅs-can vyākaraṇaḥi mtshams-sbyor-gyi ḥgrel-pa = VyākaraṇaçāstraSārasvatavyākaraṇasaṃdhivṛtti, traduit par P. Kṛṣṇabhaṭṭa et Lo. Kun-dgaḥ sñiṅ-po [Ānandagarbha], de Jo-naṅ (c.-à-d. Tāranātha), mais une note rectificative fait connaître que l'ouvrage appartient au To. ནོ, CXXXII (N° 3).

8. སྐྱེས་པའི་རབས་ཀྱི་རྒྱུད་ཀྱི་དཀའ་འགྲེལ । जातकमालापञ्जिका । (O., Jatakamalasya pancika; I. P., °ḥgrel-pa; Jadhakamalasya panacika; S. ti., Skyes-rabs-kyi ṭika = Jātakaṭīkā; Col., °rgyud-kyi tshig-gi cha dkaḥ-ba rnam-par ḥgrel-pa = °mālāviṣamapadavivaraṇa; I., Skyes-rabs-kyi dkaḥ-ḥgrel = Jātakapañjikā). 300ª, 8-346ª, 4. (Com. de To. ཏེ, XCI, 1; en 34 sections.)

*T.* S. Viryasiṅha [Ā. Vīryasiṃha] (plus prob. Vidyāsiṃha = Vidyākarasiṃha).

*A.* Non mentionnés.



IMPRIMERIE NATIONALE.

9. དབང་ཕྱུག་བྱེད་པ་པོ་ཉིད་སེལ་བ་དང་ཁྱབ་འཇུག་བྱེད་པ་པོ་གཅིག་ཉིད་སེལ་བར་བྱེད་པ་ཞེས་བྱ་བ། ईश्वरकर्तृत्वनिराकृति विष्णोरेककर्तृत्वनिराकरण नाम। (O., °ra | kar. . .nirā | kṛtir Viṣṇor. . .ṇaṃ nāma; I. P., °gcig ñid.; °nikṛtirthaṣnoraka. . tranirāgaraṇaṃ nāma; S. ti., °sel-bar byed-pa; Col., Shes-pa Dbaṅ-phyug. . .sel-bar byed-pa. . . rdsogs-so; Iti Īçvara. . .kṛtir Viṣṇor. . .nirākaraṇaṃ samāptam iti; I., Dbaṅ-phyug byed-pa-po [ñid] daṅ Khyab-ḥjug byed-pa-po gcig ñid sel-ba = Īçvarakartṛ[tva]Viṣṇorekakartṛtvanirākṛti). 346ª, 4-347ᵇ, 2. (Texte sanskrit et version tibétaine juxtalinéaire.)

*A.* Ā. Çrī Nāgārjunapāda (O., °pādānām, S. Dpal-ldan Klu-sgrub; I., non mentionné).

*T.* Le Lo. de Sha-lu, Dharmapālabhadra (O., Rdharma.; I., le Lo. de Shal-lu). Cop., l'élève du *T.* (O., Tasya çiṣyeṇa likhitaṃ; c.-à-d. Ānandalakṣmī).

10. ཚིགས་སུ་བཅད་པ་དགུ་པ། नवश्लोक। (O., °çlokaḥ; I. P., Nāva.; Col., °dgu-pa shes-bya-ba = Nava. . .nāma; I., Tshigs-bcad dgu-pa). 347ᵇ, 2-348ª, 8. (Reproduction littérale de To. མ, XVI, 1.)

*A.* Dpal La-ba-paḥi shabs [Çrī Kambalapāda] (I., La-ba-pa [Kambala]).

*T.* P. ch. Sumanaçri [M. p. Sumanaḥçrī], du Kaçmîr; Lo. D. Rin-chen grub [Bh.] Ratnasiddha] (I., Bu-ston [le Maître de Bu], seul *T.*).

11. བཅོམ་ལྡན་འདས་མ་ཤེས་རབ་ཀྱི་ཕ་རོལ་ཏུ་ཕྱིན་མ་འཕགས་མ་ཚིགས་སུ་བཅད་པ་བདུན་མ་ཞེས་བྱ་བའི་མདོ། आर्यसप्तश्लोकिकाभगवतीप्रज्ञापारमिता नाम सूत्र। (O., Arya. . .kā | bhaga. . .itāsvūtra; I. P., °çlaukikā | bhāga. . .itāsūtra; Col., Bcom-ldan ḥdas-ma. . .phyin-ma tshigs-su bcad-pa bdun-paḥi mdo = Saptaçlokikābhagavatī. . .itāsūtra; I., Tshigs-bcad bdun-pa = Saptaçloka). 348ª, 8-349ª, 3. (Reproduction littérale, sauf les Var. de Ti., de To. མ, XVI, 2.)

*A.* *Deest* (I., La-ba-pa [Kambala]).

*T.* Les mêmes que pour 10.

12. ཀ་ལཱ་པར་འཇུག་པ། कलापावतार। (O., Kalāpaavatara; I. P., Kalāpa.; Kalāla.; S. ti., Dpal-ldan Kalāpar ḥjug-pa shes-bya-ba yul-rnams-kyi mchog-tu gyur-pa Çambhalar ḥgro-tshul-gyi lam-yig = ParamadeçaÇambhalagamananayamārgapattrikā ÇrīKalāpāvatāra nāma; Col., Dpal-ldan Kalāpar ḥjug-pa shes-bya-ba | theg-pa chen-poḥi thabs chos-kyi rnam-(r)graṅs ji-sñed-pa = ÇrīKalāpāvatāra nāma mahāyānopāyadharmaparyāya yathālabdha; I., Çambhalar ḥgro-tshul-gyi lam-yig = Çambhalagamananayamārgapattrikā). $349^a$, 3-$363^a$, 8. (En 16 sections, non numérotées.)

*A.* Texte exposé par Ḥ. Don-yod lcags-kyu (I. Mo., Amogha aṅkuça) [Ār. Amoghāṅkuça].

*T.* Tāranātha, du Rgyal-khams (I., Kun-dgaḥ sñiṅ-po [Ānandagarbha], de Jo-naṅ); traduction exécutée d'après un Ms. du Népâl, et revisée, dans les passages difficiles, par B. z. [Br.] P. Kṛṣṇabhaṭṭa (I.; O., Kṛṣa [Kṛṣṇa]).

Tome པོ, CXXXIV (*Tibétain 329*).

1. འཇམ་དཔལ་གྱི་སྒྲའི་མཚན་ཉིད། मञ्जुश्रीशब्दलक्षण। (O., °ṇam; I. P., °çabta. . ṇam; Col. intermédiaires, Ḥjam-dpal-gyi sgra brda-sprod-pa (Var. °brdaḥ.) = Mañjuçrīçabdavyākaraṇa; Col. final, Ḥjam-dpal-gyi brda-sprod-paḥi mdo = Mañjuçrīvyākaraṇasūtra; I., Ḥjam-dpal vyākaraṇaḥi rtsa-ba = Mañjuçrīvyākaraṇamūla). 1-$42^b$, 4. (En 8 skabs [kāṇḍa], comprenant chacun 4 rkaṅ-pa [pāda].)

*A.* Dpal-ldan Ḥjam-dpal dbyaṅs-kyis byin-gyis brlabs-paḥi M. ch. S. D. Legs-par grags-pa [ÇrīMañjuçrīghoṣādhiṣṭhita M. p. Ā. Bh. Sādhukīrti] (Var., Legs-so grags-pa, Sādhukīrti, °kīrtti; I., Sādhukirti).

*T.* Lo. D. [Bh.] Dharmapāla (c.-à-d. Dharmapālabhadra; I., Lo. ch. [le grand Lo.] Chos-skyoṅ bzaṅ-po), de Sha-lu. Traduction exécutée par ordre du Rgyal-dbaṅ sprul-paḥi sku spyan-sṅa thams-cad mkhyen-pa [Jinendranirmāṇakāyasākṣātsarvajña] (c.-à-d. Chos-kyi grags-pa ye-çes dpal bzaṅ-po [Dharmakīrtijñānaçrībhadra]), et à la demande de D. [Bh.] Lo. Dpal-ldan grags-pa [Çrī-

kīrti], avec l'aide du Com. (V. 2 *infra*) et du Candra-yi gshuṅ [Candragrantha] (c.-à-d. Candravyākaraṇa).

2. འཇམ་དཔལ་གྱི་སྒྲ་བརྡ་སྤྲོད་པའི་འགྲེལ་པ་སྟོང་ཕྲག་བརྒྱད་པ། **अष्टसाहस्रिका मञ्जुश्रीशब्दव्याकरणवृत्ति।** (O., °sāhasṛkāvṛtti mañju...çabhavyā...ṇa; I. P., °sāhasrikavṛtti mañju... çakyavyā. . .ṇa; S. ti., °stoṅ-phrag brgyad-pa shes-bya-ba = Aṣṭasāhasrikā nāma.; Col., °sprod-pa[ḥi].. stoṅ-phrag brgyad-pa; I., Skabs-lṅa-paḥi rkaṅ-pa gñis-pa yan-gyi ḥgrel-pa = Pañcamakāṇḍadvitīyapādāvadhivṛtti). 42[b], 4-197[b], 8. (Com. du précédent; incomplet, skabs 1-4 et rkaṅ-pa 1-2 du skabs 5 seulement.)

A. Dpal-ldan Kaliṅgaḥi dbaṅ-phyug Byaṅ-chub sems-dpaḥi yul-gyi S. Rgyal-poḥi Ryal-poḥi lha (I., °Kaliṅkaḥi... S. Rgyal-poḥi lha; I. Mo., Rājadeva) [ÇrīKaliṅgeçvara-Bodhisattvadeçācārya Rā. Rājadeva]. (Cf. Rgyud-ḥgrel, To. ང, IV, 27.)

*T.* Lo. D. [Bh.] Dharmapālabhadra (I., Lo. ch. [le grand Lo.] Chos-skyoṅ bzaṅ-po), de Sha-lu. Traduction exécutée par ordre du Sprul-sku rin-po che [Nirmāṇakāyaratna] Cod-pan ḥdsin-pa bshi-pa [quatrième Mukuṭadhara] Thams-cad mkhyen-pa spyan-sṅa rin-po che [Sarvajñasākṣādratna] des Shva-dmar (Bonnets rouges; c.-à-d. Chos-kyi grags-pa ye-çes dpal bzaṅ-po [Dharmakīrtijñānaçrībhadra].)

*L.* Version commencée à Gdan-sa rin-chen [m]thil (c.-à-d. Phag-mo gru, dans le Lho-kha) et achevée au Vihāra de Dpal Gra-thaṅ. (Col., mention du Kālāpa [Kalāpa = Kalāpasūtra] et du Candra-gomiḥi gshuṅ [Candragomigrantha = Candravyākaraṇa].)

3. བརྡ་སྤྲོད་པ་དབྱངས་ཅན་གྱི་མདོ། **सारस्वतव्याकरणसूत्र।** (O. et I. P., Svarasvastivyā.; Cor. évent., Sarasvatī.; I., Brda-sprod-paḥi bst[an-bc]os dbyaṅs-can vyākaraṇa = Vyākaraṇaçāstra Sārasvata-vyākaraṇa). 198[a], 1-206[b], 8. (En 32 sections, les 5 premières intitulées ḥtshams-sbyor [saṃdhi], les autres portant pour la plu-part la rubrique rab-tu byed-pa ou rab-tu bya-ba [prakriyā]; Cf. To. ཏོ, CXXXII, 3, et To. ཐོ, CXXXIII, 7, Note.)

*A.* S. [Ā.] Anubhūti (I. et I. Mo.; O., non mentionné).

*T.* M. p. Balabhadra (I., non mentionné) et P. Gokulanāthamiçra (I., Gokulamiçra), du Ḥphags-yul [Āryadeça]; le grand Lo. (Mahā Lo.) Ṅag-dbaṅ Phun-tshogs lhun-grub [Vāgīçvara Lakṣmīnirābhoga], des Se-dkar, de Ḥdar (I.; O., Ṅag-gi dbaṅ-phyug [Vāgīçvara], de la tribu Se-dkar). Version exécutée par ordre de Ṅag-gi dbaṅ-phyug Blo-bzaṅ rgya-mtsho [Vāgīçvara Sumatisāgara] (cinquième Tāle bla-ma, 1617-1682 A. D.).

*L.* Le grand palais (O., Rgyal-khab chen-po; I., Pho-braṅ chen-po) de Potala.

4. བརྡ་སྤྲོད་པ་དབྱངས་ཅན་གྱི་མདོ། **सारस्वतव्याकरणसूत्र।** (O. et I. P., Svarasvastivyā.; Cor. évent., Sarasvatī.; S. ti., Brda-sprod-paḥi bstan-bcos chen-po Dbyaṅs-can vyākaraṇaḥi ḥgrel-pa rab-tu bya-ba gsal-ldan shes-bya-ba = VyākaraṇamahāçāstraSārasvatavyākaraṇavṛtti prakriyācaturā nāma (O., °tura); Col., Rab-tu bya-ba gsal-ldan, Prakriyācaturā (O., °tura); I., Deḥi ḥgrel-pa = Tadvṛtti). 207ª, 1-342ᵇ, 2. (Texte sanskrit, traduction tibétaine et Autocommentaire également tibétain, disposés en fragments successifs; 32 sections; ouvrage précédé d'une introduction (207ª, 1-6; Ti. T. et Ti. S., l. 6), et suivi d'un Appendice (341ª, 8-342ᵇ, 2).)

*A.* S. ch. [Ma.] Anubhūtisvarūpācārya (O., °rupaca.; I., S. [Ā.] Anubhūti; Var., Svarūpānto 'nubhūtyādiḥ, Thog-mthaḥ Rjes-ḥbyor raṅ-bshin bzaṅ-po [Ādyanta Anubhūtisusvarūpa] (fol. 341ª, 8-341ᵇ, 1), S. [Ā.] Anu (fol. 341ᵇ, 8)); texte révélé par Ḥ.ma Dbyaṅs-can-ma [Ār. Sarasvatī], à l'auteur, S. ch. [Ma.] Anubhūti, qui en exécuta ensuite la rédaction et composa le Com. (ḥgrel-pa; fol. 207ª, 5-6 et 341ᵇ, 4-5).

*T.* M. p. B. z. [Br.] Balabhadra et P. Gokulanāthamiçra (O., °kūla.; I., Gokulamiçra, seul P. mentionné), du Kurukṣetra, dans l'Inde occidentale (Ḥphags-yul nub-phyogs); Lo. (I., Mahā Lo.) Ṅag-dbaṅ Phun-tshogs lhun-grub [Vāgīçvara Lakṣmīnirābhoga], de la tribu Se (I., Se-dkar), de Ḥdar, dans le Gtsaṅ supérieur (Gtsaṅ-stod), également dénommé Tshe-dbaṅ Rab-brtan rdo-rje [Āyurvaçin Susthiravajra]. Version faite par ordre de Rgyal-baḥi dbaṅ-po Thams-cad mkhyen-pa chen-po Ṅag-dbaṅ Blo-bzaṅ rgya-

mtsho Ḥjigs-med go-cha Thub-bstan lan-tshoḥi sde [Jinendra-Mahāsarvajña-Vāgīçvara-Sumatisāgara-Abhayavarma-Muniçāsana-yuvasena].

*L.* Le palais (Pho-bran; I., Pho-bran chen-po = le grand palais) de Potala.

5 (I., To. བོ, CXXXVI, 2). པཱ་ཎི་ནིའི་བྱིངས་ཀྱི་མདོ། पाणिनिधातुसूत्र। (O., °sūtraḥ; S. ti., °byins-mdo; Col., Byins-kyi glegs-bam = Dhātupustaka; I., Pāṇi-paḥi byins-mdo, sans note rectificative indiquant que ce texte se trouve dans un To. précédent). 342$^{b}$, 2-358$^{a}$, 5.

*A.* P. Ḥjigs-sde (I. Mo., Bhayasena) [Bhīmasena].

*T.* P. B. z. [Br.] Kṛṣṇodaya, du Kurukṣetra, dans l'Inde occidentale (Rgya-gar nub-phyogs); P. ch. Dkon-mchog chos-grags [M. p. Ratnadharmakīrti], de Rnam-glin (I.; c.-à-d. Rnam-rgyal glin, district de Shan, province de Gtsan). Traduction exécutée par ordre du Rgyal-baḥi dban-po Thams-cad mkhyen-pa chen-po [Jinendra-Mahāsarvajña] (c.-à-d. Ṅag-dban Blo-bzan rgya-mtsho [Vāgīçvara Sumatisāgara]).

*L.* Le grand palais (Pho-bran chen-po) de Potala.

## Tome ཕོ, CXXXV (*Tibétain 330*).

1. བརྡ་སྤྲོད་པ་པཱ་ཎི་ནིའི་མདོ། पाणिनिव्याकरणसूत्र। (I. P., °Pāṇi-naḥi.; Col., Paṇinivyākaraṇaḥi mdo; I., Pāṇi[ni]vyākaraṇaḥi rtsa-ba = Pāṇinivyākaraṇamūla). 1-32$^{a}$, 2. (Mangalācaraṇa précédant les Ti.; texte comprenant 2,000 çlokas, en 39 sections, les 5 premières intitulées mtshams-sbyor [saṃdhi], les autres rab-tu bya-ba [prakriyā] ou leḥu [parivarta].)

*A.* S. ch. [Ma.] Pāṇini; œuvre révélée à l'auteur par Ḥ. Ḥjig-rten dban-phyug [Ār. Lokeçvara].

*T.* M. p. B. z. [Br.] Balabhadra (I. et I. Mo., Bhālabhadra [Bala.] et Gokulamiçra), du Kurukṣetra, dans l'Inde occidentale (Ḥphags-yul nub-phyogs); Lo. (I., Mahā Lo.) Ṅag-dban Phun-

tshogs lhun-grub [Vāgīçvara Lakṣmīnirābhoga], des Se-dkar, de Ḥdar. Version exécutée par ordre et sous les auspices du Rgyal-baḥi dbaṅ-po Thams-cad mkhyen-pa chen-po [Jinendra-Mahāsarvajña], incarnation de Ḥ. Phyag-na padma [Ār. Padmapāṇi] (c.-à-d. Ṅag-dbaṅ Blo-bzaṅ rgya-mtsho [Vāgīçvara Sumatisāgara]), et avec l'aide du Com. de S. ch. [Ma.] Rāmacandra ou Dgaḥ-byed zla-ba (V. le suivant).

*L.* Le grand séminaire (chos-grva chen-po) de Dpal-ldan Ḥbras-spuṅs [Çrī Dhānyakaṭaka], dans le Tibet central (Bod-yul dbus).

2. བརྡ་སྤྲོད་པ་པཱ་ཎི་ནིའི་མདོ[འི་འགྲེལ་པ་རབ་ཏུ་བྱ་བ་ཤིན་ཏུ་རྒྱས་པ་ཞེས་བྱ་བ] । पाणिनिव्याकरणसूत्र[वृत्ति प्रक्रियाकौमुदी नाम] । (Ti. d'après le début; O., °spros-pa...mdo; °sūtra; I. P., °naḥi mdo; Pāṇina... sūtra; Col., Brda-sprod-paḥi bstan-bcos chen-po Pāṇinivyākaraṇa gshuṅ-ḥgrel-gyi go-don cho-ga dper brjod sogs zin-bris-su bkod-pa legs-bçad nor-bu ḥdren-paḥi çiṅ-rta shes-bya-ba = Vyākaraṇamahāçāstra Pāṇinivyākaraṇapaddhatipadārthavidhyudāharaṇādinistāravyūha subhāṣitamaṇiratha nāma; I., Deḥi ḥgrel-pa...prakriya = Tadvṛtti, prakriyā; Appendice, Rab-byed çin-tu gsal-ba, Prakriyākaumudī; Com. de 1, en 6,000 çlokas et 39 sections). 32ᵃ, 2-288ᵃ, 8. (Sections 1-17 (fin, 226ᵇ, 6) et première partie de 18; introduction précédant les Ti. (32ᵃ, 2-33ᵃ, 6), intitulée Bla-ma daṅ Mgon-po Ḥjam-paḥi dbyaṅs-la sgo-gsum gus-pa = GuruNāthaMañjughoṣatridvārabhakti; texte sanskrit, traduction tibétaine et Com. également tibétain, disposés en fragments successifs, et accompagnés de nombreuses annotations.)

## Tome སོ, CXXXVI (*Tibétain 331*).

1. Suite et fin du Com. précédent. 1-264ᵇ, 5. (Sections 18 (deuxième partie; fin, 34ᵃ, 2) et 19-39; avec un Appendice (264ᵇ, 5-266ᵃ, 2).)

*A.* S. [Ā.] Rāmacandra, ou Dgaḥ-byed zla-ba. (D'après l'introduction, œuvre inspirée des huit textes suivants : Indravyākaraṇa, de Lhaḥi dbaṅ-po [Devendra], Candravyākaraṇa, de Lhaḥi-bu Zla-

ba [Devaputra Candra] (c.-à-d. Candragomin), Piçalivyākaraṇa [Āpiçali.], de S. Piçali [Ā. Āpiçali], Çākaṭāyanavyākaraṇa (O., °kaṭa.), de Draṅ-sroṅ [Ṛṣi] Çākaṭāyana (O., °kaṭa.), Pāṇinivyākaraṇa, de Draṅ-sroṅ [Ṛṣi] Pāṇini, Samantabhadravyākaraṇa (O., Sumanta.), de Draṅ-sroṅ [Ṛṣi] Samantabhadra (O., Sumanta.), Patañjalivyākaraṇa (O., Batāñ.), de Draṅ-sroṅ [Ṛṣi] Patañjali (O., Patāñ.), et Manujendravyākaraṇa, de R. [Rā.] Manujendra, connus sous la rubrique collective de Sgra-mdo chen-po brgyad = Aṣṭamahāçabdasūtra.)

*T.* M. p. Balabhadra (Introd., Stobs-bzaṅ; I., Bhālabhadra) et P. Gokulanāthamiçra (O., Gogula.; I., Gokulamiçra), de pure caste brâhmanique, originaires du Kurukṣetra, dans le Ḥphags-yul [Āryadeça]; Lo. (I., Mahā Lo.) Ṅag-dbaṅ Phun-tshogs lhun-grub [Vāgīçvara Lakṣmīnirābhoga], de la tribu Se (I., Se-dkar), de Ḥdar, dans le Gtsaṅ supérieur (Gtsaṅ-stod). Traduction exécutée par ordre et sous les auspices du Rgyal-dbaṅ Thams-cad mkhyen-pa chen-po Ṅag-dbaṅ Blo-bzaṅ rgya-mtsho Ḥjigs-med go-cha Thub-bstan laṅ-tshoḥi sde Tshaṅs-sras Bshad-paḥi rdo-rje [Jinendra-Mahāsarvajña-Vāgīçvara-Sumatisāgara-Abhayavarma-Muniçāsanayuvasena-Brahmaputra-Hasavajra].

*L.* Le grand séminaire (chos-grva chen-po) de Dpal-ldan Ḥbras-spuṅs [ÇrīDhānyakaṭaka] (Tibet central). (Introd., mention de quatre Com. (ḥgrel-pa) du Pāṇinivyākaraṇa, intitulés respectivement Mahābhāṣya (O., °bhāṣa), de Kluḥi rgyal-po Nor-rgyas-kyi bu [Nāgarāja Vāsukiputra] Çeṣa (*alias* Patañjali), en 100,000 çlokas, Prakriyā (O., °kriya; c.-à-d. le présent Com.), de S. [Ā.] Rāmacandra, en 6,000 çlokas, Siddhāntakaumudī, de S. [Ā.] Bhaṭṭojibhadra (O., Bhaṭoji.; *alias*, °jibhaṭṭa, °jidīkṣita), en 100,000 çlokas, et Kāçikā (O., °ka), par S. Kāçikara [Ā. Kāçikākara] (*alias* Jayāditya et Vāmana), en 18,000 çlokas.)

2 (I., 3). [བཤད་ཐབས་བཅུ་པ།] « Les dix modes d'interprétation ».

*Deest;* Ti. restitué d'après l'I., qui signale l'absence de cet ouvage, premier de la série des Rgyud-kyi spyi-ḥgrel (Com. généraux des Tantras) composés par d'anciens savants tibétains et classés sous la rubrique Bod-kyi bstan-bcos (Çāstras du Tibet).

[A. Rin-chen mchog (I. Mo., Ratnavara) [Ratnottara], de Rma (contemporain du roi Khri sroṅ-lde btsan).]

3 (I., 4). [རྩ་རྒྱུད་ཀྱི་འགྲེལ་པ།] « Commentaire des Tantras fondamentaux [Mūlatantra] ». *Deest;* Ti. restitué d'après l'I., qui signale l'absence de cet ouvrage.

[*A.* Lo. ch. Vairo [le grand Lo. Vairocana] (ou Vairocanarakṣita, fils de He-ḥdod, de Spa-gor ou Pa-gor, élève de Padmasambhava et contemporain de Khri sroṅ-lde btsan).]

4 (I., 5). [མངོན་རྟོགས་འགྲེལ།] « Commentaire de la Conception lucide [Abhisamaya] ». *Deest;* Ti. restitué d'après l'I., qui signale l'absence de cet ouvrage.

[*A.* Saṅs-rgyas ye-çes [Buddhajñāna], de Snubs (cor. Gnubs; contemporain de Khri sroṅ-lde btsan).]

5 (I., 6). [བསྟན་པའི་སྙིང་པོ།] « L'essence des doctrines ». *Deest:* Ti. restitué d'après l'I., qui signale l'absence de cet ouvrage.

[*A.* Vairo [Vairocana].]

6 (I., 7). འཕྲུལ་གྱི མེ་ལོང་དགུ་བསྐོར། « Le cycle des neuf miroirs magiques ». (Ti. d'après le Col.; O., Ti. *deest;* S. ti. collectif pour 6 et 7, °bskor shes-bya-ba rtsa-ḥgrel = Texte intitulé « Le cycle... » et Com.; I. P., °bskor shes-bya-ba rtsa-ḥgrel; I., °skor rtsa-ḥgrel). 266ª, 2-267ᵇ, 4.

*A.* Non mentionné (I., Jñāna; Note, ouvrage actuellement attribué à Vimala, mais, d'après les anciens Index (Dkar-chag rñiṅ-pa-rnams), dû à Jñāna (c.-à-d. Jñānakumāra, contemporain de Khri lde gtsug-brtan mes ag-tshoms (705-755 A. D.) et de Khri sroṅ-lde btsan).]

7 (I., 8). འཕྲུལ་གྱི་མེ་ལོང་དགུ་བསྐོར་ལ། རིག་པའི་མེ་ཏོག་གིས་འགྲེལ་པ། « Les fleurs de la science, Commentaire du cycle des neuf miroirs magiques ». (Ti. d'après le Col.; O., Ti. *deest;* S. ti., Ḥgrel-pa =

Com.; I. P., °skor-las | rig-paḥi.; I., Ḥgrel; d'après le début, Rnal-ḥbyor rigs-paḥi me-tog = Les fleurs de la pratique du Yoga). $267^b$, 4-$274^b$, 6.

*A.* S. ch. [Ma.] Vimala (en note, Jñāna).

8 (I., 9). ཐུགས་ཀྱི་སྒྲོན་མ། «L'illumination de l'esprit». $274^b$, 6-$285^a$, 8.

*A.* Dpal dbyaṅs [Çrīghoṣa], de Gñan (I., contemporain de Khri sroṅ-lde btsan).

9 (I., 10). ལྟ་བ་ཡང་དག་སྒྲོན་མ། «La parfaite illumination des théories». $285^a$, 8-$286^a$, 6.

*A.* Ā. Dpal dbyaṅs [Çrīghoṣa], de Gñan (I.).

10 (I., 11). མཐའི་མུན་སེལ་སྒྲོན་མ། «L'illumination qui dissipe les ténèbres des extrêmes». (I. P., Mthaḥ.). $286^a$, 6-$286^b$, 6.

*A.* Le P. tibétain Ā. Dpal dbyaṅs [Çrīghoṣa], de Bsñan (I., Gñan).

11 (I., 12). ཐབས་ཤེས་སྒྲོན་མ། «L'illumination du savoir transcendant et des moyens [Prajñopāya]». (Ti. d'après le S. ti., l'I. P. et l'I.; Col., Thabs daṅ çes-rab ldan-paḥi sgron-ma = L'illumination réunissant le savoir transcendant et les moyens). $286^b$, 6-$287^a$, 8.

*A.* S. [Ā.] Dpal dbyaṅs [Çrīghoṣa], de Gñan (I.).

12 (I., 13). རྣལ་འབྱོར་སྤྱོད་པའི་ལུགས་ངེས་པའི་དོན་ལ་ཇི་བཞིན་སྒོམ་ཐབས་ཀྱི་སྒྲོན་མ། «L'illumination des modes de contemplation, conformément à la conception précise de la méthode des Yogācāras». (Ti. d'après le S. ti. et l'I. P.; Col., °bsgom-thabs = Les modes de contemplation.; I., °ṅes-don-la. . . thabs) $287^a$, 8-$287^b$, 7.

*A.* Dpal dbyaṅs [Çrīghoṣa], de Gñan.

13 (I., 14). ལྟ་བ་རིན་པོ་ཆེ་སྒྲོན་མ། «L'illumination des théories précieuses». (Ti. d'après le Col. et l'I. P.; S. ti., Lta rin sgron-ma; I., Lta-ba rin-chen sgron-ma). 287[b], 7-288[b], 5.

*A.* S. Dpal dbyaṅs [Ā. Çrīghoṣa], de Gñan (I.).

14 (I., 15). [རིས་འབྱེད་ཆེ་བ།] «La grande révélation». *Deest;* Ti. restitué d'après l'I., qui signale l'absence de ce texte.

[*A.* Rin-chen mchog (I. Mo., Ratnavara) [Ratnottara], de Rma.]

15 (I., 16). [ཁྲུས་ལུང་།] «Les principes de la consécration». *Deest;* Ti. restitué d'après l'I., qui signale l'absence de ce texte.

[*A.* Dar Rje (I. Mo., Darpa Bogda) [Svāmin, de Dar].]

16 (I., 17). [ལམ་ལུང་ཕྲན།] «Préceptes secondaires relatifs à la voie». *Deest;* Ti. restitué d'après l'I., qui signale l'absence de ce texte.

[*A.* Jñāna, de Gñags (c.-à-d. Jñānakumāra).]

17 (I., 18). [བཙོལ་དང་བསྐང་བའི་ལུང་ཕྲན།] «Préceptes secondaires relatifs aux dépôts et offrandes». *Deest;* Ti. restitué d'après l'I., qui signale l'absence de ce texte.

[*A.* Le même que pour 16.]

18 (I., 19). [གནས་ཀྱི་གགས་སེལ་གཟེར་བཅོ་བརྒྱད་པ།] «Les dix-huit pointes (formules mnémoniques) qui écartent les obstacles des circonstances». *Deest;* Ti restitué d'après l'I., qui signale l'absence de ce texte.

[*A.* Le même que pour 16 et 17.]

19 [I., 20). [ཞི་ཁྲོ་ལས་ཀྱི་གལ་ཕྲེང་།] «La guirlande des éléments nécessaires aux rites d'apaisement et aux maléfices». *Deest;* Ti. restitué d'après l'I., qui signale l'absence de ce texte.

[*A.* Nam-sñiṅ [Ākāçagharba] (*alias,* Nam-mkhaḥi sñiṅ-po, de Gnubs, contemporain de Khri sroṅ-lde bstan).]

20 (I., 21). [ཕྱག་རྒྱ་བསམ་གཏན་གྱི་འགྲེལ་པ།] « Commentaire de la méditation sur les mudrās ». *Deest;* Ti. restitué d'après l'I., qui signale l'absence de ce texte.

[A. Saṅs-rgyas ye-çes [Buddhajñāna], de Snubs (cor. Gnubs).]

21 (I., 22). [མདོའི་འགྲེལ་པ་མུན་པའི་གོ་ཆ།] « L'armure [qui protège] des ténèbres, Commentaire des Sūtras ». *Deest;* Ti. restitué d'après l'I., qui signale l'absence de ce texte.

[*A.* Le même que pour 20.]

22 (I., 23). [དཀའ་གཅོད་སྨྲ་བའི་མཚོན་ཆ།] « Le glaive de la parole, qui tranche les difficultés ». *Deest;* Ti. restitué d'après l'I., qui signale l'absence de ce texte.

[*A.* Le même que pour 20 et 21.]

23 (I., 24). [མདོའི་དཀའ་འགྲེལ་མི་ཤེས་མདུད་འགྲོལ།] « La suppression des nœuds de l'ignorance, Commentaire des passage difficiles [pañjikā] des Sutrās ». *Deest;* Ti. restitué d'après l'I., qui signale l'absence de ce texte.

[*A.* Dpal brtsegs [Çrīkūṭa], de Ska-ba (*alias* Ka-ba; contemporain de Khri sroṅ-lde btsan, Muni btsan-po (797-798, A. D.), Mu-khri btsan-po (798-804), Sad-na legs (804-816) et Ral-pa-can (816-838)).]

24 (I., 25). འཕགས་པ་བཟང་པོ་སྤྱོད་པའི་སྨོན་ལམ་གྱི་རྒྱལ་པོ། **आर्यभद्रचर्याप्रणिधानराज** । (O., °carya.; I. P., °caryaprani.; S. ti. et I., °smon-lam = °praṇidhāna; *alias,* °bhadracarī.). $288^{b}$, 6-$292^{a}$, 7. (Cf. Bkaḥ-ḥgyur, Phal-chen, To. ཆ, VI, 45; I., premier ouvrage de la catégorie Smon-lam [Praṇidhāna].)

*A. Deest.*

*T.* Non mentionnés (*alias,* P. Surendrabodhi, de l'Inde; Lo. Vairocanarakṣita).

25 (I., 26). འཕགས་པ་བྱམས་པའི་སྨོན་ལམ། [**आर्यमैत्रीप्रणिधान**]। (S. ti., °sman-lam). $292^{a}$, 7-$293^{b}$, 1.

*A.* et *T.* Non mentionnés.

26 (I., 27). གསེར་འོད་དམ་པ་མདོ་སྡེ་དབང་པོའི་སྨོན་ལམ། [**सुवर्णप्रभासोत्तमसूत्रेन्द्रप्रणिधान**]। (S. ti., °mdo-ste.; I. P., °mdo-sdeḥi.; I., Ḥphags-pa gser-ḥod dam-pa-las gsuṅs-paḥi smon-lam = Āryasuvarṇaprabhāsottamabhāṣitapraṇidhāna). $293^{b}$, 2-$299^{b}$, 5. (Incomplet; Note de l'I., ḥjug slar-ḥjug, « fin à ajouter ».)

*A. Deest.*
*T.* Non mentionnés.

27 (I., 28). [རྒྱལ་པོ་གསེར་གྱི་ལག་པའི་སྨོན་ལམ། [**राजसुवर्णभुजप्रणिधान**]।] *Deest;* Ti. restitué d'après l'I. P. (N° 13) et l'I., ce dernier signalant l'absence du texte.

[*A.* et *T.* Non mentionnés.]

28 (I., 29). [ལག་བཟང་གིས་ཞུས་པའི་མདོ་ལས་བྱུང་བའི་སྨོན་ལམ། [**सुबाहुपरिपृच्छासूत्रोद्भवप्रणिधान**]।] *Deest;* Ti. restitué d'après l'I., qui signale l'absence de ce texte.

[*A. Deest.*]
[*T.* Non mentionnés.]

29 (I. 30). [སྦྱིན་པའི་རབས་ཀྱི་སྨོན་ལམ། [**दानान्वयप्रणिधान**]।] *Deest;* Ti. restitué d'après l'I., qui signale l'absence de ce texte. (Cf. toutefois 26 *supra,* fol. $299^{a}$, 8-$299^{b}$, 5, Col. Sbyin-paḥi rab, et Bkaḥ-ḥgyur, Rgyud, To. ཤ, XX, 63.)

[*A. Deest.*]
[*T.* Non mentionnés.]

30 (I., 31). རྒྱལ་པོ་ལ་གདམས་བྱ་བ་རིན་པོ་ཆེའི་ཕྲེང་བ་ཞེས་བྱ་བ་ལས་

འབྱུང་བའི་སྨོན་ལམ་ཚིགས་སུ་བཅད་པ་ཉི་ཤུ་པ། [राजपरिकथारत्नावलिनामोद्भवप्रणिधानगाथाविंशक]। (I. P., °tshigsu.; I., Rin-chen phreṅ-ba-nas byuṅ-baḥi smon-lam = Ratnāvalyudbhavapraṇidhāna). 299ᵇ, 6-300ᵇ, 8. (Cf. To. རེ, XCIV, 3.)

*A.* S. Ḥ. Klu-sgrub [Ā. Ār. Nāgārjuna] (I. et I. Mo., non mentionné).
*T.* Non mentionnés.

31 (I., 32). བྱང་ཆུབ་སེམས་དཔའི་སྤྱོད་པ་ལ་འཇུག་པ་ལས་འབྱུང་བའི་སྨོན་ལམ། [बोधिसत्त्वचर्यावतारोद्भवप्रणिधान]। (Ti. d'après le Col.; S. ti., °spyod-pa lam = caryāmārga; I. P., °ḥjug-paḥi smon-lam = °āvatārapraṇidhāna; I., Spyod-ḥjug-nas byuṅ-baḥi smon-lam = Caryāvatārodbhavapraṇidhāna). 300ᵇ, 8-304ᵃ, 5. (Cf. To. ལ, XXVI, 1.)

*A.* S. ch. Shi-ba lha [Ma. Çāntideva] (I. et I. Mo., non mentionné).
*T.* Non mentionnés.

32 (I., 33). བྱང་ཆུབ་འབྱུང་བའི་སྨོན་ལམ། बोध्याकरप्रणिधान। (I. P., Bodhyakara.). 304ᵃ, 5-305ᵃ, 7.

*A.* S. Ḥ. Klu-sgrub [Ā. Ār. Nāgārjuna].
*T.* Non mentionnés.

33 (I., 34). བཙུན་པ་ཟླ་བའི་སྨོན་ལམ་ཞེས་བྱ་བ། चन्द्रगोमिप्रणिधान नाम। (I., Smon-lam = Praṇidhāna). 305ᵃ, 7-306ᵃ, 2.

*A.* S. Candragomi (I.) [Ā. Candragomin].
*T.* P. Jetakarṇa (O., Jaitakarṇṇa; I., Jaita.), du Népâl; Lo. Çā. d. Ñi-ma rgyal-mtshan dpal bzaṅ-po [Çā. bh. Sūryadhvajaçrībhadra] (I., Ñi-ma rgyal-mtshan [Sūryadhvaja]).
*L.* Yumbuḥi groṅ-khyer (Cor. Yambuḥi.) [Svayambhūnagara], au Népâl.

34 (I., 35). འཕགས་པ་ཀླུ་སྒྲུབ་ཀྱི་སྨོན་ལམ་ཞེས་བྱ་བ། आर्यनागार्जुनप्रणिधान नाम। (I. P., °lam; °garjuna.; S. ti., °lam; Col., Smon-

lam shes-bya-ba = Praṇidhāna nāma; I., Smon-lam). $306^a$, 3-$306^b$, 5.

*A.* S. Ḥ. Klu-sgrub [Ā. Ār. Nāgārjuna].
*T.* Non mentionnés.

35 (I., 36). རིགས་ཀྱི་སྨོན་ལམ་ཞེས་བྱ་བ། **कुलप्रणिधान नाम।** (I., °lam). $306^b$, 5-$307^a$, 5.

*A.* S. M. ch. Dpal Mar-me mdsad ye-çes [Ā. M. p. ÇrīDīpaṃkarajñāna] (I., Jo-bo rje; I. Mo., Atīça).

*T.* Non mentionnés.

36 (I., 37; I. P., *deest*). བསྔོ་བ་ཉིད་དུ་བསྡུས་པ། [**परिणमनासंग्रह**]। (Ti. d'après le Col. et l'I.; O., Ti. et S. ti. *desunt*). $307^a$, 6-7.

*A.* S. Bt. Rta-dbyaṅs [Ā. Bha. Açvaghoṣa].
*T.* P. Dānaçīla.

37 (I., 38). རྒྱལ་བའི་ལམ་ལ་འཇུག་པ་ལས་འབྱུང་བའི་སྨོན་ལམ། [**जिनमार्गावतारोद्भवप्रणिधान**]। (S. ti., Col. et I. P., °ḥjug-paḥi-las.; I., °lam-ḥjug-nas ḥbyuṅ-baḥi.). $307^a$, 7-$308^b$, 4. (Cf. To. ཁི, XXXII, 2.)

*A.* P. Saṅs-rgyas dpal ye-çes [Buddhaçrījñāna] (I. et I. Mo., non mentionné).
*T.* Non mentionnés.

38 (I., 39). སྨོན་ལམ་བདུན་ཅུ་པ་ཞེས་བྱ་བའི་ཚིགས་སུ་བཅད་པ། **प्रणिधानसप्तति नाम गाथा।** (S. ti., °bdun-cu-paḥi tshigs-su bcad-pa = °saptatigāthā; Col. et I., Smon-lam bdun-cu-pa). $308^b$, 4-$313^a$, 4. (Reproduction littérale, sauf les Var., de To. གི, XXXIII, 53.)

*A.* S. Bt. Gshan-la phan-poḥi dbyaṅs Dgon-pa-pa (I., °phan-paḥi.) [Ā. Bha. Parahitaghoṣa Āraṇyaka].
*T.* P. Dhārmmāçrīprabha [Dharmaçrīprabha] (I. et I. Mo., Dharmaçrībhadra); Lo. Dpal-gyi lhun-poḥi sde (I.; O., Dpal-gyes.; I. Mo., Nirasena) [Çrīmerusena].

39 (I., 40). སྨོན་ལམ་བཅུ་གཉིས་མ། [प्रणिधानपर्यन्तद्वय]। (Ti. d'après le S. ti. et l'I.; I. P., Smon-lam bcu-gñis-ma shes-bya-ba = Praṇidhānadvādaçaka nāma; Col., °gñis-ma shes-bya-ba). $313^{a}$, 4-$313^{b}$, 6.

*A.* S. [Ā.] Kamalaçīla (S. ti., Kamaçila).
*T.* Non mentionnés.

40 (I., 41). དཔལ་ལེགས་པར་གྲུབ་པར་བྱེད་པའི་རྒྱུད་ལས་གསུངས་པའི་སྨོན་ལམ། [श्रीसुसिद्धिकरतन्त्रभाषितप्रणिधान]। (I., Legs-par . . . rgyud-nas. = Su . . . tantra.). $313^{b}$, 7-$315^{a}$, 4. (Reproduction littérale, sauf les Var., de Bkaḥ-ḥgyur, Rgyud, To. ཞ, XX, 59; Cf. *ibid.*, 55.)

*A.* *Deest.*
*T.* Non mentionnés.

41 (I., 42). མཆོག་གི་སྤྱོད་པའི་སྨོན་ལམ། अग्रचर्याप्रणिधान। (O. et I. P., °carya.). $315^{a}$, 4-$316^{b}$, 4. (Reproduction littérale de Bkaḥ-ḥgyur, Rgyud, To. ཡ, XXIV, 153 = Gzuṅs, To. ཞི, II, 153.)

*A.* *Deest.*
*T.* Non mentionnés (*alias*, U. Prajñāvarman, de l'Inde; Shu. B. Ye-çes sde [V. Jñānasena], etc.).

42 (I., 43). འཕགས་པ་ཤེས་རབ་ཀྱི་ཕ་རོལ་ཏུ་ཕྱིན་པ་ཕྱོགས་ཀྱི་སྨོན་ལམ། [आर्यप्रज्ञापारमितापक्षप्रणिधान]। (Ti. d'après le Col.; O., Ti. et S. ti. *desunt*; I. P. et I., °phyin-paḥi phyogs-kyi.; Début, Ḥphags-pa . . . phyin-pa stoṅ-phrag brgya-pa-la sogs-pa. = Āryaçatasāhasrikādi . . . itā). $316^{b}$, 4-$321^{b}$, 2.

*A.* *Deest.*
*T.* Non mentionnés.

43 (I., 45). ཆོས་ཀྱི་སྦྱིན་པའི་བསྔོ་བ། [धर्मदानपरिणामना]। (Ti. d'après l'I. P.; O., Ti., S. ti. et Col. *desunt*; Début, Ḥphags-pa stoṅ-phrag brgya-pa-la sogs mdo-sde chen-po bklags-nas | chos-

kyi. = Āryaçatasāhasrikādimahāsūtrapāṭhe dharma.; I., Spyi bsṅo-ba = Sāmānyapariṇamanā). $321^{b}$, 3-$325^{b}$, 2.

*A.* *Deest.*
*T.* Non mentionnés.

44. ཆོས་ཀྱི་སྦྱིན་པའི་བསྔོ་བ་ཆུང་བ། [धर्मदानलघुपरिणामना]। (Ti. d'après l'I.; O., Ti. *deest;* S. ti., Sṅo-ba = Pariṇamanā; Col., Bsṅo-ba; I. P., Bla-chen Dgoṅs-pa rab-gsal-gyi mdsad-paḥi bsṅo-ba = MahāguruBhavaprasādakṛtā pariṇamanā; d'après l'I. Mo., Bhāvaprasādamahāgurukṛtā dharma.). $325^{b}$, 2-$329^{b}$. 6.

*A.* Bla chen-po (I. Mo., Yeke blama) Dgoṅs-pa gsal (S. ti., Bla-chen Dgoṅs-pa rab-gsal; I., °rab-gsal gsal) [M. g. Bhāvaprasāda] (831-914 A. D.).
*T.* Non mentionnés (O. très probablement tibétain).

45 (I., 46). བཀྲ་ཤིས་ཀྱི་ཚིགས་སུ་བཅད་པ། मङ्गलगाथा। (O. et I. P., Maṃgala.). $329^{b}$, 7-$330^{b}$, 8. (Cf. Bkaḥ-ḥgyur, Rgyud, To. ཐ, XX, 74; d'après l'I., $141^{a}$, 4, premier ouvrage de la catégorie Bkra-çis [Maṅgala].)

*A.* *Deest.*
*T.* Non mentionnés.

46 (I., 47). བདེ་ལེགས་ཀྱི་ཚིགས་སུ་བཅད་པ། स्वस्तिगाथा। (S. ti., Bde-legs-kyi bkra-çis tshigs-su bcad-pa = Svastimaṅgalagāthā; Col., Lhas shus-paḥi bde-legs-kyi. = Devaparipṛcchā svasti.; I., °bcad-pa Lhas shus-pa). $331^{a}$, 1-$333^{a}$, 5. (Cf. Bkaḥ-ḥgyur, Rgyud, To. ཐ, XX, 65.)

*A.* *Deest.*
*T.* Non mentionnés.

47 (I., 48). བདེ་ལེགས་སུ་འགྱུར་བའི་ཚིགས་སུ་བཅད་པ། स्वस्त्ययनगा-था। (O., Svashyayana.; I. P., °ḥgyur-paḥi tshigsu.; Svastiyana.; S. ti et Col., Lhas shus-paḥi bde-legs-su gyur-paḥi. = Devapari-



IMPRIMERIE NATIONALE.

pṛcchā svastyayana.; I., Lhas shus-paḥi bde-legs-su ḥgyur-baḥi.). 333ᵃ, 6-334ᵃ, 3. (Cf. Bkaḥ-ḥgyur, Rgyud, To. ཝ, XX, 66.)

*A. Deest.*
*T.* Non mentionnés.

48 (I., 49). བཅོམ་ལྡན་འདས་ལ་ལྷའི་དབང་པོ་བརྒྱ་བྱིན་གྱིས་བཀྲ་ཤིས་ཀྱི་ཚིགས་སུ་བཅད་པ། [देवेन्द्रशतक्रतुभगवन्मङ्गलगाथा]। 334ᵃ, 4-334ᵇ, 7.

*A. Deest.*
*T.* Non mentionnés.

49 (I., 50). བཅོམ་ལྡན་འདས་ལ་ལྷའི་རྒྱལ་པོ་རབ་མཚེ་མས་བཀྲ་ཤིས་ཚིགས་སུ་བཅད་པ། [देवराजसुयामभगवन्मङ्गलगाथा]। (I. P., °bkra-çis-kyi tshigs-su.; Col., °Rab-ḥtshe-mas.). 334ᵇ, 8-335ᵇ, 4.

*A. Deest.*
*T.* Non mentionnés.

50 (I., 51). བཅོམ་ལྡན་འདས་ལ་ལྷའི་རྒྱལ་པོ་རབ་དགའ་ལྡན་གྱིས་བཀྲ་ཤིས་ཚིགས་སུ་བཅད་པ། [देवराजसंतुषितभगवन्मङ्गलगाथा]। (I. P., °ḥdas lhaḥi. . .ldan-gyi.; Col., °bkra-çis-kyi tshigs-su bcad-pas bstod-paḥo | Saṅs-rgyas phal-po che-las gsuṅs-paḥi bkra-çis tshigs-su bcad-paḥo = °maṅgalastotragāthā, Buddhāvataṃsakabhāṣitamaṅgalagāthā, cette dernière rubrique s'appliquant probablement à 48-50; I., Rab-dgaḥ-ldan-rnams-kyis bkra-çis-kyi tshigs-su bcad-pas bstod-pa phal-po che-las ḥbyuṅ-ba = AvataṃsakodbhavaSaṃtuṣitamaṅgalastotragāthā). 335ᵇ, 5-336ᵇ, 1.

*A. Deest.*
*T.* Non mentionnés.

51 (I., 52). ཤིས་པར་བརྗོད་པའི་ཚིགས་སུ་བཅད་པ། [आशीर्वादगाथा]। (I. P., Tshoṅ-dpon Ga-gon daṅ Bzaṅ-poḥi leḥu-las ḥbyuṅ-ba çis-par. = VaṇijaTrapuṣaBhallikaparivartodbhavāçīr.; Col., Ḥphags-pa rgya-cher rol-paḥi mdoḥi | tshoṅ-dpon Ga-gon daṅ Bzaṅ-poḥi leḥu-las byuṅ-ba çis-par. = ĀryalalitavistarasūtravaṇijaTrapuṣa-Bhallikaparivartodbhavāçīr.; I., Tshoṅ-dpon Ga-gon daṅ Bzaṅ-po-

la gsuṅs-paḥi bkra-çis don grub-pa = VaṇijaTrapuṣaBhallikābhāṣitamaṅgalyārthasādhaka). 336ᵇ, 2-339ᵃ, 4. (Extrait du Lalitavistara, ch. xxiv, fin.)

*A. Deest.*

*T.* Non mentionnés (*alias*, U. Jinamitra, Dānaçīla et Munivarman, de l'Inde; Shu. B. Ye-çes sde [V. Jñānasena]).

52 (I., 53). ཡངས་པའི་གྲོང་ཁྱེར་དུ་འཇུག་པའི་བདེ་ལེགས་ཀྱི་ཚིགས་སུ་བཅད་པ། [वैशालीप्रवेशस्वस्तिगाथा]། (I., °tshigs-bcad). 339ᵃ, 5-340ᵇ, 2. (Reproduction, sauf les Var., de Bkaḥ-ḥgyur, Rgyud, To. ཝ, XX, 64; Cf. Rgyud, To. བ, XV, 25, Mdo, To. ས, XXVIII, 12, et Ḥdul-ba, To. ཁ, II.)

*A. Deest.*

*T.* Non mentionnés (*alias*, P. Surendrabodhi et Shu. B. Ye-çes sde [V. Jñānasena]).

53 (I. et I. P., *deest*). [ཡངས་པའི་གྲོང་ཁྱེར་དུ་འཇུག་པའི་བདེ་ལེགས་ཀྱི་ཚིགས་སུ་བཅད་པ། [वैशालीप्रवेशस्वस्तिगाथा]།] (Fragment dépourvu de Ti. et de Col., suivant immédiatement le Col. de 52; Ti. restitué d'après le texte; Début, De-nas Bcom-ldan ḥdas-kyis deḥi tshe tshigs-su bcad-pa ḥdi-dag gsuṅs-so, «Alors, dans cette circonstance, Bhagavat prononça ces gāthās»). 340ᵇ, 2-342ᵃ, 7.

*A. Deest.*

*T.* Non mentionnés.

54. འཕགས་མ་སྟོང་ཆེན་མོ་རབ་ཏུ་འཇོམས་མ་ལས་གསུངས་པའི་སྨོན་ལམ།[आर्यमहासहस्रप्रमर्दनीभाषितप्रणिधान]། (Ti. d'après le Col.; O., Ti. *deest;* I. P., Stoṅ chen-mo-las gsuṅs-paḥi. = Mahāsahasrībhāṣita.; I., Stoṅ-chen rab-ḥjoms-las. = Mahāsahasrapramardanī.). 342ᵃ, 7-342ᵇ, 4. (Reproduction de Bkaḥ-ḥgyur, Rgyud, To. ཝ, XX, 61.)

*A. Deest.*

*T.* Non mentionnés.

55. རིག་སྔགས་ཀྱི་རྒྱལ་མོ་རྨ་བྱ་ཆེན་མོ་ལས་གསུངས་པའི་སྨོན་ལམ་དང་བདེན་

ཚིག ། [महामायूरीविद्याराज्ञीभाषितप्रणिधानसत्यवाक्य] । (Ti. d'après le Col. et l'I. P.; O., Ti. *deest;* I., Rma-bya chen-mo-las gsuṅs-paḥi smon-lam-gyi bden-tshig = Mahāmāyūrībhāṣitapraṇidhānasatyavākya). 342ᵇ, 4-343ᵃ, 4. (Reproduction, sauf les Var., de Bkaḥ-ḥgyur, Rgyud, To. ཙ, XX, 62.).

*A.* *Deest.*
*T.* Non mentionnés.

56. བཀྲ་ཤིས་ཀྱི་ཚིགས་སུ་བཅད་པ ། मङ्गलगाथा । (O., Maṃgāla.; I. P., Maṃgala.; Col., Dkon-mchog gsum daṅ mdsad-pa bcu-gñis–kyi bkra-çis-kyi. = Triratnadvādaçakāramaṅgala. ; I., Dkon. . .daṅ | mdsad-pa. . .bcad-pa). 343ᵃ, 5-345ᵃ, 1.

*A.* S. Ḥ. Klu-sgrub [Ā. Ār. Nāgārjuna].
*T.* Mn. [U.] Jinamitra, de l'Inde; Shu. B. Ye-çes sde [V. Jñānasena].

57 (I., 59). དཀོན་མཆོག་གསུམ་གྱི་བཀྲ་ཤིས་ཀྱི་ཚིགས་སུ་བཅད་པ ། चिरत्न-[स्वस्ति]गाथा । (O., Ratnastrigāthā; I., Ratnatrigāthā; Col., °tshigs-su bcad-pa | Bcom-ldan ḥdas-kyis khyim-bdag Des-pa-la gsuṅs-pa = BhagavadbhāṣitagṛhapatiSurata.. gāthā; I., Bcom-ldan ḥdas-kyis khyim-bdag Ṅes-pa-la (cor. Des-pa-la) gsuṅs-paḥi dkon-mchog... tshigs-bcad). 345ᵃ, 1-345ᵇ, 1. (Reproduction, sauf les Var., de Bkaḥ-ḥgyur, Rgyud, To. ཙ, XX, 75.)

*A.* *Deest* (attribué à Bcom-ldan ḥdas [Bhagavat]; I., 141ᵇ, 4-5, ce texte et les suivants (60-64) semblent extraits des Rdo-rje ḥbyuṅ-ba [Vajrākara], ou enseignements du Buddha).
*T.* Les mêmes que pour 56 (I., non mentionnés).

58 (I., 57). བཀྲ་ཤིས་ཀྱི་ཚིགས་སུ་བཅད་པ ། मङ्गलगाथा । (O. et I. P., Maṃgala.; I., Bkra-çis mtshan maṅs = Prabhūtamaṅgalanāma). 345ᵇ, 1-348ᵃ, 4.

*A.* S. Ḥ. Klu-sgrub [Ā. Ār. Nagarjuna].
*T.* Les mêmes que pour 56 et 57.

59 (I., 58). སངས་རྒྱས་རབས་བདུན་གྱི་བཀྲ་ཤིས་ཚིགས་སུ་བཅད་པ། [सप्तबुद्धान्वयमङ्गलगाथा]। (Ti. d'après le Col. et l'I. P., ce dernier lisant toutefois °tshigsu.; O., °bkra-çis gaṅ | tshigs-su.; I., °bdun-gyis bkra-çis-kyi tshigs-su.). 348ᵃ, 4-348ᵇ, 8. (Reproduction de Bkaḥ-ḥgyur, Rgyud, To. ཝ, XX, 69.)

*A. Deest.*
*T.* Non mentionnés.

60. དཀོན་མཆོག་གསུམ་གྱི་བཀྲ་ཤིས་ཀྱི་ཚིགས་སུ་བཅད་པ། **त्रिरत्नमङ्गलगाथा**। (O., °radtanamamạgālā.; I. P., °maṃgala.; I., Ti. collectif pour 60 et 61, Gshan dkon-mchog gsum-gyi(s)...tshigs-bcad cha-gñis = Anyatriratna...gāthā bhāgadvaya). 348ᵇ, 8-349ᵃ, 6. (Prob. reproduction, sauf les Var., de Bkaḥ-ḥgyur, Rgyud, To. ཝ, XX, 72.)

*A. Deest.*
*T.* Non mentionnés.

61. དཀོན་མཆོག་གསུམ་གྱི་བདེ་ལེགས་ཀྱི་ཚིགས་སུ་བཅད་པ། **त्रिरत्नस्वस्तिगाथा**। (O., °legs-kyis.; Radnatrisvastigātha; I. P., Ratnatrisvasti.; Col., °gsum-gyis bkra-çis-kyi tshigs-su bcad-pa = Tri...maṅgala-gāthā). 349ᵃ, 6-349ᵇ, 3.

*A. Deest.*
*T.* Non mentionnés.

62. དཀོན་མཆོག་གསུམ་གྱི་བདེ་ལེགས་ཀྱི་ཚིགས་སུ་བཅད་པ། **त्रिरत्नस्वस्तिगाथा**। (O., Ratnatrisvasti.; I. P., °bde-legs-su tshigs-su.; Ratnatri-svasti.). 349ᵇ, 3-8.

*A. Deest.*
*T.* Non mentionnés.

63. རིགས་གསུམ་གྱི་བཀྲ་ཤིས་ཀྱི་ཚིགས་སུ་བཅད་པ། [**त्रिकुलमङ्गलगाथा**]। (Ti. d'après l'I., qui donne toutefois, pour 63 et 64, la rubrique collective °tshigs-bcad cha-gñis = °gāthā bhāgadvaya; O., Ti. *deest;*

Col. et I. P., °bkra-çis = °maṅgala). 349[b], 8-350[a], 4. (Prob. reproduction, sauf les Var., de Bkaḥ-ḥgyur, Rgyud, To. ཞ, XX, 71.)

*A.* *Deest.*

*T.* Non mentionnés.

64. རིགས་གསུམ་གྱི་བཀྲ་ཤིས་ཀྱི་ཚིགས་སུ་བཅད་པ། [त्रिकुलमङ्गलगाथा]। (Ti. d'après le Col.; O., Ti. *deest;* I. P., °tshigsu.). 350[a], 5-8. (Prob. reproduction, sauf les Var., de Bkaḥ-ḥgyur, Rgyud, To. ཞ, XX, 73.)

*A.* *Deest.*

*T.* Non mentionnés.

D'après l'I. (141[a], 7-8), les textes des catégories Bsṅo-ba [Pariṇamanā], Smon-lam [Praṇidhāna] et Bkra-çis [Maṅgala], bien que figurant déjà dans le Bkaḥ-ḥgyur ou le Bstan-ḥgyur, ont été réunis de haute date en un appendice (yan-lag) et placés à la fin des Çāstras (Bstan-bcos; N[os] 24-64 du présent To.). L'I. mentionne comme deuxième ouvrage du To. སོ, CXXXVI, le Pāṇipaḥi byiṅs-mdo [Pāṇinidhātusūtra], qui appartient en réalité au To. སོ, CXXXV (N° 5); aucune note rectificative ne signale cette différence de classement. Dans l'I. P., où ne sont énumérés que 51 textes, les N[os] 47-51 reproduisent respectivement les Ti. de 9, 5, 6, 7 et 8 (correspondant à 13, 9, 10, 11 et 12 *supra*), avec lesquels ils semblent faire double emploi.

## Tome ཙོ, CXXXVII (*Tibétain 332*).

1. བསྟན་བཅོས་འགྱུར་རོ་ཅོག་གི་དཀར་ཆག་འཛིག་རྟེན་གསུམ་གྱི་བདེ་སྐྱིད་པད་ཚལ་བཞད་པའི་ཉིན་བྱེད་ཅེས་བྱ་བ། « Index des traductions des Çāstras, intitulé : le soleil qui épanouit le jardin de lotus, bonheur des trois mondes ». (Le terme Bde-skyid, « bonheur », représente éventuellement ici, par jeu de mot, le nom de l'Empereur chinois K'āng-hī, contemporain des rédacteurs de l'Index). Table analytique du Bstan-ḥgyur, comprenant :

1° Demande de préface impériale (1[b]-2[b], 8), datée du 15[e] jour du 4[e] mois de la 2[e] année du règne de Yuṅ-ceṅ (雍正, Yoūng-tchéng), c.-à-d. 1724 A. D., formulée par et signée de Loṅ-ho-thu

(隆科多, Loûng-k'eüe-toüo), Grand Tuteur (Thaḥi-poḥu = 太保, T'ài-pào), Président au Ministère des Affaires Civiles (Blon-poḥi khrims-raḥi mi-bzañ gtso-bo), Généralissime de l'Infanterie (Dpuñ-bu chuñ spyiḥi mgo-dpon; = Commandant des Troupes de Gendarmerie), apparenté en ligne maternelle à la famille impériale (? Kuñ a-shañ = 公舅舅, Koüng kióu-kióu), et titulaire d'un grade supplémentaire du 1[er] degré (Go-sa rim-pa gcig bsnan-paḥi mi-bzañ), — assisté de Bkra-çis (拉錫, Lā-sî), Inspecteur suprême au Bureau de l'Administration des Pays Tributaires (Sog-po khrims-raḥi don skor-rnams thag-gcod-mkhan-gyi mi-bzañ), Commandant [en second] de la Garde du Corps ([Ḥ]tsho-baḥi bdag-po mi-bzañ), – de Sañ-ga (桑格, Sāng-keûe), Contrôleur au Grand Secrétariat d'État (Nañ-gi khrims-raḥi yig-blon gñis-pa mi-bzañ), – de Yañ-poḥu (楊保, Yâng-pào), Censeur de Cour Provinciale (Rtsar-(cor. Rtsad)gcod-byed-mkhan-gyi blon-po; = Chargé de l'inspection des fonctionnaires), – et de Nor-bu (訥爾僕, Neúe-eùll-p'ôu), Rédacteur [adjoint de 2[e] classe] au Bureau de l'Administration des Pays Tributaires (Sog-po khrims-raḥi khra-ma-mkhan blon-po). (Mention, fol. 1[b], 5-8, de l'édition antérieure du Bkaḥ-ḥgyur, en 106 volumes (Bkaḥ-ḥgyur rin-po che poti brgya-phrag gcig dañ drug), publiée par ordre de Çiñ-tsu ureçeyelthu Bahañ-ti (བཧང་ཏི; *alias,* Shiñ-tsu urushiyelthu (Mong., urusiyeltu = miséricordieux) Hvañ-tī = 聖祖仁皇帝, Chéng-tsōu-jênn Hoâng-tí; c.-à-d. l'Empereur K'āng-hī, 康熙, 1662-1722 A. D.), et (fol. 2[a], 7-2[b], 1) des caractéristiques de la présente édition, qui, outre les 225 volumes du Bstan-ḥgyur proprement dit (Bstan-bcos ḥgyur ro-cog-gi poti ñis-brgya dañ ñi-çu-rtsa-lña), comprend en un appendice, grâce à la générosité impériale, les 7 tomes (poti bdun) du Bkaḥ-ḥbum [« Cent mille préceptes »] dû au Lcañ-skya Huthogthu (Mong., h'utuktu = ārya [« l'Ārya de Lcañ-skya »], ou Grand Lama de Pékin (灌頂普善廣慈大國師張家喇嘛, Koán-tìng p'òu-chán koàng-ts'êu tá koùo-chēu Tchāng-kiā lâ-mâ; *alias,* Bkvan-tiñ phuḥu-çan bkvañ-tsi tā kau-çri = Byams-brtse sa-kun-gyi spyi-bo-nas dbañ-bskur-baḥi kun-mkhyen bla-ma chen-po [Maitrī-dayā-sārvabhauma-mūrdhābhiṣikta-sarvajña-mahāguru; Chin., « Le Lama de Tchāng-kiā, au chef consacré, à la large ten-

dresse, à l'universelle bienveillance, Précepteur de l'Empire »], c.-à-d. Ṅag-dbaṅ blo-bzaṅ chos-ldan dpal bzaṅ-po [Vāgīçvarasumatidhārmikaçrībhadra], 1642-1714 A. D.), et les 20 tomes (poti ñi-çu) du Bkaḥ-ḥbum [« Cent mille préceptes »] inspiré par Piligthu nomin han (必力克圖諾門汗, Pì-lí-k'eúe-t'ôu neûe-mênn hán; Mong., Biligtu nomon khaghan = Prajña dharmarāja) à son descendant spirituel, Bl. [G.] Tsoṅ-kha-pa (宗克拔, Tsoūng-k'eúe-pâ; c.-à-d. Blo-bzaṅ grags-paḥi dpal [Sumatikīrtiçrī], de Tsoṅ-kha, 1357-1419 A. D.), et rédigé par ce dernier.)

2° Introduction (1-14ª, 8; le premier folio, numéroté 2 au verso, ne compte au recto que quatre lignes, la 2ᵉ et la 4ᵉ, en petits caractères, constituant le début du texte tibétain, dont la version sanskrite métrique, très corrompue, occupe les lignes 1 et 3).

3° Index proprement dit (14ª, 8-142ª, 2).

4° Postface (142ª, 2-145ª, 8).

*A.* B. Rkan (cor. Rgan) Gdoṅ-drug bsñems-paḥi laṅ-tsho [Vṛddha V. Ṣaṇmukhaçautīrayuvaka], des Za-tor (cor. Za-hor) [Sahora]. Œuvre entreprise sous les auspices et la direction de Miḥi dbaṅ-phyug Lha-sras Saṅs-rgyas rgya-mtsho [Nareçvara-Devaputra Buddhasāgara] (vice-roi du Tibet, de 1679 à 1703 A. D.), en l'année Me-yos (lièvre de feu, 1687), et terminée en l'année Sa-ḥbrug (dragon de terre) ou Vibhava, ou Rnam-ḥbyuṅ, 2648 ans après la naissance du Buddha (c.-à-d. 1688). Cop., le Seigneur de Ḥchams (Ḥchams-dpon), D. Ṅag-dbaṅ dkon-mchog [Bh. Vāgīçvararatna].

*T.* des versions mongole, mandchoue et chinoise, Nor-bu [Maṇika], Rédacteur au Bureau de l'Administration des Pays Tributaires. (Traductions exécutées en 1724 A. D.)

(Selon la postface, Index basé sur le Rin-po cheḥi za-ma-tog [Ratnakaraṇḍaka] de Thams-cad mkhyen-pa Bu-ston Rin-chen grub [l'Omniscient Maître de Bu, Ratnasiddha], et rédigé, avec l'aide des Catalogues antérieurs (Dkar-chag rñiṅ-pa), d'après les collections du Bstan-ḥgyur déposées au Vihāra de Gser-khaṅ à Shalu, à Dpal-ldan Ḥbras-spuṅs, au Theg-chen gliṅ de Se-ra, au

Vihāra de Ḥphrul-snaṅ à Ra-sa, au Ri-bo bde-chen de Ḥphyoṅ-rgyas, etc. Mention (fol. 142ᵃ, 7-142ᵇ, 5), des divers personnages qui collaborèrent à un titre quelconque, technique ou matériel, à l'édition du présent Répertoire).

Se divise en sept Skabs [Kāṇḍa], dont le second et le troisième embrassent respectivement 24 et 12 Leḥu [Parivarta] : —

## A. Odes.

Skabs I : Bstod-paḥi tshogs [Stotragaṇa]. 14ᵃ, 8-16ᵃ, 7. To. ཀ, 1-64.

## B. Commentaire des Tantras.

Skabs II : Sṅags phyogs-kyi skor-la bstan-bcos. .bshugs-pa [Traités se rapportant à la Classe des Mantras ou textes mystiques]. 16ᵃ, 8-107ᵇ, 6. Rgyud-ḥgrel, To. ཀ-ཤུ, 93; en 24 leḥu.

Leḥu 1 : Dus-ḥkhor skor [Cycle du Kālacakra]. 16ᵃ, 8-18ᵇ, 5. To. ཀ-ཅ, 13.

Leḥu 2 : Bde-mchog-gi skor [Cycle de Çambara]. 18ᵇ, 5-25ᵇ, 3. To. ཆ-ཕ, 79.

En 2 sections :

*a.* Yab-skor [Cycle des énergies masculines]. To. ཆ-ཕ, 21.

*b.* Yum-skor [Cycle des énergies féminines]. To. ཕ, 22-79.

Leḥu 3 : Kye rdo-rjeḥi (ou Dgyes-pa rdo-rjeḥi) skor [Cycle de Hevajra]. 25ᵇ, 3-31, 4. To. བ-ཟ, 59.

En 4 sections :

*a.* Yab-skor [Cycle des énergies masculines]. To. བ-ཟ, 16.

*b.* Yum-skor [Cycle des énergies féminines]. To. ཟ, 17-34.

*c.* Gur-skor [Cycle du Pañjara]. To. ཟ, 35-44.

*d.* Thig-skor [Cycle des Bindu]. To. ཟ, 45-59.

Leḥu 4 : Gdan-bshiḥi skor [Cycle du Catuḥpīṭha]. 31ª, 5-31ᵇ, 6. To. ཟ, 60-འ, 15.

Leḥu 5 : Sgyu-ḥphrul chen-moḥi skor [Cycle de Mahāmāyā]. 31ᵇ, 6-32ᵇ, 4. To. འ, 16-43.

Leḥu 6 : Rdo-rje bdud-rtsiḥi skor [Cycle du Vajrāmṛta]. 32ᵇ, 4-7. To. ཡ, 1-3.

Leḥu 7 : Saṅs-rgyas thod-paḥi skor [Cycle du Buddhakapāla]. 32ᵇ, 7-33ª, 4. To. ཡ, 4-10.

Leḥu 8 : Saṅs-rgyas mñam-sbyor-gyi skor [Cycle du Buddhasamayoga]. 33ª, 4-34ª, 2. To. ཡ, 11-ར, 22.

Leḥu 9 : Sgrol-ma-la sogs-paḥi skor [Cycle de Tārā, etc.]. 34ª, 2-36ᵇ, 7. To. ལ, 1-95.

En 4 sections :

*a.* Sgrol-ma bla-med skor [Cycle d'Anuttaratārā]. To. ལ, 1-62.

*b.* Ma-rgyud spyi-ḥgrel [Com. généraux des Mātṛkātantra]. To. ལ, 63-69.

(Ici s'arrêtent les Com. des Ma-rgyud; avec ལ, 70 s'ouvre la classe des Pha-rgyud [Pitṛtantra], qui va jusqu'au To. ཤ, 53, inclusivement.)

*c.* Pad-draḥi skor [Cycle du Padmajāla]. To. ལ, 70-71.

*d.* Mgon-po Nag-poḥi skor [Cycle de Nātha Kāla]. To. ལ, 72-95.

Leḥu 10 : Gsaṅ-ba ḥdus-paḥi skor [Cycle du Guhyasamāja], de la catégorie des Rnal-ḥbyor chen-po thabs-kyi rgyud [Mahāyogopāyatantra]. 36ᵇ, 7-42ᵇ, 8. To. ཀ-ཉེ, 1.

En 8 sections :

*a.* Ḥphags-skor [Cycle de l'Ārya], ou Mgon-po Klu-sgrub-kyi rjes-su ḥbraṅ-baḥi skor [Cycle de l'école de Nātha Nāgārjuna], ou Rgyud-ḥgrel-gyi skor [Cycle des Com. du Tantra]. To. ཀ-ཁི.

*b.* Sgrub-thabs dkyil cho-ga man-ṅag-la sogs-paḥi skor [Cycle des Sādhana, maṇḍalavidhi, upadeça, etc.]. To. ཀྱི-རེ.

*c.* Ye-çes shabs-kyi rjes-su ḥbraṅ-baḥi. . .rgyud-kyi. . .ḥgrel-paḥi skor [Cycle des Com. relevant de l'école de Jñānapāda]. To. རེ-ཉེ.

*d.* Spyiḥi man-ṅag-la sogs-paḥi sgrub skor [Cycle des Upadeça d'ordre général, des Sādhana, etc.]. To. ཧུ, 1-19.

*e.* De-dag-gi rjes-su ḥbraṅ-baḥi sgrub-thabs dkyil cho-ga-la sogs-paḥi skor [Cycle des Sādhana, maṇḍalavidhi, etc., se rattachant aux précédents]. To. ཧུ, 20-ཉུ, 5.

*f.* Rdo-rje bshad-pa lugs-kyi skor [Cycle des enseignements de Vajrahasa]. To. ཉུ, 6-10.

*g.* Bzaṅ-poḥi shabs-kyi rjes-su ḥbraṅ-ba Smṛtiḥi lugs-kyi skor [Cycle des enseignements de Smṛti, relevant de l'école de Bhadrapāda]. To. ཉུ, 11-13.

*h.* Kun-dgaḥ sñiṅ-po lugs-kyi skor [Cycle des enseignements d'Ānandagarbha]. To. ཉུ, 1.

Leḥu 11 : Gçin-rje gçed-kyi skor [Cycle des Yamāri]. 43ª, 1-47ᵇ, 1. To. ཉི, 2-ཏི, 165.

En 4 sections :

*a.* Gçin-rje gçed nag-poḥi skor [Cycle de Kṛṣṇayamāri]. To. ཉི, 2-ཏི, 49.

*b.* Rdo-rje ḥjigs-byed-kyi skor [Cycle de Vajrabhairava]. To. ཏི, 50-89, 91, 92, 94, 95.

*c.* Gdoṅ-drug-gi skor [Cycle de Ṣaṇmukha]. To. ཏི, 90 et 93.

*d.* Gçed-dmar-la sogs-kyi skor [Cycle de Rakta[yama]āri, etc.]. To. ཏི, 96-165.

Leḥu 12 : Mtshan-brjod-kyi skor [Cycle de la Nāmasaṃgīti], interprétation des Rnal-ḥbyor bla-med-kyi lugs (Enseignements de l'Anuttarayoga]. 47ᵇ, 1-48ª, 6. To. ཐི, 1-30.

Leḥu 13 : Bde-chen Ral-gcig-la sogs-paḥi skor [Cycle de ÇambarAikajaṭā, etc.]. 48ª, 6-49ª, 4. To. ཐི, 31-53.

En 3 sections :

*a.* Ral-gcig skor [Cycle d'Ekajaṭā], appartenant aux Ma-rgyud [Mātṛkātantra]. To. ཐི, 31-41.

*b.* Ḥjig-rten mgon-poḥi skor [Cycle de Lokanātha], appartenant aux Rnal-ḥbyor chen-poḥi rgyud [Mahāyogatantra]. To. ཐི, 42-47.

*c.* Tshe dpag-med-paḥi skor [Cycle d'Aparimitāyus]. To. ཐི, 48-53.

Leḥu 14 : Phyag-na rdo-rjeḥi skor [Cycle de Vajrapāṇi], relevant des Rnal-ḥbyor chen-poḥi rgyud [Mahāyogatantra]. 49ª, 4-50ᵇ, 5. To. ཐི, 54-དི, 39.

En 3 sections :

*a.* Ḥkhor-lo chen-poḥi skor [Cycle du Mahācakra]. To. ཐི, 54-དི, 14. (Les textes ཐི, 74-79 et དི,

1-7 sont également classés sous la rubrique S. Bhava-pas mdsad-paḥi skor [Cycle des œuvres d'Ā. Bhava]).

*b.* Gtum-po Khyuṅ gçam-maḥi skor [Cycle de Caṇḍa accompagné de Garuḍa]. To. ནི, 15-22.

*c.* Phyag-na rdo-rje be-con-mar grags-paḥi skor [Cycle dit de Vajrapāṇi à la massue], etc. (°la sogs-pa). To. ནི, 23-39.

Leḥu 15 : Rnal-ḥbyor bla-na med-paḥi rgyud spyiḥi dgoṅs-ḥgrel-gyi skor [Cycle des Com. généraux explicatifs des Anuttarayogatantra], ou Bla-med spyiḥi lta sgom spyod ḥbras-la sogs-pa ston-paḥi skor [Cycle exposant les Anuttarasāmānyadṛṣṭibhāvanācaryāphala, etc.]. 50ᵇ, 6-57ᵇ, 8. To. མི-ཚི, 155.

En 9 sections :

*a.* Grub-pa sde-brgyad [Siddhyaṣṭavarga]. To. མི, 1-8.

*b.* Sñiṅ-poḥi skor [Cycle de la quintessence]. To. མི, 9-13.

*c.* Amanasekaḥi skor [Cycle de l'inconcevable, ou Amānasika], ou Grub-sñiṅ [Essence de la Siddhi]. To. མི, 14-41. (Section comprenant 20 subdivisions.)

*d.* De-dag-gi ḥgrel-paḥi skor [Cycle des Com. des ouvrages précédents]. To. མི, 42-ཙི, 3. (Les textes ཙི, 1-3 sont parfois classés sous la rubrique Grub-paḥi skor [Cycle des Siddhi]).

*e.* Phyag-rgya chen-po ston-paḥi gshuṅ doha-la sogs-paḥi skor [Cycle des dohā etc., textes exposant la Mahāmudrā]. To. ཙི, 4-58.

*f.* Bskyed-rim-gyi skor [Cycle de l'Utpādanakrama]. To. ཙི, 59-ཚི, 131. (Les textes ཚི, 1-121 ont parfois été rangés à tort dans le Mdo ou Sūtra).

*g.* Dbaṅ bshiḥi don gtan-la ḥbebs-paḥi bstan-bcos-kyi skor [Cycle des çāstras réglant la matière des quatre abhiṣeka]. To. ཚོ, 132-134.

*h.* Rnal-ḥbyor bla-med-kyi dam-tshig daṅ sdom-pa-la sogs-paḥi skor [Cycle des Anuttarayogasamayasamvara, etc.]. To. ཚོ, 135-146.

*i.* Bla-med spyi daṅ ḥbrel-baḥi tshogs-ḥkhor rab-gnas-la sogs-paḥi skor [Cycle des gaṇacakra, pratiṣṭhā etc. relatifs aux Anuttara[yogatantra] en général]. To. ཚོ, 147-155.

Leḥu 16 : Rnal-ḥbyor-gyi rgyud-kyi rtsa-baḥi rgyud De-ñid bsdus-paḥi skor daṅ Dpal-mchog daṅ Sgyu-ḥphrul dra-baḥi skor [Cycle du Tattvasaṃgraha, mūlatantra des Yogatantra; cycles de Çrīparama et du Māyājāla]. $57^b$, 8-$59^b$, 4. To. ཛོ-ཉི, 16.

En 4 sections :

*a.* Rtsa-baḥi rgyud de-ñid bsdus-paḥi skor [Cycle du Tattvasaṃgrahamūlatantra]. To. ཛོ-ཞེ.

*b.* Dpal mchog-gi skor [Cycle de Çrīparama]. To. ཡི-ཞི, 1.

*c.* Sgyu-ḥphrul dra-baḥi skor [Cycle du Māyājāla]. To. ཞ, 2-4. (Textes relevant des Rnal-ḥbyor chen-poḥi rgyud [Mahāyogatantra]).

*d.* Sgrub-thabs dkyil cho-ga-la sogs-paḥi skor [Cycle des sādhana, maṇḍalavidhi, etc.]. To. ཉི.

(Autre division, en 3 sections :

*a.* Cycle de l'École de S. Saṅs-rgyas gsaṅ-ba ou °sbas-pa [Ā. Buddhaguhya ou °gupta]. To. ཛ.

*b.* Cycle de l'école de S. Çākya bçes-gñen [Ā. Çākyamitra]. To. ཞི-ཉི.

*c.* Cycle de l'école de S. Kun-dgaḥ sñiṅ-po [Â. Ânandagarbha]. To. ཟེ–ཤེ.)

Leḥu 17 : Mtshan-brjod Rnal-ḥbyor-gyi rgyud-kyi skor [Cycle de la Nāmasaṃgīti, Yogatantra], ou Rtsa-baḥi rgyud de-ñid bsdus-paḥi rdo-rje dbyiṅs-kyi dum-bu-las ḥphros-pa Mtshan yaṅ-dag-par brjod-pa rnal-ḥbyor-gyi rgyud-du bkral-baḥi skor [Cycle des Com. du Nāmasaṃgītiyogatantra, tiré du Tattvasaṃgrahamūlatantravajradhātukhaṇḍa]. 59$^{b}$, 5-62$^{a}$, 8. To. སེ-ཀུ, 32.

En 5 sections :

*a.* Mtshan-brjod-kyi ḥgrel-paḥi skor [Cycle des Com. de la Nāmasaṃgīti]. To. སེ-ཧེ, 9.

*b.* De-dag-gi rjes-su ḥbraṅ-baḥi sgrub-thabs daṅ dkyil cho-ga daṅ man-ṅag-gi skor [Cycle des sādhana, maṇḍalavidhi et upadeça se rattachant aux [Com.] précédents], ou Mtshan-brjod ḥgrel-pa chuṅ-bahi rjes-su ḥbraṅs-pa Nam-mkhaḥ dri-med chuṅ-ba shes grags-paḥi skor [Cycle dit du Petit Âkāçavimala, se rattachant au Petit Com. de la Nāmasaṃgīti]. To. ཨེ, 1-39.

*c.* Ḥgrel-pa bar-paḥi rjes-su ḥbraṅs-paḥi skor [Cycle [des textes] se rattachant au Com. moyen]. To. ཨེ, 40-51.

*d.* Mtshan-brjod ḥgrel-pa chuṅ-baḥi skor [Cycle des Com. secondaires de la Nāmasaṃgīti]. To. ཀུ, 1-9.

*e.* Mtshan-brjod ḥgrel-pa Avadhūtī-paḥi rjes-su ḥbraṅ-baḥi skor [Cycle des Com. de la Nāmasaṃgīti, d'après l'école d'Avadhūtapāda]. To. ཀུ, 10-32.

Leḥu 18 : Thams-cad gsaṅ-ba [daṅ] Ṅan-soṅ sbyoṅ-ba-la sogs-paḥi skor [Cycles du Sarvarahasya et du [Sarva]durgatipariçodhana, etc.]. 62ª, 8-64ᵇ, 1. To. ཏུ, 33-ཐུ, 34.

En 4 sections :

*a.* Thams-cad gsaṅ-baḥi skor [Cycle du Sarvarahasya]. To. ཏུ, 33.

*b.* Ṅan-soṅ thams-cad yoṅs-su sbyoṅ-baḥi rgyud-kyi skor [Cycle du Sarvadurgatipariçodhanatantra], se rattachant au 2ᵉ khaṇḍa ou Khams-gsum rnam-rgyal-gyi dum-bu [Trailokyavijayakhaṇḍa] du Rtsa-rgyud de-ñid bsdus-pa [Tattvasaṃgrahamūlatantra]. To. ཏུ, 34-ཐུ, 12.

*c.* Çer-phyin-gyi skor [Cycle de la Prajñāpāramitā]. To. ཐུ, 13-25.

*d.* Mi-ḥkhrugs-pa-la sogs-paḥi gshuṅ ḥgrel-pa-dag daṅ sgrub-thabs-la sogs skor [Cycle des kalpa, vṛtti, sādhana, etc. d'Akṣobhya, etc.]. To. ཐུ, 26-34.

Leḥu 19 : Spyod-paḥi rgyud-kyi skor [Cycle des Caryātantra] (*alias,* Upāyatantra). 64ᵇ, 1-8. To. དུ-ནུ, 6.

En 3 sections :

*a.* Rnam-snaṅ mṅon-byaṅ rtsa-baḥi rgyud-kyi ḥgrel-paḥi skor [Cycle des Com. du Vairocanābhisambodhimūlatantra]. To. དུ-ནུ, 2.

*b.* Ḥjam-dpal gsaṅ-baḥi rgyud-kyi skor [Cycle du Mañjuçrīguhyatantra]. To. ནུ, 3-5.

*c.* Khro-bo rnam-rgyal rtog-paḥi ḥgrel-paḥi skor [Cycle des Com. du Krodhavijayakalpa]. To. ནུ, 6.

Leḥu 20 : Bya-baḥi rgyud-kyi skor [Cycle des Kriyātantra]. 65ª, 1-76ª, 1. To. ཛུ-ཝུ, 200.

En 21 sections :

*a.* Bya-ba spyiḥi rgyud-kyi skor [Cycle des Kriyātantra d'ordre général]. To. ཛུ, 1-4.

(*b-f*, Bya-baḥi rgyud so-soḥi ḥgrel-pa ou Com. particuliers des différents Kriyātantra.)

*b.* Skuḥi rigs-kyi gtso-bo Ḥjam-dpal-gyi skor [Cycle de Mañjuçrī, type principal de la catégorie Kāya]. To. ཛུ, 5.

*c.* Gsuṅ-gi rigs-kyi gtso-bo Thugs-rje chen-poḥi skor [Cycle de Mahākāruṇika (c.-à-d. Avalokiteçvara), type principal de la catégorie Vāc]. *Deest.*

*d.* Thugs-kyi rigs-kyi gtso-bo Phyag-na rdo-rjeḥi skor [Cycle de Vajrapāṇi, type principal de la catégorie Citta]. To. ཛུ, 6-7.

*e.* Phyag-na rdo-rje daṅ phyogs-mthun-pa Rdo-rje rnam-par ḥjoms-paḥi gzuṅs-kyi skor [Cycle de la Vajravidāraṇīdhāraṇī, synergie de Vajrapāṇi]. To. ཛུ, 8-17.

*f.* De-dag daṅ ḥbrel-paḥi Gtsug-tor-la sogs-paḥi gzuṅs-kyi skor [Cycle de l'Uṣṇīṣadhāraṇī, etc., se rattachant aux précédents]. To. ཛུ, 18-ཝུ, 4.

(*g-u*, De-dag-gi sgrub-thabs dkyil cho-ga-la sogs-paḥi skor, ou Cycle des sādhana, maṇḍalavidhi etc., des précédents; *g-i*, Rigs-kyi gtso-bo gsum, les types principaux des trois catégories.)

*g.* Skuḥi rigs-kyi gtso-bo Rnam-par snaṅ-mdsad daṅ phyogs-mthun-paḥi skor [Cycle des syner-



IMPRIMERIE NATIONALE.

gies de Vairocana, type principal de la catégorie Kāya]. To. ཟ, 5.

*h.* Gsuṅ-gi rigs-kyi gtso-bo Tshe dpag-med-kyi skor [Cycle d'Aparimitāyus, type principal de la catégorie Vāc]. To. ཟ, 6-8.

*i.* Thugs-kyi rigs-kyi gtso-boḥi skor [Cycle du type principal de la catégorie Citta]. *Deest.*

(*j-l*, Rigs-kyi bdag-po gsum, les principes souverains des trois catégories.)

*j.* Skuḥi rigs-kyi bdag-po Ḥjam-dpal-gyi skor [Cycle de Mañjuçrī, principe souverain de la catégorie Kāya]. To. ཟ, 9-24.

*k.* Gsuṅ-gi rigs-kyi bdag-po Thugs-rje chen-poḥi skor (Cycle de Mahākāruṇika (c.-à-d. Avalokiteçvara), principe souverain de la catégorie Vāc]. To. ཟ, 25-172.

*l.* Thugs-kyi rigs-kyi bdag-po Phyag-na rdo-rjeḥi skor [Cycle de Vajrapāṇi, principe souverain de la catégorie Citta]. To. ཟ, 173.

*m.* Phyag-na rdo-rje rnal-ḥbyor-gyi rgyud-du bkralbaḥi skor; Phyag-na rdo-rje mdo-lu[g]s-su grags-paḥi skor [Cycle des Com. du Vajrapāṇiyogatantra; Cycle dit de la Vajrapāṇisūtranīti]. To. ཟ, 174-244.

*n.* Rnam-ḥjoms Ba-ri shes-paḥi skor [Cycle de la Vidāraṇī [dhāraṇī], dit de Ba-ri]. To. ཟ, 245 -ཏ, 112.

(*o-q*, Rigs-kyi khro-bo gsum, les roṣaṇa ou principes terribles des trois catégories.)

*o.* Skuḥi rigs-kyi khro-bo Gçin-rje gçed-kyi skor [Cycle de Yamāri, principe terrible de la catégorie Kāya]. To. ཏ, 113.

*p.* Gsuṅ-gi rigs-kyi khro-bo Rta-mgrin-gyi skor [Cycle de Hayagrīva, principe terrible de la catégorie Vāc]. To. ཏུ, 114-119.

*q.* Thugs-kyi rigs-kyi khro-bo Bdud-rtsi ḥkhyil-paḥi skor [Cycle d'Amṛtakuṇḍalī, principe terrible de la catégorie Citta]. *Deest.*

*r.* Deḥi phyogs-mthun Mi-gyo-baḥi skor [Cycle d'Acala, synergie des précédents]. To. ཏུ, 120-126.

*s.* Rigs-gsum spyiḥi sgrub-thabs-kyi skor [Cycle des sādhana communs aux trois catégories]. To. ཏུ, 127-128.

*t.* Gtsug-tor-la sogs gzuṅs sna-tshogs-kyi skor [Cycle de l'Uṣṇīṣadhāraṇī etc.]. To. ཏུ, 129-175.

*u.* Sruṅ-ba lṅaḥi skor [Cycle des Pañcarakṣā]. To. ཏུ, 176-200.

Leḥu 21 : Rgyud-sde bshi sna-tshogs daṅ ḥbrel-paḥi sgrub-thabs daṅ dkyil-ḥkhor-la sogs-paḥi skor [Cycle des sādhana, maṇḍala etc., se rattachant aux différents Tantras des quatre classes]. 76[a], 2-86[a], 6. To. ཟུ-འུ, 2.

En 3 sections :

*a.* Rgyud-sde bshi-po spyi daṅ ḥbrel-paḥi sgrub-thabs [Sādhana d'ordre général, se rattachant aux quatre classes de Tantras]. To. ཟུ, 1-3.

*b.* Khyad-par so-soḥi sgrub-thabs [Sādhana particuliers]. To. ཟུ, 4-འུ, 405. (4 subdivisions : *α.* Pa-tshab Tshul-khrims rgyal-mtshan-gyis bsgyur-baḥi sgrub-thabs brgya-rtsa [Sādhana-çataka, traduit par Çīladhvaja, des Pa-tshab], ou Sgrub-thabs brgya daṅ lṅa-bcu [Sādhana-

çatapañcāçat], To. ཐ, 4-166; *β*. Ba-ri-paḥi sgrub-thabs brgya-rtsa [Sādhanaçataka, [traduit par le Lo.] de Ba-ri], To. ཏ, 1-94; *γ*. Lo. Grags-pa rgyal-mtshan-gyis bsgyur-baḥi sgrub-thabs rgya-mtsho [Sādhanasāgara, traduit par Lo. Kīrtidhvaja], To. ཏ, 95-340 *bis*; *δ*. Lha so-so sna-tshogs-kyi sgrub-thabs [Devāntaraviçvasādhana], To. ཏ, 341-405.)

*c*. Dkyil-ḥkhor spyiḥi bya-ba daṅ ḥbrel-pa [Textes se rattachant à la préparation des maṇḍala en général]. To. ཐ, 1-2.

Leḥu 22 : Sde-snod gsum daṅ Rgyud-sde bshi sogs-kyi spyi-yi rnam-gshag, Sṅags-kyi theg-pa-yi dam-tshig-la sogs gsal-bar ston-paḥi gshuṅ [Textes relatifs au classement général du Tripiṭaka, des quatre ordres de Tantras, etc., et à l'explication des samaya etc. du Mantrayāna]. 86[b], 6-88[b], 6. To. ཐ, 3-50.

En 3 sections :

*a*. Theg-pa gsum daṅ Rgyud-sde bshi-la sogs-paḥi khyad-par daṅ mtshan-ñid-kyi rnam-gshag daṅ sgom-rim-la sogs gtan-la ḥbebs-paḥi skor [Cycle fixant les caractères distinctifs des trois Yāna, des quatre ordres de Tantras etc., ainsi que le classement des lakṣaṇa, les degrés de méditation (bhāvanākrama), etc.]. To. ཐ, 3-16.

*b*. Dam-tshig daṅ sdom-pa-la sogs-paḥi rnam-gshag-gi skor [Cycle relatif au classement des samaya, saṃvara, etc.]. To. ཐ, 17-24.

*c*. Chos-skyoṅ daṅ Nor-lha-la sogs-paḥi skor [Cycle des Dharmapāla, Vasudeva, etc.]. To. ཐ, 25-50.

Leḥu 23 : Las daṅ-po-paḥi bya-baḥi rim-pa daṅ Chos-skyoṅ daṅ Nor-lha daṅ bkra-çis-la sogs-paḥi skor [Cycle relatif aux devoirs successifs des ādikarmika, aux Dharmapāla, Vasudeva, maṅgala, etc.]. 88ᵇ, 6-89ᵇ, 8. To. ཉ, 51-77.

En 4 sections :

*a.* Gnas-chen-du bgrod-tshul daṅ bla-ma-la gsol-ba ḥdebs-paḥi skor [Cycle (exposant) les moyens de se rendre aux sanctuaires et de prier les gurus]. To. ཉ, 51-53.

*b.* Maṇḍal daṅ sāccha-la sogs ñin-shag phrugs-gcig-gi chos-spyod-kyi skor [Cycle relatif à la préparation des maṇḍala, sañcaka et autres (détails) de la pratique religieuse journalière]. To. ཉ, 54-61.

*c.* Gtor-maḥi cho-ga sna-tshogs-kyi skor [Cycle (exposant) l'ensemble des règles relatives aux offrandes sacrificielles (bali)]. To. ཉ, 62-72.

*d.* Bkra-çis daṅ bde-legs-su byed-paḥi skor [Cycle des maṅgala et svastyayana]. To. ཉ, 73-77.

Leḥu 24 : Gsar-bcug dbaṅ daṅ grol-byed rim-gñis-kyi cha-lag ñer mkho sna-tshogs-kyi skor [Cycle des divers upadeça, d'incorporation récente, sur les articles nécessaires aux rites de vaçya et de mocana]. 89ᵇ, 8-107ᵇ, 6. To. ཉ-ཐ, 93.

Sans divisions apparentes, sauf :

1° To. ཐ, 119-145.

*a.* Luṅ anuyoga Ḥdus-pa chen-po mdoḥi skor [Cycle du Mahāsamayasūtra, Anuyogāgama]. To. ཐ, 119-135.

*b.* Tha-ma kha-skoṅs-kyi cha-lag drug [Antimapūraṇopaskaraṣaṭka]. To. ཐ, 136-141.

*c.* Man-ṅag atiyoga Rdsogs-pa chen-poḥi skor [Cycle du Mahāsampanna, Atiyogopadeça]. To. ཐ, 142-145.

2° To. ཐ.

*a.* Sgrub-thabs rgya-mtshoḥi kha-skoṅ-gi gshuṅ Jo-naṅ Kun-dgaḥ sñiṅ-pos gsar-du bsgyur-ba daṅ, ḥgyur-bcos ḥgyur-rñiṅ sṅar Rgya-mtshoḥi gras-su ma-slebs-pa-rnams phyogs-gcig-tu de ñid-kyis bsgrigs-paḥi naṅ-gses [Textes complémentaires du Sādhanasāgara : traductions nouvelles exécutées par Ānandagarbha (c.-à-d. Tāranātha), de Jo-naṅ, versions remaniées et traductions anciennes ne figurant point jusque-là dans le répertoire du Sāgara, recueillies et mises en ordre par le même]. To. ཐ, 14-86.

(D'après les indications du fol. 107[b], 6, le Rgyud-ḥgrel renfermerait 2640 textes.)

## C. Commentaire des Sūtras.

Skabs III : Phyi mtshan-ñid-kyi phyogs [Classe relative aux caractères essentiels (des objets du monde) extérieur]. 107[b], 6-138[a], 2. Mdo-ḥgrel, To. ཀ-ཀོ, 43; en 12 leḥu.

Leḥu 1 : Çes-rab-kyi pha-rol-tu phyin-paḥi skor [Cycle de de la Prajñāpāramitā]. 107[b], 6-110[a], 8. To. ཀ-ཇ, 15.

En 4 sections, ou Çiṅ-rta chen-poḥi srol-ḥbyed [Mahāyānodghāta] :

*a.* Srol-ḥbyed daṅ-po. To. ཀ-ཏ, 2.

*b.* Srol-ḥbyed gñis-pa. To. ཐ-ད, 3.

*c.* Srol-ḥbyed gsum-pa. To. ན-པ, 1.

*d.* Srol-ḥbyed bshi-pa. To. པ, 2-མ, 15.

Leḥu 2 : Çer-phyin-gyi dgoṅs-pa ḥgrel-pa Dbu-maḥi skor [Cycle du Madhyamaka, Com. explicatifs de la Prajñāpāramitā]. 110ᵃ, 8-120ᵇ, 4. To. ཙ-ཀྭ, 103.

En 5 sections :

*a.* Chos-rnams raṅ-bshin stoṅ-par ston-paḥi tshul, Ḥ. mchog Klu-sgrub rjes-ḥbraṅ bcas-paḥi gshuṅ [Doctrine démontrant l'irréalité essentielle de toute chose; textes relevant de l'école du vénérable Nāgārjuna]. To. ཙ-ཡས, 28.

*b.* Byaṅ-chub sems-dpaḥi bslab bya-ba daṅ spyod-pa gtso-cher ston-paḥi skor [Cycle exposant principalement les çikṣā, kriyā et caryā des Bodhisattvas]. To. ཡས, 29 -ཤི, 1-3, 15 et 20.

*c.* Skyabs-ḥgro daṅ sems-bskyed-la-sogs-paḥi cho-gaḥi skor [Cycle des çaraṇagamana, cittotpādavidhi etc.]. To. ཤི, 4-14 et 16-19.

*d.* Jo-boḥi chos chuṅ brgya-rtsa [Sūkṣmadharmaçataka, de l'Ārya (c.-à-d. de Dīpaṃkaraçrījñāna)]. To. ཀྭ, 1-26.

*e.* Lta sgom spyod-pa gsal-bar byed-pa-yi bstan-bcos [Traités techniques élucidant les dṛṣṭi, bhāvanā et caryā]. To. ཀྭ, 27-103.

Leḥu 3 : Mdo-sde sna-tshogs-kyi ḥgrel-paḥi skor [Cycle des Com. des divers Sūtrānta]. 120ᵇ, 4-122ᵃ, 8. To. ཉི-ཞི.

Leḥu 4 : Theg-pa chen-po Sems-tsam-gyi skor [Cycle du Cittamātra du Mahāyāna]. 122ᵃ, 8-125ᵇ, 5. To. ཞི-ཀྲ, 16.

En 3 sections :

*a.* Rnal-ḥbyor spyod-pa Sems-tsam-paḥi lta-ba gtan-la ḥbebs-paḥi bstan-bcos-rnams [Traités techniques précisant la doctrine des Cittamātra-[vāda] du Yogācāra]. To. ཞི-ཀྲ, 3.

*b*. Sgom-pa gtan-la ḥbebs-paḥi bstan-bcos [Traités techniques définissant la méditation]. To. ཀུ, 4-11.

*c*. Spyod-pa daṅ bslab bya ston-paḥi skor [Cycle exposant les caryā, çikṣā et kriyā]. To. ཀུ, 12-16.

Leḥu 5 : Bden-pa bshiḥi chos-kyi ḥkhor-lo bskor-baḥi bkaḥi dgoṅs-pa ḥgrel-paḥi bstan-bcos [Traités techniques commentant les enseignements du Catuḥsatyadharmacakrapravartana], ou Bkaḥ ḥkhor-lo daṅ-poḥi skor [Cycle de la première roue de l'enseignement]. 125b, 5-129a, 4. To. ཁུ-ཤུ, 21.

En 5 sections :

*a*. Lhag-pa çes-rab-kyi bslab-pa ston-pa mṅon-paḥi bstan-bcos [Abhidharmaçāstra, exposé de l'acquisition de l'Adhiprajñā]. To. ཁུ-ཇུ, 5.

*b*. Lhag-pa sems-kyi bslab-pa gtso-bor ston-pa mdo-sdeḥi sde-snod-kyi dgoṅs-ḥgrel [Com. du Sūtrapiṭaka, exposant principalement l'acquisition de l'Adhicitta]. To. དུ-ནུ, 5.

*c*. Lhag-pa tshul-khrims-kyi bslab-pa gtso-bor ston-pa ḥdul-baḥi sde-snod-kyi dgoṅs-ḥgrel [Com. du Vinayapiṭaka, exposant principalement l'acquisition de l'Adhiçīla]. To. པུ-ཙུ, 2. (2 subdivisions : α. Rtsa-baḥi luṅ So-sor thar-paḥi dgoṅs-ḥgrel [Com. du Pratimokṣamūlāgama], To. པུ-ཛུ, 1 ; β. Bçad-paḥi luṅ-gi dgoṅs-ḥgrel [Com. des Vyākhyāgama], To. ཛུ, 2-ཙུ, 2).

*d*. Ḥdul-baḥi bkaḥ-luṅ spyiḥi dgoṅs-ḥgrel [Com. généraux des préceptes du Vinaya]. To. ཞུ-ཤུ, 16.

*e*. Ḥdul-baḥi sde-snod-kyi ḥkhor-du gyur-pa [(Textes rattachés au cycle du Vinayapiṭaka]. To. ཤུ, 7-22.

Leḥu 6 : Byaṅ-chub sems-dpaḥi ḥdul-baḥi sde-snod Skyes-paḥi rabs sna-tshogs-kyi skor [Cycle des divers Jātakas du Bodhisattvavinayapiṭaka], ou Skyes-paḥi rabs-kyi skor [Cycle des Jātakas]. 129ᵃ, 4-129ᵇ, 7. To. ཀྱ-རེ, 2.

Leḥu 7 : Gtam-du bya-ba daṅ Spriṅ-yig sna-tshogs-kyi skor [Cycle des divers Parikathā et Lekha]. 129ᵇ, 7-131ᵇ, 5. To. རེ, 3-45.

(Avec le texte 45 du To. རེ finissent les Naṅ-rig-paḥi bstan-bcos, c.-à-d. les çāstras purement bouddhiques, les deux Ch. suivants, leḥu 8 et 9, étant consacrés aux Gshan tshar gcod-par byed-paḥi rig-paḥi gnas, ou sciences accessoires, destinées à triompher des adversaires du Bouddhisme.)

Leḥu 8 : Gtan-tshigs rig-paḥi skor [Cycle de la Hetuvidyā, ou logique]. 131ᵇ, 5-134ᵇ, 7. To. ཙེ-ཞེ.

Leḥu 9 : Sgra rig-paḥi skor [Cycle de la Çabdavidyā, ou grammaire]. 134ᵇ, 7-136ᵃ, 1. To. ཞེ-ཤེ, 8.

En 5 sections :

*a.* Luṅ-du ston-pa [Vyākaraṇa]. To. ཞེ et ཤེ, 7.

*b.* Mṅon-brjod [Abhidhāna]. To. ཤེ, 1 et 2.

*c.* Tshig-gi rgyan [Alaṃkāra]. To. ཤེ, 3.

*d.* Sdeb-sbyor [Chandas]. To. ཤེ, 4-6. (2 subdivisions : α. mtshan-ñid [lakṣaṇa, ou théorie], 4 et 5; β. dper brjod [udāharaṇa, ou exemples], 6.)

*e.* Sñan-dṅags [Kāvya]. To. ཤེ, 8.

(Les deux Ch. suivants, leḥu 10 et 11, renferment les Gshan rjes-su ḥdsin-pàḥi (ou °bzuṅ-baḥi) bstan-bcos, c.-à-d. les çāstras sur les moyens de venir en aide à autrui.)

Leḥu 10 : Gso-ba rig-paḥi skor [Cycle de la Cikitsāvidyā, ou art médical]. 136ᵃ, 2-136ᵇ, 1. To. སེ-ཧེ, 2. (Appen-

dice, Rta-dpyad [Açvanirūpaṇa, ou art vétérinaire], 136[b], 1-2, texte reporté au To. ཏ, 1.)

Leḥu 11 : Bzo rig-paḥi skor [Cycle de la Çilpavidyā, ou arts et métiers]. 136[b], 2-137[a], 8. To. ཐ, 1-25.

En 4 sections :

*a.* Bzo rig-paḥi bstan-bcos-la rtsa-ba Gser-ḥgyur-gyi bstan-bcos [Ouvrages traitant de l'alchimie (Dhātuvāda), base des Çilpavidyāçāstra]. To. ཐ, 1-3.

*b.* Bzo rig-paḥi bstan-bcos [Çāstras sur la Çilpavidyā]. To. ཐ, 4-8.

*c.* Spos-sbyor-gyi bstan-bcos [Çāstras sur le Dhūpayoga, ou parfumerie]. To. ཐ, 9-11.

*d.* Rten-ḥbrel daṅ Rtsis daṅ Mo-la sogs-paḥi skor [Cycle des Pratītyasamutpāda, Gaṇita, Bhāgya (bonne aventure), etc.]. To. ཐ, 12-25.

Leḥu 12 : Thun-moṅ-ba lugs-kyi bstan-bcos-la sogs-paḥi skor [Cycle des Nītiçāstra usuels, ou traités d'économie sociale, etc.]. 137[a], 8-138[a], 1. To. ཐ, 26-43.

Skabs IV : Bod sṅa-rabs-paḥi mkhas-pa-rnams-kyis mdsad-paḥi bstan-bcos Dkar-chag rñiṅ-pa-rnams-su slebs-pa ci-rigs-pa daṅ mdsad-pa-poḥi mtshan ma-smos-paḥi chos-kyi rnam-graṅs [Traités techniques composés par les premiers savants tibétains, dans l'ordre où les mentionnent les anciens Index, et textes religieux anonymes], ou Ṅo-mtshar bstan-bcos [Āçcaryaçāstra], 138[a], 2-139[a], 1. To. ཐ, 44-ཇོ, 12.

En 2 sections :

*a.* Çāstras émanant des anciens savants du Tibet. To. ཐ, 44-ཇོ, 7.

*b.* Textes religieux anonymes. To. ཇོ.

Skabs V : Gsar bcug Mdo dan̄ Rig-gnas-la sogs-paḥi bstan-bcos sna-tshogs-kyi skor [Cycle des divers traités techniques relatifs aux Sūtras, aux sciences, etc., récemment incorporés (au Bstan-ḥgyur)]. 139ª, 1-140ᵇ, 3. To. ཇོ-མོ, 1.

Skabs VI : Gsar bcug Bod sn̄a-rabs-pas mdsad-paḥi bstan-bcos [Traités techniques, composés par les premiers savants tibétains, et récemment incorporés (au Bstan-ḥgyur)]. 140ᵇ, 3-141ª, 3. To. མོ, 2-23.

En 8 sections :

*a.* Rgyud-kyi spyi ḥgrel skor [Cycle des Com. généraux des Tantras]. To. མོ, 2-3.

*b.* Brgyad-cu-pa [Aṣṭādaça(sāhasrikā)]. To. མོ, 4.

*c.* Phra-moḥi nan̄-tshan lta-ba [Doctrines relatives à des points de détail]. To. མོ, 5-13.

*d.* Dban̄ [Abhiṣeka]. To. མོ, 14.

*e.* Dam-tshig [Samaya]. To. མོ, 15-18.

*f.* Sgrub-pa [Sādhana]. To. མོ, 19.

*g.* Tin̄-ḥdsin [Samādhi]. To. མོ, 20.

*h.* Mdoḥi ḥgrel-pa [Com. des Sūtras]. To. མོ, 21-23.

Skabs VII. : Bsn̄o-ba dan̄ smon-lam dan̄ bkra-çis-kyi skor [Cycle des pariṇamanā, praṇidhāna et man̄gala]. 141ª, 3-142ª, 2. To. མོ, 24-64.

En 3 sections :

*a.* Smon-lam [Praṇidhāna]. To. མོ, 24-35, 37-42, 54-55.

*b.* Bsn̄o-ba [Pariṇamanā]. To. མོ, 36, 43-44.

*c.* Bkra-çis [Maṅgala]. To. ཨོ, 45-53, 56-64.

2.

Index mongol, traduit du Tibétain, disposé sur 32 colonnes par page, et comprenant : 1° Demande de préface impériale (1 et 2); 2° Introduction (1-19ª, col. 20); 3° Index proprement dit (19ª, col. 21-197ª, col. 22); 4° Postface (197ª, col. 22-202ª, col. 17).

3.

Index mandchou, traduit du Tibétain, disposé sur 30 à 34 colonnes par page, et comprenant : 1° Demande de préface impé-

riale (1 et 2; 32 et 30 col.); 2° Introduction (1-22[b]; 32 col.); 3° Index proprement dit (1-192[a], col. 34; 34 col.); 4° Postface (192[b]-197[b], col. 28; 34 col., sauf 197[b], qui n'en compte que 28).

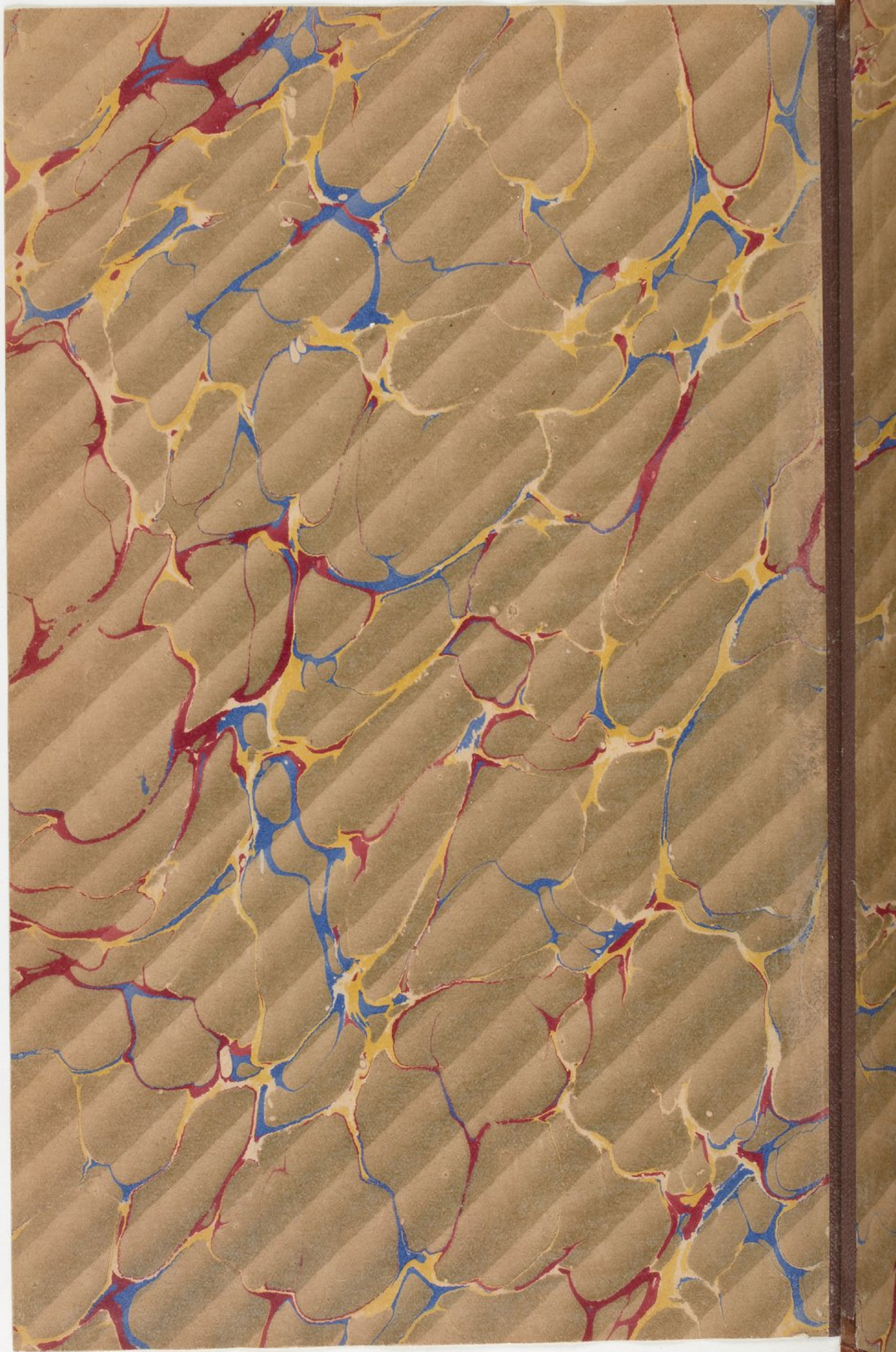
4. 古翻譯一切典籍總目三界安樂笑發蓮華日

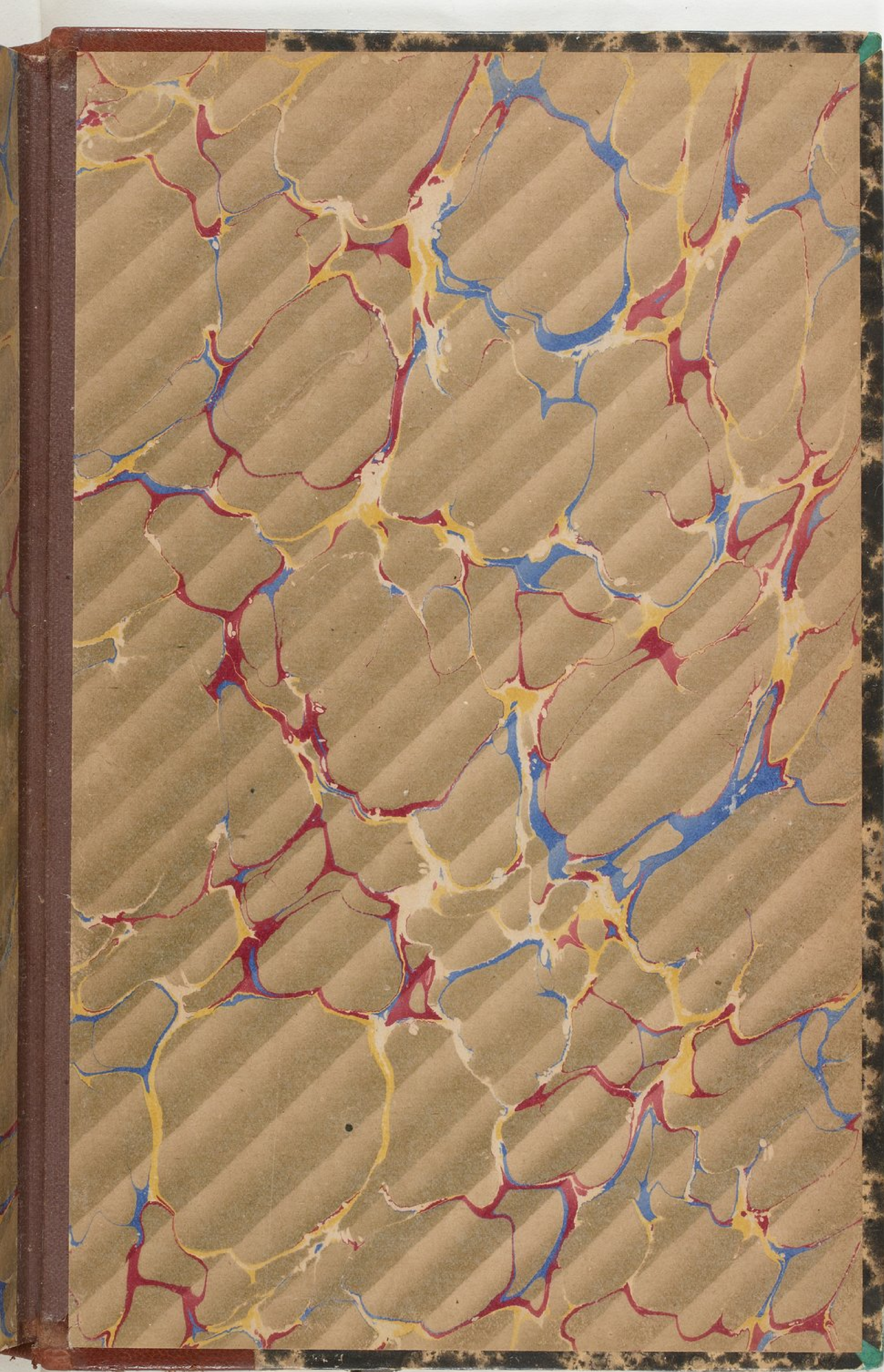
Index chinois, traduit du Tibétain, disposé sur 20 à 36 colonnes par page, et comprenant : 1° Demande de préface impériale (1; 36 et 27 col.); 2° Introduction (1[b]-14[a]; 32 col., sauf 14[a], qui n'en a que 29); 3° Index proprement dit (1[b]-201[a], col. 16; 32 col.); 4° Postface (201[a], col. 17-204[a], col. 20; 32 col., sauf 204[a], qui n'en compte que 20).

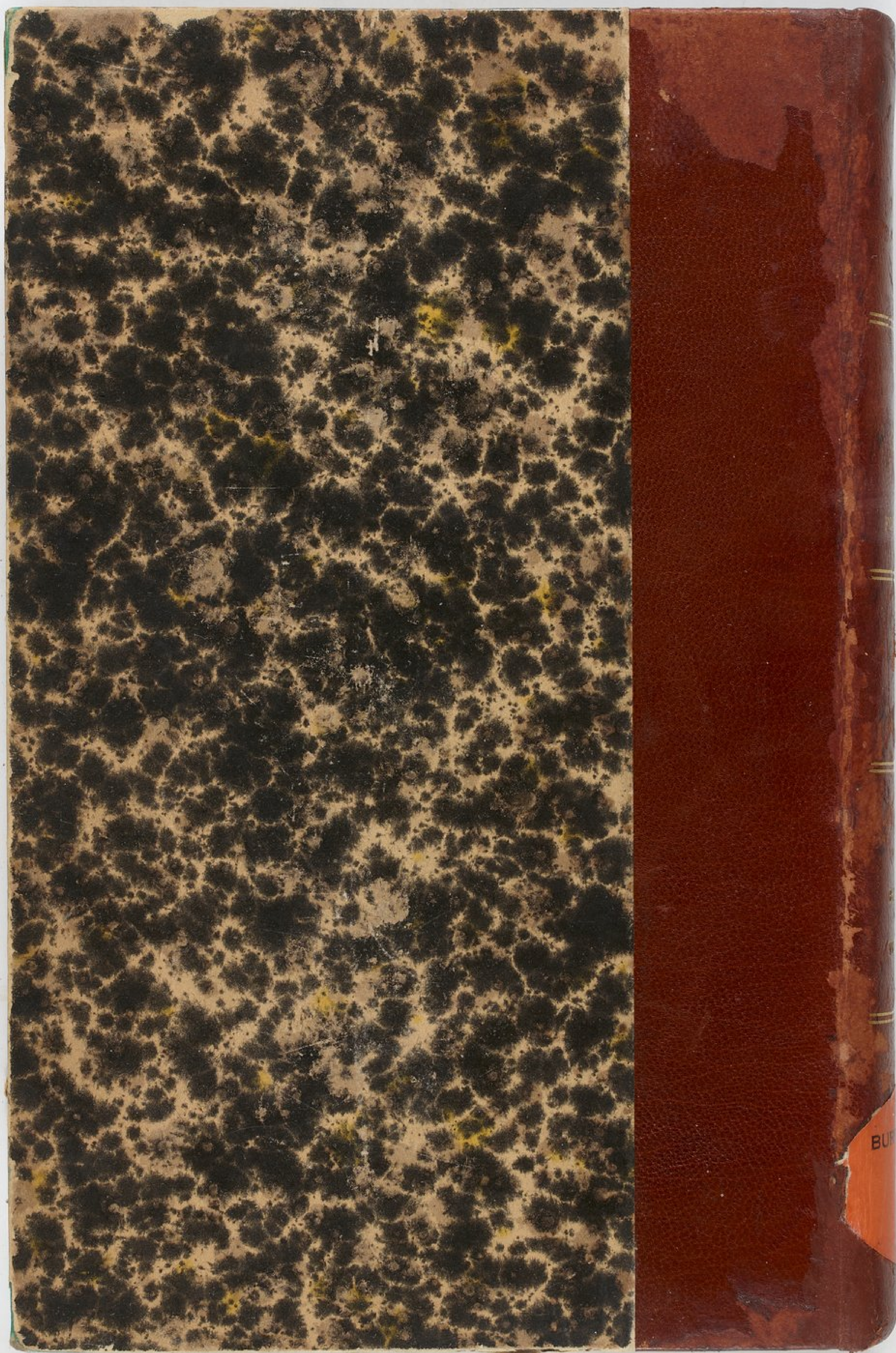
# TABLE DES MATIÈRES.

IMPRIMERIE NATIONALE.









P. CORDIER

CATALOGUE
DU
FONDS TIBÉTAIN

3

BSTAN-HGYUR

TIBET 180-332





